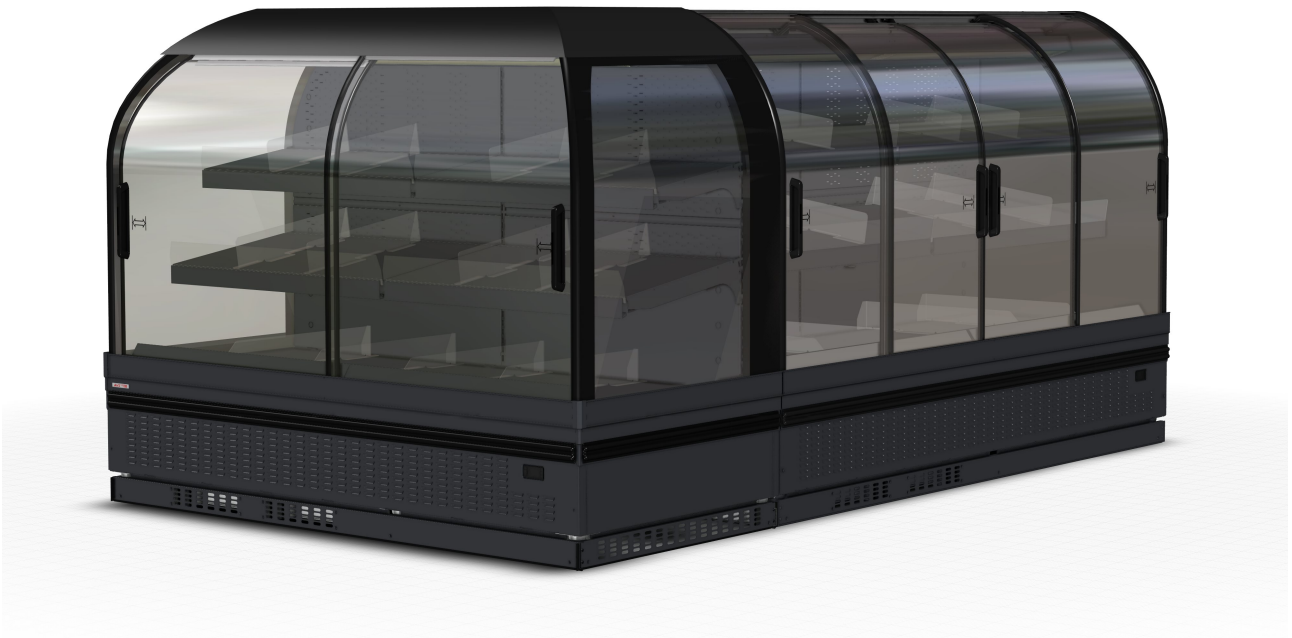


Betriebsanleitung
Gewerbliches Kühl-/Gefriergerät
Operating instructions
Commercial refrigeration appliance



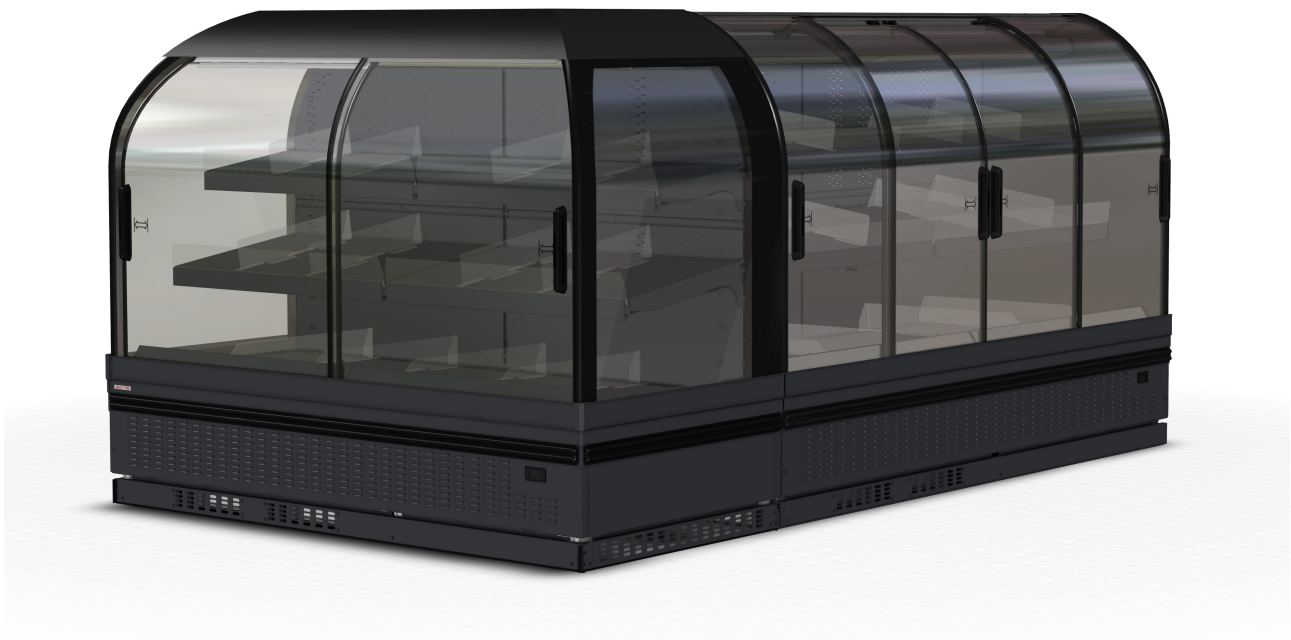
LISBOA



Snr. 416433
Version 1
Status 0720

Originalbetriebsanleitung	de	3
Translation of the original instructions	en	25
Traduction de la notice originale	fr	47
Traduzione delle istruzioni originali	it	70
Radução do manual original	pt	93
Traducción del manual original	es	116
Превод на оригиналната инструкция	bg	139
Oversættelse af den originale brugsanvisning	da	163
Algupärase kasutusjuhendi tõlge	et	185
Alkuperäisten ohjeiden käännös	fi	206
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	el	228
Prijevod originalnih uputa	hr	252
Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	lv	275
Originalios instrukcijos vertimas	lt	298
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	nl	320
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	pl	343
Traducere a instrucțiunilor originale	ro	366
Översättning av bruksanvisning i original	sv	390
Preklad pôvodného návodu na použitie	sk	411
Prevod izvirnih navodil	sl	434
Překlad původního návodu k používání“.	cs	456
Eredeti használati utasítás fordítása	hu	478

Betriebsanleitung Gewerbliches Kühl-/Gefriergerät



LISBOA



Snr. 416433
Version 1
Status 0720

Originalbetriebsanleitung | de

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Alle Rechte vorbehalten.

Inhaltsverzeichnis

Gerätemodelle-Übersicht.....	5	12.1 Wartung.....	22
1 Allgemeines	5	12.2 Leuchtenwechsel	23
1.1 Allgemeines zur Anleitung und Sicherheit.....	5	12.3 Was tun wenn... ..	23
1.2 Haftungsbeschränkung.....	5	12.4 Instandhaltungsdienste	23
2 Sicherheit	5	13 Demontage, Entsorgung	23
2.1 Symbolerklärung.....	5	EU-Konformitätserklärung 409647_1_0519 ...	24
2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung.....	6		
2.3 Personalanforderungen	7		
2.4 Persönliche Schutzausrüstung	7		
2.5 Besondere Gefährdungen	8		
2.5.1 Elektrische Spannung.....	8		
2.5.2 Kältemittelkreislauf.....	8		
2.5.3 Mechanische Gefährdungen.....	9		
2.5.4 Restrisiken	10		
3 Produktbeschreibung	11		
3.1 Allgemeine Angaben.....	11		
3.2 Technische Daten	11		
3.2.1 Leistungsschild und Seriennummer.....	11		
3.3 Bestimmungsgemäße Verwendung.....	12		
4 Aufbau und Funktion	12		
4.1 Automatische Abtauung.....	12		
4.2 Automatische Gerätebeleuchtung	12		
5 Bedienungs- und Anzeigeelemente	13		
5.1 Temperaturanzeige.....	13		
5.2 Bedienungselemente und Displayanzeigen	13		
5.2.1 Halbautomatische Abtauung.....	13		
5.2.2 Alarm	13		
6 Transport und Lagerung.....	14		
7 Auspacken	14		
8 Aufstellung und Installation	15		
8.1 Elektrischer Anschluss.....	16		
8.2 Elektrische Absicherung	17		
9 Inbetriebnahme.....	17		
10 Betrieb (Bedienung)	18		
10.1 Beladung.....	19		
10.2 Außerbetriebnahme und Wiederinbetriebnahme.....	19		
10.2.1 Außerbetriebnahme	19		
10.2.2 Wiederinbetriebnahme.....	20		
10.3 Störung im Betrieb	20		
11 Instandhaltung.....	20		
11.1 Reinigung.....	20		
11.1.1 Grundreinigung	21		
11.1.2 Hauptreinigung	22		
12 Wartung, Service und Reparatur.....	22		

Gerätemodelle-Übersicht

Gewerbliches Kühl-/Gefriergerät

Modell	Typ	Außenabmessungen [mm]			Maximales Gesamtge- wicht Gerät * [kg]
		Länge x Tiefe x Höhe			
LISBOA					
LISBOA 250	B 880N	2501	1054	1654	700
LISBOA EC	B 882N	2101	1054	1654	650

*Ausführungsspezifische Abweichungen möglich.

Genaue Angaben entnehmen Sie den Frachtpapieren. Diese müssen beim Betreiber aufliegen.

Technische Änderungen vorbehalten.

1 Allgemeines

1.1 Allgemeines zur Anleitung und Sicherheit

Diese Betriebsanleitung (in der Folge „Anleitung“) ist Bestandteil des Gerätes und ermöglicht einen sicheren und effizienten Betrieb.

Der Abschnitt Sicherheit informiert über wichtige Sicherheitsaspekte zum Schutz von Personen, Sachen und Materialien. Aufgabenbezogene Warnhinweise/Hinweise sind in den einzelnen Kapiteln enthalten.

Anleitungen finden Sie elektronisch auf unserer Webseite <http://www.ahat.at>.

Diese Anleitung richtet sich an folgende **Zielgruppen**:

- **Betreiber**
- **Bedienungspersonal**
- **Fachkräfte**: AHT-Servicepartner, AHT-Service-Techniker, AHT-Kundendienst, AHT-Montageservice, Reinigungsfirmen

Personal: Dieser Begriff wird verwendet, wenn sich die Anweisung an alle Zielgruppen richtet.



Anleitung beachten

- Diese Anleitung für künftige Verwendung aufbewahren.
- Diese Anleitung muss für das Personal vor Ort vorhanden und zugänglich sein.
- Das Personal muss die Anleitung vor Gebrauch sorgfältig lesen.

Alle Abbildungen stellen Symboldarstellungen dar.

1.2 Haftungsbeschränkung

Alle Angaben in dieser Anleitung wurden unter Berücksichtigung der zu diesem Zeitpunkt geltenden Normen und gesetzlichen Vorschriften, sowie Erfahrungswerten des Herstellers und der Fachkräfte zusammengestellt.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen, Materialien oder Sachen (Geräte, Waren, etc.) resultierend aus:

- Nichtbeachtung der Anleitung und der darin enthaltenen Vorschriften/Sicherheitsvorschriften.
- Nichtbeachtung der vor Ort gültigen gesetzlichen Sicherheitsvorschriften.
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung (Fehlwendung).
- Einsatz von nicht autorisiertem und nicht geschultem Personal.
- Vom Hersteller nicht autorisierte technische Veränderungen.
- Vom Hersteller nicht autorisierte Änderungen der Werkseinstellungen.
- Verwendung von vom Hersteller nicht zugelassener Ersatzteile.
- Verwendung von vom Hersteller nicht zugelassenem Zubehör.
- Vom Hersteller nicht autorisierte Umbauten, Anbauten und Einbauten am Gerät. Nur vom Hersteller autorisierte Umbauten, Anbauten und Einbauten sind zulässig.
- Ausfall der Energieversorgung oder elektrotechnischen Sicherheitseinrichtungen.
- Satz- und Druckfehlern.

Eine Nichtbeachtung der oben angeführten Punkte führt zum Verlust der Garantieansprüche. Es gelten die gemäß Vertrag vereinbarten Verpflichtungen, die allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen der „AHT Cooling Systems GmbH“ (in der Folge „AHT“) und darüber hinaus die bei Vertragsabschluss geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Technische Änderungen und Irrtum vorbehalten.

Es gelten die örtlichen gewerberechtlichen und sicherheitstechnischen Vorschriften/Bestimmungen und die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen für das Gerät.





2 Sicherheit

2.1 Symbolerklärung

Sicherheits- und Warnhinweise sind in dieser Anleitung durch Symbole und Signalwörter gekennzeichnet. Signalwörter bezeichnen den Risikograd der Gefährdung.

Signalwort	Bedeutung
WARNUNG	Gefährdung mit mittlerem Risikograd. Kann den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben, wenn sie nicht vermieden wird.
VORSICHT	Gefährdung mit niedrigem Risikograd. Kann eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben, wenn sie nicht vermieden wird.
HINWEIS	Wichtiger Hinweis zur Vermeidung von Material- oder Sachschäden.

Symbol	Bedeutung
	Allgemeines Warnzeichen
	Warnung vor elektrischer Spannung
	Warnung vor elektrischer Spannung. Kein beschädigtes Anschlusskabel an die Spannungsversorgung anschließen.
	Warnung vor feuergefährlichen Stoffen
	Warnung vor Rutschgefahr
	Warnung vor Handverletzungen
	Warnung vor Flurförderzeugen
	Warnung vor Kippgefahr
	Warnung vor herabfallenden Gegenständen
	Warnung vor heißer Oberfläche
	Warnung vor niedriger Temperatur/Frost
	Keine offene Flamme; Feuer, offene Zündquelle und Rauchen verboten
	Betreten der Fläche verboten
	Abstellen oder Lagern verboten
	Anbohren verboten
	Anleitung beachten

Symbol	Bedeutung
	Vor Wartung oder Reparatur freischalten
	Handschutz benutzen
	Augenschutz benutzen
	Schutzkleidung benutzen
	Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten
	Explosionsschutzkennzeichen
	Geräte-Anschlusskabel
	Licht-Anschlusskabel

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Gerät ist zur Ausstellung von verpackten, gekühlten Lebensmittelerzeugnissen (speziell für Fleischwaren) oder deren Entnahme durch Kunden bestimmt.

Der Betreiber ist für den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes verantwortlich.

Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m (6562 ft) Seehöhe bestimmt.

WARNUNG

Gefährdung durch Fehlanwendung.

- Keine technischen Veränderungen am Gerät vornehmen.
- Gerät nur nach ordnungsgemäßer Aufstellung und Installation und ohne offensichtliche Mängel in Betrieb nehmen und betreiben.
- In diesem Gerät keine explosionsfähigen Stoffe, wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas lagern.
- Keine Dampf- und Hochdruckreiniger für die Grundreinigung verwenden.

HINWEIS

Material- und Sachschaden durch Fehlanwendung..

- Gerät in stabiler Gebrauchslage betreiben (waagrechte Ausrichtung).
- Gerät nur auf den montierten Gleitfüßen betreiben.
- Aufstellhinweise beachten [siehe ► Kapitel 8].
- Gerät nicht im Freien aufstellen oder lagern.

- Gerät nicht über der am Leistungsschild [siehe ▶ Kapitel 3.2.1] angegebenen Klimaklasse betreiben.
- Umgebungstemperatur darf nicht unter 16 °C (60,8 °F) betragen.
- Gerät auf einwandfreien Zustand kontrollieren. Beschädigungen müssen umgehend repariert werden.
- Vor Einlagerung der Waren und während des Betriebs ist die Temperatur auf Richtigkeit zu kontrollieren [siehe ▶ Kapitel 5.1].
- Eingelagerte Waren sind bei Stromausfall durch den Betreiber zu kontrollieren (Temperaturkontrolle).
- Warenraum auf Fremdgegenstände kontrollieren. Unsachgemäß eingelagerte Waren umgehend entfernen.
- Mindestabstände zu Begrenzungswänden und zu anderen Geräten einhalten, um die Luftzirkulation nicht zu behindern [siehe ▶ Kapitel 8].
- Gerät nur mit Türen betreiben.
- Auf geschlossene Türen kontrollieren.
- Gerät mit beschädigtem Glaselement (Riss, Sprung, Bruch) nicht mehr betreiben.
 - Waren aus dem beschädigten Gerät ausräumen und in funktionsfähiges Gerät mit gleicher Produkttemperaturklasse umlagern.
 - Beschädigtes Gerät nach Entfernen der Waren ausschalten [siehe ▶ Kapitel 10.2.1].
 - Instandhaltungsdienst kontaktieren [siehe ▶ Kapitel 12.4].

2.3 Personalanforderungen

WARNUNG



Unzureichende Qualifikation.

Verletzungsgefahr.

- Nur entsprechend qualifiziertes Personal darf Arbeiten am Gerät durchführen.
- Das Personal muss diese Anleitung vor Beginn aller Arbeiten gelesen und verstanden haben.

Betreiber

- Der Betreiber muss sicherstellen, dass diese Anleitung vom Bedienungspersonal gelesen und verstanden wurde (Schulung).
- Der Betreiber ist verantwortlich, dass Störungen im Betrieb (wie Alarmer, Temperaturabweichungen etc.) vom Bedienungspersonal erkannt und entsprechende Maßnahmen gesetzt werden [siehe ▶ Kapitel 10.3] und [siehe ▶ Kapitel 12.3].

Bedienungspersonal

- Der Betreiber muss das Bedienungspersonal über den Inhalt dieser Anleitung (Aufgaben, mögliche Gefahren,...) schulen.

- Nur geschultes Bedienungspersonal darf das Gerät bedienen und reinigen.

Fachkräfte

- Nur von AHT autorisierte Fachkräfte dürfen Arbeiten am Gerät durchführen wie:
 - Aufstellung und Installation
 - Wartung, Service und Reparatur
- Nur auf brennbare Kältemittel geschulte Fachkräfte dürfen Arbeiten am Kältemittelkreislauf bei R-290 Geräten durchführen.
- Nur Elektrofachkräfte dürfen Arbeiten am elektrischen System durchführen.
- Nur von AHT autorisierte und geschulte **Reinigungsfirmen** oder **Fachkräfte** dürfen eine Hauptreinigung [siehe ▶ Kapitel 11.1.2] durchführen.

Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nur unter Aufsicht und nach Einweisung bedienen und keine Instandhaltungsarbeiten durchführen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Arbeiten unter Einfluss von Alkohol und Drogen ist verboten.

2.4 Persönliche Schutzausrüstung



Handschutz benutzen

- Schutz vor schweren Geräteteilen beim Transport, beim Auspacken, bei Aufstellung und Installation und bei Entsorgung.
- Schutz vor scharfen Gerätekanten, rotierenden Teilen und heißen Oberflächen bei Wartungs-Service und Reparaturarbeiten.
- Schutz vor Kontakt mit flüssigem/austretendem Kältemittel bei Undichtheit am Kältemittelkreislauf.
- Schutz vor niedriger Temperatur beim Beladen und Reinigen.
- Zum Entfernen von Glasteilen und Glassplitter bei Glasbruch.
- Zum Entfernen von Teilen bei Materialbruch.



Augenschutz benutzen

- Schutz vor Kontakt mit flüssigem/austretendem Kältemittel bei Undichtheit am Kältemittelkreislauf.



Schutzkleidung benutzen

- Beim Beladen der Geräte mit Waren entsprechende Kleidung tragen (Kälteschutz).

2.5 Besondere Gefährdungen

2.5.1 Elektrische Spannung

Nur Fachkräfte dürfen Arbeiten am elektrischen System durchführen.

- a) Bei Störmeldungen oder Beschädigung am Gerät Instandhaltungsdienst kontaktieren [siehe ► Kapitel 12.4]

WARNUNG



Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen.



Brandgefahr durch Funkenbildung oder Überlast.



- Kein beschädigtes Gerät oder beschädigte Teile (wie Anschlusskabel) an die Spannungsversorgung anschließen.
- Sicherheitseinrichtungen auf Vollständigkeit und Funktionsfähigkeit kontrollieren.
- Am Gerät angebrachte Schutzvorrichtungen und Abdeckungen nicht entfernen.
- Vor Anschluss an die Spannungsversorgung folgendes beachten und einhalten:
 - Geltende örtliche Elektrosicherheitsvorschriften.
 - Geltende Normen und Sicherheitshinweise.
 - Angaben am Leistungsschild [siehe ► Kapitel 3.2.1].
- Nur zuvor geschultes Personal darf das Gerät freischalten.
- Bei Beschädigung des Geräts während des Betriebes und vor Instandhaltungsarbeiten nachfolgende Sicherheitsregeln beachten:
 1. Gerät freischalten (allpolig und allseitig)
 2. Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.
- Nur Fachkräfte dürfen beschädigte Teile austauschen, wie zum Beispiel:
 - Anschlusskabel
 - Leuchten [siehe ► Kapitel 12.2]
- Anschlusskabel nicht quetschen oder knicken.
- Keine Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosenleisten verwenden.
- Keine Dampf- und Hochdruckreiniger für die Grundreinigung verwenden.
- Verdeckte elektrische Teile nicht beschädigen. Gerät nicht anbohren und keine anderen Arbeiten am Gerät durchführen.

2.5.2 Kältemittelkreislauf

Nur Fachkräfte dürfen Arbeiten am Kältemittelkreislauf durchführen.

- a) Bei Störmeldungen oder Beschädigung am Gerät Instandhaltungsdienst kontaktieren [siehe ► Kapitel 12.4]

Brennbare Kältemittel

WARNUNG



Das Kältemittel ist hochentzündlich. Bei Undichtheiten kann Kältemittel entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen.



Dies kann in weiterer Folge zu Feuer und Explosion mit nachfolgendem Brandrisiko führen.

- Das Kältemittel R-290 (Propan) gehört nach EN 378-1 zur Sicherheitsgruppe A3. Das verwendete Kältemittel und die Füllmenge sind am Leistungsschild ersichtlich [siehe ► Kapitel 3.2.1].
- Zündquellen (Hitze, Funken, offene Flammen, heiße Oberflächen) fernhalten.
- Zum Entfernen von Tauwasser und zum Reinigen feuchtes Tuch oder Schwamm verwenden. Keine trockenen Tücher oder Schwämme zum Trockenreiben verwenden. (Gefahr von elektrostatischer Aufladung und Funkenbildung).
- Belüftungsöffnungen im Gerätegehäuse nicht verschließen. Nur Originalzubehörteile verwenden.
- Zum Beschleunigen des Abtauvorgangs keine mechanischen Einrichtungen oder sonstigen Mittel (z.B. Eisschaber) benutzen.
- Keine elektrischen Geräte (z.B. Nasssauger) innerhalb des Kühlfachs betreiben, die nicht der vom Hersteller empfohlenen Bauart entsprechen. Geräte mit Explosionsschutzkennzeichen [siehe ► Kapitel 2.1] sind erlaubt.
- Keine Dampf- und Hochdruckreiniger für die Grundreinigung verwenden.
- Gerät nur in gut belüfteten Räumen aufstellen.
- Wird das Gerät in Kellerräumen aufgestellt, muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt sein.
- Kanäle und Wanddurchführungen müssen unter und hinter dem Gerät brandschutzgerecht abgedichtet sein.
- Den Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.
- Gerät bei Transport und Lagerung keinen höheren Temperaturen als 70°C (158 °F) aussetzen.
- Übertragung von Pulsationen und Schwingungen auf das Gerät vermeiden.
- Externe Gewalteinwirkung auf das Gerät wie unvorsichtiges Agieren mit Hubwagen oder Bodenreinigungsmaschine vermeiden.

- Gerät nicht anbohren und keine anderen Arbeiten am Gerät durchführen.
- Rohrleitungen nicht quetschen oder verbiegen.
- Nur Fachkräften dürfen Arbeiten am Kältemittelkreislauf durchführen.
- Das Öffnen des Kältemittelkreislaufes und Absaugen des Kältemittels nur in gut belüfteten Räumen außerhalb der Geschäftszeiten des Marktes (ohne Kundenverkehr) oder im Freien durchführen.
- Vor jeder Wartungs-, Service- und Reparaturarbeit
 1. Gerät freischalten [siehe ► Kapitel 10.2.1]
 2. Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.
- Während der Reparatur muss eine sachkundige Person, welche die örtlichen Gegebenheiten kennt, als Ansprechpartner für die Fachkräfte zur Verfügung stehen.

VORSICHT



Flüssiges Kältemittel.

Erfrierungen auf der Haut.



- Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.



- Hände und Gesicht vor Kontakt mit flüssigem/austretendem Kältemittel schützen.

2.5.3 Mechanische Gefährdungen

WARNING



Transport der Geräte mit Flurförderzeugen.

Verletzungsgefahr von Personen bei Zusammenstoß.

- Transportwege für Flurförderzeuge beachten.
- Transportgut sichern.
- Nur geschultes Personal darf Flurförderzeuge bedienen.
- 1 Gerät mit Flurförderzeug transportieren.
- Gerät nicht stapeln.



Kippgefahr des Gerätes.

Personen können eingeklemmt werden.



- Nicht auf oder in das Gerät steigen.

Entsorgung von Verpackungsmaterial und Folien.

Erstickungsgefahr.

- Verpackungsmaterial und Folien von Kindern fernhalten.

- Kinder nicht mit Verpackungsmaterial und Folien spielen lassen.

Fehlende und/oder nicht voll funktionsfähige Sicherheitseinrichtungen.

Verletzungsgefahr durch z.B. rotierende Teile.

- Sicherheitseinrichtungen auf Vollständigkeit und Funktionsfähigkeit kontrollieren.
- Am Gerät angebrachte Schutzvorrichtungen und Abdeckungen nicht entfernen.

VORSICHT



Materialbruch.

Sturzgefahr. Stoßgefahr durch möglicherweise herabfallende Teile. Schnittverletzung.

- Nicht auf oder in das Gerät steigen.



Herabfallende Gegenstände.

Stoßverletzung. Schnittverletzung bei Glasbruch.



- Keine Gegenstände auf dem Gerät abstellen.



Unsachgemäßer Einbau der Regalauslagen.

Verletzungsgefahr durch Herabfallen der mit Waren bestückten Regalauslagen.

- Haltewinkel für Regalauslagen und Regalauslagen müssen beim Einhängen vollständig in die dafür vorgesehenen Öffnungen einrasten.



Auslaufen von Tauwasser. Ablaufen von Kondenswasser bei Türen.

Rutschgefahr.

- Kondenswasser von Türen entfernen.
- Auf Pfützenbildung vor und unter dem Gerät kontrollieren.
- Ausgelaufenes Tauwasser/Kondenswasser umgehend entfernen.



Öffnen/Schließen der Türen.

Hände (Körperteile) können an der Bandseite oder der Griffseite eingeklemmt werden.

- Beim Öffnen/Schließen nicht in den Öffnungsspalt greifen.
- Beim Öffnen/Schließen auf andere Personen achten.



Soft-Close Automatik bremst die Tür nicht ab.

Hände (Körperteile) können eingeklemmt werden.

- Funktion der Soft-Close Automatik kontrollieren.
- Bei Beschädigung/Fehlfunktion umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren [siehe ► Kapitel 12.4].

Sicherheit im Umgang mit Glas

VORSICHT



Glasbruch.

Schnittverletzungen am Körper. Stoßverletzung.

- Glaselemente auf Beschädigung kontrollieren, wie z.B. Riss, Sprung, Bruch. Bei Beschädigung umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren [siehe ► Kapitel 12.4].
- Auf Bruch von lagernden Glasbehältnissen kontrollieren.
- Glastür nicht belasten.
- Nicht mit Fahrnissen (Einkaufswagen, Hubwagen,...) gegen Glaselemente fahren.
- Nicht auf oder in das Gerät steigen.



Entsorgung von gebrochenem Glas.

Schnittverletzungen an Händen und am Körper.



- Schutzhandschuhe zum Entfernen der zersplitterten Glasteile und der möglicherweise dadurch beschädigten Waren benutzen.
- Alle zersplitterten Glasteile und beschädigten Waren vorsichtig und vollständig entfernen.

2.5.4 Restrisiken

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und anderer Herstellervorgaben verursacht wurden.

Quetschgefahr der Hände (Körperteile) bei gewaltsamen Schließen der Türen.

3 Produktbeschreibung

3.1 Allgemeine Angaben

AHT-Produkte erfüllen die EU-Verordnung 1907/2006 (REACH) zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe.

Weder das Kältemittel R-290 noch das Treibmittel Pentan besitzen ein Ozonabbaupotential (ODP).

R-290 hat ein sehr geringes Treibhauspotential (GWP) von 3.

3.2 Technische Daten

Wichtige technische Daten sind auf dem Leistungsschild ersichtlich [siehe ► Kapitel 3.2.1].

Gerätespezifische Angaben auf dem Leistungsschild beachten.

Parameter	Wert
Außenabmessungen	Siehe → Gerätemodelle-Übersicht
Gewicht Gerät	Siehe → Gerätemodelle-Übersicht
Luftschallemission/ Emissionsschall- druckpegel	< 70 dB(A)
Kältemittel	Propan (R-290)
M-Paket-Temperaturklasse (Produkttemperaturklasse) nach EN ISO 23953-2	S

Maximale Belastung

Parameter	Wert
Ablagegestelle	Aufkleber rechts oben an der Innenseite der Gerätedecke neben Leistungsschild
Regalauslage oben (Standardtiefe= 400 mm)	100 kg/m ²
Regalauslage unten (Standardtiefe= 550 mm)	100 kg/m ²
Bodenauslage	100 kg/m ²

Elektrischer Anschluss

Parameter	Wert
Nennspannung Nennfrequenz – Gerät und Licht	220 – 240 V 50 Hz
Stecker-Typen	Länderspezifische Ausführungen
Mindestquerschnitt für Geräte-Anschlusskabel	1,5 mm ²
Mindestquerschnitt für Licht-Anschlusskabel	1,0 mm ²

Parameter	Wert
Anschlusskabel	3-poliges Kabel

Bussystem

Parameter	Wert
Busanbindung (optional)	RJ12 Buchse CAN Bussystem

Elektrischer Absicherung

[siehe ► Kapitel 8.2]

Nennstrom [A]	Fehlerstrom [mA]	Type	Auslösecharakteristik
Leitungsschutzschalter (LS/CB)			
10 (1 Gerät)	-	-	C (träge)
16 (2 Geräte)	-	-	C (träge)
10 (Licht)	-	-	C (träge)
Fehlerstromschutzschalter (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (kurzzeitverzögert) A (pulsstromsensitiv)/ F (mischfrequenzsensitiv)/ B (allstromsensitiv)	-
Kombischalter FI-LS/RCBO (Alternativ zu FI und LS)			
10 (1 Gerät)	30	G (kurzzeitverzögert) A (pulsstromsensitiv)/ F (mischfrequenzsensitiv)/ B (allstromsensitiv)	C (träge)
16 (2 Geräte)	30	G (kurzzeitverzögert) A (pulsstromsensitiv)/ F (mischfrequenzsensitiv)/ B (allstromsensitiv)	C (träge)
10 (Licht)	30	G (kurzzeitverzögert) A (pulsstromsensitiv)/ F (mischfrequenzsensitiv)/ B (allstromsensitiv)	C (träge)

Empfohlene Lichtfarben

Parameter	Wert
Rötlich	076 (Fleisch)
Rot	x = 0,4142 y = 0,3553
Neutral Weiß	4000 K

Kundenspezifische Abweichungen möglich.
Weitere Informationen: Instandhaltungsdienste [siehe ► Kapitel 12.4]

Technische Änderungen vorbehalten.

3.2.1 Leistungsschild und Seriennummer

Angaben auf dem Leistungsschild beachten.

Das Leistungsschild befindet sich als Aufkleber rechts oben im Geräteinnenraum.

Angaben am Leistungsschild

- Gerätebezeichnung und Gerätetyp
- Seriennummer
- Klimaklasse*
- Nennspannung und Nennfrequenz
- Nennstrom und Nennaufnahme
- Kältemittel und eingesetzte Menge
- Nettoinhalt
- Herstellungsdatum
- sowie weitere technische Daten

*Beispiele für Klimaklassen:

Klimaklasse (class) nach ISO 23953-2	Umgebungstemperatur [°C]	Relative Luftfeuchte [%]
3	25	60

3.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Gerät ist zur Ausstellung von verpackten, gekühlten Lebensmittelerzeugnissen (speziell für Fleischwaren) oder deren Entnahme durch Kunden bestimmt.

Weitere Informationen siehe [siehe ▶ Kapitel 2.2]

4 Aufbau und Funktion

Gerät ist ein steckerfertiges Kompaktgerät.

Gerät ist ab Werk vorprogrammiert.

Gerät enthält einen oder mehrere hermetisch geschlossene Kältemittelkreisläufe, dessen Komponenten miteinander dauerhaft technisch dicht verbunden sind.

Die Ausführung der einzelnen Gerätemodelle kann variieren.

Die im Gerät entstehende Abwärme wird über einen Wärmetauscher an die Umgebungsluft abgegeben.

Das Gerät taut in regelmäßigen Zyklen automatisch ab [siehe ▶ Kapitel 4.1].

Gerät ist mit Glasschiebetüren ausgestattet.

Gerät ist mit einer Soft-Close Automatik ausgestattet und diese Funktion ermöglicht ein langsames und sicheres Schließen der Türen.

Funktion der Soft-Close Automatik

- Die Tür muss vor der Endposition gebremst werden.
- Die Tür muss langsam und vollständig schließen.

VORSICHT



Soft-Close Automatik bremst die Tür nicht ab.

Hände (Körperteile) können eingeklemmt werden.

- Funktion der Soft-Close Automatik kontrollieren.
- Bei Beschädigung/Fehlfunktion umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren [siehe ▶ Kapitel 12.4].

HINWEIS

Sachschaden durch falsche Umgebungsbedingungen.

- Auf geschlossene Türen kontrollieren.
- Bei Beschädigung/Fehlfunktion umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren [siehe ▶ Kapitel 12.4].

Regalauslagen sind bei Lieferung eingebaut.

Anzahl und Position der Regalauslagen nur in Abstimmung mit dem Hersteller ändern.

Gerät ist mit Stapelmarken ausgestattet [siehe ▶ Kapitel 10.1].

4.1 Automatische Abtauung

Gerät besitzt eine automatische Abtauung.

Die Häufigkeit, die Dauer und der Zeitpunkt der Abtauung sind voreingestellt.

Abtau Häufigkeit

- 3 x täglich (oder kundenspezifisch)

Displayanzeige

Während der automatischen Abtauung erscheinen am Display nachfolgende Displayanzeigen und Symbole [siehe ▶ Kapitel 5].

Displayanzeige	Symbol

Das anfallende Tauwasser wird aus dem Geräteinnenraum in den Maschinenraum geleitet und dort verdunstet.

VORSICHT



Auslaufen von Tauwasser.

Rutschgefahr.

- Auf Pfützenbildung vor und unter dem Gerät kontrollieren.
- Ausgelaufenes Tauwasser umgehend entfernen.
- Umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren [siehe ▶ Kapitel 12.4].

Bei Bedarf kann eine halbautomatische Abtauung eingeleitet werden [siehe ▶ Kapitel 5.2.1].

4.2 Automatische Gerätebeleuchtung

Gerätebeleuchtung kann z.B. an die Marktbeleuchtung gekoppelt sein.

5 Bedienungs- und Anzeigeelemente

5.1 Temperaturanzeige

Temperatur des Gerätes wird im Werk so eingestellt, dass die vom Hersteller angegebene M-Paket- Temperaturklasse [siehe ► Kapitel 3.2] eingehalten wird.

Anzeige der Innenraum-Temperatur des Gerätes

- Displayanzeige am Bedienungselement [siehe ► Kapitel 5]

Kontrolle der Innenraum-Temperatur

Zuständigkeit

- Bedienungspersonal

Häufigkeit

- mehrmals täglich

5.2 Bedienungselemente und Displayanzeigen

Bedienungselemente und Displayanzeigen befinden sich rechts unten an der Gerätevorderseite.

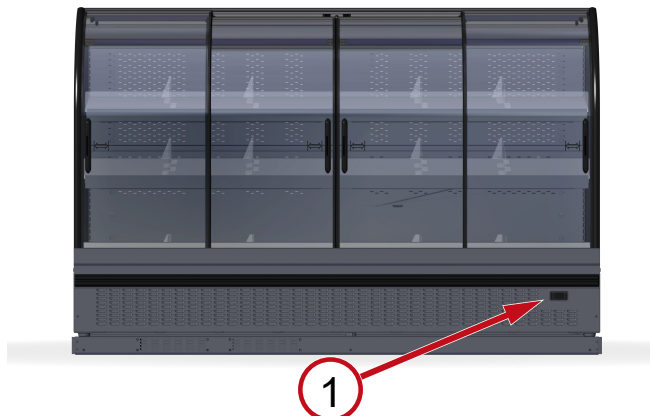


Abb. 1: Geräteansicht: Bedienungselemente und Displayanzeigen (1)

Bedienungselemente können durch eine schützende Plexiglasabdeckung abgedeckt sein (kundenspezifisch).

Als Bedienungselemente stehen Tasten zur Verfügung, die folgendermaßen belegt sind:



Abb. 2: Bedienungselemente

Taste	Funktion
	Akustischen Alarm quittieren

Taste	Funktion
	Halbautomatische Abtauung starten Akustischen Alarm quittieren
SET	Akustischen Alarm quittieren
	Akustischen Alarm quittieren
	Akustischen Alarm quittieren
	Akustischen Alarm quittieren



Abb. 3: Displayanzeigen

Displayanzeige	Bedeutung Displayanzeige
88.8	Innenraum-Temperatur
	Kühlfunktion aktiv
	Abtauung aktiv
	Verdampfer-Lüfter aktiv
	Alarm

5.2.1 Halbautomatische Abtauung

Halbautomatische Abtauung starten	mindestens 2 s drücken. Das Symbol erscheint am Display.
-----------------------------------	--

Nach der halbautomatischen Abtauung kehrt das Gerät automatisch in den Normalbetrieb zurück.

5.2.2 Alarm

Alarm anzeigen

Ein **Fehlercode** erscheint am Display als blinkende Anzeige abwechselnd mit der Innenraum-Temperatur.

Das Symbol erscheint am Display.

Optional besteht die Möglichkeit, einen **akustischen Alarm** durch einen eingebauten Summer auszugeben.

Fehlercode	Bedeutung
P1	Regelfühler 1 defekt oder fehlt
P2	Regelfühler 2 defekt oder fehlt
P3	Verdampferfühler defekt oder fehlt
HA	Hoch-Temperaturalarm Innenraum-Temperatur
LA	Tief-Temperaturalarm Innenraum-Temperatur

Fehlercode	Bedeutung
nol	Parameteranpassung notwendig

Alarm quittieren

Akustischen Alarm quittieren	Beliebige Taste kurz drücken.
------------------------------	-------------------------------

Fehlercode kann NICHT quittiert werden.

Der Fehlercode erscheint abwechselnd mit der Innenraum-Temperatur so lange bis der Fehler behoben wurde.

6 Transport und Lagerung

- Gerät nach Anlieferung auf Transportschäden kontrollieren.
- Bei Beschädigung am Gerät umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren [siehe ► Kapitel 12.4].

! WARNUNG



Beschädigung am Kältemittelkreislauf.

Brennbares Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen.

- Gerät bei Transport und Lagerung keinen höheren Temperaturen als 70°C (158 °F) aussetzen.
- Für eine gute Belüftung sorgen.
- Sicherheits- und Warnhinweise für Gerät mit brennbaren Kältemitteln beachten [siehe ► Kapitel 2.5.2].
- Bei Beschädigung am Gerät umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren [siehe ► Kapitel 12.4].



Transport der Geräte mit Flurförderzeugen.

Verletzungsgefahr von Personen bei Zusammenstoß.

- Transportwege für Flurförderzeuge beachten.
- Transportgut sichern.
- Nur geschultes Personal darf Flurförderzeuge bedienen.
- 1 Gerät mit Flurförderzeug transportieren.
- Gerät nicht stapeln.

HINWEIS

Materialschaden durch Transport und Lagerung.

- Gerät in stabiler Gebrauchslage transportieren und lagern (waagrechte Ausrichtung).
- Schwerpunkt des Geräts zum sicheren Anheben der Last mit dem Flurförderzeug beachten.
- Wurde das Gerät beim Transport dennoch geneigt, mit der Inbetriebnahme mindestens 2 Stunden warten.

- Bei der Anlieferung für eine durchgehende Zugänglichkeit bis zum Aufstellraum sorgen (Durchgangshöhen, Durchgangsbreiten, Aufstellraumhöhe beachten, ausreichende Rangierradien).
- Gerät nicht im Freien lagern.
- Nur Fachkräfte dürfen das Gerät nach Aufstellung transportieren

7 Auspacken

- Gerät vor und beim Auspacken auf Beschädigung kontrollieren.
- Bei Beschädigung am Gerät umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren [siehe ► Kapitel 12.4].

! WARNUNG

Entsorgung von Verpackungsmaterial und Folien.

Erstickungsgefahr.

- Verpackungsmaterial und Folien von Kindern fernhalten.
- Kinder nicht mit Verpackungsmaterial und Folien spielen lassen.

! VORSICHT



Schwere Geräteteile.

Hände können eingeklemmt werden.



- Beim Auspacken auf Finger und Hände achten.
- Schutzhandschuhe benutzen.

HINWEIS

Material- und Sachschaden durch fehlende Teile beim Gerät.

- Verpackung auf lose Teile kontrollieren.
- Lose Teile nicht entsorgen und Verwendung mit Instandhaltungsdienst abklären [siehe ► Kapitel 12.4].

Transportsicherung Regalauslage

Regalauslagen sind mit Transportsicherungen gesichert.

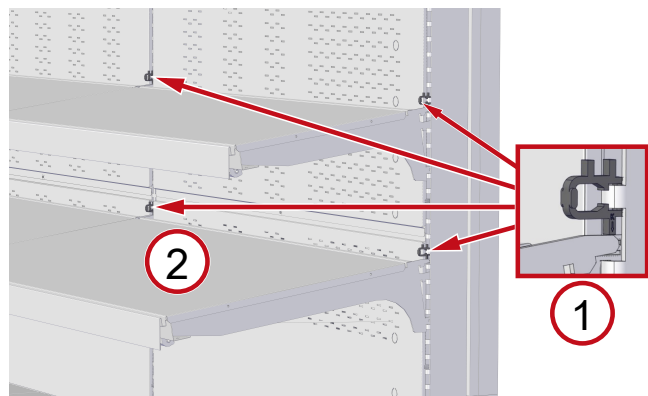


Abb. 4: Transportsicherung (1) für Regalauslage (2)
Alternative Transportsicherung: Kabelbinder

Transportsicherung entfernen

- Transportsicherung nach oben drehen und dann nach vorne herausziehen.
- Bei alternativen Transportsicherung: Kabelbinder vorsichtig abschneiden.
- Transportsicherung umweltgerecht entsorgen.

8 Aufstellung und Installation

Nur Fachkräfte dürfen das Gerät aufstellen und installieren.

Die Arbeiten sind gemäß der II-054 LISBOA Aufstellanleitung durchzuführen.

Diese Anleitung liegt bei den Fachkräften auf.

Technische Daten [siehe ► Kapitel 3.2]

Technische Änderungen am Gerät nur in Abstimmung und nach Freigabe des Herstellers.

Mindestabstand bei Einzelaufstellung oder Wandaufstellung

Abstand zu Wand: 100 mm

Mindestabstand bei Blockaufstellung

A= 0 mm

B= 125 mm

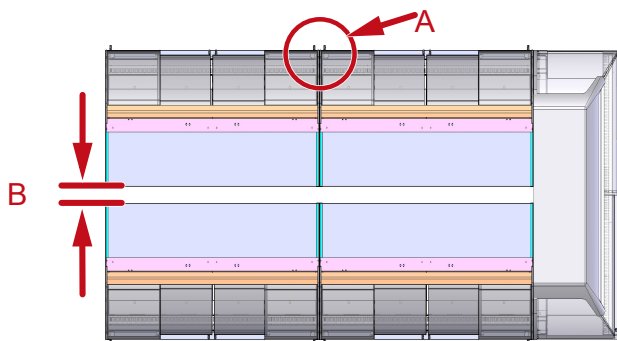


Abb. 5: Mindestabstand Blockaufstellung

HINWEIS

Material- und Sachschaden durch Stau der warmen Abluft (Hitzestau).

- Abluft muss an der Rückseite ungehindert entweichen können.
- Mindestabstände zu Begrenzungswänden und zu anderen Geräten einhalten, um die Luftzirkulation nicht zu behindern.
- Bei der Blockaufstellung dürfen die Lüftungsöffnungen der Geräteabdeckung nicht abgedeckt werden.
- Überbauten dürfen nur in Abstimmung mit den Hersteller angebracht werden. Mindestabstand 100 mm.

Geräte können mit Buskabeln (optionales Zubehör) verbunden werden.

Temperaturanzeige, Sicherheitshinweise und das Leistungsschild [siehe ► Kapitel 3.2.1] nicht verdecken.

! WARNUNG



Kippgefahr des Gerätes.

Personen können eingeklemmt werden.



- Nicht auf oder in das Gerät steigen.



Beschädigung am Kältemittelkreislauf.

Brennbares Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr.



- Belüftungsöffnungen im Gerätegehäuse nicht verschließen. Nur Originalzubehörteile verwenden.
- Gerät nur in gut belüfteten Räumen aufstellen.
- Wird das Gerät in Kellerräumen aufgestellt, muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt sein.
- Kanäle und Wanddurchführungen müssen unter und hinter dem Gerät brandschutzgerecht abgedichtet sein.
- Gerät nicht anbohren und keine anderen Arbeiten am Gerät durchführen.

! VORSICHT



Materialbruch.

Sturzgefahr. Stoßgefahr durch möglicherweise herabfallende Teile. Schnittverletzung.

- Nicht auf oder in das Gerät steigen.



Schwere Geräteteile.

Hände können eingeklemmt werden.



- Beim Auspacken auf Finger und Hände achten.
- Schutzhandschuhe benutzen.

HINWEIS

Material- und Sachschaden bei fehlerhafter Aufstellung.

- Gerät in stabiler Gebrauchslage betreiben (waagrechte Ausrichtung).
- Gerät nur auf den bereits montierten Gleitfüßen aufstellen. Feinjustierung bis max. 10 mm möglich.
- Gerät am Aufstellort keiner Wärmestrahlung aussetzen.
- Gerät am Aufstellort keiner direkten Einwirkung von Klimaanlage und Belüftungen aussetzen.
- Gerät nicht im Freien aufstellen.

Möglicher Sachschaden durch verminderte Kühlleistung.

- Gerät nur mit der montierten Ablufttrennleiste betreiben.

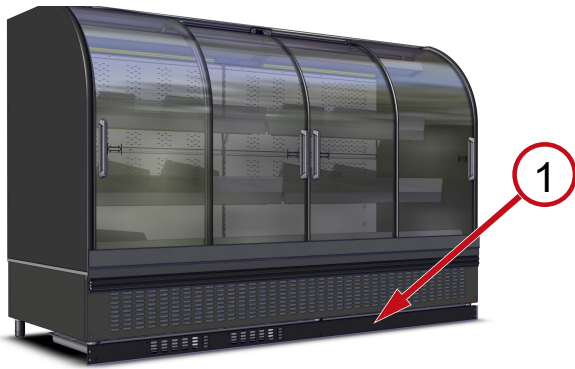


Abb. 6: Ablufttrennleiste (1)

Einbau und Ausbau der Regalauslagen

Zuständigkeit

- Betreiber

Regalauslagen sind bei Lieferung eingebaut.

Regalauslagen und Haltewinkel zum neu Positionieren und für Reinigungszwecken entfernen.

VORSICHT



Unsachgemäßer Einbau der Regalauslagen.

Verletzungsgefahr durch Herabfallen der mit Waren bestückten Regalauslagen.

- Haltewinkel für Regalauslagen und Regalauslagen müssen beim Einhängen vollständig in die dafür vorgesehenen Öffnungen einrasten.
- Regalauslagen geeignet nur mit Warenstopper verwenden.

HINWEIS

Materialschaden durch Deformation der Regalauslagen.

- Haltewinkel parallel und auf gleicher Höhe einhängen.

Regalauslagen können in gerader und geneigter Position eingebaut werden.

Einhängepositionen Haltewinkel

- a) Die Haltewinkel für Regalauslage in die Öffnungen der Rückwand einhängen.

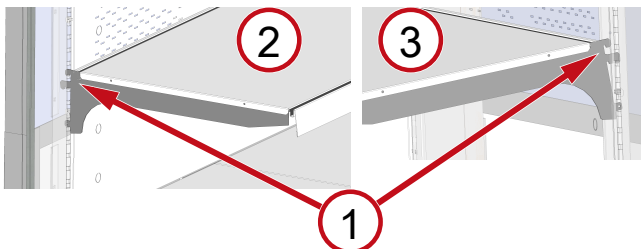


Abb. 7: Einhängepositionen Haltewinkel (1) für Regalauslage gerade (2) und geneigt (3)

Zubehör optional

- Warenstopper
- Warentrenner
- Seitliche Wasserschutzleisten
 - Bei LISBOA 250

Einbau Warenstopper und Warentrenner

- a) Warenstopper/Warentrenner in die dafür vorgesehene Nut stecken.

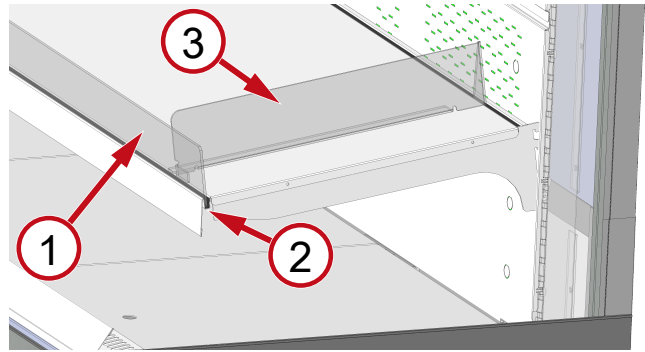


Abb. 8: Regalauslage mit Warenstopper (1), Nut (2) und Warentrenner (3)

Montage der seitlichen Wasserschutzleisten

Zuständigkeit

- Fachkräfte

8.1 Elektrischer Anschluss

Der Anschluss an die Spannungsversorgung erfolgt durch geschultes Personal.

Technische Daten [siehe ► Kapitel 3.2]

WARNUNG



Anschluss des Gerätes an die Spannungsversorgung.



Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen. Brandgefahr durch Funkenbildung oder Überlast.



- Nur Fachkräfte dürfen Arbeiten am elektrischen System durchführen.
- Vor Anschluss an die Spannungsversorgung folgendes beachten und einhalten:
 - Geltende örtliche Elektrosicherheitsvorschriften.
 - Geltende Normen und Sicherheitshinweise.
 - Angaben am Leistungsschild [siehe ► Kapitel 3.2.1].
- Kein beschädigtes Gerät oder beschädigte Teile (wie Anschlusskabel) an die Spannungsversorgung anschließen.
- Nur Fachkräfte dürfen beschädigte Teile austauschen, wie z. B. Anschlusskabel.
- Anschlusskabel nicht quetschen oder knicken.
- Mindestanforderung für Anschlusskabel einhalten [siehe ► Kapitel 3.2].
- Gerät entsprechend den geltenden Vorschriften und Gesetzen sowie den Vorgaben von AHT elektrisch absichern [siehe ► Kapitel 8.2].
- Gerät nur an einen Netzstromkreis mit Schutzerdung anschließen.

- Keine Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosenleisten verwenden.
- Verdeckte elektrische Teile nicht beschädigen. Gerät nicht anbohren und keine anderen Arbeiten am Gerät durchführen.

HINWEIS

Material- und Sachschaden durch nicht von AHT-zugelassenen Abweichungen (Spannung, Frequenz) im elektrischen Netz des Betreibers.

- Hersteller haftet nicht für Schäden an der elektrischen Ausrüstung des Betreibers und den dadurch verursachten Folgeschäden.

Materialschaden durch fehlerhaften elektrischen Anschluss.

- Lastabwurfschaltungen bzw. Geräteabschaltungen sind nicht zulässig.

Geräte-Anschlusskabel



Am Ende vom Anschlusskabel befindet sich eine Beschriftungsfahne mit der Schneeflocke.

Geräte-Anschlusskabel dient der Versorgung der Kühlung.

HINWEIS

Sachschaden durch Unterbrechung der Spannungsversorgung.

Kühlung fällt aus.

- Geräte-Anschlusskabel nicht an die Spannungsversorgung für Marktlicht anstecken.

Licht-Anschlusskabel



Am Ende vom Anschlusskabel befindet sich eine Beschriftungsfahne mit dem Lampensymbol.

Licht-Anschlusskabel bietet die Möglichkeit die Gerätebeleuchtung gemeinsam mit der Marktbeleuchtung zu schalten (Energieeinsparung).

AHT empfiehlt die Verwendung eines Kabelkanals mit darin ein- oder aufgebauten Steckdosen.

8.2 Elektrische Absicherung

Jeder elektrische Anschluss muss ausreichend elektrisch abgesichert sein.

Technische Daten [siehe ▶ Kapitel 3.2]

! WARNUNG



Fehlerhafte/unzureichende elektrische Absicherung.



Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen. Brandgefahr durch Funkenbildung oder Überlast.

- Geltende örtliche Vorschriften beachten, z.B. für Elektroinstallation und Betrieb der Geräte.
- Geltende Normen und Sicherheitshinweise beachten.

- Für eine ausreichende Absicherung sorgen.
- Gerät **niemals ohne** Fehlerstromschutzschalter betreiben.
- Gerät **niemals ohne** Leitungsschutzschalter betreiben.
- Nie mehr als 2 Geräte an eine elektrische Absicherung anschließen. AHT empfiehlt maximal 1 Gerät anzuschließen.
- Nie mehr als 8 Lichtanschlüsse an eine elektrische Absicherung anschließen.

9 Inbetriebnahme

Gerät nur am vorgesehenen Aufstellraum und nach Kontrolle auf Vollständigkeit in Betrieb nehmen.

Die Inbetriebnahme eines Gerätes kann durch geschultes Personal erfolgen.

! WARNUNG



Beschädigung am elektrischen System und/oder des Kältemittelkreislaufes.



Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen. Brennbares Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr durch Funkenbildung oder Überlast.



- Kein beschädigtes Gerät in Betrieb nehmen.
- Keine beschädigten Teile an die Spannungsversorgung anschließen, wie z.B. Anschlusskabel.
- Nur Fachkräfte dürfen beschädigte Teile austauschen, wie z. B. Anschlusskabel.
- Sicherheits- und Warnhinweise für Gerät mit brennbaren Kältemitteln beachten [siehe ▶ Kapitel 2.5.2].
- Bei Beschädigung am Gerät umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren [siehe ▶ Kapitel 12.4].

HINWEIS

Sachschaden durch falsche Umgebungsbedingungen.

- Gerät vor Inbetriebnahme an Umgebungstemperatur anpassen.
- Umgebungstemperatur darf nicht unter 16 °C (60,8 °F) betragen.

a) Netzstecker des Geräte- Anschlusskabels einstecken [siehe ▶ Kapitel 8.1].

b) Bei Geräten mit eigenem Lichtanschluss zusätzlich Netzstecker des Licht-Anschlusskabels einstecken.

Kühlaggregat beginnt nach einer Verzögerung von maximal 2 Minuten zu arbeiten.

Nach Inbetriebnahme kann es 3 – 4 Stunden dauern bis die gewünschte Temperatur erreicht ist.

10 Betrieb (Bedienung)

Nur geschultes Bedienungspersonal darf das Gerät bedienen.

WARNUNG



Beschädigung am elektrischen System und/oder des Kältemittelkreislaufes.



Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen. Brennbares Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr durch Funkenbildung oder Überlast.

- Bei Beschädigung des Gerätes oder nach Auslösen der Elektrischen Absicherung:
 1. Gerät freischalten.
 2. Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.
 3. Instandhaltungsdienst kontaktieren [siehe ▶ Kapitel 12.4].
- Externe Gewalteinwirkung auf das Gerät wie unvorsichtiges Agieren mit Hubwagen oder Bodenreinigungsmaschine vermeiden.
- Übertragung von Pulsationen und Schwingungen auf das Gerät vermeiden.
- Sicherheits- und Warnhinweise für Gerät mit brennbaren Kältemitteln beachten [siehe ▶ Kapitel 2.5.2].

VORSICHT



Glasbruch/Materialbruch..

Schnittverletzungen am Körper. Stoßverletzung.

- Glastür nicht belasten.
- Nicht mit Fahrnissen (Einkaufswagen, Hubwagen,...) gegen Glaselemente fahren.
- Nicht auf oder in das Gerät steigen.
- Glaselemente/Kunststoffoberflächen auf Beschädigung kontrollieren, wie z.B. Riss, Sprung, Bruch. Bei Beschädigung umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren [siehe ▶ Kapitel 12.4].
- Auf Bruch von lagernden Glasbehältnissen kontrollieren.



Entsorgung von gebrochenem Glas.



Schnittverletzungen an Händen und am Körper.

- Schutzhandschuhe zum Entfernen der zersplitterten Glasteile und der möglicherweise dadurch beschädigten Waren benutzen.
- Alle zersplitterten Glasteile und beschädigten Waren vorsichtig und vollständig entfernen.



Auslaufen von Tauwasser. Abfließen von Kondenswasser bei Türen.

Rutschgefahr.

- Kondenswasser von Türen entfernen.
- Auf Pfützenbildung vor und unter dem Gerät kontrollieren.
- Ausgelaufenes Tauwasser/Kondenswasser umgehend entfernen.

HINWEIS

Materialschaden durch Fehlanwendung..

- Gerät in stabiler Gebrauchslage betreiben (waagrechte Ausrichtung).
- Gerät nur auf den montierten Gleitfüßen betreiben.
- Gerät auf einwandfreien Zustand kontrollieren. Beschädigungen müssen umgehend repariert werden.

Sachschaden durch Fehlanwendung.

- Gerät nicht über der am Leistungsschild [siehe ▶ Kapitel 3.2.1] angegebenen Klimaklasse betreiben.
- Umgebungstemperatur darf nicht unter 16 °C (60,8 °F) betragen.
- Vorgeschriebene Lagertemperatur der eingelagerten Produkte beachten.
- Innenraum-Temperatur kontrollieren [siehe ▶ Kapitel 5.1].
- Eingelagerte Waren sind bei Stromausfall durch den Betreiber zu kontrollieren (Temperaturkontrolle).
- Warenraum auf Fremdgegenstände kontrollieren. Unsachgemäß eingelagerte Waren umgehend entfernen.
- Lebensmittelreste und Verpackungsreste entfernen [siehe ▶ Kapitel 11.1.1].
- Auf geschlossene Türen kontrollieren.

Bei speziellen klimatischen Bedingungen mit hoher Luftfeuchtigkeit kann eine Kondensatbildung (Tauwasser) im Innenraum des Gerätes oder an den Luftaustrittsöffnungen oben vorkommen. Diese Kondensatbildung aus hygienischen Gründen entfernen.

WARNUNG



Elektrostatische Entladung und Funkenbildung bei brennbarem Kältemittel.

Funken kann bei Beschädigung/Undichtheit des Kältemittelkreislaufs austretendes Kältemittel entzünden. Brandgefahr.

- Zum Entfernen von Tauwasser leicht angefeuchtetes Tuch oder Schwamm verwenden.
- Keine trockenen Tücher oder Schwämme zum Trockenreiben verwenden.

10.1 Beladung

Warenzugriff erfolgt von vorne.

Gerät erst mit Waren beladen, wenn die für das Produkt vorgeschriebene Temperatur erreicht ist.

- a) Temperaturanzeige auf Displayanzeige [siehe ► Kapitel 5.1] kontrollieren.

Gerät ist zur Ausstellung von verpackten, gekühlten Lebensmittelerzeugnissen (speziell für Fleischwaren) oder deren Entnahme durch Kunden bestimmt.

Beladevorgabe

- Beladung der obersten Regalauslage ist nur bis zu den angebrachten Stapelmarken erlaubt.
- Stapelgrenze ist durch Stapelmarken im Gerät gekennzeichnet.



Abb. 9: Stapelmarke

- Regalauslagen maximal bis 50 mm unter die Vorderkante der darüber liegenden Regalauslage beladen.
- Nicht über die Vorderkante der Regalauslage beladen.
- Beladung der Bodenauslage ist nur bis zur Begrenzung der Rückluftgitter erlaubt.
- Rückluftgitter nicht mit Waren verschließen.

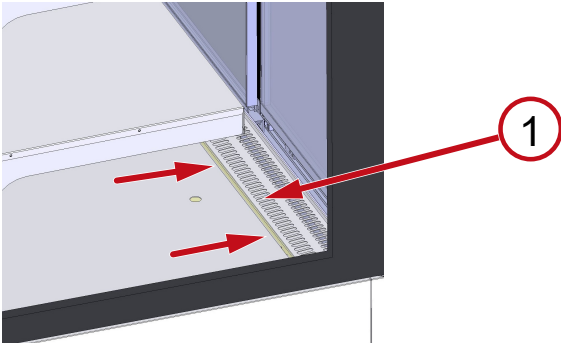


Abb. 10: Rückluftgitter (1)

VORSICHT



Materialbruch.

Sturzgefahr. Stoßgefahr durch möglicherweise herabfallende Teile/Waren. Schnittverletzung.

- Beim Beladen nicht auf oder in das Gerät steigen.



Herabfallende Gegenstände.

Stoßverletzung. Schnittverletzung bei Glasbruch.



- Keine Gegenstände auf dem Gerät abstellen.
- Maximale Belastungen jeder Art von Ablagegestell beachten [siehe ► Kapitel 3.2].
- Waren sorgsam einräumen.



Öffnen/Schließen der Türen.

Hände (Körperteile) können an der Bandseite oder Griffseite eingeklemmt werden.

- Beim Öffnen/Schließen nicht in den Öffnungsspalt greifen.
- Beim Öffnen/Schließen auf andere Personen achten.



Niedrige Temperatur.

Erfrierungen auf der Haut.



- Schutzhandschuhe beim Beladen benutzen.

HINWEIS

Sachschaden durch Fehlanwendung.

- Gerät erst mit Waren beladen, wenn die für das Produkt vorgeschriebene Temperatur erreicht ist.
- Waren sorgsam einräumen.
- Tür zur Beladung und Warenentnahme nur kurzzeitig öffnen.
- Beladevorgabe einhalten.
- Tür nach Beladung umgehend und vollständig schließen.

10.2 Außerbetriebnahme und Wiederinbetriebnahme

WARNUNG



Arbeiten am elektrischen System.

Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen.

- Nur Fachkräfte dürfen Arbeiten am elektrischen System durchführen.
- Vor Beginn der Arbeiten elektrische Sicherheitsregeln beachten.
 1. Gerät freischalten.
 2. Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.

10.2.1 Außerbetriebnahme

Gründe für Außerbetriebnahme durch Fachkräfte

- Wartung, Service, Reparatur [siehe ► Kapitel 12]
- Hauptreinigung [siehe ► Kapitel 11.1.2]
- Entsorgung [siehe ► Kapitel 13]

Gründe für Außerbetriebnahme durch Bedienungspersonal

- Beschädigung am Gerät
 - z.B. gebrochene Tür

Nur **geschultes Bedienungspersonal** oder **Fachkräfte** dürfen das Gerät außer Betrieb nehmen.

WARNUNG



Außerbetriebnahme des Geräts.

Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen.

- Nur zuvor geschultes Personal darf das Gerät freischalten.
- Gerät freischalten und gegen Wiedereinschalten sichern.

Schritte zur Außerbetriebnahme für das Bedienungspersonal

- Waren in anderes Gerät mit gleicher Produkttemperaturklasse umlagern.

Gerät freischalten

- Eingesetzten Schutzschalter des betroffenen Gerätes abschalten und gegen Wiedereinschalten sichern [siehe ▶ Kapitel 8.2].

Längere Außerbetriebnahme

- Schritte zur Außerbetriebnahme durchführen
- Grundreinigung durchführen [siehe ▶ Kapitel 11.1.1].
- Türen geöffnet lassen.

HINWEIS

Materialschaden bei längerer Außerbetriebnahme.

- Gerät keiner Wärmestrahlung aussetzen.
- Nichts in und auf das Gerät stellen.
- Gerät in stabiler Gebrauchslage lagern (waagrechte Ausrichtung).

10.2.2 Wiederinbetriebnahme

Wiederinbetriebnahme identisch zu Inbetriebnahme [siehe ▶ Kapitel 9].

10.3 Störung im Betrieb

HINWEIS

Material- und Sachschaden bei Alarmanzeige.

- Waren in anderes Gerät mit gleicher Produkttemperaturklasse umlagern.
- Umgehend Instandhaltungsdienst kontaktieren [siehe ▶ Kapitel 12.4].

Anzeige von Alarmen

Es gibt unterschiedliche Arten von Alarmen die Störungen im Betrieb anzeigen.

- Anzeige Bedienungselement [siehe ▶ Kapitel 5.2]
 - Fehlercode
 - Symbol Alarmanzeige

Fehlercodes können über ein Marktüberwachungssystem ausgegeben werden.

Zusätzliche Möglichkeiten der Fernüberwachung erhalten Sie bei Ihrem Instandhaltungsdienst [siehe ▶ Kapitel 12.4].

11 Instandhaltung

Kontrollaufgaben durch Bedienungspersonal

Kontrollaufgaben	Häufigkeit	Beschreibung
Einwandfreien Zustand der Geräte	laufend	[siehe ▶ Kapitel 2.2] [siehe ▶ Kapitel 10]
Fremdgegenstände im Warenraum	laufend	[siehe ▶ Kapitel 2.2] [siehe ▶ Kapitel 10]
Funktion Soft-Close Automatik	laufend	[siehe ▶ Kapitel 4]
Geschlossene Türen	laufend	[siehe ▶ Kapitel 2.2] [siehe ▶ Kapitel 2.5.3]
Beschädigung Glas-elemente /Türen	laufend	[siehe ▶ Kapitel 2.5.3] [siehe ▶ Kapitel 10]
Bruch lagernde Glasbehältnisse	laufend	[siehe ▶ Kapitel 2.5.3] [siehe ▶ Kapitel 10]
Ordnungsgemäße Beladung mit Waren	laufend	[siehe ▶ Kapitel 10.1]
Innenraum-Temperatur	mehrmals täglich	[siehe ▶ Kapitel 5.1]
Verschmutzung des Gerätes inklusive Glas	täglich	[siehe ▶ Kapitel 11.1.1]
Lebensmittelreste und Verpackungsreste	täglich	[siehe ▶ Kapitel 11.1.1]
Pfützenbildung vor/unter Gerät (Tauwasser, Kondenswasser)	täglich	[siehe ▶ Kapitel 4.1] [siehe ▶ Kapitel 10]
Boden (Umfeld des Gerätes)	täglich	[siehe ▶ Kapitel 11.1.1]
Bodenwanne/Auffangschalen	wöchentlich	[siehe ▶ Kapitel 11.1.1]



WARNUNG



Elektrostatische Entladung und Funkenbildung bei brennbarem Kältemittel.

Funken kann bei Beschädigung/Undichtheit des Kältemittelkreislaufs austretendes Kältemittel entzünden. Brandgefahr.

- Zum Entfernen von Tauwasser leicht angefeuchtetes Tuch oder Schwamm verwenden.
- Keine trockenen Tücher oder Schwämme zum Trockenreiben verwenden.
- Keine elektrischen Geräte (z.B. Nasssauger) innerhalb des Kühlfachs betreiben, die nicht der vom Hersteller empfohlenen Bauart entsprechen. Geräte mit Explosionsschutzkennzeichen [siehe ▶ Kapitel 2.1] sind erlaubt.

11.1 Reinigung

Gründe für eine regelmäßige und gründliche Reinigung (Grundreinigung/Hauptreinigung):

- Sicherstellung der erforderlichen Hygiene. Warenraum immer in sauberen Zustand halten.

- Geringstmöglicher Energieverbrauch.
- Erhalt eines störungsfreien Betriebs.
- Verlängerung der Lebensdauer des Geräts.

WARNUNG



Beschädigung am elektrischen System und Kältemittelkreislauf durch Verwendung von Dampf- und Hochdruckreiniger.

Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen. Brennbares Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr durch Funkenbildung oder Überlast..

- Keine Dampf- und Hochdruckreiniger für die Grundreinigung verwenden.
- Reinigungsanleitung für die Hauptreinigung beachten.

VORSICHT



Materialbruch.

Sturzgefahr. Stoßgefahr durch möglicherweise herabfallende Teile. Schnittverletzung.

- Nicht auf oder in das Gerät steigen.

Sicherheit im Umgang mit Glas [siehe ► Kapitel 2.5.3].



Schutzhandschuhe zur Reinigung benutzen.

11.1.1 Grundreinigung

Zuständigkeit

- Bedienungspersonal

Reinigungsintervall

- Je nach Bedarf

Kontrollaufgaben durch Bedienungspersonal

- [siehe ► Kapitel 11]

Zeitpunkt der Reinigung

- Jederzeit möglich

Reinigungsmittel und Reinigungsgeräte

HINWEIS

Materialschaden durch falsche Reinigungsmittel.

- Keine scheuernden oder chemisch aggressiven Reinigungsmittel/Lösungsmittel verwenden.
- Keine alkalischen Waschlaugen und Säuren verwenden.

Materialschaden durch zu hohe Mengen Reinigungsmittel.

- Nur mit Reinigungsmittel angefeuchtete Reinigungsgeräte verwenden.

Materialschaden durch falsche Reinigungsgeräte.

- Keine harten, spitzen Gegenstände verwenden, wie z.B. Stahlklingen.

- Keine harten, groben Reinigungsgeräte verwenden, wie z.B. Stahlwolle, Papiertücher.

Materialschaden durch fehlerhafte Reinigung

- Es dürfen keine Reinigungsmittelrückstände auf Kunststoffoberflächen und Dichtungen zurückbleiben.
- Kunststoffoberflächen und Dichtungen immer mit sauberem Wasser nachreinigen.

Alle Reinigungsgeräte müssen sauber sein.

Reinigungsmittel	Reinigungsgerät
Gerät außen und innen, Kunststoffoberflächen	
– Sauberes Wasser (neutraler pH-Wert, geringe Wasserhärte)	– Feuchtes, weiches Baumwolltuch
– pH-neutrale Reinigungsmittel verdünnt mit Wasser	– Feuchter Sauglappen
	– Feuchter Schwamm
Glasoberfläche außen und innen	
– Sauberes Wasser (neutraler pH-Wert, geringe Wasserhärte)	– Feuchtes, weiches Baumwolltuch
– pH-neutrale Reinigungsmittel verdünnt mit Wasser	– Feuchtes Fensterleder
– Handelsübliche Glasreiniger	

Trocknen

- Leicht angefeuchtetes, weiches Baumwolltuch

Reinigungsschritte

Reinigungsschritte während des Betriebs

Außenseite

- Geräteoberflächen außen reinigen.
- Glasoberflächen außen reinigen.

Sicherheit im Umgang mit Glas [siehe ► Kapitel 2.5.3].

- Dazugehörige Kunststoffoberflächen und Dichtungen mitreinigen. Keine großen Mengen Reinigungsmittel auf diese zu reinigenden Flächen aufbringen.
- Alle gereinigten Teile und Flächen trocknen.
- Boden vor dem Gerät reinigen

Innenseite

- Waren in anderes Gerät mit gleicher Produkttemperaturklasse umlagern.
- Reinigung zügig durchführen. Türen nur kurzzeitig öffnen.
- Untere Laufschiene der Glasschiebetüren reinigen.
- Lebensmittelreste, ausgetretene Flüssigkeiten und Verpackungsreste entfernen.
- Regalauslagen inklusive Preisauszeichnungsschienen reinigen.

- f) Bodenauslage nur mit Hilfe der runden Ausnehmung anheben und herausnehmen bzw. wieder einbauen.

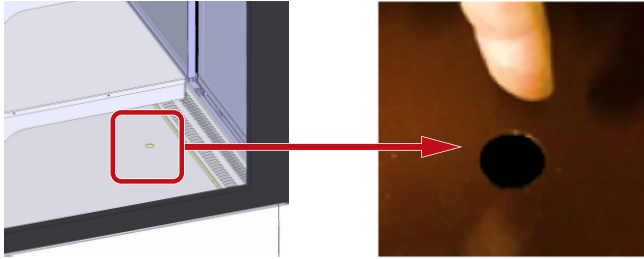


Abb. 11: Bodenauslage mit runder Ausnehmung

- g) Darunterliegende Bodenwanne reinigen.
h) Rückluftgitter und darunterliegende Auffangschalen herausnehmen. Vor Wiedereinbau reinigen.

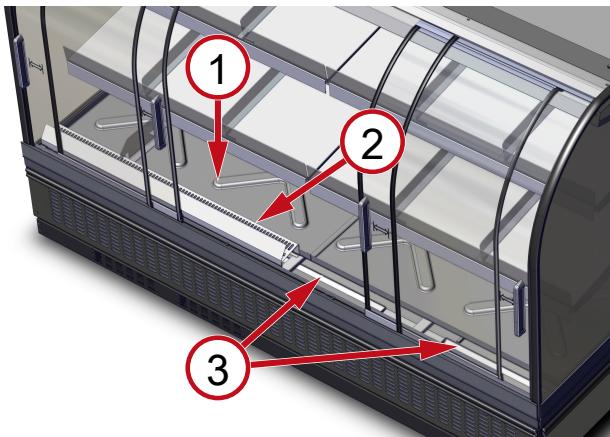


Abb. 12: Bodenwanne (1), Rückluftgitter (2), Auffangschalen (3)

- i) Geräteoberflächen innen reinigen.
j) Glasoberflächen innen reinigen.
k) Gereinigte Auffangschalen und Rückluftgitter einlegen
l) Gereinigte Bodenauslagen einlegen.
m) Alle gereinigten Teile und Flächen trocknen.
n) Türen ordnungsgemäß schließen.
o) Boden vor dem Gerät reinigen

HINWEIS

Sachschaden durch Fehlanwendung.

- Gerät erst mit Waren beladen, wenn die für das Produkt vorgeschriebene Temperatur erreicht ist.

11.1.2 Hauptreinigung

Die Hauptreinigung ist eine Intensivreinigung.

Zuständigkeit

- Nur von AHT autorisierte und geschulte **Reinigungsfirmen** oder **Fachkräfte** dürfen eine Hauptreinigung [siehe ► Kapitel 11.1.2] durchführen.

Reinigungsintervall

- Mindestens 1-mal jährlich bzw.
- Laut separater Wartungsvereinbarung zwischen AHT und Kunden.

Reinigungsschritte

Reinigungsanleitung beachten.

Diese Anleitung liegt bei den Fachkräften und von AHT autorisierten Reinigungsfirmen auf.

12 Wartung, Service und Reparatur

Nur Fachkräfte dürfen Wartungs-, Service- und Reparaturarbeiten, einschließlich nachfolgender Funktionsprüfung durchführen.

Bei Fragen zur Instandhaltung bitte Instandhaltungsdienst kontaktieren [siehe ► Kapitel 12.4].

! WARNUNG



Arbeiten am elektrischen System und Kältemittelkreislauf.

Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen. Brennbares Kältemittel kann entweichen und ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr durch Funkenbildung oder Überlast.

- Nur Fachkräfte dürfen Arbeiten am elektrischen System und Kältemittelkreislauf durchführen.
- Vor Beginn der Arbeiten elektrische Sicherheitsregeln beachten.
 1. Gerät freischalten.
 2. Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.
- Spezielle Sicherheitshinweise beachten [siehe ► Kapitel 2.5.2]
- Während der Reparatur muss eine sachkundige Person, welche die örtlichen Gegebenheiten kennt, als Ansprechpartner für die Fachkräfte zur Verfügung stehen.
- Wiederinbetriebnahme und Funktionsprüfung nur durch Fachkräfte.

! VORSICHT



Scharfe Kanten, rotierende Teile. Heiße Oberflächen.

Verletzungsgefahr an Händen und am Körper. Verbrennungsgefahr bei Hautkontakt.

- Nur Fachkräfte dürfen Wartungs-Service-Reparaturarbeiten am Gerät durchführen.
- Schutzhandschuhe benutzen.
- Heiße Oberflächen erst nach Abkühlung berühren, insbesondere Kompressor.

12.1 Wartung

Wartungsintervall

- 1-mal jährlich
- ½-jährlich (Filterwechsel Verflüssiger)
- Bzw. laut separater Wartungsvereinbarung zwischen AHT und Kunden

Durchführung der Wartung

Wartungsanleitungen und Wartungsprotokolle beachten. Diese liegen bei den Fachkräften auf.

12.2 Leuchtenwechsel

Eingesetzte Leuchten

- LED-Balken

Technische Daten [siehe ► Kapitel 3.2]

- Bei Ausfall einer Leuchte bitte Instandhaltungsdienst kontaktieren.

WARNUNG



Arbeiten am elektrischen System.

Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann zu Stromschlag führen.

- Nur Fachkräfte dürfen einen Leuchtenwechsel durchführen.
- Vor Beginn der Arbeiten elektrische Sicherheitsregeln beachten.
 - Gerät freischalten.
 - Gerät gegen Wiedereinschalten sichern.

12.3 Was tun wenn...

Alle Geräte werden im AHT-Prüfzentrum sorgfältig auf Leistung und Sicherheit geprüft.

- Instandhaltungsdienst [siehe ► Kapitel 12.4] umgehend kontaktieren bei:
 - Auftreten einer Störung [siehe ► Kapitel 10.3]
 - Lauten Geräuschen oder Vibrationen
 - Ausfall der Bedienungs- und Anzeigeelemente [siehe ► Kapitel 5].
- Folgende Punkte bekanntgeben:
 - Gerätetyp
 - 14-stellige Seriennummer des Geräts
 - Siehe Leistungsschild [siehe ► Kapitel 3.2.1]
 - Art der Störung
- Defektes Gerät für Endkunden unzugänglich machen.

12.4 Instandhaltungsdienste

Bei Fragen zur Instandhaltung (Wartung, Service, Reparatur, etc.) kontaktieren Sie bitte Ihren regional zuständigen **AHT-Servicepartner**:

Serviceline (Telefon)	Siehe Aufkleber am Gerät
E-Mail Technischer Support	product_support@eht.at
Online-Kontakt	www.eht.at/services



QR-Code www.eht.at/services

Den Instandhaltungsdiensten liegen alle für die Inbetriebnahme und Instandhaltung notwendigen und aktuellen Informationen vor wie z.B.:

- Ersatzteillisten

13 Demontage, Entsorgung

WARNUNG



Austritt oder Rückstände von brennbarem Kältemittel.

Brennbares Kältemittel kann ein explosionsfähiges Gas/Luft-Gemisch verursachen. Brandgefahr.

- Rohrleitungen nicht beschädigen.
- Vor Demontage und Entsorgung Kältemittelkreislauf fachgerecht öffnen und das Kältemittel sicher und vollständig absaugen. Es dürfen keine Rückstände im Kältemittelkreislauf zurückbleiben.
- Nur Fachkräfte dürfen das Kältemittel absaugen.

VORSICHT



Unsachgemäße Entsorgung.

Umweltschäden.

- Komponenten fachgerecht und umweltgerecht entsorgen, wie z.B.:
 - Kältemittel
 - Isolierschaum (Pentan)
 - Kompressoröl
 - Folien und Verpackungen
 - Gläser
- Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten gemäß den gültigen nationalen Entsorgungs-Bestimmungen (z.B. WEEE innerhalb der EU) und den Bestimmungen des örtlichen Entsorgungspartners.
- Gerät nicht über den Hausmüll entsorgen.

EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Nr. der Konformitätserklärung:	409647
Hersteller:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Österreich
Bevollmächtigter für die technischen Unterlagen:	Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Österreich
Gegenstand der Erklärung:	Gewerbliches Kühl-/Gefriergerät

Produktbezeichnung	Typ
LISBOA	B 880N, B 882N

Die Seriennummer, wichtige technische Daten und Prüfzeichen sind auf dem Leistungsschild jedes einzelnen Geräts angegeben.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen **Harmonisierungsrechtsvorschriften** der Europäischen Union:

Richtlinie 2006/42/EG - Maschinen-Richtlinie
Richtlinie 2014/30/EU - EMV-Richtlinie
Richtlinie 2011/65/EU - RoHS-Richtlinie

Nachfolgend werden die **harmonisierten Normen** angegeben, die zugrunde gelegt wurden:

Fundstelle der angewandten harmonisierten Norm	Grundlegende Anforderung
EN ISO 12100:2010	Risikobeurteilung und Risikominderung (Maschinen-Richtlinie)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Sicherheit elektrischer Geräte (Maschinen-Richtlinie)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Sicherheit elektrischer Geräte (Maschinen-Richtlinie)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Störaussendung (EMV-Richtlinie)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Störfestigkeit (EMV-Richtlinie)
EN 61000-3-2:2014	Störaussendung (EMV-Richtlinie)
EN 61000-3-3:2013	Störaussendung (EMV-Richtlinie)
EN 50581:2012	Beschränkung gefährlicher Stoffe (RoHS-Richtlinie)

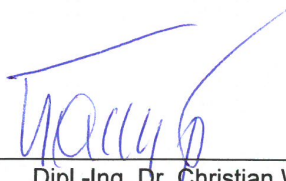
Zusatzangaben: keine

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung des oben beschriebenen Produkts, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

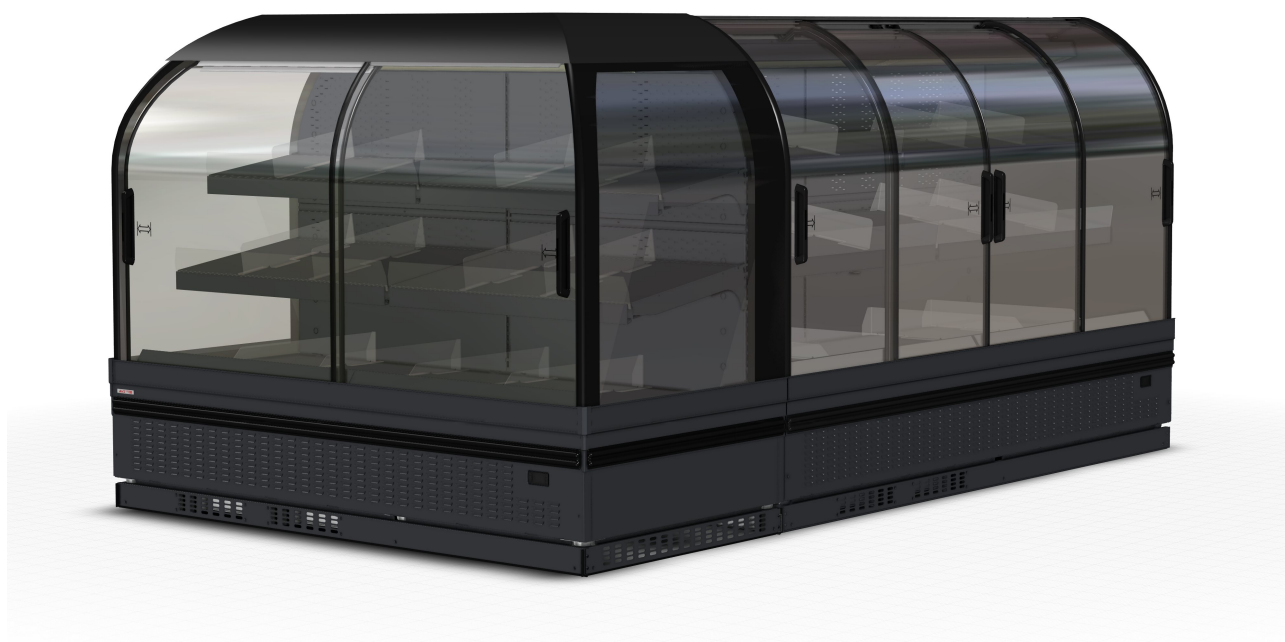
Unterzeichnet für und im Namen des Herstellers:

Rottenmann, 07.05.2019

Ort/Datum


Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr
CTO
Bevollmächtigter für die technischen Unterlagen

Operating instructions Commercial refrigeration appliance



LISBOA



P no. 416433
Version 1
Status 0720

Translation of the original instructions | en
Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. All rights reserved.

Table of contents

Appliance model overview	27	12.1 Maintenance.....	44
1 General information	27	12.2 Replacing lights.....	44
1.1 General notes on the manual and safety	27	12.3 What to do if	45
1.2 Disclaimer	27	12.4 Maintenance services	45
2 Safety	27	13 Disassembly, disposal	45
2.1 Explanation of symbols.....	27	EU declaration of conformity	46
2.2 Use as intended.....	28	409647_1_0519	
2.3 Personnel requirements.....	29		
2.4 Personal protective equipment	29		
2.5 Particular hazards.....	29		
2.5.1 Electrical voltage.....	29		
2.5.2 Refrigerant circuit.....	30		
2.5.3 Mechanical hazards.....	31		
2.5.4 Residual risks	32		
3 Product description.....	33		
3.1 General information	33		
3.2 Technical data	33		
3.2.1 Rating plate and serial number.....	34		
3.3 Use as intended.....	34		
4 Structure and function	34		
4.1 Automatic defrosting	34		
4.2 Automatic appliance lighting	35		
5 Control and display elements	35		
5.1 Temperature display	35		
5.2 Operating elements and display indicators	35		
5.2.1 Semi-automatic defrosting	35		
5.2.2 Alarm	35		
6 Transport and storage	36		
7 Unpacking	36		
8 Setup and installation	37		
8.1 Electrical connection.....	38		
8.2 Fusing	39		
9 Start-up.....	39		
10 Operation.....	39		
10.1 Loading	40		
10.2 Shutdown and restart.....	41		
10.2.1 Shutdown.....	41		
10.2.2 Restart	42		
10.3 Malfunction during operation	42		
11 Maintenance	42		
11.1 Cleaning.....	42		
11.1.1 Basic cleaning.....	43		
11.1.2 Main cleaning.....	44		
12 Maintenance, service and repairs	44		

Appliance model overview

Commercial refrigeration appliance

Model	Type	External dimensions [mm]			Maximum total weight of device * [kg]
		Length x depth x height			
LISBOA					
LISBOA 250	B 880N	2501	1054	1654	700
LISBOA EC	B 882N	2101	1054	1654	650

*Some models may deviate from these figures.

Please refer to the shipping documents for detailed information. These must be available from the operating company.

Subject to technical changes.

1 General information

1.1 General notes on the manual and safety

This operating manual (referred to as the “manual”) forms an integral part of the appliance and must be read to ensure safe and efficient operation.

The “Safety” section provides information on important safety measures to protect persons, property, and materials. The various sections contain warnings/notes related to the tasks they set out.

Instructions can be found in electronic form on our website at <http://www.aht.at>.

This manual is intended for use by the following **audiences**:

- **Operating companies**
- **Operating personnel**
- **Qualified staff:** AHT service partners, AHT service engineers, AHT customer service, AHT installation service, cleaning companies

Personnel: This term is used when the instruction in question is intended for use by all audiences.



Read the manual

- Keep this manual for future reference.
- This manual must be available and accessible to on-site personnel.
- Personnel must read through the manual carefully prior to use.

All illustrations are indicative only.

1.2 Disclaimer

All information in this manual has been compiled in accordance with the standards and legal regulations applicable at the time it was written, as well as the experience of the manufacturer and qualified staff.

The manufacturer assumes no liability for damage to persons, materials, or property (appliances, goods, etc.) resulting from:

- non-compliance with the manual and the regulations/safety regulations it contains.
- non-compliance with the locally applicable statutory safety regulations.
- improper use (misuse).
- the use of unauthorised and untrained personnel.
- technical modifications not authorised by the manufacturer.
- changes to factory settings not authorised by the manufacturer.
- the use of spare parts not approved by the manufacturer.
- the use of accessory parts not approved by the manufacturer.
- modifications, attachments, and installations not authorised by the manufacturer. Only modifications, attachments, and installations authorised by the manufacturer are permitted.
- failure of the power supply or electrotechnical safety devices.
- typographical and printing errors.

Non-compliance with the above points will result in the warranty being voided. The contractually agreed obligations, the general conditions of sale and delivery of “AHT Cooling Systems GmbH” (referred to as “AHT”) and, in addition, the statutory provisions applicable at the time of conclusion of the contract shall apply.

Technical changes and errors reserved.

The local trade and safety regulations/provisions and fundamental health and safety requirements for the appliance apply.

2 Safety

2.1 Explanation of symbols

In this manual, safety notices and warnings are indicated by symbols and signal words. Signal words indicate the hazard risk level.

Signal word	Meaning
WARNING	Hazard with medium risk level. May result in serious injury or death if not averted.

Signal word	Meaning
CAUTION	Hazard with low risk level. May result in minor or moderate injury if not averted.
NOTICE	Important note on preventing material or property damage.

Symbol	Meaning
	General warning sign
	Warning; Electricity
	Warning; Electricity. Do not connect damaged cables to the voltage supply.
	Warning; Flammable material
	Warning; Slippery surface
	Warning; Crushing of hands
	Warning; Forklift trucks and other industrial vehicles
	Warning; tipping hazard
	Warning; Falling objects
	Warning; Hot surface
	Warning; Low temperature/freezing conditions
	No open flame; Fire, open ignition source and smoking prohibited
	Do not walk or stand here
	Do not obstruct
	Drilling prohibited
	Refer to instruction manual/booklet
	Disconnect before carrying out maintenance or repair
	Wear protective gloves

Symbol	Meaning
	Wear eye protection
	Wear protective clothing
	Separate collection of electrical and electronic equipment
	Explosion protection symbol
	Appliance connecting cable
	Light connecting cable

2.2 Use as intended

The appliance is intended for the display of packaged, refrigerated food products (specifically meat products) or access to them by customers.

The operating company is responsible for proper operation of the appliance.

The appliance is intended for use at up to 2,000 m (6,562 ft) above sea level.

WARNING

Danger due to misuse.

- Do not make any technical changes to the appliance.
- Only start up and operate the appliance once it has been properly set up and installed and has no obvious defects.
- Do not store explosive materials, such as aerosol containers with combustible propellant gas, in this appliance.
- Do not use steam or high-pressure cleaners for basic cleaning.

NOTICE

Material and property damage due to misuse..

- Operate the appliance in a stable operating position (horizontal alignment).
- Only operate the appliance with the sliding feet mounted.
- Read the installation notes [see ► Chapter 8].
- Do not set up or store the appliance outdoors.
- Do not operate the appliance above the climate class stated on the rating plate [see ► Chapter 3.2.1].
- The ambient temperature must not fall below 16°C (60.8°F).
- Check that the appliance is in good, proper condition. Any damage must be repaired immediately.

- Prior to storing goods and during operation, check to ensure that the temperature is correct [see ► Chapter 5.1].
- In the event of a power failure, stored goods must be checked by the operating company (temperature check).
- Check the area in which goods are placed for foreign objects. Remove goods stored incorrectly immediately.
- To ensure good air circulation, maintain minimum distances to surrounding walls and other appliances [see ► Chapter 8].
- Only operate the appliance with doors.
- Make sure the doors are closed.
- Do not operate the appliance if there is any glass damage (cracks, breaks).
 - Remove goods from the damaged appliance and move them to a working appliance with the same product temperature class.
 - Switch off the damaged appliance after removing the goods [see ► Chapter 10.2.1].
 - Contact maintenance service [see ► Chapter 12.4].

2.3 Personnel requirements

WARNING



Insufficient qualification.

Risk of injury.

- Only suitably qualified personnel may work on the appliance.
- Personnel must have read and understood this manual prior to commencing any work.

Operating company

- The operating company must ensure that this manual has been read and understood by the operating personnel (training).
- The operating company is responsible for ensuring that malfunctions during operation (e.g. alarms, temperature deviations, etc.) are detected by the operating personnel and that appropriate action is taken [see ► Chapter 10.3] and [see ► Chapter 12.3].

Operating personnel

- The operating company must train the operating personnel on the contents of this manual (tasks, possible dangers, ...).
- Only trained operating personnel may operate and clean the appliance.

Qualified staff

- Only AHT-authorized staff may carry out the following work on the appliance:
 - Setup and installation
 - Maintenance, service and repairs

- Only qualified staff trained in handling flammable refrigerants may work on the refrigerant circuit of R-290 appliances.
- Only qualified electricians may carry out work on the electrical system.
- Only **cleaning companies** or **qualified staff** authorised and trained by AHT may carry out a main cleaning [see ► Chapter 11.1.2].

Persons (including children) with limited physical, sensory, or mental abilities may only operate the appliance under supervision and after training, and may not carry out any maintenance work. Children must not play with the appliance.

Working under the influence of alcohol and drugs is prohibited.

2.4 Personal protective equipment



Wear protective gloves

- Protection from heavy equipment parts during transport, unpacking, installation, and disposal.
- Protection from sharp edges, rotating parts, and hot surfaces during maintenance and repair work.
- Protection from contact with liquid/leaking refrigerant in the event of leakage in the refrigerant circuit.
- Protection from low temperature during loading and cleaning.
- For removing glass parts and glass splinters in the event of glass breakage.
- For the removal of parts in the event of material breakage.



Wear eye protection

- Protection from contact with liquid/leaking refrigerant in the event of leakage in the refrigerant circuit.



Wear protective clothing

- When loading the appliances with goods, wear appropriate clothing (cold protection).

2.5 Particular hazards

2.5.1 Electrical voltage

Only qualified staff may carry out work on the electrical system.

- a) In the event of fault messages or damage to the appliance, contact maintenance service [see ► Chapter 12.4]

WARNING



Contact with live parts may result in electric shock.



Fire hazard due to sparking or overload.



- Do not connect a damaged appliance or damaged parts (such as connecting cables) to the power supply.
- Check to ensure safety devices are complete and working.
- Do not remove protective devices and covers attached to the appliance.
- Note and adhere to the following before connecting to the power supply:
 - Applicable local electrical safety regulations.
 - Applicable standards and safety instructions.
 - Information on rating plate [see ► Chapter 3.2.1].
- Only trained operating personnel may disconnect the appliance.
- Observe the following safety rules if the appliance is damaged during operation or prior to maintenance:
 1. Disconnect the appliance (all sources of electrical power).
 2. Secure the appliance against reconnection.
- Only qualified staff may replace damaged parts, e.g.:
 - Connecting cables
 - Lights [see ► Chapter 12.2]
- Do not squeeze or bend connecting cables.
- Do not use extension cords or multiple socket strips.
- Do not use steam or high-pressure cleaners for basic cleaning.
- Do not damage concealed electrical parts. Do not drill holes in the appliance and do not carry out any other work on the appliance.

2.5.2 Refrigerant circuit

Only qualified staff may carry out work on the refrigerant circuit.

- a) In the event of fault messages or damage to the appliance, contact maintenance service [see ► Chapter 12.4]

Flammable refrigerants

WARNING



The refrigerant is highly flammable. If leaks occur, refrigerant can escape and cause an explosive gas/air mixture.

This can result in fire and explosion with a subsequent fire risk.

- Refrigerant R-290 (propane) is classified in safety group A3 according to EN 378-1. The refrigerant used and the filling quantity can be seen on the rating plate [see ► Chapter 3.2.1].
- Keep ignition sources away (heat, sparks, open flames, hot surfaces).
- Use a damp cloth or sponge to remove condensation water and for cleaning. Do not use dry cloths or sponges to dry the appliance. (Risk of electrostatic charge and sparking).
- Do not obstruct the ventilation openings in the appliance housing. Use only original accessory parts.
- Do not use any mechanical devices or other means (e.g. ice scrapers) to accelerate the defrosting process.
- Do not operate any electrical devices (e.g. wet vacuum cleaners) inside the cooling compartment that do not correspond to the design recommended by the manufacturer. Appliances with explosion protection markings [see ► Chapter 2.1] are permitted.
- Do not use steam or high-pressure cleaners for basic cleaning.
- Only install the appliance in well-ventilated rooms.
- If the appliance is installed in cellars, you must ensure that there is sufficient ventilation.
- Ducts and wall bushings must be sealed under and behind the unit to protect against fire.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not expose the appliance to temperatures higher than 70°C (158°F) during transport and storage.
- Avoid transmitting pulsations and vibrations to the appliance.
- Do not allow external forces to act on the appliance, e.g. careless handling with a lift truck or floor cleaning machine.
- Do not drill holes in the appliance and do not carry out any other work on the appliance.
- Do not crush or bend pipes.
- Only qualified staff may carry out work on the refrigerant circuit.
- Only open the refrigerant circuit and suck off the refrigerant in well-ventilated rooms outside store business hours (when customers are not present) or outdoors.
- Before any maintenance, service and repair work
 1. Disconnect the appliance

[see ► Chapter 10.2.1]

2. Secure the appliance against reconnection.

- During the repair, a competent person with knowledge of local conditions must be available as contact for the qualified staff.

CAUTION



Liquid refrigerant.

Frostbite to skin.



- Wear safety goggles and safety gloves.
- Protect hands and face from contact with liquid/leaking refrigerant.

2.5.3 Mechanical hazards

WARNING



Transport of the appliances with industrial trucks.

Risk of injury to persons in the event of a collision.

- Observe transport routes for industrial trucks.
- Secure transported goods.
- Only trained personnel may operate industrial trucks.
- Transport one appliance at a time with the industrial truck.
- Do not stack the appliance.



Appliance tipping hazard.

Persons may become trapped.



- Do not climb onto or into the appliance.

Dispose of packaging material and film.

Suffocation hazard.

- Keep packaging material and film away from children.
- Do not allow children to play with packaging material or film.

Missing and/or not fully functional safety devices.

Risk of injury, e.g. from rotating parts.

- Check to ensure safety devices are complete and working.
- Do not remove protective devices and covers attached to the appliance.

CAUTION



Material breakage.

Falling hazard. Impact hazard due to the possibility of falling goods. Cuts.

- Do not climb onto or into the appliance.



Falling objects.

Impact injury. Cuts in the event of glass breakage.



- Do not set down any objects on the appliance.



Improper installation of the display shelves.

Risk of injury due to falling of the display shelves holding goods.

- The brackets for display shelves must snap completely into the openings provided when being attached.



Leakage of condensation water. Drainage of condensation from doors.

Slipping hazard.

- Remove condensation from doors.
- Check for puddles in front of and under the appliance.
- Remove spilled defrosting water/condensation immediately.



Opening/closing the doors.

Hands (body parts) may become trapped on the hinge or handle side.

- When opening / closing, do not reach into the opening gap.
- Look out for other persons when opening/closing the lid.



Soft-close mechanism does not brake the door.

Hands (body parts) may be trapped.

- Check the function of the soft-close mechanism.
- In the event of damage/malfunction, promptly contact the maintenance service [see ► Chapter 12.4].

Safety when handling glass

CAUTION



Glass breakage.

Body cuts. Impact injuries.

- Check glass elements for damage, e.g. cracks, breaks. In the event of damage, promptly contact the maintenance service [see ► Chapter 12.4].
- Check for breakage of stored glass containers.

- Do not load glass doors.
- Do not strike glass elements with movable objects (shopping trolleys, pallet trucks, ...).
- Do not climb onto or into the appliance.



Dispose of broken glass.

Hand and body cuts.



- Wear protective gloves to remove split glass parts and goods that may have been damaged as a result.
- Carefully and completely remove all split glass parts and damaged goods.

2.5.4 Residual risks

The manufacturer accepts no liability for damage caused by non-compliance with this manual and other manufacturer specifications.

Risk of crushing hands (body parts) if the doors are closed by force.

3 Product description

3.1 General information

AHT products comply with EU Regulation 1907/2006 (REACH) on the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals.

Neither refrigerant R-290 nor the blowing agent pentane have an ozone depletion potential (ODP).

R-290 has a very low global warming potential (GWP) of 3.

3.2 Technical data

Important technical data can be found on the power rating plate [see ► Chapter 3.2.1].

Observe the appliance-specific information on the rating plate.

Parameter	Value
External dimensions	See →Appliance model overview
Appliance weight	See →Appliance model overview
Airborne noise emitted/emission sound pressure level	< 70 dB(A)
Refrigerant	Propane (R-290)
M-package temperature class (product temperature class) pursuant to EN ISO 23953-2	S

Maximum load

Parameter	Value
Storage racks	Sticker at the top right of the inside of the equipment cover next to the power rating plate
Display shelf top (Standard depth= 400 mm)	100 kg/m ²
Display shelf bottom (Standard depth= 550 mm)	100 kg/m ²
Bottom shelf	100 kg/m ²

Electrical connection

Parameter	Value
rated voltage	220 – 240 V
rated frequency	
– Power supply unit and light	50 Hz
Plug types	National versions
Minimum cross-section for appliance connecting cables	1.5 mm ²
Minimum cross-section for light connecting cables	1.0 mm ²

Parameter	Value
Connecting cable	3-pin cable

Bus system

Parameter	Value
Bus connection (Optional)	RJ12 socket CAN bus system

Fusing

[see ► Chapter 8.2]

Rated current [A]	Fault current [mA]	Type	Tripping characteristic
Circuit breaker (LS/CB)			
10 (1 appliance)	-	-	C (slow-acting)
16 (2 appliances)	-	-	C (slow-acting)
10 (light)	-	-	C (slow-acting)
Residual current circuit breaker (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (short-time delay) A (pulse current-sensitive)/ F (mixed frequency-sensitive)/ B (universal current-sensitive)	-
Residual current circuit breaker with overcurrent protection FI-LS/RCBO (alternative to RCCB and CB)			
10 (1 appliance)	30	G (short-time delay) A (pulse current-sensitive)/ F (mixed frequency-sensitive)/ B (universal current-sensitive)	C (slow-acting)
16 (2 appliances)	30	G (short-time delay) A (pulse current-sensitive)/ F (mixed frequency-sensitive)/ B (universal current-sensitive)	C (slow-acting)
10 (light)	30	G (short-time delay) A (pulse current-sensitive)/ F (mixed frequency-sensitive)/ B (universal current-sensitive)	C (slow-acting)

Recommended light colours

Parameter	Value
Red	076 (meat)
Red	x = 0,4142 y = 0,3553

Parameter	Value
Neutral white	4000 K

Custom deviations possible.

More information: Maintenance services

[see ► Chapter 12.4]

Subject to technical changes.

3.2.1 Rating plate and serial number

Observe the information on the rating plate.

The rating plate is a sticker located at the top right inside the appliance.

Information on rating plate

- Appliance name and type
- Serial number
- Climate class*
- Rated voltage and frequency
- Rate current and consumption
- Refrigerant and quantity used
- Net content
- Date of manufacture
- and further technical data

*Examples of climate classes:

Climate class (class) according to ISO 23953-2	Ambient temperature [°C]	Relative humidity [%]
3	25	60

3.3 Use as intended

The appliance is intended for the display of packaged, refrigerated food products (specifically meat products) or access to them by customers.

For more information, see [see ► Chapter 2.2]

4 Structure and function

The appliance is a compact device ready to plug in.

The appliance is pre-programmed ex works.

The appliance contains one or more hermetically sealed refrigerant circuits whose components are permanently and technically tightly connected to each other.

The design of the individual appliance models may vary.

The waste heat generated in the appliance is transferred to the ambient air via a heat exchanger.

The appliance defrosts automatically at regular intervals [see ► Chapter 4.1].

The appliance is equipped with glass sliding doors.

The appliance is equipped with a soft-close mechanism, enabling slow and secure closing of the doors.

Function of the soft-close mechanism

- The door must be braked shortly before its end position.

- The door must close slowly and completely.

CAUTION



Soft-close mechanism does not brake the door.

Hands (body parts) may be trapped.

- Check the function of the soft-close mechanism.
- In the event of damage/malfunction, promptly contact the maintenance service [see ► Chapter 12.4].

NOTICE

Property damage due to incorrect ambient conditions.

- Make sure the doors are closed.
- In the event of damage/malfunction, promptly contact the maintenance service [see ► Chapter 12.4].

Display shelves are installed on delivery.

Changes to the number and position of display shelves by agreement with the manufacturer only.

The appliance is equipped with stacking marks [see ► Chapter 10.1].

4.1 Automatic defrosting

The appliance features automatic defrosting.

The frequency, duration, and time of defrosting are preset.

Defrosting frequency

- 3 times per day (or customer-specific)

Display

During automatic defrosting, the following display screen and symbols appear on the display [see ► Chapter 5].

Display	Symbol
dEF	

The water produced on defrosting is routed from the interior of the appliance where it evaporates.

CAUTION



Leakage of condensation water.

Slipping hazard.

- Check for puddles in front of and under the appliance.
- Promptly remove leaking condensation water.
- Contact the maintenance service immediately [see ► Chapter 12.4].

If required, semi-automatic defrosting can be used [see ► Chapter 5.2.1].

4.2 Automatic appliance lighting

The appliance lighting can, for example, be coupled to the market lighting.

5 Control and display elements

5.1 Temperature display

The temperature of the appliance is set at the factory to ensure compliance with the M-package temperature class specified by the manufacturer [see ► Chapter 3.2].

Internal appliance temperature display

- Display screen at the control element
[see ► Chapter 5]

Check of internal temperature

Responsibility

- Operating personnel

Frequency

- several times a day

5.2 Operating elements and display indicators

The operating elements and display indicators are located at bottom right on the front of the appliance.

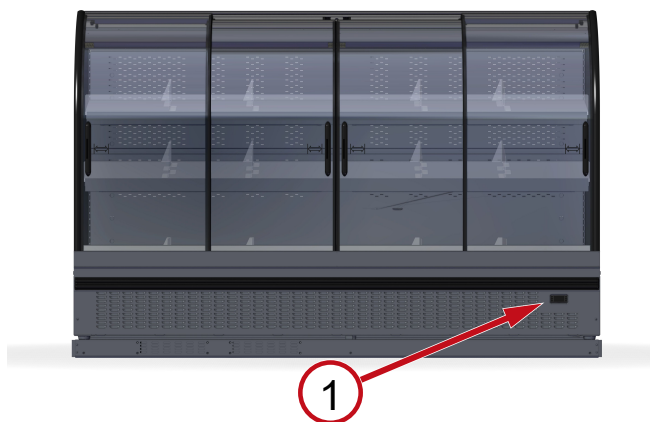


Fig. 1: Appliance view: Operating elements and display indicators (1)

Operating elements may be concealed by a protective Plexiglas cover (customer-specific).

Keys are available as control elements, with the following assignments:



Fig. 2: Operating elements

Key	Function
	Acknowledge acoustic alarm
	Start semi-automatic defrosting Acknowledge acoustic alarm
SET	Acknowledge acoustic alarm
	Acknowledge acoustic alarm
	Acknowledge acoustic alarm
	Acknowledge acoustic alarm



Fig. 3: Display screens

Display	Meaning of display
	Interior temperature
	Cooling function active
	Defrosting active
	Evaporator ventilator active
	Alarm

5.2.1 Semi-automatic defrosting

Start semi-automatic defrosting	Press for at least 2 seconds. The symbol appears on the display.
---------------------------------	--

After semi-automatic defrosting, the appliance automatically returns to normal operation.

5.2.2 Alarm

Display alarm

An **error code** appears on the display as a flashing indication alternating with the internal temperature.

The symbol appears on the display.

As an option, it is possible to output an **acoustic alarm** by means of a built-in buzzer.

Error code	Meaning
P1	Control sensor 1 faulty or missing
P2	Control sensor 2 faulty or missing
P3	Evaporator sensor faulty or missing
HA	High temperature alarm, interior temperature

Error code	Meaning
LA	Low temperature alarm, interior temperature
nol	Parameter change required

Acknowledge alarm

Acknowledge acoustic alarm	Briefly press any key.
----------------------------	------------------------

Error code CANNOT be acknowledged.

The error code appears alternately with the interior temperature until the error has been rectified.

6 Transport and storage

- a) After delivery, check the appliance for transport damage.
- b) In the event of damage to the appliance, promptly contact the maintenance service [see ► Chapter 12.4].

WARNING



Damage to the refrigerant circuit.

Flammable refrigerant can escape and cause an explosive gas/air mixture.

- Do not expose the appliance to temperatures higher than 70°C (158°F) during transport and storage.
- Ensure good ventilation.
- Observe safety notices and warnings for appliances with flammable refrigerants [see ► Chapter 2.5.2].
- In the event of damage to the appliance, promptly contact the maintenance service [see ► Chapter 12.4].



Transport of the appliances with industrial trucks.

Risk of injury to persons in the event of a collision.

- Observe transport routes for industrial trucks.
- Secure transported goods.
- Only trained personnel may operate industrial trucks.
- Transport one appliance at a time with the industrial truck.
- Do not stack the appliance.

NOTICE

Material damage caused by transport and storage.

- Transport and store the appliance in a stable operating position (horizontal alignment).
- Note the centre of gravity of the device for safe lifting of the load with the industrial truck.

- If the unit was tilted during transport, wait at least two hours before starting it up.
- On delivery, ensure full accessibility to the installation point (observe clearance heights, clearance widths, installation space height, sufficient turning radii).
- Do not store the appliance outdoors.
- Only qualified staff may transport the appliance following setup

7 Unpacking

- a) Check the appliance for damage before and during unpacking.
- b) In the event of damage to the appliance, promptly contact the maintenance service [see ► Chapter 12.4].

WARNING

Dispose of packaging material and film.

Suffocation hazard.

- Keep packaging material and film away from children.
- Do not allow children to play with packaging material or film.

CAUTION



Heavy appliance parts.

Hands may become trapped.



- Take care of fingers and hands when unpacking.
- Wear protective gloves.

NOTICE

Material and property damage due to missing parts in the appliance.

- Check the packaging for loose parts.
- Do not dispose of loose parts; clarify their use with the maintenance service [see ► Chapter 12.4].

Display shelf transport lock

Display shelves are secured with transport locks.

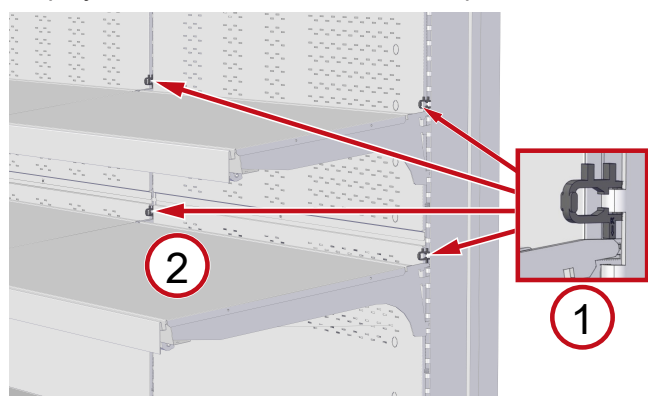


Fig. 4: Transport lock (1) for display shelf (2)

Alternative transport lock: Cable ties

Remove transport lock

- Turn the transport lock upwards and then pull it out to the front.
- If using the alternative transport lock: Carefully cut the cable ties.
- Dispose of the transport lock in an environmentally friendly manner.

8 Setup and installation

Only qualified staff may set up and install the appliance.

Work must be performed according to the II-054 LIS-BOA installation instructions.

These instructions are available from qualified staff.

Technical data [see ► Chapter 3.2]

Technical modifications to the appliance only in agreement and after approval of the manufacturer.

Minimum clearance with single installation or wall-mounted installation

Clearance from wall: 100 mm

Minimum distance with block installation

A= 0 mm

B= 125 mm

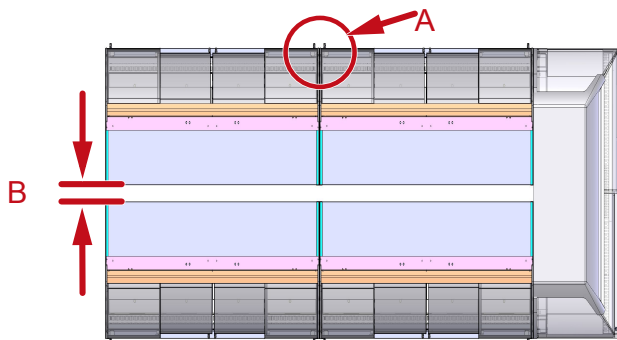


Fig. 5: Minimum spacing block setup

NOTICE

Material and property damage due to accumulation of warm exhaust air (heat accumulation).

- The exhaust air must be able to escape freely at the rear.
- To ensure good air circulation, maintain minimum distances to surrounding walls and other appliances..
- For block setup, the ventilation openings of the device cover must not be blocked.
- Superstructures may only be installed in consultation with the manufacturer. Minimum spacing 100 mm.

Appliances can be connected using bus cables (optional accessories).

Do not cover the temperature display, safety notes, or the rating plate [see ► Chapter 3.2.1].

! WARNING



Appliance tipping hazard.

Persons may become trapped.



- Do not climb onto or into the appliance.



Damage to the refrigerant circuit.

Flammable refrigerant can escape and cause an explosive gas/air mixture. Fire hazard.



- Do not obstruct the ventilation openings in the appliance housing. Use only original accessory parts.
- Only install the appliance in well-ventilated rooms.
- If the appliance is installed in cellars, you must ensure that there is sufficient ventilation.
- Ducts and wall bushings must be sealed under and behind the unit to protect against fire.
- Do not drill holes in the appliance and do not carry out any other work on the appliance.

! CAUTION



Material breakage.

Falling hazard. Impact hazard due to the possibility of falling goods. Cuts.

- Do not climb onto or into the appliance.



Heavy appliance parts.

Hands may become trapped.



- Take care of fingers and hands when unpacking.
- Wear protective gloves.

NOTICE

Material and property damage in the event of incorrect positioning.

- Operate the appliance in a stable operating position (horizontal alignment).
- Only set up the appliance on the pre-installed sliding feet. Fine adjustment up to max. 10 mm possible.
- Do not expose the appliance to heat radiation at the place of installation.
- Do not expose the appliance to direct air conditioning or ventilation at the place of installation.
- Do not install the appliance outdoors.

Potential property damage due to reduced cooling power.

- Only operate the appliance with the installed exhaust air rail.

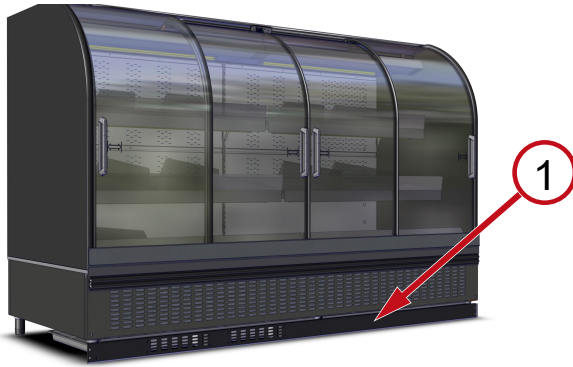


Fig. 6: Exhaust air rail (1)

Installation and removal of display shelves

Responsibility

- Operating company

Display shelves are installed on delivery.

Remove the display shelves and brackets for repositioning and cleaning purposes.

⚠ CAUTION



Improper installation of the display shelves.

Risk of injury due to falling of the display shelves holding goods.

- The brackets for display shelves must snap completely into the openings provided when being attached.
- Only use tilted display shelves with a goods stopper.

NOTICE

Material damage due to deformation of the display shelves.

- Attach the brackets in parallel and at the same height.

Display shelves can be installed in both flat and tilted positions.

Bracket attachment positions

- a) Attach the brackets for the display shelves to the openings in the rear panel.

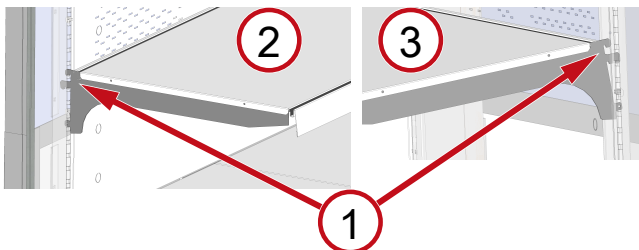


Fig. 7: Bracket (1) attachment positions for flat (2) and tilted (3) display shelf

Optional accessories

- Goods stopper
- Goods separator
- Side water protection strips
 - With LISBOA 250

Installing the goods stopper and goods separator

- a) Insert the goods stopper/goods separator into the designated groove.

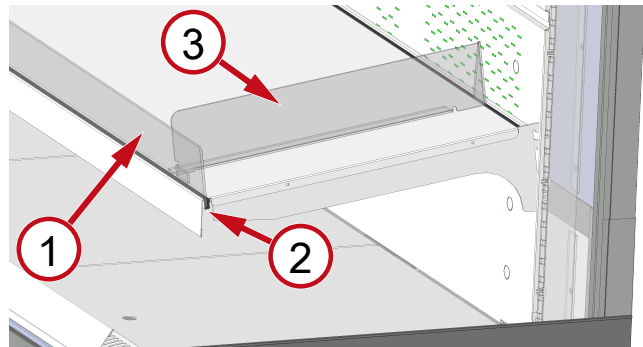


Fig. 8: Display shelf with goods stopper (1), groove (2) and goods separator (3)

Installing the side water protection strips

Responsibility

- Qualified staff

8.1 Electrical connection

The connection to the power supply is made by trained personnel.

Technical data [see ► Chapter 3.2]

⚠ WARNING



Connect the appliance to the power supply.



Contact with live parts may result in electric shock. Fire hazard due to sparking or overload.



- Only qualified staff may carry out work on the electrical system.
- Note and adhere to the following before connecting to the power supply:
 - Applicable local electrical safety regulations.
 - Applicable standards and safety instructions.
 - Information on rating plate [see ► Chapter 3.2.1].
- Do not connect a damaged appliance or damaged parts (such as connecting cables) to the power supply.
- Only qualified staff may replace damaged parts, e.g. connecting cables.
- Do not squeeze or bend connecting cables.
- Adhere to the minimum requirements for connecting cables [see ► Chapter 3.2].
- Fuse the appliance in accordance with the applicable regulations and laws as well as the specifications issued by AHT [see ► Chapter 8.2].
- Only connect the appliance to a mains circuit with protective earthing.

- Do not use extension cords or multiple socket strips.
- Do not damage concealed electrical parts. Do not drill holes in the appliance and do not carry out any other work on the appliance.

NOTICE

Material and property damage due to deviations (voltage, frequency) in the operating company's electrical network that are not permitted by AHT.

- The manufacturer is not liable for damage to the operator's electrical equipment or any resulting damage.

Material damage due to faulty electrical connection.

- Load breakers or appliance shut-downs are not permitted.

Appliance connecting cable



There is a label tag with a snowflake at the end of the connecting cable.

The appliance connecting cable is used to supply the cooling system.

NOTICE

Property damage from interruption of the voltage supply.

Cooling fails.

- Do not connect the appliance connecting cable to the power supply for the store lighting.

Light connecting cable



There is a label tag with a lamp symbol at the end of the connecting cable.

The light connecting cable offers the option to switch the appliance lighting on and off together with the store lighting (energy saving).

AHT recommends the use of a cable channel with sockets installed in or on it.

8.2 Fusing

Every electrical connection must be sufficiently fused.

Technical data [see ► Chapter 3.2]

! WARNING



Faulty/insufficient fuse protection.



Contact with live parts may result in electric shock. Fire hazard due to sparking or overload.

- Observe applicable local regulations, e.g. for electrical installation and operation of the appliances.
- Observe applicable standards and safety instructions.

- Ensure adequate fuse protection.
- **Never** operate the appliance **without** a residual current device.
- **Never** operate the appliance **without** a circuit breaker.
- Never connect more than two appliances to one fuse. AHT recommends connecting a maximum of one appliance.
- Never connect more than eight lighting connections to one fuse.

9 Start-up

The appliance may only be started up in the intended installation room and after checking for completeness.

An appliance may be started up by trained personnel.



WARNING



Damage to the electrical system and/or the refrigerant circuit.



Contact with live parts may result in electric shock. Flammable refrigerant can escape and cause an explosive gas/air mixture. Fire hazard due to sparking or overload.



- Do not operate a damaged appliance.
- Do not connect any damaged parts to the power supply, e.g. connecting cables.
- Only qualified staff may replace damaged parts, e.g. connecting cables.
- Observe safety notices and warnings for appliances with flammable refrigerants [see ► Chapter 2.5.2].
- In the event of damage to the appliance, promptly contact the maintenance service [see ► Chapter 12.4].

NOTICE

Property damage due to incorrect ambient conditions.

- Adjust the appliance to match the ambient temperature prior to start-up.
- The ambient temperature must not fall below 16°C (60.8°F).

a) Insert the mains plug of the appliance connecting cable [see ► Chapter 8.1].

b) For appliances with their own light connection, also plug in the mains plug of the light connecting cable.

The cooling unit starts to operate after a delay of max. 2 minutes.

After start-up, it may take up to 3 to 4 hours until the desired temperature is reached.

10 Operation

Only trained operating personnel may operate the appliance.

! WARNING**Damage to the electrical system and/or the refrigerant circuit.**

Contact with live parts may result in electric shock. Flammable refrigerant can escape and cause an explosive gas/air mixture. Fire hazard due to sparking or overload.

- If the appliance is damaged or the fuse is tripped:
 1. Disconnect the appliance.
 2. Secure the appliance against reconnection.
 3. Contact the maintenance service [see ► Chapter 12.4].
- Do not allow external forces to act on the appliance, e.g. careless handling with a lift truck or floor cleaning machine.
- Avoid transmitting pulsations and vibrations to the appliance.
- Observe safety notices and warnings for appliances with flammable refrigerants [see ► Chapter 2.5.2].

! CAUTION**Glass / material breakage..**

Body cuts. Impact injury.

- Do not load glass doors.
- Do not strike glass elements with movable objects (shopping trolleys, pallet trucks, ...).
- Do not climb onto or into the appliance.
- Check glass elements and plastic surfaces for damage, e.g. cracks, breaks. In the event of damage, promptly contact the maintenance service [see ► Chapter 12.4].
- Check for breakage of stored glass containers.

**Dispose of broken glass.**

Hand and body cuts.



- Wear protective gloves to remove split glass parts and goods that may have been damaged as a result.
- Carefully and completely remove all split glass parts and damaged goods.

**Leakage of condensation water. Drainage of condensation from doors.**

Slipping hazard.

- Remove condensation from doors.
- Check for puddles in front of and under the appliance.
- Remove spilled defrosting water/condensation immediately.

NOTICE**Material damage due to misuse..**

- Operate the appliance in a stable operating position (horizontal alignment).
- Only operate the appliance with the sliding feet mounted.
- Check that the appliance is in good, proper condition. Any damage must be repaired immediately.

Property damage due to misuse.

- Do not operate the appliance above the climate class stated on the rating plate [see ► Chapter 3.2.1].
- The ambient temperature must not fall below 16°C (60.8°F).
- Observe the prescribed storage temperature of the stored products.
- Check the interior temperature [see ► Chapter 5.1].
- In the event of a power failure, stored goods must be checked by the operating company (temperature check).
- Check the area in which goods are placed for foreign objects. Remove goods stored incorrectly immediately.
- Remove food and packaging residues [see ► Chapter 11.1.1].
- Make sure the doors are closed.

For special climatic conditions with high humidity, condensation (condensation water) may form inside the appliance or occur on the air outlets at the top. This condensation must be removed for hygienic reasons.

! WARNING**Electrostatic discharge and spark formation with flammable refrigerant.**

On a damaged / leaking refrigerant circuit, sparks may ignite escaping refrigerant. Fire hazard.

- Use a damp cloth or sponge to remove condensation water.
- Do not use dry cloths or sponges to dry the appliance.

10.1 Loading

Goods are removed from the front.

Only add goods to the appliance once the specified temperature for the product has been reached.

- a) Check the temperature on the display screen [see ► Chapter 5.1].

The appliance is intended for the display of packaged, refrigerated food products (specifically meat products) or access to them by customers.

Loading specification

- The uppermost display shelf may only be loaded up to the level of the attached stacking marks.
- The stacking limit is marked by stacking markers in the appliance.



Fig. 9: Stacking mark

- Load display shelves up to a maximum of 50 mm below the front edge of the display shelf above.
- Do not add goods beyond the front edge of the display shelf.
- Loading of the bottom shelf is only permitted up to the end of the return air grille.
- Do not cover the return air grille with goods.

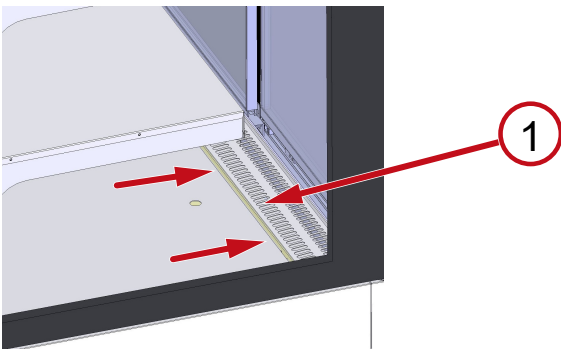


Fig. 10: Return air grille (1)

CAUTION



Material breakage.

Falling hazard. Impact hazard due to falling parts/goods. Cuts.

- When loading, do not climb onto or into the appliance.



Falling objects.

Impact injury. Cuts in the event of glass breakage.



- Do not set down any objects on the appliance.
- Observe maximum loads of any type of storage rack [see ► Chapter 3.2].
- Carefully add goods.



Opening/closing the doors.

Hands (body parts) may become trapped on the hinge or handle side.

- When opening / closing, do not reach into the opening gap.
- Look out for other persons when opening/closing the lid.



Low temperature.

Frostbite to skin.



- Wear protective gloves when loading.

NOTICE

Property damage due to misuse.

- Only add goods to the appliance once the specified temperature for the product has been reached.
- Carefully add goods.
- Open the door only temporary for loading and removing the goods.
- Adhere to loading specifications.
- Close door immediately and completely after loading.

10.2 Shutdown and restart

WARNING



Work on the electrical system.

Contact with live parts may result in electric shock.

- Only qualified staff may carry out work on the electrical system.
- Observe the electrical safety rules prior to commencing work.
 1. Disconnect the appliance.
 2. Secure the appliance against reconnection.

10.2.1 Shutdown

Reasons for shutdown by qualified staff

- Maintenance, service, repair [see ► Chapter 12]
- Main cleaning [see ► Chapter 11.1.2]
- Disposal [see ► Chapter 13]

Reasons for shutdown by operating personnel

- Damage to appliance
 - e.g. broken door

Only **trained operating personnel** or **qualified staff** may shut down the appliance.

WARNING



Shutdown of the appliance.

Contact with live parts may result in electric shock.

- Only trained operating personnel may disconnect the appliance.
- Disconnect the appliance and secure it against reconnection.

Steps for shutdown by operating personnel

- a) Move the goods to another appliance with the same product temperature class.

Disconnect the appliance

- b) Switch off circuit breakers used with the appliance and secure them against reconnection [see ► Chapter 8.2].

Longer shutdown

- a) Carry out the steps for shutdown
- b) Perform basic cleaning [see ▶ Chapter 11.1.1].
- c) Leave the doors open.

NOTICE

Material damage during prolonged shutdown.

- Do not expose the appliance to heat radiation.
- Do not place anything in or on the appliance.
- Store the appliance in a stable operating position (horizontal alignment).

10.2.2 Restart

Restarting is the same as regular start-up [see ▶ Chapter 9].

10.3 Malfunction during operation

NOTICE

Material and property damage in the event of an alarm display.

- Move the goods to another appliance with the same product temperature class.
- Contact the maintenance service immediately [see ▶ Chapter 12.4].

Display of alarms

There are different types of alarms that indicate malfunctions during operation.

- Display operating element [see ▶ Chapter 5.2]
 - Error code
 - Alarm indicator symbol

Error codes may be output via a store monitoring system.

Further remote monitoring options can be obtained from your maintenance service [see ▶ Chapter 12.4].

11 Maintenance

Inspection tasks by operating personnel

Control tasks	Frequency	description
Proper condition of appliances	ongoing	[see ▶ Chapter 2.2] [see ▶ Chapter 10]
Foreign objects in goods area	ongoing	[see ▶ Chapter 2.2] [see ▶ Chapter 10]
Function of soft-close mechanism	ongoing	[see ▶ Chapter 4]
Closed doors	ongoing	[see ▶ Chapter 2.2] [see ▶ Chapter 2.5.3]
Damage glass elements /doors	ongoing	[see ▶ Chapter 2.5.3] [see ▶ Chapter 10]
Breakage of stored glass containers	ongoing	[see ▶ Chapter 2.5.3] [see ▶ Chapter 10]

Control tasks	Frequency	description
Proper loading with goods	ongoing	[see ▶ Chapter 10.1]
Interior temperature	several times a day	[see ▶ Chapter 5.1]
Contamination of the appliance, including glass	daily	[see ▶ Chapter 11.1.1]
Food and packaging residues	daily	[see ▶ Chapter 11.1.1]
Puddles in front of/ underneath appliance (defrosting/ condensation water)	daily	[see ▶ Chapter 4.1] [see ▶ Chapter 10]
Floor (surroundings of the appliance)	daily	[see ▶ Chapter 11.1.1]
Base tray/collecting trays	Weekly	[see ▶ Chapter 11.1.1]



WARNING



Electrostatic discharge and spark formation with flammable refrigerant.

On a damaged / leaking refrigerant circuit, sparks may ignite escaping refrigerant. Fire hazard.

- Use a damp cloth or sponge to remove condensation water.
- Do not use dry cloths or sponges to dry the appliance.
- Do not operate any electrical devices (e.g. wet vacuum cleaners) inside the cooling compartment that do not correspond to the design recommended by the manufacturer. Appliances with explosion protection markings [see ▶ Chapter 2.1] are permitted.

11.1 Cleaning

Reasons for regular and thorough cleaning (basic cleaning/main cleaning):

- Ensuring the necessary hygiene. Always keep the goods area in a clean condition.
- Lowest possible energy consumption.
- Maintaining trouble-free operation.
- Extension of the service life of the appliance.



WARNING



Damage to the electrical system and refrigerant circuit due to the use of steam and high-pressure cleaners.



Contact with live parts may result in electric shock. Flammable refrigerant can escape and cause an explosive gas/air mixture. Fire hazard due to sparking or overload.

- Do not use steam or high-pressure cleaners for basic cleaning.
- Follow the instructions for main cleaning.

CAUTION



Material breakage.

Falling hazard. Impact hazard due to the possibility of falling goods. Cuts.

- Do not climb onto or into the appliance.

Safety when handling glass [see ► Chapter 2.5.3].



Use protective gloves when cleaning.

11.1.1 Basic cleaning

Responsibility

- Operating personnel

Cleaning interval

- As required

Inspection tasks by operating personnel

- [see ► Chapter 11]

Time of cleaning

- Possible at any time

Cleaning agents and equipment

NOTICE

Material damage due to use of incorrect cleaning agent.

- Do not use abrasive or chemically aggressive detergents/solvents.
- Do not use any alkaline detergents or acids.

Material damage due to use of too much cleaning agent.

- Use only cleaning equipment moistened with cleaning agent.

Material damage due to use of incorrect cleaning equipment.

- Do not use hard, pointed objects such as steel blades.
- Do not use hard, coarse cleaning equipment such as steel wool or paper towels.

Material damage due to incorrect cleaning

- No cleaning agent residues may remain on plastic surfaces and seals.
- Always subsequently clean plastic surfaces and seals with clean water.

All cleaning equipment must be clean.

Cleaning agent	Cleaning device
Appliance exterior and interior, plastic surfaces	
<ul style="list-style-type: none"> – Clean water (neutral pH value, low water hardness) – pH-neutral cleaning agents diluted with water 	<ul style="list-style-type: none"> – Moist, soft cotton cloth – Moist suction cloth – Moist sponge
Glass surfaces, exterior and interior	
<ul style="list-style-type: none"> – Clean water (neutral pH value, low water hardness) – pH-neutral cleaning agents diluted with water – Commercially available glass cleaners 	<ul style="list-style-type: none"> – Moist, soft cotton cloth – Moist chamois leather

Drying

- Lightly moistened, soft cotton cloth

Cleaning steps

Cleaning steps during operation

Exterior

- a) Clean the outside of the appliance surfaces.
- b) Clean the outside of the glass surfaces.

Safety when handling glass [see ► Chapter 2.5.3].

- c) Also clean the associated plastic surfaces and seals. Do not apply large amounts of cleaning agent to these surfaces to be cleaned.
- d) Dry all cleaned parts and surfaces.
- e) Clean the floor around the appliance

Interior

- a) Move the goods to another appliance with the same product temperature class.
- b) Carry out cleaning quickly. Only open doors briefly.
- c) Clean the bottom rail of the glass sliding doors.
- d) Remove food residues, spilled liquids, and packaging residues.
- e) Clean the display shelves, including the price labelling rails.
- f) Lift and remove or reinstall the bottom shelf only with the aid of the round recess.

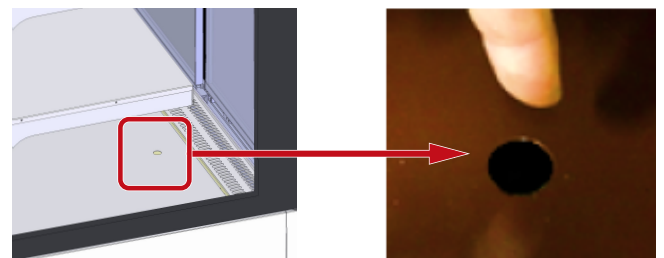


Fig. 11: Bottom shelf with round recess

- g) Clean the base tray underneath.

- h) Remove the return air grille and collecting trays underneath. Clean prior to reinstalling.

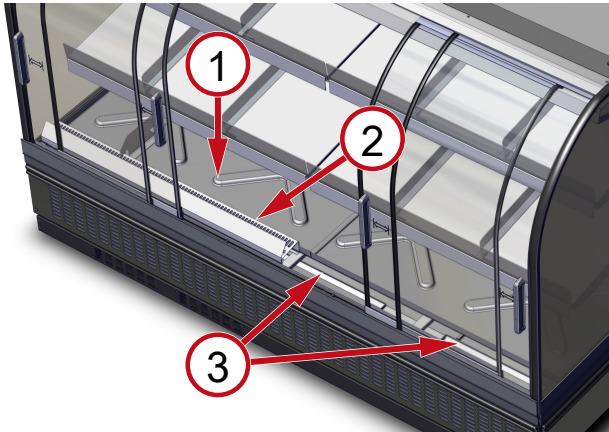


Fig. 12: Base tray (1), return air grille (2), collecting trays (3)

- i) Clean the appliance surfaces inside.
- j) Clean the glass surfaces inside.
- k) Insert cleaned collecting trays and return air grille
- l) Insert cleaned bottom shelves.
- m) Dry all cleaned parts and surfaces.
- n) Close the doors properly.
- o) Clean the floor around the appliance

NOTICE

Property damage due to misuse.

- Only add goods to the appliance once the specified temperature for the product has been reached.

11.1.2 Main cleaning

The main cleaning is an intensive cleaning procedure.

Responsibility

- Only **cleaning companies** or **qualified staff** authorised and trained by AHT may carry out a main cleaning [see ► Chapter 11.1.2].

Cleaning interval

- At least once a year, or
- according to separate maintenance agreement between AHT and customer.

Cleaning steps

Follow the cleaning instructions.

These instructions are available from qualified staff and cleaning companies authorised by AHT.

12 Maintenance, service and repairs

Only qualified staff may carry out maintenance, service, and repair work, including the following functional test.

In the event of questions relating to maintenance, contact the maintenance service [see ► Chapter 12.4].

WARNING



Work on the electrical system and refrigerant circuit.



Contact with live parts may result in electric shock. Flammable refrigerant can escape and cause an explosive gas/air mixture. Fire hazard due to sparking or overload.

- Only qualified staff may carry out work on the electrical system and refrigerant circuit.
- Observe the electrical safety rules prior to commencing work.
 1. Disconnect the appliance.
 2. Secure the appliance against reconnection.
- Observe the specific safety instructions [see ► Chapter 2.5.2]
- During the repair, a competent person with knowledge of local conditions must be available as contact for the qualified staff.
- Only qualified staff may restart the appliance and perform functional tests.

CAUTION



Sharp edges, rotating parts. Hot surfaces.

Risk of injury to hand and body. Risk of burns in the event of skin contact.

- Only qualified staff may carry out maintenance service repairs on the appliance.
- Wear protective gloves.
- Touch hot surfaces, in particular the compressor, only after they have cooled down.

12.1 Maintenance

Maintenance interval

- Once a year
- Twice a year (liquefier filter change)
- or according to separate maintenance agreement between AHT and customer

Perform maintenance

Observe maintenance instructions and maintenance logs. These are available from qualified staff.

12.2 Replacing lights

Lights used

- LED bars

Technical data [see ► Chapter 3.2]

- a) If a light fails, contact the maintenance service.

WARNING



Work on the electrical system.

Contact with live parts may result in electric shock.

- Only qualified staff may replace lights.
- Observe the electrical safety rules prior to commencing work.
 1. Disconnect the appliance.
 2. Secure the appliance against reconnection.

12.3 What to do if ...

All appliances are carefully tested for performance and safety at the AHT test centre.

- a) Immediate contact the maintenance service
[see ► Chapter 12.4] in the event of:
 - malfunction [see ► Chapter 10.3]
 - loud noises or vibration
 - failure of the control and display elements
[see ► Chapter 5].
- b) Provide the following information:
 - Appliance type
 - 14-digit serial number of the appliance
 - See rating plate [see ► Chapter 3.2.1]
 - Type of malfunction
- c) Make the defective appliance inaccessible to end customers.

12.4 Maintenance services

If you have questions about maintenance (maintenance, service, repair, etc.), please contact the **AHT service partner** in your region:

Service line (telephone)	See sticker on the appliance
Email Technical support	product_support@aht.at
Online contact	www.aht.at/services



QR code www.aht.at/services

The maintenance services have access to all necessary and current information for commissioning and maintenance, e.g.

- spare parts lists

13 Disassembly, disposal

WARNING



Leakage or residue of flammable refrigerant.

Flammable refrigerant can cause an explosive gas/air mixture. Fire hazard.

- Do not damage pipes.
- Prior to dismantling and disposal, open the refrigerant circuit properly and suck off the refrigerant safely and completely. No residues may remain in the refrigerant circuit.

- Only qualified staff may suck off the refrigerant.

CAUTION



Improper disposal.

Environmental damage.

- Dispose of components in a professional and environmentally friendly manner, e.g.:
 - Refrigerant
 - Insulating foam (pentane)
 - Compressor oil
 - Film and packaging
 - Glass
- Separate collection of electrical and electronic equipment according to the valid national disposal regulations (e.g. WEEE within the EU) and the regulations of the local disposal partner.
- Do not dispose of the appliance with household waste.

EU declaration of conformity

AHT Cooling Systems GmbH | en

EU declaration of conformity

Translation of the original declaration of conformity

No. of the declaration of conformity:	409647
Manufacturer:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Austria
Authorised representative for the technical documentation:	Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austria
Object of the declaration	Commercial refrigeration appliance

Product designation	Type
LISBOA	B 880N, B 882N

The serial number, important technical data and approval marks are indicated on the rating plate of each unit.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant European Union **harmonisation legislation**:

Directive 2006/42/EC - Machinery-Directive
Directive 2014/30/EU - EMC-Directive
Directive 2011/65/EU - RoHS-Directive

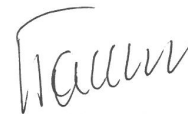
The **harmonised standards** on which it is based are listed below:

Reference of the harmonised standards applied	Essential requirement
EN ISO 12100:2010	Risk assessment and risk reduction (Machinery-Directive)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Safety of electrical devices (machine guideline)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Safety of electrical equipment (Machinery-Directive)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Emission (EMC-Directive)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Immunity (EMC-Directive)
EN 61000-3-2:2014	Emission (EMC-Directive)
EN 61000-3-3:2013	Emission (EMC-Directive)
EN 50581:2012	Restriction of hazardous substances (RoHS-Directive)

Additional information: None

In the case of a technical change to the product described above that is not approved by us, this declaration becomes invalid.

Signed for and on behalf of the manufacturer:



Rottenmann, 07/05/2019

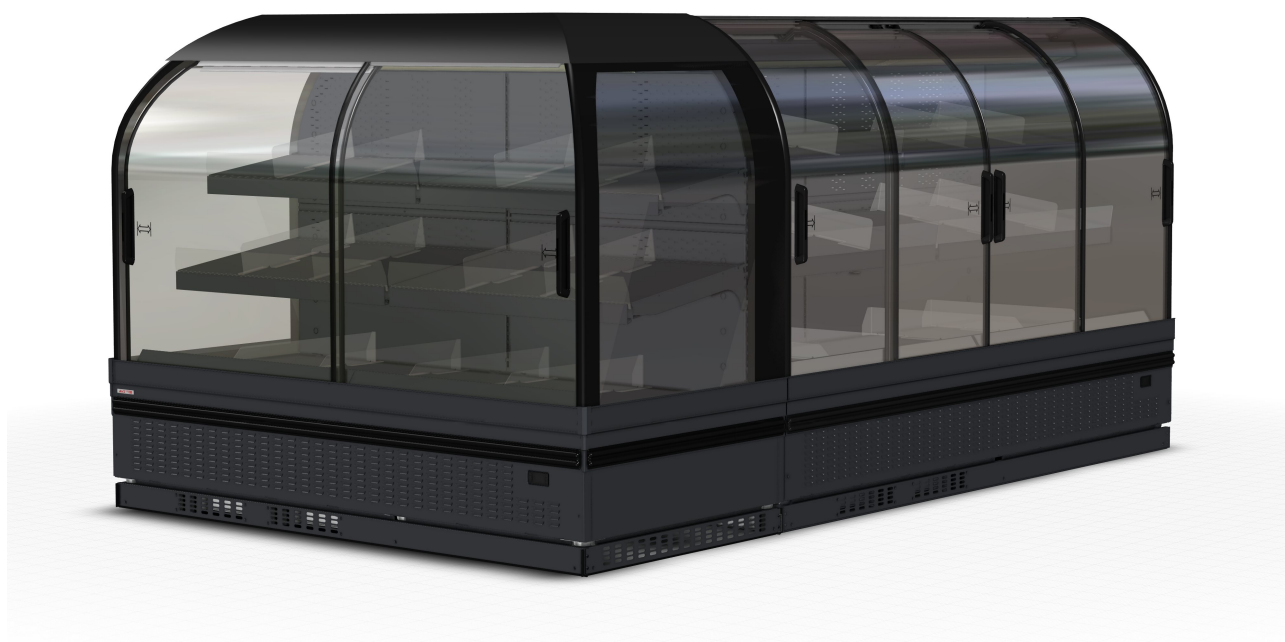
Place/Date

Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr
CTO

Authorised representative for the technical documentation

Manuel d'utilisation

Appareil professionnel de réfrigération/ congélation



LISBOA



Réf. 416433
Version 1
Statut 0720

Traduction de la notice originale | fr

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Tous droits réservés.

Sommaire

Vue d'ensemble des modèles d'appareil.....	49	12.2 Remplacement des ampoules.....	68
1 Informations générales	49	12.3 Que faire si.....	68
1.1 Informations générales relatives aux instructions et à la sécurité	49	12.4 Services maintenance.....	68
1.2 Limites de responsabilité	49	13 Démontage, élimination	68
2 Sécurité	50	Déclaration UE de conformité	69
2.1 Explication des symboles	50	409647_1_0519	
2.2 Utilisation conforme à l'usage prévu.....	50		
2.3 Personnel requis.....	51		
2.4 Équipement de protection individuelle ...	51		
2.5 Dangers particuliers	52		
2.5.1 Tension électrique	52		
2.5.2 Circuit d'agent réfrigérant	52		
2.5.3 Risques mécaniques	53		
2.5.4 Risques résiduels	54		
3 Description du produit	55		
3.1 Données générales.....	55		
3.2 Caractéristiques techniques	55		
3.2.1 Plaque signalétique et numéro de série	56		
3.3 Utilisation conforme à l'usage prévu.....	56		
4 Montage et fonctionnement.....	56		
4.1 Dégivrage automatique.....	56		
4.2 Éclairage automatique de l'appareil.....	57		
5 Éléments de commande et d'affichage	57		
5.1 Affichage de la température.....	57		
5.2 Éléments de commande et écrans	57		
5.2.1 Dégivrage semi-automatique	58		
5.2.2 Alarme	58		
6 Transport et stockage	58		
7 Déballage.....	58		
8 Pose et installation.....	59		
8.1 Raccordement électrique	61		
8.2 Protection électrique	61		
9 Mise en service	62		
10 Fonctionnement (commande)	62		
10.1 Chargement.....	63		
10.2 Mise hors service et remise en service..	64		
10.2.1 Mise hors service.....	64		
10.2.2 Remise en service	65		
10.3 Défaut en cours de fonctionnement.....	65		
11 Maintenance	65		
11.1 Nettoyage	65		
11.1.1 Nettoyage de base.....	66		
11.1.2 Nettoyage principal	67		
12 Maintenance, entretien et réparation.....	67		
12.1 Maintenance	68		

Vue d'ensemble des modèles d'appareil

Appareil professionnel de réfrigération/congélation

Modèle	Type	Dimensions extérieures [mm]			Poids total maximal appareil * [kg]
		Longueur x profondeur x hauteur			
LISBOA					
LISBOA 250	B 880N	2501	1054	1654	700
LISBOA EC	B 882N	2101	1054	1654	650

*Écarts spécifiques au modèle possibles.

Pour des informations détaillées, voir les documents d'expédition. Ceux-ci doivent être conservés par l'opérateur.

Sous réserve de modifications techniques.

1 Informations générales

1.1 Informations générales relatives aux instructions et à la sécurité

Ce manuel d'utilisation (ci-après désigné « instructions ») fait partie intégrante de l'appareil et permet un fonctionnement sûr et efficace.

La section Sécurité informe sur les aspects sécuritaires importants en ce qui concerne les personnes, les objets et les matériels. Les avertissements/re-marques relatives aux tâches sont inclus dans les différents chapitres.

Vous trouverez les instructions sur notre site Web sous forme électronique <http://www.aht.at>.

Ces instructions sont destinées aux **groupes cibles** suivants :

- **Opérateur**
- **Personnel de service**
- **Personnel qualifié** : partenaires de service AHT, techniciens de service AHT, service après-vente AHT, service de montage AHT, sociétés de nettoyage

Personnel : Ce terme est utilisé dès que les instructions s'adressent à tous les groupes cibles.



Respecter les instructions

- Conserver les instructions pour une utilisation ultérieure.
- Ces instructions doivent être présentes sur site et mises à disposition du personnel.
- Le personnel doit lire attentivement les instructions avant d'utiliser l'appareil.

Toutes les illustrations sont données à titre d'exemple.

1.2 Limites de responsabilité

Toutes les indications contenues dans ces instructions ont été regroupées en tenant compte des normes et des dispositions légales en vigueur à la date de publication, ainsi que des valeurs empiriques du fabricant et du personnel qualifié.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels, matériels ou biens (appareils, marchandises, etc.) résultant de :

- Non-observation des instructions et des directives/consignes de sécurité qu'elles contiennent.
- Non-respect des consignes légales de sécurité en vigueur sur le site.
- Utilisation non conforme (mauvaise utilisation).
- Intervention de personnel non autorisé et non formé.
- Modifications techniques non autorisées par le fabricant.
- Paramètres d'usine modifiés sans autorisation du fabricant.
- Utilisation de pièces de rechange n'ayant pas été autorisées par le fabricant.
- Utilisation d'accessoires n'ayant pas été autorisés par le fabricant.
- Transformations, pièces rapportées et incorporées sur l'appareil sans autorisation du fabricant. Seules des transformations, pièces rapportée et incorporées autorisées par le fabricant sont admissibles.
- Interruption de l'alimentation en énergie ou panne des dispositifs de sécurité électrotechniques.
- Fautes de frappe et erreurs d'impression.

Le non-respect des points indiqués ci-dessus entraîne l'annulation des droits de garantie. Les obligations prévues par le contrat, les conditions générales de vente et de livraison de la société "AHT Cooling Systems GmbH" (ci-après désignée "AHT") ainsi que les dispositions légales en vigueur à la date de conclusion du contrat appliquent.

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

Les directives/dispositions locales en matière de droit des professions commerciales et industrielles et les exigences essentielles de santé et de sécurité relatives à l'appareil s'appliquent.

2 Sécurité

2.1 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et les avertissements sont symbolisés dans ces instructions par des symboles et des termes de signalisation. Les termes de signalisation désignent le niveau du risque.

Terme de signalisation	Signification
AVERTISSEMENT	Danger à risque moyen. Peut entraîner la mort ou une blessure grave s'il n'est pas évité.
ATTENTION	Danger à risque faible. Peut entraîner une blessure légère ou modérée s'il n'est pas évité.
AVIS	Remarque importante destinée à éviter des dommages matériels.

Symbole	Signification
	Signal d'avertissement général
	Avertissement : tension électrique
	Avertissement : tension électrique. Ne pas raccorder de câbles de raccordement endommagés à l'alimentation électrique.
	Avertissement : substances inflammables
	Avertissement : risque de glissement
	Avertissement : blessures des mains
	Avertissement : chariots de manutention
	Avertissement : risque de basculement
	Avertissement : chute d'objets
	Avertissement : surfaces chaudes
	Avertissement : températures très basses / gel
	Pas de flamme nue ; interdiction de faire un feu, d'utiliser une source d'inflammation ouverte et de fumer

Symbole	Signification
	Interdiction de marcher sur la surface
	Dépose ou stockage interdit
	Perçage interdit
	Respecter les instructions
	Déconnexion avant tous travaux de maintenance ou de réparation
	Porter des gants
	Porter des lunettes de protection
	Porter des vêtements de protection
	Collecte sélective des appareils électriques et électroniques
	Signes de protection contre les explosions
	Câble de raccordement de l'appareil
	Câble de raccordement pour la lumière

2.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est destiné à l'exposition de denrées alimentaires emballés et réfrigérés (en particulier pour les produits de boucherie / charcuterie) ou à leur retrait par les clients.

L'opérateur est responsable du bon fonctionnement des appareils.

L'appareil est destiné à une utilisation jusqu'à 2 000 m (6562 ft) au-dessus du niveau de la mer.

AVERTISSEMENT

Risques liés à une mauvaise utilisation.

- N'apporter aucune modification technique à l'appareil.
- Mettre en service et exploiter l'appareil uniquement après une dépose et une installation dans les règles de l'art et sans défaut apparent.
- Ne pas stocker de substances explosives comme par exemple des aérosols contenant un gaz propulseur inflammable dans l'appareil.

- Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur ou haute pression pour le nettoyage de base.

AVIS

Dommages matériels dû à une mauvaise utilisation..

- Utiliser l'appareil dans une position de fonctionnement stable (alignement horizontal).
- Ne mettre l'appareil en service que si les pieds coulissants sont montés.
- Respecter les instructions d'installation [voir ► Chapitre 8].
- Ne pas installer ou entreposer l'appareil à l'extérieur.
- Ne pas utiliser l'appareil au-delà de la classe climatique indiquée sur la plaque signalétique [voir ► Chapitre 3.2.1].
- La température ambiante ne doit pas dépasser 16 °C (60,8 °F).
- Vérifier que l'appareil est en parfait état. Les dommages doivent être immédiatement réparés.
- Avant le stockage des marchandises et pendant le fonctionnement, il convient de contrôler si la température intérieure est exacte [voir ► Chapitre 5.1].
- Les marchandises stockées doivent être contrôlées par l'opérateur en cas de panne de courant (contrôle de la température).
- Vérifier la présence d'objets étrangers dans la zone de marchandises. Retirer immédiatement les marchandises stockées de manière non conforme.
- Respecter les distances minimales par rapport aux parois de délimitation et à d'autres appareils pour ne pas entraver la circulation de l'air [voir ► Chapitre 8].
- Utiliser la machine uniquement avec les portes.
- Vérifier la fermeture des portes.
- Un appareil dont un élément en verre endommagé (fissures, fêlures, casse) ne peut plus être utilisé.
 - Sortir les marchandises de l'appareil endommagé et les stocker dans un appareil opérationnel d'une classe de température de produits identique.
 - Mettre l'appareil endommagé hors service après avoir retiré les marchandises [voir ► Chapitre 10.2.1].
 - Contacter le service maintenance [voir ► Chapitre 12.4].

2.3 Personnel requis



AVERTISSEMENT



Qualification insuffisante.

Risque de blessure.

- Seul un personnel disposant des qualifications requises est autorisé à travailler sur l'appareil.

- Le personnel doit avoir lu et compris ces instructions avant de commencer tous les travaux.

Opérateur

- L'opérateur doit s'assurer que le personnel de service a lu et compris ces instructions (formation).
- L'opérateur est responsable du fait que des défauts survenant pendant l'exploitation (comme des alarmes, des écarts de température, etc.) soient détectés par le personnel de service et que des mesures correspondantes soient prises [voir ► Chapitre 10.3] et [voir ► Chapitre 12.3].

Personnel de service

- L'opérateur doit former le personnel de service au contenu de cette notice (tâches, dangers éventuels, etc).
- Seul le personnel de service formé peut utiliser et nettoyer l'appareil.

Personnel qualifié

- Les travaux sur l'appareil doivent être effectués uniquement par du personnel professionnel autorisé par AHT, par exemple dans les domaines suivants :
 - Implantation et installation
 - Maintenance, entretien et réparation
- Seul le personnel qualifié formé aux agents réfrigérants inflammables a le droit d'effectuer des travaux sur le circuit d'agent réfrigérant des appareils R-290.
- Seuls des électriciens qualifiés ont le droit d'effectuer des travaux sur le système électrique.
- Seules des **entreprises de nettoyage** ou du **personnel spécialisé** habilités et formés sont autorisés à effectuer un nettoyage principal [voir ► Chapitre 11.1.2].

Des personnes (y compris des enfants) ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ne peuvent utiliser l'appareil que sous surveillance et après avoir reçu des instructions appropriées et ne sont pas autorisées à effectuer des travaux d'entretien. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil.

Tout travail sous l'emprise de l'alcool et de drogues est interdit.

2.4 Équipement de protection individuelle



Porter des gants

- Protection contre les parties lourdes lors du transport, du déballage, de la mise en place et de l'installation, et lors de la mise au rebut.
- Protection contre les bords tranchants, les pièces rotatives et les surfaces chaudes lors de travaux d'entretien et de réparation.

- Protection contre le contact avec l'agent réfrigérant liquide/sortant en cas de fuite dans le circuit d'agent réfrigérant.
- Protection contre les températures basses lors du chargement et du nettoyage.
- Pour le retrait de pièces en verre et d'éclats de verre en cas de bris de verre.
- Pour enlever des pièces en cas de casse de matériel.



Porter des lunettes de protection

- Protection contre le contact avec l'agent réfrigérant liquide/sortant en cas de fuite dans le circuit d'agent réfrigérant.



Porter des vêtements de protection

- Lors du chargement en marchandises des appareils, porter des vêtements appropriés (protection contre le froid).

2.5 Dangers particuliers

2.5.1 Tension électrique

Seuls les professionnels peuvent effectuer des travaux sur le système électrique.

- a) Contacter le service maintenance en cas de messages d'erreur ou d'endommagement de l'appareil [voir ► Chapitre 12.4]

AVERTISSEMENT



Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution.



Risque d'incendie dû à une formation d'étincelles ou une surcharge.



- Ne jamais raccorder un appareil endommagé ou des pièces endommagées (comme des câbles de raccordement) à l'alimentation électrique.
- Vérifier que les dispositifs de sécurité sont complets et fonctionnels.
- Ne pas retirer les dispositifs de protection et les caches posés sur l'appareil.
- Tenir compte des points suivants avant le raccordement à l'alimentation électrique :
 - Règles de sécurité électrique localement en vigueur.
 - Normes et consignes de sécurité en vigueur.
 - Indications sur la plaque signalétique [voir ► Chapitre 3.2.1].
- Seul le personnel ayant reçu une formation préalable est autorisé à activer l'appareil.
- En cas d'endommagement de l'appareil pendant le fonctionnement ou avant la maintenance, respectez les règles de sé-

curité suivantes :

1. Déconnecter l'appareil (sur tous les pôles et de tous les côtés)
2. Sécuriser l'appareil pour éviter toute remise en marche.

- Seuls les professionnels sont autorisés à remplacer les pièces endommagées, par exemple :
 - câbles de raccordement - Éclairages [voir ► Chapitre 12.2]
- Ne pas plier ni écraser les câbles de raccordement.
- Ne pas utiliser de rallonges ni de prises multiples.
- Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur ou haute pression pour le nettoyage de base.
- Ne pas endommager les pièces électriques dissimulées. Ne pas percer l'appareil et ne pas effectuer d'autres travaux sur l'appareil.

2.5.2 Circuit d'agent réfrigérant

Seuls des professionnels peuvent effectuer des travaux sur le circuit d'agent réfrigérant.

- a) Contacter le service maintenance en cas de messages d'erreur ou d'endommagement de l'appareil [voir ► Chapitre 12.4]

Agent réfrigérant inflammable

AVERTISSEMENT



L'agent réfrigérant est hautement inflammable. En cas de fuites, l'agent réfrigérant peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif.



Un incendie et une explosion avec un risque d'incendie tel que désigné ci-après peuvent en être la conséquence.

- Selon la norme EN 378-1, l'agent réfrigérant R-290 (propane) fait partie du groupe de sécurité A3. L'agent réfrigérant utilisé et le volume de remplissage sont visibles sur la plaque signalétique [voir ► Chapitre 3.2.1].
- Tenir toute source d'inflammation (chaleur, étincelles, flammes nues, surfaces chaudes) à l'écart.
- Pour le retrait de condensation et le nettoyage, utiliser un chiffon humide ou une éponge. Ne pas sécher en frottant avec des éponges ou chiffons secs. (Risque de charges électrostatiques et de formation d'étincelles).
- Ne pas fermer les orifices d'aération dans le boîtier de l'appareil. N'utiliser que des accessoires d'origine.
- Ne jamais utiliser de dispositifs mécaniques ni d'autres moyens (par ex. un grattoir).

- Dans le compartiment réfrigéré, ne pas utiliser d'appareils électriques (par ex. aspirateur pour liquides) s'ils ne correspondent pas au type recommandé par le fabricant. Les appareils dotés de symboles de protection antidéflagrante [voir ► Chapitre 2.1] sont autorisés.
- Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur ou haute pression pour le nettoyage de base.
- Installer l'appareil uniquement dans des locaux bien aérés.
- Si l'appareil est posé dans des caves, il faut veiller à une aération suffisante.
- Les canaux et les traversées murales doivent être étanchéifiés sous et derrière l'appareil de manière conforme à la sécurité anti-incendie.
- Ne pas endommager le circuit d'agent réfrigérant.
- Lors du transport et du stockage, ne pas exposer l'appareil à des températures supérieures à 70 °C (158 °F).
- Éviter de transmettre des pulsations et des vibrations à l'appareil.
- Éviter toute application de force externe sur l'appareil, comme par exemple toute action imprudente avec un engin de lavage ou une machine de nettoyage des sols.
- Ne pas percer l'appareil et ne pas effectuer d'autres travaux sur l'appareil.
- Ne pas écraser ni plier les conduites.
- Seuls des professionnels peuvent effectuer des travaux sur le circuit d'agent réfrigérant.
- L'ouverture du circuit d'agent réfrigérant et l'aspiration de l'agent réfrigérant doivent être effectuées uniquement dans des pièces bien ventilées en dehors des heures d'ouverture du marché (sans circulation de clients) ou à l'air libre.
- Avant tous travaux de maintenance, d'entretien et de réparation
 1. Déconnecter l'appareil [voir ► Chapitre 10.2.1]
 2. Sécuriser l'appareil pour éviter toute remise en marche.
- Pendant la réparation, une personne compétente connaissant les spécificités locales doit se tenir à la disposition du personnel qualifié en tant qu'interlocuteur.

ATTENTION



Agent réfrigérant liquide.

Gelures de la peau.

- Porter lunettes de protection et gants de protection.



- Protéger les mains et le visage contre tout contact avec l'agent réfrigérant liquide/sortant.

2.5.3 Risques mécaniques



AVERTISSEMENT



Transport des appareils avec des chariots de manutention.

Risque de blessure en cas de collision.

- Respecter les voies de transport prévues pour les chariots de manutention.
- Fixer les marchandises transportées.
- Seul un personnel qualifié est autorisé à utiliser les chariots de manutention.
- Transporter un seul appareil avec un chariot de manutention.
- Ne pas empiler l'appareil.



Risque de basculement de l'appareil.

Des personnes peuvent être coincées.

- Ne pas grimper sur ou dans l'appareil.



Élimination des matériels d'emballage et des films.

Risque d'asphyxie.

- Tenir les matériels d'emballage et les films à l'écart des enfants.
- Ne pas permettre aux enfants de jouer avec le matériel d'emballage et les films.

Dispositifs de sécurité manquants et/ou non opérationnels.

Risque de blessure, p. ex. en raison de pièces rotatives.

- Vérifier que les dispositifs de sécurité sont complets et fonctionnels.
- Ne pas retirer les dispositifs de protection et les caches posés sur l'appareil.



ATTENTION



Casse du matériel.

Risque de chute. Risque de trébuchement en raison de pièces qui pourraient chuter. Blessures par coupures.

- Ne pas grimper sur ou dans l'appareil.



Chute d'objets.

Blessure par choc. Coupure en cas de bris de glace.

- Ne pas poser pas d'objets sur l'appareil.



Montage non conforme des rayonnages.

Risque de blessure en raison d'une chute des rayonnages sur lesquels des marchandises sont posées.

- Si elles sont suspendues, les équerres de retenue pour rayonnages doivent être complètement enclenchées dans les orifices prévus à cet effet.



Écoulement de condensation. Sortie d'eau de condensation au niveau des portes.

Risque de glissement.

- Éliminer l'eau de condensation au niveau des portes.
- Contrôler la formation de flaques devant et sous l'appareil.
- Éliminer immédiatement l'eau de dégivrage/l'eau de condensation accumulée.



Ouverture / fermeture des portes.

Les mains (parties du corps) peuvent être coincées dans la charnière ou du côté de la poignée.

- Lors de l'ouverture / la fermeture des portes, ne pas mettre les mains dans l'espace entre celles-ci.
- Lors de l'ouverture/fermeture, veiller à la présence éventuelle d'autres personnes.



Le système automatique Soft-Close ne freine pas la porte.

Les mains (parties du corps) risquent de rester coincées.

- Vérifier le bon fonctionnement du système automatique Soft-Close.
- En cas de dommage / de dysfonctionnement, contacter immédiatement le service de maintenance [voir ► Chapitre 12.4].

Sécurité dans la manipulation du verre



ATTENTION



Bris de verre.

Coupures sur le corps. Blessure par choc.

- Vérifier que les éléments en verre ne sont pas endommagés, p. ex. fissures, éclats, cassures. En cas d'endommagement, contacter immédiatement le service maintenance [voir ► Chapitre 12.4].
- Vérifiez que les récipients en verre entreposés ne soient pas cassés.
- Ne pas charger la porte vitrée.
- Ne pas rouler contre des éléments vitrés avec des engins de conduite (chariots de course, transpalettes,...).
- Ne pas grimper sur ou dans l'appareil.



Élimination du verre brisé.



Coupures aux mains et sur le corps.

- Porter des gants de protection pour retirer les éclats de verre et les marchandises qui peuvent être endommagées pour cette raison.
- Retirer complètement et avec précaution tous les éclats de verre et les marchandises endommagées.

2.5.4 Risques résiduels

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par le non-respect de ces instructions et d'autres spécifications du fabricant.

Les mains (ou autres parties du corps) risquent d'être écrasées par les portes lorsqu'elles sont fermées en forçant.

3 Description du produit

3.1 Données générales

Les produits AHT sont conformes au règlement européen 1907/2006 (REACH) sur l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques, ainsi que sur les restrictions applicables à ces substances.

Ni l'agent réfrigérant R-290, ni le propulseur pentane ne présentent un potentiel de destruction de la couche d'ozone (ODP).

Le R-290 a un très faible potentiel de contribution à l'effet de serre (PRP) de 3.

3.2 Caractéristiques techniques

Les principales caractéristiques techniques sont présentées sur la plaque signalétique [voir ► Chapitre 3.2.1].

Respecter les indications spécifiques à l'appareil figurant sur la plaque signalétique.

Paramètre	Valeur
Dimensions extérieures	Voir → Vue d'ensemble Modèles d'appareil
Poids appareil	Voir → Vue d'ensemble Modèles d'appareil
Niveau de pression d'émission des bruits aériens/bruits d'émission	< 70 dB(A)
Agent réfrigérant	Propane (R-290)
Classe de température du pack M (classe de température du produit) selon EN ISO 23953-2	S

Charge maximale

Paramètre	Valeur
Châssis de dépose	Autocollant en haut à droite sur la face intérieure du haut de l'appareil à côté de la plaque signalétique
Rayonnage en haut (Profondeur standard= 400 mm)	100 kg/m ²
Rayonnage en bas (Profondeur standard= 550 mm)	100 kg/m ²
Tôle de fond	100 kg/m ²

Raccordement électrique

Paramètre	Valeur
Tension nominale	de 220 à 240 V
Fréquence nominale	50 Hz
– Appareil et éclairage	

Paramètre	Valeur
Types de connecteurs	Versions nationales spécifiques
Section minimale du câble de raccordement de l'appareil	1,5 mm ²
Section minimale du câble de raccordement de la lumière	1,0 mm ²
Câble de raccordement	Câble à 3 pôles

Réseau de bus

Paramètre	Valeur
Raccordement au bus (en option)	Connecteur RJ12 système de bus CAN

Protection électrique

[voir ► Chapitre 8.2]

Intensité nominale [A]	Courant de défaut [mA]	Type	Caractéristique de déclenchement
Disjoncteur (LS/CB)			
10 (1 appareil)	-	-	C (inertie)
16 (2 appareils)	-	-	C (inertie)
10 (Lumière)	-	-	C (inertie)
Disjoncteur différentiel (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (temporisé brièvement) A (sensible au courant d'impulsion)/ F (sensible à la fréquence de mélange)/ B (sensible à tous les courants)	-
Disjoncteur combiné FI-LS/RCBO (en alternative à RCBO et CB)			
10 (1 appareil)	30	G (temporisé brièvement) A (sensible au courant d'impulsion)/ F (sensible à la fréquence de mélange)/ B (sensible à tous les courants)	C (inertie)
16 (2 appareils)	30	G (temporisé brièvement) A (sensible au courant d'impulsion)/ F (sensible à la fréquence de mélange)/ B (sensible à tous les courants)	C (inertie)

Intensité nominale [A]	Courant de défaut [mA]	Type	Caractéristique de déclenchement
10 (Lumière)	30	G (temporisé brièvement) A (sensible au courant d'impulsion)/ F (sensible à la fréquence de mélange)/ B (sensible à tous les courants)	C (inertie)

Couleurs recommandées des lumières

Paramètre	Valeur
Rougeâtre	076 (viandes)
Rouge	x = 0,4142 y = 0,3553
Blanc neutre	4000 K

Possibilité d'écarts spécifiques au client.

Plus d'informations : Services maintenance
[voir ► Chapitre 12.4]

Sous réserve de modifications techniques.

3.2.1 Plaque signalétique et numéro de série

Respecter les indications figurant sur la plaque signalétique.

La plaque signalétique se trouve sous forme d'autocollant en haut à droite à l'intérieur de l'appareil.

Spécifications sur la plaque signalétique

- Désignation de l'appareil et type d'appareil
- Numéro de série
- Classe climatique*
- Tension nominale et fréquence nominale
- Courant nominal et puissance nominale
- Agent réfrigérant et volume utilisé
- Contenu net
- Date de fabrication
- ainsi que d'autres caractéristiques techniques

*Exemples de classes climatiques :

Classe climatique (classe) selon ISO 23953-2	Température ambiante [°C]	Humidité relative de l'air [%]
3	25	60

3.3 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est destiné à l'exposition de denrées alimentaires emballés et réfrigérés (en particulier pour les produits de boucherie / charcuterie) ou à leur retrait par les clients.

Pour de plus amples informations, voir [voir ► Chapitre 2.2]

4 Montage et fonctionnement

L'appareil est un appareil compact prêt à être branché.

L'appareil est préprogrammé en usine.

L'appareil contient des circuits d'agent réfrigérant hermétiquement fermés dont les composants sont raccordés les uns avec les autres de manière durable et techniquement étanche.

La version des différents modèles d'appareil peut varier.

Les rejets thermiques se trouvant dans l'appareil sont dégagés par un échangeur thermique dans l'air ambiant.

L'appareil effectue un dégivrage automatique en cycles réguliers [voir ► Chapitre 4.1]).

L'appareil est équipé de portes coulissantes en verre.

L'appareil est doté d'un système automatique Soft-Close, permettant une fermeture lente et sécurisée des portes.

Fonctionnement du système automatique Soft-Close

- La porte doit être freinée avant d'arriver en butée.
- La porte doit se fermer lentement et complètement.

ATTENTION



Le système automatique Soft-Close ne freine pas la porte.

Les mains (parties du corps) risquent de rester coincées.

- Vérifier le bon fonctionnement du système automatique Soft-Close.
- En cas de dommage / de dysfonctionnement, contacter immédiatement le service de maintenance [voir ► Chapitre 12.4].

AVIS

Dommages matériels dus à de mauvaises conditions ambiantes.

- Vérifier la fermeture des portes.
- En cas de dommage / de dysfonctionnement, contacter immédiatement le service de maintenance [voir ► Chapitre 12.4].

Les rayonnages sont installés à la livraison.

Ne pas modifier le nombre et la position des rayonnages sans l'accord du fabricant.

Des marques d'empilage figurent sur l'appareil [voir ► Chapitre 10.1].

4.1 Dégivrage automatique

L'appareil dispose d'un dégivrage automatique.


La fréquence, la durée et le moment du dégivrage sont préréglés.

Fréquence de dégivrage

- 3 x jour (ou personnalisé)

Affichage

Pendant le dégivrage automatique, les affichages et les symboles apparaissent à l'écran [voir ► Chapitre 5].

Affichage	Symbole
def	

L'eau de dégivrage est évacuée de l'intérieur de l'appareil vers le compartiment des appareillages d'où elle s'évapore.

⚠ ATTENTION



Écoulement de condensation.

Risque de glissement.

- Contrôler la formation de flaques devant et sous l'appareil.
- Éliminer immédiatement la condensation écoulée.
- Contacter immédiatement le service maintenance [voir ► Chapitre 12.4].

Si nécessaire, il est possible de lancer un dégivrage semi-automatique [voir ► Chapitre 5.2.1].

4.2 Éclairage automatique de l'appareil

L'éclairage de l'appareil peut p. ex. être connecté à l'éclairage du magasin.

5 Éléments de commande et d'affichage

5.1 Affichage de la température

La température interne de l'appareil est réglée en usine de manière à ce que la classe de température du pack M spécifiée par le fabricant soit respectée. [voir ► Chapitre 3.2]

Affichage de la température interne de l'appareil

- Affichage sur l'élément de commande [voir ► Chapitre 5]

Contrôle de la température intérieure

Compétence

- Personnel de service

Périodicité

- plusieurs fois par jour

5.2 Éléments de commande et écrans

Les éléments de commande et les écrans se trouvent en bas à droite sur la face avant de l'appareil.

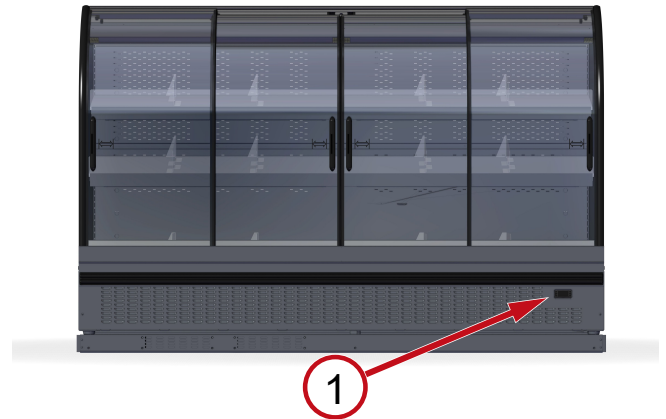


Fig. 1: Vue générale de l'appareil : Éléments de commande et écrans (1)

Les éléments de commande peuvent être recouverts d'un cache de protection en plexiglas (à la demande du client).

Des touches sont disponibles comme éléments de commande et affectées comme suit :



Fig. 2: Éléments de commande












Touche	Fonction
	Acquittement de l'alarme sonore
	Démarrer le dégivrage semi-automatique Acquittement de l'alarme sonore
SET	Acquittement de l'alarme sonore
	Acquittement de l'alarme sonore
	Acquittement de l'alarme sonore
	Acquittement de l'alarme sonore



Fig. 3: Écrans

Affichage	Signification de l'affichage
888	Température interne
	Fonction de refroidissement activée
	Dégivrage activé
	Ventilateur d'évaporateur activé
	Alarme

5.2.1 Dégivrage semi-automatique

Démarrer le dégivrage semi-automatique	Appuyer sur  pendant au moins 2 secondes. Le symbole  s'affiche sur l'écran.
--	---

Après le dégivrage semi-automatique, l'appareil revient automatiquement en mode normal.

5.2.2 Alarme

Afficher l'alarme

Un **code de défaut** s'affiche à l'écran sous la forme d'un affichage clignotant alternant avec la température interne.

Le symbole  s'affiche sur l'écran.

En option, un buzzer peut être intégré pour émettre une alarme sonore.

Code de défaut	Signification
P1	Capteur de commande 1 défectueux ou manquant
P2	Capteur de commande 2 défectueux ou manquant
P3	Capteur de l'évaporateur défectueux ou manquant
HA	Alarme Température interne trop haute
LA	Alarme Température interne trop basse
noL	Paramétrage nécessaire

Acquittement de l'alarme

Acquittement de l'alarme sonore	Actionner brièvement n'importe quelle touche.
---------------------------------	---

Le **code de défaut** ne peut PAS être acquitté.

Le code de défaut est affiché, alternativement avec l'indication de la température interne, jusqu'à ce que le défaut soit éliminé.

6 Transport et stockage

- Contrôler la présence éventuelle de dommages dus au transport sur l'appareil après la livraison.
- En cas de dommage sur l'appareil, contacter immédiatement le service maintenance [voir ► Chapitre 12.4].

AVERTISSEMENT



Détérioration du circuit d'agent réfrigérant.

L'agent réfrigérant inflammable peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif.

- Lors du transport et du stockage, ne pas exposer l'appareil à des températures supérieures à 70 °C (158 °F).
- Veiller à une bonne ventilation.
- Respecter les consignes de sécurité et avertissements pour appareils avec agents réfrigérants inflammables [voir ► Chapitre 2.5.2].
- En cas de dommage sur l'appareil, contacter immédiatement le service maintenance [voir ► Chapitre 12.4].



Transport des appareils avec des chariots de manutention.

Risque de blessure en cas de collision.

- Respecter les voies de transport prévues pour les chariots de manutention.
- Fixer les marchandises transportées.
- Seul un personnel qualifié est autorisé à utiliser les chariots de manutention.
- Transporter un seul appareil avec un chariot de manutention.
- Ne pas empiler l'appareil.

AVIS

Dommages matériels dus au transport et à l'entreposage.

- Transporter et stocker l'appareil dans une position stable pour l'utilisation (alignement horizontal).
- Respecter le centre de gravité de l'appareil pour soulever la charge en toute sécurité avec un chariot à fourches.
- Si l'appareil est tout de même incliné pendant le transport, attendre au moins 2 heures avant de le mettre en service.
- Lors de la livraison, s'assurer d'un accès continu jusqu'à la pièce d'installation (respecter les hauteurs de passage, les largeurs de passage, la hauteur de la pièce d'installation, les rayons de manœuvre suffisants).
- Ne pas ranger l'appareil à l'extérieur.
- Seul un personnel qualifié est autorisé à transporter l'appareil après son implantation

7 Déballage

- Contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil avant et pendant le déballage.
- En cas de dommage sur l'appareil, contacter immédiatement le service maintenance [voir ► Chapitre 12.4].

⚠ AVERTISSEMENT

Élimination des matériels d'emballage et des films.

Risque d'asphyxie.

- Tenir les matériels d'emballage et les films à l'écart des enfants.
- Ne pas permettre aux enfants de jouer avec le matériel d'emballage et les films.

⚠ ATTENTION



Certaines parties de l'appareil ont un poids élevé.



Les mains risquent de rester coincées.

- Faire attention aux doigts et aux mains lors du déballage.
- Porter des gants de protection.

AVIS

Dommages matériels dus à des pièces manquantes sur l'appareil.

- Vérifier si l'emballage ne contient pas de pièces détachées.
- Ne pas éliminer les pièces détachées et en clarifier l'utilisation avec le service maintenance [voir ► Chapitre 12.4].

Taquets d'immobilisation pour la manutention des rayonnages

La manutention des rayonnages est sécurisée par des taquets d'immobilisation.

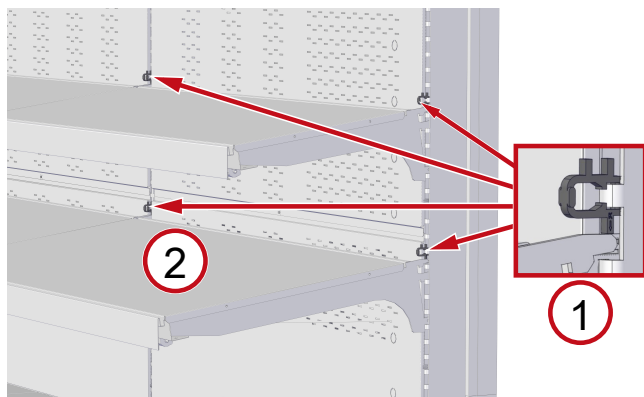


Fig. 4: Taquets d'immobilisation (1) pour rayonnages (2)

Alternative pour la sécurisation de la manutention : les colliers Rilsan

Dépose des taquets

- Faire pivoter le taquet vers le haut puis le sortir en tirant vers l'avant.
- Dans le cas du dispositif alternatif : couper le Rilsan
- Éliminer les taquets et les colliers dans le respect de l'environnement.

8 Pose et installation

Seul un personnel qualifié est autorisé à effectuer l'implantation et l'installation de l'appareil.

Ces travaux doivent être réalisés conformément à la notice de montage II-054 LISBOA.

Ces instructions sont mises à la disposition des professionnels.

Caractéristiques techniques [voir ► Chapitre 3.2]

Modifications techniques apportées à l'appareil uniquement en accord avec le fabricant et après son autorisation.

Distance minimale pour une implantation autonome ou une implantation murale

Distance au mur : 100 mm

Distance minimale en implantation en ilot

A = 0 mm

B = 125 mm

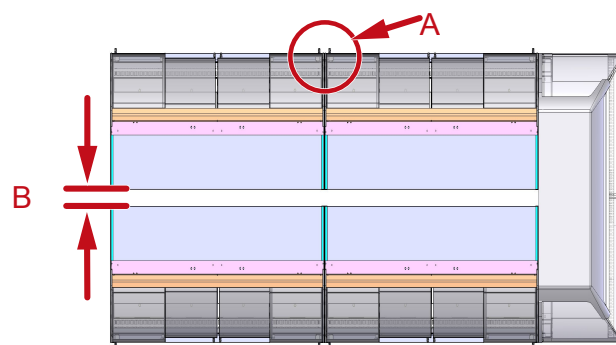


Fig. 5: Distance minimale implantation en ilot

AVIS

Dommages matériels dus à l'accumulation d'air vicié chaud (rétention de chaleur).

- L'air vicié doit pouvoir s'échapper sans entrave sur la partie arrière.
- Respecter les distances minimales par rapport aux parois de délimitation et à d'autres appareils pour ne pas entraver la circulation de l'air.
- En cas d'implantation en ilot, les orifices de ventilation de la protection de l'appareil ne doivent pas être couverts.
- L'accord du fabricant est nécessaire pour empiler des éléments sur l'appareil. Distance minimale 100 mm.

Les appareils peuvent être raccordés à l'aide de câbles bus (accessoire en option).

Ne pas recouvrir l'affichage de la température, les consignes de sécurité ni la plaque signalétique [voir ► Chapitre 3.2.1].

⚠ AVERTISSEMENT



Risque de basculement de l'appareil.



Des personnes peuvent être coincées.

- Ne pas grimper sur ou dans l'appareil.



Détérioration du circuit d'agent réfrigérant.



L'agent réfrigérant inflammable peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie.

- Ne pas fermer les orifices d'aération dans le boîtier de l'appareil. N'utiliser que des accessoires d'origine.
- Installer l'appareil uniquement dans des locaux bien aérés.
- Si l'appareil est posé dans des caves, il faut veiller à une aération suffisante.
- Les canaux et les traversées murales doivent être étanchéifiés sous et derrière l'appareil de manière conforme à la sécurité anti-incendie.
- Ne pas percer l'appareil et ne pas effectuer d'autres travaux sur l'appareil.

ATTENTION



Casse du matériel.

Risque de chute. Risque de trébuchement en raison de pièces qui pourraient chuter. Blessures par coupures.

- Ne pas grimper sur ou dans l'appareil.



Certaines parties de l'appareil ont un poids élevé.



Les mains risquent de rester coincées.

- Faire attention aux doigts et aux mains lors du déballage.
- Porter des gants de protection.

AVIS

Dommages matériels en cas de pose incorrecte.

- Utiliser l'appareil dans une position de fonctionnement stable (alignement horizontal).
- N'implanter l'appareil que si les pieds coulissants sont déjà montés. Réglage fin possible jusqu'à 10 mm max.
- Ne pas exposer l'appareil à un rayonnement thermique sur le lieu d'implantation.
- Ne pas soumettre l'appareil à une exposition directe aux climatiseurs et aux ventilations sur le lieu d'installation.
- Ne pas poser l'appareil en plein air.

Dommages matériels potentiels dus à une perte de puissance de réfrigération.

- N'utiliser l'appareil que si la barrette de séparation de l'air vicié est en place.

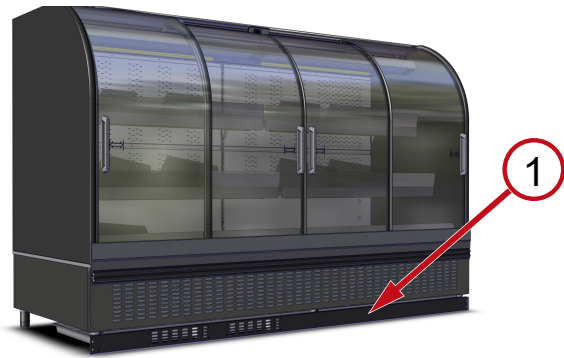


Fig. 6: Barrette de séparation de l'air vicié (1)

Montage et démontage des rayonnages

Compétence

- Opérateur

Les rayonnages sont installés à la livraison.

Déposer les rayonnages et les équerres qui les maintiennent pour les nettoyer.

ATTENTION



Montage non conforme des rayonnages.

Risque de blessure en raison d'une chute des rayonnages sur lesquels des marchandises sont posées.

- Si elles sont suspendues, les équerres de retenue pour rayonnages doivent être complètement enclenchées dans les orifices prévus à cet effet.
- Utiliser les rayonnages inclinés uniquement avec des butoirs à marchandises.

AVIS

Dommages matériels dus à la déformation des rayonnages.

- Accrocher les équerres de retenue parallèlement les unes aux autres et à la même hauteur.

Les rayonnages peuvent être montés en position droite ou inclinée.

Position d'accrochage des équerres de retenue

- a) Accrocher les équerres de retenue des rayonnages dans les orifices de la paroi arrière.

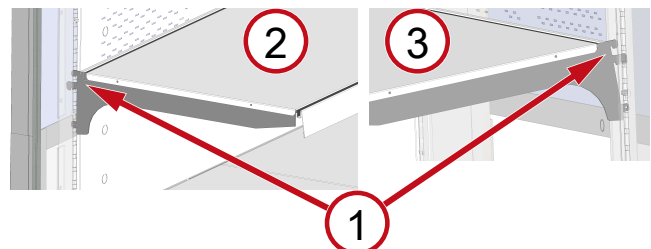


Fig. 7: Positions d'accrochage des équerres (1) pour les rayonnages droits (2) et inclinés (3)

Accessoire en option

- Butoir à marchandises
- Séparateur de marchandises
- Barrette latérale de protection contre l'eau
 - Sur la LISBOA 250

Mise en place des butoirs et des séparateurs

- a) Insérer le butoir / le séparateur dans la rainure prévue à cet effet.

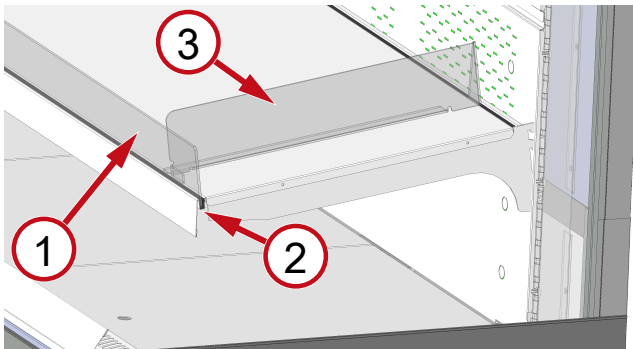


Fig. 8: Rayonnage avec butoir (1), rainure (2) et séparateur (3)

Montage des barrettes latérales de protection contre l'eau

Compétence

- Personnel qualifié

8.1 Raccordement électrique

Le raccordement à l'alimentation électrique doit être effectué par un personnel qualifié.

Caractéristiques techniques [voir ► Chapitre 3.2]

⚠ AVERTISSEMENT



Raccordement de l'appareil à l'alimentation électrique.



Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution. Risque d'incendie dû à une formation d'étincelles ou une surcharge.



- Seuls les professionnels peuvent effectuer des travaux sur le système électrique.
- Tenir compte des points suivants avant le raccordement à l'alimentation électrique :
 - Règles de sécurité électrique localement en vigueur.
 - Normes et consignes de sécurité en vigueur.
 - Indications sur la plaque signalétique [voir ► Chapitre 3.2.1].
- Ne jamais raccorder un appareil endommagé ou des pièces endommagées (comme des câbles de raccordement) à l'alimentation électrique.
- Seuls du personnel spécialisé peut remplacer les pièces endommagées, telles que les câbles de raccordement.
- Ne pas plier ni écraser les câbles de raccordement.
- Respecter l'exigence minimale applicable aux câbles de raccordement [voir ► Chapitre 3.2].

- Protéger électriquement l'appareil conformément aux directives et lois en vigueur ainsi que selon les prescriptions de AHT [voir ► Chapitre 8.2].
- Raccorder l'appareil uniquement à un circuit de dérivation avec mise à la terre.
- Ne pas utiliser de rallonges ni de prises multiples.
- Ne pas endommager les pièces électriques dissimulées. Ne pas percer l'appareil et ne pas effectuer d'autres travaux sur l'appareil.

AVIS

Dommages matériels dus à des écarts de tension ou de fréquence non autorisés par AHT dans le réseau électrique de l'exploitant.

- Le fabricant n'est pas responsable des dommages survenant sur l'équipement électrique de l'opérateur et des dommages consécutifs qui en résultent.

Dommage matériel dus à un raccordement électrique defectueux.

- Le délestage ou la déconnexion de l'appareil ne sont pas autorisés.

Câble de raccordement de l'appareil



L'extrémité de câble de raccordement est dotée d'un drapeau de signalisation avec un flocon de neige.

Le câble de raccordement de l'appareil sert à alimenter le refroidissement.

AVIS

Dommages matériels suite à une interruption de l'alimentation électrique.

Le refroidissement n'a plus lieu.

- Ne pas brancher le câble de raccordement de l'appareil à l'alimentation électrique de l'éclairage du magasin.

Câble de raccordement pour la lumière



L'extrémité de câble de raccordement est dotée d'un drapeau de signalisation avec un symbole de lampe.

Le câble de raccordement pour la lumière permet d'enclencher l'éclairage de l'appareil en même temps que celui du magasin (économie d'énergie).

AHT recommande l'utilisation d'un conduit de câbles avec des prises intégrées pour l'installation en bloc.

8.2 Protection électrique

Chaque raccordement électrique doit être suffisamment protégé électriquement.

Caractéristiques techniques [voir ► Chapitre 3.2]

⚠ AVERTISSEMENT**Protection électrique défectueuse / insuffisante.**

Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution. Risque d'incendie dû à une formation d'étincelles ou une surcharge.

- Respecter les réglementations locales en vigueur, p. ex., pour l'installation électrique et l'utilisation de l'appareil.
- Respecter les normes et consignes de sécurité en vigueur.
- Veiller à une protection suffisante.
- L'appareil ne s'utilise **jamais sans** disjoncteur différentiel.
- L'appareil ne s'utilise **jamais sans** disjoncteur de protection de ligne.
- Ne jamais raccorder plus de 2 appareils à un même disjoncteur. AHT recommande de connecter un maximum de 1 appareil.
- Ne jamais raccorder plus de 8 points lumineux à un même disjoncteur.

9 Mise en service

L'appareil doit être mis en service uniquement sur le lieu d'installation prévu et après contrôle de son intégralité.

La mise en service d'un appareil peut être effectuée par un personnel qualifié.

⚠ AVERTISSEMENT**Dommage causé au système électrique et/ou au circuit d'agent réfrigérant.**

Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution. L'agent réfrigérant inflammable peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie dû à une formation d'étincelles ou une surcharge.



- Ne pas mettre en service un appareil endommagé.
- Ne raccordez pas de pièces endommagées à l'alimentation électrique, telles que, p. ex., des câbles de raccordement.
- Seuls du personnel spécialisé peut remplacer les pièces endommagées, telles que les câbles de raccordement.
- Respecter les consignes de sécurité et avertissements pour appareils avec agents réfrigérants inflammables [voir ► Chapitre 2.5.2].
- En cas de dommage sur l'appareil, contacter immédiatement le service maintenance [voir ► Chapitre 12.4].

AVIS**Dommages matériels dus à de mauvaises conditions ambiantes.**

- Adapter l'appareil à la température ambiante avant sa mise en service.
- La température ambiante ne doit pas dépasser 16 °C (60,8 °F).

a) Brancher la prise secteur du câble de raccordement de l'appareil [voir ► Chapitre 8.1].

b) Sur les appareils disposant de leur propre raccordement d'éclairage, brancher également le la prise correspondante sur le secteur.

Le groupe de refroidissement se met en route après une temporisation de 2 minutes max.

Après la mise en service, il peut s'écouler de 3 à 4 heures avant que la température souhaitée soit atteinte.

10 Fonctionnement (commande)

Seul le personnel de service formé peut utiliser l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT**Dommage causé au système électrique et/ou au circuit d'agent réfrigérant.**

Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution. L'agent réfrigérant inflammable peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie dû à une formation d'étincelles ou une surcharge.

- Si l'appareil est endommagé ou si le fusible électrique est déclenché :
 1. Déconnecter l'appareil.
 2. Sécuriser l'appareil pour éviter toute remise en marche.
 3. Contacter le service maintenance [voir ► Chapitre 12.4].
- Éviter toute application de force externe sur l'appareil, comme par exemple toute action imprudente avec un engin de levage ou une machine de nettoyage des sols.
- Éviter de transmettre des pulsations et des vibrations à l'appareil.
- Respecter les consignes de sécurité et avertissements pour appareils avec agents réfrigérants inflammables [voir ► Chapitre 2.5.2].

⚠ ATTENTION**Bris de verre/bris de matériau..**

Coupures sur le corps. Blessure par choc.

- Ne pas charger la porte vitrée.

- Ne pas rouler contre des éléments vitrés avec des engins de conduite (chariots de course, transpalettes,...).
- Ne pas grimper sur ou dans l'appareil.
- Vérifier que les éléments en verre et les surfaces en plastique ne soient pas endommagés, p. ex. fissures, éclats, cassures. En cas de dommage, contacter immédiatement le service de maintenance [voir ► Chapitre 12.4].
- Vérifiez que les récipients en verre entreposés ne soient pas cassés.



Élimination du verre brisé.

Coupures aux mains et sur le corps.



- Porter des gants de protection pour retirer les éclats de verre et les marchandises qui peuvent être endommagées pour cette raison.
- Retirer complètement et avec précaution tous les éclats de verre et les marchandises endommagées.



Écoulement de condensation. Sortie d'eau de condensation au niveau des portes.

Risque de glissement.

- Éliminer l'eau de condensation au niveau des portes.
- Contrôler la formation de flaques devant et sous l'appareil.
- Éliminer immédiatement l'eau de dégivrage/l'eau de condensation accumulée.

AVIS

Dommage matériel dû à une mauvaise utilisation..

- Utiliser l'appareil dans une position de fonctionnement stable (alignement horizontal).
- Ne mettre l'appareil en service que si les pieds coulissants sont montés.
- Vérifier que l'appareil est en parfait état. Les dommages doivent être immédiatement réparés.

Dommages matériels dus à une mauvaise utilisation.

- Ne pas utiliser l'appareil au-delà de la classe climatique indiquée sur la plaque signalétique [voir ► Chapitre 3.2.1].
- La température ambiante ne doit pas dépasser 16 °C (60,8 °F).
- Respecter la température de stockage prescrite pour les produits stockés.
- Contrôler la température intérieure [voir ► Chapitre 5.1].
- Les marchandises stockées doivent être contrôlées par l'opérateur en cas de panne de courant (contrôle de la température).

- Vérifier la présence d'objets étrangers dans la zone de marchandises. Retirer immédiatement les marchandises stockées de manière non conforme.
- Éliminer les restes de nourriture et les résidus d'emballage [voir ► Chapitre 11.1.1].
- Vérifier la fermeture des portes.

Dans des conditions climatiques particulières avec une humidité élevée de l'air, une formation de condensation peut se présenter à l'intérieur de l'appareil ou sur les orifices de sortie d'air. Cette condensation doit être éliminée pour des raisons d'hygiène.



AVERTISSEMENT



Décharge électrostatique et formation d'étincelles en cas d'agent réfrigérant inflammable.

Des étincelles peuvent enflammer l'agent réfrigérant sortant en cas de dommages/de fuite du circuit d'agent réfrigérant. Risque d'incendie.

- Pour supprimer la condensation, utiliser un chiffon humide ou une éponge légèrement humidifiée.
- Ne pas sécher en frottant avec des éponges ou chiffons secs.

10.1 Chargement

L'accès aux marchandises a lieu par l'avant.

Attendre que la température prescrite pour le produit soit atteinte avant de remettre les marchandises en place dans l'appareil.

- Contrôlez l'affichage de la température sur l'écran [voir ► Chapitre 5.1].

L'appareil est destiné à l'exposition de denrées alimentaires emballés et réfrigérés (en particulier pour les produits de boucherie / charcuterie) ou à leur retrait par les clients.

Spécification de charge

- Le rayonnage situé le plus en haut ne peut être chargé que jusqu'à la marque d'empilage apposée.
- La limite d'empilement est indiquée par des marques d'empilage dans l'appareil.



Fig. 9: Marque d'empilage

- Charger les rayonnages au maximum jusqu'à 50 mm sous l'arête frontale du rayonnage opposé.
- Ne pas charger au-delà de l'arête frontale du rayonnage.
- Le chargement sur la tôle de fond ne peut se faire que jusqu'à la limite de la grille de retour d'air.

- Ne pas obturer la grille de retour d'air avec des marchandises.

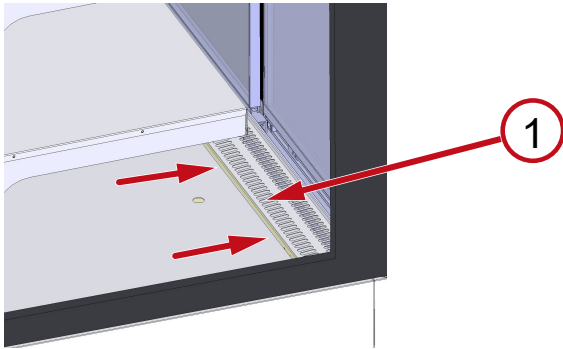


Fig. 10: Grille de retour d'air (1)

ATTENTION



Casse du matériel.

Risque de chute. Risque de trébuchement en raison de pièces/marchandises qui pourraient chuter. Blessures par coupures.

- Lors du chargement, ne pas grimper sur ou dans l'appareil.



Chute d'objets.

Blessure par choc. Coupure en cas de bris de glace.



- Ne pas poser pas d'objets sur l'appareil.
- Respecter les charges maximales de chaque type de châssis de dépose [voir ► Chapitre 3.2].
- Placer soigneusement les marchandises.



Ouverture / fermeture des portes.

Les mains (parties du corps) peuvent être coincées dans la charnière ou du côté de la poignée.

- Lors de l'ouverture / la fermeture des portes, ne pas mettre les mains dans l'espace entre celles-ci.
- Lors de l'ouverture/fermeture, veiller à la présence éventuelle d'autres personnes.



Basse température.

Gelures de la peau.



- Porter des gants de protection lors du chargement.

AVIS

Domage matériel dû à une mauvaise utilisation.

- Attendre que la température prescrite pour le produit soit atteinte avant de remettre les marchandises en place dans l'appareil.
- Placer soigneusement les marchandises.
- N'ouvrir la porte que brièvement pour le chargement et le déchargement.
- Respecter les instructions de chargement.
- Fermer la porte immédiatement et complètement après le chargement.

10.2 Mise hors service et remise en service

AVERTISSEMENT



Travaux sur le système électrique.

Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution.

- Seuls les professionnels peuvent effectuer des travaux sur le système électrique.
- Avant de commencer les travaux, respecter les règles de sécurité électrique.
 1. Déconnecter l'appareil.
 2. Sécuriser l'appareil pour éviter toute remise en marche.

10.2.1 Mise hors service

Motifs de mise hors service par le personnel qualifié

- Maintenance, SAV, réparation [voir ► Chapitre 12]
- Nettoyage principal [voir ► Chapitre 11.1.2]
- Élimination [voir ► Chapitre 13]

Motifs de mise hors service par le personnel de service

- Dommages sur l'appareil
 - par ex. porte cassée

Seul un **personnel de service formé** ou un **personnel qualifié** est autorisé à mettre l'appareil hors service.

AVERTISSEMENT



Mise hors service de l'appareil.

Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution.

- Seul le personnel ayant reçu une formation préalable est autorisé à activer l'appareil.
- Débrancher l'appareil et le protéger contre toute remise sous tension.

Étapes de mise hors service pour le personnel de service

- a) Transférer les marchandises dans un autre appareil ayant une classe de température de produits identique.

Déconnecter l'appareil

- b) Couper le disjoncteur utilisé pour l'appareil concerné et le protéger contre tout réarmement [voir ► Chapitre 8.2].

Mise hors service prolongée

- a) Effectuer les étapes de la mise hors service
- b) Effectuer un nettoyage de base [voir ► Chapitre 11.1.1].
- c) Laisser les portes ouvertes.

AVIS

Dommages matériels lors d'un démantèlement prolongé.

- Ne pas exposer l'appareil à un rayonnement thermique.
- Ne rien placer dans ou sur l'appareil.
- Stocker l'appareil dans une position stable pour l'utilisation (alignement horizontal).

10.2.2 Remise en service

La remise en service est identique à la première mise en service [voir ► Chapitre 9].

10.3 Défaut en cours de fonctionnement

AVIS

Dommages matériels en cas d'affichage d'une alarme.

- Transférer les marchandises dans un autre appareil ayant une classe de température de produits identique.
- Contacter immédiatement le service maintenance [voir ► Chapitre 12.4].

Affichage d'alarmes

Il existe différentes sortes d'alarme qui affichent les défauts pendant le fonctionnement.

- Affichage d'un élément de commande [voir ► Chapitre 5.2]
 - Code de défaut
 - Icône d'alarme

Les codes de défaut peuvent être édités par le biais d'un système de surveillance.

Pour plus de possibilités de la surveillance à distance, contactez votre service après vente. [voir ► Chapitre 12.4].

11 Maintenance

Tâches de contrôle par le personnel de service

Tâches de contrôle	Périodicité	Description
Parfait état des appareils	courant	[voir ► Chapitre 2.2] [voir ► Chapitre 10]
Objets étrangers dans l'espace marchandises	courant	[voir ► Chapitre 2.2] [voir ► Chapitre 10]
Fonctionnement du système automatique Soft-Close	courant	[voir ► Chapitre 4]
Portes fermées	courant	[voir ► Chapitre 2.2] [voir ► Chapitre 2.5.3]

Tâches de contrôle	Périodicité	Description
Dommages sur les éléments vitrés / Portes	courant	[voir ► Chapitre 2.5.3] [voir ► Chapitre 10]
contenants en verre brisés	courant	[voir ► Chapitre 2.5.3] [voir ► Chapitre 10]
Chargement correct des marchandises	courant	[voir ► Chapitre 10.1]
Température intérieure	plusieurs fois par jour	[voir ► Chapitre 5.1]
Encrassement de l'appareil, y compris la vitre	tous les jours	[voir ► Chapitre 11.1.1]
Restes de nourriture et résidus d'emballage	tous les jours	[voir ► Chapitre 11.1.1]
Formation de flaques d'eau devant / sous l'appareil (eau de dégivrage, condensats)	tous les jours	[voir ► Chapitre 4.1] [voir ► Chapitre 10]
Sol (environnement de l'appareil)	tous les jours	[voir ► Chapitre 11.1.1]
Bac de fond / bac d'égouttage	toutes les semaines	[voir ► Chapitre 11.1.1]



AVERTISSEMENT



Décharge électrostatique et formation d'étincelles en cas d'agent réfrigérant inflammable.

Des étincelles peuvent enflammer l'agent réfrigérant sortant en cas de dommages/de fuite du circuit d'agent réfrigérant. Risque d'incendie.

- Pour supprimer la condensation, utiliser un chiffon humide ou une éponge légèrement humidifiée.
- Ne pas sécher en frottant avec des éponges ou chiffons secs.
- Dans le compartiment réfrigéré, ne pas utiliser d'appareils électriques (par ex. aspirateur pour liquides) s'ils ne correspondent pas au type recommandé par le fabricant. Les appareils dotés de symboles de protection antidéflagrante [voir ► Chapitre 2.1] sont autorisés.

11.1 Nettoyage

Motifs d'un nettoyage régulier et en profondeur (nettoyage de base/nettoyage principal) :

- garantie de l'hygiène nécessaire. Toujours garder le compartiment intérieur des marchandises dans un état propre.
- Consommation d'énergie la plus faible possible.

- Préservation d'un fonctionnement sans défaut.
- Prolongation de la durée de vie de l'appareil.

AVERTISSEMENT



Endommagement du système électrique et du circuit d'agent réfrigérant suite à l'utilisation de nettoyeurs vapeur ou haute pression.

Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution. L'agent réfrigérant inflammable peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie dû à une formation d'étincelles ou une surcharge.

- Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur ou haute pression pour le nettoyage de base.
- Suivre les instructions de nettoyage pour le nettoyage principal.

ATTENTION



Casse du matériel.

Risque de chute. Risque de trébuchement en raison de pièces qui pourraient chuter. Blessures par coupures.

- Ne pas grimper sur ou dans l'appareil.

Sécurité lors de la manipulation du verre [voir ► Chapitre 2.5.3].



Utiliser des gants de protection pour faire le nettoyage.

11.1.1 Nettoyage de base

Compétence

- Personnel de service

Intervalles de nettoyage

- Selon les besoins

Tâches de contrôle par le personnel de service

- [voir ► Chapitre 11]

Fréquence du nettoyage

- Possible à tout moment

Détergents et équipements de nettoyage

AVIS

Dommages matériels dus à un détergent inapproprié.

- Ne pas utiliser de détergents/solvants abrasifs ou chimiquement agressifs.
- Ne pas utiliser d'acides ou de lessives alcalines.

Dommages matériels dus à des quantités excessives de produit de nettoyage.

- Utiliser uniquement des appareils de nettoyage humidifiés avec un produit de nettoyage.

Dommages matériels dus à des appareils de nettoyage inappropriés.

- Ne pas utiliser d'objets durs et pointus tels que des lames d'acier.
- Ne pas utiliser de grands appareils de nettoyage durs tels que, p. ex., la paille de fer, essuie-tout.

Dommages matériels dus à un mauvais nettoyage

- Aucun résidu de produit de nettoyage ne doit rester sur les surfaces en plastique et les joints.
- Toujours compléter le nettoyage des surfaces en plastique et des joints à l'eau propre.

Tous les appareils de nettoyage doivent être propres.

Produits de nettoyage	Appareil de nettoyage
Extérieur et intérieur de l'appareil, Surfaces en plastique	
<ul style="list-style-type: none"> – Eau propre (pH neutre, faible dureté de l'eau) – Détergents à pH neutre dilués avec de l'eau 	<ul style="list-style-type: none"> – Tissu de coton doux et humide – Toile aspirante humide – Éponge humide
Extérieur et intérieur des surfaces vitrées	
<ul style="list-style-type: none"> – Eau propre (pH neutre, faible dureté de l'eau) – Détergents à pH neutre dilués avec de l'eau – Nettoyants pour vitres disponibles dans le commerce 	<ul style="list-style-type: none"> – Tissu de coton doux et humide – Peau de chamois humide

Séchage

- Tissu de coton doux et légèrement humidifié

Étapes de nettoyage

Étapes de nettoyage pendant l'utilisation

Côté extérieur

- Nettoyer l'extérieur des surfaces de l'appareil.
- Nettoyer l'extérieur des surfaces vitrées.

Sécurité lors de la manipulation du verre [voir ► Chapitre 2.5.3].

- En nettoyer également les surfaces en matière plastique ainsi que les joints. Ne pas appliquer de grandes quantités de détergent sur ces surfaces à nettoyer.
- Sécher toutes les pièces et surfaces nettoyées.
- Nettoyer le sol devant l'appareil

Côté intérieur

- Transférer les marchandises dans un autre appareil ayant une classe de température de produits identique.
- Effectuer le nettoyage rapidement. N'ouvrir que brièvement les portes.
- Nettoyer le rail inférieur des portes coulissantes vitrées.

- d) Retirer les restes de nourriture, les fuites de liquide et les résidus d'emballage.
- e) Rayonnages propres, y compris les rails d'étiquetage des prix.
- f) S'aider de l'évidement rond pour soulever, retirer ou remettre en place la tôle de fond.

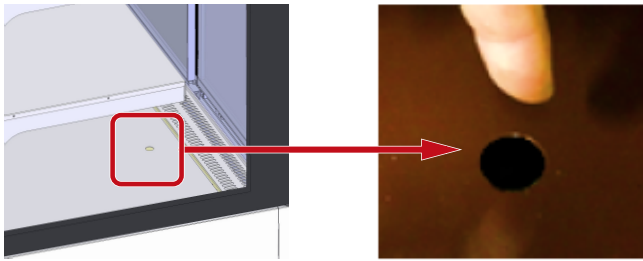


Fig. 11: Tôle de fond avec évidement rond

- g) Nettoyer le bac de fond situé au-dessous.
- h) Sortir la grille de retour d'air et les bacs d'égouttage situés au-dessous. Procéder au nettoyage avant de tout remonter.

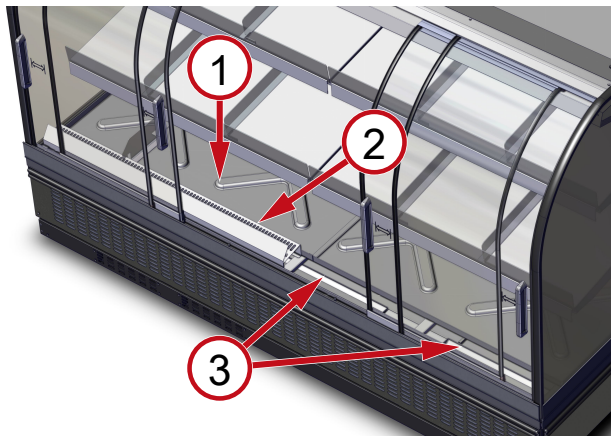


Fig. 12: Bac de fond (1), grille de retour d'air (2), bacs d'égouttage (3)

- i) Nettoyer les surfaces à l'intérieur de l'appareil.
- j) Nettoyer les surfaces vitrées à l'intérieur.
- k) Une fois nettoyés, remettre en place les bacs d'égouttage et la grille de retour d'air.
- l) Mettre en place les rayonnages de fond nettoyés.
- m) Sécher toutes les pièces et surfaces nettoyées.
- n) Fermer correctement les portes.
- o) Nettoyer le sol devant l'appareil

AVIS

Dommages matériels dus à une mauvaise utilisation.

- Attendre que la température prescrite pour le produit soit atteinte avant de remettre les marchandises en place dans l'appareil.

11.1.2 Nettoyage principal

Le nettoyage principal est un nettoyage intensif.

Compétence

- Seules des **entreprises de nettoyage** ou du **personnel spécialisé** habilités et formés sont autorisés à effectuer un nettoyage principal [voir ► Chapitre 11.1.2].

Intervalles de nettoyage

- Au minimum 1 fois par an ou
- selon une convention de maintenance séparée conclue entre AHT et le client.

Étapes de nettoyage

Respecter les instructions de nettoyage.

Ces instructions sont mises à la disposition du personnel qualifié et des entreprises de nettoyage agréées par AHT.

12 Maintenance, entretien et réparation

Les travaux de maintenance, d'entretien et de réparation, y compris les essais de fonctionnement suivants, ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.

En cas de questions sur la maintenance, merci de contacter le service maintenance [voir ► Chapitre 12.4].

⚠ AVERTISSEMENT



Travaux sur le système électrique et le circuit d'agent réfrigérant.



Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution. L'agent réfrigérant inflammable peut s'échapper et causer un mélange gaz/air explosif. Risque d'incendie dû à une formation d'étincelles ou une surcharge.

- Seuls des professionnels sont en droit d'effectuer des travaux sur le système électrique et le circuit d'agent réfrigérant.
- Avant de commencer les travaux, respecter les règles de sécurité électrique.
 1. Déconnecter l'appareil.
 2. Sécuriser l'appareil pour éviter toute remise en marche.
- Respecter les consignes de sécurité spéciales [voir ► Chapitre 2.5.2]
- Pendant la réparation, une personne compétente connaissant les spécificités locales doit se tenir à la disposition du personnel qualifié en tant qu'interlocuteur.
- Remise en service et contrôle du fonctionnement uniquement par du personnel qualifié.

⚠ ATTENTION



Arêtes tranchantes, pièces en rotation. Surfaces chaudes.

Risque de blessure aux mains et sur le corps. Risque de brûlures en cas de contact avec la peau.

- Seul du personnel spécialisé est habilité à effectuer les travaux de maintenance, SAV et de réparation sur l'appareil.
- Porter des gants de protection.

- Ne pas toucher les surfaces chaudes avant qu'elles ne soient refroidies, en particulier le compresseur.

12.1 Maintenance

Intervalle de maintenance

- 1 fois par an
- Tous les six mois (remplacement du filtre du condenseur)
- ou selon une convention de maintenance séparée conclue entre AHT et le client

Réalisation de la maintenance

Respecter des consignes de maintenance et le protocole de maintenance. Ces documents sont mis à disposition du personnel qualifié.

12.2 Remplacement des ampoules

Ampoules utilisées

- Barres LED

Caractéristiques techniques [voir ► Chapitre 3.2]

- En cas de défaillance d'une ampoule, merci de contacter le service maintenance.

AVERTISSEMENT



Travaux sur le système électrique.

Tout contact avec des pièces conductrices présente un risque d'électrocution.

- Seuls les professionnels sont autorisés à changer la lampe.
- Avant de commencer les travaux, respecter les règles de sécurité électrique.
 - Déconnecter l'appareil.
 - Sécuriser l'appareil pour éviter toute remise en marche.

12.3 Que faire si...

La performance et la sécurité de tous les appareils sont soigneusement vérifiées dans le centre de contrôle AHT.

- Contactez immédiatement le service maintenance [voir ► Chapitre 12.4] dans les cas suivants :
 - déclenchement d'un défaut [voir ► Chapitre 10.3]
 - bruits forts ou vibrations
 - défaillance des éléments de commande et d'affichage [voir ► Chapitre 5].
- Signaler les points suivants :
 - Type d'appareil
 - Numéro de série à 14 chiffres de l'appareil
 - Voir la plaque signalétique [voir ► Chapitre 3.2.1]
 - Type de défaut
- Rendre l'appareil défectueux inaccessible aux clients finaux.

12.4 Services maintenance

En cas de questions sur la maintenance (maintenance, SAV, réparation, etc.), merci de contacter votre **partenaire de service AHT** régional compétent :

Ligne de maintenance (téléphone)	Voir les autocollants sur l'appareil
E-mail Assistance technique	product_support@eht.at
Contact en ligne	www.eht.at/services



Code QR www.eht.at/services

Les services maintenance disposent de toutes les autres informations nécessaires et actuelles, relatives à la mise en service et à la maintenance, comme par ex. :

- Listes de pièces de rechange

13 Démontage, élimination

AVERTISSEMENT



Fuite ou résidu d'agent réfrigérant combustible.

L'agent réfrigérant inflammable peut engendrer un mélange gaz/air explosible. Risque d'incendie.

- Ne pas endommager les conduites.
- Avant le démontage et l'élimination, ouvrir le circuit d'agent réfrigérant de manière appropriée et aspirer complètement l'agent réfrigérant en toute sécurité. Il ne doit rester aucun résidu dans le circuit d'agent réfrigérant.
- Seul un personnel qualifié est autorisé à aspirer l'agent réfrigérant.

ATTENTION



Élimination non conforme.

Dommages à l'environnement.

- Éliminer les composants de manière professionnelle et respectueuse de l'environnement, p. ex :
 - agent réfrigérant
 - mousse isolante (Pentane)
 - huile du compresseur
 - films et emballages
 - verre
- Collecte séparée des appareillages électriques et électroniques conformément aux réglementations nationales en vigueur en matière d'élimination (p. ex. DEEE dans l'UE) et aux prescriptions du partenaire local d'élimination.
- Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères.

Déclaration UE de conformité

AHT Cooling Systems GmbH | fr

Déclaration UE de conformité

Traduction de la originale déclaration de conformité

N° de la déclaration de conformité :	409647
Fabricant:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Autriche
Représentant autorisé pour les documents techniques:	Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Autriche
Objet de la déclaration:	Appareil professionnel de réfrigération/congélation
Désignation du produit	Type
LISBOA	B 880N, B 882N

Les numéros de série, les principales caractéristiques techniques et les marques de contrôle sont indiqués sur la plaque signalétique de chaque appareil.

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la **législation d'harmonisation** de l'Union européenne applicable:

Directive 2006/42/EG – Directive-Machines
Directive 2014/30/EU - Directive-CEM
Directive 2011/65/EU - Directive-RoHS

Les **normes harmonisées** sur lesquelles il repose sont énumérées ci-dessous:

Référence de la norme harmonisée appliquée	Exigence essentielle
EN ISO 12100:2010	Évaluation et de réduction des risques (Machines-Directive)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Sécurité des appareils électriques (directive machines)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Sécurité des équipements électriques (Machines-Directive)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	interférence émise (CEM-Directive)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Immunité aux interférences (CEM-Directive)
EN 61000-3-2:2014	Interférence émise (CEM-Directive)
EN 61000-3-3:2013	Interférence émise (CEM-Directive)
EN 50581:2012	Limitation substances dangereuses (RoHS-Directive)

Informations complémentaires: aucun

Toute modification apportée au produit susmentionné sans notre autorisation rend la présente déclaration caduque.

Signé pour le compte et au nom du fabricant :

Rottenmann, 07/05/2019

Date/Lieu

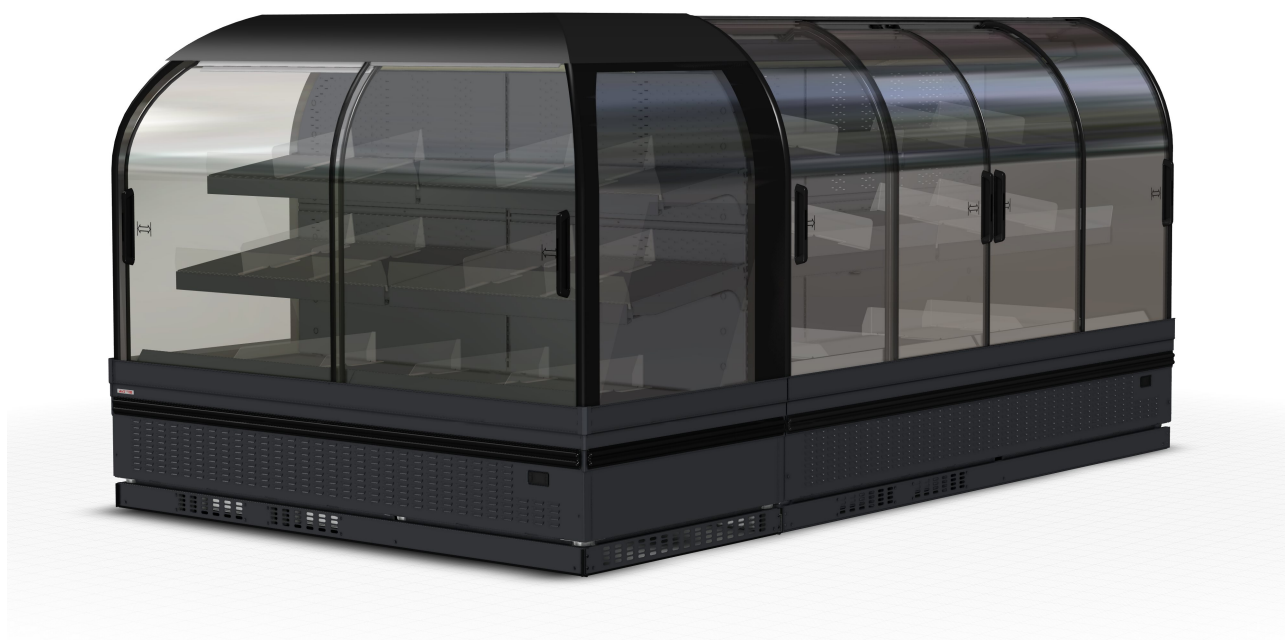
Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr

CTO

Représentant autorisé pour les documents techniques

Istruzioni per l'uso

Espositore murale frigorifero/congelatore industriale



LISBOA



N. serie 416433
Versione 1
Stato 0720

Traduzione delle istruzioni originali | it

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Tutti i diritti riservati.

Sommarior

Panoramica modelli di attrezzature	72	12.1	Manutenzione.....	90
1 Informazioni generali	72	12.2	Sostituzione delle lampade	90
1.1 Informazioni generali sul manuale e la sicurezza.....	72	12.3	Cosa fare, se	91
1.2 Limitazione di responsabilità.....	72	12.4	Servizi di gestione	91
2 Sicurezza	72	13 Smontaggio, smaltimento	91	
2.1 Spiegazione dei simboli	72	Dichiarazione di conformità UE	92	
2.2 Uso previsto	73	409647_1_0519		
2.3 Requisiti del personale	74			
2.4 Dispositivi di protezione individuale	74			
2.5 Pericoli particolari	75			
2.5.1 Tensione elettrica	75			
2.5.2 Circuito del refrigerante	75			
2.5.3 Pericoli meccanici	76			
2.5.4 Rischi residui	77			
3 Descrizione del prodotto	78			
3.1 Indicazioni generali	78			
3.2 Dati tecnici	78			
3.2.1 Targhetta indicatrice e numero di serie ..	79			
3.3 Uso previsto	79			
4 Struttura e funzionamento	79			
4.1 Sbrinamento automatico	79			
4.2 Illuminazione automatica dell'attrezzatura.....	80			
5 Elementi di comando e visualizzazione	80			
5.1 Indicazione temperatura	80			
5.2 Elementi di comando e indicazioni del display.....	80			
5.2.1 Sbrinamento semi-automatico	81			
5.2.2 Allarme.....	81			
6 Trasporto e magazzinaggio	81			
7 Disimballaggio	81			
8 Montaggio e installazione	82			
8.1 Collegamento elettrico	84			
8.2 Protezione elettrica	84			
9 Messa in funzione.....	85			
10 Funzionamento (modo d'uso)	85			
10.1 Caricamento	86			
10.2 Messa fuori servizio e magazzinaggio...	87			
10.2.1 Messa fuori servizio	87			
10.2.2 Rimessa in funzione	87			
10.3 Malfunzionamento	87			
11 Gestione	88			
11.1 Pulizia	88			
11.1.1 Pulizia di base.....	89			
11.1.2 Pulizia generale	90			
12 Manutenzione, assistenza e riparazione	90			

Panoramica modelli di attrezzature

Espositore murale frigorifero/congelatore industriale

Modello	Tipo	Dimensioni esterne [mm]			Peso complessivo mas- simo dell'attrezzatura * [kg]
		Lunghezza x profondità x altezza			
LISBOA					
LISBOA 250	B 880N	2501	1054	1654	700
LISBOA EC	B 882N	2101	1054	1654	650

*Possibili scostamenti in base all'esecuzione.

Per indicazioni precise consultare i documenti di trasporto. Questi devono trovarsi presso il gestore.

Con riserva di modifiche tecniche.

1 Informazioni generali

1.1 Informazioni generali sul manuale e la sicurezza

Questo manuale d'uso (di seguito "manuale") è parte integrante dell'attrezzatura e consente un funzionamento sicuro ed efficiente.

La sezione Sicurezza fornisce informazioni su aspetti di sicurezza importanti per proteggere persone, cose e materiali. Ogni singolo capitolo contiene avvertenze/ note riguardanti i relativi compiti.

I manuali sono disponibili in formato elettronico sul nostro sito <http://www.aht.at>.

Questo manuale è rivolto ai seguenti **gruppi di destinatari**:

- **Gestore**
- **Personale di servizio**
- **Personale specializzato**: partner di assistenza AHT, tecnici di assistenza AHT, servizio clienti AHT, servizio di montaggio AHT, ditte di pulizia

Personale: Questo termine si utilizza quando l'istruzione è rivolta a tutti i gruppi di destinatari.



Attenersi al manuale delle istruzioni

- Conservare questo manuale per l'utilizzo futuro.
- Questo manuale deve essere a disposizione sul posto e a portata di mano del personale.
- Prima dell'uso il personale deve leggere attentamente il manuale.

Tutte le figure sono rappresentazioni simboliche.

1.2 Limitazione di responsabilità

Il contenuto di questo manuale tiene conto delle norme e delle disposizioni di legge attualmente vigenti, nonché dei valori empirici della casa produttrice e del personale specializzato.

La casa produttrice declina qualsiasi responsabilità per danni a persone, materiali o cose (attrezzature, merce, ecc.) risultanti da:

- Mancata osservanza del manuale e delle prescrizioni/norme di sicurezza in esso contenute.
- Mancata osservanza delle norme di legge di sicurezza vigenti in loco.
- Utilizzo non conforme a quello previsto (utilizzo errato).
- Impiego di personale non autorizzato e non addestrato.
- Modifiche tecniche non autorizzate dal costruttore.
- Modifiche alle impostazioni di fabbrica non autorizzate dal costruttore.
- Utilizzo di pezzi di ricambio non approvati dal costruttore.
- Utilizzo di accessori non approvati dal costruttore.
- Modifiche, attacchi e installazioni all'apparecchio non autorizzati dal costruttore. Sono consentite solo le modifiche, gli accessori e gli impianti autorizzati dal costruttore.
- Interruzione dell'alimentazione elettrica o malfunzionamento di dispositivi di sicurezza elettrotecnici.
- Errori tipografici e di stampa.

La mancata osservanza di uno dei punti suddetti comporta la perdita dei diritti di garanzia. Si applicano gli obblighi concordati tramite contratto, le condizioni generali di vendita e fornitura di "AHT Cooling Systems GmbH" (di seguito "AHT"), nonché le norme di legge vigenti alla stipula del contratto.

Con riserva di modifiche tecniche ed errori.

Si applicano le norme/disposizioni locali di sicurezza tecnica e di diritto industriale, nonché i requisiti fondamentali di sicurezza e di tutela della salute per l'attrezzatura.

2 Sicurezza

2.1 Spiegazione dei simboli

Le avvertenze di sicurezza e di pericolo in questo manuale sono evidenziate da simboli e parole di segnalazione. Le parole di segnalazione esprimono il grado di pericolo.

Parola di segnalazione	Significato
AVVERTIMENTO	Pericolo con grado di rischio medio. Se non evitato può causare la morte o un infortunio grave.
ATTENZIONE	Pericolo con grado di rischio basso. Se non evitato può causare un infortunio di lieve o media entità.
AVVISO	Nota importante per evitare danni a cose o materiali.

Simbolo	Significato
	Segnale di pericolo generale
	Attenzione alla tensione elettrica
	Attenzione alla tensione elettrica. Non collegare all'alimentazione di tensione nessun cavo di collegamento danneggiato.
	Attenzione alle sostanze infiammabili
	Attenzione al pericolo di scivolare
	Attenzione al pericolo di infortuni alle mani
	Attenzione ai veicoli di trasporto interno
	Attenzione al pericolo di ribaltamento
	Attenzione alla caduta di oggetti
	Attenzione alle superfici molto calde
	Attenzione alle basse temperature/al gelo
	Non usare fiamme libere; divieto di fumo e di utilizzare fuoco e fonti di ignizione libere
	Vietato l'accesso all'area
	Divieto di appoggio o stoccaggio
	Divieto di foratura
	Attenersi al manuale delle istruzioni

Simbolo	Significato
	Disinserire la tensione elettrica prima della manutenzione o riparazione
	Indossare guanti protettivi
	Indossare occhiali protettivi
	Indossare indumenti protettivi
	Raccolta differenziata di apparecchi elettrici ed elettronici
	Marchio di protezione dalle esplosioni
	Cavo di collegamento attrezzatura
	Cavo di collegamento luce

2.2 Uso previsto

L'apparecchio è destinato all'esposizione di prodotti alimentari confezionati e refrigerati (in particolare prodotti a base di carne) o al loro prelievo da parte dei clienti.

Il gestore è responsabile del corretto utilizzo dell'attrezzatura.

L'apparecchio è destinato all'uso a un'altitudine fino a 2000 m (6562 ft).

AVVERTIMENTO

Pericolo dovuto a utilizzo errato.

- Non apportare modifiche tecniche all'attrezzatura.
- Mettere in funzione l'attrezzatura solo dopo un montaggio e un'installazione corretti e senza difetti evidenti.
- Non collocare in questa attrezzatura sostanze potenzialmente esplosive come, ad esempio, diffusori di aerosol con gas propellente infiammabile.
- Non utilizzare un apparecchio a vapore o una idropulitrice per la pulizia di base.

AVVISO

Danni materiali e a cose dovuto a uso errato..

- Azionare l'attrezzatura in una posizione di utilizzo stabile (in orizzontale).
- Utilizzare l'attrezzatura solo con i piedini scorrevoli montati.
- Attenersi alle istruzioni di montaggio [vedere ► Capitolo 8].
- Non montare o stoccare l'apparecchio all'aperto.

- Far funzionare l'attrezzatura entro la classe climatica riportata nella targhetta indicatrice [vedere ► Capitolo 3.2.1].
- La temperatura ambiente non deve essere al di sotto dei 16 °C (60,8 °F).
- Controllare che l'attrezzatura sia in perfette condizioni. Eventuali danni devono essere riparati immediatamente.
- Prima di inserire i prodotti e durante il funzionamento controllare che la temperatura sia corretta [vedere ► Capitolo 5.1].
- In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, il gestore è tenuto a controllare i prodotti (controllo della temperatura).
- Controllare l'eventuale presenza di oggetti estranei nel vano dei prodotti. I prodotti disposti in modo errato devono essere rimossi immediatamente.
- Mantenere le distanze minime dalle pareti perimetrali e dalle altre attrezzature in modo da non ostacolare la circolazione dell'aria [vedere ► Capitolo 8].
- Azionare l'attrezzatura solo con le porte.
- Controllare che le porte siano chiuse.
- Non utilizzare l'apparecchio con elementi in vetro danneggiati (crepe, incrinature, rotture).
 - Rimuovere la merce dal dispositivo danneggiato e trasferirla in un dispositivo funzionante con la stessa classe di temperatura del prodotto.
 - Dopo aver rimosso i prodotti, spegnere l'attrezzatura danneggiata [vedere ► Capitolo 10.2.1].
 - Contattare il servizio di gestione [vedere ► Capitolo 12.4].

2.3 Requisiti del personale

AVVERTIMENTO



Qualifica professionale non adeguata.

Pericolo di infortuni.

- Gli interventi sull'attrezzatura possono essere eseguiti solo da personale qualificato.
- Prima di iniziare qualsiasi lavoro, il personale deve aver letto e compreso questo manuale.

Gestore

- Il gestore dell'attrezzatura deve fare in modo che questo manuale venga letto e compreso (formazione) dal personale di servizio.
- Il gestore è responsabile del fatto che il personale di servizio riconosca i malfunzionamenti (come allarmi, scostamenti della temperatura, ecc.) ed attui i relativi provvedimenti [vedere ► Capitolo 10.3] e [vedere ► Capitolo 12.3].

Personale di servizio

- Il gestore deve formare il personale di servizio sul contenuto di questo manuale (compiti, possibili pericoli ecc.).
- L'attrezzatura deve essere fatta funzionare e pulita solo da personale di servizio addestrato.

Personale specializzato

- Solo il personale specializzato autorizzato da AHT può eseguire lavori all'attrezzatura come:
 - Montaggio e installazione
 - Manutenzione, assistenza e riparazione
- Solo a personale specializzato addestrato su refrigeranti infiammabili è consentito eseguire lavori al circuito del refrigerante in attrezzature R-290.
- Solo ad elettricisti specializzati è consentito eseguire lavori all'impianto elettrico.
- La pulizia generale può essere eseguita solo da **ditte di pulizia o personale specializzato** autorizzati e formati da AHT [vedere ► Capitolo 11.1.2].

Alle persone (inclusi i bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o cognitive è consentito utilizzare l'attrezzatura solo sotto sorveglianza e dopo essere state addestrate, inoltre non è consentito loro eseguire lavori di manutenzione. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura.

È vietato lavorare sotto l'effetto di alcol o sostanze stupefacenti.

2.4 Dispositivi di protezione individuale



Indossare guanti protettivi

- Protezione da parti pesanti durante il trasporto, il disimballaggio, il montaggio e l'installazione e lo smaltimento.
- Protezione da spigoli affilati dell'attrezzatura, parti rotanti e superfici molto calde durante i lavori di manutenzione, assistenza e riparazione.
- Protezione dal contatto con refrigerante liquido/ che fuoriesce in caso di non ermeticità del circuito del refrigerante.
- Protezione dalle basse temperature durante il carico e la pulizia.
- Per rimuovere pezzi e frammenti di vetro in caso di rottura dei vetri.
- Per la rimozione di pezzi in caso di rottura del materiale.



Indossare occhiali protettivi

- Protezione dal contatto con refrigerante liquido/ che fuoriesce in caso di non ermeticità del circuito del refrigerante.



Indossare indumenti protettivi

- Quando si inseriscono prodotti nell'attrezzatura indossare appositi indumenti (protezione dal freddo).

2.5 Pericoli particolari

2.5.1 Tensione elettrica

Gli interventi sull'impianto elettrico possono essere eseguiti solo da personale specializzato.

- a) In caso di messaggi di errore o danni all'attrezzatura contattare il servizio di gestione [vedere ► Capitolo 12.4]

AVVERTIMENTO



Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche.



Pericolo di incendio in seguito alla formazione di scintille o sovraccarico.



- Non collegare all'alimentazione di tensione un'attrezzatura o parti (ad es. cavi di collegamento) danneggiate.
- Controllare che i dispositivi di sicurezza siano completi e funzionanti.
- Non rimuovere i dispositivi di sicurezza e i pannelli di copertura applicati all'attrezzatura.
- Prima di collegare all'alimentazione di tensione osservare e rispettare quanto segue:
 - Norme di sicurezza elettrica locali vigenti.
 - Norme e avvertenze di sicurezza vigenti.
 - Dati sulla targhetta indicatrice [vedere ► Capitolo 3.2.1].
- L'attrezzatura deve essere attivata solo da personale precedentemente addestrato.
- In caso di danni all'attrezzatura durante il funzionamento e prima dei lavori di manutenzione attenersi alle seguenti regole di sicurezza:
 1. Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura (tutti i poli e tutti i lati)
 2. Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.
- Solo il personale specializzato può sostituire pezzi danneggiati, come ad es.:
 - Cavo di collegamento
 - Lampade [vedere ► Capitolo 12.2]
- Non piegare o schiacciare i cavi di collegamento.
- Non utilizzare cavi di prolunga o ciabatte multipresa.
- Non utilizzare un apparecchio a vapore o una idropulitrice per la pulizia di base.
- Non danneggiare i componenti elettrici nascosti. Non forare l'attrezzatura e non eseguire altri lavori sull'attrezzatura.

2.5.2 Circuito del refrigerante

Gli interventi sul circuito del refrigerante possono essere eseguiti solo da personale specializzato.

- a) In caso di messaggi di errore o danni all'attrezzatura contattare il servizio di gestione [vedere ► Capitolo 12.4]

Refrigerante infiammabile

AVVERTIMENTO



Il refrigerante è altamente infiammabile. In caso di difetti di tenuta il refrigerante può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria.



Tale miscela può poi generare fuoco ed esplosione con conseguente pericolo di incendio.

- Il refrigerante R-290 (propano) ai sensi della norma DIN EN 378-1 appartiene al gruppo di sicurezza A3. Il refrigerante utilizzato e la quantità di riempimento sono riportati nella targhetta indicatrice [vedere ► Capitolo 3.2.1].
- Tenere lontane sorgenti di innesco (calore, scintille, fiamme aperte, superfici ad alta temperatura).
- Per rimuovere l'acqua di sbrinamento e per pulire utilizzare un panno umido o una spugna. Non utilizzare panni o spugne asciutti per asciugare strofinando. (Pericolo di caricamento elettrostatico e di formazione di scintille).
- Non chiudere le aperture di ventilazione nell'involucro dell'attrezzatura. Utilizzare solo accessori originali.
- Non utilizzare nessun altro dispositivo meccanico o altri mezzi (ad es. raschietto per ghiaccio) per accelerare lo scongelamento.
- All'interno dello scomparto frigorifero non utilizzare apparecchi elettrici (ad es. aspiraliquidi) non corrispondenti al modello costruttivo consigliato dalla casa produttrice. Sono ammessi apparecchi con marchio di protezione dalle esplosioni [vedere ► Capitolo 2.1].
- Non utilizzare un apparecchio a vapore o una idropulitrice per la pulizia di base.
- Installare l'attrezzatura solo in locali ben ventilati.
- Se l'attrezzatura viene installata in cantine, assicurare una adeguata ventilazione.
- Canaline e canalizzazioni a muro sotto e dietro l'attrezzatura devono essere chiuse ermeticamente secondo criteri antideflagranti.
- Non danneggiare il circuito del refrigerante.
- Durante il trasporto e il magazzinaggio non esporre l'attrezzatura a temperature superiori a 70°C (158 °F).

- Evitare di trasmettere vibrazioni e oscillazioni all'attrezzatura.
- Evitare di esercitare forza esternamente sull'attrezzatura, nonché di agire incautamente con carrello elevatore o macchina per la pulizia dei pavimenti.
- Non forare l'attrezzatura e non eseguire altri lavori sull'attrezzatura.
- Non piegare o schiacciare le tubazioni.
- Gli interventi sul circuito del refrigerante possono essere eseguiti solo da personale specializzato.
- L'apertura del circuito del refrigerante e l'aspirazione del refrigerante sono consentite solo in locali ben areati, al di fuori dell'orario di apertura al pubblico del supermercato (senza affluenza di clienti) oppure all'aperto.
- Prima di ogni lavoro di manutenzione, assistenza e riparazione
 1. Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura [vedere ► Capitolo 10.2.1]
 2. Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.
- Durante la riparazione, deve essere presente come interlocutore a disposizione del personale specializzato una persona esperta che conosca le condizioni del luogo.

⚠ ATTENZIONE



Refrigerante liquido.

Congelamento a contatto con la pelle.



- Indossare occhiali e guanti protettivi.
- Proteggere mani e viso dal contatto con refrigerante liquido/che fuoriesce.



2.5.3 Pericoli meccanici

⚠ AVVERTIMENTO



Trasporto delle attrezzature con veicoli di trasporto interno.

Pericoli di infortuni per le persone in caso di scontro.

- Seguire i percorsi appositi per i veicoli di trasporto interno.
- Fissare la merce trasportata.
- I veicoli di trasporto possono essere utilizzati solo da personale addestrato.
- Trasporto dell'attrezzatura con un veicolo da trasporto.
- non impilare l'attrezzatura.



Pericolo di ribaltamento dell'attrezzatura.

Le persone potrebbero rimanere incastrate.



- Non salire sopra o dentro l'attrezzatura.

Smaltimento di materiale d'imballaggio e pellicole plastiche.

Pericolo di asfissia.

- Tenere lontani dalla portata dei bambini il materiale d'imballaggio e le pellicole di plastica.
- Non far giocare i bambini con il materiale d'imballaggio e le pellicole di plastica.

Dispositivi di sicurezza mancanti e/o non perfettamente funzionanti.

Pericolo di infortuni dovuti ad es. a parti rotanti.

- Controllare che i dispositivi di sicurezza siano completi e funzionanti.
- Non rimuovere i dispositivi di sicurezza e i pannelli di copertura applicati all'attrezzatura.

⚠ ATTENZIONE



Rottura di materiale.

Pericolo di caduta. Pericolo di essere colpiti da eventuali pezzi che cadono. Lesione da taglio.

- Non salire sopra o dentro l'attrezzatura.



Oggetti in caduta dall'alto.

Lesione da colpo. Lesioni da taglio dovute a rottura dei vetri.



- Non posare nessun oggetto sull'attrezzatura.



Montaggio non corretto degli scaffali espositori.

Pericolo di infortuni dovuti alla caduta degli scaffali espositori riforniti di merce.

- I supporti angolari per gli scaffali espositori e gli scaffali espositori devono essere agganciati innestandoli completamente nei fori appositamente previsti.



Fuoriuscita di acqua di sbrinamento. Fuoriuscita di acqua di condensa in caso di porte di vetro.

Pericolo di scivolamento.

- Rimuovere l'acqua di condensa dalle porte.
- Controllare che non si siano formate pozze davanti e sotto l'attrezzatura.
- Rimuovere immediatamente l'acqua di sbrinamento / l'acqua di condensa.



Apertura/chiusura delle porte.

Le mani (o altre parti del corpo) potrebbero rimanere incastrate nel lato della bandella o nel lato della maniglia.

- Durante l'apertura/chiusura non inserire le mani nella fessura di apertura.
- Durante l'apertura/chiusura prestare attenzione alle persone.



Il dispositivo automatico Soft-Close non rallenta la porta.

Le mani (parti del corpo) possono rimanere incastrate.

- Controllare il funzionamento del dispositivo automatico Soft-Close.
- In caso di danni/malfunzionamenti contattare il servizio di gestione [vedere ► Capitolo 12.4].

Utilizzo sicuro del vetro



ATTENZIONE



Rottura del vetro.

Lesioni da taglio su tutto il corpo. Lesione da colpo.

- Controllare che gli elementi in vetro non siano danneggiati, ad es. crepe, incrinature, rotture. In caso di danni contattare immediatamente il servizio di gestione [vedere ► Capitolo 12.4].
- Controllare l'eventuale rottura di contenitori di vetro.
- Non caricare la porta in vetro.
- Non urtare gli elementi in vetro con mezzi (carrelli, carrelli elevatori ecc.).
- Non salire sopra o dentro l'attrezzatura.



Smaltimento di vetri rotti.

Lesioni da taglio alle mani e al corpo.



- Indossare guanti protettivi quando si rimuovono i pezzi di vetro frantumati e i prodotti da essi eventualmente rovinati
- Rimuovere completamente e con cautela tutti i pezzi di vetro frantumati e i prodotti rovinati.

2.5.4 Rischi residui

Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti dal mancato rispetto del presente manuale e di altre istruzioni del costruttore.

Pericolo di schiacciamento delle mani (parti del corpo) in caso di chiusura violenta delle porte.

3 Descrizione del prodotto

3.1 Indicazioni generali

I prodotti AHT sono conformi al regolamento europeo 1907/2006 (REACH) per la registrazione, la valutazione, l'autorizzazione e la limitazione di sostanze chimiche.

Né refrigerante R-290 né il propellente pentano presentano alcun potenziale di riduzione dell'ozono (ODP).

R-290 presenta un potenziale di riscaldamento globale (GWP) molto basso di 3.

3.2 Dati tecnici

I dati tecnici importanti sono riportati sulla targhetta indicatrice [vedere ► Capitolo 3.2.1].

Osservare i dati specifici dell'attrezzatura sulla targhetta indicatrice.

Parametri	Valore
Dimensioni esterne	Vedere → Prospetto dei modelli di attrezzature
Peso attrezzatura	Vedere → Prospetto dei modelli di attrezzature
Emissione sonora/Livello di pressione sonora emessa	< 70 dB(A)
Refrigerante	Propano (R-290)
Classe di temperatura pacchetto M (classe di temperatura dei prodotti) secondo EN ISO 23953-2	S

Carico massimo

Parametri	Valore
Scaffali di appoggio	Etichetta adesiva in alto a destra all'interno del soffitto dell'attrezzatura accanto alla targhetta indicatrice
Scaffale espositore superiore (Profondità standard= 400 mm)	100 kg/m²
Scaffale espositore inferiore (Profondità standard= 550 mm)	100 kg/m²
Piano espositivo di fondo	100 kg/m²

Collegamento elettrico

Parametri	Valore
Tensione nominale frequenza nominale – Attrezzatura e luce	220 – 240 V 50 Hz
Tipi di connettori	Modelli specifici per i paesi

Parametri	Valore
Sezione minima per cavo di collegamento attrezzatura	1,5 mm²
Sezione minima per cavo di collegamento luce	1,0 mm²
Cavo di collegamento	Cavo tripolare

Sistema bus

Parametri	Valore
Collegamento bus (Optional)	RJ12 presa CAN Sistema bus

Protezione elettrica

[vedere ► Capitolo 8.2]

Corrente nominale [A]	Corrente di guasto [mA]	Tipo	Caratteristica di scatto
Interruttore automatico (LS/CB)			
10 (1 attrezzatura)	-	-	C (ad azione ritardata)
16 (2 attrezzature)	-	-	C (ad azione ritardata)
10 (Luce)	-	-	C (ad azione ritardata)
Interruttore differenziale (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (brevemente ritardato) A (sensibile alla corrente a impulsi)/ F (sensibile alla frequenza mista)/ B (sensibile a tutti i tipi di corrente)	-
Interruttore differenziale FI-LS/RCBO (alternativa per FI e LS)			
10 (1 attrezzatura)	30	G (brevemente ritardato) A (sensibile alla corrente a impulsi)/ F (sensibile alla frequenza mista)/ B (sensibile a tutti i tipi di corrente)	C (ad azione ritardata)
16 (2 attrezzature)	30	G (brevemente ritardato) A (sensibile alla corrente a impulsi)/ F (sensibile alla frequenza mista)/ B (sensibile a tutti i tipi di corrente)	C (ad azione ritardata)

Corrente nominale [A]	Corrente di guasto [mA]	Tipo	Caratteristica di scatto
10 (Luce)	30	G (brevemente ritardato) A (sensibile alla corrente a impulsi)/ F (sensibile alla frequenza mista)/ B (sensibile a tutti i tipi di corrente)	C (ad azione ritardata)

Colori della luce consigliati

Parametri	Valore
Rossastro	076 (carne)
Rosso	x = 0,4142 y = 0,3553
Bianco neutro	4000 K

Possibili differenze in base alle esigenze del cliente.

Ulteriori informazioni: Servizi di gestione [vedere ► Capitolo 12.4]

Con riserva di modifiche tecniche.

3.2.1 Targhetta indicatrice e numero di serie

Attenersi alle indicazioni della targhetta indicatrice.

La targhetta indicatrice è incollata in alto a destra nel vano interno dell'attrezzatura.

Indicazioni della targhetta indicatrice

- Designazione e modello dell'attrezzatura
- Numero di serie
- Classe climatica*
- Tensione nominale e frequenza nominale
- Corrente nominale e potenza nominale assorbita
- Refrigerante e quantità impiegata
- Contenuto netto
- Data di fabbricazione
- e altri dati tecnici

*Esempi di classi climatiche:

Classe climatica (class) secondo ISO 23953-2	Temperatura ambiente [°C]	Umidità dell'aria relativa [%]
3	25	60

3.3 Uso previsto

L'apparecchio è destinato all'esposizione di prodotti alimentari confezionati e refrigerati (in particolare prodotti a base di carne) o al loro prelievo da parte dei clienti.

Per ulteriori informazioni vedere [vedere ► Capitolo 2.2]

4 Struttura e funzionamento

L'attrezzatura è un apparecchio compatto pronto per essere innestato.

L'attrezzatura è preprogrammata in fabbrica.

L'attrezzatura contiene uno o più circuiti del refrigerante chiusi ermeticamente i cui componenti sono collegati tra loro permanentemente a tenuta.

L'esecuzione dei singoli modelli di attrezzature può variare.

Il calore residuo che si sviluppa nell'attrezzatura viene ceduto nell'aria ambiente attraverso uno scambiatore di calore.

L'attrezzatura si sbrina automaticamente a cicli regolari [vedere ► Capitolo 4.1].

L'attrezzatura è dotata di porte scorrevoli in vetro.

L'attrezzatura è dotata di un dispositivo automatico Soft-Close la cui funzione consente una chiusura lenta e sicura delle porte.

Funzionamento del dispositivo automatico Soft-Close

- La porta deve essere frenata prima della posizione finale.
- La porta deve chiudersi lentamente e completamente.

⚠ ATTENZIONE



Il dispositivo automatico Soft-Close non rallenta la porta.

Le mani (parti del corpo) possono rimanere incastrate.

- Controllare il funzionamento del dispositivo automatico Soft-Close.
- In caso di danni/malfunzionamenti contattare il servizio di gestione [vedere ► Capitolo 12.4].

AVVISO

Danni materiali dovuti a condizioni ambientali inadeguate.

- Controllare che le porte siano chiuse.
- In caso di danni/malfunzionamenti contattare il servizio di gestione [vedere ► Capitolo 12.4].

Alla consegna gli scaffali espositori sono montati.

Numero e posizione degli scaffali espositori solo previo accordo con la casa produttrice.

L'attrezzatura è dotata di tacche di impilaggio [vedere ► Capitolo 10.1].

4.1 Sbrinamento automatico

L'attrezzatura è dotata di sbrinamento automatico.


La frequenza, la durata e il punto temporale dello sbrinamento sono preimpostati.

Frequenza di sbrinamento

- 3 volte al giorno (o specifica del cliente)

Indicazione del display

Durante lo sbrinamento automatico sul display vengono visualizzati le indicazioni e i simboli seguenti [vedere ► Capitolo 5].

Indicazione del display	Simbolo
def	

L'acqua di sbrinamento creatasi viene convogliata dall'interno dell'attrezzatura nel vano della macchina e qui evaporata.

⚠ ATTENZIONE



Fuoriuscita di acqua di sbrinamento.

Pericolo di scivolamento.

- Controllare che non si siano formate pozzanghere davanti e sotto l'attrezzatura.
- Eliminare immediatamente l'acqua di sbrinamento.
- Contattare immediatamente il servizio di gestione [vedere ► Capitolo 12.4].

All'occorrenza è possibile avviare uno sbrinamento semi-automatico [vedere ► Capitolo 5.2.1].

4.2 Illuminazione automatica dell'attrezzatura

L'illuminazione dell'attrezzatura può essere collegata ad es. all'illuminazione del supermercato.

5 Elementi di comando e visualizzazione

5.1 Indicazione temperatura

La temperatura dell'attrezzatura viene impostata in fabbrica in modo da rispettare la classe di temperatura del pacchetto M specificata dal costruttore [vedere ► Capitolo 3.2].

Indicazione della temperatura del vano interno dell'attrezzatura

- Indicazione del display dell'elemento di comando [vedere ► Capitolo 5]

Controllo della temperatura del vano interno

Competenza

- Personale di servizio

Frequenza

- più volte al giorno

5.2 Elementi di comando e indicazioni del display

Gli elementi di comando e visualizzazione si trovano in basso a destra sul lato anteriore dell'attrezzatura.

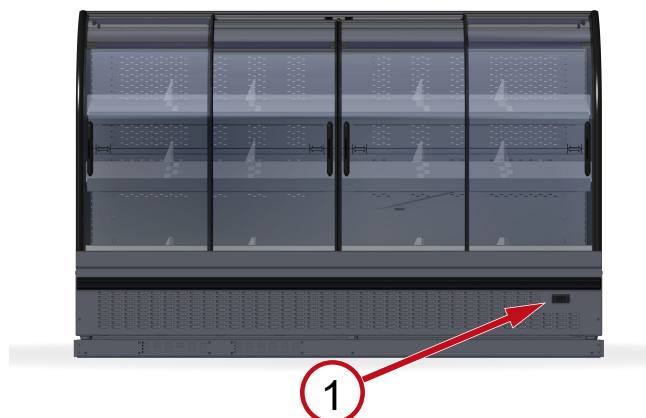







Fig. 1: Vista dell'attrezzatura: Elementi di comando e visualizzazione (1)

Gli elementi di comando possono essere protetti con una copertura in plexiglas (specifica del cliente).

Come elementi di comando sono disponibili dei tasti le cui funzioni vengono assegnate nel modo seguente:



Fig. 2: Elementi di comando

Tasto	Funzione
	Conferma allarme acustico
	Avvio dello sbrinamento semi-automatico Conferma allarme acustico
SET	Conferma allarme acustico
	Conferma allarme acustico
	Conferma allarme acustico
	Conferma allarme acustico

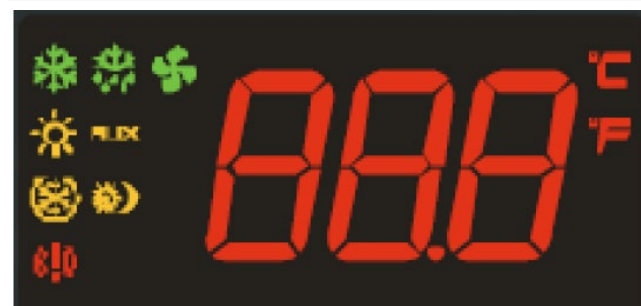








Fig. 3: Indicazioni del display

Indicazione del display	Significato indicazione del display
88.8	Temperatura vano interno
	Funzione raffreddamento attiva
	Sbrinamento attivo

Indicazione del display	Significato indicazione del display
	Ventila evaporatore attiva
	Allarme

5.2.1 Sbrinamento semi-automatico

Avvio dello sbrinamento semi-automatico	Premere  almeno per 2 s. Il simbolo  Compare sul display.
---	--

Dopo lo sbrinamento semi-automatico l'attrezzatura torna automaticamente all'esercizio normale.

5.2.2 Allarme

Visualizzazione dell'allarme

Un **codice di errore** compare sul display come indicazione lampeggiante alternata con la temperatura del vano interno.

Il simbolo  Compare sul display.

Come optional è possibile emettere un **allarme acustico** con un cicalino integrato.

Codice di errore	Significato
P1	Sonda di regolazione 1 difettosa o assente
P2	Sonda di regolazione 2 difettosa o assente
P3	Sonda evaporatore difettosa o assente
HA	Allarme temperatura vano interno elevata
LA	Allarme temperatura vano interno bassa
noL	Adeguamento parametri necessario

Conferma allarme

Conferma allarme acustico	Premere brevemente un tasto qualsiasi.
---------------------------	--

Il **codice di errore** NON può essere confermato.

Il codice di errore compare alternativamente con la temperatura interna fino a quando l'errore viene eliminato.

6 Trasporto e magazzinaggio

- Verificare che l'attrezzatura appena consegnata non presenti danni dovuti al trasporto.
- In caso di danni dell'attrezzatura contattare il servizio di gestione [vedere ► Capitolo 12.4].



AVVERTIMENTO



danneggiamento del circuito del refrigerante.

Il refrigerante infiammabile può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria.

- Durante il trasporto e il magazzinaggio non esporre l'attrezzatura a temperature superiori a 70°C (158 °F).
- Provvedere a creare una buona aerazione.
- Avvertenze di sicurezza e di pericolo per attrezzature con refrigeranti infiammabili [vedere ► Capitolo 2.5.2].
- In caso di danni dell'attrezzatura contattare il servizio di gestione [vedere ► Capitolo 12.4].



Trasporto delle attrezzature con veicoli di trasporto interno.

Pericoli di infortuni per le persone in caso di scontro.

- Seguire i percorsi appositi per i veicoli di trasporto interno.
- Fissare la merce trasportata.
- I veicoli di trasporto possono essere utilizzati solo da personale addestrato.
- Trasporto dell'attrezzatura con un veicolo da trasporto.
- non impilare l'attrezzatura.

AVVISO

Danni materiali dovuti al trasporto e al magazzinaggio.

- Trasportare e immagazzinare l'attrezzatura in una posizione di utilizzo stabile (in orizzontale).
- Osservare il baricentro dell'attrezzatura per sollevare il carico in modo sicuro con il veicolo di trasporto.
- Se durante il trasporto l'attrezzatura è stata però inclinata, attendere almeno 2 ore prima di metterla in funzione.
- Al momento della consegna garantire la piena accessibilità fino al luogo di installazione (altezze e larghezze di passaggio, prestare attenzione all'altezza del locale di installazione, sufficienti raggi di manovra).
- Non stoccare l'attrezzatura all'aperto.
- Solo il personale specializzato può trasportare l'attrezzatura dopo l'installazione

7 Disimballaggio

- Prima e durante il disimballaggio controllare che l'attrezzatura non presenti danni.
- In caso di danni dell'attrezzatura contattare il servizio di gestione [vedere ► Capitolo 12.4].



AVVERTIMENTO

Smaltimento di materiale d'imballaggio e pellicole plastiche.

Pericolo di asfissia.

- Tenere lontani dalla portata dei bambini il materiale d'imballaggio e le pellicole di plastica.
- Non far giocare i bambini con il materiale d'imballaggio e le pellicole di plastica.

⚠ ATTENZIONE



Parti pesanti dell'attrezzatura.

Le mani potrebbero rimanere incastrate.



- Durante il disimballaggio prestare attenzione a mani e dita.
- Indossare guanti protettivi.

AVVISO

Danni materiali e a cose dovuti a parti mancanti nell'attrezzatura.

- Controllare che nell'imballaggio non siano presenti pezzi scolti.
- Non buttare i pezzi scolti e chiarirne la funzione con il servizio di gestione [vedere ► Capitolo 12.4].

Sicurezza per il trasporto dello scaffale espositore

Gli scaffali espositori sono fissati con sicurezze per il trasporto.

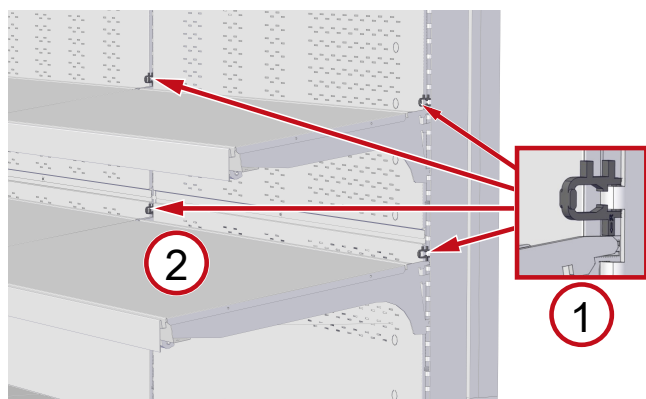


Fig. 4: Sicurezza per il trasporto (1) per scaffale espositore (2)

Sicurezza per il trasporto alternativa: Fascette per cavi

Rimozione della sicurezza per il trasporto

- Ruotare la sicurezza per il trasporto verso l'alto ed estrarla in avanti.
- In caso di sicurezza per il trasporto alternativa: Tagliare con cautela le fascette per cavi.
- Smaltire la sicurezza per il trasporto nel rispetto dell'ambiente.

8 Montaggio e installazione

Solo il personale specializzato può trasportare e installare l'attrezzatura.

I lavori devono essere eseguiti conformemente alle istruzioni di montaggio II-054 LISBOA.

a disposizione del personale specializzato.

Dati tecnici [vedere ► Capitolo 3.2]

Modifiche tecniche all'attrezzatura solo dopo aver consultato e ottenuto l'autorizzazione della casa produttrice.

Distanza minima per montaggio singolo o montaggio a parete

Distanza da parete: 100 mm

Distanza minima per montaggio a blocco

A= 0 mm

B= 125 mm

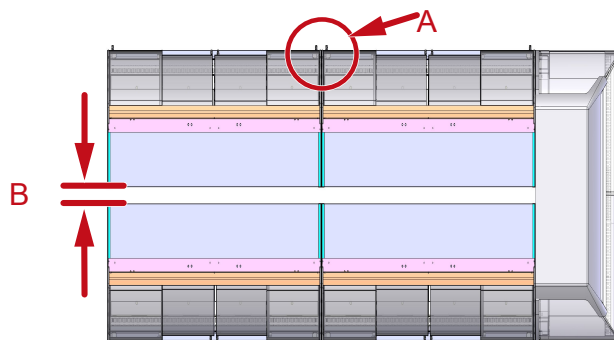


Fig. 5: Distanza minima montaggio a blocco

AVVISO

Danni materiali e a cose dovuti al ristagno dell'aria di scarico calda (ristagno di calore).

- L'aria di scarico deve poter fuoriuscire liberamente dalla parte posteriore dell'attrezzatura.
- Mantenere le distanze minime dalle pareti perimetrali e dalle altre attrezzature in modo da non ostacolare la circolazione dell'aria.
- Nel montaggio a blocco le aperture di aerazione della copertura dell'attrezzatura non devono essere coperte.
- Sovrastrutture possono essere applicate solo con il consenso della casa produttrice. Distanza minima 100 mm.

Le attrezzature possono essere collegate con cavi bus (accessorio opzionale).

Non coprire l'indicazione della temperatura, le avvertenze di sicurezza e la targhetta indicatrice [vedere ► Capitolo 3.2.1].

⚠ AVVERTIMENTO



Pericolo di ribaltamento dell'attrezzatura.



Le persone potrebbero rimanere incastrate.

- Non salire sopra o dentro l'attrezzatura.



danneggiamento del circuito del refrigerante.



Il refrigerante infiammabile può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo d'incendio.

- Non chiudere le aperture di ventilazione nell'involucro dell'attrezzatura. Utilizzare solo accessori originali.

- Installare l'attrezzatura solo in locali ben ventilati.
- Se l'attrezzatura viene installata in cantine, assicurare una adeguata ventilazione.
- Canaline e canalizzazioni a muro sotto e dietro l'attrezzatura devono essere chiuse ermeticamente secondo criteri antideflagranti.
- Non forare l'attrezzatura e non eseguire altri lavori sull'attrezzatura.

⚠ ATTENZIONE



Rottura di materiale.

Pericolo di caduta. Pericolo di essere colpiti da eventuali pezzi che cadono. Lesione da taglio.

- Non salire sopra o dentro l'attrezzatura.



Parti pesanti dell'attrezzatura.

Le mani potrebbero rimanere incastrate.



- Durante il disimballaggio prestare attenzione a mani e dita.
- Indossare guanti protettivi.

AVVISO

Danni materiali e a cose per installazione errata.

- Azionare l'attrezzatura in una posizione di utilizzo stabile (in orizzontale).
- Posizionare l'attrezzatura solo con i piedini scorrevoli montati. Regolazione di precisione possibile fino a max. 10 mm.
- Nel luogo di installazione non esporre l'attrezzatura a fonti di calore.
- Nel luogo di installazione non esporre l'attrezzatura all'azione diretta di impianti di climatizzazione e ventilazione.
- Non montare l'attrezzatura all'aperto.

Possibili danni a cose a causa della ridotta potenza frigorifera.

- Utilizzare l'attrezzatura solo con il listello di separazione dell'aria di scarico montato.

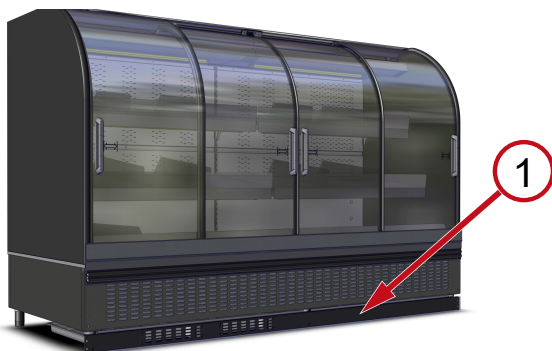


Fig. 6: Listello di separazione dell'aria di scarico (1)

Montaggio e smontaggio degli scaffali espositori

Competenza

- Gestore

Alla consegna gli scaffali espositori sono montati.

Rimuovere gli scaffali espositori e i supporti angolari per il riposizionamento e la pulizia.

⚠ ATTENZIONE



Montaggio non corretto degli scaffali espositori.

Pericolo di infortuni dovuti alla caduta degli scaffali espositori riforniti di merce.

- I supporti angolari per gli scaffali espositori e gli scaffali espositori devono essere agganciati innestandoli completamente nei fori appositamente previsti.
- Utilizzare gli scaffali espositori inclinati solo con i fermi della merce.

AVVISO

Danni materiali dovuti alla deformazione degli scaffali espositori.

- Agganciare il supporto angolare in parallelo e alla stessa altezza.

Gli scaffali espositori possono essere montati in posizione dritta o inclinata.

Posizioni di aggancio dei supporti angolari

- Agganciare i supporti angolari per gli scaffali espositori nelle aperture della parete posteriore.

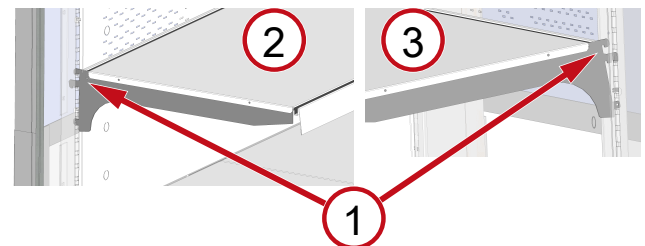


Fig. 7: Posizioni di aggancio dei supporti angolari (1) per scaffale espositore dritto (2) e inclinato (3)

Accessori opzionali

- Fermo della merce
- Separatore merce
- Listelli paracqua laterali
 - Per LISBOA 250

Montaggio di fermi della merce e separatori della merce

- Inserire i fermi della merce/separatori della merce nella apposita scanalatura.

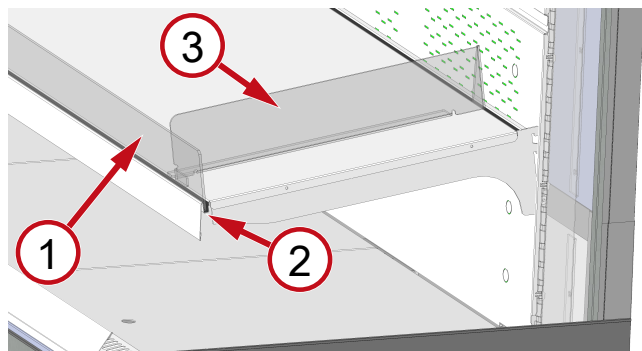


Fig. 8: Scaffale espositore con fermo della merce (1), scanalatura (2) e separatore della merce (3)

Montaggio dei listelli paracqua laterali

Competenza

- Personale specializzato

8.1 Collegamento elettrico

Il collegamento all'alimentazione di tensione viene eseguito da personale addestrato.

Dati tecnici [vedere ► Capitolo 3.2]

AVVERTIMENTO



Collegamento dell'attrezzatura all'alimentazione di tensione.



Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche. Pericolo di incendio in seguito alla formazione di scintille o sovraccarico.



- Gli interventi sull'impianto elettrico possono essere eseguiti solo da personale specializzato.
- Prima di collegare all'alimentazione di tensione osservare e rispettare quanto segue:
 - Norme di sicurezza elettrica locali vigenti.
 - Norme e avvertenze di sicurezza vigenti.
 - Dati sulla targhetta indicatrice [vedere ► Capitolo 3.2.1].
- Non collegare all'alimentazione di tensione un'attrezzatura o parti (ad es. cavi di collegamento) danneggiate.
- Solo personale specializzato può sostituire pezzi danneggiati, ad es. il cavo di collegamento.
- Non piegare o schiacciare i cavi di collegamento.
- Rispettare i requisiti minimi del cavo di collegamento [vedere ► Capitolo 3.2].
- Proteggere elettricamente l'attrezzatura attenendosi alle norme e alle leggi vigenti, nonché alle disposizioni di AHT [vedere ► Capitolo 8.2].
- Collegare l'attrezzatura solo a un circuito di corrente elettrica con collegamento a terra di protezione.
- Non utilizzare cavi di prolunga o ciabatte multipresa.

- Non danneggiare i componenti elettrici nascosti. Non forare l'attrezzatura e non eseguire altri lavori sull'attrezzatura.

AVVISO

Danni materiali e a cose dovuti a variazioni non autorizzate da AHT (tensione, frequenza) nella rete elettrica del gestore.

- Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per danni all'impianto elettrico del gestore e per i relativi danni conseguenti.

Danni materiali dovuti a collegamento elettrico errato.

- Non sono ammessi circuiti di distacco di carico o dispositivi di esclusione dell'attrezzatura.

Cavo di collegamento attrezzatura



All'estremità del cavo di collegamento si trova una etichetta con il fiocco di neve.

Il cavo di collegamento dell'attrezzatura serve per l'alimentazione della refrigerazione.

AVVISO

Danni a cose a causa dell'interruzione dell'alimentazione di tensione.

Il raffreddamento è assente.

- Non collegare il cavo di collegamento all'alimentazione di tensione per l'illuminazione del supermercato.

Cavo di collegamento luce



All'estremità del cavo di collegamento si trova una etichetta con il simbolo della lampadina.

Il cavo di collegamento della luce fornisce la possibilità di accendere l'illuminazione dell'attrezzatura insieme all'illuminazione del supermercato (risparmio energetico).

AHT suggerisce l'uso di una canalina con prese inserite o montate.

8.2 Protezione elettrica

Ciascun collegamento elettrico deve essere protetto adeguatamente dal punto di vista elettrico.

Dati tecnici [vedere ► Capitolo 3.2]

AVVERTIMENTO



Protezione elettrica malfunzionante/insufficiente.



Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche. Pericolo di incendio in seguito alla formazione di scintille o sovraccarico.

- Rispettare le normative locali vigenti, ad es. per l'installazione elettrica e il funzionamento delle attrezzature.
- Rispettare le norme e avvertenze di sicurezza vigenti.

- Provvedere a una adeguata protezione.
- **Non utilizzare mai** l'attrezzatura senza interruttore differenziale.
- **Non utilizzare mai** l'attrezzatura senza interruttore automatico.
- Non collegare mai più di 2 attrezzature alla protezione elettrica. AHT consiglia di collegare massimo 1 attrezzatura.
- Non collegare mai più di 8 attacchi dell'illuminazione alla protezione elettrica.

9 Messa in funzione

L'attrezzatura deve essere messa in servizio solo nel locale previsto per l'installazione e dopo aver controllato che sia integra.

La messa in funzione dell'attrezzatura può avvenire esclusivamente da parte di personale addestrato.

AVVERTIMENTO



Danni all'impianto elettrico e/o al circuito del refrigerante.



Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche. Il refrigerante infiammabile può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo di incendio in seguito alla formazione di scintille o sovraccarico.

- Non mettere in funzione un'attrezzatura danneggiata.
- Non collegare pezzi danneggiati all'alimentazione di tensione, come ad es. il cavo di collegamento.
- Solo personale specializzato può sostituire pezzi danneggiati, ad es. il cavo di collegamento.
- Avvertenze di sicurezza e di pericolo per attrezzature con refrigeranti infiammabili [vedere ► Capitolo 2.5.2].
- In caso di danni dell'attrezzatura contattare il servizio di gestione [vedere ► Capitolo 12.4].

AVVISO

Danni materiali dovuti a condizioni ambientali inadeguate.

- Prima della messa in funzione adattare l'attrezzatura alla temperatura ambiente.
- La temperatura ambiente non deve essere al di sotto dei 16 °C (60,8 °F).

- Inserire la spina del cavo di collegamento delle attrezzature [vedere ► Capitolo 8.1].
- Nel caso di attrezzature con un collegamento dell'illuminazione proprio, inserire la spina aggiuntiva del cavo di collegamento dell'illuminazione.

L'espositore murale refrigerato entra in funzione dopo un ritardo di massimo 2 minuti.

Dopo la messa in servizio, possono essere necessarie 3 - 4 ore fino al raggiungimento della temperatura desiderata.

10 Funzionamento (modo d'uso)

L'attrezzatura deve essere fatta funzionare solo da personale di servizio addestrato.

AVVERTIMENTO



Danni all'impianto elettrico e/o al circuito del refrigerante.



Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche. Il refrigerante infiammabile può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo di incendio in seguito alla formazione di scintille o sovraccarico.

- In caso di danni all'attrezzatura o se scatta il fusibile elettrico:
 1. Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura.
 2. Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.
 3. Contattare il servizio di gestione [vedere ► Capitolo 12.4].
- Evitare di esercitare forza esternamente sull'attrezzatura, nonché di agire incautamente con carrello elevatore o macchina per la pulizia dei pavimenti.
- Evitare di trasmettere vibrazioni e oscillazioni all'attrezzatura.
- Avvertenze di sicurezza e di pericolo per attrezzature con refrigeranti infiammabili [vedere ► Capitolo 2.5.2].

ATTENZIONE



Rottura del vetro/rottura di materiale..

Lesioni da taglio su tutto il corpo. Lesione da colpo.

- Non caricare la porta in vetro.
- Non urtare gli elementi in vetro con mezzi (carrelli, carrelli elevatori ecc.).
- Non salire sopra o dentro l'attrezzatura.
- Controllare che gli elementi in vetro/le superfici in plastica non siano danneggiati, ad es. crepe, incrinature, rotture. In caso di danni contattare immediatamente il servizio di gestione [vedere ► Capitolo 12.4].
- Controllare l'eventuale rottura di contenitori di vetro.



Smaltimento di vetri rotti.

Lesioni da taglio alle mani e al corpo.



- Indossare guanti protettivi quando si rimuovono i pezzi di vetro frantumati e i prodotti da essi eventualmente rovinati

- Rimuovere completamente e con cautela tutti i pezzi di vetro frantumati e i prodotti rovinati.



Fuoriuscita di acqua di sbrinamento. Fuoriuscita di acqua di condensa in caso di porte di vetro.

Pericolo di scivolamento.

- Rimuovere l'acqua di condensa dalle porte.
- Controllare che non si siano formate pozzanghere davanti e sotto l'attrezzatura.
- Rimuovere immediatamente l'acqua di sbrinamento / l'acqua di condensa.

AVVISO

Danni materiali dovuto a uso errato..

- Azionare l'attrezzatura in una posizione di utilizzo stabile (in orizzontale).
- Utilizzare l'attrezzatura solo con i piedini scorrevoli montati.
- Controllare che l'attrezzatura sia in perfette condizioni. Eventuali danni devono essere riparati immediatamente.

Danni a cose dovuto a utilizzo errato.

- Far funzionare l'attrezzatura entro la classe climatica riportata nella targhetta indicatrice [vedere ► Capitolo 3.2.1].
- La temperatura ambiente non deve essere al di sotto dei 16 °C (60,8 °F).
- Rispettare la temperatura di conservazione prescritta per i prodotti conservati.
- Controllare la temperatura interna [vedere ► Capitolo 5.1].
- In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, il gestore è tenuto a controllare i prodotti (controllo della temperatura).
- Controllare l'eventuale presenza di oggetti estranei nel vano dei prodotti. I prodotti disposti in modo errato devono essere rimossi immediatamente.
- Eliminare residui di alimenti e resti di imballaggio [vedere ► Capitolo 11.1.1].
- Controllare che le porte siano chiuse.

In condizioni climatiche particolari con elevata umidità dell'aria può formarsi condensa (acqua di sbrinamento) all'interno dell'attrezzatura o nei fori di fuoriuscita dell'aria situati in alto. Rimuovere la formazione di condensa per motivi igienici.

AVVERTIMENTO



Scarica elettrostatica e formazione di scintille in presenza di refrigerante in- fiammabile.

Le scintille possono generare fiamme in presenza di refrigerante fuoriuscito a causa di danni/difetto di ermeticità del circuito del refrigerante. Pericolo d'incendio.

- Per rimuovere l'acqua di sbrinamento utilizzare un panno leggermente umido o una spugna.
- Non utilizzare panni o spugne asciutti per asciugare strofinando.

10.1 Caricamento

L'accesso alla merce si effettua da davanti.

Caricare la merce nell'attrezzatura solo se è stata raggiunta la temperatura prescritta per i prodotti.

- Controllare l'indicazione della temperatura sul display [vedere ► Capitolo 5.1].

L'apparecchio è destinato all'esposizione di prodotti alimentari confezionati e refrigerati (in particolare prodotti a base di carne) o al loro prelievo da parte dei clienti.

Indicazioni di carico

- Il caricamento dello scaffale espositore superiore è consentito solo fino alle tacche di impilaggio applicate.
- Il limite di impilaggio è contrassegnato da tacche di impilaggio nell'attrezzatura.



Fig. 9: Tacca di impilaggio

- Caricare gli scaffali espositori al massimo fino a 50 mm sotto il bordo superiore dello scaffale espositore al di sopra.
- Non caricare oltre il bordo superiore dello scaffale espositore.
- Il caricamento del piano espositivo di fondo è consentito solo fino al limitare delle griglie dell'aerazione di ritorno.
- Non ostruire con la merce la griglia dell'aerazione di ritorno.

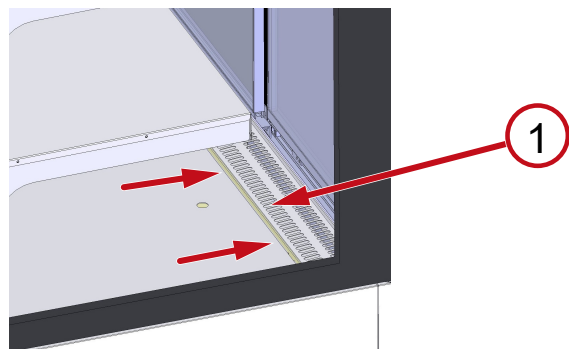


Fig. 10: Griglia dell'aerazione di ritorno (1)

ATTENZIONE



Rottura di materiale.

Pericolo di caduta. Pericolo di urto causato dalla possibile caduta di pezzi/prodotti. Lesione da taglio.

- Mentre si carica la merce non salire sopra o dentro l'attrezzatura.

**Oggetti in caduta dall'alto.**

Lesione da colpo. Lesioni da taglio dovute a rottura dei vetri.



- Non posare nessun oggetto sull'attrezzatura.
- Osservare ogni genere di sollecitazione massima dello scaffale di appoggio [vedere ► Capitolo 3.2].
- Disporre la merce con cura.

**Apertura/chiusura delle porte.**

Le mani (o altre parti del corpo) potrebbero rimanere incastrate nel lato della bandella o nel lato della maniglia.

- Durante l'apertura/chiusura non inserire le mani nella fessura di apertura.
- Durante l'apertura/chiusura prestare attenzione alle persone.

**Bassa temperatura.**

Congelamento a contatto con la pelle.



- Utilizzare guanti protettivi durante il carico.

AVVISO

Danni a cose dovute a uso errato.

- Caricare la merce nell'attrezzatura solo se è stata raggiunta la temperatura prescritta per i prodotti.
- Disporre la merce con cura.
- Aprire la porta solo per un tempo ridotto per il carico e il prelievo della merce.
- Rispettare le indicazioni di carico.
- Chiudere completamente la porta subito dopo il caricamento.

10.2 Messa fuori servizio e magazzinaggio**AVVERTIMENTO****Lavori all'impianto elettrico.**

Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche.

- Gli interventi sull'impianto elettrico possono essere eseguiti solo da personale specializzato.
- Prima di iniziare i lavori attenersi alle regole di sicurezza elettrica.
 1. Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura.
 2. Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.

10.2.1 Messa fuori servizio

Motivi per la messa fuori servizio da parte di personale specializzato

- Manutenzione, assistenza, riparazione [vedere ► Capitolo 12]
- Pulizia generale [vedere ► Capitolo 11.1.2]
- Smaltimento [vedere ► Capitolo 13]

Motivi per la messa fuori servizio da parte di personale di servizio

- Danni all'attrezzatura
 - ad es. porta rotta

L'attrezzatura può essere messa fuori servizio esclusivamente da **personale di servizio addestrato** o da **personale specializzato**.

**AVVERTIMENTO****Messa fuori servizio dell'attrezzatura.**

Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche.

- L'attrezzatura deve essere attivata solo da personale precedentemente addestrato.
- Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura e bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.

Procedura di messa fuori servizio per il personale di servizio

- a) Trasferire la merce in un'altra attrezzatura con la stessa classe di temperatura dei prodotti.

Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura

- b) Spegnerne l'interruttore di protezione dell'attrezzatura in questione e bloccarlo contro la riaccensione [vedere ► Capitolo 8.2].

Messa fuori servizio prolungata

- a) Passaggi della procedura di messa fuori servizio
- b) Eseguire la pulizia di base [vedere ► Capitolo 11.1.1].
- c) Lasciare aperte le porte.

AVVISO**Danni materiali in caso di messa fuori servizio prolungata.**

- Non esporre l'attrezzatura a fonti di calore.
- Non mettere nulla all'interno dell'attrezzatura.
- Stoccare l'attrezzatura in una posizione di utilizzo stabile (in orizzontale).

10.2.2 Rimessa in funzione

La rimessa in funzione è identica alla messa in funzione [vedere ► Capitolo 9].

10.3 Malfunzionamento**AVVISO****Danni materiali e a cose in presenza di allarmi.**

- Trasferire la merce in un'altra attrezzatura con la stessa classe di temperatura dei prodotti.

- Contattare immediatamente il servizio di gestione [vedere ► Capitolo 12.4].

Visualizzazione di allarmi

Esistono vari tipi di allarmi che segnalano malfunzionamenti.

- Segnalazione di elemento di comando [vedere ► Capitolo 5.2]
 - Codice di errore
 - Simbolo indicazione di allarme

I codici di errore possono essere emessi dal sistema di monitoraggio del supermercato.

Per altre opzioni di monitoraggio da remoto rivolgersi al proprio Servizio di gestione [vedere ► Capitolo 12.4].

11 Gestione

Attività di controllo da parte del personale di servizio

Attività di controllo	Frequenza	Descrizione
Perfette condizioni delle attrezzature	costantemente	[vedere ► Capitolo 2.2] [vedere ► Capitolo 10]
Oggetti estranei nel vano dei prodotti	costantemente	[vedere ► Capitolo 2.2] [vedere ► Capitolo 10]
Funzionamento dispositivo automatico Soft-Close	costantemente	[vedere ► Capitolo 4]
Porte chiuse	costantemente	[vedere ► Capitolo 2.2] [vedere ► Capitolo 2.5.3]
Danni all'elemento in vetro /chiuse	costantemente	[vedere ► Capitolo 2.5.3] [vedere ► Capitolo 10]
Ruttore di contenitori in vetro immagazzinati	costantemente	[vedere ► Capitolo 2.5.3] [vedere ► Capitolo 10]
Corretto caricamento della merce	costantemente	[vedere ► Capitolo 10.1]
Temperatura vano interno	più volte al giorno	[vedere ► Capitolo 5.1]
Sporcizia dell'attrezzatura incl. vetro	ogni giorno	[vedere ► Capitolo 11.1.1]
Residui di alimenti e resti di imballaggio	ogni giorno	[vedere ► Capitolo 11.1.1]

Attività di controllo	Frequenza	Descrizione
Formazione di pozze d'acqua davanti/ sotto all'attrezzatura (acqua di sbrinamento/ acqua di condensazione)	ogni giorno	[vedere ► Capitolo 4.1] [vedere ► Capitolo 10]
Pavimento (zona circostante all'attrezzatura)	ogni giorno	[vedere ► Capitolo 11.1.1]
Vasca di fondo/vasca di raccolta	settimanalmente	[vedere ► Capitolo 11.1.1]



AVVERTIMENTO



Scarica elettrostatica e formazione di scintille in presenza di refrigerante infiammabile.

Le scintille possono generare fiamme in presenza di refrigerante fuoriuscito a causa di danni/difetto di ermeticità del circuito del refrigerante. Pericolo d'incendio.

- Per rimuovere l'acqua di sbrinamento utilizzare un panno leggermente umido o una spugna.
- Non utilizzare panni o spugne asciutti per asciugare strofinando.
- All'interno dello scomparto frigorifero non utilizzare apparecchi elettrici (ad es. aspiraliquidi) non corrispondenti al modello costruttivo consigliato dalla casa produttrice. Sono ammessi apparecchi con marchio di protezione dalle esplosioni [vedere ► Capitolo 2.1].

11.1 Pulizia

Motivi per una pulizia periodica e approfondita (pulizia di fondo/pulizia generale):

- Accertarsi che ci sia l'igiene necessaria. Tenere sempre pulito il vano dei prodotti dell'attrezzatura.
- Si ha il minore consumo possibile di energia.
- Si ha un funzionamento senza problemi.
- Si prolunga la durata utile dell'attrezzatura.



AVVERTIMENTO



Danni all'impianto elettrico e al circuito del refrigerante in seguito all'utilizzo di idropulitrici a vapore e ad alta pressione.

Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche. Il refrigerante infiammabile può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo di incendio in seguito alla formazione di scintille o sovraccarico.

- Non utilizzare un apparecchio a vapore o una idropulitrice per la pulizia di base.
- Rispettare le istruzioni per la pulizia generale.

ATTENZIONE



Rottura di materiale.

Pericolo di caduta. Pericolo di essere colpiti da eventuali pezzi che cadono. Lesione da taglio.

- Non salire sopra o dentro l'attrezzatura.

Utilizzo sicuro del vetro [vedere ► Capitolo 2.5.3].



Utilizzare guanti protettivi per la pulizia.

11.1.1 Pulizia di base

Competenza

- Personale di servizio

Intervallo di pulizia

- Secondo necessità

Attività di controllo da parte del personale di servizio

- [vedere ► Capitolo 11]

Momento della pulizia

- Possibile in qualsiasi momento

Detergenti e dispositivi di pulizia

AVVISO

Danni materiali dovuti a detergente inadatto.

- Non utilizzare detergenti/solventi abrasivi o aggressivi.
- Non utilizzare acidi o liscivie alcaline.

Danni materiali a causa di quantità eccessive di detergente.

- Utilizzare solo dispositivi di pulizia inumiditi con detergente.

Danni materiali dovuti ad attrezzature di pulizia inadatte.

- Non utilizzare oggetti duri e appuntiti, ad es. lame in acciaio.
- Non utilizzare mezzi di pulizia duri e grossolani, ad es. lana d'acciaio, fazzoletti di carta.

Danni materiali dovuti a pulizia errata

- Sulle superfici in plastica e sulle guarnizioni non devono rimanere residui di detergente.
- Risciacquare sempre le superfici in plastica e le guarnizioni con acqua pulita.

Tutti gli strumenti di pulizia devono essere puliti.

Detergente	Attrezzatura di pulizia
Esterno e interno attrezzatura, Superfici in plastica	
– Acqua pulita (valore pH neutro, bassa durezza dell'acqua)	– Panno di cotone morbido inumidito
– Detergenti con pH neutro diluiti con acqua	– Panno assorbente inumidito
	– Spugna inumidita

Detergente	Attrezzatura di pulizia
Esterno e interno della superficie in vetro	
– Acqua pulita (valore pH neutro, bassa durezza dell'acqua)	– Panno di cotone morbido inumidito
– Detergenti con pH neutro diluiti con acqua	– Pelle di daino per vetri inumidita
– Detergente per vetri reperibile in commercio	

Asciugatura

- Panno di cotone morbido leggermente inumidito

Procedura di pulizia

Procedura di pulizia durante l'uso

Lato esterno

- Pulire la superficie dell'attrezzatura all'esterno.
- Pulire esternamente le superfici in vetro.

Utilizzo sicuro del vetro [vedere ► Capitolo 2.5.3].

- Pulire le rispettive superfici in plastica e le guarnizioni. Non applicare grandi quantità di detergente su queste superfici da pulire.
- Asciugare tutti i pezzi e le superfici pulite.
- Pulire il pavimento davanti all'attrezzatura

Lato interno

- Trasferire la merce in un'altra attrezzatura con la stessa classe di temperatura dei prodotti.
- Eseguire una rapida pulizia. Aprire le porte solo per un tempo ridotto.
- Pulire la guida scorrevole inferiore delle porte scorrevoli in vetro.
- Eliminare residui di alimenti, liquidi fuoriusciti e resti di imballaggio.
- Pulire gli scaffali espositori compresi i portaprezzi.
- Sollevare ed estrarre o inserire il piano espositivo di fondo solo mediante la cavità rotonda.

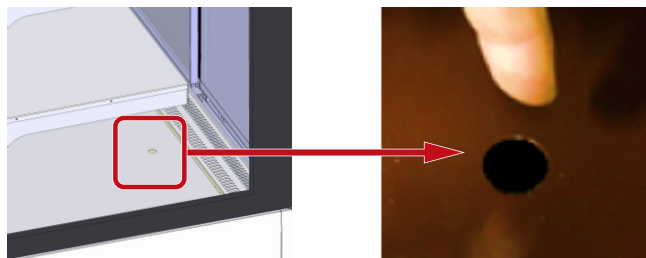


Fig. 11: Piano espositivo di fondo con cavità rotonda

- Pulire la vasca di fondo sottostante.
- Estrarre le griglie dell'aerazione di ritorno e le vasche di raccolta sottostanti. Pulirli prima di rimontarli.

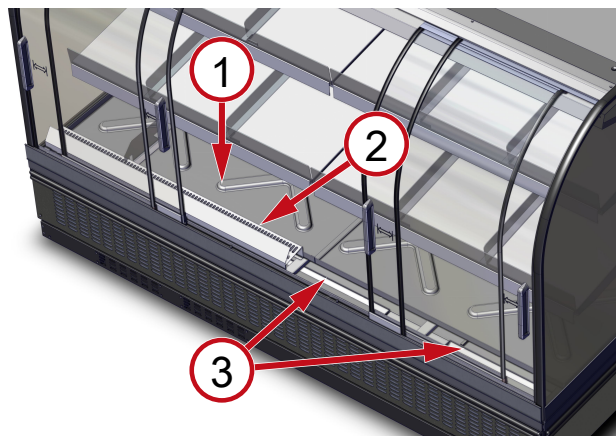


Fig. 12: Vasca di fondo (1), griglia di areazione di ritorno (2), vasca di raccolta (3)

- i) Pulire la superficie dell'attrezzatura all'interno.
- j) Pulire le superfici in vetro all'interno.
- k) Inserire le vasche di raccolta e le griglie di areazione di ritorno pulite
- l) Inserire il piano espositivo di fondo pulito.
- m) Asciugare tutti i pezzi e le superfici pulite.
- n) Chiudere correttamente la porta.
- o) Pulire il pavimento davanti all'attrezzatura

AVVISO

Danni a cose dovuti a utilizzo errato.

- Caricare la merce nell'attrezzatura solo se è stata raggiunta la temperatura prescritta per i prodotti.

11.1.2 Pulizia generale

La pulizia generale è una pulizia intensiva.

Competenza

- La pulizia generale può essere eseguita solo da **ditte di pulizia o personale specializzato** autorizzati e formati da AHT [vedere ► Capitolo 11.1.2].

Intervallo di pulizia

- Almeno una volta l'anno o
- Secondo l'accordo di manutenzione separato tra AHT e il cliente.

Procedura di pulizia

Attenersi al manuale di pulizia

Queste istruzioni sono disponibili presso il personale specializzato e le imprese di pulizia autorizzate da AHT.

12 Manutenzione, assistenza e riparazione

Gli interventi di manutenzione, assistenza e riparazione nonché il successivo controllo del funzionamento possono essere eseguiti solo da personale specializzato.

In caso di domande sulla gestione contattare il servizio di gestione [vedere ► Capitolo 12.4].

! AVVERTIMENTO



Lavori all'impianto elettrico e al circuito del refrigerante.



Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche. Il refrigerante infiammabile può fuoriuscire e andare a formare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo di incendio in seguito alla formazione di scintille o sovraccarico.

- Gli interventi sull'impianto elettrico e sul circuito del refrigerante possono essere eseguiti solo da personale specializzato.
- Prima di iniziare i lavori attenersi alle regole di sicurezza elettrica.
 1. Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura.
 2. Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.
- Attenersi alle avvertenze di sicurezza speciali [vedere ► Capitolo 2.5.2]
- Durante la riparazione, deve essere presente come interlocutore a disposizione del personale specializzato una persona esperta che conosca le condizioni del luogo.
- Rimessa in funzione e prova di funzionamento solo da parte di personale specializzato.

! ATTENZIONE



Bordi affilati, parti rotanti. Superfici bollenti.

Pericolo di infortuni alle mani e al resto del corpo. Pericolo di ustioni in caso di contatto con la pelle.

- Solo il personale specializzato può eseguire lavori di assistenza e riparazione sull'attrezzatura.
- Indossare guanti protettivi.
- Toccare le superfici calde solo dopo il raffreddamento, in particolare il compressore.

12.1 Manutenzione

Intervallo di manutenzione

- 1 volta l'anno
- Semestralmente (cambio del filtro condensatore)
- E/o secondo l'accordo di manutenzione separato tra AHT e il cliente.

Esecuzione della manutenzione

Attenersi alle istruzioni e ai protocolli di manutenzione che sono in possesso del personale specializzato.

12.2 Sostituzione delle lampade

Lampade utilizzate

- Barre luminose LED

Dati tecnici [vedere ► Capitolo 3.2]

- a) In caso di rottura di una lampada contattare il servizio di gestione.

AVVERTIMENTO



Lavori all'impianto elettrico.

Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche.

- Le lampade possono essere sostituite solo da personale specializzato.
- Prima di iniziare i lavori attenersi alle regole di sicurezza elettrica.
 1. Disinserire la tensione elettrica all'attrezzatura.
 2. Bloccare l'attrezzatura contro la riaccensione.

12.3 Cosa fare, se ...

La potenza e la sicurezza di tutte le attrezzature è attentamente verificata nel centro di collaudo AHT.

- a) Contattare immediatamente il servizio di gestione [vedere ► Capitolo 12.4] in caso di:
- presenza di un guasto [vedere ► Capitolo 10.3]
 - Forti rumori o vibrazioni
 - guasto agli elementi di comando e visualizzazione [vedere ► Capitolo 5].
- b) Comunicare i seguenti punti:
- Tipo di attrezzatura
 - numero di serie da 14 cifre dell'attrezzatura
 - Vedere la targhetta indicatrice [vedere ► Capitolo 3.2.1]
 - tipo di malfunzionamento
- c) Fare in modo che il cliente finale non possa accedere all'attrezzatura difettosa.

12.4 Servizi di gestione

In caso di domande sulla gestione (Manutenzione, assistenza, riparazione, ecc.) contattare il proprio **partner di assistenza AHT** locale:

Linea di assistenza (telefono)	Vedere adesivo sull'attrezzatura
E-mail Assistenza tecnica	product_support@ahat.at
Contatto online	www.ahat.at/services



Codice QR www.ahat.at/services

Il servizio di gestione ha a disposizione tutte le informazioni necessarie e aggiornate per la messa in funzione e la gestione, come ad es.:

- Elenchi pezzi di ricambio

13 Smontaggio, smaltimento

AVVERTIMENTO



Fuoriuscita o residui di refrigerante infiammabile.

Il refrigerante infiammabile può creare una miscela potenzialmente esplosiva di gas/aria. Pericolo d'incendio.

- Non danneggiare le tubazioni.
- Prima dello smontaggio e dello smaltimento aprire correttamente il circuito del refrigerante e aspirare completamente il refrigerante in modo sicuro. Non devono restare residui nel circuito del refrigerante.
- Il refrigerante può essere aspirato solo da personale specializzato.

ATTENZIONE



Smaltimento non corretto.

Danni all'ambiente.

- Smaltire i componenti correttamente e nel rispetto dell'ambiente, come ad es.:
 - Refrigerante
 - Schiuma isolante (pentano)
 - Olio del compressore
 - Pellicole di plastica e imballaggi
 - Vetri
- Raccolta differenziata di apparecchi elettrici ed elettronici secondo le disposizioni nazionali vigenti sullo smaltimento (ad es. RAEE all'interno dell'UE) e le disposizioni del partner locale addetto allo smaltimento.
- Non smaltire l'attrezzatura con i rifiuti domestici.

Dichiarazione di conformità UE

AHT Cooling Systems GmbH | it

Dichiarazione di conformità UE

Traduzione delle dichiarazioni di conformità originali

N. della dichiarazione di conformità:	409647
Casa produttrice:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austria
Persona autorizzata per la documentazione tecnica:	Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austria
Oggetto della dichiarazione:	Espositore murale frigorifero/congelatore industriale

Denominazione del prodotto	Tipo
LISBOA	B 880N, B 882N

Il numero di serie, i dati tecnici importanti e il marchio di controllo sono riportati sulla targhetta indicatrice di ogni singola attrezzatura.

La casa produttrice è l'esclusiva responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità.

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente **normativa di armonizzazione** dell'Unione europea:

Direttiva 2006/42/EG - Direttiva-Macchine
Direttiva 2014/30/EU - Direttiva-EMC
Direttiva 2011/65/EU - Direttiva-RoHS

Le **norme armonizzate** su cui si basa sono elencate qui di seguito:

Riferimento alla norma armonizzata applicata	Exigence essentielles
EN ISO 12100:2010	Valutazione dei rischi e della riduzione (Direttiva-Macchine)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Sicurezza degli apparecchi elettrici (Direttiva macchine)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Sicurezza del materiale elettrico (Direttiva-Macchine)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Interferenza emessa (Direttiva-EMC)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Immunità alle interferenze (Direttiva-EMC)
EN 61000-3-2:2014	Interferenza emessa (Direttiva-EMC)
EN 61000-3-3:2013	Interferenza emessa (Direttiva-EMC)
EN 50581:2012	Restrizione delle sostanze pericolose (Direttiva-RoHS)

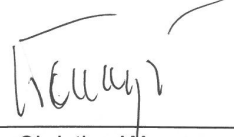
Informazioni supplementari: nessuna

Nel caso in cui al prodotto sopra descritto venga apportata una modifica tecnica senza la nostra previa autorizzazione, la presente dichiarazione perde la sua validità.

Sottoscritto per conto e a nome della casa produttrice:

Rottenmann, 07/05/2019

Luogo/Data


Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr
CTO

Persona autorizzata alla redazione della documentazione tecnica

Manual de instruções

Aparelho de refrigeração/congelamento comercial



LISBOA



N.º ref. 416433
Versão 1
Estado 0720

Tradução do manual original | pt

Direitos de autor © AHT Cooling Systems GmbH. Todos os direitos reservados.

Índice de conteúdos

Visão geral dos modelos do aparelho	95	12 Manutenção, assistência e reparação	113
1 Generalidades	95	12.1 Manutenção	114
1.1 Generalidades relativas ao manual e à segurança	95	12.2 Substituição de lâmpadas	114
1.2 Limitação da responsabilidade	95	12.3 O que fazer se	114
2 Segurança	96	12.4 Serviços de manutenção	114
2.1 Explicação dos símbolos	96	13 Desmontagem, eliminação	114
2.2 Utilização correta	96	Declaração UE de conformidade	115
2.3 Requisitos do pessoal	97	409647_1_0519	
2.4 Equipamento de proteção pessoal	97		
2.5 Perigos especiais	98		
2.5.1 Tensão elétrica	98		
2.5.2 Circuito do agente refrigerante	98		
2.5.3 Perigos mecânicos	99		
2.5.4 Riscos residuais	100		
3 Descrição do produto	101		
3.1 Informações gerais	101		
3.2 Dados técnicos	101		
3.2.1 Placa de características e número de série	102		
3.3 Utilização correta	102		
4 Estrutura e funcionamento	102		
4.1 Descongelação automática	102		
4.2 Iluminação automática do aparelho	103		
5 Elementos de comando e indicação	103		
5.1 Indicação da temperatura	103		
5.2 Elementos de comando e indicações no ecrã	103		
5.2.1 Descongelação semiautomática	104		
5.2.2 Alarme	104		
6 Transporte e armazenamento	104		
7 Desembalamento	104		
8 Posicionamento e instalação	105		
8.1 Ligação elétrica	107		
8.2 Proteção fusível elétrica	107		
9 Colocação em funcionamento	108		
10 Operação (utilização)	108		
10.1 Carregamento	109		
10.2 Colocação fora de serviço e nova colocação em funcionamento	110		
10.2.1 Colocação fora de serviço	110		
10.2.2 Nova colocação em funcionamento	111		
10.3 Avaria durante a operação	111		
11 Manutenção	111		
11.1 Limpeza	111		
11.1.1 Limpeza básica	112		
11.1.2 Limpeza principal	113		

Visão geral dos modelos do aparelho

Aparelho de refrigeração/congelamento comercial

Modelo	Tipo	Medições exteriores [mm] Comprimento x profundidade x altura			Peso total máximo aparelho * [kg]
LISBOA					
LISBOA 250	B 880N	2501	1054	1654	700
LISBOA EC	B 882N	2101	1054	1654	650

*Possibilidade de divergências específicas da versão.

As informações precisas podem ser consultadas nos documentos de transporte. Estes devem permanecer com a entidade operadora.

Reservado o direito a alterações técnicas.

1 Generalidades

1.1 Generalidades relativas ao manual e à segurança

Este manual de instruções (doravante denominado por “manual”) é parte integrante do aparelho e permite uma operação segura e eficiente.

A secção Segurança informa acerca de aspetos de segurança importantes relativos à proteção de pessoas, bens e materiais. Os capítulos individuais contêm avisos/avisos de atenção específicos a tarefas.

As instruções podem ser encontradas eletronicamente, na nossa página Web <http://www.aht.at>.

Este manual destina-se aos seguintes **grupos-alvo**:

- **Entidade operadora**
- **Equipa operacional**
- **Equipa qualificada:** Parceiro de serviço AHT, Técnico de serviço AHT, Serviço de assistência ao cliente AHT, Serviço de montagem AHT, empresas de limpeza

Pessoal: este termo é utilizado quando a instrução se destina a todos os grupos-alvo.



Respeitar o manual

- Guardar este manual para utilização futura.
- Este manual deve estar presente e acessível ao pessoal no local.
- O pessoal deve ler atentamente o manual antes da utilização.

Todas as figuras representam apresentações de símbolos.

1.2 Limitação da responsabilidade

Todas as indicações neste manual foram criadas respeitando as normas e regulamentos legais vigentes à data, assim como tendo em conta os valores empíricos do fabricante e da equipa qualificada.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos pessoais, materiais e de propriedade (aparelhos, produtos, etc.) resultantes do seguinte:

- Incumprimento do manual e das prescrições/prescrições de segurança contidas no mesmo.
- Incumprimento das prescrições legais de segurança em vigor no local.
- Utilização incorreta (má utilização).
- Utilização de pessoal não autorizado e não formado.
- Alterações técnicas não autorizadas pelo fabricante.
- Alterações das configurações de fábrica não autorizadas pelo fabricante.
- Utilização de peças sobresselentes não permitidas pelo fabricante.
- Utilização de acessórios não permitidos pelo fabricante.
- Conversões, montagens e incorporações no aparelho não autorizadas pelo fabricante. Só são permitidas conversões, montagens e incorporações autorizadas pelo fabricante.
- Falha da alimentação de energia ou de dispositivos de segurança eletrotécnicos.
- Erros tipográficos.

O incumprimento dos pontos acima enumerados leva à anulação da garantia. São válidas as obrigações contratuais acordadas, as condições gerais de venda e fornecimento da “AHT Cooling Systems GmbH” (doravante designada por “AHT”) e as prescrições legais vigentes à data da celebração do contrato.

Reserva-se o direito a alterações técnicas e erros.

São válidas as prescrições/disposições comerciais legais locais e os requisitos básicos de segurança e de proteção da saúde para o aparelho.

2 Segurança

2.1 Explicação dos símbolos

Os avisos de segurança e de atenção estão identificados neste- por símbolos e palavras-sinal. As palavras-sinal designam o nível de risco do perigo.

Palavra-sinal	Significado
ATENÇÃO	Perigo com um nível de risco médio. Poderá ter como consequência a morte ou ferimentos graves, caso não seja evitado.
CUIDADO	Perigo com um grau de risco baixo. Poderá ter como consequência ferimentos ligeiros ou médios, caso não seja evitado.
AVISO	Aviso importante para se evitar danos materiais e de propriedade.

Símbolo	Significado
	Sinal de atenção geral
	Aviso de atenção relativo à tensão elétrica
	Aviso de atenção relativo à tensão elétrica. Não ligar cabos de ligação danificados à alimentação de tensão.
	Aviso de atenção relativo a substâncias inflamáveis
	Aviso de atenção relativo ao risco de tropeçamento
	Aviso de atenção relativo a ferimentos nas mãos
	Aviso de atenção relativo a carros de movimentação de carga
	Aviso de atenção relativo ao risco de tombo
	Aviso de atenção relativo à queda de objetos
	Aviso de atenção relativo à superfície quente
	Aviso de atenção relativo à temperatura baixa/congelamento
	Nenhuma chama aberta; proibidos fogo, fonte de ignição aberta e fumar
	Proibido o acesso à área

Símbolo	Significado
	Proibida a deposição ou armazenamento
	Proibido perfurar
	Respeitar o manual
	Desconectar da tensão antes de manutenção ou reparação
	Utilizar luvas de proteção
	Utilizar óculos de proteção
	Utilizar vestuário de proteção
	Recolha separada de aparelhos elétricos e eletrónicos
	Identificação de proteção contra explosão
	Cabo de ligação do aparelho
	Cabo de ligação da iluminação

2.2 Utilização correta

O aparelho destina-se à exibição de produtos alimentares embalados e refrigerados (especialmente carnes) ou à sua remoção por parte de consumidores.

A entidade operadora é responsável pela operação correta do aparelho.

O aparelho foi concebido para uma utilização até 2000 m (6562 ft) acima do nível do mar.

ATENÇÃO

Perigo devido a má utilização.

- Não efetuar quaisquer alterações técnicas no aparelho.
- O aparelho só pode ser colocado em funcionamento e operado após a montagem e instalação corretas e sem defeitos evidentes.
- Não se deve armazenar substâncias explosivas neste aparelho, por exemplo embalagens de aerossóis com gás propulsor inflamável.
- Não utilizar lavadoras de alta pressão e a vapor para a limpeza básica.

AVISO

Danos materiais e de propriedade Devido a má utilização..

- Operar o aparelho numa posição estável (orientação horizontal).
- Operar o aparelho apenas sobre os pés deslizantes montados.
- Observar os avisos de instalação [Ver ► Capítulo 8].
- Não instalar nem armazenar o aparelho em espaços exteriores.
- Não operar o aparelho acima da classe climática indicada na placa de características [Ver ► Capítulo 3.2.1].
- A temperatura ambiente não deve ser inferior a 16 °C (60,8 °F).
- Controlar se o aparelho está em estado perfeito. Danos devem ser imediatamente reparados.
- Antes do armazenamento dos produtos e durante a operação, a temperatura deve ser controlada quanto à sua exatidão [Ver ► Capítulo 5.1].
- Em caso de falha de energia, os produtos armazenados devem ser controlados pela entidade operadora (controlo da temperatura).
- Controlar o espaço para os produtos quanto a objetos estranhos. Remover imediatamente os produtos incorretamente armazenados.
- Observar as distâncias mínimas em relação a paredes limitadoras e a outros aparelhos, de modo a não obstruir a circulação do ar [Ver ► Capítulo 8].
- Operar o aparelho apenas com portas.
- Controlar se as portas estão fechadas.
- Não operar um aparelho com um elemento de vidro danificado (fissura, rachadura, quebra).
 - Remover os produtos do aparelho danificado e colocar os mesmos num aparelho operacional com a mesma classe de temperatura do produto.
 - Após a remoção dos produtos, desligar o aparelho danificado [Ver ► Capítulo 10.2.1].
 - Contactar o serviço de manutenção [Ver ► Capítulo 12.4].

2.3 Requisitos do pessoal

ATENÇÃO



Qualificações insuficientes.

Perigo de ferimentos.

- Apenas pessoal devidamente qualificado pode realizar trabalhos no aparelho.
- O pessoal deve ler e compreender o conteúdo deste manual, antes de iniciar os trabalhos.

Entidade operadora

- A entidade operadora deve assegurar que este manual foi lido e compreendido pela equipa operacional (formação).

- A entidade operadora é responsável por garantir que as avarias durante o funcionamento (tais como alarmes, desvios de temperatura, etc.) sejam detetadas pela equipa operacional e que sejam tomadas as medidas adequadas [Ver ► Capítulo 10.3] e [Ver ► Capítulo 12.3].

Equipa operacional

- A entidade operadora deve formar a equipa operacional no que diz respeito ao conteúdo deste manual (tarefas, perigos possíveis,...).
- Apenas uma equipa operacional fornada pode operar e limpar o aparelho.

Equipa qualificada

- Apenas uma equipa qualificada e autorizada pela AHT pode realizar trabalhos no aparelho, tais como:
 - Posicionamento e instalação
 - Manutenção, assistência e reparação
- Os trabalhos no circuito do agente refrigerante de aparelhos R-290 só podem ser efetuados por uma equipa qualificada formada em agentes refrigerantes inflamáveis.
- Os trabalhos no sistema elétrico só podem ser efetuados por eletricitas.
- Uma limpeza principal [Ver ► Capítulo 11.1.2] só pode ser realizada por uma **equipa qualificada** ou **empresas de limpeza** formadas e autorizadas pela AHT.

Pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas só podem operar o aparelho sob supervisão e após instrução, e não podem realizar qualquer trabalho de manutenção. As crianças não podem brincar com o aparelho.

É proibido trabalhar sob a influência de álcool e drogas.

2.4 Equipamento de proteção pessoal



Utilizar luvas de proteção

- Proteção contra peças do aparelho pesadas durante o transporte, desembalamento, montagem, instalação e eliminação.
- Proteção contra bordos afiados do aparelho, peças rotativas e superfícies quentes durante trabalhos de manutenção e reparação.
- Proteção contra o contacto com agente refrigerante líquido/derramado em caso de fuga no circuito do agente refrigerante.
- Proteção contra temperatura baixa durante o carregamento e limpeza.
- Para a remoção de peças de vidro e estilhaços em caso de quebra de vidro.
- Para a remoção de peças em caso de rutura de material.



Utilizar óculos de proteção

- Proteção contra o contacto com agente refrigerante líquido/derramado em caso de fuga no circuito do agente refrigerante.



Utilizar vestuário de proteção

- Utilizar vestuário apropriado durante o carregamento dos aparelhos com produtos (proteção contra baixas temperaturas).

2.5 Perigos especiais

2.5.1 Tensão elétrica

Os trabalhos no sistema elétrico só podem ser efetuados por uma equipa qualificada.

- a) Em caso de mensagens de avaria ou danos no aparelho, contactar o serviço de manutenção [Ver ► Capítulo 12.4]

ATENÇÃO



O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico.



Risco de queimaduras devido à formação de faíscas ou de sobrecarga.



- Não ligar um aparelho danificado ou peças danificadas (tais como cabos de ligação) à alimentação de tensão.
- Controlar os dispositivos de segurança quanto à integridade e funcionalidade.
- Não remover os dispositivos de proteção e as coberturas instaladas no aparelho.
- Antes da ligação à alimentação de tensão deve-se ter em atenção e cumprir o seguinte:
 - Prescrições de segurança elétrica locais em vigor.
 - Normas e avisos de segurança vigentes.
 - Informações na placa de características [Ver ► Capítulo 3.2.1].
- O aparelho só deve ser desconectado da tensão por pessoal anteriormente formado.
- Se o aparelho for danificado durante a operação e antes dos trabalhos de manutenção, observar as seguintes regras de segurança:
 1. Desconectar a tensão do aparelho (todos os polos e todos os lados)
 2. Bloquear o aparelho contra uma nova ligação.
- Apenas uma equipa qualificada pode substituir peças danificadas, como por exemplo:
 - Cabo de ligação
 - Luzes [Ver ► Capítulo 12.2]

- Não comprimir nem dobrar cabos de ligação.
- Não utilizar cabos de extensão nem tomadas múltiplas.
- Não utilizar lavadoras de alta pressão e a vapor para a limpeza básica.
- Não danificar as partes elétricas cobertas. Não efetuar perfurações no aparelho nem realizar qualquer outro trabalho no mesmo.

2.5.2 Circuito do agente refrigerante

Os trabalhos no circuito do agente refrigerante só podem ser efetuados por uma equipa qualificada.

- a) Em caso de mensagens de avaria ou danos no aparelho, contactar o serviço de manutenção [Ver ► Capítulo 12.4]

Agentes refrigerantes inflamáveis

ATENÇÃO



O agente refrigerante é altamente inflamável. Em caso de fugas, poderá ocorrer o derrame de agente refrigerante, o que poderá causar uma mistura de gás/ar explosiva.

Tal poderá levar consequentemente a incêndios e explosões com um risco de incêndio subsequente.

- O agente refrigerante R-290 (propano) pertence, de acordo com a norma EN 378-1, ao grupo de segurança A3. O agente refrigerante utilizado e a quantidade de enchimento estão indicados na placa de características [Ver ► Capítulo 3.2.1].
- Manter fontes de ignição (calor, faíscas, chamas abertas, superfícies quentes) à distância.
- Utilizar um pano ou esponja húmidos para remover água de descongelação e para a limpeza. Não utilizar esponjas nem panos secos para uma secagem. (Risco de carga eletrostática e de formação de faíscas).
- Não tapar as aberturas de ventilação na carcaça do aparelho. Utilizar apenas acessórios de origem.
- Não utilizar quaisquer dispositivos mecânicos ou outros meios (por ex. raspadores de gelo) para acelerar o processo de descongelação.
- Não operar aparelhos elétricos (por ex. aspiradores a húmido) dentro do compartimento refrigerado que não correspondam ao tipo recomendado pelo fabricante. São permitidos aparelhos com uma identificação de proteção contra explosão [Ver ► Capítulo 2.1].

- Não utilizar lavadoras de alta pressão e a vapor para a limpeza básica.
- Montar o aparelho apenas em recintos bem ventilados.
- Se o aparelho for instado em caves, deve-se assegurar uma ventilação adequada.
- Os canais e condutas de cabos devem ser vedados por baixo e por trás do aparelho, para proteção contra incêndios.
- Não danificar o circuito do agente refrigerante.
- Não expor o aparelho a temperaturas superiores a 70 °C (158 °F) durante o transporte e armazenamento.
- Evitar a transmissão de pulsações e vibrações para o aparelho.
- Evitar ações violentas externas no aparelho, tais como um manuseio descuidado de carros de elevação ou de máquinas de limpeza de pavimentos.
- Não efetuar perfurações no aparelho nem realizar qualquer outro trabalho no mesmo.
- Não comprimir nem dobrar tubagens.
- Os trabalhos no circuito do agente refrigerante só podem ser efetuados por uma equipa qualificada.
- Abrir o circuito do agente refrigerante e aspirar o agente refrigerante apenas em recintos bem ventilados, fora do horário de funcionamento do mercado (fechado a clientes) ou em espaços exteriores.
- Antes de qualquer trabalho de manutenção, assistência ou reparação
 1. Desconectar a tensão do aparelho [Ver ► Capítulo 10.2.1]
 2. Bloquear o aparelho contra uma nova ligação.
- Durante a reparação, deve estar disponível, como pessoa de contacto para a equipa qualificada, uma pessoa competente que conheça as circunstâncias locais.

CUIDADO



Agente refrigerante líquido.

Queimaduras na pele pelo frio.



- Utilizar óculos de proteção e luvas de proteção.



- Proteger as mãos e a cara contra o contacto com agente refrigerante líquido/derramado.

2.5.3 Perigos mecânicos

ATENÇÃO



Transporte dos aparelhos com carros de movimentação de carga.

Perigo de ferimentos em caso de colisão.

- Observar os percursos de transporte para carros de movimentação de carga.
- Proteger o produto transportado.
- Apenas pessoal formado pode operar carros de movimentação de carga.
- Transportar 1 aparelho com carro de movimentação de carga.
- Não empilhar o aparelho.



Perigo de tombamento do aparelho.

As pessoas podem ficar presas.

- Não subir ou entrar no aparelho.



Eliminação de material de embalagem e películas.

Perigo de asfixia.

- Manter o material de embalagem e as películas fora do alcance de crianças.
- Não permitir que crianças brinquem com o material de embalagem e as películas.

Dispositivos de segurança em falta e/ou não totalmente operacionais.

Perigo de ferimentos, p. ex., devido a peças rotativas.

- Controlar os dispositivos de segurança quanto à integridade e funcionalidade.
- Não remover os dispositivos de proteção e as coberturas instaladas no aparelho.

CUIDADO



Rutura de material.

Perigo de queda. Perigo de pancadas devido a possíveis quedas de peças. Ferimentos por corte.

- Não subir ou entrar no aparelho.



Queda de objetos.

Ferimentos por pancadas. Ferimentos por corte devido a quebra de vidro.

- Não colocar qualquer objeto em cima do aparelho.



Montagem inadequada das prateleiras.

Perigo de ferimentos devido a queda das prateleiras equipadas com produtos.

- Os ângulos de fixação para prateleiras e as prateleiras devem encaixar nas aberturas previstas.



Derrame de água de descongelação. Escoamento da água condensada nas portas.

Perigo de derrapagem.

- Eliminar a água condensada das portas.

- Controlar a acumulação de água à frente e por baixo do aparelho.
- Eliminar imediatamente água de descongelação/água condensada derramada.

Perigo de esmagamento das mãos (membros do corpo) se as portas forem fechadas violentamente.



Abertura/fecho das portas.

As mãos (partes do corpo) podem ficar entaladas no lado da fita vedante ou no lado da pega.

- Ao abrir/fechar, não tocar na folga de abertura.
- Ter em atenção a presença de outras pessoas ao abrir/fechar.



O mecanismo automático Soft-Close não trava a porta.

As mãos (partes do corpo) podem ficar entaladas.

- Controlar o funcionamento do mecanismo automático Soft-Close.
- Em caso de danos/falha de funcionamento, contactar imediatamente o serviço de manutenção [Ver ► Capítulo 12.4].

Segurança ao manusear vidro

⚠ CUIDADO



Quebra de vidro.

Ferimentos por corte no corpo. Ferimentos por pancadas.

- Controlar se os elementos de vidro apresentam danos, p. ex., fissuras, rachaduras, quebras. Em caso de danos, contactar imediatamente o serviço de manutenção [Ver ► Capítulo 12.4].
- Controlar se os recipientes de vidro armazenados estão quebrados.
- Não carregar a porta de vidro.
- Não conduzir contra elementos de vidro com bens móveis (carrinhos de compras, carros de elevação,...).
- Não subir ou entrar no aparelho.



Eliminação de vidros partidos.

Ferimentos por corte nas mãos e no corpo.



- Utilizar luvas de proteção para remover pedaços de vidro estilhaçado e eventuais produtos danificados por isso.
- Remover cuidadosamente e na totalidade todos os pedaços de vidro estilhaçado e produtos danificados.

2.5.4 Riscos residuais

O fabricante não se responsabiliza por danos causados pelo incumprimento deste manual ou de outras instruções do fabricante.

3 Descrição do produto

3.1 Informações gerais

Os produtos AHT estão em conformidade com o Regulamento da UE 1907/2006 (REACH), relativo ao registo, avaliação, autorização e restrição de substâncias químicas.

Nem o agente refrigerante R-290 nem o agente propulsor “pentano” possuem um potencial de destruição de ozono (ODP).

O R-290 tem um potencial de efeito de estufa (GWP) muito baixo 3.

3.2 Dados técnicos

Dados técnicos importantes podem ser encontrados na placa de características [Ver ► Capítulo 3.2.1].

Observar as informações específicas do aparelho na placa de características.

Parâmetro	Valor
Medições exteriores	Consultar → Descrição geral dos modelos dos aparelhos
Peso do aparelho	Consultar → Descrição geral dos modelos dos aparelhos
Emissão de ruído aéreo/Nível de pressão acústica de emissão	< 70 dB(A)
Agente refrigerante	Propano (R-290)
Classe de temperatura do pacote M (classe de temperatura do produto) de acordo com EN ISO 23953-2	S

Carga máxima

Parâmetro	Valor
Estantes de armazenamento	Autocolante no lado superior direito, no interior da tampa do aparelho, junto à placa de características
Prateleira em cima (Profundidade padrão= 400 mm)	100 kg/m ²
Prateleira em baixo (Profundidade padrão= 550 mm)	100 kg/m ²
Estante de fundo	100 kg/m ²

Ligação elétrica

Parâmetro	Valor
Tensão nominal	220–240 V
Frequência nominal	
– Aparelho e iluminação	50 Hz
Tipos de fichas	Versões específicas do país

Parâmetro	Valor
Secção transversal mínima para o cabo de ligação do aparelho	1,5 mm ²
Secção transversal mínima para o cabo de ligação da iluminação	1,0 mm ²
Cabo de ligação	Cabo de 3 polos

Sistema de barramento

Parâmetro	Valor
Ligação de barramento (Opcional)	Conector fêmea RJ12 sistema de barramento CAN

Proteção fusível elétrica

[Ver ► Capítulo 8.2]

Corrente nominal [A]	Corrente de falha [mA]	Tipo	Característica de acionamento
Disjuntor (LS/CB)			
10 (1 aparelho)	-	-	C (de ação retardada)
16 (2 aparelhos)	-	-	C (de ação retardada)
10 (Iluminação)	-	-	C (de ação retardada)
Disjuntor de corrente de avaria (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (de ação retardada) A (sensível à corrente pulsada)/ F (sensível à frequência mista)/ B (sensível a todas as correntes)	-
Interruptor combinado FI-LS/RCBO (alternativa a FI e LS)			
10 (1 aparelho)	30	G (de ação retardada) A (sensível à corrente pulsada)/ F (sensível à frequência mista)/ B (sensível a todas as correntes)	C (de ação retardada)
16 (2 aparelhos)	30	G (de ação retardada) A (sensível à corrente pulsada)/ F (sensível à frequência mista)/ B (sensível a todas as correntes)	C (de ação retardada)

Corrente nominal [A]	Corrente de falha [mA]	Tipo	Característica de acionamento
10 (Iluminação)	30	G (de ação retardada) A (sensível à corrente pulsada)/ F (sensível à frequência mista)/ B (sensível a todas as correntes)	C (de ação retardada)

Cores de iluminação recomendadas

Parâmetro	Valor
Avermelhado	076 (carne)
Vermelho	x = 0,4142 y = 0,3553
Branco neutro	4000 K

Possibilidade de divergências específicas do cliente.

Mais informações: Serviços de manutenção
[Ver ► Capítulo 12.4]

Reservado o direito a alterações técnicas.

3.2.1 Placa de características e número de série

Observar as informações na placa de características.

A placa de características é um autocolante na parte superior direita, no interior do aparelho.

Informações na placa de características

- Designação do aparelho e tipo de aparelho
- Número de série
- Classe climática*
- Tensão nominal e frequência nominal
- Corrente nominal e potência consumida
- Agente refrigerante e quantidade utilizada
- Conteúdo líquido
- Data de fabrico
- Bem como outros dados técnicos

*Exemplos de classes climáticas:

Classe climática (classe) conforme a ISO 23953-2	Temperatura ambiente [°C]	Humidade relativa do ar [%]
3	25	60

3.3 Utilização correta

O aparelho destina-se à exibição de produtos alimentares embalados e refrigerados (especialmente carnes) ou à sua remoção por parte de consumidores.

Para mais informações, ver [Ver ► Capítulo 2.2]

4 Estrutura e funcionamento

O aparelho é um aparelho compacto pronto para ligar.

O aparelho está pré-programado de fábrica.

O aparelho contém um ou mais circuitos do agente refrigerante hermeticamente fechados, cujos componentes estão conectados de forma estanque, permanente e tecnicamente.

O design dos modelos de aparelhos individuais pode variar.

O calor residual gerado no aparelho é transferido para o ar ambiente através de um permutador de calor.

O aparelho inicia automaticamente a descongelação em ciclos regulares [Ver ► Capítulo 4.1].

O aparelho está equipado com portas corredeiras em vidro.

O aparelho está equipado com um mecanismo automático Soft-Close e esta função assegura o fecho sereno e seguro das portas.

Funcionamento do mecanismo automático Soft-Close

- A porta deve ser travada antes da posição final.
- A porta deve fechar lenta e completamente.

⚠ CUIDADO



O mecanismo automático Soft-Close não trava a porta.

As mãos (partes do corpo) podem ficar entaladas.

- Controlar o funcionamento do mecanismo automático Soft-Close.
- Em caso de danos/falha de funcionamento, contactar imediatamente o serviço de manutenção [Ver ► Capítulo 12.4].

AVISO

Danos de propriedade devido a condições ambientais incorretas.

- Controlar se as portas estão fechadas.
- Em caso de danos/falha de funcionamento, contactar imediatamente o serviço de manutenção [Ver ► Capítulo 12.4].

As prateleiras estão montadas no ato da entrega.

Alterar o número e a posição das prateleiras apenas de acordo com o fabricante.

O aparelho está equipado com marcas de empilhamento [Ver ► Capítulo 10.1].

4.1 Descongelação automática

O aparelho possui uma função de descongelação automática.


A frequência, a duração e o momento da descongelação estão pré-ajustados.

Frequência de descongelação

- 3 x por dia (ou personalizado)

Indicação no ecrã

Durante a descongelação automática são exibidos, no ecrã, os seguintes símbolos e indicações [Ver ► Capítulo 5].

Indicação no ecrã	Símbolo
DEF	

A eventual água de descongelação é conduzida desde o interior do aparelho para o compartimento da máquina e evapora aí.

CUIDADO



Derrame de água de descongelação.

Perigo de derrapagem.

- Controlar a acumulação de água à frente e por baixo do aparelho.
- Eliminar imediatamente a água de descongelação derramada.
- Contactar imediatamente o serviço de manutenção [Ver ► Capítulo 12.4].

Se necessário, pode ser iniciada uma descongelação semiautomática [Ver ► Capítulo 5.2.1].

4.2 Iluminação automática do aparelho

A iluminação pode ser, por exemplo, acoplada à iluminação do estabelecimento comercial.

5 Elementos de comando e indicação

5.1 Indicação da temperatura

A temperatura do aparelho é ajustada na fábrica, de modo que a classe de temperatura do pacote M [Ver ► Capítulo 3.2] especificada pelo fabricante seja respeitada.

Indicação da temperatura interior do aparelho

- Indicação no ecrã no elemento de comando [Ver ► Capítulo 5]

Controlo da temperatura interior

Responsabilidade

- Equipa operacional

Frequência

- Várias vezes por dia

5.2 Elementos de comando e indicações no ecrã

Os elementos de comando e indicações no ecrã estão localizados no canto inferior direito do lado dianteiro do aparelho.

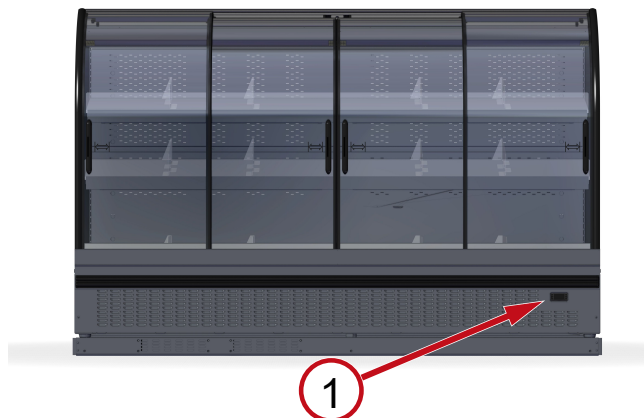


Fig. 1: Vista do aparelho: elementos de comando e indicações no ecrã (1)

Os elementos de comando podem estar cobertos por uma cobertura protetora em plexiglas (personalizado).

Como elementos de comando, estão disponíveis teclas que estão ocupadas do seguinte modo:



Fig. 2: Elementos de comando










Tecla	Função
	Confirmar o alarme acústico
	Iniciar a descongelação semiautomática Confirmar o alarme acústico
SET	Confirmar o alarme acústico
	Confirmar o alarme acústico
	Confirmar o alarme acústico
	Confirmar o alarme acústico





Fig. 3: Indicações no ecrã

Indicação no ecrã	Significado da indicação no ecrã
88.8	Temperatura interior
	Função de refrigeração ativa
	Descongelação ativa

Indicação no ecrã	Significado da indicação no ecrã
	Ventilador do evaporador ativo
	Alarme

5.2.1 Descongelação semiautomática

Iniciar a descongelação semiautomática	Premir  , no mínimo, 2 s. O símbolo  é exibido no visor.
--	---

Após a descongelação semiautomática, o aparelho volta automaticamente para o funcionamento normal.

5.2.2 Alarme

Exibir o alarme

No ecrã, é exibido um **código de erro** como uma indicação intermitente, alternando com a temperatura interior.

O símbolo  é exibido no visor.

Opcionalmente existe a possibilidade de emitir um **alarme acústico** através de um biesouro integrado.

Código de erro	Significado
<i>P1</i>	Sensor de regulação 1 com defeito ou em falta
<i>P2</i>	Sensor de regulação 2 com defeito ou em falta
<i>P3</i>	Sensor do evaporador com defeito ou em falta
<i>HA</i>	Alarme de temperatura alta, temperatura interior
<i>LA</i>	Alarme de temperatura baixa, temperatura interior
<i>nol</i>	Ajuste de parâmetros necessário

Confirmar o alarme

Confirmar o alarme acústico	Premir brevemente qualquer tecla.
-----------------------------	-----------------------------------

O **código de erro** NÃO pode ser confirmado.

O código de erro é exibido, alternadamente com a temperatura interior, até o erro ter sido eliminado.

6 Transporte e armazenamento

- Após a entrega, controlar se o aparelho apresenta danos de transporte.
- Em caso de danos no aparelho, contactar imediatamente o serviço de manutenção [Ver ► Capítulo 12.4].

ATENÇÃO



Danos no circuito do agente refrigerante.

Poderá ocorrer o derrame de agente refrigerante inflamável, o que poderá causar uma mistura de gás/ar explosiva.

- Não expor o aparelho a temperaturas superiores a 70 °C (158 °F) durante o transporte e armazenamento.
- Assegurar uma boa ventilação.
- Observar os avisos de segurança e de atenção para aparelhos com agentes refrigerantes inflamáveis [Ver ► Capítulo 2.5.2].
- Em caso de danos no aparelho, contactar imediatamente o serviço de manutenção [Ver ► Capítulo 12.4].



Transporte dos aparelhos com carros de movimentação de carga.

Perigo de ferimentos em caso de colisão.

- Observar os percursos de transporte para carros de movimentação de carga.
- Proteger o produto transportado.
- Apenas pessoal formado pode operar carros de movimentação de carga.
- Transportar 1 aparelho com carro de movimentação de carga.
- Não empilhar o aparelho.

AVISO

Danos materiais devido ao transporte e armazenamento.

- Transportar e armazenar o aparelho numa posição estável (orientação horizontal).
- Observar o centro de gravidade do aparelho para a elevação segura da carga com o carro de movimentação de carga.
- Se, mesmo assim, o aparelho tiver sido inclinado durante o transporte, aguardar pelo menos 2 horas antes da colocação em funcionamento.
- Na entrega, assegurar a acessibilidade desobstruída à área de instalação (observar as alturas de passagem, larguras de passagem, altura da área de instalação, raios de manobra suficientes).
- Não armazenar o aparelho em espaços exteriores.
- Apenas equipas qualificadas estão autorizadas a transportar o aparelho após a instalação

7 Desembalamento

- Controlar se o aparelho apresenta danos antes e durante o desembalamento.
- Em caso de danos no aparelho, contactar imediatamente o serviço de manutenção [Ver ► Capítulo 12.4].

ATENÇÃO

Eliminação de material de embalagem e películas.

Perigo de asfixia.

- Manter o material de embalagem e as películas fora do alcance de crianças.
- Não permitir que crianças brinquem com o material de embalagem e as películas.

CUIDADO



Peças do aparelho pesadas.

As mãos podem ficar entaladas.

- Cuidado com os dedos e as mãos ao desembalar.
- Utilizar luvas de proteção.

AVISO

Danos materiais e de propriedade devido a peças em falta no aparelho.

- Controlar a embalagem quanto a peças soltas.
- Não eliminar peças soltas e esclarecer a sua eventual utilização com o serviço de manutenção [Ver ► Capítulo 12.4].

Proteção de transporte da prateleira

As prateleiras estão fixadas com proteções de transporte.

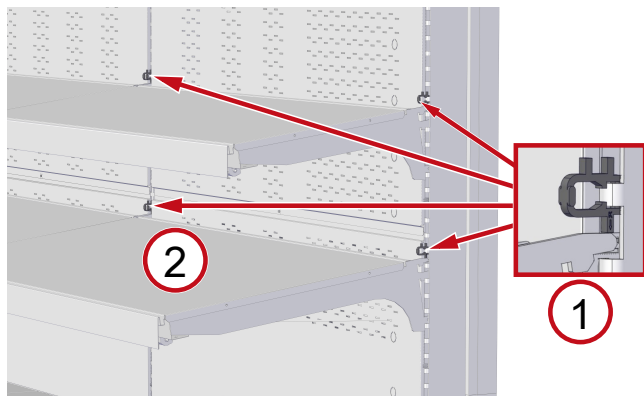


Fig. 4: Proteção de transporte (1) para a estante (2)

Proteção de transporte alternativa: braçadeiras de cabos

Remover a proteção de transporte

- Rodar a proteção de transporte para cima e depois puxar para a frente, para remover.
- No caso de montagem da proteção de transporte alternativa: cortar cuidadosamente a braçadeira de cabos.
- Eliminar a proteção de transporte de forma compatível com o meio ambiente.

8 Posicionamento e instalação

Apenas equipas qualificadas estão autorizadas a posicionar e instalar o aparelho.

Os trabalhos devem ser realizados em conformidade com o manual de instalação II-054 LISBOA.

Estas instruções podem ser solicitadas à equipa qualificada.

Dados técnicos [Ver ► Capítulo 3.2]

Efetuar alterações técnicas no aparelho apenas mediante acordo com o fabricante e com a autorização do mesmo.

Distância mínima no posicionamento individual ou encostado à parede

Distância à parede: 100 mm

Distância mínima no posicionamento em bloco

A = 0 mm

B = 125 mm

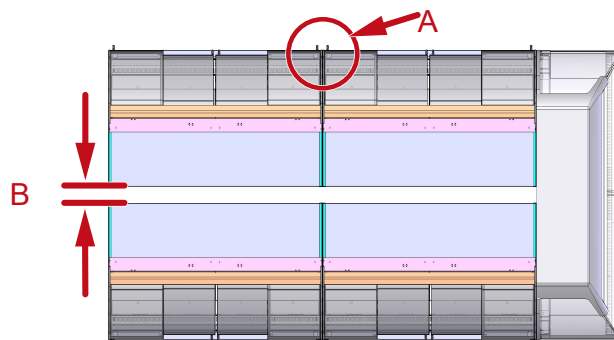


Fig. 5: Distância mínima posicionamento em bloco

AVISO

Danos materiais e de propriedade devido à acumulação do ar de exaustão quente (acumulação de calor).

- Deve ser permitida a saída desimpedida do ar de exaustão na parte traseira do aparelho.
- Observar as distâncias mínimas em relação a paredes limitadoras e a outros aparelhos, de modo a não obstruir a circulação do ar.
- No posicionamento em bloco, as aberturas de ventilação da cobertura do aparelho não podem ser tapadas.
- As superestruturas apenas podem ser instaladas após consulta com o fabricante. Distância mínima de 100 mm.

Os aparelhos podem ser ligados com cabos de barramento (acessório opcional).

Não cobrir a indicação da temperatura, os avisos de segurança e a placa de características [Ver ► Capítulo 3.2.1].

ATENÇÃO



Perigo de tombamento do aparelho.

As pessoas podem ficar presas.

- Não subir ou entrar no aparelho.



Danos no circuito do agente refrigerante.



Poderá ocorrer o derrame de agente refrigerante inflamável, o que poderá causar uma mistura de gás/ar explosiva. Risco de incêndio.

- Não tapar as aberturas de ventilação na carcaça do aparelho. Utilizar apenas acessórios de origem.
- Montar o aparelho apenas em recintos bem ventilados.
- Se o aparelho for instado em caves, deve-se assegurar uma ventilação adequada.
- Os canais e condutas de cabos devem ser vedados por baixo e por trás do aparelho, para proteção contra incêndios.
- Não efetuar perfurações no aparelho nem realizar qualquer outro trabalho no mesmo.

⚠ CUIDADO



Rutura de material.

Perigo de queda. Perigo de pancadas devido a possíveis quedas de peças. Ferimentos por corte.

- Não subir ou entrar no aparelho.



Peças do aparelho pesadas.

As mãos podem ficar entaladas.



- Cuidado com os dedos e as mãos ao desembalar.
- Utilizar luvas de proteção.

AVISO

Danos materiais e de propriedade Em caso de uma instalação incorreta.

- Operar o aparelho numa posição estável (orientação horizontal).
- Instalar o aparelho apenas sobre os pés deslizantes já montados. Possibilidade de ajuste fino de até máx. 10 mm.
- Não expor o aparelho a qualquer tipo de radiação térmica no local de instalação.
- Não expor o aparelho no local de instalação diretamente ao raio de ação de sistemas de ar condicionado ou de ventilação.
- Não instalar o aparelho em espaços exteriores.

Possíveis danos de propriedade devido à baixa potência de refrigeração.

- Operar o aparelho apenas com a calha separadora para o ar de exaustão montada.

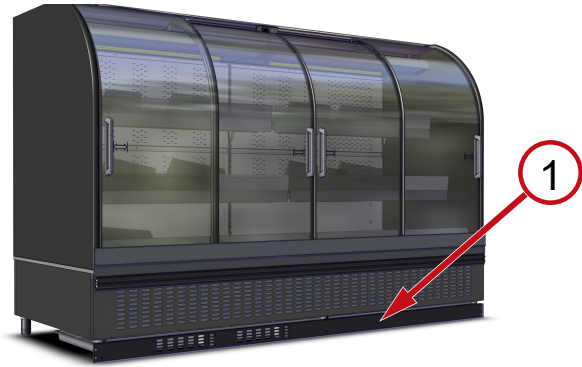


Fig. 6: Calha separadora do ar de exaustão (1)

Montagem e desmontagem das prateleiras

Responsabilidade

- Entidade operadora

As prateleiras estão montadas no ato da entrega.

Remover as prateleiras e os ângulos de fixação para o reposicionamento e para trabalhos de limpeza.

⚠ CUIDADO



Montagem inadequada das prateleiras.

Perigo de ferimentos devido a queda das prateleiras equipadas com produtos.

- Os ângulos de fixação para prateleiras e as prateleiras devem encaixar nas aberturas previstas.
- Utilizar as prateleiras inclinadas apenas com os batentes de mercadorias.

AVISO

Danos materiais devido à deformação das prateleiras.

- Encaixar os ângulos de fixação paralelamente na mesma altura.

As prateleiras podem ser montadas numa posição reta e inclinada.

Posições de encaixe dos ângulos de fixação

- a) Encaixar os ângulos de fixação para a prateleira nas aberturas da parede traseira.

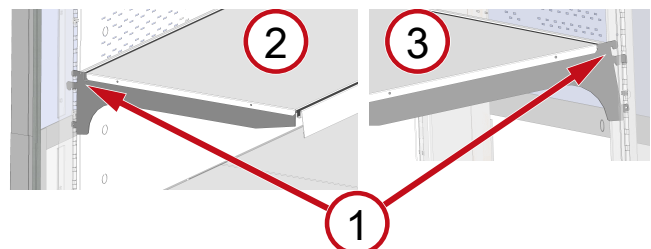


Fig. 7: Posições de encaixe dos ângulos de fixação (1) para a prateleira reta (2) e inclinada (3)

Acessórios opcionais

- Batentes de mercadorias
- Separadores de mercadorias
- Faixas laterais de proteção contra água
 - No modelo LISBOA 250

Montagem dos batentes de mercadorias e separadores de mercadorias

- a) Encaixar o batente de mercadorias/separador de mercadorias na ranhura prevista para o efeito.

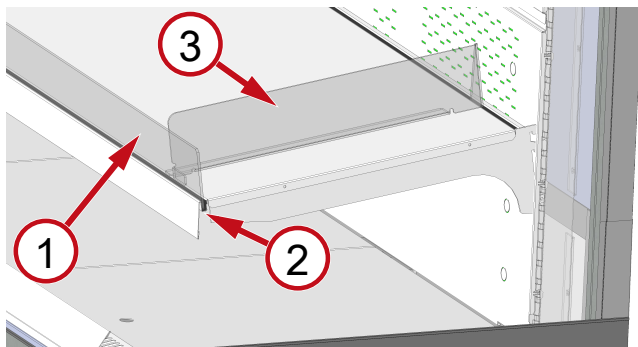


Fig. 8: Prateleira com batente de mercadorias (1), ranhura (2) e separador de mercadorias (3)

Montagem das faixas laterais de proteção contra água

Responsabilidade

- Equipa qualificada

8.1 Ligação elétrica

A ligação à alimentação de tensão é realizada por pessoal formado.

Dados técnicos [Ver ► Capítulo 3.2]

⚠ ATENÇÃO



Ligação do aparelho à alimentação de tensão.



O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico. Risco de queimaduras devido à formação de faíscas ou de sobrecarga.



- Os trabalhos no sistema elétrico só podem ser efetuados por uma equipa qualificada.
- Antes da ligação à alimentação de tensão deve-se ter em atenção e cumprir o seguinte:
 - Prescrições de segurança elétrica locais em vigor.
 - Normas e avisos de segurança vigentes.
 - Informações na placa de características [Ver ► Capítulo 3.2.1].
- Não ligar um aparelho danificado ou peças danificadas (tais como cabos de ligação) à alimentação de tensão.
- Apenas uma equipa qualificada pode substituir peças danificadas, como p. ex., cabos de ligação.
- Não comprimir nem dobrar cabos de ligação.
- Cumprir os requisitos mínimos para os cabos de ligação [Ver ► Capítulo 3.2].

- Realizar a proteção fusível elétrica do aparelho de acordo com as prescrições e leis aplicáveis, bem como com as especificações da AHT [Ver ► Capítulo 8.2].
- Ligar o aparelho apenas a um circuito de corrente de rede com proteção por ligação à terra.
- Não utilizar cabos de extensão nem tomadas múltiplas.
- Não danificar as partes elétricas cobertas. Não efetuar perfurações no aparelho nem realizar qualquer outro trabalho no mesmo.

AVISO

Danos materiais e de propriedade devido a desvios (tensão, frequência) não permitidos pela AHT na rede elétrica da entidade operadora.

- O fabricante não se responsabiliza por danos no equipamento elétrico da entidade operadora e pelos danos consequentes daí resultantes.

Danos materiais Devido a uma ligação elétrica incorreta.

- Circuitos de rejeição de carga e desconexões do aparelho não são permitidos.

Cabo de ligação do aparelho



A extremidade do cabo de ligação está munida de uma etiqueta com o floco de neve.

O cabo de ligação do aparelho destina-se à alimentação elétrica do sistema de refrigeração.

AVISO

Danos de propriedade devido a interrupção da alimentação de tensão.

A refrigeração falha.

- Não conectar o cabo de ligação do aparelho à alimentação de tensão destinada à iluminação do estabelecimento comercial.

Cabo de ligação da iluminação



A extremidade do cabo de ligação está munida de uma etiqueta com o símbolo da lâmpada.

O cabo de ligação da iluminação permite ligar a iluminação do aparelho juntamente com a iluminação do estabelecimento comercial (poupança de energia).

A AHT recomenda a utilização de um canal de cabos com tomadas instaladas.

8.2 Proteção fusível elétrica

Todas as ligações elétricas têm de ter uma proteção fusível elétrica suficiente.

Dados técnicos [Ver ► Capítulo 3.2]

⚠ ATENÇÃO**Proteção fusível elétrica incorreta/insuficiente.**

O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico. Risco de queimaduras devido à formação de faíscas ou de sobrecarga.

- Observar as prescrições locais aplicáveis, p. ex., para a operação e instalação elétrica dos aparelhos.
- Observar as normas e avisos de segurança aplicáveis.
- Garantir uma proteção fusível suficiente.
- **Nunca** operar o aparelho sem disjuntor de corrente de avaria.
- **Nunca** operar o aparelho sem interruptor automático.
- Nunca ligar mais de 2 aparelhos a uma proteção fusível elétrica. A AHT recomenda ligar, no máximo, 1 aparelho.
- Nunca ligar mais do que 8 ligações de iluminação a uma proteção fusível elétrica.

9 Colocação em funcionamento

Colocar o aparelho em funcionamento apenas na área de instalação prevista e após o controlo quanto à integridade.

A colocação em funcionamento de um aparelho pode ser realizada por pessoal formado.

⚠ ATENÇÃO**Danos no sistema elétrico e/ou no circuito do agente refrigerante.**

O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico. Poderá ocorrer o derrame de agente refrigerante inflamável, o que poderá causar uma mistura de gás/ar explosiva. Risco de queimaduras devido à formação de faíscas ou de sobrecarga.

- Não colocar um aparelho danificado em funcionamento.
- Não ligar peças danificadas à alimentação de tensão, como p. ex. cabos de ligação.
- Apenas uma equipa qualificada pode substituir peças danificadas, como p. ex., cabos de ligação.
- Observar os avisos de segurança e de atenção para aparelhos com agentes refrigerantes inflamáveis [Ver ► Capítulo 2.5.2].
- Em caso de danos no aparelho, contactar imediatamente o serviço de manutenção [Ver ► Capítulo 12.4].

AVISO**Danos de propriedade devido a condições ambientais incorretas.**

- Ajustar o aparelho à temperatura ambiente antes da colocação em funcionamento.
- A temperatura ambiente não deve ser inferior a 16 °C (60,8 °F).

a) Inserir a ficha de rede do cabo de ligação do aparelho [Ver ► Capítulo 8.1].

b) Nos aparelhos com ligação da iluminação própria, deve-se conectar adicionalmente a ficha de rede do cabo de ligação da iluminação.

A unidade de arrefecimento começa a funcionar após um atraso de, no máximo, 2 minutos.

Após a colocação em funcionamento, a temperatura desejada pode demorar até 3–4 horas a ser alcançada.

10 Operação (utilização)

Apenas uma equipa operacional devidamente formada pode operar o aparelho.

⚠ ATENÇÃO**Danos no sistema elétrico e/ou no circuito do agente refrigerante.**

O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico. Poderá ocorrer o derrame de agente refrigerante inflamável, o que poderá causar uma mistura de gás/ar explosiva. Risco de queimaduras devido à formação de faíscas ou de sobrecarga.

- Se o aparelho estiver danificado ou se a proteção fusível elétrica tiver acionado:
 1. Desconectar a tensão do aparelho.
 2. Bloquear o aparelho contra uma nova ligação.
 3. Contactar o serviço de manutenção [Ver ► Capítulo 12.4].
- Evitar ações violentas externas no aparelho, tais como um manuseio descuidado de carros de elevação ou de máquinas de limpeza de pavimentos.
- Evitar a transmissão de pulsações e vibrações para o aparelho.
- Observar os avisos de segurança e de atenção para aparelhos com agentes refrigerantes inflamáveis [Ver ► Capítulo 2.5.2].

⚠ CUIDADO**Quebra de vidro/rutura de material..**

Ferimentos por corte no corpo. Ferimentos por pancadas.

- Não carregar a porta de vidro.

- Não conduzir contra elementos de vidro com bens móveis (carrinhos de compras, carros de elevação,...).
- Não subir ou entrar no aparelho.
- Controlar se os elementos de vidro/superfícies de plástico apresentam danos, p. ex., fissuras, rachaduras, quebras. Em caso de danos, contactar imediatamente o serviço de manutenção [Ver ► Capítulo 12.4].
- Controlar se os recipientes de vidro armazenados estão quebrados.



Eliminação de vidros partidos.

Ferimentos por corte nas mãos e no corpo.



- Utilizar luvas de proteção para remover pedaços de vidro estilhaçado e eventuais produtos danificados por isso.
- Remover cuidadosamente e na totalidade todos os pedaços de vidro estilhaçado e produtos danificados.



Derrame de água de descongelação. Escoamento da água condensada nas portas.

Perigo de derrapagem.

- Eliminar a água condensada das portas.
- Controlar a acumulação de água à frente e por baixo do aparelho.
- Eliminar imediatamente água de descongelação/água condensada derramada.

AVISO

Danos materiais Devido a má utilização..

- Operar o aparelho numa posição estável (orientação horizontal).
- Operar o aparelho apenas sobre os pés deslizantes montados.
- Controlar se o aparelho está em estado perfeito. Danos devem ser imediatamente reparados.

Danos de propriedade devido a má utilização.

- Não operar o aparelho acima da classe climática indicada na placa de características [Ver ► Capítulo 3.2.1].
- A temperatura ambiente não deve ser inferior a 16 °C (60,8 °F).
- Observar a temperatura de armazenamento prescrita para os produtos armazenados.
- Controlar a temperatura interior [Ver ► Capítulo 5.1].
- Em caso de falha de energia, os produtos armazenados devem ser controlados pela entidade operadora (controlo da temperatura).

- Controlar o espaço para os produtos quanto a objetos estranhos. Remover imediatamente os produtos incorretamente armazenados.
- Remover resíduos de bens alimentares e resíduos de embalagens [Ver ► Capítulo 11.1.1].
- Controlar se as portas estão fechadas.

Durante o funcionamento sob condições climáticas especiais com humidade atmosférica elevada, pode ocorrer uma formação de condensado (água de descongelação) no compartimento interno do aparelho ou nas aberturas de ventilação superiores. Remover esta formação de condensado por motivos de higiene.



ATENÇÃO



Descarga eletrostática e formação de faíscas com agente refrigerante inflamável.

Em caso de danos/fugas no circuito do agente refrigerante, faíscas poderão inflamar agente refrigerante derramado. Risco de incêndio.

- Utilizar um pano ou esponja ligeiramente humedecidos para remover água de descongelação.
- Não utilizar esponjas nem panos secos para uma secagem.

10.1 Carregamento

O acesso aos produtos é efetuado pelo lado dianteiro. Carregar o aparelho com produtos apenas após ter sido alcançada a temperatura prescrita para o produto.

- a) Controlar indicação da temperatura no ecrã [Ver ► Capítulo 5.1].

O aparelho destina-se à exibição de produtos alimentares embalados e refrigerados (especialmente carnes) ou à sua remoção por parte de consumidores.

Especificação de carga

- O carregamento da prateleira superior apenas é permitido até às marcas de empilhamento afixadas.
- O limite de empilhamento está identificado pelas marcas de empilhamento.



Fig. 9: Marca de empilhamento

- Carregar as prateleiras no máximo até 50 mm, abaixo do bordo dianteiro da prateleira localizada acima.
- Não carregar para além do bordo dianteiro da prateleira.
- O carregamento da estante de fundo apenas é permitido até ao limite das grelhas de ar de retorno.

- Não tapar a grelha de ar de retorno com produtos.

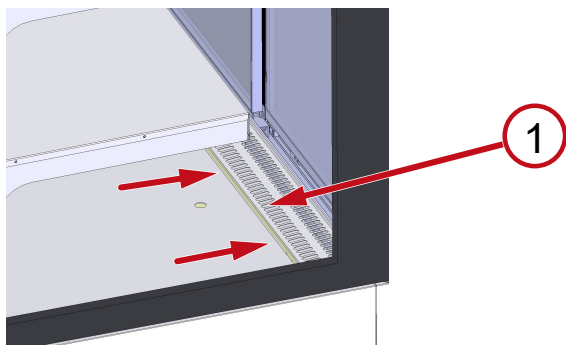


Fig. 10: Grelha de ar de retorno (1)

CUIDADO



Rutura de material.

Perigo de queda. Perigo de pancadas devido a possíveis quedas de peças/produtos. Ferimentos por corte.

- Não subir ou entrar no aparelho durante o carregamento.



Queda de objetos.

Ferimentos por pancadas. Ferimentos por corte devido a quebra de vidro.



- Não colocar qualquer objeto em cima do aparelho.
- Observar as cargas máximas de qualquer tipo de estante de armazenamento. [Ver ► Capítulo 3.2].
- Armazenar cuidadosamente os produtos.



Abertura/fecho das portas.

As mãos (partes do corpo) podem ficar entaladas no lado da fita vedante ou no lado da pega.

- Ao abrir/fechar, não tocar na folga de abertura.
- Ter em atenção a presença de outras pessoas ao abrir/fechar.



Temperatura baixa.

Queimaduras na pele pelo frio.



- Utilizar luvas de proteção durante o carregamento.

AVISO

Danos de propriedade Devido a má utilização.

- Carregar o aparelho com produtos apenas após ter sido alcançada a temperatura prescrita para o produto.
- Armazenar cuidadosamente os produtos.
- Abrir a porta apenas temporariamente para a colocação e remoção de mercadorias.
- Respeitar a especificação de carga.
- Fechar completamente a porta logo após o carregamento.

10.2 Colocação fora de serviço e nova colocação em funcionamento

ATENÇÃO



Trabalhos no sistema elétrico.

O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico.

- Os trabalhos no sistema elétrico só podem ser efetuados por uma equipa qualificada.
- Ter em atenção as regras de segurança elétrica antes de iniciar os trabalhos.
 1. Desconectar a tensão do aparelho.
 2. Bloquear o aparelho contra uma nova ligação.

10.2.1 Colocação fora de serviço

Razões para a colocação fora de serviço por uma equipa qualificada

- Manutenção, assistência, reparação [Ver ► Capítulo 12]
- Limpeza principal [Ver ► Capítulo 11.1.2]
- Eliminação [Ver ► Capítulo 13]

Razões para a colocação fora de serviço por uma equipa operacional

- Danos no aparelho
 - P. ex., porta partida

Apenas uma **equipa operacional devidamente formada** ou **equipas qualificadas** podem colocar o aparelho fora de serviço.

ATENÇÃO



Colocação fora de serviço do aparelho.

O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico.

- O aparelho só deve ser desconectado da tensão por pessoal anteriormente formado.
- Desconectar a tensão do aparelho e bloquear contra uma nova ligação.

Etapas para a colocação fora de serviço, para a equipa operacional

- a) Armazenar os produtos noutro aparelho com a mesma classe de temperatura do produto.

Desconectar a tensão do aparelho

- b) Desconectar o disjuntor do aparelho em questão e bloquear contra uma nova ligação [Ver ► Capítulo 8.2].

Colocação fora de serviço prolongada

- a) Executar as etapas para a colocação fora de serviço
- b) Executar a limpeza básica [Ver ► Capítulo 11.1.1].
- c) Deixar as portas abertas.

AVISO**Danos materiais durante a colocação fora de serviço prolongada.**

- Não expor o aparelho a qualquer tipo de radiação térmica.
- Não colocar nada dentro ou sobre o aparelho.
- Armazenar o aparelho numa posição estável (orientação horizontal).

10.2.2 Nova colocação em funcionamento

A nova colocação em funcionamento é idêntica à colocação em funcionamento [Ver ► Capítulo 9].

10.3 Avaria durante a operação**AVISO****Danos materiais e de propriedade Durante indicação de alarme.**

- Armazenar os produtos noutro aparelho com a mesma classe de temperatura do produto.
- Contactar imediatamente o serviço de manutenção [Ver ► Capítulo 12.4].

Indicação de alarmes

Existem diferentes tipos de alarmes que indicam avarias durante a operação.

- Indicação do elemento de comando [Ver ► Capítulo 5.2]
- Código de erro
- Símbolo de indicação de alarme

Os códigos de erro podem ser indicados através de um sistema de monitorização do mercado.

Possibilidades adicionais de uma monitorização remota podem ser consultadas junto do serviço de manutenção [Ver ► Capítulo 12.4].

11 Manutenção

Tarefas de controlo a realizar pela equipa operacional

Tarefas de inspeção	Frequência	Descrição
Estado perfeito dos aparelhos	em curso	[Ver ► Capítulo 2.2] [Ver ► Capítulo 10]
Objetos estranhos no espaço para os produtos	em curso	[Ver ► Capítulo 2.2] [Ver ► Capítulo 10]
Funcionamento mecanismo automático Soft-Close	em curso	[Ver ► Capítulo 4]
Portas fechadas	em curso	[Ver ► Capítulo 2.2] [Ver ► Capítulo 2.5.3]
Danificação elementos de vidro / Portas	em curso	[Ver ► Capítulo 2.5.3] [Ver ► Capítulo 10]

Tarefas de inspeção	Frequência	Descrição
Recipientes de vidro armazenados quebrados	em curso	[Ver ► Capítulo 2.5.3] [Ver ► Capítulo 10]
Carregamento adequado de produtos	em curso	[Ver ► Capítulo 10.1]
Temperatura interior	Várias vezes por dia	[Ver ► Capítulo 5.1]
Sujidade no aparelho incl. vidro	Diariamente	[Ver ► Capítulo 11.1.1]
Resíduos de bens alimentares e resíduos de embalagens	Diariamente	[Ver ► Capítulo 11.1.1]
Acumulação de água em frente/sob o aparelho (água de descongelação, água condensada)	Diariamente	[Ver ► Capítulo 4.1] [Ver ► Capítulo 10]
Pavimento (à volta do aparelho)	Diariamente	[Ver ► Capítulo 11.1.1]
Cuba de fundo/ recipientes de recolha	Semanalmente	[Ver ► Capítulo 11.1.1]

**ATENÇÃO****Descarga eletrostática e formação de faíscas com agente refrigerante inflamável.**

Em caso de danos/fugas no circuito do agente refrigerante, faíscas poderão inflamar agente refrigerante derramado. Risco de incêndio.

- Utilizar um pano ou esponja ligeiramente humedecidos para remover água de descongelação.
- Não utilizar esponjas nem panos secos para uma secagem.
- Não operar aparelhos elétricos (por ex. aspiradores a húmido) dentro do compartimento refrigerado que não correspondam ao tipo recomendado pelo fabricante. São permitidos aparelhos com uma identificação de proteção contra explosão [Ver ► Capítulo 2.1].

11.1 Limpeza

Razões para uma limpeza regular e minuciosa (limpeza básica/limpeza principal):

- Assegurar a higiene necessária. Manter o espaço para os produtos sempre em boas condições de limpeza.
- Consumir o mínimo de energia possível.

- Manter uma operação sem problemas.
- Prolongar a vida útil do aparelho.

⚠ ATENÇÃO



Danos no sistema elétrico e no circuito do agente refrigerante devido à utilização de lavadoras de alta pressão e a vapor.



O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico. Poderá ocorrer o derrame de agente refrigerante inflamável, o que poderá causar uma mistura de gás/ar explosiva. Risco de queimaduras devido à formação de faíscas ou de sobrecarga.

- Não utilizar lavadoras de alta pressão e a vapor para a limpeza básica.
- Observar as instruções de limpeza para a limpeza principal.

⚠ CUIDADO



Rutura de material.

Perigo de queda. Perigo de pancadas devido a possíveis quedas de peças. Ferimentos por corte.

- Não subir ou entrar no aparelho.

Segurança ao manusear vidro [Ver ► Capítulo 2.5.3].



Utilizar luvas de proteção para os trabalhos de limpeza.

11.1.1 Limpeza básica

Responsabilidade

- Equipa operacional

Intervalo de limpeza

- Conforme a necessidade

Tarefas de controlo a realizar pela equipa operacional

- [Ver ► Capítulo 11]

Momento da limpeza

- Possível em qualquer momento

Produtos de limpeza e aparelhos de limpeza

AVISO

Danos materiais devido a produtos de limpeza incorretos.

- Não utilizar produtos de limpeza/solventes abrasivos ou quimicamente agressivos.
- Não utilizar produtos de limpeza ácidos e alcalinos.

Danos materiais devido a quantidades excessivas de produto de limpeza.

- Utilizar apenas aparelhos de limpeza humedecidos com produto de limpeza.

Danos materiais devido a aparelhos de limpeza incorretos.

- Não utilizar objetos duros e afiados, como lâminas de aço.
- Não utilizar aparelhos de limpeza duros e grosseiros, como p. ex., palha-de-aço ou toalhas de papel.

Danos materiais devido a limpeza incorreta

- Não podem ficar resíduos de produtos de limpeza nas superfícies de plástico e vedantes.
- Voltar a limpar sempre as superfícies de plástico e vedantes com água limpa.

Todos os aparelhos de limpeza devem estar limpos.

Produtos de limpeza	Aparelho de limpeza
Aparelho por fora e por dentro, Superfícies de plástico	
<ul style="list-style-type: none"> – Água limpa (Valor pH neutro, dureza reduzida da água) – Produtos de limpeza com pH neutro diluídos em água 	<ul style="list-style-type: none"> – Pano de algodão humedecido e macio – Pano absorvente humedecido – Esponja humedecida
Superfície de vidro por fora e por dentro	
<ul style="list-style-type: none"> – Água limpa (Valor pH neutro, dureza reduzida da água) – Produtos de limpeza com pH neutro diluídos em água – Produto de limpeza de vidros comum no mercado 	<ul style="list-style-type: none"> – Pano de algodão humedecido e macio – Camurça humedecida

Secagem

- Pano de algodão ligeiramente humedecido e macio

Passos de limpeza

Passos de limpeza durante a operação

Parte exterior

- Limpar o exterior das superfícies do aparelho.
- Limpar as superfícies de vidro exteriores.

Segurança ao manusear vidro [Ver ► Capítulo 2.5.3].

- Limpar também os vedantes e as superfícies de plástico correspondentes. Não aplicar grandes quantidades de produto de limpeza nestas superfícies a serem limpas.
- Secar todas as peças e superfícies limpas.
- Limpar o pavimento em frente ao aparelho

Parte interior

- Armazenar os produtos noutro aparelho com a mesma classe de temperatura do produto.
- Realizar a limpeza rapidamente. Abrir as portas apenas temporariamente.

- c) Limpar a calha inferior das portas corredeiras em vidro.
- d) Remover resíduos de bens alimentares, líquidos derramados e resíduos de embalagens.
- e) Limpar as prateleiras, incluindo as calhas para etiquetas de preços.
- f) Levantar e remover ou montar novamente a estante de fundo apenas com a ajuda da reentrância redonda.

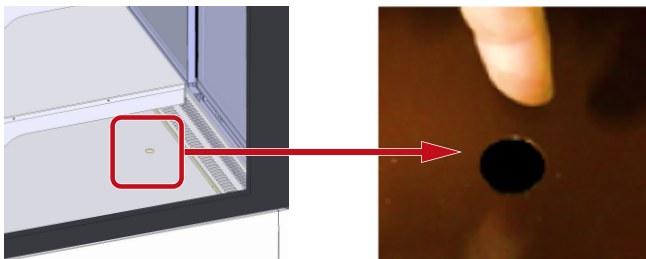


Fig. 11: Estante de fundo com reentrância redonda

- g) Limpar a cuba de fundo, localizada por baixo.
- h) Retirar a grelha de ar de retorno e os recipientes de recolha, localizados por baixo. Limpar antes da nova montagem.

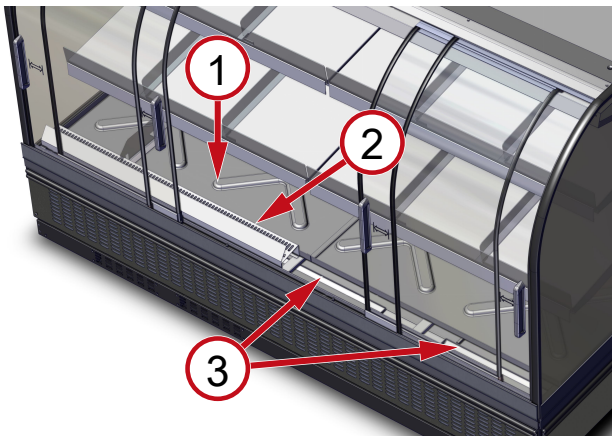


Fig. 12: Cuba de fundo (1), grelhas de ar de retorno (2), recipientes de recolha (3)

- i) Limpar as superfícies interiores do aparelho.
- j) Limpar as superfícies de vidro interiores.
- k) Colocar os recipientes de recolha e grelhas de ar de retorno limpos
- l) Inserir estantes de fundo limpas.
- m) Secar todas as peças e superfícies limpas.
- n) Fechar corretamente as portas.
- o) Limpar o pavimento em frente ao aparelho

AVISO

Danos de propriedade devido a má utilização.

- Carregar o aparelho com produtos apenas após ter sido alcançada a temperatura prescrita para o produto.

11.1.2 Limpeza principal

A limpeza principal é uma limpeza intensiva.

Responsabilidade

- Uma limpeza principal [Ver ► Capítulo 11.1.2] só pode ser realizada por uma **equipa qualificada** ou **empresas de limpeza** formadas e autorizadas pela AHT.

Intervalo de limpeza

- Pelo menos uma vez por ano ou
- Segundo um eventual contrato de manutenção separado celebrado entre a AHT e o cliente.

Passos de limpeza

Observar as instruções de limpeza.

Este manual está na posse das equipas qualificadas e das empresas de limpeza autorizadas pela AHT.

12 Manutenção, assistência e reparação

Apenas uma equipa qualificada pode realizar trabalhos de manutenção, assistência e reparação, incluindo o seguinte ensaio funcional.

Em caso de dúvidas sobre a manutenção, contactar o serviço de manutenção [Ver ► Capítulo 12.4].

⚠ ATENÇÃO



Trabalhos no sistema elétrico e no circuito do agente refrigerante.



O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico. Poderá ocorrer o derrame de agente refrigerante inflamável, o que poderá causar uma mistura de gás/ar explosiva. Risco de queimaduras devido à formação de faíscas ou de sobrecarga.

- Os trabalhos no sistema elétrico e no circuito do agente refrigerante só podem ser efetuados por uma equipa qualificada.
- Ter em atenção as regras de segurança elétrica antes de iniciar os trabalhos.
 1. Desconectar a tensão do aparelho.
 2. Bloquear o aparelho contra uma nova ligação.
- Observar os avisos de segurança especiais [Ver ► Capítulo 2.5.2]
- Durante a reparação, deve estar disponível, como pessoa de contacto para a equipa qualificada, uma pessoa competente que conheça as circunstâncias locais.
- Nova colocação em funcionamento e ensaio funcional apenas por equipa qualificada.

⚠ CUIDADO



Arestas afiadas, peças rotativas. Superfícies quentes.

Perigo de ferimentos nas mãos e no corpo. Perigo de queimaduras por contacto com a pele.

- Os trabalhos de manutenção, assistência e reparação apenas podem ser realizados por uma equipa qualificada.
- Utilizar luvas de proteção.
- Não tocar em superfícies quentes até que tenham arrefecido, especialmente compressores.

12.1 Manutenção

Intervalo de manutenção

- 1 vez por ano
- Semestralmente (troca do filtro do condensador)
- Ou segundo um eventual contrato de manutenção separado celebrado entre a AHT e o cliente

Realização da manutenção

Observar as instruções de manutenção e os protocolos de manutenção. Estas podem ser solicitadas à equipa qualificada.

12.2 Substituição de lâmpadas

Lâmpadas utilizadas

- Barras de LED

Dados técnicos [Ver ► Capítulo 3.2]

- Em caso de falha de uma das lâmpadas, contactar o serviço de manutenção.

ATENÇÃO



Trabalhos no sistema elétrico.

O contacto com peças condutoras de tensão poderá provocar um choque elétrico.

- Apenas uma equipa qualificada pode realizar a substituição de lâmpadas.
- Ter em atenção as regras de segurança elétrica antes de iniciar os trabalhos.
 - Desconectar a tensão do aparelho.
 - Bloquear o aparelho contra uma nova ligação.

12.3 O que fazer se...

Todos os aparelhos são cuidadosamente verificados quanto ao desempenho e segurança no centro de testes da AHT.

- Contactar imediatamente o serviço de manutenção [Ver ► Capítulo 12.4] em caso de:
 - Ocorrência de uma avaria [Ver ► Capítulo 10.3]
 - Vibrações ou ruídos altos
 - Falha dos elementos de comando e indicação [Ver ► Capítulo 5].
- Indicar os seguintes pontos:
 - Tipo de aparelho
 - Número de série de 14 dígitos do aparelho
 - Ver a placa de características [Ver ► Capítulo 3.2.1]
 - Tipo de avaria

- Não permitir o acesso de clientes finais a um aparelho com defeito.

12.4 Serviços de manutenção

Em caso de dúvidas relativas à manutenção (manutenção, assistência, reparação, etc.), contactar o seu **parceiro de serviço AHT**:

Linha de serviço (telefone)	Ver autocolante no aparelho
E-mail Assistência técnica	product_support@aht.at
Contacto online	www.aht.at/services



Código QR www.aht.at/services

Os serviços de manutenção dispõem de todas as informações necessárias e atuais relativas à colocação em funcionamento e à manutenção, por ex.:

- Listas de peças sobresselentes

13 Desmontagem, eliminação

ATENÇÃO



Fuga ou resíduos de agente refrigerante inflamável.

O agente refrigerante inflamável poderá causar uma mistura de gás/ar explosiva. Risco de incêndio.

- Não danificar os tubos.
- Antes da desmontagem e eliminação, abrir corretamente o circuito do agente refrigerante e aspirar, com segurança, todo o agente refrigerante. Não devem permanecer resíduos no circuito do agente refrigerante.
- Apenas uma equipa qualificada pode realizar a aspiração do agente refrigerante.

CUIDADO



Eliminação incorreta.

Danos ambientais.

- Eliminar os componentes de forma correta e ecológica, por ex.:
 - Agente refrigerante
 - Espuma isolante (pentano)
 - Óleo de compressor
 - Películas e embalagens
 - Vidros
- Recolha separada de aparelhos elétricos e eletrônicos de acordo com as disposições nacionais de eliminação em vigor (p. ex., REEE dentro da UE) e as disposições do parceiro local de eliminação.
- Não eliminar o aparelho em conjunto com o lixo doméstico.

Declaração UE de conformidade

AHT Cooling Systems GmbH | pt

Declaração UE de conformidade

Tradução do declaração de conformidade original

N ° da declaração de conformidade:	409647
Fabricante:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Áustria
Responsável mandatário pela documentação técnica:	Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Áustria
Objeto da declaração:	Aparelho de refrigeração/congelamento comercial

Designação do produto	Tipo
LISBOA	B 880N, B 882N

O número de série, os dados técnicos importantes e a marca de homologação estão indicados na placa de características de cada aparelho individual.

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a **legislação de harmonização** da União Europeia aplicável:

Diretiva 2006/42/EG - Diretiva-Máquinas
Diretiva 2014/30/EU - Diretiva-CEM
Diretiva 2011/65/EU - Diretiva-RoHS

As **normas harmonizadas** utilizadas são as seguintes:

Referência à norma harmonizada aplicada	Requisito essencial
EN ISO 12100:2010	Avaliação e redução dos riscos (Diretiva-Máquinas)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Segurança aparelhos elétricos (diretiva de máquinas)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Segurança de aparelhos eletrodomésticos (Diretiva-Máquinas)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Emissão (Diretiva-CEM)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Imunidade (Diretiva-CEM)
EN 61000-3-2:2014	Emissão (Diretiva-CEM)
EN 61000-3-3:2013	Emissão (Diretiva-CEM)
EN 50581:2012	Restrição substâncias perigosas (Diretiva-RoHS)


Informações complementares: nenhum

No caso de uma alteração técnica do produto supramencionado não autorizada por nós, esta declaração perde a sua validade.

Assinado por e em nome do fabricante:

Rottenmann, 07-05-2019

Ort/Datum

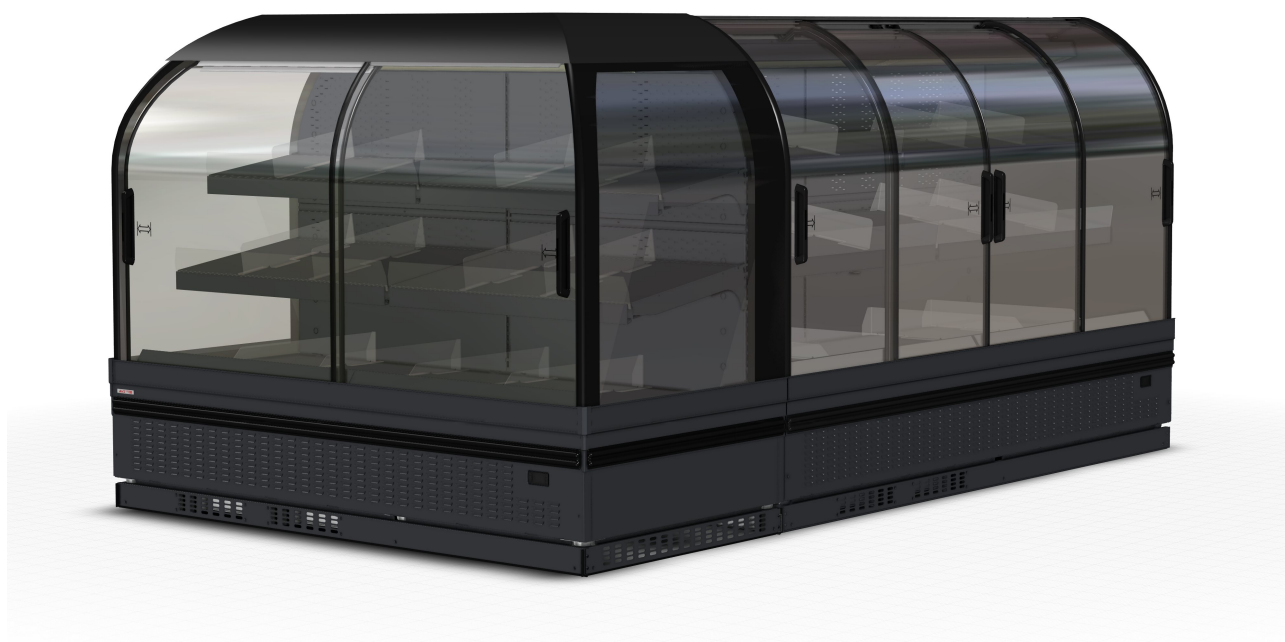


Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr
CTO

Responsável mandatário pela documentação técnica

Manual de instrucciones

Equipo de refrigeración/congelación industrial



LISBOA



N.º de ref. 416433
Versión 1
Estado 0720

Traducción del manual original | es

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Todos los derechos reservados.

Índice

Vista general de modelos de equipos	118	12.1	Mantenimiento.....	136
1 Generalidades	118	12.2	Sustitución de las luces.....	137
1.1 Aspectos generales sobre las instrucciones y la seguridad	118	12.3	Qué hacer si.....	137
1.2 Limitación de responsabilidad	118	12.4	Servicios de puesta a punto.....	137
2 Seguridad	119	13 Desmontaje, desecho	137	
2.1 Explicación de los símbolos.....	119	Declaración UE de conformidad	138	
2.2 Uso previsto	119	409647_1_0519		
2.3 Requisitos del personal	120			
2.4 Equipo de protección personal	120			
2.5 Riesgos especiales	121			
2.5.1 Tensión eléctrica.....	121			
2.5.2 Circuito de refrigerante	121			
2.5.3 Riesgos mecánicos.....	122			
2.5.4 Riesgos residuales	123			
3 Descripción del producto	124			
3.1 Datos generales.....	124			
3.2 Datos técnicos	124			
3.2.1 Placa de potencia y número de serie	125			
3.3 Uso previsto	125			
4 Estructura y funcionamiento	125			
4.1 Descongelación automática.....	125			
4.2 Iluminación automática del equipo	126			
5 Elementos de mando e indicación.....	126			
5.1 Indicación de temperatura	126			
5.2 Elementos de mando e indicaciones en pantalla	126			
5.2.1 Descongelación semiautomática	127			
5.2.2 Alarma	127			
6 Transporte y almacenamiento.....	127			
7 Desembalaje.....	127			
8 Emplazamiento e instalación	128			
8.1 Conexión eléctrica	130			
8.2 Protección eléctrica	130			
9 Puesta en marcha.....	131			
10 Funcionamiento (manejo)	131			
10.1 Carga	132			
10.2 Puesta fuera de servicio y nueva puesta en marcha	133			
10.2.1 Puesta fuera de servicio	133			
10.2.2 Nueva puesta en marcha.....	134			
10.3 Avería durante el funcionamiento	134			
11 Puesta a punto.....	134			
11.1 Limpieza	134			
11.1.1 Limpieza básica	135			
11.1.2 Limpieza principal	136			
12 Mantenimiento, servicio y reparación	136			

Vista general de modelos de equipos

Equipo de refrigeración/congelación industrial

Modelo	Tipo	Dimensiones exteriores [mm] Longitud x Profundidad x Altura			Peso total máximo del equipo * [kg]
LISBOA					
LISBOA 250	B 880N	2501	1054	1654	700
LISBOA EC	B 882N	2101	1054	1654	650

*Son posibles desviaciones específicas de la versión.

Las indicaciones precisas las puede consultar en los documentos de envío. Estos tienen que estar disponibles en la empresa explotadora.

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

1 Generalidades

1.1 Aspectos generales sobre las instrucciones y la seguridad

El presente manual de instrucciones (en adelante «manual») forma parte del equipo y hace posible un funcionamiento seguro y eficiente.

El apartado de seguridad informa acerca de aspectos importantes para proteger a las personas, instalaciones y materiales. Cada capítulo contiene avisos/advertencias relativas a cada tarea.

Puede encontrar instrucciones en formato electrónico en nuestro sitio web <http://www.aht.at>.

Este manual está dirigido a los siguientes **grupos objetivo**:

- **Empresa explotadora**
- **Personal de manejo**
- **Especialistas:** Socios del servicio técnico de AHT, técnicos del servicio AHT, atención al cliente de AHT, servicio de montaje de AHT, empresas de limpieza

Personal: este término se utiliza cuando la instrucción va dirigida a todos los grupos objetivo.



Tener en cuenta el manual

- Conserve estas instrucciones para un uso futuro.
- Este manual debe estar disponible y ser accesible en el lugar de trabajo del personal.
- El personal debe leer detenidamente el manual antes de comenzar a trabajar con el equipo.

Todas las figuras constituyen representaciones simbólicas.

1.2 Limitación de responsabilidad

Todos los datos incluidos en el presente manual se han recopilado observando las normas y prescripciones legales aplicables en el momento de la redacción. También se han tenido en cuenta los valores empíricos del fabricante y de los especialistas.

El fabricante no asume responsabilidad alguna en caso de daños a personas u objetos (equipos, mercancías, etc.) a causa de:

- Inobservancia del manual y de las prescripciones generales/de seguridad contenidas en él.
- Inobservancia de las prescripciones de seguridad legales del lugar de aplicación.
- Uso antirreglamentario (uso erróneo).
- Presencia de personal no autorizado y sin la correspondiente formación.
- Cambios técnicos no autorizados por el fabricante.
- Modificaciones en los ajustes de fábrica no autorizadas por el fabricante.
- Uso de piezas de repuesto no autorizadas por el fabricante.
- Uso de accesorios no autorizados por el fabricante.
- Remodelaciones e incorporaciones en el equipo no autorizadas por el fabricante. Solo se permiten remodelaciones e incorporaciones autorizadas por el fabricante.
- Avería del suministro de energía o de los dispositivos de seguridad electrotécnicos.
- Errores de tipografía o impresión.

La inobservancia de los puntos detallados anteriormente implica la pérdida de los derechos de garantía. Son vinculantes las obligaciones acordadas mediante contrato, las condiciones de venta y suministro generales de «AHT Cooling Systems GmbH» (en adelante «AHT») y las normativas legales vigentes en el momento de la firma del contrato.

Reservado el derecho a implementar cambios técnicos y a errores.

Se aplican las prescripciones/disposiciones legales locales en materia comercial y de seguridad técnica, así como los requisitos básicos del equipo para la seguridad y la protección de la salud.

2 Seguridad

2.1 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y advertencia están identificadas en este manual mediante símbolos y palabras de señal. Las palabras clave hacen referencia al nivel de riesgo de un peligro.

Palabra de señal	Significado
ADVERTENCIA	Peligro con nivel de riesgo medio. Si no se evita, puede provocar lesiones graves e incluso mortales.
ATENCIÓN	Peligro con nivel de riesgo bajo. Si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.
AVISO	Aviso importante para prevenir daños materiales o en las instalaciones.

Símbolo	Significado
	Advertencia general
	Advertencia de tensión eléctrica
	Advertencia de tensión eléctrica. No conectar ningún cable dañado al suministro de tensión.
	Advertencia de materiales inflamables
	Advertencia de peligro de resbalamiento
	Advertencia de lesiones en las manos
	Advertencia de circulación de vehículos de transporte
	Advertencia de peligro de vuelco
	Advertencia de caída de objetos
	Advertencia de superficie caliente
	Advertencia de temperatura baja/heladas
	Sin llamas abiertas; está prohibido el fuego, las fuentes de ignición abiertas y fumar
	Prohibido el acceso a la zona
	Prohibido depositar objetos o almacenarlos

Símbolo	Significado
	Prohibido realizar taladros
	Tener en cuenta el manual
	Eliminar la tensión antes del mantenimiento o la reparación
	Utilizar guantes de protección
	Utilizar gafas protectoras
	Utilizar ropa de protección
	Recogida selectiva de equipos eléctricos y electrónicos
	Identificación de protección contra explosiones
	Cable de conexión del equipo
	Cable de conexión de la luz

2.2 Uso previsto

El equipo está previsto para la exposición de productos alimenticios envasados y refrigerados (especialmente productos cárnicos) o para su recogida por parte de clientes.

La empresa explotadora es responsable del correcto funcionamiento del equipo.

El equipo está previsto para su funcionamiento a 2000 m (6562 ft) sobre el nivel del mar.

ADVERTENCIA

Peligro por un uso erróneo.

- No realizar cambios técnicos en el equipo.
- El equipo solo puede ponerse en marcha y utilizarse después de que se haya realizado reglamentariamente su emplazamiento e instalación y se haya comprobado que no presenta defectos evidentes.
- No almacenar materiales potencialmente explosivos en este equipo, por ejemplo, aerosoles con gases inflamables.
- No usar limpiadores a presión o de vapor para la limpieza básica.

AVISO

Daños materiales y en bienes debido a un uso incorrecto..

- Utilizar el equipo en una posición de uso estable (orientación horizontal).

- Usar el equipo solo sobre las patas deslizantes montadas.
- Tener en cuenta las indicaciones de emplazamiento [Véase ► Capítulo 8].
- No emplazar ni almacenar el equipo al aire libre.
- No utilizar el equipo por encima de la categoría climática que se indica en la placa de potencia [Véase ► Capítulo 3.2.1].
- La temperatura ambiente no debe estar por debajo de los 16 °C (60,8 °F).
- Comprobar que el equipo se encuentra en perfecto estado. Los daños deben subsanarse inmediatamente.
- Antes del almacenamiento de la mercancía y durante el servicio, es necesario controlar que la temperatura sea la correcta [Véase ► Capítulo 5.1].
- Si se produce un corte del suministro de corriente, la empresa explotadora deberá comprobar los artículos almacenados (control de la temperatura).
- Comprobar si hay objetos extraños en el espacio de almacenamiento. Retirar inmediatamente la mercancía almacenada de manera inapropiada.
- Respetar las distancias mínimas con las paredes y otros equipos con el fin de no impedir la circulación del aire [Véase ► Capítulo 8].
- Usar el equipo solo con puertas.
- Controlar que las puertas están cerradas.
- Dejar de usar el equipo con elementos de cristal dañados (grietas, roturas, etc.). Retirar la mercancía del equipo dañado y trasladarla a un equipo en buen estado con la misma clase de temperatura del producto.
 - Desconectar un equipo dañado después de retirar las mercancías [Véase ► Capítulo 10.2.1].
 - Contactar con el servicio de puesta a punto [Véase ► Capítulo 12.4].

2.3 Requisitos del personal

ADVERTENCIA



Cualificación insuficiente.

Peligro de lesiones.

- En el equipo solo puede realizar trabajos personal con la debida cualificación.
- El personal debe haber leído y comprendido este manual antes de iniciar todos los trabajos.

Empresa explotadora

- La empresa explotadora debe asegurarse de que el personal de manejo haya leído y comprendido el presente manual de instrucciones (curso de formación).

- La empresa explotadora es responsable de que el personal de manejo identifique y subsane las averías (alarmas, diferencias de temperatura, etc.) adoptando las medidas correspondientes [Véase ► Capítulo 10.3] y [Véase ► Capítulo 12.3].

Personal de manejo

- La empresa explotadora debe instruir al personal operario acerca del contenido de estas instrucciones (tareas, posibles peligros, etc.),
- Solo el personal de manejo instruido puede utilizar y limpiar el equipo.

Especialistas

- Solo técnicos autorizados por AHT tienen permitido realizar trabajos en el equipo como:
 - Emplazamiento e instalación
 - Mantenimiento, servicio y reparación
- Solo los especialistas en refrigerantes inflamables pueden efectuar los trabajos en el circuito de refrigerante de los equipos R-290.
- Solo los electricistas pueden realizar los trabajos del sistema eléctrico.
- Solo **empresas de limpieza** o **especialistas** autorizados por AHT tienen permitido realizar una limpieza principal [Véase ► Capítulo 11.1.2].

Las personas (incluyendo niños) con capacidad física, sensorial o intelectual limitada solo pueden utilizar el equipo bajo supervisión y no tienen permitido realizar labores de puesta a punto. Los niños no deben jugar con el equipo.

Se prohíbe trabajar bajo la influencia del alcohol o las drogas.

2.4 Equipo de protección personal



Utilizar guantes de protección

- Protección frente a piezas pesadas del equipo al transportar, desembalar, emplazar, instalar y dessecar el equipo.
- Protección frente a bordes afilados, piezas giratorias y superficies calientes durante los trabajos de mantenimiento y reparación.
- Protección frente al contacto con el medio refrigerante líquido/saliente en caso de fuga en el circuito de refrigerante.
- Protección frente a bajas temperaturas durante la carga y la limpieza.
- Para la eliminación de trozos y astillas tras la rotura de un cristal.
- Para retirar piezas en caso de rotura de material.



Utilizar gafas protectoras

- Protección frente al contacto con el medio refrigerante líquido/saliente en caso de fuga en el circuito de refrigerante.



Utilizar ropa de protección

- Usar ropa adecuada al cargar los equipos con mercancía (protección contra el frío).

2.5 Riesgos especiales

2.5.1 Tensión eléctrica

Solo los especialistas tienen permitido realizar los trabajos del sistema eléctrico.

- a) En caso de mensajes de fallo o daños en el aparato, ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto [Véase ► Capítulo 12.4]

ADVERTENCIA



El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución.



Peligro de quemaduras por la generación de chispas o sobrecarga.



- No conectar al suministro de tensión un equipo o piezas dañados (como un cable de conexión).
- Comprobar si los dispositivos de seguridad están íntegros y si funcionan correctamente.
- Los dispositivos de protección y las cubiertas del equipo no deben retirarse.
- Antes de conectar al suministro de corriente, tener en cuenta y cumplir lo siguiente:
 - Normas locales de seguridad eléctrica aplicables.
 - Normas aplicables y avisos de seguridad.
 - Datos en la placa de potencia [Véase ► Capítulo 3.2.1].
- Solo personal previamente formado puede desconectar de la tensión el equipo.
- Tener en cuenta las siguientes reglas de seguridad en caso de avería durante el servicio y antes realizar los trabajos de puesta a punto:
 1. Desconecte de la tensión el equipo (todos los polos y lados)
 2. Asegurar el equipo contra reconexiones.
- Solo técnicos tienen permitido sustituir piezas dañadas, por ejemplo:
 - Cable de conexión
 - Luces [Véase ► Capítulo 12.2]
- No aplastar ni torcer los cables de conexión.
- No utilizar alargadores ni regletas multi-contactos.
- No usar limpiadores a presión o de vapor para la limpieza básica.

- No dañar las piezas eléctricas ocultas. No taladrar el equipo ni realizar otros trabajos en él.

2.5.2 Circuito de refrigerante

Solo los especialistas pueden realizar los trabajos en el circuito de refrigerante.

- a) En caso de mensajes de fallo o daños en el aparato, ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto [Véase ► Capítulo 12.4]

Refrigerantes inflamables

ADVERTENCIA



El refrigerante es altamente inflamable. Si se produce una fuga, el refrigerante puede salir y propiciar la mezcla inflamable de gas y aire.



Esta puede provocar una llama o explosión, con el consecuente peligro de incendio.

- El refrigerante R-290 (propano) pertenece al grupo de seguridad A3 según la norma EN 378-1. El refrigerante usado y la cantidad de llenado figuran en la placa de potencia [Véase ► Capítulo 3.2.1].
- Mantener alejado de las fuentes de ignición (calor, chispas, llamas abiertas, superficies muy calientes).
- Para la eliminación del agua de descongelación y para la limpieza, utilizar un paño húmedo o una esponja. No frotar con esponjas o paños secos. (Peligro de carga electrostática y formación de chispas).
- No cerrar las aberturas de ventilación en el bastidor del equipo. Utilizar exclusivamente accesorios originales.
- Para acelerar el proceso de descongelación, no utilizar dispositivos mecánicos ni otros medios (por ejemplo, rascador de hielo).
- Dentro del compartimento de refrigeración, no usar equipos eléctricos (por ejemplo, aspiradores húmedos) que no se correspondan con el tipo de construcción recomendado por el cliente. Se permite el uso de equipos con identificación de protección contra explosiones [Véase ► Capítulo 2.1].
- No usar limpiadores a presión o de vapor para la limpieza básica.
- El equipo solo debe ubicarse en salas bien ventiladas.
- Si el equipo de emplaza en sótanos, debe garantizarse que haya ventilación suficiente.
- Los canales y pasamuros colindantes con la parte inferior y trasera del equipo deben estar protegidos contra incendios mediante el debido aislamiento.

- No dañar el circuito de refrigerante.
- No someter el equipo a temperaturas superiores a 70 °C (158 °F) durante el transporte y el almacenamiento.
- Prevenir la transferencia de pulsaciones y vibraciones al equipo.
- Prevenir la influencia de fuerzas externas sobre el equipo, como la manipulación brusca con una transpaleta o una máquina limpiadora de suelos.
- No taladrar el equipo ni realizar otros trabajos en él.
- No aplastar ni torcer las tuberías.
- Solo especialistas tienen permitido realizar trabajos en el circuito de refrigerante.
- La apertura del circuito de refrigerante y la aspiración del mismo solo deben llevarse a cabo en habitaciones debidamente ventiladas fuera del horario comercial (en ausencia de clientes) o al aire libre.
- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, servicio y reparación
 1. Desconectar el equipo de la tensión [Véase ► Capítulo 10.2.1]
 2. Asegurar el equipo contra reconexiones.
- Durante la reparación, los especialistas deben contar con el respaldo de un experto que conozca las características locales.

⚠ ATENCIÓN



Refrigerante líquido.

Congelaciones de la piel.



- Utilizar gafas y guantes de protección.
- Proteger las manos y la cara en caso de contacto con el flujo de refrigerante o una fuga.

2.5.3 Riesgos mecánicos

⚠ ADVERTENCIA



Transporte de equipos mediante vehículos.

Peligro de lesiones por colisión.

- Respetar los recorridos para el transporte con vehículo.
- Asegurar la mercancía transportada.
- Solo personal tiene permitido conducir carretillas elevadoras.
- 1 Transportar el equipo con una carretilla elevadora.
- No apilar el equipo.



Peligro de vuelco del equipo.

Podrían producirse lesiones por atrapamiento.



- No subirse encima del equipo ni introducirse en él.

Desecho del material de embalaje y los plásticos.

Peligro de asfixia.

- Mantener el material de embalaje y los plásticos fuera del alcance de los niños.
- No dejar que los niños jueguen con el material del embalaje y las láminas.

Dispositivos de seguridad incompletos y/o no en plena capacidad de funcionar.

Peligro de lesiones debido a la rotación de piezas.

- Comprobar si los dispositivos de seguridad están íntegros y si funcionan correctamente.
- Los dispositivos de protección y las cubiertas del equipo no deben retirarse.

⚠ ATENCIÓN



Rotura de material.

Peligro de caída. Peligro de impacto por la caída de piezas. Lesiones por cortes.

- No subirse encima del equipo ni introducirse en él.



Caída de objetos.

Lesiones por impacto. Cortes provocados por la rotura de cristales.



- No colocar objetos encima del equipo.



Montaje indebido de los estantes.

Peligro de lesiones por la caída de estantes de almacenamiento con productos.

- Los ángulos de sujeción para estantes deben encajar completamente en las aberturas dispuestas para este fin.



Fuga de agua de condensación. Derrame de agua de condensación en caso de haber puertas.

Peligro de resbalamiento.

- Retirar el agua de condensación de las puertas.
- Comprobar si se han formado charcos delante y debajo del equipo.
- Limpiar inmediatamente el agua de descongelación o de condensación que se haya derramado.



Abrir/cerrar las puertas.

Las manos (u otras partes del cuerpo) pueden quedar aprisionadas en el lado de la cinta o el asa.

- Al abrir/cerrar, no introducir las manos en la separación de abertura.
- Al abrir/cerrar, prestar atención a la presencia de otras personas.



El cierre suave automático no frena la puerta.

Las manos (extremidades) pueden quedar atrapadas.

- Verificar el funcionamiento del cerrado suave automático.
- En caso de daño o anomalía de funcionamiento, ponerse en contacto inmediatamente con el servicio de puesta a punto [Véase ► Capítulo 12.4].

Manejo seguro del cristal

ATENCIÓN



Rotura de cristal.

Lesiones por cortes en el cuerpo. Lesiones por impacto.

- Comprobar si los elementos de cristal presentan daños, como p. ej. grietas, fragmentos saltados, rotura. En caso de daños, ponerse en contacto inmediatamente con el servicio de puesta a punto [Véase ► Capítulo 12.4].
- Comprobar si los recipientes de cristal almacenados presentan roturas.
- No sobrecargar la puerta de cristal.
- No desplazarse con objetos móviles (carro de la compra, transpaleta...) contra elementos de cristal.
- No subirse encima del equipo ni introducirse en él.



Eliminación del cristal roto.

Lesiones por cortes en las manos y el cuerpo.



- Utilizar guantes de protección para retirar las astillas de cristal y los artículos que hayan podido resultar dañados por estas.
- Retirar con cuidado todas las astillas de cristal y los artículos dañados y desecharlos.

2.5.4 Riesgos residuales

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños provocados por el incumplimiento de las presentes instrucciones y de otras especificaciones del fabricante.

Peligro de aplastamiento de las manos (extremidades) si se cierran con fuerza las puertas.

3 Descripción del producto

3.1 Datos generales

Los productos de AHT cumplen el Reglamento de la UE 1907/2006 (REACH) sobre el registro, la evaluación, la autorización y la restricción de sustancias y mezclas químicas.

Ni el refrigerante R-290 ni el gas de combustión pentano presentan potencial de agotamiento del ozono (ODP).

El R-290 tiene un potencial de efecto invernadero (GWP) muy bajo de 3.

3.2 Datos técnicos

En la placa de potencia figuran datos importantes [Véase ► Capítulo 3.2.1].

Tener en cuenta los datos específicos del equipo de la placa de potencia.

Parámetro	Valor
Dimensiones exteriores	Véase → Vista general de modelos de equipos
Peso del equipo	Véase → Vista general de modelos de equipos
Emisiones acústicas al aire/nivel acústico de emisiones	< 70 dB(A)
Refrigerante	Propano (R-290)
Clase de temperatura del paquete M (clase de temperatura del producto) según EN ISO 23953-2	S

Carga máxima

Parámetro	Valor
Bastidores de apoyo	Adhesivo en el interior del equipo, parte superior derecha junto a la placa de potencia
Estante arriba (Profundidad estándar= 400 mm)	100 kg/m²
Estante abajo (Profundidad estándar= 550 mm)	100 kg/m²
Compartimento del suelo	100 kg/m²

Conexión eléctrica

Parámetro	Valor
Tensión de red Frecuencia de red – Equipo y luz	220 – 240 V 50 Hz
Tipos de conector	Diseños específicos por país
Diámetro mínimo para el cable de conexión del equipo	1,5 mm²

Parámetro	Valor
Diámetro mínimo para el cable de conexión de la luz	1,0 mm²
Cable de conexión	Cable de 3 polos

Sistema de bus

Parámetro	Valor
Conexión de bus (Opcional)	Clavija RJ12 del sistema de bus CAN

Protección eléctrica

[Véase ► Capítulo 8.2]

Corriente nominal [A]	Corriente residual [mA]	Tipo	Característica de activación
Disyuntor (LS/CB)			
10 (1 equipo)	-	-	C (acción lenta)
16 (2 equipos)	-	-	C (acción lenta)
10 (Luz)	-	-	C (acción lenta)
Interruptor diferencial (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (con retardo breve) A (sensible a la corriente por impulsos)/ F (sensible a la frecuencia de mezcla)/ B (sensible a toda la corriente)	-
Interruptor combinado FI-LS/RCBO (alternativo a FI y LS)			
10 (1 equipo)	30	G (con retardo breve) A (sensible a la corriente por impulsos)/ F (sensible a la frecuencia de mezcla)/ B (sensible a toda la corriente)	C (acción lenta)
16 (2 equipos)	30	G (con retardo breve) A (sensible a la corriente por impulsos)/ F (sensible a la frecuencia de mezcla)/ B (sensible a toda la corriente)	C (acción lenta)
10 (Luz)	30	G (con retardo breve) A (sensible a la corriente por impulsos)/ F (sensible a la frecuencia de mezcla)/ B (sensible a toda la corriente)	C (acción lenta)

Colores de luz recomendados

Parámetro	Valor
Luz roja	076 (carne)
Rojo	x = 0,4142 y = 0,3553
Blanco neutro	4000 K

Puede haber diferencias específicas según cada cliente.

Más información: Servicios de puesta a punto [Véase ► Capítulo 12.4]

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

3.2.1 Placa de potencia y número de serie

Tener en cuenta las indicaciones de la placa de potencia.

La placa de potencia es un adhesivo que está en la parte superior derecha del interior del equipo.

Datos de la placa de potencia

- Denominación y tipo de equipo
- Número de serie
- Categoría climática*
- Tensión y frecuencia nominales
- Corriente y consumo nominales
- Refrigerante y cantidad que se debe utilizar
- Contenido neto
- Fecha de fabricación
- Además de otros datos técnicos

* Ejemplos de categoría climática:

Categoría climática (class) conforme a ISO 23953-2	Temperatura ambiente [°C]	Humedad relativa del aire [%]
3	25	60

3.3 Uso previsto

El equipo está previsto para la exposición de productos alimenticios envasados y refrigerados (especialmente productos cárnicos) o para su recogida por parte de clientes.

Consultar más información en [Véase ► Capítulo 2.2]

4 Estructura y funcionamiento

El equipo es compacto y está listo para enchufar.

El equipo está preprogramado de fábrica.

El equipo contiene uno o varios circuitos de refrigerante herméticamente cerrados cuyos componentes están técnicamente conectados entre sí de forma permanente y estanca.

La ejecución de los modelos de equipos puede variar.

El calor que desprende el equipo se expulsa al aire del ambiente mediante un intercambiador de calor.

El equipo se descongela automáticamente en ciclos regulares [Véase ► Capítulo 4.1].

El equipo está equipado con puertas correderas de cristal.

El equipo está equipado con un cierre suave automático y esa función permite un cierre lento y seguro de las puertas.

Función del cerrado suave automático

- La puerta debe frenarse delante de la posición final.
- La puerta debe cerrarse lenta y completamente.



ATENCIÓN



El cierre suave automático no frena la puerta.

Las manos (extremidades) pueden quedar atrapadas.

- Verificar el funcionamiento del cerrado suave automático.
- En caso de daño o anomalía de funcionamiento, ponerse en contacto inmediatamente con el servicio de puesta a punto [Véase ► Capítulo 12.4].

AVISO

Daños materiales por condiciones ambientales incorrectas.

- Controlar que las puertas están cerradas.
- En caso de daño o anomalía de funcionamiento, ponerse en contacto inmediatamente con el servicio de puesta a punto [Véase ► Capítulo 12.4].

Los estantes están montados al entregarse.

Cambie el número y posición de los estantes solo previo acuerdo con el fabricante.

El equipo está provisto de marcas de apilado [Véase ► Capítulo 10.1].

4.1 Descongelación automática

El equipo posee descongelación automática.

La frecuencia, la duración y el momento de la descongelación están previamente configurados.

Frecuencia de descongelación

- 3 veces al día (o específico del cliente)

Indicación en pantalla

Durante la descongelación automática, en la pantalla aparecen las siguientes indicaciones y símbolos [Véase ► Capítulo 5].

Indicación en pantalla	Símbolo
dEF	

El agua de condensación que se produce es conducida desde el espacio interior del equipo al espacio de la máquina, donde se evapora.

⚠ ATENCIÓN



Fuga de agua de condensación.

Peligro de resbalamiento.

- Comprobar si se han formado charcos delante y debajo del equipo.
- Limpiar inmediatamente el agua de condensación.
- Contactar inmediatamente con el servicio de puesta a punto [Véase ► Capítulo 12.4].

Si es necesario, se puede activar una descongelación semiautomática [Véase ► Capítulo 5.2.1].

4.2 Iluminación automática del equipo

La iluminación del equipo puede acoplarse, por ejemplo, a la iluminación del comercio.

5 Elementos de mando e indicación

5.1 Indicación de temperatura

La temperatura del equipo se ajusta en fábrica de forma que se cumpla la clase de temperatura del paquete M indicada por el fabricante [Véase ► Capítulo 3.2].

Indicación de la temperatura interior del equipo

- Indicación en pantalla en el elemento de mando [Véase ► Capítulo 5]

Control de la temperatura interior

Competencia

- Personal de manejo

Frecuencia

- varias veces al día

5.2 Elementos de mando e indicaciones en pantalla

Los elementos de mando e indicaciones en pantalla se encuentran a la derecha debajo de la parte delantera del equipo.

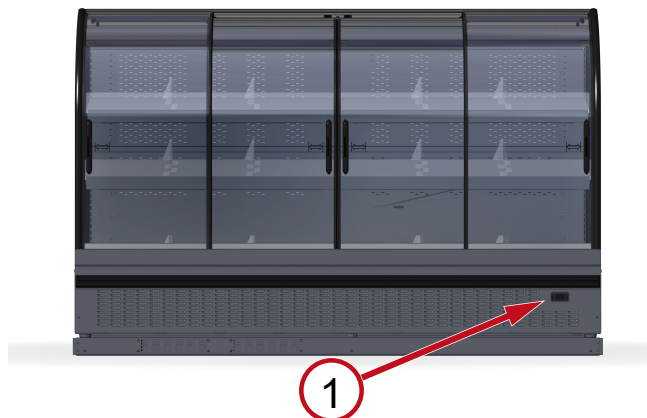


Fig. 1: Vista del equipo: Elementos de mando e indicaciones en pantalla (1)

Los elementos de mando pueden estar cubiertos por la cubierta protectora de plexiglás (específico del cliente).

Como elementos de mando están disponibles teclas, que están ocupadas del siguiente modo:



Fig. 2: Elementos de mando

Tecla	Función
	Validar alarma acústica
	Iniciar la descongelación semiautomática Validar alarma acústica
SET	Validar alarma acústica
	Validar alarma acústica
	Validar alarma acústica
	Validar alarma acústica

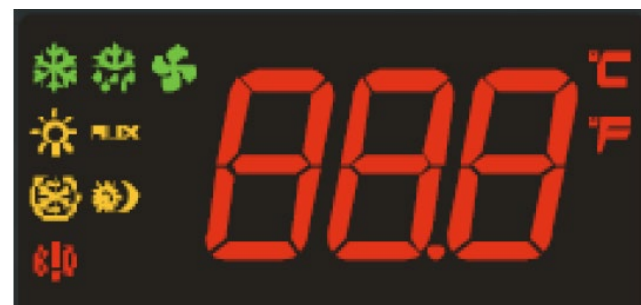







Fig. 3: Indicaciones en pantalla

Indicación en pantalla	Significado de la indicación de pantalla
88.8	Temperatura interior
	Función de refrigeración activa

Indicación en pantalla	Significado de la indicación de pantalla
	Descongelación activa
	Ventilador evaporador activo
	Alarma

5.2.1 Descongelación semiautomática

<p>Iniciar la descongelación semiautomática</p>	<p>Pulsar  al menos 2 segundos.</p> <p>El símbolo  Se muestra en la pantalla.</p>
---	---

Después de la descongelación semiautomática, el equipo vuelve automáticamente al modo de servicio normal.

5.2.2 Alarma

Mostrar alarma

En la pantalla se muestra un **código de error** como indicación intermitente alternando con la temperatura interior.

El símbolo  Se muestra en la pantalla.

De forma opcional, existe la posibilidad de emitir una **alarma acústica** a través de un zumbador integrado.

Código de fallo	Significado
<i>P1</i>	Sensor de regulación 1 estropeado o ausente
<i>P2</i>	Sensor de regulación 2 estropeado o ausente
<i>P3</i>	Sensor del evaporador estropeado o ausente
<i>HA</i>	Alarma de alta temperatura, temperatura interior
<i>LA</i>	Alarma de baja temperatura, temperatura interior
<i>noL</i>	Adaptación de parámetros necesaria

Validar alarma

Validar alarma acústica	Pulse brevemente una tecla cualquiera.
-------------------------	--

El **código de error** NO se puede validar.

El código de error se muestra alternativamente con la temperatura del interior hasta que se soluciona el error.

6 Transporte y almacenamiento

- Descartar la existencia de daños en el equipo inmediatamente después del suministro.
- En caso de daños en el equipo, ponerse en contacto inmediatamente con el servicio de puesta a punto [Véase ► Capítulo 12.4].

ADVERTENCIA



Daños en el circuito de refrigerante.

Puede producirse una fuga de refrigerante inflamable y propiciarse la mezcla inflamable de gas y aire.

- No someter el equipo a temperaturas superiores a 70 °C (158 °F) durante el transporte y el almacenamiento.
- Garantizar una ventilación adecuada.
- Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y advertencia para equipos con refrigerante inflamables [Véase ► Capítulo 2.5.2].
- En caso de daños en el equipo, ponerse en contacto inmediatamente con el servicio de puesta a punto [Véase ► Capítulo 12.4].



Transporte de equipos mediante vehículos.

Peligro de lesiones por colisión.

- Respetar los recorridos para el transporte con vehículo.
- Asegurar la mercancía transportada.
- Solo personal tiene permitido conducir carretillas elevadoras.
- 1 Transportar el equipo con una carretilla elevadora.
- No apilar el equipo.

AVISO

Daños materiales durante el transporte y el almacenamiento.

- Transportar y almacenar el equipo en una posición de uso estable (orientación horizontal).
- Tener en cuenta el centro de gravedad del equipo para proceder a la elevación segura de la carga con la carretilla elevadora.
- Si el equipo se inclina durante el transporte, esperar al menos dos horas hasta la puesta en marcha.
- En el momento del suministro, asegurarse de que exista una accesibilidad total a la sala de emplazamiento (tener en cuenta las alturas y las anchuras de paso, la altura de la sala de emplazamiento, radios de maniobras suficientes).
- No almacenar el equipo al aire libre.
- Solo especialistas tienen permitido transportar el equipo al lugar de instalación

7 Desembalaje

- Comprobar si el equipo presenta daños antes y durante el desembalaje.

- b) En caso de daños en el equipo, ponerse en contacto inmediatamente con el servicio de puesta a punto [Véase ► Capítulo 12.4].

ADVERTENCIA

Desecho del material de embalaje y los plásticos.

Peligro de asfixia.

- Mantener el material de embalaje y los plásticos fuera del alcance de los niños.
- No dejar que los niños jueguen con el material del embalaje y las láminas.

ATENCIÓN



Piezas pesadas del equipo.

Peligro de aprisionamiento de las manos.



- Proteger los dedos y las manos durante el desembalaje.
- Usar guantes de protección.

AVISO

Daños materiales o en las instalaciones por la falta de piezas del equipo.

- Comprobar si el embalaje presenta piezas sueltas.
- Desechar las piezas sueltas y aclarar el uso con el servicio de puesta a punto [Véase ► Capítulo 12.4].

Seguro de transporte de estante

Los estantes están asegurados con seguros de transporte.

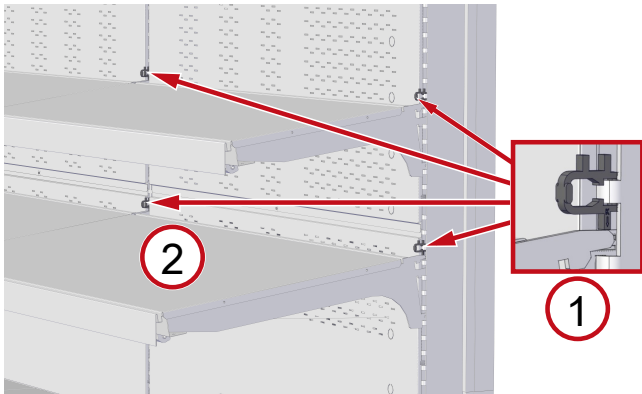


Fig. 4: Seguro de transporte (1) para estantes (2)

Seguro de transporte alternativo: abrazaderas de cables

Retirar el seguro de transporte

- Girar el seguro de transporte hacia arriba y extraer después hacia delante.
- En caso de seguro de transporte alternativo: cortar las abrazaderas para cables con precaución.
- Desechar el seguro de transporte respetando el medio ambiente.

8 Emplazamiento e instalación

Solo especialistas tienen permitido emplazar e instalar el equipo.

Los trabajos deben realizarse de conformidad con el manual de instalación II-054 LISBOA.

Estas instrucciones están en poder de los especialistas.

Datos técnicos [Véase ► Capítulo 3.2]

Modificaciones técnicas en el equipo únicamente previa solicitud y autorización del fabricante.

Separación mínima al emplazar solo o en caso de emplazamiento mural

Distancia a la pared: 100 mm

Distancia mínima en caso de montaje en bloque

A= 0 mm

B= 125 mm

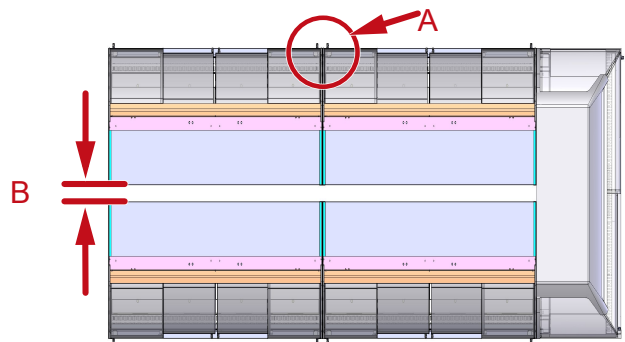


Fig. 5: Distancia mínima montaje en bloque

AVISO

Daños materiales o en las instalaciones por acumulación de aire de escape caliente (acumulación térmica).

- El aire saliente debe poder salir sin obstáculos por la parte trasera.
- Respetar las distancias mínimas con las paredes y otros equipos, con el fin de no impedir la circulación del aire.
- En el montaje en bloque no se deben tapar las aberturas de ventilación de la tapa del equipo.
- Las estructuras colocadas encima solo están permitidas previo acuerdo con el fabricante. Distancia mínima 100 mm.

Los equipos se pueden conectar con cables de bus (accesorio opcional).

No cubrir la indicación de temperatura, indicaciones de seguridad y placa de potencia [Véase ► Capítulo 3.2.1].

ADVERTENCIA



Peligro de vuelco del equipo.

Podrían producirse lesiones por atrapamiento.



- No subirse encima del equipo ni introducirse en él.



Daños en el circuito de refrigerante.

Puede producirse una fuga de refrigerante inflamable y propiciarse la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de incendio.



- No cerrar las aberturas de ventilación en el bastidor del equipo. Utilizar exclusivamente accesorios originales.
- El equipo solo debe ubicarse en salas bien ventiladas.
- Si el equipo de emplaza en sótanos, debe garantizarse que haya ventilación suficiente.
- Los canales y pasamuros colindantes con la parte inferior y trasera del equipo deben estar protegidos contra incendios mediante el debido aislamiento.
- No taladrar el equipo ni realizar otros trabajos en él.

⚠ ATENCIÓN



Rotura de material.

Peligro de caída. Peligro de impacto por la caída de piezas. Lesiones por cortes.

- No subirse encima del equipo ni introducirse en él.



Piezas pesadas del equipo.

Peligro de aprisionamiento de las manos.



- Proteger los dedos y las manos durante el desembalaje.
- Usar guantes de protección.

AVISO

Daños materiales y en bienes en caso de instalación errónea.

- Utilizar el equipo en una posición de uso estable (orientación horizontal).
- Instalar el equipo solo sobre las patas deslizantes ya montadas. Ajuste de precisión hasta un máx. de 10 mm.
- El lugar de emplazamiento del equipo debe estar alejado de cualquier fuente de calor.
- El lugar de emplazamiento del equipo debe estar alejado de los equipos de aire acondicionado y ventiladores.
- No instalar el equipo al aire libre.

Posibles daños materiales debidos a una potencia frigorífica reducida.

- Usar el equipo solo con el listón de separación de aire de salida montado.

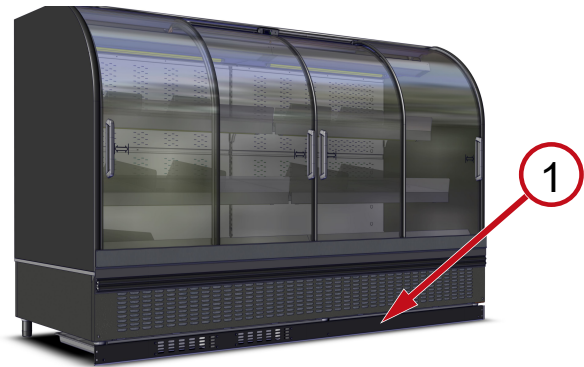


Fig. 6: Listón de separación de aire de salida (1)

Montaje y desmontaje de los estantes

Competencia

- Empresa explotadora

Los estantes están montados al entregarse.

Retirar las estanterías y ángulos de sujeción para volver a posicionar y con fines de limpieza.

⚠ ATENCIÓN



Montaje indebido de los estantes.

Peligro de lesiones por la caída de estantes de almacenamiento con productos.

- Los ángulos de sujeción para estantes deben encajar completamente en las aberturas dispuestas para este fin.
- Usar estantes inclinados solo con topes para mercancías.

AVISO

Daños materiales por deformación de los estantes.

- Enganchar los ángulos de sujeción de forma paralela y a la misma altura.

Los estantes pueden montarse en posición inclinada o recta.

Posiciones de enganche de los ángulos de sujeción

- Enganchar los ángulos de sujeción para estantes en las aberturas de la pared trasera.

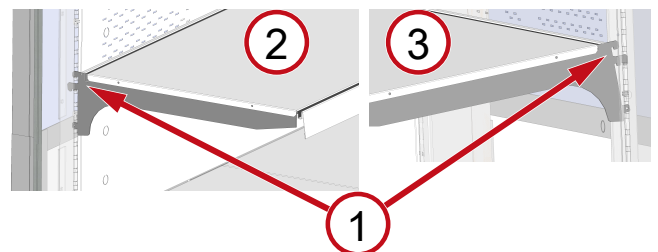


Fig. 7: Posiciones de enganche del ángulo de sujeción (1) para estante recto (2) e inclinado (3)

Accesorios opcionales

- Tope de mercancías
- Separador de mercancías
- Barras de protección contra el agua laterales
 - Con LISBOA 250

Montaje del tope para agua y separador de mercancías

- a) Inserte en la ranura prevista el tope de mercancías/separador de mercancías.

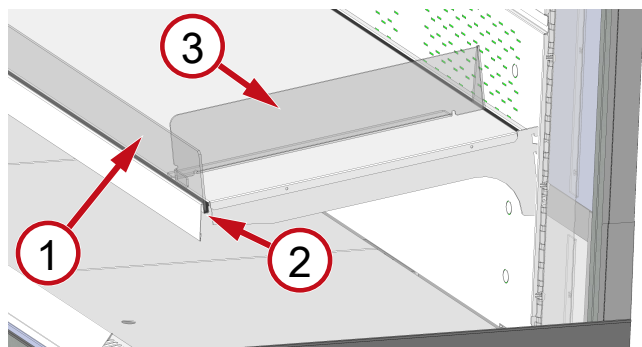


Fig. 8: Estante con tope de mercancías (1), ranura (2) y separador de mercancías (3)

Montaje de las barras de protección contra el agua laterales

Competencia

- Especialistas

8.1 Conexión eléctrica

Técnicos con formación establecen la conexión al suministro de corriente.

Datos técnicos [Véase ► Capítulo 3.2]

⚠ ADVERTENCIA



Conexión del equipo al suministro de corriente.



El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución. Peligro de quemaduras por la generación de chispas o sobrecarga.



- Solo los especialistas tienen permitido realizar los trabajos del sistema eléctrico.
- Antes de conectar al suministro de corriente, tener en cuenta y cumplir lo siguiente:
 - Normas locales de seguridad eléctrica aplicables.
 - Normas aplicables y avisos de seguridad.
 - Datos en la placa de potencia [Véase ► Capítulo 3.2.1].
- No conectar al suministro de tensión un equipo o piezas dañados (como un cable de conexión).
- Solo técnicos tienen permitido sustituir piezas dañadas como, por ejemplo, cables de conexión.
- No aplastar ni torcer los cables de conexión.
- Cumplir el requisito mínimo para el cable de conexión [Véase ► Capítulo 3.2].

- Proteger eléctricamente el equipo conforme a las prescripciones y leyes vigentes, así como según las especificaciones de AHT [Véase ► Capítulo 8.2].
- Conectar el equipo únicamente a un circuito de corriente de red con toma de tierra.
- No utilizar alargadores ni regletas multi-contactos.
- No dañar las piezas eléctricas ocultas. No taladrar el equipo ni realizar otros trabajos en él.

AVISO

Daños materiales o en las instalaciones a causa de modificaciones no autorizadas por AHT (tensión, frecuencia) en la red eléctrica de la empresa explotadora.

- El fabricante no se hace responsable de los daños sufridos por el equipamiento eléctrico de la empresa explotadora ni de los daños secundarios.

Daños materiales por una conexión eléctrica errónea.

- No se admiten circuitos de desprendimiento de carga ni desconexiones de equipos.

Cable de conexión del equipo



En el extremo del cable de conexión hay un rótulo con un copo de nieve.

El cable de conexión del equipo sirve para el suministro de la refrigeración.

AVISO

Daños materiales debido a interrupción del suministro de corriente.

El enfriamiento se corta.

- No conecte el cable de conexión del aparato al suministro de corriente de la iluminación del comercio.

Cable de conexión de la luz



En el extremo del cable de conexión hay un rótulo con un símbolo de lámpara.

El cable de conexión de luz permite conectar la iluminación del aparato junto a la iluminación del comercio (ahorro de energía).

AHT recomienda el uso de una canaleta de cables con cajas de enchufes instaladas dentro o encima.

8.2 Protección eléctrica

Todas las conexiones eléctricas deben estar suficientemente protegidas eléctricamente.

Datos técnicos [Véase ► Capítulo 3.2]

⚠️ ADVERTENCIA



Protección eléctrica incorrecta/insuficiente.



El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución. Peligro de quemaduras por la generación de chispas o sobrecarga.

- Cumplir las normativas locales vigentes, p. ej. relativas a la instalación eléctrica y al funcionamiento de los equipos.
- Tener en cuenta las normas aplicables y los avisos de seguridad.
- Proporcionar una protección suficiente.
- No usar el equipo **nunca sin** interruptor diferencial.
- No usar el equipo **nunca sin** disyuntor.
- No conectar nunca más de dos equipos a una protección eléctrica. AHT recomienda conectar como máximo un equipo.
- No conectar nunca más de un ocho conexiones de iluminación a una protección eléctrica.

9 Puesta en marcha

El equipo solo debe ponerse en marcha en el lugar emplazamiento previsto y una vez se ha comprobado que está íntegro.

Solo personal formado tiene permitido realizar la puesta en marcha del equipo.

⚠️ ADVERTENCIA



Daños en el sistema eléctrico y/o el circuito de refrigerante.



El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución. Puede producirse una fuga de refrigerante inflamable y propiciarse la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de quemaduras por la generación de chispas o sobrecarga.

- No utilizar el equipo si presenta daños.
- No conectar piezas dañadas al suministro de tensión, como p. ej. cables de conexión.
- Solo técnicos tienen permitido sustituir piezas dañadas como, por ejemplo, cables de conexión.
- Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y advertencia para equipos con refrigerante inflamables [Véase ► Capítulo 2.5.2].
- En caso de daños en el equipo, ponerse en contacto inmediatamente con el servicio de puesta a punto [Véase ► Capítulo 12.4].

AVISO

Daños materiales por condiciones ambientales incorrectas.

- Ajustar el equipo en función de la temperatura ambiente antes de ponerlo en marcha.
- La temperatura ambiente no debe estar por debajo de los 16 °C (60,8 °F).

a) Enchufar el enchufe de red del cable de conexión del equipo [Véase ► Capítulo 8.1].

b) En caso de equipos con conexión de iluminación propia, conecte adicionalmente el conector de red del cable de conexión de iluminación.

El grupo de refrigeración empieza a funcionar con un retardo máximo de 2 minutos.

Después de la puesta en marcha, se puede tardar 3 – 4 horas hasta alcanzar la temperatura deseada.

10 Funcionamiento (manejo)

Solo el personal de manejo instruido puede utilizar el equipo.

⚠️ ADVERTENCIA



Daños en el sistema eléctrico y/o el circuito de refrigerante.



El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución. Puede producirse una fuga de refrigerante inflamable y propiciarse la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de quemaduras por la generación de chispas o sobrecarga.

- Si se daña el equipo o salta la protección eléctrica:
 1. Desconectar el equipo de la tensión.
 2. Asegurar el equipo contra reconexiones.
 3. Contactar con el servicio de puesta a punto [Véase ► Capítulo 12.4].
- Prevenir la influencia de fuerzas externas sobre el equipo, como la manipulación brusca con una transpaleta o una máquina limpiadora de suelos.
- Prevenir la transferencia de pulsaciones y vibraciones al equipo.
- Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y advertencia para equipos con refrigerante inflamables [Véase ► Capítulo 2.5.2].

⚠️ ATENCIÓN



Rotura de cristal/rotura de material..

Lesiones por cortes en el cuerpo. Lesiones por impacto.

- No sobrecargar la puerta de cristal.
- No desplazarse con objetos móviles (carro de la compra, transpaleta...) contra elementos de cristal.

- No subirse encima del equipo ni introducirse en él.
- Comprobar si los elementos de cristal/superficies de plástico presentan daños, como p. ej. grietas, fragmentos saltados, rotura. En caso de daños, ponerse en contacto inmediatamente con el servicio de puesta a punto [Véase ► Capítulo 12.4].
- Comprobar si los recipientes de cristal almacenados presentan roturas.



Eliminación del cristal roto.

Lesiones por cortes en las manos y el cuerpo.



- Utilizar guantes de protección para retirar las astillas de cristal y los artículos que hayan podido resultar dañados por estas.
- Retirar con cuidado todas las astillas de cristal y los artículos dañados y desecharlos.



Fuga de agua de condensación. Derrame de agua de condensación en caso de haber puertas.

Peligro de resbalamiento.

- Retirar el agua de condensación de las puertas.
- Comprobar si se han formado charcos delante y debajo del equipo.
- Limpiar inmediatamente el agua de descongelación o de condensación que se haya derramado.

AVISO

Daños materiales debido a un uso incorrecto..

- Utilizar el equipo en una posición de uso estable (orientación horizontal).
- Usar el equipo solo sobre las patas deslizantes montadas.
- Comprobar que el equipo se encuentra en perfecto estado. Los daños deben subsanarse inmediatamente.

Daños materiales por uso erróneo.

- No utilizar el equipo por encima de la categoría climática que se indica en la placa de potencia [Véase ► Capítulo 3.2.1].
- La temperatura ambiente no debe estar por debajo de los 16 °C (60,8 °F).
- Tener en cuenta la temperatura de almacenamiento especificada para los productos almacenados.
- Controlar la temperatura del interior [Véase ► Capítulo 5.1].
- Si se produce un corte del suministro de corriente, la empresa explotadora deberá comprobar los artículos almacenados (control de la temperatura).
- Comprobar si hay objetos extraños en el espacio de almacenamiento. Retirar inmediatamente la mercancía almacenada de manera inapropiada.

- Retire los restos de alimentos y envases [Véase ► Capítulo 11.1.1].
- Controlar que las puertas están cerradas.

En condiciones climáticas especiales con humedad del aire elevada, puede producirse condensación (agua de condensación) en el interior del equipo o en las aberturas superiores de salida de aire. Retirar este agua de condensación por motivos higiénicos.



ADVERTENCIA



Descarga electrostática y formación de chispas en caso de refrigerantes inflamables.

Las chispas pueden originarse por la salida de refrigerante a causa de defectos/falta de estanqueidad en el circuito de refrigerante. Peligro de incendio.

- Para la eliminación del agua de descongelación, utilizar un paño húmedo o una esponja.
- No frotar con esponjas o paños secos.

10.1 Carga

El acceso a los productos se efectúa desde la parte delantera.

Cargar el equipo con mercancía solo cuando se haya alcanzado la temperatura prescrita para el producto.

- a) Comprobar la temperatura que se muestra en la indicación en pantalla [Véase ► Capítulo 5.1].

El equipo está previsto para la exposición de productos alimenticios envasados y refrigerados (especialmente productos cárnicos) o para su recogida por parte de clientes.

Especificación de carga

- La carga de la estantería superior solo está permitida hasta las marcas de apilado presentes.
- El límite de apilado está identificado con marcas de apilado.



Fig. 9: Marca de apilado

- Cargar los estantes como máximo hasta 50 mm por debajo del borde delantero del estante que se encuentra encima.
- No cargar por encima del borde delantero del estante.
- Solo está permitida la carga del estante hasta el límite de la rejilla de retorno de aire.
- No bloquear la rejilla de retorno de aire con mercancía.

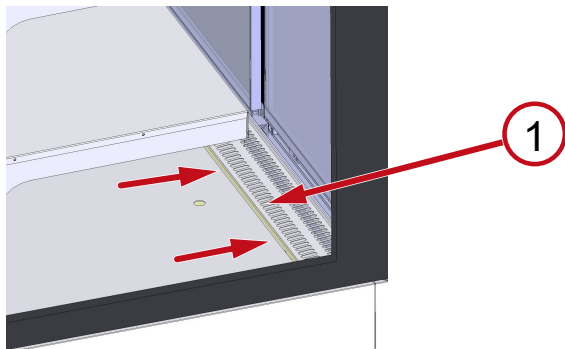


Fig. 10: Rejilla de retorno de aire (1)

⚠️ ATENCIÓN



Rotura de material.

Peligro de caída. Peligro de impacto por la posible caída de piezas/mercancía. Lesiones por cortes.

- Durante la carga, no subirse encima del equipo ni introducirse en él.



Caída de objetos.

Lesiones por impacto. Cortes provocados por la rotura de cristales.



- No colocar objetos encima del equipo.
- Tener en cuenta las cargas máximas de todo tipo [Véase ► Capítulo 3.2].
- Ordenar la mercancía con cuidado.



Abrir/cerrar las puertas.

Las manos (u otras partes del cuerpo) pueden quedar aprisionadas en el lado de la cinta o el asa.

- Al abrir/cerrar, no introducir las manos en la separación de abertura.
- Al abrir/cerrar, prestar atención a la presencia de otras personas.



Temperatura baja.

Congelaciones de la piel.



- Usar guantes de protección al cargar.

AVISO

Daños en bienes debido a un uso incorrecto.

- Cargar el equipo con mercancía solo cuando se haya alcanzado la temperatura prescrita para el producto.
- Ordenar la mercancía con cuidado.
- Puerta para cargar y retirar mercancías solo para abrir brevemente.
- Respetar la especificación de carga.
- Cerrar inmediata y completamente la puerta después de la carga.

10.2 Puesta fuera de servicio y nueva puesta en marcha

⚠️ ADVERTENCIA



Trabajos en el sistema eléctrico.

El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución.

- Solo los especialistas tienen permitido realizar los trabajos del sistema eléctrico.
- Antes de iniciar los trabajos, cumplir la reglas de seguridad eléctricas.
 1. Desconectar el equipo de la tensión.
 2. Asegurar el equipo contra reconexiones.

10.2.1 Puesta fuera de servicio

Motivos para la puesta fuera de servicio por parte de especialistas

- Mantenimiento, servicio, reparación [Véase ► Capítulo 12]
- Limpieza principal [Véase ► Capítulo 11.1.2]
- Gestión de residuos [Véase ► Capítulo 13]

Motivos para la puesta fuera de servicio por parte de personal operario

- Daños en el equipo
 - Por ejemplo, puerta rota

Solo **personal operario formado** o **especialistas** tienen permitido poner el equipo fuera de servicio.

⚠️ ADVERTENCIA



Puesta fuera de servicio del equipo.

El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución.

- Solo personal previamente formado puede desconectar de la tensión el equipo.
- Desconectar el equipo de la tensión y asegurarlo contra una posible reconexión.

Pasos para la puesta fuera de servicio por parte del personal operario

- a) Cambiar los artículos a otro equipo con la misma clase de temperatura de producto.

Eliminar la tensión del equipo

- b) Desconectar el interruptor de protección usado del aparato afectado y asegurar contra reconexiones [Véase ► Capítulo 8.2].

Puesta fuera de servicio prolongada

- a) Realizar los pasos para la puesta fuera de servicio
- b) Realizar la limpieza básica [Véase ► Capítulo 11.1.1].
- c) Dejar abiertas las puertas.

AVISO

Daños materiales en caso de una puesta fuera de servicio prolongada.

- No exponer el equipo a ninguna radiación térmica.

- No poner nada en el interior del equipo ni sobre él.
- Almacenar el equipo en una posición de uso estable (orientación horizontal).

10.2.2 Nueva puesta en marcha

Nueva puesta en marcha idéntica a la puesta en marcha [Véase ► Capítulo 9].

10.3 Avería durante el funcionamiento

AVISO

Daños materiales y en bienes en caso de indicación de alarma.

- Cambiar los artículos a otro equipo con la misma clase de temperatura de producto.
- Contactar inmediatamente con el servicio de puesta a punto [Véase ► Capítulo 12.4].

Indicación de alarmas

Existen diferentes tipos de alarmas que señalan avería en el funcionamiento.

- Indicación de elemento de mando [Véase ► Capítulo 5.2]
 - Código de error
 - Símbolo de indicación de alarma

Los códigos de error se pueden emitir mediante un sistema de monitorización del comercio.

Recibirá posibilidades adicionales de monitorización remota en su servicio de puesta a punto [Véase ► Capítulo 12.4].

11 Puesta a punto

Tareas de control a cargo del personal operario

Tareas de control	Frecuencia	Descripción
Perfecto estado de los equipos	Continuamente	[Véase ► Capítulo 2.2] [Véase ► Capítulo 10]
Objetos extraños en el espacio de almacenamiento	Continuamente	[Véase ► Capítulo 2.2] [Véase ► Capítulo 10]
Función de cerrado suave automático	Continuamente	[Véase ► Capítulo 4]
Puertas cerradas	Continuamente	[Véase ► Capítulo 2.2] [Véase ► Capítulo 2.5.3]
Daños en los elementos de cristal / Puertas	Continuamente	[Véase ► Capítulo 2.5.3] [Véase ► Capítulo 10]
Rotura de recipientes de cristal de almacenamiento	Continuamente	[Véase ► Capítulo 2.5.3] [Véase ► Capítulo 10]

Tareas de control	Frecuencia	Descripción
Carga correcta con productos	Continuamente	[Véase ► Capítulo 10.1]
Temperatura interior	Varias veces al día	[Véase ► Capítulo 5.1]
Ensuciamiento del equipo, incluido el cristal	Cada día	[Véase ► Capítulo 11.1.1]
Restos de alimentos y de envases	Cada día	[Véase ► Capítulo 11.1.1]
Formación de charcos delante o debajo del equipo (agua de descongelación, agua de condensación)	Cada día	[Véase ► Capítulo 4.1] [Véase ► Capítulo 10]
Suelo (inmediaciones del equipo)	Cada día	[Véase ► Capítulo 11.1.1]
Bandeja del suelo/recipientes	Semanalmente	[Véase ► Capítulo 11.1.1]



ADVERTENCIA



Descarga electrostática y formación de chispas en caso de refrigerantes inflamables.

Las chispas pueden originarse por la salida de refrigerante a causa de defectos/falta de estanqueidad en el circuito de refrigerante. Peligro de incendio.

- Para la eliminación del agua de descongelación, utilizar un paño húmedo o una esponja.
- No frotar con esponjas o paños secos.
- Dentro del compartimento de refrigeración, no usar equipos eléctricos (por ejemplo, aspiradores húmedos) que no se correspondan con el tipo de construcción recomendado por el cliente. Se permite el uso de equipos con identificación de protección contra explosiones [Véase ► Capítulo 2.1].

11.1 Limpieza

Motivos para una limpieza regular profunda (limpieza exhaustiva/limpieza principal):

- Asegurar la higiene necesaria. Mantener limpio el espacio de almacenamiento.
- Minimización del consumo energético.
- Prevención de averías.
- Prolongación de la vida útil del equipo.



ADVERTENCIA



Daños en el sistema eléctrico y el circuito de refrigerante por el uso de limpiadores de vapor o a presión.



El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución. Puede producirse una fuga de refrigerante inflamable y propiciarse la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de quemaduras por la generación de chispas o sobrecarga.

- No usar limpiadores a presión o de vapor para la limpieza básica.
- Tener en cuenta las instrucciones de limpieza para la limpieza principal.

⚠ ATENCIÓN



Rotura de material.

Peligro de caída. Peligro de impacto por la caída de piezas. Lesiones por cortes.

- No subirse encima del equipo ni introducirse en él.

Seguridad al manipular cristal [Véase ► Capítulo 2.5.3].



Usar guantes de protección para la limpieza.

11.1.1 Limpieza básica

Competencia

- Personal de manejo

Intervalo de limpieza

- Según se requiera

Tareas de control a cargo del personal operativo

- [Véase ► Capítulo 11]

Momento de la limpieza

- Es posible en todo momento

Productos y utensilios de limpieza

AVISO

Daños materiales por la utilización de productos de limpieza inadecuados.

- No usar productos de limpieza o disolventes abrasivos ni agresivos químicamente.
- No usar soluciones de lavado alcalinas ni ácidos.

Daños en las instalaciones debido a mucha cantidad de producto de limpieza.

- Usar solo dispositivos de limpieza humedecidos con producto de limpieza.

Daños materiales por la utilización de utensilios inadecuados para la limpieza.

- No usar objetos duros y afilados, como p. ej. cu-chillas de acero.
- No utilizar utensilios de limpieza duros y bastos, como p. ej. lana de acero o papel absorbente.

Daños materiales por una limpieza inadecuada

- No está permitido que queden restos de producto de limpieza en las superficies de plástico y juntas.
- Repasar siempre las superficies de plástico y juntas con agua limpia.

Todos los utensilios de limpieza deben estar limpios.

Producto de limpieza	Utensilio de limpieza
Equipo por fuera y por dentro, Superficies de plástico	
– Agua limpia (Valor de pH neutro, dureza del agua baja)	– Paño suave de algodón húmedo
– Producto de limpieza con pH neutro diluido con agua	– Paño absorbente húmedo
	– Esponja húmeda
Superficie de cristal por fuera y por dentro	
– Agua limpia (Valor de pH neutro, dureza del agua baja)	– Paño suave de algodón húmedo
– Producto de limpieza con pH neutro diluido con agua	– Gamuza húmeda
– Limpiacristales convencional	

Secado

- Paño de algodón suave ligeramente humedecido

Pasos para la limpieza

Pasos de limpieza durante el funcionamiento

Lado externo

- Limpiar por el exterior las superficies del equipo.
- Limpiar la parte superior de las superficies de cristal.

Seguridad al manipular cristal [Véase ► Capítulo 2.5.3].

- Limpiar también las superficies de plástico y juntas pertenecientes. No aplicar cantidades grandes de producto de limpieza sobre estas superficies.
- Secar todas las piezas y superficies limpiadas.
- Limpiar el suelo en las inmediaciones del equipo

Lado interno

- Cambiar los artículos a otro equipo con la misma clase de temperatura de producto.
- Realizar la limpieza con rapidez. Abrir las puertas solo brevemente.
- Limpiar el carril inferior de las puertas correderas de cristal.
- Retirar los restos de alimentos, las fugas de líquidos y los restos de envases.
- Limpiar los estantes, incluidos los rieles para la colocación de precios.

- f) Levantar el estante solo usando el rebaje redondo y extraer o volver a insertar.

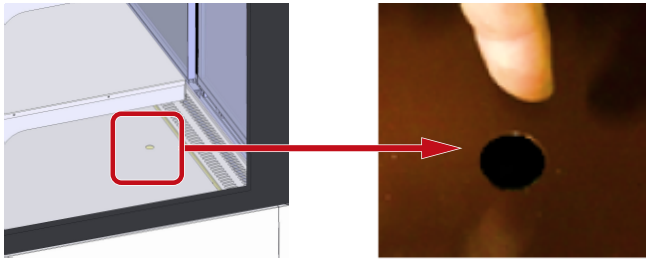


Fig. 11: Estante con escotadura redonda

- g) Limpiar la bandeja que está debajo.
h) Extraer la rejilla de retorno de aire y los recipientes que están debajo. Volver a limpiar estos elementos antes de volver a montarlos.

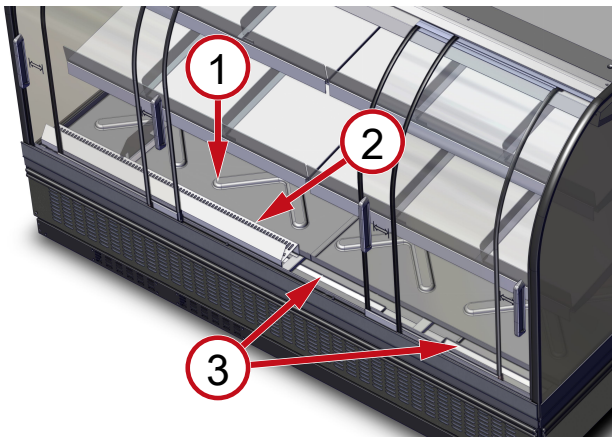


Fig. 12: Bandeja (1), rejilla de retorno de aire (2), recipientes (3)

- i) Limpiar las superficies internas del equipo.
j) Limpiar las superficies internas de cristal.
k) Colocar los recipientes y la rejilla de retorno de aire limpiados
l) Colocar los estantes limpiados.
m) Secar todas las piezas y superficies limpiadas.
n) Cerrar debidamente las puertas.
o) Limpiar el suelo en las inmediaciones del equipo

AVISO

Daños materiales por uso erróneo.

- Cargar el equipo con mercancía solo cuando se haya alcanzado la temperatura prescrita para el producto.

11.1.2 Limpieza principal

La limpieza principal es una limpieza intensiva.

Competencia

- Solo **empresas de limpieza o especialistas** autorizados por AHT tienen permitido realizar una limpieza principal [Véase ► Capítulo 11.1.2].

Intervalo de limpieza

- Mínimo una vez al año o
- según el acuerdo de mantenimiento separado entre AHT y el cliente.

Pasos para la limpieza

Seguir las instrucciones de limpieza suministradas.

Este manual está en poder de los especialistas y las empresas de limpieza autorizadas por AHT.

12 Mantenimiento, servicio y reparación

Solo especialistas pueden llevar a cabo los trabajos de mantenimiento, servicio técnico y reparación, incluida la comprobación posterior del funcionamiento.

En caso de preguntas acerca de la puesta a punto, consulte al servicio de puesta a punto [Véase ► Capítulo 12.4].

⚠ ADVERTENCIA



Trabajos en el sistema eléctrico y en el circuito de refrigerante.



El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución. Puede producirse una fuga de refrigerante inflamable y propiciarse la mezcla inflamable de gas y aire. Peligro de quemaduras por la generación de chispas o sobrecarga.

- Solo los especialistas pueden realizar los trabajos del sistema eléctrico y el circuito de refrigerante.
- Antes de iniciar los trabajos, cumplir la reglas de seguridad eléctricas.
 1. Desconectar el equipo de la tensión.
 2. Asegurar el equipo contra reconexiones.
- Tener en cuenta los avisos de seguridad especiales [Véase ► Capítulo 2.5.2]
- Durante la reparación, los especialistas deben contar con el respaldo de un experto que conozca las características locales.
- Solo especialistas tienen permitido realizar la nueva puesta en marcha y el control de funcionamiento.

⚠ ATENCIÓN



Bordes afilados y piezas rotatorias. Superficies calientes.

Peligro de lesiones en las manos y en el resto del cuerpo. Peligro de quemaduras en caso de contacto con la piel.

- Solo especialistas tienen permitido realizar los trabajos de mantenimiento, puesta a punto y reparación en el equipo.
- Usar guantes de protección.
- No tocar las superficies hasta que se enfríen, especialmente el compresor.

12.1 Mantenimiento

Intervalo de mantenimiento

- 1 vez al año
- Cada seis meses (cambio de filtro del licuefactor)

- O bien según el acuerdo de mantenimiento separado entre AHT y el cliente

Realización del mantenimiento

Tener en cuenta las instrucciones y los registros de mantenimiento. Estas están en manos de los especialistas.

12.2 Sustitución de las luces

Lámparas usadas

- Barras LED

Datos técnicos [Véase ► Capítulo 3.2]

- En caso de avería de una luz, ponerse en contacto con el servicio de puesta a punto.

ADVERTENCIA



Trabajos en el sistema eléctrico.

El contacto con piezas conductoras de la tensión puede provocar electrocución.

- Solo especialistas pueden llevar a cabo un cambio de luces.
- Antes de iniciar los trabajos, cumplir la reglas de seguridad eléctricas.
 - Desconectar el equipo de la tensión.
 - Asegurar el equipo contra reconexiones.

12.3 Qué hacer si...

Todos los equipos pasan por una inspección minuciosa de rendimiento y seguridad en el centro de pruebas de AHT

- Contactar inmediatamente con el servicio de puesta a punto [Véase ► Capítulo 12.4] en caso de:
 - Producirse un fallo [Véase ► Capítulo 10.3]
 - Vibraciones o ruidos fuertes
 - Avería de los elementos de mando y visualización [Véase ► Capítulo 5].
- Indicar los siguientes puntos:
 - Tipo de equipo
 - Número de serie de 14 cifras del equipo
 - Véase la placa de potencia [Véase ► Capítulo 3.2.1]
 - Clase de fallo
- Dejar el equipo estropeado fuera del alcance del cliente final.

12.4 Servicios de puesta a punto

En caso de dudas sobre la puesta a punto (mantenimiento, servicio, reparación, etc.), ponerse en contacto con el representante del **servicio técnico de AHT** de su región:

Línea directa de servicio (teléfono)	Véase adhesivo en el equipo
Correo electrónico Servicio técnico	product_support@ah.t.at

Contacto en línea

www.ah.t.at/services



Código QR www.ah.t.at/services

En los servicios de puesta a punto se puede acceder a toda la información necesaria y actualizada para la puesta en marcha y la puesta a punto, como por ejemplo:

- las listas de piezas de recambio

13 Desmontaje, desecho

ADVERTENCIA



Fuga o residuos de refrigerantes combustibles.

El refrigerante inflamable puede propiciar una mezcla explosiva de gas y aire. Peligro de incendio.

- No dañar las tuberías.
- Antes de desmontar y eliminar el equipo, abrir el circuito de refrigerante conforme a las especificaciones y extraer todo el refrigerante de forma segura. No pueden quedar restos en el circuito de refrigerante.
- Solo especialistas pueden aspirar el refrigerante.

ATENCIÓN



Eliminación incorrecta.

Daños al medioambiente.

- Eliminar los componentes conforme a las especificaciones y de forma respetuosa con el medio ambiente, como p. ej.:
 - Refrigerante
 - Espuma aislante (pentano)
 - Aceite de compresor
 - Láminas y embalajes
 - Cristales
- Recogida selectiva de equipos eléctricos y electrónicos según las disposiciones nacionales vigentes de eliminación de residuos (p. ej. Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos o WEEE dentro de la UE) y las disposiciones del socio local de gestión de residuos.
- No eliminar el equipo junto con la basura doméstica.

Declaración UE de conformidad

AHT Cooling Systems GmbH | es

Declaración UE de conformidad

Traducción del declaración de conformidad original

Número de la declaración de conformidad:	409647
Fabricante:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austria
Representante autorizado para el expediente técnico:	Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austria
Objeto de la declaración:	Equipo de refrigeración/congelación industrial

Denominación del producto	Tipo
LISBOA	B 880N, B 882N

El número de serie, los datos técnicos importantes y la marca de certificación están indicados en la placa de características de cada equipo.

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la **legislación de armonización** pertinente de la Unión Europea:

Directiva 2006/42/EG - Directiva de Máquinas
Directiva 2014/30/EU - Directiva-CEM
Directiva 2011/65/EU - Directiva-DSP

A continuación se enumeran las **normas armonizadas** en las que se basa:

Referencia de la norma armonizada aplicada	Requisito esencial
EN ISO 12100:2010	Evaluación y reducción de riesgos (Directiva de Máquinas)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Seguridad de equipos eléctricos (Directiva de máquinas)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Seguridad de los aparatos electrodomésticos (Directiva de Máquinas)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Emisión de interferencias (Directiva-CEM)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Inmunidad (Directiva-CEM)
EN 61000-3-2:2014	Emisión de interferencias (Directiva-CEM)
EN 61000-3-3:2013	Emisión de interferencias (Directiva-CEM)
EN 50581:2012	Restricciones sustancias peligrosas (Directiva-DSP)

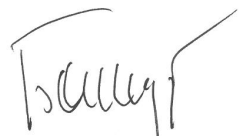
Información adicional: nessuna

Esta declaración perderá su validez en caso de llevar a cabo alguna modificación técnica del producto arriba descrito sin previa autorización por nuestra parte.

Firmado por y en nombre del fabricante:

Rottenmann, 07/05/2019

Lugar/Fecha



Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr
CTO

Representante autorizado para el expediente técnico

Ръководство за експлоатация Промислен хладилник/фризер



LISBOA



Фабр. номер 416433

Версия 1

Статус 0720

Превод на оригиналната инструкция | bg

Авторско право © ANT Cooling Systems GmbH. Всички права запазени.

Съдържание

Преглед на моделите на уреда.....	141	12 Поддръжка, обслужване и ремонт.....	160
1 Обща информация	141	12.1 Техническо обслужване.....	160
1.1 Обща информация за инструкцията и безопасността	141	12.2 Смяна на лампите	160
1.2 Ограничаване на отговорността	141	12.3 Какво да се прави, когато... ..	160
2 Безопасност.....	142	12.4 Служби за поддръжка и ремонт	161
2.1 Обяснение на символите	142	13 Демонтаж, изхвърляне	161
2.2 Използване по предназначение	142	ЕС Декларация за съответствие	162
2.3 Изисквания към персонала	143	409647_1_0519	
2.4 Лични предпазни средства.....	143		
2.5 Специални опасности.....	144		
2.5.1 Електрическо напрежение.....	144		
2.5.2 Циркулационен кръг на хладилния агент.....	144		
2.5.3 Механични опасности.....	145		
2.5.4 Остатъчни рискове.....	146		
3 Описание на продукта	147		
3.1 Общи данни	147		
3.2 Технически данни	147		
3.2.1 Фирмена табелка и сериен номер	148		
3.3 Използване по предназначение	148		
4 Монтаж и функциониране	148		
4.1 Автоматично размразяване	148		
4.2 Автоматично осветление на уреда.....	149		
5 Контролни и индикационни елементи	149		
5.1 Температура показание.....	149		
5.2 Елементи за обслужване и показания на дисплея	149		
5.2.1 Полуавтоматично размразяване	150		
5.2.2 Аларма	150		
6 Транспортиране и съхранение.....	150		
7 Разопаковане.....	151		
8 Монтаж и инсталация.....	151		
8.1 Електрическо свързване	153		
8.2 Електрическа защита.....	154		
9 Пускане в експлоатация	154		
10 Работа (обслужване).....	154		
10.1 Зареждане	156		
10.2 Извеждане от експлоатация и повторно пускане в експлоатация	156		
10.2.1 Извеждане от експлоатация	156		
10.2.2 Повторно пускане в експлоатация.....	157		
10.3 Неизправност при работа.....	157		
11 Поддържане в изправност.....	157		
11.1 Почистване	158		
11.1.1 Общо почистване	158		
11.1.2 Основно почистване	159		

Преглед на моделите на уреда

Промислен хладилник/фризер

Модел	Тип	Външни размери [mm] Дължина x дълбочина x височина			Максимално общо тегло на уреда * [kg]
LISBOA					
LISBOA 250	B 880N	2501	1054	1654	700
LISBOA EC	B 882N	2101	1054	1654	650

*Възможни са отклонения в зависимост от изпълнението.

Точни данни можете да намерите в транспортните документи. Те трябва да са налични при потребителя. Запазено е право за технически промени.

1 Обща информация

1.1 Обща информация за инструкцията и безопасността

Настоящото ръководство за експлоатация (наричан по-долу "Ръководство") е част от уреда и дава възможност за безопасна и ефективна работа.

Разделът за безопасност дава информация за важни аспекти на безопасността за осигуряване на защитата на лица, предмети и материали. Във всяка глава се съдържат предупреждения/указания, свързани с експлоатацията на уреда.

Инструкциите могат да бъдат намерени по електронен формат на нашия уебсайт <http://www.aht.at>.

Това ръководство е предназначено за следните **целеви групи**:

- **Потребител**
- **Обслужващ персонал**
- **Специалисти**: Сервизни партньори на АНТ, сервизни техници на АНТ, отдел за обслужване на клиенти на АНТ, монтажен сервиз на АНТ, почистващи фирми

Персонал: Този термин се използва, когато указанието се отнася за всички целеви групи.



Спазвайте ръководството

- Запазете това ръководство за бъдеща употреба.
- Това ръководство трябва да бъде на разположение и лесно достъпно за персонала на работното място.
- Персоналът трябва внимателно да прочете ръководството преди използване на уреда.

Всички фигури представляват символични изображения.

1.2 Ограничаване на отговорността

Цялата информация в това ръководство е съставена при спазване на валидните към момента на съставянето ѝ стандарти и законови разпоредби, както и съгласно опита на производителя и специалистите.

Производителят не поема отговорност за щети над хора, материали или вещи (оборудване, стоки и т.н.) в резултат на:

- Неспазване на инструкцията и съдържащите се в нея предписания/правила за безопасност.
- Неспазване на локално приложимите законови разпоредби за безопасност.
- Употреба не по предназначение (неправилна употреба).
- Използване от неототоризиран и необучен персонал.
- Неототоризирани от производителя технически промени.
- Неототоризирани от производителя промени на фабричните настройки.
- Използване на резервни части, които не са разрешени от производителя.
- Използване на принадлежности, които не са разрешени от производителя.
- Модификации, допълнения и вграждания на компоненти в уреда, които не са одобрени от производителя. Допустими са само одобрените от производителя модификации, допълнения и вграждания на компоненти в уреда.
- Прекъсване на електрозахранването или отказ на електрическите устройства за безопасност.
- Грешки при набирането и печатни грешки.

Неспазването на горепосочените точки води до загуба на правото на гаранционни претенции. В сила са задълженията съгласно договора, общите условия за продажба и доставка на „АНТ Cooling Systems GmbH“ (наричани по-долу „АНТ“) и валидните извън тях законови разпоредби към момента на сключване на договора.

Запазваме си правото на технически промени и грешки.

Валидни са местните законови изисквания/ разпоредби и правила за техника на безопасност, както и основните изисквания за безопасност и опазване на здравето при използване на уреда.

2 Безопасност

2.1 Обяснение на символите

Указанията за безопасност и предупрежденията в настоящата инструкция са обозначени със символи и сигнални думи. Сигналните думи посочват степента на риск на опасността.

Сигнална дума	Значение
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Опасност със средна степен на риск. Може да доведе до смърт или тежко нараняване, ако не се избегне.
ВНИМАНИЕ	Опасност с ниска степен на риск. Може да има за последица леко или средно нараняване, ако не бъде избегната.
УКАЗАНИЕ	Важно указание за избягване на материални или имуществени щети.

Символ	Значение
	Общи предупредителни знаци
	Предупреждение за наличие на електрическо напрежение
	Предупреждение за електрическо напрежение. Не свързвайте повреден свързващ кабел към електрическото захранване.
	Предупреждение за наличие на запалими материали
	Предупреждение за опасност от подхлъзване
	Предупреждение за опасност от нараняване на ръцете
	Предупреждение за наличие на вилкови товари
	Предупреждение за опасност от преобръщане
	Предупреждение за падащи предмети
	Предупреждение за гореща повърхност
	Предупреждение за ниска температура/замръзване

Символ	Значение
	Без открит пламък; забранено паленето на огън, откритите запалими източници и пушенето
	Забранено е влизането в тази зона
	Забранено оставянето или съхраняването
	Пробиването забранено
	Спазвайте ръководството
	Изключване преди работи по поддръжката и ремонта
	Използвайте средства за защита на ръцете
	Използвайте защитни средства за очите
	Използвайте защитно облекло.
	Разделно събиране на електрически и електронни уреди
	Знак за защита от експлозия
	Захранващ кабел на уреда
	Осветление—Захранващ кабел

2.2 Използване по предназначение

Уредът е предназначен за излагане на пакетирани, охладени хранителни продукти (специално за месни продукти) или изваждането им от страна на клиентите.

Потребителят отговаря за правилната експлоатация на уреда.

Уредът е предназначен за използване на надморска височина до 2000 m (6562 ft).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност поради неправилна употреба.

- Не извършвайте технически промени по уреда.
- Пускайте уреда в експлоатация и го използвайте само след правилен монтаж и инсталиране и без очевидни дефекти.

- Не съхранявайте в този уред взривоопасни вещества, като например аерозолни флакони с възпламеняващ се работен газ.
- Не използвайте пароструйки и уреди за почистване под високо налягане за основното почистване.

УКАЗАНИЕ

материални и имуществени щети поради неправилна употреба..

- Работете с уреда в стабилно работно положение (хоризонтално подравняване).
- Използвайте уреда само върху монтираните плъзгащи се крака.
- Спазвайте указанията за монтаж [вижте ► Глава 8].
- Не монтирайте и не съхранявайте уреда на открито.
- Не експлоатирайте уреда над посочения върху фабричната табела [вижте ► Глава 3.2.1] климатичен клас.
- Температурата на околната среда не трябва да бъде под 16 °C (60,8 °F).
- Проверете уреда за изправно състояние. Повредите трябва да се ремонтират незабавно.
- Преди поставянето на стоките и по време на експлоатация трябва да се провери правилността на температурата [вижте ► Глава 5.1].
- Съхраняваните стоки трябва да се проверяват от потребителя в случай на прекъсване на електрозахранването (контрол на температурата).
- Проверете мястото за съхранение на стоките за наличие на чужди предмети. Незабавно отстранявайте неправилно съхраняваните стоки.
- Спазвайте минималните разстояния до ограничителните стени и друго оборудване, за да не се възпрепятства циркулацията на въздуха [вижте ► Глава 8].
- Експлоатирайте уреда само с врати.
- Проверявайте за затворени врати.
- Не използвайте уреда с повреден стъклен елемент (драскотина, напукване, счупване).
 - Извадете стоките от повредения уред и ги прехвърлете в работещ уред със същия температурен клас на продукта.
 - Изключете повредения уред след изваждане на стоките [вижте ► Глава 10.2.1].
 - Свържете се със службата за поддръжка и ремонт [вижте ► Глава 12.4].

2.3 Изисквания към персонала

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Недостатъчна квалификация.

Опасност от нараняване.

- Само подходящо квалифициран персонал може да извършва работи по уреда.
- Персоналът трябва да е прочел и разбрал това ръководство преди започване на всички работи.

Потребител

- Потребителят е длъжен да се увери, че обслужващият персонал е прочел и разбрал това ръководство (обучение).
- Отговорност на потребителя е неизправностите по време на работа (като аларми, температурни отклонения и т.н.) да бъдат разпознавани от обслужващия персонал и да се предприемат съответните мерки [вижте ► Глава 10.3] и [вижте ► Глава 12.3].

Обслужващ персонал

- Потребителят трябва да обучи обслужващия персонал относно съдържанието на това ръководство (задачи, възможни опасности, ...).
- Само обучен обслужващ персонал може да обслужва и почиства уреда.

Специалисти

- Само оторизирани от АНТ, обучени специалисти трябва да извършват работи върху уреда като:
 - Монтаж и инсталация
 - Поддръжка, обслужване и ремонт
- Работи по циркулационния кръг на хладилния агент при уреди R-290 могат да се извършват само от обучени за работа със запалими хладилни агенти специалисти.
- Работи по електрическата система могат да се извършват само от електротехници.
- Само оторизирани и обучени от АНТ **почистващи фирми** или **специалисти** имат право да извършват основно почистване [вижте ► Глава 11.1.2].

Хора (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности могат да работят с уреда само под наблюдение и след инструктиране, и не могат да извършват никакви дейности по поддръжане в изправно състояние. Не е позволено деца да си играят с уреда.

Работата под влияние на алкохол и наркотици е забранена.

2.4 Лични предпазни средства



Използвайте средства за защита на ръцете

- Защита от тежки части на уреда по време на транспортиране, разопаковане, монтаж и инсталация и при изхвърляне.
- Защита от остри ръбове, въртящи се части и горещи повърхности по време на дейностите по поддръжка и ремонт.
- Защита от контакт с течен/изпускан хладилен агент в случай на нехерметичност по циркулационния кръг на хладилния агент.
- Защита от ниски температури по време на зареждане и почистване.
- За отстраняване на парчета от счупено стъкло.
- За отстраняване на части в случай на счупване на материал.



Използвайте защитни средства за очите

- Защита от контакт с течен/изпускан хладилен агент в случай на нехерметичност по циркулационния кръг на хладилния агент.



Използвайте защитно облекло

- При зареждане на уредите със стоки носете съответното облекло (за защита от студа).

2.5 Специални опасности

2.5.1 Електрическо напрежение

Само специалисти могат да работят по електрическата система.

- а) В случай на съобщения за неизправност или повреда на уреда се свържете се със службата за поддръжка и ремонт [вижте ► Глава 12.4]

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар.



Опасност от пожар поради образуване на искри или поради претоварване.



- Не свързвайте повреден уред или повредени части (например свързващи кабели) към захранването с напрежение.
- Проверете предпазните устройства за пълна окомплектовка и функционалност.
- Не премахвайте защитните устройства и капази, монтирани към уреда.
- Преди свързване към електрозахранването вземете под внимание и спазвайте следното:
 - Приложимите местни разпоредби за електрическа безопасност.
 - Приложимите стандарти и указания за безопасност.
 - Информацията върху фабричната табелка [вижте ► Глава 3.2.1].

- Само предварително обучен персонал може да изключва уреда.
- При повреда на уреда по време на експлоатация или преди поддръжка и ремонт спазвайте следните правила за безопасност:
 1. Изключване на уреда (всички полюси и от всички страни)
 2. Обезопасете уреда срещу повторно включване.
- Само специалисти могат да подменят повредените части, като например:
 - Свързващ кабел
 - Лампи [вижте ► Глава 12.2]
- Не прищипвайте и не прегъвайте захранващия кабел.
- Не използвайте удължителни кабели или разклонители.
- Не използвайте пароструйки и уреди за почистване под високо налягане за основното почистване.
- Не повреждайте скрити електрически части. Не пробивайте уреда и не извършвайте други работи по уреда.

2.5.2 Циркулационен кръг на хладилния агент

Само специалисти могат да работят по циркулационния кръг на хладилния агент.

- а) В случай на съобщения за неизправност или повреда на уреда се свържете се със службата за поддръжка и ремонт [вижте ► Глава 12.4]

Запалими хладилни агенти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Хладилният агент е лесно запалим. При нарушаване на херметичността е възможно изтичане на хладилния агент и образуване на взривоопасна смес от газ и въздух.



Това може впоследствие да доведе до пожар и експлозия.

- Хладилният агент R-290 (пропан) според EN 378-1 принадлежи към група на безопасност А3. Използваното охлаждащо средство и количеството за напълване могат да се видят на фабричната табелка [вижте ► Глава 3.2.1].
- Пазете източници на запалване (топлина, искри, открит пламък, горещи повърхности).
- Използвайте влажна кърпа или гъба, за да премахнете размразената вода и почистете. Не използвайте сухи кърпи или гъби за сухо търкане. (опасност от електростатично зареждане и образуване на искри).

- Вентилационни отвори в корпуса на уреда да не се запушват. Използвайте само оригинални принадлежности.
- Не използвайте никакви механични устройства или други средства (напр. стъргалки за лед), за да ускорите процеса на размразяване.
- Не използвайте вътре в охлажданите отделения електрически уреди (напр. миешки машини), които не отговарят на препоръчаната от производителя конструкция. Устройства с маркировка за противовзривна защита [вижте ► Глава 2.1] са позволени.
- Не използвайте пароструйки и уреди за почистване под високо налягане за основното почистване.
- Поставайте уреда само в добре проветрени помещения.
- Ако уредът бъде монтиран в складови помещения, трябва да се осигури достатъчно вентилация.
- Каналите и стенните проходи под и зад уреда трябва да имат противопожарна изолация.
- Внимавайте да не повредите циркулационния кръг на хладилния агент.
- Не излагайте уреда на температури над 70°C (158 °F) по време на транспортиране и съхранение.
- Трябва да се избягва предаването на пулсации и вибрации към уреда.
- Избягвайте прилагането на външната сила спрямо уреда, като напр. небрежно боравене с палетна количка или машина за почистване на пода.
- Не пробивайте уреда и не извършвайте други работи по уреда.
- Не притискайте и не огъвайте тръбопроводите.
- Само специалисти трябва да работят по циркулационния кръг на хладилния агент.
- Извършвайте отварянето на циркулационния кръг на хладилния агент или изсмукването на хладилния агент само в добре проветрени помещения извън работното време на супермаркета (без трафик на клиенти) или на открито.
- Преди работи по поддръжката, обслужването и ремонта
 1. Изключете уреда [вижте ► Глава 10.2.1]
 2. Обезопасете уреда срещу повторно включване.

- Като лице за контакт за специалистите, по време на ремонта трябва да има на разположение лице, което познава местните условия.

⚠ ВНИМАНИЕ



Течен хладилен агент.



Измръзване на кожата.



- Носете защитни очила и предпазни ръкавици.
- Пазете ръцете и лицето си от контакт с течния/изпускан хладилен агент.

2.5.3 Механични опасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Транспортирайте уреда с вилков товарач.

Опасност от нараняване на лица при сблъскване.

- Обърнете внимание на транспортните маршрути за подемно-транспортните средства.
- Обезопасете транспортираните стоки.
- Само обучен персонал трябва да обслужва подемно-транспортните средства.
- Транспортирайте 1 уред с подемно-транспортно средство.
- Не поставяйте уреда върху друг.



Опасност от преобръщане на уреда.

Опасност от притискане на хора.



- Не се качвайте върху уреда и не влизайте в него.

Изхвърляне на опаковъчните материали и фолио.

Опасност от задушаване.

- Пазете опаковъчния материал и фолио далеч от деца.
- Не позволявайте на децата да играят с опаковъчен материал и фолио.

Липсващи и/или не напълно функционални предпазни приспособления.

Опасност от нараняване, напр. от въртящи се части.

- Проверете предпазните устройства за пълна окомплектовка и функционалност.
- Не премахвайте защитните устройства и капаци, монтирани към уреда.

⚠ ВНИМАНИЕ**Счупване на материала.**

Опасност от падане. Опасност от сблъскване поради падащи части. Порязване.

- Не се качвайте върху уреда и не влизайте в него.

**Падащи предмети.**

Нараняване поради удар. Опасност от порязване при счупване на стъклото.



- Не поставяйте никакви предмети върху уреда.

**Неправилен монтаж на рафтовете.**

Опасност от нараняване поради падане на рафтовете, заредени със стоки.

- Поддържащите ъгли за рафтовете и рафтовете трябва да се фиксират напълно в предвидените за целта отвори.

**Изтичане на кондензна вода.****Изтичане на кондензна вода през вратите.**

Опасност от подхлъзване.

- Отстранете кондензната вода от вратите.
- Проверявайте за образуване на локви пред и под уреда.
- Отстранете незабавно разтопената/кондензираната вода.

**Отваряне/Затваряне на вратите.**

Има опасност от притискане на ръцете (части на тялото) от страната на пантите или страната на хващане.

- При отваряне/затваряне не бъркайте в процепа.
- При отваряне / затваряне внимавайте за други хора.

**Автоматиката за бавно затваряне не задържа вратата.**

Ръцете (части на тялото) могат да бъдат прищипани.

- Проверете функцията на автоматиката за бавно затваряне.
- При повреда / неизправност незабавно се свържете със службата за поддръжка и ремонт [вижте ► Глава 12.4].

Безопасност при работата със стъкло**⚠ ВНИМАНИЕ****Счупване на стъкло.**

Порязвания по тялото. Нараняване поради удар.

- Проверете стъклените елементи за повреди като драскотина, напукване, счупване. При повреда незабавно се свържете със службата за поддръжка и ремонт [вижте ► Глава 12.4].
- Проверете за счупване на складирани стъклени съдове.
- Не натоварвайте стъклената врата.
- Не придвижвайте подвижни устройства (колички за пазаруване, палетни колички, ...) срещу стъклени елементи.
- Не се качвайте върху уреда и не влизайте в него.

**Изхвърляне на счупено стъкло.**

Опасност от порязвания на ръцете и тялото.



- Използвайте защитни ръкавици, за да премахнете счупените стъкла и евентуално повредените от тях стоки.
- Внимателно и напълно отстранете всички счупени стъклени части и повредени стоки.

2.5.4 Остатъчни рискове

Производителят не поема отговорност за щети, причинени от неспазване на това ръководство и други спецификации на производителя.

Опасност от премазване на ръцете (части на тялото) при силно затваряне на вратите.

3 Описание на продукта

3.1 Общи данни

Продуктите на AHT съответстват на Регламент 1907/2006 на ЕС (REACH) относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали.

Нито хладилният агент R-290, нито агентът пентан, имат потенциал за разрушаване на озона (ODP).

R-290 има много нисък потенциал за глобално затопляне (GWP) от 3.

3.2 Технически данни

Важни технически данни могат да се видят на фабричната табелка [вижте ► Глава 3.2.1].

Спазвайте специфичната за уреда информация на фабричната табелка.

Параметър	Стойност
Външни размери	Вижте → Преглед на моделите на уреда
Тегло на уреда	Вижте → Преглед на моделите на уреда
Шумова емисия/ Ниво на шумова емисия	< 70 dB(A)
Хладилен агент	Пропан (R-290)
Температурен клас М-пакет (температурен клас на продукта) съгласно EN ISO 23953-2	S

Максимално натоварване

Параметър	Стойност
Място за съхранение	Стикер горе вдясно от вътрешната страна на капака на уреда до фирмената табелка
Стелаж с рафтове отгоре (Стандартна дълбочина= 400 mm)	100 kg/m ²
Стелаж с рафтове отдолу (Стандартна дълбочина= 550 mm)	100 kg/m ²
Долен стелаж	100 kg/m ²

Електрическо свързване

Параметър	Стойност
Номинално напрежение Номинална честота – Уред и осветление	220 – 240 V 50 Hz

Параметър	Стойност
Типове щепсели	Версии за конкретната държава
Минимално сечение на кабела за свързване на уреда	1,5 mm ²
Минимално сечение за кабел за свързване на осветлението	1,0 mm ²
Захранващ кабел	3-полюсен кабел

Шинна система

Параметър	Стойност
Шинна връзка (опция)	RJ12 бухса CAN шинна система

Електрическа защита

[вижте ► Глава 8.2]

Номинален ток [A]	Дефектен ток [mA]	Тип	Характеристика на действие
Предпазен прекъсвач (LS/CB)			
10 (1 уред)	-	-	C (инерционен)
16 (2 уреда)	-	-	C (инерционен)
10 (Осветление)	-	-	C (инерционен)
Дефектнотокова защита (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (с кратко закъснение) A (чувствителен към импулсен ток)/ F (чувствителен към смесена честота)/ B (чувствителен към ток)	-
Комбиниран прекъсвач FI-LS/RCBO (алтернатива на FI и LS)			
10 (1 уред)	30	G (с кратко закъснение) A (чувствителен към импулсен ток)/ F (чувствителен към смесена честота)/ B (чувствителен към ток)	C (инерционен)
16 (2 уреда)	30	G (с кратко закъснение) A (чувствителен към импулсен ток)/ F (чувствителен към смесена честота)/ B (чувствителен към ток)	C (инерционен)

Номинален ток [A]	Дефектен ток [mA]	Тип	Характеристика на задействие
10 (Осветление)	30	G (с кратко закъснение) A (чувствителен към импулсен ток)/ F (чувствителен към смесена честота)/ B (чувствителен към ток)	C (инерционен)

Препоръчителни цветове на светлината

Параметър	Стойност
Червеникава	076 (месо)
Червено	x = 0,4142 y = 0,3553
Неутрална бяла	4000 K

Възможни са отклонения в зависимост от клиента.

Допълнителна информация: Служби за поддръжка и ремонт [вижте ► Глава 12.4]

Запазено е право за технически промени.

3.2.1 Фирмена табелка и сериен номер

Спазвайте инструкциите върху фабричната табела.

Фабричната табела се намира като стикер горе вдясно във вътрешното пространство на уреда.

Информация върху фабричната табела

- Обозначението на уреда и типа му
- Сериен номер
- Климатичен клас*
- Номинално напрежение и номинална честота
- Номинален ток и номинална консумация
- Хладилен агент и използвано количество
- Нетно съдържание
- Дата на производство
- както и допълнителни технически данни

*Примери за климатични класове:

Климатичен клас (class) по ISO 23953-2	Температура на околната среда [°C]	Относителна влажност на въздуха [%]
3	25	60

3.3 Използване по предназначение

Уредът е предназначен за излагане на пакетирани, охладени хранителни продукти (специално за месни продукти) или изваждането им от страна на клиентите.

За повече информация вижте [вижте ► Глава 2.2]

4 Монтаж и функциониране

Уредът е готов за включване в мрежата компактен уред.

Уредът е предварително програмиран фабрично.

Уредът съдържа един или повече херметично затворени циркуляционни кръгове на хладилния агент, чиито компоненти са трайно свързани помежду си технически херметично.

Изпълнението на различните модели уреди може да варира.

Генерираната в уреда остатъчна топлина се отвежда в атмосферния въздух чрез топлообменник.

Уредът се размразява автоматично на редовни цикли [вижте ► Глава 4.1].

Уредът е оборудван със стъклени врати.

Уредът е оборудван с автоматика за бавно затваряне и тази функция прави възможно бавното и надеждно затваряне на вратите.

Функция на автоматиката за бавно затваряне

- Вратата трябва да бъде спряна преди крайното положение.
- Вратата трябва да се затваря бавно и докрай.

⚠ ВНИМАНИЕ



Автоматиката за бавно затваряне не задържа вратата.

Ръцете (части на тялото) могат да бъдат прищипани.

- Проверете функцията на автоматиката за бавно затваряне.
- При повреда / неизправност незабавно се свържете със службата за поддръжка и ремонт [вижте ► Глава 12.4].

УКАЗАНИЕ

Имуществени щети поради неправилни условия на околната среда.

- Проверявайте за затворени врати.
- При повреда / неизправност незабавно се свържете със службата за поддръжка и ремонт [вижте ► Глава 12.4].

Рафтовете са монтирани при доставката.

Брой и позиция на рафтовете само с разрешение на производителя.

Уредът е оборудван с маркировки за редене един върху друг [вижте ► Глава 10.1].

4.1 Автоматично размразяване

Уредът има автоматично размразяване.

Честотата, продължителността и времето за размразяване са предварително настроени.

Честота на размразяване

- 3 пъти на ден (или според клиента)

Показание на дисплея

Следните индикации и символи на дисплея се появяват на дисплея по време на автоматично размразяване [вижте ► Глава 5].

Показание на дисплея	Символ
DEF	

Събраната размразена вода се отвежда от вътрешността на уреда в машинното помещение и там се изпарява.

ВНИМАНИЕ



Изтичане на кондензна вода.

Опасност от подхлъзване.

- Проверявайте за образуване на локви пред и под уреда.
- Отстранявайте веднага изтеклата размразена вода.
- Незабавно се свържете със службата по поддръжка и ремонт [вижте ► Глава 12.4].

При необходимост може да се започне полуавтоматично размразяване [вижте ► Глава 5.2.1].

4.2 Автоматично осветление на уреда

Осветлението на уреда може да бъде свързано например с пазарно осветление.

5 Контролни и индикационни елементи

5.1 Температура показание

Температурата на уреда е настроена фабрично, така че посоченият от производителя температурен клас М-пакет, [вижте ► Глава 3.2] е спазен.

Показание на вътрешната температура на уреда

- Показание на управляващия елемент [вижте ► Глава 5]

Контрол на вътрешната температура

Компетентност

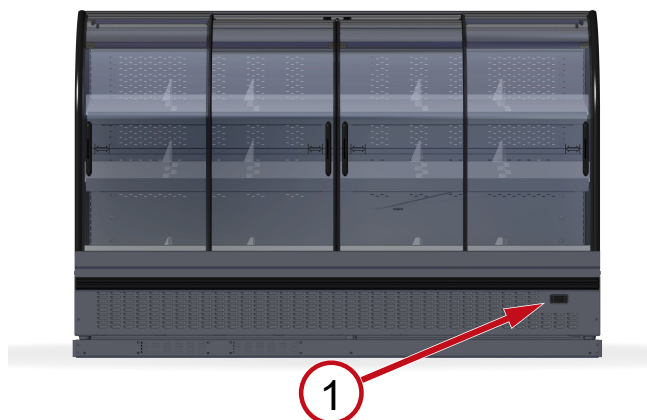
- Обслужващ персонал

Честота

- няколко пъти на ден

5.2 Елементи за обслужване и показания на дисплея

Елементите за обслужване и показанията на дисплея са разположени в долната дясна част от предната страна на уреда.



Фиг. 1: Изглед на уреда: Елементи за обслужване и показания на дисплея (1)

Елементи за обслужване могат да бъдат покрити със защитен плексигласов капак (в зависимост от клиента).

Като елементи за обслужване на разположение са бутони, които са заети както следва:



Фиг. 2: Елементи на управлението

Бутон	Функция
	Квитиране на акустична аларма
	Стартиране на полуавтоматично размразяване Квитиране на акустична аларма
SET	Квитиране на акустична аларма
	Квитиране на акустична аларма
	Квитиране на акустична аларма
	Квитиране на акустична аларма



Фиг. 3: Показания на дисплея

Показание на дисплея	Значение на показанието на дисплея
88.8	Вътрешна температура
	Охлаждаща функция активна
	Размразяване активно
	Вентилатор-изпарител активен
	Аларма

5.2.1 Полуавтоматично размразяване

Стартиране на полуавтоматично размразяване	Натискайте в продължение на най-малко 2 секунди. Символът се появява на дисплея.
--	---

След полуавтоматично размразяване уредът се връща автоматично обратно към нормален режим на работа.

5.2.2 Аларма

Показване на аларма

Код за грешка се показва на дисплея като мигащо показание, сменящо се с вътрешната температура.

Символът се появява на дисплея.

Опционално съществува възможността за възпроизвеждане на **звукова аларма** чрез вграден зумер.

Код за грешка	Значение
P1	Датчик за управление 1 е дефектен или липсва
P2	Датчик за управление 2 е дефектен или липсва
P3	Сондата на изпарителя е дефектна или липсва
HA	Аларма за висока вътрешна температура
LA	Аларма за ниска вътрешна температура
noL	Необходимо е съгласуване на параметрите

Потвърждение на аларма

Квитиране на акустична аларма	Натиснете за кратко произволен бутон.
-------------------------------	---------------------------------------

Код за грешка HE може да бъде квитиран.

Появява се кодът за грешката, като се редува с вътрешната температура, докато грешката не бъде отстранена.

6 Транспортиране и съхранение

- След доставката на уреда го проверете за повреди от транспортирането.
- При повреда на уреда незабавно се свържете със службата за поддръжка и ремонт [вижте ► Глава 12.4].

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Повреда на циркулационния кръг на хладилния агент.

Запалим хладилен агент може да се изпари и да причини експлозивна смес от газ / въздух.

- Не излагайте уреда на температури над 70°C (158 °F) по време на транспортиране и съхранение.
- Осигурете добра вентилация.
- Спазвайте съветите за безопасност и предупреждения за устройства със запалими хладилни агенти [вижте ► Глава 2.5.2].
- При повреда на уреда незабавно се свържете със службата за поддръжка и ремонт [вижте ► Глава 12.4].



Транспортирайте уреда с вилков товарач.

Опасност от нараняване на лица при сблъскване.

- Обърнете внимание на транспортните маршрути за подемно-транспортните средства.
- Обезопасете транспортираните стоки.
- Само обучен персонал трябва да обслужва подемно-транспортните средства.
- Транспортирайте 1 уред с подемно-транспортно средство.
- Не поставяйте уреда върху друг.

УКАЗАНИЕ

Материални щети при транспортиране и съхранение.

- Транспортирайте и съхранявайте уреда в стабилно работно положение (хоризонтално подравняване).
- Спазвайте центъра на тежестта за сигурно вдигане на товара с подемно-транспортно средство.

- Ако все пак уредът е бил наклонен по време на транспортиране, изчакайте най-малко 2 часа, преди да го пуснете в експлоатация.
- При доставка, осигурете непрекъсната достъпност до помещението за монтаж (височина на преминаване, ширина на преминаване, обърнете внимание на височината на помещението за монтаж, достатъчен радиус на маневриране).
- Не съхранявайте уреда на открито.
- Само специалисти могат да транспортират уреда след монтажа

7 Разопаковане

- а) Преди и след разопаковането проверете уреда за повреди.
- б) При повреда на уреда незабавно се свържете със службата за поддръжка и ремонт [вижте ► Глава 12.4].

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Изхвърляне на опаковъчните материали и фолио.

Опасност от задушаване.

- Пазете опаковъчния материал и фолио далеч от деца.
- Не позволявайте на децата да играят с опаковъчен материал и фолио.

ВНИМАНИЕ



Тежки части на уреда.

Съществува опасност от прищипване на ръцете.

- При разопаковане обърнете внимание на пръстите и ръцете.
- Използвайте предпазни ръкавици.

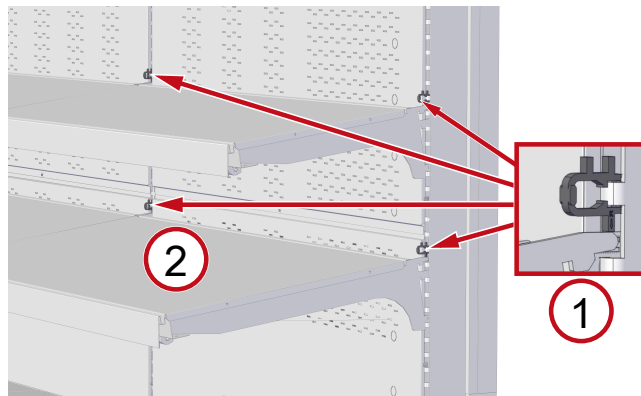
УКАЗАНИЕ

Материални и имуществени щети поради липсващи части на уреда.

- Проверете опаковката за останали части.
- Не изхвърляйте отделните части и изяснете употребата със службата за поддръжка и ремонт [вижте ► Глава 12.4].

Транспортен предпазител рафт

Рафтовете са осигурени с транспортни предпазители.



Фиг. 4: Транспортен предпазител (1) за рафт (2)

Алтернативен транспортен предпазител: Кабелни връзки

Отстраняване на транспортната защита

- а) Завъртете транспортната защита нагоре и след това я издърпайте отпред.
- б) При алтернативна транспортна защита: Отрежете внимателно кабелните връзки.
- с) Изхвърлете транспортната защита по екологичен начин.

8 Монтаж и инсталация

Само специалисти могат да разполагат и монтират уреда.

Работите трябва да се извършват в съответствие с инструкциите за монтаж II-054 LISBOA.

Това ръководство се намира при специалистите.

Технически данни [вижте ► Глава 3.2]

Технически промени в уреда могат да се правят само със съгласие и след разрешение на производителя.

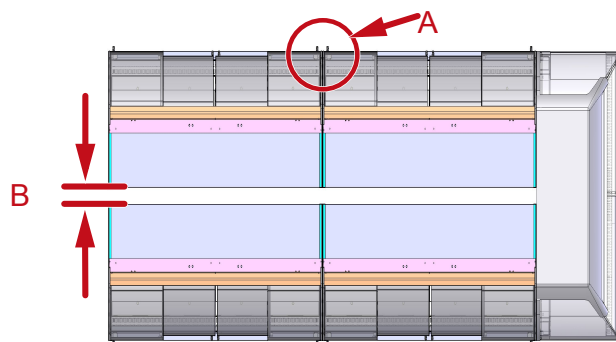
Минимално разстояние за единичен монтаж или монтаж на стена

Разстояние до стена: 100 mm

Минимално разстояние при блоков монтаж

A = 0 mm

B = 125 mm



Фиг. 5: Минимално разстояние блоков монтаж

УКАЗАНИЕ**Материални и имуществени щети поради застой на отработения топъл въздух (акумулиране на топлина).**

- Оработеният въздух трябва да може да се отвежда свободно отзад.
- Спазвайте минималните разстояния до ограничителни стени и друго оборудване, за да не се възпрепятства циркулацията на въздуха.
- При блоков монтаж вентилационните отвори на капака на уреда не трябва да се покриват.
- Надстройки могат да се поставят само след съгласуване с производителя. Минимално разстояние 100 mm.

Устройствата могат да бъдат свързани с шинни кабели (допълнителни аксесоари).

Не покривайте температурния дисплей, инструкциите за безопасност и фабричната табелка [вижте ► Глава 3.2.1].

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Опасност от преобръщане на уреда.**

Опасност от притискане на хора.



- Не се качвайте върху уреда и не влизайте в него.

**Повреда на циркулационния кръг на хладилния агент.**

Запалим хладилен агент може да се изпари и да причини експлозивна смес от газ / въздух. Опасност от пожар.

- Вентилационни отвори в корпуса на уреда да не се запушват. Използвайте само оригинални принадлежности.
- Поставяйте уреда само в добре проветрени помещения.
- Ако уредът бъде монтиран в складови помещения, трябва да се осигури достатъчно вентилация.
- Каналите и стенните проходи под и зад уреда трябва да имат противопожарна изолация.
- Не пробивайте уреда и не извършвайте други работи по уреда.

⚠ ВНИМАНИЕ**Счупване на материала.**

Опасност от падане. Опасност от сблъскване поради падащи части. Порязване.

- Не се качвайте върху уреда и не влизайте в него.

**Тежки части на уреда.**

Съществува опасност от прищипване на ръцете.



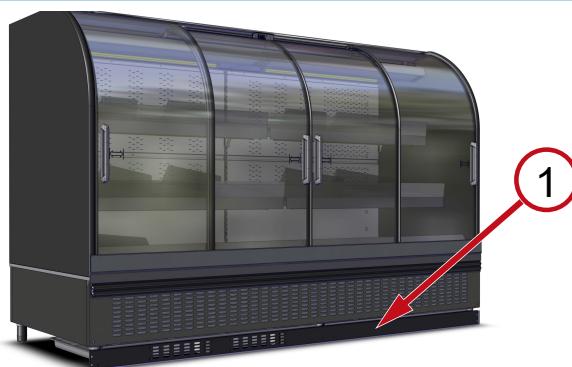
- При разопаковане обърнете внимание на пръстите и ръцете.
- Използвайте предпазни ръкавици.

УКАЗАНИЕ**материални и имуществени щети при неправилно разполагане.**

- Работете с уреда в стабилно работно положение (хоризонтално подравняване).
- Разполагайте уреда само върху вече монтираните плъзгащи се крака. Възможна е фина настройка до макс. 10 mm.
- Не излагайте уреда на топлинно излъчване на мястото на разполагане.
- Не излагайте уреда на директно въздействие на климатични и вентилационни инсталации на мястото на разполагане.
- Не монтирайте уреда на открито.

Възможни материални щети поради намалена способност за охлаждане.

- Експлоатирайте уреда само с монтирана аспирация от отвеждане на отработения въздух.



Фиг. 6: Аспирация от отвеждане на отработения въздух (1)

Монтаж и демонтаж на рафтовете**Компетентност**

– Потребител

Рафтовете са монтирани при доставката.

Свалете рафтовете и скобите при преместване и почистване.

⚠ ВНИМАНИЕ**Неправилен монтаж на рафтовете.**

Опасност от нараняване поради падане на рафтовете, заредени със стоки.

- Поддържащите ъгли за рафтовете и рафтовете трябва да се фиксират напълно в предвидените за целта отвори.
- Използвайте наклонени рафтове само с ограничители за стоките.

УКАЗАНИЕ

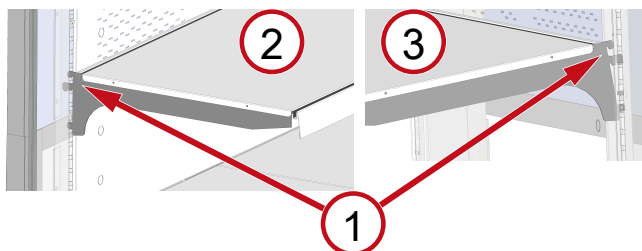
Материални щети поради деформация на рафтовете.

- Закачете поддържащите ъгли успоредно и на същата височина.

Рафтовете могат да бъдат монтирани в изправена и наклонена позиция.

Позиции за окачване на поддържащите ъгли

- Закачете скобите за рафта в отворите на задната стена.



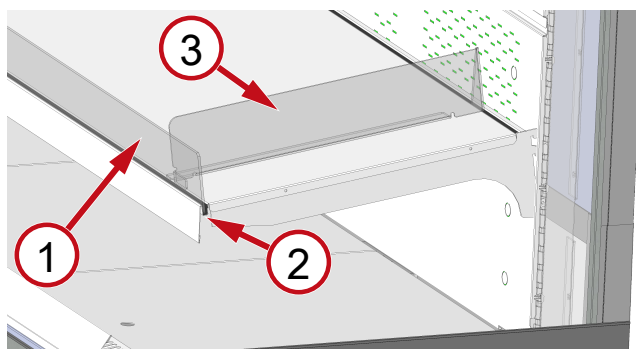
Фиг. 7: Позиции за окачване на поддържащите ъгли (1) за рафт прав (2) и наклонен (3)

Допълнителни аксесоари

- Ограничител за стоки
- Разделител за стоки
- Странични водобранни лайстни
 - При LISBOA 250

Монтаж на ограничители и разделители за стоки

- Вкарвайте ограничителите/разделителите за стоки в предвидения за целта канал.



Фиг. 8: Рафт с ограничител за стоки (1), канал (2) и разделител за стоки (3)

Монтаж на страничните водобранни лайстни

Компетентност

- Специалисти

8.1 Електрическо свързване

Свързването към електрозахранването се осъществява от обучен персонал.

Технически данни [вижте ► Глава 3.2]

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Свързване на уреда към електрозахранването.



Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар. Опасност от пожар поради образуване на искри или поради претоварване.

- Само специалисти могат да работят по електрическата система.
- Преди свързване към електрозахранването вземете под внимание и спазвайте следното:
 - Приложимите местни разпоредби за електрическа безопасност.
 - Приложимите стандарти и указания за безопасност.
 - Информацията върху фабричната табелка [вижте ► Глава 3.2.1].
- Не свързвайте повреден уред или повредени части (например свързващи кабели) към захранването с напрежение.
- Само специалисти могат да сменят повредени части, като напр. свързващ кабел.
- Не прищипвайте и не прегъвайте захранващия кабел.
- Спазвайте минималното изискване за свързващи кабели [вижте ► Глава 3.2].
- Обезопасете уреда с електрически предпазители съгласно приложимите разпоредби и закони, както и със спецификациите на АНТ [вижте ► Глава 8.2].
- Свързвайте уреда само към мрежи със защитно заземяване.
- Не използвайте удължителни кабели или разклонители.
- Не повреждайте скрити електрически части. Не пробивайте уреда и не извършвайте други работи по уреда.

УКАЗАНИЕ

Материални и имуществени щети поради неodobrenи от АНТ отклонения (напрежение, честота) в електрическата мрежа на потребителя.

- Производителят не носи отговорност за повреди на електрическите съоръжения на потребителя и за предизвиканите от това последвали щети.

материални щети поради неправилна електрическа връзка.

- Разтоварващите релета, респ. устройства за изключване на уреда, са недопустими.

Захранващ кабел на уреда



В края на свързващия кабел има етикет със снежинка.

Свързващият кабел на уреда се използва за захранване на охлаждането.

УКАЗАНИЕ

Имуществени щети в резултат на прекъсване на електрозахранването.

Охлаждането прекъсва.

- Не свързвайте кабела за свързване на уреда към захранването за пазарно осветление.

Осветление–Захранващ кабел



В края на свързващия кабел има етикет със символ на лампа.

Свързващият кабел за осветлението дава възможност за включване на осветлението на уреда заедно с пазарното осветление (кономия на енергия).

АНТ препоръчва използването на кабелен канал с монтирани вътре или върху него контакти.

8.2 Електрическа защита

Всяка електрическа връзка трябва да има достатъчно електрически предпазители.

Технически данни [вижте ► Глава 3.2]

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Дефектна/недостатъчна електрическа защита.



Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар. Опасност от пожар поради образуване на искри или поради претоварване.

- Спазвайте приложимите местни разпоредби, напр. за електрическа инсталация и експлоатация на уредите.
- Спазвайте валидните стандарти и указания за безопасност.
- Осигурете достатъчна защита.
- **Никога** не използвайте уреда без защитен прекъсвач за утечен ток.
- **Никога** не използвайте уреда без защитен линейен прекъсвач.
- Никога не свързвайте повече от 2 уреда към един електрически предпазител. АНТ препоръчва свързването на максимум 1 уред.
- Никога не свързвайте повече от 8 светлинни връзки към един електрически предпазител.

9 Пускане в експлоатация

Пускате уреда в експлоатация само в предвиденото за неговото инсталиране помещение и след проверка на окомплектовката му.

Пускането в експлоатация на уред може да се извърши от обучен персонал.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Повреда на електрическата система и/или на циркуляционния кръг на хладилния агент.



Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар. Запалим хладилен агент може да се изпари и да причини експлозивна смес от газ / въздух. Опасност от пожар поради образуване на искри или поради претоварване.

- Не пускайте в експлоатация повреден уред.
- Не свързвайте повредени части към захранването, като например захранващи кабели.
- Само специалисти могат да сменят повредени части, като напр. свързващ кабел.
- Спазвайте съветите за безопасност и предупреждения за устройства със запалими хладилни агенти [вижте ► Глава 2.5.2].
- При повреда на уреда незабавно се свържете със службата за поддръжка и ремонт [вижте ► Глава 12.4].

УКАЗАНИЕ

Имуществени щети поради неправилни условия на околната среда.

- Преди пускането в експлоатация адаптирайте уреда към околната температура.
- Температурата на околната среда не трябва да бъде под 16 °C (60,8 °F).

a) Включете щепсела на свързващия кабел на уреда [вижте ► Глава 8.1].

b) При устройства със собствена връзка за осветление включете допълнително щепсела на захранващия кабел за осветлението.

Хладилният агрегат започва да работи след забавяне от макс. 2 минути.

След пускане в експлоатация може да отнеме 3 - 4 часа, докато желаната температура бъде достигната.

10 Работа (обслужване)

С уреда трябва да работи само обучен обслужващ персонал.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Повреда на електрическата система и/или на циркуляционния кръг на хладилния агент.



Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар. Запалим хладилен агент може да се изпари и да

причини експлозивна смес от газ / въздух. Опасност от пожар поради образуване на искри или поради претоварване.

- В случай на повреда на уреда или след задействане на електрическата защита:
 1. Изключете уреда.
 2. Обезопасете уреда срещу повторно включване.
 3. Свържете се със службата за поддръжка и ремонт [вижте ► Глава 12.4].
- Избягвайте прилагането на външната сила спрямо уреда, като напр. небрежно боравене с палетна количка или машина за почистване на пода.
- Трябва да се избягва предаването на пулсации и вибрации към уреда.
- Спазвайте съветите за безопасност и предупреждения за устройства със запалими хладилни агенти [вижте ► Глава 2.5.2].

⚠ ВНИМАНИЕ



Счупване на стъкло/счупване на материал..

Порязвания по тялото. Нараняване поради удар.

- Не натоварвайте стъклената врата.
- Не придвижвайте подвижни устройства (колички за пазаруване, палетни колички, ...) срещу стъклени елементи.
- Не се качвайте върху уреда и не влизайте в него.
- Проверете стъклените елементи/пластмасовите повърхности за повреди като драскотина, напукване, счупване. При повреда незабавно се свържете със службата за поддръжка и ремонт [вижте ► Глава 12.4].
- Проверете за счупване на складирани стъклени съдове.



Изхвърляне на счупено стъкло.

Опасност от порязвания на ръцете и тялото.



- Използвайте защитни ръкавици, за да премахнете счупените стъкла и евентуално повредените от тях стоки.
- Внимателно и напълно отстранете всички счупени стъклени части и повредени стоки.



Изтичане на кондензна вода. Изтичане на кондензна вода през вратите.

Опасност от подхлъзване.

- Отстранете кондензната вода от вратите.

- Проверявайте за образуване на локви пред и под уреда.
- Отстранете незабавно разтопената/кондензираната вода.

УКАЗАНИЕ

материални щети поради неправилна употреба..

- Работете с уреда в стабилно работно положение (хоризонтално подравняване).
- Използвайте уреда само върху монтираните плъзгащи се крака.
- Проверете уреда за изправно състояние. Повредите трябва да се ремонтират незабавно.

Материални щети поради неправилна употреба.

- Не експлоатирайте уреда над посочения върху фабричната табела [вижте ► Глава 3.2.1] климатичен клас.
- Температурата на околната среда не трябва да бъде под 16 °C (60,8 °F).
- Спазвайте предписаната температура на съхранение на съхраняваните продукти.
- Проверка на температурата във вътрешността [вижте ► Глава 5.1].
- Съхраняваните стоки трябва да се проверяват от потребителя в случай на прекъсване на електрозахранването (контрол на температурата).
- Проверете мястото за съхранение на стоките за наличие на чужди предмети. Незабавно отстранявайте неправилно съхраняваните стоки.
- Почистете остатъците от храни и опаковки [вижте ► Глава 11.1.1].
- Проверявайте за затворени врати.

При специални климатични условия с голяма влажност на въздуха може да се образува конденз (вода от топене) във вътрешното пространство на уреда или на отворите за изпускане на въздуха. Отстранявайте образуващия се конденз от хигиенни съображения.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Електростатичен разряд и искри на запалим хладилен агент.

Искри могат да се възпламенят при изтекъл хладилен агент при повреда/нехерметичност на циркулационния кръг на хладилния агент. Опасност от пожар.

- Използвайте леко навлажнена кърпа или гъба, за да премахнете размразена вода.
- Не използвайте сухи кърпи или гъби за сухо търкане.

10.1 Зареждане

Достъпът до стоките става отпред.

Зареждайте уреда със стоки едва след като е достигната предписаната за продукта температура.

- а) Показание за температурата на дисплея [вижте ► Глава 5.1] контрол.

Уредът е предназначен за излагане на пакетирани, охладени хранителни продукти (специално за месни продукти) или изваждането им от страна на клиентите.

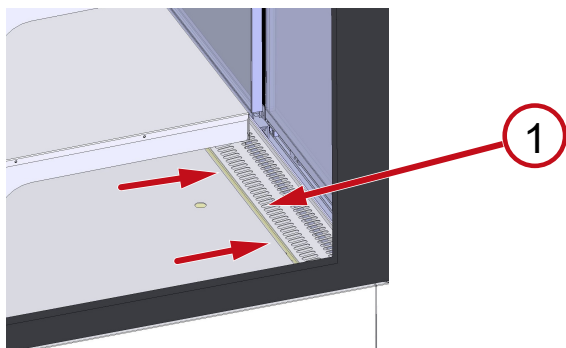
Указание за зареждане

- Зареждането на най-горния рафт е разрешено само до маркировките за подреждане.
- Границата на редене един върху друг е обозначена чрез маркировки в уреда.



Фиг. 9: Маркировка за редене един върху друг

- Зареждайте рафтовете максимално до 50 mm под предния ръб на намиращия се отгоре рафт.
- Не зареждайте над предния ръб на рафта.
- Разрешено е зареждане на стелаж само до ограничението на вентилационната решетка.
- Не запушвайте вентилационната решетка със стоки.



Фиг. 10: Вентилационна решетка (1)

⚠ ВНИМАНИЕ



Счупване на материала.

Опасност от падане. Опасност от удар от евентуално падане на части/стоки. Порязване.

- При зареждане на уреда не се качвайте върху него и не влизайте в него.



Падащи предмети.

Нараняване поради удар. Опасност от порязване при счупване на стъклото.

- Не поставяйте никакви предмети върху уреда.
- Спазвайте максималните натоварвания от всякакъв вид на рамката на стелаж [вижте ► Глава 3.2].

- Подреждайте стоките внимателно.



Отваряне/Затваряне на вратите.

Има опасност от притискане на ръцете (части на тялото) от страната на пантите или страната на хващане.

- При отваряне/затваряне не бъркайте в процепа.
- При отваряне / затваряне внимавайте за други хора.



Ниска температура.

Измръзване на кожата.

- При товарене използвайте предпазни ръкавици.

УКАЗАНИЕ

имуществени щети поради неправилна употреба.

- Зареждайте уреда със стоки едва след като е достигната предписаната за продукта температура.
- Подреждайте стоките внимателно.
- Отваряйте вратата за зареждане и изваждане на стоки само за кратко.
- Спазвайте изискванията за зареждане.
- Незабавно и изцяло затваряйте вратата след зареждане.

10.2 Извеждане от експлоатация и повторно пускане в експлоатация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Работи по електрическата система.

Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар.

- Само специалисти могат да работят по електрическата система.
- Спазвайте правилата за електрическа безопасност преди да започнете работа.
 1. Изключете уреда.
 2. Обезопасете уреда срещу повторно включване.

10.2.1 Извеждане от експлоатация

Причини за извеждане от експлоатация от специалисти

- Поддръжка, сервиз, ремонт [вижте ► Глава 12]
- Основно почистване [вижте ► Глава 11.1.2]
- Изхвърляне [вижте ► Глава 13]

Причини за извеждане от експлоатация от обслужващия персонал

- Повреда на уреда
 - напр. счупена врата

Само **обучен обслужващ персонал** или **специалисти** трябва да извеждат уреда от експлоатация.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Извеждане на уреда от експлоатация.

Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар.

- Само предварително обучен персонал може да изключва уреда.
- Изключете уреда и го обезопасете срещу повторно включване.

Стъпки за извеждане от експлоатация за обслужващия персонал

- Прехвърлете стоки в друг уред със същия температурен клас на продукта.

Изключване на уреда

- Изключете прекъсвача на съответния уред и го обезопасете срещу повторно включване [вижте ► Глава 8.2].

По-продължително извеждане от експлоатация

- Изпълнете стъпките за извеждане от експлоатация
- Извършете основно почистване [вижте ► Глава 11.1.1].
- Оставете вратите отворени.

УКАЗАНИЕ

Материални щети при продължително извеждане от експлоатация.

- Не излагайте уреда на топлинно излъчване.
- Не поставяйте нищо в и върху уреда.
- Съхранявайте уреда в стабилно работно положение (хоризонтално подравняване).

10.2.2 Повторно пускане в експлоатация

Повторно въвеждане в експлоатация идентично с пускането в експлоатация [вижте ► Глава 9].

10.3 Неизправност при работа

УКАЗАНИЕ

материални и имуществени щети при алармен дисплей.

- Прехвърлете стоки в друг уред със същия температурен клас на продукта.
- Незабавно се свържете със службата по поддръжка и ремонт [вижте ► Глава 12.4].

Показване на аларми

Има различни видове аларми, които сигнализират за неизправност при работа.

- Индикация чрез елемент за управление [вижте ► Глава 5.2]
 - Код за грешка
 - Символ алармен индикатор

Кодовете за грешки могат да бъдат извеждани чрез системата за контрол на пазара.

Можете да получите допълнителни опции за отдалечен мониторинг от службата за поддръжка и ремонт [вижте ► Глава 12.4].

11 Поддържане в изправност

Задачи за контрол от страна на обслужващия персонал

Контролни задачи	Честота	Описание
Перфектно състояние на устройствата	постоянно	[вижте ► Глава 2.2] [вижте ► Глава 10]
Чужди предмети в мястото за съхранение на стоки	постоянно	[вижте ► Глава 2.2] [вижте ► Глава 10]
Функция автоматика за бавно затваряне	постоянно	[вижте ► Глава 4]
Затворени врати	постоянно	[вижте ► Глава 2.2] [вижте ► Глава 2.5.3]
Повреда на стъклени елементи /Врати	постоянно	[вижте ► Глава 2.5.3] [вижте ► Глава 10]
Счупване на стъклени контейнери за съхранение	постоянно	[вижте ► Глава 2.5.3] [вижте ► Глава 10]
Правилно зареждане със стоки	постоянно	[вижте ► Глава 10.1]
Вътрешна температура	няколко пъти на ден	[вижте ► Глава 5.1]
Замърсяване на уреда, включително стъкло	ежедневно	[вижте ► Глава 11.1.1]
Остатъци от продукти и опаковки	ежедневно	[вижте ► Глава 11.1.1]
Образуване на локви пред/под уреда (разтопена вода, конденз)	ежедневно	[вижте ► Глава 4.1] [вижте ► Глава 10]
Под (около уреда)	ежедневно	[вижте ► Глава 11.1.1]
Вана/събирателни съдове	Ежедневно	[вижте ► Глава 11.1.1]

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Електростатичен разряд и искри на запалим хладилен агент.**

Искри могат да се възпламенят при изтекъл хладилен агент при повреда/нехерметичност на циркуляционния кръг на хладилния агент. Опасност от пожар.

- Използвайте леко навлажнена кърпа или гъба, за да премахнете размразена вода.
- Не използвайте сухи кърпи или гъби за сухо търкане.
- Не използвайте вътре в охлажданите отделения електрически уреди (напр. миещи машини), които не отговарят на препоръчаната от производителя конструкция. Устройства с маркировка за противозривна защита [вижте ► Глава 2.1] са позволени.

11.1 Почистване

Причини за редовно и цялостно почистване (общо почистване/основно почистване):

- осигуряване на необходимата хигиена. Винаги поддържайте мястото за съхранение на стоки в чисто състояние.
- Възможно най-малка консумация на енергия.
- Осигуряване на безпроблемна работа.
- Удължаване на срока на експлоатация на уреда.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Повреда на електрическата система и циркуляционния кръг на хладилния агент поради употреба на пароструйки и уреди за почистване под високо налягане.**

Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар. Запалим хладилен агент може да се изпари и да причини експлозивна смес от газ / въздух. Опасност от пожар поради образуване на искри или поради претоварване.

- Не използвайте пароструйки и уреди за почистване под високо налягане за основното почистване.
- Спазвайте инструкцията за почистване при основното почистване.

! ВНИМАНИЕ**Счупване на материала.**

Опасност от падане. Опасност от сблъскване поради падащи части. Порязване.

- Не се качвайте върху уреда и не влизайте в него.

Безопасност при работата със стъкло [вижте ► Глава 2.5.3].



Използвайте предпазни ръкавици за почистването.

11.1.1 Общо почистване**Компетентност**

- Обслужващ персонал

Интервал за почистване

- При необходимост

Задачи за контрол от страна на обслужващия персонал

- [вижте ► Глава 11]

Време за почистване

- По всяко време

Почистващи средства и почистващо оборудване**УКАЗАНИЕ****Материални щети поради неправилни почистващи средства.**

- Не използвайте абразивни или химически агресивни почистващи препарати / разтворители.
- Не използвайте алкални почистващи препарати и киселини.

Материални щети в резултат на прекалено големи количества почистващ препарат.

- Използвайте само навлажнени с почистващ препарат уреди за почистване.

Материални щети поради неправилни почистващи уреди.

- Не използвайте твърди, заострени предмети, като например стоманени остриета.
- Не използвайте твърдо, грубо оборудване за почистване, като стоманена вата, хартиени кърпи.

Материални щети поради неправилно почистване

- Не трябва да има остатъци от почистващ препарат върху пластмасовите повърхности и уплътненията.
- Почиствайте пластмасовите повърхности и уплътненията винаги с чиста вода.

Всички уреди за почистване трябва да бъдат чисти.

Почистващо средство	Уред за почистване
Уред отвън и отвътре, Пластмасови повърхности	

Почистващо средство	Уред за почистване
<ul style="list-style-type: none"> – Чиста вода (с неутрална стойност на рН, с малка твърдост) – рН-неутрални почистващи средства, разредени с вода 	<ul style="list-style-type: none"> – Влажна, мека памучна кърпа – Влажни абсорбиращи кърпи – Мокра гъба
Стъклени повърхности отвън и отвътре	
<ul style="list-style-type: none"> – Чиста вода (с неутрална стойност на рН, с малка твърдост) – рН-неутрални почистващи средства, разредени с вода – Стандартни почистващи средства за стъкло 	<ul style="list-style-type: none"> – Влажна, мека памучна кърпа – Влажна гюдерия

Подсушаване

- Леко навлажнена, мека памучна кърпа

Стъпки за почистване

Стъпки за почистване по време на работа

Външна страна

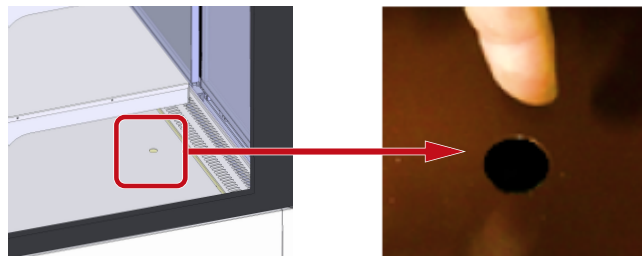
- Почистете повърхностите на уреда отвън.
- Почистете стъклените повърхности отвън.

Безопасност при работата със стъкло
[вижте ► Глава 2.5.3].

- Почистете и свързаните с тях пластмасови повърхности и уплътнения. Не използвайте големи количества от почистващия препарат върху тези почиствани повърхности.
- Изсушете всички почистени части и повърхности.
- Почистете пода пред уреда

Вътрешна страна

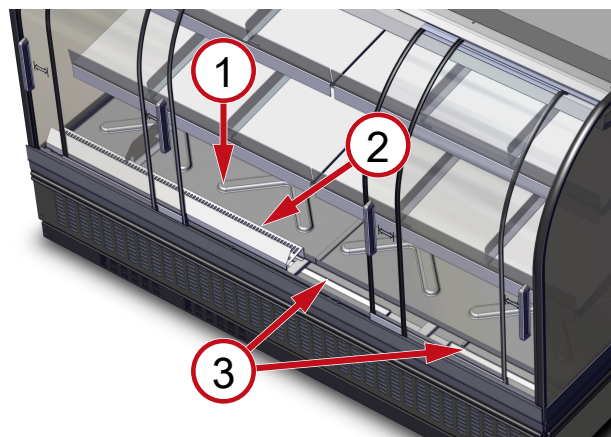
- Прехвърлете стоки в друг уред със същия температурен клас на продукта.
- Извършете бързо почистване. Отворете вратите само за кратко.
- Почистете долната ходова релса на плъзгащите се стъклени врати.
- Отстранете остатъците от храна, разлетите течности и остатъците от опаковки.
- Почистете рафтовете, включително шините за табелките с цени.
- Повдигнете подовата витрина с помощта на кръглата вдлъбнатина и извадете респ. монтирайте отново.



Фиг. 11: Подова витрина с кръгла вдлъбнатина

g) Почистете подовата вана отдолу.

h) Извадете вентилационната решетка и събирателните тави под нея. Преди повторното инсталиране ги почистете.



Фиг. 12: Подова вана (1), вентилационна решетка (2), събирателни тави (3)

- Почистете повърхностите на уреда отвътре.
- Почистете стъклените повърхности отвътре.
- Поставете почистените събирателни тави и върнете вентилационната решетка
- Поставете почистените долни стелажи.
- Изсушете всички почистени части и повърхности.
- Затворете вратите правилно.
- Почистете пода пред уреда

УКАЗАНИЕ

Материални щети поради неправилна употреба.

- Зареждайте уреда със стоки едва след като е достигната предписаната за продукта температура.

11.1.2 Основно почистване

Основното почистване е интензивно почистване.

Компетентност

- Само оторизирани и обучени от АНТ почистващи фирми или специалисти имат право да извършват основно почистване [вижте ► Глава 11.1.2].

Интервал за почистване

- Поне веднъж годишно, респ.
- съгласно отделно споразумение за техническа поддръжка между АНТ и клиента.

Стъпки за почистване

Спазвайте ръководството за почистване.

Това ръководство е на разположение на специалистите и оторизираните от АНТ фирми за почистване.

12 Поддръжка, обслужване и ремонт

Само специалисти могат да извършват дейности по поддръжката, сервиза и ремонта, включително последваща функционална проверка.

Ако имате въпроси относно поддръжката, моля, свържете се със службата за поддръжка и ремонт [вижте ► Глава 12.4].

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Работи по електрическата система и циркулационния кръг на хладилния агент.



Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар. Запалим хладилен агент може да се изпари и да причини експлозивна смес от газ / въздух. Опасност от пожар поради образуване на искри или поради претоварване.

- Само специалисти могат да работят по електрическата система и циркулационния кръг на хладилния агент.
- Спазвайте правилата за електрическа безопасност преди да започнете работа.
 1. Изключете уреда.
 2. Обезопасете уреда срещу повторно включване.
- Спазвайте специалните инструкции за безопасност [вижте ► Глава 2.5.2]
- Като лице за контакт за специалистите, по време на ремонта трябва да има на разположение лице, което познава местните условия.
- Повторното пускане в експлоатация и проверката на функционирането да се извършват само от специалисти.

ВНИМАНИЕ



Остри ръбове, въртящи се части. Горещи повърхности.

Опасност от нараняване на ръцете и тялото. Опасност от изгаряния при контакт с кожата.

- Само специалисти трябва да извършват ремонтни дейности по поддръжката на уреда.
- Използвайте предпазни ръкавици.
- Не докосвайте горещи повърхности, докато не изстинат, особено компресора.

12.1 Техническо обслужване

Интервал на техническо обслужване

- 1 път годишно
- На всеки 6 месеца (смяна на филтъра на кондензатора)
- или според отделно споразумение за техническа поддръжка между АНТ и клиента

Извършване на техническото обслужване

Следвайте инструкциите за техническо обслужване и протоколите за техническо обслужване. Те са предоставени на специалистите.

12.2 Смяна на лампите

Използвани лампи

- LED ленти

Технически данни [вижте ► Глава 3.2]

- а) Ако лампата се повреди, моля, свържете се със службата за сервиз и ремонт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Работи по електрическата система.

Контактът с частите под напрежение може да доведе до токов удар.

- Само специалисти могат да извършват смяна на осветително тяло.
- Спазвайте правилата за електрическа безопасност преди да започнете работа.
 1. Изключете уреда.
 2. Обезопасете уреда срещу повторно включване.

12.3 Какво да се прави, когато...

Всички уреди са грижливо тествани за работа и безопасност в изпитвателния център на АНТ.

- а) Незабавно се свържете със службата за сервиз и ремонт [вижте ► Глава 12.4] при:
 - Възникване на повреда [вижте ► Глава 10.3]
 - Шумни звуци или вибрации
 - Неизправност на обслужващите или индикаторните елементи [вижте ► Глава 5].
- б) Информирайте за следните точки:
 - Тип уред
 - 14-цифрен сериен номер на уреда
 - Вижте фабричната табелка [вижте ► Глава 3.2.1]
 - Вид на повредата
- с) Направете дефектния уред недостъпен за крайните потребители.

12.4 Служби за поддръжка и ремонт

Ако имате въпроси относно поддържането в изправност (поддържане в изправност, сервиз, ремонт и др.), моля, свържете се с Вашия регионален отговорен **сервизен партньор на АНТ**:

Сервизна линия (телефон)	Вижте стикера на уреда
Имейл Техническа поддръжка	product_support@aht.at
Онлайн контакт	www.aht.at/services



QR код www.aht.at/services

Службите за поддръжка и ремонт разполагат с цялата необходима и актуална информация за пускане в експлоатация и поддръжка, като напр.:

- Списъци с резервни части

13 Демонтаж, изхвърляне

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Изпускане или остатъци от запалим хладилен агент.

Запалим хладилен агент може да създаде експлозивна смес от газ/въздух. Опасност от пожар.

- Не повреждайте тръбите.
- Преди разглобяване и изхвърляне отворете циркулационния кръг на хладилния агент според изискванията и почистете безопасно и напълно хладилния агент. В циркулационния кръг на хладилния агент не трябва да остават никакви остатъци.
- Само специалисти могат да аспирират хладилния агент.

ВНИМАНИЕ



Неправилно изхвърляне.

Екологични щети.

- Изхвърлете компонентите правилно и по екологичен начин, като например:
 - Хладилни агенти
 - изолационна пяна (пентан)
 - компресорно масло
 - фолиа и опаковки
 - стъкла
- Разделно събиране на електрическо и електронно оборудване съгласно валидните национални разпоредби за изхвърляне (напр. ОЕЕО в рамките на ЕС) и разпоредбите на местния партньор за обезвреждане.
- Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци.

ЕС Декларация за съответствие

ANT Cooling Systems GmbH | bg

ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация за съответствие

№ на декларацията за съответствие:	409647
Производител:	ANT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Австрия
Упълномощено лице за техническите документи:	Дипл. инж. д-р Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Österreich/Австрия
Предмет на декларацията:	Промислен хладилник/фризер

Обозначение на продукта	Тип
LISBOA	B 880N, B 882N

Сериенният номер, важните технически данни и знаците за технически контрол са дадени на фабрична табела на всеки отделен уред.

Цялата отговорност за издаването на настоящата декларация за съответствие носи производителят.

Горепосоченият предмет на декларацията изпълнява съответните **правни предписания за хармонизиране** на Европейския съюз:

Директива 2006/42/ЕО - Директива за машините
Директива 2014/30/ЕС - Директива за EMC
Директива 2011/65/ЕС - Директива за ограничение на опасните вещества

По-нататък са посочени **хармонизираните стандарти**, които са били заложиени:

Препратка към приложения хармонизиран стандарт	Основно изискване
EN ISO 12100:2010	Оценяване на риска и намаляване на риска (Директива за машините)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Безопасност на електрическите уреди (Директива за машините)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Безопасност на електрическите уреди (Директива за машините)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Излъчване (Директива за EMC)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Устойчивост на смущения (Директива за EMC)
EN 61000-3-2:2014	Излъчване (Директива за EMC)
EN 61000-3-3:2013	Излъчване (Директива за EMC)
EN 50581:2012	Ограничение на опасните вещества (Директива за ограничение на опасните вещества)

Допълнителни данни: няма

При технически промени на гореописания продукт, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидността си.

Подписано за и от името на производителя:

Rottenmann, 7.5.2019 г.

Място/дата

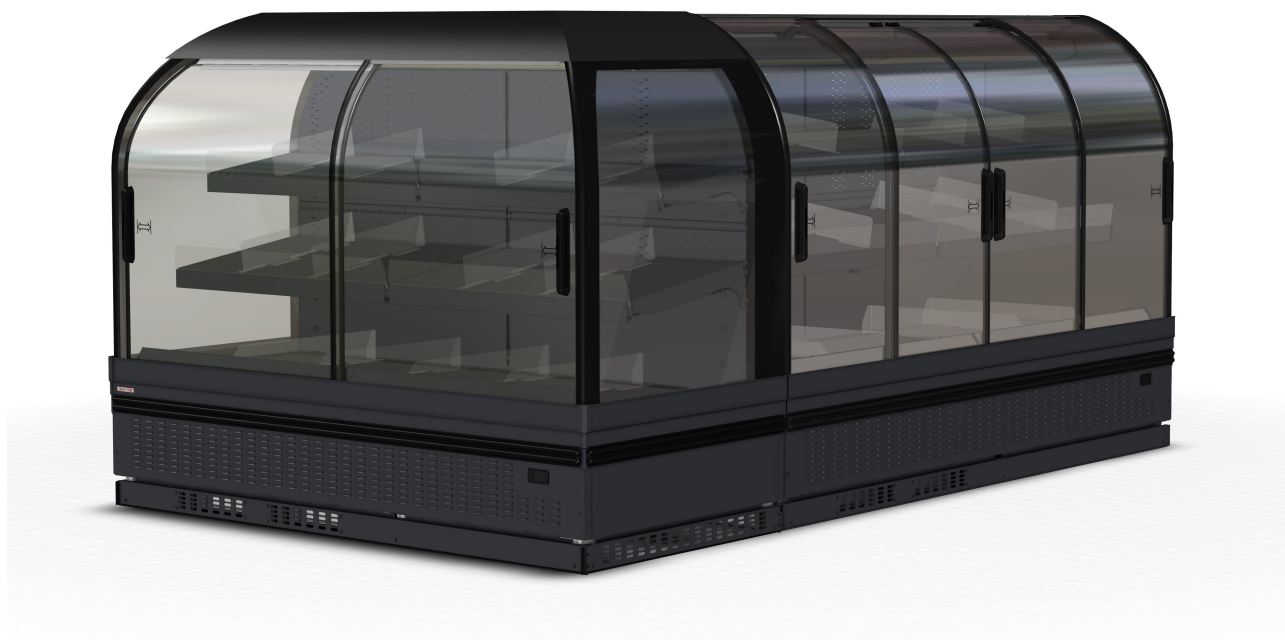


Дипл. инж. д-р Christian Wassermayr

СТО

Упълномощено лице за техническите документи

Brugsanvisning Køler/fryser til erhvervsbrug



LISBOA



Snr. 416433
Version 1
Status 0720

Oversættelse af den originale brugsanvisning | da
Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Alle rettigheder forbeholdt.

Indholdsfortegnelse

Modeloversigt	165	12.2	Udskiftning af pære	182	
1 Generelt	165	12.3	Hvad gør jeg, hvis... ..	182	
1.1	Generelt vedr. vejledning og sikkerhed .	165	12.4	Vedligeholdelsesservice.....	183
1.2	Ansvarsbegrænsning	165	13 Demontering, bortskaffelse	183	
2 Sikkerhed	165	EU-overensstemmelseserklæring	184		
2.1	Symbolforklaring	165	409647_1_0519		
2.2	Tilsigtet anvendelse	166			
2.3	Personalekrav	167			
2.4	Personlige værnemidler	167			
2.5	Særlige farer	167			
2.5.1	Elektrisk spænding	167			
2.5.2	Kølemiddelkredsløb	168			
2.5.3	Mekaniske farer	169			
2.5.4	Restrisici	170			
3 Produktbeskrivelse	171				
3.1	Almene oplysninger	171			
3.2	Tekniske data	171			
3.2.1	Effektskilt og serienummer	171			
3.3	Tilsigtet anvendelse	172			
4 Opbygning og funktion	172				
4.1	Automatisk afrimning	172			
4.2	Automatisk maskinbelysning	172			
5 Betjenings- og visningselementer	172				
5.1	Temperaturvisning	172			
5.2	Betjeningsselementer og displayvisninger	173			
5.2.1	Halvautomatisk optøning	173			
5.2.2	Alarm	173			
6 Transport og opbevaring	174				
7 Udpakning	174				
8 Opstilling og installation.....	174				
8.1	Elektrisk tilslutning	176			
8.2	Elektrisk sikring	177			
9 Idrifttagning.....	177				
10 Drift (betjening).....	177				
10.1	Læsning	178			
10.2	Nedlukning og gen-idrifttagning	179			
10.2.1	Nedlukning	179			
10.2.2	Gen-idrifttagning	179			
10.3	Driftsfejl	180			
11 Vedligeholdelse	180				
11.1	Rengøring	180			
11.1.1	Grundrengøring	180			
11.1.2	Hovedrengøring	182			
12 Vedligeholdelse, service og reparation	182				
12.1	Vedligeholdelse	182			

Modeloversigt

Køler/fryser til erhvervsbrug

Model	Type	Udvendige mål [mm] Længde x dybde x højde			Maksimal totalvægt enhed [kg]
LISBOA					
LISBOA 250	B 880N	2501	1054	1654	700
LISBOA EC	B 882N	2101	1054	1654	650

*Udførelsesspecifikke afvigelser kan forekomme.

Nøjagtige data fremgår af fragtpapirerne. Disse skal være tilgængelige hos ejeren.

Ret til tekniske ændringer forbeholdt.

1 Generelt

1.1 Generelt vedr. vejledning og sikkerhed

Denne brugsanvisning (i det følgende kaldet „vejledning“) er en del af maskinen og muliggør sikker og effektiv drift.

I afsnittet Sikkerhed informeres der om vigtige sikkerhedsaspekter til beskyttelse af personer, ting og materialer. Opgaverelaterede advarsler/henvisninger er indeholdt i de enkelte kapitler.

Vejledninger findes i elektronisk form på vores websted <http://www.ahat.at>.

Denne vejledning er beregnet for følgende **målgrupper**:

- **Ejer**
- **Betjeningspersonale**
- **Medarbejdere**: AHT-servicepartner, AHT-service-montør, AHT-kundeservice, AHT-monteringsservice, rengøringsfirmaer

Personale: Dette udtryk anvendes, hvis anvisningen henvender sig til alle målgrupper.



Overhold anvisningen

- Denne vejledning skal opbevares med henblik på fremtidig brug.
- Denne anvisning skal befinde sig på stedet og være tilgængelig for personalet.
- Personalet skal læse anvisningen omhyggeligt før brug.

Alle figurer er symbolfremstillinger.

1.2 Ansvarsbegrænsning

Alle oplysninger i denne vejledning er sammensat under overholdelse af de på dette tidspunkt gældende standarder og lovbestemte forskrifter samt producentens og medarbejdernes erfaringsværdier.

Producenten frasiger sig ethvert ansvar for skader på personer, materialer eller ting (udstyr, varer mv.), som følge af:

- ikke-overholdelse af anvisningen og de deri indeholdt forskrifter/sikkerhedsforskrifter.
- Tilsidesættelse af de på stedet gældende, lovbestemte sikkerhedsforskrifter.
- Utilsigtet brug (forkert brug).
- anvendelse forestået af ikke-autoriseret og ikke oplært personale.
- Tekniske ændringer, som ikke er godkendt af producenten.
- Ændringer af fabriksindstillinger, som ikke er godkendt af producenten.
- Anvendelse af reservedele, som ikke er godkendt af producenten.
- Anvendelse af tilbehør, som ikke er godkendt af producenten.
- Ombygning, montering, indbygning på/i maskinen, som ikke er godkendt af producenten. Kun ombygning, montering, indbygning på/i maskinen, som er godkendt af producenten, er tilladt.
- Svigt af energiforsyning eller elektrotekniske sikkerhedsanordninger.
- Sætte- og trykfejl.

Tilsidesættelse af de ovenfor anførte punkter medfører, at garantien bortfalder. De forpligtelser, der er aftalt i henhold til kontrakten, de almindelige salgs- og leveringsvilkår for "AHT Cooling Systems GmbH" (i det følgende kaldet "AHT") og desuden de lovbestemmelser, der var gældende på tidspunktet for kontraktens indgåelse, er gældende.

Forbehold for tekniske ændringer og fejl.
















Der gælder de lokale, erhvervsretlige og sikkerhedstekniske forskrifter/betingelser og de grundliggende krav til sikkerheds- og helbredsbeskyttelse for maskinen.








2 Sikkerhed

2.1 Symbolforklaring

Sikkerheds- og advarselshenvisninger er i denne vejledning mærket med symboler og signalord. Signalord betegner farens risikograd.

Signalord	Betydning
ADVARSEL	Fare med middelstor risikograd. Kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.
FORSIGTIG	Fare med lav risikograd. Kan resultere i mindre eller moderat kvæstelse, hvis de ikke undgås.
VARSEL	Vigtig henvisning til undgåelse af skader på materiale eller ting.

Symbol	Betydning
	Alment advarselstegn
	Advarsel mod elektrisk spænding
	Advarsel mod elektrisk spænding. Beskadige tilslutningskabler må ikke sluttes til spændingsforsyningen.
	Advarsel mod brandfarlige stoffer
	Advarsel mod skridfare
	Advarsel mod håndkvæstelser
	Advarsel mod gulvtransportmidler
	Advarsel mod tippefare
	Advarsel mod nedfaldende genstande
	Advarsel mod varm overflade
	Advarsel mod lav temperatur/frost
	Brug af åben ild, bål, åbne antændingskilder og rygning er forbudt
	Betrædning af arealet forbudt
	Frasætning eller opbevaring forbudt
	Boring forbudt
	Overhold anvisningen
	Skal kobles fra lysnettet inden vedligeholdelses- eller reparationsarbejde

Symbol	Betydning
	Brug beskyttelseshandsker
	Benyt øjenværn
	Brug beskyttelsesbeklædning
	Skilt samling af elektro- og elektronikapparater
	Kendetegn for eksplosionsbeskyttelse
	Maskin-tilslutningskabel
	Lys-tilslutningskabel

2.2 Tilsigtet anvendelse

Maskinen er beregnet til udstilling af emballerede, kølede fødevarer (specielt kød) eller kunders udtagning af disse.

Ejeren er ansvarlig for, at maskinen bruges som tilsigtet.

Maskinen er beregnet til brug op til 2000 m.o.h. (6562 ft).

ADVARSEL

Fare pga. forkert brug.

- Der må ikke foretages tekniske ændringer ved maskinen.
- Maskinen må kun tages i brug og benyttes efter korrekt udført opstilling og uden synlige fejl og mangler.
- I denne maskine må der ikke opbevares eksplosive stoffer som f.eks. aerosolbeholdere med brandfarlig drivgas.
- Der må ikke anvendes damp- og højtryksrensere til grundrengøring.

VARSEL

Materielle og tingskader Pga. misbrug..

- Maskinen skal anvendes i stabil brugsposition (vandret).
- Maskinen må kun benyttes på de monterede glidefodder.
- Se opstillingsanvisning [se ► Kapitel 8].
- Maskinen må ikke opstilles eller opbevares i det fri.
- Maskinen må ikke benyttes over den klimaklasse, der er angivet på effektskiltet [se ► Kapitel 3.2.1].
- Den omgivende temperatur må ikke være under 16°C (60,8°F).

- Kontrollér, at maskinen er i fejlfri tilstand. Beskadigelser skal omgående repareres.
- Kontrollér, at temperaturen er korrekt, inden der indsættes varer, og under driften [se ► Kapitel 5.1].
- Opbevarede varer skal kontrolleres af ejeren i tilfælde af strømsvigt (temperaturkontrol).
- Kontrollér varerummet for fremmedlegemer. Forkert opbevarede varer skal omgående fjernes.
- Overhold mindsteafstandene til begrænsningsvægge og andre enheder for ikke at hindre luftcirkulationen [se ► Kapitel 8].
- Maskinen må kun benyttes med døre.
- Kontrollér, at dørene er lukket.
- Maskinen må ikke benyttes med beskadiget glaselement (revner, knæk, brud).
 - Varer skal fjernes fra den beskadigede maskine og flyttes til en funktionel maskine med samme produkttemperaturklasse.
 - Når man har fjernet varerne, skal man slukke den beskadigede maskine [se ► Kapitel 10.2.1].
 - Kontakt vedligeholdelsesservice [se ► Kapitel 12.4].

2.3 Personalekrav

ADVARSEL



Utilstrækkelige kvalifikationer.

Fare for kvæstelse.

- Kun behørigt kvalificeret personale må forestå arbejde ved maskinen.
- Personalet skal have læst og forstået den vejledning, inden arbejdet påbegyndes.

Ejer

- Ejeren skal sikre, at denne anvisning er blevet læst og forstået af betjeningspersonalet (skoling).
- Ejeren er ansvarlig for, at fejl under driften (så som alarmer, temperaturafvigelser mv.) registreres af betjeningspersonalet, og at der træffes passende foranstaltninger [se ► Kapitel 10.3] og [se ► Kapitel 12.3].

Betjeningspersonale

- Ejeren skal uddanne betjeningspersonalet i indholdet i denne vejledning (opgaver, potentielle farer, ...).
- Kun skolet betjeningspersonale må betjene og rengøre maskinen.

Uddannet personale

- Kun personale, som er autoriseret af AHT, må foretage arbejde på maskinen som f.eks.:
 - Opstilling og installation
 - Vedligeholdelse, service og reparation
- Kun medarbejdere, der er skolet i brændbare kølemidler, må udføre arbejde på kølemiddelkredsløbet på R-290-maskiner.

- Kun elektrikere må udføre arbejde på det elektriske system.
- Kun **rengøringsfirmaer** og **uddannet personale**, der er autoriseret og uddannet af AHT, må udføre hovedrengøring [se ► Kapitel 11.1.2].

Personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner må kun betjene maskinen under opsyn samt efter instruktion og må ikke gennemføre vedligeholdelsesarbejde. Børn må ikke lege med maskinen.

Arbejde under indflydelse af alkohol og narkotika er forbudt.

2.4 Personlige værnemidler



Brug beskyttelseshandsker

- Beskyttelse mod tunge maskindele under transport, under udpakning, under opstilling og installation samt ved bortskaffelse.
- Beskyttelse mod skarpe maskinkanter, roterende dele og varme overfader i forbindelse med service- og reparationsarbejde.
- Beskyttelse mod kontakt med flydende/udløbet kølemiddel ved utæthed i kølemiddelkredsløbet.
- Beskyttelse mod lav temperatur ved læsning og rengøring.
- Til fjernelse af glasdele og glassplinter ved glasbrud.
- Til fjernelse af dele i tilfælde af materialebrud.



Benyt øjenværn

- Beskyttelse mod kontakt med flydende/udløbet kølemiddel ved utæthed i kølemiddelkredsløbet.



Brug beskyttelsesbeklædning

- Bær relevant beskyttelsesbeklædning, når varerne skal læsses på maskinerne (kuldebeskyttelse).

2.5 Særlige farer

2.5.1 Elektrisk spænding

Kun uddannet personale må foretage arbejde på det elektriske system.

- Ved fejlmeddelelser eller skader på maskinen skal man kontakte vedligeholdelsesservice [se ► Kapitel 12.4]

ADVARSEL



Kontakt med spændingsførende dele kan resultere i elektrisk stød.



Brandfare på grund af gnistdannelse eller overbelastning.



- Der må ikke tilsluttes en beskadiget maskine eller beskadigede dele (så som tilslutningskabler) til spændingsforsyningen.



- Kontrollér, at alt sikkerhedsudstyr er fuldstændigt og funktionelt.
- Beskyttelsesudstyr og afdækninger, der er anbragt på maskinen, må ikke fjernes.
- Inden spændingsforsyningen tilsluttes, skal man iagttage og overholde følgende:
 - Gældende, lokale elektriske sikkerhedsforskrifter.
 - Gældende standarder og sikkerhedshenvisninger.
 - Angivelser på effektskiltet [se ► Kapitel 3.2.1].
- Kun allerede oplært personale må frakoble maskinen fra lysnettet.
- Hvis maskinen bliver beskadiget under drift, og før vedligeholdelsesarbejde, skal du overholde følgende sikkerhedsregler:
 1. Kobl maskinen fra lysnettet (alle poler og fra alle sider)
 2. Sikr maskinen mod gentilslutning.
- Kun uddannet personale må udskifte beskadigede dele, som f.eks.:
 - Tilslutningskabel
 - pærer [se ► Kapitel 12.2]
- Tilslutningskablet må ikke mases eller knækkes.
- Der må ikke benyttes forlængerkabler eller lister med flere stikkontakter.
- Der må ikke anvendes damp- og højtryksrensere til grundrengøring.
- Skjulte elektriske dele må ikke beskadiges. Der må ikke bores eller udføres andre arbejder på maskinen.

2.5.2 Kølemiddelkredsløb

Kun uddannet personale må foretage arbejde på kølemiddelkredsløbet.

- a) Ved fejlmeddelelser eller skader på maskinen skal man kontakte vedligeholdelsesservice [se ► Kapitel 12.4]

Brændbare kølemedier

ADVARSEL



Kølemediet er højantændeligt. Ved utætheder kan der trænge kølemedium ud, hvilket kan forårsage en eksplosiv gas-/luftblanding.

Dette kan yderligere føre til antændelse og eksplosion med efterfølgende brandrisiko.

- Kølemediet R-290 (Propan) tilhører iht. EN 378-1 sikkerhedsgruppe A3. Det anvendte kølemedium og fyldmængden fremgår af effektskiltet [se ► Kapitel 3.2.1].
- Antændingskilder (varme, gnister, åben ild, varme overflader) skal holdes på afstand.

- Benyt en fugtig klud eller svamp til at fjerne tøvand og til rengøring. Anvend ikke tørre klude eller svampe til tørrengøring. (Fare for elektrostatisk ladning og gnistdannelse).
- Ventilationsåbninger i maskinhuset må ikke lukkes til. Benyt kun originale tilbehørsdele.
- Der må ikke benyttes mekaniske anordninger eller andre midler til at accelerere afrimningsprocessen (f.eks. isskrabere).
- Der må ikke bruges elektriske maskiner (f.eks. vådsugere) inden for kølefaget, som ikke tilsvarende den af producenten anbefalede konstruktion. Maskiner med eksplosionssikringsmærkning [se ► Kapitel 2.1] er tilladt.
- Der må ikke anvendes damp- og højtryksrensere til grundrengøring.
- Maskiner må kun opstilles i godt ventilerede rum.
- Hvis maskinen opstilles i kælderrum, skal der tilvejebringes tilstrækkelig ventilation.
- Kanaler og væggennemføringer skal være tætnet bag maskinen i henhold til gældende brandsikringsforskrifter.
- Kølemiddelkredsløbet må ikke beskadiges.
- Under transport og opbevaring må maskinen ikke udsættes for højere temperaturer end 70°C (158°F).
- Undgå, at der overføres pulsationer og svingninger til maskinen.
- Undgå, at maskinen påvirkes af ekstern voldsomhed samt uforsigtig ageren med løftevogn eller gulvrengøringsmaskiner.
- Der må ikke bores eller udføres andre arbejder på maskinen.
- Rørledninger må ikke mases eller knækkes.
- Kun uddannet personale må foretage arbejde på kølemiddelkredsløbet.
- Åbning af kølemiddelkredsløbet og udsugning af kølemediet må kun ske i godt ventilerede rum uden for markedets åbningstider (uden kundetrafik) eller i det fri.
- Før hvert vedligeholdelses-, service og reparationsarbejde
 1. Kobl maskinen fra lysnettet [se ► Kapitel 10.2.1]
 2. Sikr maskinen mod gentilslutning.
- Under reparationsarbejde skal en sagkyndig person, som er bekendt med de lokale forhold, stå til disposition for det uddannede personale i form af kontaktperson.

⚠ FORSIGTIG**Flydende kølemiddel.**

Forfrysning af huden.



- Benyt beskyttelsesbriller og -handsker.
- Beskyt hænder og ansigt før kontakt med flydende/udsivende kølemiddel.

2.5.3 Mekaniske farer**⚠ ADVARSEL****Transport af maskinerne med gulvtransportmidler.**

Fare for kvæstelse af personer ved sammenstød.

- Vær opmærksom på transportveje til gulvtransportmidler.
- Transportgoods skal sikres.
- Kun skolet personale må betjene gulvtransportmidler.
- 1 Transport af maskinen med gulvtransportmiddel.
- Maskinen må ikke stables.

**Fare for, at maskinen tipper.**

Personer kan komme i klemme.



- Stig ikke op på eller ind i maskinen.

Bortskaffelse af emballeringsmateriale og folier.

Kvælningssfare.

- Emballagemateriale og folie må ikke komme inden for børns rækkevidde.
- Børn må ikke lege med emballagemateriale og folie.

Manglende og/eller ikke fuldt funktionsdygtige sikkerhedsanordninger.

Fare for kvæstelse pga. f.eks. roterende dele.

- Kontrollér, at alt sikkerhedsudstyr er fuldstændigt og funktionelt.
- Beskyttelsesudstyr og afdækninger, der er anbragt på maskinen, må ikke fjernes.

⚠ FORSIGTIG**Materialebrud.**

Fare for styrt. Stødfare på grund af muligvis nedfaldende dele. Snitkvæstelse.

- Stig ikke op på eller ind i maskinen.

**Nedfaldende genstande.**

Stødkvæstelse. Snitkvæstelse ved glasbrud.



- Stil ikke genstande på maskinen.

**Forkert montering af reolhylder.**

Fare for kvæstelse pga. nedfaldende reolhylder med påfyldte varer.

- Holdebeslagene til reolhylderne skal gå fuldstændigt i indgreb i de hertil indrettede åbninger, når de indsættes.

**Udløb af tøvand. Afløb af kondensvand ved døre.**

Skridfare.

- Fjern kondensvand fra døre.
- Kontrol for pytdannelse foran og under maskinen.
- Fjern omgående udløbet tøvand/kondensvand.

**Åbning/lukning af dørene.**

Hænder (kropsdele) kan komme i klemme i båndsidens eller håndtagssiden.

- Undlad at række hånden ind i åbningspalten under åbning/lukning.
- Ved åbning/lukning skal man være opmærksom på andre personer.

**Soft-close-automatikken afbremser ikke døren.**

Hænder (kropsdele) kan komme i klemme.

- Kontrollér soft-close-automatikkens funktion.
- I tilfælde af skader/fejlfunktion skal du kontakte vedligeholdelsesservice [se ► Kapitel 12.4].

Sikkerhed ved omgang med glas**⚠ FORSIGTIG****Glasbrud.**

Snitkvæstelser på legemet. Stødkvæstelse.

- Glaselementer ska kontrolleres for skader såsom revner, knæk, brud. I tilfælde af skader skal du omgående kontakte vedligeholdelsesservice [se ► Kapitel 12.4].
- Kontrollér for brud på opbevarende glasbeholdere.
- Undlad at belaste glassdøre.
- Undlad at køre genstande (indkøbsvogne, løftevogne,...) imod glaselementer.
- Stig ikke op på eller ind i maskinen.

**Bortskaffelse af brudt glas.**

Snitkvæstelser på hænder og lemme.



- Beskyttelseshandsker til fjernelse af splintrede glasdele og herved muligvis beskadigede varer.
- Alle splintrede glasdele og beskadigede varer skal fjernes forsigtigt og fuldstændigt.

2.5.4 Restrisici

Producenten påtager sig intet ansvar for skader forårsaget af tilsidesættelse af denne vejledning og andre af producenters specifikationer.

Fare for skader på hænderne (kropsdele), hvis dørene lukkes voldsomt.

3 Produktbeskrivelse

3.1 Almene oplysninger

AHT-produkter opfylder EU-forordning 1907/2006 (REACH) vedr. registrering, vurdering, godkendelse og begrænsning af kemiske stoffer.

Hverken kølemediet R-290 eller drivmaterialet Pentan har potentiale for ozonlagsnedbrydning (ODP).

R-290 har et meget lavt drivhusgaspotentiale (GWP) på 3.

3.2 Tekniske data

Vigtige tekniske data fremgår af effektskiltet [se ► Kapitel 3.2.1].

Maskinspecifikke angivelser fremgår af effektskiltet.

Parametre	Værdi
Udvendige mål	Se → Maskinmodel-oversigt
Vægt maskine	Se → Maskinmodel-oversigt
Emission af luftbåren støj/emission af støj-niveau	< 70 dB(A)
Kølemiddel	Propan (R-290)
M-pakke-temperaturklasse (produkt-temperaturklasse) iht. EN ISO 23953-2	S

Maksimal belastning

Parametre	Værdi
Frastillingssted	Mærkat til højre øverst på indersiden af maskinlåget ved siden af effektskiltet
Reolhylde foroven (Standarddybde= 400 mm)	100 kg/m ²
Reolhylde forneden (Standarddybde= 550 mm)	100 kg/m ²
Bundudlægning	100 kg/m ²

Elektrisk tilslutning

Parametre	Værdi
Nominal spænding Nominal frekvens – Spændingsforsyning maskine og lys	220 – 240 V 50 Hz
Stiktyper	Landespecifikke udførelser
Mindste-tværsnit for maskin-tilslutningskabel	1,5 mm ²
Mindste-tværsnit for lys-tilslutningskabel	1,0 mm ²
Tilslutningskabel	3-polet kabel

Bussystem

Parametre	Værdi
Busforbindelse (Valgfrit)	RJ12-bøsning CAN-bussystem

Elektrisk sikring

[se ► Kapitel 8.2]

Mærke-strøm [A]	Fejl-strøm [mA]	Type	Udløsnings-karakteristik
Ledningssikkerhedsafbryder (LS/CB)			
10 (1 maskine)	-	-	C (træg)
16 (2 maskiner)	-	-	C (træg)
10 (Lys)	-	-	C (træg)
Fejlstrømsrelæ (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (korttidsforsinket) A (pulsstrømsensitiv)/ F (blandingsfrekvenssensitiv)/ B (sensitiv for al strøm)	-
Kombikontakt FI-LS-/CBO (alternativ til FI og LS)			
10 (1 maskine)	30	G (korttidsforsinket) A (pulsstrømsensitiv)/ F (blandingsfrekvenssensitiv)/ B (sensitiv for al strøm)	C (træg)
16 (2 maskiner)	30	G (korttidsforsinket) A (pulsstrømsensitiv)/ F (blandingsfrekvenssensitiv)/ B (sensitiv for al strøm)	C (træg)
10 (Lys)	30	G (korttidsforsinket) A (pulsstrømsensitiv)/ F (blandingsfrekvenssensitiv)/ B (sensitiv for al strøm)	C (træg)

Anbefalede farvetemperaturer

Parametre	Værdi
Rødt lys	076 (kød)
Rød	x = 0,4142 y = 0,3553
Neutralt hvidt	4000 K

Mulighed for kundespecifikke afvigelser.

Yderligere oplysninger: Vedligeholdelsesservice
[se ► Kapitel 12.4]

Ret til tekniske ændringer forbeholdt.

3.2.1 Effektskilt og serienummer

Se angivelserne på effektskiltet.

Effektskiltet befinder sig i form af mærkat øverst til højre i maskinens indre.

Angivelser på effektskiltet

- Maskinbetegnelse og maskintype
- Serienummer
- Klimaklasse*
- Nominel spænding og nominel frekvens
- Nominel strøm og nominelt strømforbrug
- Kølemiddel og anvendt mængde
- Nettoindhold
- Fremstillingsdato
- samt yderligere tekniske data

*eksempler på klimaklasser:

Klimaklasse (class) efter ISO 23953-2	Omgivelsestemperatur [°C]	Relativ luftfugtighed [%]
3	25	60

3.3 Tilsigtet anvendelse

Maskinen er beregnet til udstilling af emballerede, kølede fødevarer (specielt kød) eller kunders udtagning af disse.

Yderligere oplysninger se [se ► Kapitel 2.2]

4 Opbygning og funktion

Maskinen er en installationsklar kompakt enhed.

Maskinen er forprogrammeret på fabrikken.

Maskinen indeholder et eller flere hermetisk lukkede kølemediekredsløb, hvis komponenter er varigt teknisk tæt forbundet med hinanden.

Udførelsen af de enkelte maskinmodeller kan variere.

Den spildvarme, der opstår i maskinen, afgives til den omgivende luft via en varmeveksler.

Maskinen optør automatisk i regelmæssige cyklusser [se ► Kapitel 4.1].

Maskinen er udstyret med glasskydedøre.

Maskinen er udstyret med en soft-close-automatisk, og denne funktion gør det muligt at lukke dørene langsomt og sikkert.

Soft-close-automatikens funktion

- Døren skal afbremses inden endepositionen.
- Døren skal lukke langsomt og fuldstændigt.

FORSIGTIG



Soft-close-automatikken afbremser ikke døren.

Hænder (kropsdele) kan komme i klemme.

- Kontrollér soft-close-automatikens funktion.
- I tilfælde af skader/fejlfunction skal du kontakte vedligeholdelsesservice [se ► Kapitel 12.4].

VARSEL

Tingskader pga. forkerte omgivelsesbetingelser.

- Kontrollér, at dørene er lukket.
- I tilfælde af skader/fejlfunction skal du kontakte vedligeholdelsesservice [se ► Kapitel 12.4].

Reolhylder er monteret ved levering.

Antal og position af reolhylderne kan kun ændres efter aftale med producenten.

Maskinen har stablemærker [se ► Kapitel 10.1].

4.1 Automatisk afrimning

Maskinen har automatisk afrimning.



Hyppigheden, varigheden og tidspunktet for afrimningen er indstillet på forhånd.

Optøningshyppighed

- 3 x dagligt (eller kundespecifikt)

Displayvisning

Under den automatiske optøning vises følgende meddelelser og symboler på displayet [se ► Kapitel 5].

Displayvisning	Symbol
	

Det dannede tøvand ledes ud af maskinens indre og ind i maskinrummet, hvor det fordamper.

FORSIGTIG



Udløb af tøvand.

Skridfare.

- Kontrol for pytdannelse foran og under maskinen.
- Fjern udløbende tøvand omgående.
- Kontakt omgående vedligeholdelsesservice [se ► Kapitel 12.4].

Ved behov kan man starte en halvautomatisk optøning [se ► Kapitel 5.2.1].

4.2 Automatisk maskinbelysning

Maskinbelysningen kan f.eks. være koblet til markedsbelysningen.

5 Betjenings- og visningselementer

5.1 Temperaturvisning

Maskinens temperatur indstilles på fabrikken, så den af producenten angivne M-pakke-temperaturklasse [se ► Kapitel 3.2] overholdes.

Visning af maskinens indvendige rumtemperatur

- Displayvisning på betjeningselementet [se ► Kapitel 5]

Kontrol af indvendig rumtemperatur

Kompetence

- Betjeningspersonale

Hyppighed

- Flere gange dagligt

5.2 Betjeningselementer og displayvisninger

Betjeningselementer og displayvisninger findes til højre på maskinens forside.

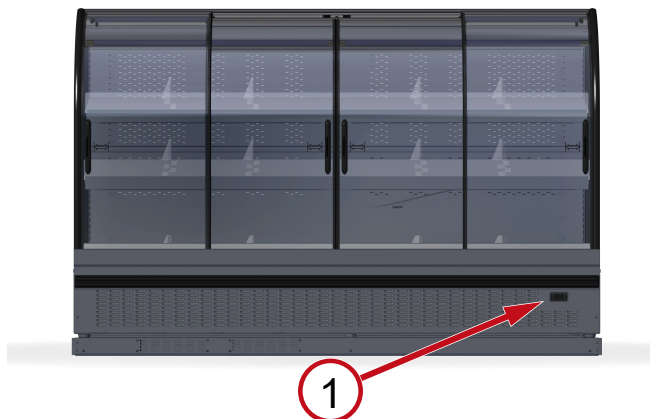


Fig. 1: Maskinens forside: Betjeningselementer og displayvisninger (1)

Betjeningselementer kan være afdækket af en beskyttende plexiglasskærm (kundespecifikt).

Som betjeningselementer er der taster til rådighed, der er konfigureret som følger:



Fig. 2: Betjeningselementer

Tast	Funktion
	Kvitter akustisk alarm
	Start halvautomatisk afrimning Kvitter akustisk alarm
SET	Kvitter akustisk alarm
	Kvitter akustisk alarm
	Kvitter akustisk alarm
	Kvitter akustisk alarm



Fig. 3: Displayvisninger

Displayvisning	Betydning displayvisning
88.8	Indvendig rumtemperatur
	Kølefunktion aktiv
	Afrimning aktiv
	Fordamper-ventilator aktiv
	Alarm

5.2.1 Halvautomatisk optøning

Start halvautomatisk afrimning	Tryk på i mindst 2 s. Symbolet vises på displayet.
--------------------------------	---

Efter den halvautomatiske optøning vender produktet automatisk tilbage til normal drift.

5.2.2 Alarm

Vis alarm

En **fejlkode** vises på displayet som blinkende visning skiftende med den indvendige rumtemperatur.

Symbolet vises på displayet.

Der er mulighed for at få afgivet en **akustisk alarm** af en integreret summer.

Fejlkode	Betydning
P1	Styringssensor 1 defekt eller mangler
P2	Styringssensor 2 defekt eller mangler
P3	Fordampersensor defekt eller mangler
HA	Højtemperaturalarm indvendig rumtemperatur
LA	Dybtemperaturalarm indvendig rumtemperatur
noL	Kræver parametertilpasning

Kvittering af alarm

Kvitter akustisk alarm	Tryk kortvarigt på en vilkårlig tast.
------------------------	---------------------------------------

Fejlkode kan IKKE kvitteres.

Fejlkoden vises skiftevis med den indvendige temperatur, indtil den afhjælpes.

6 Transport og opbevaring

- a) Kontrollér maskinen for transportskader ved leveringen.
- b) I tilfælde af skader på maskinen skal du kontakte vedligeholdelsesservice [se ► Kapitel 12.4].

⚠ ADVARSEL



Beskadigelse på kølekredsløbet.

Brændbart kølemiddel kan udvide sig og danne en eksplosionsfarlig gas/luft-blanding.

- Under transport og opbevaring må maskinen ikke udsættes for højere temperaturer end 70°C (158°F).
- Sørg for god ventilation.
- Se sikkerheds- og advarselshenvisninger for maskiner med brændbare kølemidler [se ► Kapitel 2.5.2].
- I tilfælde af skader på maskinen skal du kontakte vedligeholdelsesservice [se ► Kapitel 12.4].



Transport af maskinerne med gulvtransportmidler.

Fare for kvæstelse af personer ved sammenstød.

- Vær opmærksom på transportveje til gulvtransportmidler.
- Transportgods skal sikres.
- Kun skolet personale må betjene gulvtransportmidler.
- 1 Transport af maskinen med gulvtransportmiddel.
- Maskinen må ikke stables.

VARSEL

Materielle skader under transport og opbevaring.

- Maskinen skal transporteres og opbevares i stabil brugsposition (vandret).
- Vær opmærksom på maskinens tyngdepunkt for at løfte lasten sikkert med gulvtransportmidlet.
- Hvis maskinen alligevel har stået skråt under transporten, skal du vente mindst 2 timer med idrifttagningen.
- Ved levering skal du sørge for kontinuerlig tilgængelighed til opstillingsrummet (gennemgangshøjde, passagebredde, opstillingsrummets højde, tilstrækkelig rangeradius).
- Maskinen må ikke opbevares i det fri.
- Kun uddannet personale må transportere maskinen efter opstilling

7 Udpakning

- a) Kontrollér maskinen for skader før og under udpakning.

- b) I tilfælde af skader på maskinen skal du kontakte vedligeholdelsesservice [se ► Kapitel 12.4].

⚠ ADVARSEL

Bortskaffelse af emballeringsmateriale og folier.

Kvælningsfare.

- Emballagemateriale og folie må ikke komme inden for børns rækkevidde.
- Børn må ikke lege med emballagemateriale og folie.

⚠ FORSIGTIG



Tunge maskindele.

Hænderne kan komme i klemme.



- Pas på fingre og hænder under udpakningen.
- Brug beskyttelseshandsker.

VARSEL

Materiale- og tingsskader på grund af manglende dele på maskinen.

- Kontrollér emballagen for løse dele.
- Løse dele må ikke bortskaffes, og anvendelse skal afklares med vedligeholdelsesservice [se ► Kapitel 12.4].

Transportsikring reolhylde

Reolhylder er sikret med transportsikringer.

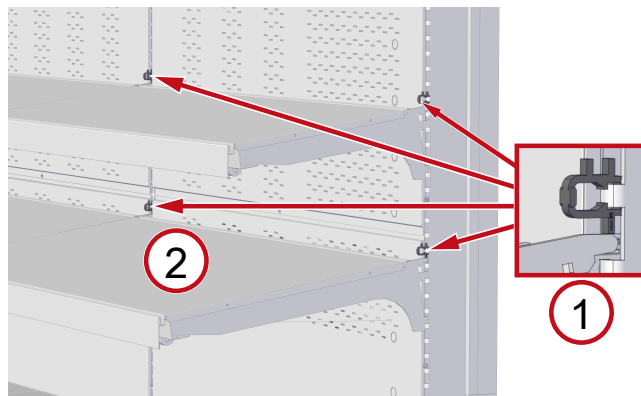


Fig. 4: Transportsikring (1) for reolhylde (2)

Alternativ transportsikring: Kabelbinder

Fjernelse af transportsikring

- Drej transportsikringen op, og træk den frem.
- Ved alternativ transportsikring: Skær forsigtigt kabelbinderen af.
- Bortskaf transportsikring iht. gældende miljøregler.

8 Opstilling og installation

Kun uddannet personale må opstille og transportere maskinen.

Arbejdet skal udføres som beskrevet i opstillingsvejledningen for II-054 LISBOA.

Denne vejledning opbevares af det uddannede personale.

Tekniske data [se ► Kapitel 3.2]

Tekniske ændringer på maskinen må kun udføres med producentens samtykke og godkendelse.

Mindsteafstand ved enkeltopstilling eller vægopstilling

Afstand til væg: 100 mm

Minimumsafstand ved blokopstilling

A= 0 mm

B= 125 mm

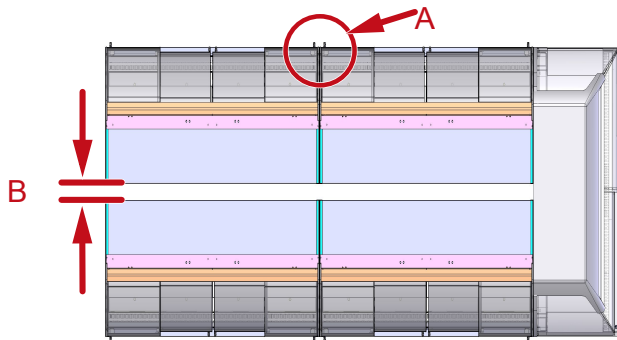


Fig. 5: Mindsteafstand blokopstilling

VARSEL

Materiale- og tingskader på grund af ophobning af den varme afgangsluft (overophedning).

- Afgangsluft skal uhindret kunne undvige på maskinens bagside.
- Overhold mindsteafstandene til begrænsningsvægge og andre enheder for ikke at hindre luftcirkulationen.
- Ved blokopstilling må enhedsafdækningens ventilationsåbninger ikke tildækkes.
- Overbygninger må kun placeres efter aftale med producenten. Mindsteafstand 100 mm.

Maskiner kan forbindes med buskabler (valgfrit tilbehør).

Temperaturvisning, sikkerhedshenvisninger og effektskiltet [se ► Kapitel 3.2.1] må ikke tildækkes.

ADVARSEL



Fare for, at maskinen tipper.

Personer kan komme i klemme.



- Stig ikke op på eller ind i maskinen.



Beskadigelse på kølekredsløbet.

Brændbart kølemiddel kan udvide sig og danne en eksplosionsfarlig gas/luft-blanding. Brandfare.



- Ventilationsåbninger i maskinhuset må ikke lukkes til. Benyt kun originale tilbehørsdele.

- Maskine må kun opstilles i godt ventilerede rum.
- Hvis maskinen opstilles i kælderrum, skal der tilvejebringes tilstrækkelig ventilation.
- Kanaler og væggennemføringer skal være tætnet bag maskinen i henhold til gældende brandsikringsforskrifter.
- Der må ikke bores eller udføres andre arbejder på maskinen.

⚠ FORSIGTIG



Materialebrud.

Fare for styrt. Stødfare på grund af muligvis nedfaldende dele. Snitkvæstelse.

- Stig ikke op på eller ind i maskinen.



Tunge maskindele.

Hænderne kan komme i klemme.



- Pas på fingre og hænder under udpakningen.
- Brug beskyttelseshandsker.

VARSEL

Materielle og tingskader Ved forkert opstilling.

- Maskinen skal anvendes i stabil brugsposition (vandret).
- Opstil kun produktet på de allerede monterede glidefødder. Finjustering mulig indtil maks. 10 mm.
- Udsæt ikke enheden for varmestråling på opstillingsstedet.
- Udsæt ikke enheden for direkte påvirkning fra klimaanlæg og ventilationer.
- Maskinen må ikke opstilles i det fri.

Fare for tingskader pga. formindsket køleeffekt.

- Maskinen må kun benyttes på den monterede afgangsluft-udskilningsliste.

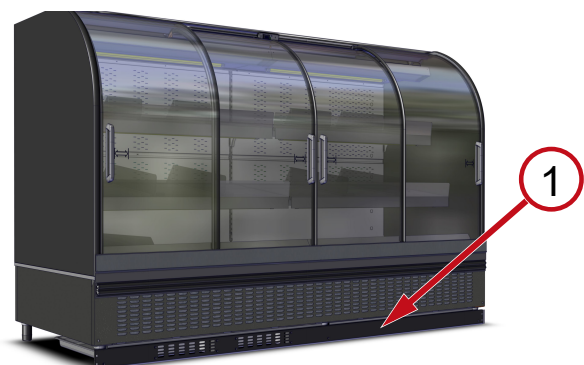


Fig. 6: Afgangsluft-udskilningsliste (1)

Montering og afmontering af reolhylder

Kompetence

– Ejer

Reolhylder er monteret ved levering.

Reolhylder og holdebeslag positioneres på ny og fjernes i forbindelse med rengøring.

⚠ FORSIGTIG



Forkert montering af reolhylder.

Fare for kvæstelse pga. nedfaldende reolhylder med påfyldte varer.

- Holdebeslagene til reolhylderne skal gå fuldstændigt i indgreb i de hertil indrettede åbninger, når de indsættes.
- Skrå reolhylder må kun anvendes med varestopper.

VARSEL

Materielle skader pga. deformering af reolhylder.

- Indsæt holdebeslaget parallelt og i samme højde.

Reolhylder kan monteres i lige og skrå position.

Indsætningspositioner for holdebeslag

- a) Holdebeslagene til reolhylder indsættes i åbningerne i bagvæggen.

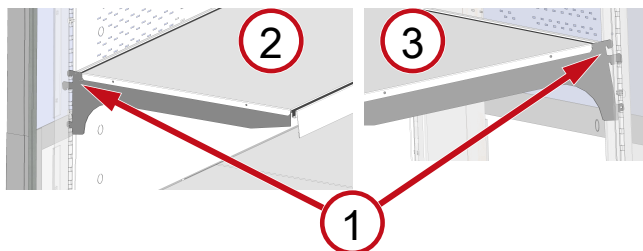


Fig. 7: Indsætningspositioner holdebeslag (1) for reolhylder lige (2) og skrå (3)

Valgfrit tilbehør

- Varestopper
- Vareadskiller
- Vandbeskyttelseslister i siden
 - Ved LISBOA 250

Montering af varestopper og vareadskiller

- a) Varestopper/vareadskiller indsættes i den hertil indrettede rille.

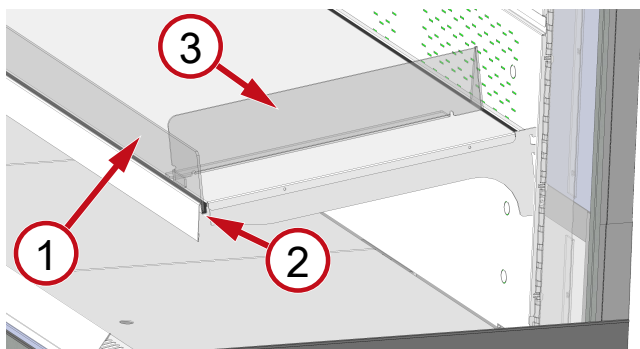


Fig. 8: Reolhylde med varestopper (1), rille (2) og vareadskiller (3)

Montering af vandbeskyttelseslister i siden

Kompetence

- Uddannet personale

8.1 Elektrisk tilslutning

Tilslutningen til spændingsforsyningen skal udføres af uddannet personale.

Tekniske data [se ► Kapitel 3.2]



ADVARSEL



Tilslutning af maskinen til spændingsforsyningen.



Kontakt med spændingsførende dele kan resultere i elektrisk stød. Brandfare på grund af gnistdannelse eller overbelastning.



- Kun uddannet personale må foretage arbejde på det elektriske system.
- Inden spændingsforsyningen tilsluttes, skal man iagttage og overholde følgende:
 - Gældende, lokale elektriske sikkerhedsforskrifter.
 - Gældende standarder og sikkerhedshenvisninger.
 - Angivelser på effektskiltet [se ► Kapitel 3.2.1].
- Der må ikke tilsluttes en beskadiget maskine eller beskadigede dele (så som tilslutningskabler) til spændingsforsyningen.
- Kun uddannet personale må udskifte beskadigede dele, som f.eks. tilslutningskabel.
- Tilslutningskablet må ikke mases eller knækkes.
- Overhold mindstekrav for tilslutningskabel [se ► Kapitel 3.2].
- Maskinen skal sikres elektrisk i henhold til gældende bestemmelser og lovgivning samt forskrifterne fra AHT [se ► Kapitel 8.2].
- Maskinen må kun tilsluttes til en netstrømkreds med jordforbindelse.
- Der må ikke benyttes forlængerkabler eller lister med flere stikkontakter.
- Skjulte elektriske dele må ikke beskadiges. Der må ikke bores eller udføres andre arbejder på maskinen.

VARSEL

Materiale- og tingsskader på grund af ejerens afvigelser, der ikke er godkendt af AHT (spænding, frekvens).

- Producenten er ikke ansvarlig for skader på ejerens elektriske udstyr og de deraf forårsagede følgeskader.

Materielle skader Pga. fejlagtig elektrisk tilslutning.

- Afbrydelse af lastrelæ hhv. maskinafbrydelse er ikke tilladt.

Maskin-tilslutningskabel



I enden af tilslutningskablet findes en mærkat med et snefnug.

Maskin-tilslutningskablet bruges til forsyning af kølingen.

VARSEL

Materielle skader pga. afbrydelse af spændingsforsyningen.

Køling svigter.

- Maskin-tilslutningskablet må ikke sluttes til spændingsforsyningen for markedslys.

Lys-tilslutningskabel



I enden af tilslutningskablet findes der en mærkat med et pæresymbol.

Lys-tilslutningskablet giver mulighed for at skifte maskinbelysningen sammen med markedsbelysningen (energibesparelse).

AHT anbefaler, at man bruger en kabelkanal med heri ind- eller påbyggede stikkontakter.

8.2 Elektrisk sikring

Hver elektrisk tilslutning skal have tilstrækkelig elektrisk sikring.

Tekniske data [se ► Kapitel 3.2]



ADVARSEL



Forkert/tilstrækkelig elektrisk sikring.



Kontakt med spændingsførende dele kan resultere i elektrisk stød. Brandfare på grund af gnistdannelse eller overbelastning.

- Overhold gældende lokale forskrifter, f.eks. vedr. elinstallation og drift af maskiner.
- Overhold gældende standarder og sikkerhedshenvisninger.
- Sørg for tilstrækkelig sikring.
- Maskinen må **aldrig benyttes uden** fejlstrømsrelæ.
- Maskinen må **aldrig benyttes uden** ledningsbeskyttelsesafbryder.
- Der må aldrig tilsluttes mere end 2 maskiner til én elektrisk sikring. AHT anbefaler, at man tilslutter maks. 1 maskine.
- Der må aldrig tilsluttes mere end 8 lystilslutninger til én elektrisk sikring.

9

Idrifttagning

Maskinen må kun tages i drift i det planlagte opstillingsrum og efter kontrol for fuldstændighed.

Idrifttagning af en maskine må kun forestås af uddannet personale.



ADVARSEL



Beskadigelse af det elektriske system og/eller kølemiddelkredsløbet.



Kontakt med spændingsførende dele kan resultere i elektrisk stød. Brændbart kølemiddel kan udvide sig og danne en eksplosionsfarlig gas/luft-blanding. Brandfare på grund af gnistdannelse eller overbelastning.



- En beskadiget maskine må ikke tages i drift.
- Der må ikke tilsluttes beskadigede dele, som f.eks. tilslutningskabel, til spændingsforsyningen.
- Kun uddannet personale må udskifte beskadigede dele, som f.eks. tilslutningskabel.
- Se sikkerheds- og advarselshenvisninger for maskiner med brændbare kølemidler [se ► Kapitel 2.5.2].
- I tilfælde af skader på maskinen skal du kontakte vedligeholdelsesservice [se ► Kapitel 12.4].

VARSEL

Tingskader pga. forkerte omgivelsesbetingelser.

- Tilpas maskinen til den omgivende temperatur før idriftsættelse.
- Den omgivende temperatur må ikke være under 16°C (60,8°F).

a) Indsæt maskin-tilslutningskablets netstik [se ► Kapitel 8.1].

b) På maskiner med en lystilslutning skal man også indsætte lys-tilslutningskablets netstik.

Køleaggregat begynder at arbejde efter en forsinkelse på maks. 2 minutter.

Efter idriftsættelse kan der gå 3 - 4 timer, før den ønskede temperatur er nået.

10 Drift (betjening)

Kun skolet betjeningspersonale må betjene maskinen.



ADVARSEL



Beskadigelse af det elektriske system og/eller kølemiddelkredsløbet.



Kontakt med spændingsførende dele kan resultere i elektrisk stød. Brændbart kølemiddel kan udvide sig og danne en eksplosionsfarlig gas/luft-blanding. Brandfare på grund af gnistdannelse eller overbelastning.

- I tilfælde af skader på maskinen eller efter udløsning af den elektriske sikring:
 1. Kobl maskinen fra lysnettet.
 2. Sikr maskinen mod gentilslutning.
 3. Kontakt vedligeholdelsesservice [se ► Kapitel 12.4].

- Undgå, at maskinen påvirkes af ekstern voldsomhed samt uforsigtig ageren med løftevogn eller gulvrengringsmaskine.
- Undgå, at der overføres pulsationer og svingninger til maskinen.
- Se sikkerheds- og advarselshenvisninger for maskiner med brændbare kølemidler [se ► Kapitel 2.5.2].

⚠ FORSIGTIG



Glasbrud/materialebrud..

Snitkvæstelser på legemet. Stødkvæstelse.

- Undlad at belaste glasdøre.
- Undlad at køre genstande (indkøbsvogne, løftevogne,...) imod glaselementer.
- Stig ikke op på eller ind i maskinen.
- Glaselementer/kunststofoverflader kontrolleres for skader såsom revner, knæk, brud. I tilfælde af skader skal du omgående kontakte vedligeholdelsesservice [se ► Kapitel 12.4].
- Kontrollér for brud på opbevarende glasbeholdere.



Bortskaffelse af brudt glas.

Snitkvæstelser på hænder og legeme.



- Beskyttelseshandsker til fjernelse af splintrede glasdele og herved muligvis beskadigede varer.
- Alle splintrede glasdele og beskadigede varer skal fjernes forsigtigt og fuldstændigt.



Udløb af tøvand. Afløb af kondensvand ved døre.

Skridfare.

- Fjern kondensvand fra døre.
- Kontrol for pytdannelse foran og under maskinen.
- Fjern omgående udløbet tøvand/kondensvand.

VARSEL

Materielle skader Pga. misbrug..

- Maskinen skal anvendes i stabil brugsposition (vandret).
- Maskinen må kun benyttes på de monterede glidefodder.
- Kontrollér, at maskinen er i fejlfri tilstand. Beskadigelser skal omgående repareres.

Materielle skader pga. forkert brug.

- Maskinen må ikke benyttes over den klimaklasse, der er angivet på effektskiltet [se ► Kapitel 3.2.1].
- Den omgivende temperatur må ikke være under 16°C (60,8°F).

- Overhold den foreskrevne opbevaringstemperatur for de opbevarede produkter.
- Kontrollér den indvendige rumtemperatur [se ► Kapitel 5.1].
- Opbevarede varer skal kontrolleres af ejeren i tilfælde af strømsvigt (temperaturkontrol).
- Kontrollér varerummet for fremmedlegemer. Forkert opbevarede varer skal omgående fjernes.
- Fjern fødevarerester og emballagerester [se ► Kapitel 11.1.1].
- Kontrollér, at dørene er lukket.

Under særlige klimatiske forhold med høj luftfugtighed kan der forekomme kondensvandsdannelse (tøvand) i maskinens indvendige rum eller i luftaftræksåbningerne foroven. Denne kondensvandsdannelse skal fjernes af hygiejniske grunde.

⚠ ADVARSEL



Elektrostatisk afladning og gnistdannelse ved brændbart kølemiddel.

Ved beskadigelse/utæthed af kølemiddelkredsløbet kan udsivende kølemiddel antænde gnister. Brandfare.

- Benyt en let fugtet klud eller svamp til at fjerne tøvand.
- Anvend ikke tørre klude eller svampe til tørgridning.

10.1 Læsning

Vareadgang sker fra forsiden.

Læs først varer ind i maskinen, når den for produktet foreskrevne temperatur er nået.

- a) Kontrollér temperaturvisningen på displayet [se ► Kapitel 5.1].

Maskinen er beregnet til udstilling af emballerede, kølede fødevarer (specielt kød) eller kunders udtagning af disse.

Læseforskrifter

- Læsning af den øverste reolhylde er kun tilladt op til de anbragte stablemærker.
- Stablegrænsen er afmærket med stablemærker.



Fig. 9: Stablemærke

- Reolhylder må læsses op til maks. 50 mm under forkanten den overliggende reolhylde.
- Undlad at læsse op over reolhyldens forkant.
- Læsning af bundudlægningen er kun tilladt i det omfang, at returluftgitteret ikke begrænses.
- Returluftgitter må ikke lukkes til med varer.

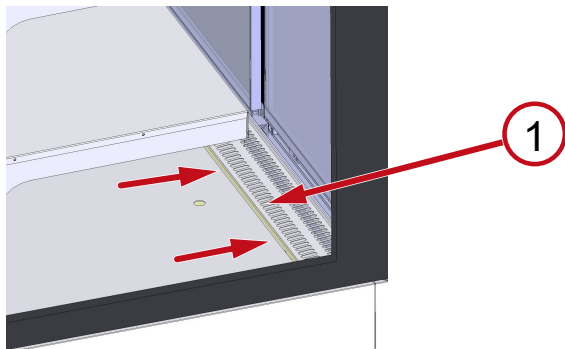


Fig. 10: Returluftgitter (1)

FORSIGTIG



Materialebrud.

Fare for styrt. Stødkvæstelse pga. evt. nedfaldende dele/varer. Snitkvæstelse.

- Stig ikke op på eller ind i maskinen under læsning.



Nedfaldende genstande.

Stødkvæstelse. Snitkvæstelse ved glasbrud.



- Stil ikke genstande på maskinen.
- Overhold de maksimale belastninger af enhver art for opbevaringsreolen [se ► Kapitel 3.2].
- Sæt varerne omhyggeligt ind.



Åbning/lukning af dørene.

Hænder (kropsdele) kan komme i klemme i båndsidens eller håndtagssiden.

- Undlad at række hånden ind i åbningspalten under åbning/lukning.
- Ved åbning/lukning skal man være opmærksom på andre personer.



Lav temperatur.

Forfrysning af huden.



- Benyt beskyttelseshandsker under læsning.

VARSEL

Tingskader Pga. misbrug.

- Læs først varer ind i maskinen, når den for produktet foreskrevne temperatur er nået.
- Sæt varerne omhyggeligt ind.
- Åbn kun døren kortvarigt ved indsætning og udtagning af varer.
- Overhold læseforskrifter.
- Luk straks døren helt efter læsning.

10.2 Nedlukning og gen-idrifttagning

ADVARSEL



Arbejder på det elektriske system.

Kontakt med spændingsførende dele kan resultere i elektrisk stød.

- Kun uddannet personale må foretage arbejde på det elektriske system.
- Overhold de elektriske sikkerhedsregler inden påbegyndelse af arbejdet.
 1. Kobl maskinen fra lysnettet.
 2. Sikr maskinen mod gentilslutning.

10.2.1 Nedlukning

Grunde til nedlukning, som skal foretages af uddannet personale

- Vedligeholdelse, service, reparation [se ► Kapitel 12]
- Hovedrengøring [se ► Kapitel 11.1.2]
- Bortskaffelse [se ► Kapitel 13]

Grunde til nedlukning, som skal foretages af betjeningspersonale

- Skader på maskinen
 - f.eks. knækket dør

Kun **uddannet betjeningspersonale** eller **fagfolk** må tage maskinen ud af drift.

ADVARSEL



Nedlukning af maskinen.

Kontakt med spændingsførende dele kan resultere i elektrisk stød.

- Kun allerede oplært personale må frakoble maskinen fra lysnettet.
- Frakobl maskinen, og sikr den mod gentilkobling.

Skridt til nedlukning for betjeningspersonalet

- a) Flyt varerne til en anden maskine med samme produkttemperaturklasse.

Frakobling af maskinen fra lysnettet

- b) Sluk for den anvendte beskyttelseskontakt for den pågældende maskine, og sikr den mod gentilkobling [se ► Kapitel 8.2].

Længere tids nedlukning

- a) Udførelse af nedlukningstrin
- b) Foretag grundrengøring [se ► Kapitel 11.1.1].
- c) Lad døre være åbne.

VARSEL

Materielle skader ved længere tids nedlukning.

- Undlad at udsætte maskinen for varmestråling.
- Undlad at stille ting i og på maskinen.
- Maskinen skal opbevares i stabil brugsposition (vandret).

10.2.2 Gen-idrifttagning

Gen-idrifttagning er identisk med idrifttagning [se ► Kapitel 9].

10.3 Driftsfejl

VARSEL

Materielle og tingskader Ved alarmvisning.

- Flyt varerne til en anden maskine med samme produkttemperaturklasse.
- Kontakt omgående vedligeholdelsesservice [se ► Kapitel 12.4].

Visning af alarmer

Der er forskellige typer alarmer, der viser driftsfejl.

- Visning af betjeningselement [se ► Kapitel 5.2]
 - Fejlkode
 - Symbol Alarmvisning

Fejlkode kan udlæses via et markedsovervågningssystem.

Du kan få oplysning om andre muligheder for fjernovervågning hos din vedligeholdelsesservice [se ► Kapitel 12.4].

11 Vedligeholdelse

Betjeningspersonalets kontrolopgaver

Kontrolopgaver	Hyppighed	Beskrivelse
Maskinernes fejlfri tilstand	løbende	[se ► Kapitel 2.2] [se ► Kapitel 10]
Fremmedlegemer i varerummet	løbende	[se ► Kapitel 2.2] [se ► Kapitel 10]
Soft-close-automatikkens funktion	løbende	[se ► Kapitel 4]
Lukkede døre	løbende	[se ► Kapitel 2.2] [se ► Kapitel 2.5.3]
Skader på glaselement /døre	løbende	[se ► Kapitel 2.5.3] [se ► Kapitel 10]
Brud på opbevarende glasbeholdere	løbende	[se ► Kapitel 2.5.3] [se ► Kapitel 10]
Korrekt læsning med varer	løbende	[se ► Kapitel 10.1]
Indvendig rumtemperatur	Flere gange dagligt	[se ► Kapitel 5.1]
Tilsmudsning af maskinen inkl. glas	dagligt	[se ► Kapitel 11.1.1]
Fødevarerester og emballagerester	dagligt	[se ► Kapitel 11.1.1]
Pytdannelse foran/ under maskine (tøvand, kondensvand)	dagligt	[se ► Kapitel 4.1] [se ► Kapitel 10]
Gulve (maskinens omgivelser)	dagligt	[se ► Kapitel 11.1.1]
Gulvkar/opsamlings-skåle	ugentligt	[se ► Kapitel 11.1.1]

⚠ ADVARSEL



Elektrostatisk afladning og gnistdannelse ved brændbart kølemiddel.

Ved beskadigelse/utæthed af kølemiddeldkredsløbet kan udsivende kølemiddel antænde gnister. Brandfare.

- Benyt en let fugtet klud eller svamp til at fjerne tøvand.
- Anvend ikke tørre klude eller svampe til tørgrnidning.
- Der må ikke bruges elektriske maskiner (f.eks. vådsugere) inden for kølefaget, som ikke tilsvarende af producenten anbefalede konstruktion. Maskiner med eksplosionssikringsmærkning [se ► Kapitel 2.1] er tilladt.

11.1 Rengøring

Grunde til regelmæssig og grundig rengøring (grundrengøring/hovedrengøring):

- Sikring af den nødvendige hygiejne. Hold altid varerummet i ren tilstand.
- Så lavt energiforbrug som muligt.
- Fejlfri drift.
- Forlængelse af maskinens levetid.

⚠ ADVARSEL



Beskadigelser på det elektriske system og kølemiddeldkredsløb på grund af anvendelse af damp- og højtryksrensere.

Kontakt med spændingsførende dele kan resultere i elektrisk stød. Brændbart kølemiddel kan udvide sig og danne en eksplosionsfarlig gas/luft-blanding. Brandfare på grund af gnistdannelse eller overbelastning.

- Der må ikke anvendes damp- og højtryksrensere til grundrengøring.
- Følg rengøringsvejledningen for hovedrengøring.

⚠ FORSIGTIG



Materialebrud.

Fare for styrt. Stødfare på grund af muligvis nedfaldende dele. Snitkvæstelse.

- Stig ikke op på eller ind i maskinen.

Sikkerhed ved omgang med glas [se ► Kapitel 2.5.3].



Benyt beskyttelseshandsker til rengøring.

11.1.1 Grundrengøring

Kompetence

- Betjeningspersonale

Rengøringsinterval

- Efter behov

Betjeningspersonalets kontrolopgaver

- [se ► Kapitel 11]

Tidspunkt for rengøringen

- Altid muligt

Rengøringsmidler og -udstyr**VARSEL****Materielle skader pga. forkerte rengøringsmidler.**

- Undlad brug af skurende eller kemisk aggressive rengøringsmidler/opløsningsmidler.
- Undlad brug af alkalisk vaskelud og syre.

Materielle skader pga. for store mængder rengøringsmiddel.

- Brug kun rengøringsudstyr, der er fugtet med rengøringsmiddel.

Materielle skader pga. forkert rengøringsudstyr.

- Undlad brug af hårde, spidse genstande som f.eks. stålklinger.
- Undlad brug af hårdt, groft rengøringsudstyr som f.eks. ståluld, papirservietter.

Materielle skader pga. forkert udført rengøring

- Der må ikke efterlades rengøringsmiddelrester på kunststofdele og isoleringer.
- Kunststof-overflader og isoleringer skal altid efterrengøres med rent vand.

Alt rengøringsudstyr skal være rent.

Rengøringsmiddel	Rengøringsapparat
Maskine udvendigt og indvendigt, Kunststofoverflader	
– Rent vand (neutral pH-værdi, lav vandhårdhed)	– Fugtig, blød bomuldsklud
– pH-neutrale rengøringsmidler fortyndet med vand	– Fugtige sugelapper
	– Fugtig svamp
Glasoverflader ud- og indvendigt	
– Rent vand (neutral pH-værdi, lav vandhårdhed)	– Fugtig, blød bomuldsklud
– pH-neutrale rengøringsmidler fortyndet med vand	– Fugtigt vaskeskind
– Almindeligt glasrensemiddel	

Tørring

- Let fugtet, blød bomuldsklud

Rengøringstrin**Rengøringstrin under drift****Yderside**

- Rengør maskinens udvendige overflader.
- Rengør glasoverfladerne udvendigt.

Sikkerhed ved omgang med glas [se ► Kapitel 2.5.3].

- Rengør samtidigt tilhørende kunststof-overflader og isoleringer. Anbring ikke store mængder rengøringsmiddel på de flader, der skal rengøres.
- Tør alle rengjorte dele og overflader.
- Rengøring af gulvet foran maskinen

Inderside

- Flyt varerne til en anden maskine med samme produkttemperaturklasse.
- Udfør rengøringen kvikt. Åbn kun dørene kortvarigt.
- Rengør glasskydedørenes løbeskinne.
- Fjern fødevarerester, udløbende væsker og emballagerester.
- Rengør reolhylder inkl. prismærkeskinner.
- Bundudlægningsen må kun løftes og udtages eller genindsættes ved hjælp af den runde udskæring.

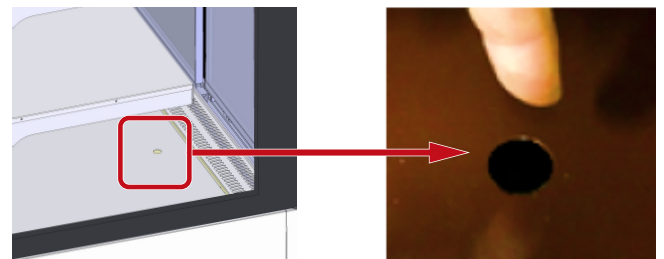


Fig. 11: Bundudlægning med rund udskæring

- Rengør det underliggende gulvkar.
- Udtag returluftgitter og underliggende opsamlings-skåle. Rengør før genmontage.

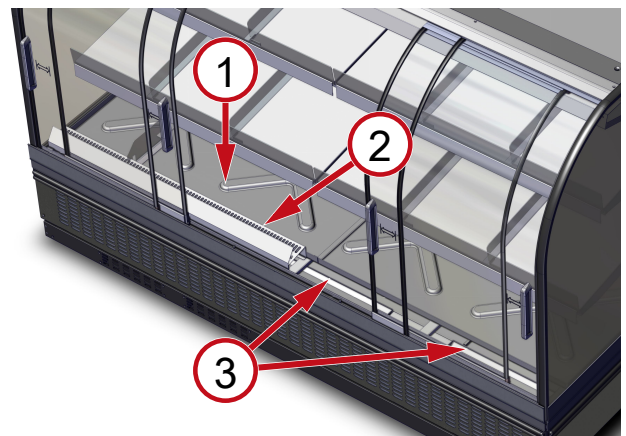


Fig. 12: Gulvkar (1), returluftgitter (2), opsamlings-skåle (3)

- Rengør maskinens indvendige overflader.
- Rengør glasoverfladerne indvendigt.
- Indsætning af rengjorte opsamlings-skåle og returluftgitter
- Indsæt de rengjorte bundudlægningsen.
- Tør alle rengjorte dele og overflader.
- Luk dørene korrekt.

o) Rengøring af gulvet foran maskinen

VARSEL

Materielle skader pga. forkert brug.

- Læs først varer ind i maskinen, når den for produktet foreskrevne temperatur er nået.

11.1.2 Hovedrengøring

Med hovedrengøring menes intensiv rengøring.

Kompetence

- Kun **rengøringsfirmaer** og **uddannet personale**, der er autoriseret og uddannet af AHT, må udføre hovedrengøring [se ► Kapitel 11.1.2].

Rengøringsinterval

- Min. 1 gang årligt el.
- Iht. separat vedligeholdelsesaftale mellem AHT og kunden.

Rengøringstrin

Følg rengøringsvejledningen.

Denne vejledning findes hos det uddannede personale og hos AHT-autoriserede rengøringsfirmaer.

12 Vedligeholdelse, service og reparation

Kun uddannet personale må udføre vedligeholdelses-, service- og reparationsarbejde inkl. den efterfølgende funktionskontrol.

Ved spørgsmål vedr. vedligeholdelse og reparation bedes du kontakte vedligeholdelsesservice [se ► Kapitel 12.4].

! ADVARSEL



Arbejder på det elektriske system og kølemiddelkredsløbet.



Kontakt med spændingsførende dele kan resultere i elektrisk stød. Brændbart kølemiddel kan udvide sig og danne en eksplosionsfarlig gas/luft-blanding. Brandfare på grund af gnistdannelse eller overbelastning.

- Kun uddannet personale må foretage arbejde på det elektriske system og kølemiddelkredsløbet.
- Overhold de elektriske sikkerhedsregler inden påbegyndelse af arbejdet.
 1. Kobl maskinen fra lysnettet.
 2. Sikr maskinen mod gentilslutning.
- Følg de specielle sikkerhedshenvisninger [se ► Kapitel 2.5.2]
- Under reparationsarbejde skal en sagkyndig person, som er bekendt med de lokale forhold, stå til disposition for det uddannede personale i form af kontaktperson.
- Gen-idriftsættelse og funktionskontrol må kun foretages af uddannet personale.

! FORSIGTIG



Skarpe kanter, roterende dele. Varme overflader.

Fare for kvæstelse på hænder og legeme. Forbrændingsfare ved hudkontakt.

- Kun uddannet personale må udføre vedligeholdelses- service-reparationsarbejde på maskinen.
- Brug beskyttelseshandsker.
- Varme overflader, ikke mindst kompressorer, må først berøres, efter at de er kølet af.

12.1 Vedligeholdelse

Vedligeholdelsesinterval

- 1 gang årligt
- ½-årligt (filterskift kondensator)
- Eller ifølge separat vedligeholdelsesaftale mellem AHT og kunden

Gennemførelse af vedligeholdelsen

Følg vedligeholdelsesvejledningen og -protokollen. Disse befinder sig hos medarbejderne.

12.2 Udskiftning af pære

Anvendte pærer

- LED-bjælker

Tekniske data [se ► Kapitel 3.2]

- a) Hvis en pære springer, skal du kontakte vedligeholdelsesservice.

! ADVARSEL



Arbejder på det elektriske system.

Kontakt med spændingsførende dele kan resultere i elektrisk stød.

- Kun uddannet personale må skifte elpærer.
- Overhold de elektriske sikkerhedsregler inden påbegyndelse af arbejdet.
 1. Kobl maskinen fra lysnettet.
 2. Sikr maskinen mod gentilslutning.

12.3 Hvad gør jeg, hvis...

Alle maskiner kontrolleres omhyggeligt for effekt og sikkerhed i AHTs kontrolcenter.

- a) Kontakt omgående vedligeholdelsesservice [se ► Kapitel 12.4], hvis:
 - der opstår en fejl [se ► Kapitel 10.3]
 - der konstateres lyde eller vibrationer
 - betjenings- og visningselementer svigter [se ► Kapitel 5]
- b) Opgiv venligst følgende punkter:
 - Maskintype

- Maskinens 14-cifrede serienummer
 - Se effektskilt [se ► Kapitel 3.2.1]
- Fejltypen
- c) Defekte maskiner skal omgående gøres utilgængelige for slutkunder.

12.4 Vedligeholdelsesservice

Hvis du har spørgsmål vedr. vedligeholdelse (vedligeholdelse, service, reparation osv.), bedes ud kontakte den regionalt kompetente **AHT-servicepartner**:

Serviceinje (telefon)	Se mærkat på maskinen
E-mail Teknisk support	product_support@aht.at
Online-kontakt	www.aht.at/services



QR-kode www.aht.at/services

Vedligeholdelsesservices har alle de informationer, der er nødvendige for idrifttagning og istandholdelse, som f.eks.:

- reservedelslister

13 Demontering, bortskaffelse

ADVARSEL



Udløb eller rester af brændbart kølemiddel.

Brændbart kølemiddel kan danne en eksplosionsfarlig gas/luft-blanding. Brandfare.

- Rørledninger må ikke beskadiges.
- Inden demontering og bortskaffelse skal kølemiddelkredsløbet åbnes fagligt korrekt, og kølemidlet skal opsuges sikkert og fuldstændigt. Der må ikke være rester tilbage i kølemiddelkredsløbet.
- Kun uddannet personale må opsuge kølemiddel.

FORSIGTIG



Ukorrekt bortskaffelse.

Miljøskader.

- Komponenter skal bortskaffes i henhold til gældende (miljø)regler som f.eks.:
 - kølemiddel
 - isoleringsskum (Pentan)
 - kompressorolie
 - folie og emballage
 - glas
- Separat samling af el- og elektronikudstyr i overensstemmelse med de gældende, nationale bortskaffelsesbestemmelser (f.eks. WEEE inden for EU) og den lokale bortskaffelsespartner.
- Maskinen må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

EU-overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Overensstemmelseserklæring nr.:	409647
Producent:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Østrig
Ansvarlig for teknisk dokumentation:	Dipl.-ing. dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Østrig
Erklæringens genstand:	Køler/fryser til erhvervsbrug

Produktbetegnelse	Type
LISBOA	B 880N, B 882N

Serienummeret, vigtige tekniske data og kontrolsymbol er anført på effektskiltet på hvert enkelt produkt.

Producenten er eneansvarlig for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring.

Erklæringens genstand som beskrevet ovenfor opfylder Den Europæiske Unions relevante **harmoniseringslovgivning**:

Direktiv 2006/42/EF - Maskindirektivet
Direktiv 2014/30/EU - EMC-direktivet
Direktiv 2011/65/EU - RoHS-direktivet

Efterfølgende angives de **harmoniserede standarder**, som ligger til grund:

Henvisning til den anvendte harmoniserede standard	Grundliggende krav
EN ISO 12100:2010	Risikovurdering og risikonedsættelse (Maskindirektivet)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Sikkerhed af elektriske apparater (Maskindirektivet)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Sikkerhed af elektriske apparater (Maskindirektivet)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Emissionsstandard (EMC-direktivet)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Immunitetsstandard (EMC-direktivet)
EN 61000-3-2:2014	Emissionsstandard (EMC-direktivet)
EN 61000-3-3:2013	Emissionsstandard (EMC-direktivet)
EN 50581:2012	Begrænsning af farlige stoffer (RoHS-direktivet)

Yderligere oplysninger: ingen

Hvis det ovenfor beskrevne produkt underkastes en teknisk ændring, der ikke sker med vores samtykke, mister denne erklæring sin gyldighed.

Underskrevet for og på vegne af producenten:

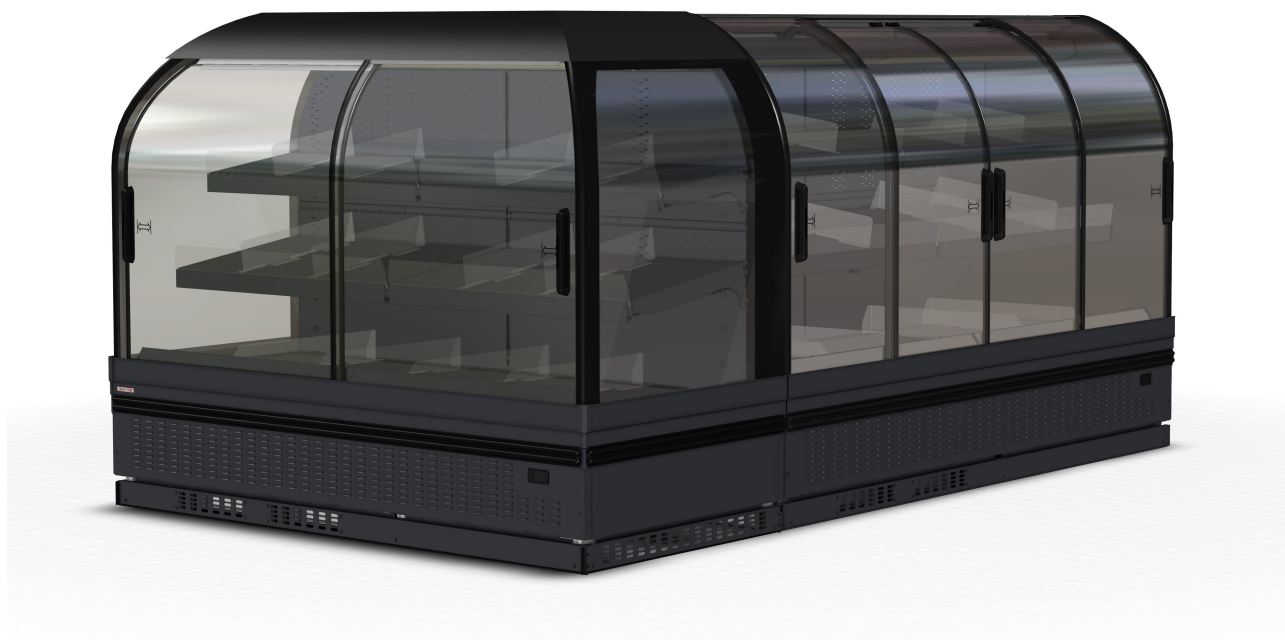
Rottenmann, 07-05-2019

By/dato



Dipl.-ing. dr. Christian Wassermayr
CTO
Ansvarlig for teknisk dokumentation

Kasutusjuhend Tööstuslik jahutus-/sügavkülmusseade



LISBOA



Seerianr 416433
Version 1
Olek 0720

Algupärase kasutusjuhendi tõlge | et

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Kõik õigused reserveeritud.

Sisukord

Seadme mudelite ülevaade.....	187	12.2	Valgustite vahetus.....	203	
1 Üldist.....	187	12.3	Mida teha, kui	203	
1.1	Üldist juhendi ja ohutuse kohta.....	187	12.4	Hooldusteenindus	203
1.2	Vastutuse piiramine	187	13 Demonteerimine, utiliseerimine.....	204	
2 Ohutus	187	ELi vastavusdeklaratsioon 409647_1_0519...205			
2.1	Sümbolite selgitus.....	187			
2.2	Eesmärgipärane kasutamine	188			
2.3	Nõuded personalile	189			
2.4	Isikukaitsevahendid	189			
2.5	Eriohud	189			
2.5.1	Elektripinge	189			
2.5.2	Külmaaine ringlus	190			
2.5.3	Mehaanilised ohud.....	190			
2.5.4	Jääkriskid	191			
3 Toote kirjeldus	192				
3.1	Üldised andmed	192			
3.2	Tehnilised andmed	192			
3.2.1	Andmesilt ja seerianumber	193			
3.3	Eesmärgipärane kasutamine	193			
4 Konstruktsioon ja talitus	193				
4.1	Automaatne sulatus	193			
4.2	Seadme automaatne valgustus	193			
5 Juht- ja näiduelemendid	193				
5.1	Temperatuur näit	193			
5.2	Juhtelemendid ja ekraaninäidud	194			
5.2.1	Poolautomaatne sulatus	194			
5.2.2	Alarm	194			
6 Transport ja ladustamine	195				
7 Lahtipakkimine	195				
8 Ülespanek ja paigaldus	195				
8.1	Elektriühendus	197			
8.2	Elektrikaitse	198			
9 Kasutuselevõtt.....	198				
10 Kasutamine (käsitsemine)	198				
10.1	Täitmine	199			
10.2	Kasutuselt kõrvaldamine ja uuesti kasutuselevõtt.....	200			
10.2.1	Tööst kõrvaldamine	200			
10.2.2	Uuesti kasutuselevõtt.....	200			
10.3	Tõrge töötamisel	200			
11 Korrashoid	201				
11.1	Puhastamine	201			
11.1.1	Üldpuhastus	201			
11.1.2	Põhjalik puhastus.....	202			
12 Hooldus, teenindus ja remont	203				
12.1	Hooldus.....	203			

Seadme mudelite ülevaade

Kaubanduslik jahutus-/sügavkülmutusseade

Mudel	Tüüp	Välismõõtmed [mm] Pikkus x sügavus x kõrgus			Seadme * maksimaalne täismass [kg]
LISBOA					
LISBOA 250	B 880N	2501	1054	1654	700
LISBOA EC	B 882N	2101	1054	1654	650

*Mudelid sõltuvalt on võimalikud kõrvalekalded.

Täpsed andmed leiate saatedokumentidest. Need peavad olema käitaja juures kättesaadavad.

Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi.

1 Üldist

1.1 Üldist juhendi ja ohutuse kohta

See kasutusjuhend (edaspidi: juhend) on seadme osa ning võimaldab ohutut ja tõhusat käsitsemist.

Jaotis Ohutus informeerib tähtsatest ohutusaspektidest inimeste, asjade ja materjalide kaitseks. Ülesandepõhised hoiatussuunised/suunised on antud eraldi peatükkides.

Juhendid leiate elektroonilisel kujul meie veebisaidilt <http://www.ahat.at>.

See juhend keskendub järgmistele **sihtrühmadele**:

- **Käitaja**
- **Kasutav personal**
- **Spetsialistid**: AHT teeninduspartner, AHT teenindustehnik, AHT klienditeenindus, AHT paigaldusteenus, puhastusettevõtte

Personal: seda terminit kasutatakse, kui juhend on suunatud kõigile sihtrühmadele.



Järgige juhendit

- Hoidke seda juhendit tulevikus kasutamiseks alles.
- See juhend peab olema personalile kohapeal saadaval ja kättesaadav.
- Personal peab juhendit enne kasutamist tähelepanelikult lugema.

Kõigil joonistel kujutatakse sümboleid.

1.2 Vastutuse piiramine

Kõik selles juhendis antud andmed on koostatud, arvestades vastaval ajahetkel kehtinud standardeid ja seaduslikke eeskirju, samuti tootja ning spetsialistide kogemusi.

Tootja ei võta endale vastutust inimeste, materjalide või materiaalsete (seadmed, kaubad jne) kahjude eest järgmistel juhtudel.

- Juhendi ja selles sisalduvate eeskirjade/ohutuseeskirjade mittejärgimine.
- Kohapeal kehtivate seaduslike ohutuseeskirjade mittejärgimine.

- Mitte-eesmärgipärane kasutamine (väärkasutamine).
- Volitamata ja koolitamata personali kasutamine.
- Tootja poolt mittelubatud tehnilised muudatused.
- Tootja poolt mittelubatud tehaseseadistuste muudatused.
- Tootja poolt mittelubatud asenduosade kasutamine.
- Tootja poolt mittelubatud tarvikute kasutamine.
- Tootja poolt volitamata ümber-, juurde- ja sisseehitused seadmel. Lubatud on ainult tootja poolt volitatud ümber-, juurde- ja sisseehitused.
- Energiavarustuse või elektrotehniliste kaitseosade väljalangemine.
- Lause- ja trükivead.

Ülaltoodud punktide mittejärgimine kaotab õiguse garantiinõuetele. Kehtivad lepingus kokkulepitud kohustused, „AHT Cooling Systems GmbH“ (edaspidi: AHT) üldised müügi- ja tarnetingimused ning peale selle lepingu sõlmimise hetkel kehtivad seaduslikud eeskirjad.

Reserveeritud on õigus teha tehnilisi muudatusi ja korrigeerida eksimusi.

Seadmele kehtivad kohalikud kaubandusõiguslikud ja ohutustehnilised eeskirjad/määrused ning põhilised ohutus- ja tervisekaitse nõuded.

2 Ohutus

2.1 Sümbolite selgitus

Ohutus- ja hoiatussuunised on selles juhendis tähistatud sümbolite ning signaalsõnadega. Signaalsõnad tähistavad ohu riskitaset.

Signaalsõna	Tähendus
HOIATUS	Keskmise riskitasemega oht. Tagajärjeks võib olla surm või raske vigastus, kui seda ei väldita.
ETTEVAATUST	Madala riskitasemega oht. Tagajärjeks võib olla väike või keskmine vigastus, kui seda ei väldita.
TEATE	Tähtis suunis materjali- või materiaalsete kahjude vältimiseks.

Sümbol	Täendus
	Üldine hoiatussümbol
	Hoiatus elektripinge eest
	Hoiatus elektripinge eest. Ärge ühendage kahjustunud ühenduskaablit pingearustusega.
	Hoiatus tuleohtlike ainete eest
	Hoiatus libisemisohu eest
	Hoiatus käevigastuste eest
	Hoiatus tõstukite eest
	Hoiatus ümberminekuohu eest
	Hoiatus allakukkuvate esemete eest
	Hoiatus kuumade pindade eest
	Madala temperatuuri / külmahoiatus
	Keelatud on lahtine leek; keelatud on tuli, lahtised süüteallikad ja suitsetamine
	Vastavasse kohta sisenemine on keelatud
	Mahapanek või ladustamine on keelatud
	Puurimine on keelatud
	Järgige juhendit
	Lahutada enne hooldamist või remonti
	Kasutage kaitsekindaid
	Kasutage silmakaitset
	Kandke kaitseriietust
	Elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumine

Sümbol	Täendus
	Plahvatuskaitse tähis
	Seadme ühenduskaabel
	Valgusti ühenduskaabel

2.2 Eesmärgipärane kasutamine

Seade on mõeldud pakendatud, jahutatud toiduainete (spetsiaalselt lihatoodete) paigutamiseks või klientide poolt nende võtmiseks.

Käitaja vastutab seadme korrektse kasutamise eest.

Seade sobib kasutamiseks kuni 2000 m (6562 jalga) kõrgusel merepinnast.

HOIATUS

Väärkasutusest tingitud oht.

- Seadmele ei tohi teha tehnilisi muudatusi.
- Seadme tohib kasutusele võtta ja seda käitada ainult pärast korrektset ülespanekut ja paigaldust ning ilma nähtavate puudusteta.
- Mitte hoida selles seadmes plahvatusohtlike aineid, näiteks süttiva küttegaasiga aerosoolimahuteid.
- Mitte kasutada üldpuhastuseks auru- ja kõrgsurvepesurit.

TEATE

Materjali ja varaline kahju Väärkasutuse tõttu..

- Kasutage seadet stabiilses kasutusasendis (horisontaalselt).
- Käitage seadet ainult monteeritud liugjalgal.
- Järgige paigaldussuuniseid [vt ▶ Peatükk 8].
- Seadet mitte paigaldada või hoida vabas õhus.
- Seadet mitte kasutada andmesildil [vt ▶ Peatükk 3.2.1] antud kliimaklassist kõrgemal temperatuuril.
- Ümbrustemperatuur ei tohi olla alla 16 °C (60,8 °F).
- Kontrollige seadme laitmatut seisukorda. Kahjustused tuleb lasta viivitamata parandada.
- Kauba ladustamise ja kasutamise ajal tuleb kontrollida, kas temperatuur on õige [vt ▶ Peatükk 5.1].
- Käitaja peab ladustatud kaupa voolukatkestuse korral kontrollima (temperatuurikontroll).
- Kontrollige kaubaruumi võõrkehade osas. Eemaldage oskamatult ladustatud kaup viivitamata.
- Pidage kinni minimaalsetest vahekaugustest piirnevate seinteni ja teiste seadmeteni, et mitte takistada õhuringlust [vt ▶ Peatükk 8].

- Kasutage seadet ainult koos ustega.
- Kontrollige uste suletust.
- Ärge kasutage kahjustatud klaasiosaga seadet (praod, mõrad, katkised kohad).
 - Võtke kaup kahjustunud seadmest välja ja paigutage töökorras ja samasuguse toote temperatuuriklassiga seadmesse ümber.
 - Lülitage kahjustatud seade pärast kauba eemaldamist välja [vt ▶ Peatükk 10.2.1].
 - Võtke ühendust hooldusteenindusega [vt ▶ Peatükk 12.4].

2.3 Nõuded personalile



HOIATUS



Ebapiisav kvalifikatsioon.

Vigastusohu.

- Ainult vastavalt kvalifitseeritud personal tohib seadme juures töid teha.
- Personal peab olema selle juhendi enne tööde alustamist läbi lugenud ja sellest aru saanud.

Käitaja

- Käitaja peab tagama, et kasutav personal on selle juhendi läbi lugenud ja sellest aru saanud (koolitus).
- Käitaja vastutab selle eest, et kasutav personal tunneks ära töötörked (nt alarmid, temperatuuri erinevused jms) ja oskaks vastavaid meetmeid võtta [vt ▶ Peatükk 10.3] ja [vt ▶ Peatükk 12.3].

Kasutav personal

- Käitaja peab koolitama kasutavat personali selle juhendi sisu osas (ülesanded, võimalikud ohud jne).
- Ainult koolitatud kasutav personal tohib seadet käsitseda ja puhastada.

Spetsialistid

- Ainult AHT poolt volitatud spetsialistid tohivad seadmel järgmisi töid läbi viia.
 - Ülespanek ja paigaldus
 - Hooldus, teenindus ja remont
- Ainult süttivate külmaainete koolituse läbinud spetsialistid tohivad teha töid R-290 seadmete külmaaine ringluse juures.
- Ainult elektrikud tohivad teha töid elektrisüsteemi juures.
- Ainult AHT volitatud ja koolitatud **puhastusettevõtted** või **spetsialistid** tohivad teha põhjalikku puhastust [vt ▶ Peatükk 11.1.2].

Piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud (kaasa arvatud lapsed) tohivad seadet ainult järelevalve ja juhendamise all käsitseda, kuid ei tohi teha korrashoiutöid. Lapsed ei tohi seadmega mängida.

Keelatud on töötamine alkoholi ja narkootikumide mõju all.

2.4 Isikukaitsevahendid



Kasutage kaitsekindaid

- Kaitse raskete seadmeosade eest transportimisel, lahtipakkimisel, ülespanekul ja paigaldusel ning utiliseerimisel.
- Kaitse teravate seadmeservade, pöörlevate osade ja kuumade pindade eest hoolduse ning remonditööde korral.
- Kaitse vedela/väljunud külmaainega kokkupuute eest külmaaine ringluse lekke korral.
- Kaitse madala temperatuuri korral laadimisel ja puhastamisel.
- Klaasdetailide või klaasikildude eemaldamiseks klaasi purunemisel.
- Osade eemaldamiseks materjali purunemisel.



Kasutage silmakaitset

- Kaitse vedela/väljunud külmaainega kokkupuute eest külmaaine ringluse lekke korral.



Kandke kaitseriietust

- Seadmete täitmisel kaubaga kandke vastavat riietust (kaitse külma eest).

2.5 Eriohud

2.5.1 Elektripinge

Ainult spetsialistid tohivad teha töid elektrisüsteemi juures.

- Törketeadete või seadme kahjustuste korral võtke ühendust hooldusteenindusega [vt ▶ Peatükk 12.4]



HOIATUS



Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi.



Tulekahjuohu sädeme tekkimisel või ülekoormuse korral.



- Ärge ühendage kahjustatud seadet või kahjustatud osi (nagu ühenduskaabel) toitevõrguga.
- Kontrollige kaitseseadiseid terviklikkuse ja talitlusvõime osas.
- Ärge eemaldage seadmele paigaldatud kaitseseadiseid ega katteid.
- Enne toitevõrguga ühendamist pidage silmas järgmist.
 - Kehtivad kohalikud elektriohutuse eeskirjad.
 - Kehtivad standardid ja ohutussuunised.
 - Andmesildil olevad andmed [vt ▶ Peatükk 3.2.1].

- Ainult eelnevalt koolitatud personal tohib seadme lahutada.
- Seadme kahjustuste korral käitamise ajal ja enne remonditöid tuleb järgida järgmisi ohutusreegleid.
 1. Lahutage seade (kõik kontaktid ja igalt poolt)
 2. Kindlustage seade uuesti sisselülitamise vastu.
- Ainult spetsialistid tohivad kahjustatud osi vahetada, nt:
 - Ühenduskaabel
 - Valgustid [vt ▶ Peatükk 12.2]
- Ärge muljuge ega murdke ühenduskaablit.
- Ärge kasutage pikendusjuhet või mitmikpistikupesi.
- Mitte kasutada üldpuhastuseks auru- ja kõrgsurvepesurit.
- Ärge kahjustage kaetud elektrilisi osi. Seadet ei tohi puurida ega teha sellel mingeid muid töid.

2.5.2 Külmaaine ringlus

Ainult spetsialistid tohivad teha töid külmaaine ringluse juures.

- a) Tõrketeadete või seadme kahjustuste korral võtke ühendust hooldusteenindusega
[vt ▶ Peatükk 12.4]

Süttiv külmaaine

HOIATUS



Külmaaine on väga süttiv. Lekete korral võib külmaaine välja tulla ning tekitada plahvatusohtliku gaasi ja õhu segu.

See võib põhjustada leegi teket ja kaasneva tulekahjuriskiga plahvatus.

- Külmaaine R-290 (propaan) kuulub standardi EN 378-1 kohaselt kaitseklassi A3. Kasutatav külmaaine ja täitekogus on näha andmesildil [vt ▶ Peatükk 3.2.1].
- Hoidke süüteallikad (kuumus, sädemed, lahtised leegid, kuumad pinnad) eemal.
- Sulamisvee eemaldamiseks ja puhastamiseks kasutage niisket lappi või käsna. Ärge kasutage kuivatamiseks kuivi lappe või švamme. (Elektrostaatilise laengu ja sädeme tekke oht.)
- Ärge sulgege seadme korpuses olevaid tuulutusavasid. Kasutage ainult originaaltarvikuid.
- Sulamistoimingu kiirendamiseks ei tohi kasutada mehaanilisi seadiseid või muid vahendeid (nt jääkaabitsat).

- Ärge kasutage külmakambri sees elektriseadmeid (nt niiskuseimureid), mis ei vasta tootja soovitatud mudelile. Plahvatuskaitse tähisega seadmed [vt ▶ Peatükk 2.1] on lubatud.
- Mitte kasutada üldpuhastuseks auru- ja kõrgsurvepesurit.
- Pange seade üles ainult hea õhutusega ruumidesse.
- Kui seade pannakse üles keldrisse, tuleb tagada piisav ventilatsioon.
- Kanalid ja seina läbiviigud tuleb tihendada seadme all ja taga tuleohutusnõuete järgi.
- Ärge kahjustage külmaaine ringlust.
- Seade tohib transportimise ja ladustamise ajal olla maksimaalselt 70 °C (158 °F) temperatuuri tingimustes.
- Vältige seadmele üle kanduvaid impulsse ja õõtsumist.
- Vältige välise jõu avaldumist seadmele, nagu ettevaatamatu tõstuki või pörandapuhastusmasina kasutamine.
- Seadet ei tohi puurida ega teha sellel mingeid muid töid.
- Ärge muljuge ega painutage torustikku.
- Ainult spetsialistid tohivad teha töid külmaaine ringluse juures.
- Külmaaine ringlust tohib avada ja külmaainet välja imeda ainult hea õhutusega ruumides, väljaspool kehtivaid tööaegu (ilma klientide juuresolekuta) või vabas õhus.
- Enne igat hooldus-, teenindus- ja remonditööd
 1. Lahutage seade [vt ▶ Peatükk 10.2.1]
 2. Kindlustage seade uuesti sisselülitamise vastu.
- Remondi ajal peab asjatundlik personal, kes tunneb kohalikke asjaolusid, kontaktpartnerina spetsialistidele vajaduse korral abiks olema.

ETTEVAATUST



Vedel külmaaine.

Naha külmumine.



- Kandke kaitseprille ja kaitsekindaid.
- Kaitske käsi ja nägu vedela/väljunud külmaainega kokkupuute eest.

2.5.3 Mehaanilised ohud

HOIATUS



Seadmete transport tõstukitega.

Inimeste vigastamisoht kokkupõrkel.

- Järgige tõstuki transporditeed.

- Kindlustage transporditav ese.
- Tõstukeid tohib kasutada ainult koolitatud personal.
- Transportige tõstukiga 1 seadet.
- Seadet mitte virnastada.



Seadme ümberrühk.

Inimesed võivad vahele kinni jääda.



- Ärge ronige seadme peale ega sisse.

Pakkematerjali ja kile utiliseerimine.

Lämbumisoht.

- Hoidke pakendusmaterjal ja kile lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge laske lastel pakendusmaterjali ja kilega mängida.

Puuduvad ja/või täielikult mittefunktsioneerivad kaitseseadmed.

Vigastusoht nt pöörlevate osade tõttu.

- Kontrollige kaitseseadiseid terviklikkuse ja talitlusvõime osas.
- Ärge eemaldage seadmele paigaldatud kaitseseadiseid ega katteid.



ETTEVAATUST



Materjali purunemine.

Kukkumisoht. Kokkupõrkeoht võimalike allakukkuvate osade tõttu. Lõikevigastus.

- Ärge ronige seadme peale ega sisse.



Allakukkuvad esemed.

Kokkupõrkevigastus. Lõikevigastus klaasi purunemisel.



- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.



Riulvitriinide asjatundmatu paigaldus.

Vigastusoht kaubaga koormatud riulvitriinide allakukkumisel.

- Riulvitriinide kandurid ja riulvitriinid peavad paigaldamisel täielikult selleks ettenähtud avades fikseeruma.



Sulamisvesi voolab välja. Kondensatsioonivee äravool uste puhul.

Libisemisoht.

- Eemaldage ustelt kondensatsioonivesi.
- Kontrollige, kas seadme ette või alla on tekkinud loike.
- Eemaldage väljavoolanud sulamisvesi/kondensatsioonivesi.



Uste avamine/sulgemine.

Käed (kehaosad) võivad hingede või käepideme poolel vahele kinni kiiluda.

- Ärge pange avamise/sulgemise käigus sõrmi avanemispilusse.
- Avamisel/sulgemisel pöörake tähelepanu teistele inimestele.



Sujuva sulgemise automaatika ei pidurda ust.

Käed (kehaosad) võivad vahele jääda.

- Kontrollige sujuva sulgemise automaatika talitlust.
- Kahjustuse/väärtalitluse korral võtke viivitamatult ühendust hooldusteenindusega [vt ▶ Peatükk 12.4].

Ohutus klaasi käsitlemisel



ETTEVAATUST



Klaasi purunemine.

Lõikevigastused kehal. Kokkupõrkevigastus.

- Kontrollige klaasiosi kahjustuste osas, nagu murd, mõra, katki. Kahjustuse korral võtke viivitamatult ühendust hooldusteenindusega [vt ▶ Peatükk 12.4].
- Kontrollige, kas ladustatud klaasiosad on purunenud.
- Ärge koormake klaasust.
- Ärge sõitke ratastel seadmetega (ostukäru, tõstuk jms) klaaselementide vastu.
- Ärge ronige seadme peale ega sisse.



Purunenud klaasi utiliseerimine.

Lõikevigastused kätel ja kehal.



- Kasutage kaitsekindaid klaasikildude ja võimalike seeläbi kahjustunud toodete eemaldamisel.
- Eemaldage kõik purunenud klaasiosad ja kahjustunud tooted ettevaatlikult ja täielikult.

2.5.4 Jääkriskid

Tootja ei võta endale vastutust kahjustuste eest, mille põhjustajaks on olnud selle juhendi ja muude tootja andmete mittejärgimine.

Käte (kehaosade) muljumise oht uste jõuga sulgemise korral.

3 Toote kirjeldus

3.1 Üldised andmed

AHT-tooted täidavad ELi määrust 1907/2006 (REACH) keemiliste ainete registreerimise, lubamise ja piirangute osas.

Külmaaine R-290 ja pihustusaine pentaan on osoonikihi kahandamise potentsiaalita (ODP).

R-290-l on väga väike globaalse soojenemise potentsiaal (GWP) 3.

3.2 Tehnilised andmed

Olulised tehnilised andmed on kirjas andmesildil [vt ▶ Peatükk 3.2.1].

Järgige andmesildil olevaid seadmepõhiseid andmeid.

Parameeter	Väärtus
Välismõõtmed	Vt → Seadme mudelite ülevaade
Seadme kaal	Vt → Seadme mudelite ülevaade
Õhumüra/ müratase	< 70 dB(A)
Külmaaine	Propaan (R-290)
M-paketi temperatuuriklass (toote temperatuuriklass) vastavalt standardile EN ISO 23953-2	S

Maksimaalne koormus

Parameeter	Väärtus
Alusraamid	Kleebis paremal üleval seadme lae siseküljel andmesildi kõrval
Riiulvitriin üleval (Standardne sügavus= 400 mm)	100 kg/m ²
Riiulvitriin all (Standardne sügavus= 550 mm)	100 kg/m ²
Põranda vitriin	100 kg/m ²

Elektriühendus

Parameeter	Väärtus
Nimipinge Nimisagedus – Seade ja valgustus	220–240 V 50 Hz
Pistikutüübid	Riigispetsiifilised lahendused
Seadme ühenduskaabli miinimumlääbimõõt	1,5 mm ²
Valgusti ühenduskaabli miinimumlääbimõõt	1,0 mm ²
Ühenduskaabel	3-pooluseline kaabel

Siinisüsteem

Parameeter	Väärtus
Siiniühendus (valikuline)	RJ12 pesa CAN-siinisüsteem

Elektrikaits

[vt ▶ Peatükk 8.2]

Nimivool [A]	Rikkevool [mA]	Tüüp	Rakenduse karakteristik
Automaatkaitselüliti (LS/CB)			
10 (1 seade)	-	-	C (inertne)
16 (2 seadet)	-	-	C (inertne)
10 (valgusti)	-	-	C (inertne)
Rikkevoolukaitselüliti (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (lühiajaline viivitus) A (impulssvoolu suhtes tundlik)/ F (segasageduste suhtes tundlik)/ B (üldvoolutundlik)	-
Kombineeritud lüliti FI-LS/RCBO (alternatiiv FI-le ja LS-ile)			
10 (1 seade)	30	G (lühiajaline viivitus) A (impulssvoolu suhtes tundlik)/ F (segasageduste suhtes tundlik)/ B (üldvoolutundlik)	C (inertne)
16 (2 seadet)	30	G (lühiajaline viivitus) A (impulssvoolu suhtes tundlik)/ F (segasageduste suhtes tundlik)/ B (üldvoolutundlik)	C (inertne)
10 (valgusti)	30	G (lühiajaline viivitus) A (impulssvoolu suhtes tundlik)/ F (segasageduste suhtes tundlik)/ B (üldvoolutundlik)	C (inertne)

Soovitavad valgusvärvid

Parameeter	Väärtus
Punakas	076 (liha)
Punane	x = 0,4142 y = 0,3553
Neutraalne valge	4000 K

Kliendispetsiifilised kõrvalekalded võimalikud.

Lisateave. Hooldusteenindus [vt ▶ Peatükk 12.4]

Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi.

3.2.1 Andmesilt ja seerianumber

Järgige andmesildi andmeid.

Andmesilt on kleebitud seadme sisemuses üles paremale.

Andmed andmesildil

- Seadme nimetus ja seadme tüüp
- Seerianumber
- Kliimaklass*
- Nimipinge ja nimisagedus
- Nimivool ja nimitarve
- Külmaaine ja kasutatav kogus
- Netosisu
- Tootmiskuupäev
- samuti muud tehnilised andmed

* Näiteid kliimaklasside kohta.

Kliimaklass (class) vastavalt standardile ISO 23953-2	Ümbrustempera- tuur [°C]	Suhteline õhuniiskus [%]
3	25	60

3.3 Eesmärgipärane kasutamine

Seade on mõeldud pakendatud, jahutatud toiduainete (spetsiaalselt lihatoodete) paigutamiseks või klientide poolt nende võtmiseks.

Lisateavet vt [vt ▶ Peatükk 2.2]

4 Konstruktsioon ja talitus

Seade on pistikühendusega tervikseade.

Seade on tehases eelprogrammeeritud.

Seadmes on üks või mitu hermeetiliselt suletud külmaaine ringlust, mille komponendid on omavahel tehniliselt lekkekindlalt ühendatud.

Üksikute seadmemudelite variandid võivad varieeruda.

Seadmes tekkiv soojus juhitakse soojusvaheti kaudu ümbritsevale õhule ära.

Seade sulatab korrapäraste tsüklite järel automaatselt [vt ▶ Peatükk 4.1].

Seadmel on klaasist lükanduksed.

Seadmel on sujuvalt sulgemise automaatika, mis võimaldab uste aeglast ja kindlat sulgemist.

Sujuva sulgemise automaatika talitus

- Uks peab enne lõppasendit pidurdama.
- Uks peab sulguma aeglaselt ja täielikult.

ETTEVAATUST



Sujuva sulgemise automaatika ei pidurda ust.

Käed (kehaosad) võivad vahele jääda.

- Kontrollige sujuva sulgemise automaatika talitlust.

- Kahjustuse/väärtalitluse korral võtke viivitamatult ühendust hooldusteenindusega [vt ▶ Peatükk 12.4].

TEATE

Varaline kahju valede keskkonnatingimuste tõttu.

- Kontrollige uste suletust.
- Kahjustuse/väärtalitluse korral võtke viivitamatult ühendust hooldusteenindusega [vt ▶ Peatükk 12.4].

Riiulvitriinid on tarnimisel juba paigaldatud.

Riiulvitriinide arvu ja asukohta tohib muuta ainult tootjaga kooskõlastatult.

Seadmel on virnastusmärgised [vt ▶ Peatükk 10.1].

4.1 Automaatne sulatus

Seadmes on automaatne sulatus.

Sulatuse sagedus, kestus ja ajahetk on eelseadistatud.

Sulatuse sagedus

- 3 x päevas (või kliendipõhiselt)

Ekraaninäit

Automaatse sulatuse ajal kuvatakse ekraanil järgmised ekraaninäidud ja sümbolid [vt ▶ Peatükk 5].

Ekraaninäit	Sümbol
DEF	

Tekkiv sulamisvesi juhitakse seadme sisemusest masinaruumi ja aurustatakse seal.

ETTEVAATUST



Sulamisvesi voolab välja.

Libisemisoht.

- Kontrollige, kas seadme ette või alla on tekkinud loike.
- Eemaldage väljavoolanud sulamisvesi viivitamatult.
- Võtke viivitamatult ühendust hooldusteenindusega [vt ▶ Peatükk 12.4].

Vajaduse korral saab käivitada poolautomaatse sulatamise [vt ▶ Peatükk 5.2.1].

4.2 Seadme automaatne valgustus

Seadme valgustus võib olla seotud nt kaupluse valgustusega.

5 Juht- ja näiduelemendid

5.1 Temperatuur näit

Seadme temperatuur seatakse tehases nii, et see vastaks tootja poolt ettenähtud M-paketi temperatuuriklassile [vt ▶ Peatükk 3.2].

Seadme sisetemperatuuri näit

- Ekraaninäit juhtelemendil [vt ▶ Peatükk 5]

Sisetemperatuuri kontroll

Pädevus

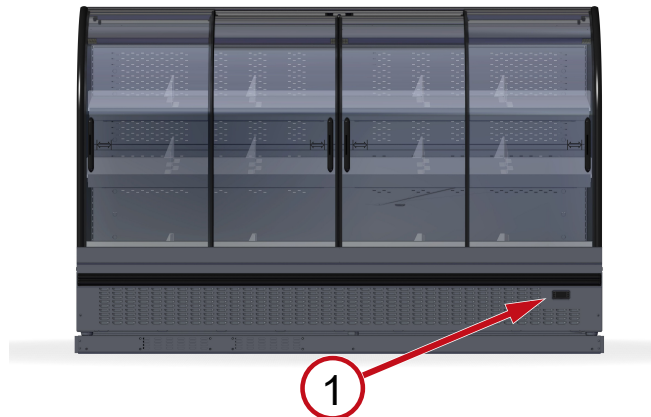
- Kasutav personal

Sagedus

- mitu korda päevas

5.2 Juhtelemendid ja ekraaninäidud

Juhtelemendid ja ekraaninäidud on seadme esiküljel all paremal.



Joon 1: Vaade seadmele: juhtelemendid ja ekraaninäidud (1)

Juhtelemendid võivad olla kaetud kaitsva pleksiklaasist kattega (kliendipõhine).

Juhtelementidena saab kasutada klahve, mille funktsioonid on järgmised.



Joon 2: Juhtelemendid

Nupp	Funktsioon
	Akustilise alarmi kviteerimine
	Poolautomaatse sulatuse käivitamine Akustilise alarmi kviteerimine
SET	Akustilise alarmi kviteerimine
	Akustilise alarmi kviteerimine
	Akustilise alarmi kviteerimine
	Akustilise alarmi kviteerimine



Joon 3: Ekraaninäidud

Ekraaninäit	Ekraaninäidu tähendus
88.8	Sisetemperatuur
	Jahutusfunktsioon aktiivne
	Sulatus aktiivne
	Aurusti ventilaator aktiivne
	Alarm

5.2.1 Poolautomaatne sulatus

Poolautomaatse sulatuse käivitamine	Vajutage klahvi vähemalt 2 s. Sümbol kuvatakse ekraanil.
-------------------------------------	---

Pärast poolautomaatset sulatust pöördub seade automaatselt tagasi tavarežiimi.

5.2.2 Alarm

kuvatakse alarm.

Ekraanile ilmub vilkuv **veakood** vaheldumisi sisetemperatuuri näiduga.

Sümbol kuvatakse ekraanil.

Valikuna on olemas võimalus edastada **akustilist alarmi** sisseehitatud sumisti abil.

Veakood	Tähendus
P1	Regulaatori andur 1 defektne või puudub
P2	Regulaatori andur 2 defektne või puudub
P3	Aurusti andur defektne või puudub
HA	Kõrgtemperatuuri alarm, sisetemperatuur
LA	Madaltemperatuuri alarm, sisetemperatuur
noL	Parameetrite kohandamine vajalik

Alarmi kviteerimine

Akustilise alarmi kviteerimine	Vajutage korra ükskõik millist klahvi.
--------------------------------	--

Veakoodi EI SAA kviteerida.

Veakoodi kuvatakse vaheldumisi siseruumi temperatuuriga, kuni viga kõrvaldatakse.

6 Transport ja ladustamine

- Kontrollige seadet pärast transportimist transpordikahjustuste osas.
- Seadme kahjustuse korral võtke viivitamatult ühendust hooldusteenindusega [vt ▶ Peatükk 12.4].

! HOIATUS



Kahjustus külmaaine ringlusel.

Süttiv külmaaine võib välja tulla ning tekitada plahvatusohtliku gaasi ja õhu segu.

- Seade tohib transportimise ja ladustamise ajal olla maksimaalselt 70 °C (158 °F) temperatuuri tingimustes.
- Tagage hea tuulutus.
- Järgige süttivate külmaainetega seadme ohutus- ja hoiatussuuniseid [vt ▶ Peatükk 2.5.2].
- Seadme kahjustuse korral võtke viivitamatult ühendust hooldusteenindusega [vt ▶ Peatükk 12.4].



Seadmete transport tõstukitega.

Inimeste vigastamisohu kokkupuudel.

- Järgige tõstuki transporditeed.
- Kindlustage transporditav ese.
- Tõstukeid tohib kasutada ainult koolitatud personal.
- Transportige tõstukiga 1 seadet.
- Seadet mitte virnastada.

TEATE

Materjali kahjustused transportimisel ja ladustamisel.

- Transportige ja ladustage seadet stabiilses kasutusasendis (horisontaalselt).
- Järgige seadme raskuspunkti lasti ohutuks tõstmiseks tõstukiga.
- Kui seadet on transpordi käigus siiski kallutatud, oodake enne kasutuselevõttu vähemalt 2 tundi.
- Paigale transportimisel ajal tagage täielik juurdepääs kuni paigalduskohani (järgige läbikäigu kõrguseid, läbikäigu laiuseid, paigaldusruumi kõrgust, piisavaid manööverdusraadiuseid).
- Seadet mitte hoida vabas õhus.
- Seadet tohivad pärast paigaldamist transportida ainult spetsialistid

7 Lahtipakkimine

- Kontrollige seadet enne ja lahtipakkimise ajal kahjustuste osas.
- Seadme kahjustuse korral võtke viivitamatult ühendust hooldusteenindusega [vt ▶ Peatükk 12.4].

! HOIATUS

Pakkematerjali ja kile utiliseerimine.

Lämbumisoht.

- Hoidke pakendusmaterjal ja kile lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge laske lastel pakendusmaterjali ja kilega mängida.

! ETTEVAATUST



Ranked seadmeosad.

Käed võivad vahele kinni jääda.

- Hoidke lahtipakkimisel sõrmi ja käsi.
- Kasutage kaitsekindaid.

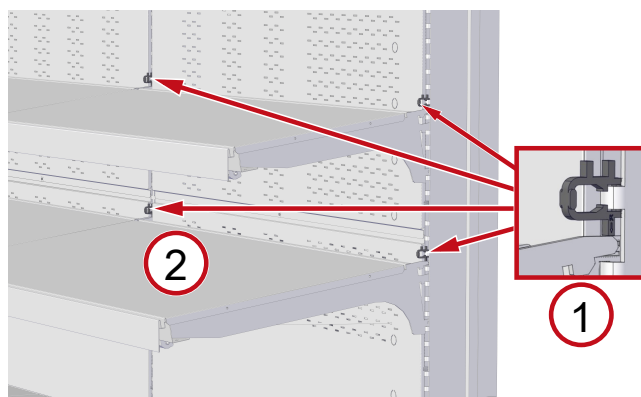
TEATE

Materjali- ja materiaalne kahju puuduvate osade tõttu seadmel.

- Kontrollige pakendilt lahtiste osade suhtes.
- Ärge lahtisi osi utiliseerige. Küsige nende kasutuse kohta hooldusteeninduselt [vt ▶ Peatükk 12.4].

Riiulvitriini transpordikaitse

Riiulvitriinidel on transpordikaitsemed.



Joon 4: Riiulvitriini (2) transpordikaitse (1)

Alternatiivne transpordikaitse: kaablikõidis

Transpordikaitse eemaldamine

- Keerake transpordikaitse üles ja seejärel tõmmake ettepoole välja.
- Alternatiivse transpordikaitse korral: lõigake kaablikõidis ettevaatlikult läbi.
- Andke transpordikaitse keskkonnahoidlikult jäätmekäitlusse.

8 Ülespanek ja paigaldus

Seadet tohivad üles panna ja paigaldada ainult spetsialistid.

Tööd tuleb teha II-054 LISBOA paigaldusjuhendi järgi.

See juhend on spetsialistide käes.

Tehnilised andmed [vt ▶ Peatükk 3.2]

Seadmel tohib teha tehnilisi muudatusi ainult siis, kui tootja on seda pärast kooskõlastamist lubanud.

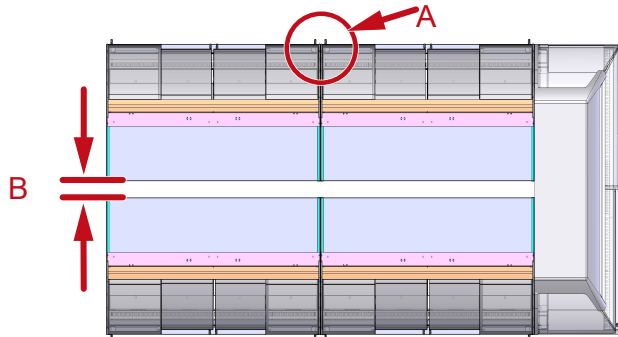
Minimaalne vahekaugus eraldi paigaldamisel või seinale paigaldamisel

Kaugus seinast: 100 mm

Minimaalne vahekaugus seadmete ühendatud paigalduse korral

A = 0 mm

B = 125 mm



Joon 5: Minimaalne vahekaugus seadmete ühendatud paigalduse korral

TEATE

Materjali- ja materiaalne kahju sooja heitõhu kogunemise korral (liigne kuumenemine).

- Heitõhk peab saama tagaküljelt takistamatult väljuda.
- Pidage kinni minimaalsetest vahekaugustest piirnevate seinteni ja teiste seadmeteni, et mitte takistada õhuringlust.
- Seadmete ühendatud paigalduse korral ei tohi seadme katte õhutusavasid kinni katta.
- Seadmele võib paigaldada pealisehitusi ainult tootjaga kooskõlastatult. Minimaalne kaugus 100 mm.

Seadmeid saab ühendada siinikaablitega (valikuline tarvik).

Temperatuurinäidikut, ohutusjuhiseid ja andmesilti [vt ▶ Peatükk 3.2.1] ei tohi kinni katta.

! HOIATUS



Seadme ümberminekuoht.

- Inimesed võivad vahele kinni jääda.
- Ärge ronige seadme peale ega sisse.



Kahjustus külmaaine ringlusel.

Süttiv külmaaine võib välja tulla ning tekitada plahvatusohtliku gaasi ja õhu segu. Tulekahjuoht.

- Ärge sulgege seadme korpuses olevaid tuulutusavasid. Kasutage ainult originaaltarvikuid.
- Pange seade üles ainult hea õhutusega ruumidesse.
- Kui seade pannakse üles keldrisse, tuleb tagada piisav ventilatsioon.

- Kanalid ja seinad läbiviigud tuleb tihendada seadme all ja taga tuleohutusnõuete järgi.
- Seadet ei tohi puurida ega teha sellel mingeid muid töid.

! ETTEVAATUST



Materjali purunemine.

Kukkumisoht. Kokkupõrkeoht võimalike allakukkuvate osade tõttu. Lõikevigastus.

- Ärge ronige seadme peale ega sisse.



Masked seadmeosad.

Käed võivad vahele kinni jääda.



- Hoidke lahtipakkimisel sõrmi ja käsi.
- Kasutage kaitsekindaid.

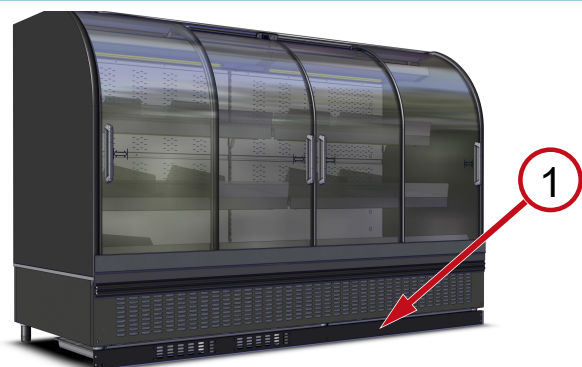
TEATE

Materjali ja varaline kahju Vale paigaldamise korral.

- Kasutage seadet stabiilses kasutusasendis (horisontaalselt).
- Asetage seade ainult juba monteeritud liugjalgadele. Täppisreguleerimine on võimalik kuni max 10 mm.
- Kaitske seadet paigalduskohal soojuskiirguse eest.
- Vältige paigalduskohal kliima- ja ventilatsiooniseadmete otsest mõju seadmele.
- Ärge pange seadet üles vabasse õhku.

Võimalik materiaalne kahju vähenenud jahutusvõimsuse tõttu.

- Käitage seadet ainult monteeritud heitõhu eraldusliistuga.



Joon 6: Heitõhu eraldusliist (1)

Riiulvitriinide paigaldamine ja eemaldamine

Pädevus

- Käitaja

Riiulvitriinid on tarnimisel juba paigaldatud.

Eemaldage riiulvitriinid ja kandurid uuesti paigutamiseks ning puhastamise eesmärgil.

⚠ ETTEVAATUST



Riiulvitriinide asjatundmatu paigaldus.

Vigastusohu kaubaga koormatud riiulvitriinide allakukkumisel.

- Riiulvitriinide kandurid ja riiulvitriinid peavad paigaldamisel täielikult selleks ettenähtud avades fikseeruma.
- Kasutage riiulvitriini kallutatult ainult koos kaubastopperiga.

TEATE

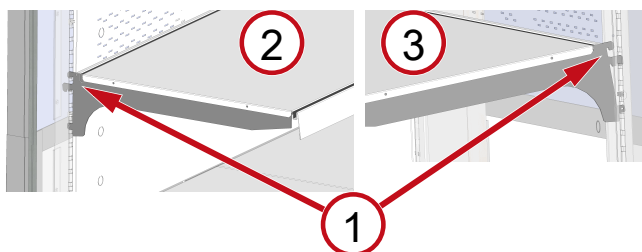
Materjali kahjustused riiulvitriinide deformeerumisel.

- Kinnitage kandurid paralleelselt ja samale kõrgusele.

Riiulvitriini saab paigaldada sirgelt ja kaldega.

Kandurite kinnitusasendid

- a) Paigaldage riiulvitriini kandurid tagaseina avadesse.



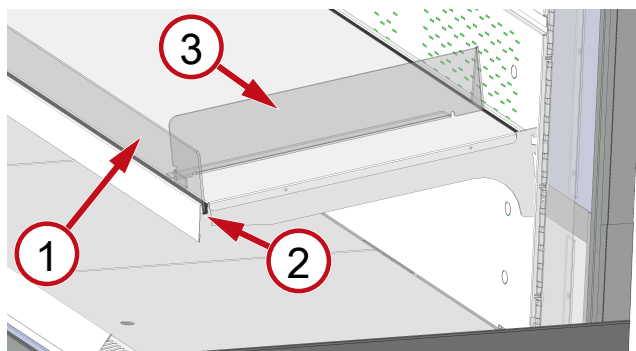
Joon 7: Riiulvitriini kandurite (1) kinnitusasendid sirgelt (2) ja kaldega (3)

Valikulised tarvikud

- Kaubastopper
- Kaubaeraldaja
- Külgmised veetõkkeliistud
 - LISBOA 250 korral

Kaubastopperi ja kaubaeraldaja paigaldamine

- a) Pange kaubastopper/kaubaeraldaja selleks ette nähtud soonde.



Joon 8: Riiulvitriin koos kaubastopperi (1), soone (2) ja kaubaeraldajaga (3)

Külmiste veetõkkeliistude paigaldamine

Pädevus

- Spetsialistid

8.1 Elektriühendus

Koolitatud personal loob ühenduse toitevõrguga.

Tehnilised andmed [vt ▶ Peatükk 3.2]

⚠ HOIATUS



Seadme ühendamine pingearustusega.



Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi. Tulekahjuoht sädeme tekkimisel või ülekoormuse korral.



- Ainult spetsialistid tohivad teha töid elektrisüsteemi juures.
- Enne toitevõrguga ühendamist pidage silmas järgmist.
 - Kehtivad kohalikud elektriohutuse eeskirjad.
 - Kehtivad standardid ja ohutussuunised.
 - Andmesildil olevad andmed [vt ▶ Peatükk 3.2.1].
- Ärge ühendage kahjustatud seadet või kahjustatud osi (nagu ühenduskaabel) toitevõrguga.
- Kahjustatud osi, nt ühenduskaablit, tohivad vahetada ainult spetsialistid.
- Ärge muljuge ega murdke ühenduskaablit.
- Pidage kinni ühenduskaabli miinimumnõudest [vt ▶ Peatükk 3.2].
- Varustage seade kehtivate eeskirjade ja seaduste ning AHT andmete kohaselt elektrikaitsmega [vt ▶ Peatükk 8.2].
- Ühendage seade ainult kaitsemaandusega vooluvõrku.
- Ärge kasutage pikendusjuhet või mitmikpistikupesi.
- Ärge kahjustage kaetud elektrilisi osi. Seadet ei tohi puurida ega teha sellel mingeid muid töid.

TEATE

Materjali- ja materiaalsed kahjud, kui ei järgita AHT lubatud kõrvalekaldeid (pinge, sagedus) käitaja elektrivõrgus.

- Tootja ei vastuta käitaja kahjude eest elektrivarustusele ja sellega kaasnevate kahjude eest.

Materjali kahju Vale elektriühenduse tõttu.

- Ülekoormuslülitid ja seadme väljalülitused pole lubatud.

Seadme ühenduskaabel



Ühenduskaabli otsas on lumehelbemärgiga silt.

Seadme ühenduskaabel varustab jahutust.

TEATE

Toitekatkestusest tingitud varaline kahju.

Jahutuse katkestus.

- Ärge ühendage seadme ühenduskaablit kaupluse valgustuse toitega.

Valgusti ühenduskaabel



Ühenduskaabli otsas on lambisümboliga silt.

Valgusti ühenduskaabel võimaldab lülitada seadme valgustust koos kaupluse valgustusega (energiasääst).

AHT soovib kasutada süvistatud või peale paigaldatud pistikupesadega kaablikanalit.

8.2 Elektrikaitse

Igal elektriühendusel peab olema piisav elektrikaitse.

Tehnilised andmed [vt ▶ Peatükk 3.2]

⚠ HOIATUS



Puudulik/ebapiisav elektrikaitse.



Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi. Tulekahjuoht sädeme tekkimisel või ülekoormuse korral.

- Järgige kehtivaid riiklikke eeskirju, nt seadmete elektripaigaldiste ja käitamise kohta.
- Järgige kehtivaid standardeid ja ohutussuuniseid.
- Tagage piisav kaitse.
- Ärge **kunagi kasutage seadet ilma rikkevoolukaitselülilita**.
- Ärge **kunagi kasutage seadet ilma automaatkaitselülilita**.
- Ärge kunagi ühendage elektrikaitsmega rohkem kui 2 seadet. AHT soovib ühendada maksimaalselt 1 seadme.
- Ärge kunagi ühendage elektrikaitsmega rohkem kui 8 valgusti ühendust.

9 Kasutuselevõtt

Võtke seade kasutusele ainult ettenähtud paigalduskohas ja pärast terviklikkuse kontrolli.

Seadme võib kasutusele võtta koolitatud personal.

⚠ HOIATUS



Elektrisüsteemi ja/või külmaaine ringluse kahjustus.



Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi. Süttiv külmaaine võib välja tulla ning tekitada plahvatusohtliku gaasi ja õhu segu. Tulekahjuoht sädeme tekkimisel või ülekoormuse korral.



- Ärge võtke kasutusele kahjustatud seadet.

- Ärge ühendage kahjustunud osi, nagu nt ühendusaabel, toitevõrguga.
- Kahjustatud osi, nt ühenduskaablit, tohivad vahetada ainult spetsialistid.
- Järgige süttivate külmaainetega seadme ohutus- ja hoiatussuuniseid [vt ▶ Peatükk 2.5.2].
- Seadme kahjustuse korral võtke viivitamatult ühendust hooldusteenindusega [vt ▶ Peatükk 12.4].

TEATE

Varaline kahju valedes keskkonnatingimustes.

- Kohandage seade enne kasutuselevõttu keskkonnatemperatuurile.
- Ümbrustemperatuur ei tohi olla alla 16 °C (60,8 °F).

a) Ühendage seadme ühenduskaabli võrgupistik [vt ▶ Peatükk 8.1].

b) Eraldi valgusti ühendusega seadmetel ühendage lisaks valgusti ühenduskaabli võrgupistik.

Jahuti alustab pärast max 2-minutist viivitust tööd.

Pärast kasutuselevõttu võib soovitud temperatuuri saavutamiseks kuluda 3–4 tundi.

10 Kasutamine (käsitsemine)

Ainult koolitatud kasutav personal tohib seadet käsitseda.

⚠ HOIATUS



Elektrisüsteemi ja/või külmaaine ringluse kahjustus.



Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi. Süttiv külmaaine võib välja tulla ning tekitada plahvatusohtliku gaasi ja õhu segu. Tulekahjuoht sädeme tekkimisel või ülekoormuse korral.

- Seadme kahjustuse korral või pärast elektrikaitseme rakendumist toimige järgmiselt.
 1. Lahutage seade.
 2. Kindlustage seade uuesti sisselülitamise vastu.
 3. Võtke ühendust hooldusteenindusega [vt ▶ Peatükk 12.4].
- Vältige välise jõu avaldumist seadmele, nagu ettevaatamatu tõstuki või põrandapuhastusmasina kasutamine.
- Vältige seadmele üle kanduvaid impulsse ja õõtsumist.
- Järgige süttivate külmaainetega seadme ohutus- ja hoiatussuuniseid [vt ▶ Peatükk 2.5.2].

⚠ ETTEVAATUST



Klaasi purunemine / materjali purunemine..

Lõikevigastused kehal. Kokkupõrkevigastus.

- Ärge koormake klaasust.
- Ärge sõitke ratastel seadmetega (ostukäru, tõstuk jms) klaaselementide vastu.
- Ärge ronige seadme peale ega sisse.
- Kontrollige klaasiosi/plastpindasid kahjustuste osas, nt praod, mõrad, katkised kohad. Kahjustuse korral võtke viivitamatult ühendust hooldusteenindusega [vt ▶ Peatükk 12.4].
- Kontrollige, kas ladustatud klaasiosad on purunenud.



Purunenud klaasi utiliseerimine.

Lõikevigastused kätel ja kehal.



- Kasutage kaitsekindaid klaasikildude ja võimalike seeläbi kahjustunud toodete eemaldamisel.
- Eemaldage kõik purunenud klaasiosad ja kahjustunud tooted ettevaatlikult ja täielikult.



Sulamisvesi voolab välja. Kondensatsioonivee äravool uste puhul.

Libisemisoht.

- Eemaldage ustelt kondensatsioonivesi.
- Kontrollige, kas seadme ette või alla on tekkinud loike.
- Eemaldage väljavoolanud sulamisvesi/kondensatsioonivesi.

TEATE

Materjali kahju Väärkasutuse tõttu..

- Kasutage seadet stabiilses kasutusasendis (horisontaalselt).
- Käitage seadet ainult monteeritud liugjalgadel.
- Kontrollige seadme laitmatut seisukorda. Kahjustused tuleb lasta viivitamata parandada.

Väärkasutusest tingitud varaline kahju.

- Seadet mitte kasutada andmesildil [vt ▶ Peatükk 3.2.1] antud kliimaklassist kõrgemal temperatuuril.
- Ümbrustemperatuur ei tohi olla alla 16 °C (60,8 °F).
- Järgige ladustatavatele toodetele ettenähtud ladustamistemperatuuri.
- Kontrollige siseruumi temperatuuri [vt ▶ Peatükk 5.1].
- Käitaja peab ladustatud kaupa voolukatkestuse korral kontrollima (temperatuurikontroll).

- Kontrollige kaubaruumi võõrkehade osas. Eemaldage oskamatult ladustatud kaup viivitamata.
- Eemaldage toiduaine- ja pakendijäägid [vt ▶ Peatükk 11.1.1].
- Kontrollige uste suletust.

⚠ HOIATUS



Elektrostaatilise laengu ja sädemete teke süttiva külmaaine juures.

Säde võib süüdata külmaaine ringluse kahjustuse/lekke korral väljunud külmaaine. Tulekahjuoht.

- Kondensaadi eemaldamiseks kasutage kergelt niisutatud lappi või švammi.
- Ärge kasutage kuivatamiseks kuivi lappe või švamme.

10.1 Täitmine

Tooteid võetakse eestpoolt.

Täitke seade toodetega alles siis, kui seade on saavutanud ettenähtud temperatuuri.

- a) Kontrollige temperatuurinäitu ekraaninäidul [vt ▶ Peatükk 5.1].

Seade on mõeldud pakendatud, jahutatud toiduainete (spetsiaalselt lihatoodete) paigutamiseks või klientide poolt nende võtmiseks.

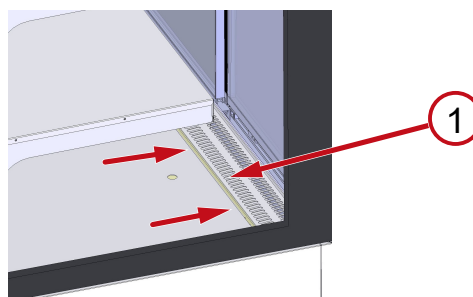
Koormusandmed

- Kõige ülemise riulvitriini tohib täita ainult vinnastusmargisteni.
- Vinnastuspiir on tähistatud seadmes olevate vinnastusmargistega.



Joon 9: Vinnastusmargis

- Riulvitriinid tohib täita kuni 50 mm kaugusele ülemise riulvitriini esiservast.
- Ärge täitke üle riulvitriini esiserva.
- Põrandavitriini on lubatud täita ainult kuni ringlusõhu võre piirini.
- Ärge katke ringlusõhu võret toodetega.



Joon 10: Ringlusõhu võre (1)

⚠ ETTEVAATUST



Materjali purunemine.

Kukkumisoht. Kokkupõrkeoht võimalike allakukkuvate osade/toodete tõttu. Lõikevigastus.

- Täitmisel ärge ronige seadme peale või sisse.



Allakukkuvad esemed.

Kokkupõrkevigastus. Lõikevigastus klaasi purunemisel.



- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Järgige alusraamide mis tahes maksimaalseid koormuseid [vt ▶ Peatükk 3.2].
- Paigutage tooteid ettevaatlikult.



Uste avamine/sulgemine.

Käed (kehaosad) võivad hingede või käepideme poolel vahele kinni kiiluda.

- Ärge pange avamise/sulgemise käigus sõrmi avanemispilusse.
- Avamisel/sulgemisel pöörake tähelepanu teistele inimestele.



Madal temperatuur.

Naha külmumine.



- Kasutage täitmisel kaitsekindaid.

TEATE

Varaline kahju Väärkasutuse tõttu.

- Täitke seade toodetega alles siis, kui seade on saavutanud ettenähtud temperatuuri.
- Paigutage tooteid ettevaatlikult.
- Avage uks täitmiseks ja kauba võtmiseks ainult lühikeseks ajaks.
- Pidage kinni koormusandmetest.
- Sulgege uks pärast seadme täitmist viivitamatult ja täielikult.

10.2 Kasutuselt kõrvaldamine ja uuesti kasutuselevõtt

⚠ HOIATUS



Tööd elektrisüsteemi juures.

Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi.

- Ainult spetsialistid tohivad teha töid elektrisüsteemi juures.
- Järgige enne tööde alustamist elektrihoiuse reegleid.
 1. Lahutage seade.
 2. Kindlustage seade uuesti sisselülitamise vastu.

10.2.1 Tööst kõrvaldamine

Tööst kõrvaldamise põhjused spetsialistide poolt

- Hooldus, teenindus, remont [vt ▶ Peatükk 12]
- Põhjalik puhastus [vt ▶ Peatükk 11.1.2]
- Utiliseerimine [vt ▶ Peatükk 13]

Kasutuselt kõrvaldamise põhjused kasutava personali poolt

- Kahjustus seadmel
- nt purunenud uks

Seadet tohib kasutuselt kõrvaldada ainult **koolitatud kasutav personal** või **spetsialist**.

⚠ HOIATUS



Seadme kasutuselt kõrvaldamine.

Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi.

- Ainult eelnevalt koolitatud personal tohib seadme lahutada.
- Lahutage seade ja kaitske uuesti sisselülitamise vastu.

Sammud, kui seadme tööst kõrvaldajaks on koolitatud kasutav personal

- a) Paigutage tooted teise, toodete jaoks sama temperatuuriklassiga seadmesse.

Seadme lahutamine

- b) Lülitage vastava seadme kasutusel olev kaitselüliti välja ja kindlustage uuesti sisselülitamise vastu [vt ▶ Peatükk 8.2].

Pikem kasutuselt kõrvaldamine

- a) Tehke kasutuselt kõrvaldamise etapid läbi
- b) Tehke põhjalik puhastamine [vt ▶ Peatükk 11.1.1].
- c) Jätke uked lahti.

TEATE

Materjali kahjustused pikemaajase kasutuselt kõrvaldamisel.

- Kaitske seadet soojuskiirguse eest.
- Ärge pange midagi seadme sisse ega peale.
- Hoidke seadet stabiilses asendis (horisontaalselt).

10.2.2 Uuesti kasutuselevõtt

Uuesti kasutuselevõtt toimub samuti nagu kasutuselevõtt [vt ▶ Peatükk 9].

10.3 Tõrge töötamisel

TEATE

Materjali ja varaline kahju Alarminäidu korral.

- Paigutage tooted teise, toodete jaoks sama temperatuuriklassiga seadmesse.
- Võtke viivitamatult ühendust hooldusteenindusega [vt ▶ Peatükk 12.4].

Alarmide näit

Törkeid töötamisel tähistavad erinevad alarmiliigid.

- Juhtelemendi näit [vt ▶ Peatükk 5.2]
 - Veakood
 - Alarminäidu sümbol

Veakoode saab väljastada kaupluse seiresüsteemi kaudu.

Kaugseire lisavõimaluste kohta saate teavet hooldusteeninduselt [vt ▶ Peatükk 12.4].

11 Korrashoid

Kontrollimisülesanded kasutaval personalil

Kontrollülesanded	Sagedus	Kirjeldus
Seadmete laitmatu seisukord	jooksvalt	[vt ▶ Peatükk 2.2] [vt ▶ Peatükk 10]
Võõrad esemed laoruumis	jooksvalt	[vt ▶ Peatükk 2.2] [vt ▶ Peatükk 10]
Sujuva sulgemise automaatika talitlus	jooksvalt	[vt ▶ Peatükk 4]
Suletud uksed	jooksvalt	[vt ▶ Peatükk 2.2] [vt ▶ Peatükk 2.5.3]
Klaaselemendi kahjustus /Uksed	jooksvalt	[vt ▶ Peatükk 2.5.3] [vt ▶ Peatükk 10]
Klaasi purunemist põhjustavad tingimused	jooksvalt	[vt ▶ Peatükk 2.5.3] [vt ▶ Peatükk 10]
Korrektne toodetega koormamine	jooksvalt	[vt ▶ Peatükk 10.1]
Sisetemperatuur	mitu korda päevas	[vt ▶ Peatükk 5.1]
Seadme määrdumine, k.a klaasi	iga päev	[vt ▶ Peatükk 11.1.1]
Toidujäägid ja pakendijäägid	iga päev	[vt ▶ Peatükk 11.1.1]
Lompide teke seadme ees/all (sulamisvesi, kondensatsioonivesi)	iga päev	[vt ▶ Peatükk 4.1] [vt ▶ Peatükk 10]
Põrand (seadme ümbrus)	iga päev	[vt ▶ Peatükk 11.1.1]
Põrandavann/ kogumisanumad	kord nädalas	[vt ▶ Peatükk 11.1.1]

! HOIATUS



Elektrostaatilise laengu ja sädemete teke süttiva külmaaine juures.

Säde võib süüdata külmaaine ringluse kahjustuse/lekke korral väljunud külmaaine. Tulekahjuoht.

- Kondensaadi eemaldamiseks kasutage kergelt niisutatud lappi või švammi.
- Ärge kasutage kuivatamiseks kuivi lappe või švamme.

- Ärge kasutage külmakambri sees elektriseadmeid (nt niiskuseimureid), mis ei vasta tootja soovitatud mudelile. Plahvatuskaitse tähisega seadmed [vt ▶ Peatükk 2.1] on lubatud.

11.1 Puhastamine

Regulaarse ja põhjaliku puhastamise põhjused (üldpuhastus/põhjalik puhastus).

- Vajaliku hügieeni tagamine. Laoruum tuleb alati puhas hoida.
- Võimalikult väike energiakulu.
- Tõrgeteta käituse säilitamine.
- Seadme kasutusaja pikendamine.

! HOIATUS



Kahjustus elektrisüsteemis ja külmaaine ringluses auru- ja kõrgsurvepesuri kasutamise tõttu.



Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi. Süttiv külmaaine võib välja tulla ning tekitada plahvatusohtliku gaasi ja õhu segu. Tulekahjuoht sädeme tekkimisel või ülekoormuse korral.

- Mitte kasutada üldpuhastuseks auru- ja kõrgsurvepesurit.
- Järgige põhjaliku puhastuse juhendit.

! ETTEVAATUST



Materjali purunemine.

Kukkumisoht. Kokkupõrkeoht võimalike allakukkuvate osade tõttu. Lõikevigastus.

- Ärge ronige seadme peale ega sisse.

Ohutus klaasi käsitlemisel [vt ▶ Peatükk 2.5.3].



Kasutage puhastamisel kaitsekindaid.

11.1.1 Üldpuhastus

Pädevus

- Kasutav personal

Puhastusvälp

- Vajaduse järgi

Kontrollimisülesanded kasutaval personalil

- [vt ▶ Peatükk 11]

Puhastamise aeg

- Igal ajal võimalik

Puhastusvahendid ja puhastusseadmed

TEATE

Materjalikahjud vale puhastusvahendi kasutamisel.

- Mitte kasutada hõõruvaid või keemiliselt agressiivseid puhastusvahendeid/lahuseid.

- Ärge kasutage leeliselisi pesulahuseid ega happeid.

Puhastusvahendi liigsest kogusest tingitud materjali kahjustused.

- Kasutage ainult puhastusvahendiga niisutatud puhastusseadmeid.

Materjali kahjustused vale puhastusseadme kasutamisel.

- Mitte kasutada kõvasid, teravaid esemeid, nagu nt terasest tera.
- Mitte kasutada tugevaid, karedaid puhastusseadmeid, nagu nt terasvill, paberrätikud.

Materjali kahjustused vale puhastamise tõttu

- Plastpindadele ja tihenditele ei tohi jääda puhastusvahendi jääke.
- Puhastage plastpinnad ja tihendid alati puhta veega üle.

Kõik puhastusseadmed peavad olema puhtad.

Puhastusvahend	Puhastusseade
Seadet seest ja väljast, Plastpinnad	
– Puhas vesi (neutraalne pH-väärtus, vähene vee karedus)	– Niiske, pehme puuvillane lapp
– Neutraalse pH-ga puhastusvahend lahjendada veega	– Niiske imemislapp
	– Niiske švamm
Klaaspind seest ja väljast	
– Puhas vesi (neutraalne pH-väärtus, vähene vee karedus)	– Niiske, pehme puuvillane lapp
– Neutraalse pH-ga puhastusvahend lahjendada veega	– Niiske aknapuhastusnahk
– Tavaline klaasipuhasti	

Kuivatamine

- Kergelt niisutatud, pehme puuvillane lapp

Puhastussammud

Käituse aegsed puhastussammud

Väliskülg

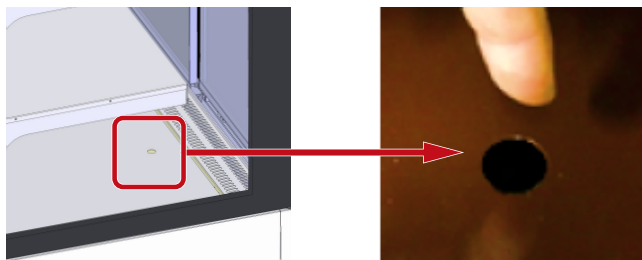
- Puhastage seadme pinnad väljastpoolt.
- Puhastage klaaspinnad väljastpoolt.

Ohutus klaasi käsitlemisel [vt ▶ Peatükk 2.5.3].

- Puhastage ka vastavad plastpinnad ja tihendid. Ärge kandke nendele puhastatavatele pindadele suuri puhastusvahendikoguseid.
- Kuivatage kõik puhastatud osad ja pinnad.
- Puhastage seadme ees olev pörand

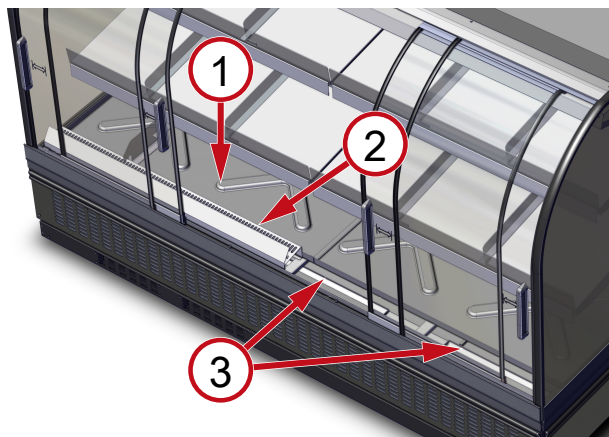
Sisekülg

- Paigutage tooted teise, toodete jaoks sama temperatuuriklassiga seadmesse.
- Puhastage kiiresti. Avage uksed ainult lühikeseks ajaks.
- Puhastage klaasist lükanduste alumine liugsiin.
- Eemaldage toidujäägid, väljunud vedelikud ja pakendijäägid.
- Puhastage riulvitriinid ja hinnaribad.
- Tõstke ja võtke välja või sisestage pörand vitriini uuesti ainult ümara pesa abil.



Joon 11: Ümara pesaga pörandavitriin

- Puhastage selle all olev pörandavann.
- Eemaldage ringlusõhu võre ja selle all olevad kogumisanumad. Puhastage enne uuesti sisestamist.



Joon 12: Pörandavann (1), ringlusõhu võre (2), kogumisanumad (3)

- Puhastage seadme sisepinnad.
- Puhastage klaasist sisepinnad.
- Puhastatud kogumisanumate ja ringlusõhu võre paigaldamine
- Pange puhastatud pörand vitriinid tagasi.
- Kuivatage kõik puhastatud osad ja pinnad.
- Sulgege uksed korralikult.
- Puhastage seadme ees olev pörand

TEATE

Väärkasutusest tingitud varaline kahju.

- Täitke seade toodetega alles siis, kui seade on saavutanud ettenähtud temperatuuri.

11.1.2 Põhjalik puhastus

Põhjalik puhastus on sügavpuhastus.

Pädevus

- Ainult AHT volitatud ja koolitatud **puhastusettevõtte** või **spetsialistid** tohivad teha põhjalikku puhastust [vt ▶ Peatükk 11.1.2].

Puhastusvälp

- Vähemalt 1 kord aastas või
- AHT ja kliendi vahelise vastava eraldi kokkuleppe kohaselt.

Puhastussammud

Järgige puhastusjuhendit.

See juhend on spetsialistide ja AHT volitatud puhastusettevõtete käes.

12 Hooldus, teenindus ja remont

Ainult spetsialistid tohivad teha hooldus-, teenindus- ja remonditöid, kaasa arvatud järgneva talitluskontrolli.

Hooldusalaste küsimuste korral pöörduge hooldusteeninduse poole [vt ▶ Peatükk 12.4].

HOIATUS



Tööd elektrisüsteemi ja külmaaine ringluse juures.



Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi. Süttiv külmaaine võib välja tulla ning tekitada plahvatusohtliku gaasi ja õhu segu. Tulekahjuoht sädeme tekkimisel või ülekoormuse korral.

- Ainult spetsialistid tohivad teha töid elektrisüsteemi ja külmaaine kontuuri juures.
- Järgige enne tööde alustamist elektriohutuse reegleid.
 1. Lahutage seade.
 2. Kindlustage seade uuesti sisselülitamise vastu.
- Järgige spetsiaalseid ohutusjuhiseid [vt ▶ Peatükk 2.5.2].
- Remondi ajal peab asjatundlik personal, kes tunneb kohalikke asjaolusid, kontaktpartnerina spetsialistidele vajaduse korral abiks olema.
- Uuesti kasutuselevõtt ja talitluskontroll ainult spetsialistide poolt.

ETTEVAATUST



Teravad servad, pöörlevad osad. Kuumad pinnad.

Käte ja keha vigastamisoht. Põletusoht nahaga kokkupuutel.

- Seadmel tohivad hooldus-, teenindus- ja remonditöid teha üksnes spetsialistid.
- Kasutage kaitsekindaid.
- Kuumi pindu, eriti kompressorit, tohib puudutada alles pärast nende jahtumist.

12.1 Hooldus

Hooldusvälp

- 1 kord aastas
- Kord poole aasta tagant (kondensaatori filtrivahetus)
- Vajaduse korral AHT ja kliendi vahelise vastava eraldi kokkuleppe kohaselt.

Hoolduse teostamine

Järgige hooldusjuhendeid ja hooldusprotokolle. Need on spetsialistide käes.

12.2 Valgustite vahetus

Kasutatud valgustid

- LED-toru

Tehnilised andmed [vt ▶ Peatükk 3.2]

- a) Mõne valgusti rivist väljalangemise korral võtke ühendust hooldusteenindusega.

HOIATUS



Tööd elektrisüsteemi juures.

Kokkupuude voolujuhtivate osadega võib põhjustada elektrilöögi.

- Ainult spetsialistid tohivad valgusteid vahetada.
- Järgige enne tööde alustamist elektriohutuse reegleid.
 1. Lahutage seade.
 2. Kindlustage seade uuesti sisselülitamise vastu.

12.3 Mida teha, kui ...

Kõiki seadmeid kontrollitakse hoolikalt AHT-kontrollkeskuses töökorra ja ohutuse osas.

- a) Võtke hooldusteenindusega [vt ▶ Peatükk 12.4] viivitamatult ühendust järgmistel juhtudel:
 - mõne tõrke ilmnenemise korral [vt ▶ Peatükk 10.3]
 - valju mõra ja vibratsioonide korral
 - juht- ja näiduelementide rivist väljalangemise korral [vt ▶ Peatükk 5]
- b) Tehke kindlaks järgmised punktid.
 - Seadme tüüp
 - 14-kohaline seadme seerianumber
 - vt andmesilti [vt ▶ Peatükk 3.2.1]
 - tõrke liik
- c) Tõkestage lõppkliendi juurdepääs defektse seadme juurde.

12.4 Hooldusteenindus

Korrashoiualaste küsimuste korral (hooldus, teenindus, remont jne) võtke ühendust oma kohaliku pädeva **AHT-teeninduspartneriga**:

teenindusnumber (telefon)	vt kleebist seadmel
---------------------------	---------------------

E-post tehniline tugi	product_support@eht.at
veebikontakt	www.eht.at/services



QR-kood www.eht.at/services

Hooldusteenindusele on teada kogu kasutuselevõtuks ja korrashoiuks vajalik ning ajakohane teave, nagu:

- varuosade loend

13 Demonteerimine, utiliseerimine



HOIATUS



Väljunud süttiv külmaaine või selle jäägid.

Süttiv külmaaine võib tekitada plahvatusohtliku gaasi ja õhu segu. Tulekahjuoht.

- Mitte kahjustada torustikku.
- Enne demonteerimist ja utiliseerimist tuleb avada külmaaine ringlus ettenähtud viisil ja külmaaine ohutult ja täielikult välja imeda. Külmaaine ringlusse ei tohi jääda mingeid jääke.
- Ainult spetsialistid tohivad külmaaine välja imeda.



ETTEVAATUST



Asjatundmatu utiliseerimine.

Keskkonnakahjud.

- Komponentid utiliseerida asjatundlikult ja keskkonnasõbralikult, nagu nt:
 - külmaaine
 - isolatsioonivaht (Pentan)
 - kompressori õli
 - kiled ja pakendid
 - klaasid
- Elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumine kehtivate riiklike jäätmekäitlusmääruste kohaselt (nt WEEE ELi piires) ja kohaliku jäätmekäitluspartneri määruste järgi.
- Seadet mitte visata olmejäätmete hulka.

ELi vastavusdeklaratsioon

AHT Cooling Systems GmbH | et

ELi vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Vastavusdeklaratsiooni nr:	409647
Tootja:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Austria
Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutav isik:	Dipl ins dr Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austria
Deklaratsiooni objekt:	Kaubanduslik jahutus-/sügavkülmutusseade

Toote nimetus	Tüüp
LISBOA	B 880N, B 882N

Seerianumber, olulised tehnilised andmed ja sertifitseerimise märgised on ära toodud iga üksiku seadme andmesildil.

Tootja on ainuvastutav selle vastavusdeklaratsiooni väljastamise eest.

Eespool kirjeldatud deklaratsiooni ese vastab vastavasisulistele Euroopa Liidu **harmoneerimise eeskirjadele**.

Direktiiv 2006/42/EÜ – masinadirektiiv
Direktiiv 2014/30/EL – elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv
Direktiiv 2011/65/EL – teatavate ohtlike ainete elektri- ja elektroonikaseadmetes kasutamise piiramise direktiiv

Alljärgnevalt on ära toodud aluseks võetud **harmoneeritud standardid**.

Kohaldatud harmoneeritud standard	Põhiline nõue
EN ISO 12100:2010	Riskide hindamine ja riskide vähendamine (masinadirektiiv)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Elektriseadmete ohutus (masinadirektiiv)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Elektriseadmete ohutus (masinadirektiiv)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Emissioon (elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Häiringukindlus (elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv)
EN 61000-3-2:2014	Emissioon (elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv)
EN 61000-3-3:2013	Emissioon (elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv)
EN 50581:2012	Ohtlike ainete piirang (RoHSi direktiiv)

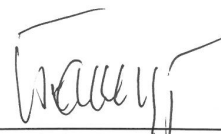
Lisaandmed: puuduvad

Eespool kirjeldatud toote meiega kooskõlastamata tehniline muutmine muudab käesoleva deklaratsiooni kehtetuks.

Alla kirjutanud tootja eest ja nimel

Rottenmann, 7.05.2019

Koht/kuupäev

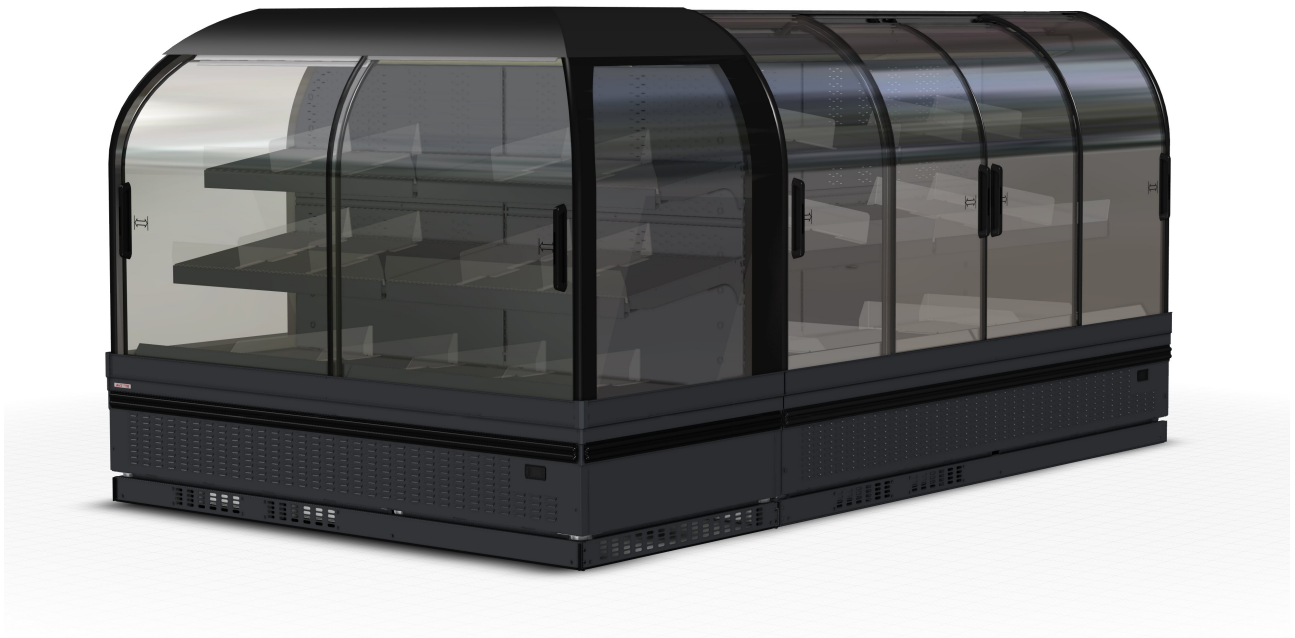


Dipl ins dr Christian Wassermayr
Tehnikadirektor

Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutav isik

Käyttöopas

Kaupalliseen käyttöön tarkoitettu jäähdytys-/ jäädytyslaite



LISBOA



S-nro 416433
Versio 1
Tila 0720

Alkuperäisten ohjeiden käännös | fi

Tekijänoikeudet © AHT Cooling Systems GmbH. Kaikki oikeudet pidätetään.

Sisällysluettelo

Laitemallien yleiskatsaus	208	12.2	Lamppujen vaihtaminen	226
1 Yleistä	208	12.3	Mitä tehdä, kun.....	226
1.1 Yleisiä tietoja käyttöoppaasta ja turvallisuudesta	208	12.4	Huoltopalvelut	226
1.2 Vastuurajoitus	208	13 Purkaminen ja hävittäminen	226	
2 Turvallisuus	208	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	227	
2.1 Kuvamerkkien selitykset	208	409647_1_0519		
2.2 Tarkoituksenmukainen käyttö	209			
2.3 Henkilökuntaa koskevat vaatimukset.....	210			
2.4 Henkilösuojaimet	210			
2.5 Erityiset vaarat	211			
2.5.1 Sähköjännite	211			
2.5.2 Kylmäainepiiri	211			
2.5.3 Mekaaniset vaarat	212			
2.5.4 Jäännösriskit.....	213			
3 Tuotekuvaus	214			
3.1 Yleiset tiedot	214			
3.2 Tekniset tiedot	214			
3.2.1 Arvokilpi ja sarjanumero	214			
3.3 Tarkoituksenmukainen käyttö	215			
4 Rakenne ja toiminta.....	215			
4.1 Automaattinen sulatus	215			
4.2 Laitteen automaattinen valaistus	215			
5 Käyttökytkimet ja näyttöelementit	215			
5.1 Lämpötilan näyttö	215			
5.2 Käyttökytkimet ja näyttöilmoitukset.....	216			
5.2.1 Puoliautomaattinen sulatus.....	216			
5.2.2 Hälytys	216			
6 Kuljetus ja varastointi	217			
7 Purkaminen pakkauksesta	217			
8 Sijoittaminen ja asentaminen	217			
8.1 Sähköliitäntä	219			
8.2 Sähköinen suojaus	220			
9 Käyttöönotto	220			
10 Toiminta (käyttö).....	220			
10.1 Täyttäminen	221			
10.2 Käytöstäpoisto ja uudelleenkäyttöönotto.....	222			
10.2.1 Käytöstäpoisto	222			
10.2.2 Uudelleenkäyttöönotto	223			
10.3 Käyttöhäiriöt	223			
11 Huoltopalvelu.....	223			
11.1 Puhdistus	223			
11.1.1 Peruspuhdistus	224			
11.1.2 Perusteellinen puhdistus.....	225			
12 Huolto, kunnossapito ja korjaus	225			
12.1 Huolto	225			

Laitemallien yleiskatsaus

Kaupalliseen käyttöön tarkoitettu jäähdytys-/jäähdytyslaite

Malli	Tyyppi	Ulkomitat [mm] Pituus x syvyys x korkeus			Laitteen maksimaalinen kokonaispaino * [kg]
LISBOA					
LISBOA 250	B 880N	2501	1054	1654	700
LISBOA EC	B 882N	2101	1054	1654	650

*Mallikohtaiset poikkeukset ovat mahdollisia.

Saat tarkat tiedot rahtiasiakirjoista. Niiden täytyy olla laitteen omistajalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

1 Yleistä

1.1 Yleisiä tietoja käyttöoppaasta ja turvallisuudesta

Tämä käyttöopas (jäljempänä "käyttöopas") on osa laitetta, ja se mahdollistaa laitteen turvallisen ja tehokkaan käytön.

Turvallisuutta käsittelevä luku sisältää tärkeitä turvallisuusnäkökohtia liittyen henkilöiden, esineiden ja materiaalien suojelemiseen. Yksittäiset kappaleet sisältävät tehtäväkohtaisia varoituksia ja huomautuksia.

Käyttöoppaita on saatavilla sähköisessä muodossa verkkosivustoltamme <http://www.aht.at>.

Tämä käyttöopas on tarkoitettu seuraaville kohderyhmille:

- **Operaattori**
- **Käyttöhenkilöstö**
- **Pätevä henkilöstö:** AHT-huoltokumppani, AHT-huoltoteknikko, AHT-asiakaspalvelu, AHT-asennuspalvelu, puhdistusliikkeit

Henkilökunta: Tätä nimitystä käytetään, kun ohje on tarkoitettu kaikille kohderyhmille.



Noudata käyttöopasta

- Säilytä tämä käyttöopas tulevaa tarvetta varten.
- Tämän käyttöoppaan on oltava henkilökunnan saatavilla paikan päällä.
- Henkilökunnan on luettava käyttöopas huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöä.

Kaikki kuvat ovat viitteellisiä.

1.2 Vastuunrajoitus

Kaikki tämän käyttöoppaan sisältämät tiedot on koottu tällä hetkellä voimassa olevat säädökset, lakisääteiset määräykset sekä valmistajan ja pätevän henkilöstön kokemukseen perustuvat arvot huomioon.

Valmistaja ei vastaa henkilö-, materiaali- eikä esinevahingoista (laitteet, tavarat jne.), joiden syynä on

- käyttöoppaan ja sen sisältämien ohjeiden ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen

- paikallisten, voimassa olevien lakisääteisten turvallisuusmääräysten noudattamatta jättäminen
- käyttötarkoituksen vastainen käyttö (väärä käyttötapa)
- valtuuttamattoman ja kouluttamattoman henkilökunnan käyttö
- tekniset muutokset, joihin valmistaja ei ole antanut lupaa
- tehdasasetuksiin tehdyt muutokset, joihin valmistaja ei ole antanut lupaa
- muiden kuin valmistajan hyväksymien varaosien käyttö
- muiden kuin valmistajan hyväksymien lisävarusteiden käyttö
- laitteeseen tehtävät muokkaukset, lisäykset ja täydennykset, joihin valmistaja ei ole antanut lupaa
 - ainoastaan valmistajan valtuuttamat muokkaukset, lisäykset ja täydennykset ovat sallittuja
- käyttövoiman katkeaminen tai sähköturvallisuudesta vastaavien suojalaitteiden toimimattomuus
- kirjoitus- ja painatusvirheet.

Edellä esitettyjen kohtien noudattamatta jättäminen johtaa takuun mitätöitymiseen. Sovellettavat velvollisuudet on määritetty sopimuksessa, AHT Cooling Systems GmbH -yhtiön (jäljempänä "AHT") yleisissä kauppa- ja toimitusehdoissa sekä niiden lisäksi sopimuksen solmimisen hetkellä voimassa olevissa lakimääräyksissä.

Oikeudet teknisiin muutoksiin ja erehdyksiin pidätetään.

Laitetta koskevat paikalliset elinkeino-oikeudelliset ja turvallisuustekniset säädökset ja määräykset sekä perustavanlaatuiset turvallisuusvaatimukset ja työntekijöiden terveyden suojeluun liittyvät vaatimukset.

2 Turvallisuus

2.1 Kuvamerkkien selitykset

Turvallisuusohjeiden ja varoitusten yhteydessä on käytetty tässä käyttöoppaassa kuvamerkkejä ja huomio- sanoja. Huomiosanat ilmaisevat vaaran riskitason.

Huomiosana	Merkitys
VAROITUS	Kohtalaisen riskitason vaara. Tilanne voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan, ellei sitä vältetä.
HUOMIO	Vähäisen riskitason vaara. Tilanne voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, ellei sitä vältetä.
ILMOITUS	Tärkeä ohje materiaali- tai omaisuusvahinkojen välttämiseksi.

Symboli	Merkitys
	Yleinen varoitusmerkki
	Varoitus sähköjännitteestä
	Varoitus sähköjännitteestä. Älä liitä jännitteensyöttöön vaurioitunutta liitäntäkaapelia.
	Varoitus syttymisherkistä aineista
	Varoitus liukastumisvaarasta
	Varoitus käsivammojen vaarasta
	Varoitus trukeista
	Varoitus kaatumisvaarasta
	Varoitus putoavista esineistä
	Varoitus kuumista pinnoista
	Varoitus matalasta lämpötilasta/pakkasesta
	Avoimen tulen käyttö kielletty: tuli, avoimet sytytyslähteet ja tupakointi kielletty
	Alueelle astuminen kielletty
	Laskeminen maahan tai varastointi kielletty
	Poraaminen kielletty
	Noudata käyttöopasta

Symboli	Merkitys
	Kytke jännitteettömäksi ennen huolto- ja korjaustoimia
	Käytä suojakäsineitä
	Käytä suojalaseja
	Käytä suojavaatetusta
	Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on kerättävä erikseen
	Räjähdyssuojauksen merkki
	Laitteen liitäntäkaapeli
	Lamppu-liitäntäkaapeli

2.2 Tarkoituksenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu pakattujen ja viileiden elintarvikkeiden (erityisesti lihatuotteiden) asettamiseen esille ja siihen, että asiakkaat voivat ottaa niitä.

Omistaja on vastuussa laitteen asianmukaisesta käytöstä.

Laite soveltuu käytettäväksi enintään 2000 metrin (6562 jalan) korkeudella merenpinnasta.

VAROITUS

Väärä käyttötapa johtaa vaaratilanteisiin.

- Laitteeseen ei saa tehdä teknisiä muutoksia.
- Laitteen saa ottaa käyttöön ja sitä saa käyttää ainoastaan sen ollessa sijoitettuna ja asennettuna asianmukaisesti ja kun siinä ei ole havaittavissa silminnähtäviä vikoja.
- Laitteeseen ei saa asettaa säilöön räjähdysalttiita aineita, kuten aerosolipulloja, joissa on syttyviä ponnekaasuja.
- Peruspuhdistukseen ei saa käyttää höyry- ja painepesureita.

ILMOITUS

Materiaali- ja esinevahinkojen vaara johtuen väärästä käytöstavasta..

- Laitetta tulee käyttää vakaassa käyttöasennossa (vaakasuurassa).
- Laitetta saa käyttää ainoastaan valmiiksi asennettujen liukujalkojen päällä.

- Noudata sijoittamisohjeita [katso ► Luku 8].
- Laitetta ei saa sijoittaa ulkotiloihin eikä säilyttää ulkona.
- Laitetta ei saa käyttää tyyppikilvessä [katso ► Luku 3.2.1] ilmoitetun ilmastoluokan ulkopuolella.
- Ympäristön lämpötila ei saa olla alle 16 °C (60,8 °F).
- Laitteen moitteeton kunto on varmistettava. Vahingot on korjattava välittömästi.
- Ennen tuotteiden asettamista säilöön ja laitteen käytön aikana on varmistettava, että lämpötila on sopiva [katso ► Luku 5.1].
- Omistajan on tarkastettava laitteeseen asetetut tuotteet sähkökatkoksen jälkeen (lämpötilan valvonta).
- Tarkasta tuotteille tarkoitettu tila vieraiden esineiden varalta. Poista väärin varastoidut tuotteet viipymättä.
- Riittävän ilmankierron takaamiseksi on säilytettävä vähimmäisetäisyydet väliseiniin ja muihin laitteisiin [katso ► Luku 8].
- Käytä laitetta vain ovilla varustettuna.
- Tarkista, onko ovet suljettu.
- Laitetta ei saa enää käyttää, jos sen lasielementti vaurioituu (halkeama, särö, murtuma).
 - Tuotteet tulee ottaa pois vaurioituneesta laitteesta ja varastoida toimintakuntoiseen laitteeseen, jolla on sama tuotteille määritetty lämpötilaluokka.
 - Vaurioituneesta laitteesta tulee katkaista virta tuotteiden poistamisen jälkeen [katso ► Luku 10.2.1].
 - Ota yhteyttä huoltopalveluun [katso ► Luku 12.4].

2.3 Henkilökuntaa koskevat vaatimukset

VAROITUS



Riittämätön pätevyys

Loukkaantumisvaara.

- Ainoastaan riittävän pätevä henkilökunta saa työskennellä laitteen parissa.
- Henkilökunnan on luettava tämä käyttöopas ja ymmärrettävä sen sisältö ennen mitä tahansa työtoimia.

Omistaja

- Omistajan on varmistettava, että käyttöhenkilöstö on lukenut ja ymmärtänyt tämän käyttöoppaan (koulutus).
- Omistaja on vastuussa siitä, että käyttöhenkilöstö tunnistaa käyttöhäiriöt (kuten hälytykset ja lämpötilojen poikkeavat arvot) ja osaavat ryhtyä vastaaviin toimenpiteisiin [katso ► Luku 10.3] ja [katso ► Luku 12.3].

Käyttöhenkilöstö

- Omistajan on koulutettava käyttöhenkilöstö siten, että se tuntee tämän käyttöoppaan sisällön (tehtävät, mahdolliset vaarat jne.).
- Ainoastaan koulutettu käyttöhenkilöstö saa käyttää ja puhdistaa laitetta.

Pätevä henkilöstö

- Vain AHT:n valtuuttama, pätevä henkilöstö saa työskennellä koneella, kuten:
 - Sijoittaminen ja asentaminen
 - Huolto, kunnossapito ja korjaus
- Ainoastaan syttyvien kylmäaineiden käsittelyyn koulutetut ammattilaiset saavat käsitellä R-290-kylmäainetta käyttävien laitteiden kylmäainepiiriä.
- Ainoastaan sähköalan ammattilaiset saavat työskennellä sähköjärjestelmän parissa.
- Vain AHT:n valtuuttamat ja kouluttamat **puhdistusliikkeet ja asiantuntijat** saavat suorittaa pääpuhdistuksen [katso ► Luku 11.1.2].

Henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisina ja ohjeistuksen saatuaan. He eivät saa suorittaa huoltopalvelua. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Työskentely alkoholin ja muiden päihteiden alaisena on kielletty.

2.4 Henkilösuojaimet



Käytä suojakäsineitä

- Käytä suojausta käsitellessäsi laitteen painavia osia niiden kuljettamisen, pakkauksesta poistamisen, sijoittamisen, asentamisen ja hävittämisen aikana.
- Käytä suojausta laitteen terävien reunojen, pyörivien osien ja kuumien pintojen varalta huolto- ja korjaustoimien aikana.
- Käytä suojausta nestemäisen ja ulostihkuvan kylmäaineen koskettamisen varalta, mikäli kylmäainepiiri vuotaa.
- Käytä suojausta alhaisen lämpötilan varalta laitteen täyttämisen ja puhdistamisen aikana.
- Käytä suojausta lasiosien ja lasinsirpaleiden poistamisessa, jos lasi särkyy.
- Käytä suojausta osien käsittelyssä materiaalien murtumisen yhteydessä.



Käytä suojalaseja

- Käytä suojausta nestemäisen ja ulostihkuvan kylmäaineen koskettamisen varalta, mikäli kylmäainepiiri vuotaa.



Käytä suojavaatetusta

- Käytä sopivia vaatteita, kun lataat laitteita tavaroilla (suojaus kylmyydeltä).

2.5 Erityiset vaarat

2.5.1 Sähköjännite

Ainoastaan pätevä henkilöstö saa työskennellä sähköjärjestelmän parissa.

- a) Jos laitteeseen tulee häiriöilmoituksia tai vaurioita, ota yhteyttä huoltopalveluun [katso ► Luku 12.4].

VAROITUS



Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun.



Kipinöiden muodostus ja ylikuorma voivat johtaa palovaaraan.



- Älä liitä vaurioitunutta laitetta tai vaurioituneita osia (kuten liitäntäkaapelia) jännitteensyöttöön.



- Tarkasta suojalaitteiden täysilukuisuus ja toimintakunto.



- Älä poista laitteeseen asennettuja suojalaitteita ja koteloita.
- Ota huomioon seuraavat seikat ennen laitteen liittämistä jännitteensyöttöön ja noudata niitä:
 - voimassa olevat paikalliset sähköturvallisuusmääräykset
 - voimassa olevat säädökset ja turvallisuusohjeet
 - Arvokilven sisältämät tiedot [katso ► Luku 3.2.1].
- Ainoastaan ennen laitteen käsittelyä koulutuksen saanut henkilökunta saa kytkeä laitteen jännitteettömäksi.
- Mikäli laite vaurioituu sen käytön aikana ennen huoltopalvelua, noudata seuraavia turvallisuussääntöjä:
 1. Kytke laite jännitteettömäksi (kaikkinaisesti ja kaikilta puolilta).
 2. Estä virran kytkeytyminen uudelleen päälle.
- Vain pätevä henkilöstö saa vaihtaa vaurioituneet osat, kuten:
 - liitäntäkaapelin
 - lamput [katso ► Luku 12.2].
- Liitäntäkaapeli ei saa joutua puristuksiin eikä taittua.
- Älä käytä jatkojohtoa äläkä monipaikkaista pistorasiaa.
- Peruspuhdistukseen ei saa käyttää höyry- ja painepesureita.
- Älä vaurioita koteloituja sähköosia. Älä poraa laitteeseen reikiä äläkä kohdista laitteeseen muitakaan toimenpiteitä.

2.5.2 Kylmäainepiiri

Ainoastaan pätevä henkilöstö saa työskennellä kylmäainepiirin parissa.

- a) Jos laitteeseen tulee häiriöilmoituksia tai vaurioita, ota yhteyttä huoltopalveluun [katso ► Luku 12.4].

Syttyvät kylmäaineet

VAROITUS



Kylmäaine on erittäin helposti syttyvää. Kylmäainetta saattaa päästä ympäristöön vuotojen yhteydessä, jolloin se saattaa muodostaa räjähdysalttiin kaasuihmaseoksen.



Tämä voi johtaa tulen syttymiseen ja räjähdykseen, jonka seurauksena on tulipalovaara.



- Kylmäaine R-290 (propani) on luokiteltu kuuluvaksi standardin EN 378-1 turvaluokkaan A3. Käytettävä kylmäaine ja täyttömäärä on ilmoitettu arvokilvessä [katso ► Luku 3.2.1].
- Sytytyslähteet (kuumuus, kipinät, avoin tuli, kuumat pinnat) on pidettävä etäällä.
- Käytä sulamisveden poistamiseen ja laitteen puhdistamiseen kosteata liinaa tai pesusientä. Älä käytä kuivia liinoja tai kuivia pesusieniä niillä hankaamiseen. (Se voisi aiheuttaa sähköstaattisen varauksen ja siten kipinöiden muodostumista.)
- Älä peitä laitteen koteloinnissa olevia ilmanvaihtaukkoja. Käytä ainoastaan alkuperäisissävarusteita.
- Älä käytä sulatusmenettelyn nopeuttamiseen mekaanisia välineitä tai muitakaan apuvälineitä (esim. jääraappaa).
- Älä käytä kylmälokero sisällä sellaisia sähkölaitteita (esim. märkäimuria), jotka eivät vastaa valmistajan suosittelemaa tyyppiä. Räjähdysvaara-merkillä [katso ► Luku 2.1] varustettujen laitteiden käyttö on sallittua.
- Peruspuhdistukseen ei saa käyttää höyry- ja painepesureita.
- Sijoita laite hyvin tuuletettuun tilaan.
- Jos laite sijoitetaan kellaritiloihin, tilojen riittävä tuuletus on taattava.
- Laitteen alla ja takana olevat kanavat ja seinien läpivientiaukot on tiivistettävä palosuojatusti.
- Älä vaurioita kylmäainepiiriä.
- Älä altista laitetta kuljetuksen ja varastoinnin aikana yli 70 °C:n (158 °F) lämpötiloille.
- Estä sykäysten ja värinän välittyminen laitteeseen.
- Älä anna laitteeseen kohdistua iskuja esim. käsittelemällä varomattomasti nostovaunua tai pohjan puhdistuslaitetta.
- Älä poraa laitteeseen reikiä äläkä kohdista laitteeseen muitakaan toimenpiteitä.

- Putket eivät saa joutua puristuksiin eivätkä taipua.
- Ainoastaan pätevä henkilöstö saa työskennellä kylmäainepiirin parissa.
- Avaa kylmäainepiiri ja ime pois kylmäaine vain hyvin tuuletetuissa tiloissa myymälän aukioloaikojen ulkopuolella (kun myymälässä ei ole asiakkaita) tai ulkona.
- Ennen mitä tahansa huolto-, kunnossapito- ja korjaustoimia:
 - Kytke laite jännitteettömäksi [katso ► Luku 10.2.1].
 - Estä virran kytkeytyminen uudelleen päälle.
- Korjauksen aikana pätevän henkilöstön käytettävissä on oltava yhteyshenkilö, joka on asiantunteva ja tuntee paikalliset olosuhteet.

HUOMIO



Nestemäistä kylmäainetta.

Ihon kylmävammojen vaara.



- Käytä suojalaseja ja suojakäsineitä.
- Suojaa kädet ja kasvot nestemäisen ja ulostihkuvan kylmäaineen kosketukselta.

2.5.3 Mekaaniset vaarat

VAROITUS



Kuljeta laitetta trukilla.

Törmäys aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

- Käytä trukeille varattuja kuljetusväyliä.
- Kiinnitä kuljetettavat tavarat.
- Ainoastaan koulutettu henkilökunta saa käyttää trukkia.
- Kuljeta vain yhtä laitetta trukilla.
- Laitetta ei saa pinota.



Laitteen kaatumisvaara.

Puristuksiin jäämisen vaara.



- Älä nouse laitteen sisään tai päälle.

Pakkausmateriaalien ja kalvojen hävittäminen.

Tukehtumisvaara.

- Pidä pakkausmateriaalit ja kalvot lasten ulottumattomissa.
- Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaaleilla ja kalvoilla.

Puutteelliset ja/tai puutteellisesti toimivat suojalaitteet.

Esim. pyörivät osat aiheuttavat loukkaantumisvaaran.

- Tarkasta suojalaitteiden täysilukuisuus ja toimintakunto.
- Älä poista laitteeseen asennettuja suojalaitteita ja kotelointia.

HUOMIO



Materiaalin murtuma.

Kaatumisvaara. Iskuvaara johtuen mahdollisesti putoavista osista. Viiltovammojen vaara.

- Älä nouse laitteen sisään tai päälle.



Putoavia esineitä.

Iskuvammojen vaara. Lasin murtuminen aiheuttaa viiltovammojen vaaran.



- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.



Hyllyjen epäasianmukainen asennus.

Tuotteilla täytettyjen hyllyjen putoamisen aiheuttama loukkaantumisvaara.

- Hyllyjen tukikulmien ja hyllyjen tulee kiinnittyä täysin niille tarkoitettuihin aukkoihin ripustettaessa niitä paikoilleen.



Sulamisvettä valuu ulos.

Kondenssiveden poisto ovien ollessa varusteena.

Liukastumisvaara.

- Poista kondenssivesi ovista.
- Tarkista, ettei laitteen eteen eikä alle muodostu lätäköitä.
- Poista sulamisvesi/kondenssivesi välittömästi.



Ovien avaaminen/sulkeminen.

Kädet (kehon osat) saattavat jäädä puristuksiin nauhan puolelle tai kahvan puolelle.

- Älä laita kättä avoimeen rakoon avaamisen/sulkemisen yhteydessä.
- Ota huomioon muut ihmiset avaamisen ja sulkemisen yhteydessä.



Soft-Close-automatiikka ei jarruta ovea.

Kädet (ruumiinosat) voivat jäädä puristuksiin.

- Tarkasta Soft-Close-automatiikan toiminta.
- Ota / välittömästi yhteyttä huoltopalveluun, jos havaitset vaurioita tai vikatoimintoja [katso ► Luku 12.4].

Turvallisuus lasin käsittelyssä

HUOMIO



Lasin halkeama.

Kehon viiltovammojen vaara. Iskuvammojen vaara.

- Tarkasta lasielementit vaurioiden, kuten halkeamien, säröjen ja murtumien, varalta. Ota välittömästi yhteyttä huoltopalveluun, jos havaitset vaurioita [katso ► Luku 12.4].
- Tarkasta varastoitavat lasiset säiliöt halkeamien varalta.
- Älä kuormita lasiovia.
- Älä aja siirtolaitteita (ostoskärryjä, nostovaunua jne.) päin lasielementtiä.
- Älä nouse laitteen sisään tai päälle.



Särkyneen lasin hävittäminen.

Käsien ja kehon viiltovammojen vaara.



- Käytä suojakäsineitä lasinsirpaleiden ja niiden vuoksi mahdollisesti vaurioituneiden tuotteiden poistamisessa.
- Poista kaikki lasinsirpaleet ja vaurioituneet tuotteet varovasti kokonaan.

2.5.4 Jäännösriskit

Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat tämän käyttöoppaan ja valmistajan muiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

Ovien sulkeminen voimakkaasti aiheuttaa käsien (kehon osien) puristumisvaaran.

3 Tuotekuvaus

3.1 Yleiset tiedot

AHT-tuotteet vastaavat EU-asetusta 1907/2006 (REACH) kemikaalien rekisteröinnin, arvioinnin, lupamenettelyiden ja rajoitusten osalta.

R-290-kylmäaineessa ja ponneaineena käytettävässä pentaanissa ei ole otsonikerrosta heikentäviä aineosia (ODP).

Lisäksi R-290:n kasviuonevaikutus (GWP) on erittäin vähäinen; sen luokitus on 3.

3.2 Tekniset tiedot

Tärkeitä tekniset tiedot löytyvät arvokilvestä [katso ► Luku 3.2.1].

Noudata arvokilvessä ilmoitettuja laitekohtaisia tietoja.

Parametri	Arvo
Ulkomitat	Katso →Laitemallien yleiskatsaus
Laitteen paino	Katso →Laitemallien yleiskatsaus
Ilmamelupäästö / päästön äänenpainetaso	< 70 dB(A)
Kylmäaine	Propaani (R-290)
M-paketin lämpötilaluokka (tuotteen lämpötilaluokka) standardin EN ISO 23953-2 mukaan	S

Enimmäiskuormitus

Parametri	Arvo
Teline	Tarra laitteen yläosan oikeassa yläkulmassa arvokilven vieressä
Hylly ylhäällä (Standardisyvyys= 400 mm)	100 kg/m ²
Hylly alhaalla (Standardisyvyys= 550 mm)	100 kg/m ²
Pohjataso	100 kg/m ²

Sähköliitäntä

Parametri	Arvo
Nimellisjännite Nimellistaajuus – Laitteen ja valaistus	220–240 V 50 Hz
Pistoketyypit	Maakohtaiset mallit
Laitteen liitäntäkaapelin vähimmäispoikkipinta-ala	1,5 mm ²

Parametri	Arvo
Lampun liitäntäkaapelin vähimmäispoikkipinta-ala	1,0 mm ²
Liitäntäkaapeli	3-napainen johto

Väyläjärjestelmä

Parametri	Arvo
Väyläliitäntä (Valinnainen)	CAN-väyläjärjestelmän RJ12-liitäntä

Sähköinen suojaus

[katso ► Luku 8.2]

Nimellisvirta [A]	Vikavirta [mA]	Tyyppi	Laukaisuominaisuudet
Johtosuojakytkin (LS/CB)			
10 (1 laite)	-	-	C (hidas)
16 (2 laitetta)	-	-	C (hidas)
10 (Valo)	-	-	C (hidas)
Vikavirtasuojakytkin (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (lyhytaikainen viive) A (pulssivirtaherkkä)/ F (sekataajuusherkkä)/ B (kaikkivirtaherkkä)	-
Yhdistelmäkytkin FI-LS/RCBO (vaihtoehto FI- ja LS-kytkimille)			
10 (1 laite)	30	G (lyhytaikainen viive) A (pulssivirtaherkkä)/ F (sekataajuusherkkä)/ B (kaikkivirtaherkkä)	C (hidas)
16 (2 laitetta)	30	G (lyhytaikainen viive) A (pulssivirtaherkkä)/ F (sekataajuusherkkä)/ B (kaikkivirtaherkkä)	C (hidas)
10 (Valo)	30	G (lyhytaikainen viive) A (pulssivirtaherkkä)/ F (sekataajuusherkkä)/ B (kaikkivirtaherkkä)	C (hidas)

Suosittelavat valovärit

Parametri	Arvo
Punainen valo	076 (liha)
Punainen	x = 0,4142 y = 0,3553
Neutraali valkoinen	4000 K

Asiakaskohtaiset poikkeukset ovat mahdollisia.

Lisätietoja: Huoltopalvelut [katso ► Luku 12.4]

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

3.2.1 Arvokilpi ja sarjanumero

Noudata arvokilvessä ilmoitettuja tietoja.

Arvokilpi on laitteen oikeassa yläkulmassa tarrana.

Arvokilven sisältämät tiedot

- Laitteen nimitys ja laitteen tyyppi
- Sarjanumero
- Ilmastoluokka*
- Nimellisjännite ja nimellistaajuus
- Nimellisvirta ja nimellinen virranotto
- Kylmäaine ja täyttömäärä
- Nettosisältö
- Valmistuspäivämäärä
- Muita teknisiä tietoja

*Esimerkkejä ilmastoluokista:

Ilmastoluokka (class) standardin ISO 23953-2 mukaan	Ympäristön lämpötila [°C]	Suhteellinen ilmankosteus [%]
3	25	60

3.3 Tarkoituksenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu pakattujen ja viileiden elintarvikkeiden (erityisesti lihatuotteiden) asettamiseen esille ja siihen, että asiakkaat voivat ottaa niitä.

Katso lisätietoja [katso ▶ Luku 2.2].

4 Rakenne ja toiminta

Laite on kompakti, pistoliitännällä käyttövalmis laite.

Laite on esiohjelmoitu tehtaalla.

Laite sisältää yhden tai useamman hermeettisesti suljetun kylmäainepiirin, joiden osat ovat jatkuvasti toisiinsa liitettynä teknisesti tiiviisti.

Yksittäisten laitemallien toteutus saattaa vaihdella.

Laitteessa syntyvä lämpö ohjautuu lämmönvaihtimen kautta ympäristön ilmaan.

Laite sulattaa itsensä automaattisesti säännöllisin väliajoin [katso ▶ Luku 4.1].

Laite on varustettu lasitetuilla liukuovilla.

Laite on varustettu Soft-Close-automaatiikalla. Tämä toiminto mahdollistaa ovien hitaan ja varman sulkeutumisen.

Soft-Close-automaatiikan toiminta

- Oven vauhdin on hidastuttava ennen pääteasentoa.
- Oven on sulkeuduttava hitaasti ja kokonaan.



HUOMIO



Soft-Close-automaatiikka ei jarruta ovea.

Kädet (ruumiinosat) voivat jäädä puristuksiin.

- Tarkasta Soft-Close-automaatiikan toiminta.
- Ota / välittömästi yhteyttä huoltopalveluun, jos havaitset vaurioita tai vikatoimintoja [katso ▶ Luku 12.4].

ILMOITUS

Esinevahinkojen vaara johtuen vääristä ympäristöolosuhteista.

- Tarkista, onko ovet suljettu.
- Ota / välittömästi yhteyttä huoltopalveluun, jos havaitset vaurioita tai vikatoimintoja [katso ▶ Luku 12.4].

Hyllyt toimitetaan valmiiksi asennettuina.

Hyllyjen lukumäärää ja sijaintia saa muuttaa ainoastaan valmistajan luvalla.

Laite on varustettu pinontamerkeillä

[katso ▶ Luku 10.1].

4.1 Automaattinen sulatus

Laitteessa on automaattinen sulatustoiminto.

Sulatuksen toistuvuus, kesto ja ajankohta on esiasetettu.

Sulatuksen toistuvuus

- 3 krt viikossa (tai asiakaskohtainen)

Näyttöilmoitus

Automaattisen sulatuksen aikana näyttöön ilmestyy seuraavia näyttöilmoituksia ja symboleja

[katso ▶ Luku 5].

Näyttöilmoitus	Symboli

Kertyvä sulatusvesi johdetaan laitteen sisäpuolelta laitetilaan, missä se haihtuu pois.



HUOMIO



Sulamisvettä valuu ulos.

Liukastumisvaara.

- Tarkista, ettei laitteen eteen eikä alle muodostu lätäköitä.
- Poista valunut sulamisvesi välittömästi.
- Ota välittömästi yhteyttä huoltopalveluun [katso ▶ Luku 12.4].

Tarvittaessa voidaan ottaa käyttöön puoliautomaattinen sulatus [katso ▶ Luku 5.2.1].

4.2 Laitteen automaattinen valaistus

Laitteen valaistus voidaan kytkeä esim. myymälän valaistukseen.

5 Käyttökytkimet ja näyttöelementit

5.1 Lämpötilan näyttö

Laitteen lämpötila säädetään tehtaalla siten, että valmistajan määrittämä M-paketin lämpötilaluokka [katso ▶ Luku 3.2] toteutuu.

Laitteen sisälämpötilan näyttö

- Käyttökytkimen vieressä näkyvä näyttöilmoitus [katso ► Luku 5].

Sisälämpötilan valvonta

Vastuullinen taho

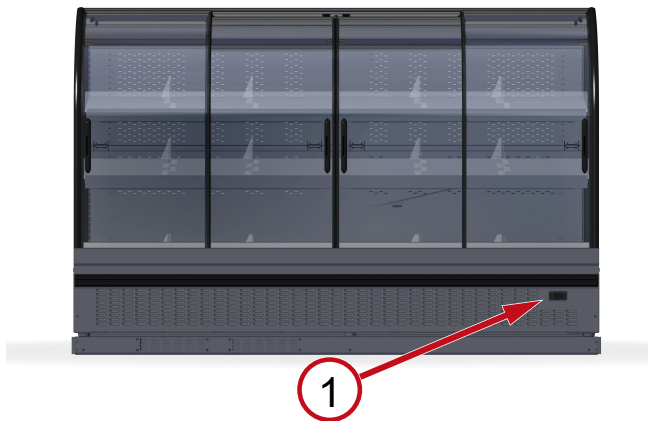
- Käyttöhenkilöstö

Toistuvuus

- useamman kerran päivässä

5.2 Käyttökytkimet ja näyttöilmoitukset

Käyttökytkimet ja näyttöilmoitukset ovat oikealla alhaalla laitteen etupuoalla.



Kuva 1: Laitteen kuva: käyttökytkimet ja näyttöilmoitukset (1)

Käyttökytkimet on ehkä peitetty suojaavalla pleksilasisuojuksella (asiakaskohtainen).

Käyttökytkiminä ovat käytettävissä painikkeet, joilla on seuraavat tehtävät:



Kuva 2: Käyttökytkimet

Painike	Tehtävä
	Hälytysäänen lopetus
	Puoliautomaattisen sulatuksen käynnistys
	Hälytysäänen lopetus
SET	Hälytysäänen lopetus
	Hälytysäänen lopetus
	Hälytysäänen lopetus
	Hälytysäänen lopetus



Kuva 3: Näyttöilmoitukset

Näyttöilmoitus	Näyttöilmoituksen merkitys
888	Sisälämpötila
	Jäähdytystoiminto aktiivinen
	Sulatus aktiivinen
	Lauhduttimen ja tuulettimen toiminto aktiivinen
	Hälytys

5.2.1 Puoliautomaattinen sulatus

Puoliautomaattisen sulatuksen käynnistys	Paina painiketta vähintään 2 sekunnin ajan. Symboli ilmestyy näyttöön.
--	---

Laite palaa automaattisesti takaisin normaalitoimintaan puoliautomaattisen sulatuksen päätyttyä.

5.2.2 Hälytys

Hälytyksen näyttö

Virhekoodi tulee näytölle ja vilkkuu vuorotellen sisälämpötilan kanssa.

Symboli ilmestyy näyttöön.

Hälytysäänimerkki voidaan tuottaa valinnaisesti asennetun summerin kautta.

Virhekoodi	Merkitys
P1	Viallinen tai puuttuva säätöanturi 1
P2	Viallinen tai puuttuva säätöanturi 2
P3	Viallinen tai puuttuva höyrystimen anturi
HA	Sisälämpötilan korkean lämpötilan hälytys
LA	Matalan sisälämpötilan hälytys
noL	Parametrien mukautus välttämätöntä

Hälytyksen kuitaaminen

Hälytysäänen lopetus	Paina lyhyesti mitä tahansa painiketta.
----------------------	---

Virhekoodia EI voi kuitata.

Virhekoodi näkyy vuorotellen sisälämpötilan kanssa niin kauan, kunnes virhe poistetaan.

6 Kuljetus ja varastointi

- Tarkasta laite toimituksen jälkeen kuljetusvaurioiden varalta.
- Ota välittömästi yhteyttä huoltopalveluun, jos havaitset laitteessa vaurioita [katso ► Luku 12.4].

VAROITUS



Kylmäainepiirin vaurioitumisen vaara.

- Syttyvää kylmäainetta saattaa päästä ympäristöön, jolloin se saattaa muodostaa räjähdysalttiin kaasuihmaseoksen.
- Älä altista laitetta kuljetuksen ja varastoinnin aikana yli 70 °C:n (158 °F) lämpötiloille.
 - Huolehdi hyvästä tuuletuksesta.
 - Noudata syttyviä kylmäaineita sisältävää laitetta koskevia turvallisuusohjeita ja varoituksia [katso ► Luku 2.5.2].
 - Ota välittömästi yhteyttä huoltopalveluun, jos havaitset laitteessa vaurioita [katso ► Luku 12.4].



Kuljeta laitetta trukilla.

- Törmäys aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- Käytä trukeille varattuja kuljetusväyliä.
 - Kiinnitä kuljetettavat tavarat.
 - Ainoastaan koulutettu henkilökunta saa käyttää trukkia.
 - Kuljeta vain yhtä laitetta trukilla.
 - Laitetta ei saa pinota.

ILMOITUS

Kuljetus ja varastointi voivat aiheuttaa materiaali- vaurioita.

- Laitetta tulee kuljettaa ja se tulee sijoittaa vakaaseen käyttöasentoon (vaakasuoraan).
- Huomioi laitteen painopiste, jotta kuorma voidaan nostaa turvallisesti kuljetusvälineellä.
- Jos laite on kuitenkin päässyt kallistumaan kuljetuksen aikana, käyttöönottoa ennen tulee odottaa vähintään 2 tuntia.
- Huolehdi toimituksen perille saapumisen yhteydessä siitä, että väylä asennushuoneeseen on riittävän tilava (käytävien korkeudet, käytävien leveydet, asennushuoneen korkeus, riittävät tilat laitteen käsittelymisen).
- Laitetta ei saa säilyttää ulkona.
- Ainoastaan pätevä henkilöstö saa siirtää laitetta sen sijoittamisen jälkeen.

7 Purkaminen pakkauksesta

- Tarkasta laite ennen sen purkamista pakkauksesta ja pakkauksesta purkamisen aikana vaurioiden varalta.

- Ota välittömästi yhteyttä huoltopalveluun, jos havaitset laitteessa vaurioita [katso ► Luku 12.4].

VAROITUS

Pakkausmateriaalien ja kalvojen hävittäminen.

Tukehtumisvaara.

- Pidä pakkausmateriaalit ja kalvot lasten ulottumattomissa.
- Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaaleilla ja kalvoilla.

HUOMIO



Laitteessa on painavia osia.

Kädet voivat jäädä puristuksiin.



- Varo sormiasi ja käsiäsi laitteen pakkauksesta purkamisen aikana.
- Käytä suojakäsineitä.

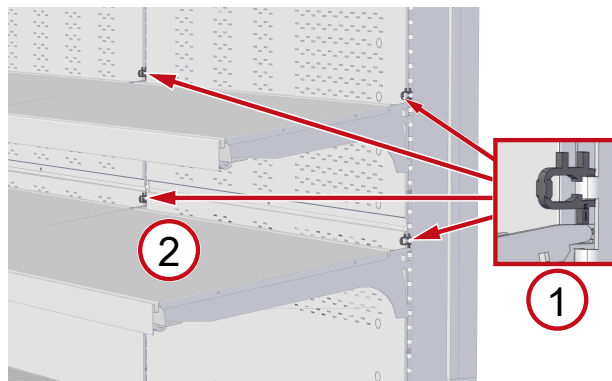
ILMOITUS

Materiaali- ja omaisuusvahinkojen vaara johtuen laitteesta puuttuvista osista.

- Tarkasta, ettei pakkauksessa ole irrallisia osia.
- Älä hävitä irrallisia osia, vaan selvitä niiden käyttötapa kääntymällä huoltopalvelun puoleen [katso ► Luku 12.4].

Hyllyn kuljetusvarmistin

Hyllyt on varustettu kuljetusvarmistimilla.



Kuva 4: Kuljetusvarmistin (1) hyllyä (2) varten

Vaihtoehtoinen kuljetusvarmistin: nippuside

Kuljetusvarmistimen poistaminen

- Kierrä kuljetusvarmistinta ylöspäin ja vedä se sitten etukautta pois.
- Käytettäessä vaihtoehtoista kuljetusvarmistinta: Leikkaa nippuside varovasti poikki.
- Hävitä kuljetusvarmistin ympäristöystävällisesti.

8 Sijoittaminen ja asentaminen

Ainoastaan pätevä henkilöstö saa sijoittaa ja asentaa laitteen.

Työt tulee suorittaa II-054 LISBOA -sijoitusoppaan mukaisesti.

Nämä ohjeet ovat pätevällä henkilöstöllä.

Tekniset tiedot [katso ► Luku 3.2]

Laitteeseen saa tehdä teknisiä muutoksia vain valmistajan luvalla ja saadun hyväksynnän jälkeen.

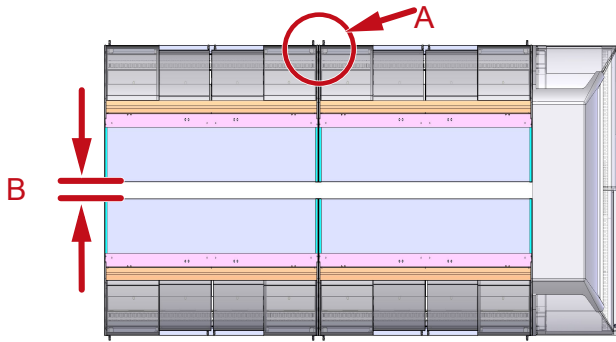
Vähimmäisetäisyys yksittäisasennuksessa tai seinäasennuksessa

Etäisyys seinään: 100 mm

Vähimmäisetäisyys ryhmäasennuksessa

A = 0 mm

B = 125 mm



Kuva 5: Vähimmäisetäisyys ryhmäasennuksessa

ILMOITUS

Lämpimän poistoilman kerääntyminen (lämmön kerääntyminen) aiheuttaa materiaali- ja omaisuusvahinkoja.

- Poistoilman on päästävä esteettömästi takapuolelta ulos.
- Riittävän ilmankierron takaamiseksi on säilytettävä vähimmäisetäisyydet väliseiniin ja muihin laitteisiin.
- Laitteen kannen ilmastointiaukkoja ei saa peittää ryhmäasennuksessa.
- Yläpuolelle saa kiinnittää rakenteita vain valmistajan luvalla. Vähimmäisetäisyys on 100 mm.

Laitteita voidaan liittää väyläkaapeleiden (lisävarusteita) avulla.

Älä peitä lämpötilan näyttöä, turvallisuusohjeita ja tyyppikilpeä [katso ► Luku 3.2.1].

VAROITUS



Laitteen kaatumisvaara.

Puristuksiin jäämisen vaara.



- Älä nouse laitteen sisään tai päälle.



Kylmäainepiirin vaurioitumisen vaara.

Syttyvää kylmäainetta saattaa päästä ympäristöön, jolloin se saattaa muodostaa räjähdysalttiin kaasu-ilmaseoksen. Palovaara.



- Älä peitä laitteen koteloinnissa olevia ilmanvaihtoaukkoja. Käytä ainoastaan alkuperäislisävarusteita.
- Sijoita laite hyvin tuuletettuun tilaan.

- Jos laite sijoitetaan kellaritiloihin, tilojen riittävä tuuletus on taattava.
- Laitteen alla ja takana olevat kanavat ja seinien läpivientiaukot on tiivistettävä palosuojatusti.
- Älä poraa laitteeseen reikiä äläkä kohdista laitteeseen muitakaan toimenpiteitä.

! HUOMIO



Materiaalin murtuma.

Kaatumisvaara. Iskuvaara johtuen mahdollisesti putoavista osista. Viiltovammojen vaara.

- Älä nouse laitteen sisään tai päälle.



Laitteessa on painavia osia.

Kädet voivat jäädä puristuksiin.



- Varo sormiasi ja käsiäsi laitteen pakkauksesta purkamisen aikana.
- Käytä suojakäsineitä.

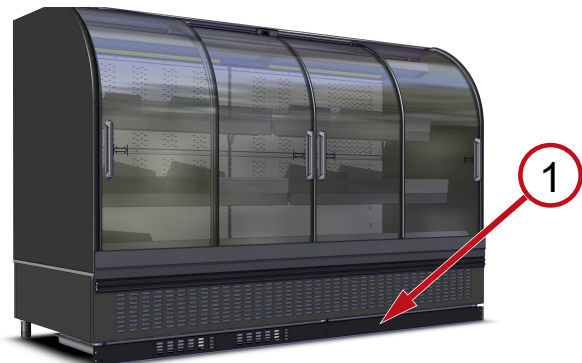
ILMOITUS

Materiaali- ja esinevahinkojen vaara virheellisen sijoittamisen yhteydessä.

- Laitetta tulee käyttää vakaassa käyttöasennossa (vaakasuurassa).
- Laitteen saa sijoittaa ainoastaan valmiiksi asennettujen liukujalkojen päälle. Hienosäätö on mahdollinen enintään 10 mm:iin saakka.
- Laite ei saa altistua sijoituspaikassaan lämpösäteilylle.
- Laitetta ei saa altistaa sijoituspaikassaan ilmastointilaitteiden eikä tuuletinten suorille vaikutuksille.
- Laitetta ei saa sijoittaa ulkotiloihin.

Alentunut jäähdytysteho voi aiheuttaa esinevahinkoja.

- Laitetta saa käyttää ainoastaan poistoilman erotuslista asennettuna.



Kuva 6: Poistoilman erotuslista (1)

Hyllyjen asentaminen ja irrottaminen

Vastuullinen taho

- Omistaja

Hyllyt toimitetaan valmiiksi asennettuina.

Poista hyllyt ja kiinnityskulmat uutta asettelua ja puhdistusta varten.

! HUOMIO



Hyllyjen epäasianmukainen asennus.

Tuotteilla täytettyjen hyllyjen putoamisen aiheuttama loukkaantumisvaara.

- Hyllyjen tukikulmien ja hyllyjen tulee kiinnittyä täysin niille tarkoitettuihin aukkoihin ripustettaessa niitä paikoilleen.
- Hyllyjä saa käyttää kallistettuina vain rajoittimien kanssa.

ILMOITUS

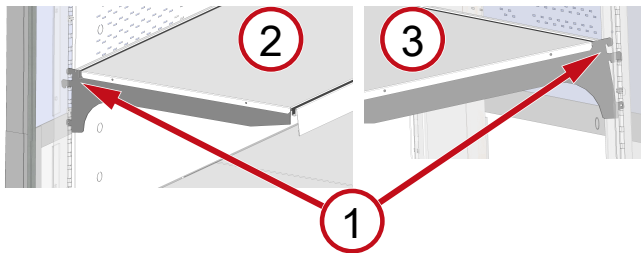
Hyllyjen vääntymisen aiheuttaa materiaalivahinkojen vaaran.

- Kiinnityskulmat tulee ripustaa rinnakkain ja samalle korkeudelle.

Hyllyt voidaan asentaa suoraan tai kallistettuun asentoon.

Kiinnityskulman kiinnityskohdat

- a) Kiinnitä hyllyn kiinnityskulmat takaseinän aukkoihin.



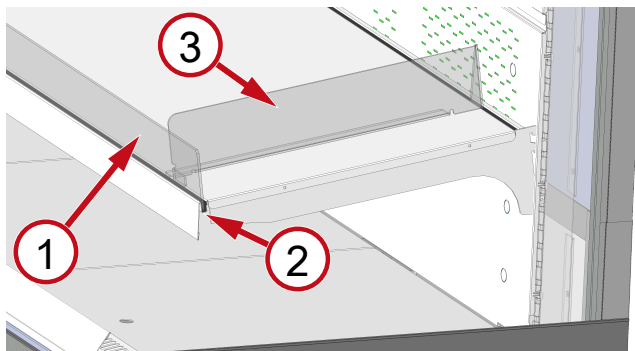
Kuva 7: Kiinnityskulman (1) kiinnityskohdat, kun hylly suorassa (2) ja kallistettuna (3)

Valinnaiset lisävarusteet

- Rajoitin
- Välike
- Sivuun asennettavat vesisuojakiskot
 - LISBOA 250 -mallissa

Rajoittimien ja välikkeiden asentaminen

- a) Työnnä rajoitin/välike sille tarkoitettuun uraan.



Kuva 8: Hylly, jossa rajoitin (1), ura (2) ja välike (3)

Sivuun asennettavien vesisuojakiskojen kiinnittäminen

Vastuullinen taho

- Pätevä henkilöstö

8.1 Sähköliitäntä

Koulutetun henkilökunnan tehtävänä on liittää laite jännitteensyöttöön.

Tekniset tiedot [katso ► Luku 3.2]



VAROITUS



Laitteen liittäminen jännitteensyöttöön.

Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun. Kipinöiden muodostus ja ylikuorma voivat johtaa palovaaraan.



- Ainoastaan pätevä henkilöstö saa työskennellä sähköjärjestelmän parissa.

- Ota huomioon seuraavat seikat ennen laitteen liittämistä jännitteensyöttöön ja noudata niitä:

- voimassa olevat paikalliset sähköturvallisuusmääräykset
- voimassa olevat säädökset ja turvallisuusohjeet
- Arvokilven sisältämät tiedot [katso ► Luku 3.2.1].

- Älä liitä vaurioitunutta laitetta tai vaurioituneita osia (kuten liitäntäkaapelia) jännitteensyöttöön.

- Ainoastaan pätevä henkilöstö saa vaihtaa vaurioituneita osia, kuten liitäntäkaapelin.

- Liitäntäkaapeli ei saa joutua puristuksiin eikä taittua.

- Noudata liitäntäkaapelia koskevaa vähimmäisvaatimusta [katso ► Luku 3.2].

- Varmista laitteen turvallisuus voimassa olevien lakien ja määräysten sekä AHT:n määritysten mukaisesti [katso ► Luku 8.2].

- Liitä laite ainoastaan suojamaadoituksella varustettuun virtapiiriin.

- Älä käytä jatkojohtoa äläkä monipaikkaista pistorasiaa.

- Älä vaurioita koteloituja sähköosia. Älä poraa laitteeseen reikiä äläkä kohdista laitteeseen muitakaan toimenpiteitä.

ILMOITUS

Laitteen omistajan sähköverkossa ilmenevät muunlaiset kuin AHT:n hyväksymät poikkeamat (jännite, taajuus) aiheuttavat materiaali- ja esinevahinkojen vaaran.

- Valmistaja ei vastaa laitteen omistajan sähkövarusteiden vaurioitumisesta ja tämän seurauksena ilmenevistä vahingoista.

Materiaalivahinkojen vaara johtuen virheellisestä sähköliitännästä.

- Kuorman erottavat kytkennät ja laitteen sammutuskytkennät eivät ole sallittuja.

Laitteen liitäntäkaapeli



Liitäntäkaapelin päässä on merkintälipuke, jossa on lumihuutaleen kuva.

Jäähdytyksen jännitteensyöttö tapahtuu laitteen liitäntäkaapelin kautta.

ILMOITUS

Omaisuuksien vahinkoja jännitteensyötön katkoksen seurauksena.

Jäähdytys keskeytyy.

- Laitteen liitäntäkaapelia ei saa kytkeä myymälän valojen jännitteensyöttöön.

Valon liitäntäkaapeli



Liitäntäkaapelin päässä on merkintälipuke, jossa on lampun kuva.

Valon liitäntäkaapelin avulla on mahdollista kytkeä laitteen valaistus yhteen myymälän valaistuksen kanssa (energian säästö).

AHT suosittelee kaapelikanavan käyttämistä sen sisään tai päälle asennetuilla pistorasioilla.

8.2 Sähköinen suojaus

Kaikkien sähköliitännöiden turvallisuus on varmistettava riittävällä tavalla käyttämällä sulakkeita.

Tekniset tiedot [katso ► Luku 3.2]

VAROITUS



Virheellinen tai riittämätön sähkösulake.



Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun. Kipinöiden muodostus ja ylikuorma voivat johtaa palovaaraan.

- Noudata paikallisia määräyksiä, jotka koskevat esim. laitteiden sähköasennuksia ja käyttöä.
- Ota huomioon voimassa olevat säädökset ja turvallisuusohjeet.
- Huolehdi riittävästä suojauksesta.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman vikavirtasuojakytkintä.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman johdonsuojakytkintä.
- Älä koskaan kytke enempää kuin 2 laitetta yhteen sähkösulakkeeseen. AHT suosittelee kytkemään siihen enintään 1 laitteen.
- Älä koskaan kytke enempää kuin 8 valoliitäntää yhteen sähkösulakkeeseen.

9 Käyttöönotto

Ota laite käyttöön vain sille tarkoitettussa sijoituspaikassa ja täydellisen käyttötarkastuksen jälkeen.

Laitteen käyttöönoton saa suorittaa koulutettu henkilökunta.

VAROITUS



Sähköjärjestelmän ja/tai kylmäainepiirin vaurioitumisen vaara.



Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun. Syttyvää kylmäainetta saattaa päästä ympäristöön, jolloin se saattaa muodostaa räjähdysalttiin kaasuihmaseoksen. Kipinöiden muodostus ja ylikuorma voivat johtaa palovaaraan.



- Älä ota vaurioitunutta laitetta käyttöön.
- Älä liitä vaurioituneita osia (kuten liitäntäkaapelia) jännitteensyöttöön.
- Ainoastaan pätevä henkilöstö saa vaihtaa vaurioituneita osia, kuten liitäntäkaapelin.
- Noudata syttyviä kylmäaineita sisältävää laitetta koskevia turvallisuusohjeita ja varoituksia [katso ► Luku 2.5.2].
- Ota välittömästi yhteyttä huoltopalveluun, jos havaitset laitteessa vaurioita [katso ► Luku 12.4].

ILMOITUS

Esinevahinkojen vaara johtuen väärästä ympäristöolosuhteista.

- Anna laitteen sopeutua ympäristön lämpötilaan ennen sen käyttöönottoa.
- Ympäristön lämpötila ei saa olla alle 16 °C (60,8 °F).

a) Kytke laitteen liitäntäkaapelin pistoke [katso ► Luku 8.1].

b) Jos laitteessa on oma valoliitäntä, kytke lisäksi valon liitäntäkaapelin pistoke.

Jäähdytyslaitteisto alkaa toimia enintään 2 minuutin viiveen jälkeen.

Käyttöönoton jälkeen voi kestää 3–4 tuntia, ennen kuin haluttu lämpötila saavutetaan.

10 Toiminta (käyttö)

Ainoastaan koulutettu käyttökäyttöön saa käyttää laitetta.

VAROITUS



Sähköjärjestelmän ja/tai kylmäainepiirin vaurioitumisen vaara.



Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun. Syttyvää kylmäainetta saattaa päästä ympäristöön, jolloin se saattaa muodostaa räjähdysalttiin kaasuihmaseoksen. Kipinöiden muodostus ja ylikuorma voivat johtaa palovaaraan.

- Laitteen vaurioituessa tai sulakkeen lauetessa:
 1. Kytke laite jännitteettömäksi.
 2. Estä virran kytkeytyminen uudelleen.

päälle.

3. Ota yhteyttä huoltopalveluun [katso ► Luku 12.4].

- Älä anna laitteeseen kohdistua iskuja esim. käsittelemällä varomattomasti nostovaunua tai pohjan puhdistuslaitetta.
- Estä sykäysten ja tärinän välittyminen laitteeseen.
- Noudata syttyviä kylmäaineita sisältävää laitetta koskevia turvallisuusohjeita ja varoituksia [katso ► Luku 2.5.2].



HUOMIO



Lasirikko/materiaalirikko..

Kehon viiltovammojen vaara. Iskuvammojen vaara.

- Älä kuormita lasiovia.
- Älä aja siirtolaitteita (ostokärryjä, nostovaunua jne.) päin lasielementtiä.
- Älä nouse laitteen sisään tai päälle.
- Tarkasta lasielementit ja muovipinnat vaurioiden, kuten halkeamien, säröjen ja murtumien, varalta. Ota välittömästi yhteyttä huoltopalveluun, jos havaitset vaurioita [katso ► Luku 12.4].
- Tarkasta varastoitavat lasiset säiliöt halkeamien varalta.



Särkyneen lasin hävittäminen.

Käsien ja kehon viiltovammojen vaara.



- Käytä suojakäsineitä lasinsirpaleiden ja niiden vuoksi mahdollisesti vaurioituneiden tuotteiden poistamisessa.
- Poista kaikki lasinsirpaleet ja vaurioituneet tuotteet varovasti kokonaan.



Sulamisvettä valuu ulos. Kondenssiveden poisto ovien ollessa varusteena.

Liukastumisvaara.

- Poista kondenssivesi ovista.
- Tarkista, ettei laitteen eteen eikä alle muodostu lätäköitä.
- Poista sulamisvesi/kondenssivesi välittömästi.

ILMOITUS

Materiaalivahinkojen vaara johtuen väärästä käytöstavasta..

- Laitetta tulee käyttää vakaassa käyttöasennossa (vaakasuorassa).
- Laitetta saa käyttää ainoastaan valmiiksi asennettujen liukujalkojen päällä.
- Laitteen moitteeton kunto on varmistettava. Vahingot on korjattava välittömästi.

Esinevahinkojen vaara johtuen väärästä käytöstavasta.

- Laitetta ei saa käyttää tyyppikilvessä [katso ► Luku 3.2.1] ilmoitetun ilmastoluokan ulkopuolella.
- Ympäristön lämpötila ei saa olla alle 16 °C (60,8 °F).
- Noudata laitteeseen asetetuille tuotteille määritettyjä varastointilämpötiloja.
- Tarkista sisätilan lämpötila [katso ► Luku 5.1].
- Omistajan on tarkastettava laitteeseen asetetut tuotteet sähkökatkoksen jälkeen (lämpötilan valvonta).
- Tarkasta tuotteille tarkoitettu tila vieraiden esineiden varalta. Poista väärin varastoidut tuotteet viipymättä.
- Poista elintarvike- ja pakkausjäämät [katso ► Luku 11.1.1].
- Tarkista, onko ovet suljettu.

Erityisissä ilmasto-olosuhteissa, kun ilmankosteus on suuri, voi laitteen sisään tai ylhäällä oleviin ilmanpoistoaukkoihin muodostua kondensaattia (sulatusvettä). Tämä kondensaatti on poistettava hygieenisistä syistä.



VAROITUS



Sähköstaattisen purkauksen ja kipinöiden muodostuksen vaara käytettäessä syttyviä kylmäaineita

Kipinät voivat saada ulos valuvan kylmäaineen syttymään, jos kylmäainepiiriin tulee vaurio tai se vuotaa. Palovaara.

- Käytä sulamisveden poistamiseen kevyesti kostutettua liinaa tai pesusientä.
- Älä käytä kuivia liinoja tai kuivia pesusieniä niillä hankaamiseen.

10.1 Täyttäminen

Tuotteita voi ottaa etupuolelta.

Täytä laite vasta sitten, kun se on saavuttanut tuotteille määritetyn lämpötilan.

- Tarkista lämpötilan näytön ilmoitus, [katso ► Luku 5.1].

Laite on tarkoitettu pakattujen ja viileiden elintarvikkeiden (erityisesti lihatuotteiden) asettamiseen esille ja siihen, että asiakkaat voivat ottaa niitä.

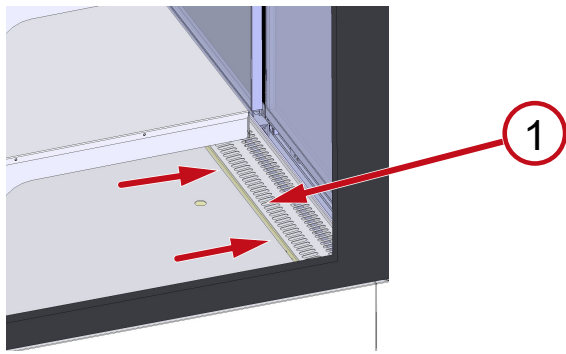
Täyttöä koskevat määritykset

- Tuotteiden lisääminen ylimmälle hyllylle on sallittu vain pinontamerkkien tasalle.
- Pinoamisraja on merkitty laitteeseen pinontamerkeillä.



Kuva 9: Pinontamerkki

- Yläpuolella olevan hyllyn etureunan alle on jätävä vähintään 50 mm tyhjää tilaa, kun tuotteita asetetaan paikoilleen.
- Älä täytä tuotteita hyllyn etureunan ylitse.
- Pohjatason täyttäminen on sallittua ainoastaan kiertoilmaritilään saakka.
- Älä peitä kiertoilmaritilää tuotteilla.



Kuva 10: Kiertoilmaritilä (1)

⚠️ HUOMIO



Materiaalin murtuma.

Kaatumisvaara. Iskuvaara johtuen mahdollisesti putoavista osista ja tuotteista. Viiltovammojen vaara.

- Älä nouse laitteen sisään tai päälle sen täyttämisen aikana.



Putoavia esineitä.

Iskuvammojen vaara. Lasin murtuminen aiheuttaa viiltovammojen vaaran.



- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Ota huomioon kaikenlaisien hyllykköjen suurin sallittu kuormitus [katso ► Luku 3.2].
- Asettele tuotteet huolellisesti.



Ovien avaaminen/sulkeminen.

Kädet (kehon osat) saattavat jäädä puristuksiin nauhan puolelle tai kahvan puolelle.

- Älä laita kättä avoimeen rakoon avaamisen/sulkemisen yhteydessä.
- Ota huomioon muut ihmiset avaamisen ja sulkemisen yhteydessä.



Matala lämpötila.

Ihon kylmävammojen vaara.



- Käytä suojakäsineitä täyttämisen yhteydessä.

ILMOITUS

Esinevahinkojen vaara johtuen väärästä käyttötavasta.

- Täytä laite vasta sitten, kun se on saavuttanut tuotteille määritetyn lämpötilan.
- Asettele tuotteet huolellisesti.
- Avaa ovi vain lyhytaikaisesti tuotteiden lisäämistä ja ottamista varten.
- Noudata täyttöä koskevia määräytyksiä.
- Sulje ovi välittömästi ja huolellisesti laitteen täyttämisen jälkeen.

10.2 Käytöstäpoisto ja uudelleenkäyttöön otto

⚠️ VAROITUS



Työskentely sähköjärjestelmän parissa.

Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun.

- Ainoastaan pätevä henkilöstö saa työskennellä sähköjärjestelmän parissa.
- Ota huomioon sähköturvallisuutta koskevat säännöt ennen töiden aloittamista.
 1. Kytke laite jännitteettömäksi.
 2. Estä virran kytkeytyminen uudelleen päälle.

10.2.1 Käytöstäpoisto

Syyt pätevän henkilöstön suorittamaan käytöstäpoistoon

- Huolto, kunnossapito, korjaus [katso ► Luku 12]
- Perusteellinen puhdistus [katso ► Luku 11.1.2]
- Hävittäminen [katso ► Luku 13]

Syyt käyttöhenkilökunnan suorittamaan käytöstäpoistoon

- Laitteen vaurioituminen
 - esim. rikkoutuneet ovet

Ainoastaan **koulutettu käyttöhenkilöstö** ja **pätevä henkilöstö** saavat poistaa laitteen käytöstä.

⚠️ VAROITUS



Laitteen käytöstäpoisto.

Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun.

- Ainoastaan ennen laitteen käsittelyä koulutuksen saanut henkilökunta saa kytkeä laitteen jännitteettömäksi.
- Kytke laite jännitteettömäksi ja estä virran kytkeytyminen.

Käyttöhenkilöstölle tarkoitetut käytöstäpoiston vaiheet

- a) Varastoi tuotteet toiseen laitteeseen, jolla on sama tuotteille määritetty lämpötilaluokka.

Laitteen kytkeminen jännitteettömäksi

- b) Kytke vastaavan laitteen turvakytin pois päältä ja estä sen uudelleenkytkytyminen [katso ► Luku 8.2].

Pitkäaikainen käyttämättömyys

- a) Suorita käytöstäpoiston valmistelun vaiheet.
b) Suorita peruspuhdistus [katso ► Luku 11.1.1].
c) Jätä ovet auki.

ILMOITUS**Materiaalivaurioiden vaaran johtuen pitkäaikaisesta käyttämättömyydestä.**

- Laite ei saa altistua lämpösäteilylle.
- Älä aseta mitään laitteen sisällä tai päälle.
- Laite tulee varastoida vakaaseen asentoon (vaakasuoraan).

10.2.2 Uudelleenkäyttöön otto

Uudelleenkäyttöön otto tapahtuu samalla tavalla kuin käyttöön otto [katso ► Luku 9].

10.3 Käyttöhäiriöt**ILMOITUS****Materiaali- ja esinevahinkojen vaara Hälytysilmoituksen yhteydessä.**

- Varastoi tuotteet toiseen laitteeseen, jolla on sama tuotteille määritetty lämpötilaluokka.
- Ota välittömästi yhteyttä huoltopalveluun [katso ► Luku 12.4].

Hälytysten näyttö

Erilaiset hälytykset osoittavat käyttöhäiriöitä.

- Käyttökytinten näyttö [katso ► Luku 5.2]
 - Virhekoodi
 - Hälytysnäytön symboli

Virhekoodit voidaan katsoa myymälän valvontajärjestelmän kautta.

Muita etävalvontaan liittyviä mahdollisuuksia on saatavilla huoltopalvelun kautta [katso ► Luku 12.4].

11 Huoltopalvelu

Käyttökäyttöön vastuu on valvontatehtävät

Tarkastustehtävät	Toistuvuus	Kuvaus
Laitteen moitteeton kunto	Juokseva	[katso ► Luku 2.2] [katso ► Luku 10]
Tuotteiden asetustilassa olevat vieraat esineet	Juokseva	[katso ► Luku 2.2] [katso ► Luku 10]
Soft-Close-automaatiikan toiminta	Juokseva	[katso ► Luku 4]

Tarkastustehtävät	Toistuvuus	Kuvaus
Suljetut ovet	Juokseva	[katso ► Luku 2.2] [katso ► Luku 2.5.3]
Laselementin vaurioituminen / ovet	Juokseva	[katso ► Luku 2.5.3] [katso ► Luku 10]
Varastoitavien lasisäiliöiden säröt	Juokseva	[katso ► Luku 2.5.3] [katso ► Luku 10]
Tuotteiden asianmukainen täyttäminen	Juokseva	[katso ► Luku 10.1]
Sisälämpötila	useamman kerran päivässä	[katso ► Luku 5.1]
Laitteen, myös lasin, likaantuminen	Päivittäin	[katso ► Luku 11.1.1]
Elintarvike- ja pakkausjäätimet	Päivittäin	[katso ► Luku 11.1.1]
Lätkön muodostuminen laitteen eteen/alle (sulatusvesi, lauhdevesi)	Päivittäin	[katso ► Luku 4.1] [katso ► Luku 10]
Lattia (laitteen ympäristö)	Päivittäin	[katso ► Luku 11.1.1]
Pohja-allas/keruuastiat	viikoittain	[katso ► Luku 11.1.1]

**VAROITUS****Sähköstaattisen purkauksen ja kipinöiden muodostuksen vaara käytettäessä syttyviä kylmäaineita**

Kipinät voivat saada ulos valuvan kylmäaineen syttymään, jos kylmäainepiiriin tulee vaurio tai se vuotaa. Palovaara.

- Käytä sulamisveden poistamiseen kevyesti kostutettua liinaa tai pesusientä.
- Älä käytä kuivia liinoja tai kuivia pesusieniä niillä hankaamiseen.
- Älä käytä kylmälokero sisällä sellaisia sähkölaitteita (esim. märkäimuria), jotka eivät vastaa valmistajan suosittelemaa tyyppiä. Räjähdyssuojausmerkinnällä [katso ► Luku 2.1] varustettujen laitteiden käyttö on sallittua.

11.1 Puhdistus

Syyt säännölliseen ja perusteelliseen puhdistukseen (peruspuhdistukseen / perusteellinen puhdistukseen):

- Vaadittavan hygienian tason varmistaminen
- Tuotteiden asetustilan pitäminen aina puhtaana
- Mahdollisimman vähäinen energiankulutus
- Häiriöttömän käytön takaaminen
- Laitteen käyttöiän pidentäminen

VAROITUS**Sähköjärjestelmän ja kylmäainepiirin vaurioitumisen vaara johtuen höyry- ja korkeapainepesurien käytöstä.**

Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun. Syttyvää kylmäainetta saattaa päästä ympäristöön, jolloin se saattaa muodostaa räjähdysalttiin kaasuihmaseoksen. Kipinöiden muodostus ja ylikuorma voivat johtaa palovaaraan.

- Peruspuhdistukseen ei saa käyttää höyry- ja painepesureita.
- Noudata perusteellista puhdistusta koskevia puhdistusohjeita.

HUOMIO**Materiaalin murtuma.**

Kaatumisvaara. Iskuvaara johtuen mahdollisesti putoavista osista. Viiltovammojen vaara.

- Älä nouse laitteen sisään tai päälle.

Turvallisuus lasin käsittelyssä [katso ► Luku 2.5.3].



Käytä suojakäsineitä puhdistuksen aikana.

11.1.1 Peruspuhdistus**Vastuullinen taho**

- Käyttöhenkilöstö

Puhdistusväli

- Tarpeen mukaan.

Käyttöhenkilöstön vastuulla olevat valvontatehtävät

- [katso ► Luku 11]

Puhdistuksen ajankohta

- Mahdollinen milloin tahansa.

Puhdistusaineet ja puhdistusvälineet**ILMOITUS****Materiaalivahinkojen vaara johtuen vääristä puhdistusaineista.**

- Älä käytä hankaavia tai kemiallisesti aggressiivisia puhdistusaineita tai liuottimia.
- Älä käytä emäksisiä pesunesteitä ja happoja.

Liian suuri puhdistusainemäärä aiheuttaa materiaalivahinkoja.

- Käytä vain puhdistusaineella kostutettuja puhdistusvälineitä.

Materiaalivahinkojen vaara johtuen vääristä puhdistusvälineistä.

- Älä käytä kovia, teräviä esineitä, kuten teräksisiä leikkuuteriä.
- Älä käytä kovia, karkeita puhdistusvälineitä, kuten teräsvillaa tai paperipyyhkeitä.

Materiaalivaurioiden vaara johtuen väärästä puhdistustavasta.

- Muovipintoihin ja tiivistisiin ei saa jäädä pesuainejäämiä.
- Puhdista muovipinnat ja tiivisteet aina lopuksi vielä puhtaalla vedellä.

Kaikkien puhdistusvälineiden on oltava puhtaita.

Puhdistusaine	Puhdistuslaite
Laite sisältä ja ulkoa, Muovipinnat	
– Puhdas vesi (pH-neutraali, vähäinen veden kovuus)	– Kostea, pehmeä puuvillaliina
– pH-neutraali puhdistusaine laimennettuna veteen	– Kostea imukykyinen liina
	– Kostea pesusieni
Lasipinnat sisä- ja ulkopuolella	
– Puhdas vesi (pH-neutraali, vähäinen veden kovuus)	– Kostea, pehmeä puuvillaliina
– pH-neutraali puhdistusaine laimennettuna veteen	– Kostea säämiskä
– Tavanomainen lasinpuhdistusaine	

Kuivaaminen

- Kevyesti kostutettu, pehmeä puuvillaliina

Puhdistusvaiheet**Puhdistusvaiheet käytön yhteydessä****Ulkopuoli**

- Puhdista laitteen ulkopinnat.
- Puhdista lasipinnat ulkopuolelta.

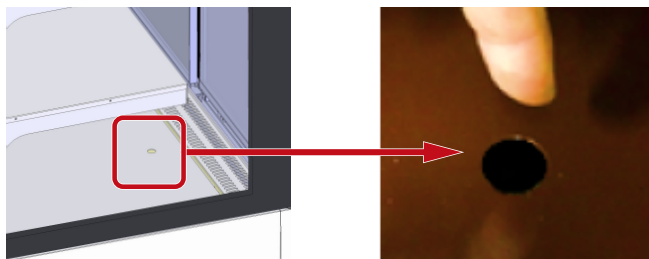
Turvallisuus lasin käsittelyssä [katso ► Luku 2.5.3].

- Puhdista myös niihin liittyvät muovipinnat ja tiivisteet. Älä levitä suuria määriä pesuainetta näihin puhdistettaviin pintoihin.
- Kuivaa kaikki puhdistetut osat ja pinnat.
- Puhdista laitteen edessä oleva lattia-alue.

Sisäpuoli

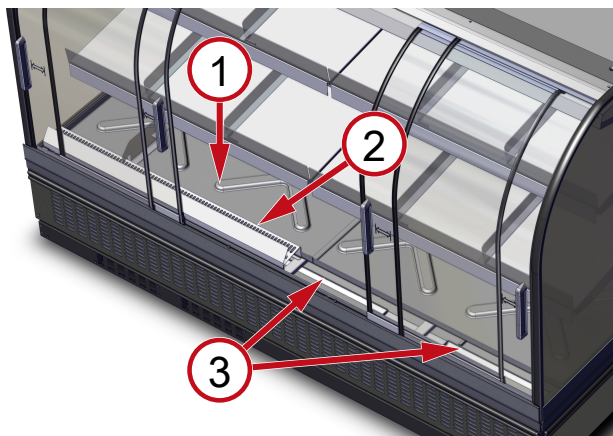
- Varastoi tuotteet toiseen laitteeseen, jolla on sama tuotteille määritetty lämpötilaluokka.
- Suorita puhdistus ripeästi. Avaa ovet vain lyhytaikaisesti.
- Puhdista lasitettujen liukuovien alempi liukukisko.
- Poista elintarvikkeiden jäämät, ulos valuneet nesteet ja pakkausjäämät.
- Puhdista hyllyt, mukaan lukien hintalappukiskot.

- f) Nosta ja poista tai asenna pohjataso vain pyöreiden kolojen avulla.



Kuva 11: Pohjataso, jossa pyöreä kolo

- g) Puhdista sen alla oleva pohja-allas.
h) Ota pois kiertoilmaritilä ja sen alla olevat keruuastiat. Puhdista ennen asettamista takaisin.



Kuva 12: Pohja-allas (1), kiertoilmaritilä (2), keruuastiat (3)

- i) Puhdista laitteen sisäpinnat.
j) Puhdista lasipinnat sisäpuolelta.
k) Aseta puhdistetut keruuastiat ja kiertoilmaritilä takaisin.
l) Aseta puhdistetut pohjatasot paikoilleen.
m) Kuivaa kaikki puhdistetut osat ja pinnat.
n) Sulje ovet asianmukaisesti.
o) Puhdista laitteen edessä oleva lattia-alue.

ILMOITUS

Esinevahinkojen vaara johtuen väärästä käytöstavasta.

- Täytä laite vasta sitten, kun se on saavuttanut tuotteille määritetyn lämpötilan.

11.1.2 Perusteellinen puhdistus

Perusteellinen puhdistus on tehopuhdistus.

Vastuullinen taho

- Vain AHT:n valtuuttamat ja kouluttamat **puhdistusliikkeet** ja **asiantuntijat** saavat suorittaa pääpuhdistuksen [katso ► Luku 11.1.2].

Puhdistusväli

- Vähintään kerran vuodessa tai
- Erillisen, AHT:n ja asiakkaan välisen huoltosopimuksen mukaisesti.

Puhdistusvaiheet

Noudata puhdistusohjeita.

Nämä ohjeet ovat saatavissa asiantuntijoilta ja AHT:n valtuuttamista puhdistusliikkeistä.

12 Huolto, kunnossapito ja korjaus

Ainoastaan pätevä henkilöstö saa suorittaa huolto-, kunnossapito- ja korjaustoimia, mukaan lukien seuraavan toimintatarkastuksen.

Jos sinulla on kysyttävää huollosta, ota yhteyttä huoltopalveluun [katso ► Luku 12.4].

VAROITUS



Työskentely sähköjärjestelmän ja kylmäainepiirin parissa.



Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun. Syttyvää kylmäainetta saattaa päästä ympäristöön, jolloin se saattaa muodostaa räjähdysalttiin kaasuihmaseoksen. Kipinöiden muodostus ja ylikuorma voivat johtaa palovaaraan.

- Ainoastaan pätevä henkilöstö saa työskennellä sähköjärjestelmän ja kylmäainepiirin parissa.
- Ota huomioon sähköturvallisuutta koskevat säännöt ennen töiden aloittamista.
 - Kytke laite jännitteettömäksi.
 - Estä virran kytkeytyminen uudelleen päälle.
- Noudata erityisiä turvallisuusohjeita [katso ► Luku 2.5.2].
- Korjauksen aikana pätevän henkilöstön käytettävissä on oltava yhteyshenkilö, joka on asiantunteva ja tuntee paikalliset olosuhteet.
- Ainoastaan pätevä henkilöstö saa suorittaa uudelleenkäyttöön otton ja toimintatarkastuksen.

HUOMIO



Teräviä reunoja ja pyöriä osia. Kuumia pintoja.

Käsien ja kehon loukkaantumisvaara. Palovammavaara ihokosketuksen yhteydessä.

- Vain pätevä henkilöstö saa suorittaa laitteen huolto-, kunnossapito- ja korjaustöitä.
- Käytä suojakäsineitä.
- Kuumia pintoja, erityisesti kompressorin, saa koskettaa vasta niiden jäähtymisen jälkeen.

12.1 Huolto

Huoltoväli

- Kerran vuodessa
- Puolivuositain (lauhduksen suodattimen vaihto)

- Tai erillisen, AHT:n ja asiakkaan välisen huoltosopimuksen mukaisesti

Huollon suorittaminen

Noudata huolto-ohjeita ja huoltopöytäkirjoja. Ne ovat pätevällä henkilöstöllä.

12.2 Lamppujen vaihtaminen

Käytettävät lamput

- LED-palkit

Tekniset tiedot [katso ► Luku 3.2]

- a) Ota yhteys huoltopalveluun, jos jokin valo ei toimi.

VAROITUS



Työskentely sähköjärjestelmän parissa.

Kosketus sähköä johtaviin osiin voi aiheuttaa sähköiskun.

- Ainoastaan pätevä henkilöstö saa vaihtaa lamppuja.
- Ota huomioon sähköturvallisuutta koskevat säännöt ennen töiden aloittamista.
 1. Kytke laite jännitteettömäksi.
 2. Estä virran kytkeytyminen uudelleen päälle.

12.3 Mitä tehdä, kun...

Kaikkien laitteiden teho ja turvallisuus tarkastetaan huolellisesti AHT-tarkastuskeskuksessa.

- a) Ota välittömästi yhteyttä huoltopalveluun [katso ► Luku 12.4], kun
 - laitteessa ilmenee häiriö [katso ► Luku 10.3]
 - laitteesta kuuluu ääniä tai se tärisee
 - käyttökytkin tai näyttöelementti lakkaa toimimasta [katso ► Luku 5].
- b) Ilmoita seuraavat tiedot:
 - Laitteen tyyppi
 - Laitteen 14-merkinen sarjanumero
 - Katso arvokilpeä [katso ► Luku 3.2.1].
 - Häiriön tyyppi
- c) Estä viallisen laitteen käyttö loppuasiakkaan taholta.

12.4 Huoltopalvelut

Jos sinulla on kysyttävää huollosta (huolto-, kunnossapito- ja korjaustoimista jne.), käänny paikallisen **AHT-huoltokumppanin** puoleen:

Palvelupuhelin	Katso laitteessa olevaa lisätarraa.
Teknisen tuen S-posti	product_support@eht.at
Yhteydenotot verkossa	www.eht.at/services



QR-koodi www.eht.at/services

Huoltopalveluilla on kaikki ajantasaiset ja tarvittavat tiedot käyttöönottoa ja kunnossapitoa varten, kuten:

- Varaosaluettelot

13 Purkaminen ja hävittäminen

VAROITUS



Syttyvien kylmäaineiden valuminen tai jäämät.

Syttyvä kylmäaine saattaa muodostaa räjähdysalttiin kaasu-ilmaseoksen. Palovaara.

- Älä vaurioita putkia.
- Avaa ennen kylmäainepiirin asianmukaisesti irrottamista ja hävittämistä ja ime koko kylmäaine pois turvallisella tavalla. Kylmäainepiiriin ei saa jäädä jäämiä.
- Ainoastaan pätevä henkilöstö saa suorittaa kylmäaineen poiston.

HUOMIO



Väärä hävittämistapa.

Ympäristövahinkojen vaara.

- Hävitä esim. seuraavassa mainitut osat asianmukaisesti ja ympäristöystävällisesti:
 - kylmäaine
 - eristysvaahto (pentaani)
 - kompressorioöljy
 - kalvot ja pakkaukset
 - lasit
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on kerättävä erikseen voimassa olevien kansallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti (esim. SER-direktiivi EU:n alueella) ja paikallisen jäteyhtiön ohjeiden mukaan.
- Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen nro	409647
Valmistaja:	AHT Cooling Systems GmbH Werkgasse 57 8786 Rottenmann, Itävalta
Teknisistä asiakirjoista vastaava valtuutettu edustaja:	Dipl.ins., tri Christian Wassermayr Werkgasse 57 8786 Rottenmann, Itävalta
Vakuutuksen kohde:	Kaupalliseen käyttöön tarkoitettu jäähdytys-/jäädäytyslaite

Tuotekuvaus	Tyyppi
LISBOA	B 880N, B 882N

Sarjanumero, tärkeät tekniset tiedot ja tarkastusmerkki ovat jokaisen yksittäisen laitteen arvokilvessä.

Valmistajalla on yksinomainen vastuu tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen laatimisesta.

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa yllä kuvailtu tuote täyttää Euroopan unionin asiaankuuluvat

yhdenmukaistamislainsäädännön määräykset:

Direktiivi 2006/42/EY – konedirektiivi
Direktiivi 2014/30/EU – EMC-direktiivi
Direktiivi 2011/65/EU – RoHS-direktiivi

Jäljempänä ilmoitetaan perustana käytetyt **yhdenmukaistetut standardit:**

Sovellettavan yhdenmukaistetun standardin lähde	Olennainen vaatimus
EN ISO 12100:2010	Riskin arviointi ja riskin pienentäminen (konedirektiivi)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Sähkölaitteiden turvallisuus (konedirektiivi)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Sähkölaitteiden turvallisuus (konedirektiivi)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Häiriöpäästö (EMC-direktiivi)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Häiriönsieto (EMC-direktiivi)
EN 61000-3-2:2014	Häiriöpäästö (EMC-direktiivi)
EN 61000-3-3:2013	Häiriöpäästö (EMC-direktiivi)
EN 50581:2012	Vaarallisten aineiden vähentäminen (RoHS-direktiivi)

Lisätiedot: ei mitään

Tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voimassaolo lakkaa, jos yllä kuvailtuun tuotteeseen tehdään teknisiä muutoksia ilman valmistajan lupaa.

Valmistajan puolesta ja nimissä allekirjoittanut:

Rottenmann, 7.5.2019

Paikka ja päiväys

Dipl.ins., tri Christian Wassermayr

Teknologiajohtaja

Teknisistä asiakirjoista vastaava valtuutettu edustaja

Οδηγίες χρήσης Ψυγείο/καταψύκτης εμπορικής χρήσης



LISBOA

Κωδ. 416433
Έκδοση 1
Κατάσταση 0720



Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης | el
Πνευματικά δικαιώματα © AHT Cooling Systems GmbH. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος.

Περιεχόμενα

Μοντέλα συσκευών-Επισκόπηση	230	12.1 Συντήρηση	249
1 Γενικά.....	230	12.2 Αντικατάσταση λαμπτήρων	249
1.1 Γενικά για τις οδηγίες και την ασφάλεια ..	230	12.3 Τι να κάνετε αν	249
1.2 Περιορισμός ευθύνης.....	230	12.4 Υπηρεσίες συντήρησης	249
2 Ασφάλεια	230	13 Αποσυναρμολόγηση, απόρριψη	250
2.1 Επεξήγηση συμβόλων	230	Δήλωση συμμόρφωσης EE 409647_1_0519	251
2.2 Ενδεδειγμένη χρήση	231		
2.3 Απαιτήσεις για το προσωπικό.....	232		
2.4 Μέσα ατομικής προστασίας	232		
2.5 Ειδικοί κίνδυνοι	233		
2.5.1 Ηλεκτρική τάση	233		
2.5.2 Κύκλωμα ψυκτικού μέσου.....	233		
2.5.3 Μηχανικοί κίνδυνοι.....	234		
2.5.4 Λοιποί κίνδυνοι	235		
3 Περιγραφή προϊόντος.....	236		
3.1 Γενικές πληροφορίες.....	236		
3.2 Τεχνικά στοιχεία	236		
3.2.1 Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και αριθμός σειράς.....	237		
3.3 Ενδεδειγμένη χρήση	237		
4 Διάταξη και λειτουργία	237		
4.1 Αυτόματη απόψυξη.....	238		
4.2 Αυτόματος φωτισμός συσκευής.....	238		
5 Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεων.....	238		
5.1 Ένδειξη θερμοκρασίας.....	238		
5.2 Χειριστήρια και ενδείξεις	238		
5.2.1 Ημιαυτόματη απόψυξη.....	239		
5.2.2 Συναγερμός.....	239		
6 Μεταφορά και αποθήκευση	239		
7 Αφαίρεση της συσκευασίας	240		
8 Τοποθέτηση και εγκατάσταση	240		
8.1 Ηλεκτρική σύνδεση	242		
8.2 Ηλεκτρική ασφάλιση	243		
9 Θέση σε λειτουργία	243		
10 Λειτουργία (Χειρισμός).....	243		
10.1 Φόρτωση	244		
10.2 Θέση εκτός λειτουργίας και εκ νέου θέση σε λειτουργία	245		
10.2.1 Θέση εκτός λειτουργίας.....	245		
10.2.2 Εκ νέου θέση σε λειτουργία	246		
10.3 Σφάλματα κατά τη λειτουργία.....	246		
11 Συντήρηση	246		
11.1 Καθαρισμός	247		
11.1.1 Βασικός καθαρισμός	247		
11.1.2 Κύριος καθαρισμός	248		
12 Συντήρηση, σέρβις και επισκευές.....	248		

Μοντέλα συσκευών-Επισκόπηση

Ψυγείο/καταψύκτης εμπορικής χρήσης

Μοντέλο	Τύπος	Εξωτερικές διαστάσεις [mm]			Μέγιστο συνολικό βάρος συσκευής * [kg]
		Μήκος x Βάθος x Ύψος			
LISBOA					
LISBOA 250	B 880N	2501	1054	1654	700
LISBOA EC	B 882N	2101	1054	1654	650

*Ενδέχεται να υπάρχουν αποκλίσεις ανάλογα με την έκδοση.

Τα ακριβή στοιχεία δίνονται στα έγγραφα αποστολής. Αυτά θα πρέπει να παραδίδονται στον υπεύθυνο λειτουργίας.

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

1 Γενικά

1.1 Γενικά για τις οδηγίες και την ασφάλεια

Αυτές οι οδηγίες χρήσης (στη συνέχεια θα αναφέρονται ως "Οδηγίες") αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της συσκευής και καθιστούν δυνατή την ασφαλή και αποδοτική λειτουργία.

Στην ενότητα «Ασφάλεια» παρέχονται πληροφορίες σχετικά με σημαντικές πτυχές της ασφάλειας για την προστασία ανθρώπων, αντικειμένων και υλικών. Υποδείξεις και προειδοποιήσεις, συγκεκριμένα για κάθε αρμοδιότητα, δίνονται στα αντίστοιχα κεφάλαια.

Οδηγίες μπορείτε να βρείτε σε ηλεκτρονική μορφή στην ιστοσελίδα μας <http://www.ahd.at>.

Οι παρούσες οδηγίες απευθύνονται στις ακόλουθες ομάδες:

- **Υπεύθυνος λειτουργίας**
- **Προσωπικό χειρισμού**
- **Τεχνικό προσωπικό:** Συνεργάτης σέρβις AHT, τεχνικός σέρβις AHT, τμήμα εξυπηρέτησης πελατών AHT, υπηρεσία συναρμολόγησης AHT, εταιρείες καθαρισμού

Προσωπικό: Αυτός ο όρος χρησιμοποιείται όταν η οδηγία αφορά όλες τις απευθυνόμενες ομάδες.



Τηρείτε τις οδηγίες

- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.
- Οι παρούσες οδηγίες πρέπει να βρίσκονται επί τόπου και προσβάσιμες για το προσωπικό.
- Το προσωπικό πρέπει να διαβάσει προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση.

Όλες οι εικόνες αποτελούν συμβολικές απεικονίσεις.

1.2 Περιορισμός ευθύνης

Για όλα τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες, λήφθηκαν υπόψη τα πρότυπα και οι νομικοί κανονισμοί που ίσχυαν κατά τον χρόνο σύνταξης, καθώς και η εμπειρία του κατασκευαστή και του τεχνικού προσωπικού.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες σε άτομα, υλικά ή αντικείμενα (συσκευές, εμπορεύματα, κλπ.) που προκαλούνται από τα εξής:

- Μη τήρηση των οδηγιών και των περιλαμβανόμενων προδιαγραφών και των κανονισμών ασφάλειας.
- Μη τήρηση των τοπικών κανονισμών ασφάλειας.
- Μη κατάλληλη χρήση (εσφαλμένη χρήση).
- Χρήση από μη εξουσιοδοτημένο και μη καταρτισμένο προσωπικό.
- Τροποποιήσεις μη εξουσιοδοτημένες από τον κατασκευαστή.
- Αλλαγές των εργοστασιακών ρυθμίσεων μη εξουσιοδοτημένες από τον κατασκευαστή.
- Χρήση ανταλλακτικών μη εγκεκριμένων από τον κατασκευαστή.
- Χρήση παρελκομένων μη εγκεκριμένων από τον κατασκευαστή.
- Μετατροπές, προσθήκες και ενσωματώσεις στη συσκευή μη εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή. Επιτρέπονται μόνο εξουσιοδοτημένες από τον κατασκευαστή μετατροπές, προσθήκες και ενσωματώσεις.
- Διακοπή της παροχής ρεύματος ή της λειτουργίας ηλεκτροτεχνικών διατάξεων ασφάλειας.
- Τυπογραφικά λάθη και σφάλματα εκτύπωσης.

Η μη τήρηση των προαναφερθέντων σημείων οδηγεί σε ακύρωση της εγγύησης. Ισχύουν οι συμφωνημένες με βάση τη σύμβαση υποχρεώσεις, οι γενικοί όροι πώλησης και παράδοσης της "AHT Cooling Systems GmbH" (στη συνέχεια θα αναφέρεται ως "AHT") και πέραν αυτών οι ισχύουσες νομικές διατάξεις κατά τη σύναψη της σύμβασης.

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών και σφαλμάτων.

Ισχύουν οι τοπικοί κανονισμοί εμπορικού δικαίου καθώς και οι κανονισμοί/διατάξεις ασφάλειας και οι βασικές απαιτήσεις υγιεινής και ασφάλειας για τη συσκευή.

2 Ασφάλεια

2.1 Επεξήγηση συμβόλων

Υποδείξεις ασφάλειας και προειδοποίησης στις παρούσες οδηγίες επισημαίνονται με σύμβολα και προειδοποιητικές λέξεις. Οι προειδοποιητικές λέξεις προσδιορίζουν τον βαθμό επικινδυνότητας.

Προειδοποιητική λέξη	Σημασία
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Κίνδυνος με μέτριο βαθμό επικινδυνότητας. Μπορεί να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό αν δεν αποφευχθεί.
ΠΡΟΣΟΧΗ	Κίνδυνος με χαμηλό βαθμό επικινδυνότητας. Εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκληθεί μικρή ή μέτρια σοβαρότητα τραυματισμός.
ΥΠΟΔΕΙΞΗ	Σημαντική υπόδειξη για την αποφυγή βλαβών σε υλικά και υλικά ζημιών.

Σύμβολο	Σημασία
	Γενική προειδοποιητική πινακίδα
	Προειδοποίηση για ηλεκτρική τάση
	Προειδοποίηση για ηλεκτρική τάση. Μη συνδέετε χαλασμένο καλώδιο σύνδεσης στην τροφοδοσία τάσης.
	Προειδοποίηση για εύφλεκτες ουσίες
	Προειδοποίηση για κίνδυνο ολίσθησης
	Προειδοποίηση για τραυματισμούς των χεριών
	Προειδοποίηση για μεταφορικά οχήματα
	Προειδοποίηση για κίνδυνο ανατροπής
	Προειδοποίηση για πτώση αντικειμένων
	Προειδοποίηση για καυτή επιφάνεια
	Προειδοποίηση για χαμηλή θερμοκρασία/πάγο
	Απαγορεύονται οι εκτεθειμένες φλόγες. Απαγορεύονται οι φωτιές, οι εκτεθειμένες πηγές ανάφλεξης και το κάπνισμα
	Μην εισέρχεστε στην περιοχή

Σύμβολο	Σημασία
	Απαγορεύεται η στάση και η στάθμευση οχημάτων
	Απαγορεύεται η διάνοιξη οπών
	Τηρείτε τις οδηγίες
	Αποσυνδέστε πριν από τη συντήρηση ή την επισκευή
	Φοράτε προστατευτικά γάντια
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά
	Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό
	Ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρονικών και ηλεκτρικών συσκευών
	Πινακίδα αντιαεκρηκτικής προστασίας
	Καλώδιο σύνδεσης συσκευής
	Καλώδιο σύνδεσης φωτός

2.2 Ενδεδειγμένη χρήση

Συσκευή για την έκθεση συσκευασμένων, ψυχόμενων προϊόντων τροφίμων (ειδικά για προϊόντα κρέατος) ή για την αφαίρεσή τους όπως καθορίζεται από τον πελάτη.

Ο υπεύθυνος λειτουργίας έχει την ευθύνη για την ορθή λειτουργία της συσκευής.

Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε υψόμετρο έως 2000 m (6562 ft).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος λόγω εσφαλμένης χρήσης.

- Μην πραγματοποιείτε τεχνικές μετατροπές στη συσκευή.
- Η θέση σε λειτουργία και η λειτουργία της συσκευής επιτρέπονται μόνο μετά από σωστή τοποθέτηση και εγκατάσταση και χωρίς εμφανείς ελλείψεις.
- Μην αποθηκεύετε σε αυτή τη συσκευή εκρηκτικές ουσίες όπως π.χ. δοχεία αερόλυματος με εύφλεκτο προωθητικό αέριο.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευή καθαρισμού ατμού ή υψηλής πίεσης για τον βασικό καθαρισμό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιές σε υλικά και εξοπλισμό λόγω εσφαλμένης χρήσης..

- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί σε σταθερή θέση χρήσης (οριζόντια ευθυγράμμιση).
- Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο πάνω στα προσαρτημένα πέλματα ολίσθησης.
- Τηρείτε τις υποδείξεις τοποθέτησης [βλ. ► Κεφάλαιο 8].
- Μην τοποθετείτε και μην φυλάσσετε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να λειτουργεί πάνω από την αναφερόμενη κατηγορία κλίματος στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών [βλ. ► Κεφάλαιο 3.2.1].
- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να είναι χαμηλότερη από 16 °C (60,8 °F).
- Ελέγχετε τη συσκευή για άσφογη κατάσταση. Τυχόν ζημιές θα πρέπει να επιδιορθώνονται αμέσως.
- Πριν από την τοποθέτηση προϊόντων και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, θα πρέπει να ελέγχεται εάν η θερμοκρασία είναι σωστή [βλ. ► Κεφάλαιο 5.1].
- Τα αποθηκευμένα προϊόντα πρέπει να ελέγχονται σε περίπτωση διακοπής ρεύματος από τον υπεύθυνο λειτουργίας (έλεγχος θερμοκρασίας).
- Ελέγχετε τον χώρο προϊόντων για ξένα αντικείμενα. Αφαιρέστε αμέσως τα προϊόντα που έχουν αποθηκευτεί λανθασμένα.
- Τηρείτε τις ελάχιστες αποστάσεις από τα τοιχώματα και τις άλλες συσκευές, ώστε να μην παρεμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα [βλ. ► Κεφάλαιο 8].
- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο με θύρες.
- Ελέγχετε ότι οι θύρες είναι κλειστές.
- Η συσκευή δεν μπορεί να λειτουργήσει πλέον εάν κάποιο γυάλινο στοιχείο έχει υποστεί ζημιά (ρωγμή, ράγισμα, θραύση).
- Αδειάστε τα προϊόντα από τη χαλασμένη συσκευή και αποθηκεύστε τα σε λειτουργική συσκευή με ίδια κατηγορία θερμοκρασίας προϊόντων.
Μετά την απομάκρυνση των προϊόντων, απενεργοποιήστε την ελαττωματική συσκευή [βλ. ► Κεφάλαιο 10.2.1].
- Επικοινωνήστε με την υπηρεσία σέρβις [βλ. ► Κεφάλαιο 12.4].

- Μόνο κατάλληλα εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες στη συσκευή.
- Το προσωπικό πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες πριν την έναρξη όλων των εργασιών.

Υπεύθυνος λειτουργίας

- Ο υπεύθυνος λειτουργίας πρέπει να διασφαλίσει ότι το προσωπικό χειρισμού έχει διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες (κατάρτιση).
- Ο υπεύθυνος λειτουργίας έχει την ευθύνη για την αναγνώριση από το προσωπικό βλαβών κατά τη λειτουργία (όπως συναγερμοί, αποκλίσεις θερμοκρασίας κλπ.) και για τη λήψη αντίστοιχων μέτρων [βλ. ► Κεφάλαιο 10.3] και [βλ. ► Κεφάλαιο 12.3].

Προσωπικό χειρισμού

- Ο υπεύθυνος λειτουργίας πρέπει να εκπαιδεύσει το προσωπικό χειρισμού σχετικά με το περιεχόμενο αυτών των οδηγιών (καθήκοντα, πιθανοί κίνδυνοι,...).
- Μόνο καταρτισμένο προσωπικό χειρισμού επιτρέπεται να χειρίζεται και να καθαρίζει τη συσκευή.

Τεχνικό προσωπικό

- Μόνο τεχνικό προσωπικό, εξουσιοδοτημένο από την AHT, επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες στη συσκευή, όπως:
 - Τοποθέτηση και εγκατάσταση
 - Συντήρηση, σέρβις και επισκευές
- Οι εργασίες στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου για τις συσκευές R-290 πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικό προσωπικό καταρτισμένο για τα εύκαυστα ψυκτικά μέσα.
- Οι εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα πρέπει να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγους.
- Ο κύριος καθαρισμός επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από **εξειδικευμένες εταιρείες καθαρισμού ή τεχνικό προσωπικό** με εξουσιοδότηση από την AHT [βλ. ► Κεφάλαιο 11.1.2].

Τα άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες επιτρέπεται να χειρίζονται τη συσκευή μόνο υπό επίβλεψη και μετά από καθοδήγηση και, δεν επιτρέπεται να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία συντήρησης. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

Απαγορεύεται η εργασία υπό την επήρεια αλκοόλ και ναρκωτικών.

2.3 Απαιτήσεις για το προσωπικό

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Ανεπαρκής εξειδίκευση.
Κίνδυνος τραυματισμού.



Φοράτε προστατευτικά γάντια

- Προστασία από βαριά μέρη της συσκευής κατά τη μεταφορά, κατά την αποσυσκευασία, την τοποθέτηση και εγκατάσταση και την απόρριψη.

- Προστασία από αιχμηρές ακμές της συσκευής, περιστρεφόμενα μέρη και καυτές επιφάνειες σε σέρβις συντήρησης και εργασίες επισκευής.
- Προστασία από επαφή με υγρό/εξερχόμενο ψυκτικό μέσο σε περίπτωση διαρροής στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Προστασία από χαμηλή θερμοκρασία κατά την πλήρωση και τον καθαρισμό.
- Για την αφαίρεση κομματιών και θραυσμάτων γυαλιού μετά από θραύση.
- Για την αφαίρεση κομματιών σε περίπτωση θραύσης υλικών.



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά

- Προστασία από επαφή με υγρό/εξερχόμενο ψυκτικό μέσο σε περίπτωση διαρροής στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.



Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό

- Κατά τη φόρτωση της συσκευής με προϊόντα, φοράτε αντίστοιχο ρουχισμό (προστασία από κρύο).

2.5 Ειδικοί κίνδυνοι

2.5.1 Ηλεκτρική τάση

Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα.

- a) Σε περίπτωση μηνυμάτων βλαβών ή ζημιών στη συσκευή επικοινωνήστε με την υπηρεσία σέρβις [βλ. ► Κεφάλαιο 12.4]



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.



Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω σπινθήρων ή υπερφόρτωσης.



- Μην συνδέετε μια χαλασμένη συσκευή ή χαλασμένα εξαρτήματα (όπως καλώδιο σύνδεσης) στην τροφοδοσία τάσης.



- Ελέγξτε τις διατάξεις ασφαλείας για πληρότητα και λειτουργική ικανότητα.



- Μην αφαιρείτε τις διατάξεις προστασίας και τα καλύμματα που έχουν τοποθετηθεί στη συσκευή.

- Πριν από τη σύνδεση στην τροφοδοσία τάσης λάβετε υπόψη και τηρείτε τα εξής:
 - Ισχύοντες κανονισμοί ασφαλείας ηλεκτρικών εγκαταστάσεων.
 - Ισχύοντα πρότυπα και ισχύουσες υποδείξεις ασφαλείας.
 - Στοιχεία στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών [βλ. ► Κεφάλαιο 3.2.1].
- Μόνο το ήδη εκπαιδευμένο προσωπικό μπορεί να απενεργοποιεί τη συσκευή.

- Σε περίπτωση ζημιάς της συσκευής κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και πριν από εργασίες σέρβις λάβετε υπόψη τους παρακάτω κανόνες ασφαλείας:
 1. Αποσυνδέστε τη συσκευή (όλους τους ακροδέκτες σε όλες τις πλευρές)
 2. Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι επανεκκίνησης.
- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να αντικαθιστά χαλασμένα εξαρτήματα, όπως για παράδειγμα:
 - Καλώδιο σύνδεσης
 - Λυχνίες [βλ. ► Κεφάλαιο 12.2]
- Μη συνθλίβετε και μην τσακίζετε το καλώδιο σύνδεσης.
- Μη χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης ή πολύπριζα.
- Μη χρησιμοποιείτε συσκευή καθαρισμού ατμού ή υψηλής πίεσης για τον βασικό καθαρισμό.
- Μην προκαλείτε ζημιές σε καλυμμένα ηλεκτρικά εξαρτήματα. Απαγορεύεται να ανοίγετε τρύπες στη συσκευή ή να εκτελείτε άλλες εργασίες σε αυτήν.

2.5.2 Κύκλωμα ψυκτικού μέσου

Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.

- a) Σε περίπτωση μηνυμάτων βλαβών ή ζημιών στη συσκευή επικοινωνήστε με την υπηρεσία σέρβις [βλ. ► Κεφάλαιο 12.4]

Εύκαυστο ψυκτικό μέσο



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Το ψυκτικό μέσο είναι ιδιαίτερα εύφλεκτο. Σε περίπτωση διαρροών, το ψυκτικό μέσο μπορεί να διαφύγει και να σχηματίσει ένα εκρηκτικό μείγμα με τον αέρα της ατμόσφαιρας.



Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε φωτιά και έκρηξη, με επακόλουθο κίνδυνο πυρκαγιάς.

- Το ψυκτικό μέσο R-290 (προπάνιο) ανήκει, κατά το πρότυπο EN 378-1, στην κατηγορία ασφαλείας A3. Το χρησιμοποιούμενο ψυκτικό μέσο και η ποσότητα πλήρωσης αναφέρονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών [βλ. ► Κεφάλαιο 3.2.1].
- Κρατήστε μακριά πηγές ανάφλεξης (θερμότητα, σπινθήρες, εκτεθειμένες φλόγες, καυτές επιφάνειες).
- Για την αφαίρεση νερού απόψυξης και για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε υγρό πανί ή σφουγγάρι. Μη χρησιμοποιείτε στεγνά πανιά ή σφουγγάρια για στέγνωμα. (Κίνδυνος ηλεκτροστατικής εκκένωσης και δημιουργίας σπινθήρων).

- Μην κλείνετε τα ανοίγματα αερισμού στο περίβλημα της συσκευής. Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα.
- Για την επιτάχυνση της διαδικασίας απόψυξης, μη χρησιμοποιείτε μηχανικές διατάξεις ή άλλα μέσα (π.χ. ξύστρες).
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία άλλων ηλεκτρικών συσκευών (π.χ. ηλεκτρικές σκούπες υγρού τύπου) μέσα στον χώρο ψύξης, εκτός από τους τύπους που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Επιτρέπονται οι συσκευές με σήμα αντιεκρηκτικής προστασίας [βλ. ► Κεφάλαιο 2.1].
- Μη χρησιμοποιείτε συσκευή καθαρισμού ατμού ή υψηλής πίεσης για τον βασικό καθαρισμό.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενους χώρους.
- Αν η συσκευή τοποθετηθεί σε χώρους υπογείων, πρέπει να διασφαλίζεται επαρκής αερισμός.
- Τα κανάλια και οι διελεύσεις τοίχων πρέπει να τοποθετούνται κάτω και πίσω από τη συσκευή με πυροπροστασία.
- Προσέξτε να μην προκληθεί ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Μην εκθέτετε κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση τη συσκευή σε υψηλότερες θερμοκρασίες από 70°C (158 °F).
- Αποφεύγετε τη μετάδοση παλμών και κραδασμών στη συσκευή.
- Αποφύγετε την εξωτερική άσκηση βίας στη συσκευή όπως απρόσεκτη ανατάραξη με ανυψωτικό όχημα ή μηχανή καθαρισμού δαπέδου.
- Απαγορεύεται να ανοίγετε τρύπες στη συσκευή ή να εκτελείτε άλλες εργασίες σε αυτήν.
- Μη συνθλίβετε και μη λυγίζετε τις σωληνώσεις.
- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Το άνοιγμα του κυκλώματος ψυκτικού μέσου και η απορρόφηση του ψυκτικού μέσου πρέπει να εκτελείται μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους εκτός του ωραρίου λειτουργίας καταστημάτων της αγοράς (χωρίς κυκλοφορία πελατών) ή σε εξωτερικό χώρο.
- Πριν από κάθε εργασία συντήρησης, σέρβις και επισκευής
 1. Αποσυνδέστε τη συσκευή [βλ. ► Κεφάλαιο 10.2.1]
 2. Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι επανεκκίνησης.

- Κατά τη διάρκεια της επισκευής πρέπει να είναι διαθέσιμο ένα εξειδικευμένο άτομο το οποίο γνωρίζει τις τοπικές συνθήκες ως υπεύθυνος επικοινωνίας για το εξειδικευμένο προσωπικό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ



Υγρό ψυκτικό μέσο.

Κρυοπαγήματα.



- Φορέστε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά γάντια.



- Τα χέρια και το πρόσωπο πρέπει να προστατεύονται από επαφή με υγρό/εξερχόμενο ψυκτικό μέσο.

2.5.3 Μηχανικοί κίνδυνοι

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Μεταφορά της συσκευής με μεταφορικά οχήματα.

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση σύγκρουσης.

- Λάβετε υπόψη τις διαδρομές μεταφοράς για βιομηχανικά οχήματα.
- Ασφαλίστε τα μεταφερόμενα αντικείμενα.
- Μόνο εκπαιδευμένο προσωπικό επιτρέπεται να χειρίζεται βιομηχανικά οχήματα.
- Μεταφέρετε μόνο 1 συσκευή με βιομηχανικό όχημα.
- Μη στοιβάζετε τη συσκευή.



Κίνδυνος ανατροπής της συσκευής.

Υπάρχει κίνδυνος παγίδευσης ατόμων.



- Μην ανεβαίνετε πάνω ή μέσα στη συσκευή.

Απόρριψη των υλικών συσκευασίας και των μεμβρανών.

Κίνδυνος ασφυξίας.

- Κρατήστε τα υλικά συσκευασίας και τις μεμβράνες μακριά από παιδιά.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας και τις μεμβράνες.

Απουσία ή/και μη λειτουργία των διατάξεων ασφαλείας.

Κίνδυνος τραυματισμού π.χ. από περιστρεφόμενα μέρη.

- Ελέγξτε τις διατάξεις ασφαλείας για πληρότητα και λειτουργική ικανότητα.
- Μην αφαιρείτε τις διατάξεις προστασίας και τα καλύμματα που έχουν τοποθετηθεί στη συσκευή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**Θραύση υλικών.**

Κίνδυνος ανατροπής. Κίνδυνος χτυπήματος από πιθανή πτώση εξαρτημάτων. Τραυματισμός κοψίματος.

- Μην ανεβαίνετε πάνω ή μέσα στη συσκευή.

**Πτώση αντικειμένων.**

Τραυματισμός λόγω χτυπήματος. Τραυματισμός λόγω κοψίματος σε περίπτωση θραύσης γυαλιού.

- Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στη συσκευή.

**Μη κατάλληλη τοποθέτηση των ραφιών βιτρίνας.**

Κίνδυνος τραυματισμού από πτώση των ραφιών βιτρίνας που φέρουν προϊόντα.

- Οι γωνίες συγκράτησης για τα ράφια βιτρίνας και τα ράφια βιτρίνας πρέπει κατά την ανάρτηση να ασφαλίζουν πλήρως στα προβλεπόμενα γι αυτό ανοίγματα.

**Εκροή νερού απόψυξης. Απορροή νερού συμπύκνωσης στις θύρες.**

Κίνδυνος ολίσθησης.

- Απομακρύνετε το νερό συμπύκνωσης από τις θύρες.
- Ελέγχετε για τυχόν συγκέντρωση νερού μπροστά και κάτω από τη συσκευή.
- Αφαιρέστε αμέσως το νερό απόψυξης/νερό συμπύκνωσης.

**Άνοιγμα/κλείσιμο των θυρών.**

Τα χέρια (μέρη του σώματος) μπορούν να παγιδευτούν στην πλευρά λωρίδας ή στην πλευρά λαβής.

- Για το άνοιγμα/κλείσιμο, μην βάζετε τα χέρια σας στο διάκενο ανοίγματος.
- Κατά το άνοιγμα/κλείσιμο προσέχετε για άλλα άτομα.

**Το αυτόματο σύστημα Soft-Close δεν επιβραδύνει την πόρτα.**

Υπάρχει κίνδυνος παγίδευσης χεριών (μελών του σώματος).

- Ελέγξτε τη λειτουργία του αυτόματου συστήματος Soft-Close.
- Σε περίπτωση ζημιάς/δυσλειτουργίας επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία σέρβις [βλ. ► Κεφάλαιο 12.4].

Ασφάλεια κατά τον χειρισμό γυαλιού**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ****Θραύση γυαλιού.**

Τραυματισμός λόγω κοψίματος. Τραυματισμός λόγω χτυπήματος.

- Ελέγχετε τα γυάλινα στοιχεία για τυχόν ζημιά (ρωγμή, ράγισμα, θραύση). Σε περίπτωση ζημιάς επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία σέρβις [βλ. ► Κεφάλαιο 12.4].
- Να ελέγχετε για τυχόν θραύση αποθηκευμένων γυάλινων δοχείων.
- Μη φορτίζετε τη γυάλινη πόρτα.
- Μην κινείτε με οχήματα (καρότσι, ανυψωτικό όχημα,...) ενάντια σε γυάλινα στοιχεία.
- Μην ανεβαίνετε πάνω ή μέσα στη συσκευή.

**Απόρριψη του σπασμένου γυαλιού.**

Τραυματισμοί λόγω κοψίματος στα χέρια και στο σώμα.

- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια για την αφαίρεση σπασμένων κομματιών γυαλιού και των πιθανόν χαλασμένων εξαιτίας αυτών προϊόντων
- Αφαιρέστε προσεκτικά και πλήρως όλα τα σπασμένα κομμάτια γυαλιού και τα χαλασμένα προϊόντα.

2.5.4 Λοιποί κίνδυνοι

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες που προκλήθηκαν λόγω μη τήρησης αυτών των οδηγιών και άλλων προδιαγραφών του κατασκευαστή.

Κίνδυνος σύνθλιψης των χεριών (μέρη του σώματος) σε περίπτωση απότομου κλεισίματος των θυρών.

3 Περιγραφή προϊόντος

3.1 Γενικές πληροφορίες

Τα προϊόντα AHT ικανοποιούν τον κανονισμό ΕΕ 1907/2006 (REACH) για καταγραφή, αξιολόγηση, έγκριση και περιορισμό χημικών ουσιών.

Ούτε το ψυκτικό μέσο R-290 ούτε το προωθητικό μέσο Πεντάνιο διαθέτουν δυναμικό αποδόμησης όζοντος (ODP).

Το R-290 έχει πολύ χαμηλό δυναμικό φαινομένου θερμοκηπίου (GWP) με τιμή 3.

3.2 Τεχνικά στοιχεία

Σημαντικά τεχνικά στοιχεία αναφέρονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών [βλ. ► Κεφάλαιο 3.2.1].

Τηρείτε τα στοιχεία για τη συγκεκριμένη συσκευή στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.

Παράμετρος	Τιμή
Εξωτερικές διαστάσεις	Βλ. → Επισκόπηση μοντέλων συσκευών
Βάρος συσκευής	Βλ. → Επισκόπηση μοντέλων συσκευών
Εκπομπή αερόφερτου θορύβου/στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπής	< 70 dB(A)
Ψυκτικό μέσο	Προπάνιο (R-290)
Κατηγορία θερμοκρασίας για το πακέτο M (κατηγορία θερμοκρασίας προϊόντος) κατά EN ISO 23953-2	S

Μέγιστη φόρτιση

Παράμετρος	Τιμή
Σκελετοί απόθεσης	Αυτοκόλλητο επάνω δεξιά στην εσωτερική πλευρά της οροφής της συσκευής, κοντά στην πινακίδα στοιχείων
Ράφι βιτρίνας πάνω (Τυπικό βάθος= 400 mm)	100 kg/m ²
Ράφι βιτρίνας κάτω (Τυπικό βάθος= 550 mm)	100 kg/m ²
Ράφι πάτου	100 kg/m ²

Ηλεκτρική σύνδεση

Παράμετρος	Τιμή
Ονομαστική τάση Ονομαστική συχνότητα – Συσκευή και φώτα	220 – 240 V 50 Hz
Τύποι φως	Εκδόσεις ανάλογα με τη χώρα

Παράμετρος	Τιμή
Ελάχιστη διατομή για καλώδιο σύνδεσης συσκευής	1,5 mm ²
Ελάχιστη διατομή για καλώδιο σύνδεσης φωτός	1,0 mm ²
Καλώδιο σύνδεσης	3-πολικό καλώδιο

Σύστημα διαύλου

Παράμετρος	Τιμή
Σύνδεση διαύλου (προαιρετικά)	Υποδοχή RJ12 συστήματος διαύλου CAN

Ηλεκτρική ασφάλιση

[βλ. ► Κεφάλαιο 8.2]

Ονομαστική ένταση ρεύματος [A]	Ρεύμα διαρροής [mA]	Τύπος	Χαρακτηριστικό ενεργοποίησης
Αυτόματος διακόπτης ηλεκτρικού κυκλώματος (LS/CB)			
10 (1 συσκευή)	-	-	C (χρονική υστέρηση)
16 (2 συσκευές)	-	-	C (χρονική υστέρηση)
10 (Φως)	-	-	C (χρονική υστέρηση)
Διακόπτης ασφαλείας (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (με βραχυπρόθεσμη καθυστέρηση) A (με ευαισθησία σε παλμικό ρεύμα)/ F (με ευαισθησία σε συχνότητα διακροτήματος)/ B (με ευαισθησία σε όλα τα ρεύματα)	-
Σύνθετος διακόπτης FI-LS/RCBO (εναλλακτικά σε FI και LS)			
10 (1 συσκευή)	30	G (με βραχυπρόθεσμη καθυστέρηση) A (με ευαισθησία σε παλμικό ρεύμα)/ F (με ευαισθησία σε συχνότητα διακροτήματος)/ B (με ευαισθησία σε όλα τα ρεύματα)	C (χρονική υστέρηση)

Ονομαστική ένταση ρεύματος [A]	Ρεύμα διαρροής [mA]	Τύπος	Χαρακτηριστικό ενεργοποίησης
16 (2 συσκευές)	30	G (με βραχυπρόθεσμη καθυστέρηση) A (με ευαισθησία σε παλμικό ρεύμα)/ F (με ευαισθησία σε συχνότητα διακροτήματος)/ B (με ευαισθησία σε όλα τα ρεύματα)	C (χρονική υστέρηση)
10 (Φως)	30	G (με βραχυπρόθεσμη καθυστέρηση) A (με ευαισθησία σε παλμικό ρεύμα)/ F (με ευαισθησία σε συχνότητα διακροτήματος)/ B (με ευαισθησία σε όλα τα ρεύματα)	C (χρονική υστέρηση)

Συνιστώμενα χρώματα φώτων

Παράμετρος	Τιμή
Κοκκινωπό	076 (κρέας)
Κόκκινο	x = 0,4142 y = 0,3553
Ουδέτερο λευκό	4000 K

Ενδέχεται να υπάρχουν αποκλίσεις ανάλογα με τον πελάτη.

Περισσότερες πληροφορίες: Υπηρεσίες συντήρησης [βλ. ► Κεφάλαιο 12.4]

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

3.2.1 Πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και αριθμός σειράς

Λάβετε υπόψη τα στοιχεία στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.

Η πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών βρίσκεται ως αυτοκόλλητο δεξιά επάνω στο εσωτερικό της συσκευής.

Στοιχεία στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών

- Ονομασία συσκευής και τύπος συσκευής
- Αριθμός σειράς
- Κατηγορία κλίματος*
- Ονομαστική τάση και ονομαστική συχνότητα
- Ονομαστικό ρεύμα και ονομαστική κατανάλωση
- Ψυκτικό μέσο και χρησιμοποιούμενη ποσότητα
- Καθαρό περιεχόμενο
- Ημερομηνία κατασκευής
- καθώς και άλλα τεχνικά στοιχεία

*Παραδείγματα για τις κατηγορίες κλίματος:

Κατηγορία κλίματος (class) κατά ISO 23953-2	Θερμοκρασία περιβάλλοντος [°C]	Σχετική υγρασία [%]
3	25	60

3.3 Ενδεδειγμένη χρήση

Συσκευή για την έκθεση συσκευασμένων, ψυχόμενων προϊόντων τροφίμων (ειδικά για προϊόντα κρέατος) ή για την αφαίρεσή τους όπως καθορίζεται από τον πελάτη.

Για περισσότερες πληροφορίες βλ.

[βλ. ► Κεφάλαιο 2.2]

4 Διάταξη και λειτουργία

Η συσκευή είναι μια συσκευή μικρών διαστάσεων έτοιμη για σύνδεση στην πρίζα.

Η συσκευή είναι ήδη προγραμματισμένη από το εργοστάσιο.

Η συσκευή περιέχει ένα ή περισσότερα ερμητικά κλειστά κυκλώματα ψυκτικού μέσου των οποίων τα στοιχεία είναι μόνιμα και τεχνικά στεγανά συνδεδεμένα μεταξύ τους.

Η έκδοση του κάθε μοντέλου συσκευής μπορεί να διαφέρει.

Η θερμότητα που δημιουργείται στη συσκευή απάγεται μέσω ενός εναλλάκτη θερμότητας στον αέρα του περιβάλλοντος.

Η συσκευή εκτελεί αυτόματη απόψυξη σε τακτικά χρονικά διαστήματα [βλ. ► Κεφάλαιο 4.1].

Η συσκευή διαθέτει γυάλινες συρόμενες θύρες.

Η συσκευή διαθέτει αυτόματο σύστημα Soft-Close. Αυτή η λειτουργία επιτρέπει το αργό και ασφαλές κλείσιμο των θυρών.

Λειτουργία του αυτόματου συστήματος Soft-Close

- Η θύρα πρέπει να επιβραδυνθεί πριν από την τελική θέση.
- Η θύρα πρέπει να κλείνει αργά και πλήρως.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ



Το αυτόματο σύστημα Soft-Close δεν επιβραδύνει την πόρτα.

Υπάρχει κίνδυνος παγίδευσης χεριών (μελών του σώματος).

- Ελέγξτε τη λειτουργία του αυτόματου συστήματος Soft-Close.
- Σε περίπτωση ζημιάς/δυσλειτουργίας επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία σέρβις [βλ. ► Κεφάλαιο 12.4].

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιές σε εξοπλισμό λόγω λανθασμένων συνθηκών περιβάλλοντος.

- Ελέγχετε ότι οι θύρες είναι κλειστές.

- Σε περίπτωση ζημιάς/δυσλειτουργίας επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία σέρβις [βλ. ► Κεφάλαιο 12.4].

Τα ράφια βιτρίνας είναι τοποθετημένα κατά την παράδοση.

Αλλάζετε τον αριθμό και τη θέση των ραφιών βιτρίνας μόνο κατόπιν συμφωνίας με τον κατασκευαστή.

Η συσκευή διαθέτει σημάδια στοίβαξης [βλ. ► Κεφάλαιο 10.1].

4.1 Αυτόματη απόψυξη

Η συσκευή διαθέτει αυτόματη απόψυξη.


Η συχνότητα, η διάρκεια και το χρονικό σημείο της απόψυξης ρυθμίζονται εκ των προτέρων.

Συχνότητα απόψυξης

- 3 φορές ημερησίως (ή ανάλογα με τον πελάτη)

Ένδειξη

Κατά τη διάρκεια της αυτόματης απόψυξης στην οθόνη εμφανίζονται οι παρακάτω ενδείξεις και τα παρακάτω σύμβολα [βλ. ► Κεφάλαιο 5].

Ένδειξη	Σύμβολο
dEF	

Το νερό που προκύπτει από την απόψυξη οδηγείται από τον εσωτερικό χώρο της συσκευής στο χώρο του μηχανήματος και εξατμίζεται εκεί.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ



Εκροή νερού απόψυξης.

Κίνδυνος ολίσθησης.

- Ελέγχετε για τυχόν συγκέντρωση νερού μπροστά και κάτω από τη συσκευή.
- Αφαιρέστε αμέσως το νερό απόψυξης που έχει εκρεύσει.
- Επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία συντήρησης [βλ. ► Κεφάλαιο 12.4].

Εάν χρειάζεται, μπορείτε να ξεκινήσετε μια ημιαυτόματη απόψυξη [βλ. ► Κεφάλαιο 5.2.1].

4.2 Αυτόματος φωτισμός συσκευής

Ο φωτισμός συσκευής μπορεί να συζευχθεί, π.χ. στον φωτισμό του καταστήματος.

5 Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεων

5.1 Ένδειξη θερμοκρασίας

Η θερμοκρασία της συσκευής ρυθμίζεται εκ του εργοστασίου έτσι, ώστε να τηρείται η κατηγορία θερμοκρασίας πακέτου M που δίνεται από τον κατασκευαστή [βλ. ► Κεφάλαιο 3.2].

Ένδειξη της θερμοκρασίας εσωτερικού χώρου της συσκευής

- Ένδειξη στο στοιχείο χειρισμού [βλ. ► Κεφάλαιο 5]

Έλεγχος της θερμοκρασίας εσωτερικού χώρου

Αρμοδιότητα

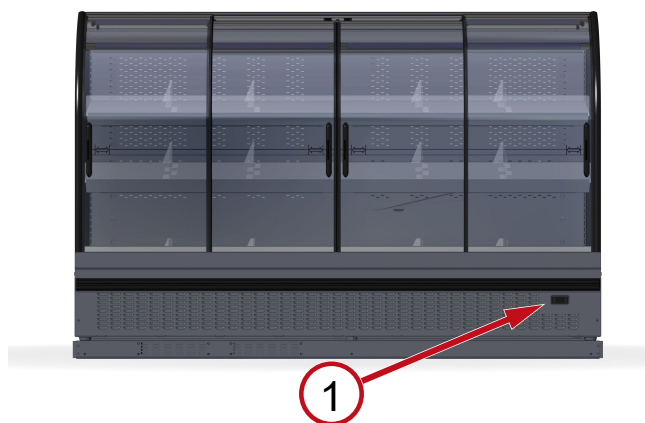
- Προσωπικό χειρισμού

Συχνότητα

- μερικές φορές ημερησίως

5.2 Χειριστήρια και ενδείξεις

Τα χειριστήρια και οι ενδείξεις βρίσκονται δεξιά κάτω από την μπροστινή πλευρά της συσκευής.







Εικ. 1: Προβολή συσκευής: Χειριστήρια και ενδείξεις (1)


Τα χειριστήρια μπορούν να καλυφθούν από ένα προστατευτικό κάλυμμα πλεξιγκλάς (ανάλογα με τον πελάτη).

Υπάρχουν πλήκτρα που λειτουργούν ως χειριστήρια, που έχουν ως εξής:







Εικ. 2: Χειριστήρια

Πλήκτρο	Λειτουργία
	Επιβεβαίωση ακουστικού συναγερμού
	Έναρξη ημιαυτόματης απόψυξης Επιβεβαίωση ακουστικού συναγερμού
SET	Επιβεβαίωση ακουστικού συναγερμού
	Επιβεβαίωση ακουστικού συναγερμού
	Επιβεβαίωση ακουστικού συναγερμού



Πλήκτρο	Λειτουργία
	Επιβεβαίωση ακουστικού συναγερμού



Εικ. 3: Ενδείξεις

Ένδειξη	Σημασία ένδειξης
000	Θερμοκρασία εσωτερικού χώρου
	Λειτουργία ψύξης ενεργή
	Απόψυξη ενεργή
	Ανεμιστήρας εξαμιστή ενεργός
	Συναγερμός

5.2.1 Ημιαυτόματη απόψυξη

Έναρξη ημιαυτόματης απόψυξης	Πατήστε το πλήκτρο  για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα. Το σύμβολο  εμφανίζεται στην οθόνη.
------------------------------	--

Μετά από την ημιαυτόματη απόψυξη, η συσκευή επιστρέφει αυτόματα στην κανονική λειτουργία.

5.2.2 Συναγερμός

Εμφάνιση συναγερμού

Ένας **κωδικός σφάλματος** εμφανίζεται στην οθόνη ως ένδειξη που αναβοσβήνει, εναλλάξ με την ένδειξη της θερμοκρασίας εσωτερικού χώρου.

Το σύμβολο  εμφανίζεται στην οθόνη.

Προαιρετικά, υπάρχει η δυνατότητα ενεργοποίησης ενός **ηχητικού συναγερμού** από έναν ενσωματωμένο βομβητή.

Κωδικός σφάλματος	Σημασία
P1	Ο αισθητήρας ρύθμισης 1 είναι ελαττωματικός ή λείπει
P2	Ο αισθητήρας ρύθμισης 2 είναι ελαττωματικός ή λείπει
P3	Ο αισθητήρας εξαμιστή είναι ελαττωματικός ή λείπει
HA	Συναγερμός υψηλής θερμοκρασίας Θερμοκρασία εσωτερικού χώρου
LA	Συναγερμός χαμηλής θερμοκρασίας Θερμοκρασία εσωτερικού χώρου

Κωδικός σφάλματος	Σημασία
<i>noL</i>	Απαιτείται προσαρμογή των παραμέτρων

Επιβεβαίωση συναγερμού

Επιβεβαίωση ακουστικού συναγερμού	Πατήστε στιγμιαία οποιοδήποτε πλήκτρο.
-----------------------------------	--

ΔΕΝ είναι δυνατή η αναγνώριση του **κωδικού σφάλματος**.

Ο κωδικός σφάλματος εμφανίζεται εναλλάξ με τη θερμοκρασία εσωτερικού χώρου, έως ότου το σφάλμα αποκατασταθεί.

6 Μεταφορά και αποθήκευση

- Μετά την παράδοση, ελέγξτε τη συσκευή για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Σε περίπτωση ζημιάς στη συσκευή επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία σέρβις [βλ. ► Κεφάλαιο 12.4].

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.

Μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο ψυκτικό μέσο και να προκαλέσει εκρήξιμο μείγμα αερίου/αέρα.

- Μην εκθέτετε κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση τη συσκευή σε υψηλότερες θερμοκρασίες από 70°C (158 °F).
- Εξασφαλίστε καλό αερισμό.
- Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης για συσκευή με εύφλεκτα ψυκτικά μέσα [βλ. ► Κεφάλαιο 2.5.2].
- Σε περίπτωση ζημιάς στη συσκευή επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία σέρβις [βλ. ► Κεφάλαιο 12.4].



Μεταφορά της συσκευής με μεταφορικά οχήματα.

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση σύγκρουσης.

- Λάβετε υπόψη τις διαδρομές μεταφοράς για βιομηχανικά οχήματα.
- Ασφαλίστε τα μεταφερόμενα αντικείμενα.
- Μόνο εκπαιδευμένο προσωπικό επιτρέπεται να χειρίζεται βιομηχανικά οχήματα.
- Μεταφέρετε μόνο 1 συσκευή με βιομηχανικό όχημα.
- Μη στοιβάζετε τη συσκευή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιές σε υλικά λόγω μεταφοράς και αποθήκευσης.

- Η συσκευή πρέπει να μεταφέρεται και να αποθηκεύεται σε σταθερή θέση χρήσης (οριζόντια ευθυγράμμιση).
- Προσέξτε το κέντρο βάρους της συσκευής για την ασφαλή ανύψωση του φορτίου με το μεταφορικό όχημα.
- Εάν όμως η συσκευή βρίσκεται υπό κλίση κατά τη μεταφορά, χρειάζονται τουλάχιστον 2 ώρες αναμονής πριν από τη θέση σε λειτουργία.
- Κατά την παράδοση εξασφαλίστε συνεχόμενη πρόσβαση μέχρι το σημείο τοποθέτησης (λάβετε υπόψη τα ύψη διέλευσης, τα πλάτη διέλευσης, το ύψος χώρου τοποθέτησης, επαρκείς ακτίνες ελιγμών).
- Μη φυλάσσετε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο.
- Η μεταφορά της συσκευής μετά την τοποθέτηση επιτρέπεται μόνο από τεχνικό προσωπικό

7 Αφαίρεση της συσκευασίας

- Πριν από την αφαίρεση της συσκευασίας και κατά την αφαίρεσή της, ελέγξτε τη συσκευή για τυχόν ζημιές.
- Σε περίπτωση ζημιάς στη συσκευή επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία σέρβις [βλ. ► Κεφάλαιο 12.4].

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Απόρριψη των υλικών συσκευασίας και των μεμβρανών.

Κίνδυνος ασφυξίας.

- Κρατήστε τα υλικά συσκευασίας και τις μεμβράνες μακριά από παιδιά.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας και τις μεμβράνες.

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ



Βαριά εξαρτήματα συσκευής.

Υπάρχει κίνδυνος παγίδευσης χεριών.



- Κατά την αφαίρεση της συσκευασίας προσέξτε τα δάχτυλα και τα χέρια.
- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια.

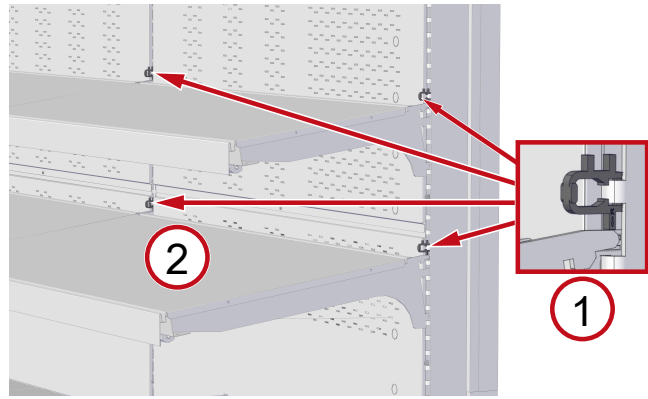
ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιές σε υλικά και εξοπλισμό λόγω έλλειψης εξαρτημάτων στη συσκευή.

- Ελέγξτε τη συσκευασία για ελεύθερα εξαρτήματα.
- Μην απορρίπτετε τα ελεύθερα εξαρτήματα και διασαφηνίστε τη χρήση με την υπηρεσία σέρβις [βλ. ► Κεφάλαιο 12.4].

Ασφάλεια μεταφοράς ραφιών βιτρίνας

Τα ράφια βιτρίνας είναι ασφαλισμένα με ασφάλειες μεταφοράς.



Εικ. 4: Ασφάλεια μεταφοράς (1) για ράφια βιτρίνας (2)

Εναλλακτική ασφάλεια μεταφοράς: Δερματικό καλωδίων

Αφαίρεση ασφάλειας μεταφοράς

- Στρέψτε την ασφάλεια μεταφοράς προς τα πάνω και μετά τραβήξτε την προς τα εμπρός.
- Αν υπάρχει εναλλακτική ασφάλεια μεταφοράς: Κόψτε προσεκτικά τα δερματικά καλωδίων.
- Απορρίψτε την ασφάλεια μεταφοράς με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

8 Τοποθέτηση και εγκατάσταση

Η τοποθέτηση και η εγκατάσταση της συσκευής επιτρέπεται μόνο από τεχνικό προσωπικό.

Οι εργασίες πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης II-054 LISBOA.

Αυτές τις οδηγίες τις έχει το εξειδικευμένο προσωπικό.

Τεχνικά στοιχεία [βλ. ► Κεφάλαιο 3.2]

Τεχνικές τροποποιήσεις στη συσκευή επιτρέπονται μόνο κατόπιν συμφωνίας και έγκρισης του κατασκευαστή.

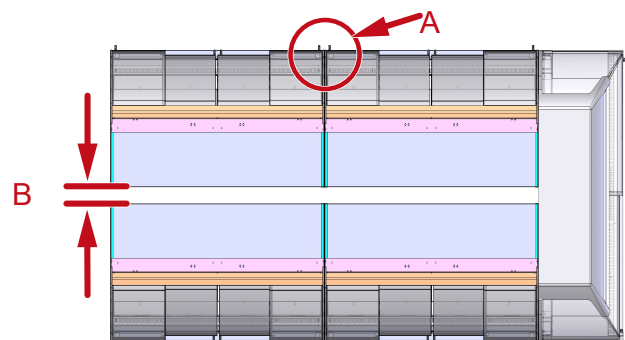
Ελάχιστη απόσταση για τοποθέτηση μεμονωμένης συσκευής ή επιτοίχιας τοποθέτησης

Απόσταση προς τον τοίχο: 100 mm

Ελάχιστη απόσταση για τοποθέτηση μπλοκ συσκευών

A= 0 mm

B= 125 mm



Εικ. 5: Ελάχιστη απόσταση για τοποθέτηση μπλοκ συσκευών

ΥΠΟΔΕΙΞΗ**Ζημιές σε υλικά και εξοπλισμό από συγκέντρωση θερμού αέρα εξαγωγής (ανάπτυξη θερμότητας).**

- Ο αέρας εξαγωγής πρέπει να μπορεί να διαφεύγει απρόσκοπτα στην πίσω πλευρά.
- Τηρείτε τις ελάχιστες αποστάσεις από τα τοιχώματα και τις άλλες συσκευές, ώστε να μην παρεμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα.
- Σε περίπτωση τοποθέτησης μπλοκ συσκευών, τα ανοίγματα αερισμού στο κάλυμμα των συσκευών δεν πρέπει να καλύπτονται.
- Η τοποθέτηση άλλων συσκευών από πάνω πρέπει να γίνεται μόνο κατόπιν συνεννόησης με τον κατασκευαστή. Ελάχιστη απόσταση 100 mm.

Οι συσκευές μπορούν να συνδεθούν με καλώδια διαύλου (προαιρετικός εξοπλισμός).

Μην καλύπτετε την ένδειξη θερμοκρασίας, τις υποδείξεις ασφαλείας και την πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών [βλ. ► Κεφάλαιο 3.2.1].

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Κίνδυνος ανατροπής της συσκευής.**

Υπάρχει κίνδυνος παγίδευσης ατόμων.



- Μην ανεβαίνετε πάνω ή μέσα στη συσκευή.

**Ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.**

Μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο ψυκτικό μέσο και να προκαλέσει εκρήξιμο μείγμα αερίου/αέρα. Κίνδυνος πυρκαγιάς.



- Μην κλείνετε τα ανοίγματα αερισμού στο περίβλημα της συσκευής. Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενους χώρους.
- Αν η συσκευή τοποθετηθεί σε χώρους υπογείων, πρέπει να διασφαλίζεται επαρκής αερισμός.
- Τα κανάλια και οι διευόδους τοίχων πρέπει να τοποθετούνται κάτω και πίσω από τη συσκευή με πυροπροστασία.
- Απαγορεύεται να ανοίγετε τρύπες στη συσκευή ή να εκτελείτε άλλες εργασίες σε αυτήν.

**ΠΡΟΣΟΧΗ****Θραύση υλικών.**

Κίνδυνος ανατροπής. Κίνδυνος χτυπήματος από πιθανή πτώση εξαρτημάτων. Τραυματισμός κοψίματος.

- Μην ανεβαίνετε πάνω ή μέσα στη συσκευή.

**Βαριά εξαρτήματα συσκευής.**

Υπάρχει κίνδυνος παγίδευσης χεριών.



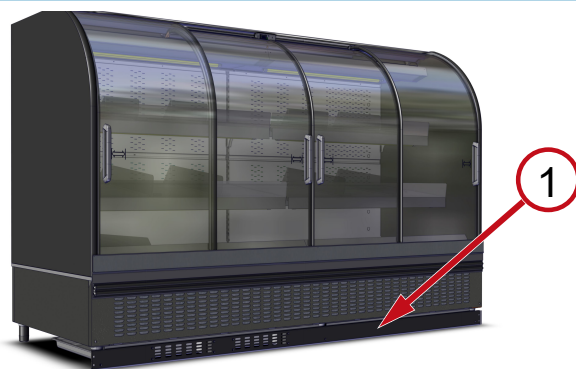
- Κατά την αφαίρεση της συσκευασίας προσέξτε τα δάχτυλα και τα χέρια.
- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ**Ζημιές σε υλικά και εξοπλισμό σε περίπτωση εσφαλμένης τοποθέτησης.**

- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί σε σταθερή θέση χρήσης (οριζόντια ευθυγράμμιση).
- Τοποθετείτε τη συσκευή μόνο πάνω στα ήδη προσαρτημένα ολισθαίνοντα σκέλη. Η ρύθμιση ακριβείας είναι δυνατή έως 10 mm.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται σε θέση εκτεθειμένη σε θερμότητα.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται σε θέση άμεσα εκτεθειμένη σε συστήματα κλιματισμού και αερισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο.

Πιθανότητα ζημιών στον εξοπλισμό λόγω μειωμένης ψυκτικής απόδοσης.

- Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο με την τοποθετημένη ταινία διαχωρισμού αέρα εξαγωγής.



Εικ. 6: Ταινία διαχωρισμού αέρα εξαγωγής (1)

Τοποθέτηση και εξαγωγή των ραφιών βιτρίνας**Αρμοδιότητα**

- Υπεύθυνος λειτουργίας

Τα ράφια βιτρίνας είναι τοποθετημένα κατά την παράδοση.

Αφαιρέστε τα ράφια βιτρίνας και τη γωνία συγκράτησης για νέα τοποθέτηση και για καθαρισμό.

**ΠΡΟΣΟΧΗ****Μη κατάλληλη τοποθέτηση των ραφιών βιτρίνας.**

Κίνδυνος τραυματισμού από πτώση των ραφιών βιτρίνας που φέρουν προϊόντα.

- Οι γωνίες συγκράτησης για τα ράφια βιτρίνας και τα ράφια βιτρίνας πρέπει κατά την ανάρτηση να ασφαλίζουν πλήρως στα προβλεπόμενα γι αυτό ανοίγματα.
- Χρησιμοποιείτε κεκλιμένα ράφια βιτρίνας μόνο με στοπ προϊόντων.

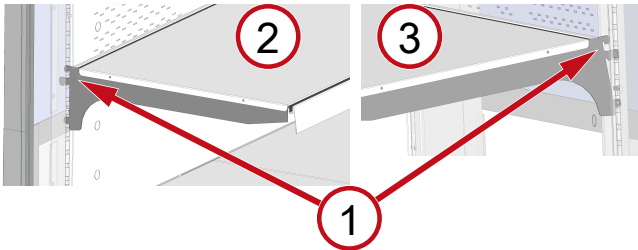
ΥΠΟΔΕΙΞΗ**Ζημιές στα υλικά λόγω παραμόρφωσης των ραφιών βιτρίνας.**

- Αγκιστρώστε τη γωνία συγκράτησης παράλληλα και στο ίδιο ύψος.

Τα ράφια βιτρίνας μπορούν να τοποθετηθούν είτε ευθεία είτε κεκλιμένα.

Θέσεις αγκίστρωσης γωνίας συγκράτησης

- α) Αναρτήστε τις γωνίες συγκράτησης για το ράφι βιτρίνας μέσα στα ανοίγματα του πίσω τοιχώματος.



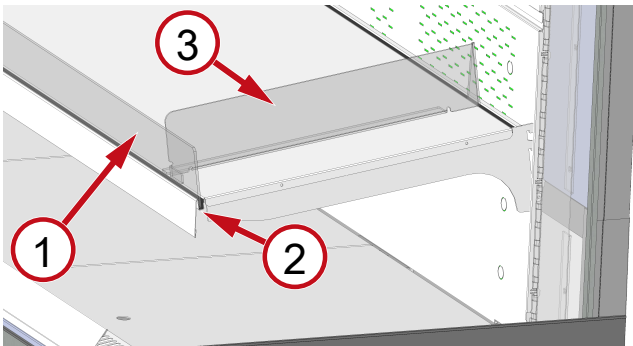
Εικ. 7: Θέσεις αγκίστρωσης γωνίας συγκράτησης (1) για ράφι βιτρίνας σε ευθεία (2) και κεκλιμένη θέση (3)

Προαιρετικά αξεσουάρ

- Στοπ προϊόντων
- Διαχωριστικό προϊόντων
- Πλευρική ταινία προστασίας από νερό
 - Σε LISBOA 250

Τοποθέτηση στοπ και διαχωριστικού προϊόντων

- α) Τοποθετήστε το στοπ/διαχωριστικό προϊόντων στην προβλεπόμενη για αυτό εγκοπή.



Εικ. 8: Ράφι βιτρίνας με στοπ προϊόντων (1), εγκοπή (2) και διαχωριστικό προϊόντων (3)

Συναρμολόγηση της πλευρικής ταινίας προστασίας από νερό**Αρμοδιότητα**

- Τεχνικό προσωπικό

8.1 Ηλεκτρική σύνδεση

Η σύνδεση στην τροφοδοσία τάσης γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό.

Τεχνικά στοιχεία [βλ. ► Κεφάλαιο 3.2]

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Σύνδεση της συσκευής στην τροφοδοσία τάσης.



Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω σπινθήρων ή υπερφόρτωσης.

- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα.
- Πριν από τη σύνδεση στην τροφοδοσία τάσης λάβετε υπόψη και τηρείτε τα εξής:
 - Ισχύοντες κανονισμοί ασφαλείας ηλεκτρικών εγκαταστάσεων.
 - Ισχύοντα πρότυπα και ισχύουσες υποδείξεις ασφαλείας.
 - Στοιχεία στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών [βλ. ► Κεφάλαιο 3.2.1].
- Μην συνδέετε μια χαλασμένη συσκευή ή χαλασμένα εξαρτήματα (όπως καλώδιο σύνδεσης) στην τροφοδοσία τάσης.
- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να αντικαθιστά χαλασμένα εξαρτήματα, όπως π.χ. καλώδια σύνδεσης.
- Μη συνθλίβετε και μην τσακίζετε το καλώδιο σύνδεσης.
- Τηρείτε την ελάχιστη απαίτηση για καλώδια σύνδεσης [βλ. ► Κεφάλαιο 3.2].
- Τοποθετήστε ηλεκτρική ασφάλεια στη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές και τους ισχύοντες νόμους καθώς και τις προδιαγραφές της ΑΗΤ [βλ. ► Κεφάλαιο 8.2].
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε δίκτυο ρεύματος με προστατευτική γείωση.
- Μη χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης ή πολύπριζα.
- Μην προκαλείτε ζημιές σε καλυμμένα ηλεκτρικά εξαρτήματα. Απαγορεύεται να ανοίγετε τρύπες στη συσκευή ή να εκτελείτε άλλες εργασίες σε αυτήν.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ**Ζημιά σε υλικά και εξοπλισμό λόγω αποκλίσεων μη εγκεκριμένων από την ΑΗΤ (τάση, συχνότητα) στο δίκτυο ρεύματος του υπεύθυνου λειτουργίας.**

- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές στον ηλεκτρικό εξοπλισμό του υπεύθυνου λειτουργίας και για τυχόν επακόλουθες ζημιές.

Ζημιές σε υλικά λόγω λανθασμένης ηλεκτρικής σύνδεσης.

- Κυκλώματα μείωσης φορτίου ή απενεργοποιήσεις συσκευής δεν επιτρέπονται.

Καλώδιο σύνδεσης συσκευής

Στο άκρο του καλωδίου σύνδεσης υπάρχει μια ετικέτα με το σύμβολο της χιονονιφάδας.

Το καλώδιο σύνδεσης συσκευής χρησιμοποιείται για την τροφοδοσία της ψύξης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κίνδυνος υλικών ζημιών λόγω διακοπής της τροφοδοσίας τάσης.

Η ψύξη σταματά.

- Μην συνδέετε το καλώδιο σύνδεσης συσκευής στην παροχή τάσης για τον φωτισμό του καταστήματος.

Καλώδιο σύνδεσης φωτός



Στο άκρο του καλωδίου σύνδεσης υπάρχει μια ετικέτα με το σύμβολο του λαμπτήρα.

Το καλώδιο σύνδεσης φωτός εξυπηρετεί τη δυνατότητα απενεργοποίησης του φωτισμού της συσκευής μαζί με τον φωτισμό του καταστήματος (εξοικονόμηση ενέργειας).

Η AHT συνιστά τη χρήση ενός καναλιού καλωδίων με προσαρτημένες πρίζες.

8.2 Ηλεκτρική ασφάλιση

Κάθε ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να έχει επαρκή ηλεκτρική ασφάλεια.

Τεχνικά στοιχεία [βλ. ► Κεφάλαιο 3.2]

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Εσφαλμένη/Ανεπαρκής ηλεκτρική ασφάλιση.



Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω σπινθήρων ή υπερφόρτωσης.

- Τηρείτε τις ισχύουσες τοπικές προδιαγραφές, π.χ. για ηλεκτρική εγκατάσταση και λειτουργία της συσκευής.
- Τηρείτε τα ισχύοντα πρότυπα και τις υποδείξεις ασφάλειας.
- Φροντίστε για την επαρκή ηλεκτρική ασφάλεια.
- Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί **ποτέ χωρίς** διακόπτη προστασίας ρεύματος διαφυγής.
- Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί **ποτέ χωρίς** προστατευτικό διακόπτη γραμμής.
- Μην συνδέετε ποτέ 2 συσκευές σε μια ηλεκτρική ασφάλεια. Η AHT συνιστά να συνδέετε το πολύ 1 συσκευή.
- Μην συνδέετε ποτέ 8 συνδέσεις φώτων σε μια ηλεκτρική ασφάλεια.

9 Θέση σε λειτουργία

Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο στον προβλεπόμενο χώρο τοποθέτησης και αφού ελεγχθεί για πληρότητα.

Μια συσκευή μπορεί να τεθεί σε λειτουργία από εκπαιδευμένο προσωπικό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Ζημιά στο ηλεκτρικό σύστημα ή/και στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.



Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο ψυκτικό μέσο και να προκαλέσει εκρήξιμο μείγμα αερίου/αέρα. Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω σπινθήρων ή υπερφόρτωσης.

- Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή εάν φέρει ζημιές.
- Μην συνδέετε χαλασμένα εξαρτήματα στην τροφοδοσία τάσης, όπως π.χ. καλώδια σύνδεσης.
- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να αντικαθιστά χαλασμένα εξαρτήματα, όπως π.χ. καλώδια σύνδεσης.
- Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και προειδοποίησης για συσκευή με εύφλεκτα ψυκτικά μέσα [βλ. ► Κεφάλαιο 2.5.2].
- Σε περίπτωση ζημιάς στη συσκευή επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία σέρβις [βλ. ► Κεφάλαιο 12.4].

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιές σε εξοπλισμό λόγω λανθασμένων συνθηκών περιβάλλοντος.

- Πριν τη θέση σε λειτουργία προσαρμόστε τη συσκευή στη θερμοκρασία περιβάλλοντος.
- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να είναι χαμηλότερη από 16 °C (60,8 °F).

a) Τοποθετήστε το φισ δικτύου του καλωδίου σύνδεσης της συσκευής [βλ. ► Κεφάλαιο 8.1].

b) Σε συσκευές με δική τους σύνδεση φωτός, θα πρέπει να συνδέσετε επιπλέον το φισ δικτύου του καλωδίου σύνδεσης φωτός.

Το συγκρότημα ψύξης ξεκινά να λειτουργεί μετά από μια υστέρηση έως 2 λεπτών.

Μετά από τη θέση σε λειτουργία, μπορεί να χρειαστούν 3 - 4 ώρες ώστε να επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία.

10 Λειτουργία (Χειρισμός)

Μόνο καταρτισμένο προσωπικό χειρισμού επιτρέπεται να χειρίζεται τη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Ζημιά στο ηλεκτρικό σύστημα ή/και στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.



Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο ψυκτικό μέσο και να προκαλέσει εκρήξιμο μείγμα αερίου/αέρα. Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω σπινθήρων ή υπερφόρτωσης.

- Σε περίπτωση ζημιάς της συσκευής ή ενεργοποίησης της ηλεκτρικής ασφάλειας:
 1. Αποσυνδέστε τη συσκευή.
 2. Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι επανεκκίνησης.
 3. Επικοινωνήστε με την υπηρεσία σέρβις [βλ. ► Κεφάλαιο 12.4].
- Αποφύγετε την εξωτερική άσκηση βίας στη συσκευή όπως απρόσεκτη ανατάραξη με ανυψωτικό όχημα ή μηχανή καθαρισμού δαπέδου.
- Αποφεύγετε τη μετάδοση παλμών και κραδασμών στη συσκευή.
- Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης για συσκευή με εύφλεκτα ψυκτικά μέσα [βλ. ► Κεφάλαιο 2.5.2].

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ



Θραύση γυαλιού/θραύση υλικού..

Τραυματισμός λόγω κοψίματος.
Τραυματισμός λόγω χτυπήματος.

- Μη φορτίζετε τη γυάλινη πόρτα.
- Μην κινείτε με οχήματα (καρότσι, ανυψωτικό όχημα,...) ενάντια σε γυάλινα στοιχεία.
- Μην ανεβαίνετε πάνω ή μέσα στη συσκευή.
- Ελέγχετε τα γυάλινα στοιχεία/τις πλαστικές επιφάνειες για ζημιά, όπως π.χ. ρωγμή, ράγισμα, θραύση. Σε περίπτωση ζημιάς επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία σέρβις [βλ. ► Κεφάλαιο 12.4].
- Να ελέγχετε για τυχόν θραύση αποθηκευόμενων γυάλινων δοχείων.



Απόρριψη του σπασμένου γυαλιού.

Τραυματισμοί λόγω κοψίματος στα χέρια και στο σώμα.



- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια για την αφαίρεση σπασμένων κομματιών γυαλιού και των πιθανόν χαλασμένων εξαιτίας αυτών προϊόντων
- Αφαιρέστε προσεκτικά και πλήρως όλα τα σπασμένα κομμάτια γυαλιού και τα χαλασμένα προϊόντα.



Εκροή νερού απόψυξης. Απορροή νερού συμπύκνωσης στις θύρες.

Κίνδυνος ολίσθησης.

- Απομακρύνετε το νερό συμπύκνωσης από τις θύρες.
- Ελέγχετε για τυχόν συγκέντρωση νερού μπροστά και κάτω από τη συσκευή.
- Αφαιρέστε αμέσως το νερό απόψυξης/νερό συμπύκνωσης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιές σε υλικά λόγω εσφαλμένης χρήσης..

- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί σε σταθερή θέση χρήσης (οριζόντια ευθυγράμμιση).
- Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο πάνω στα προσαρτημένα πέλματα ολίσθησης.
- Ελέγχετε τη συσκευή για άψογη κατάσταση. Τυχόν ζημιές θα πρέπει να επιδιορθώνονται αμέσως.

Ζημιά σε εξοπλισμό λόγω λανθασμένης χρήσης.

- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να λειτουργεί πάνω από την αναφερόμενη κατηγορία κλίματος στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών [βλ. ► Κεφάλαιο 3.2.1].
- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να είναι χαμηλότερη από 16 °C (60,8 °F).
- Λάβετε υπόψη τη θερμοκρασία αποθήκευσης των αποθηκευμένων προϊόντων.
- Ελέγξτε τη θερμοκρασία εσωτερικού χώρου [βλ. ► Κεφάλαιο 5.1].
- Τα αποθηκευμένα προϊόντα πρέπει να ελέγχονται σε περίπτωση διακοπής ρεύματος από τον υπεύθυνο λειτουργίας (έλεγχος θερμοκρασίας).
- Ελέγχετε τον χώρο προϊόντων για ξένα αντικείμενα. Αφαιρέστε αμέσως τα προϊόντα που έχουν αποθηκευτεί λανθασμένα.
- Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα τροφίμων και υπολείμματα συσκευασίας [βλ. ► Κεφάλαιο 11.1.1].
- Ελέγχετε ότι οι θύρες είναι κλειστές.

Σε ειδικές κλιματικές συνθήκες με υψηλή υγρασία, ενδέχεται να σχηματίζεται συμπύκνωμα (νερό συμπύκνωσης) στον εσωτερικό χώρο της συσκευής ή πάνω στα ανοίγματα εξόδου αέρα. Αυτός ο σχηματισμός συμπυκνώματος πρέπει να απομακρύνεται για λόγους υγιεινής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Ηλεκτροστατική εκφόρτιση και δημιουργία σπινθήρων σε εύφλεκτο ψυκτικό μέσο.

Σε περίπτωση ζημιάς/διαρροής του κυκλώματος ψυκτικού μέσου, οι σπινθήρες ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη του ψυκτικού μέσου. Κίνδυνος πυρκαγιάς.

- Για την αφαίρεση νερού απόψυξης χρησιμοποιήστε υγρό πανί ή σφουγγάρι.
- Μη χρησιμοποιείτε στεγνά πανιά ή σφουγγάρια για στέγνωμα.

10.1 Φόρτωση

Η πρόσβαση στα προϊόντα γίνεται από μπροστά.

Η φόρτωση της συσκευής με προϊόντα θα πρέπει να γίνεται μόνο όταν έχει επιτευχθεί η κατάλληλη θερμοκρασία για τα προϊόντα αυτά.

- α) Ελέγξτε την ένδειξη θερμοκρασίας στην ένδειξη οθόνης [βλ. ► Κεφάλαιο 5.1].

Συσκευή για την έκθεση συσκευασμένων, ψυχόμενων προϊόντων τροφίμων (ειδικά για προϊόντα κρέατος) ή για την αφαίρεσή τους όπως καθορίζεται από τον πελάτη.

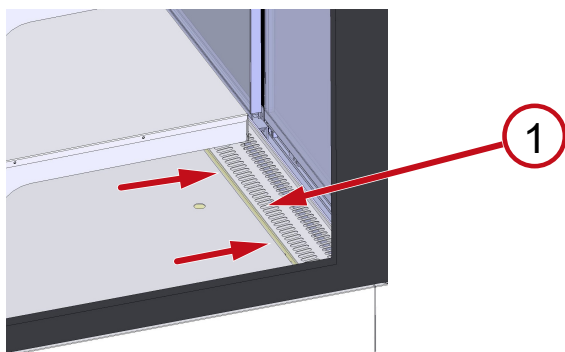
Προδιαγραφή φόρτωσης

- Η φόρτωση του ανώτερου ραφιού βιτρίνας επιτρέπεται μόνο μέχρι τα τοποθετημένα σημάδια στοίβαξης.
- Το όριο στοίβαξης επισημαίνεται μέσω σημαδιών στοίβαξης στη συσκευή.



Εικ. 9: Σημάδι στοίβαξης

- Φορτώνετε τα ράφια βιτρίνας μέχρι σε ύψος 50 mm κάτω από την μπροστινή ακμή του αμέσως ανώτερου ραφιού βιτρίνας.
- Μην φορτώνετε πάνω από την μπροστινή ακμή του ραφιού βιτρίνας.
- Η φόρτωση του ραφιού δαπέδου επιτρέπεται μόνο μέχρι το όριο της πίσω σχάρας αέρα.
- Μην κλείνετε την πίσω σχάρα αέρα με προϊόντα.



Εικ. 10: Πίσω σχάρα αέρα (1)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ



Θραύση υλικών.

Κίνδυνος ανατροπής. Κίνδυνος χτυπήματος από πιθανή πτώση εξαρτημάτων/προϊόντων. Τραυματισμός κοψίματος.

- Κατά τη φόρτωση, μην ανεβαίνετε πάνω ή μέσα στη συσκευή.



Πτώση αντικειμένων.

Τραυματισμός λόγω χτυπήματος. Τραυματισμός λόγω κοψίματος σε περίπτωση θραύσης γυαλιού.

- Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στη συσκευή.
- Λάβετε υπόψη τις μέγιστες φορτίσεις κάθε είδους του σκελετού απόθεσης [βλ. ► Κεφάλαιο 3.2].
- Εισάγετε τα προϊόντα με επιμέλεια.



Άνοιγμα/κλείσιμο των θυρών.

Τα χέρια (μέρη του σώματος) μπορούν να παγιδευτούν στην πλευρά λωρίδας ή στην πλευρά λαβής.

- Για το άνοιγμα/κλείσιμο, μην βάζετε τα χέρια σας στο διάκενο ανοίγματος.
- Κατά το άνοιγμα/κλείσιμο προσέχετε για άλλα άτομα.



Χαμηλή θερμοκρασία.

Κρυοπαγήματα.



- Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια κατά την πλήρωση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιές σε εξοπλισμό λόγω εσφαλμένης χρήσης.

- Η φόρτωση της συσκευής με προϊόντα θα πρέπει να γίνεται μόνο όταν έχει επιτευχθεί η κατάλληλη θερμοκρασία για τα προϊόντα αυτά.
- Εισάγετε τα προϊόντα με επιμέλεια.
- Ανοίγετε τη θύρα για φόρτωση και αφαίρεση προϊόντων μόνο για σύντομο χρονικό διάστημα.
- Τηρείτε την προδιαγραφή φόρτωσης.
- Κλείστε τη θύρα αμέσως μετά τη φόρτωση και πλήρως.

10.2 Θέση εκτός λειτουργίας και εκ νέου θέση σε λειτουργία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα.

Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα.
- Πριν από την έναρξη των εργασιών λάβετε υπόψη τους ηλεκτρικούς κανόνες ασφαλείας.
 1. Αποσυνδέστε τη συσκευή.
 2. Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι επανεκκίνησης.

10.2.1 Θέση εκτός λειτουργίας

Λόγοι για θέση εκτός λειτουργίας από εξειδικευμένο προσωπικό

- Συντήρηση, σέρβις, επισκευή [βλ. ► Κεφάλαιο 12]
- Κύριος καθαρισμός [βλ. ► Κεφάλαιο 11.1.2]
- Απόρριψη [βλ. ► Κεφάλαιο 13]

Λόγοι για θέση εκτός λειτουργίας από το προσωπικό χειρισμού

- Ζημιά στη συσκευή
 - π.χ. σπασμένη πόρτα

Μόνο **καταρτισμένο προσωπικό χειρισμού** ή **ειδικό τεχνικό προσωπικό** επιτρέπεται να θέτει τη συσκευή εκτός λειτουργίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας.**

Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- Μόνο το ήδη εκπαιδευμένο προσωπικό μπορεί να απενεργοποιεί τη συσκευή.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και ασφαλίστε την έναντι εκ νέου ενεργοποίησης.

Βήματα για τη θέση εκτός λειτουργίας, για το προσωπικό χειρισμού

- a) Μεταφέρετε τα προϊόντα σε άλλη συσκευή με ίδια κλάση θερμοκρασίας προϊόντων.

Αποσύνδεση της συσκευής

- b) Απενεργοποιήστε τον χρησιμοποιούμενο προστατευτικό διακόπτη της αντίστοιχης συσκευής και ασφαλίστε τον έναντι εκ νέου ενεργοποίησης [βλ. ► Κεφάλαιο 8.2].

Μακροπρόθεσμη θέση εκτός λειτουργίας

- a) Εκτελέστε τα βήματα για τη θέση εκτός λειτουργίας
b) Εκτελέστε βασικό καθαρισμό [βλ. ► Κεφάλαιο 11.1.1].
c) Αφήστε ανοικτές τις θύρες.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ**Ζημιές σε υλικά λόγω μακροπρόθεσμης θέσης εκτός λειτουργίας.**

- Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε θερμική ακτινοβολία.
- Μην τοποθετείτε τίποτα μέσα ή πάνω στη συσκευή.
- Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται σε σταθερή θέση χρήσης (οριζόντια ευθυγράμμιση).

10.2.2 Εκ νέου θέση σε λειτουργία

Η εκ νέου θέση σε λειτουργία πραγματοποιείται ακριβώς όπως η θέση σε λειτουργία [βλ. ► Κεφάλαιο 9].

10.3 Σφάλματα κατά τη λειτουργία**ΥΠΟΔΕΙΞΗ****Ζημιές σε υλικά και εξοπλισμό σε περίπτωση ένδειξης συναγερμού.**

- Μεταφέρετε τα προϊόντα σε άλλη συσκευή με ίδια κλάση θερμοκρασίας προϊόντων.
- Επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία συντήρησης [βλ. ► Κεφάλαιο 12.4].

Ένδειξη συναγερμών

Υπάρχουν διάφοροι τύποι συναγερμών που υποδεικνύουν σφάλματα λειτουργίας.

- Ένδειξη χειριστήριου [βλ. ► Κεφάλαιο 5.2]
 - Κωδικός σφάλματος
 - Σύμβολο ένδειξης συναγερμού

Οι κωδικοί σφάλματος μπορούν να εκδοθούν μέσω ενός συστήματος παρακολούθησης αγοράς.

Περαιτέρω δυνατότητες απομακρυσμένης επιτήρησης διατίθενται από την υπηρεσία συντήρησης [βλ. ► Κεφάλαιο 12.4].

11 Συντήρηση

Αρμοδιότητες ελέγχου από το προσωπικό χειρισμού

Εργασίες ελέγχου	Συχνότητα	Περιγραφή
Άσπωση κατάσταση των συσκευών	συνεχώς	[βλ. ► Κεφάλαιο 2.2] [βλ. ► Κεφάλαιο 10]
Ξένα αντικείμενα μέσα στον χώρο των προϊόντων	συνεχώς	[βλ. ► Κεφάλαιο 2.2] [βλ. ► Κεφάλαιο 10]
Λειτουργία του αυτόματου συστήματος Soft-Close	συνεχώς	[βλ. ► Κεφάλαιο 4]
Κλειστές θύρες	συνεχώς	[βλ. ► Κεφάλαιο 2.2] [βλ. ► Κεφάλαιο 2.5.3]
Ζημιά γυάλινων στοιχείων /θύρες	συνεχώς	[βλ. ► Κεφάλαιο 2.5.3] [βλ. ► Κεφάλαιο 10]
Θραύση τοποθετημένων γυάλινων δοχείων	συνεχώς	[βλ. ► Κεφάλαιο 2.5.3] [βλ. ► Κεφάλαιο 10]
Σωστή φόρτωση με τα προϊόντα	συνεχώς	[βλ. ► Κεφάλαιο 10.1]
Θερμοκρασία εσωτερικού χώρου	μερικές φορές ημερησίως	[βλ. ► Κεφάλαιο 5.1]
Ρύπανση της συσκευής συμπεριλαμβανομένου του γυαλιού	καθημερινά	[βλ. ► Κεφάλαιο 11.1.1]
Υπολείμματα τροφίμων και υπολείμματα συσκευασίας	καθημερινά	[βλ. ► Κεφάλαιο 11.1.1]
Συγκέντρωση νερού μπροστά/ κάτω από τη συσκευή (νερό απόψυξης, νερό συμπύκνωσης)	καθημερινά	[βλ. ► Κεφάλαιο 4.1] [βλ. ► Κεφάλαιο 10]
Δάπεδο (γύρω από τη συσκευή)	καθημερινά	[βλ. ► Κεφάλαιο 11.1.1]
Λεκάνη πάτου/ δίσκοι συλλογής	Κάθε εβδομάδα	[βλ. ► Κεφάλαιο 11.1.1]

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**Ηλεκτροστατική εκφόρτιση και δημιουργία σπινθήρων σε εύφλεκτο ψυκτικό μέσο.**

Σε περίπτωση ζημιάς/διαρροής του κυκλώματος ψυκτικού μέσου, οι σπινθήρες ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη του ψυκτικού μέσου. Κίνδυνος πυρκαγιάς.

- Για την αφαίρεση νερού απόψυξης χρησιμοποιήστε υγρό πανί ή σφουγγάρι.
- Μη χρησιμοποιείτε στεγνά πανιά ή σφουγγάρια για στέγνωμα.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία άλλων ηλεκτρικών συσκευών (π.χ. ηλεκτρικές σκούπες υγρού τύπου) μέσα στον χώρο ψύξης, εκτός από τους τύπους που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Επιτρέπονται οι συσκευές με σήμα αντικερηκτικής προστασίας [βλ. ► Κεφάλαιο 2.1].

11.1 Καθαρισμός

Λόγοι για τον τακτικό και βασικό καθαρισμό (βασικός καθαρισμός/κύριος καθαρισμός):

- Διασφάλιση της απαιτούμενης υγιεινής. Διατηρείτε τον χώρο προϊόντων πάντα καθαρό.
- Χαμηλότερη δυνατή κατανάλωση ρεύματος.
- Διατήρηση της απρόσκοπτης λειτουργίας.
- Παράταση της διάρκειας ζωής της συσκευής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**Ζημιά στο ηλεκτρικό σύστημα και στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου από τη χρήση συσκευών καθαρισμού με ατμό και υψηλή πίεση.**

Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο ψυκτικό μέσο και να προκαλέσει εκρήξιμο μείγμα αερίου/αέρα. Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω σπινθήρων ή υπερφόρτωσης.

- Μη χρησιμοποιείτε συσκευή καθαρισμού ατμού ή υψηλής πίεσης για τον βασικό καθαρισμό.
- Λάβετε υπόψη τις οδηγίες καθαρισμού για τον κύριο καθαρισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ**Θραύση υλικών.**

Κίνδυνος ανατροπής. Κίνδυνος χτυπήματος από πιθανή πτώση εξαρτημάτων. Τραυματισμός κοψίματος.

- Μην ανεβαίνετε πάνω ή μέσα στη συσκευή.

Ασφάλεια κατά τον χειρισμό γυαλιού
[βλ. ► Κεφάλαιο 2.5.3].



Χρησιμοποιείτε γάντια για τον καθαρισμό.

11.1.1 Βασικός καθαρισμός**Αρμοδιότητα**

- Προσωπικό χειρισμού

Διάστημα καθαρισμού

- Ανάλογα με τις ανάγκες

Αρμοδιότητες ελέγχου από το προσωπικό χειρισμού

- [βλ. ► Κεφάλαιο 11]

Χρονικό σημείο καθαρισμού

- Μπορεί να γίνει ανά πάσα στιγμή

Καθαριστικά μέσα και συσκευές καθαρισμού**ΥΠΟΔΕΙΞΗ****Ζημιές σε υλικά λόγω λανθασμένου καθαριστικού μέσου.**

- Μη χρησιμοποιείτε τριβικά ή χημικά δραστικά καθαριστικά/διαλυτικά μέσα.
- Μην χρησιμοποιείτε αλκαλικά και όξινα διαλύματα πλύσης.

Ζημιές στα υλικά λόγω πολύ μεγάλης ποσότητας καθαριστικού μέσου.

- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές καθαρισμού που έχετε βρέξει με το καθαριστικό μέσο.

Ζημιές στα υλικά λόγω εσφαλμένου μέσου καθαρισμού.

- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά, αιχμηρά αντικείμενα, όπως π.χ. χαλύβδινες λεπίδες.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά, χοντροκομμένα αντικείμενα καθαρισμού, όπως π.χ. σύρμα, χαρτομάντιλα.

Ζημιές σε υλικά λόγω λανθασμένου καθαρισμού

- Δεν επιτρέπεται να παραμείνουν υπολείμματα καθαριστικού μέσου σε πλαστικές επιφάνειες και παρεμβύσματα.
- Καθαρίζετε τις πλαστικές επιφάνειες και τα παρεμβύσματα πάντα με καθαρό νερό.

Όλα τα μέσα καθαρισμού πρέπει να είναι καθαρά.

Καθαριστικό προϊόν	Μέσο καθαρισμού
Συσκευή εξωτερικά και εσωτερικά, Πλαστικές επιφάνειες	
– Καθαρό νερό (ουδέτερο pH, χαμηλή σκληρότητα)	– Υγρό, μαλακό βαμβακερό πανί
– Καθαριστικά μέσα ουδέτερου pH αραιωμένα σε νερό	– Υγρό απορροφητικό πανί
	– Υγρό σφουγγάρι
Γυάλινη επιφάνεια εξωτερικά και εσωτερικά	

Καθαριστικό προϊόν	Μέσο καθαρισμού
<ul style="list-style-type: none"> Καθαρό νερό (ουδέτερο pH, χαμηλή σκληρότητα) Καθαριστικά μέσα ουδέτερου pH αραιωμένα σε νερό Καθαριστικό τζαμιών του εμπορίου 	<ul style="list-style-type: none"> Υγρό, μαλακό βαμβακερό πανί Υγρό δέρμα τζαμιών

Στέγνωμα

- Ελαφρά βρεγμένο, μαλακό βαμβακερό πανί

Βήματα καθαρισμού

Βήματα καθαρισμού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας

Εξωτερική πλευρά

- Καθαρίστε τις επιφάνειες της συσκευής εξωτερικά.
- Καθαρίστε τις γυάλινες επιφάνειες εξωτερικά.

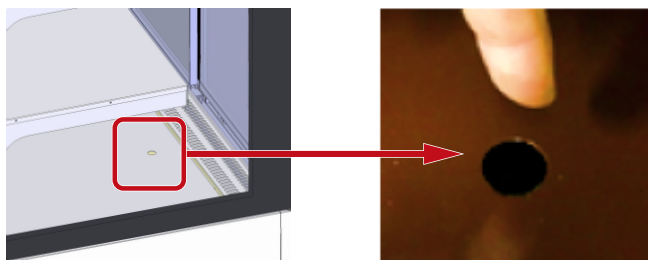
Ασφάλεια κατά τον χειρισμό γυαλιού

[βλ. ► Κεφάλαιο 2.5.3].

- Καθαρίστε, επίσης, τις αντίστοιχες πλαστικές επιφάνειες και τις στεγανοποιήσεις. Μην εφαρμόζετε μεγάλες ποσότητες καθαριστικού προϊόντος σε αυτές τις επιφάνειες για καθαρισμό.
- Στεγνώστε όλα τα μέρη και τις επιφάνειες που καθαρίστηκαν.
- Καθαρίστε το δάπεδο μπροστά από τη συσκευή

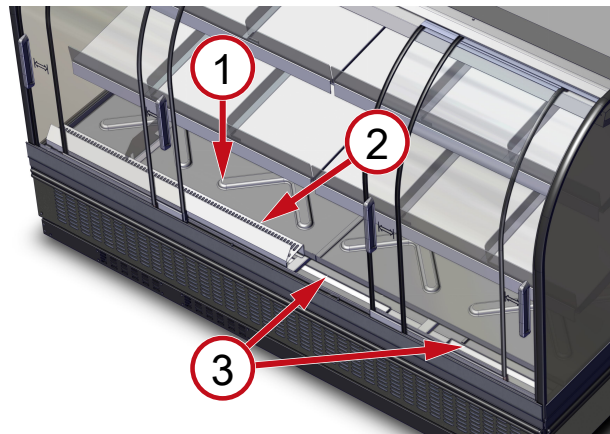
Εσωτερική πλευρά

- Μεταφέρετε τα προϊόντα σε άλλη συσκευή με ίδια κλάση θερμοκρασίας προϊόντων.
- Πραγματοποιήστε τον καθαρισμό γρήγορα. Ανοίγεται τις θύρες μόνο για σύντομο χρονικό διάστημα.
- Καθαρίστε την κάτω ράγα κύλισης των γυάλινων συρόμενων θυρών.
- Αφαιρέστε τα υπολείμματα τροφίμων, τα υγρά που έχουν εκρεύσει και τα υπολείμματα συσκευασιών.
- Καθαρίστε τα ράφια βιτρίνας και τις ράγες ετικετών τιμών.
- Ανυψώστε το ράφι πάτου μόνο με τη βοήθεια της στρογγυλής εσοχής και αφαιρέστε το η τοποθετήστε το ξανά.



Εικ. 11: Ράφι δαπέδου με στρογγυλή εσοχή

- Καθαρίστε την λεκάνη πάτου που βρίσκεται από κάτω.
- Αφαιρέστε την πίσω σχάρα αέρα και τους δίσκους συλλογής που βρίσκονται από κάτω. Πριν από την επανατοποθέτηση, καθαρίστε.



Εικ. 12: Λεκάνη πάτου (1), πίσω σχάρα αέρα (2), δίσκοι συλλογής (3)

- Καθαρίστε τις επιφάνειες της συσκευής εσωτερικά.
- Καθαρίστε τις γυάλινες επιφάνειες εσωτερικά.
- Τοποθέτηση καθαρισμένων δίσκων συλλογής και πίσω σχάρας αέρα
- Τοποθετήστε τα καθαρισμένα ράφια πάτου.
- Στεγνώστε όλα τα μέρη και τις επιφάνειες που καθαρίστηκαν.
- Κλείστε σωστά τις θύρες.
- Καθαρίστε το δάπεδο μπροστά από τη συσκευή

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ζημιά σε εξοπλισμό λόγω λανθασμένης χρήσης.

- Η φόρτωση της συσκευής με προϊόντα θα πρέπει να γίνεται μόνο όταν έχει επιτευχθεί η κατάλληλη θερμοκρασία για τα προϊόντα αυτά.

11.1.2 Κύριος καθαρισμός

Ο κύριος καθαρισμός είναι εντατικός καθαρισμός.

Αρμοδιότητα

- Ο κύριος καθαρισμός επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από **εξειδικευμένες εταιρείες καθαρισμού** ή **τεχνικό προσωπικό** με εξουσιοδότηση από την AHT [βλ. ► Κεφάλαιο 11.1.2].

Διάστημα καθαρισμού

- Τουλάχιστον 1 φορά ανά έτος ή
- Σύμφωνα με την ξεχωριστή συμφωνία συντήρησης μεταξύ AHT και πελάτη.

Βήματα καθαρισμού

Λάβετε υπόψη τις οδηγίες καθαρισμού.

Αυτές οι οδηγίες δίνονται από το τεχνικό προσωπικό και τις εταιρείες καθαρισμού που είναι εξουσιοδοτημένες από την AHT.

12 Συντήρηση, σέρβις και επισκευές

Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες συντήρησης, σέρβις και επισκευής, συμπεριλαμβανομένου του ακόλουθου ελέγχου λειτουργίας.

Σε περίπτωση ερωτήσεων για το σέρβις επικοινωνήστε με την υπηρεσία σέρβις [βλ. ► Κεφάλαιο 12.4].

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα και στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.



Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο ψυκτικό μέσο και να προκαλέσει εκρήξιμο μείγμα αερίου/αέρα. Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω σπινθήρων ή υπερφόρτωσης.

- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα και στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Πριν από την έναρξη των εργασιών λάβετε υπόψη τους ηλεκτρικούς κανόνες ασφαλείας.
 1. Αποσυνδέστε τη συσκευή.
 2. Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι επανεκκίνησης.
- Τηρείτε τις ειδικές υποδείξεις ασφαλείας [βλ. ► Κεφάλαιο 2.5.2]
- Κατά τη διάρκεια της επισκευής πρέπει να είναι διαθέσιμο ένα εξειδικευμένο άτομο το οποίο γνωρίζει τις τοπικές συνθήκες ως υπεύθυνος επικοινωνίας για το εξειδικευμένο προσωπικό.
- Η εκ νέου θέση σε λειτουργία και ο έλεγχος λειτουργίας πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ



Αιχμηρές ακμές, περιστρεφόμενα μέρη. Καυτές επιφάνειες.

Κίνδυνος τραυματισμού στα χέρια και στο σώμα. Κίνδυνος εγκαύματος σε περίπτωση επαφής με το δέρμα.

- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες συντήρησης-σέρβις-επισκευής στη συσκευή.
- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια.
- Αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες μόνο αφότου κρυώσουν, και ιδιαίτερα τον συμπιεστή.

12.1 Συντήρηση

Χρονικό διάστημα συντήρησης

- 1 φορά τον χρόνο
- 2 φορές τον χρόνο (αλλαγή φίλτρου συμπυκνωτή)
- Ή με την ξεχωριστή συμφωνία συντήρησης μεταξύ AHT και πελάτη

Εκτέλεση της συντήρησης

Λάβετε υπόψη τις οδηγίες συντήρησης και τα πρωτόκολλα συντήρησης. Αυτά παρέχονται από το τεχνικό προσωπικό.

12.2 Αντικατάσταση λαμπτήρων χρησιμοποιούμενες λυχνίες

– Μπάρες LED

Τεχνικά στοιχεία [βλ. ► Κεφάλαιο 3.2]

- a) Σε περίπτωση αστοχίας μιας λυχνίας, επικοινωνήστε με την υπηρεσία συντήρησης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα.

Η επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί την αλλαγή λυχνιών.
- Πριν από την έναρξη των εργασιών λάβετε υπόψη τους ηλεκτρικούς κανόνες ασφαλείας.
 1. Αποσυνδέστε τη συσκευή.
 2. Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι επανεκκίνησης.

12.3 Τι να κάνετε αν ...

Όλες οι συσκευές ελέγχονται σχολαστικά ως προς την απόδοση και την ασφάλεια στο κέντρο δοκιμών της AHT.

- a) Επικοινωνήστε αμέσως με την υπηρεσία συντήρησης [βλ. ► Κεφάλαιο 12.4] στις εξής περιπτώσεις:
 - Εμφάνιση βλάβης [βλ. ► Κεφάλαιο 10.3]
 - Δυνατοί θόρυβοι ή δονήσεις
 - Βλάβη των στοιχείων χειρισμού και ενδείξεων [βλ. ► Κεφάλαιο 5].
- b) Αναφέρετε τα εξής σημεία:
 - Τύπος συσκευής
 - 14-ψήφιος αριθμός σειράς της συσκευής
 - Βλ. πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών [βλ. ► Κεφάλαιο 3.2.1]
 - Είδος της βλάβης
- c) Αποκλείστε την πρόσβαση του πελάτη στη χαλασμένη συσκευή.

12.4 Υπηρεσίες συντήρησης

Σε περίπτωση ερωτήσεων σχετικά με τη συντήρηση (συντήρηση, σέρβις, επισκευή, κλπ.), επικοινωνήστε με τον τοπικό αρμόδιο **συνεργάτη σέρβις AHT**:

Γραμμή σέρβις (τηλέφωνο)	Βλ. αυτοκόλλητο στη συσκευή
Email Τεχνική υποστήριξη	product_support@ahat.at

Επικοινωνία online	www.aht.at/services
--------------------	--



Κωδικός QR www.aht.at/services

Στις υπηρεσίες συντήρησης θα βρείτε όλες τις απαραίτητες και ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τη θέση σε λειτουργία και τη συντήρηση, όπως π.χ.:

- Κατάλογοι ανταλλακτικών

13 Αποσυναρμολόγηση, απόρριψη

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Διαφυγή ή υπολείμματα εύκαυστου ψυκτικού μέσου.

Το εύφλεκτο ψυκτικό μέσο μπορεί να προκαλέσει εκρήξιμο μείγμα αερίου/αέρα. Κίνδυνος πυρκαγιάς.

- Μην προκαλείτε ζημιά σε σωληνώσεις.
- Πριν την αποσυναρμολόγηση και την απόρριψη ανοίξτε με τεχνικά ενδεδειγμένο τρόπο το κύκλωμα ψυκτικού μέσου και απορροφήστε με ασφάλεια και πλήρως το ψυκτικό μέσο. Δεν πρέπει να παραμένουν υπολείμματα στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Μόνο εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να απορροφά το ψυκτικό μέσο.

ΠΡΟΣΟΧΗ



Μη κατάλληλη απόρριψη.

Ζημιά στο περιβάλλον.

- Απορρίψτε τα εξαρτήματα με τεχνικά και περιβαλλοντικά ενδεδειγμένο τρόπο, όπως π.χ.:
 - Ψυκτικό μέσο
 - Μονωτικός αφρός (πεντάνιο)
 - Λάδι συμπιεστή
 - Μembrάνες και συσκευασίες
 - Γυαλιά
- Διαχωρισμένη συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις απόρριψης (π.χ. WEEE εντός της ΕΕ) και τις διατάξεις του τοπικού συνεργάτη απόρριψης.
- Μην απορρίπτετε τη συσκευή μέσω των οικιακών απορριμμάτων.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

AHT Cooling Systems GmbH | el

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης

Αρ. της δήλωσης συμμόρφωσης:	409647
Κατασκευαστής:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Αυστρία
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για τα τεχνικά έγγραφα:	Διπλωματούχος μηχανικός, Διδάκτωρ Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Αυστρία
Αντικείμενο της δήλωσης:	Ψυγείο/καταψύκτης εμπορικής χρήσης

Ονομασία προϊόντος	Τύπος
LISBOA	B 880N, B 882N

Ο αριθμός σειράς, ορισμένα σημαντικά τεχνικά στοιχεία και το σήμα ελέγχου αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων της κάθε συσκευής.

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το αντικείμενο της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω πληροί τη σχετική **νομοθεσία εναρμόνισης** της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

Οδηγία 2006/42/EK - Οδηγία περί μηχανημάτων
Οδηγία 2014/30/EE - Οδηγία ΗΜΣ
Οδηγία 2011/65/EE - Οδηγία RoHS

Παρακάτω παρατίθενται τα **εναρμονισμένα πρότυπα** τα οποία βασίστηκαν στα εξής:

Προέλευση του εφαρμοζόμενου εναρμονισμένου προτύπου	Βασική απαίτηση
EN ISO 12100:2010	Αξιολόγηση και μείωση κινδύνων (οδηγία περί μηχανημάτων)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Ασφάλεια ηλεκτρικών συσκευών (οδηγία περί μηχανημάτων)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Ασφάλεια ηλεκτρικών συσκευών (οδηγία περί μηχανημάτων)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Εκπομπές παρεμβολών (οδηγία ΗΜΣ)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Θωράκιση έναντι παρεμβολών (οδηγία ΗΜΣ)
EN 61000-3-2:2014	Εκπομπές παρεμβολών (οδηγία ΗΜΣ)
EN 61000-3-3:2013	Εκπομπές παρεμβολών (οδηγία ΗΜΣ)
EN 50581:2012	Περιορισμός επικίνδυνων ουσιών (οδηγία RoHS)

Συμπληρωματικά στοιχεία: κανένα

Σε περίπτωση τεχνικής τροποποίησης του παραπάνω περιγραφόμενου προϊόντος, η οποία δεν έχει την έγκριση της εταιρείας, η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει.

Υπογραφή για τον κατασκευαστή και εκ μέρους αυτού:

Rottenmann, 7/5/2019

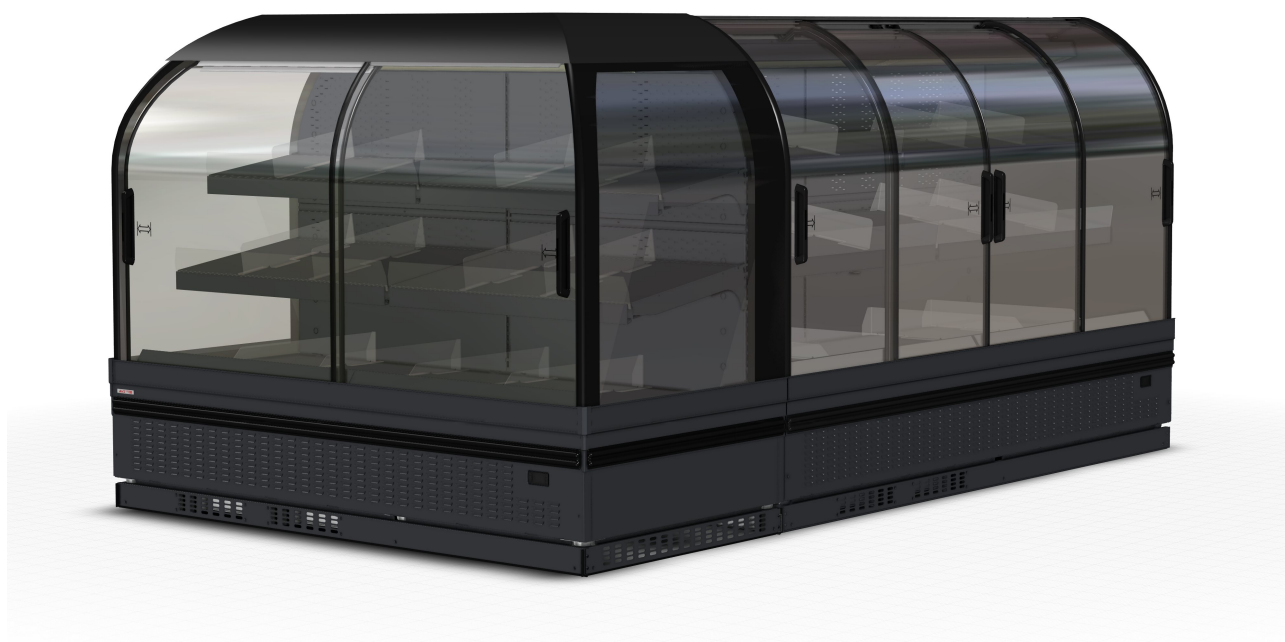
Τόπος/Ημερομηνία

Διπλωματούχος μηχανικός, Διδάκτωρ Christian Wassermayr

CTO

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για τα τεχνικά έγγραφα

Upute za uporabu Profesionalni hladnjak / zamrzivač



LISBOA



Br. art. 416433
Verzija 1
Status 0720

Prijevod originalnih uputa | hr

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Sva prava pridržana.

Sadržaj

Pregled modela uređaja	254	12.1 Održavanje.....	272
1 Opće napomene.....	254	12.2 Zamjena svjetala.....	272
1.1 Opće napomene vezane uz upute i sigurnost	254	12.3 Što učiniti ako.....	272
1.2 Ograničenje odgovornosti	254	12.4 Servisne službe.....	272
2 Sigurnost.....	254	13 Demontaža i zbrinjavanje	273
2.1 Objašnjenje simbola	254	EU izjava o sukladnosti 409647_1_0519	274
2.2 Namjenska uporaba.....	255		
2.3 Zahtjevi koji se odnose na osoblje	256		
2.4 Osobna zaštitna oprema.....	256		
2.5 Posebne opasnosti	256		
2.5.1 Električni napon	256		
2.5.2 Rashladni krug.....	257		
2.5.3 Mehaničke opasnosti	258		
2.5.4 Ostali rizici	259		
3 Opis proizvoda.....	260		
3.1 Opći podatci	260		
3.2 Tehnički podatci	260		
3.2.1 Tipska pločica i serijski broj	261		
3.3 Namjenska uporaba.....	261		
4 Konstrukcija i funkcija	261		
4.1 Automatsko odmrzavanje	261		
4.2 Automatsko osvjetljenje uređaja	262		
5 Upravljački elementi i elementi za prikaz	262		
5.1 Prikaz temperature	262		
5.2 Upravljački elementi i prikazi na zaslonu	262		
5.2.1 Poluautomatsko odmrzavanje	262		
5.2.2 Alarm	262		
6 Transport i skladištenje	263		
7 Raspakiravanje	263		
8 Postavljanje i instalacija	264		
8.1 Električni priključak	265		
8.2 Električna zaštita.....	266		
9 Puštanje u rad.....	266		
10 Rad (rukovanje)	267		
10.1 Punjenje robom.....	268		
10.2 Stavljanje izvan pogona i ponovno puštanje u rad	268		
10.2.1 Stavljanje izvan pogona.....	269		
10.2.2 Ponovno puštanje u rad.....	269		
10.3 Smetnja pri radu	269		
11 Servisiranje	269		
11.1 Čišćenje	270		
11.1.1 Osnovno čišćenje	270		
11.1.2 Glavno čišćenje	271		
12 Održavanje, servisiranje i popravak	272		

Pregled modela uređaja

profesionalni hladnjak / zamrzivač

model	vrsta	vanjske dimenzije [mm] duljina x dubina x visina			maksimalna ukupna masa uređaja * [kg]
LISBOA					
LISBOA 250	B 880N	2501	1054	1654	700
LISBOA EC	B 882N	2101	1054	1654	650

*Moguća su odstupanja koja ovise o izvedbi.

Točne podatke potražite u otpremnim dokumentima. Vlasnik ih mora imati.

Pridržavamo prava na tehničke izmjene.

1 Opće napomene

1.1 Opće napomene vezane uz upute i sigurnost

Ove upute za uporabu (u daljnjem tekstu „upute“) sastavni su dio uređaja i omogućuju siguran i učinkovit rad.

Odjeljak „Sigurnost“ pruža informacije o važnim sigurnosnim aspektima vezanim uz zaštitu ljudi, stvari i materijala. U pojedinačnim poglavljima nalaze se napomene s upozorenjima/napomene koje se odnose na određene zadatke.

Upute su dostupne u elektroničkom formatu na našoj internetskoj stranici <http://www.aht.at>.

Ove upute namijenjene su sljedećim **ciljnim skupinama**:

- **Korisnik**
- **Rukovatelj**
- **stručnom osoblju**: AHT servisni partneri, AHT servisni tehničari, AHT služba za korisnike, AHT montažna služba, tvrtke za čišćenje

Osoblje: Ovaj se pojam koristi ako su upute namijenjene svim ciljnim skupinama.



Upute se moraju poštovati

- Sačuvajte ove upute za buduću uporabu.
- Ove upute osoblju moraju biti dostupne i pristupačne na mjestu rada.
- Osoblje mora pažljivo pročitati upute prije korištenja.

Sve slike predstavljaju simbolične prikaze.

1.2 Ograničenje odgovornosti

Svi podatci u ovim uputama sastavljeni su uz uzimanje u obzir normi i zakonskih propisa koji važe u ovom trenutku, kao i vrijednosti dobivenih iz prakse od strane proizvođača i stručnog osoblja.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za ozljede ljudi i materijalne štete (na uređajima, robe itd.) koje su posljedica:

- nepoštivanja uputa i propisa/sigurnosnih propisa koji se u njima nalaze.

- nepoštivanja sigurnosnih propisa koji važe na mjestu primjene.
- nepoštivanja namjenske uporabe (pogrešna primjena).
- primjene od strane neovlaštenog i nekvalificiranog osoblja.
- tehničkih izmjena koje nije odobrio proizvođač.
- izmjena tvorničkih postavki koje nije odobrio proizvođač.
- uporabe zamjenskih dijelova koje nije odobrio proizvođač.
- uporabe dodatnog pribora koji nije odobrio proizvođač.
- preinaka, dogradnji i ugradnji na uređaju za koje nije dobiveno ovlaštenje od proizvođača. Dopuštene su samo preinake, dogradnje i ugradnje za koje je dobiveno ovlaštenje od proizvođača.
- prekida opskrbe energijom ili kvara elektrotehničkih sigurnosnih naprava.
- grešaka u sadržaju i tiskarskih grešaka.

Nepoštivanje gore navedenih točki dovodi do gubitka prava na jamstvo. Moraju se ispuniti obveze koje su dogovorene ugovorom i primijeniti opći prodajni uvjeti i uvjeti isporuke tvrtke AHT Cooling Systems GmbH (u daljnjem tekstu „AHT“) te također i zakonski propisi koji važe u trenutku zaključenja ugovora.

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene i slučajne pogreške.

Uređaj podliježe lokalnim, gospodarsko-pravnim propisima/odredbama i temeljnim zahtjevima vezanim uz sigurnost i zaštitu zdravlja.

2 Sigurnost

2.1 Objašnjenje simbola

Sigurnosne napomene i napomene s upozorenjima u ovim su uputama označene simbolima i signalnim riječima. Signalne riječi označavaju stupanj rizika opasnosti.

signalna riječ	značenje
UPOZORENJE	Opasnost sa srednjim stupnjem rizika. Ako se ne izbjegne, za posljedicu može imati smrt ili tešku ozljedu.
OPREZ	Opasnost s niskim stupnjem rizika. Ako se ne izbjegne, za posljedicu može imati malu ili srednje tešku ozljedu.
NAPOMENA	Važna napomena za izbjegavanje materijalne štete.

simbol	značenje
	Opći znak upozorenja
	Upozorenje na električni napon
	Upozorenje na električni napon. Na opskrbu naponom ne priključujte oštećen priključni kabel.
	Upozorenje na materijale kod kojih postoji opasnost od požara
	Upozorenje na opasnost od poskliznuća
	Upozorenje na ozljedu šaka
	Upozorenje na viličare za prijevoz
	Upozorenje na opasnost od prevrtanja
	Upozorenje na padajuće predmete
	Upozorenje na vrele površine
	Upozorenje na nisku temperaturu/mraz
	Nije dopušten otvoren plamen; vatra, otvoreni izvori zapaljenja i pušenje također su zabranjeni
	Zabranjeno je hodanje po površini
	Zabranjeno je odlaganje ili skladištenje
	Zabranjeno je bušenje
	Upute se moraju poštovati
	Isključite prije održavanja ili popravka

simbol	značenje
	Nosite zaštitne rukavice
	Nosite zaštitu za oči
	Nosite zaštitnu odjeću
	Odvojeno prikupljanje električnih i elektroničkih uređaja
	Oznaka za zaštitu od eksplozije
	priključni kabel uređaja
	priključni kabel osvjetljenja

2.2 Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za postavljanje zapakiranih rashlađenih prehrambenih proizvoda (posebno mesnih proizvoda) ili njihovo vađenje od strane kupaca.

Korisnik je odgovoran za pravilan rad uređaja.

Uređaj je predviđen za upotrebu na nadmorskim visinama do 2000 m (6562 stope).

UPOZORENJE

Opasnost uslijed pogrešne primjene.

- Ne provodite nikakve tehničke izmjene na uređaju.
- Pokrećite uređaj i koristite se njime samo nakon propisnog postavljanja i instalacije bez vidljivih nedostataka.
- U ovom uređaju ne skladištite materijale koji mogu eksplodirati poput spremnika aerosola sa zapaljivim potisnim plinom.
- Ne upotrebljavajte parne ni visokotlačne čistače za temeljito čišćenje.

NAPOMENA

Materijalna šteta i oštećenje imovine uslijed pogrešne primjene..

- Koristite se uređajem u stabilnom položaju za upotrebu (vodoravni položaj).
- Upotrebljavajte uređaj samo s montiranim kliznim nožicama.
- Pridržavajte se napomena o postavljanju [pogledajte ► Poglavlje 8].
- Ne postavljajte i ne skladištite uređaj vani.
- Nemojte koristiti uređaj izvan klimatskog razreda navedenog na tipskoj pločici [pogledajte ► Poglavlje 3.2.1].
- Temperatura okoline ne smije iznositi manje od 16 °C (60,8 °F).

- Prekontrolirajte nalazi li se uređaj u tehnički ispravnom stanju. Oštećenja se odmah moraju popraviti.
- Prije postavljanja robe i tijekom rada potrebno je provjeriti je li temperatura odgovarajuća [pogledajte ► Poglavlje 5.1].
- U slučaju nestanka struje korisnik mora provjeriti postavljenu robu (provjera temperature).
- Prekontrolirajte ima li u prostoru za robu predmeta koji tamo ne pripadaju. Odmah uklonite robu koja je nepropisno postavljena.
- Pridržavajte se minimalnih razmaka od graničnih stijenki i ostalih uređaja kako ne bi došlo do ometanja cirkulacije zraka [pogledajte ► Poglavlje 8].
- Uređaj upotrebljavajte samo s postavljenim vratima.
- Provjerite jesu li vrata zatvorena.
- Ne koristite se više uređajem s oštećenim staklenim elementom (napuknuće, izbočina, prijelom).
 - Uklonite robu iz oštećenog uređaja i prebacite je u funkcionalan uređaj istog temperaturnog razreda proizvoda.
 - Isključite oštećen uređaj nakon uklanjanja robe izvan pogona [pogledajte ► Poglavlje 10.2.1].
 - Obratite se servisnoj službi [pogledajte ► Poglavlje 12.4].

2.3 Zahtjevi koji se odnose na osoblje

UPOZORENJE



Nedovoljna kvalifikacija.

Opasnost od ozljeda.

- Samo osoblje s odgovarajućom kvalifikacijom smije provoditi radove na uređaju.
- Osoblje prije početka svih radova mora pročitati i razumjeti ove upute.

Korisnik

- Korisnik se mora pobrinuti za to da rukovatelji pročitaju i razumiju ove upute (obuka).
- Korisnik je odgovoran za to da rukovatelji prepoznaju smetnje u radu (poput alarma, odstupanja temperature itd.) te da poduzmu odgovarajuće mjere [pogledajte ► Poglavlje 10.3] i [pogledajte ► Poglavlje 12.3].

Rukovatelji

- Korisnik mora informirati rukovatelje o sadržaju ovih uputa (zadatci, moguće opasnosti, ...).
- Uređajem smiju rukovati samo kvalificirani rukovatelji i samo oni smiju čistiti uređaj.

Stručne osobe

- Samo stručne osobe koje je ovlastila tvrtka AHT smiju provoditi radove na uređaju, kao što su:
 - Postavljanje i instalacija
 - Održavanje, servisiranje i popravak
- Radove na rashladnom krugu kod uređaja sa sredstvom R-290 smiju provoditi samo stručne osobe kvalificirane za rad sa zapaljivim rashladnim sredstvima.
- Samo stručni električari smiju provoditi radove na električnom sustavu.
- Samo **tvrtke za čišćenje** ili **stručne osobe** koje je ovlastila i obučila tvrtka AHT smiju izvoditi glavno čišćenje [pogledajte ► Poglavlje 11.1.2].

Osobe (uključujući djecu) s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili duševnim sposobnostima smiju rukovati uređajem samo uz nadzor i upute i ne smiju provoditi radove servisiranja. Djeca se ne smiju igrati uređajem.

Radovi pod utjecajem alkohola i droga su zabranjeni.

2.4 Osobna zaštitna oprema



Nosite zaštitne rukavice

- Pruža zaštitu od teških dijelova uređaja pri transportu, raspakiravanju, postavljanju i instalaciji te pri zbrinjavanju.
- Pruža zaštitu od oštih rubova uređaja, rotirajućih dijelova i vrućih površina pri radovima održavanja i radovima popravaka.
- Pruža zaštitu pri dodiru s tekućim rashladnim sredstvom / rashladnim sredstvom koje istječe u slučaju propusnosti na rashladnom krugu.
- Pruža zaštitu od niskih temperatura pri punjenju robe i čišćenju.
- Za uklanjanje staklenih dijelova i komadića stakla u slučaju prijeloma stakla.
- Za uklanjanje dijelova u slučaju prijeloma materijala.



Nosite zaštitu za oči

- Pruža zaštitu pri dodiru s tekućim rashladnim sredstvom / rashladnim sredstvom koje istječe u slučaju propusnosti na rashladnom krugu.



Nosite zaštitnu odjeću

- Pri punjenju uređaja robom nosite odgovarajuću odjeću (zaštita od hladnoće).

2.5 Posebne opasnosti

2.5.1 Električni napon

Samo stručne osobe smiju provoditi radove na električnom sustavu.

- a) U slučaju poruka o smetnjama ili oštećenja na uređaju obratite se servisnoj službi [pogledajte ► Poglavlje 12.4].

⚠ UPOZORENJE



Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara.



Opasnost od požara zbog stvaranja iskri ili preopterećenja.



- Ne priključujte oštećen uređaj ni oštećene dijelove (poput priključnog kabela) na opskrbu naponom.
- Provjerite jesu li sigurnosne naprave kompletne i ispravne.
- Ne uklanjajte zaštitne naprave i poklopce koji su postavljeni na uređaj.
- Prije priključka na opskrbu naponom obratite pozornost na sljedeće točke i pridržavajte ih se:
 - važeći lokalni propisi vezani uz električnu sigurnost
 - važeće norme i sigurnosni propisi
 - podatci na tipskoj pločici [pogledajte ► Poglavlje 3.2.1].
- Uređajem smije rukovati samo osoblje koje je prethodno prošlo obuku.
- U slučaju oštećenja uređaja tijekom rada i prije servisnih radova pridržavajte se sljedećih sigurnosnih pravila:
 1. Isključite uređaj (na svim polovima i svim stranama)
 2. Osigurajte uređaj od ponovnog uključivanja.
- Samo stručne osobe smiju zamjenjivati oštećene dijelove, poput npr.:
 - priključnog kabela
 - svjetala [pogledajte ► Poglavlje 12.2].
- Ne gazite po priključnim kabelima i ne savijajte ih.
- Ne koristite se produžnim kabelima ili produžnim kabelima s više utičnica.
- Ne upotrebljavajte parne ni visokotlačne čistače za temeljito čišćenje.
- Nemojte oštetiti skrivene električne dijelove. Nemojte bušiti uređaj ni provoditi bilo kakve druge radove na uređaju.

2.5.2 Rashladni krug

Samo stručne osobe smiju provoditi radove na rashladnom krugu.

- a) U slučaju poruka o smetnjama ili oštećenja na uređaju obratite se servisnoj službi [pogledajte ► Poglavlje 12.4].

Zapaljiva rashladna sredstva

⚠ UPOZORENJE



Rashladno sredstvo vrlo je zapaljivo. U slučaju propuštanja rashladno sredstvo može ishlapiti i prouzročiti eksplozivnu mješavinu plina i zraka.



To nadalje može dovesti do zapaljenja i eksplozije te za posljedicu imati rizik od požara.

- Rashladno sredstvo R-290 (propan) prema EN 378-1 pripada sigurnosnoj skupini A3. Korišteno rashladno sredstvo i količina punjenja navedeni su na tipskoj pločici [pogledajte ► Poglavlje 3.2.1].
- Držite podalje izvore zapaljenja (toplinu, iskre, otvoren plamen, vrelu površinu).
- Za uklanjanje odmrznute vode i čišćenje upotrijebite vlažnu krpu ili spužvu. Ne upotrebljavajte suhe krpe ili spužve za suho ribanje. (Opasnost od elektrostatičkog punjenja i stvaranja iskri).
- Ne zatvarajte otvore za prozračivanje na kućištu uređaja. Upotrebljavajte samo originalan dodatni pribor.
- Za ubrzavanje postupka odmrzavanja ne upotrebljavajte mehaničke uređaje ili slična sredstva (npr. strugalo za led).
- Ne upotrebljavajte električne uređaje (npr. usisavač za vodu) unutar rashladnog pretinca koji ne odgovaraju vrsti konstrukcije koju je preporučio proizvođač. Dopušteni su uređaji s oznakom za zaštitu od eksplozije [pogledajte ► Poglavlje 2.1].
- Ne upotrebljavajte parne ni visokotlačne čistače za temeljito čišćenje.
- Postavljajte uređaj samo u dobro prozračenim prostorijama.
- Ako se uređaj postavlja u podrumskim prostorijama, mora se osigurati dovoljno prozračivanje.
- Kanali i zidne provodnice moraju biti zabrtvljeni ispod i iza uređaja uz osiguranu zaštitu od požara.
- Nemojte oštetiti rashladni krug.
- Ne izlažite uređaj pri transportu i skladištenju temperaturama višim od 70 °C (158 °F).
- Izbjegavajte prijenos pulsiranja i oscilacija na uređaj.
- Izbjegavajte vanjsko djelovanje sile na uređaj poput neopreznih radnji ručnim dizalom ili strojem za čišćenje podova.
- Nemojte bušiti uređaj ni provoditi bilo kakve druge radove na uređaju.
- Ne gazite i ne savijajte cjevovode.
- Samo stručne osobe smiju provoditi radove na rashladnom krugu.

- Otvaranje rashladnog kruga i usisavanje rashladnog sredstva provodite samo u dobro prozračenim prostorijama izvan radnog vremena trgovine (kada u njoj nema kupaca) ili vani.
- Prije svih radova održavanja, servisiranja i popravaka
 1. Isključite uređaj
[pogledajte ► Poglavlje 10.2.1]
 2. Osigurajte uređaj od ponovnog uključivanja.
- Tijekom popravka upućena osoba koja poznaje situaciju na terenu stručnom osoblju mora stajati na raspolaganju kao partner za razgovor.

OPREZ



Tekuće rashladno sredstvo.

Smrzotine na koži.



- Nosite zaštitne naočale i zaštitne rukavice.
- Zaštitite šake i lice od dodira s tekućim rashladnim sredstvom / rashladnim sredstvom koje istječe.

2.5.3 Mehaničke opasnosti

UPOZORENJE



Transport uređaja pomoću viličara.

Opasnost od ozljeda u slučaju sudara.

- Obratite pozornost na transportne prilaze za viličare.
- Osigurajte robu koja se transportira.
- Viličarima smije rukovati samo obučeno osoblje.
- Transportirajte 1 uređaj na viličaru.
- Ne slažite uređaj u niz.



Opasnost od prevrtanja uređaja.

Ljudi se mogu zaglaviti.



- Ne penjite se na uređaj i ne ulazite u njega.

Zbrinite ambalažu i folije.

Opasnost od gušenja.

- Držite materijal pakiranja i folije podalje od djece.
- Ne dopustite da se djeca igraju materijalom pakiranja i folijama.

Sigurnosne naprave nedostaju i/ili nisu potpuno ispravne.

Opasnost od ozljeda, npr. uslijed rotirajućih dijelova.

- Provjerite jesu li sigurnosne naprave kompletne i ispravne.
- Ne uklanjajte zaštitne naprave i poklopce koji su postavljeni na uređaj.

OPREZ



Lom materijala.

Opasnost od pada. Opasnost od udara zbog dijelova koji eventualno padaju. Porezotina.

- Ne penjite se na uređaj i ne ulazite u njega.



Predmeti koji padaju.

Ozljeda uslijed udara. Porezotine u slučaju prijeloma stakla.



- Ne odlažite predmete na uređaj.



Nepropisna ugradnja polica rashladne vitrine.

Opasnost od ozljeda zbog padanja polica rashladne vitrine u kojima se nalazi roba.

- Kutni držači za police rashladne vitrine pri vješanju moraju u potpunosti uskočiti u otvore koji su za to predviđeni.



Curenje odmrznute vode. Curenje kondenzata kod vrata.

Opasnost od poskliznuća.

- Uklonite kondenzat s vrata.
- Provjerite jesu li se ispred i ispod uređaja stvorile lokve tekućine.
- Iscurilu odmrznutu vodu / kondenzat odmah uklonite.



Otvaranje/zatvaranje vrata.

Šake (dijelovi tijela) mogu se zaglaviti na spojnoj strani ili strani rukovanja.

- Pri otvaranju/zatvaranju ne stavljajte ruke u prorez otvora.
- Pri otvaranju/zatvaranju obratite pozornost na druge osobe.



Automatika za meko zatvaranje ne koč vrata.

Šake (dijelovi tijela) se mogu zaglaviti.

- Provjerite funkciju automatike za meko zatvaranje.
- U slučaju oštećenja / neispravnog rada odmah se obratite servisnoj službi [pogledajte ► Poglavlje 12.4].

Sigurnost pri postupanju sa staklom

OPREZ



Prijelom stakla.

Porezotine na tijelu. Ozljeda uslijed udara.

- Prekontrolirajte ima li na staklenim elementima oštećenja, npr. napuklina, izbočina, prijeloma. U slučaju oštećenja odmah se obratite servisnoj službi [pogledajte ► Poglavlje 12.4].
- Prekontrolirajte ima li prijeloma na staklenoj ambalaži koju treba skladištiti.

- Ne preopterećujte staklena vrata.
- Vodite računa da pokretnim predmetima (kolicima za kupnju, viličarima...) ne udarite u staklene elemente.
- Ne penjite se na uređaj i ne ulazite u njega.



Zbrinite slomljeno staklo.

Porezotine na rukama i na tijelu.



- Nosite zaštitne rukavice prilikom uklanjanja komadića slomljenog stakla i njima eventualno oštećene robe.
- Oprezno i u potpunosti uklonite sve komadiće slomljenog stakla i oštećenu robu.

2.5.4 Ostali rizici

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete koje su prouzročene nepoštivanjem ovih uputa i drugih navoda proizvođača.

Opasnost od prignječenja ruku (dijelova tijela) pri silovitom zatvaranju vrata.

3 Opis proizvoda

3.1 Opći podatci

Proizvodi tvrtke AHT ispunjavaju EU propis 1907/2006 (REACH) vezano uz registriranje, procjenu, odobrenje i ograničenje, koji se odnose na kemijske tvari.

Ni rashladno sredstvo R-290 ni pogonsko gorivo pentan nemaju potencijal razgradnje ozona (ODP).

R-290 ima vrlo mali potencijal globalnog zagrijavanja (GWP) koji iznosi 3.

3.2 Tehnički podatci

Važne tehničke podatke možete potražiti na tipskoj pločici [pogledajte ► Poglavlje 3.2.1].

Pridržavajte se podataka sa tipske pločice koji se odnose na uređaj.

parametar	vrijednost
vanjske dimenzije	pogledajte → Pregled modela uređaja
Masa uređaja	pogledajte → Pregled modela uređaja
emisija uzdušne buke / razina emisije zvučnog tlaka	< 70 dB(A)
rashladno sredstvo	propan (R-290)
temperaturni razred M paketa (temperaturni razred proizvoda) prema EN ISO 23953-2	S

Maksimalno opterećenje

parametar	vrijednost
postolje za odlaganje	Naljepnica gore desno na unutarnjoj strani vršnog dijela uređaja, pored tipske pločice
polica rashladne vitrine gore (standardna dubina= 400 mm)	100 kg/m ²
polica rashladne vitrine dolje (standardna dubina= 550 mm)	100 kg/m ²
najdonja polica	100 kg/m ²

Električni priključak

parametar	vrijednost
nazivni napon nazivna frekvencija – uređaj i svjetlo	220 – 240 V 50 Hz
vrste utikača	izvedbe prilagođene određenim tržištima
minimalni poprečni presjek priključnog kabela za uređaje	1,5 mm ²

parametar	vrijednost
minimalni poprečni presjek priključnog kabela za osvjetljenje	1,0 mm ²
priključni kabel	3-polni kabel

Sabirnički sustav

parametar	vrijednost
sabirnička veza (opcionalno)	utičnica RJ12 za sabirnički sustav CAN

Električna zaštita

[pogledajte ► Poglavlje 8.2]

nazivna struja [A]	struja kvara [mA]	vrsta	karakteristika aktiviranja
automatski osigurač (LS/CB)			
10 (1 uređaj)	-	-	C (spori)
16 (2 uređaja)	-	-	C (spori)
10 (osvjetljenje)	-	-	C (spori)
strujna zaštitna sklopka (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (s kratkotrajnim kašnjenjem) A (osjetljiv na impulsnu struju)/ F (osjetljiv na frekvenciju miješanja)/ B (osjetljiv na sve struje)	-
kombinirani prekidač FI-LS/RCBO (alternativno za FI i LS)			
10 (1 uređaj)	30	G (s kratkotrajnim kašnjenjem) A (osjetljiv na impulsnu struju)/ F (osjetljiv na frekvenciju miješanja)/ B (osjetljiv na sve struje)	C (spori)
16 (2 uređaja)	30	G (s kratkotrajnim kašnjenjem) A (osjetljiv na impulsnu struju)/ F (osjetljiv na frekvenciju miješanja)/ B (osjetljiv na sve struje)	C (spori)
10 (osvjetljenje)	30	G (s kratkotrajnim kašnjenjem) A (osjetljiv na impulsnu struju)/ F (osjetljiv na frekvenciju miješanja)/ B (osjetljiv na sve struje)	C (spori)

Preporučene boje svjetlosti

parametar	vrijednost
crvenkasta	076 (meso)
crvena	x = 0,4142 y = 0,3553
neutralno bijela	4000 K

Moguća su odstupanja specifična za korisnika.

Daljnje informacije: Servisne službe
[pogledajte ► Poglavlje 12.4]

Pridržavamo prava na tehničke izmjene.

3.2.1 Tipska pločica i serijski broj

Poštujte podatke na tipskoj pločici.

Tipska pločica izvedena je kao naljepnica i nalazi se gore desno u unutrašnjosti uređaja.

Podatci na tipskoj pločici

- Oznaka uređaja i tip uređaja
- Serijski broj
- Klimatski razred*
- Nazivni napon i nazivna frekvencija
- Nazivna struja i nazivna potrošnja
- Rashladno sredstvo i korištena količina
- Neto sadržaj
- Datum proizvodnje
- kao i ostali tehnički podatci

*Primjeri za klimatske razrede:

klimatski razred prema ISO 23953-2	temperatura okoline [°C]	relativna vlažnost zraka [%]
3	25	60

3.3 Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za postavljanje zapakiranih rashlađenih prehrambenih proizvoda (posebno mesnih proizvoda) ili njihovo vađenje od strane kupaca.

Za dodatne informacije pogledajte
[pogledajte ► Poglavlje 2.2]

4 Konstrukcija i funkcija

Ovaj uređaj kompaktni je uređaj spreman za utično povezivanje.

Ovaj je uređaj tvornički unaprijed programiran.

Uređaj sadržava jedan ili više hermetički zatvorenih krugova rashladnog sredstva čije su komponente međusobno trajno tehnički povezane.

Izvedba pojedinačnih modela uređaja može varirati.

Otpadna toplina koja nastaje u uređaju preko izmjenjivača topline odlazi u okolni zrak.

Uređaj se automatski odmrzava u pravilnim ciklusima
[pogledajte ► Poglavlje 4.1].

Uređaj je opremljen staklenim kliznim vratima.

Uređaj je opremljen automatikom za meko zatvaranje i ta funkcija omogućuje sporo i sigurno zatvaranje vrata.

Funkcija automatike za meko zatvaranje

- Vrata se moraju prikočiti prije krajnjeg položaja.
- Vrata se moraju polako i potpuno zatvoriti.



OPREZ



Automatika za meko zatvaranje ne koči vrata.

Šake (dijelovi tijela) se mogu zaglaviti.

- Provjerite funkciju automatike za meko zatvaranje.
- U slučaju oštećenja / neispravnog rada odmah se obratite servisnoj službi
[pogledajte ► Poglavlje 12.4].

NAPOMENA

Materijalna šteta zbog neodgovarajućih uvjeta okoline.

- Provjerite jesu li vrata zatvorena.
- U slučaju oštećenja / neispravnog rada odmah se obratite servisnoj službi
[pogledajte ► Poglavlje 12.4].

Police rashladne vitrine isporučuju se ugrađene.

Broj i položaj polica rashladne vitrine može se mijenjati samo u dogovoru s proizvođačem.

Uređaj je opremljen oznakama za slaganje
[pogledajte ► Poglavlje 10.1].

4.1 Automatsko odmrzavanje

Uređaj ima funkciju automatskog odmrzavanja.

Učestalost, trajanje i termin odmrzavanja prethodno su podešeni.

Učestalost odmrzavanja

- 3 x dnevno (ili u skladu sa zahtjevima kupca)

Prikaz na zaslonu

Tijekom automatskog odmrzavanja na zaslonu se pojavljuju sljedeći prikazi i simboli
[pogledajte ► Poglavlje 5].

prikaz na zaslonu	simbol
DEF	

Voda nakupljena uslijed odmrzavanja odvodi se iz unutrašnjosti uređaja u strojni prostor gdje isparava.



OPREZ



Curenje odmrznute vode.

Opasnost od poskliznuća.

- Provjerite jesu li se ispred i ispod uređaja stvorile lokve tekućine.
- Odmah uklonite vodu koja je iscurila.
- Odmah pozovite službu za održavanje
[pogledajte ► Poglavlje 12.4].

Po potrebi je moguće pokrenuti poluautomatsko odmrzavanje [pogledajte ► Poglavlje 5.2.1].

4.2 Automatsko osvjetljenje uređaja

Osvjetljenje uređaja može se npr. spojiti s osvjetljenjem trgovine.

5 Upravljački elementi i elementi za prikaz

5.1 Prikaz temperature

Temperatura uređaja tvornički je tako namještena da se održava temperaturni razred M paketa koji je naveo proizvođač [pogledajte ► Poglavlje 3.2].

Prikaz temperature unutarnjeg prostora uređaja

- Prikaz zaslona na upravljačkom elementu [pogledajte ► Poglavlje 5]

Provjera temperature unutarnjeg prostora

Nadležnost

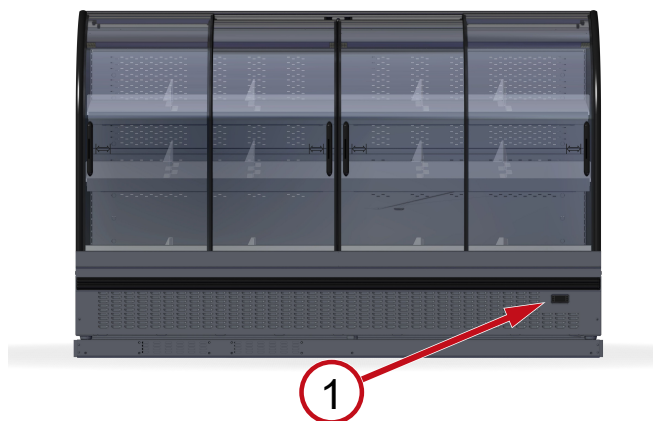
- Rukovatelji

Učestalost

- Više puta dnevno

5.2 Upravljački elementi i prikazi na zaslonu

Upravljački elementi i prikazi na zaslonu nalaze se dolje desno na prednjoj strani uređaja.



Sl. 1: Izgled uređaja: upravljački elementi i prikazi na zaslonu (1)

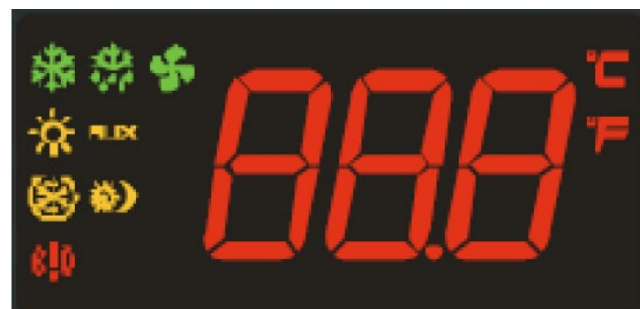
Upravljački elementi mogu biti prekriveni zaštitnim pokrovom od pleksiglasa (na zahtjev kupca).

Kao upravljački elementi dostupne su tipke kojima su dodijeljene sljedeće funkcije:



Sl. 2: Upravljački elementi

tipka	funkcija
	potvrđivanje zvučnog alarma
	pokretanje poluautomatskog odmrzavanja potvrđivanje zvučnog alarma
SET	potvrđivanje zvučnog alarma
	potvrđivanje zvučnog alarma
	potvrđivanje zvučnog alarma
	potvrđivanje zvučnog alarma



Sl. 3: Prikazi na zaslonu

prikaz na zaslonu	značenje prikaza na zaslonu
88.8	temperatura unutarnjeg prostora
	funkcija hlađenja aktivna
	odmrzavanje aktivno
	isparivač-ventilator aktivan
	alarm

5.2.1 Poluautomatsko odmrzavanje

pokretanje poluautomatskog odmrzavanja	Pritisnite na barem 2 s. simbol prikazuje se na zaslonu.
--	--

Nakon poluautomatskog odmrzavanja uređaj se automatski vraća na uobičajeni način rada.

5.2.2 Alarm

Prikaz alarma

Kôd greške prikazuje se na zaslonu kao treptanje prikaza izmjenično s temperaturom unutarnjeg prostora.

simbol prikazuje se na zaslonu.

Opcionalno postoji mogućnost oglašavanja **zvučnog alarma** putem ugrađene zujalice.

kod greške	značenje
P1	Osjetnik regulatora 1 neispravan ili nedostaje
P2	Osjetnik regulatora 2 neispravan ili nedostaje
P3	Osjetnik isparivača neispravan ili nedostaje
HA	Alarm za visoku temperaturu za temperaturu unutarnjeg prostora
LA	Alarm za nisku temperaturu za temperaturu unutarnjeg prostora
nol	Prilagodba parametara neophodna

Potvrda alarma

potvrđivanje zvučnog alarma	Nakratko pritisnite bilo koju tipku.
-----------------------------	--------------------------------------

Kôd greške NE MOŽE se potvrditi.

Kôd greške prikazuje se izmjenično s unutarnjom temperaturom dok se greška ne ukloni.

6 Transport i skladištenje

- Po isporuci prekontrolirajte ima li na uređaju transportnih oštećenja.
- U slučaju oštećenja na uređaju odmah se obratite servisnoj službi [pogledajte ► Poglavlje 12.4].

UPOZORENJE



Oštećenje na rashladnom krugu.

Zapaljivo rashladno sredstvo može ishlapiti i prouzročiti eksplozivnu mješavinu plina i zraka.

- Ne izlažite uređaj pri transportu i skladištenju temperaturama višim od 70 °C (158 °F).
- Pobrinite se za dobro prozračivanje.
- Pridržavajte se sigurnosnih napomena i napomena s upozorenjima za uređaj sa zapaljivim rashladnim sredstvima [pogledajte ► Poglavlje 2.5.2].
- U slučaju oštećenja na uređaju odmah se obratite servisnoj službi [pogledajte ► Poglavlje 12.4].



Transport uređaja pomoću viličara.

Opasnost od ozljeda u slučaju sudara.

- Obratite pozornost na transportne prilaze za viličare.
- Osigurajte robu koja se transportira.
- Viličarima smije rukovati samo obučeno osoblje.
- Transportirajte 1 uređaj na viličaru.

- Ne slažite uređaj u niz.

NAPOMENA

Materijalna šteta uslijed transporta i skladištenja.

- Transportirajte i skladištite uređaj u stabilnom položaju za upotrebu (vodoravni položaj).
- Vodite računa o težištu uređaja radi sigurnog podizanja tereta viličarom.
- Ako se uređaj pri transportu ipak mora nagnuti, pričekajte s puštanjem u rad najmanje 2 sata.
- Pri isporuci se pobrinite za dobru pristupačnost do mjesta postavljanja (obratite pozornost na visine prolaza, širine prolaza, visinu mjesta postavljanja, dovoljan prostor za okretanje).
- Ne skladištite uređaj vani.
- Samo stručne osobe smiju transportirati uređaj nakon postavljanja.

7 Raspakiravanje

- Provjerite ima li na uređaju oštećenja pri raspakiravanju.
- U slučaju oštećenja na uređaju odmah se obratite servisnoj službi [pogledajte ► Poglavlje 12.4].

UPOZORENJE

Zbrinite ambalažu i folije.

Opasnost od gušenja.

- Držite materijal pakiranja i folije podalje od djece.
- Ne dopustite da se djeca igraju materijalom pakiranja i folijama.

OPREZ



Teški dijelovi uređaja.

Šake se mogu zaglaviti.

- Pri raspakiravanju pazite na prste i šake.
- Nosite zaštitne rukavice.

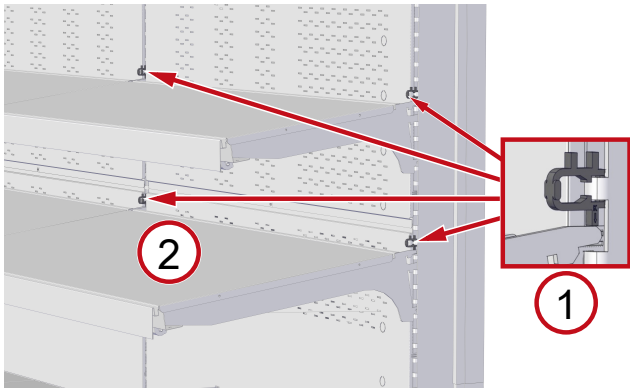
NAPOMENA

Materijalna šteta zbog dijelova koji nedostaju na uređaju.

- Prekontrolirajte ima li na pakiranju dijelova koji su se odvojili.
- Ne zbrinjavajte odvojene dijelove, već se o mogućnosti njihove upotrebe posavjetujte sa servisnom službom [pogledajte ► Poglavlje 12.4].

Transportni osigurači police rashladne vitrine

Police rashladne vitrine osigurane su transportnim osiguračima.



Sl. 4: Transportni osigurači (1) polica rashladne vitrine (2)
Alternativni način transportnog osiguranja: kableske vezice

Uklanjanje transportnih osigurača

- Okrenite transportni osigurač prema gore, a zatim ga izvucite prema naprijed.
- Kod alternativnog načina transportnog osiguranja: pažljivo prerežite kableske vezice.
- Zbrinite transportno osiguranje na ekološki prihvatljiv način.

8 Postavljanje i instalacija

Samo stručne osobe smiju postavljati i instalirati uređaj.

Radove treba izvesti u skladu s Uputama za postavljanje II-054 LISBOA.

Ove upute trebaju čuvati stručne osobe.

Tehnički podatci [pogledajte ► Poglavlje 3.2]

Tehničke izmjene na uređaju dopuštene su samo u dogovoru i nakon odobrenja proizvođača.

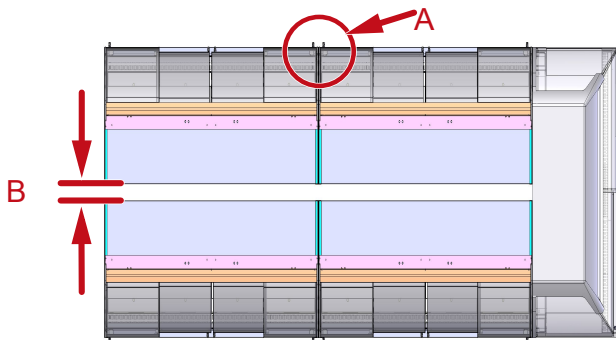
Minimalni razmak u slučaju postavljanja pojedinačnog uređaja ili postavljanja uz zid

razmak od zida: 100 mm

Minimalni razmak u slučaju postavljanja u blok

A = 0 mm

B = 125 mm



Sl. 5: Minimalni razmak u slučaju postavljanja u blok

NAPOMENA

Materijalna šteta uslijed akumuliranja toplog odlaznog zraka (akumulacija topline).

- Odlazni zrak mora neometano moći izaći na stražnjoj strani uređaja.

- Pridržavajte se minimalnih razmaka od graničnih stijenki i ostalih uređaja da ne bi došlo do ometanja cirkulacije zraka.
- U slučaju postavljanja u blok ne smiju se prekrivati ventilacijski otvori na pokrovima uređaja.
- Nadogradnje se smiju postavljati samo u dogovoru s proizvođačem. Minimalni razmak 100 mm.

Uređaji se mogu spojiti sabirničkim kabelima (opcionalni dodatni pribor).

Nemojte prekrivati prikaz temperature, sigurnosne napomene ni tipsku pločicu [pogledajte ► Poglavlje 3.2.1].

⚠ UPOZORENJE



Opasnost od prevrtanja uređaja.

Ljudi se mogu zaglaviti.



- Ne penjite se na uređaj i ne ulazite u njega.



Oštećenje na rashladnom krugu.

Zapaljivo rashladno sredstvo može ishlapiti i prouzročiti eksplozivnu mješavinu plina i zraka. Opasnost od požara.



- Ne zatvarajte otvore za prozračivanje na kućištu uređaja. Upotrebjavajte samo originalan dodatni pribor.
- Postavljajte uređaj samo u dobro prozračenim prostorijama.
- Ako se uređaj postavlja u podrumskim prostorijama, mora se osigurati dovoljno prozračivanje.
- Kanali i zidne provodnice moraju biti zabrtvljeni ispod i iza uređaja uz osiguranu zaštitu od požara.
- Nemojte bušiti uređaj ni provoditi bilo kakve druge radove na uređaju.

⚠ OPREZ



Lom materijala.

Opasnost od pada. Opasnost od udara zbog dijelova koji eventualno padaju. Porezotina.

- Ne penjite se na uređaj i ne ulazite u njega.



Teški dijelovi uređaja.

Šake se mogu zaglaviti.



- Pri raspakiravanju pazite na prste i šake.
- Nosite zaštitne rukavice.

NAPOMENA

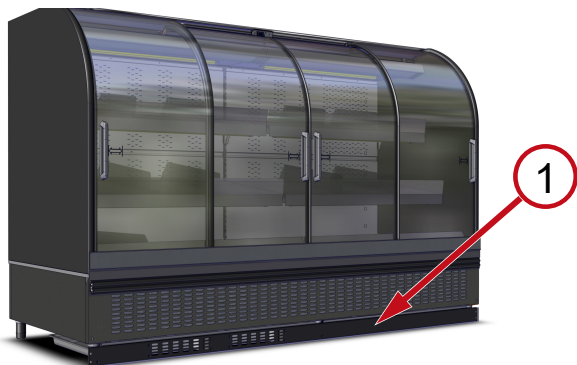
Materijalna šteta i oštećenje imovine kod pogrešnog postavljanja.

- Koristite se uređajem u stabilnom položaju za upotrebu (vodoravni položaj).
- Uređaj postavite na prethodno montirane klizne nožice. Moguće je fino namještanje do najviše 10 mm.

- Uređaj na mjestu postavljanja ne izlažite toplinskom zračenju.
- Uređaj na mjestu postavljanja ne izlažite izravnom utjecaju klimatizacijskih uređaja i ventilatora.
- Ne postavljajte uređaj vani.

Moguća materijalna šteta uslijed smanjenog učinka hlađenja.

- Upotrebljavajte uređaj samo s montiranom letvicom za odvajanje odlaznog zraka.



Sl. 6: Letvica za odvajanje odlaznog zraka (1)

Montaža i demontaža polica rashladne vitrine

Nadležnost

- Korisnik

Police rashladne vitrine isporučuju se ugrađene.

Uklonite police rashladne vitrine i kutne držače radi promjene položaja i čišćenja.

⚠ OPREZ



Nepropisna ugradnja polica rashladne vitrine.

Opasnost od ozljeda zbog padanja polica rashladne vitrine u kojima se nalazi roba.

- Kutni držači za police rashladne vitrine pri vješanju moraju u potpunosti uskočiti u otvore koji su za to predviđeni.
- Police rashladne vitrine upotrebljavajte u nagnutom položaju samo uz zaustavljač robe.

NAPOMENA

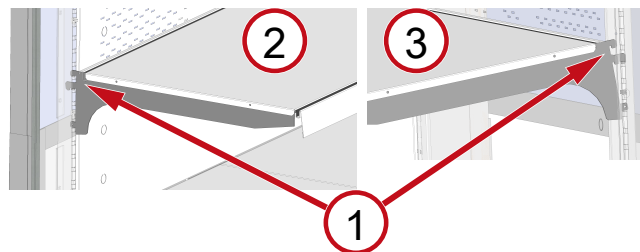
Materijalna šteta zbog demontaže polica rashladne vitrine.

- Kutne držače ovjesite tako da budu paralelni i na istoj visini.

Police rashladne vitrine mogu se montirati u vodoravnom položaju i u nagnutom položaju.

Ovjesni položaji kutnih držača

- Ovjesite kutne držače polica rashladne vitrine o otvore na stražnjoj stijenci.



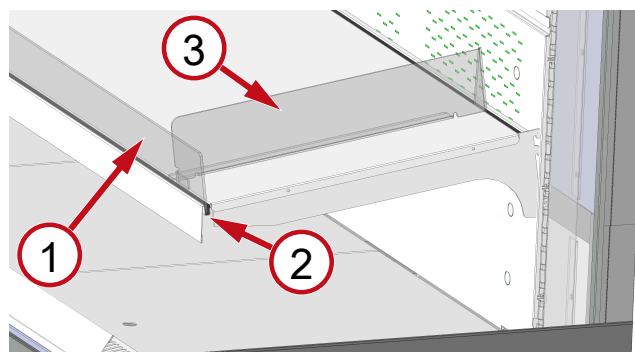
Sl. 7: Ovjesni položaji kutnih držača (1) polica rashladne vitrine: vodoravan (2) i nagnuti (3)

Opcionalni dodatni pribor

- zaustavljač robe
- pregrada za robu
- bočne letvice za zaštitu od vode
 - na modelu LISBOA 250.

Ugradnja zaustavljača robe i pregrade za robu

- Postavite zaustavljač robe / pregradu za robu u za to predviđeni žlijeb.



Sl. 8: Polica rashladne vitrine sa zaustavljačem robe (1), žlijebom (2) i pregradom za robu (3)

Montaža bočnih letvica za zaštitu od vode

Nadležnost

- Stručne osobe

8.1 Električni priključak

Priključak na opskrbu naponom izvodi obučeno osoblje.

Tehnički podatci [pogledajte ► Poglavlje 3.2]

⚠ UPOZORENJE



Priključak uređaja na opskrbu naponom.



Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara. Opasnost od požara zbog stvaranja iskri ili preopterećenja.



- Samo stručne osobe smiju provoditi radove na električnom sustavu.
- Prije priključka na opskrbu naponom obratite pozornost na sljedeće točke i pridržavajte ih se:
 - važeći lokalni propisi vezani uz električnu sigurnost
 - važeće norme i sigurnosni propisi
 - podatci na tipskoj pločici [pogledajte ► Poglavlje 3.2.1].

- Ne priključujte oštećen uređaj ni oštećene dijelove (poput priključnog kabela) na opskrbu naponom.
- Samo stručne osobe smiju zamjenjivati oštećene dijelove poput npr. priključnog kabela.
- Ne gazite po priključnim kabelima i ne savijajte ih.
- Pridržavajte se minimalnih zahtjeva za priključni kabel [pogledajte ► Poglavlje 3.2].
- Osigurajte uređaj električki u skladu s važećim propisima i zakonima te preporukama tvrtke AHT [pogledajte ► Poglavlje 8.2].
- Priključite uređaj samo na krug strujne mreže sa zaštitnim uzemljenjem.
- Ne koristite se produžnim kabelima ili produžnim kabelima s više utičnica.
- Nemojte oštetiti skrivene električne dijelove. Nemojte bušiti uređaj ni provoditi bilo kakve druge radove na uređaju.

NAPOMENA

Materijalna šteta uslijed odstupanja u električnoj mreži korisnika (napon, frekvencija) koja nije odobrila tvrtka AHT.

- Proizvođač ne preuzima odgovornost za štetu na električnoj opremi korisnika i posljedičnu štetu koja nastane zbog toga.

Materijalna šteta uslijed neispravnog električnog priključka.

- Isključenja rasterećenja odn. isključenja uređaja nisu dopuštena.

Priključni kabel uređaja



Na kraju priključnog kabela nalazi se natpisna oznaka s pahuljicom.

Priključni kabel uređaja služi za opskrbu rashladnog dijela električnom energijom.

NAPOMENA

Materijalna šteta uslijed prekida opskrbe naponom.

Hlađenje ne funkcioniра.

- Nemojte povezivati priključni kabel uređaja na opskrbu osvjetljenja trgovine električnom energijom.

Priključni kabel osvjetljenja



Na kraju priključnog kabela nalazi se natpisna oznaka sa simbolom lampe.

Priključni kabel osvjetljenja omogućuje uključivanje osvjetljenja uređaja zajedno s osvjetljenjem trgovine (ušteda energije).

Tvrtka AHT preporučuje upotrebu kablenskog kanala s utičnicama ugrađenim u njega ili na njega.

8.2 Električna zaštita

Svaki električni priključak mora biti električki dovoljno osiguran.

Tehnički podatci [pogledajte ► Poglavlje 3.2]



UPOZORENJE



Neispravno/nedovoljno električno osiguranje.



Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara. Opasnost od požara zbog stvaranja iskri ili preopterećenja.

- Obratite pozornost na važeće lokalne propise, npr. za električnu instalaciju i rad uređaja.
- Obratite pozornost na važeće norme i sigurnosne propise.
- Pobrinite se za dovoljno osiguranje.
- Uređaj **nikad ne upotrebljavajte bez** strujne zaštitne sklopke.
- Uređaj **nikad ne upotrebljavajte bez** automatskog osigurača.
- Nikad ne priključujte više od 2 uređaja na električni osigurač. Tvrtka AHT preporučuje priključivanje najviše 1 uređaja.
- Nikad ne povezujte više od 8 priključaka za osvjetljenje na jedan električni osigurač.

9 Puštanje u rad

Uređaj pustite u rad samo u predviđenom prostoru za postavljanje i to nakon što provjerite je li kompletan.

Puštanje uređaja u rad smije izvoditi samo obučeno osoblje.



UPOZORENJE



Oštećenje na električnom sustavu i/ili krugu rashladnog sredstva.



Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara. Zapaljivo rashladno sredstvo može ishapiti i prouzročiti eksplozivnu mješavinu plina i zraka. Opasnost od požara zbog stvaranja iskri ili preopterećenja.



- Ne stavljajte u rad oštećen uređaj.
- Na opskrbu naponom ne priključujte oštećene dijelove, kao npr. priključni kabel.
- Samo stručne osobe smiju zamjenjivati oštećene dijelove poput npr. priključnog kabela.

- Pridržavajte se sigurnosnih napomena i napomena s upozorenjima za uređaj sa zapaljivim rashladnim sredstvima [pogledajte ► Poglavlje 2.5.2].
- U slučaju oštećenja na uređaju odmah se obratite servisnoj službi [pogledajte ► Poglavlje 12.4].

NAPOMENA

Materijalna šteta zbog neodgovarajućih uvjeta okoline.

- Prije puštanja u rad dovedite uređaj na temperaturu okoline.
- Temperatura okoline ne smije iznositi manje od 16 °C (60,8 °F).

- Utaknite utikač priključnog kabela uređaja [pogledajte ► Poglavlje 8.1].
- Kod uređaja s vlastitim priključkom za osvjetljenje utaknite utikač kabela osvjetljenja.

Rashladni agregat započet će rad nakon odgode od najviše dvije minute.

Nakon puštanja u rad može proći 3 – 4 sata dok se ne dostigne željena temperatura.

10 Rad (rukovanje)

Uređajem smiju rukovati samo kvalificirani rukovatelji.

⚠ UPOZORENJE



Oštećenje na električnom sustavu i/ili krugu rashladnog sredstva.



Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara. Zapaljivo rashladno sredstvo može ishlapiti i prouzročiti eksplozivnu mješavinu plina i zraka. Opasnost od požara zbog stvaranja iskri ili preopterećenja.

- U slučaju oštećenja uređaja ili nakon aktiviranja električnog osiguranja:
 - Isključite uređaj.
 - Osigurajte uređaj od ponovnog uključivanja.
 - Obratite se servisnoj službi [pogledajte ► Poglavlje 12.4].
- Izbjegavajte vanjsko djelovanje sile na uređaj poput neopreznih radnji ručnim dizalom ili strojem za čišćenje podova.
- Izbjegavajte prijenos pulsiranja i oscilacija na uređaj.
- Pridržavajte se sigurnosnih napomena i napomena s upozorenjima za uređaj sa zapaljivim rashladnim sredstvima [pogledajte ► Poglavlje 2.5.2].

⚠ OPREZ



Prijelom stakla/materijala..

- Porezotine na tijelu. Ozljeda uslijed udara.
- Ne preopterećujte staklena vrata.

- Vodite računa da pokretnim predmetima (kolicima za kupnju, viličarima...) ne udarite u staklene elemente.
- Ne penjite se na uređaj i ne ulazite u njega.
- Provjerite ima li na staklenim elementima / plastičnim površinama oštećenja, npr. napuklina, izbočina, lomova. U slučaju oštećenja odmah se obratite servisnoj službi [pogledajte ► Poglavlje 12.4].
- Prekontrolirajte ima li prijeloma na staklenoj ambalaži koju treba skladištiti.



Zbrinite slomljeno staklo.

Porezotine na rukama i na tijelu.



- Nosite zaštitne rukavice prilikom uklanjanja komadića slomljenog stakla i njima eventualno oštećene robe.
- Oprezno i u potpunosti uklonite sve komadiće slomljenog stakla i oštećenu robu.



Curenje odmrznute vode. Curenje kondenzata kod vrata.

Opasnost od poskliznuća.

- Uklonite kondenzat s vrata.
- Provjerite jesu li se ispred i ispod uređaja stvorile lokve tekućine.
- Iscurilu odmrznutu vodu / kondenzat odmah uklonite.

NAPOMENA

Materijalna šteta uslijed pogrešne primjene..

- Koristite se uređajem u stabilnom položaju za upotrebu (vodoravni položaj).
- Upotrebljavajte uređaj samo s montiranim kliznim nožicama.
- Prekontrolirajte nalazi li se uređaj u tehnički ispravnom stanju. Oštećenja se odmah moraju popraviti.

Materijalna šteta zbog pogrešne primjene.

- Nemojte koristiti uređaj izvan klimatskog razreda navedenog na tipskoj pločici [pogledajte ► Poglavlje 3.2.1].
- Temperatura okoline ne smije iznositi manje od 16 °C (60,8 °F).
- Obratite pozornost na propisanu temperaturu skladištenja uskladištenih proizvoda.
- Provjerite unutarnju temperaturu [pogledajte ► Poglavlje 5.1].
- U slučaju nestanka struje korisnik mora provjeriti postavljenu robu (provjera temperature).
- Prekontrolirajte ima li u prostoru za robu predmeta koji tamo ne pripadaju. Odmah uklonite robu koja je nepropisno postavljena.
- Uklonite ostatke prehrambenih proizvoda i ambalaže [pogledajte ► Poglavlje 11.1.1].

- Provjerite jesu li vrata zatvorena.

Pri specijalnim klimatskim uvjetima uz veliku vlažnost zraka može doći do nakupljanja kondenzata (odmrznuta voda) u unutrašnjosti uređaja ili na gornjim ventilacijskim otvorima. Uklonite tako nakupljeni kondenzat iz higijenskih razloga.

⚠ UPOZORENJE



Elektrostatičko pražnjenje i stvaranje iskri kod zapaljivog rashladnog sredstva.

Iskre mogu zapaliti rashladno sredstvo koje curi u slučaju oštećenja/propusnosti rashladnog kruga. Opasnost od požara.

- Za uklanjanje odmrznute vode upotrijebite blago navlaženu krpu ili spužvu.
- Ne upotrebljavajte suhe krpe ili spužve za suho ribanje.

10.1 Punjenje robom

Robi se pristupa sprijeda.

Napunite uređaj robom tek kad se postigne temperatura koja je propisana za proizvod.

- a) Prekontrolirajte prikaz temperature na prikazu zaslona [pogledajte ► Poglavlje 5.1].

Uređaj je namijenjen za postavljanje zapakiranih rashlađenih prehrambenih proizvoda (posebno mesnih proizvoda) ili njihovo vađenje od strane kupaca.

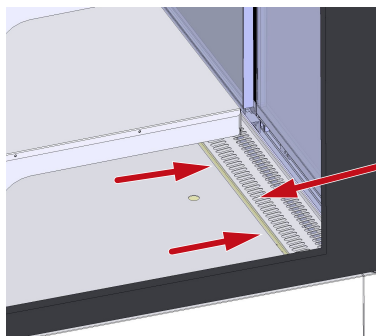
Preporuke za punjenje

- Punjenje najgornje police rashladne vitrine dopušteno je samo do postavljenih oznaka za slaganje.
- Granica slaganja označena je oznakama za slaganje u uređaju.



Sl. 9: Oznaka za slaganje

- Police rashladne vitrine puniti najviše do 50 mm ispod prednjeg ruba police rashladne vitrine iznad.
- Nemojte puniti policu rashladne vitrine robom preko prednjeg ruba.
- Punjenje najdonje police dopušteno je samo do graničnika rešetke za povratni zrak.
- Ne zatvarajte rešetku za povratni zrak robom.



Sl. 10: Rešetka za povratni zrak (1)

⚠ OPREZ



Lom materijala.

Opasnost od pada. Opasnost od udara zbog dijelova/robe koji eventualno padaju. Porezotina.

- Pri punjenju robom ne gazite po uređaju i ne ulazite u njega.



Predmeti koji padaju.

Ozljeda uslijed udara. Porezotine u slučaju prijeloma stakla.

- Ne odlažite predmete na uređaj.
- Pridržavajte se maksimalnih opterećenja svih vrsta postolja za odlaganje [pogledajte ► Poglavlje 3.2].
- Pozorno posložite robu.



Otvaranje/zatvaranje vrata.

Šake (dijelovi tijela) mogu se zaglaviti na spojnoj strani ili strani rukovanja.

- Pri otvaranju/zatvaranju ne stavlajte ruke u prorez otvora.
- Pri otvaranju/zatvaranju obratite pozornost na druge osobe.



Niska temperatura.

Smrzotine na koži.

- Upotrebljavajte zaštitne rukavice prilikom punjenja robom.

NAPOMENA

Oštećenje imovine uslijed pogrešne primjene.

- Napunite uređaj robom tek kad se postigne temperatura koja je propisana za proizvod.
- Pozorno posložite robu.
- Vrata radi punjenja i uzimanja robe otvarajte samo nakratko.
- Pridržavajte se preporuka za punjenje.
- Nakon punjenja robom odmah i potpuno zatvorite vrata.

10.2 Stavljanje izvan pogona i ponovno puštanje u rad

⚠ UPOZORENJE



Radovi na električnom sustavu.

Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara.

- Samo stručne osobe smiju provoditi radove na električnom sustavu.
- Prije početka radova osigurajte poštovanje pravila o električnoj sigurnosti.
 1. Isključite uređaj.
 2. Osigurajte uređaj od ponovnog uključivanja.

10.2.1 Stavljanje izvan pogona

Razlozi za stavljanje izvan pogona od strane stručnih osoba

- održavanje, servisiranje, popravak [pogledajte ► Poglavlje 12]
- glavno čišćenje [pogledajte ► Poglavlje 11.1.2]
- zbrinjavanje [pogledajte ► Poglavlje 13].

Razlozi za stavljanje izvan pogona od strane rukovatelja

- Oštećenje na uređaju
 - npr. slomljena vrata

Samo **kvalificirani rukovatelji** ili **stručne osobe** smiju stavljati uređaj izvan pogona.

UPOZORENJE



Stavljanje uređaja izvan pogona.

Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara.

- Uređajem smije rukovati samo osoblje koje je prethodno prošlo obuku.
- Isključite uređaj i osigurajte ga od ponovnog uključivanja.

Postupak za stavljanje uređaja izvan pogona za rukovatelje

- Prebacite robu u drugi uređaj istog temperaturnog razreda proizvoda.

Isključivanje uređaja

- Isključite zaštitnu sklopku odgovarajućeg uređaja i osigurajte je od ponovnog uključivanja [pogledajte ► Poglavlje 8.2].

Dulje stavljanje izvan pogona

- Provedite korake za stavljanje izvan pogona.
- Provedite osnovno čišćenje [pogledajte ► Poglavlje 11.1.1].
- Ostavite vrata otvorena.

NAPOMENA

Materijalna šteta u slučaju duljeg stavljanja izvan pogona.

- Ne izlažite uređaj toplinskom zračenju.
- Ne stavljajte ništa na uređaj i u njega.
- Postavite uređaj u stabilan položaj za uporabu (vodoravni položaj).

10.2.2 Ponovno puštanje u rad

Ponovno puštanje u rad izvodi se na identičan način kao puštanje u rad [pogledajte ► Poglavlje 9].

10.3 Smetnja pri radu

NAPOMENA

Materijalna šteta i oštećenje imovine u slučaju prikaza alarma.

- Prebacite robu u drugi uređaj istog temperaturnog razreda proizvoda.
- Odmah pozovite službu za održavanje [pogledajte ► Poglavlje 12.4].

Prikaz alarmâ

Postoje različite vrste alarma koji prikazuju smetnje u radu.

- prikaz upravljačkog elementa [pogledajte ► Poglavlje 5.2]
 - kôd greške
 - simbol prikaza alarma.

Kodovi greške mogu se slati na sustav za nadzor trgovine.

O dodatnim mogućnostima daljinskog nadzora informacije možete dobiti od servisne službe [pogledajte ► Poglavlje 12.4].

11 Servisiranje

Kontrolni zadatci koje izvode rukovatelji

zadatci provjere	učestalost	opis
Tehnički ispravno stanje uređaja	neprestano	[pogledajte ► Poglavlje 2.2] [pogledajte ► Poglavlje 10]
Strani predmeti u prostoru za robu	neprestano	[pogledajte ► Poglavlje 2.2] [pogledajte ► Poglavlje 10]
Funkcija automatike za meko zatvaranje	neprestano	[pogledajte ► Poglavlje 4]
Zatvorena vrata	neprestano	[pogledajte ► Poglavlje 2.2] [pogledajte ► Poglavlje 2.5.3]
oštećenje staklenih elemenata / vrata	neprestano	[pogledajte ► Poglavlje 2.5.3] [pogledajte ► Poglavlje 10]
Prijelom staklenih predmeta koje treba uskladištiti	neprestano	[pogledajte ► Poglavlje 2.5.3] [pogledajte ► Poglavlje 10]

zadatci provjere	učestalost	opis
Propisno punjenje robom	neprestano	[pogledajte ► Poglavlje 10.1]
Unutarnja temperatura	više puta dnevno	[pogledajte ► Poglavlje 5.1]
Zaprljanost uređaja uključujući staklo	dnevno	[pogledajte ► Poglavlje 11.1.1]
Ostatci prehrambenih proizvoda i ostatci ambalaže	dnevno	[pogledajte ► Poglavlje 11.1.1]
Stvaranje lokve tekućine ispred/ ispod uređaja (odmrznuta voda, kondenzat)	dnevno	[pogledajte ► Poglavlje 4.1] [pogledajte ► Poglavlje 10]
Pod (u okruženju uređaja)	dnevno	[pogledajte ► Poglavlje 11.1.1]
Podna kadica / posude za prikupljanje tekućine	tjedno	[pogledajte ► Poglavlje 11.1.1]

⚠ UPOZORENJE



Elektrostatičko pražnjenje i stvaranje iskri kod zapaljivog rashladnog sredstva.

Iskre mogu zapaliti rashladno sredstvo koje curi u slučaju oštećenja/propusnosti rashladnog kruga. Opasnost od požara.

- Za uklanjanje odmrznute vode upotrijebite blago navlaženu krpu ili spužvu.
- Ne upotrebljavajte suhe krpe ili spužve za suho ribanje.
- Ne upotrebljavajte električne uređaje (npr. usisavač za vodu) unutar rashladnog pretinca koji ne odgovaraju vrsti konstrukcije koju je preporučio proizvođač. Dopusćeni su uređaji s oznakom za zaštitu od eksplozije [pogledajte ► Poglavlje 2.1].

11.1 Čišćenje

Razlozi za redovito i temeljito čišćenje (osnovno čišćenje / glavno čišćenje):

- Osiguravanje potrebne higijene. Prostor za robu uvijek držite u čistom stanju.
- Najmanja moguća potrošnja energije.
- Održavanje rada bez smetnji.
- Produljenje životnog vijeka uređaja.



UPOZORENJE



Oštećenje na električnom sustavu i rashladnom krugu uporabom parnih i visokotlačnih čistača.



Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara. Zapaljivo rashladno sredstvo može ishlapiti i prouzročiti eksplozivnu mješavinu plina i zraka. Opasnost od požara zbog stvaranja iskri ili preopterećenja.

- Ne upotrebljavajte parne ni visokotlačne čistače za temeljito čišćenje.
- Obratite pozornost na upute za glavno čišćenje u uputama za čišćenje.



OPREZ



Lom materijala.

Opasnost od pada. Opasnost od udara zbog dijelova koji eventualno padaju. Porezotina.

- Ne penjite se na uređaj i ne ulazite u njega.

Sigurnost pri rukovanju staklom
[pogledajte ► Poglavlje 2.5.3].



Pri čišćenju upotrebljavajte zaštitne rukavice.

11.1.1 Osnovno čišćenje

Nadležnost

- Rukovatelji

Interval čišćenja

- Prema potrebi

Kontrolni zadatci koje izvode rukovatelji

- [pogledajte ► Poglavlje 11]

Vremenska točka čišćenja

- Moguće u svakom trenutku

Sredstva za čišćenje i uređaji za čišćenje

NAPOMENA

Materijalna šteta zbog pogrešnog sredstva za čišćenje.

- Ne upotrebljavajte abrazivna ili kemijski agresivna sredstva za čišćenje / otapala.
- Nemojte upotrebljavati alkalne lužine ni kiseline.

Materijalna šteta uslijed prevelike količine sredstva za čišćenje.

- Koristite predmete za čišćenje navlažene isključivo sredstvom za čišćenje.

Materijalna šteta zbog pogrešnih uređaja za čišćenje.

- Ne upotrebljavajte tvrde, šiljate predmete poput čeličnih oštrica.

- Ne upotrebljavajte tvrde, grube uređaje za čišćenje, kao što su npr. čelična vuna, papirni rupčići.

Materijalna šteta uslijed nepravilnog čišćenja.

- Na plastičnim dijelovima i brtvama ne smije biti ostataka sredstva za čišćenje.
- Uvijek dodatno isperite plastične površine i brtve čistom vodom.

Svi uređaji za čišćenje moraju biti čisti.

sredstvo za čišćenje	uređaj za čišćenje
vanjština i unutrašnjost uređaja, plastične površine	
– čista voda (neutralna pH vrijednost, mala tvrdoća vode)	– vlažna i mekana pamučna krpa
– pH-neutralno sredstvo za čišćenje razrijeđeno vodom	– vlažna upijajuća krpa
	– vlažna spužva
vanjska i unutrašnja staklena površina	
– čista voda (neutralna pH vrijednost, mala tvrdoća vode)	– vlažna i mekana pamučna krpa
– pH-neutralno sredstvo za čišćenje razrijeđeno vodom	– vlažna kožica za brisanje prozora
– standardno sredstvo za čišćenje stakla	

Sušenje

- Blago navlažena mekana pamučna krpa

Postupak čišćenja

Postupak čišćenja tijekom pogona

Vanjska strana

- Očistite vanjske površine uređaja.
- Očistite vanjske staklene površine.

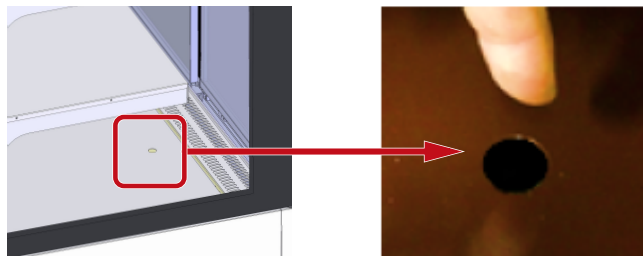
Sigurnost pri rukovanju staklom

[pogledajte ► Poglavlje 2.5.3].

- Očistite i odgovarajuće plastične površine i brtve. Nemojte nanositi velike količine sredstva za čišćenje na ove površine koje se trebaju očistiti.
- Osušite sve očišćene dijelove i površine.
- Očistite pod ispred uređaja.

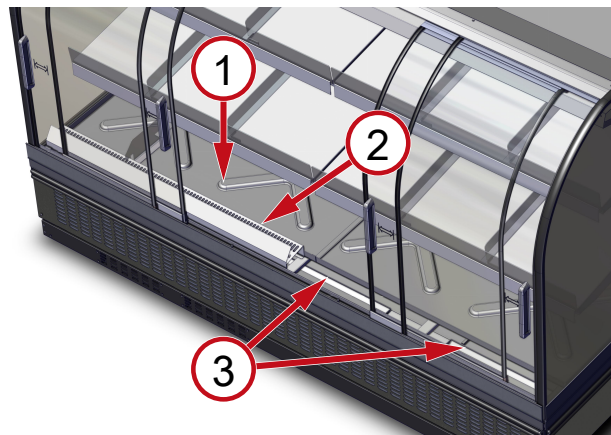
Unutrašnja strana

- Prebacite robu u drugi uređaj istog temperaturnog razreda proizvoda.
- Brzo provedite čišćenje. Vrata otvorite samo nakratko.
- Očistite donju tračnicu kliznih vrata.
- Uklonite ostatke prehrambenih proizvoda, tekućine koje su iscurile i ostatke pakiranja.
- Očistite police rashladne vitrine, uključujući i trake za isticanje cijene.
- Najdonju policu podignite i uklonite odn. ponovno ugradite s pomoću okruglog udubljenja.



Sl. 11: Donja polica s okruglim udubljenjem

- Očistite podnu kadicu koja leži ispod nje.
- Uklonite rešetke za povratni zrak i posude za prikupljanje tekućine koje se nalaze ispod njih. Očistite prije ponovne ugradnje.



Sl. 12: Podna kadica (1), rešetka za povratni zrak (2), posude za prikupljanje tekućine (3)

- Očistite unutrašnje površine uređaja.
- Očistite unutrašnje staklene površine.
- Postavite očišćene posude za prikupljanje tekućine i rešetke za povratni zrak.
- Umetnite očišćene najdonje police.
- Osušite sve očišćene dijelove i površine.
- Pravilno zatvorite vrata.
- Očistite pod ispred uređaja.

NAPOMENA

Materijalna šteta zbog pogrešne primjene.

- Napunite uređaj robom tek kad se postigne temperatura koja je propisana za proizvod.

11.1.2 Glavno čišćenje

Glavno čišćenje je intenzivno čišćenje.

Nadležnost

- Samo **tvrtke za čišćenje** ili **stručne osobe** koje je ovlastila i obučila tvrtka AHT smiju izvoditi glavno čišćenje [pogledajte ► Poglavlje 11.1.2].

Interval čišćenja

- Najmanje jednom godišnje odn.
- prema zasebnom ugovoru o održavanju između tvrtke AHT i klijenta.

Postupak čišćenja

Obratite pozornost na upute za čišćenje.

Ove upute nalaze se kod stručnih osoba i tvrtke za čišćenje koje je ovlastila tvrtka AHT.

12 Održavanje, servisiranje i popravak

Samo stručne osobe smiju provoditi radove održavanja, servisiranja i popravaka, uključujući provjeru funkcije koja potom slijedi.

U slučaju pitanja vezanih uz servisiranje obratite se servisnoj službi [pogledajte ► Poglavlje 12.4].

UPOZORENJE



Radovi na električnom sustavu i rashladnom krugu.



Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara. Zapaljivo rashladno sredstvo može ishlapiti i prouzročiti eksplozivnu mješavinu plina i zraka. Opasnost od požara zbog stvaranja iskri ili preopterećenja.

- Samo stručne osobe smiju provoditi radove na električnom sustavu i rashladnom krugu.
- Prije početka radova osigurajte poštovanje pravila o električnoj sigurnosti.
 1. Isključite uređaj.
 2. Osigurajte uređaj od ponovnog uključivanja.
- Pridržavajte se posebnih sigurnosnih napomena [pogledajte ► Poglavlje 2.5.2].
- Tijekom popravka upućena osoba koja poznaje situaciju na terenu stručnom osoblju mora stajati na raspolaganju kao partner za razgovor.
- Ponovno puštanje u rad i provjeru funkcije smiju provoditi samo stručne osobe.

OPREZ



Oštri rubovi, rotirajući dijelovi. Vrele površine.

Opasnost od ozljeda na šakama i na tijelu. Opasnost od opekline pri dodiru s kožom.

- Samo stručne osobe smiju provoditi radove na održavanju, servisiranju i popravku uređaja.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Dodirujte vrele površine tek nakon što se rashlade, osobito kompresor.

12.1 Održavanje

Interval održavanja

- Jednom godišnje
- svakih 6 mjeseci (zamjena filtra kondenzatora)
- odn. prema zasebnom ugovoru o održavanju između tvrtke AHT i klijenta.

Provođenje održavanja

Obratite pozornost na upute za održavanje i protokol održavanja. Njih trebaju čuvati stručne osobe.

12.2 Zamjena svjetla

Korištena svjetla

- LED svjetlosna cijev

Tehnički podatci [pogledajte ► Poglavlje 3.2]

- a) U slučaju kvara lampe obratite se servisnoj službi.

UPOZORENJE



Radovi na električnom sustavu.

Dodir s dijelovima koji se nalaze pod naponom može dovesti do strujnog udara.

- Samo stručne osobe smiju provoditi zamjenu svjetla.
- Prije početka radova osigurajte poštovanje pravila o električnoj sigurnosti.
 1. Isključite uređaj.
 2. Osigurajte uređaj od ponovnog uključivanja.

12.3 Što učiniti ako...

Učinak i sigurnost svih uređaja ispituje se u ispitnom centru tvrtke AHT.

- a) Odmah se obratite servisnoj službi [pogledajte ► Poglavlje 12.4] u sljedećim slučajevima:
 - pojava smetnje [pogledajte ► Poglavlje 10.3]
 - glasna buka ili vibracije
 - kvar upravljačkih elemenata i elemenata za prikaz [pogledajte ► Poglavlje 5].
- b) Navedite sljedeće točke:
 - tip uređaja
 - 14-znamenasti serijski broj uređaja
 - Pogledajte tipsku pločicu [pogledajte ► Poglavlje 3.2.1].
 - vrstu smetnje
- c) Neispravan uređaj odmah učinite nedostupnim za krajnje korisnike.

12.4 Servisne službe

U slučaju pitanja vezanih uz servisiranje (održavanje, servisiranje, popravak itd.) obratite se svom nadležnom regionalnom **servisnom partneru tvrtke AHT**:

Servisna linija (broj telefona)	pogledajte naljepnicu na uređaju
e-pošta tehničke podrške	product_support@aht.at
Kontakt na mreži	www.aht.at/services



QR kôd www.aht.at/services

Servisne službe raspolažu svim potrebnim i aktualnim informacijama za puštanje u rad i održavanje, poput:

- popisa zamjenskih dijelova.

13 Demontaža i zbrinjavanje

UPOZORENJE



Istjecanje ili ostatci zapaljivog rashladnog sredstva.

Zapaljivo rashladno sredstvo može prouzročiti eksplozivnu mješavinu plina i zraka. Opasnost od požara.

- Nemojte oštetiti cjevovode.
- Prije demontaže i zbrinjavanja propisno otvorite rashladni krug i sigurno i u potpunosti usišite rashladno sredstvo. U rashladnom krugu ne smije biti ostataka.
- Samo stručne osobe smiju usisati rashladno sredstvo.

OPREZ



Nepropisno zbrinjavanje.

Štete po okoliš.

- Propisno i na ekološki prihvatljiv način zbrinite komponente, kao npr.:
 - rashladno sredstvo
 - izolacijsku pjenu (pentan)
 - ulje za kompresor
 - folije i pakiranja
 - staklo
- Odvojeno prikupljanje električnih i elektroničkih uređaja u skladu s važećim državnim odredbama za zbrinjavanje (npr. WEEE unutar EU) i odredbama lokalnih partnera koji provode zbrinjavanje.
- Ne zbrinjavajte ovaj uređaj s kućnim otpadom.

EU izjava o sukladnosti

AHT Cooling Systems GmbH | hr

EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Br. izjave o sukladnosti:	409647
Proizvođač:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austrija
Opunomoćenik za tehničku dokumentaciju:	dipl. ing. dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austrija
Predmet izjave:	Profesionalni hladnjak / zamrzivač

Naziv proizvoda	Tip
LISBOA	B 880N, B 882N

Serijski broj, važni tehnički podaci i znak ispitivanja navedeni su na tipskoj pločici svakog pojedinačnog uređaja. Proizvođač snosi vlastitu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti.

Predmet izjave koji je gore opisan ispunjava sljedeće odgovarajuće **usklađene pravne propise** Europske unije:

Direktiva 2006/42/EZ – Direktiva o strojevima
Direktiva 2014/30/EU – Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC)
Direktiva 2011/65/EU – Direktiva o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

U nastavku se navode primijenjene **usklađene norme**:

Referenca na primijenjenu usklađenu normu	Temeljni zahtjev
EN ISO 12100:2010	Procjena i smanjivanje rizika (Direktiva o strojevima)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Sigurnost kućanskih i sličnih električnih aparata (Direktiva o strojevima)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Sigurnost kućanskih i sličnih električnih aparata (Direktiva o strojevima)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Emisija (Direktiva EMC)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Otpornost (Direktiva EMC)
EN 61000-3-2:2014	Emisija (Direktiva EMC)
EN 61000-3-3:2013	Emisija (Direktiva EMC)
EN 50581:2012	Ograničenje opasnih tvari (Direktiva RoHS)

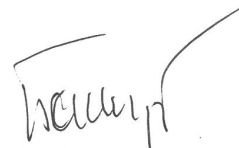
Dodatni podaci: nema

U slučaju tehničkih izmjena gore opisanog proizvoda koje nisu dogovorene s nama dolazi do gubitka valjanosti ove izjave.

Potpis osobe za i u ime proizvođača:

Rottenmann, 7.5.2019.

Mjesto / datum

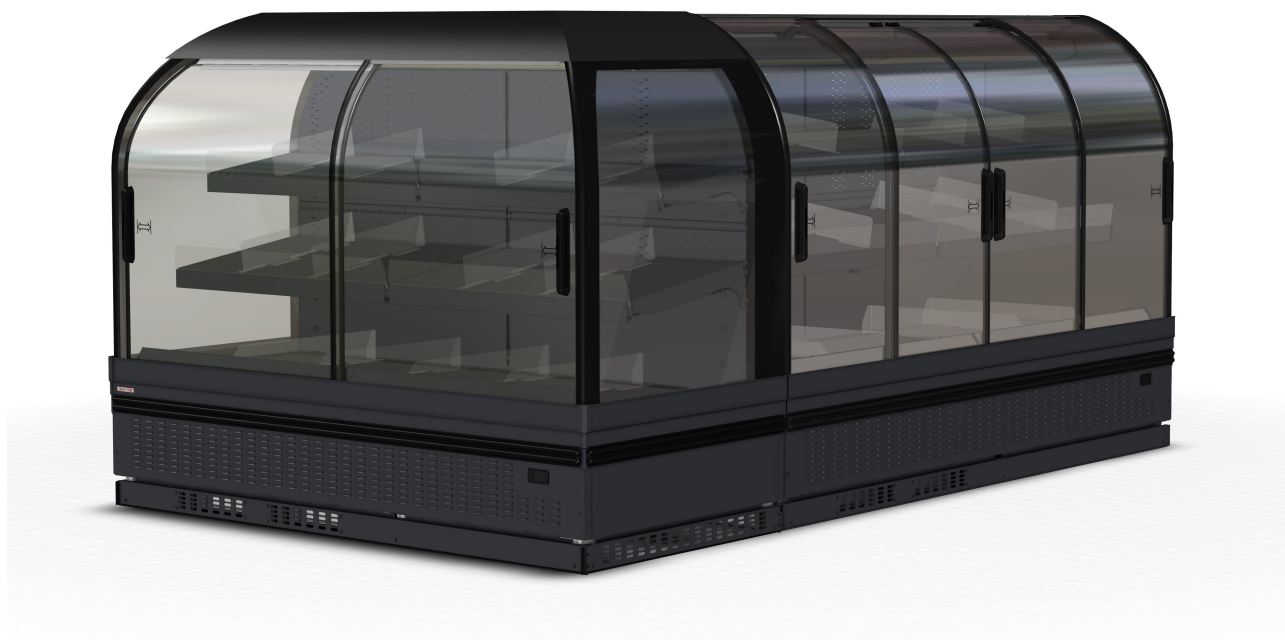


dipl. ing. dr. Christian Wassermayr

CTO

Opunomoćenik za tehničku dokumentaciju

Lietošanas instrukcija Komerčiāla aukstuma vitrīna/saldētava



LISBOA



Artikula Nr. 416433
Versija 1
Statuss 0720

Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas | lv

Autortiesības © AHT Cooling Systems GmbH. Visas tiesības saglabātas.

Satura rādītājs

Iekārtas modeļu pārskats	277	12.2	Gaismekļu maiņa	295
1 Vispārīga informācija	277	12.3	Ko darīt, ja.....	295
1.1 Vispārīga informācija par instrukciju un drošību	277	12.4	Tehniskās uzturēšanas dienesti.....	295
1.2 Ierobežota atbildība	277	13 Demontāža, likvidācija.....	296	
2 Drošība	277	ES atbilstības deklarācija 409647_1_0519.....	297	
2.1 Simbolu skaidrojums.....	277			
2.2 Mērķim atbilstoša lietošana	278			
2.3 Prasības personālam	279			
2.4 Individuālais aizsargaprīkojums.....	279			
2.5 Īpašs apdraudējums	279			
2.5.1 Elektriskais spriegums	279			
2.5.2 Aukstumaģenta kontūrs	280			
2.5.3 Mehāniskais apdraudējums.....	281			
2.5.4 Atlikušie riski	282			
3 Ražojuma apraksts	283			
3.1 Vispārīga informācija	283			
3.2 Tehniskie dati.....	283			
3.2.1 Datu plāksnīte un sērijas numurs	284			
3.3 Mērķim atbilstoša lietošana	284			
4 Uzbūve un darbība	284			
4.1 Automātiskā atkausēšana.....	284			
4.2 Automātisks iekārtas apgaismojums	285			
5 Vadības un indikācijas elementi	285			
5.1 Temperatūras indikators	285			
5.2 Vadības elementi un displeja rādījumi ...	285			
5.2.1 Pusautomātiskā atkausēšana	285			
5.2.2 Trauksme	286			
6 Transportēšana un glabāšana.....	286			
7 Izņemšana no iepakojuma	286			
8 Uzstādīšana un instalācija.....	287			
8.1 Elektriskais pieslēgums	288			
8.2 Elektriskā aizsardzība	289			
9 Lietošanas sākšana.....	289			
10 Lietošana (vadība)	290			
10.1 Preču ievietošana	291			
10.2 Lietošanas pārtraukšana un atsākšana	292			
10.2.1 Lietošanas pārtraukšana	292			
10.2.2 Lietošanas atsākšana	292			
10.3 Darbības traucējumi.....	292			
11 Tehniskā uzturēšana	292			
11.1 Tīrīšana.....	293			
11.1.1 Parastā tīrīšana	293			
11.1.2 Galvenā tīrīšana	294			
12 Apkope, serviss un remonts	295			
12.1 Apkope.....	295			

Iekārtas modeļu pārskats

Komerčiāla aukstuma vitrīna/saldētava

Modelis	Tips	Ārējie izmēri [mm] Garums x dziļums x augstums			Iekārtas maksimālais kopējais svars * [kg]
LISBOA					
LISBOA 250	B 880N	2501	1054	1654	700
LISBOA EC	B 882N	2101	1054	1654	650

*Iespējamās no modeļa atkarīgas atšķirības.

Precīzas norādes skatiet piegādes dokumentācijā. Dokumentācija jāuzglabā iekārtas īpašniekam.

Saglabātas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

1 Vispārīga informācija

1.1 Vispārīga informācija par instrukciju un drošību

Šī lietošanas instrukcija (turpmāk "instrukcija") ir iekārtas sastāvdaļa un ļauj lietot iekārtu droši un efektīvi.

Sadaļā "Drošība" ir sniegta informācija par būtiskiem drošības aspektiem personu, īpašuma un materiālu aizsardzībai. Atsevišķās nodaļās ir sniegti brīdinājuma norādījumi/norādījumi, kas attiecas uz konkrētajiem uzdevumiem.

Elektroniskā formā instrukcijas ir pieejamas mūsu tīmekļa vietnē <http://www.ahd.at>.

Šī instrukcija ir paredzēta šādām **mērķauditorijām**:

- **Īpašnieks**
- **Operatori**
- **Speciālisti**: AHT servisa partneri, AHT servisa tehniķi, AHT klientu atbalsta centrs, AHT montāžas serviss, tīrīšanas uzņēmumi

Personāls: šis jēdziens tiek lietots, ja instrukcija ir paredzēta visām mērķauditorijām.



Ievērojiet instrukciju

- Saglabājiēt šo instrukciju turpmākai lietošanai.
- Šai instrukcijai jāatrodas uz vietas un jābūt pieejamai personālam.
- Pirms iekārtas lietošanas personālam rūpīgi jāizlasa instrukcija.

Visiem attēliem ir simboliska nozīme.

1.2 Ierobežota atbildība

Visa informācija šajā instrukcijā ir apkopota, ņemot vērā pašlaik spēkā esošos standartus un tiesību normas, kā arī ražotāja un speciālistu pieredzi.

Ražotājs neuzņemas atbildību par kaitējumu personām, materiālām vērtībām vai mantai (iekārtām, precēm utt.), ja tā iemesls ir:

- instrukcijas un tajā sniegto noteikumu/drošības noteikumu neievērošana;

- vietējo spēkā esošo drošības tiesību normu neievērošana;
- noteikumiem neatbilstoša lietošana (nepareiza lietošana);
- nepilnvarota un neapmācīta personāla piesaistīšana;
- ar ražotāju nesaskaņotas tehniskas izmaiņas;
- ar ražotāju nesaskaņotas izmaiņas rūpnīcas iestatījumos;
- ražotāja neapstiprinātu rezerves daļu lietošana;
- ražotāja neapstiprinātu piederumu lietošana;
- ar ražotāju nesaskaņota iekārtas pārbūve, papildierīču uzstādīšana un iemontēšana. Atļauts veikt tikai ar ražotāju saskaņotu iekārtas pārbūvi, papildierīču uzstādīšanu un iemontēšanu;
- elektroapgādes vai elektrotehnisku drošības ierīču traucējumi;
- poligrāfijas un drukas kļūdas.

Neievērojot iepriekš minētos noteikumus, zūd garantijas tiesības. Spēkā ir līgumā iekļautās saistības, "AHT Cooling Systems GmbH" (turpmāk "AHT") vispārējie pārdošanas un piegādes noteikumi un arī līguma noslēgšanas brīdī spēkā esošās tiesību normas.

Iespējamās tehniskas izmaiņas un kļūdas.

Attiecībā uz iekārtu ir spēkā vietējie komerciesību un drošības tehnikas noteikumi/normas, kā arī drošības un veselības aizsardzības pamatprasības.

2 Drošība

2.1 Simbolu skaidrojums

Drošības un brīdinājuma norādījumi šajā instrukcijā ir apzīmēti ar simboliem un signālvārdiem. Signālvārdi raksturo apdraudējuma riska pakāpi.

Signālvārds	Nozīme
BRĪDINĀJU MS	Apdraudējums ar vidēju riska pakāpi. Ja to nenovērš, var iestāties nāve vai tikt gūtas smagas traumas.
UZMANĪBU	Apdraudējums ar zemu riska pakāpi. Neievērošanas gadījumā var izraisīt vieglas vai vidēji smagas traumas.

Signālvārds	Nozīme
NORĀDE	Svarīgs norādījums par to, kā nepieļaut materiālos zaudējumus vai īpašuma bojājumus.

Simbols	Nozīme
	Vispārēja brīdinājuma zīme
	Brīdinājums par elektrisko spriegumu
	Brīdinājums par elektrisko spriegumu. Elektroapgādes sistēmai nedrīkst pieslēgt bojātu pieslēguma kabeli.
	Brīdinājums par ugunsbīstamām vielām
	Brīdinājums par risku paslīdēt
	Brīdinājums par roku traumām
	Brīdinājums par iekrāvējiem
	Brīdinājums par apgāšanās risku
	Brīdinājums par krītošiem priekšmetiem
	Brīdinājums par karstu virsmu
	Brīdinājums par zemu temperatūru/salu
	Nelietot atklātu liesmu; aizliegts lietot uguni, atklātus aizdegšanās avotus un smēķēt
	Aizliegts uzkāpt uz virsmas
	Aizliegts novietot vai uzglabāt
	Aizliegts urbt
	Ievērojiet instrukciju
	Atslēdziet pirms apkopes vai remonta
	Lietojiet cimdus
	Lietojiet acu aizsargu

Simbols	Nozīme
	Lietojiet aizsargapģērbu
	Elektrisko un elektronisko ierīču atsevišķa savākšana
	Sprādziendrošuma marķējums
	Iekārtas pieslēguma kabelis
	Apgaismojuma pieslēguma kabelis

2.2 Mērķim atbilstoša lietošana

Iekārta paredzēta iepakotu, atdzesētu pārtikas produktu (īpaši gaļas produktu) izvietojšanai vai izņemšanai, lai tos varētu iegādāties klienti.

Īpašnieks ir atbildīgs par iekārtas pareizu lietošanu.

Iekārtu paredzēts izmantot līdz 2000 m (6562 ft) augstumam virs jūras līmeņa.

BRĪDINĀJUMS

Apdraudējums, nepareizi lietojot iekārtu.

- Nedrīkst veikt nekādas iekārtas tehniskās izmaiņas.
- Iekārtas ekspluatāciju drīkst sākt un to drīkst lietot tikai pēc pareizas uzstādīšanas un instalācijas un ja nav konstatēti acīmredzami trūkumi.
- Šajā iekārtā nedrīkst glabāt sprādziembīstamas vielas, piemēram, aerosolu flakonus ar uzliesmojošu propelentu.
- Veicot parasto tīrīšanu, nedrīkst izmantot tvaika un augstspiediena tīrītājus.

NORĀDE

Materiālie zaudējumi un īpašuma bojājumi nepareizas lietošanas dēļ..

- Iekārta jādarbina stabilā ekspluatācijas pozīcijā (horizontāls novietojums).
- Darbiniet iekārtu tikai tad, ja tai ir piemontētas pārbīdīšanai piemērotas kājiņas.
- Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus [skatiet ► Nodaļa 8].
- Iekārtu nedrīkst uzstādīt vai uzglabāt ārpus telpām.
- Iekārtu nedrīkst darbināt ārpus datu plāksnītē norādītās klimata klases [skatiet ► Nodaļa 3.2.1].
- Vides temperatūra nedrīkst būt zemāka par 16 °C (60,8 °F).
- Jāpārbauda, vai iekārta ir nevainojamā stāvoklī. Bojājumi nekavējoties jāsalabo.

- Pirms preču ievietošanas iekārtā un iekārtas lietošanas laikā ir jāpārbauda, vai iekārta uztur pareizu temperatūru [skatiet ► Nodaļa 5.1].
- Elektroapgādes traucējumu gadījumā īpašniekam jāpārbauda iekārtā ievietotās preces (temperatūras kontrole).
- Jāpārbauda, vai preču nodalījumā nav nepiederošu priekšmetu. Nepareizi ievietotas preces nekavējoties jāizņem.
- Ievērojiet minimālos attālumus līdz ierobežojošām sienām un citām iekārtām, lai netraucētu gaisa cirkulāciju [skatiet ► Nodaļa 8].
- Darbiniet iekārtu tikai tad, ja tai ir uzstādītas durvis.
- Pārbaudiet, vai durvis ir aizvērtas.
- Pārtrauciet lietot iekārtu, ja tai ir bojāts stikla elements (saplaisājis, iesprādzis, saplīsis).
 - Izņemiet preces no bojātās iekārtas un pārvietojiet tās uz darba kārtībā esošu iekārtu ar tādu pašu produktu temperatūras klasi.
 - Pēc preču izņemšanas izslēdziet bojāto iekārtu [skatiet ► Nodaļa 10.2.1].
 - Sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu [skatiet ► Nodaļa 12.4].

2.3 Prasības personālam

BRĪDINĀJUMS



Nepietiekama kvalifikācija.

Traumu risks.

- Ar iekārtu drīkst strādāt tikai atbilstoši kvalificēts personāls.
- Pirms visu darbu sākuma personālam jāizlasa un jāizprot šī instrukcija.

Īpašnieks

- Īpašniekam jāpārliedz, vai operatori ir izlasījuši un sapratuši šo instrukciju (apmācība).
- Īpašnieks ir atbildīgs par to, lai operatori atpazītu darbības traucējumus (trauksmi, temperatūras novirzes u. c.) un veiktu atbilstīgus pasākumus [skatiet ► Nodaļa 10.3] un [skatiet ► Nodaļa 12.3].

Operatori

- Īpašniekam operatori jāinstruē par šīs instrukcijas saturu (uzdevumi, iespējamie riski utt.).
- Iekārtu drīkst lietot un tīrīt tikai apmācīti operatori.

Speciālisti

- Tikai AHT pilnvaroti speciālisti drīkst veikt darbus pie iekārtas, piemēram:
 - Uzstādīšana un instalācija
 - Apkope, serviss un remonts
- Tikai par uzliesmojošiem aukstumaģentiem apmācīti speciālisti drīkst veikt darbus ar aukstumaģenta kontūru R-290 iekārtās.
- Darbus ar elektrisko sistēmu drīkst veikt tikai elektriķi.

- Galveno tīrīšanu drīkst veikt tikai AHT pilnvaroti un apmācīti **tīrīšanas uzņēmumi** vai **speciālisti** [skatiet ► Nodaļa 11.1.2].

Personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskajām, jutības vai garīgajām spējām drīkst lietot iekārtu tikai citas personas uzraudzībā un pēc saņemtas instruktažas un nedrīkst veikt nekādus tehniskās uzturēšanas darbus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar iekārtu.

Aizliegts veikt darbus, atrodoties alkoholisku dzērienu vai narkotisku vielu ietekmē.

2.4 Individuālais aizsargaprīkojums



Lietojiet cimdus

- Aizsardzība pret smagām iekārtas daļām transportēšanas, izpakošanas, uzstādīšanas un instalācijas laikā, kā arī utilizējot iekārtu.
- Aizsardzība pret asām iekārtas malām, rotējošām daļām un karstām virsmām apkopes servisa un remontdarbu laikā.
- Aizsardzība pret saskari ar šķidru/izplūstošu aukstumaģentu hermētiski nenoslēgta aukstumaģenta kontūra gadījumā.
- Aizsardzība pret zemu temperatūru, ievietojot iekārtā produktus un veicot tīrīšanu.
- Stikla daļu un stikla lausku izvākšanai stikla saplīšanas gadījumā.
- Daļu izvākšanai materiālu salūšanas gadījumā.



Lietojiet acu aizsargu

- Aizsardzība pret saskari ar šķidru/izplūstošu aukstumaģentu hermētiski nenoslēgta aukstumaģenta kontūra gadījumā.



Lietojiet aizsargapģērbu

- Ievietojot iekārtā preces, lietojiet atbilstīgu apģērbu (aizsardzība pret aukstumu).

2.5 Īpašs apdraudējums

2.5.1 Elektriskais spriegums

Ar elektrisko sistēmu saistītus darbus drīkst veikt tikai speciālisti.

- a) Traucējumu ziņojumu vai iekārtas bojājumu gadījumā sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu [skatiet ► Nodaļa 12.4]

BRĪDINĀJUMS



Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu.





Ugunsgrēka risks, veidojoties dzirkstelēm vai pārslodzes gadījumā.



- Nepieslēdziet elektroapgādes sistēmai bojātu iekārtu vai bojātas detaļas (piemēram, pieslēguma kabeli).
- Pārbaudiet, vai drošības ierīces ir pilnā komplektācijā un darbojas.
- Nenoņemiet pie iekārtas piestiprinātās aizsargierīces un pārsegus.
- Pirms pieslēgšanas elektroapgādes sistēmai jāievēro:
 - spēkā esošie vietējie elektrodrošības noteikumi;
 - spēkā esošie standarti un drošības norādījumi;
 - informācija datu plāksnītē [skatiet ► Nodaļa 3.2.1].
- Iekārtu drīkst atslēgt no sprieguma tikai iepriekš apmācīts personāls.
- Ja iekārtas darbības laikā tajā rodas bojājumi, kā arī pirms tehniskās uzturēšanas darbu veikšanas ievērojiet šādus drošības noteikumus:
 1. Atslēdziet iekārtu no sprieguma (visus kontaktus un visās pusēs)
 2. Nodrošiniet iekārtu pret atkārtotu ieslēgšanu.
- Bojātas detaļas drīkst nomainīt tikai speciālisti, piemēram:
 - pieslēguma kabelus,
 - gaismekļus [skatiet ► Nodaļa 12.2].
- Nesaspiediet vai nesalokiet pieslēguma kabeli.
- Neizmantojiet pagarinātājus vai kontaktlīdžus panelis.
- Veicot parasto tīrīšanu, nedrīkst izmantot tvaika un augstspiediena tīrītājus.
- Nenodariet bojājumus nasegtajām elektriskajām detaļām. Iekārtā nedrīkst izveidot urbumus, kā arī veikt jebkādas citus darbus.



Tas var izraisīt liesmu un sprādzienu ar turpmāka ugunsgrēka risku.

- Aukstumaģents R-290 (propāns) saskaņā ar EN 378-1 ietilpst drošības grupā A3. Izmantotais aukstumaģents un uzpildāmais daudzums ir norādīts datu plāksnītē [skatiet ► Nodaļa 3.2.1].
- Sargiet iekārtu no aizdegšanās avotiem (karstuma, dzirkstelēm, atklātas liesmas, karstām virsmām).
- Lai savāktu kušanas ūdeni un tīrītu iekārtu, izmantojiet mitru drānu vai sūkli. Noslaucīšanai neizmantojiet sausas drānas vai sūkļus. (Elektrostatiskās uzlādes un dzirksteļu rašanās risks.)
- Nenoslēdziet ventilācijas atveres iekārtas korpusā. Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus.
- Atkausēšanas paātrināšanai neizmantojiet mehāniskas ierīces vai citus līdzekļus (piem., ledus skrāpi).
- Dzesēšanas nodalījumā nelietojiet elektriskas iekārtas (piemēram, mitrās tīrīšanas putekļsūcējus), kas neatbilst ražotāja ieteiktajam tipam. Ir atļautas iekārtas ar sprādzienaizsardzības marķējumu [skatiet ► Nodaļa 2.1].
- Veicot parasto tīrīšanu, nedrīkst izmantot tvaika un augstspiediena tīrītājus.
- Uzstādiet iekārtu tikai labi vēdinātās telpās.
- Ja iekārta tiek uzstādīta pagrabtelpās, jānodrošina pietiekama vēdināšana.
- Kanāliem un ejām sienās zem un aiz iekārtas jābūt izolētiem atbilstoši ugunsdrošības prasībām.
- Nesabojājiet aukstumaģenta kontūru.
- Transportēšanas un uzglabāšanas laikā iekārtu nedrīkst pakļaut temperatūras iedarbībai, kas pārsniedz 70 °C (158 °F).
- Nepieļaujiet pulsāciju un vibrāciju pārnei uz iekārtu.
- Novērsiet ārēja spēka iedarbību uz iekārtu, kā arī neuzmanīgu rīcību ar palešu ratiņiem vai grīdas mazgāšanas iekārtu.
- Iekārtā nedrīkst izveidot urbumus, kā arī veikt jebkādas citus darbus.
- Nesaspiediet un nesalieciet cauruļvadus.
- Ar aukstumaģenta cirkulācijas sistēmu saistītus darbus drīkst veikt tikai speciālisti.
- Aukstumaģenta cirkulācijas sistēmu atveriet un aukstumaģentu izsūkņiet tikai labi vēdinātās telpās ārpus veikala darba laika (bez klientu plūsmas) vai ārpus telpām.

2.5.2 Aukstumaģenta kontūrs

Ar aukstumaģenta cirkulācijas sistēmu saistītus darbus drīkst veikt tikai speciālisti.

- a) Traucējumu ziņojumu vai iekārtas bojājumu gadījumā sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu [skatiet ► Nodaļa 12.4]

Uzliesmojoši aukstumaģenti



BRĪDINĀJUMS



Aukstumaģents ir īpaši uzliesmojošs. Nehermētiskuma gadījumā aukstumaģents var izgarot un radīt sprādzienbīstamu gāzes/gaisa maisījumu.

- Katreiz pirms apkopes, servisa un remonta darbiem:
 1. Atslēdziet iekārtu no sprieguma [skatiet ► Nodaļa 10.2.1]
 2. Nodrošiniet iekārtu pret atkārtotu ieslēgšanu.
- Remonta laikā speciālistiem jābūt nodrošinātai iespējai konsultēties ar lietpratīgu personu, kas pārzina vietējos apstākļus, kā arī jābūt pieejamai kontaktpersonai.

UZMANĪBU



Šķidrums aukstumaģents.

Ādas apsaldējumi.



- Lietojiet aizsargbrilles un aizsargcimdus.
- Sargiet rokas un seju no saskares ar šķidru/izplūstošu aukstumaģentu.

2.5.3 Mehāniskais apdraudējums

BRĪDINĀJUMS



Iekārtu transportēšana ar iekrāvējiem.

Personu traumu risks sadursmes gadījumā.

- Pievērsiet uzmanību iekrāvēju transporta ceļiem.
- Nostipriniet transportējamo kravu.
- Iekrāvējus drīkst vadīt tikai apmācīts personāls.
- Ar vienu iekrāvēju drīkst transportēt tikai 1 iekārtu.
- Nekraujiet iekārtas vienu uz otras.



Iekārtas apgāšanās risks.

Var tikt saspiestas personas.



- Nekāpiet uz iekārtas vai iekārtā.

Iepakojuma materiālu un plēvju likvidācija.

Nosmakšanas risks.

- Sargiet iepakojuma materiālus un plēves no bērniem.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar iepakojuma materiāliem un plēvēm.

Trūkstošas un/vai pilnīgi nedarbojošas drošības ierīces.

Traumu risks, ko rada, piemēram, rotējošas detaļas.

- Pārbaudiet, vai drošības ierīces ir pilnā komplektācijā un darbojas.
- Nenoņemiet pie iekārtas piestiprinātās aizsargierīces un pārsegus.

UZMANĪBU



Materiāla salūšana.

Kritiena risks. Trieciena risks ar iespējamām krītošām daļām. Griezta traumas.

- Nekāpiet uz iekārtas vai iekārtā.



Krītoši priekšmeti.

Trieciena traumas. Griezta traumas saplīsuša stikla gadījumā.

- Nenovietojiet uz iekārtas priekšmetus.



Nepareiza plauktu uzstādīšana.

Traumu risks, nokrītot ar precēm piekrautiem plauktiem.

- Plauktu stiprināšanas leņķiem un plauktiem iekabināšanas laikā pilnībā jānofiksējas tiem paredzētajās atverēs.



Kušanas ūdens izplūde. Kondensāta notece no durvīm.

Paslīdēšanas risks.

- No durvīm notīriet kondensātu.
- Pārbaudiet, vai iekārtas priekšā un zem tās neveidojas peļķes.
- Nekavējoties savāciet izplūdušo kušanas ūdeni/kondensātu.



Stikla durvju atvēršana/aizvēršana.

Rokas (ķermeņa daļas) var tikt iespiestas eņģu vai roktura pusē.

- Atvēršanas/aizvēršanas laikā neievietojiet rokas atvēruma spraugā.
- Atvēršanas/aizvēršanas laikā pievērsiet uzmanību citām personām.



Lēnās aizvēršanas (Soft Close) automātiskā sistēma nenobremzē durvis.

Var tikt iespiestas rokas (ķermeņa daļas).

- Pārbaudiet lēnās aizvēršanas (Soft Close) automātisko sistēmu.
- Bojājumu/kļūdainas darbības gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu [skatiet ► Nodaļa 12.4].

Drošība, rīkojoties ar stiklu

UZMANĪBU



Stikla saplīšana.

Griezta ķermeņa traumas. Trieciena traumas.

- Pārbaudiet, vai nav bojāti stikla elementi, piem., saplaisājuši, iesprāguši, saplīsuši. Bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu [skatiet ► Nodaļa 12.4].

- Pārbaudiet, vai nav pārplīsuši plauktos ievietotie stikla trauki.
- Nenoslogojiet stikla durvis.
- Nebrauciet ar braucamlīdzekļiem (iepirkumu ratiņiem, palešu ratiņiem utt.) pret stikla elementiem.
- Nekāpiet uz iekārtas vai iekārtā.



Saplīsuša stikla izvākšana.

Grieztas roku un ķermeņa traumas.



- Lai izņemtu saplīsušas stikla daļas un preces, ko stikla daļas varētu būt sabojājušas, lietojiet aizsargcimdus.
- Rīkojoties uzmanīgi, izņemiet pilnīgi visas saplīsušās stikla daļas un bojātās preces.

2.5.4 Atlikušie riski

Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas rodas, neievērojot šo instrukciju un citas ražotāja norādes.

Plaukstu (ķermeņa daļu) saspiešanas risks, ja durvis aizver ar spēku.

3 Ražojuma apraksts

3.1 Vispārīga informācija

AHT ražojumi atbilst ES Regulai 1907/2006 (REACH) par ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu.

Ne aukstumaģentam R-290, ne propelentam pentānam nepiemīt ozona noārdīšanas potenciāls (ODP).

R-290 ir ļoti zems globālās sasilšanas potenciāls (GWP), proti, 3.

3.2 Tehniskie dati

Svarīgi tehniskie dati ir norādīti datu plāksnītē [skatiet ► Nodaļa 3.2.1].

Ievērojiet datu plāksnītē norādīto informāciju par iekārtu.

Parametrs	Vērtība
Ārējie izmēri	Skatīt → Iekārtas modeļu pārskats
Iekārtas svars	Skatīt → Iekārtas modeļu pārskats
Gaisa skaņas emisija/emisijas skaņas spiediena līmenis	< 70 dB(A)
Aukstumaģents	Propāns (R-290)
M paketes temperatūras klase (produktu temperatūras klase) atbilstoši EN ISO 23953-2	S

Maksimālā slodze

Parametrs	Vērtība
Plauktu karkasi	Uzlīme labajā pusē augšā iekārtas griestu iekšpusē blakus datu plāksnītei
Plaukts augšā (Standarta dziļums= 400 mm)	100 kg/m ²
Plaukts apakšā (Standarta dziļums= 550 mm)	100 kg/m ²
Pamatnes plaukts	100 kg/m ²

Elektriskais pieslēgums

Parametrs	Vērtība
Nominālais spriegums	220–240 V
Nominālā frekvence	50 Hz
– Iekārta un apgaismojums	
Spraudņu tipi	Specifiski valstu varianti

Parametrs	Vērtība
Iekārtas pieslēguma kabeļa minimālais šķērsgriezums	1,5 mm ²
Apgaismojuma pieslēguma kabeļa minimālais šķērsgriezums	1,0 mm ²
Pieslēguma kabelis	3 polu kabelis

Kopnes sistēma

Parametrs	Vērtība
Kopnes savienojums (izvēles aprīkojums)	CAN kopnes sistēmas RJ12 ligzda

Elektriskā aizsardzība

[skatiet ► Nodaļa 8.2]

Nominālā strāva [A]	Noplūdstrāva [mA]	Tips	Nostrādes raksturdaļi
Vada aizsargslēdzis (LS/CB)			
10 (1 iekārta)	-	-	C (inerces)
16 (2 iekārtas)	-	-	C (inerces)
10 (apgaismojums)	-	-	C (inerces)
Noplūdstrāvas aizsargslēdzis (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (ar īsu laika aizturi) A (jutīgs pret pulsācijām)/ F (jutīgs pret kombinētu frekvenci)/ B (jutīgs pret visu veidu strāvu)	-
Kombinētais slēdzis FI-LS/RCBO (noplūdstrāvas un vada aizsargslēdža alternatīva)			
10 (1 iekārta)	30	G (ar īsu laika aizturi) A (jutīgs pret pulsācijām)/ F (jutīgs pret kombinētu frekvenci)/ B (jutīgs pret visu veidu strāvu)	C (inerces)
16 (2 iekārtas)	30	G (ar īsu laika aizturi) A (jutīgs pret pulsācijām)/ F (jutīgs pret kombinētu frekvenci)/ B (jutīgs pret visu veidu strāvu)	C (inerces)
10 (apgaismojums)	30	G (ar īsu laika aizturi) A (jutīgs pret pulsācijām)/ F (jutīgs pret kombinētu frekvenci)/ B (jutīgs pret visu veidu strāvu)	C (inerces)

Ieteicamās apgaismojuma krāsas

Parametrs	Vērtība
Sarkana gaisma	076 (gaļa)
Sarkana	x = 0,4142 y = 0,3553
Neitrāla balta	4000 K

Iespējamās klientiem specifiskas atšķirības.

Papildu informācija: Tehniskās uzturēšanas dienesti [skatiet ► Nodaļa 12.4]

Saglabātas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

3.2.1 Datu plāksnīte un sērijas numurs

Ievērojiet datu plāksnītē norādīto informāciju.

Datu plāksnītē uzlīmes veidā ir piestiprināta iekārtas iekšpusē, labajā pusē augšā.

Informācija datu plāksnītē

- Iekārtas nosaukums un tips
- Sērijas numurs
- Klimata klase*
- Nominālais spriegums un nominālā frekvence
- Nominālā strāva un nominālais patēriņš
- Aukstumaģents un izmantotais daudzums
- Neto tilpums
- Ražošanas datums
- Un citi tehniskie dati

*Klimata klašu piemēri:

Klimata klase (class) atbilstoši ISO 23953-2	Apkārtējā temperatūra [°C]	Relatīvais gaisa mitrums [%]
3	25	60

3.3 Mērķim atbilstoša lietošana

Iekārta paredzēta iepakotai, atdzesētu pārtikas produktu (īpaši gaļas produktu) izvietojumam vai izņemšanai, lai tos varētu iegādāties klienti.

Papildu informāciju skatīt [skatiet ► Nodaļa 2.2]

4 Uzbūve un darbība

Iekārta ir pieslēgšanai gatava, nokomplektēta iekārta.

Iekārta ir iepriekš programmēta rūpnīcā.

Iekārtai ir viena vai vairākas hermētiski noslēgtas aukstumaģenta cirkulācijas sistēmas, kuru komponenti savstarpēji ir pastāvīgi savienoti tehniski hermētiskā sistēmā.

Atsevišķu iekārtas modeļu izpildījums var būt dažāds.

Iekārtā radies siltuma pārpalikums caur siltummaini tiek izvadīts apkārtējā gaisā.

Iekārta regulāri tiek automātiski atkausēta [skatiet ► Nodaļa 4.1].

Iekārta ir aprīkota ar bīdāmām stikla durvīm.

Iekārta ir aprīkota ar lēnās aizvēršanas (Soft Close) automātisko sistēmu, kas lēni un droši aizver durvis.

Lēnās aizvēršanas (Soft Close) automātiskās sistēmas darbība

- Durvīm jātiek nobremzētām, pirms tās ir gala pozīcijā.
- Durvīm jāaizveras lēni un pilnīgi.

⚠ UZMANĪBU



Lēnās aizvēršanas (Soft Close) automātiskā sistēma nenobremzē durvis.

Var tikt iespiestas rokas (ķermeņa daļas).

- Pārbaudiet lēnās aizvēršanas (Soft Close) automātisko sistēmu.
- Bojājumu/kļūdainas darbības gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu [skatiet ► Nodaļa 12.4].

NORĀDE

Īpašuma bojājumi nepareizu vides apstākļu dēļ.

- Pārbaudiet, vai durvis ir aizvērtas.
- Bojājumu/kļūdainas darbības gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu [skatiet ► Nodaļa 12.4].

Piegādes stāvoklī plaukti jau ir iebūvēti iekārtā.

Plauktu skaitu un izvietojumu var mainīt, tikai saskaņojot ar ražotāju.

Iekārta ir aprīkota ar piekrāvuma augstuma atzīmēm [skatiet ► Nodaļa 10.1].

4.1 Automātiskā atkausēšana

Iekārtai ir automātiskās atkausēšanas funkcija.

Iepriekš ir iestatīts atkausēšanas biežums, ilgums un laiks.

Atkausēšanas biežums

- 3 x nedēļā (vai klienta iestatījums)

Displeja rādījums

Automātiskās atkausēšanas laikā displejā ir redzami tālāk norādītie displeja rādījumi un simboli [skatiet ► Nodaļa 5].

Displeja rādījums	Simbols
DEF	

Kušanas ūdens tiek novadīts no iekārtas iekšpusē uz mašīntelpu, kur tas iztvaiko.

⚠ UZMANĪBU



Kušanas ūdens izplūde.

Paslīdēšanas risks.

- Pārbaudiet, vai iekārtas priekšā un zem tās neveidojas pelņķes.

- Nekavējoties savāciet izplūdušu kušanas ūdeni.
- Nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu [skatiet ► Nodaļa 12.4].

Nepieciešamības gadījumā var aktivēt pusautomātisko atkausēšanu [skatiet ► Nodaļa 5.2.1].

4.2 Automātisks iekārtas apgaismojums

Iekārtas apgaismojumu var savienot ar, piemēram, veikala apgaismojumu.

5 Vadības un indikācijas elementi

5.1 Temperatūras indikators

Iekārtas temperatūra rūpnīcā tiek iestatīta tā, lai tiktu ievērota ražotāja norādītā M paketes temperatūras klase [skatiet ► Nodaļa 3.2].

Iekārtas iekšējā nodaļējuma temperatūras indikators

- Displeja rādījums vadības elementā [skatiet ► Nodaļa 5]

Iekšējā nodaļējuma temperatūras kontrole

Atbildība

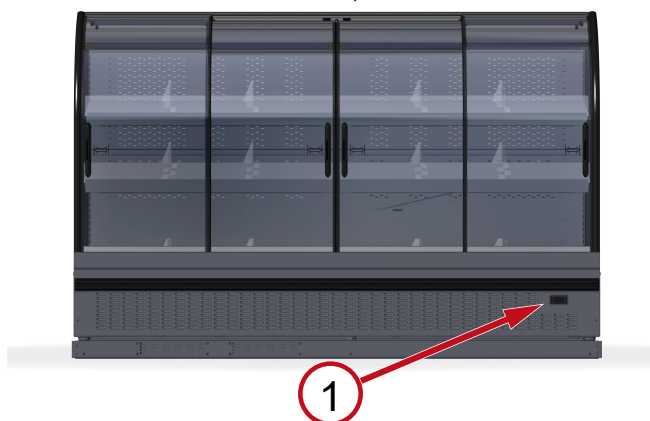
- Operatori

Biežums

- Vairākkārt dienā

5.2 Vadības elementi un displeja rādījumi

Vadības elementi un displeja rādījumi atrodas apakšā labajā pusē iekārtas priekšdaļā.



att. 1: Iekārtas skats: vadības elementi un displeja rādījumi (1)

Vadības elementus var nosegt organiskā stikla pārsegs (atkarībā no klienta prasībām).

Vadības elementi ir taustiņi ar šādām funkcijām:



att. 2: Vadības elementi

Taustiņš	Funkcija
	Akustiskās trauksmes apstiprināšana
	Pusautomātiskās atkausēšanas sākšana Akustiskās trauksmes apstiprināšana
SET	Akustiskās trauksmes apstiprināšana
	Akustiskās trauksmes apstiprināšana
	Akustiskās trauksmes apstiprināšana
	Akustiskās trauksmes apstiprināšana



att. 3: Displeja rādījumi

Displeja rādījums	Displeja indikatora nozīme
88.8	Iekšējā nodaļējuma temperatūra
	Dzesēšanas funkcija aktīva
	Atkausēšana aktīva
	Iztvaicētāja ventilators aktīvs
	Trauksme

5.2.1 Pusautomātiskā atkausēšana

Pusautomātiskās atkausēšanas sākšana	Turiet nospiestu vismaz 2 sekundes. simbols Displejā tiek parādīts.
--------------------------------------	--

Pēc pusautomātiskās atkausēšanas beigām iekārta automātiski atsāk standarta darba režīmu.

5.2.2 Trauksme

Trauksmes skatīšana

Kļūdas kods displejā pārmaiņus tiek attēlots kā mirgojošs rādītājs kopā ar iekšējā nodalījuma temperatūras rādītāju.

simbols (!) Displejā tiek parādīts.

Papildus iespējama arī **akustiskā trauksme**, ko nodrošina iebūvēts zummers.

Kļūdas kods	Nozīme
P1	Bojāts vai trūkst regulēšanas sensors 1
P2	Bojāts vai trūkst regulēšanas sensors 2
P3	Bojāts vai trūkst iztvaicētāja sensors
HA	Paaugstinātas iekšējā nodalījuma temperatūras trauksme
LA	Pazeminātas iekšējā nodalījuma temperatūras trauksme
noL	Jāpielāgo parametri

Trauksmes apstiprināšana

Akustiskās traukmes traukmes apstiprināšana	Īsi nospiediet jebkuru taustiņu.
---	----------------------------------

Kļūdas kodu NEVAR apstiprināt.

Kļūdas kods tiek rādīts pārmaiņus ar iekšējā nodalījuma temperatūru tik ilgi, līdz kļūda tiek novērsta.

6 Transportēšana un glabāšana

- Pēc piegādes pārbaudiet, vai iekārtai nav transportēšanas bojājumu.
- Iekārtas bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu [skatiet ► Nodaļa 12.4].

BRĪDINĀJUMS



Aukstumaģenta kontūra bojājumi.

Uzliesmojošs aukstumaģents var noplūst un radīt sprādzienbīstamu gāzes un gaisa maisījumu.

- Transportēšanas un uzglabāšanas laikā iekārtu nedrīkst pakļaut temperatūras iedarbībai, kas pārsniedz 70 °C (158 °F).
- Nodrošiniet pietiekamu vēdināšanu.
- Ievērojiet drošības un brīdinājuma norādījumus par iekārtu ar uzliesmojošiem aukstumaģentiem [skatiet ► Nodaļa 2.5.2].
- Iekārtas bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu [skatiet ► Nodaļa 12.4].



Iekārtu transportēšana ar iekrāvējiem.

Personu traumu risks sadursmes gadījumā.

- Pievērsiet uzmanību iekrāvēju transporta ceļiem.
- Nostipriniet transportējamo kravu.
- Iekrāvējus drīkst vadīt tikai apmācīts personāls.
- Ar vienu iekrāvēju drīkst transportēt tikai 1 iekārtu.
- Nekraujiet iekārtas vienu uz otras.

NORĀDE

Materiālie zaudējumi, kas radušies transportēšanas un uzglabāšanas laikā.

- Iekārta jātransportē un jāuzglabā stabilā ekspluatācijas pozīcijā (horizontāls novietojums).
- Ievērojiet iekārtas smaguma centru drošai pacelšanai ar iekrāvēju.
- Ja transportēšanas laikā iekārta tomēr ir tikusi sasvērta, pirms lietošanas sākšanas nogaidiet vismaz 2 stundas.
- Piegādes brīdī nodrošiniet pietiekamu piekļuvi uzstādīšanas telpai (eju augstums, eju platums, uzstādīšanas telpas augstums, pietiekams manevrēšanas rādiuss).
- Iekārtu nedrīkst uzglabāt ārpus telpām.
- Iekārtu pēc uzstādīšanas drīkst transportēt tikai speciālisti.

7 Izņemšana no iepakojuma

- Pirms izņemšanas no iepakojuma un tās laikā jāpārbauda, vai iekārtai nav bojājumu.
- Iekārtas bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu [skatiet ► Nodaļa 12.4].



BRĪDINĀJUMS

Iepakojuma materiālu un plēvju likvidācija.

Nosmakšanas risks.

- Sargiet iepakojuma materiālus un plēves no bērniem.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar iepakojuma materiāliem un plēvēm.



UZMANĪBU



Smagas iekārtas daļas.

Var tikt iespiestas rokas.



- Izpakošanas laikā sargiet pirkstus un rokas.
- Lietojiet aizsargcimdus.

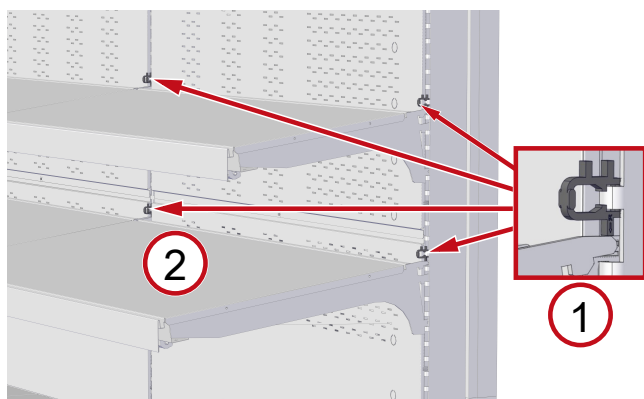
NORĀDE

Materiāli zaudējumi un īpašuma bojājumi, trūkstot iekārtas daļām.

- Pārbaudiet, vai iepakojumā nav atdalījušos detaļu.
- Atdalījušās detaļas neizmetiet un noskaidrojiet to lietojumu tehniskās uzturēšanas dienestā [skatiet ► Nodaļa 12.4].

Plaukta transportēšanas stiprinājums

Plaukti ir nostiprināti, izmantojot transportēšanas stiprinājumus.



att. 4: Plaukta (2) transportēšanas stiprinājums (1)
Cits transportēšanas stiprinājums: kabeļu saite

Transportēšanas stiprinājuma noņemšana

- Pagrieziet transportēšanas stiprinājumu uz augšu un izņemiet virzienā uz priekšu.
- Ja izmantots cits transportēšanas stiprinājums: uzmanīgi pārgrieziet kabeļu saiti.
- Likvidējiet transportēšanas stiprinājumu videi nekaitīgā veidā.

8 Uzstādīšana un instalācija

Iekārtu drīkst uzstādīt un instalēt tikai speciālisti.

Šie darbi jāveic saskaņā ar II-054 LISBOA uzstādīšanas instrukciju.

Šī instrukcija ir pieejama speciālistiem.

Tehniskie dati [skatiet ► Nodaļa 3.2]

Tehniskas izmaiņas iekārtā drīkst veikt tikai tad, ja tās ir saskaņotas ar ražotāju un ir saņemts ražotāja apstiprinājums.

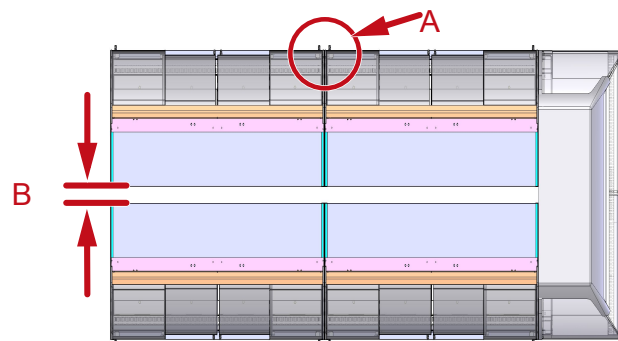
Minimālais attālums, uzstādot atsevišķi vai uzstādot pie sienas

Attālums līdz sienai: 100 mm

Minimālais attālums, uzstādot bloku

A = 0 mm

B = 125 mm



att. 5: Minimālais attālums, uzstādot bloku

NORĀDE

Materiālie zaudējumi un īpašuma bojājumi, ko izraisījuši siltā izplūdes gaisa uzkrāšanās (karstuma uzkrāšanās).

- Izplūdes gaisam jāspēj netraucēti izplūst pa iekārtas aizmuguri.
- Ievērojiet minimālos attālumus līdz ierobežojošām sienām un citām iekārtām, lai netraucētu gaisa cirkulāciju.
- Uzstādot iekārtu bloku, nedrīkst aizsegt iekārtu pārsegu ventilācijas atveres.
- Virs iekārtām paredzētas konstrukcijas drīkst uzstādīt tikai pēc vienošanās ar ražotāju. Minimālais attālums – 100 mm.

Iekārtas var savienot ar kopnes kabeļiem (izvēles aprīkojums).

Neaizklājiet temperatūras indikatoru, drošības norādījumus un datu plāksnīti [skatiet ► Nodaļa 3.2.1].

BRĪDINĀJUMS



Iekārtas apgāšanās risks.

- Var tikt saspiestas personas.
- Nekāpiet uz iekārtas vai iekārtā.



Aukstumaģenta kontūra bojājumi.

Uzliesmojošs aukstumaģents var noplūst un radīt sprādzienbīstamu gāzes un gaisa maisījumu. Ugunsgrēka risks.

- Nenoslēdziet ventilācijas atveres iekārtas korpusā. Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus.
- Uzstādiet iekārtu tikai labi vēdinātās telpās.
- Ja iekārta tiek uzstādīta pagrabtelpās, jānodrošina pietiekama vēdināšana.
- Kanāliem un ejām sienās zem un aiz iekārtas jābūt izolētiem atbilstoši ugunsdrošības prasībām.
- Iekārtā nedrīkst izveidot urbumus, kā arī veikt jebkādu citus darbus.

⚠ UZMANĪBU**Materiāla salūšana.**

Kritiena risks. Trieciena risks ar iespējamām krītošām daļām. Grieztas traumas.

- Nekāpiet uz iekārtas vai iekārtā.

**Smagas iekārtas daļas.**

Var tikt iespiestas rokas.



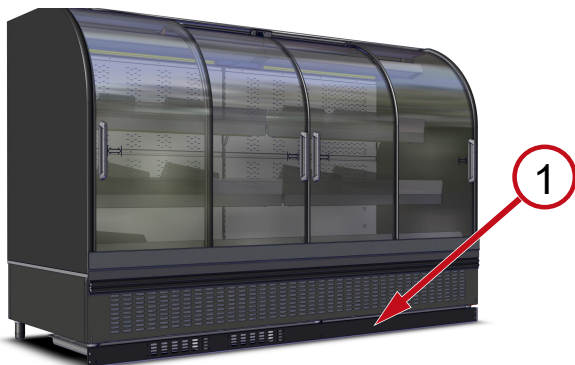
- Izpakošanas laikā sargiet pirkstus un rokas.
- Lietojiet aizsargcimdus.

NORĀDE**Materiālie zaudējumi un īpašuma bojājumi nepareizas uzstādīšanas gadījumā.**

- Iekārta jādarbina stabilā ekspluatācijas pozīcijā (horizontāls novietojums).
- Iekārtu uzstādiet tikai uz jau piemontētām pārbīdīšanai piemērotām kājiņām. Var veikt precīzu regulēšanu maks. 10 mm diapazonā.
- Iekārtu uzstādīšanas vietā nedrīkst ietekmēt siltumstarojums.
- Iekārtu uzstādīšanas vietā nedrīkst tieši ietekmēt gaisa kondicionieri un ventilācijas sistēmas.
- Iekārtu nedrīkst uzstādīt ārpus telpām.

Samazinātas dzesēšanas jaudas dēļ iespējami īpašuma bojājumi.

- Darbiniet iekārtu tikai tad, ja tai ir uzstādīta izplūdes gaisa atdalīšanas plāksne.



att. 6: Izplūdes gaisa atdalīšanas plāksne (1)

Plauktu iebūvēšana un demontēšana**Atbildība**

- Īpašnieks

Piegādes stāvoklī plaukti jau ir iebūvēti iekārtā.

Izņemiet plauktus un stiprināšanas leņķus, lai mainītu plauktu izvietojumu vai tīrītu iekārtu.

⚠ UZMANĪBU**Nepareiza plauktu uzstādīšana.**

Traumu risks, nokrītot ar precēm piekrautiem plauktiem.

- Plauktu stiprināšanas leņķiem un plauktiem iekabināšanas laikā pilnībā jānofiksējas tiem paredzētajās atverēs.
- Plauktus drīkst uzstādīt slīpā stāvoklī tikai tad, ja izmanto preču turētājamale.

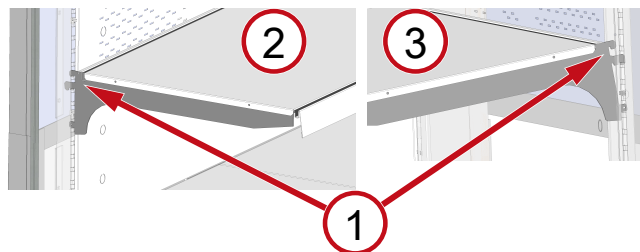
NORĀDE**Materiālie zaudējumi, deformējoties plauktiem.**

- Iekabiniet turēšanas leņķus paralēli un vienādā augstumā.

Plauktus var iebūvēt taisnā un slīpā pozīcijā.

Stiprināšanas leņķu iekabināšanas pozīcija

- a) Plauktu stiprināšanas leņķus iekabiniet aizmugurējās sienas atverēs.



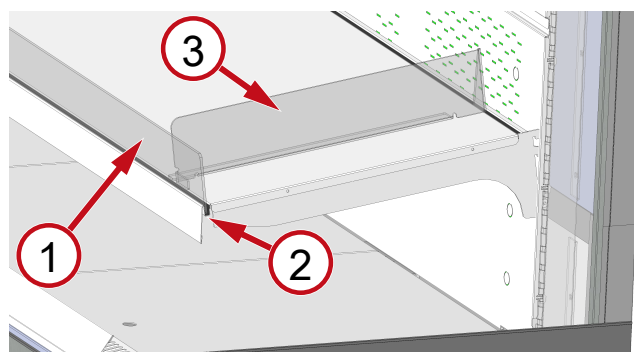
att. 7: Stiprināšanas leņķu (1) iekabināšanas pozīcija: taisni (2) un slīpi (3)

Izvēles aprīkojums

- Preču turētājamale
- Preču atdalītājs
- Sānu ūdens aizsarglīstes
- Iekārtai LISBOA 250

Preču turētājamale un preču atdalītāja uzstādīšana

- a) Ievietojiet preču turētājamali/preču atdalītāju attiecīgajā rievā.



att. 8: Plaukts ar preču turētājamali (1), rievu (2) un preču atdalītāju (3)

Sānu ūdens aizsarglīstes uzstādīšana**Atbildība**

- Speciālisti

8.1 Elektriskais pieslēgums

Pieslēgšanu elektroapgādes sistēmai veic apmācīts personāls.

Tehniskie dati [skatiet ► Nodaļa 3.2]

⚠ BRĪDINĀJUMS**Iekārtas pieslēgšana elektroapgādes sistēmai.**

Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu. Ugunsgrēka risks, veidojoties dzirkstelēm vai pārslodzes gadījumā.



- Ar elektrisko sistēmu saistītus darbus drīkst veikt tikai speciālisti.
- Pirms pieslēgšanas elektroapgādes sistēmai jāievēro:
 - spēkā esošie vietējie elektrodrošības noteikumi;
 - spēkā esošie standarti un drošības norādījumi;
 - informācija datu plāksnītē [skatiet ► Nodaļa 3.2.1].
- Nepieslēdziet elektroapgādes sistēmai bojātu iekārtu vai bojātas detaļas (piemēram, pieslēguma kabeli).
- Bojātas detaļas, piemēram, pieslēguma kabeli, drīkst nomainīt tikai speciālisti.
- Nesaspiediet vai nesalokiet pieslēguma kabeli.
- Ievērojiet pieslēguma kabelim noteiktās minimālās prasības [skatiet ► Nodaļa 3.2].
- Iekārta ir elektriski jānodrošina atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem un likumiem, kā arī AHT prasībām [skatiet ► Nodaļa 8.2].
- Pieslēdziet iekārtu tikai elektrotīklam ar aizsardzības zemējumu.
- Neizmantojiet pagarinātājus vai kontaktligzdu paneļus.
- Nenodariet bojājumus nasegtajām elektriskajām detaļām. Iekārtā nedrīkst izveidot urbumus, kā arī veikt jebkādas citus darbus.

NORĀDE**Materiālie zaudējumi un īpašuma bojājumi, ko rada AHT neatļautas atšķirības (spriegums, frekvence) īpašnieka elektriskajā tīklā.**

- Ražotājs nav atbildīgs par īpašnieka elektriskā aprīkojuma bojājumiem un tā rezultātā radītajiem zaudējumiem.

Materiālie zaudējumi nepareiza elektriskā pieslēguma dēļ.

- Slēgumu izveide slodzes nomešanai vai iekārtas izslēgšana nav pieļaujama.

Iekārtas pieslēguma kabelis

Pieslēguma kabeļa galā ir kabeļa birka ar sniegpārslas simbolu.

Iekārtas pieslēguma kabelis paredzēts dzesēšanas nodrošināšanai.

NORĀDE**Īpašuma bojājumi elektroapgādes pārtraukuma dēļ.**

Dzesēšana nedarbojas.

- Nepievienojiet iekārtas pieslēguma kabeli veikala apgaismojuma elektroapgādes sistēmai.

Apgaismojuma pieslēguma kabelis

Pieslēguma kabeļa galā ir kabeļa birka ar spuldzes simbolu.

Izmantojot apgaismojuma pieslēguma kabeli, iekārtas apgaismojumu var pārslēgt kopā ar veikala apgaismojumu (elektroenerģijas taupīšana).

AHT iesaka izmantot kabeļkanālu ar tajā iebūvētām vai tā virspusē uzstādītām kontaktligzdām.

8.2 Elektriskā aizsardzība

Katram elektriskajam pieslēgumam jābūt ar pietiekamu elektrisko aizsardzību.

Tehniskie dati [skatiet ► Nodaļa 3.2]

⚠ BRĪDINĀJUMS**Nepareiza/nepietiekama elektriskā aizsardzība.**

Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu. Ugunsgrēka risks, veidojoties dzirkstelēm vai pārslodzes gadījumā.

- Ievērojiet spēkā esošos vietējos noteikumus, piemēram, par iekārtu elektroinstalāciju un ekspluatāciju.
- Ievērojiet spēkā esošos standartus un drošības norādījumus.
- Nodrošiniet pietiekamu aizsardzību.
- Nekad** nedarbiniet iekārtu **bez** noplūdstrāvas aizsargslēdža.
- Nekad** nedarbiniet iekārtu **bez** līnijas aizsargslēdža.
- Vienam elektriskajam drošinātājam nepieslēdziet vairāk par 2 iekārtām. AHT iesaka pieslēgt maksimāli 1 iekārtu.
- Vienam elektriskajam drošinātājam nepieslēdziet vairāk par 8 apgaismojuma savienojumiem.

9 Lietošanas sākšana

Iekārtas lietošanu sāciet tikai paredzētajā uzstādīšanas telpā un pēc pārbaudes, vai tā ir pilnīgi nokomplektēta.

Iekārtas lietošanu var sākt apmācīts personāls.

⚠ BRĪDINĀJUMS**Elektriskās sistēmas un/vai aukstumaģenta kontūra bojājumi.**



Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu. Uzliesmojošs aukstumaģents var noplūst un radīt sprādzienbīstamu gāzes un gaisa maisījumu. Ugunsgrēka risks, veidojoties dzirkstelēm vai pārslodzes gadījumā.

- Nesāciet bojātas iekārtas ekspluatāciju.
- Nepieslēdziet elektroapgādes sistēmai bojātas daļas, piem., pieslēguma kabeli.
- Bojātas detaļas, piemēram, pieslēguma kabeli, drīkst nomainīt tikai speciālisti.
- Ievērojiet drošības un brīdinājuma norādījumus par iekārtu ar uzliesmojošiem aukstumaģentiem [skatiet ► Nodaļa 2.5.2].
- Iekārtas bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu [skatiet ► Nodaļa 12.4].

NORĀDE

Īpašuma bojājumi nepareizu vides apstākļu dēļ.

- Pirms ekspluatācijas sākšanas ļaujiet iekārtai pielāgoties vides temperatūrai.
- Vides temperatūra nedrīkst būt zemāka par 16 °C (60,8 °F).

- Pievienojiet iekārtas pieslēguma kabeļa kontaktdakšu [skatiet ► Nodaļa 8.1].
- Ja iekārtai ir atsevišķs apgaismojuma pieslēgums, pievienojiet arī apgaismojuma pieslēguma kabeļa kontaktdakšu.

Pēc maks. 2 min. aizkaves sāk strādāt dzesēšanas agregāts.

Pēc lietošanas sākšanas var paiet 3–4 stundas, līdz ir sasniegta vēlamā temperatūra.

10 Lietošana (vadība)

Iekārtu drīkst lietot tikai apmācīti operatori.

⚠ BRĪDINĀJUMS



Elektriskās sistēmas un/vai aukstumaģenta kontūra bojājumi.

Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu. Uzliesmojošs aukstumaģents var noplūst un radīt sprādzienbīstamu gāzes un gaisa maisījumu. Ugunsgrēka risks, veidojoties dzirkstelēm vai pārslodzes gadījumā.

- Ja iekārtā ir radies bojājums vai nostrādājis elektriskais drošinātājs:
 1. Atslēdziet iekārtu no sprieguma.
 2. Nodrošiniet iekārtu pret atkārtotu ieslēgšanu.
 3. Sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu [skatiet ► Nodaļa 12.4].

- Novērsiet ārēja spēka iedarbību uz iekārtu, kā arī neuzmanīgu rīcību ar palešu ratiņiem vai grīdas mazgāšanas iekārtu.
- Nepieļaujiet pulsāciju un vibrāciju pārnei uz iekārtu.
- Ievērojiet drošības un brīdinājuma norādījumus par iekārtu ar uzliesmojošiem aukstumaģentiem [skatiet ► Nodaļa 2.5.2].

⚠ UZMANĪBU



Saplīsis stikls/materiāli..

Grieztas ķermeņa traumas. Trieciena traumas.

- Nenoslogojiet stikla durvis.
- Nebrauciet ar braucamlīdzekļiem (iepirkumu ratiņiem, palešu ratiņiem utt.) pret stikla elementiem.
- Nekāpiet uz iekārtas vai iekārtā.
- Pārbaudiet, vai nav bojāti stikla elementi/plastmasas virsmas, piemēram, saplaisājuši, iesprāguši, saplīsuši. Bojājumu gadījumā nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu [skatiet ► Nodaļa 12.4].
- Pārbaudiet, vai nav pārplīsuši plauktos ievietotie stikla trauki.



Saplīsuša stikla izvākšana.

Grieztas roku un ķermeņa traumas.



- Lai izņemtu saplīsušas stikla daļas un preces, ko stikla daļas varētu būt sabojājušas, lietojiet aizsargcimdus.
- Rīkojoties uzmanīgi, izņemiet pilnīgi visas saplīsušas stikla daļas un bojātās preces.



Kušanas ūdens izplūde. Kondensāta notece no durvīm.

Paslīdēšanas risks.

- No durvīm notīriet kondensātu.
- Pārbaudiet, vai iekārtas priekšā un zem tās neveidojas peļķes.
- Nekavējoties savāciet izplūdušo kušanas ūdeni/kondensātu.

NORĀDE

Materiālie zaudējumi nepareizas lietošanas dēļ..

- Iekārta jādarbina stabilā ekspluatācijas pozīcijā (horizontāls novietojums).
- Darbiniet iekārtu tikai tad, ja tai ir piemontētas pārbīdīšanai piemērotas kājiņas.
- Jāpārbauda, vai iekārta ir nevainojamā stāvoklī. Bojājumi nekavējoties jāsalabo.

Īpašuma bojājumi, iekārtu lietojot nepareizi.

- Iekārtu nedrīkst darbināt ārpus datu plāksnītē norādītās klimata klases [skatiet ► Nodaļa 3.2.1].
- Vides temperatūra nedrīkst būt zemāka par 16 °C (60,8 °F).
- Ievērojiet ievietotajiem produktiem noteikto uzglabāšanas temperatūru.
- Pārbaudiet iekšējā nodalījuma temperatūru [skatiet ► Nodaļa 5.1].
- Elektroapgādes traucējumu gadījumā īpašniekam jāpārbauda iekārtā ievietotās preces (temperatūras kontrole).
- Jāpārbauda, vai preču nodalījumā nav nepiederošu priekšmetu. Nepareizi ievietotas preces nekavējoties jāizņem.
- Izņemiet pārtikas produktu un iepakojumu paliekas [skatiet ► Nodaļa 11.1.1].
- Pārbaudiet, vai durvis ir aizvērtas.

Īpašos klimata apstākļos ar augstu gaisa mitrumu iekārtas iekšējā nodalījumā vai pie augšējām gaisa izplūdes atverēm var rasties kondensāts (kušanas ūdens). Higiēnas iemeslu dēļ šis kondensāts jānotīra.

⚠ BRĪDINĀJUMS**Elektrostatiskā izlāde un dzirksteļu rašanās, ja tiek izmantots uzliesmojošs aukstumaģents.**

Aukstumaģenta kontūra bojājumu/ nehermētiskuma gadījumā dzirksteles var aizdedzināt izplūdušu aukstumaģentu. Ugunsgrēka risks.

- Lai savāktu kušanas ūdeni, izmantojiet mazliet samitrinātu drānu vai sūkli.
- Noslaučīšanai neizmantojiet sausas drānas vai sūkļus.

10.1 Preču ievietošana

Precēm iekārtā var piekļūt no priekšpuses.

Preces ievietojiet iekārtā tikai tad, ja ir sasniegta produktam paredzētā temperatūra.

- a) Kontrolējiet temperatūras indikatoru displejā [skatiet ► Nodaļa 5.1].

Iekārta paredzēta iepakotu, atdzesētu pārtikas produktu (īpaši gaļas produktu) izvietošanai vai izņemšanai, lai tos varētu iegādāties klienti.

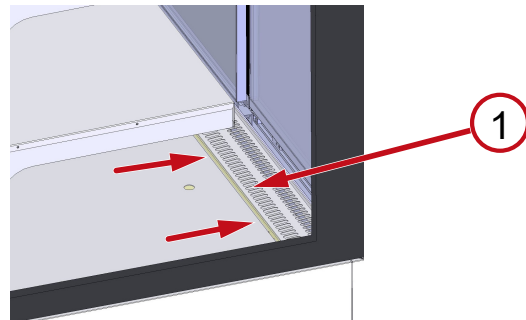
Preču ievietošanas norādījumi

- Augšējā plauktā drīkst izvietot preces tikai līdz piekrāvuma augstuma atzīmēm.
- Iekārtas maksimālo piekrāvumu norāda piekrāvuma augstuma atzīmes.



att. 9: Piekrāvuma augstuma atzīme

- Ievietojiet preces plauktos ne augstāk kā 50 mm zem virsējā plaukta priekšējās malas.
- Neizvietojiet preces tā, lai tās sniegtos pāri plaukta priekšējai malai.
- Pamatnes plauktā preces drīkst izvietot tikai līdz atplūdes gaisa režģa norobežojumam.
- Nenosedziet ar precēm atplūdes gaisa režģi.



att. 10: Atplūdes gaisa režģis (1)

⚠ UZMANĪBU**Materiāla salūšana.**

Kritiena risks. Trieciena risks, ko rada iespējami krītošas daļas/preces. Griezta traumas.

- Preču ievietošanas laikā nekāpiet uz iekārtas un iekārtā.

**Krītoši priekšmeti.**

Trieciena traumas. Griezta traumas saplīsuša stikla gadījumā.

- Nenovietojiet uz iekārtas priekšmetus.
- Ievērojiet katra plauktu karkasa veida maksimālo slodzi [skatiet ► Nodaļa 3.2].
- Ievietojiet preces rūpīgi.

**Stikla durvju atvēršana/aizvēršana.**

Rokas (ķermeņa daļas) var tikt iespiestas eņģu vai roktura pusē.

- Atvēršanas/aizvēršanas laikā neievietojiet rokas atvēruma spraugā.
- Atvēršanas/aizvēršanas laikā pievērsiet uzmanību citām personām.

**Zema temperatūra.**

Ādas apsaldējumi.

- Ievietojot preces, izmantojiet aizsargcimdus.

**NORĀDE**

Īpašuma bojājumi nepareizas lietošanas dēļ.

- Preces ievietojiet iekārtā tikai tad, ja ir sasniegta produktam paredzētā temperatūra.
- Ievietojiet preces rūpīgi.
- Lai izvietotu un izņemtu preces, atveriet durvis tikai uz īsu brīdi.
- Ievērojiet preču ievietošanas norādījumus.
- Pēc preču ievietošanas nekavējoties un pilnīgi aizveriet durvis.

10.2 Lietošanas pārtraukšana un atsākšana

BRĪDINĀJUMS



Darbi ar elektrisko sistēmu.

Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu.

- Ar elektrisko sistēmu saistītus darbus drīkst veikt tikai speciālisti.
- Pirms darbu sākšanas ievērojiet elektrodrošības noteikumus.
 1. Atslēdziet iekārtu no sprieguma.
 2. Nodrošiniet iekārtu pret atkārtotu ieslēgšanu.

10.2.1 Lietošanas pārtraukšana

Situācijas, kurās iekārtas lietošanu drīkst pārtraukt speciālisti

- Apkope, serviss, remonts [skatiet ► Nodaļa 12]
- Galvenā tīrīšana [skatiet ► Nodaļa 11.1.2]
- Likvidācija [skatiet ► Nodaļa 13]

Situācijas, kurās iekārtas lietošanu drīkst pārtraukt operatori

- Iekārtas bojājumi
 - Piem., salūzušas durvis

Iekārtas lietošanas pārtraukšanas procedūru drīkst veikt tikai **apmācīti operatori** vai **speciālisti**.

BRĪDINĀJUMS



Iekārtas lietošanas pārtraukšana.

Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu.

- Iekārtu drīkst atslēgt no sprieguma tikai iepriekš apmācīts personāls.
- Atslēdziet iekārtas elektroapgādi un nodrošiniet iekārtu pret atkārtotu ieslēgšanu.

Apkalpojošajam personālam veicamās darbības, lai pārtrauktu iekārtas lietošanu

- a) Pārvietojiet preces uz citu iekārtu ar tādu pašu produktu temperatūras klasi.

Iekārtas atslēgšana no sprieguma

- b) Izslēdziet sabojājušās iekārtas aizsargslēdzi un nodrošiniet pret ieslēgšanu [skatiet ► Nodaļa 8.2].

Ilgāka lietošanas pārtraukšana

- a) Veiciet lietošanas pārtraukšanas procedūru.
- b) Veiciet parasto tīrīšanu [skatiet ► Nodaļa 11.1.1].
- c) Atstājiet durvis atvērtas.

NORĀDE

Materiālie zaudējumi ilgāka lietošanas pārtraukuma gadījumā.

- Iekārtu nedrīkst ietekmēt siltuma starojums.
- Iekārtā un uz tās neko nedrīkst novietot.
- Iekārta jāuzglabā stabilā ekspluatācijas pozīcijā (horizontāls novietojums).

10.2.2 Lietošanas atsākšana

Lietošanas atsākšanas procedūra ir tāda pati kā lietošanas sākšanas procedūra [skatiet ► Nodaļa 9].

10.3 Darbības traucējumi

NORĀDE

Materiālie zaudējumi un īpašuma bojājumi trauksmes rādītāja gadījumā.

- Pārvietojiet preces uz citu iekārtu ar tādu pašu produktu temperatūras klasi.
- Nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu [skatiet ► Nodaļa 12.4].

Trauksmju rādītums

Ir dažādi trauksmes veidi, kas liecina par darbības traucējumiem.

- Vadības elementa displejs [skatiet ► Nodaļa 5.2]
 - Kļūdas kods
 - Trauksmes rādītāja simbols

Kļūdas kodus var izvadīt arī veikala uzraudzības sistēmā.

Par papildu iespējām veikt attālo uzraudzību jautājiet tehniskās uzturēšanas dienestam [skatiet ► Nodaļa 12.4].

11 Tehniskā uzturēšana

Apkalpojošā personāla veicamie kontroles uzdevumi

Pārbaudes uzdevumi	Biežums	Apraksts
Iekārtu nevainojams stāvoklis	Pastāvīgi	[skatiet ► Nodaļa 2.2] [skatiet ► Nodaļa 10]
Nepiederoši priekšmeti preču nodalījumā	Pastāvīgi	[skatiet ► Nodaļa 2.2] [skatiet ► Nodaļa 10]
Lēnās aizvēšanas (Soft Close) automātiskās sistēmas darbība	Pastāvīgi	[skatiet ► Nodaļa 4]
Aizvērtas durvis	Pastāvīgi	[skatiet ► Nodaļa 2.2] [skatiet ► Nodaļa 2.5.3]
Stikla elementu bojājums /durvis	Pastāvīgi	[skatiet ► Nodaļa 2.5.3] [skatiet ► Nodaļa 10]

Pārbaudes uzdevumi	Biežums	Apraksts
Ievietoto stikla trauku pārplīšana	Pastāvīgi	[skatiet ► Nodaļa 2.5.3] [skatiet ► Nodaļa 10]
Pareiza preču ievietošana	Pastāvīgi	[skatiet ► Nodaļa 10.1]
Iekšējā nodalījuma temperatūra	Vairākkārt dienā	[skatiet ► Nodaļa 5.1]
Iekārtas un stikla tīrība	Katru dienu	[skatiet ► Nodaļa 11.1.1]
Produktu un iepakojuma atliekas	Katru dienu	[skatiet ► Nodaļa 11.1.1]
Peļķu veidošanās iekārtas priekšā/zem iekārtas (kušanas ūdens, kondensāts)	Katru dienu	[skatiet ► Nodaļa 4.1] [skatiet ► Nodaļa 10]
Grīda (iekārtas apkārtnē)	Katru dienu	[skatiet ► Nodaļa 11.1.1]
Pamatnes vanniņa/savākšanas trauki	Reizi nedēļā	[skatiet ► Nodaļa 11.1.1]

⚠ BRĪDINĀJUMS



Elektrostatiskā izlāde un dzirksteļu rašanās, ja tiek izmantots uzliesmojošs aukstumaģents.

Aukstumaģenta kontūra bojājumu/ nehermētiskuma gadījumā dzirksteles var aizdedzināt izplūdušu aukstumaģentu. Ugunsgrēka risks.

- Lai savāktu kušanas ūdeni, izmantojiet mazliet samitrinātu drānu vai sūkli.
- Noslaučīšanai neizmantojiet sausas drānas vai sūkļus.
- Dzesēšanas nodalījumā nelietojiet elektriskas iekārtas (piemēram, mitrās tīrīšanas putekļsūcējus), kas neatbilst ražotāja ieteiktajam tipam. Ir atļautas iekārtas ar sprādzienaizsardzības marķējumu [skatiet ► Nodaļa 2.1].

11.1 Tīrīšana

Regulāras un rūpīgas tīrīšanas (parastās tīrīšanas/ galvenās tīrīšanas) iemesli:

- Vajadzīgās higiēnas nodrošināšana. Preču nodalījumu vienmēr uzturiet tīru.
- Mazākais iespējamais elektrības patēriņš.
- Darbības bez traucējumiem saglabāšana.
- Iekārtas lietošanas laika pagarināšana.



BRĪDINĀJUMS



Elektriskās sistēmas un aukstumaģenta kontūra bojājumi, izmantojot tvaika un augstspiediena tīrītājus.

Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu. Uzliesmojošs aukstumaģents var noplūst un radīt sprādzienbīstamu gāzes un gaisa maisījumu. Ugunsgrēka risks, veidojoties dzirkstelēm vai pārslodzes gadījumā.

- Veicot parasto tīrīšanu, nedrīkst izmantot tvaika un augstspiediena tīrītājus.
- Ievērojiet galvenās tīrīšanas instrukciju.



UZMANĪBU



Materiāla salūšana.

Kritiena risks. Trieciena risks ar iespējamām krītošām daļām. Griezta traumas.

- Nekāpiet uz iekārtas vai iekārtā.

Drošība, rīkojoties ar stiklu [skatiet ► Nodaļa 2.5.3].



Tīrot iekārtu, izmantojiet aizsargcimdus.

11.1.1 Parastā tīrīšana

Atbildība

- Operatori

Tīrīšanas intervāls

- Pēc vajadzības

Apkalpojošā personāla veicamie kontroles uzdevumi

- [skatiet ► Nodaļa 11]

Tīrīšanas laiks

- Iespējama jebkurā laikā

Tīrīšanas līdzekļi un piederumi

NORĀDE

Materiālie zaudējumi, izmantojot nepareizus tīrīšanas līdzekļus.

- Neizmantojiet abrazīvus vai ķīmiski agresīvus tīrīšanas līdzekļus/šķīdinātājus.
- Neizmantojiet sārmainus mazgāšanas šķīdumus un skābes.

Materiālie zaudējumi pārāk liela tīrīšanas līdzekļa daudzuma dēļ.

- Izmantojiet tikai ar tīrīšanas līdzekli samitrinātus tīrīšanas rīkus.

Materiālie zaudējumi, izmantojot nepareizus tīrīšanas piederumus.

- Neizmantojiet cietus, smailus priekšmetus, piem., tērauda asmeņus.
- Neizmantojiet cietus, raupjus tīrīšanas piederumus, piem., stiepli sūkļus, papīra salvetes.

Materiālie zaudējumi nepareizas tīrīšanas dēļ

- Uz plastmasas virsmām un blīvējumiem nedrīkst palikt tīrīšanas līdzekļu atliekas.
- Plastmasas virsmas un blīvējumus papildus notīriet ar tīru ūdeni.

Visām tīrīšanas ierīcēm jābūt tīrām.

Tīrīšanas līdzekļi	Tīrīšanas ierīce
Iekārtas ārpusē un iekšpusē, Plastmasas virsmas	
<ul style="list-style-type: none"> Tīrs ūdens (neitrāls pH līmenis, zema ūdens cietība) Ar ūdeni atšķaidīts, pH neitrāls tīrīšanas līdzeklis 	<ul style="list-style-type: none"> Mitra, mīksta kokvilnas drāna Mitra, uzsūcoša lupatiņa Mitrs sūklis
Iekšējās un ārējās stikla virsmas	
<ul style="list-style-type: none"> Tīrs ūdens (neitrāls pH līmenis, zema ūdens cietība) Ar ūdeni atšķaidīts, pH neitrāls tīrīšanas līdzeklis Tirdzniecībā pieejams stikla tīrīšanas līdzeklis 	<ul style="list-style-type: none"> Mitra, mīksta kokvilnas drāna Mitra zamšādas lupatiņa, kas paredzēta logu tīrīšanai

Žāvēšana

- Nedaudz samitrināta, mīksta kokvilnas drāna

Tīrīšanas procedūra

Tīrīšanas procedūra iekārtas lietošanas laikā

Ārpuse

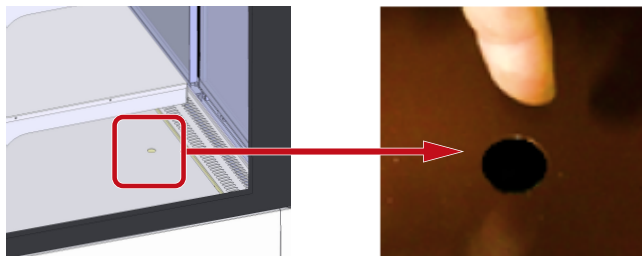
- Notīriet iekārtas ārpusi.
- Notīriet stikla virsmu ārpusi.

Drošība, rīkojoties ar stiklu [skatiet ► Nodaļa 2.5.3].

- Notīriet arī attiecīgās plastmasas virsmas un blīvējumus. Uz šīm tīrāmajām virsmām neuzklājiet lielu tīrīšanas līdzekļa daudzumu.
- Visas notīrītās daļas un virsmas nožāvējiet.
- Notīriet grīdu iekārtas priekšā.

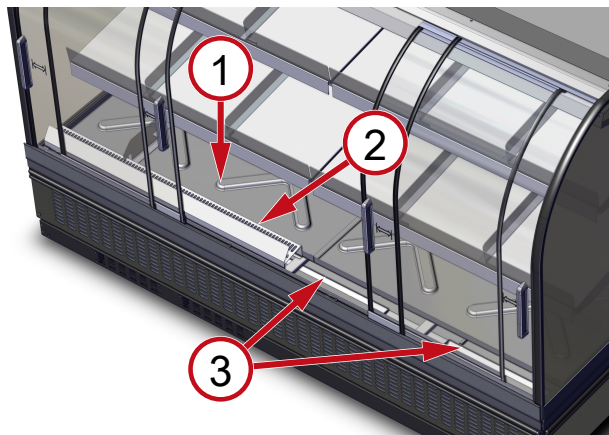
Iekšpuse

- Pārvietojiet preces uz citu iekārtu ar tādu pašu produktu temperatūras klasi.
- Tīriet raiti. Atveriet durvis tikai uz īsu brīdi.
- Notīriet bīdāmo stikla durvju apakšējo vadotni.
- Izvēiciet produktu paliekas, iztecējušus šķidrumus un iepakojuma paliekas.
- Notīriet plauktus, tostarp cenu zīmju slīdes.
- Pamatnes plauktu paceliet tikai ar apaļā padziļinājuma palīdzību un izņemiet vai ielieciet atpakaļ.



att. 11: Pamatnes plaukts ar apaļu padziļinājumu

- Notīriet apakšā esošo pamatnes vanniņu.
- Izņemiet atplūdes gaisa režģi un zem tā esošos savākšanas traukus. Pirms ievietošanas atpakaļ notīriet.



att. 12: Pamatnes vanniņa (1), atplūdes gaisa režģis (2), savākšanas trauki (3)

- Notīriet iekārtas iekšējās virsmas.
- Notīriet stikla virsmu iekšpusi.
- Ievietojiet iztīrītos savākšanas traukus un notīrīto atplūdes gaisa režģi.
- Ielieciet notīrītās pamatnes plauktus.
- Visas notīrītās daļas un virsmas nožāvējiet.
- Pareizi aizveriet durvis.
- Notīriet grīdu iekārtas priekšā.

NORĀDE

Īpašuma bojājumi, iekārtu lietojot nepareizi.

- Preces ievietojiet iekārtā tikai tad, ja ir sasniegta produktam paredzētā temperatūra.

11.1.2 Galvenā tīrīšana

Galvenā tīrīšana ir intensīva tīrīšana.

Atbildība

- Galveno tīrīšanu drīkst veikt tikai AHT pilnvaroti un apmācīti **tīrīšanas uzņēmumi** vai **speciālisti** [skatiet ► Nodaļa 11.1.2].

Tīrīšanas intervāls

- Vismaz reizi gadā vai
- saskaņā ar atsevišķo apkopes līgumu, kas noslēgts starp AHT un klientu.

Tīrīšanas procedūra

Ievērojiet tīrīšanas instrukciju.

Tā pieejama AHT pilnvarotiem tīrīšanas uzņēmumiem.

12 Apkope, serviss un remonts

Apkopes, servisa un remonta darbus, tai skaitā pēc tiem sekojošās darbības pārbaudes, drīkst veikt tikai speciālisti.

Ja jums ir jautājumi par iekārtas uzturēšanu, sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu [skatiet ► Nodaļa 12.4].



BRĪDINĀJUMS



Darbi ar elektrisko sistēmu un aukstumaģenta kontūru.



Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu. Uzliesmojošs aukstumaģents var noplūst un radīt sprādzienbīstamu gāzes un gaisa maisījumu. Ugunsgrēka risks, veidojoties dzirkstelēm vai pārslodzes gadījumā.

- Ar elektrisko sistēmu un aukstumaģenta cirkulācijas sistēmu saistītus drīkst veikt tikai speciālisti.
- Pirms darbu sākšanas ievērojiet elektrodrošības noteikumus.
 1. Atslēdziet iekārtu no sprieguma.
 2. Nodrošiniet iekārtu pret atkārtotu ieslēgšanu.
- Jāievēro īpašie drošības norādījumi [skatiet ► Nodaļa 2.5.2].
- Remonta laikā speciālistiem jābūt nodrošinātai iespējai konsultēties ar lietpratīgu personu, kas pārzina vietējos apstākļus, kā arī jābūt pieejamai kontaktpersonai.
- Lietošanas atsākšanu un darbības pārbaudi drīkst veikt tikai speciālisti.



UZMANĪBU



Asas šķautnes, rotējošas detaļas. Karstas virsmas.

Grieztu traumu risks rokām un ķermenim. Apdegumu gūšanas risks, iekārtai saskaroties ar ādu.

- Iekārtas apkopes, servisa un remonta darbus drīkst veikt tikai speciālisti.
- Lietojiet aizsargcimdus.
- Karstām virsmām, jo īpaši kompresoram, pieskarieties tikai pēc to atdzišanas.

12.1 Apkope

Apkopes intervāls

- 1 reizi gadā
- Reizi pusgadā (kondensatora filtra maiņa)
- Vai saskaņā ar atsevišķo apkopes līgumu, kas noslēgts starp AHT un klientu

Apkopes veikšana

Ievērojiet apkopes instrukcijas un apkopes protokolus. Tas jā dara speciālistiem.

12.2 Gaismekļu maiņa

Izmantotie gaismekļi

- Gaismas diožu līstes

Tehniskie dati [skatiet ► Nodaļa 3.2]

- a) Gaismekļa atteices gadījumā sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu.



BRĪDINĀJUMS



Darbi ar elektrisko sistēmu.

Saskare ar spriegumu vadošām detaļām var izraisīt strāvas triecienu.

- Gaismekļu nomaiņu drīkst veikt tikai speciālisti.
- Pirms darbu sākšanas ievērojiet elektrodrošības noteikumus.
 1. Atslēdziet iekārtu no sprieguma.
 2. Nodrošiniet iekārtu pret atkārtotu ieslēgšanu.

12.3 Ko darīt, ja...

Visām iekārtām AHT testēšanas centrā ir rūpīgi pārbaudīta jauda un drošība.

- a) Nekavējoties sazinieties ar tehniskās uzturēšanas dienestu [skatiet ► Nodaļa 12.4] tālāk norādītajos gadījumos.
 - Iekārtā radies darbības traucējums [skatiet ► Nodaļa 10.3]
 - Novērojami skaļi trokšņi vai vibrācijas
 - Nedarbojas vadības un indikācijas elementi [skatiet ► Nodaļa 5]
- b) Paziņojiet šādus datus:
 - Iekārtas tips
 - Iekārtas 14 ciparu sērijas numurs
 - Skatīt datu plāksnīti [skatiet ► Nodaļa 3.2.1]
 - Traucējuma veids
- c) Bojāto iekārtu padariet gala klientiem nepieejamu.

12.4 Tehniskās uzturēšanas dienesti

Ja rodas jautājumi par tehnisko uzturēšanu (apkope, serviss, remonts u. c.), sazinieties ar **AHT servisa partneri**, kas ir atbildīgs par konkrēto reģionu:

Servisa tālruņa līnija	Skatīt uzlīmi uz iekārtas
E-pasts Tehniskā atbalsta dienests	product_support@aht.at
Saziņa internetā	www.aht.at/services



QR kods www.aht.at/services

Tehniskās uzturēšanas dienestu rīcībā ir visa lietošanas sākšanai un tehniskajai uzturēšanai nepieciešamā un jaunākā informācija, piemēram,

- Rezerves daļu saraksti

13 Demontāža, likvidācija

BRĪDINĀJUMS



Uzliesmojoša aukstumaģenta izplūde vai paliekas.

Uzliesmojošs aukstumaģents var radīt sprādzienbīstamu gāzes un gaisa maisījumu. Ugunsgrēka risks.

- Nesabojājiet cauruļvadus.
- Pirms demontāžas un likvidācijas pareizi atveriet aukstumaģenta cirkulācijas sistēmu un drošā veidā izsūknējiet visu aukstumaģentu. Aukstumaģenta kontūrā nedrīkst palikt atliekas.
- Aukstumaģentu drīkst izsūknēt tikai speciālisti.

UZMANĪBU



Nepareiza likvidācija.

Kaitējums videi.

- Atbrīvojieties no komponentiem pareizi un videi nekaitīgā veidā, piem.:
 - aukstumaģents
 - izolācijas putas (pentāns)
 - kompresora eļļa
 - plēves un iepakojums
 - stikls
- Elektriskās un elektroniskās ierīces sašķirojiet saskaņā ar attiecīgajā valstī spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu apsaimniekošanu (piemēram, Eiropas Savienībā WEEE) un vietējā atkritumu pārstrādes uzņēmuma noteikumiem.
- Neizmetiet iekārtu sadzīves atkritumos.

ES atbilstības deklarācija

AHT Cooling Systems GmbH | lv

ES atbilstības deklarācija

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Atbilstības deklarācijas Nr.:	409647
Ražotājs:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Austrija
Par tehniskajiem dokumentiem atbildīgā persona:	Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austrija
Deklarācijas priekšmets:	Komerčiāla aukstuma vitrīna/saldētava

Ražojuma nosaukums	Tips
LISBOA	B 880N, B 882N

Sērijas numurs, svarīgi tehniskie dati un pārbaudes marķējums ir norādīti katras iekārtas datu plāksnītē.

Ražotājs uzņemas vienpusēju atbildību par šīs atbilstības deklarācijas izsniegšanu.

Iepriekš minētais deklarācijas priekšmets atbilst spēkā esošajiem Eiropas Savienības **saskaņošanas tiesību akta noteikumiem**:

Direktīva 2006/42/EK – Mašīnu direktīva;
Direktīva 2014/30/ES – EMS direktīva;
Direktīva 2011/65/ES – RoHS direktīva.

Tālāk norādīti izmantotie **saskaņotie standarti**:

Piemēroto saskaņoto standartu atsauce	Pamatprasības
EN ISO 12100:2010	Risku novērtējums un samazinājums (Mašīnu direktīva)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Elektrisko ierīču drošība (Mašīnu direktīva)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Elektrisko ierīču drošība (Mašīnu direktīva)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Traucējumu emisija (EMS direktīva)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Traucējumnoturība (EMS direktīva)
EN 61000-3-2:2014	Traucējumu emisija (EMS direktīva)
EN 61000-3-3:2013	Traucējumu emisija (EMS direktīva)
EN 50581:2012	Bīstamu vielu ierobežojums (RoHS Direktīva)

Papildu norādes: nav

Ja tiek veiktas ar mums nesaskaņotas iepriekš raksturotā ražojuma tehniskas izmaiņas, šī deklarācija zaudē spēku.

Ražotāja vārdā parakstījies:

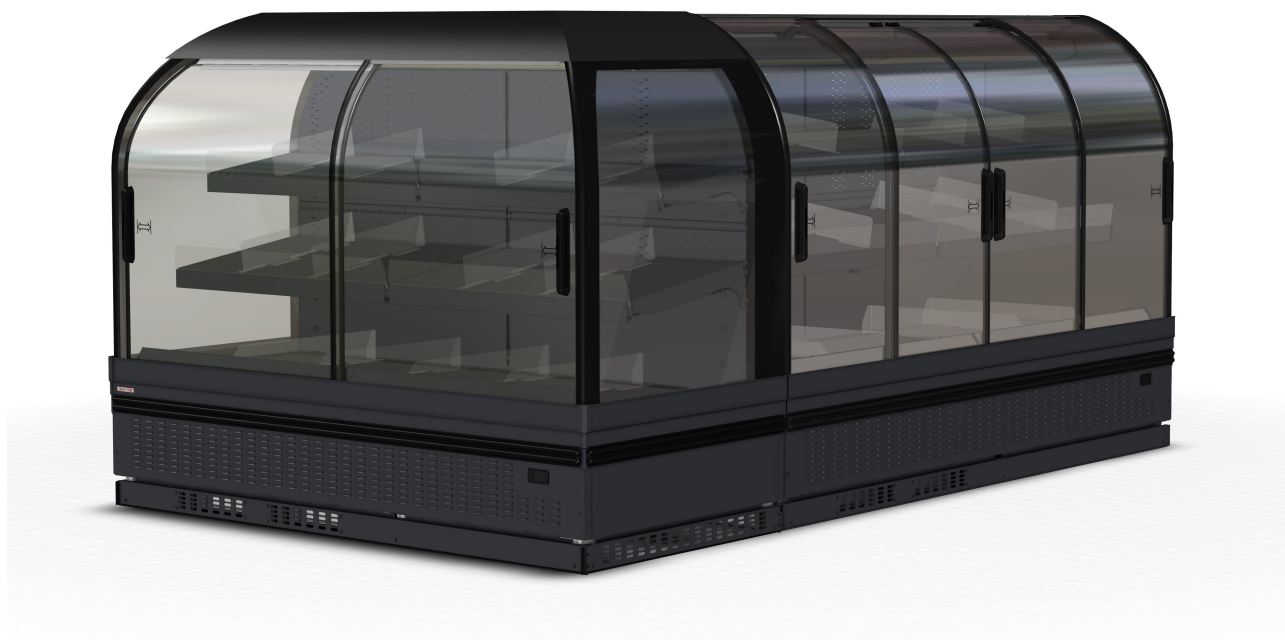
Rottenmann, 2019.07.05.

Vieta/datums


 Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr
 Tehniskais direktors

Par tehniskajiem dokumentiem atbildīgā persona

Eksplotavimo instrukcija Komerčinis aušinimo / šaldymo prietaisas



LISBOA



Snr. 416433
Versija 1
Būsena 0720

Originalios instrukcijos vertimas | lt

Autorių teisės © AHT Cooling Systems GmbH. Visos teisės saugomos.

Turinys

Prietaisų modelių apžvalga	300	12.1	Techninė priežiūra.....	318
1 Bendroji informacija.....	300	12.2	Lempų keitimas	318
1.1 Bendroji informacija apie instrukciją ir saugą	300	12.3	Ką daryti, jeigu... ..	318
1.2 Atsakomybės ribos	300	12.4	Techninės priežiūros tarnybos	318
2 Sauga.....	300	13 Išmontavimas, utilizavimas.....	318	
2.1 Simbolių paaiškinimas	300	ES atitikties deklaracija 409647_1_0519	319	
2.2 Naudojimas pagal paskirtį.....	301			
2.3 Reikalavimai personalui.....	302			
2.4 Asmeninės apsauginės priemonės	302			
2.5 Specialieji pavojai	302			
2.5.1 Elektros įtampa	302			
2.5.2 Šaltnešio cirkuliacijos ratas.....	303			
2.5.3 Mechaniniai pavojai	304			
2.5.4 Liekamoji rizika	305			
3 Produkto aprašymas	306			
3.1 Bendrieji duomenys	306			
3.2 Techniniai duomenys	306			
3.2.1 Eksploatacinių duomenų lentelė	307			
3.3 Naudojimas pagal paskirtį.....	307			
4 Konstrukcija ir veikimas	307			
4.1 Automatinis atitirpinimas.....	307			
4.2 Automatinis prietaiso apšvietimas	308			
5 Valdymo ir rodmenų elementai	308			
5.1 Temperatūros indikatorius	308			
5.2 Valdymo elementai ir ekrano rodiniai.....	308			
5.2.1 Pusiau automatinis atitirpinimas	308			
5.2.2 Pavojaus signalas.....	308			
6 Transportavimas ir laikymas	309			
7 Išpakavimas	309			
8 Pastatymas ir montavimas	310			
8.1 Elektros jungtis	311			
8.2 Elektros saugikliai	312			
9 Eksploatacijos pradžia.....	312			
10 Eksploatacija (valdymas).....	313			
10.1 Krovimas.....	314			
10.2 Eksploatacijos nutraukimas ir eksploatacijos atnaujinimas	314			
10.2.1 Eksploatacijos nutraukimas	314			
10.2.2 Eksploatavimo atnaujinimas	315			
10.3 Eksploatacijos triktis	315			
11 Remontas	315			
11.1 Valymas	316			
11.1.1 Kruopštus valymas	316			
11.1.2 Pagrindinis valymas.....	317			
12 Techninė priežiūra, tvarkymas ir remontas .	317			

Prietaisų modelių apžvalga

Komercinis aušinimo / šaldymo prietaisas

Modelis	Tipas	Išoriniai matmenys [mm] Ilgis x gylis x aukštis			Maksimalus prietaiso bendrasis svoris* [kg]
LISBOA					
LISBOA 250	B 880N	2501	1054	1654	700
LISBOA EC	B 882N	2101	1054	1654	650

* Galimi su konkrečia versija susiję nuokrypiai.

Tikslūs duomenys pateikti krovinio gabenimo dokumentuose. Jie turi būti pas operatorių.

Pasilieikame teisę atlikti techninius pakeitimus.

1 Bendroji informacija

1.1 Bendroji informacija apie instrukciją ir saugą

Ši naudojimo instrukcija (toliau – instrukcija) yra prietaiso sudedamoji dalis ir joje pateikta informacija padeda prietaisą naudoti saugiai ir veiksmingai.

Skirsnyje apie saugą pateikta informacija apie svarbius saugos aspektus dėl žmonių, daiktų ir medžiagų apsaugos. Su užduotimis susiję įspėjimai arba nurodymai pateikti atskiruose skyriuose.

Elektronines instrukcijas rasite mūsų tinklalapyje <http://www.ahd.at>.

Ši instrukcija skirta šioms **Tikslinėms grupėms**:

- **Ekspluatuotojas**
- **Valdymo personalas**
- **Specialistai ir įmonės**: AHT techninės priežiūros įmonė-partnerė, AHT techninės priežiūros technikas, AHT klientų aptarnavimo centras, AHT montavimo tarnyba, valymo įmonės

Personalas: Ši sąvoka vartojama tais atvejais, kai turimos galvoje visos tikslinės grupės.



Naudojimasis instrukcija

- Išsaugokite šią instrukciją būsimam naudojimui.
- Ši instrukcija personalui turi būti prieinama ir lengvai pasiekama vietoje.
- Prieš naudodamas personalas turi atidžiai perskaityti instrukciją.

Visuose paveikslėliuose pateikti simboliai.

1.2 Atsakomybės ribos

Visi šioje instrukcijoje pateikti duomenys buvo parengti, atsižvelgiant į šiuo momentu galiojančius standartus ir teisės aktus bei gamintojo ir specialistų empirines vertes.

Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą asmenims, medžiagoms arba daiktams (prietaisams, prekėms ir pan.), kuri atsirado:

- Nesilaikant šios instrukcijos ir joje pateiktų nuorodų / saugos nuorodų.

- Nesilaikant vietoje galiojančių įstatymais numatytų saugos nuostatų.
- Dėl naudojimo ne pagal paskirtį (netinkamas naudojimas).
- Dėl neįgalioto ir neinstruktuoto personalo naudojimo.
- Dėl gamintojo nepatvirtintų techninių pakeitimų.
- Dėl gamintojo nepatvirtintų gamyklinių nustatymų pakeitimo.
- Naudojant gamintojo nepatvirtintas atsargines dalis.
- Naudojant gamintojo nepatvirtintus priedus.
- Dėl gamintojo nepatvirtintų konstrukcinių elementų, pagalbinės įrangos ir įmontuojamų dalių naudojimo. Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus konstrukcinius elementus, pagalbinę įrangą ir įmontuojamas dalis.
- Nutūkų elektros maitinimui arba sugedus elektrotechnikams apsauginiams įtaisams.
- Komplektacijos ir slėgio klaidų atveju.

Nesilaikant pirmiau pateiktų punktų garantija netenka galios. Galioja sutartyje numatyti įsipareigojimai, bendrosios „AHT Cooling Systems GmbH“ (toliau – AHT) pardavimo ir pristatymo sąlygos bei sudarant sutartį galiojančios įstatymų nuostatos.

Pasilieikame teisę daryti techninius pakeitimus ir klaidas.

Prietaisui taikomos vietinės komercinės teisės nuostatos ir saugos techninės nuostatos / reikalavimai bei pagrindiniai saugos ir sveikatos apsaugos reikalavimai.

2 Sauga







2.1 Simbolių paaiškinimas

Saugos nuorodos ir įspėjimai šioje instrukcijoje paženklinėti simboliais ir signaliniais žodžiais. Signaliniai žodžiai nurodo pavojaus rizikos laipsnį.

Signalinis žodis	Reikšmė
ĮSPĖJIMAS	Vidutinio rizikos laipsnio pavojai. Jų neišvengus pasekmė gali būti mirtis arba sunkūs sužalojimai.

Signalinis žodis	Reikšmė
DĖMESIO	Mažo rizikos laipsnio pavojai. Jų neišvengus pasekmė gali būti nesunkūs arba vidutiniai sužalojimai.
SKELBIMAS!	Svarbi nuoroda, kaip išvengti materialinės arba turtinės žalos.

Simbolis	Reikšmė
	Bendrasis įspėjimo ženklas
	Įspėjimas apie elektros įtampą
	Įspėjimas apie elektros įtampą. Nejunkite pažeisto prijungimo kabelio prie maitinimo šaltinio.
	Įspėjimas dėl gaisrų sukelti galinčių medžiagų
	Įspėjimas dėl slydimo pavojaus
	Įspėjimas dėl plaštakų sužalojimų
	Įspėjimas dėl krautuvų
	Įspėjimas dėl nuvirtimo pavojaus
	Įspėjimas dėl krintančių daiktų
	Įspėjimas dėl karštų paviršių
	Įspėjimas apie žemą temperatūrą / šaltį
	Draudžiama atvira liepsna, ugnis, atviri uždegimo šaltiniai ir rūkymas
	Lipti ant paviršiaus draudžiama
	Pastatyti arba laikyti draudžiama
	Gręžti draudžiama
	Naudojimasis instrukcija
	Atjungti prieš techninės priežiūros ir remonto darbus
	Plaštakų apsaugos naudojimas

Simbolis	Reikšmė
	Akių apsaugos naudojimas
	Apsauginių drabužių dėvėjimas
	Rūšiuojama elektros ir elektroninė įranga
	Apsaugos nuo sprogimo ženklas
	Prietaiso prijungimo kabelis
	Apšvietimo prijungimo kabelis

2.2 Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas supakuotiems, atvėsintiems maisto produktų gaminiams (ypač mėsos gaminiams) sudėti arba jiems paimti iš kliento pusės.

Už tinkamą prietaiso naudojimą atsakingas operatorius.

Prietaisas skirtas naudoti iki 2000 m (6562 ft) jūros aukščio.

ĮSPĖJIMAS

Netinkamai naudojant keliamas pavojus.

- Neatlikite jokių techninių prietaiso pakeitimų.
- Prietaisą eksploatuoti leidžiama tik tinkamai pastačius ir instaliavus ir be akivaizdžių pažeidimų.
- Šiame prietaise nelaikykite jokių sprogių medžiagų, tokių kaip aerozolių balionėliai su degiomis varančiosiomis dujomis.
- Kruopščiam valymui nenaudokite jokių valymo garais ar aukštu slėgiu įrenginių.

SKELBIMAS!

Medžiagų ir daiktų pažeidimas dėl netinkamo naudojimo..

- Prietaisą eksploatuokite stabilioje naudojimo padėtyje (horizontali padėtis).
- Prietaisą eksploatuokite tik ant sumontuotų kreipiamųjų kojelių.
- Laikykites pastatymo nuorodų [žr. ► Skyrius 8].
- Prietaiso nestatykite ir nelaikykite lauke.
- Nenaudokite prietaiso didesne negu eksploatacinių savybių lentelėje nurodyta klimato klase [žr. ► Skyrius 3.2.1].
- Aplinkos temperatūra negali būti žemesnė nei 16 °C (60,8 °F).
- Patikrinkite, ar prietaiso būklė neprikaištinga. Nedelsdami pašalinkite pažeidimus.

- Prieš sudėdami prekes ir eksploatuodami patikrinkite, ar temperatūra tinkama [žr. ► Skyrius 5.1].
- Nutūkusi elektros tiekimui sudėtas prekes eksploatuotojas turi patikrinti (temperatūros kontrolė).
- Patikrinkite, ar prekių patalpoje nėra pašalinių daiktų. Netinkamai laikomos prekės turi būti nedelsiant pašalintos.
- Laikykitės būtiniausių atstumų iki apribojimo sienelių ir kitų prietaisų, kad nebūtų kliudoma oro cirkuliacija [žr. ► Skyrius 8].
- Eksploatuokite prietaisą tik su durimis.
- Patikrinkite, ar uždarytos durys.
- Nutraukite prietaiso su pažeistu stiklo elementu (įtrūkimas, įskilimas, sudužimas) eksploataciją.
 - Išimkite prekes iš pažeisto prietaiso ir perkelkite į kitą veikiančią prietaisą su tokia pačia produktų temperatūros klase.
 - Išėmę prekes, pažeistą prietaisą išjunkite [žr. ► Skyrius 10.2.1].
 - Susisiekite su techninės priežiūros tarnyba [žr. ► Skyrius 12.4].

2.3 Reikalavimai personalui

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Nepakankama kvalifikacija.

Sužalojimų pavojus.

- Darbus su prietaisu atlikti leidžiama tik atitinkamą kvalifikaciją turinčiam personalui.
- Prieš pradėdamas bet kokius darbus personalas privalo perskaityti šią instrukciją.

Eksploatuotojas

- Operatorius privalo užtikrinti, kad valdymo personalas šią naudojimo instrukciją perskaitė ir ją suprato (instruktažas).
- Operatorius atsakingas už tai, kad valdymo personalas atpažintų eksploatacijos triktis (tokias kaip pavojaus signalai, temperatūros nuokrypiai ir pan.) ir būtų taikomos atitinkamos priemonės [žr. ► Skyrius 10.3] ir [žr. ► Skyrius 12.3].

Valdymo personalas

- Operatorius privalo suteikti valdymo personalui instruktažą apie šios naudojimo instrukcijos turinį (užduotys, galimi pavojai ir pan.).
- Prietaisą valdyti ir valyti gali tik tinkamai išmokytas valdymo personalas.

Specialistai

- Bet kokius darbus su prietaisu gali atlikti tik AHT įgalioti specialistai, tokius kaip:
 - Pastatymas ir montavimas
 - Techninė priežiūra, tvarkymas ir remontas

- Darbus su šaltnešio cirkuliacijos ratu R-290 prietaisų atveju atlikti gali tik tie specialistai, kurie buvo instruktuoti, kaip dirbti su degiu šaltnešiu.
- Dirbti su elektros sistema leidžiama tik elektrikams.
- Pagrindinį valymą leidžiama atlikti tik AHT įgaliotoms ir specializuotoms **valymo įmonėms** arba **specialistams** [žr. ► Skyrius 11.1.2].

Asmenys (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, sensoriniai ir kognityviniai gebėjimai riboti, prietaisą valdyti gali tik prižiūrimi ir išmokyti tai daryti, jiems draudžiama atlikti remonto darbus. Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama.

Draudžiama dirbti apsvaigus nuo alkoholio ir narkotikų.

2.4 Asmeninės apsauginės priemonės



Plastakų apsaugos naudojimas

- Apsauga nuo sunkių prietaiso dalių transportuojant, išpakuojant, pastatant, instaliuojant ir šalinant.
- Apsauga nuo aštrių prietaiso kraštų, besisukančių dalių ir karštų paviršių atliekant techninės priežiūros ir remonto darbus.
- Apsauga nuo sąlyčio su skystu / ištekėjusiu šaltnešiu, kai šaltnešio cirkuliacijos ratas nesandarus.
- Apsauga nuo žemos temperatūros pakraunant ir valant.
- Stiklo dalims ir duženoms šalinti sudužus stiklui.
- Dalims ir medžiagos duženoms šalinti.



Akių apsaugos naudojimas

- Apsauga nuo sąlyčio su skystu / ištekėjusiu šaltnešiu, kai šaltnešio cirkuliacijos ratas nesandarus.



Apsauginių drabužių dėvėjimas

- Kraudami į prietaisą prekes, dėvėkite atitinkamus drabužius (apsaugą nuo šalčio).

2.5 Specialieji pavojai

2.5.1 Elektros įtampa

Dirbti su elektros sistema leidžiama tik specialistams.

- Atsiradus pranešimų apie sutrikimus arba prietaiso pažeidimų, susisiekite su techninės priežiūros tarnyba [žr. ► Skyrius 12.4]

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Sąlytis su įtampos veikiomomis dalimis gali sukelti elektros smūgį.





Gaisro pavojus dėl susidarančių kibirkščių arba perkrovos.

- Nejunkite pažeisto prietaiso arba pažeistų dalių (tokių, kaip jungiamasis laidas) prie maitinimo šaltinio.
- Patikrinkite saugos įtaisus, ar jie visi ir ar jie veikia.
- nenuimkite ant prietaiso pritvirtintų apsauginių įtaisų ar uždangalų.
- Prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio, atsižvelkite į:
 - galiojančias vietines elektros saugos nuostatas;
 - galiojančius standartus ir saugos nuorodas;
 - duomenis eksploatacinių savybių lentelėje [žr. ► Skyrius 3.2.1].
- Prietaisą įjungti gali tik pirmiau išmokytas personalas.
- Jeigu prietaisas pažeistas, eksploatuodami ir prieš remonto darbus laikykitės šių saugos taisyklių:
 1. Atjunkite prietaisą (nuo visų polių ir iš visų pusių)
 2. Apsaugokite prietaisą nuo pakartotinio įjungimo.
- Pažeistas dalis leidžiama tik specialistams, tokias, kaip:
 - jungiamasis kabelis
 - lempos [žr. ► Skyrius 12.2]
- Jungiamojo laido nespauskite ir nelenkite.
- Nenaudokite ilginamųjų kabelių arba kelių skyrių kištukinių lizdų.
- Kruopščiam valymui nenaudokite jokių valymo garais ar aukštu slėgiu įrenginių.
- Nepažeiskite uždengtų elektrinių dalių. Negręžkite ir neatlikite jokių kitų darbų su prietaisu.

2.5.2 Šaltnešio cirkuliacijos ratas

Dirbti su šaltnešio cirkuliacijos ratu leidžiama tik specialistams.

- a) Atsiradus pranešimų apie sutrikimus arba prietaiso pažeidimų, susisiekite su techninės priežiūros tarnyba [žr. ► Skyrius 12.4]

Degūs šaltnešiai

⚠ ĮSPĖJIMAS



Šaltnešis yra itin degus. Kai yra nesandarių vietų, šaltnešis gali nutekėti ir sudaryti sprogų dujų / oro mišinį.

Tai gali sukelti užsiliepsnojimą ir sprogamą bei sukelti gaisro riziką.

- Šaltnešis R-290 (propanas) pagal EN 378-1 priskiriamas saugos klasei A3. Naudojamas šaltnešis ir pripildymo kiekis matomi eksploatacinių savybių lentelėje [žr. ► Skyrius 3.2.1].

- Uždegimo šaltiniai (karštis, kibirkštys, atviros liepsnos, karšti paviršiai) turi būti atokiai.
- Tirpsmo vandeniui šalinti ir valyti naudokite drėgną šluostę arba kempinę. Nausinti nenaudokite sausų šluosčių arba kempinių. (Elektrostatinio krūvio ir kibirkščių susidarymo pavojus).
- Neuždarykite vėdinimo angų prietaiso korpuse. Naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Kad atitirpimo procesas pagreitėtų, nenaudokite mechaninių įtaisų ar kitų priemonių (pvz., ledo gremžtukų).
- Aušinimo skyriuje nenaudokite jokių elektros prietaisų (pvz., skysčių siurblio), kurie neatitinka gamintojo rekomenduojamos konstrukcijos rūšies. Leidžiama naudoti prietaisus, kurie paženklinėti apsaugos nuo sprogo ženklu [žr. ► Skyrius 2.1].
- Kruopščiam valymui nenaudokite jokių valymo garais ar aukštu slėgiu įrenginių.
- Prietaisą statyti galima tik gerai vėdinamose patalpose.
- Jei prietaisas pastatomas rūsiuose, reikia pasirūpinti pakankamu vėdinimu.
- Kanalai ir sieniniai pravedimai po prietaisu ir už prietaiso turi būti užsandarinti taip, kad būtų atsparūs gaisrui.
- Nepažeiskite šaltnešio cirkuliacijos rato.
- Transportuodami ir laikydami saugokite prietaisą nuo aukštesnės nei 70 °C (158 °F) temperatūros.
- Venkite pulsacijos ir vibracijos perdavimo prietaisui.
- Saugokite prietaisą nuo išorinės jėgos poveikio bei neatsargaus manevravimo krautuvu.
- Negręžkite ir neatlikite jokių kitų darbų su prietaisu.
- Nesuspauskite ir nelankstykite vamzdžių.
- Dirbti su šaltnešio cirkuliacijos ratu leidžiama tik specialistams.
- Atidaryti šaltnešio cirkuliacijos ratą ir išsiurbti šaltnešį leidžiama tik gerai vėdinamose patalpose ne parduotuvės darbo laiku (kai nėra klientų) arba lauke.
- Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros, serviso ir remonto darbus
 1. Atjunkite prietaisą [žr. ► Skyrius 10.2.1]
 2. Apsaugokite prietaisą nuo pakartotinio įjungimo.
- Remontuojant turi būti pasiekiamas specialistas, pažįstantis vietos sąlygas, į kurį galima būtų kreiptis atliekant remonto darbus.

⚠ DĖMESIO**Skystas šaltnešis.**

Užšalimas ant odos.



- Nešiokite apsauginius akinius ir mūvėkite apsaugines pirštines.



- Saugokite plaštakas ir veidą nuo sąlyčio su skystu / ištekejusiu šaltnešiu.

2.5.3 Mechaniniai pavojai**⚠ ĮSPĖJIMAS****Prietaiso transportavimas krautuvu.**

Asmenų sužalojimo pavojus susidūrimo atveju.

- Atsižvelkite į krautuvų transportavimo kelius.
- Pritvirtinkite transportuojamus daiktus.
- Krautuvus valdyti leidžiama tik instruktuotam personalui.
- Krautuvu transportuokite 1 prietaisą.
- prietaiso nekraukite vieno ant kito.

**Prietaiso nuvirtimo pavojus.**

Asmenys gali įstrigti.



- Nelipkite ant prietaiso arba į jį.

Pakuotės medžiagų ir folijos šalinimas.

Pavojus uždusti.

- Pakuotės medžiagas ir folijas laikykite atokiai nuo vaikų.
- Neleiskite vaikams žaisti pakuotės medžiagomis ir folijomis.

Nėra apsauginių įtaisų arba jie veikia netinkamai.

Pvz., besisukančios dalys kelia sužalojimų pavojų.

- Patikrinkite saugos įtaisus, ar jie visi ir ar jie veikia.
- nenuimkite ant prietaiso pritvirtintų apsauginių įtaisų ar uždangalų.

⚠ DĖMESIO**Dužios medžiagos.**

Kritimo pavojus. Smūgio pavojus dėl galinčių nukristi dalių. Pjautiniai sužalojimai.

- Nelipkite ant prietaiso arba į jį.

**Krintantys daiktai.**

Smūgio sukelti sužalojimai. Pjautiniai sužalojimai dužus stikliui.



- Nedėkite ant prietaiso jokių daiktų.

**Netinkamas lentynų atramų įmontavimas.**

Sužalojimų pavojus nukritus lentynų atramoms su prekėmis.

- Laikiklio kampai lentynų atramoms ir lentynų atramos įkabinant turi iki galo užsifiksuoti jiems numatytose angose.

**Tirpsmo vandens išteklėjimas. Kondensato nutekėjimas, esant durims.**

Pavojus paslysti.

- Pašalinkite nuo durų kondensatą.
- Reikia tikrinti, ar nesusidarė balutės priešais prietaisą ir po juo.
- Nedelsdami pašalinkite išbėgusį tirpsmo vandenį / kondensatą.

**Durų atidarymas / uždarymas.**

Plaštakos (kūno dalys) gali įstrigti vyrių pusėje arba rankenos pusėje.

- Atidarydami / uždarydami neikiškite rankų į angos tarpą.
- Atidarydami / uždarydami atkreipkite dėmesį į kitus žmones.

**„Soft-Close“ automatinė sistema durų nestabdo.**

Gali būti prispaustos rankos (kūno dalys).

- Patikrinkite „Soft-Close“ automatinės sistemos veikimą.
- Atsiradus pažeidimų / veikimo sutrikimų, nedelsdami susisieki su techninės priežiūros tarnyba [žr. ► Skyrius 12.4].

Atsargumas tvarkant stiklą**⚠ DĖMESIO****Dužęs stiklas.**

Kūno pjautiniai sužalojimai. Smūgio sukelti sužalojimai.

- Patikrinkite, ar stiklo elementai nepažeisti, pvz., ar neįtrūkę, neįskilę, nesudužę. Atsiradus pažeidimų, nedelsdami susisieki su techninės priežiūros tarnyba [žr. ► Skyrius 12.4].
- Patikrinkite, ar nesudužusi laikoma stiklo tara.
- Neapkraukite stiklinių durų.
- Saugokite stiklo elementus nuo važiuojančių įtaisų (pirkinių vežimėlių, keltuvų vežimėlių ir pan.).
- Nelipkite ant prietaiso arba į jį.

**Sudužusio stiklo šalinimas.**

Plaštakų ir kūno pjautinių sužalojimų pavojus.

- Naudokite apsaugines pirštines, skirtas suskilusio stiklo dalims ir galimai dėl to pažeistoms prekėms pašalinti.

- Atsargiai ir kruopščiai pašalinkite visas sudužusias stiklo dalis ir pažeistas prekes.

2.5.4 Liekamoji rizika

Gamintojas neprisima jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią nesilaikant šios instrukcijos ir kitų gamintojo duomenų.

Rankų (kūno dalių) suspaudimo pavojus per prievartą uždarius duris.

3 Produkto aprašymas

3.1 Bendrieji duomenys

AHT produktai atitinka ES reglamento 1907/2006 (REACH) dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų.

Nei šaltnešis R-290, nei dispergentas pentanas nepasižymi ozono ardymo potencialu.

R-290 pasižymi labai nedideliu visuotinio atšilimo potencialu (GWP) 3.

3.2 Techniniai duomenys

Svarbius techninius duomenis rasite eksploatacinių savybių lentelėje [žr. ► Skyrius 3.2.1].

Atsižvelkite į eksploatacinių savybių lentelėje pateiktus prietaiso duomenis.

Parametras	Vertė
Išoriniai matmenys	Žr. → Prietaisų modelių apžvalga
Prietaiso svoris	Žr. → Prietaisų modelių apžvalga
Akustinė spinduliuotė ore / garso slėgio emisijos lygis	< 70 dB(A)
Šaldalas	Propanas (R-290)
M paketo temperatūrų klasė (gaminio temperatūrų klasė) pagal EN ISO 23953-2	S

Maksimali apkrova

Parametras	Vertė
Laikymo vieta	Lipdukas dešinėje viršuje prietaiso lubų vidinėje pusėje šalia eksploatacinių duomenų lentelės
Lentynos atrama viršuje (Standartinis gylis= 400 mm)	100 kg/m²
Lentynos atrama apačioje (Standartinis gylis= 550 mm)	100 kg/m²
Pagrindo atrama	100 kg/m²

Elektros jungtis

Parametras	Vertė
Vardinė įtampa Vardinis dažnis – Prietaisas ir apšvietimas	220–240 V 50 Hz
Kištukų tipai	Modeliai konkrečioje šalyje

Parametras	Vertė
Mažiausias būtinas prietaiso prijungimo kabelio skersmuo	1,5 mm²
Mažiausias būtinas apšvietimo prijungimo kabelio skersmuo	1,0 mm²
Jungiamasis laidas	3 polių kabelis

Magistralės sistema

Parametras	Vertė
Magistralės jungtis (pasirenkama)	RJ12 lizdas CAN magistralės sistema

Elektros saugikliai

[žr. ► Skyrius 8.2]

Vardinė srovė [A]	Nuotėkio srovė [mA]	Tipai	Atjungimo charakteristikos
Automatinis jungtuvas (LS / CB)			
10 (1 prietaisas)	-	-	C (inertiškas)
16 (2 prietaisai)	-	-	C (inertiškas)
10 (Apšvietimas)	-	-	C (inertiškas)
Nuotėkio srovės apsauginis išjungiklis (FI / RCCB / GFCI)			
40	30	G (trumpalaikė delsa) A (jautrus impulsinei srovei)/ F (jautrus mišriam dažniui)/ B (jautrus visoms srovės rūšims)	-
Kombinuotasis pažaidos srovių apsauginis jungiklis su apsauga nuo viršsrovių / RCBO (alternatyva FI ir LS)			
10 (1 prietaisas)	30	G (trumpalaikė delsa) A (jautrus impulsinei srovei)/ F (jautrus mišriam dažniui)/ B (jautrus visoms srovės rūšims)	C (inertiškas)
16 (2 prietaisai)	30	G (trumpalaikė delsa) A (jautrus impulsinei srovei)/ F (jautrus mišriam dažniui)/ B (jautrus visoms srovės rūšims)	C (inertiškas)

Vardinė srovė [A]	Nuotėkio srovė [mA]	Tipai	Atjungimo charakteristikos
10 (Apšvietimas)	30	G (trumpalaikė delta) A (jautrus impulsinei srovei)/ F (jautrus mišriam dažniui)/ B (jautrus visoms srovės rūšims)	C (inertiškas)

Rekomenduojamos šviesios spalvos

Parametras	Vertė
Rausva	076 (mėsa)
Raudona	x = 0,4142 y = 0,3553
Neutrali balta	4000 K

Galimi nuo kliento priklausantys nuokrypiai.

Daugiau informacijos: Techninės priežiūros tarnybos [žr. ► Skyrius 12.4]

Pasiliekiame teisę atlikti techninius pakeitimus.

3.2.1 Eksploatacinių duomenų lentelė

Laikykitės eksploatacinių duomenų lentelėje pateiktų duomenų.

Eksploatacinių duomenų lentelė kaip lipdukas yra dešinėje viršuje, prietaiso viduje.

Duomenys eksploatacinių duomenų lentelėje

- Prietaiso pavadinimas ir prietaiso tipas
- Serijos numeris
- Klimato klasė*
- Vardinė įtampa ir vardinis dažnis
- Vardinė srovė ir vardinė imamoji galia
- Šaltnešis ir naudojamas kiekis
- Neto tūris
- Pagaminimo data
- bei kiti techniniai duomenys

* Klimato klasių pavyzdžiai:

Klimato klasė („class“) pagal ISO 23953-2	Aplinkos temperatūra [°C]	Santykinis oro drėgnis [%]
3	25	60

3.3 Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas supakuotiems, atvėsintiems maisto produktų gaminiams (ypač mėsos gaminiams) sudėti arba jiems paimti iš kliento pusės.

Daugiau informacijos žr. [žr. ► Skyrius 2.2]

4 Konstrukcija ir veikimas

Šis prietaisas yra kompaktinis prietaisas, paruoštas jungti į tinklą.

Prietaisas iš anksto suprogramuotas gamykloje.

prietaise yra vienas ar keli hermetiškai uždaryti šaltnešio cirkuliacijos ratai, kurių komponentai vienas su kitu sujungti ilgalaikiškai techniškai sandariai.

Atskirų prietaiso modelių versijos gali skirtis.

Prietaise susidarančius šilumos nuostolius šilumokaitis išleidžia į aplinkos orą.

Prietaisas yra automatiškai atitirpinamas reguliariais ciklais [žr. ► Skyrius 4.1].

Prietaisas yra su stiklinėmis stumdomosiomis durimis.

Prietaise įrengta „Soft-Close“ automatinė sistema ir dėl šios funkcijos galima lengvai ir saugiai uždaryti duris.

„Soft-Close“ automatinės sistemos veikimas

- Duris reikia sustabdyti prieš galinę padėtį.
- Durys turi užsidaryti lengvai ir iki galo.

! DĖMESIO



„Soft-Close“ automatinė sistema durų nestabdo.

Gali būti prispaustos rankos (kūno dalys).

- Patikrinkite „Soft-Close“ automatinės sistemos veikimą.
- Atsiradus pažeidimų / veikimo sutrikimų, nedelsdami susisiekite su techninės priežiūros tarnyba [žr. ► Skyrius 12.4].

SKELBIMAS!

Materialinė žala dėl netinkamų aplinkos sąlygų.

- Patikrinkite, ar uždarytos durys.
- Atsiradus pažeidimų / veikimo sutrikimų, nedelsdami susisiekite su techninės priežiūros tarnyba [žr. ► Skyrius 12.4].

Pristatant lentynų atramos yra sumontuotos.

Lentynų atramų skaičių ir padėtį keiskite tik suderinę su gamintoju.

Prietaise yra krovimo ženklai [žr. ► Skyrius 10.1].

4.1 Automatinis atitirpinimas

Prietaisas turi automatinio atitirpinimo funkciją.

Atitirpinimo dažnis, trukmė ir laikas nustatyti iš anksto.

Atitirpinimo dažnis

- 3 x per dieną (arba pagal kliento nurodymus)

Ekranas rodmuo

Automatiškai atitirpinant ekrane rodomi tolesni ekrano rodmenys ir simboliai [žr. ► Skyrius 5].

Ekranas rodmuo	Simolis
dEF	❄

Susikaupęs tirpsmo vanduo iš prietaiso vidaus nukreipiamas į įrenginio skyrių ir ten išgarinamas.

⚠ DĖMESIO**Tirpsmo vandens išteklėjimas.**

Pavojus paslysti.

- Reikia tikrinti, ar nesusidarė balutės priešais prietaisą ir po juo.
- Ištekęsų tirpsmo vandenį nedelsdami pašalinkite.
- Nedelsdami susisiekite su techninės priežiūros tarnyba [žr. ► Skyrius 12.4].

Prireikus galima aktyvinti pusiau automatinį atitirpinimą [žr. ► Skyrius 5.2.1].

4.2 Automatinis prietaiso apšvietimas

Prietaiso apšvietimą galima prijungti, pvz., prie prekybos centro apšvietimo.

5 Valdymo ir rodmenų elementai

5.1 Temperatūros indikatorius

Prietaiso temperatūra gamykloje nustatoma taip, kad būtų laikomasi gamintojo nurodytos M paketo temperatūros klasės [žr. ► Skyrius 3.2].

Prietaiso vidaus temperatūros rodmuo

- Ekrano rodmuo valdymo elemente [žr. ► Skyrius 5].

Vidaus temperatūros kontrolė

Atsakomybė

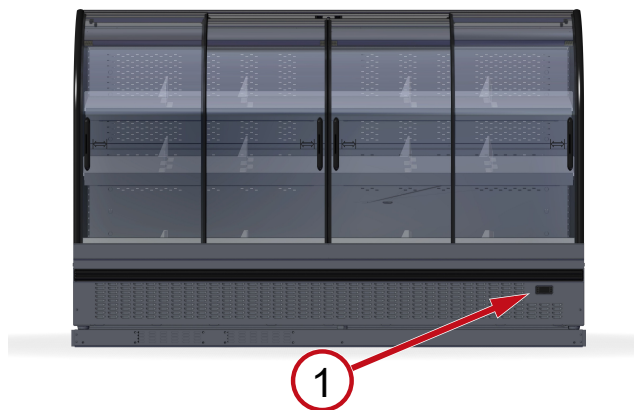
- Valdymo personalas

Dažnis

- kelis kartus per dieną

5.2 Valdymo elementai ir ekrano rodiniai

Valdymo elementai ir ekrano rodmensys yra dešinėje apačioje priekinėje prietaiso pusėje.



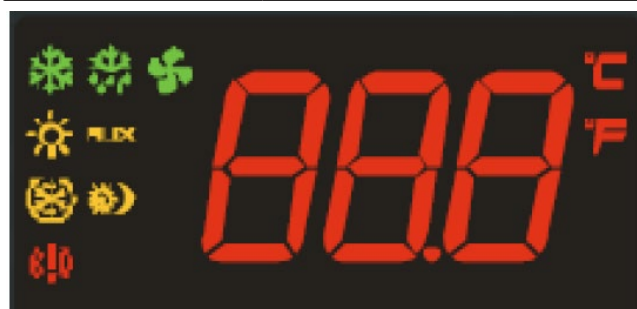
Pav. 1: Prietaiso vaizdas: Valdymo elementai ir ekrano rodmensys (1)

Valdymo elementai gali būti uždengti apsaugančiu „Plexiglas“ dangčiu (pagal kliento nurodymus). valdymo elementai yra klavišai, kurių funkcijos tokios:



Pav. 2: Valdymo elementai

Klavišas	Veikimas
	Garsinio pavojaus signalo išjungimas
	Pusiau automatinio atitirpinimo paleidimas Garsinio pavojaus signalo išjungimas
SET	Garsinio pavojaus signalo išjungimas
	Garsinio pavojaus signalo išjungimas
	Garsinio pavojaus signalo išjungimas
	Garsinio pavojaus signalo išjungimas



Pav. 3: Ekrano rodmensys

Ekrano rodmuo	Ekrano rodinio reikšmė
	Vidaus patalpos temperatūra
	Aušinimo funkcija aktyvi
	Atitirpinimas aktyvus
	Garintuvas ir ventiliatorius aktyvus
	Pavojaus signalas

5.2.1 Pusiau automatinis atitirpinimas

Pusiau automatinio atitirpinimo paleidimas	spauskite bent 2 sek. Simbolis rodoma ekrane.
--	---

Pasibaigus pusiau automatiniam atitirpinimui prietaisas automatiškai grįžta į įprastinį režimą.

5.2.2 Pavojaus signalas

Pavojaus signalo rodymas

Klaidos kodas ekrane rodomas kaip mirksintis rodinys pakaitomis su vidaus patalpos temperatūra.

Simbolis  rodoma ekrane.

Yra galimybė pasirinktinai išsiųsti ir **garsinį pavojaus signalą**, sumontavus pyplį.

Klaidos kodas	Reikšmė
P1	1 regulatoriaus jutiklis sugedęs arba jo nėra
P2	2 regulatoriaus jutiklis sugedęs arba jo nėra
P3	Garintuvo jutiklis sugedęs arba jo nėra
HA	Vidaus patalpos temperatūros pavojaus signalas dėl aukštos temperatūros
LA	Vidaus patalpos temperatūros pavojaus signalas dėl žemos temperatūros
noL	Būtina pritaikyti parametrus

Pavojaus signalo patvirtinimas

Garsinio pavojaus signalo išjungimas	Paspauskite bet kurį mygtuką.
--------------------------------------	-------------------------------

NEGALIMA atpažinti klaidos kodo.

Klaidos kodas rodomas pakaitomis su vidaus temperatūra, kol pašalinama klaida.

6 Transportavimas ir laikymas

- Pristačius prietaisą patikrinkite, ar nėra transportavimo pažeidimų.
- Atsiradus prietaiso pažeidimų, nedelsdami susisiekite su techninės priežiūros tarnyba [žr. ► Skyrius 12.4].

ĮSPĖJIMAS



Šaltnešio cirkuliacijos rato pažeidimai.

Degus šaltnešis gali nutekėti ir sudaryti sprogų dujų / oro mišinį.

- Transportuodami ir laikydami saugokite prietaisą nuo aukštesnės nei 70 °C (158 °F) temperatūros.
- Užtikrinkite tinkamą vėdinimą.
- Atsižvelkite į saugos ir įspėjamąsias nuorodas, taikomas prietaisui su degiu šaltnešiu [žr. ► Skyrius 2.5.2].
- Atsiradus prietaiso pažeidimų, nedelsdami susisiekite su techninės priežiūros tarnyba [žr. ► Skyrius 12.4].



Prietaiso transportavimas krautuvu.

Asmenų sužalojimo pavojus susidūrimo atveju.

- Atsižvelkite į krautuvų transportavimo kelius.
- Pritvirtinkite transportuojamus daiktus.

- Krautuvus valdyti leidžiama tik instruktui personalui.
- Krautuvu transportuokite 1 prietaisą.
- prietaiso nekraukite vieno ant kito.

SKELBIMAS!

Materialinė žala dėl transportavimo ir laikymo.

- Prietaisą transportuokite ir laikykite stabilioje naudojimo padėtyje (horizontali padėtis).
- Atsižvelkite į prietaiso svorio centrą, kad krovinys krautuvu būtų keliamas saugiai.
- Jeigu prietaisas transportuojant vis dėlto pasviro, prieš pradėdami eksploatuoti palaukite bent 2 valandas.
- Pristačius pasirūpinkite, kad iki pastatymo vietos galima būtų laisvai prieiti (užtikrinkite tinkamą praėjimų aukštį, plotį, pastatymo patalpos aukštį ir tinkamus manevravimo vietos spindulius).
- Prietaiso nelaikykite lauke.
- Pastačius prietaisą leidžiama transportuoti tik specialistams

7 Išpakavimas

- Patikrinkite, ar nėra pažeidimų prieš išpakuodami prietaisą ir išpakuodami.
- Atsiradus prietaiso pažeidimų, nedelsdami susisiekite su techninės priežiūros tarnyba [žr. ► Skyrius 12.4].



ĮSPĖJIMAS

Pakuotės medžiagų ir folijos šalinimas.

Pavojus uždusti.

- Pakuotės medžiagas ir folijas laikykite atokiai nuo vaikų.
- Neleiskite vaikams žaisti pakuotės medžiagomis ir folijomis.



DĖMESIO



Sunkios prietaiso dalys.

Gali būti prispaustos rankos.



- Išpakuodami saugokite rankas ir pirštus.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.

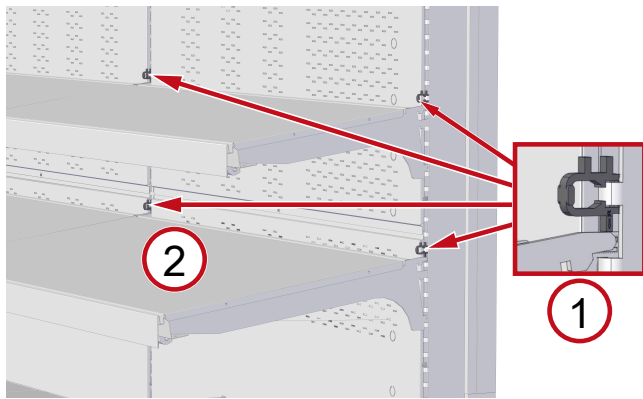
SKELBIMAS!

Materialinė ir turtinė žala dėl trūkstamų prietaiso dalių.

- Patikrinkite, ar pakuotėje nėra atskirų dalių.
- Neutilizuokite nepritvirtintų dalių ir suderinkite naudojimą su techninės priežiūros tarnyba [žr. ► Skyrius 12.4].

Lentynos atramos transportavimo fiksatoriai

Lentynų atramos apsaugotos transportavimo fiksatoriais.



Pav. 4: Lentynos atramos (2) transportavimo fiksatorius (1)
Alternatyvus transportavimo fiksatorius: Kabelių rišiklis

Transportavimo fiksatoriaus ištraukimas

- Pasukite transportavimo fiksatorių į viršų ir tada ištraukite į priekį.
- Esant alternatyviam transportavimo fiksatoriui: Atsargiai nupjaukite kabelių rišiklį.
- Utilizuokite transportavimo fiksatorių, tausodami aplinką.

8 Pastatymas ir montavimas

Statyti ir montuoti prietaisą leidžiama tik specialistams.

Atlikite darbus pagal II-054 LISBOA pastatymo instrukciją.

Ši instrukcija skirta specialistams.

Techniniai duomenys [žr. ► Skyrius 3.2]

Techniniai prietaiso pakeitimai leidžiami tik iš anksto suderinus juos su gamintoju.

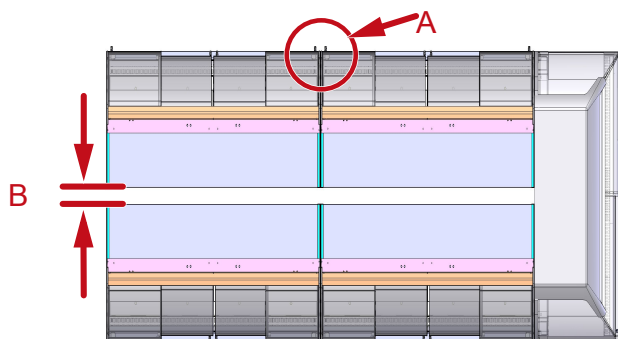
Mažiausias atstumas statant atskirai arba prie sienos

Atstumas iki sienos: 100 mm

Minimalūs atstumai pastatant blokavimo būdu

A = 0 mm

B = 125 mm



Pav. 5: Minimalūs atstumai pastatant blokavimo būdu

SKELBIMAS!

Materialinė ir turtinė žala akumuliuojantis šilumai ištraukiamam orui (šilumos kaupimasis).

- Galineje pusėje ištrauktas oras turi išeiti nekludomai.
- Laikytės būtiniausių atstumų iki apribojimo sienelių ir kitų prietaisų, kad nebūtų kliudoma oro cirkuliacija.
- Statant blokavimo būdu prietaiso dangčių ventiliacijos angų uždengti negalima.
- Antstatai leidžiami tik suderinus su gamintoju. Minimalus atstumas 100 mm.

Prietaisus galima sujungti magistralės laidais (pasirenkami priedai).

Neuždenkite temperatūros indikatoriaus, saugos nuorodų ir eksploatacinių savybių lentelės [žr. ► Skyrius 3.2.1].

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Prietaiso nuvirtimo pavojus.

Asmenys gali įstrigti.



- Nelipkite ant prietaiso arba į jį.



Šaltnešio cirkuliacijos rato pažeidimai.



Degus šaltnešis gali nutekėti ir sudaryti sprogų dujų / oro mišinį. Gaisro pavojus.

- Neuždarykite vėdinimo angų prietaiso korpuse. Naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Prietaisą statyti galima tik gerai vėdinamose patalpose.
- Jei prietaisas pastatomas rūsiuose, reikia pasirūpinti pakankamu vėdinimu.
- Kanalai ir sieniniai pravedimai po prietaisu ir už prietaiso turi būti užsandarinti taip, kad būtų atsparūs gaisrui.
- Negrežkite ir neatlikite jokių kitų darbų su prietaisu.

⚠️ DĖMESIO



Dužios medžiagos.

Kritimo pavojus. Smūgio pavojus dėl galinčių nukristi dalių. Pjautiniai sužalojimai.

- Nelipkite ant prietaiso arba į jį.



Sunkios prietaiso dalys.

Gali būti prispaustos rankos.



- Išpakuodami saugokite rankas ir pirštus.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.

SKELBIMAS!

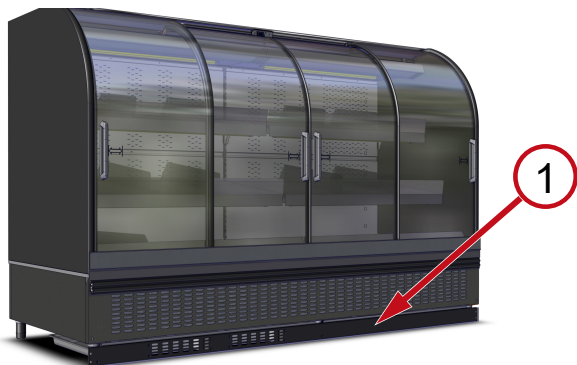
Medžiagų ir daiktų pažeidimas netinkamai pastačius.

- Prietaisą eksploatuokite stabilioje naudojimo padėtyje (horizontali padėtis).
- Prietaisą statykite ant jau sumontuotų kreipiamųjų kojelių. Tiksliai sureguliuoti galima maks. iki 10 mm.

- Nestatykite prietaisų arti šilumos šaltinių.
- Prietaisą statykite tokioje vietoje, kur tiesioginio poveikio nedarytų kondicionavimo ir vėdinimo įranga.
- Prietaiso nestatykite lauke.

Dėl sumažėjusios aušinimo galios gali atsirasti pažeidimų.

- Eksploatuokite prietaisą tik su sumontuota ištraukto oro atskyrimo juoste.



Pav. 6: Ištraukto oro atskyrimo juostelė (1)

Lentynų atramų įmontavimas ir išmontavimas

Atsakomybė

- Eksploatuotojas

Pristatant lentynų atramos yra sumontuotos.

Išmontuokite lentynų atramas ir laikinuosius kampuočius, norėdami nustatyti iš naujo ir valymo tikslais.

⚠ DĖMESIO



Netinkamas lentynų atramų įmontavimas.

Sužalojimų pavojus nukritus lentynų atramoms su prekėmis.

- Laikiklio kampai lentynų atramoms ir lentynų atramos įkabinant turi iki galo užsifikuoti jiems numatytose angose.
- Pasvirusias lentynų atramas naudokite tik su prekių stabdikliu.

SKELBIMAS!

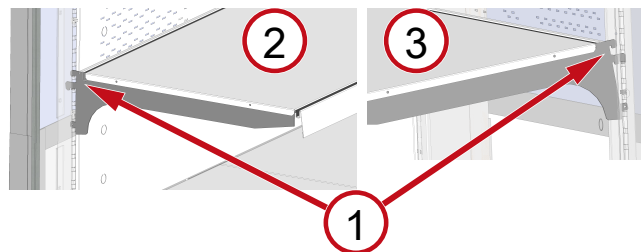
Medžiagos pažeidimai dėl lentynos atramų deformacijos.

- Įkabinkite laikantįjį kampuočių lygiagrečiai ir vienodame aukštyje.

Lentynų atramas galima montuoti tiesioje ir pasvirusioje padėtyje.

Laikančiojo kampuočio įkabinimo padėtys

- Įkabinkite lentynos atramos laikantįjį kampuočių į galinės sienelės angas.



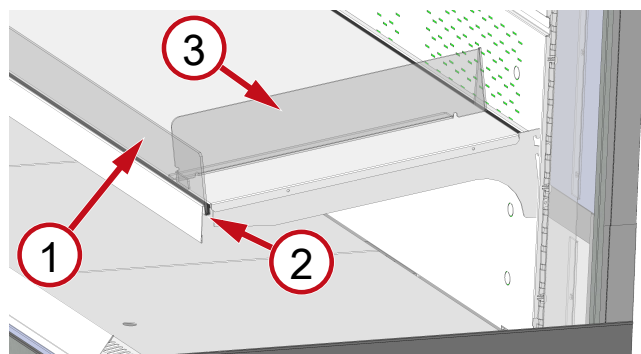
Pav. 7: Lentynos atramos laikinčiojo kampuočio (1) įkabinimo galinės padėties tiesios (2) ir pasvirusios (3).

Priedai pasirinktinai

- Prekių stabdiklis
- Prekių skyriklis
- Šoninės apsauginės vandens juostelės
 - Esant LISBOA 250

Prekių stabdiklio ir prekių skyriklio įmontavimas

- Įkiškite prekių stabdiklį / prekių skyriklį į tam skirtą griovelį.



Pav. 8: Lentynos atrama su prekių stabdikliu (1), grioveliu (2) ir prekių skyrikliu (3)

Šoninių apsauginių vandens juostelių montavimas

Atsakomybė

- Specialistai

8.1 Elektros jungtis

Prie maitinimo šaltinio prijungia kvalifikuotas personalas.

Techniniai duomenys [žr. ► Skyrius 3.2]

⚠ ĮSPĖJIMAS



Prietaiso jungtis ir maitinimo šaltinis.

Sąlytis su įtampos veikiamomis dalimis gali sukelti elektros smūgį. Gaisro pavojus dėl susidarančių kibirkščių arba perkrovos.



- Dirbti su elektros sistema leidžiama tik specialistams.
- Prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio, atsižvelkite į:
 - galiojančias vietines elektros saugos nuostatas;
 - galiojančius standartus ir saugos nuorodas;
 - duomenis eksploatacinių savybių lentelėje [žr. ► Skyrius 3.2.1].

- Nejunkite pažeisto prietaiso arba pažeistų dalių (tokių, kaip jungiamasis laidas) prie maitinimo šaltinio.
- Pažeistas dalis, pvz., jungiamąjį kabelį, leidžiama keisti tik specialistui.
- Jungiamojo laido nespauskite ir nelenkite.
- Laikykitės mažiausių reikalavimų jungiamajam kabeliui [žr. ► Skyrius 3.2].
- Prietaiso elektros sistemą apsaugokite pagal galiojančias nuostatas ir įstatymus bei AHT duomenis [žr. ► Skyrius 8.2].
- prietaisą junkite tik į tokią tinklo srovės grandinę, kuri turi apsauginį įžeminimą.
- Nenaudokite ilginamųjų kabelių arba kelių skyrių kištukinių lizdų.
- Nepažeiskite uždengtų elektrinių dalių. Negręžkite ir neatlikite jokių kitų darbų su prietaisu.

SKELBIMAS!

Materialinė ir turtinė žala operatoriaus elektros tinkle taikant AHT nepatvirtintus nuokrypius (įtampos, dažnio).

- Gamintojas neatsako už operatoriaus patirtą elektros įrangos žalą ir jos sukeltą antrinę žalą.

Medžiagų pažeidimas dėl pažeistos elektros jungties.

- Apkrovos atjungimas arba prietaiso atjungimas draudžiami.

Prietaiso prijungimo kabelis



Jungiamojo kabelio gale yra užrašymo vėliavėlė su snaige.

Prietaiso jungiamasis kabelis skirtas aušinimui užtikrinti.

SKELBIMAS!

Turtinė žala dėl maitinimo šaltinio darbo nutraukimo.

Aušinimas nevyksta.

- Nejunkite prietaiso jungiamojo kabelio prie prekybos centro apšvietimo maitinimo šaltinio

Jungiamasis apšvietimo kabelis



Jungiamojo kabelio gale yra užrašymo vėliavėlė su lemputės simboliu.

Jungiamasis apšvietimo kabelis užtikrina galimybę įjungti prietaiso apšvietimą kartu su prekybos centro apšvietimu (energijos taupymas).

AHT rekomenduoja, pvz., naudoti kabelių kanalus su įmontuotais arba sumontuotais lizdais.

8.2 Elektros saugikliai

Kiekviena elektros jungtis turi būti pakankamai apsaugota.

Techniniai duomenys [žr. ► Skyrius 3.2]



ĮSPĖJIMAS



Klaidinga / nepakankama elektrinė apsauga.



Sąlytis su įtampos veikiamomis dalimis gali sukelti elektros smūgį. Gaisro pavojus dėl susidarančių kibirkščių arba perkrovos.

- Vadovaukitės galiojančiomis vietinėmis nuostatomis, pvz., elektros instaliacijų ir prietaisų eksploatavimo.
- Vadovaukitės galiojančiais standartais ir saugos nuorodomis.
- Pasirūpinkite pakankama elektrine apsauga.
- Prietaiso **niekada neekspluatuokite be** nuotėkio srovės apsauginis išjungiklis.
- Prietaiso **niekada neekspluatuokite be** apsauginio galios jungiklio.
- Prie vieno elektros saugiklio niekada nejunkite daugiau negu 2 prietaisų. AHT rekomenduoja jungti ne daugiau kaip 1 prietaisą.
- Prie vieno elektros saugiklio niekada nejunkite daugiau nei prie 8 apšvietimo jungčių.

9

Eksploatacijos pradžia

Pradėkite eksploatuoti prietaisą tik numatytoje pastatymo patalpoje ir patikrinę komplektaciją.

Pradėti eksploatuoti prietaisą leidžiama tik mokytam personalui.



ĮSPĖJIMAS



Pažeidimai elektros sistemoje ir (arba) šaltnešio cirkuliacijos rate.



Sąlytis su įtampos veikiamomis dalimis gali sukelti elektros smūgį. Degus šaltnešis gali nutekėti ir sudaryti sprogų dujų / oro mišinį. Gaisro pavojus dėl susidarančių kibirkščių arba perkrovos.



- Nepradėkite eksploatuoti pažeisto prietaiso.
- Nejunkite prie maitinimo jokių pažeistų dalių, tokių kaip, pvz., prijungimo kabelio.
- Pažeistas dalis, pvz., jungiamąjį kabelį, leidžiama keisti tik specialistui.
- Atsižvelkite į saugos ir įspėjamąsias nuorodas, taikomas prietaisui su degiu šaltnešiu [žr. ► Skyrius 2.5.2].
- Atsiradus prietaiso pažeidimų, nedelsdami susisiekite su techninės priežiūros tarnyba [žr. ► Skyrius 12.4].

SKELBIMAS!

Materialinė žala dėl netinkamų aplinkos sąlygų.

- Prieš naudodami prietaisą pritaikykite prie aplinkos temperatūros.

- Aplinkos temperatūra negali būti žemesnė nei 16 °C (60,8 °F).

- Įkiškite prietaiso jungiamojo kabelio tinklo kištuką [žr. ► Skyrius 8.1].
- Prietaisuose su atskira apšvietimo jungtimi papildomai įkiškite jungiamojo apšvietimo kabelio tinklo kištuką.

Aušinimo agregatas pradeda veikti maks. po 2 minučių delsos.

Paleidus reikiama temperatūra gali būti pasiekta per 3–4 valandas.

10 Eksploatacija (valdymas)

Prietaisą valdyti gali tik tinkamai išmokytas valdymo personalas.

⚠ ĮSPĖJIMAS



Pažeidimai elektros sistemoje ir (arba) šaltnešio cirkuliacijos rate.



Sąlytis su įtampos veikiamomis dalimis gali sukelti elektros smūgį. Degus šaltnešis gali nutekėti ir sudaryti sprogų dujų / oro mišinį. Gaisro pavojus dėl susidarančių kibirkščių arba perkrovos.

- Pažeidus prietaisą arba suveikus elektros saugikliui:
 1. Išjunkite prietaisą.
 2. Apsaugokite prietaisą nuo pakartotinio įjungimo.
 3. Susisieki su techninės priežiūros tarnyba [žr. ► Skyrius 12.4].
- Saugokite prietaisą nuo išorinės jėgos poveikio bei neatsargaus manevravimo krautuvu.
- Venkite pulsacijos ir vibracijos perdavimo prietaisui.
- Atsižvelkite į saugos ir įspėjamąsias nuorodas, taikomas prietaisui su degiu šaltnešiu [žr. ► Skyrius 2.5.2].

⚠ DĖMESIO



Stiklo dužimas / medžiagos lūžimas..

Kūno pjautiniai sužalojimai. Smūgio sukelti sužalojimai.

- Neapkraukite stiklinių durų.
- Saugokite stiklo elementus nuo važiuojančių įtaisų (pirkinių vežimėlių, keltuvų vežimėlių ir pan.).
- Nelipkite ant prietaiso arba į jį.
- Patikrinkite, ar stiklo elementai / plastikiniai paviršiai nepažeisti, pvz., ar neištrūkę, neiškilę, nesudužę. Atsiradus pažeidimų, nedelsdami susisieki su techninės priežiūros tarnyba [žr. ► Skyrius 12.4].
- Patikrinkite, ar nesudužusi laikoma stiklo tara.



Sudužusio stiklo šalinimas.

Plaštakų ir kūno pjautinių sužalojimų pavojus.



- Naudokite apsaugines pirštines, skirtas suskilusio stiklo dalims ir galimai dėl to pažeistoms prekėms pašalinti.
- Atsargiai ir kruopščiai pašalinkite visas sudužusias stiklo dalis ir pažeistas prekes.



Tirpsmo vandens išteklėjimas. Kondensato nutekėjimas, esant durims.

Pavojus paslysti.

- Pašalinkite nuo durų kondensatą.
- Reikia tikrinti, ar nesusidarė balutės priešais prietaisą ir po juo.
- Nedelsdami pašalinkite išbėgusį tirpsmo vandenį / kondensatą.

SKELBIMAS!

Medžiagų pažeidimas dėl netinkamo naudojimo..

- Prietaisą eksploatuokite stabilioje naudojimo padėtyje (horizontali padėtis).
- Prietaisą eksploatuokite tik ant sumontuotų kreipiamųjų kojų.
- Patikrinkite, ar prietaiso būklė nepriekaištinga. Nedelsdami pašalinkite pažeidimus.

Turto sugadinimas dėl netinkamo naudojimo.

- Nenaudokite prietaiso didesne negu eksploatacinių savybių lentelėje nurodyta klimato klase [žr. ► Skyrius 3.2.1].
- Aplinkos temperatūra negali būti žemesnė nei 16 °C (60,8 °F).
- Laikykitės laikomiems produktams numatytos laikymo temperatūros.
- Patikrinkite vidaus temperatūrą [žr. ► Skyrius 5.1].
- Nutrūkus elektros tiekimui sudėtas prekes eksploatuotojas turi patikrinti (temperatūros kontrolė).
- Patikrinkite, ar prekių patalpoje nėra pašalinių daiktų. Netinkamai laikomos prekės turi būti nedelsiant pašalintos.
- Pašalinkite maisto produktų ir pakuotės likučius [žr. ► Skyrius 11.1.1].
- Patikrinkite, ar uždarytos durys.

Esant ypatingoms klimato sąlygoms, esant dideliu oro drėgnumui, prietaiso viduje arba oro išleidimo angų viršuje gali atsirasti kondensatas (tirpsmo vanduo). Higienos sumetimais, šį kondensatą reikia pašalinti.

⚠ ĮSPĖJIMAS



Elektrostatinė iškrova ir susidarančios kibirkštys, naudojant degų šaltnešį.

Kai yra šaltnešio cirkuliacijos rato pažeidimų / nesandarių vietų, kibirkštys gali uždegti ištekantį šaltnešį. Gaisro pavojus.

- Tirpsmo vandeniui šalinti naudokite kiek sudrėkintą šluostę arba kempinę.
- Nausinti nenaudokite sausų šluosčių arba kempinių.

10.1 Krovimas

Prieiga prie prekių iš priekio.

Prekes į prietaisą kraukite tik tada, kai pasiekta konkrečiam produktui numatyta temperatūra.

- a) Patikrinkite temperatūros rodmenį ekrano rodinyje [žr. ► Skyrius 5.1].

Prietaisas skirtas supakuotiems, atvėsintiems maisto produktų gaminiams (ypač mėsos gaminiams) sudėti arba jiems paimti iš kliento pusės.

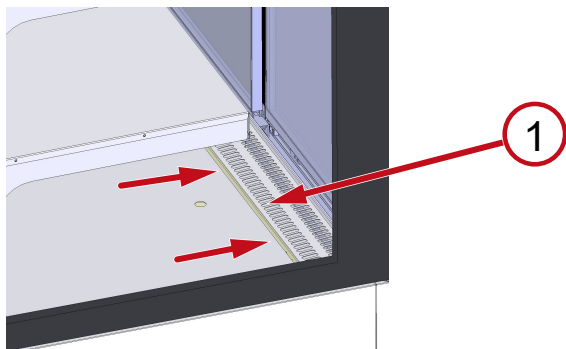
Pakrovimo duomenys

- Į viršutinę lentynos atramą leidžiama krauti iki pritvirtintų krovimo ženklų.
- Rietuvės aukščio ribą žymi krovimo ženklai ant prietaiso.



Pav. 9: Krovimo ženklas

- Ant lentynų atramų kraukite maks. 50 mm žemiau virš esančios lentynos atramos priekinio krašto.
- Nekraukite virš lentynos atramos priekinio krašto.
- Ant pagrindo atramos galima krauti tik iki grąžinamojo oro grotelių ribos.
- Neužtverkite grąžinamojo oro grotelių prekėmis.



Pav. 10: Grąžinamojo oro grotelės (1)

⚠ DĖMESIO



Dužios medžiagos.

Kritimo pavojus. Smūgio pavojus dėl galinčių nukristi dalių / prekių. Pjautiniai sužalojimai.

- Kraudami nelpkite ant prietaiso arba į jį.



Krintantys daiktai.

Smūgio sukelti sužalojimai. Pjautiniai sužalojimai dužus stikliui.

- Nedėkite ant prietaiso jokių daiktų.



- Atsižvelkite į laikymo stovo visų rūšių maksimalias apkrovas [žr. ► Skyrius 3.2].
- Prekes kraukite atidžiai.



Durų atidarymas / uždarymas.

Plaštakos (kūno dalys) gali įstrigti vyrių pusėje arba rankenos pusėje.

- Atidarydami / uždarydami neikiškite rankų į angos tarpą.
- Atidarydami / uždarydami atkreipkite dėmesį į kitus žmones.



Žema temperatūra.

Užšalimas ant odos.



- Kraudami naudokite apsaugines pirštines.

SKELBIMAS!

Daiktų pažeidimas dėl netinkamo naudojimo.

- Prekes į prietaisą kraukite tik tada, kai pasiekta konkrečiam produktui numatyta temperatūra.
- Prekes kraukite atidžiai.
- Duris atidarykite tik trumpam, kad pakrautumėte ir iškrautumėte prekes.
- Laikykitės krovimo duomenų.
- Pakrovę iš karto iki galo uždarykite duris.

10.2 Eksploatacijos nutraukimas ir eksploatacijos atnaujinimas

⚠ ĮSPĖJIMAS



Darbas su elektros sistemomis.

Sąlytis su įtampos veikiamomis dalimis gali sukelti elektros smūgį.

- Dirbti su elektros sistema leidžiama tik specialistams.
- Prieš darbų pradžią atsižvelkite į elektros saugos taisykles.
 1. Išjunkite prietaisą.
 2. Apsaugokite prietaisą nuo pakartotinio įjungimo.

10.2.1 Eksploatacijos nutraukimas

Eksploatacijos nutraukimo priežastys specialistų darbui

- Techninė priežiūra, servisas ir remontas [žr. ► Skyrius 12]
- Pagrindinis valymas [žr. ► Skyrius 11.1.2]
- Utilizavimas [žr. ► Skyrius 13]

Eksploatacijos nutraukimo priežastys valdymo personalo darbui

- Prietaiso pažeidimas
 - pvz., sudužusios durys

Prietaiso eksploatavimą leidžiama nutraukti tik mokytam valdymo personalui arba specialistams.

⚠️ ĮSPĖJIMAS**Prietaiso eksploatacijos nutraukimas.**

Sąlytis su įtampos veikiamomis dalimis gali sukelti elektros smūgį.

- Prietaisą įjungti gali tik pirmiau išmokytas personalas.
- Išjunkite prietaisą ir apsaugokite nuo pakartotinio įjungimo.

Valdymo personalo atliekamo eksploataavimo nutraukimo žingsniai

- Prekes pakelkite į kitą tokios pačios produktų temperatūros klasės prietaisą.

Prietaiso išjungimas

- Išjunkite sumontuotą susijusio prietaiso apsauginį jungiklį ir apsaugokite nuo pakartotinio įjungimo [žr. ► Skyrius 8.2].

Eksploatacijos nutraukimas ilgesniam laiko tarpui

- Atlikite eksploatacijos nutraukimo veiksmus.
- Atlikite pagrindinį valymą [žr. ► Skyrius 11.1.1].
- Palikite atidarytas duris.

SKELBIMAS!**Medžiagų pažeisdami nutraukus eksploataciją ilgesniam laikui.**

- Saugokite prietaisą nuo šilumos spinduliuotės.
- Nieko nedėkite ant prietaiso ir jame.
- Prietaisą laikykite stabilioje naudojimo padėtyje (horizontali padėtis).

10.2.2 Eksploatavimo atnaujinimas

Eksploatavimo atnaujinimas yra identiškas eksploatacijos pradžia [žr. ► Skyrius 9].

10.3 Eksploatacijos triktis**SKELBIMAS!****Medžiagų ir daiktų pažeidimas esant pavojaus signalo rodmeniui**

- Prekes pakelkite į kitą tokios pačios produktų temperatūros klasės prietaisą.
- Nedelsdami susisieki su techninės priežiūros tarnyba [žr. ► Skyrius 12.4].

Pavojaus signalų rodymas

Pavojaus signalai, kuriais rodoma eksploatacijos triktis, yra skirtingų rūšių.

- Valdymo elemento rodmuo [žr. ► Skyrius 5.2]
 - Klaidos kodas
 - Pavojaus signalo rodmens simbolis

Klaidų kodus gali būti išvedami per prekybos centro kontrolės sistemą.

Apie papildomas nuotolinės kontrolės galimybes Jus informuos Jūsų techninės priežiūros tarnyba [žr. ► Skyrius 12.4].

11 Remontas

Valdymo personalo atliekamos kontrolinės užduotys

Kontrolinės užduotys	Dažnis	Aprašymas
Nepriekaištinga prietaisų būseną	einamasis	[žr. ► Skyrius 2.2] [žr. ► Skyrius 10]
Pašaliniai daiktai prekių patalpoje	einamasis	[žr. ► Skyrius 2.2] [žr. ► Skyrius 10]
„Soft-Close“ automatinės sistemos veikimas	einamasis	[žr. ► Skyrius 4]
Uždarytos durys	einamasis	[žr. ► Skyrius 2.2] [žr. ► Skyrius 2.5.3]
Stiklo elementų pažeidimas /Durys	einamasis	[žr. ► Skyrius 2.5.3] [žr. ► Skyrius 10]
Sudužusi laikoma stiklo tara	einamasis	[žr. ► Skyrius 2.5.3] [žr. ► Skyrius 10]
Tinkamas prekių pakrovimas	einamasis	[žr. ► Skyrius 10.1]
Vidaus patalpos temperatūra	kelis kartus per dieną	[žr. ► Skyrius 5.1]
Prietaiso, įskaitant stiklą, tarša	kas dieną	[žr. ► Skyrius 11.1.1]
Maisto produktų likučiai ir pakuotės likučiai	kas dieną	[žr. ► Skyrius 11.1.1]
Balučių susidarymas prieš prietaisą / po prietaisu (tirpsmo vanduo, kondensatas)	kas dieną	[žr. ► Skyrius 4.1] [žr. ► Skyrius 10]
Grindys (apie prietaisą)	kas dieną	[žr. ► Skyrius 11.1.1]
Pagrindo vonelė / surinkimo padėklai	kas savaitę	[žr. ► Skyrius 11.1.1]

⚠️ ĮSPĖJIMAS**Elektrostatinė iškrova ir susidarančios kibirkštys, naudojant degų šaltnešį.**

Kai yra šaltnešio cirkuliacijos rato pažeidimų / nesandarių vietų, kibirkštys gali uždegti ištekantį šaltnešį. Gaisro pavojus.

- Tirpsmo vandeniui šalinti naudokite kiek sudrėkintą šluostę arba kempinę.
- Nausinti nenaudokite sausų šluosčių arba kempinių.
- Aušinimo skyriuje nenaudokite jokių elektros prietaisų (pvz., skysčių siurblio), kurie neatitinka gamintojo rekomenduojamos konstrukcijos rūšies.

Leidžiama naudoti prietaisus, kurie paženklininti apsaugos nuo sprogo ženklu [žr. ► Skyrius 2.1].

11.1 Valymas

Reguliaraus ir kruopštaus valymo priežastys (kruopštus valymas / pagrindinis valymas):

- Užtikrinkite būtiną higienos lygį. Prekių patalpa visada turi būti švari.
- Kuo mažesnis energijos suvartojimas.
- Eksploatacijos be trikčių užtikrinimas.
- Prietaiso naudojimo trukmės pailginimas.

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Elektros sistemos ir šaltnešio cirkuliacijos rato pažeidimai naudojant garų ir aukšto slėgio valytuvus.



Sąlytis su įtampos veikiamomis dalimis gali sukelti elektros smūgį. Degus šaltnešis gali nutekėti ir sudaryti sprogų dujų / oro mišinį. Gaisro pavojus dėl susidarančių kibirkščių arba perkrovos.

- Kruopščiam valymui nenaudokite jokių valymo garais ar aukštu slėgiu įrenginių.
- Laikykitės kruopštaus valymo instrukcijų.

⚠️ DĖMESIO



Dužios medžiagos.

Kritimo pavojus. Smūgio pavojus dėl galinčių nukristi dalių. Pjautiniai sužalojimai.

- Nelipkite ant prietaiso arba į jį.

Atsargumas tvarkant stiklą [žr. ► Skyrius 2.5.3].



Norėdami išvalyti, naudokite apsaugines pirštines.

11.1.1 Kruopštus valymas

Atsakomybė

- Valdymo personalas

Valymo intervalas

- Pagal poreikius

Valdymo personalo atliekamos kontrolinės užduotys

- [žr. ► Skyrius 11]

Valymo laikas

- Visada, kai tik įmanoma

Valymo priemonės ir valymo prietaisai

SKELBIMAS!

Materialinė žala dėl netinkamos valymo priemonės.

- Nenaudokite jokių šveičiamųjų arba chemiškai agresyvių valymo priemonių / tirpiklių.
- Nenaudokite šarminių ploviklių ir rūgščių.

Materialinė žala dėl didelio valymo priemonių kiekio.

- Naudokite tik valymo priemonėmis sudrėkintus valymo įtaisus.

Materialinė žala dėl netinkamos valymo įrangos.

- Nenaudokite jokių kietų, aštrių daiktų, pvz., plieninių peilio geležčių.
- Nenaudokite jokių kietų, šiurkščių valymo įtaisų, pvz., plieno vatos ar švitinio popieriaus.

Materialinė žala dėl netinkamo valymo

- Ant plastikinių paviršių ir sandariklių neturi likti valymo priemonės likučiai.
- Plastikinius paviršius ir sandariklius visada nuvalykite švariu vandeniu.

Visi valymo prietaisai turi būti švarūs.

Valymo priemonė	Valymo prietaisais
Prietaiso išorė ir vidus, Plastikiniai paviršiai	
– Švarus vanduo (neutrali pH vertė, mažas vandens kietumas)	– Drėgna, minkšta medvilnės šluostė
– Neutralaus pH valymo priemonės, atskiestos vandeniu	– Drėgna, skystį sugerianti šluostė
– Įprastas komercinis langų valiklis	– Drėgna kempinė
Stiklinis paviršius išorėje ir viduje	
– Švarus vanduo (neutrali pH vertė, mažas vandens kietumas)	– Drėgna, minkšta medvilnės šluostė
– Neutralaus pH valymo priemonės, atskiestos vandeniu	– Drėgna valymo šluostė

Džiovinimas

- Šiek tiek sudrėkinta, minkšta medvilnės šluostė

Valymo veiksmai

Valymo veiksmai eksploatavimo laikotarpiu

Išorinė pusė

- Išvalykite prietaiso paviršius išorėje.
- Išvalykite stiklinių paviršių išorę.

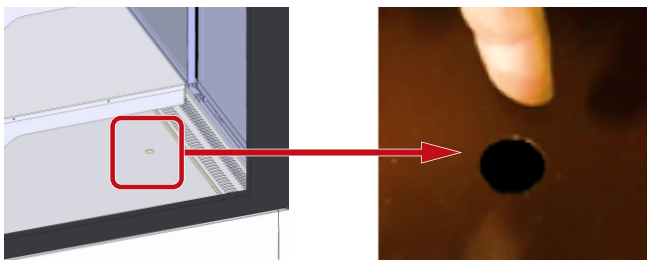
Atsargumas tvarkant stiklą [žr. ► Skyrius 2.5.3].

- Kartu išvalykite susijusius plastikinius paviršius ir sandariklius. Ant šių paviršių, kuriuos reikia išvalyti, neužpilkite didelio kiekio valymo priemonės.

- Nusausinkite visas išvalytas dalis ir paviršius.
- Išvalykite grindis prieš prietaisą.

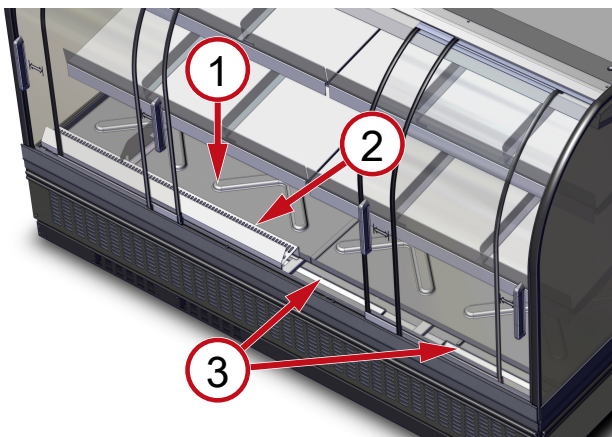
Vidinė pusė

- Prekes pakelkite į kitą tokios pačios produktų temperatūros klasės prietaisą.
- Išvalykite greitai. Atidarykite duris tik trumpam.
- Išvalykite stiklinių stumdomųjų durų apatinį bėgelį.
- Pašalinkite maisto produktų likučius, ištekėjusius skysčius ir pakuotės likučius.
- Išvalykite lentynų atramas kartu su kainų žymų bėgeliais.
- Pagrindo atramą kelkite ir išimkite arba įmontuokite tik už apvalios išėmos.



Pav. 11: Dugno atrama su apvalia išėma

- Išvalykite po ja esančią pagrindo vonelę.
- Išimkite grąžinamojo oro groteles ir po jomis esančius surinkimo padėklus. Nuvalykite prieš montuodami iš naujo.



Pav. 12: Pagrindo vonelė (1), grąžinamojo oro grotelės (2), surinkimo padėklai (3)

- Išvalykite vidinius prietaiso paviršius.
- Išvalykite vidinius stiklinius paviršius.
- Įdėkite išvalytus surinkimo padėklus ir grąžinamojo oro groteles.
- Įdėkite išvalytas pagrindo atramas.
- Nusausinkite visas išvalytas dalis ir paviršius.
- Tinkamai uždarykite duris.
- Išvalykite grindis prieš prietaisą.

SKELBIMAS!

Turto sugadinimas dėl netinkamo naudojimo.

- Prekes į prietaisą kraukite tik tada, kai pasiekta konkrečiam produktui numatyta temperatūra.

11.1.2 Pagrindinis valymas

Pagrindinis valymas – tai intensyvus valymas.

Atsakomybė

- Pagrindinį valymą leidžiama atlikti tik AHT įgaliotoms ir specializuotoms **valymo įmonėms** arba **specialistams** [žr. ► Skyrius 11.1.2].

Valymo intervalas

- Mažiausiai 1 kartą per metus arba
- Pagal atskirą techninės priežiūros susitarimą tarp AHT ir kliento.

Valymo veiksmai

Vadovaukitės valymo instrukcija.

Ši instrukcija skirta specialistams ir ATH įgaliotoms valymo įmonėms.

12 Techninė priežiūra, tvarkymas ir remontas

Techninės priežiūros, serviso ir remonto darbus gali atlikti tik specialistai, įskaitant paskesnę veikimo patikrą.

Iškilus klausimų dėl einamosios techninės priežiūros, susisiekite su techninės priežiūros tarnyba [žr. ► Skyrius 12.4].

⚠️ ĮSPĖJIMAS



Darbas su elektros sistema ir šaltnešio cirkuliacijos kontūru.



Sąlytis su įtampos veikiamomis dalimis gali sukelti elektros smūgį. Degus šaltnešis gali nutekėti ir sudaryti sprogų dujų / oro mišinį. Gaisro pavojus dėl susidarantių kibirkščių arba perkrovos.

- Dirbti su elektros sistema ir šaltnešio cirkuliacijos kontūru leidžiama tik specialistams.
- Prieš darbų pradžią atsižvelkite į elektros saugos taisykles.
 - Išjunkite prietaisą.
 - Apsaugokite prietaisą nuo pakartotinio įjungimo.
- Vadovaukitės specialiomis saugos nuorodomis [žr. ► Skyrius 2.5.2].
- Remontuojant turi būti pasiekiamas specialistas, pažįstantis vietos sąlygas, į kurį galima būtų kreiptis atliekant remonto darbus.
- Atnaujinti eksploataciją ir tikrinti veikimą leidžiama tik specialistams.

⚠️ DĖMESIO



Aštrūs kraštai, besisukančios dalys. Karšti paviršiai.

Plaštakų ir kūno sužalojimų pavojus. Sąlyčio su oda atveju gresia nudegimų pavojus.

- Padargo techninės priežiūros, serviso ir remonto darbus gali atlikti tik specialistai.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Nelieskite karštų paviršių, ypač kompresoriaus, palaukite, kol atvės.

12.1 Techninė priežiūra

Techninės priežiūros intervalas

- kartą per 1 metus
- kas ½ metų (kondensatoriaus filtro keitimas)
- Arba pagal atskirą techninės priežiūros susitarimą tarp AHT ir kliento.

Techninės priežiūros atlikimas

Vadovaukitės techninės priežiūros instrukcijomis ir techninės priežiūros protokolais. Jos skirtos specialistams.

12.2 Lempų keitimas

Naudojamos lempos

- Šviesos diodų lempa

Techniniai duomenys [žr. ► Skyrius 3.2]

- a) Sugedus lempai, susisieki su techninės priežiūros tarnyba.

ĮSPĖJIMAS



Darbas su elektros sistemomis.

Sąlytis su įtampos veikiomomis dalimis gali sukelti elektros smūgį.

- Lempas keisti leidžiama tik specialistams.
- Prieš darbų pradžią atsižvelkite į elektros saugos taisykles.
 1. Išjunkite prietaisą.
 2. Apsaugokite prietaisą nuo pakartotinio įjungimo.

12.3 Ką daryti, jeigu...

Visų prietaisų eksploatacinės savybės ir saugumas kruopščiai patikrinamas AHT bandymų centre.

- a) Nedelsdami susisieki su techninės priežiūros tarnyba [žr. ► Skyrius 12.4]:

- atsiradus sutrikimui [žr. ► Skyrius 10.3],
- atsiradus dideliui triukšmui ir vibracijai,
- sugedus valdymo ir rodmenų elementams [žr. ► Skyrius 5].

- b) Susipažinkite su šiais punktais:

- Prietaiso tipas
- 14 ženklų prietaiso serijos numeris
 - Žr. eksploatacinių savybių lentelę [žr. ► Skyrius 3.2.1]
- Trikties rūšis

- c) Užtikrinkite, kad sugedusiu prietaisu negalėtų naudotis galutinis klientas.

12.4 Techninės priežiūros tarnybos

Iškilus klausimų dėl einamosios priežiūros, susisieki su kompetentingu Jūsų regiono **AHT techninės priežiūros partneriu**:

Techninės priežiūros linija (telefonas)	Žr. lipduką ant prietaiso
El. paštas Techninės pagalbos skyrius	product_support@ah.at
Kontaktai internetu	www.ah.at/services



QR kodas www.ah.at/services

Einamosios techninės priežiūros tarnybos turi visą eksploatacijos pradžiai ir einamajai priežiūrai reikalingą bei naujausią informaciją, pvz.:

- atsarginių dalių sąrašus

13 Išmontavimas, utilizavimas

ĮSPĖJIMAS



Degaus šaltnešio nuotėkis arba likučiai.

Degus šaltnešis gali sudaryti sprogų dujų / oro mišinį. Gaisro pavojus.

- Nepažeiskite vamzdžių.
- Prieš išmontavimą ir šalinimą šaltnešio cirkuliacijos kontūrą tinkamai atidarykite ir šaltnešį saugiai išsiurbkite iki galo. Šaltnešio cirkuliacijos rate neturi likti jokių jo likučių.
- Šaltnešį nusiurbti gali tik specialistai.

DĖMESIO



Netinkamas šalinimas.

Žala aplinkai.

- Komponentus šalinkite tinkamais ir aplinkai nekenksmingais būdais, pvz.:
 - Šaltnešį izoliacines putas (pentanas) kompresoriaus alyvą folijas ir pakuotes stiklą
- Elektros ir elektroninės įrangos atliekas rinkite atskirai pagal galiojančias nacionalines nuostatas (pvz., EEJ ES teritorijoje) ir vietinės atliekų šalinimo įmonės-partnerės nuostatas.
- Prietaiso nešalinkite kartu su buitinėmis atliekomis.

ES atitikties deklaracija

AHT Cooling Systems GmbH | lt

ES atitikties deklaracija

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Atitikties deklaracijos Nr.:	409647
Gamintojas:	„AHT Cooling Systems GmbH“ Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austrija
Už techninius dokumentus atsakingas asmuo:	Dipl. inž. dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austrija
Deklaracijos objektas:	Komercinis aušinimo / šaldymo prietaisas
Produkto pavadinimas	Tipas
LISBOA	B 880N, B 882N

Serijos numeris, svarbūs techniniai duomenys ir kontrolės ženklas nurodyti kiekvieno atskiro prietaiso eksploatacinių duomenų lentelėje.

Visa atsakomybė už šios atitikties deklaracijos parengimą tenka gamintojui.

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka svarbiausius Europos Sąjungos **darniųjų teisės aktų reikalavimus**:

Direktyva 2006/42/EB – Mašinų direktyva
Direktyva 2014/30/ES – EMS direktyva
Direktyva 2011/65/ES – RoHS direktyva

Toliau nurodyti taikyti **darnieji standartai**:

Taikyto darniojo standarto nuoroda	Pagrindinis reikalavimas
EN ISO 12100:2010	Rizikos vertinimas ir rizikos mažinimas (Mašinų direktyva)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Elektros prietaisų sauga (Mašinų direktyva)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Elektros prietaisų sauga (Mašinų direktyva)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Trikdžių sklaida (EMS direktyva)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Atsparumas trikdžiams (EMS direktyva)
EN 61000-3-2:2014	Trikdžių sklaida (EMS direktyva)
EN 61000-3-3:2013	Trikdžių sklaida (EMS direktyva)
EN 50581:2012	Pavojingų medžiagų apribojimas (RoHS direktyva)

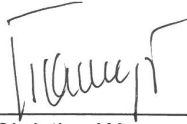
Papildomi duomenys: nėra

Atlikus su mumis nesuderintus pirmiau aprašyto produkto techninius pakeitimus, ši deklaracija netenka galios.

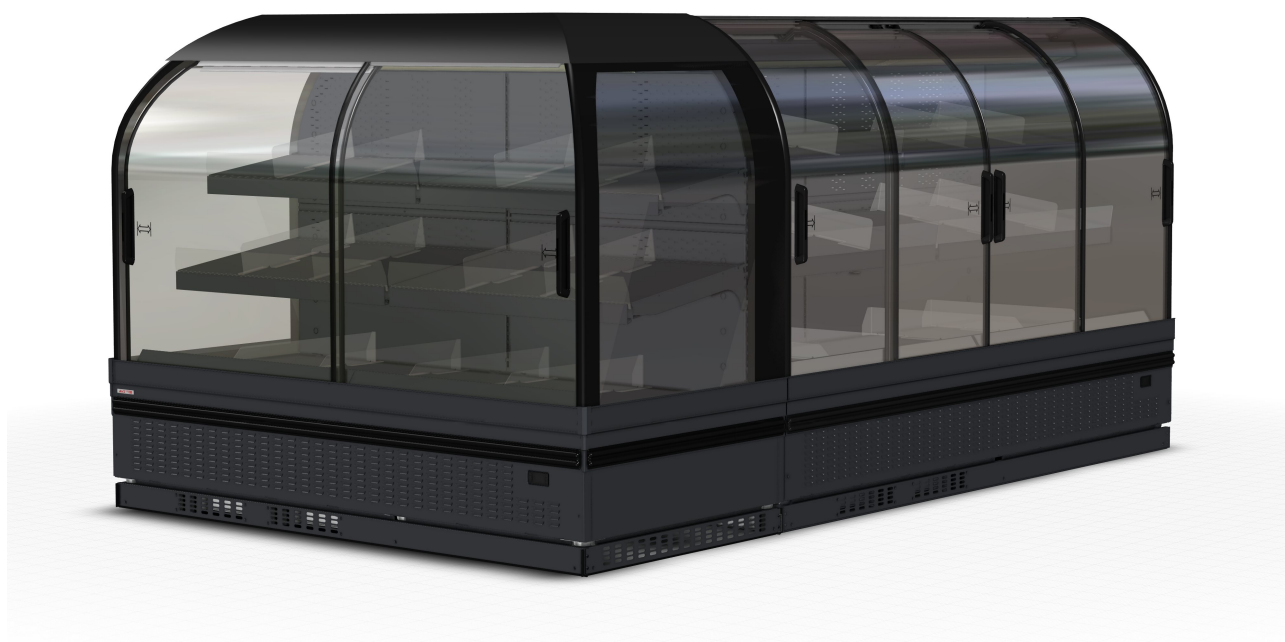
Pasirašo gamintojo vardu:

Rottenmann, 2019.07.05

Vieta / data


Dipl. inž. dr. Christian Wassermayr
Techninis direktorius
Už techninius dokumentus atsakingas asmuo

Gebruikershandleiding Koelkast/vriezer voor bedrijfsmatig gebruik



LISBOA



Serienr. 416433
Versie 1
Status 0720

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing | nl
Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Alle rechten voorbehouden.

Inhoudsopgave

Overzicht apparaatmodellen	322	12.1 Onderhoud	340
1 Algemeen	322	12.2 Vervangen van de lampen	340
1.1 Algemene opmerkingen m.b.t. de handleiding en de veiligheid	322	12.3 Wat te doen als	340
1.2 Beperking van de aansprakelijkheid	322	12.4 Onderhoudsdienst.....	340
2 Veiligheid.....	323	13 Demontage, afvalverwijdering	340
2.1 Verklaring van symbolen	323	EU-conformiteitsverklaring 409647_1_0519 ..	342
2.2 Beoogd gebruik.....	323		
2.3 Eisen aan het personeel	324		
2.4 Persoonlijke beschermingsmiddelen	324		
2.5 Bijzondere gevaren	325		
2.5.1 Elektrische spanning.....	325		
2.5.2 Koudemiddelcircuit	325		
2.5.3 Mechanische gevaren.....	326		
2.5.4 Restrisico's.....	327		
3 Productbeschrijving	328		
3.1 Algemene informatie	328		
3.2 Technische gegevens	328		
3.2.1 Typeplaatje en serienummer	329		
3.3 Beoogd gebruik.....	329		
4 Installatie en functie	329		
4.1 Automatische ontdooiing	329		
4.2 Automatische apparaatverlichting.....	329		
5 Bedienings- en weergave-elementen	330		
5.1 Temperatuurweergave.....	330		
5.2 Bedieningselementen en displayweergaven	330		
5.2.1 Halfautomatische ontdooiing	330		
5.2.2 Alarm	330		
6 Transport en opslag	331		
7 Uitpakken	331		
8 Opstelling en installatie	332		
8.1 Elektrische aansluiting	333		
8.2 Elektrische beveiliging	334		
9 Inbedrijfstelling.....	334		
10 Bedrijf (bediening).....	335		
10.1 Vullen.....	336		
10.2 Buitenbedrijfstelling en heringebruikname	336		
10.2.1 Buitenbedrijfstelling.....	336		
10.2.2 Heringebruikname	337		
10.3 Storing tijdens het bedrijf	337		
11 Onderhoud	337		
11.1 Reiniging.....	338		
11.1.1 Basisreiniging	338		
11.1.2 Hoofdreiniging.....	339		
12 Onderhoud, service en reparatie	339		

Overzicht apparaatmodellen

Koelkast/vriezer voor bedrijfsmatig gebruik

Model	Type	Afmetingen uitwendig [mm] Lengte x diepte x hoogte			Maximaal totaalgewicht van het apparaat * [kg]
LISBOA					
LISBOA 250	B 880N	2501	1054	1654	700
LISBOA EC	B 882N	2101	1054	1654	650

* Uitvoeringsspecifieke afwijkingen mogelijk.

Raadpleeg de vrachtdocumenten voor gedetailleerde informatie. Deze moeten beschikbaar zijn bij de exploitant.

Technische wijzigingen voorbehouden.

1 Algemeen

1.1 Algemene opmerkingen m.b.t. de handleiding en de veiligheid

Deze gebruiksaanwijzing (hierna "handleiding" genoemd) maakt deel uit van het apparaat en maakt een veilige en efficiënte bediening mogelijk.

De paragraaf 'Veiligheid' geeft informatie over belangrijke veiligheidsaspecten voor de bescherming van personen, goederen en materialen. Taakgerelateerde waarschuwingen/instructies staan in de afzonderlijke hoofdstukken.

Handleidingen vindt u elektronisch op onze website <http://www.ahat.at>.

Deze handleiding is bedoeld voor de volgende **doelgroepen**:

- **Exploitant**
- **Bedieningspersoneel**
- **Vakmannen:** AHT-servicepartners, AHT-servicetechnici, medewerkers van de AHT-klantenservice, van de AHT-montageservice en van reinigingsfirma's

Personeel: Deze term wordt gebruikt wanneer de instructie van toepassing is op alle doelgroepen.



Neem de handleiding in acht

- Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.
- Deze handleiding moet beschikbaar en toegankelijk zijn voor personeel op locatie.
- Het personeel moet de handleiding vóór gebruik aandachtig lezen.

Alle afbeeldingen zijn een symbolische weergave.

1.2 Beperking van de aansprakelijkheid

Alle informatie in deze handleiding is samengesteld met inachtneming van de op dat moment geldende normen en wettelijke voorschriften, evenals ervaringen van de fabrikant en de vakkrachten.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan personen, materialen of eigendommen (apparatuur, producten, enz.) als gevolg van:

- het niet naleven van de handleiding en de daarin vermelde voorschriften/veiligheidsvoorschriften.
- het niet naleven van de ter plaatse geldende wettelijke veiligheidsvoorschriften.
- een onjuist gebruik (verkeerd gebruik).
- het inzetten van onbevoegd en ongetraind personeel.
- technische wijzigingen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- wijzigingen aan de fabrieksinstellingen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- gebruik van reserveonderdelen die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.
- gebruik van accessoires die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.
- wijzigingen, aanbouwingen en inbouwingen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd. Alleen wijzigingen, aanbouwen en inbouwen die door de fabrikant zijn goedgekeurd, zijn toegestaan.
- uitval van de stroomvoorziening of elektrotechnische veiligheidsvoorzieningen.
- zet- en drukfouten.

Als de bovenstaande punten niet worden nageleefd, vervalt de garantie. De verplichtingen die zijn overeengekomen in het contract, de algemene verkoops- en leveringsvoorwaarden van "AHT Cooling Systems GmbH" (hierna "AHT" genoemd) zijn van toepassing en daarnaast ook de wettelijke voorschriften die gelden op het moment van het afsluiten van het contract.

Technische wijzigingen en fouten voorbehouden.

De lokale handelsrechtelijke en veiligheidstechnische voorschriften/bepalingen en de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen voor het apparaat zijn van toepassing.

2 Veiligheid

2.1 Verklaring van symbolen

Veiligheids- en waarschuwingeninstructies worden in deze handleiding aangeduid met symbolen en signaalwoorden. Signaalwoorden geven het risiconiveau van het gevaar aan.

Signaalwoord	Betekenis
WAARSCHUWING!	Gevaar met een gemiddeld risiconiveau. Kan de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben als het niet wordt vermeden.
VOORZICHTIG	Gevaar met een laag risiconiveau. Kan licht of matig letsel tot gevolg hebben als het niet wordt vermeden.
OPMERKING!	Belangrijke instructie om materiële schade te voorkomen.

Symbol	Betekenis
	Algemene waarschuwingssignalen
	Waarschuwing voor elektrische spanning
	Waarschuwing voor elektrische spanning. Sluit geen beschadigde aansluitkabels aan op de voeding.
	Waarschuwing voor ontvlambare stoffen
	Waarschuwing voor uitglijden
	Waarschuwing voor handletsel
	Waarschuwing voor gemotoriseerde transportvoertuigen
	Waarschuwing voor kantelen
	Waarschuwing voor vallende voorwerpen
	Waarschuwing voor een heet oppervlak
	Waarschuwing voor lage temperatuur/vorst
	Geen open vlam; vuur, open ontstekingsbron en roken verboden
	Verboden het oppervlak te betreden

Symbol	Betekenis
	Verboden weg te zetten of op te slaan
	Verboden te doorboren
	Neem de handleiding in acht
	Ontkoppelen voor onderhoud of reparatie
	Gebruik handbescherming
	Gebruik oogbescherming
	Gebruik beschermende kleding
	Gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparatuur
	Markering explosiebescherming
	Apparaataansluitkabel
	Lichtaansluitkabel

2.2 Beoogd gebruik

Het apparaat is bedoeld voor het uitstellen van verpakte, gekoelde levensmiddelen (speciaal voor vleesproducten), die klanten er zelf uit mogen nemen.

De exploitant is verantwoordelijk voor de juiste werking van het apparaat.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik tot 2000 m (6562 ft) boven zeeniveau.

WAARSCHUWING!

Gevaar ten gevolge van een verkeerd gebruik.

- Breng geen technische wijzigingen aan in het apparaat.
- Gebruik en bedien het apparaat alleen na een juiste opstelling en installatie en zonder zichtbare gebreken.
- Bewaar in dit apparaat geen explosieve stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas.
- Gebruik geen stoom- en hogedrukreinigers voor de basisreiniging.

OPMERKING!

Materiaalschade en materiële schade Door verkeerd gebruik..

- Gebruik het apparaat in een stabiele gebruikspositie (perfect horizontaal).
- Gebruik het apparaat alleen op de gemonteerde glijvoeten.
- Neem de instructies voor het opstellen in acht [zie ► Hoofdstuk 8].
- Het apparaat mag niet buiten worden geplaatst of opgeborgen.
- Gebruik het apparaat niet boven de klimaatklasse die op het typeplaatje staat [zie ► Hoofdstuk 3.2.1].
- De omgevingstemperatuur mag niet lager zijn dan 16 °C (60,8 °F).
- Controleer of het apparaat in perfecte staat verkeert. Beschadigingen moeten onmiddellijk worden hersteld.
- Voorafgaand aan het bewaren van goederen en tijdens het gebruik moet de temperatuur op juistheid worden gecontroleerd [zie ► Hoofdstuk 5.1].
- Bewaarde producten moeten door de exploitant worden gecontroleerd in geval van stroomuitval (temperatuurcontrole).
- Controleer de productruimte op vreemde voorwerpen. Verwijder producten die onjuist zijn bewaard onmiddellijk.
- Houd de minimumafstanden tot de omringende wanden en andere apparatuur aan om de luchtcirculatie niet te belemmeren [zie ► Hoofdstuk 8].
- Gebruik het apparaat alleen met deuren.
- Controleer of de deuren gesloten zijn.
- Een apparaat met een beschadigd glaselement (scheuren, barsten, breuken) mag niet meer worden gebruikt.
 - Verwijder de goederen uit het beschadigde apparaat en breng ze over naar een functionerend apparaat met dezelfde producttemperatuurklasse. Schakel het beschadigde apparaat uit na het verwijderen van de producten [zie ► Hoofdstuk 10.2.1].
 - Neem contact op met de onderhoudsdienst [zie ► Hoofdstuk 12.4].

2.3 Eisen aan het personeel

WAARSCHUWING!



Onvoldoende gekwalificeerd.

Gevaar voor letsel.

- Alleen voldoende gekwalificeerd personeel mag werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren.
- Het personeel moet deze handleiding hebben gelezen en begrepen alvorens de werkzaamheden worden aangevat.

Exploitant

- De exploitant moet ervoor zorgen dat deze handleiding door het bedieningspersoneel is gelezen en begrepen (training).
- Het is de verantwoordelijkheid van de exploitant dat storingen tijdens het gebruik (zoals alarmen, temperatuurafwijkingen, enz.) worden opgemerkt door het bedieningspersoneel en dat passende maatregelen worden genomen [zie ► Hoofdstuk 10.3] en [zie ► Hoofdstuk 12.3].

Bedieningspersoneel

- De exploitant moet het bedieningspersoneel trainen in de inhoud van deze handleiding (taken, mogelijke gevaren, ...).
- Alleen getraind bedieningspersoneel mag het apparaat bedienen en reinigen.

Vakkrachten

- Alleen door AHT geautoriseerde vakkrachten mogen de volgende werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren:
 - Opstelling en installatie
 - Onderhoud, service en reparatie
- Alleen werknemers die zijn getraind voor brandbare koudemiddelen mogen werkzaamheden uitvoeren aan het koudemiddelcircuit van R-290-apparaten.
- Alleen elektriciens mogen werkzaamheden aan de elektrische installatie uitvoeren.
- Alleen door AHT geautoriseerde en opgeleide **reinigingsfirma's** of **vakkrachten** mogen een hoofdreiniging [zie ► Hoofdstuk 11.1.2] uitvoeren.

Personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens mogen de apparatuur alleen onder toezicht en na instructie gebruiken en mogen geen onderhoudswerkzaamheden uitvoeren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Het uitvoeren van werkzaamheden onder invloed van alcohol en drugs is verboden.

2.4 Persoonlijke beschermingsmiddelen



Gebruik handbescherming

- Bescherming tegen zware apparaatonderdelen bij het transporteren, uitpakken, opstellen, installeren en verwijderen.
- Bescherming tegen scherpe randen, roterende delen en hete oppervlakken tijdens onderhouds-, service- en reparatiewerkzaamheden.
- Bescherming tegen contact met vloeibaar/lekkend koudemiddel in geval van lekkage in het koudemiddelcircuit.
- Bescherming tegen lage temperaturen tijdens het vullen en reinigen.
- Voor het verwijderen van glasstukken en gebroken glas in geval van glasbreuk.

- Voor het verwijderen van onderdelen in geval van materiaalbreuk.



Gebruik oogbescherming

- Bescherming tegen contact met vloeibaar/lekkend koudemiddel in geval van lekkage in het koudemiddelcircuit.



Gebruik beschermende kleding

- Draag bij het vullen van de apparatuur met producten geschikte kleding (bescherming tegen kou).

2.5 Bijzondere gevaren

2.5.1 Elektrische spanning

Alleen vakkrachten mogen werkzaamheden aan de elektrische installatie uitvoeren.

- a) Neem in geval van foutmeldingen of beschadiging aan het apparaat contact op met de onderhoudsdienst [zie ► Hoofdstuk 12.4]

WAARSCHUWING!



Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken.



Brandgevaar door vonken of overbelasting.



- Sluit geen beschadigd apparaat of beschadigde onderdelen (zoals aansluitkabels) aan op de voedingsspanning.
- Controleer de veiligheidsapparatuur op volledigheid en werking.
- Veiligheidsvoorzieningen en afdekkingen die op het apparaat zijn bevestigd, mogen niet worden verwijderd.
- Zorg dat u voorafgaand aan de aansluiting op de voeding op de hoogte bent van het volgende:
 - Geldende lokale veiligheidsvoorschriften voor elektrische installaties.
 - Geldende normen en veiligheidsinstructies.
 - Informatie op het typeplaatje [zie ► Hoofdstuk 3.2.1].
- Alleen getraind personeel mag het apparaat loskoppelen.
- Bij beschadiging van het apparaat tijdens het gebruik en voorafgaand aan onderhoudswerkzaamheden moeten de volgende veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen:
 1. Apparaat loskoppelen (alle aansluitingen en aan alle kanten)
 2. Beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen.
- Alleen vakkrachten mogen beschadigde onderdelen vervangen, zoals:
 - aansluitkabels
 - lampen [zie ► Hoofdstuk 12.2]

- De aansluitkabels mogen niet worden platgedrukt of geknikt.
- Gebruik geen verlengkabels of verdeelkasten.
- Gebruik geen stoom- en hogedrukreinigers voor de basisreiniging.
- Beschadig afgedekte elektrische onderdelen niet. Boor niet in het apparaat en voer geen andere werkzaamheden aan het apparaat uit.

2.5.2 Koudemiddelcircuit

Alleen vakkrachten mogen werkzaamheden aan het koudemiddelcircuit uitvoeren.

- a) Neem in geval van foutmeldingen of beschadiging aan het apparaat contact op met de onderhoudsdienst [zie ► Hoofdstuk 12.4]

Brandbare koelmiddelen

WAARSCHUWING!



Het koelmiddel is licht ontvlambaar. Bij lekkages kan ontvlambaar koelmiddel ontsnappen en een explosief gas/luchtmengsel vormen.



Dit kan vervolgens leiden tot brand en explosie en dus tot brandgevaar.

- Het koelmiddel R-290 (propaan) behoort tot veiligheidsgroep A3 volgens EN 378-1. Het gebruikte koudemiddel en de vulcapaciteit staan vermeld op het typeplaatje [zie ► Hoofdstuk 3.2.1].
- Verwijderd houden van ontstekingsbronnen (hitte, vonken, open vlammen, hete oppervlakken).
- Gebruik een vochtige doek of spons om dooiwater te verwijderen en om schoon te maken. Gebruik geen droge doeken of sponzen voor het droogwrijven. (Gevaar voor elektrostatische lading en vorming van vonken).
- Sluit de ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat niet af. Gebruik alleen originele accessoires.
- Gebruik geen mechanische of andere middelen (zoals ijsschrappers) om het ontdooien te versnellen.
- Gebruik geen elektrische apparaten (zoals natstofzuigers) in het koelgedeelte die niet voldoen aan het door de fabrikant aanbevolen type. Apparaten met een markering explosiebescherming zijn toegestaan [zie ► Hoofdstuk 2.1].
- Gebruik geen stoom- en hogedrukreinigers voor de basisreiniging.
- Plaats het apparaat alleen in goed geventileerde ruimtes.

- Als het apparaat in kelders wordt geïnstalleerd, moet er voor voldoende ventilatie worden gezorgd.
- Kanalen en wanddoorvoeren moeten op een brandveilige manier onder en achter het apparaat worden afgedicht.
- Beschadig het koudemiddelcircuit niet.
- Stel het apparaat tijdens transport en opslag niet bloot aan temperaturen boven de 70°C (158 °F).
- Vermijd de overdracht van schokken en trillingen op het apparaat.
- Vermijd hevige externe schokken van het apparaat, zoals door het onzorgvuldig hanteren met een heftruck of door een vloerreinigingsmachine.
- Boor niet in het apparaat en voer geen andere werkzaamheden aan het apparaat uit.
- Buisleidingen niet platdrukken of verbuigen.
- Alleen vakkrachten mogen werkzaamheden aan het koudemiddelcircuit uitvoeren.
- Open het koelmiddelcircuit en zuig het koelmiddel alleen op in goed geventileerde ruimtes buiten de kantooruren (zonder aanwezigheid van klanten) of in de buitenlucht.
- Voorafgaand aan alle onderhouds-, service- en reparatiewerkzaamheden
 1. Koppel het apparaat los [zie ► Hoofdstuk 10.2.1]
 2. Beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen.
- Tijdens reparaties moet een deskundige persoon die de lokale omstandigheden kent, beschikbaar zijn als contactpersoon voor de vakkrachten.

VOORZICHTIG



Vloeibaar koudemiddel.

Bevriezing van de huid.



- Draag een veiligheidsbril en beschermen de handschoenen.



- Bescherm handen en gezicht tegen contact met vloeistof/lekkend koelmiddel.

2.5.3 Mechanische gevaren

WAARSCHUWING!



Transport van apparatuur met gemotoriseerde transportvoertuigen.

Gevaar voor letsel bij botsingen.

- Neem de transportroutes voor gemotoriseerde transportvoertuigen in acht.
- Zet de lading vast.

- Alleen opgeleid personeel mag gemotoriseerde transportvoertuigen bedienen.
- 1 apparaat met een gemotoriseerd transportvoertuig transporteren.
- Stapel het apparaat niet.



Gevaar voor kantelen van het apparaat.

Personen kunnen ingeklemd raken.

- Stap niet op of in het apparaat.



Verwijdering van verpakkings- en foliemateriaal.

Verstikkingsgevaar.

- Houd verpakkingsmateriaal en folie buiten het bereik van kinderen.
- Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal en folie spelen.

Ontbrekende en/of niet volledig werkende veiligheidsvoorzieningen.

Risico op letsel door bijv. roterende delen.

- Controleer de veiligheidsapparatuur op volledigheid en werking.
- Veiligheidsvoorzieningen en afdekkingen die op het apparaat zijn bevestigd, mogen niet worden verwijderd.

VOORZICHTIG



Materiaalbreuk.

Valgevaar. Stootgevaar door mogelijk vallende delen. Snijletsel.

- Stap niet op of in het apparaat.



Vallende objecten.

Verwonding door stoten. Snijletsel bij glasbreuk.



- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.



Onjuiste installatie van de schappen.

Verwondingsgevaar door het vallen van planken die beladen zijn met goederen.

- De beugels voor de schappen en de schappen zelf moeten bij het ophangen volledig in de daartoe bestemde openingen vastgehaakt worden.



Lekkage van dooiwater. Lekkage van condenswater bij deuren.

Risico van uitglijden.

- Verwijder het condenswater van de deuren.
- Controleer op plassen voor en onder het apparaat.
- Verwijder gelekt dooiwater/condenswater onmiddellijk.



Openen/sluiten van de deuren.

Handen (lichaamsdelen) kunnen aan de bandzijde of greepzijde ingeklemd raken.

- Grijp bij het openen/sluiten niet in de opening.
- Let bij het openen/sluiten op andere personen.



Het softclose-mechanisme remt de deur niet af.

Handen (lichaamsdelen) kunnen ingeklemd raken.

- Controleer de werking van het softclose-mechanisme.
- Neem bij beschadiging/storing aan het apparaat onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst [zie ► Hoofdstuk 12.4].

Veiligheid bij het omgaan met glas

VOORZICHTIG



Glasbreuk.

Snijwonden. Verwonding door stoten.

- Controleer glazen elementen op beschadiging, zoals bijv. scheuren, barsten, breuken. Neem bij beschadiging onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst [zie ► Hoofdstuk 12.4].
- Controleer de te bewaren glazen verpakkingen op breuk.
- Belast de glazen deur niet.
- Rijd niet met rijdende objecten (winkelwagentje, heftruck, ...) tegen glazen elementen.
- Stap niet op of in het apparaat.



Verwijder gebroken glas.

Snijwonden aan handen en lichaam.



- Gebruik veiligheidshandschoenen om versplinterde glasstukken en mogelijk beschadigde producten te verwijderen.
- Verwijder voorzichtig en volledig alle versplinterde glasstukken en beschadigde producten.

2.5.4 Restricties

De exploitant is niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt door het niet naleven van deze handleiding en andere richtlijnen van de fabrikant.

Gevaar voor beknelling van handen (lichaamsdelen) als de deuren met geweld worden gesloten.

3 Productbeschrijving

3.1 Algemene informatie

AHT-producten voldoen aan EU-verordening 1907/2006 (REACH) inzake de registratie, evaluatie, autorisatie en beperking van chemische stoffen.

Noch het koelmiddel R-290 noch het drijfgas pentaan beschikken over een ozonafbrekend vermogen (ODP).

R-290 heeft een zeer laag aardopwarmingsvermogen (GWP) van 3.

3.2 Technische gegevens

Belangrijke technische gegevens staan op het typeplaatje [zie ► Hoofdstuk 3.2.1].

Let op de apparaatspecifieke informatie op het typeplaatje.

Parameters	Waarde
Afmetingen uitwendig	Zie → Apparaatmodeloverzicht
Gewicht apparaat	Zie → Apparaatmodeloverzicht
Geluidsemissie via de lucht/geluidsdruk-niveau	< 70 dB(A)
Koudemiddel	Propaan (R-290)
M-pakket-temperatuurklasse (product-temperatuurklasse) volgens EN ISO 23953-2	S

Maximale belasting

Parameters	Waarde
Onderstel	Sticker rechtsboven aan de binnenkant van de afdekking op het apparaat naast het typeplaatje
Schap boven (Standaarddiepte= 400 mm)	100 kg/m ²
Schap onder (Standaarddiepte= 550 mm)	100 kg/m ²
Bodemschap	100 kg/m ²

Elektrische aansluiting

Parameters	Waarde
Nominale spanning Nominale frequentie – Apparaat en licht	220 – 240 V 50 Hz
Stekkertypen	Landspecifieke uitvoeringen
Minimale doorsnede voor apparaataansluitkabels	1,5 mm ²
Minimale doorsnede voor lichtaansluitkabels	1,0 mm ²
Aansluitkabel	3-polige kabel

Bussysteem

Parameters	Waarde
Busverbinding (optioneel)	RJ12-bus CAN-bussysteem

Elektrische beveiliging

[zie ► Hoofdstuk 8.2]

Nominale stroom [A]	Lek-stroom [mA]	Type	Active-ringskarakteristiek
Installatieautomaat (LS/CB)			
10 (1 apparaat)	-	-	C (traag)
16 (2 apparaten)	-	-	C (traag)
10 (Licht)	-	-	C (traag)
Aardlekschakelaar (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (kort vertraagd) A (pulsstroomgevoelig)/ F (gevoelig voor gemengde frequentie)/ B (universeel stroomgevoelig)	-
Combischakelaar FI-LS/RCBO (alternatief voor FI en LS)			
10 (1 apparaat)	30	G (kort vertraagd) A (pulsstroomgevoelig)/ F (gevoelig voor gemengde frequentie)/ B (universeel stroomgevoelig)	C (traag)
16 (2 apparaten)	30	G (kort vertraagd) A (pulsstroomgevoelig)/ F (gevoelig voor gemengde frequentie)/ B (universeel stroomgevoelig)	C (traag)
10 (Licht)	30	G (kort vertraagd) A (pulsstroomgevoelig)/ F (gevoelig voor gemengde frequentie)/ B (universeel stroomgevoelig)	C (traag)

Aanbevolen lichtkleuren

Parameters	Waarde
Roodachtig	076 (vlees)
Rood	x = 0,4142 y = 0,3553
Neutraal wit	4000 K

Klantspecifieke afwijkingen zijn mogelijk.

Verdere informatie: Onderhoudsdienst [zie ► Hoofdstuk 12.4]

Technische wijzigingen voorbehouden.

3.2.1 Typeplaatje en serienummer

Neem de informatie op het typeplaatje in acht.

Het typeplaatje bevindt zich als sticker in de rechterbovenhoek aan de binnenkant van het apparaat.

Informatie op het typeplaatje

- Apparaatnaam en apparaattype
- Serienummer
- Klimaatklasse*
- Nominale spanning en nominale frequentie
- Nominale stroom en nominaal verbruik
- Koudemiddel en gebruikte hoeveelheid
- Netto-inhoud
- Productiedatum
- evenals verdere technische gegevens

*Voorbeelden voor klimaatklassen:

Klimaatklasse volgens ISO 23953-2	Omgevingstemperatuur [°C]	Relatieve luchtvochtigheid [%]
3	25	60

3.3 Beoogd gebruik

Het apparaat is bedoeld voor het uitstellen van verpakte, gekoelde levensmiddelen (speciaal voor vleesproducten), die klanten er zelf uit mogen nemen.

Zie voor meer informatie [zie ► Hoofdstuk 2.2]

4 Installatie en functie

Het apparaat is een compact plug-inapparaat.

Het apparaat is in de fabriek voorgeprogrammeerd.

Het apparaat bevat een of meer hermetisch afgesloten koudemiddelcircuits waarvan de componenten technisch nauw met elkaar zijn verbonden.

De uitvoering van de afzonderlijke apparaatmodellen kan variëren.

De warme afvoerlucht die in het apparaat wordt gegenereerd, wordt via een warmtewisselaar afgegeven aan de omgevingslucht.

Het apparaat ontdooit automatisch in regelmatige cycli [zie ► Hoofdstuk 4.1].

Het apparaat is uitgerust met glazen schuifdeuren.

Het apparaat is uitgerust met een softclose-mechanisme en deze functie maakt het mogelijk de deuren langzaam en veilig te sluiten.

Werking van het softclose-mechanisme

- De deur moet voor de eindpositie worden afgeremd.
- De deur moet langzaam en volledig sluiten.

VOORZICHTIG



Het softclose-mechanisme remt de deur niet af.

Handen (lichaamsdelen) kunnen ingeklemd raken.

- Controleer de werking van het softclose-mechanisme.
- Neem bij beschadiging/storing aan het apparaat onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst [zie ► Hoofdstuk 12.4].

OPMERKING!

Materiële schade door ongeschikte omgevingscondities.

- Controleer of de deuren gesloten zijn.
- Neem bij beschadiging/storing aan het apparaat onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst [zie ► Hoofdstuk 12.4].

De schappen zijn bij levering geïnstalleerd.

Wijzig het aantal en de positie van de schappen alleen in overleg met de fabrikant.

Het apparaat is uitgerust met stapelmarkeringen [zie ► Hoofdstuk 10.1].

4.1 Automatische ontdooiing

Het apparaat beschikt over een automatische ontdooifunctie.


De frequentie, de duur en het tijdstip van de ontdooiing zijn vooraf ingesteld.

Ontdooifrequentie

- 3 x per dag (of klantspecifiek)

Displayweergave

Tijdens de automatische ontdooiing verschijnen de volgende displayweergaven en symbolen op het display [zie ► Hoofdstuk 5].

Displayweergave	Symbool
dEF	

Het veroorzaakte dooiwater wordt uit het toestel afgevoerd naar de machineruimte, waar het verdampt.

VOORZICHTIG



Lekkage van dooiwater.

Risico van uitglijden.

- Controleer op plassen voor en onder het apparaat.
- Verwijder gelekt dooiwater onmiddellijk.
- Neem onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst [zie ► Hoofdstuk 12.4].

Indien nodig kan een halfautomatische ontdooiing worden gestart [zie ► Hoofdstuk 5.2.1].

4.2 Automatische apparaatverlichting

Apparaatverlichting kan bijvoorbeeld worden gekoppeld aan de winkelverlichting.

5 Bedienings- en weergave-elementen

5.1 Temperatuurweergave

De temperatuur van het apparaat is in de fabriek zo ingesteld dat de door de fabrikant opgegeven M-pakket-temperatuurklasse [zie ► Hoofdstuk 3.2] wordt aangehouden.

Weergave van de binnentemperatuur van het apparaat

- Displayweergave op het bedieningselement [zie ► Hoofdstuk 5]

Controle van de binnentemperatuur

Bevoegdheid

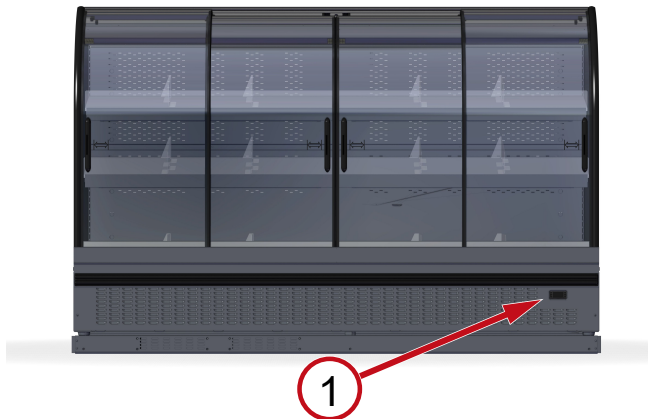
- Bedieningspersoneel

Frequentie

- meerdere keren per dag

5.2 Bedieningselementen en displayweergaven

De bedieningselementen en displayweergaven bevinden zich rechtsonder aan de voorzijde van het apparaat.



Afb. 1: Apparaataanzicht: Bedieningselementen en displayweergaven (1)

Bedieningselementen kunnen worden afgedekt met een beschermende plexiglasafdekking (klantspecifiek). Als bedieningselementen zijn toetsen beschikbaar met de volgende toegewezen functies:



Afb. 2: Bedieningselementen

Toets	Functie
	Akoestisch alarm bevestigen

Toets	Functie
	Halfautomatische ontdooiing starten Akoestisch alarm bevestigen
SET	Akoestisch alarm bevestigen
	Akoestisch alarm bevestigen
	Akoestisch alarm bevestigen
	Akoestisch alarm bevestigen



Afb. 3: Displayweergaven

Displayweergave	Betekenis displayweergave
888	Binnentemperatuur
	Koelfunctie actief
	Ontdooiing actief
	Verdamperventilator actief
	Alarm

5.2.1 Halfautomatische ontdooiing

Halfautomatische ontdooiing starten	Druk minimaal 2 s op . Het symbool verschijnt op het display.
-------------------------------------	---

Na de halfautomatische ontdooiing keert het apparaat automatisch terug naar normaal bedrijf.

5.2.2 Alarm

Alarm weergeven

Er verschijnt een **foutcode** op het display als een knipperende weergave afgewisseld met de binnentemperatuur.

Het symbool verschijnt op het display.

Het is mogelijk om een **akoestisch alarm** af te geven met behulp van een ingebouwde zoemer.

Foutcode	Betekenis
P1	Regelsensor 1 defect of deze ontbreekt
P2	Regelsensor 2 defect of deze ontbreekt
P3	Verdampersensor defect of ontbreekt
HA	Alarm voor hoge binnentemperatuur

Foutcode	Betekenis
LA	Alarm voor lage binnentemperatuur
nol	Aanpassing van de parameters vereist

Alarm bevestigen

Akoestisch alarm bevestigen	Druk kort op een willekeurige toets.
-----------------------------	--------------------------------------

De foutcode kan NIET worden bevestigd.

De foutcode wordt afgewisseld met de binnentemperatuur totdat de fout is hersteld.

6 Transport en opslag

- Controleer het apparaat na levering op transportschade.
- Neem bij beschadiging aan het apparaat onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst [zie ► Hoofdstuk 12.4].

WAARSCHUWING!



Beschadiging aan het koelmiddelcircuit.

Ontvlambaar koudemiddel kan ontsnappen en een explosief gas-luchtmengsel vormen.

- Stel het apparaat tijdens transport en opslag niet bloot aan temperaturen boven de 70°C (158 °F).
- Zorg voor een goede ventilatie.
- Neem de veiligheids- en waarschuwingsinstructies in acht voor apparatuur met ontvlambare koudemiddelen [zie ► Hoofdstuk 2.5.2].
- Neem bij beschadiging aan het apparaat onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst [zie ► Hoofdstuk 12.4].



Transport van apparatuur met gemotoriseerde transportvoertuigen.

Gevaar voor letsel bij botsingen.

- Neem de transportroutes voor gemotoriseerde transportvoertuigen in acht.
- Zet de lading vast.
- Alleen opgeleid personeel mag gemotoriseerde transportvoertuigen bedienen.
- 1 apparaat met een gemotoriseerd transportvoertuig transporteren.
- Stapel het apparaat niet.

OPMERKING!

Materiaalschade door transport en opslag.

- Transporteer het apparaat naar een stabiele gebruikslocatie en plaats het daar (horizontale uitlijning).
- Houd rekening met het zwaartepunt van het apparaat voor het veilig optillen van de lading met een gemotoriseerde transportvoertuig.

- Als het apparaat tijdens het transport is gekanteld, wacht dan minstens 2 uur met de inbedrijfstelling.
- Zorg bij levering voor continue toegang tot de opstellingsruimte (doorgangshoogten, doorgangsbreedten, let op de hoogte van de opstellingsruimte, voldoende manoeuvreerruimte).
- Het apparaat mag niet buiten worden opgeslagen.
- Alleen vakkrachten mogen het apparaat na het opstellen vervoeren

7 Uitpakken

- Controleer het apparaat vóór en tijdens het uitpakken op beschadiging.
- Neem bij beschadiging aan het apparaat onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst [zie ► Hoofdstuk 12.4].

WAARSCHUWING!

Verwijdering van verpakkings- en foliemateriaal.

Verstikkingsgevaar.

- Houd verpakkingsmateriaal en folie buiten het bereik van kinderen.
- Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal en folie spelen.

VOORZICHTIG



Zware apparaatonderdelen.

Handen kunnen ingeklemd raken.



- Let bij het uitpakken op vingers en handen.
- Gebruik veiligheidshandschoenen.

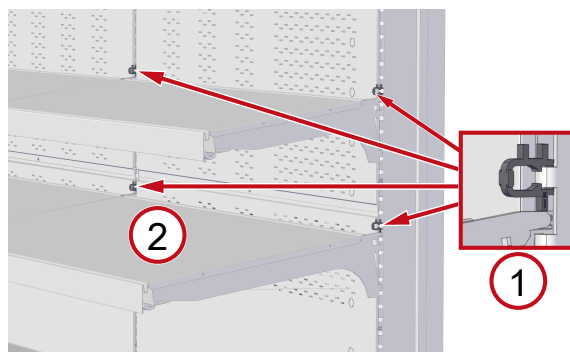
OPMERKING!

Materiaalschade en materiële schade door ontbrekende delen van het apparaat.

- Controleer de verpakking op losse onderdelen.
- Gooi losse onderdelen niet weg en controleer het gebruik ervan met de onderhoudsdienst [zie ► Hoofdstuk 12.4].

Transportvergrendeling schap

De schappen zijn beveiligd met transportvergrendelingen.



Afb. 4: Transportvergrendeling (1) voor schappen (2)

Alternatieve transportvergrendeling: Kabelbinders

Transportvergrendeling verwijderen

- Draai de transportvergrendeling naar boven en trek deze dan naar voren eruit.
- Bij een alternatieve transportvergrendeling: Knip de kabelbinders voorzichtig door.
- Gooi de transportvergrendeling op een milieuvriendelijke manier weg.

8 Opstelling en installatie

Alleen vakkrachten mogen het apparaat opstellen en installeren.

De werkzaamheden moeten worden uitgevoerd volgens de II-054 LISBOA-installatievoorschriften.

Deze gids is beschikbaar voor de vakmannen.

Technische gegevens [zie ► Hoofdstuk 3.2]

Technische wijzigingen aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd na overleg met de fabrikant en na diens goedkeuring te hebben ontvangen.

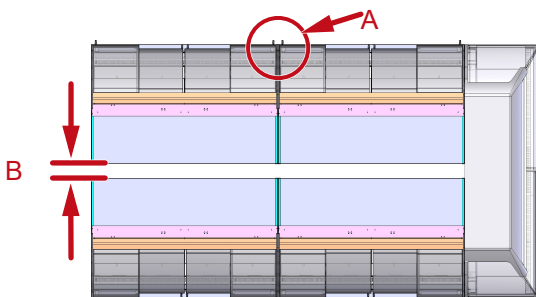
Minimale afstand bij een afzonderlijke installatie of wandmontage

Afstand tot de wand: 100 mm

Minimale afstand bij blokopstelling

A= 0 mm

B= 125 mm



Afb. 5: Minimale afstand blokopstelling

OPMERKING!

Materiaalschade en materiële schade door ophoping van warme afvoerlucht (warmteophoping).

- Afvoerlucht moet aan de achterkant ongehinderd kunnen ontsnappen.
- Houd de minimumafstanden tot de omringende wanden en andere apparatuur aan om de luchtcirculatie niet te belemmeren.
- Bij een blokopstelling mogen de ventilatieopeningen van de apparaatafdekking niet worden afgedekt.
- Bovenbouwelementen mogen alleen in overleg met de fabrikant worden aangebracht. Minimale afstand 100 mm.

Apparaten kunnen worden aangesloten met buskabels (optioneel accessoire).

Dek de temperatuurweergave, de veiligheidsinstructies en het typeplaatje [zie ► Hoofdstuk 3.2.1] niet af.

⚠ WAARSCHUWING!



Gevaar voor kantelen van het apparaat.

Personen kunnen ingeklemd raken.



- Stap niet op of in het apparaat.



Beschadiging aan het koelmiddelcircuit.



Ontvlambaar koudemiddel kan ontsnappen en een explosief gas-luchtmengsel vormen. Brandgevaar.

- Sluit de ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat niet af. Gebruik alleen originele accessoires.
- Plaats het apparaat alleen in goed geventileerde ruimtes.
- Als het apparaat in kelders wordt geïnstalleerd, moet er voor voldoende ventilatie worden gezorgd.
- Kanalen en wanddoorvoeren moeten op een brandveilige manier onder en achter het apparaat worden afgedicht.
- Boor niet in het apparaat en voer geen andere werkzaamheden aan het apparaat uit.

⚠ VOORZICHTIG



Materiaalbreuk.

Valgevaar. Stootgevaar door mogelijk vallende delen. Snijletsel.

- Stap niet op of in het apparaat.



Zware apparaatonderdelen.

Handen kunnen ingeklemd raken.



- Let bij het uitpakken op vingers en handen.
- Gebruik veiligheidshandschoenen.

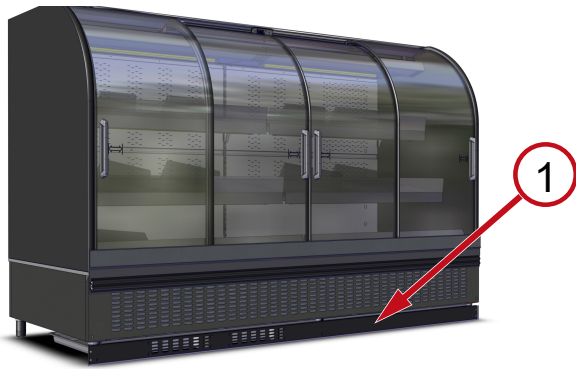
OPMERKING!

Materiaalschade en materiële schade Bij een verkeerde installatie.

- Gebruik het apparaat in een stabiele gebruikspositie (perfect horizontaal).
- Plaats het apparaat alleen op de reeds gemonteerde glijvoeten. Fijnafstelling tot max. 10 mm mogelijk.
- Het apparaat mag op de opstellocatie niet worden blootgesteld aan warmtestraling.
- Stel het apparaat op de opstellocatie niet bloot aan directe inwerking van airconditioning en ventilatie.
- Het apparaat mag niet buiten worden geplaatst.

Mogelijke materiële schade door verminderde koelcapaciteit.

- Gebruik het apparaat alleen met de gemonteerde afvoerluchtafscheidingsstrip.



Afb. 6: Afvoerluchtafscheidingsstrip (1)

Installeren en verwijderen van de schappen

Bevoegdheid

- Exploitant

De schappen zijn bij levering geïnstalleerd.

Plaats de schappen en de hoekbeugels opnieuw en verwijder ze voor de reiniging.

⚠️ VOORZICHTIG



Onjuiste installatie van de schappen.

Verwondingsgevaar door het vallen van planken die beladen zijn met goederen.

- De beugels voor de schappen en de schappen zelf moeten bij het ophangen volledig in de daartoe bestemde openingen vastgehaakt worden.
- Gebruik schuine schappen alleen met een productstopper.

OPMERKING!

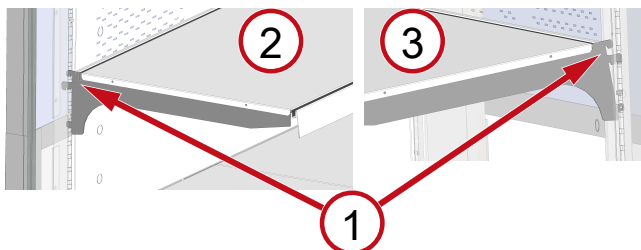
Materiaalschade door vervorming van de schappen.

- Haak de montagebeugels parallel en op dezelfde hoogte vast.

Schappen kunnen worden geïnstalleerd in een rechte en een schuine stand.

Ophangposities montagebeugels

- a) Haak de montagebeugels voor de schappen vast in de openingen in de achterwand.



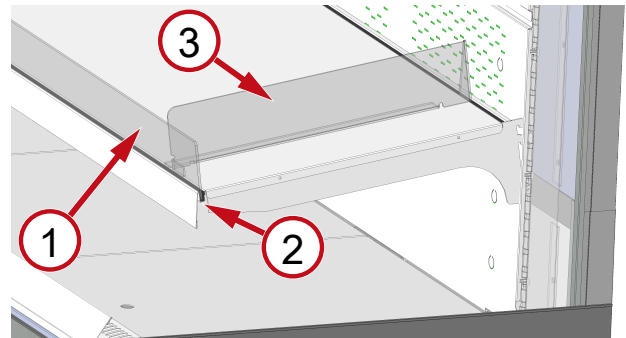
Afb. 7: Ophangposities montagebeugels (1) voor rechte (2) en schuine (3) schappen

Optionele accessoires

- Productstopper
- Productscheider
- Waterbeschermingsstrips voor aan de zijkant
 - Bij LISBOA 250

Installatie van productstoppers en -scheiders

- a) Plaats productstoppers/productscheiders in de daarvoor bestemde groef.



Afb. 8: Schap met productstopper (1), groef (2) en productscheider (3)

Montage van de waterbeschermingsstrips aan de zijkant

Bevoegdheid

- Vakkrachten

8.1 Elektrische aansluiting

De aansluiting op de voeding gebeurt door getraind personeel.

Technische gegevens [zie ► Hoofdstuk 3.2]

⚠️ WAARSCHUWING!



Aansluiting van het apparaat op de voeding.



Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken. Brandgevaar door vonken of overbelasting.



- Alleen vakkrachten mogen werkzaamheden aan de elektrische installatie uitvoeren.
- Zorg dat u voorafgaand aan de aansluiting op de voeding op de hoogte bent van het volgende:
 - Geldende lokale veiligheidsvoorschriften voor elektrische installaties.
 - Geldende normen en veiligheidsinstructies.
 - Informatie op het typeplaatje [zie ► Hoofdstuk 3.2.1].
- Sluit geen beschadigd apparaat of beschadigde onderdelen (zoals aansluitkabels) aan op de voedingsspanning.
- Alleen vakkrachten mogen beschadigde onderdelen, zoals aansluitkabels, vervangen.
- De aansluitkabels mogen niet worden platgedrukt of geknikt.
- Houd de minimumvereisten voor aansluitkabels aan [zie ► Hoofdstuk 3.2].
- Zorg ervoor dat het apparaat elektrisch beveiligd is volgens de geldende voorschriften en wetten evenals de specificaties van AHT [zie ► Hoofdstuk 8.2].

- Sluit het apparaat alleen aan op een geaarde stroomkring.
- Gebruik geen verlengkabels of verdeelkasten.
- Beschadig afgedekte elektrische onderdelen niet. Boor niet in het apparaat en voer geen andere werkzaamheden aan het apparaat uit.

OPMERKING!

Materiaalschade en materiële schade als gevolg van niet door AHT goedgekeurde afwijkingen (spanning, frequentie) in het elektrische netwerk van de exploitant.

- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de elektrische apparatuur van de exploitant en de daaruit voortvloeiende gevolgschade.

Materiaalschade Door onjuiste elektrische aansluiting.

- Pieklastbewakingen of apparaatuitschakelingen zijn niet toegestaan.

Apparaataansluitkabel



Aan het einde van de aansluitkabel bevindt zich een etiket met een sneeuwvlok.

De apparaataansluitkabel wordt gebruikt om het koelsysteem van stroom te voorzien.

OPMERKING!

Materiële schade door onderbreking van de voedingsspanning.

De koeling valt uit.

- Sluit de apparaataansluitkabel niet aan op de voeding voor de winkelverlichting.

Lichtaansluitkabel



Aan het einde van de aansluitkabel bevindt zich een etiket met een lampsymbool.

De lichtaansluitkabel biedt de mogelijkheid om de apparaatverlichting tegelijk met de winkelverlichting in en uit te schakelen (energiebesparing).

AHT beveelt het gebruik van een kabelgoot aan met ingebouwde of erop gemonteerde contactdozen.

8.2 Elektrische beveiliging

Elke elektrische aansluiting moet voldoende elektrisch beveiligd zijn.

Technische gegevens [zie ► Hoofdstuk 3.2]

⚠ WAARSCHUWING!



Onjuiste/onvoldoende elektrische beveiliging.



Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken. Brandgevaar door vonken of overbelasting.

- Neem de geldende plaatselijke voorschriften in acht, bijv. voor de elektrische installatie en bediening van de apparaten.
- Neem de geldende normen en veiligheidsinstructies in acht.
- Zorg voor voldoende beveiliging.
- Gebruik het apparaat **nooit zonder** aardlekschakelaar.
- Gebruik het apparaat **nooit zonder** installatieautomaat.
- Sluit nooit meer dan 2 apparaten aan op een elektrische beveiliging. AHT raadt aan om maximaal 1 apparaat aan te sluiten.
- Sluit nooit meer dan 8 lichtaansluitingen aan op een elektrische beveiliging.

9 Inbedrijfstelling

Neem het apparaat alleen in gebruik op de beoogde opstellocatie en na controle op volledigheid.

Een apparaat kan in gebruik worden genomen door getraind personeel.

⚠ WAARSCHUWING!



Beschadiging aan de elektrische installatie en/of het koelcircuit.



Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken. Ontvlambaar koudemiddel kan ontsnappen en een explosief gas-luchtmengsel vormen. Brandgevaar door vonken of overbelasting.



- Neem geen beschadigd apparaat in gebruik.
- Sluit geen beschadigde onderdelen aan op de voeding, zoals bijv. aansluitkabels.
- Alleen vakkrachten mogen beschadigde onderdelen, zoals aansluitkabels, vervangen.
- Neem de veiligheids- en waarschuwingsinstructies in acht voor apparatuur met ontvlambare koudemiddelen [zie ► Hoofdstuk 2.5.2].
- Neem bij beschadiging aan het apparaat onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst [zie ► Hoofdstuk 12.4].

OPMERKING!

Materiële schade door ongeschikte omgevingscondities.

- Stel het apparaat vóór de inbedrijfstelling in op de omgevingstemperatuur.
- De omgevingstemperatuur mag niet lager zijn dan 16 °C (60,8 °F).

- a) Steek de netstekker van de apparaataansluitkabel in het stopcontact [zie ► Hoofdstuk 8.1].

- b) Bij apparaten met een eigen lichtaansluiting moet bovendien de netstekker van de lichtaansluitkabel worden ingeplugd.

De koelinstallatie begint te werken na een vertraging van maximaal 2 minuten.

Na de inbedrijfstelling kan het 3 - 4 uur duren voordat de gewenste temperatuur is bereikt.

10 Bedrijf (bediening)

Alleen getraind bedieningspersoneel mag het apparaat bedienen.

WAARSCHUWING!



Beschadiging aan de elektrische installatie en/of het koelcircuit.



Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken. Ontvlambaar koudemiddel kan ontsnappen en een explosief gas-luchtmengsel vormen. Brandgevaar door vonken of overbelasting.

- Bij beschadiging aan het apparaat of na het activeren van de elektrische beveiliging:
 1. Apparaat loskoppelen.
 2. Beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen.
 3. Neem contact op met de onderhoudsdienst [zie ► Hoofdstuk 12.4].
- Vermijd hevige externe schokken van het apparaat, zoals door het onzorgvuldig hanteren met een heftruck of door een vloerreinigingsmachine.
- Vermijd de overdracht van schokken en trillingen op het apparaat.
- Neem de veiligheids- en waarschuwingsinstructies in acht voor apparatuur met ontvlambare koudemiddelen [zie ► Hoofdstuk 2.5.2].

VOORZICHTIG



Glas-/materiaalbreuk..

Snijwonden. Verwonding door stoten.

- Belast de glazen deur niet.
- Rijd niet met rijdende objecten (winkelwagentje, heftruck, ...) tegen glazen elementen.
- Stap niet op of in het apparaat.
- Controleer glazen elementen/kunststof oppervlakken op beschadiging, zoals bijv. scheuren, barsten, breuken. Neem bij beschadiging onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst [zie ► Hoofdstuk 12.4].
- Controleer de te bewaren glazen verpakkingen op breuk.



Verwijder gebroken glas.

Snijwonden aan handen en lichaam.



- Gebruik veiligheidshandschoenen om versplinterde glasstukken en mogelijk beschadigde producten te verwijderen.

- Verwijder voorzichtig en volledig alle versplinterde glasstukken en beschadigde producten.



Lekkage van dooiwater. Lekkage van condenswater bij deuren.

Risico van uitglijden.

- Verwijder het condenswater van de deuren.
- Controleer op plassen voor en onder het apparaat.
- Verwijder gelekt dooiwater/condenswater onmiddellijk.

OPMERKING!

Materiaalschade Door verkeer gebruik..

- Gebruik het apparaat in een stabiele gebruikspositie (perfect horizontaal).
- Gebruik het apparaat alleen op de gemonteerde glijvoeten.
- Controleer of het apparaat in perfecte staat verkeert. Beschadigingen moeten onmiddellijk worden hersteld.

Materiële schade door onjuist gebruik.

- Gebruik het apparaat niet boven de klimaatklasse die op het typeplaatje staat [zie ► Hoofdstuk 3.2.1].
- De omgevingstemperatuur mag niet lager zijn dan 16 °C (60,8 °F).
- Neem de voorgeschreven opslagtemperatuur van de in de koeling geplaatste producten in acht.
- Controleer de binnentemperatuur [zie ► Hoofdstuk 5.1].
- Bewaarde producten moeten door de exploitant worden gecontroleerd in geval van stroomuitval (temperatuurcontrole).
- Controleer de productruimte op vreemde voorwerpen. Verwijder producten die onjuist zijn bewaard onmiddellijk.
- Verwijder resten van levensmiddelen en verpakingsresten [zie ► Hoofdstuk 11.1.1].
- Controleer of de deuren gesloten zijn.

In speciale klimatologische omstandigheden met een hoge luchtvochtigheid kan condensatie (dooiwater) optreden in het interieur van het apparaat of bij de luchtuitlaatopeningen aan de bovenkant. Verwijder deze condens uit hygiënische overwegingen.

WAARSCHUWING!



Elektrostatische ontlading en vorming van vonken bij brandbaar koelmiddel.

Vonken kunnen lekkend koudemiddel ontsteken bij beschadiging/lekkage van het koudemiddelcircuit. Brandgevaar.

- Gebruik een lichtjes bevochtigde doek of spons om dooiwater te verwijderen.

- Gebruik geen droge doeken of sponzen voor het droogwrijven.

10.1 Vullen

Het pakken van goederen vindt vanaf de voorkant plaats.

Laad het apparaat pas vol met producten als de voor het product gespecificeerde temperatuur is bereikt.

- Controleer de temperatuurweergave op de display [zie ► Hoofdstuk 5.1].

Het apparaat is bedoeld voor het uitstallen van verpakte, gekoelde levensmiddelen (speciaal voor vleesproducten), die klanten er zelf uit mogen nemen.

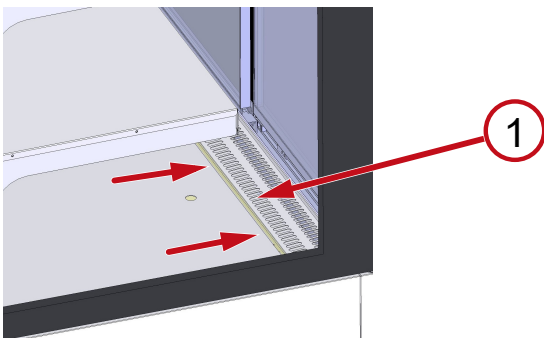
Instructies voor het vullen

- Het vullen van de bovenste schap is alleen toegestaan tot aan de aangebrachte stapelmarkeringen.
- De stapelgrens is aangeduid met een stapelmarkering in het apparaat.



Afb. 9: Stapelmarkering

- Vul de schappen maximaal tot 50 mm onder de voorste rand van de schap erboven.
- Vul niet tot voorbij de voorste rand van de schap.
- Het vullen van de bodemschap is alleen toegestaan tot aan de begrenzing van het retourrooster.
- Het retourrooster niet met goederen afsluiten.



Afb. 10: Retourrooster (1)

⚠ VOORZICHTIG



Materiaalbreuk.

Valgevaar. Stootgevaar door mogelijk vallende delen/goederen. Snijletsel.

- Stap niet op of in het apparaat tijdens het vullen.



Vallende objecten.

Verwonding door stoten. Snijletsel bij glasbreuk.

- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Houd rekening met de maximale belasting van ieder type opslagrek [zie ► Hoofdstuk 3.2].
- Ruim de producten zorgvuldig in.



Openen/sluiten van de deuren.

Handen (lichaamsdelen) kunnen aan de bandzijde of greepzijde ingeklemd raken.

- Grijp bij het openen/sluiten niet in de opening.
- Let bij het openen/sluiten op andere personen.



Lage temperatuur.

Bevriezing van de huid.



- Gebruik beschermende handschoenen tijdens het inladen.

OPMERKING!

Materiële schade Door verkeer gebruik.

- Laad het apparaat pas vol met producten als de voor het product gespecificeerde temperatuur is bereikt.
- Ruim de producten zorgvuldig in.
- Open de deur slechts kortstondig voor het bijvullen en uitnemen van producten.
- Volg de instructies voor het vullen op.
- Sluit de deur onmiddellijk en volledig na het laden.

10.2 Buitenbedrijfstelling en heringebruikname



WAARSCHUWING!



Werkzaamheden aan de elektrische installatie.

Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken.

- Alleen vakkrachten mogen werkzaamheden aan de elektrische installatie uitvoeren.
- Neem de elektrische veiligheidsvoorschriften in acht voordat u aanvangt met de werkzaamheden.
 - Apparaat loskoppelen.
 - Beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen.

10.2.1 Buitenbedrijfstelling

Redenen voor buitenbedrijfstelling door vakkrachten

- Onderhoud, service, reparatie [zie ► Hoofdstuk 12]
- Hoofdreiniging [zie ► Hoofdstuk 11.1.2]
- Afvalverwijdering [zie ► Hoofdstuk 13]

Redenen voor buitenbedrijfstelling door bedieningspersoneel

- Beschadiging aan het apparaat
 - bijv. gebroken deur

Alleen **getraind bedieningspersoneel** of **vakkrachten** mogen het apparaat buiten bedrijf stellen.

⚠ WAARSCHUWING!



Buitenbedrijfstelling van het apparaat.

Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken.

- Alleen getraind personeel mag het apparaat loskoppelen.
- Koppel het apparaat los en beveilig het tegen opnieuw inschakelen.

Stappen voor de buitenbedrijfstelling voor het bedieningspersoneel

- Breng de producten over naar een ander apparaat met dezelfde producttemperatuurklasse.

Apparaat loskoppelen

- Schakel geplaatste beveiligingsschakelaars van het desbetreffende apparaat uit en beveilig deze tegen opnieuw inschakelen [zie ► Hoofdstuk 8.2].

Langdurige buitenbedrijfstelling

- Voer de stappen voor de buitenbedrijfstelling uit
- Voer een basisreiniging uit [zie ► Hoofdstuk 11.1.1].
- Laat de deuren open.

OPMERKING!

Materiaalschade bij langdurige buitenbedrijfstelling.

- Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan warmtestraling.
- Plaats niets in of op het apparaat.
- Berg het apparaat op in een stabiele positie (perfect horizontaal).

10.2.2 Heringebruikname

Heringebruikname verloopt op dezelfde manier als in bedrijfstelling [zie ► Hoofdstuk 9].

10.3 Storing tijdens het bedrijf

OPMERKING!

Materiaalschade en materiële schade Bij alarmweergave.

- Breng de producten over naar een ander apparaat met dezelfde producttemperatuurklasse.
- Neem onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst [zie ► Hoofdstuk 12.4].

Weergave van alarmen

Er zijn verschillende soorten alarmen die storingen aangeven tijdens het gebruik.

- Weergave bedieningselement [zie ► Hoofdstuk 5.2]
 - Foutcode
 - Symbool alarmweergave

Foutcodes kunnen met behulp van een winkelbeveiligingssysteem worden afgegeven.

U kunt extra opties voor bewaking op afstand verkrijgen bij uw onderhoudsdienst [zie ► Hoofdstuk 12.4].

11 Onderhoud

Controletaken door het bedieningspersoneel

Controletaken	Frequentie	Beschrijving
Perfekte staat van de apparaten	continu	[zie ► Hoofdstuk 2.2] [zie ► Hoofdstuk 10]
Vreemde voorwerpen in de productruimte	continu	[zie ► Hoofdstuk 2.2] [zie ► Hoofdstuk 10]
Werking softclose-mechanisme	continu	[zie ► Hoofdstuk 4]
Gesloten deuren	continu	[zie ► Hoofdstuk 2.2] [zie ► Hoofdstuk 2.5.3]
Beschadiging glazen elementen /Deuren	continu	[zie ► Hoofdstuk 2.5.3] [zie ► Hoofdstuk 10]
Breuk van opgeslagen glazen verpakkingen	continu	[zie ► Hoofdstuk 2.5.3] [zie ► Hoofdstuk 10]
Correcte gevuld met producten	continu	[zie ► Hoofdstuk 10.1]
Binnentemperatuur	meerdere keren per dag	[zie ► Hoofdstuk 5.1]
Vervuiling van het apparaat inclusief glas	dagelijks	[zie ► Hoofdstuk 11.1.1]
Voedselresten en verpakkingen	dagelijks	[zie ► Hoofdstuk 11.1.1]
Plasvorming vóór/onder het apparaat (dooiwater, condenswater)	dagelijks	[zie ► Hoofdstuk 4.1] [zie ► Hoofdstuk 10]
Vloer (omgeving van het apparaat)	dagelijks	[zie ► Hoofdstuk 11.1.1]
Bodembak/lekbakken	wekelijks	[zie ► Hoofdstuk 11.1.1]

⚠ WAARSCHUWING!



Elektrostatische ontlading en vorming van vonken bij brandbaar koelmiddel.

Vonken kunnen lekkend koudemiddel ontsteken bij beschadiging/lekkage van het koudemiddelsysteem. Brandgevaar.

- Gebruik een lichtjes bevochtigde doek of spons om dooiwater te verwijderen.
- Gebruik geen droge doeken of sponzen voor het droogwrijven.

- Gebruik geen elektrische apparaten (zoals natstofzuigers) in het koelgedeelte die niet voldoen aan het door de fabrikant aanbevolen type. Apparaten met een markering explosiebescherming zijn toegestaan [zie ► Hoofdstuk 2.1].

11.1 Reiniging

Redenen voor een regelmatige en grondige reiniging (basisreiniging/hoofdreiniging):

- waarborgen van de vereiste hygiëne, de productruimte altijd schoon houden.
- een zo laag mogelijk energieverbruik.
- behoud van een storingsvrije werking.
- verlenging van de levensduur van het apparaat.

WAARSCHUWING!



Beschadiging aan de elektrische installatie en het koelcircuit door het gebruik van stoom- en hogedrukreinigers.



Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken. Ontvlambaar koudemiddel kan ontsnappen en een explosief gas-luchtmengsel vormen. Brandgevaar door vonken of overbelasting.

- Gebruik geen stoom- en hogedrukreinigers voor de basisreiniging.
- Neem de reinigingsinstructies voor de hoofdreiniging in acht.

VOORZICHTIG



Materiaalbreuk.

Valgevaar. Stootgevaar door mogelijk vallende delen. Snijletsel.

- Stap niet op of in het apparaat.

Veiligheid bij het omgaan met glas [zie ► Hoofdstuk 2.5.3].



Gebruik veiligheidshandschoenen voor de reiniging.

11.1.1 Basisreiniging

Bevoegdheid

- Bedieningspersoneel

Reinigingsinterval

- Indien nodig

Controletaken door het bedieningspersoneel

- [zie ► Hoofdstuk 11]

Tijdstip van de reiniging

- Op ieder moment mogelijk

Reinigingsmiddelen en reinigingsmaterialen

OPMERKING!

Materiaalschade door een ongeschikt reinigingsmiddel.

- Gebruik geen schurende of chemisch agressieve schoonmaakmiddelen/oplosmiddelen.
- Gebruik geen alkalische reinigungsoplossingen en zuren.

Materiaalschade door een te grote hoeveelheid reinigingsmiddel.

- Gebruik alleen reinigungsapparaten die bevochtigd zijn met reinigingsmiddel.

Materiaalschade door ongeschikt reinigingsmateriaal.

- Gebruik geen harde, puntige voorwerpen, zoals bijv. stalen messen.
- Gebruik geen harde, grove reinigungsmaterialen, zoals bijv. staalwol, papieren doekjes.

Materiaalschade door een verkeerde reiniging

- Er mogen geen resten van reinigungsmiddelen achterblijven op kunststof oppervlakken en afdichtingen.
- Reinig kunststof oppervlakken en afdichtingen altijd nog extra met schoon water.

Alle reinigungsmaterialen moeten schoon zijn.

Reinigingsmiddelen	Reinigungsapparaat
Binnenkant en buitenkant apparaat, Kunststof oppervlakken	
<ul style="list-style-type: none"> – Schoon water (neutrale pH, lage waterhardheid) – pH-neutraal reinigungsmiddel verdund met water 	<ul style="list-style-type: none"> – Vochtige, zachte katoenen doek – Vochtige absorberende doek – Vochtige spons
Glazen oppervlakken buiten- en binnenkant	
<ul style="list-style-type: none"> – Schoon water (neutrale pH, lage waterhardheid) – pH-neutraal reinigungsmiddel verdund met water – In de handel verkrijgbare glasreinigers 	<ul style="list-style-type: none"> – Vochtige, zachte katoenen doek – Vochtig zeemleer

Drogen

- Lichtjes bevochtigde, zachte katoenen doek

Reinigingsstappen

Reinigingsstappen tijdens het bedrijf

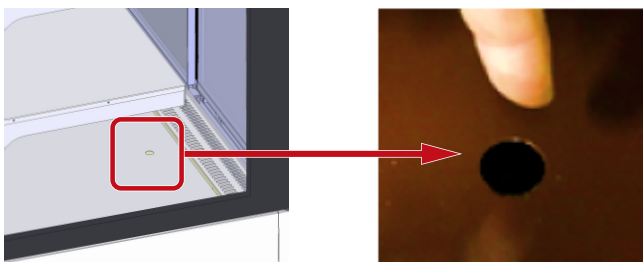
Buitenkant

- Reinig de apparaatoppervlakken aan de buitenkant.

- b) Reinig de glazen oppervlakken aan de buitenkant.
 Veiligheid bij het omgaan met glas [zie ► Hoofdstuk 2.5.3].
- c) Reinig ook de bijbehorende kunststof oppervlakken en afdichtingen. Breng geen grote hoeveelheden reinigingsmiddel aan op deze te reinigen oppervlakken.
- d) Droog alle gereinigde onderdelen en oppervlakken.
- e) Reinig de vloer vóór het apparaat

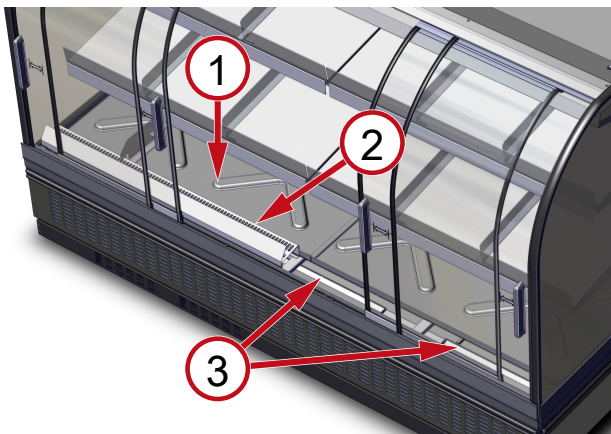
Binnenkant

- a) Breng de producten over naar een ander apparaat met dezelfde producttemperatuurklasse.
- b) Voer de reiniging zo snel mogelijk uit. Open de deuren maar kort.
- c) Maak de onderste rail van de glazen schuifdeuren schoon.
- d) Verwijder voedselresten, gemorste vloeistoffen en verpakkingen.
- e) Reinig de schappen inclusief de rails voor de prijsaanduiding.
- f) De bodemschap mag alleen met behulp van de ronde uitsparing worden opgetild, verwijderd of teruggeplaatst.



Afb. 11: Bodemschap met ronde uitsparing

- g) Maak de bodembak eronder schoon.
- h) Haal het luchtafvoerrooster en de lekbakken eronder eruit.. Vóór het terugplaatsen reinigen.



Afb. 12: Bodembak (1), luchtafvoerrooster (2), lekbakken (3)

- i) Reinig de apparaatoppervlakken aan de binnenkant.
- j) Reinig de glazen oppervlakken aan de binnenkant.
- k) Schoongemaakte lekbakken en luchtafvoerrooster plaatsen
- l) Plaats gereinigde bodemschappen.

- m) Droog alle gereinigde onderdelen en oppervlakken.
- n) Sluit de deuren goed.
- o) Reinig de vloer vóór het apparaat

OPMERKING!

Materiële schade door onjuist gebruik.

- Laad het apparaat pas vol met producten als de voor het product gespecificeerde temperatuur is bereikt.

11.1.2 Hoofdreiniging

De hoofdreiniging is een intensieve reiniging.

Bevoegdheid

- Alleen door AHT geautoriseerde en opgeleide **reinigingsfirma's** of **vakkrachten** mogen een hoofdreiniging [zie ► Hoofdstuk 11.1.2] uitvoeren.

Reinigingsinterval

- Minstens eenmaal per jaar of
- volgens de afzonderlijke onderhoudsovereenkomst tussen AHT en de klant.

Reinigingsstappen

Neem de reinigingsinstructies in acht.

Deze handleiding is beschikbaar voor de vakkrachten en door AHT geautoriseerde reinigingsfirma's.

12 Onderhoud, service en reparatie

Alleen vakmannen mogen onderhouds-, service- en reparatiewerkzaamheden uitvoeren, inclusief een daaropvolgende werkingscontrole.

Neem bij vragen over het onderhoud contact op met de onderhoudsdienst [zie ► Hoofdstuk 12.4].

⚠ WAARSCHUWING!



Werkzaamheden aan de elektrische installatie en het koudemiddelcircuit.



Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken. Ontvlambaar koudemiddel kan ontsnappen en een explosief gas-luchtmengsel vormen. Brandgevaar door vonken of overbelasting.

- Alleen vakkrachten mogen werkzaamheden aan de elektrische installatie en het koudemiddelcircuit uitvoeren.
- Neem de elektrische veiligheidsvoorschriften in acht voordat u aanvangt met de werkzaamheden.
 - Apparaat loskoppelen.
 - Beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen.
- Neem de speciale veiligheidsvoorschriften in acht [zie ► Hoofdstuk 2.5.2]

- Tijdens reparaties moet een deskundige persoon die de lokale omstandigheden kent, beschikbaar zijn als contactpersoon voor de vakkrachten.
- Heringebruikname en controle van de werking mag alleen worden uitgevoerd door vakkrachten.

⚠️ VOORZICHTIG



Scherpe randen, roterende delen. Hete oppervlakken.

Risico van snijwonden aan handen en andere lichaamsdelen. Risico van brandwonden bij huidcontact.

- Alleen vakkrachten mogen onderhouds-/service-/reparatiewerkzaamheden aan het apparaat uitvoeren.
- Gebruik veiligheidshandschoenen.
- Raak hete oppervlakken pas aan als ze zijn afgekoeld, in het bijzonder de compressor.

12.1 Onderhoud

Onderhoudsinterval

- Eenmaal per jaar
- Eenmaal per half jaar (vervangen van het filter van de condensor)
- Of volgens de afzonderlijke onderhoudsovereenkomst tussen AHT en de klant

Onderhoud uitvoeren

Neem de onderhoudsinstructies en onderhoudsprotocollen in acht. Deze zijn beschikbaar voor de vakmannen.

12.2 Vervangen van de lampen

Gebruikte lampen

- Led-balk

Technische gegevens [zie ► Hoofdstuk 3.2]

- a) Als een lamp uitvalt, neem dan contact op met de onderhoudsdienst.

⚠️ WAARSCHUWING!



Werkzaamheden aan de elektrische installatie.

Contact met spanningvoerende delen kan elektrische schokken veroorzaken.

- Alleen vakkrachten mogen het vervangen van lampen uitvoeren.
- Neem de elektrische veiligheidsvoorschriften in acht voordat u aanvangt met de werkzaamheden.
 1. Apparaat loskoppelen.
 2. Beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen.

12.3 Wat te doen als ...

Alle apparatuur wordt zorgvuldig getest op prestaties en veiligheid in het AHT-testcentrum.

- a) Neem onmiddellijk contact op met de onderhoudsdienst [zie ► Hoofdstuk 12.4] bij:
 - Het optreden van een storing [zie ► Hoofdstuk 10.3]
 - Lawaai of trillingen
 - Uitval van bedienings- en weergave-elementen [zie ► Hoofdstuk 5].
- b) Geef de volgende zaken door:
 - Apparaattype
 - Het 14-cijferige serienummer van het apparaat
 - Zie het typeplaatje [zie ► Hoofdstuk 3.2.1]
 - Type storing
- c) Maak een defect apparaat ontoegankelijk voor eindgebruikers.

12.4 Onderhoudsdienst

Neem voor vragen over onderhoudswerkzaamheden (onderhoud, service, reparatie, etc.) contact op met uw regionaal verantwoordelijke **AHT-servicepartner**:

Servicenummer (telefoon)	Zie de sticker op het apparaat
E-mail Technische ondersteuning	product_support@aht.at
Online contact	www.aht.at/services



QR-code www.aht.at/services

De onderhoudsdiensten beschikken over alle noodzakelijke en actuele informatie voor de inbedrijfstelling en het onderhoud, zoals:

- Lijsten met reserveonderdelen

13 Demontage, afvalverwijdering

⚠️ WAARSCHUWING!



Lekkage of resten van ontvlambaar koudemiddel.

Ontvlambaar koudemiddel kan een explosief gas/luchtmengsel vormen. Brandgevaar.

- Beschadig de buisleidingen niet.
- Open, voorafgaand aan de demontage en verwijdering, het koudemiddelcircuit vakkundig en zuig het koudemiddel er veilig en volledig uit. Er mogen geen resten achterblijven in het koudemiddelcircuit.
- Alleen vakmannen mogen het koelmiddel uit het circuit verwijderen.

⚠️ VOORZICHTIG

Verkeerde afvalverwerking.



Milieuschade.

- Componenten vakkundig en op een milieuvriendelijke manier als afval verwerken, zoals bijv.:
 - koelmiddel
 - isolatieschuim (pentaan)
 - compressorolie
 - folie en verpakkingen
 - glas
 - Gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparatuur volgens de geldende nationale voorschriften voor afvalverwerking (bijv. WEEE binnen de EU) en de voorschriften van de plaatselijke partners.
 - Plaats het apparaat niet bij het huishoudelijk afval.
-

EU-conformiteitsverklaring

AHT Cooling Systems GmbH | nl

EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Nummer van de conformiteitsverklaring:	409647
Fabrikant:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Oostenrijk
Gemachtigde voor de technische documentatie:	Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Oostenrijk
Onderwerp van de verklaring:	Koelkast/vriezer voor bedrijfsmatig gebruik

Productnaam	Type
LISBOA	B 880N, B 882N

Het serienummer, belangrijke technische gegevens en keurmerken staan vermeld op het typeplaatje van elk afzonderlijk apparaat.

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de afgifte van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant.

Het hierboven beschreven onderwerp van de verklaring voldoet aan de relevante **wettelijke harmonisatievoorschriften** van de Europese Unie:

Richtlijn 2006/42/EG - Machinerichtlijn
Richtlijn 2014/30/EU - EMV-richtlijn
Richtlijn 2011/65/EU - RoHS-richtlijn

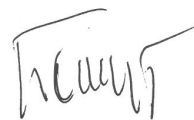
De **geharmoniseerde normen** die van toepassing zijn worden hieronder aangegeven:

Verwijzing naar de toegepaste geharmoniseerde norm	Basisvereiste
NEN-EN ISO 12100:2010	Risicobeoordeling en risicoreductie (Machinerichtlijn)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Veiligheid - Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen (Machinerichtlijn)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Veiligheid - Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen (Machinerichtlijn)
NEN-EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Elektromagnetische emissie (EMV-richtlijn)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Ongevoeligheid voor elektromagnetische storingen (EMV-richtlijn)
EN 61000-3-2:2014	Elektromagnetische emissie (EMV-richtlijn)
EN 61000-3-3:2013	Elektromagnetische emissie (EMV-richtlijn)
NEN-EN 50581:2012	Technische documentatie voor de beoordeling van elektrische en elektronische producten met betrekking op de restrictie van gevaarlijke stoffen (Norm; RoHS-richtlijn)

Aanvullende informatie: geen

In het geval van een niet in overleg met ons aangebrachte technische wijziging van het hierboven beschreven product, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Ondertekend in opdracht en naam van de fabrikant:



Rottenmann, 7-5-2019

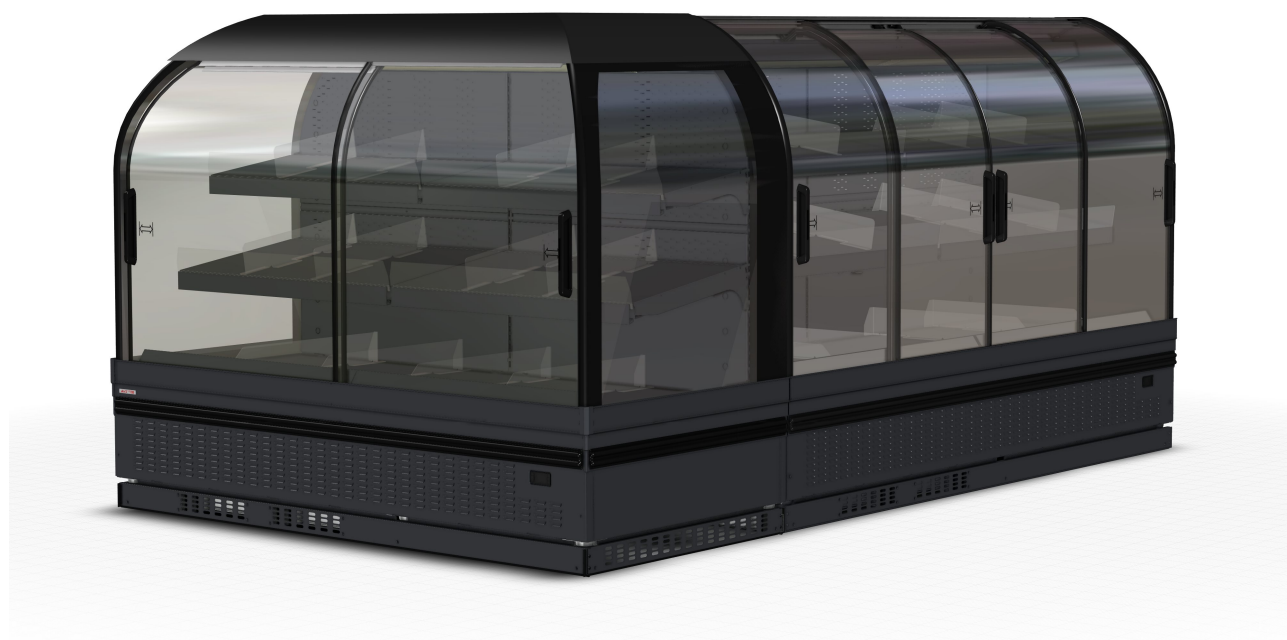
Plaats/datum

Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr

CTO

Gemachtigde voor de technische documentatie

Instrukcja obsługi Przemysłowa chłodziarko-zamrażarka



LISBOA



Nr 416433
Wersja 1
Status 0720

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej | pl

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Spis treści

Przegląd modeli urządzenia	345		
1 Informacje ogólne.....	345		
1.1 Informacje ogólne dotyczące instrukcji i bezpieczeństwa	345	12.1 Konserwacja.....	363
1.2 Ograniczenie odpowiedzialności	345	12.2 Wymiana lamp	364
2 Bezpieczeństwo	345	12.3 Co zrobić, gdy... ..	364
2.1 Objaśnienie symboli.....	345	12.4 Serwis techniczny	364
2.2 Używanie zgodnie z przeznaczeniem....	346	13 Demontaż, utylizacja.....	364
2.3 Wymagania wobec personelu.....	347	Deklaracja zgodności WE 409647_1_0519	365
2.4 Indywidualne środki ochrony	347		
2.5 Szczególne zagrożenia.....	348		
2.5.1 Napięcie elektryczne.....	348		
2.5.2 Obieg czynnika chłodniczego	348		
2.5.3 Zagrożenia mechaniczne.....	349		
2.5.4 Ryzyka resztkowe	350		
3 Opis produktu	351		
3.1 Dane ogólne	351		
3.2 Dane techniczne	351		
3.2.1 Tabliczka znamionowa i numer seryjny .	352		
3.3 Używanie zgodnie z przeznaczeniem....	352		
4 Budowa i działanie	352		
4.1 Automatyczne odszranianie.....	353		
4.2 Automatyczne oświetlenie urządzenia...	353		
5 Elementy obsługi i wskaźniki	353		
5.1 Wskaźnik temperatury	353		
5.2 Elementy obsługi i wskazania na wyświetlaczu	353		
5.2.1 Odszranianie półautomatyczne	354		
5.2.2 Alarm	354		
6 Transport i magazynowanie	354		
7 Rozpakowanie.....	355		
8 Ustawienie i instalacja	355		
8.1 Przyłącze elektryczne	357		
8.2 Zabezpieczenie elektryczne	357		
9 Uruchomienie.....	358		
10 Eksploatacja (obsługa)	358		
10.1 Załadunek	359		
10.2 Wyłączenie z eksploatacji i ponowne uruchomienie	360		
10.2.1 Wyłączenie z eksploatacji.....	360		
10.2.2 Ponowne uruchomienie	360		
10.3 Awaria	360		
11 Utrzymanie	361		
11.1 Czyszczenie.....	361		
11.1.1 Czyszczenie gruntowne	362		
11.1.2 Czyszczenie główne	363		
12 Konserwacja, serwis i naprawy.....	363		

Przegląd modeli urządzenia

Przemysłowa chłodziarko-zamrażarka

Model	Typ	Wymiary zewnętrzne [mm] Długość x szerokość x wysokość			Maksymalny łączny ciężar urządzenia*[kg]
LISBOA					
LISBOA 250	B 880N	2501	1054	1654	700
LISBOA EC	B 882N	2101	1054	1654	650

*Możliwe różnice w zależności od wersji.

Dokładne informacje są podane w liście przewozowym. Musi on być dostępny u użytkownika.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

1 Informacje ogólne

1.1 Informacje ogólne dotyczące instrukcji i bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja obsługi (dalej „instrukcja”) stanowi integralną część urządzenia oraz umożliwia bezpieczną i efektywną eksploatację.

Punkt Bezpieczeństwo zawiera informacje o ważnych aspektach bezpieczeństwa dotyczących ochrony osób, mienia i materiałów. Ostrzeżenia związane z zadaniami / wskazówki są zawarte w poszczególnych rozdziałach.

Instrukcje można znaleźć w formie elektronicznej na naszej stronie internetowej <http://www.ahat.at>.

Niniejsza instrukcja jest przeznaczona dla następujących **grup docelowych**:

- **Użytkownik**
- **Personel obsługi**
- **Specjaliści**: Partnerzy serwisowi AHT, serwisanci AHT, obsługa klienta AHT, serwis montażowy AHT, firmy sprzątające

Personel: to pojęcie jest używane, gdy instrukcja jest skierowana do wszystkich grup docelowych.



Przestrzegać instrukcji

- Niniejszą instrukcję należy zachować do wykorzystania w przyszłości.
- Niniejsza instrukcja musi być stale dostępna dla personelu.
- Personel musi uważnie przeczytać instrukcję przed użyciem.

Wszystkie ilustracje mają charakter symboliczny.

1.2 Ograniczenie odpowiedzialności

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji zostały opracowane z uwzględnieniem obowiązujących aktualnie norm i przepisów, a także doświadczenia producenta i specjalistów.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody osobowe, materialne lub rzeczowe (urządzenia, towary itd.) powstałe na skutek:

- Niestosowania się do instrukcji i zawartych w niej przepisów / przepisów bezpieczeństwa.
- Nieprzestrzegania lokalnie obowiązujących ustawowych przepisów bezpieczeństwa.
- Użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem (nie właściwe użycie).
- Zatrudnienia nieautoryzowanego i niewykwalifikowanego personelu.
- Modyfikacji technicznych niedozwolonych przez producenta.
- Zmian ustawień fabrycznych nieautoryzowanych przez producenta.
- Używania części zamiennych niedopuszczonych przez producenta.
- Używania akcesoriów niedopuszczonych przez producenta.
- Nieautoryzowane przez producenta modyfikacje, montaż dodatkowych elementów i instalacje urządzenia. Modyfikacje i montaż dodatkowego wyposażenia zewnętrznego i wewnętrznego wymagają zgody producenta.
- Awarii zasilania lub elektrycznych urządzeń zabezpieczających.
- Błędów w składzie i błędów drukarskich.

Niezastosowanie się do powyższych punktów powoduje utratę gwarancji. Obowiązują uzgodnione umownie zobowiązania, ogólne warunki sprzedaży i dostaw firmy „AHT Cooling Systems GmbH” (zwanej dalej „AHT”) oraz dodatkowo przepisy ustawowe obowiązujące w momencie zawarcia umowy.

Prawo do zmian technicznych i pomyłek zastrzeżone.

Obowiązują lokalne przepisy/zasady prawa handlowego i bezpieczeństwa technicznego i podstawowe wymagania dotyczące ochrony bezpieczeństwa i zdrowia dla urządzenia.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Objaśnienie symboli

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze są w niniejszej instrukcji oznaczone symbolami i słowami sygnalizacyjnymi. Hasła ostrzegawcze określają poziom zagrożenia.

Hasło ostrzegawcze	Znaczenie
OSTRZEŻENIE	Zagrożenie o średnim stopniu ryzyka. Zignorowanie może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
UWAGA	Zagrożenie o niskim stopniu ryzyka. Zignorowanie może spowodować drobne lub umiarkowane obrażenia.
WSKAZÓWKA	Ważna wskazówka, aby uniknąć szkód materialnych lub rzeczowych.

Symbol	Znaczenie
	Ogólny znak ostrzegawczy
	Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym
	Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym. Nie wolno podłączać uszkodzonego kabla przyłączeniowego do zasilania napięciowego.
	Ostrzeżenie przed materiałami łatwopalnymi
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem poślizgu
	Ostrzeżenie przed obrażeniami rąk
	Ostrzeżenie przed urządzeniami do transportu poziomego
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem przewrócenia
	Ostrzeżenie przed spadającymi przedmiotami
	Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią
	Ostrzeżenie przed niską temperaturą/mrozem
	Zakaz stosowania otwartego ognia, otwartego źródła zapłonu i palenia tytoniu.
	Wstęp na obszar zabroniony
	Zakaz odstawiania lub składowania

Symbol	Znaczenie
	Zakaz nawiercania
	Przestrzegać instrukcji
	Odłączyć przed konserwacją lub naprawą
	Używać rękawic ochronnych.
	Używać środków ochrony oczu
	Używanie odzieży ochronnej.
	Selektywna zbiórka sprzętu elektrycznego i elektronicznego
	Oznaczenie ochrony przeciwwybuchowej
	Kabel przyłączeniowy urządzenia
	Kabel przyłączeniowy oświetlenia

2.2 Używanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do ekspozycji pakowanych, schłodzonych produktów spożywczych (zwłaszcza wędlin i mięsa) lub ich wyciągania przez klientów.

Użytkownik jest odpowiedzialny za prawidłową eksploatację urządzenia.

Urządzenie jest przeznaczone do pracy na wysokości maks. 2000 m (6562 ft) n.p.m.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo spowodowane niewłaściwym użyciem.

- Nie dokonywać zmian technicznych w urządzeniu.
- Urządzenie należy uruchamiać i obsługiwać wyłącznie po jego prawidłowym ustawieniu i zainstalowaniu oraz bez widocznych usterek.
- Nie przechowywać w urządzeniu żadnych substancji wybuchowych, takich jak np. pojemniki aerozolowe z palnym propelentem aerozolowym.
- Do czyszczenia nie używać myjki parowej ani ciśnieniowej.

WSKAZÓWKA

Szkody materialne i rzeczowe wskutek niewłaściwego użycia..

- Eksploatować urządzenie w stabilnej pozycji użytkowej (wypoziomować).
- Urządzenie ustawiać tylko na zamontowanych nóżkach.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących ustawiania [zobacz ► Rozdział 8].
- Nie należy ustawiać ani przechowywać urządzenia na zewnątrz.
- Nie eksploatować urządzenia w klasie klimatycznej ponad klasę wskazaną na tabliczce znamionowej [zobacz ► Rozdział 3.2.1].
- Temperatura otoczenia nie może być niższa niż 16°C (60,8°F).
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w nienagannym stanie. Uszkodzenia należy natychmiast naprawiać.
- Przed umieszczeniem produktów w urządzeniu oraz podczas pracy należy kontrolować prawidłową temperaturę [zobacz ► Rozdział 5.1].
- W przypadku awarii zasilania użytkownik musi sprawdzić przechowywane towary (kontrola temperatury).
- Sprawdzić komorę towarową pod kątem obecności przedmiotów obcych. Nieodpowiednio składowane towary należy natychmiast usunąć.
- Zachować minimalne odległości od ścianek działowych i innych urządzeń, aby nie utrudniać cyrkulacji powietrza [zobacz ► Rozdział 8].
- Używać urządzenia wyłącznie z drzwiami.
- Sprawdzić zamknięcie drzwi.
- Nie używać urządzenia z uszkodzonym elementem szklanym (pęknięcie, rysa, stłuczenie).
 - Wyjąć towary z uszkodzonego urządzenia i przenieść do sprawnego urządzenia tej samej klasy temperatury produktów.
 - Po usunięciu towaru wyłączyć uszkodzone urządzenie [zobacz ► Rozdział 10.2.1].
 - Skontaktować się z serwisem technicznym [zobacz ► Rozdział 12.4].

2.3 Wymagania wobec personelu

OSTRZEŻENIE



Niewystarczające kwalifikacje.

Niebezpieczeństwo obrażeń.

- Tylko odpowiednio wykwalifikowany personel może pracować przy urządzeniu.
- Personel musi niniejszą instrukcję przeczytać i zrozumieć przed rozpoczęciem wszelkich prac.

Użytkownik

- Użytkownik musi zapewnić, aby personel obsługi przeczytał i zrozumiał niniejszą instrukcję (szkolenie).

- Użytkownik jest odpowiedzialny za rozpoznanie zakłóceń podczas pracy (takich jak alarmy, zmiany temperatury itp.) przez personel obsługi i podjęcie odpowiednich kroków [zobacz ► Rozdział 10.3] und [zobacz ► Rozdział 12.3].

Personel obsługi

- Użytkownik musi przeszkolić personel obsługi w zakresie treści niniejszej instrukcji (zadania, możliwe zagrożenia,...).
- Tylko przeszkolony personel może obsługiwać i czyścić urządzenie.

Specjaliści

- Tylko specjaliści autoryzowani przez firmę AHT mogą wykonywać prace przy urządzeniu, takie jak:
 - Ustawienie i instalacja
 - Konserwacja, serwis i naprawy
- Tylko specjaliści przeszkoleni w zakresie palnych czynników chłodniczych mogą wykonywać prace w obiegu czynnika chłodniczego przy urządzeniach R-290.
- Tylko elektrycy mogą wykonywać prace w instalacji elektrycznej.
- Tylko **firmy sprząające** lub **specjaliści** upoważnieni i przeszkoleni przez firmę AHT mogą wykonywać czyszczenie główne [zobacz ► Rozdział 11.1.2].

Osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych mogą obsługiwać urządzenie wyłącznie pod nadzorem i po otrzymaniu instrukcji oraz nie mogą wykonywać żadnych prac związanych z obsługą techniczną. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Prace pod wpływem alkoholu i narkotyków są zabronione.

2.4 Indywidualne środki ochrony



Używać rękawic do ochrony rąk.

- Ochrona przed ciężkimi częściami urządzenia podczas transportu, rozpakowywania, posadowienia i instalacji oraz utylizacji.
- Ochrona przed ostrymi krawędziami urządzenia, elementami wirującymi oraz gorącymi powierzchniami przy serwisie konserwacyjnym oraz pracach związanych z naprawą.
- Ochrona przed kontaktem z płynnym/wyciekającym czynnikiem chłodniczym w przypadku nieszczelności w obiegu czynnika chłodniczego.
- Ochrona przed niską temperaturą podczas załadunku i czyszczenia.
- W celu usunięcia kawałków szkła i odłamków szkła w przypadku pęknięcia szyby.
- Do usuwania części w przypadku uszkodzenia materiału.



Używać środków ochrony oczu

- Ochrona przed kontaktem z płynnym/wyciekającym czynnikiem chłodniczym w przypadku nieszczelności w obiegu czynnika chłodniczego.



Używanie odzieży ochronnej.

- Nosić odpowiednią odzież podczas wkładania towaru do urządzenia (ochrona przed zimnem).

2.5 Szczególne zagrożenia

2.5.1 Napięcie elektryczne

Tylko specjaliści mogą wykonywać prace w instalacji elektrycznej.

- a) W razie sygnalizacji usterek lub uszkodzenia urządzenia skontaktować się z serwisem technicznym [zobacz ► Rozdział 12.4]

OSTRZEŻENIE



Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.



Ryzyko pożaru w wyniku powstania iskier lub przecięcia.



- Nie podłączać do zasilania uszkodzonego urządzenia lub uszkodzonych części (takich jak kable zasilające).
- Sprawdzić, czy urządzenia zabezpieczające są kompletne i sprawne.
- Nie usuwać zamontowanych na urządzeniu urządzeń zabezpieczających i osłon.
- Przed podłączeniem do zasilania należy stosować się do:
 - obowiązujących lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa elektrycznego.
 - obowiązujących norm i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.
 - danych na tabliczce znamionowej [zobacz ► Rozdział 3.2.1].
- Tylko wcześniej przeszkolony personel może odłączyć urządzenie.
- W przypadku uszkodzenia urządzenia podczas pracy oraz przed czynnościami związanymi z obsługą techniczną należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:
 1. Odłączyć urządzenie (odłączyć wszystkie bieguny ze wszystkich stron)
 2. Zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem.
- Tylko specjaliści mogą wymieniać uszkodzone części, np.:
 - kabel zasilania
 - oświetlenie [zobacz ► Rozdział 12.2]
- Nie przygnięć i nie zaginać kabla zasilania.

- Nie używać przedłużaczy ani listew zasilających.
- Do czyszczenia nie używać myjki parowej ani ciśnieniowej.
- Nie uszkodzić ukrytych części elektrycznych. Nie wiercić otworów w urządzeniu i nie wykonywać w nim żadnych innych prac.

2.5.2 Obieg czynnika chłodniczego

Tylko specjaliści mogą wykonywać prace przy obiegu czynnika chłodniczego.

- a) W razie sygnalizacji usterek lub uszkodzenia urządzenia skontaktować się z serwisem technicznym [zobacz ► Rozdział 12.4]

Palne czynniki chłodnicze

OSTRZEŻENIE



Czynnik chłodniczy jest łatwopalny. W przypadku nieszczelności czynnik chłodniczy może uchodzić, powodując wybuchową mieszaninę gazu/powietrza.



To może następnie prowadzić do pożaru i wybuchu z następującym zagrożeniem pożarowym.

- Czynnik chłodniczy R-290 (propan) należy wg DIN EN 378-1 do grupy bezpieczeństwa A3. Używany czynnik chłodniczy i pojemność są podane na tabliczce znamionowej [zobacz ► Rozdział 3.2.1].
- Trzymać z dala od źródeł zapłonu (ciepło, iskry, otwarty ogień, gorące powierzchnie).
- Do usuwania kondensatu oraz do czyszczenia należy używać wilgotnej szmatki lub gąbki. Nie używać suchych szmatek lub gąbek do wycierania do sucha. (Niebezpieczeństwo naładowania elektrostatycznego i powstania iskier).
- Nie zamykać otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia. Stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Do przyspieszenia procesu odszraniania nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków (np. skrobaków).
- Nie używać urządzeń elektrycznych (np. odkurzaczy na mokro) wewnątrz komory chłodniczej, które nie odpowiadają konstrukcji zalecanej przez producenta. Urządzenia z oznaczeniem ochrony przeciwwybuchowej [zobacz ► Rozdział 2.1] są dozwolone.
- Do czyszczenia nie używać myjki parowej ani ciśnieniowej.
- Urządzenie należy stawiać wyłącznie w pomieszczeniach o dobrej wentylacji.

- Jeśli urządzenie ma być ustawione w pomieszczeniach piwnicznych, należy zapewnić wystarczającą wentylację.
- Kanały i przepusty ściennne muszą być uszczelnione pod i za urządzeniem zgodnie z przepisami ochrony przeciwpożarowej
- Nie uszkodzić obiegu czynnika chłodniczego.
- Nie narażać urządzenia podczas magazynowania i transportu na temperatury powyżej 70°C (158°F).
- Unikać przenoszenia pulsacji i drgań na urządzenie.
- Unikać działania sił zewnętrznych na urządzenie, np. nieostrożne poruszanie się wózkiem paletowym lub maszyną do mycia podłogi.
- Nie wiercić otworów w urządzeniu i nie wykonywać w nim żadnych innych prac.
- Nie ścisnąć ani nie wyginać przewodów rurowych.
- Tylko specjaliści mogą wykonywać prace przy obiegu czynnika chłodniczego.
- Otwieranie obiegu czynnika chłodniczego i odsysanie czynnika chłodniczego może odbywać się tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach poza godzinami otwarcia sklepu (bez ruchu klientów) lub na zewnątrz.
- Przed wszelkimi pracami związanymi z obsługą techniczną, serwisem i naprawami
 1. Wyłączyć urządzenie [zobacz ► Rozdział 10.2.1]
 2. Zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem.
- Podczas naprawy musi być dostępna osoba znająca lokalne warunki, jako osoba kontaktowa dla specjalistów.

UWAGA



Płynny czynnik chłodniczy.



Odmrożenia skóry.



- Nosić okulary ochronne i rękawice ochronne.
- Chronić ręce i twarz przed kontaktem z ciekłym/wyciekającym czynnikiem chłodniczym.

2.5.3 Zagrożenia mechaniczne

OSTRZEŻENIE



Transport urządzeń urządzeniami do transportu poziomego.

Ryzyko urazu osób w przypadku kolizji.

- Korzystać z dróg transportowych dla urządzeń transportu poziomego.

- Zabezpieczyć transportowany ładunek.
- Tylko przeszkolonemu personelowi wolno obsługiwać urządzenia transportu poziomego.
- Transport 1 urządzenia urządzeniem transportu poziomego.
- Nie układać urządzeń w stosy.



Ryzyko przewrócenia się urządzenia.

Może dojść do przygniecenia osób.



- Nie wchodzić na urządzenie ani do urządzenia.

Utylizacja opakowań i folii.

Niebezpieczeństwo uduszenia!

- Trzymać opakowania i folie z dala od dzieci.
- Nie pozwalać dzieciom bawić się materiałami opakowaniowymi i foliami.

Brakujące i/lub nie w pełni sprawne urządzenia zabezpieczające.

Niebezpieczeństwo obrażeń, np. przez części wirujące.

- Sprawdzić, czy urządzenia zabezpieczające są kompletne i sprawne.
- Nie usuwać zamontowanych na urządzeniu urządzeń zabezpieczających i osłon.

UWAGA



Uszkodzenie materiału.

Niebezpieczeństwo upadku. Ryzyko uderzenia przez ewentualnie spadające towary. Rany cięte.

- Nie wchodzić na urządzenie ani do urządzenia.



Spadające przedmioty.

Obrażenia wskutek uderzenia. Skaleczenie w przypadku pęknięcia szkła.



- Nie odstawiać na urządzeniu żadnych przedmiotów.



Nieprawidłowy montaż półek.

Niebezpieczeństwo obrażeń w wyniku spadnięcia półek z towarem.

- Wsporniki montażowe i półki należy podczas zawieszania zaczepić całkowicie w przewidzianych do tego celu otworach.



Wyciek skroplin. Spływanie skroplin po drzwiach.

Niebezpieczeństwo poślizgnięcia.

- Usunąć skropliny z drzwi.
- Kontrolować, czy z przodu urządzenia i pod urządzeniem nie gromadzi się woda.
- Natychmiast usunąć wyciekłą wodę/skropliny.



Otwieranie/zamykanie drzwi.

Istnieje niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia dłoni (części ciała) po stronie zawiasów lub uchwytu.

- Przy otwieraniu/zamykaniu nie wkładać rąk w szczelinę otworu.
- Przy otwieraniu/zamykaniu uważać na inne osoby.



Funkcja Soft Close nie hamuje drzwi.

Ręce (części ciała) mogą zostać przytrzaśnięte.

- Sprawdzić działanie funkcji Soft Close.
- W razie uszkodzenia/nieprawidłowego działania natychmiast skontaktować się z serwisem technicznym [zobacz ► Rozdział 12.4].

Bezpieczeństwo przy postępowaniu z szkłem

UWAGA



Pęknięcia szkła.

Skaleczenia ciała. Obrażenia wskutek uderzenia.

- Sprawdzić elementy szklane pod kątem uszkodzeń, np. rys, pęknięć, stłuczeń. W przypadku uszkodzenia należy niezwłocznie skontaktować się z serwisem technicznym [zobacz ► Rozdział 12.4].
- Sprawdzić, czy nie doszło do stłuczenia szklanych pojemników.
- Nie obciążać drzwi szklanych.
- Nie wjeżdżać pojazdami (wózkami zakupowymi, wózkami paletowymi,...) w elementy szklane.
- Nie wchodzić na urządzenie ani do urządzenia.



Utylizacja pękniętego szkła.

Skaleczenia rąk i ciała.



- Używać rękawic ochronnych do usunięcia zbitych elementów szklanych i uszkodzonych przez nie towarów
- Usuwać wszystkie zbite elementy szklane i uszkodzone towary ostrożnie i w całości.

2.5.4 Ryzyka resztkowe

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi i innych wytycznych producenta.

Niebezpieczeństwo przygniecenia rąk (części ciała) w przypadku zamknięcia drzwi na siłę.

3 Opis produktu

3.1 Dane ogólne

Produkty AHT są zgodne z rozporządzeniem UE 1907/2006 (REACH) w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów.

Ani czynnik chłodniczy R-290, ani pentan jako prope-
lent nie mają potencjału niszczenia warstwy ozonowej (ODP).

R-290 ma bardzo niski potencjał tworzenia efektu cie-
plarnianego (GWP) wynoszący 3.

3.2 Dane techniczne

Ważne dane techniczne są zamieszczone na tabliczce
znamionowej [zobacz ► Rozdział 3.2.1].

Przestrzegać danych danego modelu podanych na ta-
bliczce znamionowej.

Parametr	Wartość
Wymiary zewnętrz- ne	Patrz → Przegląd modeli urzą- dzenia
Ciężar urządzenia	Patrz → Przegląd modeli urzą- dzenia
Emisja dźwięku po- wietrznego/poziom emitowanego ciśnie- nia akustycznego	< 70 dB(A)
Czynnik chłodniczy	Propan (R-290)
Klasa temperatury pakietu M (klasa temperatury produk- tu) wg EN ISO 23953-2	S

Obciążenie maksymalne

Parametr	Wartość
Półki magazynowe	Naklejka w prawym górnym ro- gu na wewnętrznej stronie sufi- tu urządzenia obok tabliczki znamionowej
Półka regałowa gór- na (Głębokość standar- dowa= 400 mm)	100 kg/m ²
Półka regałowa dol- na (Głębokość standar- dowa= 550 mm)	100 kg/m ²
Półka dolna	100 kg/m ²

Przyłącze elektryczne

Parametr	Wartość
Napięcie znamiono- we Częstotliwość zna- mionowa – Urządzenie i oświetlenie	220 – 240 V 50 Hz

Parametr	Wartość
Typy wtyczek	Wersje dla poszczególnych kra- jów
Minimalny przekrój przewodu przyłącze- niowego urządzenia	1,5 mm ²
Minimalny przekrój przewodu przyłącze- niowego oświetlenia	1,0 mm ²
Kabel przyłączenio- wy	Kabel 3-żyłowy

System magistrali

Parametr	Wartość
Podłączenie do ma- gistrali (opcjonalnie)	Gniazdo RJ12 magistrali CAN

Zabezpieczenie elektryczne

[zobacz ► Rozdział 8.2]

Prąd zna- miono- wy [A]	Prąd różni- cowy [mA]	Typ	Charakte- rystyka wyzwala- nia
Wyłącznik nadprądowy (LS/CB)			
10 (1 urzą- dzenie)	-	-	C (zwłocz- ny)
16 (2 urzą- dzenia)	-	-	C (zwłocz- ny)
10 (Oświe- tlenie)	-	-	C (zwłocz- ny)
Wyłącznik różnicowoprądowy (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (z krótkotrwałym opóźnieniem) A (czułość na prąd im- pulsowy)/ F (wrażliwe na miesza- ne częstotliwości)/ B (czułość na prąd sta- ły i przemienny)	-
Wyłącznik różnicowo-nadprądowy/RCBO (alternatyw- nie do wyłącznika różnicowoprądowego i nadprądo- wego)			
10 (1 urzą- dzenie)	30	G (z krótkotrwałym opóźnieniem) A (czułość na prąd im- pulsowy)/ F (wrażliwe na miesza- ne częstotliwości)/ B (czułość na prąd sta- ły i przemienny)	C (zwłocz- ny)

Prąd znamionowy [A]	Prąd różnicowy [mA]	Typ	Charakterystyka wyzwala- nia
16 (2 urządzenia)	30	G (z krótkotrwałym opóźnieniem) A (czułość na prąd impulsowy)/ F (wrażliwe na mieszane częstotliwości)/ B (czułość na prąd stały i przemienny)	C (zwłoczny)
10 (Oświetlenie)	30	G (z krótkotrwałym opóźnieniem) A (czułość na prąd impulsowy)/ F (wrażliwe na mieszane częstotliwości)/ B (czułość na prąd stały i przemienny)	C (zwłoczny)

Zalecane barwy światła

Parametr	Wartość
Czerwona	076 (mięso)
Czerwony	x = 0,4142 y = 0,3553
Neutralna biel	4000 K

Możliwe różnice w zależności od wymagań klienta.

Pozostałe informacje: Serwis techniczny [zobacz ► Rozdział 12.4]

Zmiany techniczne zastrzeżone.

3.2.1 Tabliczka znamionowa i numer seryjny

Przestrzegać informacji podanych na tabliczce znamionowej.

Tabliczka znamionowa w formie naklejki znajduje się wewnątrz urządzenia.

Dane na tabliczce znamionowej

- Nazwa urządzenia i typ urządzenia
- Numer seryjny
- Klasa klimatyczna*
- Napięcie znamionowe i częstotliwość znamionowa
- Prąd znamionowy i znamionowy pobór mocy
- Czynnik chłodniczy i zastosowana ilość
- Pojemność netto
- Data produkcji
- oraz inne dane techniczne

*Przykłady klas klimatycznych:

Klasa klimatyczna (class) według ISO 23953-2	Temperatura otoczenia [°C]	Wilgotność względna powietrza [%]
3	25	60

3.3 Używanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do ekspozycji pakowanych, schłodzonych produktów spożywczych (zwłaszcza wędlin i mięsa) lub ich wyciągania przez klientów.

Pozostałe informacje patrz [zobacz ► Rozdział 2.2]

4 Budowa i działanie

Urządzenie jest urządzeniem kompaktowym, gotowym do podłączenia.

Urządzenie jest zaprogramowane fabrycznie.

Urządzenie zawiera hermetycznie zamknięte obiegi czynnika chłodniczego, którego komponenty są trwale szczelnie połączone ze sobą.

Wykonanie poszczególnych modeli urządzeń może być różne.

Ciepło powstające w urządzeniu jest odprowadzane do otoczenia przez wymiennik ciepła.

Urządzenie rozmraża się automatycznie w regularnych cyklach [zobacz ► Rozdział 4.1].

Urządzenie jest wyposażone w szklane drzwi przesuwne.

Urządzenie jest wyposażone w funkcję Soft Close, która umożliwia powolne i bezpieczne zamykanie drzwi.

Funkcja Soft Close

- Drzwi muszą wyhamowywać przed pozycją końcową.
- Drzwi muszą zamykać się powoli i do końca.

! UWAGA



Funkcja Soft Close nie hamuje drzwi.

Ręce (części ciała) mogą zostać przytrzaśnięte.

- Sprawdzić działanie funkcji Soft Close.
- W razie uszkodzenia/nieprawidłowego działania natychmiast skontaktować się z serwisem technicznym [zobacz ► Rozdział 12.4].

WSKAZÓWKA

Szkody materialne spowodowane nieodpowiednimi warunkami otoczenia.

- Sprawdzić zamknięcie drzwi.
- W razie uszkodzenia/nieprawidłowego działania natychmiast skontaktować się z serwisem technicznym [zobacz ► Rozdział 12.4].

Półki są zamontowane fabrycznie.

Liczbę, pozycję i głębokość półek wolno zmieniać wyłącznie w porozumieniu z producentem.

Urządzenie jest wyposażone w oznaczenia poziomu układania towaru [zobacz ► Rozdział 10.1].

4.1 Automatyczne odszranianie

Urządzenie posiada funkcję automatycznego odszraniania.

Częstotliwość, czas trwania i godzina odszraniania są ustawione fabrycznie.

Częstotliwość odszraniania

- 3 x dziennie (lub według preferencji klienta)

Wskazanie na wyświetlaczu

Podczas automatycznego odszraniania na wyświetlaczu są wyświetlane następujące wskazania i symbole [zobacz ► Rozdział 5].

Wskazanie na wyświetlaczu	Symbol
def	❄️

Skropliny są doprowadzane z wnętrza urządzenia do przestrzeni maszynowej, gdzie następuje ich odparowanie.

⚠️ UWAGA



Wyciek skroplin.

Niebezpieczeństwo pożlizgnięcia.

- Kontrolować, czy z przodu urządzenia i pod urządzeniem nie gromadzi się woda.
- Wyciekłe skropliny należy natychmiast usunąć.
- Niezwłocznie skontaktować się z serwisem technicznym [zobacz ► Rozdział 12.4].

W razie potrzeby można uruchomić odszranianie pół-automatyczne [zobacz ► Rozdział 5.2.1].

4.2 Automatyczne oświetlenie urządzenia

Oświetlenie urządzenia może być połączone np. z oświetleniem sklepu.

5 Elementy obsługi i wskaźniki

5.1 Wskaźnik temperatury

Temperatura urządzenia jest ustawiona fabrycznie tak, aby przestrzegana była określona przez producenta klasa temperatury pakietu M [zobacz ► Rozdział 3.2].

Wyświetlanie temperatury wewnętrznej urządzenia

- Wyświetlacz na elemencie obsługowym [zobacz ► Rozdział 5]

Kontrola temperatury wewnątrz urządzenia

Odpowiedzialność

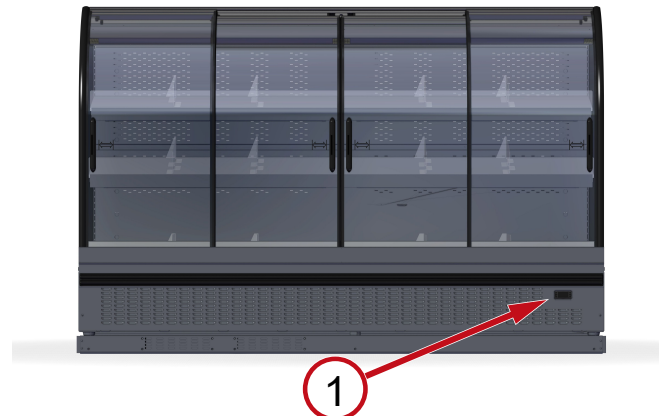
- Personel obsługi

Częstotliwość

- kilka razy dziennie

5.2 Elementy obsługi i wskazania na wyświetlaczu

Elementy obsługi i wskazania na wyświetlaczu znajdują się z przodu urządzenia, na dole po prawej stronie.



Rys. 1: Widok urządzenia: Elementy obsługi i wskazania na wyświetlaczu (1)

Elementy obsługi mogą być przykryte osłoną ochronną z pleksi (na życzenie klienta).

Jako elementy obsługi służą przyciski, które mają następujące funkcje:



Rys. 2: Elementy obsługowe

Przycisk	Funkcja
💡	Potwierdzanie alarmu akustycznego
❄️	Uruchomienie odszraniania pół-automatycznego Potwierdzanie alarmu akustycznego
SET	Potwierdzanie alarmu akustycznego
⬆️	Potwierdzanie alarmu akustycznego
⬇️	Potwierdzanie alarmu akustycznego
🔌	Potwierdzanie alarmu akustycznego



Rys. 3: Wskazania na wyświetlaczu

Wskazanie na wyświetlaczu	Znaczenie wskazania na wyświetlaczu
888	Temperatura wnętrza
❄️	Funkcja chłodzenia aktywna
❄️	Odszranianie aktywne
🌀	Wentylator parownika aktywny
(!)	Alarm

5.2.1 Odszranianie półautomatyczne

Uruchomienie odszraniania półautomatycznego	Nacisnąć ❄️ przez co najmniej 2 sekundy. Symbol ❄️ pojawia się na wyświetlaczu.
---	--

Po zakończeniu odszraniania półautomatycznego urządzenie powraca automatycznie do normalnej pracy.

5.2.2 Alarm

Wyświetlenie alarmu

Migający **kod błędu** jest wyświetlany na wyświetlaczu na zmianę z aktualną temperaturą wewnętrzną.

Symbol (!) pojawia się na wyświetlaczu.

Opcjonalnie istnieje możliwość generowania **alarmu akustycznego** przez wbudowany brzęczyk.

Kod błędu	Znaczenie
P1	Uszkodzony lub brak czujnika regulacji 1
P2	Uszkodzony lub brak czujnika regulacji 2
P3	Uszkodzony lub brak czujnika parownika
HA	Alarm za wysoka temperatura wewnętrzna
LA	Alarm za niska temperatura wewnętrzna
noL	Konieczne dopasowanie parametrów

Potwierdzanie alarmu

Potwierdzanie alarmu akustycznego	Nacisnąć krótko dowolny przycisk.
-----------------------------------	-----------------------------------

NIE można potwierdzić **kodu błędu**.

Do czasu usunięcia błędu kod błędu jest wyświetlany na zmianę z temperaturą wewnętrzną.

6 Transport i magazynowanie

- Urządzenie po dostarczeniu skontrolować pod kątem szkód transportowych.
- W przypadku uszkodzenia urządzenia należy niezwłocznie skontaktować się z serwisem technicznym [zobacz ► Rozdział 12.4].

⚠️ OSTRZEŻENIE



Uszkodzenie obwodu czynnika chłodniczego.

Palny czynnik chłodniczy może uchodzić, powodując wybuchową mieszkankę gazu/powietrza.

- Nie narażać urządzenia podczas magazynowania i transportu na temperatury powyżej 70°C (158°F).
- Zapewnić dobrą wentylację.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i ostrzeżeń dla urządzeń z palnymi czynnikami chłodniczymi [zobacz ► Rozdział 2.5.2].
- W przypadku uszkodzenia urządzenia należy niezwłocznie skontaktować się z serwisem technicznym [zobacz ► Rozdział 12.4].



Transport urządzeń urządzeniami do transportu poziomego.

Ryzyko urazu osób w przypadku kolizji.

- Korzystać z dróg transportowych dla urządzeń transportu poziomego.
- Zabezpieczyć transportowany ładunek.
- Tylko przeszkolonemu personelowi wolno obsługiwać urządzenia transportu poziomego.
- Transport 1 urządzenia urządzeniem transportu poziomego.
- Nie układać urządzeń w stosy.

WSKAZÓWKA

Szkody materialne spowodowane transportem i magazynowaniem.

- Urządzenie należy transportować i przechowywać w stabilnej pozycji użytkowej (wypoziomowanej).
- Uwzględnić środek ciężkości urządzenia w celu bezpiecznego podniesienia ładunku wózkami widłowymi.
- Jeśli urządzenie zostało mimo to pochylone podczas transportu, należy odczekać przed uruchomieniem co najmniej 2 godziny.
- Podczas dostawy zapewnić ciągłą dostępność aż do pomieszczenia ustawienia (przestrzegać wysokości przejść, szerokości przejść, wysokości pomieszczenia ustawienia, wystarczającego promienia manewrowania).

- Nie przechowywać urządzeń na zewnątrz.
- Tylko wykwalifikowany personel może transportować urządzenie po jego ustawieniu.

7 Rozpakowanie

- Przed rozpakowaniem i w trakcie rozpakowywania sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone.
- W przypadku uszkodzenia urządzenia należy niezwłocznie skontaktować się z serwisem technicznym [zobacz ► Rozdział 12.4].

⚠ OSTRZEŻENIE

Utylizacja opakowań i folii.

Niebezpieczeństwo uduszenia!

- Trzymać opakowania i folie z dala od dzieci.
- Nie pozwalać dzieciom bawić się materiałami opakowaniowymi i foliami.

⚠ UWAGA



Ciężkie elementy urządzenia.

Może dojść do przygniecenia dłoni.



- Podczas rozpakowywania należy uważać na palce i ręce.
- Używać rękawic ochronnych.

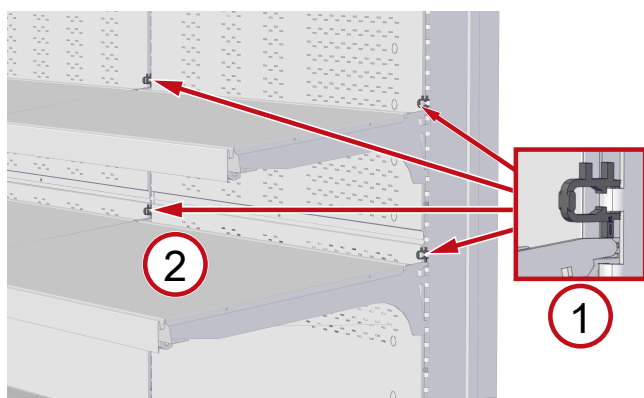
WSKAZÓWKA

Szkody materialne i rzeczowe spowodowane brakującymi częściami urządzenia.

- Sprawdzić, czy opakowanie nie zawiera luźnych części.
- Nie wyrzucać luźnych części i wyjaśnić ich przeznaczenie z serwisem technicznym [zobacz ► Rozdział 12.4].

Zabezpieczenie transportowe półki

Półki posiadają zabezpieczenie transportowe.



Rys. 4: Zabezpieczenie transportowe (1) półki (2)

Alternatywne zabezpieczenie transportowe: Opaska kablowa

Usunięcie zabezpieczenia transportowego

- Przekręcić zabezpieczenie transportowe do góry i wyciągnąć do przodu.

- Przy alternatywnym zabezpieczeniu transportowym: Rozciąć ostrożnie opaski kablowe.
- Usunąć zabezpieczenie transportowe w sposób przyjazny dla środowiska.

8 Ustawienie i instalacja

Tylko wykwalifikowany personel może ustawiać i instalować urządzenie.

Prace należy wykonać zgodnie z instrukcją montażu II-054 LISBOA.

Instrukcja ta jest dostępna dla personelu.

Dane techniczne [zobacz ► Rozdział 3.2]

Zmiany techniczne urządzenia wyłącznie w porozumieniu i po zatwierdzeniu przez producenta.

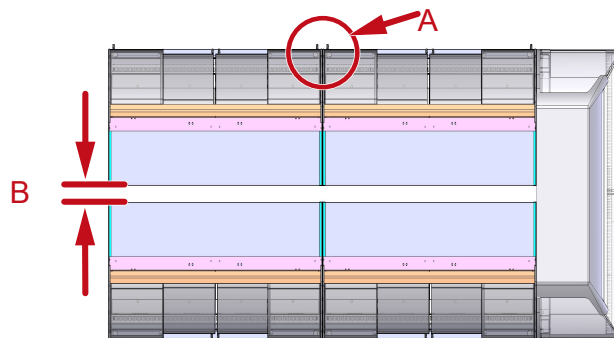
Minimalny odstęp przy ustawieniu pojedynczym lub ustawieniu przy ścianie

Odstęp od ściany: 100 mm

Minimalny odstęp przy ustawieniu blokowym

A = 0 mm

B = 125 mm



Rys. 5: Minimalny odstęp przy ustawieniu blokowym

WSKAZÓWKA

Szkody materialne i rzeczowe wskutek akumulacji ciepłego powietrza wylotowego (zator ciepły).

- Należy zapewnić możliwość swobodnego wylotu zużytego powietrza z tyłu urządzenia.
- Zachować minimalne odległości od ścianek działowych i innych urządzeń, aby nie utrudniać cyrkulacji powietrza.
- Przy ustawieniu blokowym nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych osłony urządzenia.
- Nadbudowy wolno wykonywać wyłącznie po uzgodnieniu z producentem. Minimalny odstęp 100 mm.

Urządzenia można połączyć za pomocą przewodów magistrali (wyposażenie dodatkowe).

Nie zasłaniać wskaźnika temperatury, wskaźówek bezpieczeństwa i tabliczki znamionowej [zobacz ► Rozdział 3.2.1].

⚠ OSTRZEŻENIE



Ryzyko przewrócenia się urządzenia.

Może dojść do przygniecenia osób.



- Nie wchodzić na urządzenie ani do urządzenia.



Uszkodzenie obwodu czynnika chłodniczego.



Palny czynnik chłodniczy może uchodzić, powodując wybuchową mieszaninę gazu/powietrza. Niebezpieczeństwo pożaru.

- Nie zamykać otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia. Stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Urządzenie należy stawiać wyłącznie w pomieszczeniach o dobrej wentylacji.
- Jeśli urządzenie ma być ustawione w pomieszczeniach piwnicznych, należy zapewnić wystarczającą wentylację.
- Kanały i przepusty ściennie muszą być uszczelnione pod i za urządzeniem zgodnie z przepisami ochrony przeciwpożarowej
- Nie wiercić otworów w urządzeniu i nie wykonywać w nim żadnych innych prac.

⚠ UWAGA



Uszkodzenie materiału.

Niebezpieczeństwo upadku. Ryzyko uderzenia przez ewentualnie spadające towary. Rany cięte.

- Nie wchodzić na urządzenie ani do urządzenia.



Ciężkie elementy urządzenia.

Może dojść do przygniecenia dłoni.



- Podczas rozpakowywania należy uważać na palce i ręce.
- Używać rękawic ochronnych.

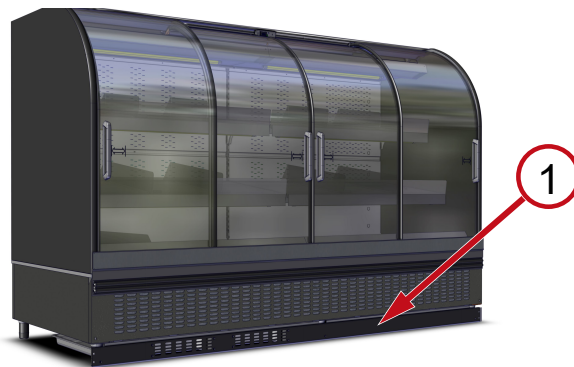
WSKAZÓWKA

Szkody materialne i rzeczowe przy nieprawidłowym ustawieniu.

- Eksploatować urządzenie w stabilnej pozycji użytkowej (wypoziomować).
- Urządzenie ustawiać tylko na zamontowanych już nóżkach. Regulacja jest możliwa do maks. 10 mm.
- Nie narażać urządzenia na działanie ciepła w miejscu ustawienia.
- Nie narażać urządzenia w miejscu ustawienia na bezpośrednie działanie klimatyzacji i wentylacji.
- Nie należy stawiać urządzenia na zewnątrz.

Możliwe szkody materialne na skutek zmniejszenia wydajności chłodniczej.

- Urządzenie użytkować wyłącznie z zamontowaną listwą separacyjną wywiewną.



Rys. 6: Listwa separacyjna wywiewna (1)

Montaż i demontaż półek

Odpowiedzialność

- Użytkownik

Półki są zamontowane fabrycznie.

Półki i wsporniki montażowe usuwa się w celu zmiany położenia i wyczyszczenia

⚠ UWAGA



Nieprawidłowy montaż półek.

Niebezpieczeństwo obrażeń w wyniku spadnięcia półek z towarem.

- Wsporniki montażowe i półki należy podczas zawieszania zaczepić całkowicie w przewidzianych do tego celu otworach.
- Półki pochylone stosować wyłącznie ze stoperami towaru.

WSKAZÓWKA

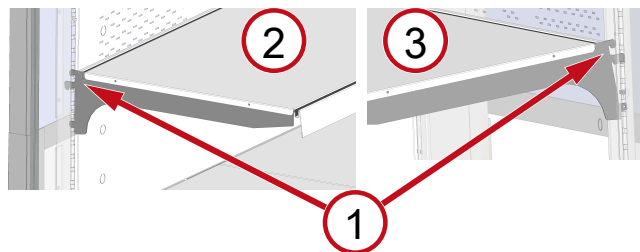
Szkody materialne spowodowane deformacją półek.

- Wsporniki montażowe montować równolegle i na tej samej wysokości.

Półki mogą być zamontowane prosto lub w pozycji pochylonej.

Pozycje zawieszenia wsporników montażowych

- a) Zawiesić wsporniki montażowe na półki w otworach w tylnej ścianie.



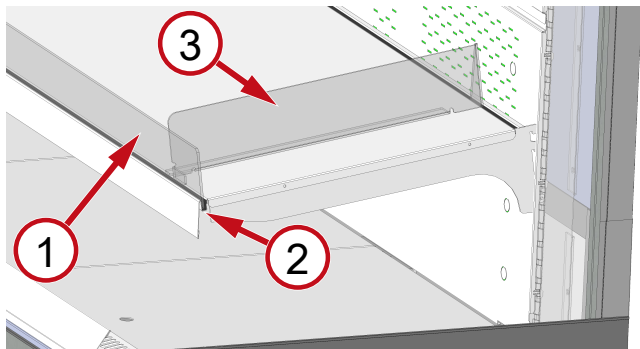
Rys. 7: Pozycje zawieszenia wsporników montażowych (1) na półkę prostą (2) i pochyloną (3)

Wyposażenie opcjonalne

- Stopery towaru
- Separatory towaru
- Boczne listwy ochronne
 - LISBOA 250

Montaż stoperów i separatorów towaru

- a) Stopery/separatory towaru włożyć w przeznaczony do tego celu rowek.



Rys. 8: Półka ze stoperem (1), rowkiem (2) i separatorem towaru (3)

Montaż bocznych listew ochronnych

Odpowiedzialność

- Specjaliści

8.1 Przyłącze elektryczne

Podłączenie do zasilania wykonywane jest przez przeszkolony personel.

Dane techniczne [zobacz ► Rozdział 3.2]

⚠ OSTRZEŻENIE



Podłączenie urządzenia do zasilania napięciowego.



Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym. Ryzyko pożaru w wyniku powstania iskier lub przeciążenia.



- Tylko specjaliści mogą wykonywać prace w instalacji elektrycznej.
- Przed podłączeniem do zasilania należy stosować się do:
 - obowiązujących lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa elektrycznego.
 - obowiązujących norm i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.
 - danych na tabliczce znamionowej [zobacz ► Rozdział 3.2.1].
- Nie podłączać do zasilania uszkodzonego urządzenia lub uszkodzonych części (takich jak kable zasilające).
- Tylko specjaliści mogą wymieniać uszkodzone części, np. kabel przyłączeniowy.
- Nie przygnieść i nie zaginać kabla zasilania.
- Przestrzegać wymogów minimalnych dla kabli przyłączeniowych [zobacz ► Rozdział 3.2].
- Urządzenie należy zabezpieczyć elektrycznie zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i wymaganiami AHT [zobacz ► Rozdział 8.2].
- Urządzenie podłączyć tylko do obwodu zasilania sieciowego z uziemieniem.

- Nie używać przedłużaczy ani listew zasilających.
- Nie uszkodzić ukrytych części elektrycznych. Nie wiercić otworów w urządzeniu i nie wykonywać w nim żadnych innych prac.

WSKAZÓWKA

Szkody materialne spowodowane różnicami niedozwolonymi przez AHT (napięcie, częstotliwość) w sieci elektrycznej użytkownika.

- Producent nie jest odpowiedzialny za uszkodzenia sprzętu elektrycznego użytkownika i wynikające z tego szkody pośrednie.

Szkody materialne wskutek nieprawidłowego podłączenia elektrycznego.

- Układy zrzucania obciążenia lub wyłączenia urządzenia nie są dozwolone.

Kabel przyłączeniowy urządzenia



Na końcu kabla przyłączeniowego znajduje się opis z płatkim śniegu.

Kabel przyłączeniowy urządzenia służy do zasilania układu chłodzenia.

WSKAZÓWKA

Szkody materialne w wyniku przerwy w dostawie prądu.

Awaria chłodzenia.

- Nie podłączać kabla przyłączeniowego urządzenia do zasilania oświetlenia sklepu.

Kabel przyłączeniowy oświetlenia



Na końcu kabla przyłączeniowego znajduje się opis z symbolem lampy.

Kabel przyłączeniowy oświetlenia oferuje możliwość włączania oświetlenia urządzenia razem z oświetleniem sklepu (oszczędność energii).

Firma AHT zaleca stosowanie kanału kablowego z wbudowanymi gniaздkami.

8.2 Zabezpieczenie elektryczne

Każde połączenie elektryczne musi być odpowiednio zabezpieczone.

Dane techniczne [zobacz ► Rozdział 3.2]

⚠ OSTRZEŻENIE



Nieprawidłowe/niewystarczające zabezpieczenie elektryczne.



Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym. Ryzyko pożaru w wyniku powstania iskier lub przeciążenia.

- Przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych, np. dotyczących instalacji elektrycznej i eksploatacji urządzeń.

- Przestrzegać obowiązujących norm i zasad bezpieczeństwa.
- Zapewnić wystarczające zabezpieczenie.
- **Nigdy nie uruchamiać** urządzenia bez wyłącznika różnicowo-prądowego.
- **Nigdy nie uruchamiać** urządzenia bez wyłącznika nadprądowego.
- Nigdy nie podłączać więcej niż 2 urządzeń do jednego bezpiecznika elektrycznego. AHT zaleca podłączenie maksymalnie 1 urządzenia.
- Nigdy nie podłączać więcej niż 8 przyłączy oświetlenia do jednego bezpiecznika elektrycznego.

9 Uruchomienie

Uruchamiać urządzenie wyłącznie w odpowiednim pomieszczeniu i sprawdzeniu kompletności.

Urządzenie może uruchamiać wyłącznie przeszkolony personel.

OSTRZEŻENIE



Uszkodzenie instalacji elektrycznej i/ lub obiegu czynnika chłodniczego.



Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym. Palny czynnik chłodniczy może uchodzić, powodując wybuchową mieszkankę gazu/powietrza. Ryzyko pożaru w wyniku powstania iskier lub przecięcia.



- Nie eksploatować uszkodzonego urządzenia.
- Nie wolno podłączać do zasilania żadnych uszkodzonych części, np. kabla przyłączeniowego.
- Tylko specjaliści mogą wymieniać uszkodzone części, np. kabel przyłączeniowy.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i ostrzeżeń dla urządzeń z palnymi czynnikami chłodniczymi [zobacz ► Rozdział 2.5.2].
- W przypadku uszkodzenia urządzenia należy niezwłocznie skontaktować się z serwisem technicznym [zobacz ► Rozdział 12.4].

WSKAZÓWKA

Szkody materialne spowodowane nieodpowiednimi warunkami otoczenia.

- Dostosować urządzenie przed uruchomieniem do temperatury otoczenia.
- Temperatura otoczenia nie może być niższa niż 16°C (60,8°F).

a) Podłączyć wtyczkę kabla przyłączeniowego urządzenia [zobacz ► Rozdział 8.1].

b) W przypadku urządzeń z własnym przyłączem oświetlenia należy dodatkowo podłączyć wtyczkę kabla przyłączeniowego oświetlenia.

Urządzenie chłodnicze rozpoczyna pracę z opóźnieniem po maks. 2 minutach.

Po uruchomieniu mogą minąć 3 do 4 godzin, zanim zostanie osiągnięta zadana temperatura.

10 Eksploatacja (obsługa)

Tylko przeszkolony personel może obsługiwać urządzenie.

OSTRZEŻENIE



Uszkodzenie instalacji elektrycznej i/ lub obiegu czynnika chłodniczego.



Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym. Palny czynnik chłodniczy może uchodzić, powodując wybuchową mieszkankę gazu/powietrza. Ryzyko pożaru w wyniku powstania iskier lub przecięcia.

- W przypadku uszkodzenia urządzenia lub zadziałania bezpiecznika elektrycznego:
 1. Odłączyć urządzenie.
 2. Zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem.
 3. Skontaktować się z serwisem technicznym [zobacz ► Rozdział 12.4].
- Unikać działania sił zewnętrznych na urządzenie, np. nieostrożne poruszanie się wózkami paletowymi lub maszyną do mycia podłogi.
- Unikać przenoszenia pulsacji i drgań na urządzenie.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i ostrzeżeń dla urządzeń z palnymi czynnikami chłodniczymi [zobacz ► Rozdział 2.5.2].

UWAGA



Pęknięcie szkła/uszkodzenie materiału..

Skaleczenia ciała. Obrażenia wskutek uderzenia.

- Nie obciążać drzwi szklanych.
- Nie wjeżdżać pojazdami (wózkami zakupowymi, wózkami paletowymi,...) w elementy szklane.
- Nie wchodzić na urządzenie ani do urządzenia.
- Sprawdzić elementy szklane i powierzchnie z tworzywa sztucznego pod kątem uszkodzeń, np. rys, pęknięć, stłuczeń. W przypadku uszkodzenia należy niezwłocznie skontaktować się z serwisem technicznym [zobacz ► Rozdział 12.4].
- Sprawdzić, czy nie doszło do stłuczenia szklanych pojemników.



Utylizacja pękniętego szkła.

Skaleczenia rąk i ciała.



- Używać rękawic ochronnych do usunięcia zbitych elementów szklanych i uszkodzonych przez nie towarów
- Usuwać wszystkie zbite elementy szklane i uszkodzone towary ostrożnie i w całości.



Wyciek skroplin. Spływanie skroplin po drzwiach.

Niebezpieczeństwo poślizgnięcia.

- Usunąć skropliny z drzwi.
- Kontrolować, czy z przodu urządzenia i pod urządzeniem nie gromadzi się woda.
- Natychmiast usunąć wyciekłą wodę/skropliny.

WSKAZÓWKA

Szkody materialne wskutek niewłaściwego użycia..

- Eksploatować urządzenie w stabilnej pozycji użytkowej (wypoziomować).
- Urządzenie ustawiać tylko na zamontowanych nóżkach.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w nienagannym stanie. Uszkodzenia należy natychmiast naprawiać.

Szkody rzeczowe w wyniku nieprawidłowego używania.

- Nie eksploatować urządzenia w klasie klimatycznej ponad klasę wskazaną na tabliczce znamionowej [zobacz ► Rozdział 3.2.1].
- Temperatura otoczenia nie może być niższa niż 16°C (60,8°F).
- Przestrzegać zalecanej temperatury przechowywania produktów.
- Sprawdzić temperaturę wewnętrzną [zobacz ► Rozdział 5.1].
- W przypadku awarii zasilania użytkownik musi sprawdzić przechowywane towary (kontrola temperatury).
- Sprawdzić komorę towarową pod kątem obecności przedmiotów obcych. Nieodpowiednio składowane towary należy natychmiast usunąć.
- Usunąć resztki produktów spożywczych i opakowań [zobacz ► Rozdział 11.1.1].
- Sprawdzić zamknięcie drzwi.

Przy szczególnych warunkach klimatycznych o wysokiej wilgotności powietrza może dojść do kondensacji (skroplin) wewnątrz urządzenia lub na otworach wylotu powietrza na górze. Ze względów higienicznych skropliny należy usuwać.



OSTRZEŻENIE



Wyładowanie elektrostatyczne i powstawanie iskier przy palnych czynnikach chłodniczych.

Iskry mogą w przypadku uszkodzenia/nieszczelności obiegu czynnika chłodniczego spowodować jego zapłon. Niebezpieczeństwo pożaru.

- W celu usunięcia skroplin użyć lekko wilgotnej ściereczki lub gąbki.
- Nie używać suchych szmatek lub gąbek do wycierania do sucha.

10.1 Załadunek

Towary są wyjmowane od przodu.

Urządzenie załadować towarami dopiero po osiągnięciu temperatury wymaganej dla produktu.

- a) Kontrolować wskaźnik temperatury na wyświetlaczu [zobacz ► Rozdział 5.1].

Urządzenie jest przeznaczone do ekspozycji pakowanych, schłodzonych produktów spożywczych (zwłaszcza wędlin i mięsa) lub ich wyciągania przez klientów.

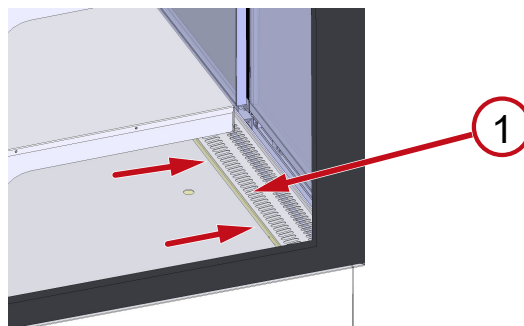
Instrukcje załadunku

- Załadunek najwyższej półki jest dozwolony tylko do umieszczonych oznaczników poziomu układania towaru.
- Maks. wysokość układania towaru jest oznaczona od wewnątrz urządzenia.



Rys. 9: Oznaczenie poziomu układania towaru

- Półki można załadowywać maks. 50 mm poniżej przedniej krawędzi półki powyżej.
- Nie układać towaru poza przednią krawędź półki.
- Załadunek półki dolnej jest dozwolony tylko do wysokości kratki powietrza powrotnego.
- Nie zasłaniać kratki powietrza powrotnego towarami.



Rys. 10: Kratka powrotna (1)



UWAGA



Uszkodzenie materiału.

Niebezpieczeństwo upadku. Niebezpieczeństwo uderzenia przez ewentualnie spadające części/towary. Rany cięte.

- Przy załadunku nie wchodzić na lub do urządzenia.



Spadające przedmioty.

Obrażenia wskutek uderzenia. Skaleczenie w przypadku pęknięcia szkła.



- Nie odstawiać na urządzeniu żadnych przedmiotów.
- Przestrzegać obciążeń maksymalnych wszelkiego rodzaju stojaków na półki [zobacz ► Rozdział 3.2].
- Ostrożnie wkładać towary.



Otwieranie/zamykanie drzwi.

Istnieje niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia dłoni (części ciała) po stronie zawiasów lub uchwytu.

- Przy otwieraniu/zamykaniu nie wkładać rąk w szczelinę otworu.
- Przy otwieraniu/zamykaniu uważać na inne osoby.



Niska temperatura.

Odmrożenia skóry.



- Podczas wkładania towaru należy używać rękawic ochronnych.

WSKAZÓWKA

Szkody rzeczowe wskutek niewłaściwego użycia.

- Urządzenie załadować towarami dopiero po osiągnięciu temperatury wymaganej dla produktu.
- Ostrożnie wkładać towary.
- Drzwi otwierać tylko na krótko w celu włożenia i wyjęcia towaru.
- Przestrzegać instrukcji załadunku.
- Po załadunku natychmiast zamknąć całkowicie drzwi.

10.2 Wyłączenie z eksploatacji i ponowne uruchomienie

! OSTRZEŻENIE



Prace w instalacji elektrycznej.

Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

- Tylko specjaliści mogą wykonywać prace w instalacji elektrycznej.
- Przed rozpoczęciem prac należy zastosować się do zasad bezpieczeństwa elektrycznego.
 1. Odłączyć urządzenie.
 2. Zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem.

10.2.1 Wyłączenie z eksploatacji

Powody wyłączenia z eksploatacji przez specjalistów

- Konserwacja, serwis, naprawy [zobacz ► Rozdział 12]
- Czyszczenie główne [zobacz ► Rozdział 11.1.2]
- Utylizacja [zobacz ► Rozdział 13]

Powody wyłączenia z eksploatacji przez personel obsługi

- Uszkodzenie urządzenia
 - np. zbite drzwi

Tylko **przeszkolony personel obsługi** lub **specjaliści** mogą wyłączać urządzenie z eksploatacji.



OSTRZEŻENIE



Wyłączenie urządzenia z eksploatacji.

Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

- Tylko wcześniej przeszkolony personel może odłączyć urządzenie.
- Odłączyć urządzenie i zabezpieczyć je przed ponownym włączeniem.

Kroki wyłączenia z eksploatacji przez personel obsługi

- a) Przełożyć towary do innego urządzenia o identycznej klasie temperatury produktów.

Odłączenie urządzenia

- b) Odłączyć wyłącznik zabezpieczający urządzenia i zabezpieczyć przed ponownym uruchomieniem [zobacz ► Rozdział 8.2].

Wyłączenie z eksploatacji na dłuższy czas

- a) Wykonać czynności w celu wyłączenia z eksploatacji
- b) Przeprowadzić czyszczenie gruntowne [zobacz ► Rozdział 11.1.1].
- c) Pozostawić otwarte drzwi.

WSKAZÓWKA

Szkody materialne w przypadku dłuższego wycofania z eksploatacji.

- Nie narażać urządzenia na działanie ciepła.
- Nie należy umieszczać niczego w urządzeniu ani na nim.
- Urządzenie należy przechowywać w stabilnej pozycji użytkowej (wypoziomowanej).

10.2.2 Ponowne uruchomienie

Ponowne uruchomienie przebiega identycznie jak uruchomienie [zobacz ► Rozdział 9].

10.3 Awaria

WSKAZÓWKA

Szkody materialne i rzeczowe w przypadku alarmu.

- Przełożyć towary do innego urządzenia o identycznej klasie temperatury produktów.

- Niezwłocznie skontaktować się z serwisem technicznym [zobacz ► Rozdział 12.4].

Wyświetlanie alarmów

Są różne typy alarmów wskazujące awarie.

- Wskazanie na elemencie obsługi [zobacz ► Rozdział 5.2]
 - Kod błędu
 - Symbol alarmu

Kody błędów mogą być wyświetlane w systemie monitorowania sklepu.

Informacje na temat dodatkowych możliwości zdalnego monitorowania można uzyskać w serwisie technicznym [zobacz ► Rozdział 12.4].

11 Utrzymanie

Zadania kontrolne personelu obsługującego

Zadania kontrolne	Częstotliwość	Opis
Nienaganny stan urządzeń	Na bieżąco	[zobacz ► Rozdział 2.2] [zobacz ► Rozdział 10]
Obce przedmioty w przestrzeni towarowej	Na bieżąco	[zobacz ► Rozdział 2.2] [zobacz ► Rozdział 10]
Funkcja Soft Close	Na bieżąco	[zobacz ► Rozdział 4]
Zamknięte drzwi	Na bieżąco	[zobacz ► Rozdział 2.2] [zobacz ► Rozdział 2.5.3]
Uszkodzenie elementów szklanych / drzwi	Na bieżąco	[zobacz ► Rozdział 2.5.3] [zobacz ► Rozdział 10]
Pęknięcie magazynowanych szklanych pojemników.	Na bieżąco	[zobacz ► Rozdział 2.5.3] [zobacz ► Rozdział 10]
Prawidłowy załadunek towarem	Na bieżąco	[zobacz ► Rozdział 10.1]
Temperatura wnętrza	kilka razy dziennie	[zobacz ► Rozdział 5.1]
Zanieczyszczenie urządzenia, włącznie z szkłem	codziennie	[zobacz ► Rozdział 11.1.1]
Resztki produktów spożywczych i resztki opakowań	codziennie	[zobacz ► Rozdział 11.1.1]

Zadania kontrolne	Częstotliwość	Opis
Kałuże przed/pod urządzeniem (skropliny, wyciek wody)	codziennie	[zobacz ► Rozdział 4.1] [zobacz ► Rozdział 10]
Podłoga (otoczenie urządzenia)	codziennie	[zobacz ► Rozdział 11.1.1]
Korytka dolne/tace ociekowe	co tydzień	[zobacz ► Rozdział 11.1.1]

OSTRZEŻENIE



Wyładowanie elektrostatyczne i powstawanie iskier przy palnych czynnikach chłodniczych.

Iskry mogą w przypadku uszkodzenia/nieszczelności obiegu czynnika chłodniczego spowodować jego zapłon. Niebezpieczeństwo pożaru.

- W celu usunięcia skroplin użyć lekko wilgotnej ściereczki lub gąbki.
- Nie używać suchych szmatek lub gąbek do wycierania do sucha.
- Nie używać urządzeń elektrycznych (np. odkurzaczy na mokro) wewnątrz komory chłodniczej, które nie odpowiadają konstrukcji zalecanej przez producenta. Urządzenia z oznaczeniem ochrony przeciwwybuchowej [zobacz ► Rozdział 2.1] są dozwolone.

11.1 Czyszczenie

Przyczyny regularnego i gruntownego czyszczenia (gruntowne czyszczenie / główne czyszczenie):

- Zapewnienie wymaganej higieny. Zachowanie czystości w komorze wewnętrznej z towarami.
- Jak najniższe zużycie energii.
- Uzyskanie bezawaryjnej pracy.
- Przedłużenie żywotności urządzenia.

OSTRZEŻENIE



Uszkodzenie instalacji elektrycznej i obiegu czynnika chłodniczego w wyniku używania urządzeń wysokociśnieniowych i urządzeń do czyszczenia parą.

Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym. Palny czynnik chłodniczy może uchodzić, powodując wybuchową mieszkankę gazu/powietrza. Ryzyko pożaru w wyniku powstania iskier lub przeciążenia.

- Do czyszczenia nie używać myjki parowej ani ciśnieniowej.
- Podczas czyszczenia głównego należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia.

UWAGA



Uszkodzenie materiału.

Niebezpieczeństwo upadku. Ryzyko uderzenia przez ewentualnie spadające towary. Rany cięte.

- Nie wchodzić na urządzenie ani do urządzenia.

Bezpieczeństwo przy postępowaniu z szkłem [zobacz ► Rozdział 2.5.3].



Używać rękawic ochronnych do czyszczenia.

11.1.1 Czyszczenie gruntowne

Odpowiedzialność

- Personel obsługi

Częstotliwość czyszczenia

- W zależności od potrzeby

Zadania kontrolne personelu obsługującego

- [zobacz ► Rozdział 11]

Pora czyszczenia

- Możliwe o każdej porze

Odpowiednie środki czyszczące i urządzenia czyszczące

WSKAZÓWKA

Szkody materialne wskutek zastosowania niewłaściwych środków czyszczących.

- Nie stosować środków ściernych lub chemicznie agresywnych detergentów/rozpuszczalników.
- Nie używać zasad ani kwasów.

Szkody materialne spowodowane nadmierną ilością środka czyszczącego.

- Stosować wyłącznie urządzenia czyszczące zwilżone środkiem czyszczącym.

Szkody materialne wynikające ze stosowania niewłaściwych urządzeń czyszczących.

- Nie należy używać twardych, spiczastych przedmiotów, takich jak stalowe ostrza.
- Nie należy używać twardych, gruboziarnistych urządzeń do czyszczenia, jak np. wełna stalowa lub ręczniki papierowe.

Szkody materialne w wyniku nieprawidłowego czyszczenia

- Na powierzchniach z tworzywa sztucznego oraz uszczelkach nie mogą pozostać resztki środka czyszczącego.
- Powierzchnie z tworzywa sztucznego i uszczelki zawsze przemyć na koniec czystą wodą.

Wszystkie urządzenia czyszczące muszą być czyste.

Środek czyszczący	Urządzenie do czyszczenia
Urządzenie z zewnątrz i od wewnątrz, Powierzchnie z tworzywa sztucznego	
<ul style="list-style-type: none"> – Czysta woda (neutralne pH, niska twardość wody) – Detergenty pH-neutralne, rozcieńczone wodą 	<ul style="list-style-type: none"> – Wilgotna, miękka szmatka bawełniana – Wilgotna, chłonna szmatka – Wilgotna gąbka
Powierzchnie szklane z zewnątrz i od wewnątrz	
<ul style="list-style-type: none"> – Czysta woda (neutralne pH, niska twardość wody) – Detergenty pH-neutralne, rozcieńczone wodą – Zwyczajne środki do czyszczenia szkła 	<ul style="list-style-type: none"> – Wilgotna, miękka szmatka bawełniana – Wilgotna ircha

Suszenie

- Lekko zwilżona, miękka bawełniana szmatka

Kroki czyszczenia

Przebieg czyszczenia podczas pracy

Strona zewnętrzna

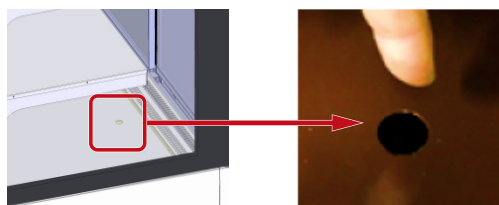
- Oczyścić zewnętrzne powierzchnie urządzenia.
- Wyczyścić powierzchnie szklane od zewnątrz.

Bezpieczeństwo przy postępowaniu z szkłem [zobacz ► Rozdział 2.5.3].

- Wyczyścić również powierzchnie z tworzywa sztucznego i uszczelki. Nie nakładać dużych ilości środka czyszczącego na czyszczone powierzchnie.
- Wysuszyć wszystkie wyczyszczone części i powierzchnie.
- Umyć podłogę przed urządzeniem

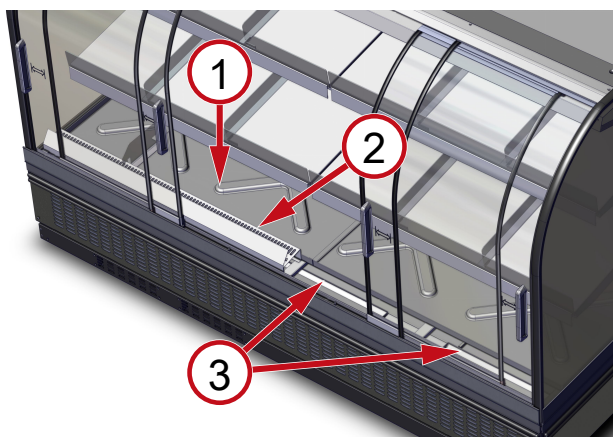
Strona wewnętrzna

- Przełożyć towary do innego urządzenia o identycznej klasie temperatury produktów.
- Czyszczenie wykonywać szybko. Drzwi otwierać tylko na chwilę.
- Wyczyścić dolną prowadnicę drzwi przesuwnych.
- Usunąć resztki produktów spożywczych, wyciekłe ciecze i resztki opakowań.
- Wyczyścić półki wraz z szynami na etykiety cenowe.
- Półkę dolną podnosić i wyjmować oraz wkładać z powrotem wyłącznie za pomocą okrągłego wycięcia.



Rys. 11: Półka dolna z okrągłym wycięciem

- g) Wyczyścić korytko dolne pod spodem.
- h) Wyjąć kratkę powrotną powietrza i znajdujące się pod nią tace ociekowe. Wyczyścić przed ponownym montażem.



Rys. 12: Korytko dolne (1), kratka powrotna powietrza (2), tace ociekowe (3)

- i) Wyczyścić powierzchnie wewnętrzne urządzenia.
- j) Wyczyścić powierzchnie szklane od wewnątrz.
- k) Włożyć wyczyszczone tace ociekowe i kratki powrotne powietrza.
- l) Włożyć wyczyszczone półki dolne.
- m) Wysuszyć wszystkie wyczyszczone części i powierzchnie.
- n) Zamknąć prawidłowo drzwi.
- o) Umyć podłogę przed urządzeniem

WSKAZÓWKA

Szkody rzeczowe w wyniku nieprawidłowego używania.

- Urządzenie załadować towarami dopiero po osiągnięciu temperatury wymaganej dla produktu.

11.1.2 Czyszczenie główne

Główne czyszczenie jest intensywnym czyszczeniem.

Odpowiedzialność

- Tylko **firmy sprzątające** lub **specjaliści** upoważnieni i przeszkoleni przez firmę AHT mogą wykonywać czyszczenie główne [zobacz ► Rozdział 11.1.2].

Częstotliwość czyszczenia

- Co najmniej 1 raz w roku lub
- Zgodnie z osobną umową serwisową między AHT a klientem.

Kroki czyszczenia

Przestrzegać instrukcji czyszczenia.

Instrukcja ta jest dostępna dla wykwalifikowanego personelu i firm sprzątających autoryzowanych przez AHT.

12 Konserwacja, serwis i naprawy

Prace konserwacyjne, serwisowe i naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów, łącznie z późniejszą kontrolą działania.

W przypadku pytań dotyczących utrzymania należy skontaktować się z serwisem technicznym [zobacz ► Rozdział 12.4].

⚠ OSTRZEŻENIE



Prace w instalacji elektrycznej i obiegu czynnika chłodniczego.



Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym. Palny czynnik chłodniczy może uchodzić, powodując wybuchową mieszkankę gazu/powietrza. Ryzyko pożaru w wyniku powstania iskier lub przeciążenia.

- Prace przy instalacji elektrycznej i obiegu czynnika chłodniczego mogą wykonywać wyłącznie specjaliści.
- Przed rozpoczęciem prac należy zastosować się do zasad bezpieczeństwa elektrycznego.
 1. Odłączyć urządzenie.
 2. Zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem.
- Przestrzegać szczególnych wskazówek bezpieczeństwa [zobacz ► Rozdział 2.5.2]
- Podczas naprawy musi być dostępna osoba znająca lokalne warunki, jako osoba kontaktowa dla specjalistów.
- Ponowne uruchomienie i kontrola działania wyłącznie przez specjalistów.

⚠ UWAGA



Ostre krawędzie, obracające się części. Gorące powierzchnie.

Ryzyko zranienia rąk i ciała. Niebezpieczeństwo poparzenia w przypadku kontaktu ze skórą.

- Czynności obsługi technicznej, prace serwisowe i naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów.
- Używać rękawic ochronnych.
- Nie dotykać gorących powierzchni, dopóki nie ostygną, zwłaszcza sprężarki.

12.1 Konserwacja

Częstotliwość konserwacji

- 1 raz w roku
- Co ½ roku (wymiana filtra skraplacza)
- Lub zgodnie z osobną umową serwisową między AHT a klientem

Przeprowadzenie konserwacji

Przestrzegać instrukcji konserwacji oraz protokołów z wykonania prac konserwacyjnych. Te są dostępne u specjalistów.

12.2 Wymiana lamp

Zastosowane lampy

- Listwa LED

Dane techniczne [zobacz ► Rozdział 3.2]

- a) W przypadku awarii lampki należy skontaktować się z serwisem technicznym.

OSTRZEŻENIE



Prace w instalacji elektrycznej.

Kontakt z częściami pod napięciem może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

- Wymiany lampy mogą dokonywać wyłącznie specjaliści.
- Przed rozpoczęciem prac należy zastosować się do zasad bezpieczeństwa elektrycznego.
 1. Odłączyć urządzenie.
 2. Zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem.

12.3 Co zrobić, gdy...

Wszystkie urządzenia są testowane pod kątem wydajności i bezpieczeństwa w centrum testowym AHT.

- a) Skontaktować się niezwłocznie z serwisem technicznym [zobacz ► Rozdział 12.4], jeśli wystąpią następujące sytuacje:
 - Wystąpienie usterki [zobacz ► Rozdział 10.3]
 - Głośne odgłosy lub wibracje
 - Awaria elementów obsługowych i wskaźnikowych [zobacz ► Rozdział 5].
- b) Podać następujące informacje:
 - Typ urządzenia
 - 14-cyfrowy numer seryjny urządzenia
 - Patrz tabliczka znamionowa [zobacz ► Rozdział 3.2.1]
 - Rodzaj usterki
- c) Uszkodzone urządzenie powinno być niedostępne dla klientów końcowych.

12.4 Serwis techniczny

W razie pytań dotyczących utrzymania (konserwacja, serwis, naprawa itp.) należy skontaktować się z regionalnym **partnerem serwisowym AHT**:

Infolinia serwisowa (telefon)	Patrz naklejka na urządzeniu
E-mail Wsparcie techniczne	product_support@aht.at
Kontakt online	www.aht.at/services



Kod QR www.aht.at/services

Serwis techniczny dysponuje wszystkimi niezbędnymi aktualnymi informacjami na temat uruchomienia i utrzymania, np.:

- Wykazy części zamiennych

13 Demontaż, utylizacja

OSTRZEŻENIE



Wyciek lub pozostałości palnego czynnika chłodniczego.

Czynnik chłodniczy może powodować wybuchową mieszkankę gazu/powietrza. Niebezpieczeństwo pożaru.

- Nie uszkadzać przewodów rurowych.
- Przed demontażem i utylizacją otworzyć prawidłowo obieg środka chłodniczego oraz bezpiecznie i całkowicie odessać środek chłodniczy. W obiegu środka chłodniczego nie może być pozostałości.
- Tylko specjaliści mogą odessać czynnik chłodniczy.

UWAGA



Niewłaściwa utylizacja.

Szkody ekologiczne.

- Komponenty należy utylizować w sposób profesjonalny i przyjazny dla środowiska, np.:
 - czynnik chłodniczy
 - pianka izolacyjna (Pentan)
 - olej sprężarkowy
 - folie i opakowania
 - szkło
- Selektowna zbiórka sprzętu elektrycznego i elektronicznego zgodnie z lokalnymi i krajowymi przepisami dotyczącymi utylizacji (np. WEEE w UE) oraz przepisami lokalnego zakładu utylizacyjnego.
- Nie wyrzucać urządzenia do zwykłego pojemnika na śmieci.

Deklaracja zgodności WE

AHT Cooling Systems GmbH | pl

Deklaracja zgodności WE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Nr deklaracji zgodności:	409647
Producent:	AHT Cooling Systems GmbH Werkgasse 57 8786 Rottenmann , Austria
Osoba upoważniona do kompletacji dokumentacji technicznej:	dr inż. Christian Wassermayr Werkgasse 57 8786 Rottenmann, Austria
Przedmiot deklaracji:	Przemysłowa chłodziarko-zamrażarka

Nazwa produktu	Typ
LISBOA	B 880N, B 882N

Numer seryjny, dane techniczne i znak jakości są podane na tabliczce znamionowej każdego urządzenia.

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.

Określony powyżej przedmiot deklaracji spełnia odpowiednie **wymogi prawodawstwa harmonizacyjnego Unii Europejskiej**:

Dyrektywa 2006/42/WE – Dyrektywa maszynowa
Dyrektywa 2014/30/UE – Dyrektywa EMC
Dyrektywa 2011/65/UE – Dyrektywa RoHS

Poniżej podano zastosowane **normy zharmonizowane**:

Odniesienie do zastosowanej normy zharmonizowanej	Podstawowy wymóg
EN ISO 12100:2010	Ocena i zmniejszanie ryzyka (dyrektywa maszynowa)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych (dyrektywa maszynowa)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych (dyrektywa maszynowa)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Emisja zakłóceń (dyrektywa EMC)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Odporność na zakłócenia (dyrektywa EMC)
EN 61000-3-2:2014	Emisja zakłóceń (dyrektywa EMC)
EN 61000-3-3:2013	Emisja zakłóceń (dyrektywa EMC)
EN 50581:2012	Ograniczenie substancji niebezpiecznych (dyrektywa RoHS)

Dodatkowe dane: brak

W przypadku niezgodnionej z nami zmiany technicznej produktu opisanego powyżej niniejsza deklaracja traci swoją ważność.

Podpisano w imieniu producenta:

Rottenmann, 2019-07-05

Miejscowość/data

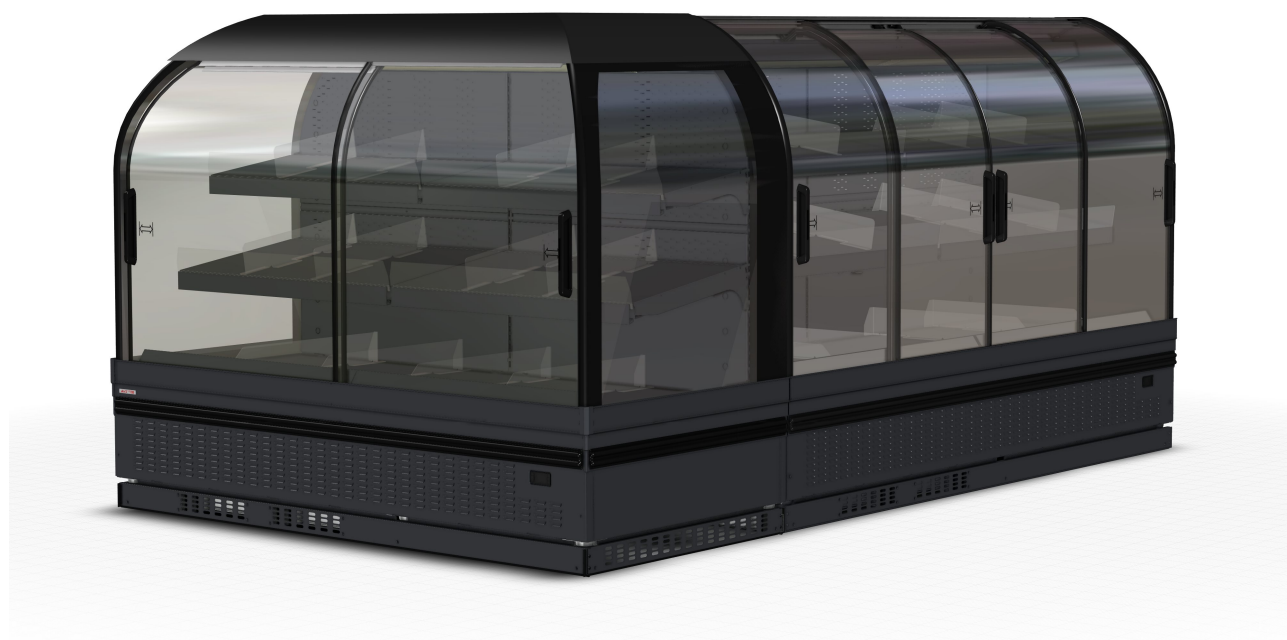


dr inż. Christian Wassermayr
CTO

Osoba upoważniona do kompletacji dokumentacji technicznej

Instrucțiuni de utilizare

Aparat frigorific/congelator comercial



LISBOA



Nr. ref. 416433
Versiune 1
Stadiu 0720

Traducere a instrucțiunilor originale | ro

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Toate drepturile rezervate.

Cuprins

Prezentare generală a modelelor de aparate	368	12.1	Întreținere	387
1 Informații generale	368	12.2	Înlocuire lămpi	387
1.1 Informații generale privind manualul de utilizare și siguranța	368	12.3	Ce trebuie făcut în cazul în care... ..	387
1.2 Limitarea răspunderii	368	12.4	Servicii de întreținere	387
2 Siguranță	369	13 Demontare, eliminare la deșeuri.....	388	
2.1 Explicarea simbolurilor.....	369	Declarație de conformitate UE	389	
2.2 Utilizare conform destinației.....	369	409647_1_0519		
2.3 Cerințe pentru personal	370			
2.4 Echipament individual de protecție	370			
2.5 Pericole specifice	371			
2.5.1 Pericol de electrocutare	371			
2.5.2 Circuitul cu agent frigorific	371			
2.5.3 Pericole mecanice	372			
2.5.4 Riscuri reziduale	373			
3 Descriere produs	374			
3.1 Informații generale	374			
3.2 Date tehnice.....	374			
3.2.1 Plăcuța de identificare și numărul de serie	375			
3.3 Utilizare conform destinației.....	375			
4 Construcție și funcționare	375			
4.1 Dezghețarea automată	375			
4.2 Iluminare automată a aparatului	376			
5 Elemente de operare și afișare.....	376			
5.1 Indicator de temperatură.....	376			
5.2 Elemente de operare și afișaje	376			
5.2.1 Dezghețarea semiautomată.....	377			
5.2.2 Alarmă	377			
6 Transport și depozitare	377			
7 Despachetare	377			
8 Amplasare și instalare	378			
8.1 Conexiune electrică	380			
8.2 Protecție electrică	380			
9 Punere în funcțiune	381			
10 Funcționare (operare)	381			
10.1 Încărcare.....	382			
10.2 Scoatere din funcțiune și repunere în funcțiune	383			
10.2.1 Scoatere din funcțiune	383			
10.2.2 Repunere în funcțiune	384			
10.3 Probleme de funcționare.....	384			
11 Întreținere	384			
11.1 Curățare.....	385			
11.1.1 Curățare de bază	385			
11.1.2 Curățare principală	386			
12 Întreținere, service și reparații	386			

Prezentare generală a modelelor de aparate

Aparat frigorific/congelator comercial

Model	Tip	Dimensiuni exterioare [mm] Lungime x Lățime x Înălțime			Masă totală maximă a aparatului * [kg]
LISBOA					
LISBOA 250	B 880N	2501	1054	1654	700
LISBOA EC	B 882N	2101	1054	1654	650

*Sunt posibile abateri în funcție de varianta de execuție.

Datele exacte se vor prelua din documentele de expediție. Acestea trebuie să se afle în posesia beneficiarului.

Ne rezervăm dreptul de a opera modificări tehnice.

1 Informații generale

1.1 Informații generale privind manualul de utilizare și siguranța

Acest manual de utilizare (denumit în continuare „manual”) reprezintă parte integrantă a aparatului și are rolul de a facilita o exploatare sigură și eficientă.

Capitolul Siguranță conține informații de siguranță importante pentru protecția persoanelor, bunurilor și materialelor. Notele/indicațiile de avertizare referitoare la anumite sarcini de lucru sunt prezentate în cadrul fiecărui capitol.

Manualele sunt disponibile electronic pe site-ul nostru <http://www.ahat.at>.

Acest manual se adresează următoarelor **grupuri țintă**:

- **Operator**
- **Personal de exploatare**
- **Personal specializat:** Partener de service AHT, tehnician de service AHT, serviciul pentru clienți AHT, service de montaj AHT, firme de curățenie

Personal: Acest termen este utilizat atunci când instrucțiunile se adresează tuturor grupurilor țintă.



Respectați manualul

- Păstrați manualul pentru a-l folosi ulterior.
- Acest manual trebuie să fie prezent la fața locului și trebuie să fie accesibil pentru personal.
- Personalul trebuie să citească cu atenție acest manual înainte de utilizare.

Toate figurile prezintă reprezentări simbolice.

1.2 Limitarea răspunderii

Toate informațiile din acest manual au fost incluse cu respectarea normelor valabile în acest moment și prevederilor legale, precum și a valorilor empirice ale producătorului și personalului specializat.

Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate persoanelor, materialelor sau bunurilor (aparate, produse etc.) care rezultă ca urmare a:

- nerespectării manualului și normativelor/regulamentelor de siguranță incluse în cuprinsul acestuia.
- nerespectării regulamentelor de siguranță aplicabile la fața locului.
- utilizării improprii (utilizării necorespunzătoare).
- utilizării de către personal neautorizat și neinstruit.
- modificărilor tehnice neautorizate de producător.
- modificării neautorizate de către producător a setărilor din fabricație.
- utilizării unor piese de schimb care nu sunt omologate de către producător.
- utilizării unor accesorii care nu sunt omologate de către producător.
- efectuării unor modificări, conversii și montări de alte componente neautorizate de către producător. Sunt admise doar modificări, conversii și montări de alte componente autorizate de către producător.
- producerii unei pene de curent sau defectării dispozitivelor electrice de siguranță.
- unor greșeli de tipar sau erori de imprimare.

Nerespectarea punctelor de mai sus va duce la pierderea garanției. Se aplică obligațiile asumate în baza contractului, condițiile generale de comercializare și livrare ale „AHT Cooling Systems GmbH” (denumită în continuare „AHT”) și dispozițiile legale valabile la data încheierii contractului.

Ne rezervăm dreptul de a opera modificări tehnice și de a comite erori.

Se aplică normativele/reglementările comerciale și de siguranță valabile la nivel local împreună cu cerințele de bază privind siguranța și sănătatea valabile pentru acest aparat.

2 Siguranță

2.1 Explicarea simbolurilor

Instrucțiunile de siguranță și de avertizare sunt marcate în cadrul acestui manual prin simboluri și cuvinte de avertizare. Cuvintele de avertizare indică gradul de risc al unui pericol potențial.

Cuvânt de avertizare	Semnificație
AVERTIZAR E	Pericol cu grad mediu de risc. Poate provoca o accidentare gravă sau mortală în cazul în care nu se respectă măsurile de precauție.
ATENȚIE	Pericol cu grad scăzut de risc. Poate provoca o accidentare minoră sau moderată în cazul în care nu se respectă măsurile de precauție.
REȚINEȚI	Notă importantă pentru a evita producerea de pagube materiale și avarierea bunurilor.

Simbol	Semnificație
	Semn de avertizare general
	Avertizare! Pericol de electrocutare
	Avertizare! Pericol de electrocutare. Nu conectați un cablu de conectare deteriorat la sursa de alimentare.
	Avertizare! Materiale inflamabile
	Avertizare! Pericol de alunecare
	Avertizare! Pericol de rănire a mâinilor
	Avertizare! Vehicule de manipulare
	Avertizare! Pericol de prăbușire
	Avertizare! Pericol cauzat de obiectele care cad
	Avertizare! Pericol cauzat de suprafețe fierbinți
	Avertizare cu privire la temperatură scăzută/îngheț
	Este interzis accesul cu flăcări deschise; focul, sursele de aprindere și fumatul sunt interzise
	Intrare în zonă interzisă

Simbol	Semnificație
	Așezare sau depozitare interzisă
	Găurire interzisă
	Respectați manualul
	Deconectați înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere și reparație
	Purtați mănuși de protecție
	Purtați ochelari de protecție
	Folosiți îmbrăcăminte de protecție
	Colectare separată a echipamentelor electrice și electronice
	Atenție! Atmosferă explozivă
	Cablu de conectare aparat
	Cablu de conectare iluminare

2.2 Utilizare conform destinației

Aparatul este creat pentru expunerea produselor alimentare ambalate, refrigerate (în special produse din carne) sau pentru scoaterea lor de către clienți.

Operatorul este responsabil pentru exploatarea corespunzătoare a aparatului.

Aparatul este destinat utilizării până la 2000 m (6562 ft) deasupra nivelului mării.

AVERTIZARE

Pericol în cazul utilizării necorespunzătoare.

- Nu efectuați modificări tehnice asupra aparatului.
- Nu puneți în funcțiune și nu exploatați aparatul decât după amplasarea și instalarea corespunzătoare și fără deficiențe evidente.
- Nu depozitați substanțe explozive în aparat, așa cum sunt, de exemplu, recipientele pentru aerosoli cu gaz propulsor inflamabil.
- Nu utilizați curățătoare cu abur și cu presiune pentru curățarea de bază.

REȚINEȚI

Pagube materiale și avarierea bunurilor ca urmare a utilizării necorespunzătoare..

- Exploatați aparatul într-o poziție de utilizare stabilă (poziționare orizontală).
- Exploatați aparatul numai pe picioarele glisante montate.
- Respectați indicațiile de amplasare [consultați ► Capitolul 8].
- Nu amplasați sau depozitați aparatul în aer liber.
- Nu exploatați aparatul atunci când este depășită clasa de climă specificată pe plăcuța de identificare [consultați ► Capitolul 3.2.1].
- Temperatura ambiantă nu trebuie să fie mai mică de 16 °C (60,8 °F).
- Inspectați aparatul pentru a vă asigura că se află în perfectă stare de funcționare. Deteriorările trebuie reparate imediat.
- Se va verifica dacă este corectă temperatura internă înainte de depozitarea produselor și în timpul funcționării [consultați ► Capitolul 5.1].
- Se vor verifica de către operator produsele depozitate în timpul unei pene de curent (verificarea temperaturii).
- Verificați cu privire la obiecte străine aflate în spațiul de depozitare. Îndepărtați imediat produsele depozitate necorespunzător.
- Respectați distanțele minime față de pereții învecinați și față de alte aparate pentru a nu împiedica circulația aerului [consultați ► Capitolul 8].
- Exploatați aparatul numai cu uși.
- Verificați dacă ușile sunt închise.
- Nu mai exploatați un aparat cu un element de sticlă deteriorat (fisuri, crăpături, spărturi).
 - Scoateți produsele din aparatul deteriorat și depozitați-le într-un alt aparat funcțional din aceeași clasă de temperatură.
 - Decuplați aparatul deteriorat după îndepărtarea produselor [consultați ► Capitolul 10.2.1].
 - Contactați serviciul de întreținere [consultați ► Capitolul 12.4].

2.3 Cerințe pentru personal

⚠️ AVERTIZARE



În caz de instruire insuficientă.

Pericol de accidentare.

- Lucrările la aparat pot fi efectuate numai de către personal calificat corespunzător.
- Personalul trebuie să fi citit și înțeles acest manual înainte de începerea lucrului.

Operator

- Operatorul trebuie să se asigure că acest manual a fost citit și înțeles de către personalul de exploatare (instruire).
- Operatorul trebuie să se asigure că eventualele defecțiuni care pot apărea în timpul exploatării (de exemplu, alarme, variații de temperatură etc.) sunt recunoscute de către personalul de exploatare și că sunt luate măsurile adecvate pentru aceste situații [consultați ► Capitolul 10.3] și [consultați ► Capitolul 12.3].

Personal de exploatare

- Operatorul trebuie să asigure instruirea personalului de exploatare cu privire la conținutul acestui manual (sarcini de lucru, pericole potențiale etc.).
- Aparatul poate fi exploatat și curățat numai de către personal de exploatare instruit.

Personal specializat

- Numai personalul specializat autorizat de către AHT poate efectua lucrări asupra aparatului precum:
 - Amplasare și instalare
 - Întreținere, service și reparații
- Lucrările asupra circuitului cu agent frigorific al aparatelor R-290 pot fi efectuate numai de către personalul specializat, instruit cu privire la agenții frigorifici inflamabili.
- Lucrările asupra instalației electrice pot fi efectuate exclusiv de către electricieni autorizați.
- Numai **firmele de curățenie** autorizate și instruite de către AHT sau **personalul specializat** autorizat și instruit de către AHT pot efectua curățarea principală [consultați ► Capitolul 11.1.2].

Persoanele (inclusiv copiii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse pot utiliza aparatul numai sub supraveghere și după instruirea prealabilă, iar aceste persoane nu sunt autorizate să efectueze lucrări de întreținere. Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat.

Lucrările efectuate de persoane aflate sub influența alcoolului și drogurilor sunt strict interzise.

2.4 Echipament individual de protecție



Purtați mănuși de protecție

- Protecție pentru componentele grele ale aparatului la transport, despachetare, amplasare și instalare, precum și la eliminare ca deșeu.
- Protecție pentru marginile ascuțite ale aparatului, componentele rotative și suprafețele fierbinți la efectuarea lucrărilor de întreținere, service și reparație.
- Protecție împotriva contactului cu agentul frigorific lichid/scurs în caz de neetanșitate a circuitului cu agent frigorific.

- Protecție pentru joasă temperatură la încărcare și curățare.
- Pentru îndepărtarea componentelor din sticlă și cioburilor în caz de spargere a sticlei.
- Pentru îndepărtarea bucăților în cazul spargerii materialului.



Purtați ochelari de protecție

- Protecție împotriva contactului cu agentul frigorific lichid/skurs în caz de neetanșeită a circuitului cu agent frigorific.



Folosiți îmbrăcăminte de protecție

- La încărcarea aparatelor cu marfă, purtați îmbrăcăminte corespunzătoare (protecție împotriva mediilor reci).

2.5 Pericole specifice

2.5.1 Pericol de electrocutare

Lucrările asupra instalației electrice pot fi efectuate numai de către personalul specializat.

- a) În cazul mesajelor de avarie sau a unei defecțiuni a aparatului, contactați serviciul de întreținere [consultați ► Capitolul 12.4]



AVERTIZARE



Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric.



Pericol de incendiu în caz de producere a unor scântei sau de suprasarcină.



- Nu conectați aparate sau componente deteriorate (cum ar fi cablul de conectare) la sursa de alimentare.
- Verificați integralitatea și funcționalitatea dispozitivelor de siguranță.
- Nu este permisă demontarea dispozitivelor de protecție și capacelor montate la nivelul aparatului.
- Înainte de conectarea la sursa de alimentare, respectați și țineți cont de următoarele:
 - Reglementările locale privind siguranța electrică.
 - Standardele și indicațiile privind siguranța aplicabile.
 - Detaliile de pe plăcuța de identificare [consultați ► Capitolul 3.2.1].
- Aparatul poate fi deconectat numai de către personal instruit în prealabil.
- În caz de deteriorare a aparatului în timpul exploatării și înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere, respectați următoarele reguli de siguranță:
 1. Deconectați aparatul (toate bornele și

toate secțiunile)

2. Asigurați aparatul împotriva reconectării.

- Componentele deteriorate, cum ar fi următoarele, pot fi înlocuite numai de către personalul specializat:
 - Cablul de conectare
 - Lămpile [consultați ► Capitolul 12.2]
- Nu striviți sau îndoiți cablul de conectare.
- Nu utilizați prelungitoare sau blocuri cu prize multiple.
- Nu utilizați curățătoare cu abur și cu presiune pentru curățarea de bază.
- Nu deteriorați componentele electrice mascate. Nu găuriți aparatul și nu efectuați alte lucrări asupra acestuia.

2.5.2 Circuitul cu agent frigorific

Lucrările asupra circuitului cu agent frigorific pot fi efectuate numai de către personal specializat.

- a) În cazul mesajelor de avarie sau a unei defecțiuni a aparatului, contactați serviciul de întreținere [consultați ► Capitolul 12.4]

Agenți frigorifici inflamabili



AVERTIZARE



Agentul frigorific este foarte inflamabil. În cazul unei scurgeri poate avea loc eliberarea de agent frigorific care poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv.

Acest lucru poate avea ca urmare producerea unui incendiu și unei explozii, împreună cu pericolele aferente producerii unui incendiu.

- Agentul frigorific R-290 (propan) aparține grupei de securitate A3, conform EN 378-1. Agentul frigorific utilizat și cantitatea de umplere sunt indicate vizibil pe plăcuța de identificare [consultați ► Capitolul 3.2.1].
- Îndepărtați sursele de aprindere (surse de căldură, scântei, flăcări deschise, suprafețe fierbinți).
- Pentru îndepărtarea apei dezghețate și pentru curățare, utilizați o lavetă umedă sau un burete umed. Nu utilizați lavete uscate sau bureți uscați pentru ștergerea uscată. (Pericol de încărcare electrostatică și formare de scântei).
- Nu obturați fantele de ventilație de la nivelul carcasei aparatului. Utilizați exclusiv accesorii originale.
- Nu utilizați pentru accelerarea procesului de decongelare dispozitive mecanice sau alte mijloace (de exemplu, racletă de gheață).

- Nu utilizați în interiorul compartimentului de răcire echipamente electrice (de exemplu, aparate de aspirare umedă) care nu îndeplinesc cerințele constructive recomandate de producător. Este permisă utilizarea aparatelor care au aplicat marcajul de protecție împotriva exploziei [consultați ► Capitolul 2.1].
- Nu utilizați curățătoare cu abur și cu presiune pentru curățarea de bază.
- Aparatul poate fi amplasat numai în spații bine ventilate.
- Dacă aparatul este amplasat în pivnițe, trebuie să se asigure o aerisire suficientă.
- Canalele și trecerile prin perete trebuie să fie etanșate sub și în spatele aparatului pentru protecție împotriva incendiilor.
- Nu deteriorați circuitul cu agent frigorific.
- Nu expuneți aparatul în timpul transportului și depozitării la temperaturi mai mari de 70°C (158 °F).
- Evitați transmiterea vibrațiilor și șocurilor mecanice asupra aparatului.
- Evitați producerea de șocuri mecanice externe asupra aparatului cum sunt, de exemplu, cele cauzate de manipularea imprudentă a transpaletului sau mașinii de spălat pardoseala.
- Nu găuriți aparatul și nu efectuați alte lucrări asupra acestuia.
- Nu striviți sau îndoiți conductele.
- Lucrările asupra circuitului cu agent frigorific pot fi efectuate numai de către personal specializat.
- Deschiderea circuitului cu agent frigorific și aspirarea agentului frigorific se vor efectua numai în spații bine ventilate, în afara orelor de program (fără acces clienți) sau în aer liber.
- Înainte de fiecare lucrare de revizie, service și reparații
 1. Deconectați aparatul [consultați ► Capitolul 10.2.1]
 2. Asigurați aparatul împotriva reconectării.
- În timpul efectuării lucrărilor de reparație, trebuie să existe o persoană competentă, care să cunoască situația existentă la fața locului și care să activeze ca persoană de contact pentru personalul specializat.

ATENȚIE

Agent frigorific lichid.

Degerături la nivelul pielii.

- Purtați ochelari de protecție și mănuși de protecție.



- Protejați-vă mâinile și fața împotriva contactului cu agentul frigorific lichid/scurș.

2.5.3 Pericole mecanice

AVERTIZARE



Transportarea aparatelor cu ajutorul vehiculelor de manipulare.

Pericol de accidentare a persoanelor în caz de coliziune.

- Respectați rutele vehiculelor de manipulare.
- Asigurați bunul de transportat.
- Vehiculele de manipulare pot fi operate numai de către personalul instruit.
- Transportați doar 1 aparat cu vehiculul de manipulare.
- Nu așezați aparatele unul peste altul.



Pericol de răsturnare a aparatului.

Pericol de prindere a persoanelor.



- Nu vă urcați pe aparat și nu intrați în aparat.

Îndepărtarea materialelor de ambalare și a foliilor.

Pericol de sufocare.

- Materialele de ambalare și foliile trebuie ținute departe de copii.
- Nu lăsați copii să se joace cu materialele de ambalare și foliile.

Dispozitive de siguranță nefuncționale și/sau dispozitive de siguranță lipsă.

Pericol de accidentare cauzat, de exemplu, de componentele rotative.

- Verificați integralitatea și funcționalitatea dispozitivelor de siguranță.
- Nu este permisă demontarea dispozitivelor de protecție și capacelor montate la nivelul aparatului.

ATENȚIE



Spargerea materialului.

Pericol de cădere. Pericol de lovire ca urmare a căderii unor componente. Pericol de tăiere.

- Nu vă urcați pe aparat și nu intrați în aparat.



Pericol cauzat de obiectele care cad.

Pericol de lovire. Pericol de tăiere ca urmare a spargerii sticlei.



- Nu așezați obiecte pe aparat.



Montare necorespunzătoare a compartimentelor de depozitare.

Pericol de accidentare ca urmare a căderii compartimentelor de depozitare încărcate cu produse.

- Suporturile de colț pentru compartimentele de depozitare și compartimentele de depozitare trebuie să fie fixate complet în fantele prevăzute pentru montarea acestora.



Scurgeri de apă dezghețată. Scurgeri de condens pe la uși.

Pericol de alunecare.

- Îndepărtați condensul de pe uși.
- Verificați dacă s-au format bălți de apă în fața aparatului și sub acesta.
- Îndepărtați imediat scurgerile de apă dezghețată/condens.



Deschiderea/închiderea ușilor.

Există riscul ca mâinile (părți ale corpului) să fie prinse pe partea cu balamale sau pe partea cu mâner.

- Cu ocazia deschiderii/închiderii, nu introduceți mâinile în deschizătură.
- Cu ocazia deschiderii/închiderii, asigurați-vă că nu mai există alte persoane în apropiere.



Sistemul automat Soft-Close nu frânează ușa.

Pericol de prindere a mâinilor (părților corpului).

- Verificați funcționarea sistemului automat Soft-Close.
- În cazul unei defecțiuni/funcționări necorespunzătoare, contactați imediat serviciul de întreținere [consultați ► Capitolul 12.4].

Măsuri de siguranță privind manipularea sticlei

⚠ ATENȚIE



Pericol de spargere a sticlei.

Pericol de tăieturi la nivelul corpului. Pericol de lovire.

- Verificați elementele de sticlă cu privire la deteriorări, cum ar fi fisuri, crăpături, spărturi. În cazul unei defecțiuni, contactați imediat serviciul de întreținere [consultați ► Capitolul 12.4].
- Verificați cu privire la spargeri recipientele de sticlă.
- Evitați suprasolicitarea ușilor de sticlă.
- Nu loviți cu dispozitive mobile (coșuri de cumpărături, transpaletă etc.) elementele de sticlă.
- Nu vă urcați pe aparat și nu intrați în aparat.



Eliminarea sticlei sparte.

Pericol de tăieturi la nivelul mâinilor și corpului.



- Purtați mănuși de protecție pentru a îndepărta cioburile de sticlă și, eventual, produsele deteriorate ca urmare a spargerii sticlei.
- Îndepărtați cu grijă toate cioburile de sticlă și produsele deteriorate.

2.5.4 Riscuri reziduale

Producătorul nu este răspunzător pentru daunele produse ca urmare a nerespectării acestui manual sau altor instrucțiuni ale producătorului.

Pericol de strivire a mâinilor (părților corpului) la închiderea cu putere a ușilor.

3 Descriere produs

3.1 Informații generale

Produsele AHT îndeplinesc cerințele Regulamentului UE 1907/2006 (REACH) privind înregistrarea, evaluarea și autorizarea și restricționarea utilizării substanțelor chimice.

Atât agentul frigorific R-290, cât și agentul de spumare pentan nu constituie un pericol potențial pentru stratul de ozon (ODP).

R-290 are un potențial foarte scăzut de încălzire globală (GWP), 3.

3.2 Date tehnice

Datele tehnice importante sunt specificate pe plăcuța de identificare [consultați ► Capitolul 3.2.1].

Respectați datele specifice aparatului indicate pe plăcuța de identificare.

Parametru	Valoare
Dimensiuni exterioare	Consultați → Prezentare generală a modelelor de aparate
Masă aparat	Consultați → Prezentare generală a modelelor de aparate
Nivel emisii sonore/ nivel presiune acustică	< 70 dB(A)
Agent frigorific	Propan (R-290)
Clasa de temperatură pentru pachetul M (clasa de temperatură a produsului) conform EN ISO 23953-2	S

Sarcină maximă

Parametru	Valoare
Rafturi de depozitare	Etichetă autoadezivă situată în interiorul capacului aparatului în partea de sus, lângă plăcuța de identificare
Compartiment de depozitare în partea de sus (Adâncime standard= 400 mm)	100 kg/m ²
Compartiment de depozitare în partea de jos (Adâncime standard= 550 mm)	100 kg/m ²
Raft de bază	100 kg/m ²

Conexiune electrică

Parametru	Valoare
Tensiune nominală Frecvență nominală – Aparat și iluminare	220 – 240 V 50 Hz
Tipuri de conectoare	Variante de execuție specifice țării
Secțiune minimă cablu de conectare al aparatului	1,5 mm ²
Secțiune minimă cablu de conectare pentru iluminare	1,0 mm ²
Cablu de conectare	Cablu trifilar

Sistem magistrală

Parametru	Valoare
Conexiune magistrală (opțional)	Sistem magistrală CAN cu fișă RJ12

Protecție electrică

[consultați ► Capitolul 8.2]

Curent nominal [A]	Curent rezidual I [mA]	Tip	Caracteristică de declanșare
Înterupător de protecție linie (LS/CB)			
10 (1 aparat)	-	-	C (lent)
16 (2 aparate)	-	-	C (lent)
10 (Lumină)	-	-	C (lent)
Înterupător de protecție la curenți reziduali (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (cu temporizare scurtă) A (sensibil la curenți pulsativi)/ F (sensibil la frecvențe mixte)/ B (sensibil la c.a. și c.c.)	-
Înterupător combinat FI-LS/RCBO (ca alternativă la FI și LS)			
10 (1 aparat)	30	G (cu temporizare scurtă) A (sensibil la curenți pulsativi)/ F (sensibil la frecvențe mixte)/ B (sensibil la c.a. și c.c.)	C (lent)

Curent nominal [A]	Curent rezidual I [mA]	Tip	Caracteristică de declanșare
16 (2 aparate)	30	G (cu temporizare scurtă) A (sensibil la curenți pulsatiți)/ F (sensibil la frecvențe mixte)/ B (sensibil la c.a. și c.c.)	C (lent)
10 (Lumină)	30	G (cu temporizare scurtă) A (sensibil la curenți pulsatiți)/ F (sensibil la frecvențe mixte)/ B (sensibil la c.a. și c.c.)	C (lent)

Recomandări privind culorile luminilor

Parametru	Valoare
Lumină roșie	076 (carne)
Roșu	x = 0,4142 y = 0,3553
Alb neutru	4000 K

Sunt posibile abateri specifice beneficiarului.

Alte informații: Servicii de întreținere
[consultați ► Capitolul 12.4]

Ne rezervăm dreptul de a opera modificări tehnice.

3.2.1 Plăcuța de identificare și numărul de serie

Țineți cont de datele de pe plăcuța de identificare.

Plăcuța de identificare, sub forma unei etichete autoadezive, este aplicată pe partea superioară dreaptă în interiorul aparatului.

Datele de pe plăcuța de identificare

- Denumirea și tipul aparatului
- Numărul de serie
- Clasa de climă*
- Tensiunea nominală și frecvența nominală
- Curentul nominal și consumul nominal
- Agentul frigorific și cantitatea utilizată
- Conținutul net
- Data de fabricație
- precum și alte date tehnice

*Exemple de clase de climă:

Clasa climatică (class) conform ISO 23953-2	Temperatura ambiantă [°C]	Umiditatea relativă a aerului [%]
3	25	60

3.3 Utilizare conform destinației

Aparatul este creat pentru expunerea produselor alimentare ambalate, refrigerate (în special produse din carne) sau pentru scoaterea lor de către clienți.

Pentru mai multe informații consultați
[consultați ► Capitolul 2.2]

4 Construcție și funcționare

Aparatul este un aparat compact gata pentru conectare.

Aparatul este preprogramat din fabricație.

Aparatul conține unul sau mai multe circuite cu agent frigorific închise ermetic ale căror componente sunt racordate permanent între ele și etanș din punct de vedere tehnic.

Execuția fiecăruia dintre diferitele modele de aparate poate varia.

Căldura reziduală rezultată în interiorul aparatului este transmisă în aerul ambiant prin intermediul unui schimbător de căldură.

Aparatul se dezgheață automat în cicluri regulate
[consultați ► Capitolul 4.1].

Aparatul este prevăzut cu uși glisante de sticlă.

Aparatul este dotat cu un sistem automat Soft-Close, această funcție făcând posibilă închiderea lentă și sigură a ușilor.

Funcționarea sistemului automat Soft-Close

- Ușa trebuie frânată înainte de poziția finală.
- Ușa trebuie să se închidă lent și complet.

⚠ ATENȚIE



Sistemul automat Soft-Close nu frânează ușa.

Pericol de prindere a mâinilor (părților corpului).

- Verificați funcționarea sistemului automat Soft-Close.
- În cazul unei defecțiuni/funcționări necorespunzătoare, contactați imediat serviciul de întreținere
[consultați ► Capitolul 12.4].

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale ca urmare a unor condiții de mediu necorespunzătoare.

- Verificați dacă ușile sunt închise.
- În cazul unei defecțiuni/funcționări necorespunzătoare, contactați imediat serviciul de întreținere [consultați ► Capitolul 12.4].

Compartimentele de depozitare sunt livrate montate.

Numărul și poziția compartimentelor de depozitare pot fi modificate numai cu aprobarea producătorului.

Aparatul este prevăzut cu marcaje de stivuire
[consultați ► Capitolul 10.1].

4.1 Dezghețarea automată

Aparatul dispune de funcție de dezghețare automată.

Frecvența, durata și momentul dezghețării sunt presetate.

Frecvență dezghețare

- 3 x pe zi (sau specific beneficiarului)

Indicație

În timpul dezghețării automate, pe display apar următoarele afișaje și simboluri [consultați ► Capitolul 5].

Indicație	Simbol
DEF	❄️

Condensul rezultat este dirijat din interiorul aparatului în compartimentul mașinilor, unde se evaporă.

⚠️ ATENȚIE



Scurgeri de apă dezghețată.

Pericol de alunecare.

- Verificați dacă s-au format bălți de apă în fața aparatului și sub acesta.
- Îndepărtați imediat condensul scurs.
- Contactați imediat serviciul de întreținere [consultați ► Capitolul 12.4].

Dacă este necesar, se poate iniția o dezghețare semiautomată [consultați ► Capitolul 5.2.1].

4.2 Iluminare automată a aparatului

Iluminarea aparatului poate fi cuplată de ex. la iluminatul comercial.

5 Elemente de operare și afișare

5.1 Indicator de temperatură

Temperatura aparatului este setată din fabricație, astfel încât să fie respectată clasa de temperatură pentru pachetul M specificată de către producător [consultați ► Capitolul 3.2].

Afișarea temperaturii interioare a aparatului

- Afișaj pe elementul de operare [consultați ► Capitolul 5]

Controlul temperaturii interioare

Responsabil

- Personal de exploatare

Frecvență

- de mai multe ori pe zi

5.2 Elemente de operare și afișaje

Elementele de operare și afișajele se află în dreapta jos, pe partea frontală a aparatului.

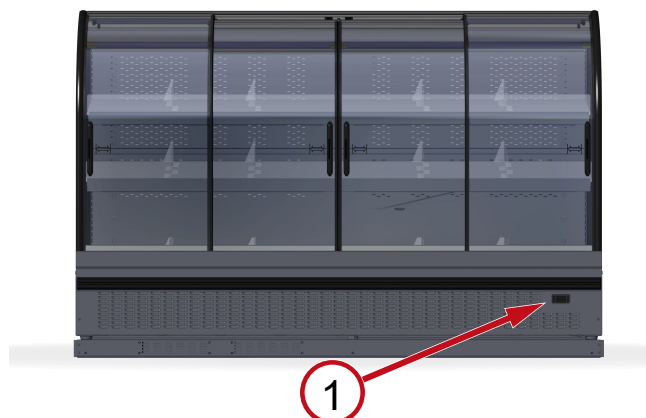


Fig. 1: Prezentarea aparatului: Elemente de operare și afișaje (1)

Elementele de operare pot fi acoperite cu un ecran de protecție din plexiglas (specific clientului).

Ca elemente de operare sunt disponibile butoane alocate după cum urmează:



Fig. 2: Elemente de operare

Buton	Funcție
💡	Confirmarea alarmei acustice
❄️	Pornirea dezghețării semiautomate Confirmarea alarmei acustice
SET	Confirmarea alarmei acustice
⬆️	Confirmarea alarmei acustice
⬇️	Confirmarea alarmei acustice
🔌	Confirmarea alarmei acustice

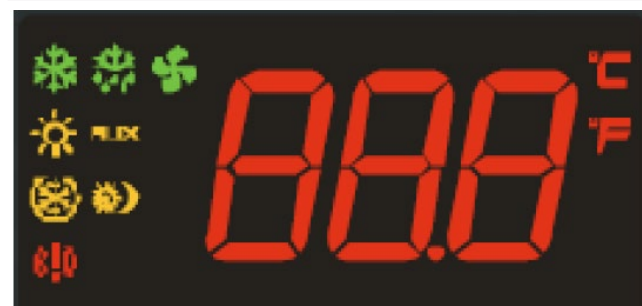






Fig. 3: Afișaje

Indicație	Semnificație indicație
88.8	Temperatură interioară
❄️	Funcție de răcire activă
❄️	Dezghețare activă

Indicație	Semnificație indicație
	Ventilator vaporizator activ
	Alarmă

5.2.1 Dezghețarea semiautomată

Pornirea dezghețării semiautomate	Apăsăți butonul  minim 2 s. Simbolul  apare pe afișaj.
-----------------------------------	---

După încheierea dezghețării semiautomate, aparatul revine automat în modul normal de funcționare.

5.2.2 Alarmă

Afișarea alarmei

Un **cod de eroare** este afișat printr-o indicație intermitentă, care alternează cu indicația temperaturii interioare.

Simbolul  apare pe afișaj.

Există opțional posibilitatea de emiterie a unei **alarme acustice** prin intermediul unei sonerii integrate.

Cod de eroare	Semnificație
<i>P1</i>	Senzor regulator 1 defect sau lipsă
<i>P2</i>	Senzor regulator 2 defect sau lipsă
<i>P3</i>	Senzor vaporizator defect sau lipsă
<i>HA</i>	Alarmă temperatură ridicată pentru temperatura interioară
<i>LA</i>	Alarmă temperatură scăzută pentru temperatura interioară
<i>nol</i>	Adaptare parametri necesară

Confirmarea alarmei

Confirmarea alarmei acustice	Apăsăți scurt orice tastă.
------------------------------	----------------------------

Codul de eroare NU poate fi confirmat.

Codul de eroare și temperatura interioară apar alternativ până când este remediată problema.

6 Transport și depozitare

- Controlați aparatul imediat după livrarea acestuia pentru identificarea eventualelor deteriorări produse în timpul transportului.
- În cazul unei defecțiuni a aparatului, contactați imediat serviciul de întreținere [consultați ► Capitolul 12.4].

AVERTIZARE



Deteriorare la nivelul circuitului cu agent frigorific.

Aceasta cauzează eliberarea de agent frigorific inflamabil, care poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv.

- Nu expuneți aparatul în timpul transportului și depozitării la temperaturi mai mari de 70°C (158 °F).
- Asigurați o bună ventilație.
- Respectați instrucțiunile de siguranță și de avertizare pentru aparate cu agenți frigorifici inflamabili [consultați ► Capitolul 2.5.2].
- În cazul unei defecțiuni a aparatului, contactați imediat serviciul de întreținere [consultați ► Capitolul 12.4].



Transportarea aparatelor cu ajutorul vehiculelor de manipulare.

Pericol de accidentare a persoanelor în caz de coliziune.

- Respectați rutele vehiculelor de manipulare.
- Asigurați bunul de transportat.
- Vehiculele de manipulare pot fi operate numai de către personalul instruit.
- Transportați doar 1 aparat cu vehiculul de manipulare.
- Nu așezați aparatele unul peste altul.

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale ca urmare a transportului și depozitării.

- Transportați și depozitați aparatul într-o poziție de utilizare stabilă (poziționare orizontală).
- Țineți cont de centrul de greutate al aparatului pentru ridicarea în siguranță a sarcinii cu ajutorul vehiculului de manipulare.
- În cazul în care aparatul a fost înclinat în timpul transportului, așteptați timp de cel puțin 2 ore înainte de punerea în funcțiune a acestuia.
- La livrarea aparatului, trebuie să fie asigurat accesul liber către locul de amplasare. (Aveți în vedere înălțimea holului, lățimea holului, înălțimea spațiului de amplasare, asigurarea unor raze suficiente de manipulare).
- Nu depozitați aparatul în aer liber.
- Aparatul poate fi transportat la locul amplasării numai de către personalul specializat

7 Despachetare

- Înainte de despachetare și cu ocazia acesteia, verificați aparatul cu privire la deteriorări.
- În cazul unei defecțiuni a aparatului, contactați imediat serviciul de întreținere [consultați ► Capitolul 12.4].



AVERTIZARE

Îndepărtarea materialelor de ambalare și a foliilor.

Pericol de sufocare.

- Materialele de ambalare și foliile trebuie ținute departe de copii.
- Nu lăsați copii să se joace cu materialele de ambalare și foliile.

⚠ ATENȚIE



Componente grele ale aparatului.

Pericol de prindere a mâinilor.



- În timpul despachetării, atenție la mâini și la degete.
- Purtați mănuși de protecție.

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale și avariere a bunurilor din cauza lipsei unor piese ale aparatului.

- Verificați dacă există componente nefixate în ambalaj.
- Nu aruncați componentele nefixate și clarificați modul de utilizare a acestora cu serviciul de întreținere [consultați ► Capitolul 12.4].

Siguranță de transport pentru compartimentul de depozitare

Compartimentele de depozitare sunt asigurate cu siguranță de transport.

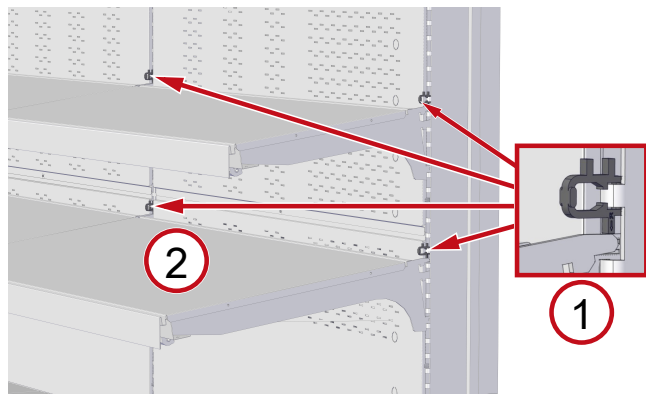


Fig. 4: Siguranță de transport (1) pentru compartimentul de depozitare (2)

Siguranță de transport alternativă: Colier de cablu

Îndepărtați siguranța de transport

- Răsuciți siguranța de transport în sus și apoi scoateți-o în față.
- În cazul siguranțelor de transport alternative: Tăiați cu atenție colierul de cablu.
- Eliminați la deșeuri siguranța de transport în mod ecologic.

8 Amplasare și instalare

Aparatul poate fi amplasat și instalat numai de către personalul specializat.

Lucrările trebuie realizate conform ghidului de amplasare II-054 LISBOA.

Aceste instrucțiuni se află la dispoziția personalului specializat.

Date tehnice [consultați ► Capitolul 3.2]

Modificările tehnice aduse aparatului pot fi efectuate numai cu consultarea și cu acordul producătorului.

Distanța minimă la amplasare individuală sau la amplasare pe perete

Distanță față de perete: 100 mm

Distanța minimă la amplasarea în bloc

A = 0 mm

B = 125 mm

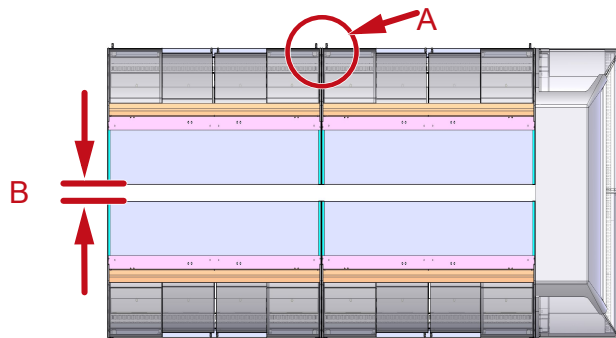


Fig. 5: Distanța minimă la amplasarea în bloc

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale și de avariere a bunurilor din cauza acumulării aerului cald evacuat (acumulare de căldură).

- Aerul evacuat trebuie să poată fi eliberat neobstrucționat prin partea posterioară.
- Respectați distanțele minime față de pereții învecinați și față de alte aparate pentru a nu împiedica circulația aerului.
- La amplasarea în bloc, nu este permisă acoperirea orificiilor de ventilație ale măștii aparatului.
- Montarea unor suprastructuri este permisă numai cu acordul producătorului. Distanță minimă 100 mm.

Aparatele pot fi conectate cu cabluri de magistrală (accesoriu opțional).

Nu acoperiți indicatorul de temperatură, indicațiile privind siguranța și plăcuța de identificare [consultați ► Capitolul 3.2.1].

⚠ AVERTIZARE

Pericol de răsturnare a aparatului.

Pericol de prindere a persoanelor.

- Nu vă urcați pe aparat și nu intrați în aparat.



Deteriorare la nivelul circuitului cu agent frigorific.

Aceasta cauzează eliberarea de agent frigorific inflamabil, care poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv. Pericol de incendiu.

- Nu obturați fantele de ventilație de la nivelul carcasei aparatului. Utilizați exclusiv accesorii originale.

- Aparatul poate fi amplasat numai în spații bine ventilate.
- Dacă aparatul este amplasat în pivnițe, trebuie să se asigure o aerisire suficientă.
- Canalele și trecerile prin perete trebuie să fie etanșate sub și în spatele aparatului pentru protecție împotriva incendiilor.
- Nu găuriți aparatul și nu efectuați alte lucrări asupra acestuia.

⚠ ATENȚIE



Spargerea materialului.

Pericol de cădere. Pericol de lovire ca urmare a căderii unor componente. Pericol de tăiere.

- Nu vă urcați pe aparat și nu intrați în aparat.



Componente grele ale aparatului.

Pericol de prindere a mâinilor.



- În timpul despachetării, atenție la mâini și la degete.
- Purtați mănuși de protecție.

REȚINEȚI

Pagube materiale și avarierea bunurilor în cazul amplasării incorecte.

- Exploatați aparatul într-o poziție de utilizare stabilă (poziționare orizontală).
- Amplasați aparatul numai pe picioarele glisante deja montate. Ajustare fină posibilă până la max. 10 mm.
- Nu expuneți aparatul radiațiilor termice la locul de amplasare.
- Nu expuneți aparatul acțiunii directe a instalațiilor de aer condiționat și instalațiilor de ventilație la locul de amplasare.
- Nu amplasați aparatul în aer liber.

Daune materiale posibile din cauza puterii de răcire reduse.

- Operați aparatul numai dacă este montată bagheta pentru aerul evacuat.

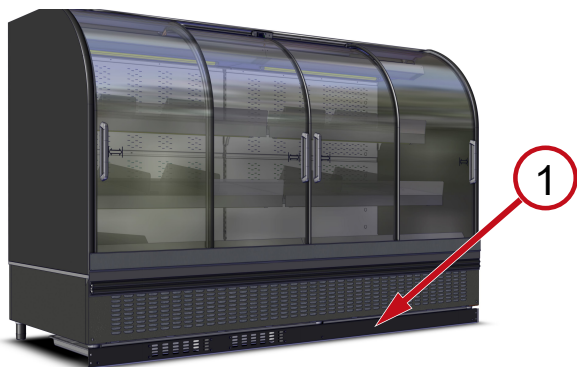


Fig. 6: Baghetă pentru aerul evacuat (1)

Montarea și demontarea compartimentelor de depozitare

Responsabil

- Operator

Compartimentele de depozitare sunt livrate montate.

Scoateți compartimentele de depozitare și suporturile de colț pentru a le repositiona și curăța.

⚠ ATENȚIE



Montare necorespunzătoare a compartimentelor de depozitare.

Pericol de accidentare ca urmare a căderii compartimentelor de depozitare încărcate cu produse.

- Suporturile de colț pentru compartimentele de depozitare și compartimentele de depozitare trebuie să fie fixate complet în fantele prevăzute pentru montarea acestora.
- Folosiți compartimentele de depozitare înclinate numai cu opritoare.

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale ca urmare a deformării compartimentelor de depozitare.

- Suspendați suporturile de colț paralel, la aceeași înălțime.

Compartimentele de depozitare pot fi montate în poziție dreaptă sau înclinată.

Poziții de suspendare a suporturilor de colț

- Prindeți suporturile de colț pentru compartimentul de depozitare în orificiile panoului din spate.

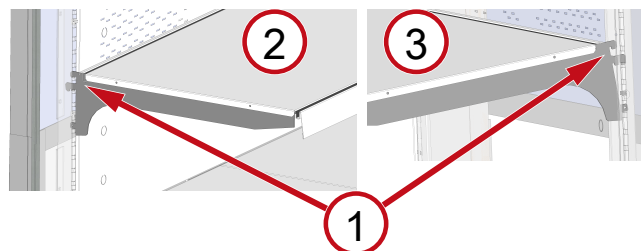


Fig. 7: Poziții de suspendare a suporturilor de colț (1) pentru compartimentul de depozitare drept (2) și înclinat (3)

Accesorii opționale

- Opritor de produse
- Separator de produse
- Benzi laterale de protecție la apă
- Pentru LISBOA 250

Montarea opritoarelor și separatoarelor de produse

- Introduceți opritoare/separatoarele de produse în canalul prevăzut în acest scop.

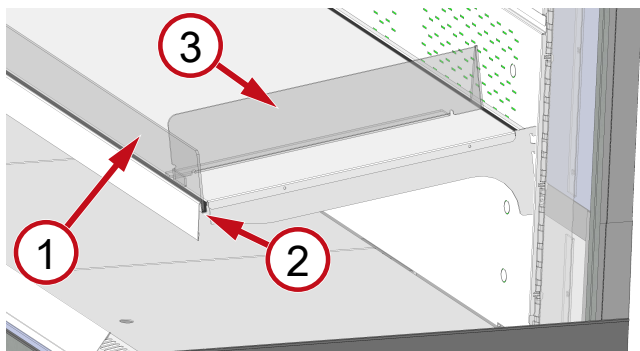


Fig. 8: Compartiment de depozitare cu opritor de marfă (1), canal (2) și separator de produse (3)

Montarea benzilor laterale de protecție la apă

Responsabil

– Personal specializat

8.1 Conexiune electrică

Conectarea la sursa de alimentare va fi realizată de către personalul instruit.

Date tehnice [consultați ► Capitolul 3.2]

⚠️ AVERTIZARE



Conectarea aparatului la sursa de alimentare.



Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric. Pericol de incendiu în caz de producere a unor scântei sau de suprasarcină.



- Lucrările asupra instalației electrice pot fi efectuate numai de către personalul specializat.
- Înainte de conectarea la sursa de alimentare, respectați și țineți cont de următoarele:
 - Reglementările locale privind siguranța electrică.
 - Standardele și indicațiile privind siguranța aplicabile.
 - Detaliile de pe plăcuța de identificare [consultați ► Capitolul 3.2.1].
- Nu conectați aparate sau componente deteriorate (cum ar fi cablul de conectare) la sursa de alimentare.
- Doar personalul specializat poate schimba piesele deteriorate, cum ar fi cablul de conectare.
- Nu striviți sau îndoiți cablul de conectare.
- Respectați cerințele minime pentru cablul de conectare [consultați ► Capitolul 3.2].
- Aparatul trebuie să fie asigurat din punct de vedere electric în conformitate cu normativele și reglementările în vigoare, precum și cu specificațiile AHT [consultați ► Capitolul 8.2].
- Conectați aparatul numai la un circuit de alimentare cu împământare de protecție.

- Nu utilizați prelungitoare sau blocuri cu prize multiple.
- Nu deteriorați componentele electrice mascate. Nu găuriți aparatul și nu efectuați alte lucrări asupra acestuia.

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale și avariere a bunurilor din cauza nerespectării marjelor de toleranță aprobate de AHT (tensiune, frecvență) în rețeaua electrică a operatorului.

- Producătorul nu este responsabil pentru deteriorarea echipamentelor electrice ale operatorului și prejudiciile cauzate ca urmare a acestui fapt.

Pagube materiale din cauza unei conexiuni electrice defectuoase.

- Nu sunt permise circuitele cu deconectare selectivă a sarcinilor sau cu deconectări ale aparatului.

Cablul de conectare aparat



La capătul cablului de conectare se află un fanion inscripționat cu un fulg de zăpadă.

Cablul de conectare al aparatului servește la alimentarea funcției de răcire.

REȚINEȚI

Pericol de pagube materiale ca urmare a întreruperii alimentării cu tensiune.

Răcirea nu mai este asigurată.

- Nu cuplați cablul de conectare al aparatului la sursa de alimentare pentru iluminatul comercial.

Cablul de conectare iluminare



La capătul cablului de conectare se află un fanion inscripționat cu simbolul lampă.

Cablul de conectare pentru iluminare oferă posibilitatea de a cupla iluminarea aparatului împreună cu iluminatul comercial (economie de energie).

AHT recomandă utilizarea unui canal pentru cabluri cu prize integrate în sau aplicate pe acesta.

8.2 Protecție electrică

Toate conexiunile electrice trebuie să fie protejate suficient din punct de vedere electric.

Date tehnice [consultați ► Capitolul 3.2]

⚠️ AVERTIZARE



Protecție electrică defectuoasă/insuficientă.



Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric. Pericol de incendiu în caz de producere a unor scântei sau de suprasarcină.

- Respectați reglementările locale aplicabile, de exemplu cele privind instalarea electrică și exploatarea aparatelor.
- Respectați standardele și indicațiile privind siguranța aplicabile.
- Asigurați o protecție suficientă.
- Nu operați **niciodată** aparatul **fără** întrerupător de protecție la curenți reziduali.
- Nu operați **niciodată** aparatul **fără** întrerupător de protecție a liniei.
- Nu conectați niciodată mai mult de 2 aparate la o siguranță electrică. AHT recomandă conectarea a maximum 1 aparat.
- Nu conectați niciodată mai mult de 8 doze de lumină la o siguranță electrică.

9 Punere în funcțiune

Aparatul poate fi exploatat doar în locul de amplasare prevăzut și numai după verificarea prealabilă a integrității acestuia.

Punerea în funcțiune a unui aparat poate să fie realizată de personalul instruit.

AVERTIZARE



Deteriorări la nivelul instalației electrice și/sau la nivelul circuitului cu agent frigorific.



Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric. Aceasta cauzează eliberarea de agent frigorific inflamabil, care poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv. Pericol de incendiu în caz de producere a unor scântei sau de suprasarcină.

- Nu puneți în funcțiune un aparat deteriorat.
- Nu conectați componente deteriorate, cum ar fi cablul de conectare, la sursa de alimentare.
- Doar personalul specializat poate schimba piesele deteriorate, cum ar fi cablul de conectare.
- Respectați instrucțiunile de siguranță și de avertizare pentru aparate cu agenți frigorifici inflamabili [consultați ► Capitolul 2.5.2].
- În cazul unei defecțiuni a aparatului, contactați imediat serviciul de întreținere [consultați ► Capitolul 12.4].

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale ca urmare a unor condiții de mediu necorespunzătoare.

- Adaptați aparatul la temperatura ambiantă înainte de punerea în funcțiune.

- Temperatura ambiantă nu trebuie să fie mai mică de 16 °C (60,8 °F).

- Introduceți ștecherul de alimentare al cablului de conectare al aparatului [consultați ► Capitolul 8.1].
- În cazul aparatelor cu doză de lumină proprie, introduceți și ștecherul de rețea al cablului de conectare a iluminării.

Aparatul de răcire începe să lucreze după o întârziere de max. 2 minute.

După punerea în funcțiune, se pot scurge până 3 – 4 ore înainte de atingerea temperaturii dorite.

10 Funcționare (operare)

Aparatul poate fi exploatat numai de către personal de exploatare instruit.

AVERTIZARE



Deteriorări la nivelul instalației electrice și/sau la nivelul circuitului cu agent frigorific.

Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric. Aceasta cauzează eliberarea de agent frigorific inflamabil, care poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv. Pericol de incendiu în caz de producere a unor scântei sau de suprasarcină.

- În caz de deteriorare a aparatului sau după declanșarea siguranței electrice:
 - Deconectați aparatul.
 - Asigurați aparatul împotriva reconectării.
 - Contactați serviciul de întreținere [consultați ► Capitolul 12.4].
- Evitați producerea de șocuri mecanice externe asupra aparatului cum sunt, de exemplu, cele cauzate de manipularea imprudentă a transpaletului sau mașinii de spălat pardoseala.
- Evitați transmiterea vibrațiilor și șocurilor mecanice asupra aparatului.
- Respectați instrucțiunile de siguranță și de avertizare pentru aparate cu agenți frigorifici inflamabili [consultați ► Capitolul 2.5.2].

ATENȚIE



Pericol de spargere a sticlei/materialului..

Pericol de tăieturi la nivelul corpului. Pericol de lovire.

- Evitați suprasolicitarea ușilor de sticlă.
- Nu loviți cu dispozitive mobile (coșuri de cumpărături, transpaleti etc.) elementele de sticlă.
- Nu vă urcați pe aparat și nu intrați în aparat.

- Verificați dacă elementele de sticlă/suprafața de plastic prezintă deteriorări, cum ar fi fisuri, crăpături, spărturi. În cazul unei defecțiuni, contactați imediat serviciul de întreținere [consultați ► Capitolul 12.4].
- Verificați cu privire la spargeri recipientele de sticlă.



Eliminarea sticlei sparte.

Pericol de tăieturi la nivelul mâinilor și corpului.



- Purtați mănuși de protecție pentru a îndepărta cioburile de sticlă și, eventual, produsele deteriorate ca urmare a spargerii sticlei.
- Îndepărtați cu grijă toate cioburile de sticlă și produsele deteriorate.



Scurgeri de apă dezghețată. Scurgeri de condens pe la uși.

Pericol de alunecare.

- Îndepărtați condensul de pe uși.
- Verificați dacă s-au format bălți de apă în fața aparatului și sub acesta.
- Îndepărtați imediat scurgerile de apă dezghețată/condens.

REȚINEȚI

Pagube materiale ca urmare a utilizării necorespunzătoare..

- Exploatați aparatul într-o poziție de utilizare stabilă (poziționare orizontală).
- Exploatați aparatul numai pe picioarele glisante montate.
- Inspectați aparatul pentru a vă asigura că se află în perfectă stare de funcționare. Deteriorările trebuie reparate imediat.

Pericol de producere a unor pagube materiale ca urmare a utilizării necorespunzătoare.

- Nu exploatați aparatul atunci când este depășită clasa de climă specificată pe plăcuța de identificare [consultați ► Capitolul 3.2.1].
- Temperatura ambiantă nu trebuie să fie mai mică de 16 °C (60,8 °F).
- Respectați temperatura prevăzută de depozitare a produselor respective.
- Verificați temperatura interioară [consultați ► Capitolul 5.1].
- Se vor verifica de către operator produsele depozitate în timpul unei pene de curent (verificarea temperaturii).
- Verificați cu privire la obiecte străine aflate în spațiul de depozitare. Îndepărtați imediat produsele depozitate necorespunzător.
- Îndepărtați resturile de alimente și de ambalaje [consultați ► Capitolul 11.1.1].
- Verificați dacă ușile sunt închise.

În condiții climatice specifice de umiditate ridicată există posibilitatea formării de condens (apă dezghețată) în interiorul aparatului sau la nivelul orificiilor de ventilație. Din motive de igienă, îndepărtați aceste acumulări de condens.



AVERTIZARE



Pericol de încărcare electrostatică și formare de scântei în prezența agentului frigorific inflamabil.

În caz de deteriorare/neetanșeități la nivelul circuitului cu agent frigorific, scântelele pot determina aprinderea agentului frigorific scurs. Pericol de incendiu.

- Pentru îndepărtarea apei dezghețate, utilizați o lavetă umezită ușor sau un burete umezit ușor.
- Nu utilizați lavete uscate sau bureți uscați pentru ștergerea uscată.

10.1 Încărcare

Introducerea produselor se realizează prin partea frontală.

Încărcați aparatul cu produse atunci când a fost atinsă temperatura prevăzută a produselor respective.

- Verificați indicatorul de temperatură de pe afișaj [consultați ► Capitolul 5.1].

Aparatul este creat pentru expunerea produselor alimentare ambalate, refrigerate (în special produse din carne) sau pentru scoaterea lor de către clienți.

Instrucțiuni de încărcare

- Este permisă încărcarea compartimentului de depozitare superior doar până la marcasele de stivuire aplicate.
- Limita de stivuire este marcată prin intermediul marcajelor de stivuire din aparat.



Fig. 9: Marcaj de stivuire

- Încărcați compartimentele de depozitare până la maxim 50 mm sub marginea frontală a compartimentului de depozitare de deasupra.
- Nu încărcați dincolo de marginea frontală a compartimentului de depozitare.
- Încărcarea raftului de bază este permisă doar până la limita grilei de ventilație.
- Nu acoperiți cu produse grila de ventilație.

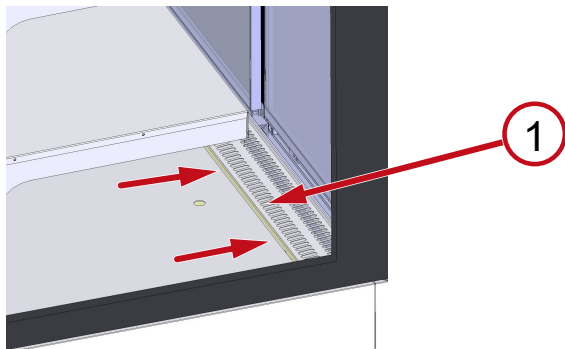


Fig. 10: grilă de ventilație (1)

⚠ ATENȚIE



Spargerea materialului.

Pericol de cădere. Pericol de lovire ca urmare a căderii unor componente/produse. Pericol de tăiere.

- În timpul operației de încărcare, nu vă urcați pe aparat și nu intrați în aparat.



Pericol cauzat de obiectele care cad.

Pericol de lovire. Pericol de tăiere ca urmare a spargerii sticlei.



- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Respectați sarcinile maxime ale fiecărui tip de raft de depozitare [consultați ► Capitolul 3.2].
- Îndepărtați produsele cu atenție.



Deschiderea/închiderea ușilor.

Există riscul ca mâinile (părți ale corpului) să fie prinse pe partea cu balamale sau pe partea cu mâner.

- Cu ocazia deschiderii/închiderii, nu introduceți mâinile în deschizătură.
- Cu ocazia deschiderii/închiderii, asigurați-vă că nu mai există alte persoane în apropiere.



Temperatură scăzută.

Degerături la nivelul pielii.



- Purtați mănuși de protecție la încărcare.

REȚINEȚI

Avariarea bunurilor ca urmare a utilizării necorespunzătoare.

- Încărcați aparatul cu produse atunci când a fost atinsă temperatura prevăzută a produselor respective.
- Îndepărtați produsele cu atenție.
- Deschideți ușa doar pentru scurt timp la încărcarea și scoaterea produselor.
- Respectați instrucțiunile de încărcare.
- Închideți imediat și complet ușa după încărcare.

10.2 Scoatere din funcțiune și repunere în funcțiune

⚠ AVERTIZARE



Lucrările efectuate asupra instalației electrice.

Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric.

- Lucrările asupra instalației electrice pot fi efectuate numai de către personalul specializat.
- Înainte de a începe lucrările, respectați regulile de siguranță electrică.
 1. Deconectați aparatul.
 2. Asigurați aparatul împotriva reconectării.

10.2.1 Scoatere din funcțiune

Motive pentru scoaterea din funcțiune efectuată de către personalul specializat

- Întreținere, service, reparații [consultați ► Capitolul 12]
- Curățare principală [consultați ► Capitolul 11.1.2]
- Eliminarea ca deșeu [consultați ► Capitolul 13]

Motive pentru scoaterea din funcțiune efectuată de către personalul de exploatare

- Deteriorarea aparatului
- de ex. ușă spartă

Se permite doar **personalului de exploatare instruit** sau **personalului specializat** să scoată aparatul din funcțiune.

⚠ AVERTIZARE



Scoaterea din funcțiune a aparatului.

Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric.

- Aparatul poate fi deconectat numai de către personal instruit în prealabil.
- Deconectați aparatul și asigurați-l împotriva reconectării.

Pașii de urmat de către personalul de exploatare pentru scoaterea din funcțiune

- a) Redepozitați produsele într-un alt aparat din aceeași clasă de temperatură.

Deconectarea aparatului

- b) Decuplați întrerupătoarele de protecție ale aparatului respectiv și asigurați-le împotriva recuplării [consultați ► Capitolul 8.2].

Scoatere din funcțiune pentru o perioadă mai mare de timp

- a) Efectuați pașii de urmat pentru scoaterea din funcțiune

- b) Realizați curățarea de bază
[consultați ► Capitolul 11.1.1].

- c) Lăsați ușile deschise.

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale ca urmare a scoaterii din funcțiune pentru o perioadă mai mare de timp.

- Nu expuneți aparatul radiațiilor termice.
- Nu așezați nimic în și pe aparat.
- Depozitați aparatul într-o poziție de utilizare stabilă (poziționare orizontală).

10.2.2 Repunere în funcțiune

Repunerea în funcțiune este identică cu punerea în funcțiune [consultați ► Capitolul 9].

10.3 Probleme de funcționare

REȚINEȚI

Pagube materiale și avariarea bunurilor în cazul unui mesaj de alarmă.

- Redepozitați produsele într-un alt aparat din aceeași clasă de temperatură.
- Contactați imediat serviciul de întreținere [consultați ► Capitolul 12.4].

Indicarea alarmelor

Există diferite tipuri de alarme care indică probleme de funcționare.

- Afișarea elementului de operare [consultați ► Capitolul 5.2]
 - Cod de eroare
 - Simbol mesaj de alarmă

Codurile de eroare pot fi emise printr-un sistem de monitorizare a pieței.

Serviciul de întreținere vă poate oferi mai multe opțiuni de monitorizare de la distanță [consultați ► Capitolul 12.4].

11 Întreținere

Sarcini de monitorizare îndeplinite de către personalul de exploatare

Sarcini de monitorizare	Frecvență	Descriere
Perfecta stare a aparatelor	permanent	[consultați ► Capitolul 2.2]
		[consultați ► Capitolul 10]

Sarcini de monitorizare	Frecvență	Descriere
Obiectele străine aflate în spațiul de depozitare	permanent	[consultați ► Capitolul 2.2] [consultați ► Capitolul 10]
Funcționarea sistemului automat Soft-Close	permanent	[consultați ► Capitolul 4]
Uși închise	permanent	[consultați ► Capitolul 2.2] [consultați ► Capitolul 2.5.3]
Deteriorarea elementelor de sticlă /Uși	permanent	[consultați ► Capitolul 2.5.3] [consultați ► Capitolul 10]
Spargerea recipientelor de sticlă depozitate	permanent	[consultați ► Capitolul 2.5.3] [consultați ► Capitolul 10]
Încărcarea corectă a produselor	permanent	[consultați ► Capitolul 10.1]
Temperatură interioară	de mai multe ori pe zi	[consultați ► Capitolul 5.1]
Urme de murdărie la nivelul aparatului, inclusiv pe sticlă	zilnic	[consultați ► Capitolul 11.1.1]
Resturi de alimente și resturi de ambalaje	zilnic	[consultați ► Capitolul 11.1.1]
Formare de bălți de apă în fața aparatului/sub aparat (apă dezghețată, condens)	zilnic	[consultați ► Capitolul 4.1] [consultați ► Capitolul 10]
Podea (zona din jurul aparatului)	zilnic	[consultați ► Capitolul 11.1.1]
Tavă suport/tăvi de colectare	săptămânal	[consultați ► Capitolul 11.1.1]

AVERTIZARE



Pericol de încărcare electrostatică și formare de scântei în prezența agentului frigorific inflamabil.

În caz de deteriorare/neetanșeită la nivelul circuitului cu agent frigorific, scântele pot determina aprinderea agentului frigorific scurs. Pericol de incendiu.

- Pentru îndepărtarea apei dezghețate, utilizați o lavetă umezită ușor sau un burete umezit ușor.
- Nu utilizați lavete uscate sau bureți uscați pentru ștergerea uscată.
- Nu utilizați în interiorul compartimentului de răcire echipamente electrice (de exemplu, aparate de aspirare umedă) care nu îndeplinesc cerințele constructive recomandate de producător. Este permisă utilizarea aparatelor care au aplicat marcajul de protecție împotriva exploziei [consultați ► Capitolul 2.1].

11.1 Curățare

Motive pentru efectuarea curățării regulate, temeinice (curățarea de bază/curățarea principală):

- Asigurarea igienei necesare. Păstrați în permanență curățenia în interiorul spațiului de depozitare.
- Consum de energie cât mai scăzut.
- Asigurarea unei funcționări fără probleme.
- Extinderea duratei de viață a aparatului.

AVERTIZARE



Deteriorări la nivelul instalației electrice și la nivelul circuitului cu agent frigorific ca urmare a utilizării unor curățătoare cu abur și de înaltă presiune.

Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric. Aceasta cauzează eliberarea de agent frigorific inflamabil, care poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv. Pericol de incendiu în caz de producere a unor scântei sau de suprasarcină.

- Nu utilizați curățătoare cu abur și cu presiune pentru curățarea de bază.
- Respectați instrucțiunile de curățare pentru curățarea principală.

ATENȚIE



Spargerea materialului.

Pericol de cădere. Pericol de lovire ca urmare a căderii unor componente. Pericol de tăiere.

- Nu vă urcați pe aparat și nu intrați în aparat.

Măsuri de siguranță privind manipularea sticlei [consultați ► Capitolul 2.5.3].



Folosiți mănuși de protecție pentru curățare.

11.1.1 Curățare de bază

Responsabil

- Personal de exploatare

Interval de curățare

- La nevoie

Sarcini de monitorizare îndeplinite de către personalul de exploatare

- [consultați ► Capitolul 11]

Momentul curățării

- În orice moment posibil

Agenți și mijloace de curățare

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale în cazul utilizării unor agenți de curățare necorespunzători.

- Nu utilizați agenți de curățare/solvenți abrazivi sau agresivi chimici.
- Nu utilizați soluții alcaline de spălare sau acide.

Pericol de producere a unor pagube materiale în cazul unei cantități prea mari de agent de curățare.

- Utilizați doar mijloace de curățare îmbibate cu agent de curățare.

Pericol de producere a unor pagube materiale în cazul utilizării unor mijloace de curățare necorespunzătoare.

- Nu utilizați obiecte dure, ascuțite, cum ar fi lame de oțel.
- Nu utilizați mijloace de curățare dure, cu suprafața aspră, cum ar fi sârmă de curățat vase sau lavete de hârtie.

Pericol de producere a unor pagube materiale ca urmare a curățării incorecte

- Nu trebuie să rămână niciun pic de agent de curățare pe suprafețele de plastic și pe garnituri.
- Curățați de fiecare dată componentele realizate din material plastic și garniturile folosind apă curată.

Toate mijloacele de curățare trebuie să fie curate.

Agent de curățare	Aparat de curățare
Exteriorul și interiorul aparatului, Suprafețe de plastic	

Agent de curățare	Aparat de curățare
<ul style="list-style-type: none"> – Apă curată (pH neutru, duritate redusă) – Agent de curățare cu pH neutru diluat cu apă 	<ul style="list-style-type: none"> – Lavetă de bumbac moale, umedă – Lavetă absorbantă – Burete umed
Suprafață din sticlă, exterior și interior	
<ul style="list-style-type: none"> – Apă curată (pH neutru, duritate redusă) – Agent de curățare cu pH neutru diluat cu apă – Soluție de curățat geamuri uzuală 	<ul style="list-style-type: none"> – Lavetă de bumbac moale, umedă – Lavetă umedă din piele pentru curățat geamuri

Uscare

- Lavetă de bumbac moale, umezită ușor

Pașii de urmat pentru curățare

Pași de urmat pentru curățare în timpul funcționării

La exterior

- Curățați suprafețele exterioare ale aparatului.
- Curățați suprafețele de sticlă exterioare.

Măsuri de siguranță privind manipularea sticlei [consultați ► Capitolul 2.5.3].

- Curățați și suprafețele de plastic aferente și garniturile. Nu aplicați cantități foarte mari de agent de curățare pe suprafețele care trebuie curățate.
- Uscați toate componentele și suprafețele curățate.
- Curățați podeaua din fața aparatului

La interior

- Redepozitați produsele într-un alt aparat din aceeași clasă de temperatură.
- Realizați rapid curățarea. Deschideți ușile doar pentru scurt timp.
- Curățați șina de glisare a ușilor glisante din sticlă.
- Îndepărtați resturile de alimente, lichidele scurse și resturile de ambalaje.
- Curățați compartimentele de depozitare, inclusiv șinele de afișare a prețurilor.
- Ridicați și scoateți respectiv remontați raftul de bază doar cu ajutorul degajării rotunde.

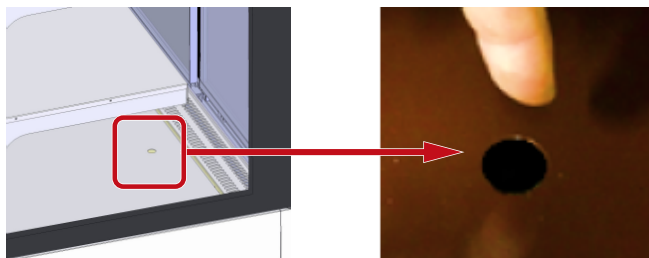


Fig. 11: Raft de bază cu degajare rotundă

- Curățați tava suport aflată dedesubt.

- Scoateți grila de ventilație și tăvile de colectare aflate dedesubt. Curățați înainte de montarea la loc.

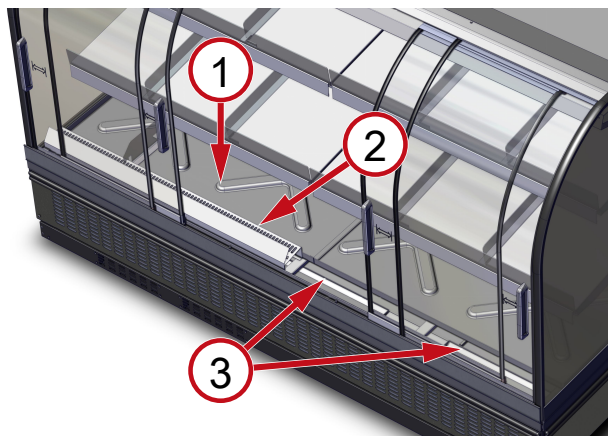


Fig. 12: Tava suport (1), grilă de ventilație (2), tăvi de colectare (3)

- Curățați suprafețele interioare ale aparatului.
- Curățați suprafețele de sticlă interioare.
- Introduceți tăvile de colectare și grila de ventilație
- Montați raftul de bază curățat.
- Uscați toate componentele și suprafețele curățate.
- Închideți corespunzător ușile.
- Curățați podeaua din fața aparatului

REȚINEȚI

Pericol de producere a unor pagube materiale ca urmare a utilizării necorespunzătoare.

- Încărcați aparatul cu produse atunci când a fost atinsă temperatura prevăzută a produselor respective.

11.1.2 Curățare principală

Curățarea principală reprezintă o curățare intensivă.

Responsabil

- Numai **firmele de curățenie** autorizate și instruite de către AHT sau **personalul specializat** autorizat și instruit de către AHT pot efectua curățarea principală [consultați ► Capitolul 11.1.2].

Interval de curățare

- Cel puțin o dată pe an sau
- Conform acordului separat de întreținere încheiat între AHT și client.

Pașii de urmat pentru curățare

Respectați instrucțiunile de curățare.

Acest manual a fost pus la dispoziția personalului specializat și firmelor de curățenie autorizate de AHT.

12 Întreținere, service și reparații

Lucrările de întreținere, service și reparație, inclusiv testarea funcțională pot fi efectuate numai de către personal specializat.

Dacă aveți întrebări legate de întreținere, vă rugăm să contactați serviciul de întreținere [consultați ► Capitolul 12.4].



AVERTIZARE



Lucrările efectuate asupra instalației electrice și circuitului cu agent frigorific.



Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric. Aceasta cauzează eliberarea de agent frigorific inflamabil, care poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv. Pericol de incendiu în caz de producere a unor scântei sau de suprasarcină.

- Lucrările asupra instalației electrice și circuitului cu agent frigorific pot fi efectuate numai de către personal specializat.
- Înainte de a începe lucrările, respectați regulile de siguranță electrică.
 1. Deconectați aparatul.
 2. Asigurați aparatul împotriva reconectării.
- Respectați indicațiile speciale privind siguranța [consultați ► Capitolul 2.5.2]
- În timpul efectuării lucrărilor de reparație, trebuie să existe o persoană competentă, care să cunoască situația existentă la fața locului și care să activeze ca persoană de contact pentru personalul specializat.
- Repunerea în funcțiune și testarea funcțională pot fi efectuate numai de către personalul specializat.



ATENȚIE



Atenție! Margini ascuțite și componente rotative. Suprafețe fierbinți.

Pericol de accidentare la nivelul mâinilor și corpului. Pericol de producere a unor arsuri la contactul cu pielea.

- Lucrările de întreținere, service și reparație la nivelul aparatului pot fi efectuate numai de către personalul specializat.
- Purtați mănuși de protecție.
- Nu atingeți suprafețele fierbinți, în special compresorul, decât după răcirea acestora.

12.1 Întreținere

Interval de întreținere

- O dată pe an
- Semestrial (înlocuirea filtrului fluidicatorului)
- Respectiv conform acordului separat de întreținere încheiat între AHT și client

Efectuarea întreținerii

Respectați instrucțiunile de întreținere și protocoalele de întreținere. Acestea se află la dispoziția personalului specializat.

12.2 Înlocuire lămpi

Lămpi folosite

- Bară cu LED-uri

Date tehnice [consultați ► Capitolul 3.2]

- a) În cazul defectării unei lămpi, vă rugăm să contactați serviciul de întreținere.



AVERTIZARE



Lucrările efectuate asupra instalației electrice.

Contactul cu componentele aflate sub tensiune poate cauza un șoc electric.

- Înlocuirea lămpilor poate fi efectuată numai de către personal specializat.
- Înainte de a începe lucrările, respectați regulile de siguranță electrică.
 1. Deconectați aparatul.
 2. Asigurați aparatul împotriva reconectării.

12.3 Ce trebuie făcut în cazul în care...

Toate aparatele sunt testate temeinic în centrul de testare AHT cu privire la performanțele și siguranța acestora.

- a) Contactați imediat serviciul de întreținere [consultați ► Capitolul 12.4] la:
 - Apariția unei defecțiuni [consultați ► Capitolul 10.3]
 - Zgomote puternice sau vibrații
 - Defectarea elementelor de operare și afișare [consultați ► Capitolul 5].
- b) Menționați următoarele:
 - Tip aparat
 - Numărul de serie din 14 cifre al aparatului
 - Consultați plăcuța de identificare [consultați ► Capitolul 3.2.1]
 - Tipul defecțiunii
- c) Restricționați accesul clienților finali la aparatul defect.

12.4 Servicii de întreținere

În cazul în care aveți întrebări cu privire la întreținere (revizie, service, reparații etc.), contactați **partenerul de service AHT** responsabil pentru regiunea dumneavoastră:

Linie de service (Telefon)	Consultați eticheta autocolantă de pe aparat
----------------------------	--

E-mail Asistență tehnică	product_support@aht.at
Contact online	www.aht.at/services



Codul QR www.aht.at/services

Serviciile de întreținere au la dispoziție toate informațiile necesare pentru întreținere și punere în funcțiune și toate informațiile actualizate, ca de exemplu:

- Listele de piese de schimb

13 Demontare, eliminare la deșeuri

AVERTIZARE



Scurgeri sau reziduuri de agent frigorific inflamabil.

Agentul frigorific inflamabil poate conduce la formarea unui amestec de gaz/aer exploziv. Pericol de incendiu.

- Nu deteriorați conductele.
- Înainte de demontarea și eliminarea circuitului cu agent frigorific, deschideți-l în mod corespunzător și aspirați complet agentul frigorific, cu respectarea măsurilor de siguranță. În circuitul cu agent frigorific nu este permis să rămână niciun fel de reziduuri.
- Aspirarea agentului frigorific poate fi efectuată numai de către personal specializat.

ATENȚIE



Eliminare necorespunzătoare.

Pericol de producere a unor daune ecologice.

- Eliminați în mod corespunzător și ecologic componente cum ar fi:
 - agentul frigorific
 - spuma de izolare (pentan)
 - uleiul de compresor
 - foliile și ambalajele
 - geamurile
- Colectarea separată a echipamentelor electrice și electronice conform reglementărilor naționale aplicabile privind eliminarea deșeurilor (de exemplu, WEEE aplicabilă pentru spațiul UE) și dispozițiilor partenerului local pentru eliminarea deșeurilor.
- Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere.

Declarație de conformitate UE

AHT Cooling Systems GmbH | ro

Declarație de conformitate UE

Traducere a declarației de conformitate originale

Nr. declarație de conformitate:	409647
Producător:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Austria
Împuternicit cu documentația tehnică:	Ing. dipl. dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Austria
Obiectul declarației:	Aparat frigorific/congelator comercial

Denumire produs	Tip
LISBOA	B 880N, B 882N

Numărul de serie, datele tehnice importante și marcajul de conformitate sunt specificate pe plăcuța de identificare a fiecărui aparat.

Responsabilitatea cu privire la emiterea acestei declarații de conformitate îi revine în exclusivitate producătorului.

Obiectul declarației descris mai sus respectă **normativele legislației de armonizare** aplicabile ale Uniunii Europene:

Directiva 2006/42/CE - Directiva privind echipamentele tehnice
Directiva 2014/30/UE - Directiva privind compatibilitatea electromagnetică
Directiva 2011/65/UE - Directiva RoHS

În continuare sunt menționate **normele armonizate** utilizate la fundamentare:

Referință normă armonizată aplicată	Cerință fundamentală
EN ISO 12100:2010	Evaluarea și reducerea riscurilor (Directiva privind echipamentele tehnice)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Securitatea aparatelor electrice (Directiva privind echipamentele tehnice)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Securitatea aparatelor electrice (Directiva privind echipamentele tehnice)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Interferențele generate (Directiva privind compatibilitatea electromagnetică)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Imunitatea la interferențe (Directiva privind compatibilitatea electromagnetică)
EN 61000-3-2:2014	Interferențele generate (Directiva privind compatibilitatea electromagnetică)
EN 61000-3-3:2013	Interferențele generate (Directiva privind compatibilitatea electromagnetică)
EN 50581:2012	Restricțiile de utilizare a substanțelor periculoase (Directiva RoHS)

Specificații suplimentare: nu există

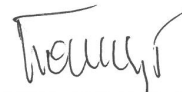
În cazul efectuării unei modificări tehnice a produsului descris mai sus pentru care nu există o aprobare din partea companiei noastre, prezenta declarație devine nulă.

Semnat pentru și în numele producătorului:

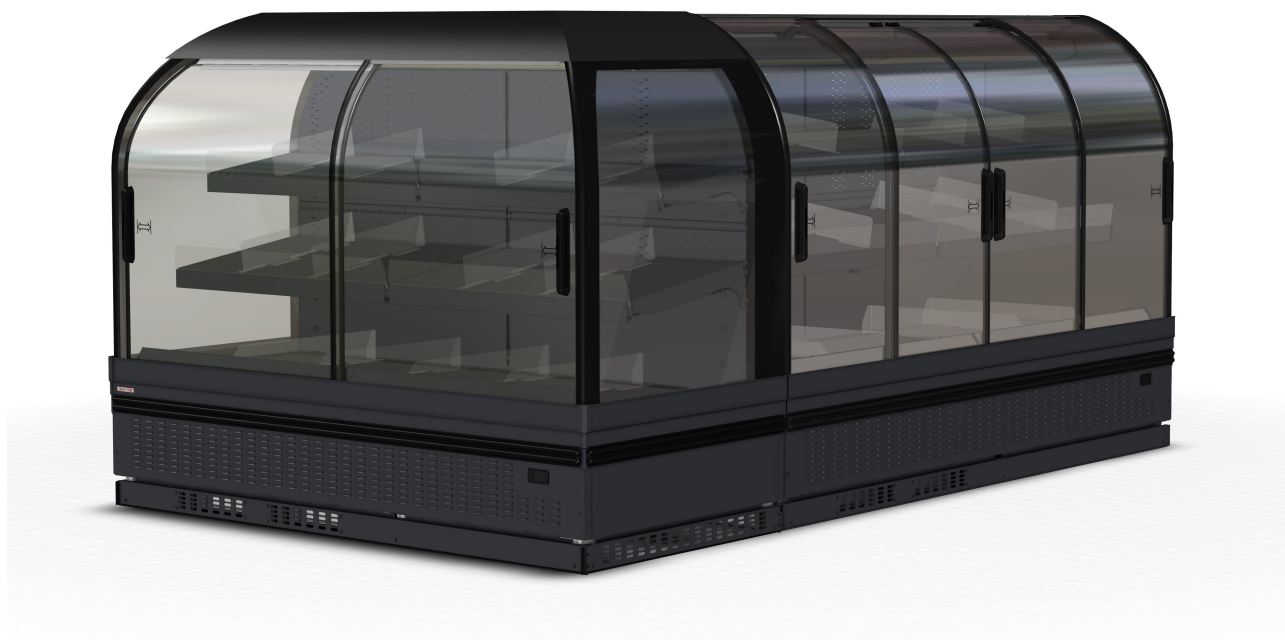
Rottenmann, 07.05.2019

Localitate/Data

Ing. dipl. dr. Christian Wassermayr
CTO
Împuternicit cu documentația tehnică



Bruksanvisning Kyl/frys för företag



LISBOA



Snr 416433
Version 1
Status 0720

Översättning av bruksanvisning i original | sv
Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Alla rättigheter förbehålles.

Innehållsförteckning

Översikt över apparatmodeller.....	392		
1 Allmänt	392	12.2	Byte av lampor408
1.1 Allmänt om bruksanvisningen och säkerhet	392	12.3	Vad ska man göra om408
1.2 Ansvarsbegränsning	392	12.4	Servicejänster408
2 Säkerhet	392	13 Demontering, avfallshantering	408
2.1 Symbolförklaring	392	EU-försäkrans om överensstämmelse	410
2.2 Avsedd användning	393	409647_1_0519
2.3 Krav på personalen.....	394		
2.4 Personlig skyddsutrustning	394		
2.5 Särskilda faror.....	394		
2.5.1 Elektrisk spänning.....	394		
2.5.2 Kylkrets	395		
2.5.3 Mekaniska faror	396		
2.5.4 Restrisker.....	396		
3 Produktbeskrivning.....	397		
3.1 Allmänna uppgifter	397		
3.2 Tekniska data	397		
3.2.1 Typskylt och serienummer	398		
3.3 Avsedd användning	398		
4 Konstruktion och funktion.....	398		
4.1 Automatisk avfrostning	398		
4.2 Automatisk apparatbelysning.....	398		
5 Kontrollpanel och indikeringar	398		
5.1 Temperatur indikering	398		
5.2 Kontrollpanel och indikeringar	399		
5.2.1 Halvautomatisk avfrostning.....	399		
5.2.2 Larm.....	399		
6 Transport och lagring	400		
7 Packa upp.....	400		
8 Uppställning och installation	400		
8.1 Elektrisk anslutning	402		
8.2 Elektrisk säkring.....	403		
9 Idrifttagning.....	403		
10 Drift (manövrering)	403		
10.1 Inlastning	404		
10.2 Urdrifttagning och återidrifttagning.....	405		
10.2.1 Urdrifttagning	405		
10.2.2 Återidrifttagning.....	405		
10.3 Störning vid drift.....	405		
11 Service.....	405		
11.1 Rengöring	406		
11.1.1 Grundrengöring.....	406		
11.1.2 Huvudrengöring	407		
12 Underhåll, service och reparation.....	408		
12.1 Underhåll	408		

Översikt över apparatmodeller

Kyl/frys för kommersiellt bruk

Modell	Typ	Yttre mått [mm] Längd x djup x höjd			Maximal totalvikt enhet * [kg]
LISBOA					
LISBOA 250	B 880N	2501	1054	1654	700
LISBOA EC	B 882N	2101	1054	1654	650

*Modellspecifika avvikelser är möjliga.

Se fraktsedlarna för exakta uppgifter. Ägaren ska ha tillgång till dessa.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

1 Allmänt

1.1 Allmänt om bruksanvisningen och säkerhet

Denna bruksanvisning är en del av enheten och gör det möjligt att använda den på ett säkert och effektivt sätt.

I avsnittet Säkerhet får du information om viktiga säkerhetsaspekter för skydd av personer, egendom och material. Jobbspecifika varningsanvisningar/instruktioner finns i de enskilda kapitlen.

Från vår webbplats <http://www.ahat.at> kan du hämta bruksanvisningar.

Den här bruksanvisningen vänder sig till följande **målgrupper**:

- **Ägare**
- **Operatörer**
- **Fackpersonal:** AHT-servicepartner, AHT-servicetekniker, AHT-kundtjänst, AHT-monteringsservice, städföretag

Personal: Den här termen används om bruksanvisningen vänder sig till alla målgrupper.



Följ bruksanvisningen

- Spara bruksanvisningen för framtida bruk.
- Denna bruksanvisning ska förvaras på plats och vara tillgänglig.
- Personalen ska läsa igenom bruksanvisningen noggrant innan enheten används.

Alla bilder är symboliska.

1.2 Ansvarsbegränsning

Alla uppgifter i den här bruksanvisningen har sammanställts enligt aktuellt gällande standarder och lagstadgade föreskrifter samt tillverkarens och fackpersonalens erfarenheter.

Tillverkaren påtar sig inget ansvar för personskador, skador på material eller egendom (utrustning, varor osv.) som beror på:

- att bruksanvisningen och föreskrifterna/säkerhetsföreskrifterna i denna inte följts.

- att de lokala lagstadgade säkerhetsföreskrifterna inte följts.
- icke avsedd användning (användningsfel).
- användning av obehörig och utbildad personal.
- tekniska förändringar som inte godkänts av tillverkaren.
- ändringar av fabriksinställningarna som inte godkänts av tillverkaren.
- användning av reservdelar som inte är godkända av tillverkaren.
- användning av tillbehör som inte är godkända av tillverkaren.
- ombyggnader, påbyggnader och inbyggnader på och i enheten som inte är godkända av tillverkaren. Endast ombyggnader, påbyggnader och inbyggnader på och i enheten som är godkända av tillverkaren är tillåtna.
- avbrott i energiförsörjningen eller hos elektrotekniska säkerhetsanordningar.
- tryckfel.

Om ovanstående punkter inte följs leder detta till att garantin upphör. De allmänna skyldigheterna enligt avtalet, de allmänna bestämmelserna för "AHT Cooling Systems GmbH" (kallas fortsättningsvis för "AHT") och de lagstadgade föreskrifter som dessutom gäller när avtalet ingicks ska tillämpas.

Med förbehåll för tekniska ändringar och misstag.

De lokala, näringsrättsliga och säkerhetstekniska föreskrifterna/bestämmelserna och de grundläggande säkerhets- och hälsoskyddskraven för enheten ska följas.

2 Säkerhet

2.1 Symbolförklaring

Säkerhets- och varningsanvisningar är markerade med symboler och signalord i den här bruksanvisningen. Signalord betecknar farans risknivå.

Signalord	Innebörd
WARNING	Fara med måttlig risknivå. Kan leda till dödsfall eller svåra personskador, om den inte undviks.

Signalord	Innebörd
OBSERVERA	Fara med låg risknivå. Kan leda till lättare eller måttliga personskador, om den inte undviks.
MEDDELAN DE	Viktiga anvisningar för att undvika materiella skador eller sakskador.

Symbol	Innebörd
	Allmän varningssymbol
	Varning för elektrisk spänning
	Varning för elektrisk spänning. En skadad nätkabel får inte anslutas till spänningsförsörjningen.
	Varning för brandfarliga ämnen
	Varning för halkrisk
	Varning för handskador
	Varning för truckar
	Varning för tipprisk
	Varning för nedfallande föremål
	Varning för varma ytor
	Varning för låga temperaturer/frost
	Ingen öppen eld; eld, öppen låga och rökning är förbjuden
	Förbjudet att beträda ytan
	Avställning eller lagring förbjuden
	Borring förbjuden
	Följ bruksanvisningen
	Koppla ur inför underhåll eller reparation
	Använd handskydd

Symbol	Innebörd
	Använd ögonskydd
	Använd skyddskläder
	Samla elektriska och elektroniska enheter separat
	Symbol för explosionsskydd
	Enhetens nätkabel
	Belysningens nätkabel

2.2 Avsedd användning

Enheten är avsedd för visning av förpackade, kylda livsmedelsprodukter (särskilt kött) och hämtning av dessa genom kunden.

Ägaren är ansvarig för korrekt användning av enheten.

Enheten är avsedd för användning upp till 2 000 m (6562 ft) över havet.

VARNING

Fara genom felaktig användning.

- Gör inga tekniska ändringar av enheten.
- Enheten får endast ställas upp och installeras korrekt och endast tas i drift och användas om den inte har uppenbara skador.
- Lagra inte explosionsfarliga ämnen som till exempel aerosolbehållare med drivgas i den här enheten.
- Använd inte ång- och högtryckstvätt för grundrengöring.

MEDDELANDE

material- och sakskador genom felaktig användning..

- Använd enheten i stabilt driftläge (vågrätt).
- Använd endast enheten på de monterade glidfötterna.
- Följ uppställningsanvisningarna [se ► Kapitel 8].
- Installera eller lagra inte enheten utomhus.
- Använd inte enheten över den klimatklass som anges på typskylten [se ► Kapitel 3.2.1].
- Omgivningstemperaturen får inte understiga 16 °C.
- Kontrollera att enheten är i felfritt skick. Skador ska repareras omgående.
- Kontrollera att temperaturen är korrekt innan varor läggs in och medan enheten är i drift [se ► Kapitel 5.1].

- Inlagda varor ska kontrolleras av ägaren vid strömavbrott (temperaturkontroll).
- Kontrollera varuutrymmet beträffande främmande material. Felaktigt inlagda varor ska tas bort omgående.
- Håll minimiavstånden till avgränsningsväggar och andra enheter för att inte luftcirkulationen ska blockeras [se ► Kapitel 8].
- Använd enheten endast med dörrar.
- Kontrollera att dörrarna är stängda.
- Använd inte enheten om glaselementet är skadat (repor, sprickor, brott).
 - Ta ut varorna ur den skadade enheten och lägg dem i en fungerande enhet med samma produkttemperaturklass.
 - Stäng av enheten sedan varorna tagits bort [se ► Kapitel 10.2.1].
 - Kontakta service [se ► Kapitel 12.4].

2.3 Krav på personalen

VARNING



Bristfälliga kvalifikationer.

Risk för personskador.

- Endast personal med tillräckliga kvalifikationer får arbeta vid enheten.
- Innan något arbete påbörjas ska personalen läsa igenom och tillgodogöra sig denna bruksanvisning.

Ägare

- Ägaren ska sörja för att operatörerna läst igenom och tillgodogjort sig innehållet i denna bruksanvisning (utbildning).
- Ägaren ansvarar för att säkerställa att operatörerna kan identifiera störningar under drift (såsom larm, temperaturavvikelser osv.) och att lämpliga åtgärder vidtas [se ► Kapitel 10.3] och [se ► Kapitel 12.3].

Operatörer

- Ägaren ska utbilda operatörerna om innehållet i den här bruksanvisningen (arbetsuppgifter, möjliga faror osv.).
- Endast utbildade operatörer får manövrera och rengöra enheten.

Fackpersonal

- Endast fackpersonal som är godkänd av AHT får utföra arbeten på enheten, till exempel:
 - Uppställning och installation
 - Underhåll, service och reparation
- Endast fackpersonal med utbildning inom brännbara köldmedier får arbeta med köldmediesystemet i R-290-enheter.
- Endast behöriga elektriker får arbeta i elsystem.

- Endast **städföretag** eller **fackpersonal** som godkänts och utbildats av AHT får utföra en huvudrengöring [se ► Kapitel 11.1.2].

Personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga får endast betjäna enheten under uppsikt och efter instruktioner och får inte utföra underhållsarbeten. Barn får inte leka med enheten.

Det är förbjudet att arbeta om man är påverkad av alkohol eller droger.

2.4 Personlig skyddsutrustning



Använd handskydd

- Skydd mot tunga delar av enheten vid transport, uppackning, uppställning och installation och vid skrotning.
- Skydd mot vassa kanter på enheten, roterande delar och varma ytor vid underhåll/service och reparationsarbeten.
- Skydd mot kontakt med flytande/uttrinnande köldmedium vid läckage från kylkretsen.
- Skydd mot låga temperaturer vid iläggning av varor och rengöring.
- För borttagning av glasdelar och glassplitter om glas krossas.
- För borttagning av delar vid materialbrott.



Använd ögonskydd

- Skydd mot kontakt med flytande/uttrinnande köldmedium vid läckage från kylkretsen.



Använd skyddskläder

- Använd lämpliga kläder som skydd mot kylan när du lägger in varor i enheterna.

2.5 Särskilda faror

2.5.1 Elektrisk spänning

Endast fackpersonal får arbeta med elsystemet.

- Vid felmeddelanden eller skador på enheten ska service kontaktas [se ► Kapitel 12.4]

VARNING



Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstötar.



Brandfara genom gnistbildning eller överbelastning.



- Anslut inte en skadad enhet eller skadade delar (t.ex. nätkabeln) till spänningsförsörjningen.
- Kontrollera att inga säkerhetsanordningar saknas och att de fungerar.
- Skyddsanordningar och kåpor på enheten får inte tas bort.

- Beakta och efterlev följande innan enheten ansluts till spänningsförsörjningen:
 - Gällande lokala föreskrifter för elsäkerhet.
 - Gällande standarder och säkerhetsanvisningar.
 - Uppgifter på typskylten [se ► Kapitel 3.2.1].
- Endast utbildad personal får koppla ur enheten.
- Vid skador på enheten under drift och före underhålls arbeten ska följande säkerhetsregler följas:
 1. Koppla ur enheten (på alla poler och på alla sidor)
 2. Säkra enheten mot återinkoppling.
- Endast fackpersonal får byta skadade delar, till exempel:
 - Nätkabel
 - Lampor [se ► Kapitel 12.2]
- Nätkabeln får inte klämmas eller vikas.
- Använd inte förlängningskabel eller grenuttag.
- Använd inte ång- och högtryckstvätt för grundrengöring.
- Skada inte dolda elektriska delar. Borra inte och utför inga andra arbeten på enheten.
- Förslut inte ventilationsöppningarna i apparathuset. Använd endast originaltillbehör.
- Använd inte mekaniska anordningar eller redskap (t.ex. isskrapor) för att påskynda avfrostning.
- Använd inte elektriska apparater (t.ex. våtdammsugare) i kylfacket, vilka inte motsvarar den konstruktionstyp som tillverkaren rekommenderar. Apparater med explosionsskyddsmärkning [se ► Kapitel 2.1] får användas.
- Använd inte ång- och högtryckstvätt för grundrengöring.
- Installera endast enheten i lokaler med god ventilation.
- Om enheten ställs upp i källarutrymmen måste ventilationen vara tillräcklig.
- Kanaler och väggenomföringar under och bakom enheten ska vara brandsäkert tätade.
- Skada inte kylkretsen.
- Utsätt inte enheten för högre temperaturer än 70 °C vid transport och lagring.
- Undvik att pulseringar och svängningar överförs till enheten.
- Undvik yttre våld på enheten, som oförsiktig användning av truckar eller städmaskiner.
- Borra inte och utför inga andra arbeten på enheten.
- Rörledningar får inte klämmas ihop eller böjas.
- Endast fackpersonal får arbeta med kylkretsen.
- Kylkretsen får endast öppnas och köldmediet får endast sugas ut i väl ventilerade lokaler efter stängning (då inga kunder befinner sig i lokalen) eller utomhus.
- Före varje typ av underhålls-, service- och reparationsarbeten
 1. Koppla ur enheten [se ► Kapitel 10.2.1]
 2. Säkra enheten mot återinkoppling.
- Under reparationen måste en sakkunnig person som är bekant med de lokala förhållandena stå till förfogande för fackpersonalen på plats.

2.5.2 Kylkrets

Endast fackpersonal får arbeta med kylkretsen.

- a) Vid felmeddelanden eller skador på enheten ska service kontaktas [se ► Kapitel 12.4]

Brännbara köldmedier

VARNING



Köldmediet är mycket lättantändligt. Vid läckor kan köldmedium rinna ut och orsaka en explosiv gas-/luftblandning.



Detta kan i sin tur leda till eld och explosion med åtföljande brandrisk.

- Köldmediet R-290 (propan) hör enligt SS-EN 378-1 till säkerhetsklass A3. Köldmediet som används och fyllnadsmängden framgår av typskylten [se ► Kapitel 3.2.1].
- Håll på avstånd från antändningskällor (hetta, gnistor, öppna lågor, heta ytor).
- För att avlägsna avfrostningsvatten och rengöra ska en fuktad trasa eller svamp användas. Torrtorka inte med torra trasor eller svampar. (Risk för elektrostatisk uppladdning och gnistbildning).

OBSERVERA



Flytande köldmedium.

Frysskador på huden.



- Bär skyddsglasögon och skyddshandskar.
- Skydda händer och ansikte från kontakt med flytande/utströmmande köldmedium.

2.5.3 Mekaniska faror

VARNING



Transport av enheterna med truck.

Risk för personskador vid kollision.

- Observera transportvägar för truckar.
- Säkra godset ordentligt.
- Endast utbildad personal får använda truckar.
- Transportera endast en enhet åt gången med truck.
- Enheten får inte staplas.



Risk för att enheten tippar.

Personer kan klämmas.



- Stig inte på eller i enheten.

Avfallshantera emballage och plast.

Kvävningsrisk.

- Håll emballage och plast borta från barn.
- Låt inte barn leka med emballage och plast.

Säkerhetsanordningar som saknas och/eller inte är fullt funktionsdugliga.

Risk för personskador genom t.ex. roterande delar.

- Kontrollera att inga säkerhetsanordningar saknas och att de fungerar.
- Skyddsanordningar och kåpor på enheten får inte tas bort.

OBSERVERA



Materialbrott.

Fallrisk. Kollisionsrisk på grund av nedfallande delar. Risk för skärskador.

- Stig inte på eller i enheten.



Nedfallande föremål.

Personskador genom kollision. Skärskador vid glasbrott.



- Ställ inte föremål på enheten.



Felaktig montering av hyllorna.

Risk för personskador genom att hyllor med varor faller ned.

- Fästvinklarna för hyllorna och hyllorna måste haka fast helt i öppningarna när de monteras.



Utrinnande avfrostningsvatten. Utrinnande kondensvatten från dörrarna.

Halkrisk.

- Ta bort kondensvatten på dörrarna.

- Kontrollera om det bildats pölar framför och under enheten.
- Utrinnande avfrostningsvatten/kondensvatten ska omedelbart torkas upp.



Öppning/stängning av dörrarna.

Man kan klämma händerna (eller andra kroppsdelar) i gångjärnssidan eller handtagssidan.

- Stick inte in handen i öppningsspalten när locken öppnas och stängs.
- Akta andra personer vid öppning/stängning.



Soft-close-automatiken bromsar inte dörren.

Händerna (kroppsdelar) kan komma i kläm.

- Kontrollera soft-close-automatiken.
- Kontakta service omgående vid skador/felfunktion [se ► Kapitel 12.4].

Säkerhet vid hantering av glas

OBSERVERA



Glasbrott.

Skärskador på kroppen. Personskador genom kollision.

- Kontrollera glaselementen beträffande skador som t.ex. repor, sprickor eller brott. Kontakta service omgående vid skador [se ► Kapitel 12.4].
- Kontrollera om uppställda glasbehållare är trasiga.
- Belasta inte glasdörren.
- Kör inte emot glaselement med fordon (varukorgar, truckar osv.).
- Stig inte på eller i enheten.



Avfallshantering av trasigt glas.

Skärskador på händerna och kroppen.

- Använd skyddshandskar för att ta bort glassplitter och varor som kan ha skadats.
- Ta försiktigt bort allt glassplitter och alla skadade varor.

2.5.4 Restrisker

Tillverkaren tar inte ansvar för skador som vållas av att denna bruksanvisning och andra specifikationer från tillverkaren inte följts.

Risk att krossa händerna (kroppsdelar) om dörrarna stängs våldsamt.

3 Produktbeskrivning

3.1 Allmänna uppgifter

AHT-produkter uppfyller EU-förordningen 1907/2006 (REACH) för registrering, bedömning, godkännande och begränsning av kemiska ämnen.

Varken köldmediet R-290 eller drivgasen pentan har en ozonnedbrytande potential (ODP).

R-290 har mycket låg global uppvärmningspotential (GWP) på 3.

3.2 Tekniska data

Viktiga tekniska uppgifter framgår av typskylten [se ► Kapitel 3.2.1].

Beakta de enhetsspecifika uppgifterna på typskylten.

Parameter	Värde
Yttre mått	Se →Översikt över apparatmodeller
Vikt enhet	Se →Översikt över apparatmodeller
Luftburet akustiskt buller/ emissionsljudtrycksnivå	< 70 dB(A)
Köldmedium	Propan (R-290)
M-paket-temperaturklass (produkttemperaturklass) enligt SS-EN ISO 23953-2	S

Maximal belastning

Parameter	Värde
Förvaringsställ	Dekal uppe till höger på insidan av enheten bredvid typskylten
Hylla uppe (Standarddjup= 400 mm)	100 kg/m ²
Hylla nere (Standarddjup= 550 mm)	100 kg/m ²
Bottenhylla	100 kg/m ²

Elektrisk anslutning

Parameter	Värde
Märkspänning	220–240 V
Märkfrekvens – Apparat och belysning	50 Hz
Stickdonstyper	Landsspecifika utföranden
Minsta area för enhetens nätkabel	1,5 mm ²
Minsta area för belysningens nätkabel	1,0 mm ²
Nätkabel	Trepolig kabel

Bussystem

Parameter	Värde
Bussanslutning (Tillval)	RJ12-bussning CAN-bussystem

Elektrisk säkring

[se ► Kapitel 8.2]

Märkström [A]	Felström [mA]	Typ	Utlösningsskarakteristik
Automatsäkring (LS/CB)			
10 (En enhet)	-	-	C (trög)
16 (Två enheter)	-	-	C (trög)
10 (Ljus)	-	-	C (trög)
Jordfelsbrytare (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (kort tidsfördröjning) A (pulsströmskänslig)/ F (blandningsfrekvenskänslig)/ B (allströmskänslig)	-
Kombibrytare FI-LS/RCBO (alternativ till FI och LS)			
10 (En enhet)	30	G (kort tidsfördröjning) A (pulsströmskänslig)/ F (blandningsfrekvenskänslig)/ B (allströmskänslig)	C (trög)
16 (Två enheter)	30	G (kort tidsfördröjning) A (pulsströmskänslig)/ F (blandningsfrekvenskänslig)/ B (allströmskänslig)	C (trög)
10 (Ljus)	30	G (kort tidsfördröjning) A (pulsströmskänslig)/ F (blandningsfrekvenskänslig)/ B (allströmskänslig)	C (trög)

Rekommenderade ljusfärger

Parameter	Värde
Rödaktigt	076 (kött)
Rött	x = 0,4142 y = 0,3553
Neutralt vitt	4000 K

Kundspecifika avvikelser kan förekomma.

Mer information: Servicetjänster [se ► Kapitel 12.4]

Med förbehåll för tekniska ändringar.

3.2.1 Typskylt och serienummer

Beakta uppgifterna på typskylten.

Typskylten är en dekal som sitter uppe till höger inuti enheten.

Uppgifter på typskylten

- Enhetsbeteckning och apparattyp
- Serienummer
- Klimatklass*
- Märkspänning och märkfrekvens
- Märkström och märkförbrukning
- Köldmedium och mängd som används
- Nettoinnehåll
- Tillverkningsdatum
- samt andra tekniska uppgifter

* Exempel för klimatklasser:

Klimatklass (class) enligt ISO 23953-2	Omgivningstemperatur [°C]	Relativ luftfuktighet [%]
3	25	60

3.3 Avsedd användning

Enheten är avsedd för visning av förpackade, kylida livsmedelsprodukter (särskilt kött) och hämtning av dessa genom kunden.

Mer information hittar du i [se ► Kapitel 2.2]

4 Konstruktion och funktion

Enheten är en kompakt apparat som är redo att anslutas.

Enheten är förprogrammerad när den levereras från fabriken.

Enheten innehåller en eller flera hermetiskt slutna kylkretsar vars komponenter är permanent tekniskt sammankopplade.

De enskilda modellerna kan ha olika utföranden.

Den spillvärme som uppstår i enheten leds ut i omgivningsluften via en värmeväxlare.

Enheten utför regelbundet automatiska avfrostningar [se ► Kapitel 4.1].

Enheten är utrustad med glasskjutdörrar.

Enheten är utrustad med en soft-close-automatik och denna funktion gör att dörrarna kan stängas långsamt och säkert.

Soft-close-automatikens funktion

- Dörren måste bromsas före slutläget.
- Dörren måste stängas långsamt och fullständigt.

OBSERVERA



Soft-close-automatiken bromsar inte dörren.

Händerna (kroppsdelar) kan komma i kläm.

- Kontrollera soft-close-automatiken.
- Kontakta service omgående vid skador/felfunktion [se ► Kapitel 12.4].

MEDDELANDE

Sakskador på grund av felaktiga omgivningsförhållanden.

- Kontrollera att dörrarna är stängda.
- Kontakta service omgående vid skador/felfunktion [se ► Kapitel 12.4].

Hyllorna är monterade vid leverans.

Ändra endast hyllornas antal och placering efter godkännande av tillverkaren.

Enheten är utrustad med staplingsmarkeringar [se ► Kapitel 10.1].

4.1 Automatisk avfrostning

Enheten har en automatisk avfrostningsfunktion.



Frekvensen, längden på och tidpunkten för avfrostning är förinställda.

Avfrostningsfrekvens

- 3 gånger varje dag (eller kundspecifikt)

Displayindikering

Vid automatisk avfrostning visas följande indikatorer och symboler på displayen [se ► Kapitel 5].

Displayindikering	Symbol
	

Avfrostningsvattnet leds ut ur enheten och in i maskinrummet, där det avdunstar.

OBSERVERA



Utrinnande avfrostningsvatten.

Halkrisk.

- Kontrollera om det bildats pölar framför och under enheten.
- Utrinnande kondensvatten ska torkas upp omedelbart.
- Kontakta service omgående [se ► Kapitel 12.4].

Vid behov kan halvautomatisk avfrostning användas [se ► Kapitel 5.2.1].

4.2 Automatisk apparatbelysning

Apparatens belysning kan t.ex. kopplas till butiksbelysningen.

5 Kontrollpanel och indikeringar

5.1 Temperatur indikering

Enhetens temperatur fabriksinställs så att den M-paket-temperaturklass [se ► Kapitel 3.2] som anges av tillverkaren hålls.

Visning av innertemperaturen i enheten

- Indikering på kontrollpanelen [se ► Kapitel 5]

Kontroll av innertemperaturen

Ansvar

- Operatörer

Frekvens

- Flera gånger om dagen

5.2 Kontrollpanel och indikeringar

Kontrollpanel och indikeringar finns nere till höger på enhetens framsida.

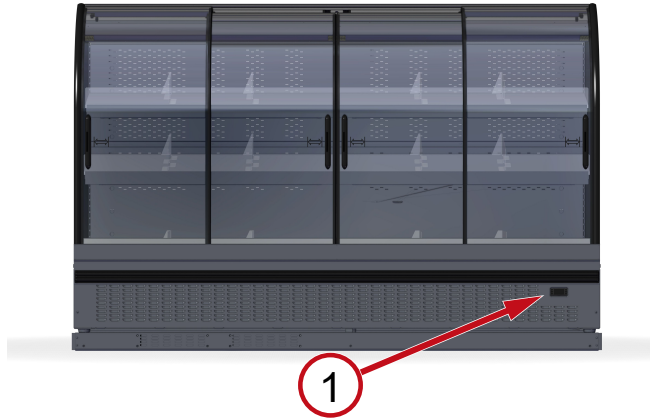


Fig. 1: Enhetsvy: Visa kontrollpanel och indikeringar (1)

Kontrollpanelen kan täckas av ett plexiglasskydd (kundspezifikt).

Knappar används som kontrollpanel. Dessa är konfigurerade på följande sätt:



Fig. 2: Kontrollpanel

Knapp	Funktion
	Kvittera akustiskt larm
	Starta halvautomatisk avfrostning Kvittera akustiskt larm
SET	Kvittera akustiskt larm
	Kvittera akustiskt larm
	Kvittera akustiskt larm
	Kvittera akustiskt larm



Fig. 3: Skärmindikeringar

Displayindikering	Innebörd displayindikering
888	Innertemperatur
	Kylfunktion aktiv
	Avfrostning aktiv
	Förångarfläkt aktiv
	Larm

5.2.1 Halvautomatisk avfrostning

Starta halvautomatisk avfrostning	Håll intryckt i minst 2 s. Symbolen Visas på displayen.
-----------------------------------	--

Efter den halvautomatiska avfrostningen återgår enheten automatiskt till normal drift.

5.2.2 Larm

Visa larm

En **felkod** visas som en blinkande indikator på displayen och visas växelvis med innertemperaturen.

Symbolen Visas på displayen.

Alternativt är det möjligt att avge ett **akustiskt larm** genom en inbyggd summer.

Felkod	Innebörd
P1	Reglergivare 1 defekt eller saknas
P2	Reglergivare 2 defekt eller saknas
P3	Förångarkylaren defekt eller saknas
HA	Högtemperaturlarm innertemperatur
LA	Lågtemperaturlarm innertemperatur
noL	Parametrarna måste anpassas

Kvittera larm

Kvittera akustiskt larm	Tryck kortvarigt på valfri knapp.
-------------------------	-----------------------------------

Felkod kan INTE kvitteras.

Felkoden visas omväxlande med ärtemperaturen tills felet har blivit avhjälpt.

6 Transport och lagring

- Kontrollera enheten beträffande transportskador efter leverans.
- Kontakta service omgående vid skador på enheten [se ► Kapitel 12.4].

⚠ VARNING



Skador på kylkretsen.

Brännbart köldmedium kan rinna ut och orsaka en explosiv gas-/luftblandning.

- Utsätt inte enheten för högre temperaturer än 70 °C vid transport och lagring.
- Sörj för god ventilation.
- Följ säkerhets- och varningsanvisningarna för enheter med brännbara köldmedier [se ► Kapitel 2.5.2].
- Kontakta service omgående vid skador på enheten [se ► Kapitel 12.4].



Transport av enheterna med truck.

Risk för personskador vid kollision.

- Observera transportvägar för truckar.
- Säkra godset ordentligt.
- Endast utbildad personal får använda truckar.
- Transportera endast en enhet åt gången med truck.
- Enheten får inte staplas.

MEDDELANDE

Materialsador genom transport och lagring.

- Transportera och lagra enheten i stabilt driftläge (vågrätt).
- Observera enhetens tyngdpunkt för att lyfta lasten säkert med truck.
- Om enheten ändå lutats under transport ska du vänta i minst 2 timmar innan den tas i drift.
- Se till att enheten kan transporteras obehindrat fram till uppställningsrummet (genomgångshöjd, genomgångsbredder, observera uppställningsrummets höjd, tillräckliga rangeringsradier).
- Lagra inte enheten utomhus.
- Endast fackpersonal får transportera enheten efter uppställning

7 Packa upp

- Kontrollera enheten beträffande skador före och vid upppackning.
- Kontakta service omgående vid skador på enheten [se ► Kapitel 12.4].

⚠ VARNING

Avfallshantera emballage och plast.
Kvänningsrisk.

- Håll emballage och plast borta från barn.
- Låt inte barn leka med emballage och plast.

⚠ OBSERVERA



Tunga apparatdelar.

Händerna kan komma i kläm.



- Akta fingrar och händer vid upppackning.
- Använd skyddshandskar.

MEDDELANDE

Material- och saksador genom att delar i enheten saknas.

- Kontrollera förpackningen beträffande lösa delar.
- Lösa delar får inte slängas. Hör med service om hur de ska användas [se ► Kapitel 12.4].

Transportsäkring för hylla

Hyllorna är säkrade med transportsäkringar.

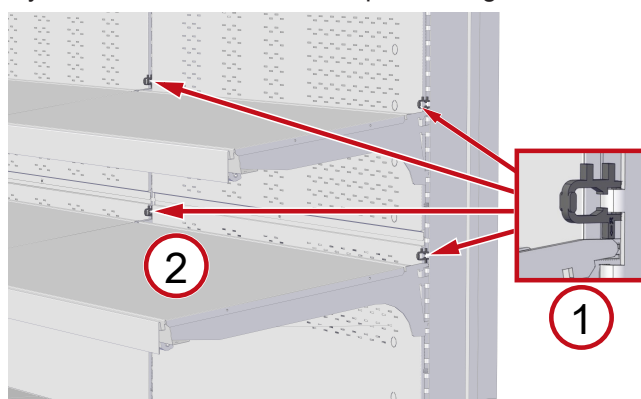


Fig. 4: Transportsäkring (1) för hylla (2)

Alternativ transportsäkring: Buntband

Ta bort transportsäkring

- Vrid transportsäkringen uppåt och dra sedan ut den framåt.
- Vid alternativ transportsäkring: Skär av buntbanden försiktigt.
- Avfallshantera transportsäkringen miljöriktigt.

8 Uppställning och installation

Endast fackpersonal får ställa upp och installera enheten.

Arbetena ska utföras enligt installationsanvisningen II-054 LISBOA.

Fackpersonal ska ha tillgång till denna manual.

Tekniska data [se ► Kapitel 3.2]

Tekniska ändringar på enheten är endast tillåtna efter samråd med och godkännande från tillverkaren.

Minimavstånd vid fristående uppställning eller vägguppställning

Avstånd till vägg: 100 mm

Minimavstånd vid uppställning i block

A= 0 mm

B= 125 mm

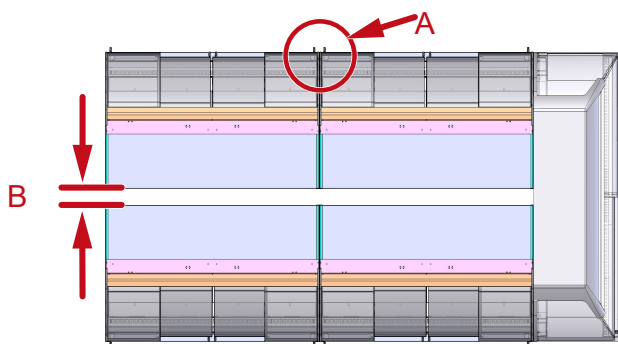


Fig. 5: Minimavstånd vid uppställning i block

MEDDELANDE**Om den varma frånluften inte leds bort kan material- och saksador uppstå (överhettning).**

- Frånluften måste kunna komma ut obehindrat på enhetens baksida.
- Håll minimavstånden till avgränsningsväggar och andra enheter för att inte luftcirkulationen ska blockeras.
- Vid uppställning i block får ventilationsöppningarna på enhetens kåpa inte blockeras.
- Överbyggnader får endast installeras i samråd med tillverkaren. Minimavstånd 100 mm.

Enheterna kan anslutas med busskablar (finns som tillval).

Temperaturindikatorn, säkerhetsanvisningarna och typskylten [se ► Kapitel 3.2.1] får inte övertäckas.

! VARNING**Risk för att enheten tippar.**

Personer kan klämmas.



- Stig inte på eller i enheten.

**Skador på kylkretsen.**

Brännbart köldmedium kan rinna ut och orsaka en explosiv gas-/luftblandning. Brandrisk.



- Förslut inte ventilationsöppningarna i apparathuset. Använd endast originaltillbehör.
- Installera endast enheten i lokaler med god ventilation.
- Om enheten ställs upp i källarutrymmen måste ventilationen vara tillräcklig.
- Kanaler och väggenomföringar under och bakom enheten ska vara brandsäkert tätade.
- Borra inte och utför inga andra arbeten på enheten.

! OBSERVERA**Materialbrott.**

Fallrisk. Kollisionsrisk på grund av nedfallande delar. Risk för skärskador.

- Stig inte på eller i enheten.

**Tunga apparatdelar.**

Händerna kan komma i kläm.



- Akta fingrar och händer vid upppackning.
- Använd skyddshandskar.

MEDDELANDE**material- och saksador vid felaktig uppställning.**

- Använd enheten i stabilt driftläge (vågrätt).
- Ställ endast enheten på de förmonterade glidfötterna. Finjustering möjlig till max. 10 mm.
- Utsätt inte enheten för direkt värmestrålning på uppställningsplatsen.
- Utsätt inte enheten på uppställningsplatsen för direkt inverkan genom klimatanläggningar och ventilationssystem.
- Installera inte enheten utomhus.

Möjliga saksador på grund av minskad kyleffekt.

- Använd endast enheten med den monterade frånluftsskiljelisten.

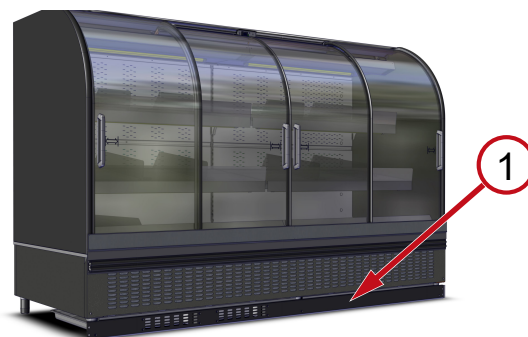


Fig. 6: Frånluftsskiljelist (1)

Montering och demontering av hyllorna**Ansvar**

– Ägare

Hyllorna är monterade vid leverans.

Ta bort hyllorna och fästvinklarna för att placera om och rengöra.

! OBSERVERA**Felaktig montering av hyllorna.**

Risk för personskador genom att hyllor med varor faller ned.

- Fästvinklarna för hyllorna och hyllorna måste haka fast helt i öppningarna när de monteras.
- Använd endast lutande hyllor med varustopp.

MEDDELANDE

Materiella skador genom deformation av hyllorna.

- Häng i fästvinklarna parallellt och på samma höjd.

Hyllor kan monteras raka eller lutande.

Monteringspositioner för fästvinklar

- a) Haka fast fästvinklarna för hyllorna i bakväggs öppningar.

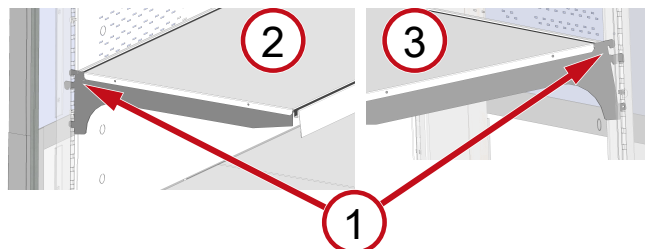


Fig. 7: Monteringspositioner, fästvinklar (1) för rak (2) och lutande (3) hylla

Tillbehör (tillval)

- Varustopp
- Varuavskiljare
- Vattenskyddslister på sidan
 - För LISBOA 250

Montering av varustopp och varuavskiljare

- a) Sätt in varustoppet/varuavskiljaren i avsett hack.

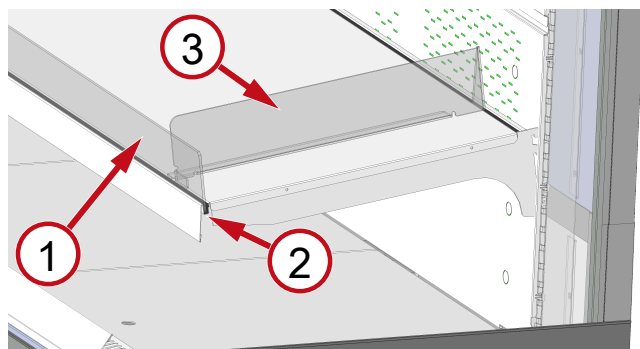


Fig. 8: Hylla med varustopp (1), hack (2) och varuavskiljare (3)

Montering av vattenskyddslister på sidan

Ansvar

- Fackpersonal

8.1 Elektrisk anslutning

Utbildad personal ansvarar för anslutning till spänningsförsörjningen.

Tekniska data [se ► Kapitel 3.2]

⚠ VARNING



Anslutning av enheten till spänningsförsörjningen.



Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstötar. Brandfara genom gnistbildning eller överbelastning.



- Endast fackpersonal får arbeta med elsystemet.
- Beakta och efterlev följande innan enheten ansluts till spänningsförsörjningen:
 - Gällande lokala föreskrifter för elsäkerhet.
 - Gällande standarder och säkerhetsanvisningar.
 - Uppgifter på typskylten [se ► Kapitel 3.2.1].
- Anslut inte en skadad enhet eller skadade delar (t.ex. nätkabeln) till spänningsförsörjningen.
- Endast fackpersonal får byta skadade delar som t.ex. nätkabeln.
- Nätkabeln får inte klämmas eller vikas.
- Håll minimikravet för nätkabeln [se ► Kapitel 3.2].
- Säkra enheten elektriskt enligt gällande föreskrifter och lagar samt specifikationer från AHT [se ► Kapitel 8.2].
- Anslut endast enheten till en nätströmskrets med skyddsjord.
- Använd inte förlängningskabel eller grenuttag.
- Skada inte dolda elektriska delar. Borra inte och utför inga andra arbeten på enheten.

MEDDELANDE

Material- och sakskador på grund av avvikelser (spänning och frekvens) i ägarens elnät som inte är tillåtna av AHT.

- Tillverkaren ansvarar inte för skador i ägarens elektriska utrustning och följdskador därigenom.

materialsador genom felaktig elektrisk anslutning.

- Urkoppling av laster resp. fränkoppling av apparater är inte tillåten.

Enhetens nätkabel



Vid slutet av nätkabeln finns en textflagga med snöflingan.

Enhetens nätkabel används för matning till kylningen.

MEDDELANDE

Sakskador genom avbrott i spänningsförsörjningen.

Kylningen fungerar inte.

- Anslut inte enhetens nätkabel till spänningsförsörjningen för butiksbelysning.

Belysningens nätkabel



Vid slutet av nätkabeln finns en textflagga med lampsymbolen.

Belysningens nätkabel gör att apparatbelysningen kan kopplas in tillsammans med butiksbelysningen (energibesparing).

AHT rekommenderar att en kabelkanal med in- eller påbyggda uttag används.

8.2 Elektrisk säkring

All elektrisk anslutning ska vara tillräckligt elektriskt säkrad.

Tekniska data [se ► Kapitel 3.2]

VARNING



Avsaknad av/otillräcklig elektrisk säkring.



Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstötar. Brandfara genom gnistbildning eller överbelastning.

- Beakta lokala föreskrifter, t.ex. för elektrisk installation och drift av enheterna.
- Följ gällande standarder och säkerhetsanvisningar.
- Sörj för tillräcklig säkring.
- Använd **aldrig** enheten utan jordfelsbrytare.
- Använd **aldrig** enheten utan automatsäkring.
- Anslut aldrig fler än två enheter till en elektrisk säkring. AHT rekommenderar att högst en enhet ansluts.
- Anslut aldrig fler än 8 belysningsanslutningar till en elektrisk säkring.

9 Idrifttagning

Enheten får endast tas i drift i det avsedda uppställningsrummet och efter att det kontrollerats att inget saknas på enheten.

Idrifttagningen av en enhet kan göras av utbildad personal.

VARNING



Skador på elsystemet och/eller kylkretsen.



Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstötar. Brännbart köldmedium kan rinna ut och orsaka en explosiv gas-/luftblandning. Brandfara genom gnistbildning eller överbelastning.

- Ta aldrig en skadad enhet i drift.
- Anslut aldrig skadade delar, som t.ex. en nätkabel, till spänningsförsörjningen.
- Endast fackpersonal får byta skadade delar som t.ex. nätkabeln.
- Följ säkerhets- och varningsanvisningarna för enheter med brännbara köldmedier [se ► Kapitel 2.5.2].

- Kontakta service omgående vid skador på enheten [se ► Kapitel 12.4].

MEDDELANDE

Sakskador på grund av felaktiga omgivningsförhållanden.

- Anpassa enheten efter omgivningstemperaturen före idrifttagning.
- Omgivningstemperaturen får inte understiga 16 °C.

a) Sätt i kontakten till enhetens nätkabel [se ► Kapitel 8.1].

b) För enheter med egen ljusanslutning, sätt dessutom i ljusanslutningskabelns nätkontakt.

Kylaggregatet börjar arbeta efter en fördröjning på max 2 minuter.

Efter idrifttagningen kan det ta 3–4 timmar innan temperaturen har nåtts.

10 Drift (manövrering)

Endast utbildade operatörer får manövrera enheten.

VARNING



Skador på elsystemet och/eller kylkretsen.



Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstötar. Brännbart köldmedium kan rinna ut och orsaka en explosiv gas-/luftblandning. Brandfara genom gnistbildning eller överbelastning.

- Vid skador på enheten eller efter utlösning av den elektriska säkringen:
 1. Koppla ur enheten.
 2. Säkra enheten mot återinkoppling.
 3. Kontakta service [se ► Kapitel 12.4].
- Undvik yttre våld på enheten, som oförsiktig användning av truckar eller städmaskiner.
- Undvik att pulseringar och svängningar överförs till enheten.
- Följ säkerhets- och varningsanvisningarna för enheter med brännbara köldmedier [se ► Kapitel 2.5.2].

OBSERVERA



Glasbrott/materialbrott..

Skärskador på kroppen. Personskador genom kollision.

- Belasta inte glasdörren.
- Kör inte emot glaselement med fordon (varukorgar, truckar osv.).
- Stig inte på eller i enheten.
- Kontrollera glaselementen/plastytorna beträffande skador som t.ex. repor, sprickor eller brott. Kontakta service omgående vid skador [se ► Kapitel 12.4].

- Kontrollera om uppställda glasbehållare är trasiga.



Avfallshantering av trasigt glas.

Skärskador på händerna och kroppen.



- Använd skyddshandskar för att ta bort glassplitter och varor som kan ha skadats.
- Ta försiktigt bort allt glassplitter och alla skadade varor.



Utrinnande avfrosthsvatten. Utrinnande kondensvatten från dörrarna.

Halkrisk.

- Ta bort kondensvatten på dörrarna.
- Kontrollera om det bildats pölar framför och under enheten.
- Utrinnande avfrosthsvatten/kondensvatten ska omedelbart torkas upp.

MEDDELANDE

materialsador genom felaktig användning..

- Använd enheten i stabilt driftläge (vågrätt).
- Använd endast enheten på de monterade glidfötterna.
- Kontrollera att enheten är i felfritt skick. Skador ska repareras omgående.

Sakskador genom felaktig användning.

- Använd inte enheten över den klimatklass som anges på typskylten [se ► Kapitel 3.2.1].
- Omgivningstemperaturen får inte understiga 16 °C.
- Följ den specificerade lagringstemperaturen för de inlagda produkterna.
- Kontrollera innertemperaturen [se ► Kapitel 5.1].
- Inlagda varor ska kontrolleras av ägaren vid strömavbrott (temperaturkontroll).
- Kontrollera varuutrymmet beträffande främmande material. Felaktigt inlagda varor ska tas bort omgående.
- Ta bort rester av livsmedel och förpackningar [se ► Kapitel 11.1.1].
- Kontrollera att dörrarna är stängda.

Vid speciella klimatvillkor med hög luftfuktighet kan det bildas kondens (kondensvatten) inne i enheten eller i ventilationsöppningarna upptill. Ta bort denna kondens av hygieniska skäl.

! VARNING



Elektrostatisk urladdning och gnistbildning vid brandfarligt köldmedium.

Köldmedium som rinner ut vid skador/läckage i kylkretsen kan antändas genom gnistor. Brandrisk.

- För att avlägsna avfrosthsvatten ska en lätt fuktad trasa eller svamp användas.
- Torrtorka inte med torra trasor eller svampar.

10.1 Inlastning

Varorna går att komma åt framifrån.

Lägg inte in varor i enheten förrän produkten nått den specificerade temperaturen.

- a) Kontrollera temperaturindikatorn på displayen [se ► Kapitel 5.1].

Enheten är avsedd för visning av förpackade, kylta livsmedelsprodukter (särskilt kött) och hämtning av dessa genom kunden.

Specifikation för iläggning

- I den översta hyllan får varor endast läggas in fram till staplingsmarkeringarna.
- Staplingsgränsen visas genom markeringar i enheten.

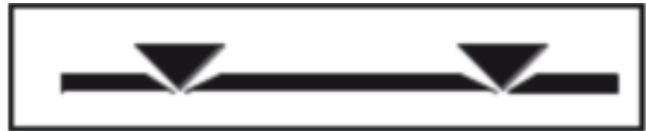


Fig. 9: Staplingsmarkering

- Lägg endast in varor fram till maximalt 50 mm under framkanten på hyllan ovanför.
- Lägg inte in varor över framkanten på hyllan.
- Varor får endast läggas in i bottenhyllan fram till returluftgallret.
- Blockera inte returluftgallret med varor.

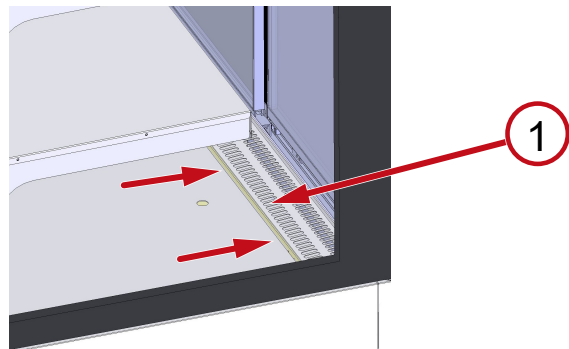


Fig. 10: Returluftgaller (1)



OBSERVERA



Materialbrott.

Fallrisk. Kollisionsrisk genom nedfallande delar/varor. Risk för skärskador.

- Stig inte på eller i enheten vid iläggning.



Nedfallande föremål.

Personskador genom kollision. Skärskador vid glasbrott.

- Ställ inte föremål på enheten.
- Följ den maximala belastningen för alla typer av avställningsytor [se ► Kapitel 3.2].
- Lägg in varorna varsamt.



Öppning/stängning av dörrarna.

Man kan klämma händerna (eller andra kroppsdelar) i gångjärnssidan eller handtagssidan.

- Stick inte in handen i öppningsspalten när locken öppnas och stängs.
- Akta andra personer vid öppning/stängning.



Låga temperaturer.

Frys-skador på huden.



- Använd skyddshandskar vid iläggning.

MEDDELANDE

sakskador genom felaktig användning.

- Lägg inte in varor i enheten förrän produkten nått den specificerade temperaturen.
- Lägg in varorna varsamt.
- Öppna endast dörren en kort stund för att lägga i och ta ut varor.
- Följ specifikationen för iläggning.
- Stäng dörren helt och snabbt när du har ställt upp varorna.

10.2 Urdrifftagning och återidrifttagning



VARNING



Arbeten i elsystemet.

Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstöt.

- Endast fackpersonal får arbeta med elsystemet.
- Beakta de elektriska säkerhetsreglerna innan något arbete påbörjas.
 1. Koppla ur enheten.
 2. Säkra enheten mot återinkoppling.

10.2.1 Urdrifftagning

Orsaker till urdrifftagning genom fackpersonal

- Underhåll, service, reparation [se ► Kapitel 12]
- Huvudrengöring [se ► Kapitel 11.1.2]
- Avfallshantering [se ► Kapitel 13]

Orsaker till urdrifftagning genom operatörer

- Skador på enheten
 - Till exempel trasig dörr

Enbart **utbildade användare** eller **fackpersonal** får ta enheten ur drift.



VARNING



Urdrifftagning av enheten.

Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstöt.

- Endast utbildad personal får koppla ur enheten.
- Koppla ur enheten och säkra den mot återinkoppling.

Användarnas steg för urdrifftagning

a) Flytta varorna till en annan enhet med samma produkttemperaturklass.

Koppla ur enheten

b) Koppla från skyddsbrytaren till den aktuella enheten och säkra den mot återinkoppling [se ► Kapitel 8.2].

Längre urdrifftagning

- a) Utför stegen för urdrifftagning
- b) Utför grundrengöring [se ► Kapitel 11.1.1].
- c) Låt dörrarna vara öppna.

MEDDELANDE

Materiella skador vid längre urdrifftagning.

- Utsätt inte enheten för värmestrålning.
- Ställ inget i eller på enheten.
- Förvara enheten i stabilt driftläge (vågrätt).

10.2.2 Återidrifttagning

Återidrifttagning är identisk med idrifttagning [se ► Kapitel 9].

10.3 Störning vid drift

MEDDELANDE

material- och sakskador vid larmindikering

- Flytta varorna till en annan enhet med samma produkttemperaturklass.
- Kontakta service omgående [se ► Kapitel 12.4].

Visning av larm

Det finns olika typer av larm som leder till att störningar vid drift visas.

- Indikering av kontrollpanel [se ► Kapitel 5.2]
 - Felkod
 - Symbol vid larmindikering

Felkoder kan matas ut via ett butiksövervakningssystem.

Ytterligare möjligheter att fjärrövervaka finns hos service [se ► Kapitel 12.4].

11 Service

Kontrolluppgifter genom operatörer

Kontrolluppgifter	Frekvens	Beskrivning
Enheterna är felfria	löpande	[se ► Kapitel 2.2] [se ► Kapitel 10]
Främmande material i varuutrymmet	löpande	[se ► Kapitel 2.2] [se ► Kapitel 10]

Kontrolluppgifter	Frekvens	Beskrivning
Soft-close-automatikens funktion	löpande	[se ► Kapitel 4]
Stängda dörrar	löpande	[se ► Kapitel 2.2] [se ► Kapitel 2.5.3]
Skador på glaselement /Dörrar	löpande	[se ► Kapitel 2.5.3] [se ► Kapitel 10]
Trasiga glasbehållare i enheten	löpande	[se ► Kapitel 2.5.3] [se ► Kapitel 10]
Korrekt inlastning av varor	löpande	[se ► Kapitel 10.1]
Innertemperatur	Flera gånger om dagen	[se ► Kapitel 5.1]
Smuts på enheten inklusive glaset	Varje dag	[se ► Kapitel 11.1.1]
Rester av livsmedel och förpackningar	Varje dag	[se ► Kapitel 11.1.1]
Pölbildning framför/ under enheten (avfrostningsvatten, kondensvatten)	Varje dag	[se ► Kapitel 4.1] [se ► Kapitel 10]
Golvet (omkring enheten)	Varje dag	[se ► Kapitel 11.1.1]
Bottentråg/ uppsamlingskärl	Varje vecka	[se ► Kapitel 11.1.1]

! VARNING



Elektrostatisk urladdning och gnistbildning vid brandfarligt köldmedium.

Köldmedium som rinner ut vid skador/läckage i kylkretsen kan antändas genom gnistor. Brandrisk.

- För att avlägsna avfrostningsvatten ska en lätt fuktad trasa eller svamp användas.
- Torrtorka inte med torra trasor eller svampar.
- Använd inte elektriska apparater (t.ex. våtdammsugare) i kylfacket, vilka inte motsvarar den konstruktionstyp som tillverkaren rekommenderar. Apparater med explosionsskyddsmärkning [se ► Kapitel 2.1] får användas.

11.1 Rengöring

Orsaker till regelbunden och grundlig rengöring (grundrengöring/huvudrengöring):

- Säkerställa erforderlig hygien. Varuutrymmet ska alltid hållas rent.
- Lägsta möjliga energiförbrukning.
- Garantera felfri drift.
- Förlängning av enhetens livslängd.

! VARNING



Skador på elsystemet och kylkretsen om ång- eller högtryckstvätt används.



Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstötar. Brännbart köldmedium kan rinna ut och orsaka en explosiv gas-/luftblandning. Brandfara genom gnistbildning eller överbelastning.

- Använd inte ång- och högtryckstvätt för grundrengöring.
- Följ rengöringsanvisningen för huvudrengöring.

! OBSERVERA



Materialbrott.

Fallrisk. Kollisionsrisk på grund av nedfallande delar. Risk för skärskador.

- Stig inte på eller i enheten.

Säkerhet vid hantering av glas [se ► Kapitel 2.5.3].



Använd skyddshandskar vid rengöring.

11.1.1 Grundrengöring

Ansvar

- Operatörer

Rengöringsintervall

- Efter behov

Kontrolluppgifter genom operatörer

- [se ► Kapitel 11]

Tidpunkt för rengöringen

- Alltid möjligt

Rengöringsmedel och rengöringsmaterial

MEDDELANDE

Materialsador på grund av felaktiga rengöringsmedel.

- Använd inte slipande eller kemiskt aggressiva rengöringsmedel/lösningsmedel.
- Använd inte alkaliska tvättlösningar eller syror.

Materialsador på grund av för mycket rengöringsmedel.

- Rengöringsmaterialet ska endast vara fuktat med rengöringsmedel.

Materialsador genom felaktiga rengöringsmaterial.

- Använd inte hårda, spetsiga föremål som t.ex. stålklingsor.
- Använd inte hårda, grova rengöringsmaterial som t.ex. stålull eller pappershanddukar.

Materialsador genom felaktig rengöring.

- Det får inte finnas rester av rengöringsmedel på plastytor och tätningar.

- Rengör alltid plastytor och tätningar med rent vatten i efterhand.

Alla rengöringsmaterial ska vara rena.

Rengöringsmedel	Hjälpmiddel för rengöring
Enheten ut- och invändigt, Plastytor	
– Rent vatten (Neutralt pH-värde, låg vattenhårdhet)	– Fuktad, mjuk bomullstrasa
– pH-neutralt rengöringsmedel som späts ut med vatten	– Fuktad sugtrasa
	– Fuktad svamp
Glasytor ut- och invändigt	
– Rent vatten (Neutralt pH-värde, låg vattenhårdhet)	– Fuktad, mjuk bomullstrasa
– pH-neutralt rengöringsmedel som späts ut med vatten	– Fuktad sämskskinn
– Vanligt glasrengöringsmedel	

Torka

- En lätt fuktad, mjuk bomullstrasa

Rengöringssteg

Rengöringssteg under drift

Utvändigt

- a) Rengör enhetens utvändiga ytor.
- b) Rengör glasytorna utvändigt.

Säkerhet vid hantering av glas [se ► Kapitel 2.5.3].

- c) Rengör även tillhörande plastytor och tätningar. Använd endast små mängder rengöringsmedel till dessa ytor.
- d) Torka alla rengjorda delar och ytor.
- e) Rengör golvet framför enheten

Invändigt

- a) Flytta varorna till en annan enhet med samma produkttemperaturklass.
- b) Rengör snabbt. Öppna endast dörrarna en kort stund.
- c) Rengör glasskjutdörrarnas undre löpskena.
- d) Ta bort livsmedelsrester, utspild vätska och rester av förpackningar.
- e) Rengör hyllorna inklusive prisskenorna.
- f) Bottenhyllan måste lyftas med hjälp av det runda urtaget när den tas ut och sätts in.

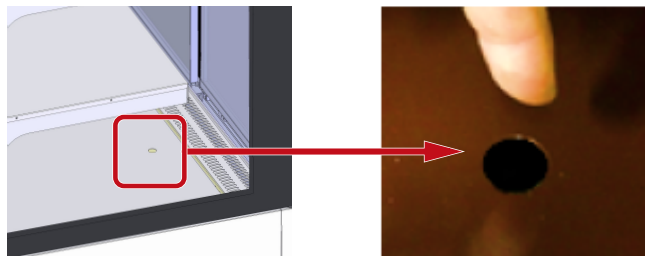


Fig. 11: Bottenhylla med runt urtag

g) Rengör bottenråget under den.

h) Ta ut returluftgaller och uppsamlingskär under det. Rengör före återmontering.

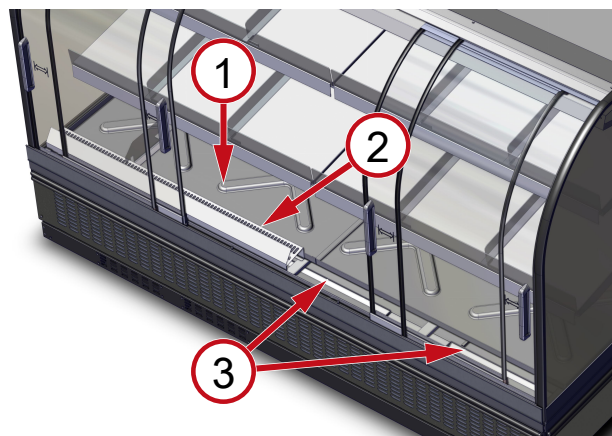


Fig. 12: Bottenråg (1), returluftgaller (2), uppsamlingskär (3).

- i) Rengör enhetens invändiga ytor.
- j) Rengör glasytorna invändigt.
- k) Lägg i de rengjorda uppsamlingskärlen och returluftgallret
- l) Lägg i de rengjorda bottenhyllorna.
- m) Torka alla rengjorda delar och ytor.
- n) Stäng dörrarna ordentligt.
- o) Rengör golvet framför enheten

MEDDELANDE

Sakskador genom felaktig användning.

- Lägg inte in varor i enheten förrän produkten nått den specificerade temperaturen.

11.1.2 Huvudrengöring

Huvudrengöringen är en intensivrengöring.

Ansvar

- Endast **städföretag** eller **fackpersonal** som godkänts och utbildats av AHT får utföra en huvudrengöring [se ► Kapitel 11.1.2].

Rengöringsintervall

- Minst en gång om året resp.
- Enligt det separata serviceavtalet mellan AHT och kunden.

Rengöringssteg

Följ rengöringsanvisningen.

Fackpersonalen och städföretag som godkänts av AHT har tillgång till denna anvisning.

12 Underhåll, service och reparation

Endast fackpersonal får utföra underhålls-, service- och reparationsarbeten inklusive den efterföljande funktionskontrollen.

Kontakta service om du har frågor som gäller service [se ► Kapitel 12.4].

VARNING



Arbeten på elsystemet och kylkretsen.



Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstötar. Brännbart köldmedium kan rinna ut och orsaka en explosiv gas-/luftblandning. Brandfara genom gnistbildning eller överbelastning.

- Endast fackpersonal får arbeta med elsystemet och kylkretsen.
- Beakta de elektriska säkerhetsreglerna innan något arbete påbörjas.
 1. Koppla ur enheten.
 2. Säkra enheten mot återinkoppling.
- Följ särskilda säkerhetsanvisningar [se ► Kapitel 2.5.2]
- Under reparationen måste en sakkunnig person som är bekant med de lokala förhållandena stå till förfogande för fackpersonalen på plats.
- Återidrifttagning och funktionskontroll får endast utföras av fackpersonal.

OBSERVERA



Vassa kanter, roterande delar. Varma ytor.

Risk för handskador och kroppsskador. Risk för brännskador vid hudkontakt.

- Endast fackpersonal får utföra underhålls-, service- och reparationsarbeten på enheten.
- Använd skyddshandskar.
- Vidrör inte varma ytor, i synnerhet på kompressorn, förrän de svalnat.

12.1 Underhåll

Underhållsintervall

- En gång per år
- En gång per halvår (filterbyte på kondensor)
- Resp. enligt det separata serviceavtalet mellan AHT och kunden

Utförande av underhåll

Följ underhållsanvisningarna och underhållsprotokollet. Fackpersonal ska ha tillgång till dessa.

12.2 Byte av lampor

Lampor som används

- LED-rampor

Tekniska data [se ► Kapitel 3.2]

- a) Kontakta service om en lampa inte fungerar.

VARNING



Arbeten i elsystemet.

Kontakt med spänningsförande delar kan orsaka elstötar.

- Endast fackpersonal får byta lampor.
- Beakta de elektriska säkerhetsreglerna innan något arbete påbörjas.
 1. Koppla ur enheten.
 2. Säkra enheten mot återinkoppling.

12.3 Vad ska man göra om ...

Alla enheter kontrolleras noggrant i AHT:s testcentrum beträffande effekt och säkerhet.

- a) Kontakta service [se ► Kapitel 12.4] omgående vid:

- störningar [se ► Kapitel 10.3]
- höga ljud eller vibrationer
- defekter i kontrollpanel och indikeringar [se ► Kapitel 5]

- b) Uppge följande information:

- Typ av enhet
- Enhetens 14-siffriga serienummer
 - Se typskylt [se ► Kapitel 3.2.1]

- Typ av störning

- c) En defekt enhet ska inte vara tillgänglig för slutkunderna.

12.4 Servicetjänster

Kontakta din lokala **AHT-servicepartner** om du har frågor om service (underhåll, service, reparation osv.):

Servicetelefon	Se dekal på enheten
E-post Teknisk support	product_support@aht.at
Onlinekontakt	www.aht.at/services



QR-kod www.aht.at/services

Service har tillgång till all aktuell information som krävs för idrifttagning och service, till exempel:

- Reservdelslistor

13 Demontering, avfallshantering

VARNING



Spill eller rester av brännbara köldmedier.

Brännbart köldmedium kan orsaka en explosiv gas-/luftblandning. Brandrisk.

- Rörledningarna får inte skadas.
- Före demontering och skrotning ska kylkretsen öppnas på vederbörligt sätt och allt köldmedium sugas ut på ett säkert sätt. Det får inte finnas kvar rester i kylkretsen.
- Endast fackpersonal får suga ut köldmediet.



OBSERVERA



Felaktig avfallshantering.

Miljöskador.

- Komponenter ska avfallshandteras fackmässigt och miljöriktigt som t.ex.:
 - Köldmedium
 - Isoleringsskum (pentan)
 - Kompressorolja
 - Plast och förpackningar
 - Glas
- Separat avfallshantering av elektriska och elektroniska enheter enligt gällande nationella bestämmelser för avfallshantering (t.ex. WEEE inom EU) och det lokala avfallshandteringsföretagets bestämmelser.
- Enheten får inte slängas bland hushållsavfall.

EU-försäkringen om överensstämmelse

Översättning av originalförsäkringen om överensstämmelse

Nr för originalförsäkringen om överensstämmelse	409647
Tillverkare:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Österrike
Auktoriserad för teknisk dokumentation:	Dipl.ing. dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Österrike
Föremål för försäkringen:	Kyl/frys för företag

Produktbeteckning	Typ
LISBOA	B 880N, B 882N

Serienumret, viktiga tekniska data och kontrollsymboler anges på typskylten för respektive enhet.

Tillverkaren bär det fulla ansvaret för utfärdandet av denna försäkringen om överensstämmelse.

Föremålet för försäkringen som beskrivs ovan uppfyller de gällande **harmoniserade föreskrifterna** från Europeiska Unionen:

Direktiv 2006/42/EG - Maskindirektivet
Direktiv 2014/30/EU - EMC-direktivet
Direktiv 2011/65/EU - RoHS-direktivet

Nedan specificeras de **harmoniserade standarder** som använts som utgångspunkt:

Referens för harmoniserad norm som används	Grundläggande krav
EN ISO 12100:2010	Riskbedömning och riskminimering (maskindirektivet)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Säkerhet för elektrisk utrustning (maskindirektivet)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Säkerhet för elektrisk utrustning (maskindirektivet)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Emission av störningar (EMC-direktivet)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Immunitet mot elektromagnetiska störningar (EMC-direktivet)
EN 61000-3-2:2014	Emission av störningar (EMC-direktivet)
EN 61000-3-3:2013	Emission av störningar (EMC-direktivet)
EN 50581:2012	Begränsning av farliga ämnen (RoHS-direktivet)

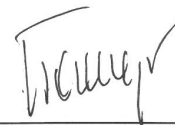
Extra uppgifter: inga

En teknisk ändring av ovan beskrivna produkt som inte godkänts av oss medför att denna försäkringen upphör att gälla.

Undertecknat av och på tillverkarens vägnar:

Rottenmann, 2019-07-05

Ort/datum

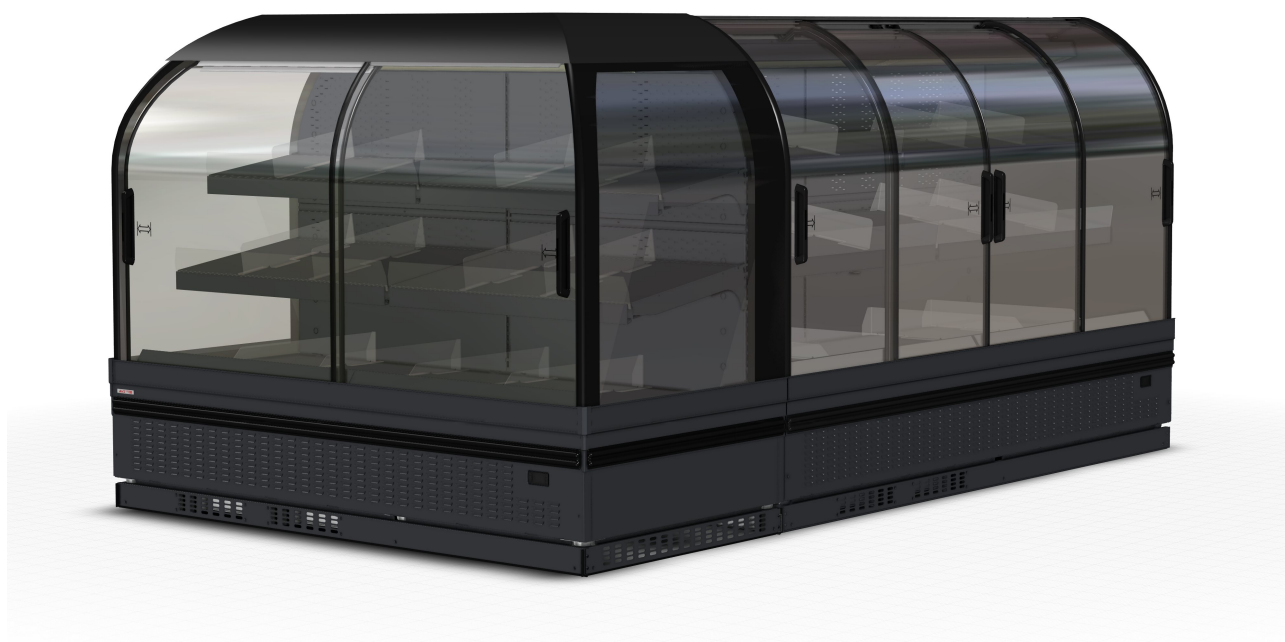


Dipl.ing. dr. Christian Wassermayr

CTO

Auktoriserad för teknisk dokumentation

Návod na obsluhu Komerčná chladnička/mraznička



LISBOA



Sér. č. 416433
Verzia 1
Stav 0720

Preklad pôvodného návodu na použitie | sk
Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Všetky práva vyhradené.

Obsah

Prehľad modelov zariadenia.....	413	12.1 Údržba.....	431
1 Všeobecné informácie	413	12.2 Výmena svietidiel	431
1.1 Všeobecné informácie o návode a bezpečnosti.....	413	12.3 Čo robiť, keď.....	431
1.2 Obmedzenie zodpovednosti	413	12.4 Servisné služby	431
2 Bezpečnosť	413	13 Demontáž, likvidácia.....	431
2.1 Vysvetlenie symbolov	413	Vyhlásenie o zhode EÚ 409647_1_0519.....	433
2.2 Používanie v súlade s určením	414		
2.3 Požiadavky na personál.....	415		
2.4 Osobné ochranné pomôcky	415		
2.5 Osobitné ohrozenia.....	415		
2.5.1 Elektrické napätie	415		
2.5.2 Okruh chladiva.....	416		
2.5.3 Mechanické ohrozenia.....	417		
2.5.4 Zvyškové riziká	418		
3 Popis produktu	419		
3.1 Všeobecné informácie	419		
3.2 Technické údaje.....	419		
3.2.1 Výkonový štítok a sériové číslo.....	420		
3.3 Používanie v súlade s určením	420		
4 Konštrukcia a funkcia	420		
4.1 Automatické rozmrazovanie	420		
4.2 Automatická osvetlenie zariadenia	421		
5 Ovládacie a indikačné prvky	421		
5.1 Ukazovateľ teploty	421		
5.2 Ovládacie prvky a zobrazenia na displeji.....	421		
5.2.1 Poloautomatické rozmrazovanie.....	421		
5.2.2 Alarm	422		
6 Preprava a skladovanie.....	422		
7 Vybavenie	422		
8 Zostavenie a inštalácia	423		
8.1 Elektrické pripojenie.....	424		
8.2 Elektrické istenie	425		
9 Uvedenie do prevádzky.....	425		
10 Prevádzka (obsluha).....	426		
10.1 Nakladanie.....	427		
10.2 Odstavenie z prevádzky a opätovné uvedenie do prevádzky.....	428		
10.2.1 Odstavenie z prevádzky	428		
10.2.2 Opätovné uvedenie do prevádzky	428		
10.3 Porucha počas prevádzky	428		
11 Servis.....	428		
11.1 Čistenie.....	429		
11.1.1 Základné čistenie	429		
11.1.2 Hlavné čistenie	430		
12 Údržba, servis a oprava	430		

Prehľad modelov zariadenia

Komerčná chladnička/mraznička

Model	Typ	Vonkajšie rozmery [mm] Dĺžka x hĺbka x výška			Maximálna celková hmotnosť zariadenia* [kg]
LISBOA					
LISBOA 250	B 880N	2501	1054	1654	700
LISBOA EC	B 882N	2101	1054	1654	650

* V závislosti od verzie sú možné odchýlky.

Presné informácie nájdete v dodacích dokladoch. Musí ich mať prevádzkovateľ.

Technické zmeny vyhradené.

1 Všeobecné informácie

1.1 Všeobecné informácie o návode a bezpečnosti

Tento návod na obsluhu (ďalej len „návod“) je súčasťou zariadenia a umožňuje bezpečnú a efektívnu prevádzku.

Odsek bezpečnosť informuje o dôležitých bezpečnostných aspektoch ochrany osôb, vecí a materiálov. Jednotlivé kapitoly obsahujú výstražné upozornenia/pokyny týkajúce sa úloh.

Návody v elektronickej podobe nájdete na našej webovej stránke <http://www.aht.at>.

Tento návod je určený nasledujúcim **cieľovým skupinám**:

- **Prevádzkovateľ**
- **Obslužný personál**
- **Odborníci**: Servisný partner AHT, servisný technik AHT, zákaznícky servis AHT, montážny servis AHT, čistiace firmy

Personál: Tento pojem sa používa, keď je pokyn určený všetkým cieľovým skupinám.



Dodržiavať návod

- Uchovajte tento návod pre budúce použitie.
- Tento musí mať personál k dispozícii a dostupný na mieste.
- Personál si musí návod dôkladne prečítať pred použitím.

Všetky obrázky sú symbolickými zobrazeniami.

1.2 Obmedzenie zodpovednosti

Všetky informácie obsiahnuté v tomto návode boli zostavené s ohľadom na aktuálne platné normy a zákonné predpisy, ako aj skúsenosti výrobcu a odborníkov.

Výrobca nezodpovedá za osobné, materiálne alebo vecné škody (zariadenia, tovar atď.) vyplývajúce z:

- Nerešpektovania návodu a v ňom obsiahnutých predpisov/bezpečnostných predpisov.
- Nerešpektovania miestne platných zákonných bezpečnostných predpisov.

- Používania v rozpore s určením (nesprávne použitie).
- Nasadenia neautorizovaného a nevyškoleného personálu.
- Výrobcom neschválených technických zmien.
- Výrobcom neschválených zmien výrobných nastavení.
- Používania výrobcom nepovolených náhradných dielov.
- Používania výrobcom nepovoleného príslušenstva.
- Výrobcom neschválených prestavieb, nadstavieb a montáží na zariadení. Prípustné sú len výrobcom schválené prestavby, nadstavby a montáže.
- Výpadku zásobovania energiou alebo elektrotechnických bezpečnostných zariadení.
- Chyby v sadzbe a tlačové chyby.

Nerešpektovanie vyššie uvedených bodov vedie k strate nárokov na záruku. Platia povinnosti dohodnuté podľa zmluvy, všeobecné predajné a dodacie podmienky spoločnosti „AHT Cooling Systems GmbH“ (ďalej len „AHT“) a okrem toho zákonné predpisy platné v čase uzavretia zmluvy.

Technické zmeny a chyby sú vyhradené.

Platia miestne živnostenské predpisy a bezpečnostno-technické predpisy/ustanovenia a základné požiadavky na bezpečnosť a ochranu zdravia týkajúce sa zariadenia.

2 Bezpečnosť

2.1 Vysvetlenie symbolov

Bezpečnostné a výstražné pokyny sú v tomto návode označené symbolmi a signálnymi slovami. Signálne slová označujú stupeň rizika ohrozenia.

Signálne slovo	Význam
VAROVANIE	Ohrozenie so stredným stupňom rizika. Môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie v prípade, že sa mu nezabráni.
OZNÁMENIE	Ohrozenie s nízkym stupňom rizika. Môže spôsobiť ľahké alebo stredne ťažké zranenie v prípade, že sa mu nezabráni.

Signálne slovo	Význam
UPOZORNENIE	Dôležité upozornenie na predchádzanie materiálnym alebo vecným škodám.

Symbol	Význam
	Všeobecná výstražná značka
	Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom
	Varovanie pred elektrickým napätím. Nepripájajte poškodený pripojovací kábel na sieťový zdroj.
	Nebezpečenstvo látky podporujúcej horenie
	Nebezpečenstvo pošmyknutia
	Nebezpečenstvo poranenia rúk
	Varovanie pred pohybujúcimi sa pozemnými dopravníkmi
	Nebezpečenstvo prevrátenia
	Varovanie pred padajúcimi predmetmi
	Varovanie pred horúcim povrchom
	Ochrana pred nízkou teplotou/mrazom
	Zákaz manipulácie s otvoreným plameňom; oheň, otvorený zápalný zdroj a fajčenie je zakázané
	Zákaz vstupu na plochu
	Zákaz odkladania alebo skladovania
	Zákaz navŕtania
	Dodržiavať návod
	Odpojiť pred údržbou alebo opravou
	Príkaz na používanie prostriedku na ochranu rúk
	Príkaz na používanie prostriedku na ochranu zraku

Symbol	Význam
	Príkaz na používanie ochranného odevu
	Separovaný zber elektrických a elektronických zariadení
	Značka ochrany proti výbuchu
	Pripájací kábel zariadenia
	Svetlo–pripájací kábel

2.2 Používanie v súlade s určením

Zariadenie je určené na vystavovanie zabalených, chladených potravinárskych výrobkov (špeciálne pre mäsové výrobky) alebo ich odber zákazníkmi.

Prevádzkovateľ je zodpovedný za riadnu prevádzku zariadenia.

Zariadenie je určené na použitie do výšky 2000 m (6562 ft) nad morom.

VAROVANIE

Ohrozenie pri nesprávnom používaní.

- Na zariadení nevykonávajte žiadne technické zmeny.
- Zariadenie uveďte do prevádzky a prevádzkujte len po riadnom zostavení a inštalácii a bez zjavných nedostatkov.
- V tomto zariadení neskladujte nebezpečné látky, ako napríklad aerosólové nádoby s horľavým hnacím plynom.
- Nepoužívajte parné a vysokotlakové čističe na základné čistenie.

UPOZORNENIE

Materiálne a vecné škody Kvôli nesprávne mu používaniu..

- Prevádzkujte zariadenie v stabilnej polohe (vodorovné vyrovnanie).
- Zariadenie prevádzkujte len na namontovaných pätkách.
- Rešpektujte pokyny na zostavenie [pozri ► Kapitola 8].
- Zariadenie nezostavujte ani neskladujte na voľnom priestranstve.
- Zariadenie nepoužívajte nad rámec klimatickej triedy uvedenej na výkonovom štítku [pozri ► Kapitola 3.2.1].
- Teplota okolia nesmie byť nižšia ako 16 °C (60,8 °F).
- Skontrolujte, či je zariadenie v bezchybnom stave. Poškodenia sa musia ihneď opraviť.

- Pred uskladnením tovaru a počas prevádzky kontrolujte správnosť teploty [pozri ► Kapitola 5.1].
- Uskladnené tovary musí v prípade výpadku prúdu skontrolovať prevádzkovateľ (kontrola teploty).
- Skontrolujte, či sa v priestore tovaru nenachádzajú cudzie predmety. Nesprávne uskladnený tovar okamžite odstráňte.
- Dodržiavajte minimálne vzdialenosti od stien a iných zariadení, aby ste neobmedzili cirkuláciu vzduchu [pozri ► Kapitola 8].
- Zariadenie prevádzkujte len s dverami.
- Skontrolujte, či sú dvere zatvorené.
- Prestaňte používať zariadení s poškodeným sklom (trhlina, prasklina, prelomenie).
 - Tovar z poškodeného zariadenia vypracte a premiestnite do funkčného zariadenia s rovnakou teplotnou triedou produktu.
 - Poškodené zariadenie po odobratí tovaru vypnite [pozri ► Kapitola 10.2.1].
 - Kontaktujte servisnú službu [pozri ► Kapitola 12.4].

2.3 Požiadavky na personál

VAROVANIE



Nedostatočná kvalifikácia.

Nebezpečenstvo poranenia.

- Práce na zariadení smie vykonávať len personál s príslušnou kvalifikáciou.
- Personál si musí tento návod prečítať pred začiatkom všetkých prác a musí mu porozumieť.

Prevádzkovateľ

- Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby si obslužný personál tento návod prečítal a porozumel mu (školenie).
- Prevádzkovateľ je zodpovedný za to, že poruchy v prevádzke (napríklad alarmy, kolísanie teplôt atď.) obsluhujúci personál rozpozná a urobí zodpovedajúce opatrenia [pozri ► Kapitola 10.3] a [pozri ► Kapitola 12.3].

Obslužný personál

- Prevádzkovateľ musí zabezpečiť školenie obslužného personálu o obsahu tohto návodu (úlohy, možné nebezpečenstvá, ...).
- Zariadenie smie obsluhovať a čistiť len vyškolený obslužný personál.

Odborníci

- Len spoločnosťou AHT autorizovaní odborníci smú na zariadení vykonávať práce ako:
 - Zostavenie a inštalácia
 - Údržba, servis a oprava
- Práce na okruhoch chladiva na zariadeniach R-290 smú vykonávať len odborníci vyškolení na horľavé chladivá.

- Práce na elektrickom systéme smú vykonávať len kvalifikovaní elektrikári.
- Hlavné čistenie smú vykonávať len **čistiace firmy** alebo **odborníci** autorizovaní a vyškolení spoločnosťou AHT [pozri ► Kapitola 11.1.2].

Osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami smú zariadenie obsluhovať len pod dohľadom a po poučení a nesmú vykonávať žiadne servisné práce. Deti sa nesmú hrať so zariadením.

Práce pod vplyvom alkoholu a drog sú zakázané.

2.4 Osobné ochranné pomôcky



Príkaz na používanie prostriedku na ochranu rúk

- Ochrana pred ťažkými časťami zariadenia počas prepravy, vybaľovania, zostavovania, inštalácie a likvidácie.
- Ochrana pred ostrými hranami zariadenia, rotujúcimi dielmi a horúcimi povrchmi pri údržbových, servisných a opravárenských prácach.
- Ochrana pred kontaktom s tekutým/vytekajúcim chladivom v prípade netesnosti okruhu chladiva.
- Ochrana pred nízkou teplotou pri nakladaní a čistení.
- Na odstránenie sklenených dielov a úlomkov skla v prípade rozbitia skla.
- Na odstránenie častí pri zlomení materiálu.



Príkaz na používanie prostriedku na ochranu zraku

- Ochrana pred kontaktom s tekutým/vytekajúcim chladivom v prípade netesnosti okruhu chladiva.



Príkaz na používanie ochranného odevu

- Pri nakladaní zariadení tovarom noste odpovedajúce oblečenie (ochrana proti chladu).

2.5 Osobitné ohrozenia

2.5.1 Elektrické napätie

Práce na elektrickom systéme smú vykonávať len odborníci.

- a) V prípade poruchových hlásení alebo poškodenia zariadenia kontaktujte servisnú službu [pozri ► Kapitola 12.4]

VAROVANIE



Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu.



Nebezpečenstvo vzniku požiaru v dôsledku iskier alebo preťaženia.



- Nepripájajte poškodené zariadenie alebo poškodené diely (napríklad pripojovací kábel) na sieťový zdroj.



- Skontrolujte úplnosť a funkčnosť bezpečnostných zariadení.
- Ochranné zariadenia a kryty namontované na zariadení sa nesmú odstraňovať.
- Pred pripojením na sieťový zdroj rešpektujte a dodržte tieto body:
 - Platné miestne predpisy o elektrickej bezpečnosti.
 - Platné normy a bezpečnostné pokyny.
 - Údaje na výkonovom štítku [pozri ► Kapitola 3.2.1].
- Zariadenie smie odpojiť len vopred vyškolený personál.
- Pri poškodení zariadenia počas prevádzky a pred servisnými prácami rešpektujte nasledujúce bezpečnostné pravidlá:
 1. Zariadenie odpojte (na všetkých póloch a zo všetkých strán)
 2. Zariadenie zaistíte proti opätovnému zapnutiu.
- Poškodené diely smú vymieňať iba odborníci, napríklad:
 - pripojovací kábel
 - svietidlá [pozri ► Kapitola 12.2]
- Pripojovací kábel nestláčajte ani nezalamujte.
- Nepoužívajte predlžovacie káble alebo viacnásobné zásuvkové lišty.
- Nepoužívajte parné a vysokotlakové čističe na základné čistenie.
- Prekryté elektrické diely nepoškodte. Do zariadenia nevŕtajte otvory a nevykonávajte iné práce na zariadení.

2.5.2 Okruh chladiva

Práce na okruhu chladiva smú vykonávať len odborníci.

- a) V prípade poruchových hlásení alebo poškodenia zariadenia kontaktujte servisnú službu [pozri ► Kapitola 12.4]

Horľavé chladivá



VAROVANIE



Chladivo je vysoko horľavé. V prípade netesností môže chladivo unikať a vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu.



To môže ďalej spôsobiť oheň a výbuch s následným rizikom požiaru.



- Chladivo R-290 (propán) patrí podľa EN 378-1 do bezpečnostnej skupiny A3. Používané chladivo a množstvo náplne sú uvedené na výkonovom štítku [pozri ► Kapitola 3.2.1].
- Chráňte pred zápalnými zdrojmi (horúčavou, iskrami, otvoreným plameňom, horúcimi povrchmi).

- Na odstránenie kondenzátu a na čistenie použite vlhkú handru alebo špongiu. Nepoužívajte suché handry alebo špongie na utieranie nasucho. (Nebezpečenstvo elektrostatického náboja a vzniku iskier).
- Neuzatvárajte vetracie otvory v telese zariadenia. Používajte len originálne diely príslušenstva.
- Na urýchlenie procesu rozmrazovania nepoužívajte mechanické zariadenia alebo iné prostriedky (napríklad škrabku na ľad).
- Nepoužívajte elektrické zariadenia (napríklad vysávač na mokré vysávanie) vnútri chladiaceho priečinka, ktoré nezodpovedajú výrobcem odporúčanému typu. Zariadenia s ochranou proti výbuchu sú dovolené [pozri ► Kapitola 2.1].
- Nepoužívajte parné a vysokotlakové čističe na základné čistenie.
- Zariadenie zostavte len v dobre vetraných priestoroch.
- Ak sa zariadenie inštaluje v pivniciach, je nevyhnutné sa postarať o dostatočné vetranie.
- Kanály a stenové priechodky pod a za zariadením musia byť utesnené v súlade s princípmi protipožiarnej ochrany.
- Nepoškodte okruh chladiva.
- Zariadenie pri preprave a skladovaní nevystavujte teplotám vyšším ako 70°C (158 °F).
- Zabráňte prenosu pulzácií a vibrácií na zariadenie.
- Zabráňte pôsobeniu externého násillia na zariadenie, ako je neopatrná manipulácia so zdvíhacím vozíkom alebo podlahovým čistiacim strojom.
- Do zariadenia nevŕtajte otvory a nevykonávajte iné práce na zariadení.
- Potrubia nestláčajte ani nezahýbajte.
- Práce na okruhu chladiva smú vykonávať len odborníci.
- Otváranie okruhu chladiva a odsávanie chladiva je možné vykonávať len v dobre vetraných priestoroch mimo otváracích hodín predajne (bez zákazníkov) alebo vonku.
- Pred každou údržbou, servisom a opravou
 1. Zariadenie odpojte [pozri ► Kapitola 10.2.1]
 2. Zariadenie zaistíte proti opätovnému zapnutiu.
- Počas opravy musí byť k dispozícii odborné spôsobilá osoba, ktorá pozná miestne danosti, ako kontaktná osoba pre odborníkov.

! OZNÁMENIE**Kvapalné chladivo.**

Omrzliny na koži.



- Noste ochranné okuliare a ochranné rukavice.



- Chráňte si ruky a tvár pred kontaktom s kvapalným/vytiekajúcim chladivom.

2.5.3 Mechanické ohrozenia**! VAROVANIE****Preprava zariadení pozemnými dopravníkmi.**

Nebezpečenstvo zranenia osôb pri náraze.

- Rešpektujte dopravné trasy pre pozemné dopravníky.
- Zaisťte prepravovaný materiál.
- Pozemné dopravníky smie obsluhovať iba vyškolený personál.
- Pozemným dopravníkom prepravujte 1 zariadenie.
- Neukladajte zariadenie na kopu.

**Nebezpečenstvo prevrátenia zariadenia.**

Osoby sa môžu zakliesniť.

- Nevystupujte na zariadenie ani do neho nevstupujte.

Likvidácia obalových materiálov a fólií.

Nebezpečenstvo udusenía.

- Obalový materiál a fólie držte mimo dosahu detí.
- Nedovoľte, aby sa deti hrali s obalovým materiálom a fóliami.

Chýbajúce a/alebo nie úplne funkčné bezpečnostné zariadenia.

Nebezpečenstvo zranenia spôsobené napríklad rotujúcimi dielmi.

- Skontrolujte úplnosť a funkčnosť bezpečnostných zariadení.
- Ochranné zariadenia a kryty namontované na zariadení sa nesmú odstraňovať.

! OZNÁMENIE**Zlomenie materiálu.**

Nebezpečenstvo pádu. Nebezpečenstvo nárazu spôsobené padajúcimi dielmi. Porezanie.

- Nevystupujte na zariadenie ani do neho nevstupujte.

**Padajúce predmety.**

Poranenie spôsobené nárazom. Porezanie v prípade rozbitia skla.



- Na zariadenie neodkladajte žiadne predmety.

**Nesprávna montáž regálových poličiek.**

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené pádom regálových poličiek naplnených tovarom.

- Uholníky na podopretie regálových poličiek a samotné regálové poličky musia po zavesení úplne zapadnúť do určených otvorov.

**Vytekánie kondenzátu. Vytekánie kondenzovanej vody pri dverách.**

Nebezpečenstvo pošmyknutia.

- Odstráňte kondenzovanú vodu od dverí.
- Skontrolujte, či sa pred zariadením a pod ním netvorí kaluže.
- Ihneď odstráňte vytekajúci kondenzát/kondenzovanú vodu.

**Otvorenie/zatvorenie dverí.**

Ruky (časti tela) sa môžu zakliesniť na strane pásu alebo kľučky.

- Pri otváraní/zatváraní nesiahajte do štrbiny.
- Pri otváraní/zatváraní dávajte pozor na ostatné osoby.

**Automatika jemného zatvárania dvere nezabrzdí.**

Ruky (časti tela) sa môžu zakliesniť.

- Skontrolujte funkciu automatiky jemného zatvárania.
- V prípade poškodenia/chybné funkcie ihneď kontaktujte servisnú službu [pozri ► Kapitola 12.4].

Bezpečnosť pri manipulácii so sklom**! OZNÁMENIE****Rozbitie skla.**

Rezné rany na tele. Poranenie spôsobené nárazom.

- Skontrolujte výskyt poškodení sklenených prvkov, napr. trhliny, praskliny, rozbitie. V prípadné poškodenia ihneď kontaktujte servisnú službu [pozri ► Kapitola 12.4].
- Skontrolujte, či skladovaných sklenených nádob nie sú rozbité.
- Sklené dvere nezaťažujte.
- Nepribližujte sa pojazdnými zariadeniami (nákupný vozík, zdvíhací vozík, ...) k skleneným prvkom.
- Nevystupujte na zariadenie ani do neho nevstupujte.

**Likvidácia rozbitého skla.**

Rezné rany na rukách a tele.



- Na odstránenie rozbitých sklených dielov a pravdepodobne nimi poškodeného tovaru použite ochranné rukavice.
- Všetky rozbité sklené diely a poškodený tovar opatrne a úplne odstráňte.

2.5.4 Zvyškové riziká

Výrobca nepreberá žiadnu záruku za škody spôsobené nerešpektovaním tohto návodu a iných špecifikácií výrobcu.

Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk (častí tela) pri násilnom zatvorení dverí.

3 Popis produktu

3.1 Všeobecné informácie

Produkty AHT spĺňajú nariadenie EÚ 1907/2006 (REACH) o registrácii, hodnotení, schvaľovaní a obmedzení chemických látok.

Chladivo R-290 ani hnací prostriedok pentán nemajú potenciál oslabovať ozónovú vrstvu (ODP).

R-290 a má len veľmi nízky potenciál globálneho otepľovania (GWP) 3.

3.2 Technické údaje

Dôležité technické údaje sú uvedené na výkonovom štítku [pozri ► Kapitola 3.2.1].

Rešpektujte údaje špecifické podľa zariadenia na výkonovom štítku.

Parameter	Hodnota
Vonkajšie rozmery	Pozri → Prehľad modelov zariadenia
Hmotnosť zariadenia	Pozri → Prehľad modelov zariadenia
Emisie hluku vo vzduchu/úroveň akustického hluku	<70 dB(A)
Chladivo	Propán (R-290)
Teplotná trieda balíka M (teplotná trieda produktu) podľa EN ISO 23953-2	S

Maximálne zaťaženie

Parameter	Hodnota
Odkladací stojan	Nálepka vpravo hore na vnútornej strane stropu zariadenia vedľa výkonového štítku
Regálová polička hore (Štandardná hĺbka= 400 mm)	100 kg/m ²
Regálová polička dolu (Štandardná hĺbka= 550 mm)	100 kg/m ²
Podlahová polička	100 kg/m ²

Elektrické pripojenie

Parameter	Hodnota
Menovité napätie Menovitá frekvencia – Zariadenie a svetlo	220 – 240 V 50 Hz
Typy konektorov	Vyhotovenia podľa špecifikácie danej krajiny
Minimálny prierez pre pripájací kábel zariadenia	1,5 mm ²

Parameter	Hodnota
Minimálny prierez pre pripájací kábel osvetlenia	1,0 mm ²
Pripojovací kábel	3-pólový kábel

Zbernicový systém

Parameter	Hodnota
Zbernicové pripojenie (voliteľne)	Zdierka RJ12, zbernicový systém CAN

Elektrické istenie

[pozri ► Kapitola 8.2]

Menovitý prúd [A]	Poruchový prúd [mA]	Type	Iniciačná charakteristika
Istič vedenia (LS/CB)			
10 (1 zariadenie)	–	–	C (pomalá)
16 (2 zariadenia)	–	–	C (pomalá)
10 (svetlo)	–	–	C (pomalá)
Prúdový chránič (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (s krátkodobým oneskorením) A (citlivosť na impulzný prúd)/ F (citlivosť na zmiešanú frekvenciu)/ B (citlivosť na univerzálny prúd)	–
Kombinovaný istič vedenia – prúdový chránič/RCBO (alternatíva prúdového chrániča a ističa vedenia)			
10 (1 zariadenie)	30	G (s krátkodobým oneskorením) A (citlivosť na impulzný prúd)/ F (citlivosť na zmiešanú frekvenciu)/ B (citlivosť na univerzálny prúd)	C (pomalá)
16 (2 zariadenia)	30	G (s krátkodobým oneskorením) A (citlivosť na impulzný prúd)/ F (citlivosť na zmiešanú frekvenciu)/ B (citlivosť na univerzálny prúd)	C (pomalá)

Menovitý prúd [A]	Poruchový prúd [mA]	Type	Iniciačná charakteristika
10 (svetlo)	30	G (s krátkodobým oneskorením) A (citlivosť na impulzný prúd)/ F (citlivosť na zmiešanú frekvenciu)/ B (citlivosť na univerzálny prúd)	C (pomalá)

Odporúčané farby svetla

Parameter	Hodnota
Červené svetlo	076 (mäso)
Červená	x = 0,4142 y = 0,3553
neutrálna biela	4000 K

V závislosti od požiadaviek zákazníka sú možné odchýlky.

Ďalšie informácie: Servisné služby [pozri ► Kapitola 12.4]

Technické zmeny vyhradené.

3.2.1 Výkonový štítok a sériové číslo

Rešpektujte údaje na výkonovom štítke.

Výkonový štítok v podobe nálepky sa nachádza vpravo hore zvnútra zariadenia.

Údaje na výkonovom štítke

- Označenie zariadenia a typ zariadenia
- Sériové číslo
- Klimatická trieda*
- Menovité napätie a menovitá frekvencia
- Menovitý prúd a menovitý príkon
- Chladivo a použité množstvo
- Netto obsah
- Dátum výroby
- ako aj ďalšie technické údaje

*Príklady klimatických tried:

Klimatická trieda (class) podľa ISO 23953-2	Teplota okolia [°C]	Relatívna vlhkosť vzduchu [%]
3	25	60

3.3 Používanie v súlade s určením

Zariadenie je určené na vystavovanie zabalených, chladených potravinárskych výrobkov (špeciálne pre mäsové výrobky) alebo ich odber zákazníkmi.

Ďalšie informácie, pozri [pozri ► Kapitola 2.2]

4 Konštrukcia a funkcia

Zariadenie je kompaktné zariadenie pripravené na zapojenie.

Zariadenie bolo vopred naprogramované v továrni.

Zariadenie obsahuje jeden alebo viacero hermeticky uzavretých okruhov chladiva, ktorých komponenty sú navzájom trvalo technicky tesne spojené.

Vyhotovenie jednotlivých modelov zariadení sa môže líšiť.

Odpadové teplo vznikajúce v zariadení sa odvádza cez výmenník tepla do okolitého vzduchu.

Zariadenie sa v pravidelných cykloch automaticky rozmrazí [pozri ► Kapitola 4.1].

Zariadenie je vybavené sklenými posuvnými dverami.

Zariadenie je vybavené automatikou jemného zatvárania a táto funkcia umožňuje pomalé a bezpečné zatvorenie dverí.

Funkcia automatiky jemného zatvárania

- Dvere sa musia pred koncovou polohou zabrzdiť.
- Dvere sa musia zatvoriť pomaly a úplne.

OZNÁMENIE



Automatika jemného zatvárania dvere nezabzdí.

Ruky (časti tela) sa môžu zakliesniť.

- Skontrolujte funkciu automatiky jemného zatvárania.
- V prípade poškodenia/chybné funkcie ihneď kontaktujte servisnú službu [pozri ► Kapitola 12.4].

UPOZORNENIE

Vecné škody v dôsledku zlých podmienok okolia.

- Skontrolujte, či sú dvere zatvorené.
- V prípade poškodenia/chybné funkcie ihneď kontaktujte servisnú službu [pozri ► Kapitola 12.4].

Pri dodaní sú regálové poličky zabudované.

Počet a polohu regálových poličiek meňte len so súhlasom výrobcu.

Zariadenie je vybavené stohovacími značkami [pozri ► Kapitola 10.1].

4.1 Automatické rozmrazovanie

Zariadenie je vybavené automatickým rozmrazovaním.

Frekvencia, trvanie a načasovanie rozmrazovania sú prednastavené.

Frekvencia rozmrazovania

- 3 x denne (alebo špecificky podľa zákazníka)

Zobrazenie na displeji

Počas automatického rozmrazovania sa na displeji zobrazujú nasledujúce indikačné prvky a symboly [pozri ► Kapitola 5].

Zobrazenie na displeji	Symbol
dEF	

Vzniknutý kondenzát sa odvedie zvnútra zariadenia do priestoru stroja a tam sa odparí.

! OZNÁMENIE



Vytekánie kondenzátu.

Nebezpečenstvo pošmyknutia.

- Skontrolujte, či sa pred zariadením a pod ním netvoria kaluže.
- Vytekajúci kondenzát ihneď odstráňte.
- Ihneď kontaktujte servisnú službu [pozri ► Kapitola 12.4].

V prípade potreby môžete aktivovať poloautomatické rozmrazovanie [pozri ► Kapitola 5.2.1].

4.2 Automatická osvetlenie zariadenia

Osvetlenie zariadenia sa môže pripojiť napríklad na osvetlenie predajne.

5 Ovládacie a indikačné prvky

5.1 Ukazovateľ teploty

Teplota zariadenia je od výroby nastavená tak, aby sa dodržiavala výrobcom udávaná teplotná trieda balíka M [pozri ► Kapitola 3.2].

Zobrazenie vnútornej teploty zariadenia

- Zobrazenie na displeji na ovládacom prvku [pozri ► Kapitola 5]

Kontrola vnútornej teploty

Kompetencia

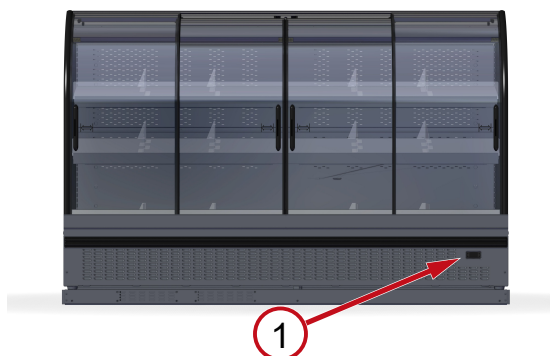
- Obslužný personál

Frekvencia

- niekoľkokrát denne

5.2 Ovládacie prvky a zobrazenia na displeji

Ovládacie prvky a zobrazenia na displeji sa nachádzajú vpravo hore na prednej strane zariadenia.









Obr. 1: Náhľad na zariadenie: Ovládacie prvky a zobrazenia na displeji (1)

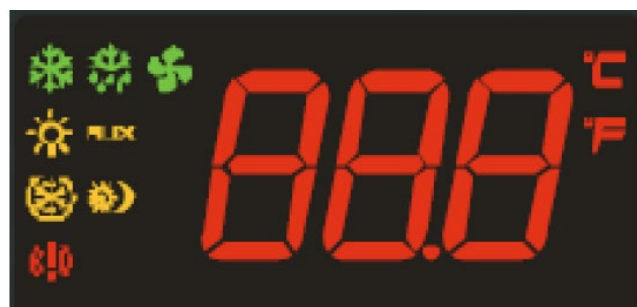
Ovládacie prvky môžu byť zakryté ochranným krytom z plexiskla (špecificky podľa zákazníka).

Ako ovládacie prvky sú dostupné tlačidlá s nasledujúcim obsadením:







Obr. 2: Ovládacie prvky



Tlačidlo	Funkcia
	Potvrdenie akustického alarmu
	Spustenie poloautomatického rozmrazovania
	Potvrdenie akustického alarmu
SET	Potvrdenie akustického alarmu
	Potvrdenie akustického alarmu
	Potvrdenie akustického alarmu
	Potvrdenie akustického alarmu



Obr. 3: Zobrazenia na displeji

Zobrazenie na displeji	Význam zobrazenia na displeji
888	Vnútna teplota
	Chladiaca funkcia je aktívna
	Odmrazovanie je aktívne
	Ventilátor výparníka je aktívny
	Alarm

5.2.1 Poloautomatické rozmrazovanie

Spustenie poloautomatického rozmrazovania	 stlačte na min. 2 s. Symbol  zobrazí sa na displeji.
---	--

Po poloautomatickom rozmrazovaní sa zariadenie vráti automaticky do normálneho režimu.

5.2.2 Alarm

Zobrazenie alarmu

Na displeji sa striedavo s vnútornou teplotou zobrazí **kód chyby** ako blikajúci indikátor.

Symbol  zobrazí sa na displeji.

Alternatívne sa pomocou zabudovaného bzučiaka môže vygenerovať **akustický alarm**.

Kód chyby	Význam
P1	Chybný alebo chýbajúci snímač regulátora 1
P2	Chybný alebo chýbajúci snímač regulátora 2
P3	Chybný alebo chýbajúci snímač výparníka
HA	Alarm pri vysokej teplote, vnútorná teplota
LA	Alarm pri nízkej teplote, vnútorná teplota
noL	Vyžaduje sa úprava parametrov

Potvrdenie alarmu

Potvrdenie akustického alarmu	Krátko stlačte ľubovoľné tlačidlo.
-------------------------------	------------------------------------

Kód chyby NEMOŽNO potvrdiť.

Kód chyby sa striedavo zobrazuje s vnútornou teplotou, kým nedôjde k odstráneniu chyby.

6 Preprava a skladovanie

- Po dodaní skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené.
- V prípadné poškodenia na zariadení ihneď kontaktujte servisnú službu [pozri ► Kapitola 12.4].

VAROVANIE



Poškodenie na okruhu chladiva.

Horľavé chladivo môže unikať a vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu.

- Zariadenie pri preprave a skladovaní nevystavujte teplotám vyšším ako 70°C (158 °F).
- Postarajte sa o dostatočné vetranie.
- Rešpektujte bezpečnostné a výstražné upozornenia pre zariadenie s horľavými chladivami [pozri ► Kapitola 2.5.2].
- V prípadné poškodenia na zariadení ihneď kontaktujte servisnú službu [pozri ► Kapitola 12.4].



Preprava zariadení pozemnými dopravníkmi.

Nebezpečenstvo zranenia osôb pri náraze.

- Rešpektujte dopravné trasy pre pozemné dopravníky.
- Zaistite prepravovaný materiál.

- Pozemné dopravníky smie obsluhovať iba vyškolený personál.
- Pozemným dopravníkom prepravujte 1 zariadenie.
- Neukladajte zariadenie na kopu.

UPOZORNENIE

Materiálne škody spôsobené prepravou a skladovaním.

- Zariadenie prepravujte a skladujte v stabilnej polohe (vodorovné vyrovnanie).
- Dbajte na ťažisko zariadenia na bezpečné nadvihnutie bremena pozemným dopravníkom.
- Ak by sa zariadenie pri preprave predsa naklonilo, počkajte s uvedením do prevádzky aspoň 2 hodiny.
- Pri dodaní sa postarajte o priebežnú prístupnosť až na miesto inštalácie (priechodné výšky a šírky, výška miestnosti inštalácie, dostatočné okruhy na posúvanie).
- Neskladujte zariadenie na voľnom priestranstve.
- Po zostavení smú zariadenie prepravovať iba odborníci

7 Vybalenie

- Pred vybalením a počas vybalovania skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené.
- V prípadné poškodenia na zariadení ihneď kontaktujte servisnú službu [pozri ► Kapitola 12.4].

VAROVANIE

Likvidácia obalových materiálov a fólií.

Nebezpečenstvo udusenía.

- Obalový materiál a fólie držte mimo dosahu detí.
- Nedovoľte, aby sa deti hrali s obalovým materiálom a fóliami.

OZNÁMENIE



Ťažké diely zariadenia.

Môžu sa zakliesniť ruky.



- Pri vybalovaní si dávajte pozor na prsty a ruky.
- Používajte ochranné rukavice.

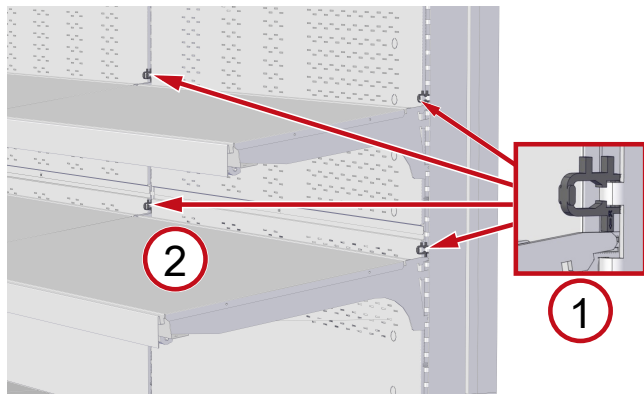
UPOZORNENIE

Materiálne a vecné škody spôsobené chýbajúcimi dielmi pri zariadení.

- Skontrolujte, či sa v obale nenachádzajú voľné diely.
- Voľné diely nelikvidujte a o ich použití sa poraďte so servisnou službou [pozri ► Kapitola 12.4].

Prepravná poistka regálovej poličky

Regálové poličky sú zabezpečené prepravnými poistkami.



Obr. 4: Prepravná poistka (1) pre regálovú poličku (2)

Alternatívna prepravná poistka: Káblový viazač

Odstránenie prepravných poistiek

- Otočte prepravnú poistku smerom nahor a potom ju vytiahnite smerom dopredu.
- Pri alternatívnej prepravnej poistke: Opatrne odrežte káblový viazač.
- Prepravnú poistku likvidujte ekologickým spôsobom.

8 Zostavenie a inštalácia

Zostavenie a inštaláciu zariadenia smú vykonávať iba odborníci.

Práce je potrebné vykonať podľa návodu na inštaláciu II-054 LISBOA.

Tento návod je k dispozícii u odborníkov.

Technické údaje [pozri ► Kapitola 3.2]

Technické zmeny na zariadení len po dohode a schválení výrobcom.

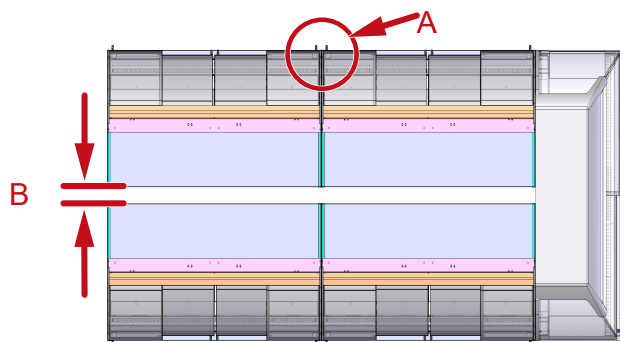
Minimálna vzdialenosť pri samostatnom zostavení alebo pri zostavení na stenu

Vzdialenosť od steny: 100 mm

Minimálna vzdialenosť pri blokovom zostavení

A = 0 mm

B = 125 mm



Obr. 5: Minimálna vzdialenosť pri blokovom zostavení

UPOZORNENIE

Materiálne a vecné škody spôsobené nahromadením teplého odpadového vzduchu (prehriatie).

- Odpadový vzduch musí nerušene unikať na zadnej strane.
- Dodržiavajte minimálne vzdialenosti od stien a iných zariadení, aby ste neobmedzili cirkuláciu vzduchu.
- Pri blokovom zostavení nesmie dôjsť k zakrytiu ventilačných otvorov v plášti zariadenia.
- Nadstavby sa smú umiestňovať len so súhlasom výrobcu. Minimálna vzdialenosť 100mm.

Zariadenia sa môžu spojiť zbenicovými káblami (príslušenstvo nadštandardnej výbavy).

Ukazovateľ teploty, bezpečnostné pokyny a výkonový štítok nesmú byť prekryté [pozri ► Kapitola 3.2.1].

VAROVANIE



Nebezpečenstvo prevrátenia zariadenia.



Osoby sa môžu zakliesniť.

- Nevystupujte na zariadenie ani do neho nevstupujte.



Poškodenie na okruhu chladiva.



Horľavé chladivo môže unikať a vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu. Nebezpečenstvo požiaru.

- Neuzatvárajte vetracie otvory v telese zariadenia. Používajte len originálne diely príslušenstva.
- Zariadenie zostavte len v dobre vetraných priestoroch.
- Ak sa zariadenie inštaluje v pivniciach, je nevyhnutné sa postarať o dostatočné vetranie.
- Kanály a stenové priechodky pod a za zariadením musia byť utesnené v súlade s princípmi protipožiarnej ochrany.
- Do zariadenia nevŕtajte otvory a nevykonávajte iné práce na zariadení.

OZNÁMENIE



Zlomenie materiálu.

Nebezpečenstvo pádu. Nebezpečenstvo nárazu spôsobené padajúcimi dielmi. Porezanie.

- Nevystupujte na zariadenie ani do neho nevstupujte.



Ťažké diely zariadenia.

Môžu sa zakliesniť ruky.



- Pri vybalovaní si dávajte pozor na prsty a ruky.
- Používajte ochranné rukavice.

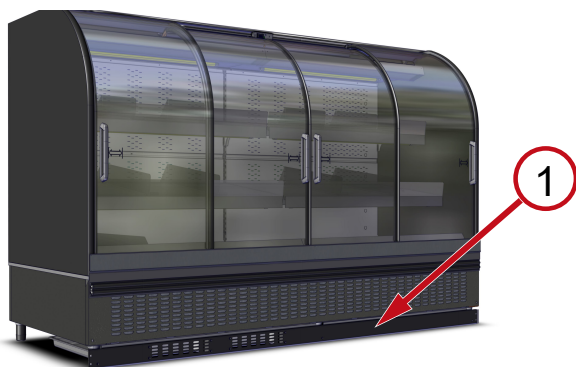
UPOZORNENIE

Materiálne a vecné škody Pri chybnom zostavení.

- Prevádzkujte zariadenie v stabilnej polohe (vodorovné vyrovnanie).
- Zariadenie postavte na už namontované pätky. Presné justovanie možné do max. 10 mm.
- Nevystavujte zariadenie na mieste inštalácie tepelnému žiareniu.
- Na mieste inštalácie nevystavujte zariadenie ani priamemu vplyvu klimatizačných zariadení a ventilácií.
- Zariadenie nezostavujte na voľnom priestranstve.

Možné vecné škody kvôli zníženému chladiacemu výkonu.

- Zariadenie prevádzkujte s namontovanou oddeľovacou lištou odpadového vzduchu.



Obr. 6: Oddeľovacia lišta odpadového vzduchu (1)

Montáž a demontáž regálových poličiek

Kompetencia

- Prevádzkovateľ

Pri dodaní sú regálové poličky zabudované.

Odstráňte regálové poličky a pridržiavací uholník na účel nového polohovania a na účely čistenia.

! OZNÁMENIE



Nesprávna montáž regálových poličiek.

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené pádom regálových poličiek naplnených tovarom.

- Uholníky na podopretie regálových poličiek a samotné regálové poličky musia po zavesení úplne zapadnúť do určených otvorov.
- Naklonené poličky používajte iba so zastavovacím prípravkom tovaru.

UPOZORNENIE

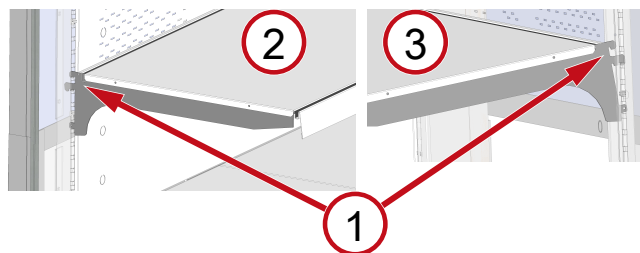
Materiálne poškodenia v dôsledku deformácie regálových poličiek.

- Pridržiavací uholník zaveste paralelne a na rovnakej výške.

Regálové poličky sa môžu zabudovať v rovnej a naklonenej polohe.

Polohy zavesenia pridržiavacieho uholníka

- a) Pridržiavací uholník regálových poličiek zaveste do otvorov v zadnej stene.



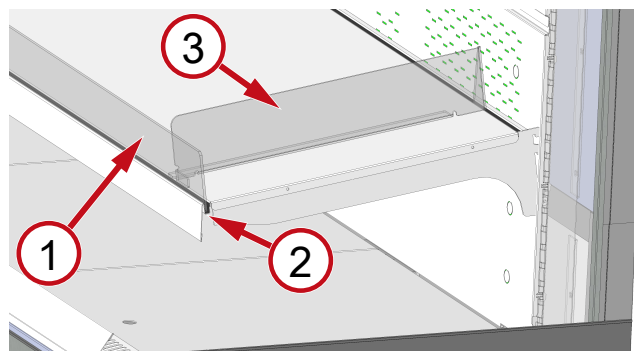
Obr. 7: Polohy zavesenia pridržiavacieho uholníka (1) pre regálovú poličku rovnú (2) a naklonenú (3)

Príslušenstvo nadštandardnej výbavy

- Zastavovací prípravok tovaru
- Oddeľovač tovaru
- Bočné ochranné lišty proti vode
- Pri LISBOA 250

Montáž zastavovacieho prípravku tovaru a oddeľovača tovaru

- a) Zastavovací prípravok tovaru/oddeľovač tovaru zastreďte do drážky určenej na tento účel.



Obr. 8: Regálová polička so zastavovacím prípravkom tovaru (1), drážka (2) a oddeľovač tovaru (3)

Montáž bočných ochranných lišt proti vode

Kompetencia

- Odborníci

8.1 Elektrické pripojenie

Pripojenie na sieťový zdroj vykonáva vyškolený personál.

Technické údaje [pozri ► Kapitola 3.2]

! VAROVANIE



Pripojenie zariadenia na sieťový zdroj.

Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu. Nebezpečenstvo vzniku požiaru v dôsledku iskier alebo preťaženia.

- Práce na elektrickom systéme smú vykonávať len odborníci.



- Pred pripojením na sieťový zdroj rešpektujte a dodržte tieto body:
 - Platné miestne predpisy o elektrickej bezpečnosti.
 - Platné normy a bezpečnostné pokyny.
 - Údaje na výkonovom štítku [pozri ► Kapitola 3.2.1].
- Nepripájajte poškodené zariadenie alebo poškodené diely (napríklad pripojovací kábel) na sieťový zdroj.
- Poškodené diely, napríklad pripojovací kábel, smú vymeniť len odborníci.
- Pripojovací kábel nestláčajte ani nezalamujte.
- Dodržte minimálnu požiadavku na pripojovací kábel [pozri ► Kapitola 3.2].
- Zariadenie musí byť elektricky zabezpečené podľa platných predpisov a zákonov, ako aj špecifikácií spoločnosti AHT [pozri ► Kapitola 8.2].
- Zariadenie pripájajte len na sieťový elektrický obvod s ochranným uzemnením.
- Nepoužívajte predlžovacie káble alebo viacnásobné zásuvkové lišty.
- Prekryté elektrické diely nepoškodte. Do zariadenia nevŕtajte otvory a nevykonávajte iné práce na zariadení.

UPOZORNENIE

Materiálne a vecné škody v dôsledku odchýlok neschválených spoločnosťou AHT (napätie, frekvencia) v elektrickej sieti prevádzkovateľa.

- Výrobca nezodpovedá za poškodenia na elektrickom vybavení prevádzkovateľa a za tým zapríčinené následné škody.

Materiálne škody V dôsledku chybného elektrického pripojenia.

- Nie sú prípustné zapojenia s poklesom výkonu, resp. vypnutia zariadenia.

Pripojovací kábel zariadenia



Na konci pripojovacieho kábla sa nachádza štítok s popiskom so snehovou vločkou.

Pripojovací kábel zariadenia slúži na napájanie chladenia.

UPOZORNENIE

Vecné škody kvôli prerušeniu sieťového zdroja.

Vypadne chladenie.

- Pripojovací kábel zariadenia nepripájajte na sieťový zdroj pre svetlo predajne.

Pripojovací kábel osvetlenia



Na konci pripojovacieho kábla sa nachádza štítok s popiskom so symbolom svetla.

Pripojovací kábel osvetlenia ponúka možnosť zapojiť osvetlenie zariadenia spoločne s osvetlením predajne (úspora energie).

Spoločnosť AHT odporúča použitie káblového kanála so zásuvkami, ktoré sú v ňom zabudované alebo vložené.

8.2 Elektrické istenie

Každé elektrické pripojenie musí byť primerane zabezpečené.

Technické údaje [pozri ► Kapitola 3.2]

VAROVANIE



Nesprávne/nedostatočné elektrické istenie.



Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu. Nebezpečenstvo vzniku požiaru v dôsledku iskier alebo preťaženia.

- Dodržiavajte platné miestne predpisy, napríklad pre elektroinštaláciu a prevádzku zariadení.
- Rešpektujte platné normy a bezpečnostné pokyny.
- Postarajte sa o dostatočné istenie.
- Zariadenie **nikdy neprevádzkujte bez** prúdového chrániča.
- Zariadenie **nikdy neprevádzkujte bez** ističa vedenia.
- Na elektrické istenie nikdy nepripájajte viac ako 2 zariadenia. Spoločnosť AHT odporúča pripojenie maximálne 1 zariadenia.
- Na elektrické istenie nikdy nepripájajte viac ako 8 prípojok svetla.

9 Uvedenie do prevádzky

Zariadenie uvádzajte do prevádzky len na mieste určenom na zostavenie a po kontrole úplnosti.

Uvedenie zariadenia do prevádzky môže vykonávať len vyškolený personál.

VAROVANIE



Poškodenie elektrického systému a/alebo okruhu chladiva.



Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu. Horľavé chladivo môže unikať a vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu. Nebezpečenstvo vzniku požiaru v dôsledku iskier alebo preťaženia.



- Poškodené zariadenie neuvádzajte do prevádzky.
- Nepripájajte poškodené diely, napr. pripojovací kábel, na sieťový zdroj.
- Poškodené diely, napríklad pripojovací kábel, smú vymeniť len odborníci.

- Rešpektujte bezpečnostné a výstražné upozornenia pre zariadenie s horľavými chladivami [pozri ► Kapitola 2.5.2].
- V prípade poškodenia na zariadení ihneď kontaktujte servisnú službu [pozri ► Kapitola 12.4].

UPOZORNENIE

Vecné škody v dôsledku zlých podmienok okolia.

- Zariadenie pred uvedením do prevádzky prispôbte teplote okolia.
- Teplota okolia nesmie byť nižšia ako 16 °C (60,8 °F).

- a) Zastrčte sieťový konektor pripojovacieho kábla zariadenia [pozri ► Kapitola 8.1].
- b) Pri zariadeniach s vlastnou prípojkou svetla zastrčte okrem toho sieťový konektor pripojovacieho kábla osvetlenia.

Chladiaci agregát začína pracovať s oneskorením maximálne 2 minúty.

Po uvedení do prevádzky môže trvať 3 – 4 hodiny, až pokiaľ sa nedosiahne želaná teplota.

10 Prevádzka (obsluha)

Zariadenie smie obsluhovať len vyškolený obslužný personál.

VAROVANIE



Poškodenie elektrického systému a/alebo okruhu chladiva.



Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu. Horľavé chladivo môže unikať a vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu. Nebezpečenstvo vzniku požiaru v dôsledku iskier alebo preťaženia.

- V prípade poškodenia zariadenia alebo po spustení elektrickej poistky:
 1. Zariadenie odpojte.
 2. Zariadenie zaistíte proti opätovnému zapnutiu.
 3. Kontaktujte servisnú službu [pozri ► Kapitola 12.4].
- Zabráňte pôsobeniu externého násillia na zariadenie, ako je neopatrná manipulácia so zdvíhacím vozíkom alebo podlahovým čistiacim strojom.
- Zabráňte prenosu pulzácií a vibrácií na zariadenie.
- Rešpektujte bezpečnostné a výstražné upozornenia pre zariadenie s horľavými chladivami [pozri ► Kapitola 2.5.2].

OZNÁMENIE



Rozbitie skla/zlomenie materiálu..

Rezné rany na tele. Poranenie spôsobené nárazom.

- Sklené dvere nezaťažujte.
- Nepribližujte sa pojazdnými zariadeniami (nákupný vozík, zdvíhací vozík, ...) k skleným prvkom.
- Nevystupujte na zariadenie ani do neho nevstupujte.
- Skontrolujte výskyt poškodení sklenených prvkov, napríklad trhlina, prasklina, rozbitie. V prípade poškodenia ihneď kontaktujte servisnú službu [pozri ► Kapitola 12.4].
- Skontrolujte, či skladovaných sklenených nádob nie sú rozbité.



Likvidácia rozbitého skla.



Rezné rany na rukách a tele.

- Na odstránenie rozbitých sklenených dielov a pravdepodobne nimi poškodeného tovaru použite ochranné rukavice.
- Všetky rozbité sklené diely a poškodený tovar opatrne a úplne odstráňte.



Vytekание kondenzátu. Vytekание kondenzovanej vody pri dverách.

Nebezpečenstvo pošmyknutia.

- Odstráňte kondenzovanú vodu od dverí.
- Skontrolujte, či sa pred zariadením a pod ním netvorí kaluže.
- Ihneď odstráňte vytekajúci kondenzát/kondenzovanú vodu.

UPOZORNENIE

Materiálne škody Kvôli nesprávnemu používaniu..

- Prevádzkujte zariadenie v stabilnej polohe (vodorovné vyrovnanie).
- Zariadenie prevádzkujte len na namontovaných pätkách.
- Skontrolujte, či je zariadenie v bezchybnom stave. Poškodenia sa musia ihneď opraviť.

Vecné škody spôsobené nesprávnym používaním.

- Zariadenie nepoužívajte nad rámec klimatickej triedy uvedenej na výkonovom štítku [pozri ► Kapitola 3.2.1].
- Teplota okolia nesmie byť nižšia ako 16 °C (60,8 °F).
- Dodržiavajte predpísanú teplotu skladovania uskladnených produktov.
- Skontrolujte vnútornú teplotu [pozri ► Kapitola 5.1].
- Uskladnené tovary musí v prípade výpadku prúdu skontrolovať prevádzkovateľ (kontrola teploty).

- Skontrolujte, či sa v priestore tovaru nenachádzajú cudzie predmety. Nesprávne uskladnený tovar okamžite odstráňte.
- Zvyšky potravín a zvyšky obalov [pozri ► Kapitola 11.1.1].
- Skontrolujte, či sú dvere zatvorené.

V špeciálnych klimatických podmienkach s vyššou vlhkosťou vzduchu sa môže vyskytnúť tvorba kondenzátu (kondenzát) vnútri zariadenia alebo na vzduchových výstupných otvoroch hore. Vytvorený kondenzát z hygienických dôvodov vypustíte.

⚠ VAROVANIE



Elektrostatický náboj a iskrenie pri horľavom chladive.

Iskry môžu v prípade poškodenia/netesnosti okruhu chladiva zapáliť vytekajúce chladivo. Nebezpečenstvo požiaru.

- Na odstránenie kondenzátu použite mierne navlhčenú handru alebo špongiu.
- Nepoužívajte suché handry alebo špongie na utieranie nasucho.

10.1 Nakladanie

Prístup k tovaru je spredu.

Zariadenie plňte tovarom až vtedy, keď je dosiahnutá predpísaná teplota pre produkt.

- a) Skontrolujte údaj o teplote na zobrazení na displeji [pozri ► Kapitola 5.1].

Zariadenie je určené na vystavovanie zabalených, chladených potravinárskych výrobkov (špeciálne pre mäsové výrobky) alebo ich odber zákazníkmi.

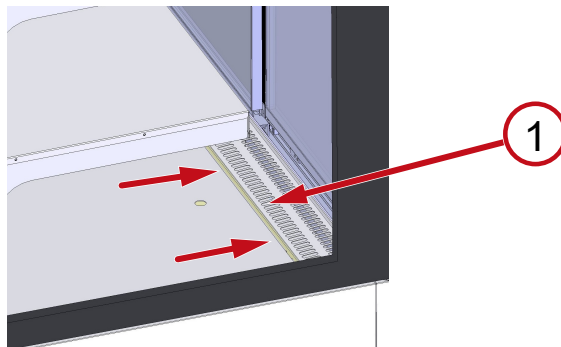
Predpísaná špecifikácia nakladania

- Naloženie hornej regálovej poličky je dovolené iba po umiestnení stohovacie značky.
- Hranica stohovania je v zariadení označená stohovacími značkami.



Obr. 9: Stohovacia značka

- Regálové poličky naložte maximálne po 50 mm pod prednou hranou regálovej poličky, ktorá sa nachádza nad tým.
- Nenakladajte cez prednú hranu regálovej poličky.
- Naloženie podlahovej poličky je dovolené len po ohraničení vzduchovej nasávacej mriežky.
- Neprekryte tovarom vzduchovú nasávaciu mriežku.



Obr. 10: Vzduchová nasávací mriežka (1)

⚠ OZNÁMENIE



Zlomenie materiálu.

Nebezpečenstvo pádu. Nebezpečenstvo nárazu spôsobené padajúcimi dielmi/tovarom. Porezanie.

- Pri nakladaní nevystupujte na zariadenie ani nevstupujte do neho.



Padajúce predmety.

Poranenie spôsobené nárazom. Porezanie v prípade rozbitia skla.

- Na zariadenie neodkladajte žiadne predmety.
- Rešpektujte maximálne zaťaženia odkladacích stojanov akéhokoľvek druhu [pozri ► Kapitola 3.2].
- Tovar starostlivo usporiadajte.



Otvorenie/zatvorenie dverí.

Ruky (časti tela) sa môžu zakliesniť na strane pásu alebo kľučky.

- Pri otváraní/zatváraní nesiahajte do štrbiny.
- Pri otváraní/zatváraní dávajte pozor na ostatné osoby.



Nízka teplota.

Omrzliny na koži.



- Pri nakladaní používajte ochranné rukavice.

UPOZORNENIE

Vecné škody Kvôli nesprávnemu používaniu.

- Zariadenie plňte tovarom až vtedy, keď je dosiahnutá predpísaná teplota pre produkt.
- Tovar starostlivo usporiadajte.
- Dvere na nakladanie a odoberanie tovaru otvorte iba na krátky čas.
- Dodržiavajte predpísanú špecifikáciu nakladania.
- Po naložení dvere ihneď a úplne zatvorte.

10.2 Odstavenie z prevádzky a opätovné uvedenie do prevádzky

VAROVANIE



Práce na elektrickom systéme.

Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu.

- Práce na elektrickom systéme smú vykonávať len odborníci.
- Pred začiatkom prác rešpektujte elektrické bezpečnostné pravidlá.
 1. Zariadenie odpojte.
 2. Zariadenie zaistíte proti opätovnému zapnutiu.

10.2.1 Odstavenie z prevádzky

Dôvody odstavenia z prevádzky odborníkmi

- Údržba, servis, oprava [pozri ► Kapitola 12]
- Hlavné čistenie [pozri ► Kapitola 11.1.2]
- Likvidácia [pozri ► Kapitola 13]

Dôvody odstavenia z prevádzky obslužným personálom

- Poškodenie zariadenia
 - napríklad rozbité dvere

Zariadenie smie vyradiť z prevádzky len **vyškolený obslužný personál** alebo **odborníci**.

VAROVANIE



Odstavenie zariadenia z prevádzky.

Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu.

- Zariadenie smie odpojiť len vopred vyškolený personál.
- Odpojte zariadenie a zaistíte ho proti opätovnému zapnutiu.

Kroky pre odstavenie z prevádzky pre obslužný personál

- a) Tovar premiestnite do iného zariadenia s rovnakou teplotnou triedou produktu.

Odpojenie zariadenia

- b) Vypnite nasadený ochranný spínač príslušného zariadenia a zaistíte ho proti opätovnému zapnutiu [pozri ► Kapitola 8.2].

Dlhšie odstavenie z prevádzky

- a) Vykonajte kroky na odstavenie z prevádzky
- b) Vykonajte základné čistenie [pozri ► Kapitola 11.1.1].
- c) Dvere nechajte otvorené.

UPOZORNENIE

Materiálne škody pri dlhšom odstavení z prevádzky.

- Nevystavujte zariadenie tepelnému žiareniu.
- Do zariadenia a na zariadenie nič neukladajte.
- Zariadenie skladujte v stabilnej polohe (vodorovné vyrovnanie).

10.2.2 Opätovné uvedenie do prevádzky

Opätovné uvedenie do prevádzky je identické ako uvedenie do prevádzky [pozri ► Kapitola 9].

10.3 Porucha počas prevádzky

UPOZORNENIE

Materiálne a vecné škody pri zobrazení alarmu.

- Tovar premiestnite do iného zariadenia s rovnakou teplotnou triedou produktu.
- Ihneď kontaktujte servisnú službu [pozri ► Kapitola 12.4].

Zobrazenie alarmov

Existujú rôzne typy alarmov indikujúcich poruchy v prevádzke.

- Indikácia ovládacieho prvku [pozri ► Kapitola 5.2]
 - Kód chyby
 - Symbol zobrazenia alarmu

Kódy chyby sa môžu vygenerovať monitorovacím systémom predajne.

Dodatočné možnosti diaľkového monitorovania obdržíte u vašej servisnej služby [pozri ► Kapitola 12.4].

11 Servis

Kontrolné úlohy vykonávané obslužným personálom

Kontrolné úlohy	Frekvencia	Opis
Bezchybný stav zariadení	priebežne	[pozri ► Kapitola 2.2] [pozri ► Kapitola 10]
Prítomnosť cudzích predmetov v priestore tovaru	priebežne	[pozri ► Kapitola 2.2] [pozri ► Kapitola 10]
Funkcia automatiky jemného zatvárania	priebežne	[pozri ► Kapitola 4]
Zatvorené dvere	priebežne	[pozri ► Kapitola 2.2] [pozri ► Kapitola 2.5.3]
Poškodenie sklenených prvkov /dvere	priebežne	[pozri ► Kapitola 2.5.3] [pozri ► Kapitola 10]
Rozbitie skladovných sklenených nádob	priebežne	[pozri ► Kapitola 2.5.3] [pozri ► Kapitola 10]

Kontrolné úlohy	Frekvencia	Opis
Správna manipulácia s tovarom	priebežne	[pozri ► Kapitola 10.1]
Vnútorná teplota	niekoľkokrát denne	[pozri ► Kapitola 5.1]
Znečistenie zariadenia vrátane skla	denne	[pozri ► Kapitola 11.1.1]
Zvyšky potravín a zvyšky obalov	denne	[pozri ► Kapitola 11.1.1]
Vytváranie kaluží pred/pod zariadením (kondenzát, kondenzovaná voda)	denne	[pozri ► Kapitola 4.1] [pozri ► Kapitola 10]
Podlaha (okolie zariadenia)	denne	[pozri ► Kapitola 11.1.1]
Podlahová vaňa/záchytne misky	týždenne	[pozri ► Kapitola 11.1.1]

VAROVANIE



Elektrostatický náboj a iskrenie pri horľavom chladive.

Iskry môžu v prípade poškodenia/netesnosti okruhu chladiva zapáliť vytekajúce chladivo. Nebezpečenstvo požiaru.

- Na odstránenie kondenzátu použite mierne navlhčenú handru alebo špongiu.
- Nepoužívajte suché handry alebo špongie na utieranie nasucho.
- Nepoužívajte elektrické zariadenia (napríklad vysávač na mokré vysávanie) vnútri chladiaceho priečinka, ktoré nezodpovedajú výrobcem odporúčanému typu. Zariadenia s ochranou proti výbuchu sú dovolené [pozri ► Kapitola 2.1].

11.1 Čistenie

Dôvody pre pravidelné a dôkladné čistenie (základné čistenie/hlavné čistenie):

- Zaistenie požadovanej hygieny. Priestor na tovar vždy udržiavajte čistý.
- Najnižšia možná spotreba energie.
- Zachovanie bezporuchovej prevádzky.
- Predĺženie životnosti zariadenia.

VAROVANIE



Poškodenie elektrického systému a okruhu chladiva pri použití parných a vysokotlakových čističov.



Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu. Horľavé chladivo môže unikať a vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu. Nebezpečenstvo vzniku požiaru v dôsledku iskrenia alebo preťaženia.

- Nepoužívajte parné a vysokotlakové čističe na základné čistenie.
- Dodržiavajte návod na hlavné čistenie.

OZNÁMENIE



Zlomenie materiálu.

Nebezpečenstvo pádu. Nebezpečenstvo nárazu spôsobené padajúcimi dielmi. Porezanie.

- Nevystupujte na zariadenie ani do neho nevstupujte.

Bezpečnosť pri manipulácii so sklom [pozri ► Kapitola 2.5.3].



Na čistenie použite ochranné rukavice.

11.1.1 Základné čistenie

Kompetencia

- Obslužný personál

Interval čistenia

- Podľa potreby

Kontrolné úlohy vykonávané obslužným personálom

- [pozri ► Kapitola 11]

Doba čistenia

- Kedykoľvek

Čistiace prostriedky a čistiace zariadenia

UPOZORNENIE

Materiálne škody spôsobené nesprávnymi čistiacimi prostriedkami.

- Nepoužívajte abrazívne alebo chemicky agresívne čistiace prostriedky/rozpušťadlá.
- Nepoužívajte alkalické pracie lúhy a kyseliny.

Materiálne škody spôsobené príliš vysokým množstvom čistiaceho prostriedku.

- Používajte čistiace prístroje navlhčené iba čistiacim prostriedkom.

Materiálne škody spôsobené nesprávnymi čistiacimi zariadeniami.

- Nepoužívajte tvrdé, špicaté predmety, ako napríklad oceľové čepele.
- Nepoužívajte hrubé, tvrdé čistiace zariadenia, ako napríklad oceľovú vlnu, papierové utierky.

Materiálne škody spôsobené nesprávnym čistením

- Na plastových povrchoch a tesneniach nesmú zostať žiadne zvyšky čistiaceho prostriedku.
- Plastové povrchy a tesnenia dočistite vždy čistou vodou.

Všetky čistiace zariadenia musia byť čisté.

Čistiaci prostriedok	Čistiaci prístroj
Zariadenie vonku a vnútri, Plastové povrchy	
– Čistá voda (Neutrálne pH, nízka tvrdosť vody)	– Vlhká, mäkká bavlnená utierka
– Čistiace prostriedky s neutrálnym pH riedené vodou	– Vlhká nasiakavá handra
	– Vlhká špongia
Sklené povrchy vonku a vnútri	
– Čistá voda (Neutrálne pH, nízka tvrdosť vody)	– Vlhká, mäkká bavlnená utierka
– Čistiace prostriedky s neutrálnym pH riedené vodou	– Vlhká koža na čistenie okien
– Bežné prostriedky na čistenie skla	

Sušenie

- Mierne navlhčená, mäkká bavlnená handra

Kroky čistenia

Kroky pri čistení počas prevádzky

Vonkajšia strana

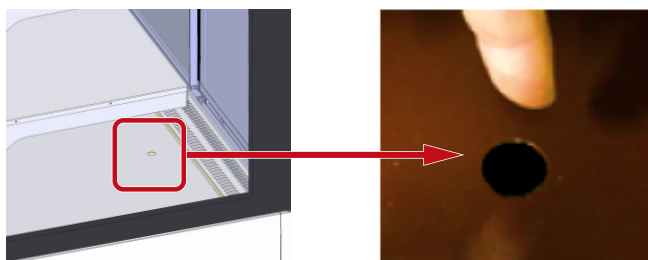
- Vyčistíte povrchy zariadenia zvonku.
- Sklené povrchy vyčistíte zvonka.

Bezpečnosť pri manipulácii so sklom [pozri ► Kapitola 2.5.3].

- Vyčistíte aj príslušné plastové povrchy a tesnenia. Na čistené plochy nenášajte veľké množstvo čistiacieho prostriedku.
- Vysušte všetky vyčistené diely a povrchy.
- Vyčistíte podlahu pred zariadením.

Vnútna strana

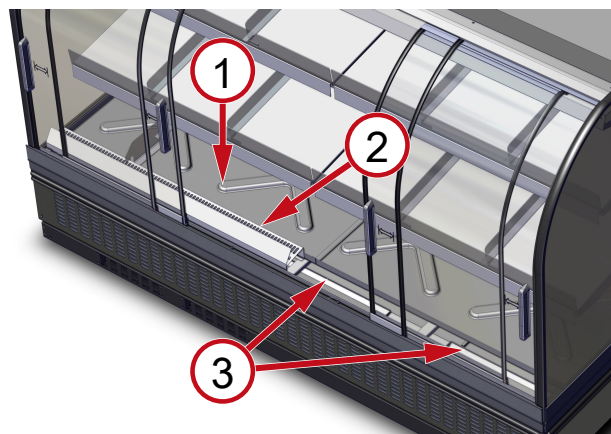
- Tovar premiestnite do iného zariadenia s rovnakou teplotnou triedou produktu.
- Čistenie vykonávajte včas. Dvere otvorte iba na krátky čas.
- Vyčistíte dolnú koľajnicu sklenených posuvných dverí.
- Odstráňte zvyšky potravín, vytečené tekutiny a zvyšky obalov.
- Vyčistíte regálové poličky vrátane líšt pre cenovky.
- Podlahovú poličku nadvihnete iba pomocou oválneho vybrania a vyberte ju, prípadne ju opätovne vložte.



Obr. 11: Podlahová polička s oválnym vybráním

g) Vyčistíte podlahovú vaňu, ktorá sa nachádza pod tým.

h) Vyberte vzduchovú nasávaciu mriežku a záchytné misky, ktoré sa nachádzajú pod tým. Pred opätovným vložením ich vyčistíte.



Obr. 12: Podlahová vaň (1), vzduchová nasávacia mriežka (2), záchytné misky (3)

- Vyčistíte povrchy zariadenia vnútri.
- Vyčistíte sklené povrchy vnútri.
- Vložte vyčistené záchytné misky a vzduchovú nasávaciu mriežku
- Vložte vyčistenú podlahovú poličku.
- Vysušte všetky vyčistené diely a povrchy.
- Dvere riadne zatvorte.
- Vyčistíte podlahu pred zariadením.

UPOZORNENIE

Vecné škody spôsobené nesprávnym používaním.

- Zariadenie plňte tovarom až vtedy, keď je dosiahnutá predpísaná teplota pre produkt.

11.1.2 Hlavné čistenie

Hlavné čistenie je formou intenzívneho čistenia.

Kompetencia

- Hlavné čistenie smú vykonávať len **čistiace firmy** alebo **odborníci** autorizovaní a vyškolení spoločnosťou AHT [pozri ► Kapitola 11.1.2].

Interval čistenia

- Aspoň raz ročne, príp.
- podľa osobitnej dohody o údržbe medzi spoločnosťou AHT a zákazníkom.

Kroky čistenia

Rešpektujte návod na čistenie.

Tento návod majú k dispozícii čistiace firmy a odborníci autorizovaní spoločnosťou AHT.

12 Údržba, servis a oprava

Údržbu, servis a opravy vrátane následnej kontroly funkčnosti smú vykonávať len odborníci.

V prípade otázok týkajúcich sa údržby kontaktujte, prosím, servisnú službu [pozri ► Kapitola 12.4].

! VAROVANIE**Práce na elektrickom systéme a okruhu chladiva.**

Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu. Horľavé chladivo môže unikať a vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu. Nebezpečenstvo vzniku požiaru v dôsledku iskier alebo preťaženia.

- Práce na elektrickom systéme a okruhu chladiva smú vykonávať len odborníci.
- Pred začiatkom prác rešpektujte elektrické bezpečnostné pravidlá.
 1. Zariadenie odpojte.
 2. Zariadenie zaistíte proti opätovnému zapnutiu.
- Rešpektujte špeciálne bezpečnostné upozornenia [pozri ► Kapitola 2.5.2]
- Počas opravy musí byť k dispozícii odborné spôsobilá osoba, ktorá pozná miestne danosti, ako kontaktná osoba pre odborníkov.
- Opätovné uvedenie do prevádzky a skúšku funkčnosti môžu vykonávať len odborníci.

! OZNÁMENIE**Ostré hrany, rotujúce diely. Horúce povrchy.**

Nebezpečenstvo poranenia na rukách a tele. Nebezpečenstvo popálenia pri kontakte s pokožkou.

- Údržbové servisné opravárenské práce na zariadení smú vykonávať iba odborníci.
- Používajte ochranné rukavice.
- Horúcich povrchov sa dotýkajte až po ich vychladnutí, najmä kompresora.

12.1 Údržba**Interval údržby**

- 1-krát ročne,
- ½-ročne (výmena filtra skvapalňovača),
- Prípadne podľa osobitnej dohody o údržbe medzi spoločnosťou AHT a zákazníkom.

Vykonanie údržby

Rešpektujte návody na údržbu a protokoly údržby. Tie sú k dispozícii u odborníkov.

12.2 Výmena svietidiel**Použité svietidlá**

- LED pásy

Technické údaje [pozri ► Kapitola 3.2]

- a) V prípade výpadku svietidla kontaktujte servisnú službu.

! VAROVANIE**Práce na elektrickom systéme.**

Kontakt s dielmi pod napätím môže spôsobiť zásah elektrického prúdu.

- Výmenu svietidiel smú vykonávať len odborníci.
- Pred začiatkom prác rešpektujte elektrické bezpečnostné pravidlá.
 1. Zariadenie odpojte.
 2. Zariadenie zaistíte proti opätovnému zapnutiu.

12.3 Čo robiť, keď...

V skúšobnom centre AHT boli starostlivo otestované výkon a bezpečnosť.

- a) Servisnú službu [pozri ► Kapitola 12.4] okamžite kontaktujte v týchto prípadoch:
 - Výskyt poruchy [pozri ► Kapitola 10.3]
 - Hlasné zvuky alebo vibrácie
 - Výpadok ovládacích a indikačných prvkov [pozri ► Kapitola 5].
- b) Uvedte nasledujúce body:
 - Typ zariadenia
 - 14-miestne sériové číslo zariadenia
 - Pozri výkonový štítok [pozri ► Kapitola 3.2.1]
 - Druhu poruchy
- c) Zamedzte prístup koncovým zákazníkom k poškodenému zariadeniu.

12.4 Servisné služby

V prípade otázok týkajúcich sa servisu (údržba, servis, oprava, atď.) sa skontaktujte, prosím, s miestne príslušným **servisným partnerom AHT**:

Servisná linka (telefón)	Pozri nálepka na zariadení
E-mail Technická podpora	product_support@eht.at
Online kontakt	www.eht.at/services



QR kód www.eht.at/services

V servisných službách sú k dispozícii všetky potrebné a aktuálne informácie týkajúce sa uvedenia do prevádzky a servisu, ako napríklad:

- Kusovníky náhradných dielov

13 Demontáž, likvidácia**! VAROVANIE****Únik alebo zvyšky horľavého chladiva.**

Horľavé chladivo môže vytvoriť výbušnú zmes plynu/vzduchu. Nebezpečenstvo požiaru.

- Nepoškodte potrubia.

- Pred demontážou a likvidáciou okruh chladiva odborne otvorte a chladivo bezpečne a úplne odsajte. V okruhu chladiva nesmú zostať žiadne zvyšky.
- Chladivo smú odsať len odborníci.



OZNÁMENIE



Nesprávna likvidácia.

Škody na životnom prostredí.

- Komponenty likvidujte odborne a ekologickým spôsobom, napríklad:
 - chladivo
 - izolačná pena (pentán)
 - kompresorový olej
 - fólie a balenia
 - sklo
- Separovaný zber elektrických a elektronických zariadení podľa platných národných ustanovení o likvidácii (napríklad WEEE v rámci EÚ) a ustanovení miestneho podniku na likvidáciu odpadov.
- Zariadenie nelikvidujte ako komunálny odpad.

Vyhlásenie o zhode EÚ

AHT Cooling Systems GmbH | sk

Vyhlásenie o zhode EÚ

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Č. vyhlásenia o zhode:	409647
Výrobca:	AHT Cooling Systems GmbH Werkgasse 57 8786 Rottenmann , Rakúsko
Splnomocnený na zostavenie technickej dokumentácie:	Dipl. Ing. Dr. Christian Wassermayr Werkgasse 57 8786 Rottenmann, Rakúsko
Predmet vyhlásenia:	Komerčná chladnička/mraznička

Označenie produktu	Typ
LISBOA	B 880N, B 882N

Sériové číslo, dôležité technické údaje a kontrolné značky sú uvedené na výkonovom štítku jednotlivého zariadenia.

Výlučnú zodpovednosť za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca.

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia zodpovedá platným **harmonizovaným právnym predpisom** Európskej únie:

smernica 2006/42/ES – smernica o strojových zariadeniach,
smernica 2014/30/EÚ – smernica o elektromagnetickej kompatibilite,
smernica 2011/65/EÚ – smernica RoHS

Zoznam **harmonizovaných noriem**, na ktorých sa zakladá posúdenie zhody:

Umiestnenie aplikovanej harmonizovanej normy	Základná požiadavka
EN ISO 12100:2010	Posudzovanie a znižovanie rizika (smernica o strojových zariadeniach)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Bezpečnosť. (smernica o strojových zariadeniach)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely. Bezpečnosť. (smernica o strojových zariadeniach)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Elektromagnetická kompatibilita (smernica o EMC)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Vyžarovanie (smernica o EMC)
EN 61000-3-2:2014	Elektromagnetická kompatibilita (smernica o EMC)
EN 61000-3-3:2013	Elektromagnetická kompatibilita (smernica o EMC)
EN 50581:2012	Hľadiska obmedzenia obsahu nebezpečných látok (smernica RoHS)

Doplňujúce údaje: žiadne

V prípade nami neschválenej technickej zmeny vyššie opísaného produktu stráca toto vyhlásenie platnosť.

Podpísaný za a v mene výrobcu:

Rottenmann, 7. 5. 2019

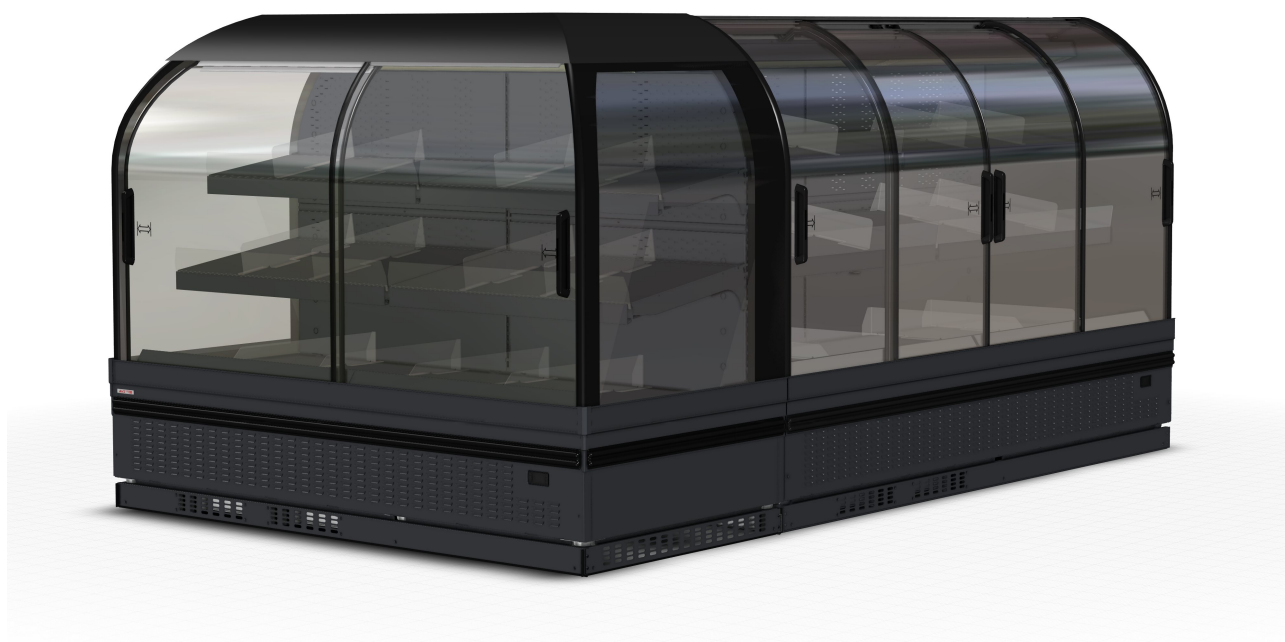
Miesto/dátum

Dipl. Ing. Dr. Christian Wassermayr

CTO

Splnomocnený na zostavenie technickej dokumentácie

Navodila za uporabo Trgovinska hladilna naprava



LISBOA



Ser. št. 416433
Različica 1
Stanje 0720

Prevod izvirnih navodil | sl

Avtorske pravice © AHT Cooling Systems GmbH. Pridržujemo si vse pravice.

Kazalo vsebine

Pregled modelov naprave.....	436	12.2	Menjava luči	454	
1 Splošno	436	12.3	Kaj storiti, če	454	
1.1	Splošno o navodilih in varnosti	436	12.4	Služba za vzdrževanje	454
1.2	Omejitev odgovornosti	436	13 Demontaža, odstranjevanje	454	
2 Varnost	436		Izjava o skladnosti EU 409647_1_0519	455	
2.1	Razlaga oznak	436			
2.2	Namenska uporaba	437			
2.3	Zahteve za osebje	438			
2.4	Osebna zaščitna oprema	438			
2.5	Posebne nevarnosti	438			
2.5.1	Električna napetost	438			
2.5.2	Tokokrog hladilnega sredstva	439			
2.5.3	Mehanske nevarnosti.....	440			
2.5.4	Preostala tveganja	441			
3 Opis izdelka.....	442				
3.1	Splošni podatki	442			
3.2	Tehnični podatki.....	442			
3.2.1	Nazivna tablica in serijska številka	443			
3.3	Namenska uporaba	443			
4 Sestava in funkcija	443				
4.1	Samodejno odtajanje	443			
4.2	Avtomatska osvetlitev naprave	444			
5 Elementi za upravljanje in prikazovanje	444				
5.1	Prikaz temperature	444			
5.2	Upravljalni elementi in prikazi na prikazovalniku	444			
5.2.1	Polavtomatsko odtajanje.....	444			
5.2.2	Alarm	445			
6 Transport in skladiščenje	445				
7 Razpakiranje	445				
8 Postavitev in montaža	446				
8.1	Električni priključek	447			
8.2	Električna varovalka.....	448			
9 Zagon.....	448				
10 Delovanje (upravljanje)	449				
10.1	Nalaganje.....	449			
10.2	Izločitev iz uporabe in ponovni zagon....	450			
10.2.1	Izločitev iz uporabe	450			
10.2.2	Ponovni zagon	451			
10.3	Motnje v delovanju	451			
11 Vzdrževanje	451				
11.1	Čiščenje	451			
11.1.1	Osnovno čiščenje	452			
11.1.2	Glavno čiščenje	453			
12 Vzdrževanje, servis in popravila	453				
12.1	Vzdrževanje	453			

Pregled modelov naprave

Trgovinska hladilna naprava

Model	Tip	Zunanje mere [mm] Dolžina x globina x višina			Največja skupna teža naprave * [kg]
LISBOA					
LISBOA 250	B 880N	2501	1054	1654	700
LISBOA EC	B 882N	2101	1054	1654	650

*Glede na različico so mogoča odstopanja.

Točni podatki so v prevoznih listinah. Te morajo biti na voljo pri upravljavcu.

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

1 Splošno

1.1 Splošno o navodilih in varnosti

Ta navodila za uporabo (v nadaljevanju: navodila) so sestavni del naprave in omogočajo varno in učinkovito delovanje.

Razdelek o varnosti obvešča o varnostnih zadevah, ki so pomembne za zaščito oseb, stvari in materialov. Opozorila/napotki, vezani na opravila, so podani v zadevnih poglavjih.

Navodila v elektronski obliki so na voljo na naši spletni strani <http://www.aht.at>.

Ta navodila so namenjena naslednjim **ciljnim skupinam**:

- **Upravljavce**
- **Osebe**
- **Strokovnjaki**: servisni partner AHT, servisni tehnik AHT, servisna služba AHT, montažni servis AHT, podjetja za čiščenje

Osebe: Ta pojem se uporablja takrat, ko je navodilo namenjeno vsem ciljnim skupinam.



Upoštevajte navodila

- Ta navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Ta navodila morajo biti osebi na voljo na mestu uporabe.
- Osebe mora pred uporabo temeljito prebrati navodila.

Vse slike so simbolične.

1.2 Omejitev odgovornosti

Vsi podatki v teh navodilih so bili zbrani upoštevaje v trenutku nastanka veljavne standarde in zakonske predpise ter izkušnje proizvajalca in strokovnjakov.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za poškodbe oseb, materialov ali stvari (naprav, blaga itd.), do katerih pride zaradi:

- neupoštevanja navodil in v njih vključenih predpisov/varnostnih napotkov;

- neupoštevanja veljavnih lokalnih zakonskih predpisov za varnost;
- nepravilne uporabe (napačne uporabe);
- uporabe s strani nepooblaščenega in neusposobljenega oseba;
- tehničnih sprememb, ki jih ni odobril proizvajalec;
- sprememb tovarniških nastavitev, ki jih ni odobril proizvajalec;
- uporabe nadomestnih delov, ki jih ni odobril proizvajalec;
- uporabe pribora, ki ga ni odobril proizvajalec;
- predelav, dodelav in vgradenj v napravo, ki jih ni odobril proizvajalec; dovoljene so le predelave, dodelave in vgradnje, ki jih je odobril proizvajalec;
- izpada električnega napajanja ali elektrotehničnih varnostnih naprav;
- napak v črkovanju in tisku.

Neupoštevanje zgoraj navedenih točk bo razveljavilo garancijske zahteve. Veljajo pogodbeno dogovorjene obveznosti, splošni prodajni in dobavni pogoji podjetja AHT Cooling Systems GmbH (v nadaljevanju: AHT) in ustrezne zakonske določbe, veljavne ob sklenitvi pogodbe.

Tehnične spremembe in pomote pridržane.

Veljajo lokalni predpisi za poslovanje in varnostni predpisi ter osnovne zahteve za varnost in zdravje pri delu za napravo.

2 Varnost

2.1 Razlaga oznak

Varnostni napotki in opozorila so v teh navodilih označeni s simboli in opozorilnimi besedami. Opozorilna beseda označuje stopnjo tveganja nevarnosti.

Opozorilna beseda	Pomen
OPOZORIL 	Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja. V primeru neupoštevanja lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

Opozorilna beseda	Pomen
UPOZORNE NIE	Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja. V primeru neupoštevanja lahko povzroči lažje ali zmerne telesne poškodbe.
OBVESTILO!	Označuje pomemben napotek, namenjen preprečevanju materialne škode oziroma škode na predmetih.

Simbol	Pomen
	Znaki splošnih opozoril
	Opozorilo pred električno napetostjo
	Opozorilo pred električno napetostjo. Ne priključite na vir napetosti poškodovanega priključnega kabla.
	Opozorilo pred vnetljivi snovmi
	Opozorilo pred nevarnostjo zdrsa
	Opozorilo pred poškodbami rok
	Opozorilo pred viličarji
	Opozorilo pred nevarnostjo prevračanja
	Opozorilo pred padajočimi predmeti
	Opozorilo pred vročo površino
	Opozorilo pred nizko temperaturo/ zmrzaljo
	Ne uporabljajte odprtega ognja; prepovedan ogenj, odprt vir vžiga in kajenje
	Hoja po površini prepovedana
	Odlaganje ali skladiščenje prepovedano
	Vrtanje prepovedano
	Upoštevajte navodila
	Pred vzdrževanjem ali popravilom odklopite

Simbol	Pomen
	Uporabite zaščitne rokavice.
	Uporabite zaščito za oči.
	Uporabite zaščitna oblačila.
	Ločeno odlaganje električnih in elektronskih naprav
	Oznake za eksplozijsko zaščito
	Priključni kabel naprave
	Priključni kabel osvetlitve

2.2 Namenska uporaba

Naprava je namenjena za prikaz pakiranih hlajenih živilskih izdelkov (zlasti mesnin) ali njihovo izbiranje s strani kupcev.

Upravljaivec je odgovoren za pravilno uporabo naprave.

Naprava je prirejena za uporabo na nadmorskih višinah do 2000 m (6562 ft).

OPOZORILO

Nevarnost zaradi napačne uporabe.

- Ne izvajajte tehničnih sprememb naprave.
- Napravo vključite in uporabljajte šele po pravilni postavitvi in montaži, če nima očitnih pomanjkljivosti.
- V tej napravi ne shranjujte eksplozivnih materialov, kot je na primer posoda z razpršilom z gorljivim pogonskim plinom.
- Za glavno čiščenje ne uporabljajte parnih in visokotlačnih čistilnikov.

OBVESTILO!

Materialna in gmotna škoda Zaradi nepravilne uporabe..

- Napravo uporabljajte v stabilnem položaju (vodoravna lega).
- Napravo uporabljajte samo na montiranih drsnih nožicah.
- Upoštevajte napotke za postavitve [glejte ► Poglavje 8].
- Naprave ne postavljajte ali skladiščite na prostem.
- Naprave ne uporabljajte v pogojih, ki presegajo klimatski razred, naveden na nazivni tablici [glejte ► Poglavje 3.2.1].
- Temperatura okolice ne sme biti nižja od 16 °C (60,8 °F).

- Preverite brezhibno stanje naprave. Poškodbe morate takoj popraviti.
- Pred nalaganjem blaga in med delovanjem morate preverjati, ali je temperatura ustrezna [glejte ► Poglavje 5.1].
- V primeru izpada napetosti mora upravljavec kontrolirati shranjeno blago (nadzor temperature).
- Preverite, ali so v prostoru za shranjevanje tujki. Nepravilno shranjeno blago takoj odstranite.
- Upoštevajte minimalne razmike od omejevalnih sten in drugih naprav, da prezračevanje ne bo ovirano [glejte ► Poglavje 8].
- Napravo uporabljajte samo z vrati.
- Preverjajte zaprtost vrat.
- Ne uporabljajte naprave s poškodovanim steklenim elementom (praska, razpoka, zlom).
 - Vzemite blago iz poškodovane naprave in ga shranite v delujočo napravo enakega temperaturnega razreda.
 - Poškodovano napravo po odstranitvi blaga izklopite [glejte ► Poglavje 10.2.1].
 - Vzpostavite stik s službo za vzdrževanje [glejte ► Poglavje 12.4].

2.3 Zahteve za osebje

OPOZORILO



Nezadostna kvalifikacija.

Nevarnost telesnih poškodb.

- Dela na napravi sme izvajati le ustrezno usposobljeno osebje.
- Osebje mora pred začetkom del prebrati in razumeti ta navodila.

Upravljalavec

- Upravljalavec mora (z usposabljanjem) poskrbeti, da osebje prebere in razume ta navodila.
- Upravljalavec je odgovoren za to, da osebje zazna motnje v delovanju (alarmi, odstopanja temperature itd.) in ustrezno ukrepa [glejte ► Poglavje 10.3] in [glejte ► Poglavje 12.3].

Osebje

- Upravljalavec mora osebje seznaniti z vsebino teh navodil (naloge, možne nevarnosti, ...).
- Upravljanje in čiščenje je dovoljeno samo usposobljenemu osebju.

Strokovnjaki

- Samo strokovnjaki s pooblastilom družbe AHT smejo izvajati dela na napravi, kot so:
 - Postavitev in montaža
 - Vzdrževanje, servis in popravila
- Samo osebje, usposobljeno za gorljiva hladilna sredstva, sme opravljati dela na tokokrogu hladilnega sredstva pri napravah R290.
- Samo kvalificirani električarji smejo izvajati dela na električnem sistemu.

- Glavno čiščenje lahko izvajajo samo **čistilni servisi** ali **strokovnjaki**, pooblašeni in izšolani s strani družbe AHT [glejte ► Poglavje 11.1.2] durchführen.

Osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi in duševnimi sposobnostmi smejo napravo uporabljati samo pod nadzorom in če so poučene o njeni uporabi, ne smejo pa izvajati vzdrževalnih del. Otroci se ne smejo igrati z napravo.

Izvajanje del pod vplivom alkohola in poživil je prepovedano.

2.4 Osebna zaščitna oprema



Uporabite zaščitne rokavice.

- Zaščita pred težkimi deli naprave pri transportu, razpakiranju, postavitvi in montaži ter pri odstranjevanju.
- Zaščita pred ostrimi robovi naprave, vrtečimi se deli in vročimi površinami pri vzdrževanju, servisiranju in popravilih.
- Zaščita pred stikom s tekočim/iztekajočim hladilnim sredstvom pri netesnosti tokokroga hladilnega sredstva.
- Zaščita pred nizko temperaturo pri nalaganju in čiščenju.
- Za odstranjevanje steklenih delov in drobcev stekla v primeru loma stekla.
- Za odstranjevanje delov pri lomu materiala.



Uporabite zaščito za oči.

- Zaščita pred stikom s tekočim/iztekajočim hladilnim sredstvom pri netesnosti tokokroga hladilnega sredstva.



Uporabite zaščitna oblačila.

- Pri polnjenju naprave z blagom nosite ustrezna zaščitna oblačila (zaščita pred mrazom).

2.5 Posebne nevarnosti

2.5.1 Električna napetost

Dela na električnem sistemu smejo izvajati le strokovnjaki.

- Pri sporočilih o motnjah ali poškodbah naprave se povežite s službo za vzdrževanje [glejte ► Poglavje 12.4]

OPOZORILO



Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar.



Obstaja nevarnost požara zaradi nastanka isker ali preobremenitve.



- Poškodovane naprave ali njenih delov (npr. priključni kabel) ne priključujte na omrežno napetost.



- Preverite popolnost in delovanje varnostnih naprav.
- Ne odstranjujte zaščitnih naprav in pokrovov, nameščenih na napravi.
- Pred priključitvijo na omrežno napetost upoštevajte naslednje:
 - veljavne krajevne varnostne predpise za električno napeljavo,
 - veljavne standarde in varnostne napotke,
 - podatke na nazivni tablici [glejte ► Poglavlje 3.2.1].
- Napravo sme odklopiti samo predhodno usposobljeno osebje.
- V primeru poškodbe naprave med delovanjem in pred vzdrževalnimi deli upoštevajte naslednja varnostna pravila:
 1. Odklopite napravo (vse pole in na vseh straneh)
 2. Zavarujte napravo pred ponovnim vklopom.
- Samo strokovnjaki smejo zamenjati poškodovane dele, npr.:
 - priključni kabel
 - svetilke [glejte ► Poglavlje 12.2]
- Priključnega kabla ne stiskajte ali prepogibajte.
- Ne uporabljajte kabskega podaljška ali razdelilnika.
- Za glavno čiščenje ne uporabljajte parnih in visokotlačnih čistilnikov.
- Ne poškodujte pokritih električnih delov. Ne vrtajte v napravo in na njej ne izvajajte nobenih drugih del.

2.5.2 Tokokrog hladilnega sredstva

Dela na tokokrogu hladilnega sredstva smejo izvajati le strokovnjaki.

- a) Pri sporočilih o motnjah ali poškodbah naprave se povežite s službo za vzdrževanje [glejte ► Poglavlje 12.4]

Gorljivo hladilno sredstvo



OPOZORILO



Hladilno sredstvo je lahko vnetljivo. V primeru netesnosti lahko hladilno sredstvo izteka in povzroči tvorjenje eksplozivne mešanice plina in zraka.



To lahko nadalje vodi v požar in eksplozijo z naslednjim tveganjem požara.

- Hladilno sredstvo R290 (propan) sodi skladno s standardom EN 378-1 v varnostno skupino A3. Uporabljeno hladilno sredstvo in njegova količina sta navedena na nazivni tablici [glejte ► Poglavlje 3.2.1].
- Ne približujte virov vžiga (toplota, iskre, odprti plamen, vroče površine).

- Za odstranjevanje vode pri odtajanju in za čiščenje uporabljajte vlažno krpo ali gobo. Ne uporabljajte suhih krp ali gob za suho drgnjenje. (Nevarnost elektrostaticnega naboja in iskrenja).
- Ne blokirajte prezračevalnih odprtin v ohišju naprave. Uporabljajte le originalni pribor.
- Za pospešitev odtajanja ne uporabljajte mehanskih priprav ali drugih sredstev (npr. strgal za led).
- Ne uporabljajte nobenih električnih naprav (kot so mokri sesalniki) v hladilnem predelku, ki jih ne priporoča proizvajalec. Dovoljene so naprave z oznako protieksplzijske zaščite [glejte ► Poglavlje 2.1].
- Za glavno čiščenje ne uporabljajte parnih in visokotlačnih čistilnikov.
- Napravo postavite le v dobro prezračevan prostor.
- Če bo naprava postavljena v kletnih prostorih, mora biti zagotovljeno zadostno prezračevanje.
- Kanali in prehodi skozi stene morajo biti pred in za napravo protipožarno zaščiteni.
- Ne poškodujte tokokroga hladilnega sredstva.
- Pri transportu in skladiščenju naprave ne izpostavljajte temperaturi, višji od 70°C (158 °F).
- Preprečite prenos pulziranja in vibracij na napravo.
- Izogibajte se delovanju zunanjih sil na napravo, npr. nepredvidnemu ravnanju z dviznim vozičkom ali strojem za čiščenje tal.
- Ne vrtajte v napravo in na njej ne izvajajte nobenih drugih del.
- Ne stiskajte ali zvijajte cevni povezav.
- Dela na tokokrogu hladilnega sredstva smejo izvajati le strokovnjaki.
- Odpiranje tokokroga hladilnega sredstva in izsesavanje hladilnega sredstva izvajajte le v dobro prezračevanih prostorih izven delovnega časa trgovine (brez kupcev) ali na prostem.
- Pred vsakim vzdrževanjem, servisiranjem in popravilom
 1. Odklopite napravo [glejte ► Poglavlje 10.2.1]
 2. Zavarujte napravo pred ponovnim vklopom.
- Med popravilom mora biti strokovnjakom na voljo strokovna oseba, ki pozna krajevne razmere.

⚠ UPOZORNENIE**Tekoče hladilno sredstvo.**

Ozeblina na koži.



- Nosite zaščitna očala in zaščitne rokavice.
- Zaščitite roke in obraz pred stikom s tekočim/iztekajočim hladilnim sredstvom.

**2.5.3 Mehanske nevarnosti****⚠ OPOZORILO****Transport naprave z viličarji.**

Nevarnost telesnih poškodb oseba v primeru trka.

- Upoštevajte transportne poti za viličarje.
- Zavarujte blago med prevozom.
- Viličarje sme upravljati le usposobljeno osebe.
- Z viličarjem prevažajte le eno napravo.
- ne zlagajte naprav drugo na drugo.

**Nevarnost prevrnitve naprave.**

Osebe se lahko zagostijo.

- Ne vzpenjajte se na ali v napravo.

**Odstranjevanje embalaž in folij.**

Nevarnost zadušitve.

- Embalažo in folije hranite izven dosega otrok.
- Ne dovolite otrokom, da bi se igrali z embalažo in folijami.

Manjkajoče in/ali nepopolno delujoče varnostne naprave.

Nevarnost telesnih poškodb zaradi npr. vrtečih se delov.

- Preverite popolnost in delovanje varnostnih naprav.
- Ne odstranjujte zaščitnih naprav in pokrovov, nameščenih na napravi.

⚠ UPOZORNENIE**Lom materiala**

Nevarnost padca. Nevarnost udarnin zaradi padajočih delov. Nevarnost ureznin.

- Ne vzpenjajte se na ali v napravo.

**Padajoči predmeti.**

Nevarnost udarnin. Ureznine v primeru lomljenja stekla.



- Na napravo ne odlagajte predmetov.

**Nepravilna vgradnja regalnih polic.**

Nevarnost poškodb zaradi padca regalnih polic, naloženih z blagom.

- Konzole za regalne police in regalne police se morajo pri obešanju popolnoma zaskočiti v predvidene odprtine.

**Iztekanje vode pri odtajanju. Odtok kondenzata z vrat.**

Nevarnost zdrsa.

- Odstranite kondenzat z vrat.
- Preverite, ali se pred in za napravo ne nabirajo luže.
- Takoj odstranite izteklo vodo/kondenzat, ki izteče pri odtajanju.

**Odpiranje/zapiranje vrat.**

Roke (deli telesa) se lahko zagostijo na strani traku ali na strani ročaja.

- Pri odpiranju/zapiranju ne posegajte v režo.
- Pri odpiranju/zapiranju pazite na druge osebe.

**Avtomatika Soft-Close vrat ne zaustavi.**

Roke (deli telesa) se lahko zagostijo.

- Preverite delovanje avtomatike Soft-Close.
- Ob poškodbi/nepripravilnem delovanju se nemudoma obrnite na službo za vzdrževanje [glejte ► Poglavje 12.4].

Varnost pri ravnanju s steklom**⚠ UPOZORNENIE****Lom stekla.**

Ureznine na telesu. Nevarnost udarnin.

- Preverite morebitno poškodovanje steklenih elementov, npr. praske, razpoke, zlome. Ob poškodbi se nemudoma obrnite na službo za vzdrževanje [glejte ► Poglavje 12.4].
- Preverite morebitno razbitost shranjenih steklenih posod.
- Ne obremenjujte steklenih vrat.
- Ne zaletavajte se v steklene elemente z vozički (nakupovalni, dvizni vozički, ...).
- Ne vzpenjajte se na ali v napravo.

**Odstranitev polomljenega stekla.**

Ureznine po rokah in telesu.



- Pri odstranjevanju steklenih črepinj in morebitnega poškodovanega blaga uporabljajte zaščitne rokavice.
- Previdno in v celoti odstranite vse steklene črepinje in poškodovano blago.

2.5.4 Preostala tveganja

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in drugih predpisov proizvajalca.

Nevarnost stiska rok (telesnih delov) pri nenadnem zapiranju vrat.

3 Opis izdelka

3.1 Splošni podatki

Izdelki AHT izpolnjujejo zahteve iz Uredbe EU 1907/2006 (REACH) o registraciji, ocenjevanju, avtorizaciji in omejevanju kemikalij.

Tako hladilno sredstvo R-290 kot ekspanzno sredstvo pentan nimata potenciala za razgradnjo ozonske plasti (ODP).

R-290 ima zelo majhen potencial globalnega segrevanja (GWP), ki znaša 3.

3.2 Tehnični podatki

Pomembni tehnični podatki so navedeni na nazivni tablici [glejte ► Poglavje 3.2.1].

Upoštevajte podatke na nazivni tablici, odvisne od naprave.

Parameter	Vrednost
Zunanje mere	Glejte → Pregled modelov naprave
Teža naprave	Glejte → Pregled modelov naprave
Emisije zvoka po zraku/raven emisij zvočnega tlaka	< 70 dB(A)
Hladilno sredstvo	Propan (R290)
Temperaturni razred paketa M (temperaturni razred izdelka) po EN ISO 23953-2	S

Največja obremenitev

Parameter	Vrednost
Nosilna konstrukcija	Nalepka desno zgoraj na notranji strani stropa naprave poleg nazivne tablice
Regalne police zgoraj (Standardna globina= 400 mm)	100 kg/m ²
Regalne police spodaj (Standardna globina= 550 mm)	100 kg/m ²
Talna polica	100 kg/m ²

Električni priključek

Parameter	Vrednost
Nazivna napetost	220 – 240 V
Nazivna frekvenca	50 Hz
– Naprava in osvetlitev	
Vrste vtičev	Posebne izvedbe glede na državo

Parameter	Vrednost
Najmanjši presek priključnega kabla za napravo	1,5 mm ²
Najmanjši presek priključnega kabla za osvetlitev	1,0 mm ²
Priključni kabel	tripolni kabel

Sistem vodila

Parameter	Vrednost
Povezava vodila (izbirno)	RJ12 adapter/CAN sistem vodila

Električna varovalka

[glejte ► Poglavje 8.2]

Nazivni tok [A]	Okvar ni tok [mA]	Tip	Tip odklopni ka
Inštalacijski odklopnik (LS/CB)			
10 (ena naprava)	-	-	C (počasni)
16 (dve napravi)	-	-	C (počasni)
10 (luč)	-	-	C (počasni)
Stikalo za zaščito pred okvarnim tokom (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (kratkotrajni zamik) A (občutljivo na pulzirajoči tok)/ F (občutljivo na mešane frekvence)/ B (občutljivo na vse tokove)	-
Kombinirano zaščitno stikalo na diferenčni tok/RCBO (alternativa za FI in LS)			
10 (ena naprava)	30	G (kratkotrajni zamik) A (občutljivo na pulzirajoči tok)/ F (občutljivo na mešane frekvence)/ B (občutljivo na vse tokove)	C (počasni)
16 (dve napravi)	30	G (kratkotrajni zamik) A (občutljivo na pulzirajoči tok)/ F (občutljivo na mešane frekvence)/ B (občutljivo na vse tokove)	C (počasni)

Nazivni tok [A]	Okvarni tok [mA]	Tip	Tip odklopni ka
10 (luč)	30	G (kratkotrajni zamik) A (občutljivo na pulzirajoči tok)/ F (občutljivo na mešane frekvence)/ B (občutljivo na vse tokove)	C (počasni)

Priporočene barve svetlobe

Parameter	Vrednost
Rdečkasto	076 (meso)
rdeča	x = 0,4142 y = 0,3553
Nevtralna bela	4.000 K

Možna so odstopanja v odvisnosti od kupca.

Druge informacije: Služba za vzdrževanje [glejte ► Poglavlje 12.4]

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

3.2.1 Nazivna tablica in serijska številka

Upoštevajte podatke na nazivni tablici.

Nazivna tablica kot nalepka desno v notranjosti naprave.

Podatki na nazivni tablici

- oznaka in tip naprave
- serijska številka
- klimatski razred*
- nazivna napetost in nazivna frekvenca
- nazivni tok in nazivna moč
- hladilno sredstvo in njegova količina
- neto prostornina
- datum proizvodnje
- drugi tehnični podatki

*primeri klimatskih razredov:

Klimatski razred (razred) v skladu s standardom ISO 23953-2	Temperatura okolja [°C]	Relativna zračna vlažnost [%]
3	25	60

3.3 Namenska uporaba

Naprava je namenjena za prikaz pakiranih hlajenih živilskih izdelkov (zlasti mesnin) ali njihovo izbiranje s strani kupcev.

Za več informacij glejte [glejte ► Poglavlje 2.2]

4 Sestava in funkcija

Naprava je kompaktna izvedba in pripravljena za priklop na omrežje.

Naprava je tovarniško programirana.

Naprava vsebuje enega ali več hermetično zaprtih tokokrogov hladilnega sredstva, katerih sestavni deli so med seboj trajno tesno povezani.

Izvedba posameznih modelov naprav se lahko razlikuje.

Odpadna toplota, ki jo proizvede naprava, se odvaja prek izmenjevalnika toplote v okoliški zrak.

Naprava v rednih ciklih samodejno odtaja [glejte ► Poglavlje 4.1].

Naprava je opremljena s steklenimi drsnimi vrati.

Naprava je opremljena z avtomatiko Soft-Close Automatik, ki omogoča počasno in varno zapiranje vrat.

Delovanje avtomatike Soft-Close

- Vrata se morajo pred končnim položajem upočasniti.
- Vrata se morajo zapreti počasi in do konca.

⚠ UPOZORNENIE



Avtomatika Soft-Close vrat ne zaustavi.

Roke (deli telesa) se lahko zagozdijo.

- Preverite delovanje avtomatike Soft-Close.
- Ob poškodbi/nepravilnem delovanju se nemudoma obrnite na službo za vzdrževanje [glejte ► Poglavlje 12.4].

OBVESTILO!

Škoda na predmetih zaradi pogojev v okolici.

- Preverjajte zaprtost vrat.
- Ob poškodbi/nepravilnem delovanju se nemudoma obrnite na službo za vzdrževanje [glejte ► Poglavlje 12.4].

Regalne police so ob dobavi vgrajene.

Število in postavitev regalnih polic spremenite samo v soglasju s proizvajalcem..

Naprava je opremljena z oznakami za zlaganje [glejte ► Poglavlje 10.1].

4.1 Samodejno odtajanje

Naprava je opremljena s samodejnim odtajanjem.

Pogostost, trajanje in ura odtajanja so prednastavljeni.

Pogostost odtajanja

- 3-krat dnevno (ali odvisno od stranke)

Prikaz

Med samodejnim odtajanjem se na prikazovalniku prikažejo naslednji prikazi in simboli [glejte ► Poglavlje 5].

Prikaz	Simbol
DEF	

Nastali kondenzat se odreja iz notranjosti naprave v prostor stroja in tam izhlapeva.

⚠ UPOZORNENIE



Iztekanje vode pri odtajanju.

Nevarnost zdrsa.

- Preverite, ali se pred in za napravo ne nabirajo luže.
- Vodo, ki izteče pri odtajanju, nemudoma odstranite.
- Takoj se obrnite na službo za vzdrževanje [glejte ► Poglavlje 12.4].

Po potrebi se lahko začne polavtomatsko odtajanje [glejte ► Poglavlje 5.2.1].

4.2 Avtomatska osvetlitev naprave

Osvetlitev naprave se lahko priključi na trgovinsko razsvetljavo.

5 Elementi za upravljanje in prikazovanje

5.1 Prikaz temperature

Temperatura v napravi je tovarniško nastavljena tako, da se vzdržuje temperaturni razred paketa M, ki ga navaja proizvajalec [glejte ► Poglavlje 3.2].

Prikaz temperature v notranjosti naprave

- Prikaz na prikazovalniku krmilnega elementa [glejte ► Poglavlje 5]

Kontrola temperature v notranjosti

Pristojnost

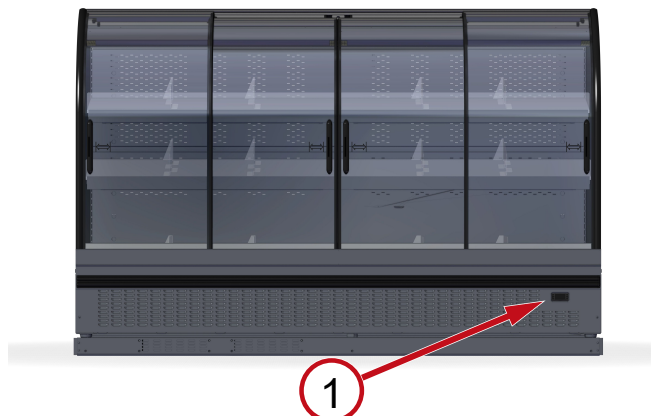
- Osebe

Pogostost

- Večkrat dnevno

5.2 Upravljalni elementi in prikazi na prikazovalniku

Upravljalni elementi in prikazi na prikazovalniku so nameščeni desno spodaj na sprednji strani naprave.



Sl. 1: Pogled na napravo: Upravljalni elementi in prikazi na prikazovalniku (1)

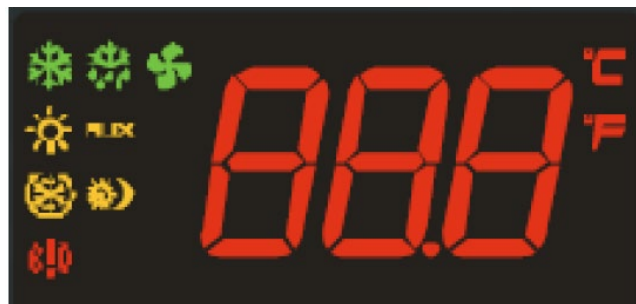
Upravljalni elementi se lahko pokrijejo z zaščitnim pokrovom iz pleksi stekla (odvisno od stranke).

Kot upravljalne elemente imate na voljo tipke, ki so razporejene na naslednji način:



Sl. 2: Upravljalni elementi

Tipka	Funkcija
	Potrditev zvočnega alarma
	Zagon polavtomatskega odtajanja Potrditev zvočnega alarma
SET	Potrditev zvočnega alarma
	Potrditev zvočnega alarma
	Potrditev zvočnega alarma
	Potrditev zvočnega alarma



Sl. 3: Prikazi na prikazovalniku

Prikaz	Pomen prikaza
88.8	temperatura v notranjosti
	Funkcija hlajenja je aktivna
	Odtajanje je aktivno
	Ventilator uparjalnika je aktiven
	Alarm

5.2.1 Polavtomatsko odtajanje

Zagon polavtomatskega odtajanja	Držite pritisnjeno vsaj 2 sekundi. Simbol se prikaže na prikazovalniku.
---------------------------------	---

Po polavtomatskem odtajanju naprava samodejno preklopi nazaj v običajno obratovanje.

5.2.2 Alarm

Prikaz alarma

Koda napake se na prikazovalniku izmenjujoče prikazuje kot utripajoč prikaz, ki ga zamenja prikaz temperature v notranjosti.

Simbol  se prikaže na prikazovalniku.

Obstaja tudi možnost, da se prek vgrajenega **brenčala** sproži zvočni alarm.

Koda napake	Pomen
P1	Regulacijsko tipalo 1 v okvari ali manjka
P2	Regulacijsko tipalo 2 v okvari ali manjka
P3	Okvara ali odsotnost tipala uparjalnika
HA	Alarm previsoke temperature v notranjosti
LA	Alarm prenizke temperature v notranjosti
noL	Potrebna je prilagoditev parametra

Potrditev alarma

Potrditev zvočnega alarma	Na kratko pritisnite poljubno tipko.
---------------------------	--------------------------------------

Kode napake NI mogoče potrditi.

Koda napake se prikazuje izmenično z temperaturo notranjosti tako dolgo, dokler ni napaka odpravljena.

6 Transport in skladiščenje

- Ob prevzemu preverite, da se naprava med prevozom ni poškodovala.
- Ob poškodbi naprave se nemudoma obrnite na službo za vzdrževanje [glejte ► Poglavje 12.4].

OPOZORILO



Poškodba tokokroga hladilnega sredstva.

Gorljivo hladilno sredstvo lahko pušča in z zrakom tvori eksplozivno plinsko zmes.

- Pri transportu in skladiščenju naprave ne izpostavljajte temperaturi, višji od 70°C (158 °F).
- Poskrbite za dobro prezračevanje.
- Upoštevajte varnostne napotke in opozorila za napravo z gorljivim hladilnim sredstvom [glejte ► Poglavje 2.5.2].
- Ob poškodbi naprave se nemudoma obrnite na službo za vzdrževanje [glejte ► Poglavje 12.4].



Transport naprave z viličarji.

Nevarnost telesnih poškodb osebja v primeru trka.

- Upoštevajte transportne poti za viličarje.

- Zavarujte blago med prevozom.
- Viličarje sme upravljati le usposobljeno osebje.
- Z viličarjem prevažajte le eno napravo.
- ne zlagajte naprav drugo na drugo.

OBVESTILO!

Materialna škoda med transportom in skladiščenjem.

- Napravo transportirajte in skladiščite v stabilnem položaju (vodoravna lega).
- Za varno dvigovanje bremena z viličarjem upoštevajte težišče naprave.
- Če je bila naprava med transportom nagnjena, pred zagonom počakajte najmanj 2 uri.
- Ob dostavi poskrbite za dostopnost po vsej poti do mesta postavitve (višina in širina prehodov, višina prostora postavitve, zadostni polmeri obračanja).
- Naprave ne skladiščite na prostem.
- Napravo lahko po postavitvi prenašajo samo strokovnjaki

7 Razpakiranje

- Pred razpakiranjem in po njem preverite, da naprava ni poškodovana.
- Ob poškodbi naprave se nemudoma obrnite na službo za vzdrževanje [glejte ► Poglavje 12.4].

OPOZORILO

Odstranjevanje embalaž in folij.

Nevarnost zadušitve.

- Embalažo in folije hranite izven dosega otrok.
- Ne dovolite otrokom, da bi se igrali z embalažo in folijami.

UPOZORNENIE



Težki deli naprave.

Roke se lahko zagozdijo.

- Pri razpakiranju pazite na prste in dlani.
- Uporabljajte zaščitne rokavice.

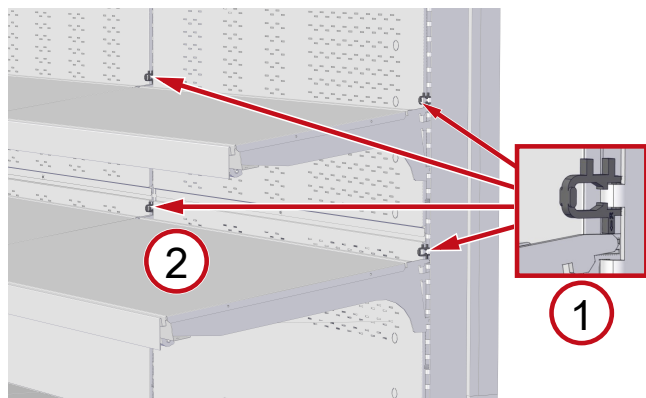
OBVESTILO!

Materialna škoda oz. škoda na predmetih zaradi manjkajočih delov naprave.

- Preverite, ali so v embalaži nepritrjeni deli.
- Ne zavržite nepritrjenih delov in se o njihovi uporabi posvetujte s službo za vzdrževanje [glejte ► Poglavje 12.4].

Zaščita med transportom regalnih polic

Regalne police so zaščitene z zaščito med transportom.



Sl. 4: Zaščita med transportom (1) za regalne police (2)
Alternativna zaščita med transportom: Kabelska vezica

Odstranjevanje zaščite med transportom

- Zaščito med transportom obrnite navzgor in izvlecite naprej.
- Pri alternativni zaščiti med transportom: Kabelsko vezico pazljivo odrežite.
- Zaščito med transportom odstranite v skladu z okoljskimi predpisi.

8 Postavitev in montaža

Napravo lahko postavijo in montirajo prenašajo samo strokovnjaki.

Ta dela je treba opraviti v skladu z Navodili za postavitve II-054 LISBOA.

Ta navodila imajo strokovnjaki.

Tehnični podatki [glejte ► Poglavlje 3.2]

Tehnične spremembe na napravi so dovoljene samo v dogovoru s proizvajalcem in z njegovim dovoljenjem.

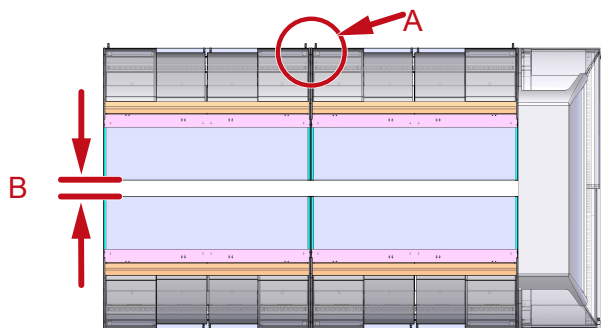
Najmanjši odmiki pri posamični ali zidni postavitvi

Oddaljenost od stene: 100 mm

Minimalna razdalja pri postavitvi v blokih

A = 0 mm

B = 125 mm



Sl. 5: Minimalna razdalja pri postavitvi v blokih

OBVESTILO!

Materialna škoda oz. škoda na predmetih zaradi zamašitve odvoda vročega zraka (toplote).

- Odvod mora omogočati neoviran izpust na hrbtni strani.

- Upoštevajte minimalne razmike od omejevalnih sten in drugih naprav, da prezračevanje ne bo ovirano.
- Pri postavitvi v blokih ne smete pokriti prezračevalnih odprtih pokrova naprave.
- Elemente nad napravo je mogoče montirati samo v dogovoru s proizvajalcem. Minimalna razdalja 100 mm.

Naprave se lahko povežejo z ustreznim vodniškim kablom (dodatki).

Ne prekrijte prikaza temperature, varnostnih napotkov in nazivne tablice [glejte ► Poglavlje 3.2.1].

⚠ OPOZORILO



Nevarnost prevrnitve naprave.

Osebe se lahko zagozdijo.



- Ne vzpenjajte se na ali v napravo.



Poškodba tokokroga hladilnega sredstva.



Gorljivo hladilno sredstvo lahko pušča in z zrakom tvori eksplozivno plinsko zmes. Nevarnost požara.

- Ne blokirajte prezračevalnih odprtih v ohišju naprave. Uporabljajte le originalni pribor.
- Napravo postavite le v dobro prezračevan prostor.
- Če bo naprava postavljena v kletnih prostorih, mora biti zagotovljeno zadostno prezračevanje.
- Kanali in prehodi skozi stene morajo biti pred in za napravo protipožarno zaščiteni.
- Ne vrtajte v napravo in na njej ne izvajajte nobenih drugih del.

⚠ UPOZORNENIE



Lom materiala

Nevarnost padca. Nevarnost udarnin zaradi padajočih delov. Nevarnost ureznin.

- Ne vzpenjajte se na ali v napravo.



Težki deli naprave.

Roke se lahko zagozdijo.



- Pri razpakiranju pazite na prste in dlani.
- Uporabljajte zaščitne rokavice.

OBVESTILO!

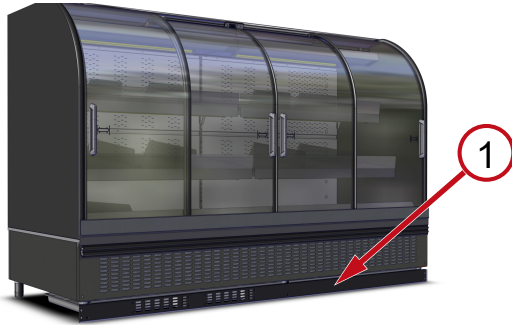
Materialna in gmotna škoda Ob napačni postavitvi.

- Napravo uporabljajte v stabilnem položaju (vodoravna lega).
- Napravo postavite samo na že montirane drsne nožice. Mogoča fina nastavitve do 10 mm.

- Naprave na mestu postavitve ne izpostavljajte toplotnemu sevanju.
- Naprave na mestu postavitve ne izpostavljajte neposrednemu vplivu klimatskih naprav in prezračevanja.
- Naprave ne postavljajte na prostem.

Možna materialna škoda zaradi zmanjšane hlajenja.

- Napravo uporabljajte samo z montirano letvijo za odvod zraka.



Sl. 6: Letev za odvod zraka (1)

Vgradnja in odstranjevanje regalnih polic

Pristojnost

- Upravljaivec

Regalne police so ob dobavi vgrajene.

Regalne police in konzole na novo poravnajte in odstranite za čiščenje.

! UPOZORNENIE



Nepravilna vgradnja regalnih polic.

Nevarnost poškodb zaradi padca regalnih polic, naloženih z blagom.

- Konzole za regalne police in regalne police se morajo pri obešanju popolnoma zaskočiti v predvidene odprtine.
- Nagnjene regalne police uporabljajte samo z elementi za zaustavitev blaga.

OBVESTILO!

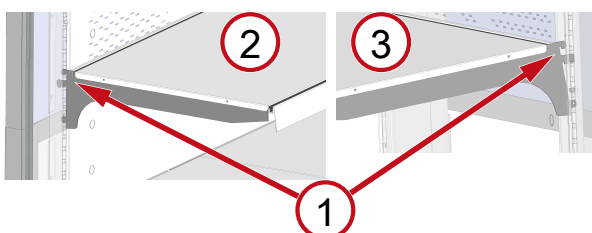
Materialna škoda zaradi deformacije regalnih polic.

- Konzole obesite vzporedno na enako višino.

Regalne police lahko vgradite vodoravno ali nagnjeno.

Položaji vpetja konzole

- a) Konzole za regalne police obesite v odprtine na hrbtni strani.



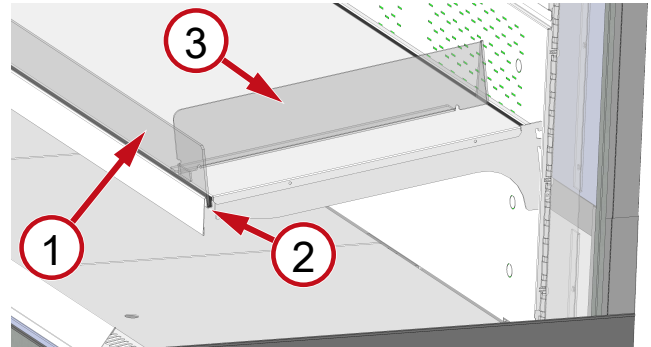
Sl. 7: Položaji vpetja konzole (1) za regalno polico vodoravno (2) in nagnjeno (3)

Opcijska dodatna oprema

- Element za zaustavitev blaga
- Element za ločitev blaga
- Stranske zaščitne letve za vodo
- Pri LISBOA 250

Vgradnja elementov za zaustavitev in ločitev blaga

- a) Elemente za zaustavitev/ločitev blaga se lahko vstavi samo v temu namenjene reže.



Sl. 8: Regalna polica z elementom za zaustavitev blaga (1), matico (2) in elementom za ločitev blaga (3)

Montaža stranskih zaščitnih letev za vodo

Pristojnost

- Strokovnjaki

8.1 Električni priključek

Priključitev na omrežno napetost izvede usposobljeno osebje.

Tehnični podatki [glejte ► Poglavje 3.2]



OPOZORILO



Priključitev naprave na omrežno napetost.



Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar. Obstaja nevarnost požara zaradi nastanka isker ali preobremenitve.



- Dela na električnem sistemu smejo izvajati le strokovnjaki.
- Pred priključitvijo na omrežno napetost upoštevajte naslednje:
 - veljavne krajevne varnostne predpise za električno napeljavo,
 - veljavne standarde in varnostne napotke,
 - podatke na nazivni tablici [glejte ► Poglavje 3.2.1].
- Poškodovane naprave ali njenih delov (npr. priključni kabel) ne priključujte na omrežno napetost.
- Poškodovane dele, npr. priključni kabel, smejo zamenjati samo strokovnjaki.
- Priključnega kabla ne stiskajte ali prepogibajte.
- Upoštevajte najmanjše zahteve za priključni kabel [glejte ► Poglavje 3.2].

- Napravo električno zavarujte skladno z veljavno zakonodajo in predpisi podjetja [glejte ► Poglavje 8.2].
- Napravo priključite samo na napajalni tokokrog z zaščitno ozemljitvijo.
- Ne uporabljajte kabskega podaljška ali razdelilnika.
- Ne poškodujte pokritih električnih delov. Ne vrtajte v napravo in na njej ne izvajajte nobenih drugih del.

OBVESTILO!

Materialna škoda oz. škoda na predmetih zaradi odstopanj v električnem omrežju upravljavca, ki jih AHT ni odobril (napetost, frekvenca).

- Proizvajalec ne odgovarja za škodo na električni opremi upravljavca in s tem povzročeno posledično škodo.

Materialna škoda Zaradi napačnega električnega priključka.

- Bremenski odklopniki (kontaktorji) oziroma odklopniki naprav niso dovoljeni.

Priključni kabel naprave



Na koncu priključnega kabla je oznaka s snežinko.

Priključni kabel naprave je namenjen napajanju hladilnika.

OBVESTILO!

Materialna škoda na predmetih zaradi prekinitev omrežne napetosti.

Hlajenje ne deluje.

- Priključnega kabla naprave ne vstavljajte v napajanje osvetlitve.

Priključni kabel osvetlitve



Na koncu priključnega kabla je oznaka s simbolom svetilke.

Priključni kabel za osvetlitev omogoča hkraten vklop osvetlitve naprave s trgovinsko osvetlitvijo (prihranek energije).

Družba AHT priporoča uporabo kabskega kanala z vgrajenimi ali nadgrajenimi vtičnicami.

8.2 Električna varovalka

Vsak električni priključek mora biti zadostno električno zavarovan.

Tehnični podatki [glejte ► Poglavje 3.2]



OPOZORILO



Manjkajoča/nezadostna električna varovalka.



Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar. Obstaja nevarnost požara zaradi nastanka isker ali preobremenitve.

- Upoštevajte veljavne krajevne predpise, npr. za električne napeljave in delovanje naprav.
- Upoštevajte veljavne standarde in varnostne napotke.
- Poskrbite za zadostno električno zavarovanje.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez zaščitnega stikala na diferenčni tok.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez varovalke.
- Nikoli ne priključite več kot dve napravi na eno varovalko. AHT priporoča priključitev vsake naprave na svojo varovalko.
- Nikoli ne priključite več kot 8 osvetlitvenih priključkov na eno varovalko.

9 Zagon

Napravo zaženite samo na predvidenem postavitvenem prostoru in po preverjanju celovitosti.

Zagon naprave lahko izvede samo usposobljeno osebje.



OPOZORILO



Poškodba električnega sistema in/ali tokokroga hladilnega sredstva.



Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar. Gorljivo hladilno sredstvo lahko pušča in z zrakom tvori eksplozivno plinsko zmes. Obstaja nevarnost požara zaradi nastanka isker ali preobremenitve.



- Poškodovane naprave ne smete zagnati.
- Na omrežno napetost ne priključujte poškodovanih delov, npr. priključnega kabla.
- Poškodovane dele, npr. priključni kabel, smejo zamenjati samo strokovnjaki.
- Upoštevajte varnostne napotke in opozorila za napravo z gorljivim hladilnim sredstvom [glejte ► Poglavje 2.5.2].
- Ob poškodbi naprave se nemudoma obrnite na službo za vzdrževanje [glejte ► Poglavje 12.4].

OBVESTILO!

Škoda na predmetih zaradi pogojev v okolici.

- Pred prvim zagonom prilagodite napravo temperaturi okolice.
- Temperatura okolice ne sme biti nižja od 16 °C (60,8 °F).

- Vklopite omrežni vtič priključnega kabla naprave [glejte ► Poglavje 8.1].
- Pri napravah z lastnim osvetlitvenim priključkom dodatno vklopite omrežni vtič priključnega kabla.

Hladilni agregat začne delovati po največ 2 minutni zakasnitvi.

Po zagonu lahko traja od 3 do 4 ure, da je dosežena zelena temperatura.

10 Delovanje (upravljanje)

Upravljanje je dovoljeno samo usposobljenemu osebju.



OPOZORILO



Poškodba električnega sistema in/ali tokokroga hladilnega sredstva.



Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar. Gorljivo hladilno sredstvo lahko pušča in z zrakom tvori eksplozivno plinsko zmes. Obstaja nevarnost požara zaradi nastanka isker ali preobremenitve.

- Pri poškodbi naprave ali izklopu električne varovalke:
 1. Odklopite napravo.
 2. Zavarujte napravo pred ponovnim vklopom.
 3. Vzpostavite stik s službo za vzdrževanje [glejte ► Poglavje 12.4].
- Izogibajte se delovanju zunanjih sil na napravo, npr. neprevidnemu ravnanju z dvignim vozičkom ali strojem za čiščenje tal.
- Preprečite prenos pulziranja in vibracij na napravo.
- Upoštevajte varnostne napotke in opozorila za napravo z gorljivim hladilnim sredstvom [glejte ► Poglavje 2.5.2].



UPOZORNENIE



Zlomljeno steklo/zlomljen material..

Ureznine na telesu. Nevarnost udarnin.

- Ne obremenjujte steklenih vrat.
- Ne zaletavajte se v steklene elemente z vozički (nakupovalni, dvigni vozički, ...).
- Ne vzpenjajte se na ali v napravo.
- Preverite morebitno poškodovanje steklenih elementov/površin iz plastičnih mas, npr. praske, razpoke, zlome. Ob poškodbi se nemudoma obrnite na službo za vzdrževanje [glejte ► Poglavje 12.4].
- Preverite morebitno razbitost shranjenih steklenih posod.



Odstranitev polomljenega stekla.



Ureznine po rokah in telesu.

- Pri odstranjevanju steklenih črepinj in morebitnega poškodovanega blaga uporabljajte zaščitne rokavice.
- Previdno in v celoti odstranite vse steklene črepinje in poškodovano blago.



Iztekanje vode pri odtajanju. Odtok kondenzata z vrat.

Nevarnost zdrsa.

- Odstranite kondenzat z vrat.
- Preverite, ali se pred in za napravo ne nabirajo luže.
- Takoj odstranite iztekle vodo/kondenzat, ki izteče pri odtajanju.

OBVESTILO!

Materialna škoda Zaradi nepravilne uporabe..

- Napravo uporabljajte v stabilnem položaju (vodoravna lega).
- Napravo uporabljajte samo na montiranih drsnih nožicah.
- Preverite brezhibno stanje naprave. Poškodbe morate takoj popraviti.

Nevarnost škode na predmetih zaradi napačne uporabe.

- Naprave ne uporabljajte v pogojih, ki presegajo klimatski razred, naveden na nazivni tablici [glejte ► Poglavje 3.2.1].
- Temperatura okolice ne sme biti nižja od 16 °C (60,8 °F).
- Upoštevajte predpisano temperaturo skladiščenja shranjenih izdelkov.
- Preverjajte temperaturo v notranjosti [glejte ► Poglavje 5.1].
- V primeru izpada napetosti mora upravljavec kontrolirati shranjeno blago (nadzor temperature).
- Preverite, ali so v prostoru za shranjevanje tujki. Nepravilno shranjeno blago takoj odstranite.
- Odstranite ostanke živil in embalaže [glejte ► Poglavje 11.1.1].
- Preverjajte zaprtost vrat.

Pri posebnih klimatskih pogojih z višjo vlažnostjo se lahko v notranjosti naprave ali na odprtinah za izpust zraka nabere kondenzat (rosa). Ta kondenzat je treba iz higienskih razlogov odstraniti.



OPOZORILO



Elektrostatična razelektritev in iskrenje pri gorljivem hladilnem sredstvu.

V primeru poškodbe/netesnosti tokokroga hladilnega sredstva lahko iskre vžgejo iztekajoče hladilno sredstvo. Nevarnost požara.

- Za odstranjevanje vode pri odtajanju uporabljajte vlažno krpo ali gobo.
- Ne uporabljajte suhih krp ali gob za suho drgnjenje.

10.1 Nalaganje

Dostop do blaga je s sprednje strani.

Napravo napolnite z blagom šele, ko je dosežena temperatura, predpisana za izdelek.

- a) Preverite prikaz temperature na prikazovalniku [glejte ► Poglavje 5.1].

Naprava je namenjena za prikaz pakiranih hlajenih živilskih izdelkov (zlasti mesnin) ali njihovo izbiranje s strani kupcev.

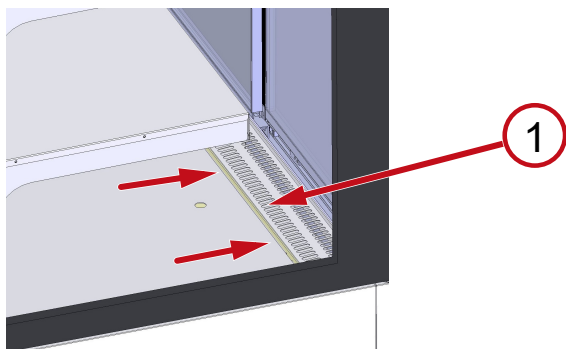
Navodila za nalaganje

- Nalaganje zgornje regalne police je dovoljeno samo do označb.
- Višina zlaganja je v napravi označena z oznakami.



Sl. 9: Oznaka za zlaganje

- Regalne police naložite največ do 50 mm pod sprednjim robom zgornje regalne police.
- Ne nalagajte je prek roba regalne police.
- Nalaganje talne police je dovoljeno samo do mejne oznake na rešetki za kroženje zraka.
- Rešetke za kroženje zraka ne založite z blagom.



Sl. 10: Rešetka za kroženje zraka (1)

UPOZORNENIE



Lom materiala

Nevarnost padca. Nevarnost udarnin zaradi morebitnih padajočih delov/blaga. Nevarnost ureznin.

- Pri nalaganju se ne vzpenjajte na ali v napravo.



Padajoči predmeti.

Nevarnost udarnin. Ureznine v primeru lomljenja stekla.



- Na napravo ne odlagajte predmetov.
- Upoštevajte največje obremenitve vseh vrst, ki delujejo na nosilno konstrukcijo [glejte ► Poglavje 3.2].
- Blago skrbno razporedite.



Odpiranje/zapiranje vrat.

Roke (deli telesa) se lahko zagozdijo na strani traku ali na strani ročaja.

- Pri odpiranju/zapiranju ne posegajte v režo.
- Pri odpiranju/zapiranju pazite na druge osebe.



Nizka temperatura.

Ozeblina na koži.



- Pri polnjenju uporabljajte zaščitne rokavice.

OBVESTILO!

Gmotna škoda Zaradi nepravilne uporabe.

- Napravo napolnite z blagom šele, ko je dosežena temperatura, predpisana za izdelek.
- Blago skrbno razporedite.
- Za nalaganje in odstranjevanje blaga vrata odprite le za kratek čas.
- Upoštevajte navodila za nalaganje.
- Po polnjenju vrata nemudoma popolnoma zaprite.

10.2 Izločitev iz uporabe in ponovni zagon

OPOZORILO



Dela na električnem sistemu.

Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar.

- Dela na električnem sistemu smejo izvajati le strokovnjaki.
- Pred začetkom dela upoštevajte varnostna pravila za električno napeljavo.
 1. Odklopite napravo.
 2. Zavarujte napravo pred ponovnim vklopom.

10.2.1 Izločitev iz uporabe

Vzroki za izločitev iz uporabe s strani strokovnjakov

- Vzdrževanje, servis, popravila [glejte ► Poglavje 12]
- Glavno čiščenje [glejte ► Poglavje 11.1.2]
- Odstranjevanje [glejte ► Poglavje 13]

Vzroki za izločitev iz uporabe s strani osebja

- Poškodbe naprave
 - npr. zlomljena vrata

Napravo lahko iz uporabe izloči samo **izšolano osebje** ali **strokovnjaki**.

OPOZORILO



Izločitev naprave iz uporabe.

Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar.

- Napravo sme odklopiti samo predhodno usposobljeno osebje.
- Odklopite napravo in jo zavarujte pred ponovnim vklopom.

Koraki za izločitev iz uporabe za osebje

- a) Blago prestavite v drugo napravo enakega temperaturnega razreda.

Odklopite napravo

- b) Odklopite zaščitno stikalo naprave in ga zavarujte proti ponovnemu vklopu [glejte ► Poglavlje 8.2].

Daljša izločitev iz uporabe

- a) Izvedite korake za izločitev iz uporabe
b) Izvedite glavno čiščenje [glejte ► Poglavlje 11.1.1].
c) Pustite odprta vrata.

OBVESTILO!

Materialna škoda pri daljši izločitvi iz uporabe.

- Ne izpostavljajte naprave toplotnemu sevanju.
- Ne postavljajte ničesar na ali v napravo.
- Napravo skladiščite v stabilnem položaju (vodoravna lega).

10.2.2 Ponovni zagon

Ponovni zagon je enak prvemu zagonu [glejte ► Poglavlje 9].

10.3 Motnje v delovanju

OBVESTILO!

Materialna in gmotna škoda Ob prikazu alarma.

- Blago prestavite v drugo napravo enakega temperaturnega razreda.
- Takoj se obrnite na službo za vzdrževanje [glejte ► Poglavlje 12.4].

Prikaz alarmov

Uporabljajo se različne vrste alarmov, ki opozarjajo na motnje v delovanju.

- Prikaz upravljalnega elementa [glejte ► Poglavlje 5.2]
 - Koda napake
 - Simboli alarmov

Kode napak se lahko prikažejo preko nadzornega sistema trgovine.

Dodatne možnosti daljinskega nadzora so na voljo pri službi za vzdrževanje [glejte ► Poglavlje 12.4].

11 Vzdrževanje

Naloge preverjanja s strani osebja

Naloge preverjanja	Pogostost	Opis
Brezhibno stanje naprav	redno	[glejte ► Poglavlje 2.2] [glejte ► Poglavlje 10]
Tujki v prostoru za blago	redno	[glejte ► Poglavlje 2.2] [glejte ► Poglavlje 10]
Delovanje avtomatike Soft-Close	redno	[glejte ► Poglavlje 4]

Naloge preverjanja	Pogostost	Opis
Zaprta vrata	redno	[glejte ► Poglavlje 2.2] [glejte ► Poglavlje 2.5.3]
Poškodba steklenih elementov /Vrata	redno	[glejte ► Poglavlje 2.5.3] [glejte ► Poglavlje 10]
Razbite shranjene steklene posode	redno	[glejte ► Poglavlje 2.5.3] [glejte ► Poglavlje 10]
Ustrezno nalaganje blaga	redno	[glejte ► Poglavlje 10.1]
Temperatura v notranjosti	večkrat dnevno	[glejte ► Poglavlje 5.1]
Onesnaženje naprave vključno s steklom	dnevno	[glejte ► Poglavlje 11.1.1]
Ostanki živil in ostanki embalaže	dnevno	[glejte ► Poglavlje 11.1.1]
Nastajanje luž pred/pod napravo (izteklava voda, kondenzat)	dnevno	[glejte ► Poglavlje 4.1] [glejte ► Poglavlje 10]
Tla (okolica naprave)	dnevno	[glejte ► Poglavlje 11.1.1]
Talno korito/lovilna posoda	tedensko	[glejte ► Poglavlje 11.1.1]



OPOZORILO



Elektrostatična razelektritev in iskrenje pri gorljivem hladilnem sredstvu.

V primeru poškodbe/netesnosti tokokroga hladilnega sredstva lahko iskre vžgejo iztekajoče hladilno sredstvo. Nevarnost požara.

- Za odstranjevanje vode pri odtajanju uporabljajte vlažno krpo ali gobo.
- Ne uporabljajte suhih krp ali gob za suho drgnjenje.
- Ne uporabljajte nobenih električnih naprav (kot so mokri sesalniki) v hladilnem predelku, ki jih ne priporoča proizvajalec. Dovoljene so naprave z oznako protieksplzijske zaščite [glejte ► Poglavlje 2.1].

11.1 Čiščenje

Razlog za redno in temeljito čiščenje (osnovno čiščenje/glavno čiščenje):

- zagotavljanje potrebne higiene; Vedno vzdržujte čistočo v prostoru za blago.
- najmanjša možna poraba energije;
- vzdrževanje delovanja brez napak;
- podaljšanje življenjske dobe naprave.



OPOZORILO



Poškodba električnega sistema in tokokroga hladilnega sredstva z uporabo parnega in visokotlačnega čistilnika.



Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar. Gorljivo hladilno sredstvo lahko pušča in z zrakom tvori eksplozivno plinsko zmes. Obstaja nevarnost požara zaradi nastanka isker ali preobremenitve.

- Za glavno čiščenje ne uporabljajte parnih in visokotlačnih čistilnikov.
- Upoštevajte navodila za glavno čiščenje.



UPOZORNENIE



Lom materiala

Nevarnost padca. Nevarnost udarnin zaradi padajočih delov. Nevarnost ureznin.

- Ne vzpenjajte se na ali v napravo.

Varnost pri ravnanju s steklom
[glejte ► Poglavje 2.5.3].



Za čiščenje uporabljajte zaščitne rokavice.

11.1.1 Osnovno čiščenje

Pristojnost

- Osebe

Interval čiščenja

- Po potrebi

Naloge preverjanja s strani osebja

- [glejte ► Poglavje 11]

Čas čiščenja:

- Kadarkoli

Čistila in čistilna sredstva

OBVESTILO!

Materialna škoda zaradi napačnega čistila.

- Ne uporabljajte abrazivnih ali kemično agresivnih čistil/topil.
- Ne uporabljajte bazičnih in kislih čistil.

Materialna škoda zaradi uporabe prevelike količine čistilnih sredstev.

- Uporabljajte samo čistilna sredstva, katerim je dodana samo majhna količina čistila.

Materialna škoda zaradi napačnih čistilnih sredstev.

- Ne uporabljajte trdih, ostrih predmetov, npr. jeklenih rezil.
- Ne uporabljajte trdih, grobih čistilnih sredstev, npr. jeklene volne ali papirnatih brisač.

Materialna škoda zaradi napačnega čiščenja

- Na površinah iz umetne mase in tesnilih ne smejo ostati ostanki čistil.
- Površine iz umetne mase in tesnila vedno izperite s čisto vodo.

Vse čistilne naprave morajo biti čiste.

Čistilno sredstvo	Čistilna naprava
zunanost in notranost naprave, Površine iz umetne mase	
– Čista voda (Nevtralna pH-vrednost, nizka trdota vode)	– Vlažna mehka bombažna krpa
– Nevtralna čistila, razredčena z vodo	– Vlažna vpojna krpa
	– Vlažna gobica
Zunanje in notranje površine	
– Čista voda (Nevtralna pH-vrednost, nizka trdota vode)	– Vlažna mehka bombažna krpa
– Nevtralna čistila, razredčena z vodo	– Vlažna usnjena krpa za okna
– Običajna čistila za steklo	

Sušenje

- rahlo navlažena mehka bombažna krpa

Postopek čiščenja

Postopek čiščenja med delovanjem

Zunanja stran

- Očistite zunanje ploskve naprave.
- Očistite zunanje steklene površine.

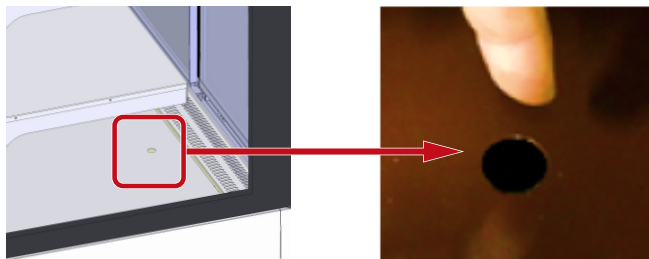
Varnost pri ravnanju s steklom

[glejte ► Poglavje 2.5.3].

- Očistite tudi pripadajoče plastične površine in tesnila. Na čiščene površine ne nanašajte velikih količin sredstva za čiščenje.
- Posušite vse očiščene dele in ploskve.
- Očistite tla pred napravo.

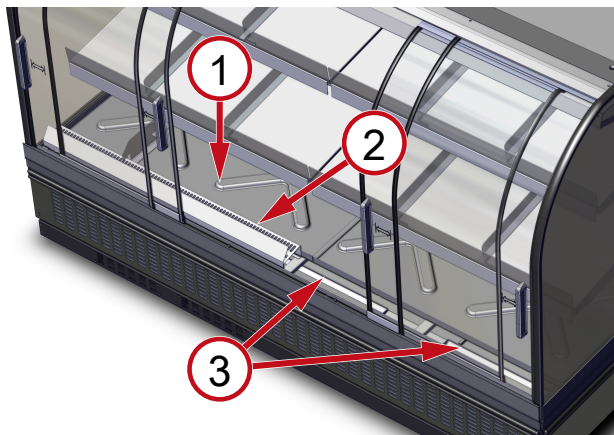
Notranja stran

- Blago prestavite v drugo napravo enakega temperaturnega razreda.
- Čiščenje izvedite hitro. Vrata odprite le za kratek čas.
- Očistite spodnjo tračnico steklenih drsnih vrat.
- Odstranite ostanke živil, razlite tekočine in ostanke embalaže.
- Očistite regalne police skupaj z letvami za cene.
- Talne police dvignite in izvlecite oziroma ponovno vgradite s pomočjo okroglih odprtín.



Sl. 11: Talna polica z okroglo odprtino

- g) Očistite spodaj nameščeno talno korito.
- h) Odstranite rešetko za kroženje zraka in lovilno posodo pod njo. Pred ponovnim vstavljanjem očistite.



Sl. 12: Talno korito (1), rešetka za kroženje zraka (2), lovilna posoda (3)

- i) Očistite notranje površine naprave.
- j) Očistite notranje steklene površine.
- k) Vstavite očiščeno lovilno posodo in rešetka za kroženje zraka.
- l) Vstavite očiščene talne police.
- m) Posušite vse očiščene dele in ploskve.
- n) Pravilno zaprite vrata.
- o) Očistite tla pred napravo.

OBVESTILO!

Nevarnost škode na predmetih zaradi napačne uporabe.

- Napravo napolnite z blagom šele, ko je dosežena temperatura, predpisana za izdelek.

11.1.2 Glavno čiščenje

Glavno čiščenje je intenzivno čiščenje.

Pristojnost

- Glavno čiščenje lahko izvajajo samo **čistilni servisi** ali **strokovnjaki**, pooblašeni in izšolani s strani družbe AHT [glejte ► Poglavje 11.1.2] durchführen.

Interval čiščenja

- Najmanj enkrat letno oz.
- v skladu s posebno vzdrževalno pogodbo med AHT in stranko.

Postopek čiščenja

Upoštevajte navodila za čiščenje.

Ta navodila so na voljo pri čistilnih servisih, pooblaščenih s strani družbe AHT.

12 Vzdrževanje, servis in popravila

Vzdrževanje, servisiranje in popravila, vključno s preizkusom delovanja, smejo izvajati le strokovnjaki.

Pri vprašanjih glede vzdrževanja se povežite s službo za vzdrževanje [glejte ► Poglavje 12.4].

⚠ OPOZORILO



Dela na električnem sistemu in tokokrogu hladilnega sredstva.



Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar. Gorljivo hladilno sredstvo lahko pušča in z zrakom tvori eksplozivno plinsko zmes. Obstaja nevarnost požara zaradi nastanka isker ali preobremenitve.

- Dela na električnem sistemu in tokokrogu hladilnega sredstva smejo izvajati le strokovnjaki.
- Pred začetkom dela upoštevajte varnostna pravila za električno napeljavo.
 1. Odklopite napravo.
 2. Zavarujte napravo pred ponovnim vklopom.
- Upoštevajte posebne varnostne napotke [glejte ► Poglavje 2.5.2].
- Med popravilom mora biti strokovnjakom na voljo strokovna oseba, ki pozna krajevne razmere.
- Ponovni zagon in preverjanje delovanja morajo opraviti strokovnjaki.

⚠ UPOZORNENIE



Ostri robovi, vrteči se deli. Vroče površine.

Nevarnost telesnih poškodb na rokah in telesu. Nevarnost opeklin pri stiku s kožo.

- Servisiranje popravila in vzdrževanje smejo izvajati le strokovnjaki.
- Uporabljajte zaščitne rokavice.
- Vročih površin se dotikajte šele ko se ohladijo, kar velja zlasti za kompresor.

12.1 Vzdrževanje

Interval vzdrževanja

- 1-krat letno
- ½-letno (menjava filtra kondenzatorja)
- oziroma z ločeno vzdrževalno pogodbo med AHT in stranko.

Izvedba vzdrževanja

Upoštevajte navodila za vzdrževanje in zapisnike o vzdrževanju. Na voljo so strokovnjakom.

12.2 Menjava luči

Uporabljene svetilke

- LED-stolpci

Tehnični podatki [glejte ► Poglavlje 3.2]

- a) Ob izpadu svetilke se obrnite na službo za vzdrževanje.

OPOZORILO



Dela na električnem sistemu.

Stik z deli pod napetostjo lahko povzroči električni udar.

- Svetilko smejo zamenjati le strokovnjaki.
- Pred začetkom dela upoštevajte varnostna pravila za električno napeljavo.
 1. Odklopite napravo.
 2. Zavarujte napravo pred ponovnim vklopom.

12.3 Kaj storiti, če ...

Zmogljivost in varnost vseh naprav je skrbno preizkušena v preizkusnem centru AHT.

- a) Na službo za vzdrževanje [glejte ► Poglavlje 12.4] se namudoma obrnite v naslednjih primerih:
- motnja delovanja [glejte ► Poglavlje 10.3]
 - glasen hrup ali treslaji
 - okvara upravljalnih in prikazovalnih elementov [glejte ► Poglavlje 5].
- b) Navedite naslednje podatke:
- Tip naprave
 - 14-mestno serijsko številko naprave
 - glejte nazivno tablico → [glejte ► Poglavlje 3.2.1]
 - vrsto motnje.
- c) Preprečite dostop končnih uporabnikov do naprave v okvari.

12.4 Služba za vzdrževanje

Z vprašanji o vzdrževanju (vzdrževanje, servisiranje, popravila itd.) se obrnite na pristojnega regionalnega servisnega partnerja AHT:

Servisna linija (telefon)	glejte nalepko na napravi
E-pošta tehnična podpora	product_support@aht.at
Spletni stik	www.aht.at/services



QR koda www.aht.at/services

Služba za vzdrževanje ima vse potrebne in aktualne informacije o zagonu in vzdrževanju, kot so npr.:

- sezname nadomestnih delov

13 Demontaža, odstranjevanje

OPOZORILO



Iztekanje ali ostanki gorljivega hladilnega sredstva.

Gorljivo hladilno sredstvo lahko z zrakom tvori eksplozivno plinsko zmes. Nevarnost požara.

- Ne poškodujte cevni povezav.
- Pred demontažo in odstranitvijo strokovno odprite tokokrog hladilnega sredstva ter varno in v celoti izsesajte hladilno sredstvo. V tokokrogu hladilnega sredstva ne smejo ostati ostanki.
- Hladilno sredstvo smejo izsesati samo strokovnjaki.

UPOZORNENIE



Nepravilna odstranitev.

Škoda za okolje.

- Sestavne dele odstranite strokovno in okolju prijazno, npr.:
 - hladilno sredstvo
 - izolacijska pena (Pentan)
 - kompresorsko olje
 - folije in embalaža
 - steklo
- Ločeno zbiranje električnih in elektronskih naprav se izvaja skladno z veljavno nacionalno zakonodajo o ravnanju z odpadki (npr. OEEO v EU) in določbami krajevnega izvajalca službe ravnanja z odpadki.
- Naprave ne odložite v gospodinske odpadke.

Izjava o skladnosti EU

AHT Cooling Systems GmbH | sl

Izjava o skladnosti EU

Prevod originalne izjave o skladnosti

Št. izjave o skladnosti:	409647
Proizvajalec:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Avstrija
Odgovorna oseba za tehnično dokumentacijo	Dipl. ing. dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Avstrija
Predmet izjave:	Trgovinska hladilna naprava

Opis izdelka	Tip
LISBOA	B 880N, B 882N

Serijska številka, pomembni tehnični podatki in oznake odobritve so navedeni na nazivni tablici vsake posamezne naprave.

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje ustrezne predpise **harmonizacijske zakonodaje** Evropske unije:

Direktiva 2006/42/ES – Direktiva o strojih
Direktiva 2014/30/EU – Direktiva EMZ
Direktiva 2011/65/EU – Direktiva RoHS

V nadaljevanju so navedeni **harmonizirani standardi**, ki so bili upoštevani:

Sklic na uporabljeni harmonizirani standard	Bistvena zahteva
EN ISO 12100:2010	Ocena tveganja in zmanjšanje tveganja (Direktiva o strojih)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Varnost električnih aparatov (Direktiva o strojih)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Varnost električnih aparatov (Direktiva o strojih)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Oddajanje (Direktiva EMZ)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Odpornost (Direktiva EMZ)
EN 61000-3-2:2014	Oddajanje (Direktiva EMZ)
EN 61000-3-3:2013	Oddajanje (Direktiva EMZ)
EN 50581:2012	Omejitev nevarnih snovi (Direktiva RoHS)

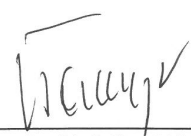
Dodatne informacije: brez

Če se na zgoraj opisanem izdelku izvedejo tehnične spremembe brez dogovora z nami, ta izjava preneha veljati.

Podpisnik v imenu in za proizvajalca:

Rottenmann, 7.5.2019

Kraj/datum


Dipl. ing. dr. Christian Wassermayr
Tehnični direktor (CTO)
Odgovorna oseba za tehnično dokumentacijo

Provozní návod Průmyslová chladnička/mraznička



LISBOA



Výr. č. 416433
Verze 1
Stav 0720

Překlad původního návodu k používání. | cs

Autorská práva © AHT Cooling Systems GmbH. Všechna práva vyhrazena.

Obsah

Přehled modelů zařízení	458	12.2	Výměna světel.....	476
1 Obecné informace	458	12.3	Vhodné postupy	476
1.1 Obecné informace o návodu a bezpečnosti.....	458	12.4	Servisní služby	476
1.2 Omezení odpovědnosti	458	13 Demontáž, likvidace.....	476	
2 Bezpečnost	458	Prohlášení o shodě EU 409647_1_0519.....	477	
2.1 Vysvětlení symbolů	458			
2.2 Používání k určenému účelu	459			
2.3 Požadavky na personál	460			
2.4 Osobní ochranné pomůcky	460			
2.5 Zvláštní rizika	460			
2.5.1 Elektrické napětí	460			
2.5.2 Chladicí okruh	461			
2.5.3 Mechanická rizika	462			
2.5.4 Zbytková rizika	463			
3 Popis výrobku	464			
3.1 Obecné informace	464			
3.2 Technické údaje	464			
3.2.1 Typový štítek a výrobní číslo	465			
3.3 Používání k určenému účelu	465			
4 Konstrukce a funkce	465			
4.1 Automatické odmrazování	465			
4.2 Automatické osvětlení zařízení	465			
5 Ovládací a indikační prvky	466			
5.1 Ukazatel teploty	466			
5.2 Ovládací prvky a zobrazení na displeji ..	466			
5.2.1 Poloautomatické odmrazování	466			
5.2.2 Alarm	466			
6 Přeprava a skladování.....	467			
7 Vybalení.....	467			
8 Ustavení a instalace	468			
8.1 Elektrické připojení	469			
8.2 Elektrické jištění	470			
9 Uvedení do provozu	470			
10 Provoz (obsluha)	470			
10.1 Vkládání zboží	471			
10.2 Ukončení a obnovení provozu	472			
10.2.1 Vyřazení z provozu	472			
10.2.2 Obnovení provozu	473			
10.3 Poruchy provozu	473			
11 Údržba	473			
11.1 Čištění.....	473			
11.1.1 Základní čištění.....	474			
11.1.2 Hlavní čištění	475			
12 Údržba, servis a opravy	475			
12.1 Údržba	475			

Přehled modelů zařízení

Průmyslová chladnička/mraznička

Model	Typ	Vnější rozměry [mm] délka x hloubka x výška			Maximální celková hmotnost zařízení * [kg]
LISBOA					
LISBOA 250	B 880N	2501	1054	1654	700
LISBOA EC	B 882N	2101	1054	1654	650

* Jsou možné odchylky specifické pro určité provedení.

Přesné údaje naleznete v přepravních dokumentech. Ty musejí být k dispozici u provozovatele.

Technické změny vyhrazeny.

1 Obecné informace

1.1 Obecné informace o návodu a bezpečnosti

Tento návod k obsluze (dále jen „Návod“) je součástí zařízení a umožňuje bezpečný a efektivní provoz.

V oddílu Bezpečnost jsou uvedeny důležité bezpečnostní aspekty na ochranu osob, předmětů a materiálů. Varování/pokyny vztahující se k úkolům jsou uvedeny v jednotlivých kapitolách.

Návody naleznete v elektronické podobě na našich webových stránkách <http://www.aht.at>.

Tento návod je určen pro následující **cílové skupiny**:

- **Provozovatel**
- **Pracovníci obsluhy**
- **Odborní pracovníci:** Servisní partneři AHT, servisní technici AHT, zákaznický servis AHT, montážní servis AHT, čistící firmy

Personál: Tento termín se používá v případě, že jsou pokyny určeny pro všechny cílové skupiny.



Dodržujte návod

- Tento návod uschovejte pro pozdější použití.
- Tento návod musí být k dispozici a volně přístupný personálu pracujícímu v místě instalace.
- Před používáním zařízení si musí personál pečlivě přečíst tento návod.

Všechny obrázky jsou ilustrační.

1.2 Omezení odpovědnosti

Všechny informace uvedené v tomto návodu byly sestaveny s ohledem na platné normy a zákonné předpisy, na základě zkušeností výrobce a odborných pracovníků.

Výrobce neručí za úrazy ani poškození (zařízení, zboží atd.), které vznikly v důsledku:

- Nedodržení návodu a pokynů / bezpečnostních předpisů v něm uvedených.
- Nedodržení zákonných bezpečnostních předpisů platných v místě instalace.

- Používání k jinému než určenému účelu (chybné používání).
- Pověřování prací neoprávněný a nevyškolený personál.
- Technických změn, které nebyly autorizovány výrobcem.
- Změn továrních nastavení, které nebyly autorizovány výrobcem.
- Použití náhradních dílů, které neschválil výrobce.
- Použití příslušenství, které neschválil výrobce.
- Přestavby, nástavby a vestavby přístroje, které nebyly autorizovány výrobcem. Jsou povoleny pouze přestavby, nástavby a vestavby přístroje, které byly autorizovány výrobcem.
- Výpadku napájení nebo elektronických bezpečnostních zařízení.
- Sazečských a tiskových chyb.

Nedodržení výše uvedených bodů vede ke ztrátě nároků na záruku. Platí závazky dohodnuté na základě smlouvy, všeobecné obchodní a dodací podmínky společnosti „AHT Cooling Systems GmbH“ (dále „AHT“) a mimo to také zákonné předpisy platné v době uzavření smlouvy.

Technické změny a omyly jsou vyhrazeny.

Pro dané zařízení platí místní obchodní a bezpečnostně technické předpisy/ustanovení a základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví.

2 Bezpečnost

2.1 Vysvětlení symbolů

Bezpečnostní pokyny a varování jsou v tomto návodu označeny symboly a signálními slovy. Signální slova označují míru rizika nebezpečí.

Signální slovo	Význam
VAROVÁNÍ	Nebezpečí se střední mírou rizika. V případě, že se mu nevyhnete, může mít za následek smrt nebo těžká zranění.

Signální slovo	Význam
UPOZORNĚNÍ	Nebezpečí s nízkou mírou rizika. V případě, že se mu nevyhnete, může mít za následek malé nebo střední zranění.
OZNÁMENÍ	Důležité upozornění k zabránění materiálních či věcných škod.

Symbol	Význam
	Obecná výstražná značka
	Varování před elektrickým napětím
	Varování před elektrickým napětím. K napájení nepřipojujte žádný poškozený napájecí kabel.
	Varování před hořlavými látkami
	Varování před uklouznutím
	Varování před nebezpečím poranění rukou
	Varování před prostředky pro pozemní dopravu
	Varování před nebezpečím převrnutí
	Varování před padajícími předměty.
	Varování před horkým povrchem
	Varování před nízkou teplotou/mrazem
	Zákaz používat otevřený plamen, oheň, otevřený zdroj vznícení a zákaz kouření
	Zákaz vstupu na plochu
	Zákaz odstavení nebo skladování
	Zákaz navrtávání
	Dodržujte návod
	Před zahájením údržby nebo opravy vypněte
	Používejte ochranu rukou

Symbol	Význam
	Používejte ochranu očí
	Používejte ochranný oděv
	Oddělený sběr elektrických a elektronických zařízení
	Značky ochrany proti výbuchu
	Napájecí kabel zařízení
	Napájecí kabel světla

2.2 Používání k určenému účelu

Zařízení je určeno k vystavování balených chlazených potravin (speciálně masných výrobků) nebo jejich odebírání zákazníky.

Provozovatel je odpovědný za řádný provoz zařízení.

Zařízení je určeno k použití v nadmořské výšce do 2000 m (6562 stop).

VAROVÁNÍ

Ohrožení nesprávným použitím.

- Na zařízení neprovádějte žádné technické úpravy.
- Zařízení uvádějte do provozu a provozujte pouze po řádné montáži a instalaci a bez zřejmých závad.
- Neskladujte v tomto zařízení žádné výbušné látky jako například aerosolové nádoby s hořlavým hnacím plynem.
- K základnímu čištění nepoužívejte parní ani vysokotlaké čističe.

OZNÁMENÍ

Poškození materiálu a věcí při nesprávném používání..

- Zařízení provozujte ve stabilní poloze (vyrovnání do vodováhy).
- Zařízení provozujte jen na namontovaných kluzných nožkách.
- Řiďte se pokyny k instalaci [viz ► Kapitola 8].
- Zařízení neinstalujte ani neskladujte venku.
- Neprovozujte zařízení v jiné klimatické třídě, než je uvedeno na typovém štítku [viz ► Kapitola 3.2.1].
- Okolní teplota nesmí klesnout pod 16 °C (60,8 °F).
- Pravidelně kontrolujte bezchybný stav zařízení. Poškození se musí okamžitě opravit.
- Před uložením zboží a během provozu kontrolujte správnou teplotu [viz ► Kapitola 5.1].

- Při výpadku elektrického proudu musí provozovatel kontrolovat uskladněné zboží (kontrola teploty).
- Zkontrolujte, zda se v prostoru pro zboží nenachází žádné cizí předměty. Nesprávně uskladněné zboží okamžitě odstraňte.
- Aby nebyla omezena cirkulace vzduchu, dodržujte minimální vzdálenosti od stěn a jiných zařízení [viz ► Kapitola 8].
- Zařízení provozujte pouze s dveřmi.
- Kontrolujte, zda jsou zavřené dveře.
- Zařízení s poškozenými skleněnými prvky (praskliny, trhliny, lom) již nepoužívejte.
 - Vyměňte zboží z poškozeného zařízení a přemístěte je do funkčního zařízení se stejnou teplotní třídou produktů.
 - Poškozené zařízení po odstranění zboží vypněte [viz ► Kapitola 10.2.1].
 - Kontaktujte servisní službu [viz ► Kapitola 12.4].

2.3 Požadavky na personál

VAROVÁNÍ



Nedostatečná kvalifikace.

Nebezpečí zranění.

- Práce na zařízení smí provádět pouze k tomu kvalifikovaný personál.
- Personál si musí před zahájením veškerých prací přečíst tento návod a porozumět mu.

Provozovatel

- Provozovatel musí zajistit, aby si pracovníci obsluhy přečetli tento návod k obsluze a porozuměli mu (školení).
- Provozovatel odpovídá za to, aby pracovníci obsluhy rozpoznali provozní poruchy (alarmy, teplotní odchylky apod.) a provedli příslušná opatření [viz ► Kapitola 10.3] a [viz ► Kapitola 12.3].

Pracovníci obsluhy

- Provozovatel musí pracovníky obsluhy proškolení o obsahu tohoto návodu (úkoly, možná nebezpečí atd.).
- Zařízení smí obsluhovat a čistit pouze vyškolení pracovníci obsluhy.

Odborníci

- Pouze autorizovaní odborníci ze společnosti AHT smí provádět práce na zařízení, jako například:
 - Ustavení a instalace
 - Údržba, servis a opravy
- Práce na chladicím okruhu u zařízení plněných médii R-290 smí provádět pouze odborní pracovníci vyškolení pro práci s hořlavými chladivými.

- Práce na elektrickém systému zařízení smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři.
- Hlavní čištění smí provádět pouze **čisticí firmy** autorizované a vyškolené společností AHT nebo **kvalifikovaní pracovníci** [viz ► Kapitola 11.1.2].

Osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi smí zařízení obsluhovat pouze pod dohledem a po instruktáži a nesmí provádět jakoukoli údržbu. Děti si nesmí se zařízením hrát.

Provádět jakékoli práce pod vlivem alkoholu nebo drog je zakázáno.

2.4 Osobní ochranné pomůcky



Používejte ochranu rukou

- Ochrana před těžkými díly zařízení při přepravě, vybalování, montáži a instalaci a při likvidaci.
- Ochrana před ostrými hranami, rotujícími součástmi a horkými povrchy během údržby, servisu a oprav.
- Ochrana před kontaktem s tekutým/unikajícím chladivem v případě netěsností chladicího okruhu.
- Ochrana před nízkými teplotami při vkládání zboží a čištění.
- K odstraňování skleněných dílů a skleněných střepů při rozbití skla.
- K odstraňování dílů v případě prasknutí materiálu.



Používejte ochranu očí

- Ochrana před kontaktem s tekutým/unikajícím chladivem v případě netěsností chladicího okruhu.



Používejte ochranný oděv

- Při vkládání zboží do zařízení používejte vhodný oděv (ochrana proti chladu).

2.5 Zvláštní rizika

2.5.1 Elektrické napětí

Práce na elektrickém systému smí provádět pouze odborníci.

- V případě hlášení poruchy nebo poškození zařízení se obraťte na servisní službu [viz ► Kapitola 12.4].

VAROVÁNÍ



Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem.



Nebezpečí vzniku požáru v důsledku jiskření nebo přetížení.



- Nepřipojujte k elektrickému napájení poškozené zařízení ani poškozené součásti (například napájecí kabely).



- Kontrolujte úplnost a funkčnost bezpečnostních zařízení.
- Neodstraňujte ochranná zařízení a kryty umístěné na zařízení.
- Před připojením k elektrickému napájení dodržujte tyto zásady:
 - platné bezpečnostní předpisy o elektrických zařízeních,
 - platné normy a bezpečnostní pokyny,
 - údaje na typovém štítku
 [viz ► Kapitola 3.2.1].
- Zařízení smí odpojit od napětí pouze předem vyškolený personál.
- Při poškození zařízení během provozu a před zahájením údržby dodržujte tato bezpečnostní pravidla:
 1. Odpojte zařízení od napájení (všechny póly na všech stranách)
 2. Zajistěte zařízení proti opětovnému zapnutí.
- Poškozené díly smí vyměňovat pouze odborníci. Například:
 - napájecí kabel
 - světla [viz ► Kapitola 12.2]
- Napájecí kabel se nesmí skřípat ani lámat.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely ani vícenásobné zásuvky.
- K základnímu čištění nepoužívejte parní ani vysokotlaké čističe.
- Nepoškodte zakryté elektrické součásti. Zařízení nenavrtávejte ani na něm neprovádějte žádné jiné práce.

2.5.2 Chladicí okruh

Práce na chladicím okruhu smí provádět pouze odborníci.

- a) V případě hlášení poruchy nebo poškození zařízení se obraťte na servisní službu [viz ► Kapitola 12.4].

Hořlavá chladiva

VAROVÁNÍ



Chladivo je vysoce hořlavé. V případě netěsností může chladivo uniknout a vytvořit výbušnou směs plynu a vzduchu.



To může následně vést ke vznícení a výbuchu s nebezpečím vzniku požáru.



- Chladivo R-290 (propan) patří podle normy EN 378-1 do bezpečnostní skupiny A3. Používané chladivo a množství náplně jsou uvedeny na typovém štítku [viz ► Kapitola 3.2.1].
- Zamezte přiblížení zdrojů vznícení (tepelné zdroje, jiskry, otevřený oheň, horké plochy).

- K odstraňování kondenzátu a k čištění používejte vlhký hadr nebo houbičku. K osušování nepoužívejte suché tkaniny ani houbičky. (Nebezpečí vzniku elektrostatického náboje a jiskření)
- Nezakrývejte ventilační otvory ve skříni zařízení. Používejte pouze originální příslušenství.
- K urychlení odmrazování nepoužívejte žádná mechanická zařízení nebo prostředky (např. škrabky na led).
- Nepoužívejte uvnitř chladicího boxu žádné elektrické spotřebiče (např. vysavač na mokré sání), které svou konstrukcí nesplňují doporučení výrobce. Zařízení se značkou ochrany proti výbuchu [viz ► Kapitola 2.1] jsou povolena.
- K základnímu čištění nepoužívejte parní ani vysokotlaké čističe.
- Zařízení instalujte pouze v dobře větraných místnostech.
- Při instalaci zařízení ve sklepních prostorách zajistěte dostatečné větrání.
- Kanály a stěnové průchodky musí být pod zařízením a za ním utěsněny tak, aby splňovaly požadavky požární bezpečnosti.
- Nepoškodte chladicí okruh.
- Při přepravě a skladování zařízení chraňte před teplotami nad 70°C (158 °F).
- Chraňte zařízení před pulzacemi a vibracemi.
- Zamezte působení vnější síly na zařízení, jako je například neopatrné zacházení s vysokozdvíhým vozíkem nebo se strojem na čištění podlahy.
- Zařízení nenavrtávejte ani na něm neprovádějte žádné jiné práce.
- Potrubí nemačkejte ani neohýbejte.
- Práce na chladicím okruhu smí provádět pouze odborníci.
- Otevření chladicího okruhu a odsávání chladiva se provádějte pouze v dobře větraných prostorách mimo otvírací doby obchodu (bez přítomnosti zákazníků) nebo venku.
- Před údržbou, servisem a opravami
 1. Odpojte zařízení od napájení [viz ► Kapitola 10.2.1].
 2. Zajistěte zařízení proti opětovnému zapnutí.
- Během opravy musí být kvalifikovaným pracovníkům pověřeným společností AHT k dispozici pro případné dotazy zkušená osoba, která je obeznámena s místními poměry.

! UPOZORNĚNÍ**Kapalně chladivo.**

Omrzliny na kůži.



- Používejte ochranné brýle a ochranné rukavice.



- Chraňte si ruce a obličej před kontaktem s tekutým/unikajícím chladivem.

2.5.3 Mechanická rizika**! VAROVÁNÍ****Přeprava zařízení prostředky pro pozemní dopravu.**

Nebezpečí zranění osob při kolizi.

- Respektujte dopravní cesty pro pozemní dopravní prostředky.
- Zajistěte přepravovaný náklad.
- Pozemní dopravní prostředky smí obsluhovat pouze proškolený personál.
- Pozemním dopravním prostředkem přepravujte 1 zařízení.
- Zařízení nestohujte.

**Nebezpečí převrácení zařízení.**

Může dojít k přiskřípnutí osob.



- Nestoupejte na zařízení ani do něj.

Likvidace obalových materiálů a fólií.

Nebezpečí udušení.

- Obalový materiál a fólie uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nenechávejte děti hrát si s obalovým materiálem a fóliemi.

Chybějící a/nebo ne zcela funkční bezpečnostní zařízení.

Nebezpečí úrazu např. rotujícími součástmi.

- Kontrolujte úplnost a funkčnost bezpečnostních zařízení.
- Neodstraňujte ochranná zařízení a kryty umístěné na zařízení.

! UPOZORNĚNÍ**Prasknutí materiálu.**

Nebezpečí pádu. Nebezpečí nárazu od případně padajících dílů. Řezné poranění.

- Nestoupejte na zařízení ani do něj.

**Padající předměty.**

Nebezpečí úrazu naražením. Nebezpečí řezného poranění při prasknutí skla.



- Neodkládejte na zařízení žádné předměty.

**Nesprávná montáž výkladních regálů.**

Nebezpečí zranění způsobeného padajícími výkladními regály s naskládaným zbožím.

- Nosné konzoly a výkladní regály musí při zavěšování úplně zapadnout do příslušných otvorů.

**Vytékání kondenzátu. Stékání kondenzované vody u dveří.**

Nebezpečí uklouznutí.

- Odstraňujte kondenzovanou vodu ze dveří.
- Kontrolujte, zda se netvoří louže před zařízením nebo pod ním.
- Vyteklý kondenzát okamžitě odstraňte.

**Otevírání/zavírání dveří.**

Může dojít k přiskřípnutí rukou (částí těla) na straně závěsů nebo rukojeti.

- Při otevírání/zavírání nesahejte do mezery.
- Při otevírání/zavírání dávejte pozor na ostatní osoby.

**Dveře nejsou bržděny automatickými tlumiči zavírání.**

Může dojít ke skřípnutí rukou (částí těla).

- Zkontrolujte funkčnost automatických tlumičů zavírání.
- Při poškození nebo nefunkčnosti hned kontaktujte servisní službu [viz ► Kapitola 12.4].

Bezpečnost při manipulaci se sklem**! UPOZORNĚNÍ****Prasknutí skla.**

Nebezpečí řezných poranění těla. Nebezpečí úrazu naražením.

- Zkontrolujte poškození skleněných prvků, jako např. praskliny, trhliny, lom. Při poškození hned kontaktujte servisní službu [viz ► Kapitola 12.4].
- Zkontrolujte rozbití uskladněných skleněných nádob.
- Skleněná dvířka nezatěžujte.
- Nenajíždějte mobiliářem (nákupní vozíky, paletové vozíky atd.) na skleněné prvky.
- Nestoupejte na zařízení ani do něj.

**Likvidace rozbitého skla.**

Nebezpečí pořezání rukou a částí těla.



- Při odstraňování roztříštěného skla a případně poškozeného zboží používejte ochranné rukavice.

- Všechny roztříštěné skleněné díly a poškozené zboží opatrně a beze zbytku odstraňte.

2.5.4 Zbytková rizika

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nedodržením tohoto návodu a ostatních pokynů výrobce.

Nebezpečí pohmoždění rukou (částí těla) při násilném zavírání dveří.

3 Popis výrobku

3.1 Obecné informace

Výrobky AHT splňují nařízení EU 1907/2006 (REACH) o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek.

Chladivo R-290 ani hnací plyn pentan nepřispívají k poškození ozonové vrstvy (ODP).

R-290 má velmi malý potenciál globálního oteplování (GWP) stupně 3.

3.2 Technické údaje

Důležité technické údaje jsou uvedeny na typovém štítku [viz ► Kapitola 3.2.1].

Řiďte se konkrétními údaji na typovém štítku.

Parametr	Hodnota
Vnější rozměry	Viz → Přehled modelů zařízení
Hmotnost zařízení	Viz → Přehled modelů zařízení
Hlukové emise / emisní hladina akustického tlaku	< 70 dB(A)
Chladivo	Propan (R-290)
Teplotní třída paketu uvnitř sestavy (teplotní třída produktu) podle normy EN ISO 23953-2	S

Maximální zatížení

Parametr	Hodnota
Skladovací regály	Nalepovací štítek vpravo nahoře na vnitřní straně horní části zařízení vedle typového štítku
Výkladní regál nahoře (Standardní hloubka= 400 mm)	100 kg/m ²
Výkladní regál dole (Standardní hloubka= 550 mm)	100 kg/m ²
Výkladní regál	100 kg/m ²

Elektrické připojení

Parametr	Hodnota
Jmenovité napětí Jmenovitá frekvence – Zařízení a světlo	220–240 V 50 Hz
Typy konektorů	Provedení pro konkrétní státy
Minimální průřez napájecího kabelu zařízení	1,5 mm ²
Minimální průřez napájecího kabelu světla	1,0 mm ²
Napájecí kabel	3pólový kabel

Sběrníkový systém

Parametr	Hodnota
Připojení ke sběrnici (volitelně)	Zdířka RJ12 sběrníkového systému CAN

Elektrické jištění

[viz ► Kapitola 8.2]

Jmenovitý proud [A]	Chybový proud [mA]	Typ	Spouštěcí charakteristika
Jistič vedení (LS/CB)			
10 (1 zařízení)	-	-	C (pomalý)
16 (2 zařízení)	-	-	C (pomalý)
10 (světlo)	-	-	C (pomalý)
Proudový chránič (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (zpožděný) A (citlivý na pulzující proudy)/ F (citlivý na kombinované kmitočty)/ B (citlivý na všechny druhy proudů)	-
Kombinovaný spínač FI-LS/RCBO (alternativně k FI a LS)			
10 (1 zařízení)	30	G (zpožděný) A (citlivý na pulzující proudy)/ F (citlivý na kombinované kmitočty)/ B (citlivý na všechny druhy proudů)	C (pomalý)
16 (2 zařízení)	30	G (zpožděný) A (citlivý na pulzující proudy)/ F (citlivý na kombinované kmitočty)/ B (citlivý na všechny druhy proudů)	C (pomalý)
10 (světlo)	30	G (zpožděný) A (citlivý na pulzující proudy)/ F (citlivý na kombinované kmitočty)/ B (citlivý na všechny druhy proudů)	C (pomalý)

Doporučené barvy světla

Parametr	Hodnota
Načervenalé	076 (maso)
Červená	x = 0,4142 y = 0,3553
Neutrální bílá	4 000 K

Jsou možné odchylky specifické pro zákazníka.

Další informace: Servisní služby [viz ► Kapitola 12.4]

Technické změny vyhrazeny.

3.2.1 Typový štítek a výrobní číslo

Řiďte se údaji na typovém štítku.

Typový štítek se nachází v podobě nálepky vpravo nahoře uvnitř zařízení.

Údaje na typovém štítku

- Název zařízení a typ zařízení
- Výrobní číslo
- Klimatická třída*
- Jmenovité napětí a jmenovitý kmitočet
- Jmenovitý proud a jmenovitý příkon
- Chladivo a jeho použité množství
- Obsah netto
- Datum výroby
- a další technické specifikace

*Příklady pro klimatické třídy:

Klimatická třída (class) dle ISO 23953-2	Teplota okolního prostředí [°C]	Relativní vlhkost vzduchu [%]
3	25	60

3.3 Používání k určenému účelu

Zařízení je určeno k vystavování balených chlazených potravin (speciálně masných výrobků) nebo jejich odebírání zákazníky.

Další informace viz část [viz ► Kapitola 2.2]

4 Konstrukce a funkce

Jedná se o kompaktní zařízení napájené ze sítě.

Zařízení je z výroby předprogramováno.

Zařízení obsahuje jeden nebo několik hermeticky uzavřených chladicích okruhů, jejichž komponenty jsou vzájemně trvale technicky těsně spojeny.

Provedení jednotlivých modulů se může lišit.

Odpadní teplo vznikající v zařízení je předáváno do okolního vzduchu prostřednictvím výměníku tepla.

Zařízení se pravidelně automaticky odmrazuje [viz ► Kapitola 4.1].

Zařízení má skleněné posuvné dveře.

Zařízení má automatické tlumiče zavírání, které zajišťují pomalé a bezpečné zavírání dveří.

Funkčnost automatických tlumičů zavírání

- Dveře musí být před koncovou polohou zbržděny.

- Dveře se musí zavřít pomalu a úplně.

! UPOZORNĚNÍ



Dveře nejsou bržděny automatickými tlumiči zavírání.

Může dojít ke skřípnutí rukou (části těla).

- Zkontrolujte funkčnost automatických tlumičů zavírání.
- Při poškození nebo nefunkčnosti hned kontaktujte servisní službu [viz ► Kapitola 12.4].

OZNÁMENÍ

Hmotné škody v důsledku nesprávných okolních podmínek.

- Kontrolujte, zda jsou zavřené dveře.
- Při poškození nebo nefunkčnosti hned kontaktujte servisní službu [viz ► Kapitola 12.4].

Při dodání jsou výkladní regály namontované.

Počet a polohu výkladních regálů měňte pouze po dohodě s výrobcem.

V zařízení jsou stohovací značky [viz ► Kapitola 10.1].

4.1 Automatické odmrazování

Zařízení má funkci automatického odmrazování.

Frekvence, délka trvání a načasování jsou předem nastaveny.

Frekvence odmrazování

- 3 × denně (nebo podle potřeb zákazníka)

Zobrazení na displeji

Během automatického odmrazování se na displeji zobrazují následující údaje a symboly [viz ► Kapitola 5].

Zobrazení na displeji	Symbol
dEF	

Vzniklý kondenzát se odvádí z vnitřku zařízení do strojovny, kde se odpařuje.

! UPOZORNĚNÍ



Vytékání kondenzátu.

Nebezpečí uklouznutí.

- Kontrolujte, zda se netvoří louže před zařízením nebo pod ním.
- Vytekly kondenzát okamžitě odstraňte.
- Ihned kontaktujte servisní službu [viz ► Kapitola 12.4].

V případě potřeby lze spustit poloautomatické odmrazování [viz ► Kapitola 5.2.1].

4.2 Automatické osvětlení zařízení

Osvětlení zařízení lze spojit např. s osvětlením obchodních prostor.

5 Ovládací a indikační prvky

5.1 Ukazatel teploty

Teplota zařízení je z výroby nastavena tak, aby byla dodržena výrobcem stanovená teplotní třída měřící sestavy [viz ► Kapitola 3.2].

Zobrazení teploty vnitřního prostoru zařízení

- Zobrazení na displeji ovládacího prvku [viz ► Kapitola 5]

Kontrola teploty vnitřního prostoru

Oprávnění

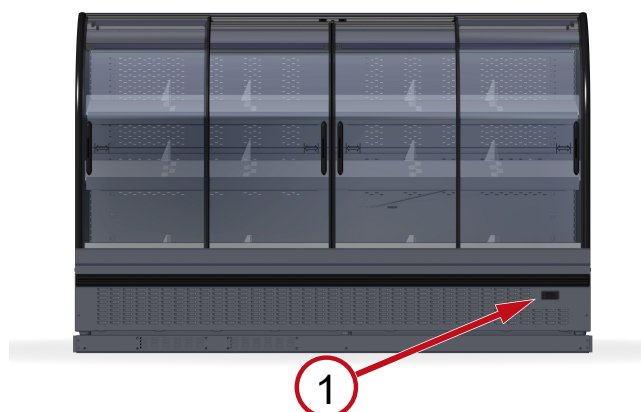
- Pracovníci obsluhy

Četnost

- několikrát denně

5.2 Ovládací prvky a zobrazení na displeji

Ovládací prvky a displej jsou vpravo dole na přední straně zařízení.



Obr. 1: Pohled na zařízení: Ovládací prvky a údaje na displeji (1)

Ovládací prvky lze zakrýt ochranným krytem z plexiskla (podle potřeb zákazníka).

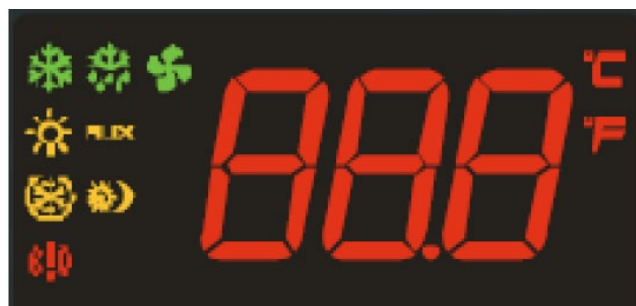
Jako ovládací prvky jsou k dispozici tlačítka, která jsou obsazena následovně:



Obr. 2: Ovládací prvky

Tlačítko	Funkce
	Potvrzení zvukového alarmu

Tlačítko	Funkce
	Spuštění poloautomatického odmrazování Potvrzení zvukového alarmu
SET	Potvrzení zvukového alarmu
	Potvrzení zvukového alarmu
	Potvrzení zvukového alarmu
	Potvrzení zvukového alarmu



Obr. 3: Zobrazení na displeji

Zobrazení na displeji	Význam zobrazení na displeji
88.8	Teplota vnitřního prostoru
	Funkce chlazení aktivní
	Odmrazování aktivní
	Větrák výparníku aktivní
	Alarm

5.2.1 Poloautomatické odmrazování

Spuštění poloautomatického odmrazování	Stiskněte alespoň na 2 sekundy. Symbol na displeji se zobrazí.
--	---

Po poloautomatickém odmrazování se zařízení automaticky vrátí do normálního provozu.

5.2.2 Alarm

Zobrazení alarmu

Kód chyby na displeji bliká střídavě s údajem teploty vnitřního prostoru.

Symbol na displeji se zobrazí.

Existuje možnost, aby byl alarm vydáván **akusticky**, vestavěným bzučákem.

Kód chyby	Význam
P1	Vadný nebo chybějící snímač regulace 1
P2	Vadný nebo chybějící snímač regulace 2
P3	Vadný nebo chybějící snímač výparníku
HA	Alarm vysoké teploty, teplota vnitřního prostoru

Kód chyby	Význam
LA	Alarm nízké teploty, teplota vnitřního prostoru
noL	Nutná úprava parametrů

Potvrzení alarmu

Potvrzení zvukového alarmu	Krátce stiskněte libovolné tlačítko.
----------------------------	--------------------------------------

Kód chyby NELZE potvrdit.

Kód chyby se zobrazuje střídavě s teplotou vnitřního prostoru až do odstranění chyby.

6 Přeprava a skladování

- Ihned po dodání zkontrolujte zařízení na případná poškození při přepravě.
- Při poškození na zařízení ihned kontaktujte servisní službu [viz ► Kapitola 12.4].

VAROVÁNÍ



Poškození chladicího okruhu.

Může unikat hořlavé chladivo a vytvářet výbušnou směs plynu a vzduchu.

- Při přepravě a skladování zařízení chraňte před teplotami nad 70°C (158 °F).
- Zajistěte dobré větrání.
- Řiďte se bezpečnostními pokyny a varováními k zařízením plněným hořlavými chladivy [viz ► Kapitola 2.5.2].
- Při poškození na zařízení ihned kontaktujte servisní službu [viz ► Kapitola 12.4].



Přeprava zařízení prostředky pro pozemní dopravu.

Nebezpečí zranění osob při kolizi.

- Respektujte dopravní cesty pro pozemní dopravní prostředky.
- Zajistěte přepravovaný náklad.
- Pozemní dopravní prostředky smí obsluhovat pouze proškolený personál.
- Pozemním dopravním prostředkem přepravujte 1 zařízení.
- Zařízení nestohujte.

OZNÁMENÍ

Vznik materiálních škod při přepravě a skladování.

- Zařízení přepravujte a skladujte ve stabilní poloze (vyrovnání do vodováhy).
- Pro bezpečnost při zvedání paletovým vozíkem respektujte polohu těžiště zařízení.
- Pokud přesto při přepravě dojde k naklonění zařízení, vyčkejte s uvedením do provozu alespoň 2 hodiny.

- Při dodání zajistěte volný průchod až k místu instalace (dodržujte průchodnou výšku a šířku, výšku místa instalace a dostatečné poloměry pro manévrování).
- Zařízení neskladujte venku.
- Zařízení smí po instalaci přemísťovat jen odborníci.

7 Vybalení

- Před vybalením a při něm zkontrolujte, jestli zařízení nebylo poškozeno.
- Při poškození na zařízení ihned kontaktujte servisní službu [viz ► Kapitola 12.4].

VAROVÁNÍ

Likvidace obalových materiálů a fólií.

Nebezpečí udušení.

- Obalový materiál a fólie uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nenechávejte děti hrát si s obalovým materiálem a fóliemi.

UPOZORNĚNÍ



Těžké díly zařízení.

Může dojít ke skřípnutí rukou.



- Při vybalování dávejte pozor na prsty a ruce.
- Používejte ochranné rukavice.

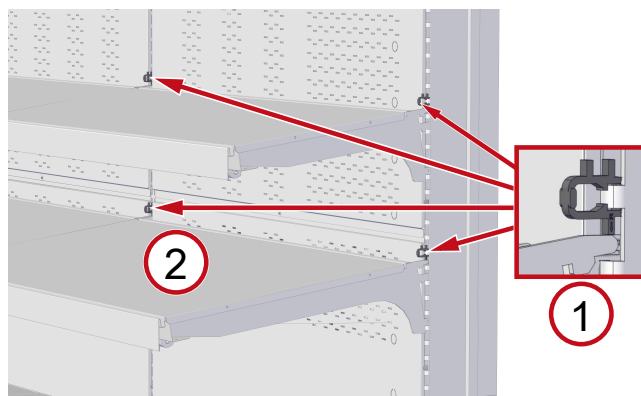
OZNÁMENÍ

Materiální a hmotné škody v důsledku chybějících částí zařízení.

- Zkontrolujte obal, zda se v něm nenacházejí volné díly.
- Volné díly nevyhazujte a jejich použití konzultujte se servisní službou [viz ► Kapitola 12.4].

Převážní pojistky výkladních regálů

Výkladní regály jsou zajištěné převážními pojistkami.



Obr. 4: Převážní pojistka (1) výkladního regálu (2)

Alternativní převážní pojistka: vázací pásek na kabely

Odstranění přepravních pojistek

- Otočte přepravní pojistku nahoru a pak ji vytáhněte dopředu.
- V případě alternativní přepravní pojistky: Vázací pásek na kabely přestříhnete.
- Zajistěte ekologickou likvidaci přepravních pojistek.

8 Ustavení a instalace

Zařízení smí instalovat jen odborníci.

Práce se musí provádět podle návodu k instalaci zařízení II-054 LISBOA.

Tento návod je uložen u odborníků.

Technické údaje [viz ► Kapitola 3.2]

Technické změny u zařízení smí být provedeny pouze po schválení výrobce.

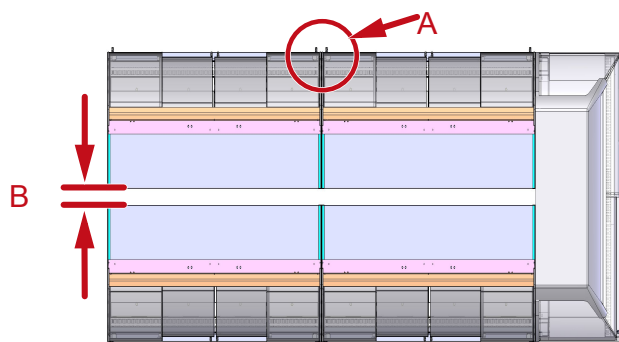
Minimální vzdálenost při samostatné instalaci nebo instalaci ke stěně

Vzdálenost od stěny: 100 mm

Minimální vzdálenost při instalaci v bloku

A = 0 mm

B = 125 mm



Obr. 5: Minimální vzdálenost při instalaci v bloku

OZNÁMENÍ

Materiální a hmotné škody vlivem hromadění teplého odpadního vzduchu (hromadění tepla).

- Odpadní vzduch musí volně unikat na zadní straně.
- Aby nedošlo k omezení cirkulace vzduchu, dodržujte minimální odstupy od sousedících stěn a od ostatních zařízení.
- Při instalaci zařízení ve skupinách nesmějí být zakryty větrací otvory v jejich krytech.
- Nástavby se smí montovat jen se souhlasem výrobce. Minimální odstupy 100 mm.

Zařízení lze spojit sběrnicovými kabely (volitelné příslušenství).

Nezakrývejte ukazatel teploty, bezpečnostní pokyny a typový štítek [viz ► Kapitola 3.2.1].

VAROVÁNÍ



Nebezpečí převrácení zařízení.

Může dojít k přiskřípnutí osob.

- Nestoupejte na zařízení ani do něj.



Poškození chladicího okruhu.

Může unikat hořlavé chladivo a vytvářet výbušnou směs plynu a vzduchu. Nebezpečí vzniku požáru.

- Nezakrývejte ventilační otvory ve skříni zařízení. Používejte pouze originální příslušenství.
- Zařízení instalujte pouze v dobře větraných místnostech.
- Při instalaci zařízení ve sklepních prostorách zajistěte dostatečné větrání.
- Kanály a stěnové průchodky musí být pod zařízením a za ním utěsněny tak, aby splňovaly požadavky požární bezpečnosti.
- Zařízení nenavrtávejte ani na něm neprovádějte žádné jiné práce.



UPOZORNĚNÍ



Prasknutí materiálu.

Nebezpečí pádu. Nebezpečí nárazu od případně padajících dílů. Řezné poranění.

- Nestoupejte na zařízení ani do něj.



Těžké díly zařízení.

Může dojít ke skřípnutí rukou.

- Při vybalování dávejte pozor na prsty a ruce.
- Používejte ochranné rukavice.



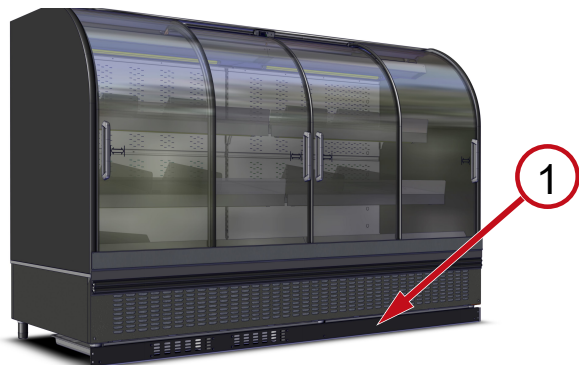
OZNÁMENÍ

Poškození materiálu a věcí při nesprávné instalaci.

- Zařízení provozujte ve stabilní poloze (vyrovnání do vodováhy).
- Zařízení instalujte jen s namontovanými kluznými nožkami. Umožňují přesné nastavení v rozsahu až 10 mm.
- V místě instalace nesmí být zařízení vystaveno sálavému teplu.
- V místě instalace nesmí být zařízení vystaveno přímému působení klimatizačních a větracích zařízení.
- Zařízení neinstalujte venku.

Nebezpečí vzniku škod vlivem sníženého chladicího výkonu.

- Zařízení provozujte jen s namontovaným usměrňovačem odpadního vzduchu.



Obr. 6: Usměrňovač odpadního vzduchu (1)

Montáž a demontáž výkladních regálů

Oprávnění

- Provozovatel

Při dodání jsou výkladní regály namontované.

Před přemístěním a čištěním odstraňte výkladní regály a nosné konzoly.

⚠ UPOZORNĚNÍ



Nesprávná montáž výkladních regálů.

Nebezpečí zranění způsobeného padajícími výkladními regály s naskládaným zbožím.

- Nosné konzoly a výkladní regály musí při zavěšování úplně zapadnout do příslušných otvorů.
- Šikmé výkladní regály používejte jen se zarážkami zboží.

OZNÁMENÍ

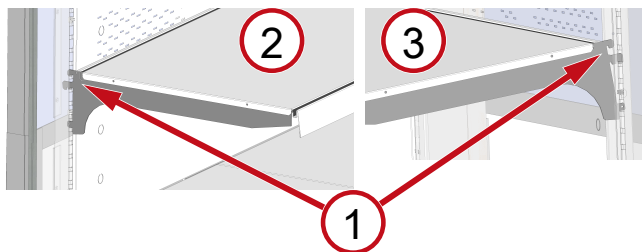
Poškození materiálu deformací výkladních regálů.

- Nosné konzoly zavěšujte rovnoběžně a do stejné výšky.

Výkladní regály lze nasadit ve vodorovné nebo šikmé poloze.

Polohy nasazení nosných konzol

- a) Nasadte nosné konzoly výkladních regálů do otvorů v zadní stěně.



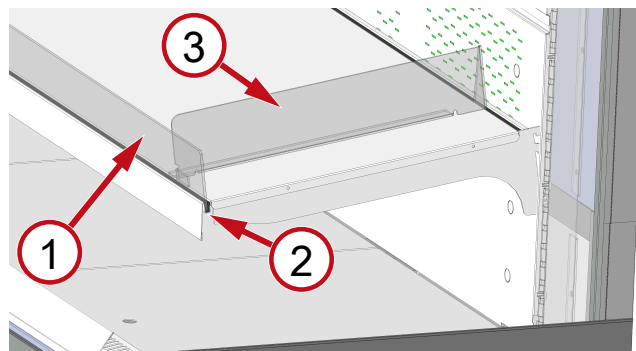
Obr. 7: Polohy nasazení nosných konzol (1) pro vodorovné (2) a šikmé (3) výkladní regály

Volitelné příslušenství

- Zarážky zboží
- Oddělovače zboží
- Boční chrániče proti vodě
 - u zařízení LISBOA 250

Montáž zarážek a oddělovačů zboží

- a) Nasadte zarážky/oddělovače zboží do příslušné drážky.



Obr. 8: Výkladní regál se zarážkou zboží (1), drážkou (2) a oddělovačem zboží (3)

Montáž bočních chráničů proti vodě

Oprávnění

- Odborníci

8.1 Elektrické připojení

Připojení k elektrickému napájení musí provést vyškolený personál.

Technické údaje [viz ► Kapitola 3.2]

⚠ VAROVÁNÍ



Připojení zařízení k napájení.

Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem. Nebezpečí vzniku požáru v důsledku jiskření nebo přetížení.



- Práce na elektrickém systému smí provádět pouze odborníci.
- Před připojením k elektrickému napájení dodržujte tyto zásady:
 - platné bezpečnostní předpisy o elektrických zařízeních,
 - platné normy a bezpečnostní pokyny,
 - údaje na typovém štítku [viz ► Kapitola 3.2.1].
- Nepřipojujte k elektrickému napájení poškozené zařízení ani poškozené součásti (například napájecí kabely).
- Poškozené díly jako např. napájecí kabel smí vyměňovat pouze odborníci.
- Napájecí kabel se nesmí skřípat ani lámat.
- Dodržujte minimální požadavky na napájecí kabely [viz ► Kapitola 3.2].
- Zařízení elektricky jistěte podle platných předpisů a zákonů a podle specifikací společnosti AHT [viz ► Kapitola 8.2].
- Zařízení připojujte pouze k síťovému okruhu s ochranným uzemněním.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely ani vícenásobné zásuvky.

- Nepoškodte zakryté elektrické součásti. Zařízení nenavrtávejte ani na něm neprovádějte žádné jiné práce.

OZNÁMENÍ

Materiální a hmotné škody v důsledku odchylek v elektrické síti provozovatele (napětí, frekvence), které nejsou povoleny společností AHT.

- Výrobce neručí za škody na elektrickém zařízení provozovatele a za následné škody, které následkem toho vznikly.

Poškození materiálu při nesprávném elektrickém připojení.

- Spínání poklesem výkonu, popř. odpojení zařízení není povoleno.

Napájecí kabel zařízení



Na konci napájecího kabelu je štítek s popisky a sněhovou vločkou.

Napájecí kabel zařízení slouží k elektrickému napájení chladicího zařízení.

OZNÁMENÍ

Hmotné škody v důsledku přerušení napájení.

Chlazení vypadává.

- Nepřipojujte napájecí kabel zařízení k elektrickému napájení osvětlení obchodních prostor.

Napájecí kabel světla



Na konci napájecího kabelu je štítek s popisky a symbolem žárovky.

Napájecí kabel světla umožňuje propojit osvětlení zařízení s osvětlením obchodních prostor (pro úsporu energie).

Společnost AHT doporučuje použít kabelový kanál se zásuvkami v něm nebo na něm.

8.2 Elektrické jištění

Každé elektrické připojení musí být dostatečně elektricky jištěno.

Technické údaje [viz ► Kapitola 3.2]

VAROVÁNÍ



Nesprávné/nedostatečné elektrické jištění.



Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem. Nebezpečí vzniku požáru v důsledku jiskření nebo přetížení.

- Dodržujte platné místní předpisy, např. týkající se elektroinstalací a provozu zařízení.
- Dodržujte platné normy a bezpečnostní pokyny.

- Zajistěte dostatečné jištění.
- Zařízení **nikdy neprovozujte bez** proudového chrániče.
- Zařízení **nikdy neprovozujte bez** jističe.
- Nepřipojujte více než 2 zařízení na jedno elektrické jištění. AHT doporučuje připojovat maximálně 1 zařízení.
- Nepřipojujte více než 8 světelných přípojek na jedno elektrické jištění.

9 Uvedení do provozu

Zařízení uvádějte do provozu pouze na určeném místě instalace a po kontrole úplnosti.

Zařízení smí uvádět do provozu jen vyškolený personál.

VAROVÁNÍ



Poškození elektrického systému a/ nebo chladicího okruhu.



Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem. Může unikat hořlavé chladivo a vytvářet výbušnou směs plynu a vzduchu. Nebezpečí vzniku požáru v důsledku jiskření nebo přetížení.



- Poškozené zařízení neuvádějte do provozu.
- Do napájení nezapojujte žádné poškozené díly, jako např. napájecí kabel.
- Poškozené díly jako např. napájecí kabel smí vyměňovat pouze odborníci.
- Řiďte se bezpečnostními pokyny a varováními k zařízením plněným hořlavými chladivy [viz ► Kapitola 2.5.2].
- Při poškození na zařízení ihned kontaktujte servisní službu [viz ► Kapitola 12.4].

OZNÁMENÍ

Hmotné škody v důsledku nesprávných okolních podmínek.

- Před uvedením do provozu zařízení adaptujte na okolní teplotu.
- Okolní teplota nesmí klesnout pod 16 °C (60,8 °F).

a) Zapojte síťovou zástrčku napájecího kabelu zařízení [viz ► Kapitola 8.1].

b) U zařízení s vlastní světelnou přípojkou zapojte také síťovou zástrčku napájecího kabelu světla.

Chladicí agregát začne pracovat se zpožděním maximálně 2 minut.

Po uvedení do provozu může dosažení požadované teploty trvat 3–4 hodiny.

10 Provoz (obsluha)

Zařízení smí obsluhovat pouze vyškolení pracovníci obsluhy.

VAROVÁNÍ



Poškození elektrického systému a/ nebo chladicího okruhu.



Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem. Může unikat hořlavé chladivo a vytvářet výbušnou směs plynu a vzduchu. Nebezpečí vzniku požáru v důsledku jiskření nebo přetížení.

- Při poškození zařízení nebo reakci elektrického jištění:
 1. Odpojte zařízení od napětí.
 2. Zajistěte zařízení proti opětovnému zapnutí.
 3. Kontaktujte servisní službu [viz ► Kapitola 12.4].
- Zamezte působení vnější síly na zařízení, jako je například neopatrné zacházení s vysokozdvížným vozíkem nebo se strojem na čištění podlahy.
- Chraňte zařízení před pulzacemi a vibracemi.
- Řiďte se bezpečnostními pokyny a varováními k zařízením plněným hořlavými chladivy [viz ► Kapitola 2.5.2].

UPOZORNĚNÍ



Prasknutí skla/materiálu..

Nebezpečí řezných poranění těla. Nebezpečí úrazu naražením.

- Skleněná dvířka nezatěžujte.
- Nenajíždějte mobiliářem (nákupní vozíky, paletové vozíky atd.) na skleněné prvky.
- Nestoupejte na zařízení ani do něj.
- Zkontrolujte, jestli nejsou poškozené skleněné prvky nebo plastové plochy (např. prasklinami, trhlinami, lomy). Při poškození hned kontaktujte servisní službu [viz ► Kapitola 12.4].
- Zkontrolujte rozbití uskladněných skleněných nádob.



Likvidace rozbitého skla.

Nebezpečí porážení rukou a částí těla.



- Při odstraňování roztříštěného skla a případně poškozeného zboží používejte ochranné rukavice.
- Všechny roztříštěné skleněné díly a poškozené zboží opatrně a beze zbytku odstraňte.



Vytékání kondenzátu. Stékání kondenzované vody u dveří.

Nebezpečí uklouznutí.

- Odstraňujte kondenzovanou vodu ze dveří.

- Kontrolujte, zda se netvoří louže před zařízením nebo pod ním.
- Vyteklý kondenzát okamžitě odstraňte.

OZNÁMENÍ

Poškození materiálu při nesprávném používání..

- Zařízení provozujte ve stabilní poloze (vyrovnání do vodováhy).
- Zařízení provozujte jen na namontovaných kluzných nožkách.
- Pravidelně kontrolujte bezchybný stav zařízení. Poškození se musí okamžitě opravit.

Hmotné škody v důsledku nesprávného použití.

- Neprovozujte zařízení v jiné klimatické třídě, než je uvedeno na typovém štítku [viz ► Kapitola 3.2.1].
- Okolní teplota nesmí klesnout pod 16 °C (60,8 °F).
- Dodržujte předepsanou teplotu skladovaných výrobků.
- Zkontrolujte teplota vnitřního prostoru [viz ► Kapitola 5.1].
- Při výpadku elektrického proudu musí provozovatel kontrolovat uskladněné zboží (kontrola teploty).
- Zkontrolujte, zda se v prostoru pro zboží nenachází žádné cizí předměty. Nesprávně uskladněné zboží okamžitě odstraňte.
- Odstraňte zbytky potravin a obalů [viz ► Kapitola 11.1.1].
- Kontrolujte, zda jsou zavřené dveře.

Za zvláštních klimatických podmínek s velkou vlhkostí vzduchu se může ve vnitřním prostoru zařízení nebo kolem vzduchových výdechů tvořit kondenzát. Tuto kondenzaci z hygienických důvodů odstraňte.

VAROVÁNÍ



Nebezpečí elektrostatického náboje a tvorby jisker v blízkosti hořlavého chladiva.

V případě poškození/netěsnosti chladicího okruhu mohou jiskry zapálit unikající chladivo. Nebezpečí vzniku požáru.

- K odstraňování kondenzátu a k čištění používejte mírně vlhký hadr nebo houbičku.
- K osušování nepoužívejte suché tkaniny ani houbičky.

10.1 Vkládání zboží

Přístup ke zboží je zepředu.

Zboží do zařízení vkládejte, až když bylo dosaženo teploty předepsané pro výrobek.

- a) Kontrolujte na displeji údaj o teplotě [viz ► Kapitola 5.1].

Zařízení je určeno k vystavování balených chlazených potravin (speciálně masných výrobků) nebo jejich odebírání zákazníky.

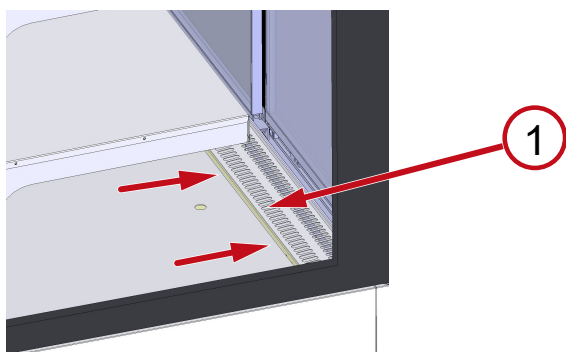
Specifikace vkládání zboží

- Horní výkladní regál se smí plnit jen ke stohovacím značkám.
- Hranice stohování je označena stohovacími značkami v zařízení.



Obr. 9: Stohovací značka

- Výkladní regály plňte maximálně do úrovně 50 mm pod předním okrajem dalšího regálu.
- Neplňte výkladní regály přes přední okraj.
- Spodní regál plňte jen k okraji mřížky zpětného vzduchu.
- Mřížku zpětného vzduchu nezakrývejte zbožím.



Obr. 10: Mřížka zpětného vzduchu (1)

⚠ UPOZORNĚNÍ



Prasknutí materiálu.

Nebezpečí pádu. Nebezpečí nárazu od případně padajících dílů/zboží. Řezné poranění.

- Při vkládání zboží nevstupujte na zařízení ani do něj.



Padající předměty.

Nebezpečí úrazu naražením. Nebezpečí řezného poranění při prasknutí skla.

- Neodkládejte na zařízení žádné předměty.
- Dodržujte maximální zatížení podle typu skladovacího regálu [viz ► Kapitola 3.2].
- Ukládejte zboží opatrně.



Otevírání/zavírání dveří.

Může dojít k prasknutí rukou (části těla) na straně závěsů nebo rukojeti.

- Při otevírání/zavírání nesahejte do mezery.
- Při otevírání/zavírání dávejte pozor na ostatní osoby.



Nízká teplota.

Omrzliny na kůži.



- Při vkládání používejte ochranné rukavice.

OZNÁMENÍ

Poškození věcí při nesprávném používání.

- Zboží do zařízení vkládejte, až když bylo dosaženo teploty předepsané pro výrobek.
- Ukládejte zboží opatrně.
- Při vkládání a odebírání zboží otvírejte dveře jen krátce.
- Dodržujte specifikaci vkládání zboží.
- Po vložení zboží dveře okamžitě a zcela zavřete.

10.2 Ukončení a obnovení provozu

⚠ VAROVÁNÍ



Práce na elektrickém systému

Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem.

- Práce na elektrickém systému smí provádět pouze odborníci.
- Před zahájením práce dodržujte bezpečnostní pravidla pro elektrické systémy.
 1. Odpojte zařízení od napětí.
 2. Zajistěte zařízení proti opětovnému zapnutí.

10.2.1 Vyřazení z provozu

Důvody pro vyřazení z provozu prováděné odborníky

- Údržba, servis, opravy [viz ► Kapitola 12]
- Hlavní čištění [viz ► Kapitola 11.1.2]
- Likvidace [viz ► Kapitola 13]

Důvody k ukončení provozu pracovníky obsluhy

- Poškození na zařízení
 - např. rozbité dveře

Odstavovat zařízení z provozu smějí pouze **školení pracovníci obsluhy** nebo **odborníci**.

⚠ VAROVÁNÍ



Ukončení provozu zařízení.

Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem.

- Zařízení smí odpojit od napětí pouze předem vyškolený personál.
- Zařízení odpojte od napětí a zajistěte proti opětovnému zapnutí.

Kroky při vyřazování z provozu pro personál obsluhy

- a) Zboží přeskládněte do jiného zařízení se stejnou teplotní třídou produktů.

Odpojení zařízení od napětí

- b) Vypněte použité jističe příslušného zařízení a zajistěte je proti zapnutí [viz ▶ Kapitola 8.2].

Dlouhodobější ukončení provozu

- a) Proved'te přípravu k ukončení provozu.
b) Proved'te základní čištění [viz ▶ Kapitola 11.1.1].
c) Nechte otevřené dveře.

OZNÁMENÍ

Materiální škody při delším vyřazení z provozu.

- Zařízení nevystavujte sálavému teplu.
- Do a na zařízení nic nestavějte.
- Zařízení skladujte ve stabilní poloze (vyrovnání do vodováhy).

10.2.2 Obnovení provozu

Obnovení provozu je stejné jako uvedení do provozu [viz ▶ Kapitola 9].

10.3 Poruchy provozu

OZNÁMENÍ

Poškození materiálu a věcí při alarmu.

- Zboží přeskládněte do jiného zařízení se stejnou teplotní třídou produktů.
- Ihned kontaktujte servisní službu [viz ▶ Kapitola 12.4].

Zobrazení alarmů

Existují různé typy alarmů, které indikují poruchu v provozu.

- indikace na ovládacím prvku [viz ▶ Kapitola 5.2]
 - kód chyby
 - symbol alarmu

Kódy chyb může hlásit monitorovací systém obchodních prostor.

Informace o dalších možnostech vzdáleného monitorování vám poskytne servisní služba [viz ▶ Kapitola 12.4].

11 Údržba

Činnosti kontrol prováděné pracovníky obsluhy

Činnosti kontrol	Četnost	Popis
Bezchybný stav zařízení	průběžně	[viz ▶ Kapitola 2.2] [viz ▶ Kapitola 10]
Výskyt cizích předmětů v prostoru na zboží	průběžně	[viz ▶ Kapitola 2.2] [viz ▶ Kapitola 10]

Činnosti kontrol	Četnost	Popis
Funkčnost automatických tlumičů	průběžně	[viz ▶ Kapitola 4]
Zavřené dveře	průběžně	[viz ▶ Kapitola 2.2] [viz ▶ Kapitola 2.5.3]
Poškození skleněných prvků / Dveře	průběžně	[viz ▶ Kapitola 2.5.3] [viz ▶ Kapitola 10]
Rozbití uskladněných skleněných nádob	průběžně	[viz ▶ Kapitola 2.5.3] [viz ▶ Kapitola 10]
Správné uložení zboží	průběžně	[viz ▶ Kapitola 10.1]
Teplota vnitřního prostoru	několikrát denně	[viz ▶ Kapitola 5.1]
Znečištění zařízení včetně skla	denně	[viz ▶ Kapitola 11.1.1]
Zbytky potravin a zbytky obalů	denně	[viz ▶ Kapitola 11.1.1]
Tvorba louží před/ pod zařízením (kondenzát)	denně	[viz ▶ Kapitola 4.1] [viz ▶ Kapitola 10]
Podlaha (kolem zařízení)	denně	[viz ▶ Kapitola 11.1.1]
Spodní vana / odkapávací misky	týdně	[viz ▶ Kapitola 11.1.1]



VAROVÁNÍ



Nebezpečí elektrostatického náboje a tvorby jisker v blízkosti hořlavého chladiva.

V případě poškození/netěsnosti chladicího okruhu mohou jiskry zapálit unikající chladivo. Nebezpečí vzniku požáru.

- K odstraňování kondenzátu a k čištění používejte mírně vlhký hadr nebo houbičku.
- K osušování nepoužívejte suché tkaniny ani houbičky.
- Nepoužívejte uvnitř chladicího boxu žádné elektrické spotřebiče (např. vysavač na mokré sání), které svou konstrukcí nesplňují doporučení výrobce. Zařízení se značkou ochrany proti výbuchu [viz ▶ Kapitola 2.1] jsou povolena.

11.1 Čištění

Důvody pro pravidelné a důkladné čištění (základní čištění / hlavní čištění):

- Zajištění nezbytné hygieny. Udržujte prostor na zboží vždy v čistém stavu.
- Nejnižší možná spotřeba energie.
- Zachování bezporuchového provozu.
- Prodloužení životnosti zařízení.

VAROVÁNÍ**Poškození elektrického systému a chladicího okruhu při použití parních a vysokotlakých čističů.**

Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem. Může unikat hořlavé chladivo a vytvářet výbušnou směs plynu a vzduchu. Nebezpečí vzniku požáru v důsledku jiskření nebo přetížení.

- K základnímu čištění nepoužívejte parní ani vysokotlaké čističe.
- Při hlavním čištění dodržujte návod k čištění.

UPOZORNĚNÍ**Prasknutí materiálu.**

Nebezpečí pádu. Nebezpečí nárazu od případně padajících dílů. Řezné poranění.

- Nestoupejte na zařízení ani do něj.

Bezpečnost při manipulaci se sklem
[viz ► Kapitola 2.5.3].



Při čištění používejte ochranné rukavice.

11.1.1 Základní čištění**Oprávnění**

- Pracovníci obsluhy

Interval čištění

- Podle potřeby

Činnosti kontrol prováděné pracovníky obsluhy

- [viz ► Kapitola 11]

Čas čištění

- Možno kdykoli

Čistící prostředky a zařízení**OZNÁMENÍ****Materiální škody v důsledku použití nesprávného čistícího prostředku.**

- Nepoužívejte žádné abrazivní nebo chemicky agresivní čisticí prostředky/rozpouštědla.
- Nepoužívejte alkalické mycí louhy ani kyseliny.

Materiální škody v důsledku nadměrného množství čisticích prostředků.

- Používejte pouze čisticí přístroje navlhčené čisticím prostředkem.

Materiální škody v důsledku použití nesprávných čisticích zařízení.

- Nepoužívejte tvrdé, ostré předměty, jako např. ocelové čepele.
- Nepoužívejte žádné tvrdé, drsné čisticí pomůcky, jako např. drátěnky, papírové utěrky.

Poškození materiálu v důsledku nesprávného čištění

- Na plastových plochách a těsněních nesmí zůstat zbytky čisticích prostředků.
- Plastové povrchy a těsnění vždy následně omyjte čistou vodou.

Všechny čisticí nástroje musí být čisté.

Čistící prostředek	Čistící zařízení
Vnější a vnitřní část zařízení, Plastové povrchy	
<ul style="list-style-type: none"> – Čistá voda (neutrální hodnota pH, nízká tvrdost vody) – pH neutrální čisticí prostředky ředěné vodou 	<ul style="list-style-type: none"> – Vlhká, měkká bavlněná tkanina – Vlhký savý hadr – Vlhká houba
Skleněný povrch zvenku a uvnitř	
<ul style="list-style-type: none"> – Čistá voda (neutrální hodnota pH, nízká tvrdost vody) – pH neutrální čisticí prostředky ředěné vodou – Běžně dostupné prostředky na čištění skel 	<ul style="list-style-type: none"> – Vlhká, měkká bavlněná tkanina – Vlhká kůže na čištění skla

Osušování

- Lehce navlhčená, měkká bavlněná tkanina

Postup čištění**Postup čištění během provozu****Vnější část**

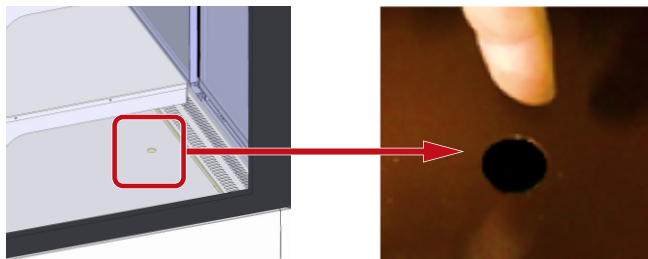
- Vyčistěte vnější povrchové plochy zařízení.
- Vyčistěte vnější povrch skel.

Bezpečnost při manipulaci se sklem
[viz ► Kapitola 2.5.3].

- Vyčistěte také související plastové plochy a těsnění. Na tyto čišťené plochy nenanášejte velké množství čistícího prostředku.
- Osušte všechny očištěné díly a plochy.
- Vyčistěte podlahu před zařízením.

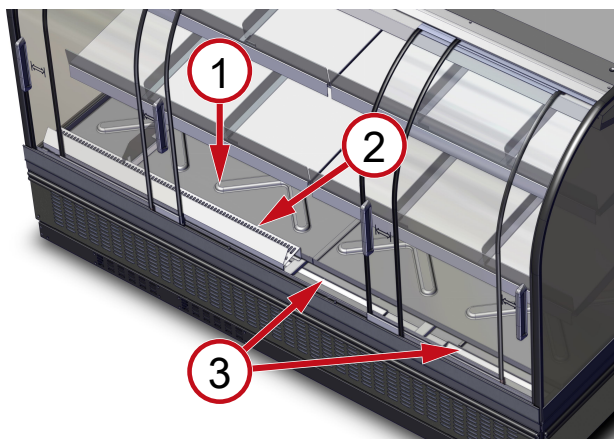
Vnitřní část

- Zboží přeskládněte do jiného zařízení se stejnou teplotní třídou produktů.
- Čištění proveďte rychle. Dveře otvírejte jen krátce.
- Vyčistěte dolní kolejnice skleněných posuvných dveří.
- Odstraňte zbytky potravin, jako například rozlité kapaliny a zbytky obalů.
- Očistěte výkladní regály včetně lišt s uvedením cen.
- Spodní regál nadzvedávejte a vyjímejte, resp. vkládejte zpět pouze s pomocí kulatého výřezu.



Obr. 11: Spodní regál s kulatým otvorem

- g) Vyčistěte spodní vanu pod ním.
- h) Vyjměte mřížku zpětného vzduchu a odkapávací misky pod ní. Před vložením zpět je vyčistěte.



Obr. 12: Spodní vana (1), mřížka zpětného vzduchu (2), odkapávací misky (3)

- i) Vyčistěte vnitřní plochy zařízení.
- j) Vyčistěte vnitřní plochy skel.
- k) Nasadte vyčištěné odkapávací misky a mřížky zpětného vzduchu.
- l) Vložte vyčištěné výkladní regály.
- m) Osušte všechny očištěné díly a plochy.
- n) Správně zavřete dveře.
- o) Vyčistěte podlahu před zařízením.

OZNÁMENÍ

Hmotné škody v důsledku nesprávného použití.

- Zboží do zařízení vkládejte, až když bylo dosaženo teploty předepsané pro výrobek.

11.1.2 Hlavní čištění

Hlavní čištění je intenzivní čištění.

Oprávnění

- Hlavní čištění smí provádět pouze **čisticí firmy** autorizované a vyškolené společností AHT nebo **kvalifikovaní pracovníci** [viz ► Kapitola 11.1.2].

Interval čištění

- Alespoň 1× ročně nebo
- podle samostatné smlouvě o údržbě mezi společností AHT a zákazníkem.

Postup čištění

Postupujte podle návodu k čištění.

Tento návod mají k dispozici kvalifikovaní pracovníci a čisticí firmy pověřené společností AHT.

12 Údržba, servis a opravy

Údržbu, servis a opravy včetně následné funkční zkoušky smí provádět pouze odborníci.

S případnými dotazy k údržbě se obraťte na servisní službu [viz ► Kapitola 12.4].

⚠ VAROVÁNÍ



Práce na elektrickém systému a chladicím okruhu.



Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem. Může unikat hořlavé chladivo a vytvářet výbušnou směs plynu a vzduchu. Nebezpečí vzniku požáru v důsledku jiskření nebo přetížení.

- Práce na elektrickém systému a chladicím okruhu smějí provádět pouze odborníci.
- Před zahájením práce dodržujte bezpečnostní pravidla pro elektrické systémy.
 1. Odpojte zařízení od napětí.
 2. Zajistěte zařízení proti opětovnému zapnutí.
- Dodržujte zvláštní bezpečnostní pokyny [viz ► Kapitola 2.5.2].
- Během opravy musí být kvalifikovaným pracovníkům pověřeným společností AHT k dispozici pro případné dotazy zkušená osoba, která je obeznámena s místními poměry.
- Opětovné uvedení zařízení do provozu a funkční zkoušku smí provádět pouze odborníci.

⚠ UPOZORNĚNÍ



Ostré hrany, rotující součásti. Horké povrchy.

Nebezpečí poranění na rukou a na těle. Nebezpečí popálení při styku s kůží.

- Údržbu, servis a opravy zařízení smí provádět pouze odborníci.
- Používejte ochranné rukavice.
- Horkých povrchů se dotýkejte, až když vychladnou, především u kompresoru.

12.1 Údržba

Interval údržby

- 1× ročně
- pololetně (výměna filtru zkapalňovače)
- případně podle samostatné smlouvě o údržbě mezi společností AHT a zákazníkem

Provádění údržby

Dodržujte návod k údržbě a protokoly údržby. Tyto materiály jsou uloženy u odborných pracovníků.

12.2 Výměna světel

Používaná světla

- LED panel

Technické údaje [viz ► Kapitola 3.2]

- a) Při výpadku některého světla se obraťte na servisní službu.

VAROVÁNÍ



Práce na elektrickém systému

Při kontaktu s částmi, které jsou pod napětím, může dojít k úrazu elektrickým proudem.

- Výměnu světel smí provádět pouze odborníci.
- Před zahájením práce dodržujte bezpečnostní pravidla pro elektrické systémy.
 1. Odpojte zařízení od napětí.
 2. Zajistěte zařízení proti opětovnému zapnutí.

12.3 Vhodné postupy

Zkušební centrum společnosti AHT pečlivě zkoumá výkon a bezpečnost všech zařízení.

- a) V těchto případech se hned obraťte na servisní službu [viz ► Kapitola 12.4]:
- výskyt poruchy [viz ► Kapitola 10.3]
 - hluk nebo vibrace
 - výpadek ovládacích a indikačních prvků [viz ► Kapitola 5].
- b) Uveďte tyto informace:
- typ zařízení
 - 14místné výrobní číslo zařízení
 - viz typový štítek [viz ► Kapitola 3.2.1]
 - typ poruchy
- c) Zamezte přístup zákazníků k vadnému zařízení.

12.4 Servisní služby

S případnými dotazy k servisu (údržbě, opravám atd.) se obraťte na regionálního **servisního partnera společnosti AHT**:

Servisní linka (telefon)	viz nálepka na zařízení
E-mail Technická podpora	product_support@aht.at
Kontakt online	www.aht.at/services



QR kód www.aht.at/services

Servisní služby mají k dispozici všechny informace nezbytné k uvedení do provozu a k údržbě a také aktuální informace, jako např.

- seznamy náhradních dílů.

13 Demontáž, likvidace

VAROVÁNÍ



Únik nebo zbytky hořlavého chladiva.

Hořlavé chladivo může vést k vytvoření výbušné směsi plyn/vzduch. Nebezpečí vzniku požáru.

- Zabraňte poškození potrubí.
- Před demontáží a likvidací odborně otevřete chladicí okruh a bezpečně a kompletně odsajte chladivo. V chladicím okruhu nesmí zůstat zbytky chladiva.
- Chladivo smí odsát pouze odborníci.

UPOZORNĚNÍ



Neodborná likvidace.

Nebezpečí poškození životního prostředí.

- Provádějte odbornou a ekologicky správnou likvidaci komponent, jako např.:
 - chladivo
 - izolační pěna (pentan)
 - kompresorový olej
 - fólie a obaly
 - sklo
- Elektrická a elektronická zařízení třídte podle platných předpisů o likvidaci (v EU např. Směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních – WEEE) a pravidel místní firmy zajišťující likvidaci.
- Zařízení nelikvidujte společně s domovním odpadem.

Prohlášení o shodě EU

AHT Cooling Systems GmbH | cs

Prohlášení o shodě EU

Překlad originálního Prohlášení o shodě

Číslo Prohlášení o shodě:	409647
Výrobce:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Rakousko
Zmocněnec pro technické podklady:	Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Rakousko
Předmět prohlášení:	Průmyslová chladnička/mraznička

Označení výrobku	Typ
LISBOA	B 880N, B 882N

Výrobní číslo, důležité technické údaje a zkušební značka jsou uvedeny na typovém štítku každého konkrétního zařízení.

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto Prohlášení o shodě nese výrobce.

Výše popsaný předmět Prohlášení splňuje příslušné **harmonizační právní předpisy** Evropské unie:

Směrnice 2006/42/ES – Směrnice o strojních zařízeních
Směrnice 2014/30/EU – Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
Směrnice 2011/65/EU – Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)

Následně jsou uvedeny **harmonizované normy** použité jako základní:

Původ použité harmonizované normy	Základní požadavek
EN ISO 12100:2010	Posouzení rizika a snižování rizika (Směrnice o strojních zařízeních)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Bezpečnost elektrických zařízení (Směrnice o strojních zařízeních)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Bezpečnost elektrických zařízení (Směrnice o strojních zařízeních)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Emise rušivých signálů (Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Odolnost vůči rušivým signálům (Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMV))
EN 61000-3-2:2014	Emise rušivých signálů (Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě)
EN 61000-3-3:2013	Emise rušivých signálů (Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě)
EN 50581:2012	Omezení používání nebezpečných látek (Směrnice RoHS)

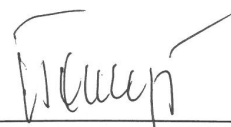
Doplňující údaje: žádné

Při naší neschválené technické změně na výše uvedeném výrobku pozbývá toto prohlášení platnost.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

Rottenmann, 7.5.2019

Místo/Datum

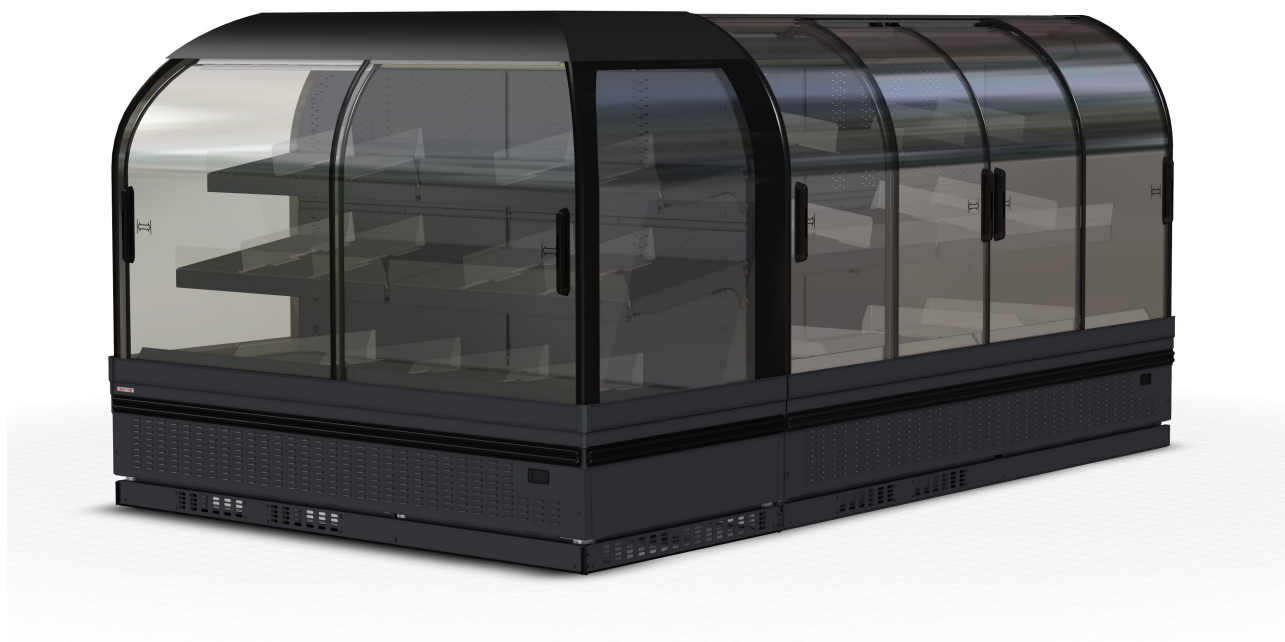


Dipl.-Ing. Dr. Christian Wassermayr

CTO

Zmocněnec pro technické podklady

Használati útmutató Ipari hűtő-/fagyasztókészülék



LISBOA



Sorozatszám 416433
Verzió 1
Állapot 0720

Eredeti használati utasítás fordítása | hu

Copyright © AHT Cooling Systems GmbH. Minden jog fenntartva.

Tartalomjegyzék

Készülékmodellek áttekintése.....		480	12.1	Karbantartás.....	497
1	Általános tudnivalók	480	12.2	Lámpacsere	498
1.1	Általános üzemeltetési és biztonsági tudnivalók.....	480	12.3	Mit tegyen, ha.....	498
1.2	A felelősség korlátozása	480	12.4	Karbantartó szolgálat	498
2	Biztonság	480	13 Szétszerelés, ártalmatlanítás	498	
2.1	A szimbólumok magyarázata.....	480	EU Megfelelőségi nyilatkozat		499
2.2	Rendeltetésszerű használat	481	409647_1_0519		
2.3	Személyi követelmények	482			
2.4	Személyi védőfelszerelés	482			
2.5	Különös veszélyek	482			
2.5.1	Elektromos feszültség.....	482			
2.5.2	Hűtőközegkör.....	483			
2.5.3	Mechanikai veszélyek.....	484			
2.5.4	Maradék kockázatok.....	485			
3	Termékleírás	486			
3.1	Általános adatok	486			
3.2	Műszaki adatok.....	486			
3.2.1	Teljesítménytábla és sorozatszám	487			
3.3	Rendeltetésszerű használat	487			
4	Felépítés és működés	487			
4.1	Automatikus kiolvasztás	487			
4.2	A készülék automatikus világítása	488			
5	Kezelő- és kijelzőelemek.....	488			
5.1	Hőmérséklet kijelző.....	488			
5.2	Kezelőelemek és kijelzők.....	488			
5.2.1	Félautomatikus kiolvasztás	488			
5.2.2	Riasztás	488			
6	Szállítás és tárolás	489			
7	Kicsomagolás	489			
8	Felállítás és telepítés.....	490			
8.1	Elektromos csatlakozás	491			
8.2	Elektromos biztosíték.....	492			
9	Üzembe helyezés.....	492			
10	Üzem (használat)	493			
10.1	Berakodás.....	493			
10.2	Üzemen kívül helyezés és ismételt üzembe helyezés	494			
10.2.1	Üzemen kívül helyezés.....	494			
10.2.2	Ismételt üzembe helyezés	495			
10.3	Üzem közbeni üzemzavarok.....	495			
11	Karbantartás	495			
11.1	Tisztítás	495			
11.1.1	Alaptisztítás	496			
11.1.2	Fő tisztítás	497			
12	Karbantartás, szerviz és javítás	497			

Készülékmodellek áttekintése

Ipari hűtő-/fagyasztókészülék

Modell	Típus	Külső méretek [mm] Hosszúság x mélység x magasság			Készülék maximális össztömege * [kg]
LISBOA					
LISBOA 250	B 880N	2501	1054	1654	700
LISBOA EC	B 882N	2101	1054	1654	650

*Kiviteltől függően eltérések lehetségesek.

A pontos adatok a szállítási dokumentumokban találhatók. Ezeknek rendelkezésre kell állniuk az üzemeltetőnél.

A műszaki módosítások joga fenntartva.

1 Általános tudnivalók

1.1 Általános üzemeltetési és biztonsági tudnivalók

Ez a használati útmutató (a továbbiakban „útmutató”) a készülék tartozéka és lehetővé teszi annak biztonságos és hatékony üzemeltetését.

A Biztonság c. fejezet fontos biztonsági szempontokat sorol fel a személyek, tárgyak és anyagok védelmével kapcsolatban. A feladathoz kapcsolódó biztonsági és egyéb tudnivalókat az egyes fejezetek tartalmazzák.

Az útmutatók elektronikus formában a <http://www.ahat.at> weboldalon érhetők el.

Ez a használati útmutató az alábbi **célcsoportok** részére készült:

- **Üzemeltető**
- **Kezelőszemélyzet**
- **Szakszemélyzet:** AHT szervizpartner, AHT szerviztechnikus, AHT ügyfélszolgálat, AHT szerelői szerviz, tisztítócégek

Személyzet: ezt a kifejezést az összes célcsoportot érintő tudnivalók esetén használjuk.



Tanulmányozza az útmutatót

- Őrizze meg ezt az útmutatót a későbbi felhasználás céljából.
- Ezt az útmutatót a személyzet részére a helyszínen elérhető módon kell tárolni.
- A személyzetnek használat előtt részletesen el kell olvasnia az útmutatót.

Az ábrák szimbolikus ábrázolásokat tartalmaznak.

1.2 A felelősség korlátozása

Az útmutatóban szereplő adatok az adott időpontban érvényes vonatkozó szabványoknak és törvényi előírásoknak megfelelően illetve a gyártó és a szakemberek tapasztalata alapján lettek összeállítva.

A gyártó nem vállal felelősséget olyan személyi sérülésekért, illetve anyagi vagy dologi károkért (készülék, áru stb.), melyek az alábbi okokra vezethetők vissza:

- A használati útmutató és az abban leírt biztonsági és egyéb előírások figyelmen kívül hagyása.
- A helyileg érvényes törvényi előírások figyelmen kívül hagyása.
- Nem rendeltetésszerű használat (hibás alkalmazás).
- A készülék használatára nem jogosult nem jogosult illetve képzetlen személyek alkalmazása.
- Gyártó által nem jóváhagyott műszaki módosítások.
- Gyári beállítások gyártó által nem jóváhagyott módosításai.
- Gyártó által nem engedélyezett pótalkatrészek használata.
- Gyártó által nem engedélyezett tartozékok használata.
- Gyártó által nem jóváhagyott átalakítások, ráépítések és beépítések a készüléken. Csak a gyártó által jóváhagyott átalakítások, ráépítések és beépítések engedélyezettek.
- Az energiaellátás vagy az elektrotechnikai biztonsági berendezések hibája.
- Nyelvi és nyomdai hibák.

A fenti pontok bármelyikének figyelmen kívül hagyása a garancia elvesztéséhez vezet. Figyelembe kell venni továbbá a szerződésben szereplő feltételeket, az „AHT Cooling Systems GmbH” (a továbbiakban „AHT”) általános értékesítési és szállítási feltételeit, valamint a szerződéskötés időpontjában érvényes törvényi előírásokat is.

A műszaki módosítások és a tévedések jogát fenntartjuk.

A készülékre a helyi törvényi és biztonság-technikai előírások/rendelkezések valamint az alapvető biztonsági és egészségvédelmi előírások vonatkoznak.

2 Biztonság

2.1 A szimbólumok magyarázata

Az útmutatóban szereplő biztonsági tudnivalókat és figyelmeztetéseket szimbólumok és jelzőszavak jelölik. A jelzőszavak a veszély kockázati fokát jelölik.

Jelzőszó	Jelentés
FIGYELEM	Közepes kockázati fokozatú veszély. Figyelman kívül hagyása súlyos vagy akár halálos sérülést eredményezhet.
FIGYELEM	Alacsony kockázati fokozatú veszély. Figyelman kívül hagyása kisebb vagy közepes sérülést eredményezhet.
FELHÍVÁS	Fontos tudnivaló az anyagi vagy dologi károk elkerülése érdekében.

Ikon	Jelentés
	Általános figyelmeztető jelzés
	Figyelmeztetés elektromos feszültségre
	Figyelmeztetés elektromos feszültségre. Ne csatlakoztasson sérült csatlakozókábelt a feszültségellátásra.
	Figyelmeztetés tűzveszélyes anyagokra
	Figyelmeztetés csúszásveszélyre
	Figyelmeztetés kézsérülésre
	Figyelmeztetés emelőjárművekre
	Figyelmeztetés billenésveszélyre
	Figyelmeztetés leeső tárgyra
	Figyelmeztetés forró felületre
	Figyelmeztetés alacsony hőmérsékletre/fagyra
	Ne használjon nyílt lángot. Tűz és nyílt gyújtóforrás használata, illetve a dohányzás tilos
	A területre történő belépés tilos
	Tilos a lehelyezés és a tárolás
	Tilos a fúrás
	Tanulmányozza az útmutatót
	Karbantartás vagy javítás előtt feszültségmentesítse

Ikon	Jelentés
	Használjon védőkesztyűt
	Használjon védőszemüveget
	Használjon védőruházatot
	Elektromos és elektronikus készülékek külön történő gyűjtése
	Robbanásveszély jelzése
	Készülék csatlakozókábele
	Világítás csatlakozókábele

2.2 Rendeltetésszerű használat

A készülék csomagolt és hűtött élelmiszeripari termékek (elsősorban húсарuk) bemutatására és azok vásárlók általi kivételére szolgál.

A készülék rendeltetésszerű használatáért az üzemeltető felelős.

A készüléket 2000 m (6562 ft) tengerszint feletti magasságig szabad üzemeltetni.

FIGYELEM

Helytelen alkalmazás miatti veszély.

- Ne végezzen a készüléken műszaki módosításokat.
- A készüléket csak akkor szabad üzembe helyezni és üzemeltetni, ha előírászerűen felállították és telepítették, és mentes a szemmel látható hibáktól.
- A készülékben tilos robbanásveszélyes anyagot, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó aeroszoltartályokat tárolni.
- A tisztításhoz ne használjon gőztisztítót vagy nagynyomású tisztítóberendezést.

FELHÍVÁS

Anyagi és dologi károk helytelen használat miatt..

- A készüléket stabil használati helyzetben (vízszintesbe állítva) kell üzemeltetni.
- A készüléket kizárólag a felszerelt csúszólábakon támaszkodva szabad működtetni.
- Be kell tartani a telepítési útmutatásokat [lásd ► Fejezet 8].
- A készüléket tilos szabadban felállítani vagy tárolni.

- Ne használja a készüléket a teljesítménytáblán [lásd ► Fejezet 3.2.1] megadott klímaosztályon kívül.
- A környezeti hőmérséklet nem csökkenhet 16 °C (60,8 °F) alá.
- Ellenőrizze a készülék kifogástalan állapotát. A sérüléseket azonnal ki kell javítani.
- Az áruk betárolása előtt és üzem közben ellenőrizze a hőmérséklet megfelelőségét [lásd ► Fejezet 5.1].
- Áramkimaradás esetén az üzemeltetőnek ellenőriznie kell a betárolt árukat (hőmérséklet-ellenőrzés).
- Győződjön meg arról, hogy nincsenek idegen tárgyak a tárolótérben. A szakszerűtlenül betárolt árukat azonnal el kell távolítani.
- Tartsa be a határolófalaktól és a többi készüléktől mért legkisebb távolságot a levegő keringésének biztosítása érdekében [lásd ► Fejezet 8].
- A készüléket csak ajtókkal együtt üzemeltesse.
- Ellenőrizze az ajtók zártságát.
- Ne működtesse tovább a készüléket, ha az üvegelemek sérültek (repedés, karcolás, törés).
 - Távolítsa el az árukat a sérült készülékből és helyezze át azokat egy ugyanolyan hőmérsékleti osztályú működőképes készülékbe.
 - A sérült készüléket az áruk eltávolítását követően kapcsolja ki [lásd ► Fejezet 10.2.1].
 - Értesítse a karbantartó szolgálatot [lásd ► Fejezet 12.4].

2.3 Személyi követelmények

FIGYELEM



Nem kielégítő képesítés.

Sérülésveszély.

- A készüléken csak megfelelően képzett szakemberek végezhetnek munkát.
- A személyzetnek a munkák megkezdése előtt el kell olvasnia és meg kell értenie ezt az útmutatót.

Üzemeltető

- Az üzemeltetőnek gondoskodni kell arról, hogy a kezelőszemélyzet elolvassa és megértse ezt az útmutatót (képzés).
- Az üzemeltető felelős azért, hogy az üzemzavarokat (pl. riasztások, hőmérsékleti eltérések stb.) a kezelőszemélyzet felismerje és megtegye a megfelelő intézkedéseket [lásd ► Fejezet 10.3] és [lásd ► Fejezet 12.3].

Kezelőszemélyzet

- Az üzemeltetőnek képzésben kell részesítenie a kezelőszemélyzetet az útmutató tartalmáról (feladatok, lehetséges veszélyek stb.).
- A készüléket csak képzett kezelőszemélyzet kezelheti és tisztíthatja.

Szakszemélyzet

- Bizonyos munkákat kizárólag az AHT által meghatalmazott személyek végezhetnek, mint pl.:
 - Felállítás és telepítés
 - Karbantartás, szerviz és javítás
- Az R-290 készülékek hűtőközegkörén kizárólag gyűlékony hűtőközegekkel történő munkavégzésre kiképzett szakemberek dolgozhatnak.
- Az elektromos rendszeren kizárólag elektromos szakemberek dolgozhatnak.
- A [lásd ► Fejezet 11.1.2]t kizárólag az AHT által meghatalmazott, szakképzett **tisztítócégek** vagy **szakemberek** végezhetik el.

A csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (a gyermekeket is ideértve) kizárólag felügyelet alatt, az utasításoknak megfelelően használhatják a készüléket és nem végezhetnek javítási vagy karbantartási munkákat. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

Alkoholos és kábítószeres befolyásoltság alatt a munkavégzés tilos.

2.4 Személyi védőfelszerelés



Használjon védőkesztyűt

- Védelem a készülék nehéz alkatrészei ellen szállítás, kicsomagolás, felállítás, telepítés és ártalmatlanítás során.
- Védelem a készülék éles peremei, forgó alkatrészei és forró felületei ellen a karbantartási, szerviz- és javítási munkálatok során.
- Védelem folyékony/kiáramló hűtőközeggel való érintkezés ellen a hűtőközegkör tömítetlensége esetén.
- Védelem az alacsony hőmérséklet ellen rakodás és tisztítás során.
- Az üvegrészek és üvegszilánkok eltávolításához üvegtörés esetén.
- Anyagrészek eltávolításához anyagtörés esetén.



Használjon védőszemüveget

- Védelem folyékony/kiáramló hűtőközeggel való érintkezés ellen a hűtőközegkör tömítetlensége esetén.



Használjon védőruházatot

- A készülék áruval történő feltöltése során viseljen megfelelő védőruházatot (hideg elleni védelem).

2.5 Különös veszélyek

2.5.1 Elektromos feszültség

Az elektromos rendszeren kizárólag szakemberek dolgozhatnak.

- a) Zavarjelzés illetve a készülék sérülése esetén értesítse a karbantartó szolgálatot [lásd ► Fejezet 12.4].

FIGYELEM



A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet.



Tűzveszély szikraképződés vagy túlterhelés miatt.



- Sérült készüléket vagy alkatrészeket (pl. tápkábelt) ne csatlakoztasson a feszültségellátásra.
- Ellenőrizze a biztonsági berendezések hiánytalanságát és működőképességét.
- A készülékre felhelyezett biztonsági berendezéseket és burkolatokat nem szabad eltávolítani.
- A feszültségellátásra történő csatlakoztatás előtt vegye figyelembe és tartsa be a következőket:
 - az elektromos biztonságra vonatkozó helyi előírásokat.
 - a vonatkozó szabványokat és biztonsági tudnivalókat.
 - Teljesítménytáblán megadott adatok [lásd ► Fejezet 3.2.1].
- A készüléket csak előzetesen kiképzett személyzet feszültségmentesítheti.
- A készülék üzem közben, illetve javítási vagy karbantartási munkák során történő sérülése esetén tartsa be az alábbi biztonsági szabályokat:
 1. Feszültségmentesítse a készüléket (minden pólusnál és minden oldalról áramtalanítsa)
 2. Biztosítsa a készüléket az ismételt bekapcsolás ellen.
- A sérült alkatrészeket csak szakemberek cserélhetik ki. Ilyen alkatrész például:
 - csatlakozókábel
 - Lámpák [lásd ► Fejezet 12.2]
- Ne törje meg és ne nyomja össze a csatlakozókábelt.
- Ne használjon hosszabbítókábelt vagy többaljzatos elosztót.
- A tisztításhoz ne használjon gőztisztítót vagy nagynyomású tisztítóberendezést.
- Ne sérüljenek az eltakart elektromos alkatrészek. Tilos a készüléken fűrást vagy más munkálatokat végezni.

2.5.2 Hűtőközegkör

A hűtőközegkörön kizárólag szakemberek dolgozhatnak.

- a) Zavarjelzés illetve a készülék sérülése esetén értesítse a karbantartó szolgálatot [lásd ► Fejezet 12.4].

Gyúlékony hűtőközegek

FIGYELEM



A hűtőközeg rendkívül gyúlékony. Tömítetlenség esetén a szivárgó hűtőközeg robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet.

Ez többek között tűzzel illetve robbanással és az azt követő tűzveszéllyel járhat.

- Az R-290 hűtőközeg (propán) a EN 378-1 szabvány értelmében az A3 biztonsági osztályba tartozik. A használt hűtőközeg típusa és a töltési mennyisége a teljesítménytáblán látható [lásd ► Fejezet 3.2.1].
- Tartsa távol a gyújtóforrásokat (hő, szikra, nyílt láng, forró felületek).
- Az olvadékvíz eltávolításához és a tisztításhoz használjon nedves rongyot vagy szivacsot. Ne használjon száraz rongyot vagy szivacsot a dörzsöléssel történő szárításhoz. (Elektrosztatikus feltöltődés és szikraképződés veszélye).
- A készülék házán lévő szellőzőnyílásokat nem szabad letakarni. Csak eredeti tartozékokat használjon.
- A jégmentesítés felgyorsításához ne használjon a gyártó által javasoltól eltérő berendezéseket és anyagokat (pl. jégkaparót).
- Ne használjon olyan elektromos készüléket (pl. nedves porszívót) a hűtőrekeszen belül, amely nem felel meg a gyártó által javasolt építési módnak. Robbanásbiztos jelöléssel ellátott készülékek használata [lásd ► Fejezet 2.1] engedélyezett.
- A tisztításhoz ne használjon gőztisztítót vagy nagynyomású tisztítóberendezést.
- A készüléket csak jól szellőző helyen szabad felállítani.
- Ha a készüléket pincehelyiségben telepítik, akkor gondoskodni kell a kielégítő szellőzésről.
- A csatornákat és a fali átvezetéseket a készülék alatt és mögött tűzálló módon tömíteni kell.
- Ne sértse meg a hűtőközegkört.
- A készüléket tárolás és szállítás során ne tegye ki 70°C-nál (158 °F) nagyobb hőmérsékletnek.
- Kerülje az impulzusok és rezgések készülékre történő átvitelét.
- Óvja a készüléket az olyan fizikai behatásoktól, amelyek pl. emelőkocsi vagy padlótisztító gép óvatlan használata esetén jelentkezhetnek.
- Tilos a készüléken fűrást vagy más munkálatokat végezni.

- Ne nyomja össze és ne hajlítsa meg a csővezetéseket.
- A hűtőközegkörön kizárólag szakemberek dolgozhatnak.
- A hűtőközegkör megbontását és a hűtőközeg kiszivattyúzását csak jól szellőző helyiségben, a vállalat nyitvatartási idején kívül (ügyfélforgalom-mentes időszakban) illetve a szabadban szabad elvégezni.
- Valamennyi karbantartási, szerviz- és javítási munka előtt:
 1. Feszültségmentesítse a készüléket [lásd ► Fejezet 10.2.1]
 2. Biztosítsa a készüléket az ismételt bekapcsolás ellen.
- A javítási munkálatok során egy, a helyi körülményeket ismerő szakképzett személynek a munkálatokat végző szakemberek kapcsolattartójaként rendelkezésre kell állnia.

FIGYELEM



Folyékony hűtőközeg.

Fagyási sérülések a bőrön.



- Viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt.



- Védje kezeit és arcát a folyékony/kiáramló hűtőközeggel való érintkezéstől.

2.5.3 Mechanikai veszélyek

FIGYELEM



A készülékek szállítása targoncával.

Személyi sérülés veszélye ütdés miatt.

- Vegye figyelembe a padlószinti szállítóeszközök mozgási útját.
- Rögzítse a szállított árut.
- A padlószinti szállítóeszközöket csak képzett személyek kezelhetik.
- Egyszerre mindig 1 készüléket szállítson a padlószinti szállítóeszközzel.
- Ne rakja egymásra a készülékeket.



A készülék felbillenésének veszélye.

A személyek beszorulhatnak.



- Ne álljon a készülékre vagy a készülékbe.

A csomagolóanyag és a fólia ártalmatlanítása.

Fulladásveszély.

- Tartsa gyermekektől távol a csomagolóanyagot és a fóliákat.
- Ne engedje, hogy gyerekek játszanak a csomagolóanyaggal vagy a fóliákkal.

Hibás és/vagy nem teljesen működőképes biztonsági berendezések.

Sérülésveszély pl. forgó alkatrészek miatt.

- Ellenőrizze a biztonsági berendezések hiánytalanságát és működőképességét.
- A készülékre felhelyezett biztonsági berendezéseket és burkolatokat nem szabad eltávolítani.

FIGYELEM



Anyagtörés.

Elesésveszély. Ütdés veszélye az esetlegesen leeső alkatrészek miatt. Vágási sérülés.

- Ne álljon a készülékre vagy a készülékbe.



Leeső tárgyak.

Ütdésveszély. Vágási sérülés üvegtörés esetén.



- Ne helyezzen tárgyakat a készülékre.



Polcos tartók szakszerűtlen beszerelése.

Sérülésveszély az áruval megrakott polcos tartók leesése miatt.

- A polcos tartókat és a polcos tartók tartókonzolját beakasztáskor teljesen rögzíteni kell az arra szolgáló nyílásokba.



Az olvadékvíz szivárgása. A kondenzvíz szivárgása ajtók esetén.

Csúszásveszély.

- Távolítsa el a kondenzvizet az ajtókból.
- Ellenőrizze, hogy nem képződik-e tócsa a készülék előtt és alatt.
- A kifolyt olvadékvizet / kondenzvizet a lehető leghamarabb távolítsa el.



Ajtók nyitása/csukása.

A kezek (testrészek) odacsípdhetnek a szalag vagy a fogantyú oldalához.

- Kinyitáskor és becsukáskor ne nyúljon a nyílásba.
- Nyitáskor és csukáskor ügyeljen másokra.



A Soft-Close automatika nem fékezi le az ajtót.

A kezek (testrészek) odacsípdhetnek.

- Ellenőrizze a Soft-Close automatika működését.
- Sérülés/hibás működés esetén azonnal értesítse a karbantartó szolgálatot [lásd ► Fejezet 12.4].

Üvegekkel végzett munkák biztonsága

FIGYELEM



Üvegtörés.

Vágási sérülések a testen. Ütdésveszély.

- Ellenőrizze az üvegelemeket sérülések, pl. karcolás, repedés, törés tekintetében. Sérülés esetén azonnal értesítse a karbantartó szolgálatot [lásd ► Fejezet 12.4].
- Ellenőrizze az üvegtárolókat törésre tekintettel.
- Ne terhelje az üvegajtót.
- Ne menjen neki (pl. bevásárló kocsival, emelőkocsival stb.) az üvegelemeknek.
- Ne álljon a készülékre vagy a készülékbe.



A törött üveget ártalmatlanítsa.

Vágási sérülések a kézen és a testen.



- Használjon védőkesztyűt az összetört üvegrészek és az azok által esetleg felsértett áruk eltávolításához.
- Az összetört üveget és a sérült árukat óvatosan és maradéktalanul törölje fel.

2.5.4 Maradék kockázatok

A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyek a jelen útmutató és egyéb gyártói utasítások figyelmen kívül hagyásából származnak.

Az ajtók erőteljes bezárása esetén a kezek (testrészek) odacsípődhetnek.

3 Termékleírás

3.1 Általános adatok

Az AHT-termékek teljesítik a vegyi anyagok bejegyzésére, értékelésére, engedélyezésére és korlátozására vonatkozó 1907/2006 sz. EU-rendelet (REACH) követelményeit.

Sem az R-290 hűtőanyag, sem pedig a pentán habképző anyag nem károsítja az ózonréteget (ODP).

Az R-290 rendkívül alacsony, 3-as globális felmelegedési potenciállal (GWP) rendelkezik.

3.2 Műszaki adatok

A fontosabb műszaki adatok a teljesítménytáblán [lásd ► Fejezet 3.2.1] található.

Vegye figyelembe a teljesítménytáblán lévő készülék-specifikus adatokat.

Paraméter	Érték
Külső méretek	Lásd: → Készülékmodellek áttekintése
Készülék tömege	Lásd: → Készülékmodellek áttekintése
Levegőben terjedő akusztikus zajkibocsátás/hangnyomásszint	< 70 dB(A)
Hűtőközeg	Propán (R-290)
M-csomag hőmérsékleti osztály (termékhőmérsékleti osztály) az EN ISO 23953-2 szerint	S

Maximális terhelés

Paraméter	Érték
Állványpolc	Matrica jobb felül, a készülékfedél belső oldalán, a teljesítménytábla mellett.
Polcos tartó fent (Szabványos mélység= 400 mm)	100 kg/m ²
Polcos tartó lent (Szabványos mélység= 550 mm)	100 kg/m ²
Padlóállvány	100 kg/m ²

Elektromos csatlakozás

Paraméter	Érték
Névleges feszültség Névleges frekvencia – Készülék és világítás	220 – 240 V 50 Hz
Dugótípusok	Országspecifikus kivitelek
Készülék csatlakozókábelének minimális keresztmetszete	1,5 mm ²

Paraméter	Érték
Világítás csatlakozókábelének minimális keresztmetszete	1,0 mm ²
Csatlakozókábel	3 pólusú kábel

Buszrendszer

Paraméter	Érték
Buszcsatlakozás opcionális	RJ12 aljzat, CAN buszrendszer

Elektromos biztosíték

[lásd ► Fejezet 8.2]

Névleges áram [A]	Hibaáram [mA]	Típus	Kioldási karakterisztika
Áramköri megszakító (LS/CB)			
10 (1 készülék)	-	-	C (lassú)
16 (2 készülék)	-	-	C (lassú)
10 (világítás)	-	-	C (lassú)
Hibaáram-védőkapcsoló (FI/RCCB/GFCI)			
40	30	G (rövid idejű késleltetés) A (impulzusáramra érzékeny)/ F (vegyes frekvenciára érzékeny)/ B (váltó- és egyenáramra érzékeny)	-
FI-LS/RCBO kombikapcsoló (az FI és a LS alternatívája)			
10 (1 készülék)	30	G (rövid idejű késleltetés) A (impulzusáramra érzékeny)/ F (vegyes frekvenciára érzékeny)/ B (váltó- és egyenáramra érzékeny)	C (lassú)
16 (2 készülék)	30	G (rövid idejű késleltetés) A (impulzusáramra érzékeny)/ F (vegyes frekvenciára érzékeny)/ B (váltó- és egyenáramra érzékeny)	C (lassú)
10 (világítás)	30	G (rövid idejű késleltetés) A (impulzusáramra érzékeny)/ F (vegyes frekvenciára érzékeny)/ B (váltó- és egyenáramra érzékeny)	C (lassú)

Javasolt fényszínek

Paraméter	Érték
Vöröses	076 (hús)
piros	x = 0,4142 y = 0,3553
Semleges fehér	4000 K

Ügyfélspecifikus eltérések lehetségesek.

További tudnivalók: Karbantartó szolgálat [lásd ► Fejezet 12.4]

A műszaki módosítások joga fenntartva.

3.2.1 Teljesítménytábla és sorozatszám

Vegye figyelembe a teljesítménytáblán lévő adatokat.

A teljesítménytábla matrica formájában a készülék belterében, jobb felül található.

Teljesítménytáblán megadott adatok

- Készülék megnevezése és típusa
- Sorozatszám
- Klímaosztály*
- Névleges feszültség és frekvencia
- Névleges áram és áramfelvétel
- Hűtőközeg és felhasznált mennyiség
- Nettó térfogat
- Gyártás dátuma
- illetve további műszaki adatok

*példa a klímaosztályokra:

Klímaosztály (class) az ISO 23953-2 szerint	Környezeti hőmérséklet [°C]	Relatív páratartalom [%]
3	25	60

3.3 Rendeltetésszerű használat

A készülék csomagolt és hűtött élelmiszeripari termékek (elsősorban húсарuk) bemutatására és azok vásárlók általi kivételére szolgál.

A további tudnivalókat lásd [lásd ► Fejezet 2.2]

4 Felépítés és működés

E készülék egy azonnal csatlakoztatható kompakt készülék.

A készülékeket a gyárban előre beprogramozták.

A készülék hermetikusan zárt hűtőközegköröket tartalmaz, amelynek részegységei műszakilag tömítve csatlakoznak egymáshoz.

Az egyes készülékmodellek kivitele eltérő lehet.

A készülékben keletkező hőt egy hőcserélő a környezeti levegőbe vezeti.

A készülék rendszeres ciklusokban automatikus leolvasztást végez [lásd ► Fejezet 4.1].

A készülék üveg tolóajtókkal van felszerelve.

A készülék Soft-Close automatikával rendelkezik, amely lehetővé teszi az ajtók lassú, biztonságos bezárását.

A Soft-Close automatika működése

- Az ajtót a véghelyzet előtt le kell fékezni.
- Az ajtónak lassan, de teljesen be kell záródnia.

FIGYELEM



A Soft-Close automatika nem fékezi le az ajtót.

A kezek (testrészek) odacsípdíphetnek.

- Ellenőrizze a Soft-Close automatika működését.
- Sérülés/hibás működés esetén azonnal értesítse a karbantartó szolgálatot [lásd ► Fejezet 12.4].

FELHÍVÁS

Dologi kár hibás környezeti feltételek miatt.

- Ellenőrizze az ajtók zártságát.
- Sérülés/hibás működés esetén azonnal értesítse a karbantartó szolgálatot [lásd ► Fejezet 12.4].

A polcos tartók kiszállításkor be vannak szerelve.

A polcos tartók számát és helyét kizárólag a gyártóval egyeztetve szabad megváltoztatni.

A készüléken rakatmagassági jelölések vannak feltüntetve [lásd ► Fejezet 10.1].

4.1 Automatikus kiolvasztás

A készülék automatikus kiolvasztással rendelkezik.

A kiolvasztás gyakorisága, időtartama és időpontja előre be van állítva.

A kiolvasztás gyakorisága

- 3 x naponta (vagy a vevő kérése szerint)

Kijelzés

Az automatikus kiolvasztás alatt a következő kijelzések és szimbólumok jelennek meg a kijelzőn [lásd ► Fejezet 5].

Kijelzés	Ikon
DEF	

A keletkező olvadékvíz a készülék belsejéből a géptérbe kerül, ahol elpárolog.

FIGYELEM



Az olvadékvíz szivárgása.

Csúszásveszély.

- Ellenőrizze, hogy nem képződik-e tócsa a készülék előtt és alatt.
- A kifolyt olvadékvizet azonnal törölje fel.
- Azonnal értesítse a karbantartó szolgálatot [lásd ► Fejezet 12.4].

Szükség esetén félautomatikus kiolvasztást lehet megkezdni [lásd ► Fejezet 5.2.1].

4.2 A készülék automatikus világítása

A készülékvilágítás többek között az ipari világításhoz csatlakoztatható.

5 Kezelő- és kijelzőelemek

5.1 Hőmérséklet kijelző

A készülék hőmérsékletének gyári beállítása olyan, hogy teljesüljön a gyártó által megadott M-csomag hőmérsékleti osztály [lásd ► Fejezet 3.2].

Készülék belső hőmérsékletének kijelzése

- Kijelző a kezelőelemen [lásd ► Fejezet 5].

Belső hőmérséklet ellenőrzése

Felelősségi kör

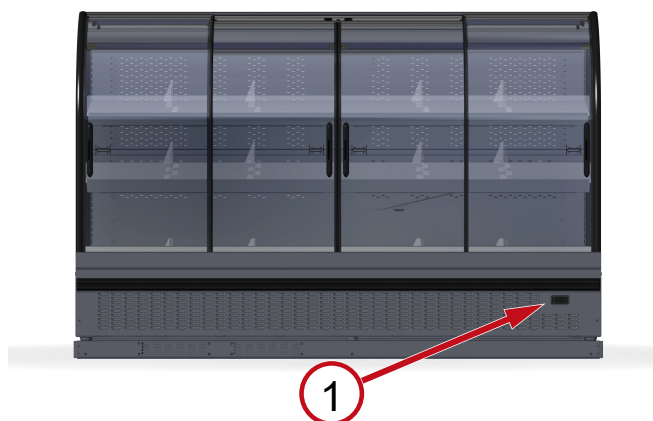
- Kezelőszemélyzet

Gyakoriság

- naponta többször

5.2 Kezelőelemek és kijelzők

A kezelőelemek és a kijelzők a készülék előlapján jobbra lent találhatók.



ábra 1: Készülék nézete: Kezelőelemek és kijelzők (1)

A kezelőelemek plexi védőburkolattal takarhatók le (az ügyfél kérésére).

Kezelőelemként gombok állnak rendelkezésre. Ezek kiosztása a következő:



ábra 2: Kezelőelemek

Gomb	Funkció
	Riasztó hangjelzés nyugtázása

Gomb	Funkció
	Félautomatikus kiolvasztás indítása Riasztó hangjelzés nyugtázása
SET	Riasztó hangjelzés nyugtázása
	Riasztó hangjelzés nyugtázása
	Riasztó hangjelzés nyugtázása
	Riasztó hangjelzés nyugtázása



ábra 3: Kijelzők

Kijelzés	Kijelzés jelentése
888	Belső hőmérséklet
	Hűtési funkció aktív
	Kiolvasztás aktív
	Párologtató ventilátor aktív
	Riasztás

5.2.1 Félautomatikus kiolvasztás

Félautomatikus kiolvasztás indítása	Legalább 2 másodpercig nyomja meg a gombot. A szimbólum megjelenik a kijelzőn.
-------------------------------------	---

A félautomatikus kiolvasztás után a készülék automatikusan visszatér a normál üzemmódba.

5.2.2 Riasztás

Riasztás megjelenítése

A kijelzőn felváltva villogva jelenik meg egy **hibakód** és a belső hőmérséklet.

A szimbólum megjelenik a kijelzőn.

Opcionálisan lehetőség van **hallható riasztás** kiadására is a beépített berregő révén.

Hibakód	Jelentés
P1	1. szabályozóérzékelő meghibásodott vagy hiányzik
P2	2. szabályozóérzékelő meghibásodott vagy hiányzik
P3	A párologtató érzékelője meghibásodott vagy hiányzik
HA	Magas hőmérséklet miatti riasztás, belső hőmérséklet

Hibakód	Jelentés
LA	Alacsony hőmérséklet miatti riasztás, belső hőmérséklet
nol	Paraméterbeállítás szükséges

Riasztás nyugtázása

Riasztó hangjelzés nyugtázása	Nyomja le rövid időre bármelyik gombot.
-------------------------------	---

A hibakód NEM nyugtázható.

A hibakód mindaddig látható a belső tér hőmérsékletével felváltva, amíg a hibát meg nem szüntetik.

6 Szállítás és tárolás

- A kiszállítást követően ellenőrizze a készülék esetleges szállítási sérüléseit.
- A készülék sérülése esetén azonnal értesítse a karbantartó szolgálatot [lásd ► Fejezet 12.4].

FIGYELEM



Sérülés a hűtőközegkörön.

A gyúlékony hűtőközeg szivároghat és robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet.

- A készüléket tárolás és szállítás során ne tegye ki 70°C-nál (158 °F) nagyobb hőmérsékletnek.
- Gondoskodjon hatékony szellőzésről.
- Vegye figyelembe a gyúlékony hűtőközeggel működő készülékekre vonatkozó biztonsági tudnivalókat és figyelmeztetéseket [lásd ► Fejezet 2.5.2].
- A készülék sérülése esetén azonnal értesítse a karbantartó szolgálatot [lásd ► Fejezet 12.4].



A készülékek szállítása targoncával.

Személyi sérülés veszélye ütdés miatt.

- Vegye figyelembe a padlószinti szállítóeszközök mozgási útját.
- Rögzítse a szállított árut.
- A padlószinti szállítóeszközöket csak képzett személyek kezelhetik.
- Egyszerre mindig 1 készüléket szállítson a padlószinti szállítóeszközzel.
- Ne rakja egymásra a készülékeket.

FELHÍVÁS

Anyagi kár szállítás és tárolás során.

- A készüléket stabil használati helyzetben (vízszintesbe állítva) kell szállítani és tárolni.
- A teher targoncával vagy raklapemelővel történő biztonságos emelése érdekében vegye figyelembe a készülék súlypontját.
- Ha a készülék a szállítás során ennek ellenére megdől, várjon legalább 2 órát az üzembe helyezéssel.

- Kiszállításkor a felállítási helyig gondoskodni kell a folyamatos hozzáférhetőségről (Vegye figyelembe a belmagasságot, belszélességet, a felállítási hely magasságát illetve a megfelelő tolatási sugarat).
- A készüléket tilos szabadban tárolni.
- A készüléket felállítás után kizárólag szakemberek szállíthatják

7 Kicsomagolás

- Kicsomagolás előtt ellenőrizze a készülék sértetlenségét.
- A készülék sérülése esetén azonnal értesítse a karbantartó szolgálatot [lásd ► Fejezet 12.4].

FIGYELEM

A csomagolóanyag és a fólia ártalmatlanítása.

Fulladásveszély.

- Tartsa gyermekektől távol a csomagolóanyagot és a fóliákat.
- Ne engedje, hogy gyerekek játszanak a csomagolóanyaggal vagy a fóliákkal.

FIGYELEM



Nehéz készülék-alkatrészek.

A kezek odacsípdíhetnek.



- Kicsomagoláskor ügyeljen az ujjakra és a kezekre.
- Használjon védőkesztyűt.

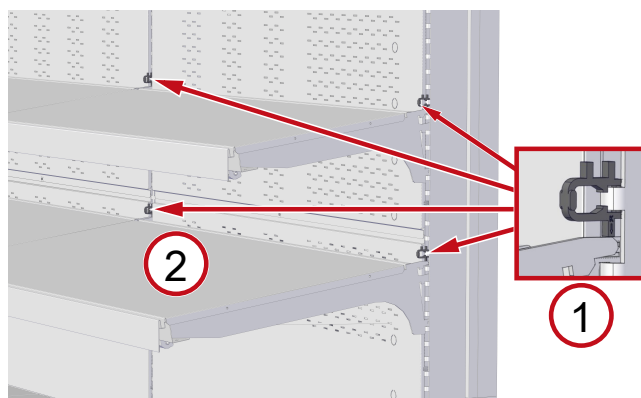
FELHÍVÁS

Anyagi és dologi kár a készülék hiányzó alkatrészei miatt.

- Ellenőrizze, hogy nem találhatók-e leszerelt vagy lelazult alkatrészek a csomagolásban.
- A leszerelt vagy lelazult alkatrészeket ne dobja ki, és felszerelésükhöz kérje a karbantartó szolgálat segítségét [lásd ► Fejezet 12.4].

Polcos tartók szállítási biztosítása

A polcos tartók szállítási biztosítással vannak ellátva.



ábra 4: Szállítási biztosítás (1) polcos tartóhoz (2)

Alternatív szállítási biztosítás: Kábelkötegelők

Szállítási biztosítás eltávolítása

- A szállítási biztosítást fordítsa felfelé, majd előrefele húzza ki.
- Alternatív szállítási biztosítás esetén: A kábelkötegelőket óvatosan vágja le.
- Ártalmatlanítsa a szállítási biztosítást környezetbarát módon.

8 Felállítás és telepítés

A készülék felállítását és telepítését kizárólag szakemberek végezhetik.

A munkálatokat a II-054 LISBOA telepítési útmutató szerint kell elvégezni.

Ez az útmutató a szakembereknek rendelkezésre áll.

Műszaki adatok [lásd ► Fejezet 3.2]

A készüléken műszaki javítások csak a gyártóval történő egyeztetést követően, a gyártó engedélyével végezhetők.

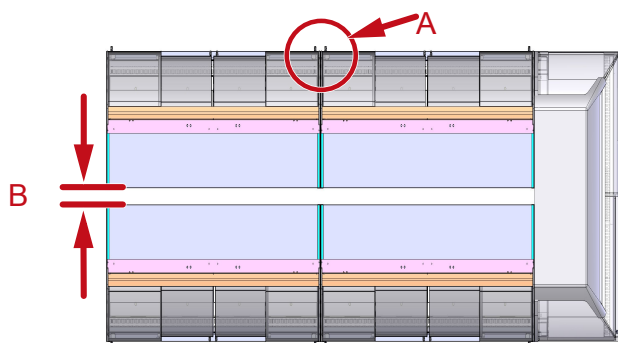
Minimális távolság különálló vagy fali felállításkor

Távolság a faltól: 100 mm

Minimális távolság tömbösített felállításkor

A= 0 mm

B= 125 mm



ábra 5: Minimális távolság tömbösített felállításkor

FELHÍVÁS

Anyagi és dologi kár a meleg távozó levegő feltorlódása miatt (hőtörődés).

- A levegőnek akadálytalanul távoznia kell tudni a készülék hátoldalán keresztül.
- Tartsa be a határolófalaktól és a többi készüléktől mért legkisebb távolságot a levegő keringésének biztosítása érdekében.
- Tömbösített felállítás esetén a készülékburkolat szellőztető nyílásait nem szabad letakarni.
- Felépítmények csak a gyártóval történő egyeztetést követően helyezhetők fel. Minimális távolság 100 mm.

A készülékek buszkábelekkkel (opcionális tartozékok) egymáshoz köthetők.

A hőmérséklet-kijelzőt, a biztonsági tudnivalókat és a teljesítménytáblát ([lásd ► Fejezet 3.2.1]) mindig szabadon kell tartani.

FIGYELEM



A készülék felbillenésének veszélye.

A személyek beszorulhatnak.

- Ne álljon a készülékre vagy a készülékbe.



Sérülés a hűtőközegkörön.

A gyúlékony hűtőközeg szivároghat és robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet. Tűzveszély.

- A készülék házán lévő szellőzőnyílásokat nem szabad letakarni. Csak eredeti tartozékokat használjon.
- A készüléket csak jól szellőző helyen szabad felállítani.
- Ha a készüléket pincehelyiségben telepítik, akkor gondoskodni kell a kielégítő szellőzésről.
- A csatornákat és a fali átvezetéseket a készülék alatt és mögött tűzálló módon tömíteni kell.
- Tilos a készüléken fúrást vagy más munkálatokat végezni.

FIGYELEM



Anyagtörés.

Elesésveszély. Ütődés veszélye az esetlegesen leeső alkatrészek miatt. Vágási sérülés.

- Ne álljon a készülékre vagy a készülékbe.



Nehéz készülék-alkatrészek.

A kezek odacsípadhatnak.

- Kicsomagoláskor ügyeljen az ujjakra és a kezekre.
- Használjon védőkesztyűt.

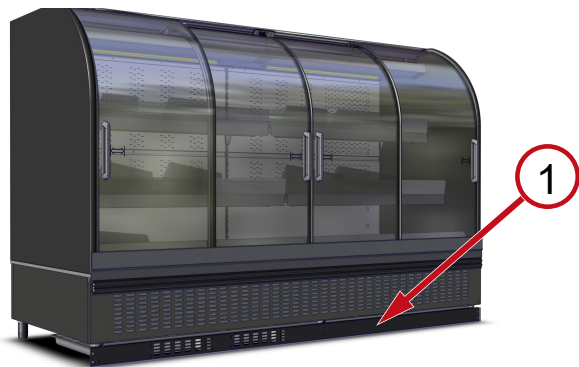
FELHÍVÁS

Anyagi és dologi károk helytelen telepítés miatt.

- A készüléket stabil használati helyzetben (vízszintesbe állítva) kell üzemeltetni.
- A készüléket kizárólag a már felszerelt lábakra szabad felállítani. A finombeállítás max. 10 mm tartományban lehetséges.
- Ne tegye ki a készüléket a használat helyén semmilyen sugárzó hőnek.
- Ne tegye ki a készüléket a használat helyén klímaberendezés és ventilátorok hatásának.
- A készüléket tilos szabadban felállítani.

Esetleges anyagi kár a csökkent hűtőtéljesítmény miatt.

- A készüléket kizárólag felszerelt légelvezetési távtartóval szabad működtetni.



ábra 6: Légelvezetési távtartó (1)

Polcos tartók be- és kiszerelése

Felelősségi kör

- Üzemeltető

A polcos tartók kiszállításakor be vannak szerelve.

A polcos tartókat és a tartókonzolkat áthelyezéshez és tisztításhoz el kell távolítani.

⚠ FIGYELEM



Polcos tartók szakszerűtlen beszerelése.

Sérülésveszély az áruval megrakott polcos tartók leesése miatt.

- A polcos tartókat és a polcos tartók tartókonzolkát beakasztáskor teljesen rögzíteni kell az arra szolgáló nyílásokba.
- A polcos tartókat ferde szögben kizárólag áruütközővel szabad felszerelni.

FELHÍVÁS

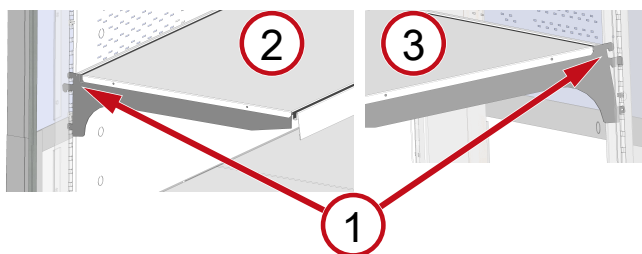
Anyagi károk előfordulása a polcos tartók deformációja miatt.

- A tartókonzolkat párhuzamosan, azonos magasságban kell befüggeszteni.

A polcos tartók vízszintes és ferde helyzetben is beszerelhetők.

Tartókonzolk befüggesztési pozíciói

- a) Akassza be a polcos tartó tartókonzolkait a hátfal nyílásaiba.



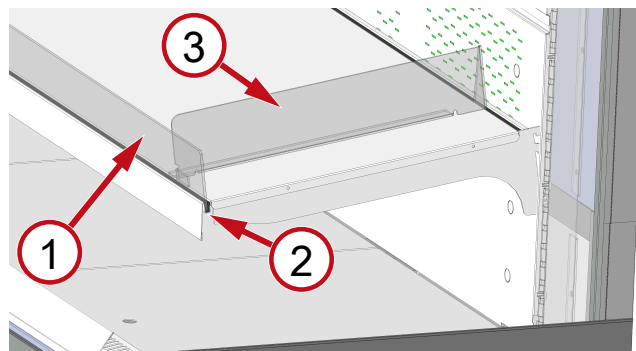
ábra 7: Tartókonzolk (1) befüggesztési pozíciói vízszintes (2) és ferde (3) polcos tartó esetén

Opcionális tartozékok

- Áruütköző
- Áruelválasztó
- Oldalsó vízvédő lécek
 - A LISBOA 250 esetén

Áruütköző és áruelválasztó beszerelése

- a) Illessze be az áruütközőt/áruelválasztót az erre szolgáló horonyba.



ábra 8: Polcos tartó áruütközővel (1), horonnyal (2) és áruelválasztóval (3)

Oldalsó vízvédő lécek felszerelése

Felelősségi kör

- Szakszemélyzet

8.1 Elektromos csatlakozás

A készüléket csak képzett személyzet csatlakoztathatja a feszültségellátásra.

Műszaki adatok [lásd ► Fejezet 3.2]

⚠ FIGYELEM



Készülék csatlakoztatása a feszültségellátásra.



A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet. Tűzveszély szikraképződés vagy túlterhelés miatt.



- Az elektromos rendszeren kizárólag szakemberek dolgozhatnak.

- A feszültségellátásra történő csatlakoztatás előtt vegye figyelembe és tartsa be a következőket:
 - az elektromos biztonságra vonatkozó helyi előírásokat.
 - a vonatkozó szabványokat és biztonsági tudnivalókat.
 - Teljesítménytáblán megadott adatok [lásd ► Fejezet 3.2.1].

- Sérült készüléket vagy alkatrészeket (pl. tápkábelt) ne csatlakoztasson a feszültségellátásra.
- A sérült alkatrészeket, például a csatlakozókábelt csak szakemberek cserélhetik ki.
- Ne törje meg és ne nyomja össze a csatlakozókábelt.
- Tartsa be a csatlakozókábelekre vonatkozó minimális követelményeket [lásd ► Fejezet 3.2].
- A készüléket a vonatkozó előírásoknak és törvényeknek, illetve az AHT előírásainak megfelelően elektromosan biztosítani kell [lásd ► Fejezet 8.2].
- A készüléket csak védőföldeléssel ellátott hálózati áramkörhöz csatlakoztassa.

- Ne használjon hosszabbítókábel vagy többaljzatos elosztót.
- Ne sérüljenek az eltakart elektromos alkatrészek. Tilos a készüléken fűrést vagy más munkákat végezni.

FELHÍVÁS

Anyagi és dologi károk előfordulásának veszélye az üzemeltető elektromos hálózatának AHT által nem engedélyezett eltérései (feszültség, frekvencia) miatt.

- A gyártó nem vállal felelősséget az üzemeltető elektromos berendezéseiben keletkezett károkért és az abból adódó következményes károkért.

Anyagi károk helytelen elektromos csatlakozás miatt.

- A terhelési korlát csökkentése, illetve a készülék lekapcsolása nem engedélyezett.

Készülék csatlakozókábele



A csatlakozókábel végén hópelyhet ábrázoló feliratozó zászló található.

A készülék csatlakozókábele a hűtés betáplálására szolgál.

FELHÍVÁS

Dologi kár a tápfeszültség megszakadása miatt.

A hűtés megszűnik.

- A készülék csatlakozókábelét ne az ipari világítás betáplálására kösse.

Világítás csatlakozókábele



A csatlakozókábel végén lámpát ábrázoló feliratozó zászló található.

A világítás csatlakozókábele segítségével a készülék világítása közösen kapcsolható az ipari világítással (energiatakarékosság).

Az AHT be-, ill. ráépített aljzatokkal ellátott kábelcsatorna alkalmazását ajánlja.

8.2 Elektromos biztosíték

Minden elektromos csatlakozót elektromosan biztosítani kell.

Műszaki adatok [lásd ► Fejezet 3.2]

FIGYELEM



Hibás/nem megfelelő elektromos biztosíték.



A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet. Tűzveszély szikraképződés vagy túlterhelés miatt.

- Tartsa be pl. az elektromos szerelésre és a készülékek üzemeltetésére vonatkozó helyi előírásokat.
- Tartsa be a vonatkozó szabványokat és biztonsági előírásokat.

- Gondoskodjon a megfelelő biztosítékról.
- **Soha ne** működtesse a készüléket hiba-áram-védőkapcsoló nélkül.
- **Soha ne** működtesse a készüléket áram-köri megszakító nélkül.
- Soha ne csatlakoztasson 2-nél több készüléket egy elektromos biztosítékra. Az AHT biztosítékonként max. 1 készülék csatlakoztatását javasolja.
- Soha ne csatlakoztasson 8-nél több világításcsatlakozót egyazon elektromos biztosítékra.

9 Üzembe helyezés

A készülék csak az arra szolgáló felállítási helyen, a teljesség ellenőrzését követően helyezhető üzembe.

A készülék üzembe helyezését csak képzett személyzet végezheti el.

FIGYELEM



Az elektromos rendszer és/vagy a hűtőközegkör károsodása.



A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet. A gyúlékony hűtőközeg szivároghat és robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet. Tűzveszély szikraképződés vagy túlterhelés miatt.

- Sérült készüléket ne helyezzen üzembe.
- Sérült készüléket vagy alkatrészeket (pl. csatlakozókábel) ne csatlakoztasson a feszültségellátásra.
- A sérült alkatrészeket, például a csatlakozókábel csak szakemberek cserélhetik ki.
- Vegye figyelembe a gyúlékony hűtőközeggel működő készülékekre vonatkozó biztonsági tudnivalókat és figyelmeztetéseket [lásd ► Fejezet 2.5.2].
- A készülék sérülése esetén azonnal értesítse a karbantartó szolgálatot [lásd ► Fejezet 12.4].

FELHÍVÁS

Dologi kár hibás környezeti feltételek miatt.

- Üzembe helyezés előtt hagyja, hogy a készülék elérje a környezeti hőmérsékletet.
- A környezeti hőmérséklet nem csökkenhet 16 °C (60,8 °F) alá.

- Dugja be a készülék csatlakozókábelének hálózati dugóját [lásd ► Fejezet 8.1].
- A saját világítás-csatlakozással ellátott készülékek esetén a világítás csatlakozókábelének hálózati dugóját is be kell kötni.

Rövid idejű, legfeljebb 2 perces késleltetést követően a készülék működni kezd.

Az üzembe helyezést követően 3 - 4 órába is telhet, amíg a kívánt hőmérséklet előáll.

10 Üzem (használat)

A készüléket csak képzett kezelőszemélyzet kezelheti.

FIGYELEM



Az elektromos rendszer és/vagy a hűtőközegkör károsodása.



A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet. A gyúlékony hűtőközeg szivároghat és robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet. Tűzveszély szikraképződés vagy túlterhelés miatt.

- A készülék sérülése esetén vagy az elektromos biztosíték kioldása után:
 1. Feszültségmentesítse a készüléket.
 2. Biztosítsa a készüléket az ismételt bekapcsolás ellen.
 3. Értesítse a karbantartó szolgálatot [lásd ► Fejezet 12.4].
- Óvja a készüléket az olyan fizikai behatásoktól, amelyek pl. emelőkocsi vagy padlótisztító gép óvatlan használata esetén jelentkezhetnek.
- Kerülje az impulzusok és rezgések készülékre történő átvitelét.
- Vegye figyelembe a gyúlékony hűtőközeggel működő készülékekre vonatkozó biztonsági tudnivalókat és figyelmeztetéseket [lásd ► Fejezet 2.5.2].

FIGYELEM



Üvegtörés/Anyagtörés..

Vágási sérülések a testen. Ütődésveszély.

- Ne terhelje az üvegajtót.
- Ne menjen neki (pl. bevásárló kocsival, emelőkocsival stb.) az üvegelemeknek.
- Ne álljon a készülékre vagy a készülékbe.
- Ellenőrizze az üvegelemeket/műanyag felületeket sérülések, pl. karcolás, repedés, törés tekintetében. Sérülés esetén azonnal értesítse a karbantartó szolgálatot [lásd ► Fejezet 12.4].
- Ellenőrizze az üvegtárolókat törésre tekintettel.



A törött üveget ártalmatlanítsa.

Vágási sérülések a kézen és a testen.



- Használjon védőkesztyűt az összetört üvegrészek és az azok által esetleg felsértett áruk eltávolításához.
- Az összetört üveget és a sérült árukat óvatosan és maradéktalanul törölje fel.



Az olvadékvíz szivárgása. A kondenzvíz szivárgása ajtók esetén.

Csúszásveszély.

- Távolítsa el a kondenzvizet az ajtókból.

- Ellenőrizze, hogy nem képződik-e tócsa a készülék előtt és alatt.
- A kifolyt olvadékvizet / kondenzvizet a lehető leghamarabb távolítsa el.

FELHÍVÁS

Anyagi károk helytelen használat miatt..

- A készüléket stabil használati helyzetben (vízszintesbe állítva) kell üzemeltetni.
- A készüléket kizárólag a felszerelt csúszólábakon támaszkodva szabad működtetni.
- Ellenőrizze a készülék kifogástalan állapotát. A sérüléseket azonnal ki kell javítani.

Dologi károk előfordulásának veszélye hibás alkalmazás miatt.

- Ne használja a készüléket a teljesítménytáblán [lásd ► Fejezet 3.2.1] megadott klímaosztályon kívül.
- A környezeti hőmérséklet nem csökkenhet 16 °C (60,8 °F) alá.
- Tartsa be a betárolt termékek előírt tárolási hőmérsékletét.
- Ellenőrizze a belső hőmérsékletet [lásd ► Fejezet 5.1].
- Áramkimaradás esetén az üzemeltetőnek ellenőriznie kell a betárolt árukat (hőmérséklet-ellenőrzés).
- Győződjön meg arról, hogy nincsenek idegen tárgyak a tárolótérben. A szakszerűtlenül betárolt árukat azonnal el kell távolítani.
- Távolítsa el az élelmiszer- és csomagolási maradékokat [lásd ► Fejezet 11.1.1].
- Ellenőrizze az ajtók zártságát.

Különleges, magasabb páratartalommal járó klímatis viszonyok esetén kondenzátum (olvadékvíz) képződhet a készülék belsejében vagy a felső légkiömlő nyíláson. Ezt a kondenzátumot higiéniai okokból el kell távolítani.

FIGYELEM



Elektromos kisülés és szikraképződés gyúlékony hűtőközeg esetén.

A szikrák a hűtőközegkör sérülése/tömítetlensége esetén begyűjthetik a szivárgó hűtőközeget. Tűzveszély.

- Az olvadékvíz feltörléséhez használjon enyhén nedves rongyot vagy szivacsot.
- Ne használjon száraz rongyot vagy szivacsot a dörzsöléssel történő szárításhoz.

10.1 Berakodás

Az árukhöz előlről lehet hozzáférni.

A készülékbe csak akkor rakodjon árut, ha a termékhez előírt hőmérséklet el lett érve.

- a) Ellenőrizze a hőmérsékletértéket a kijelzőn
[lásd ► Fejezet 5.1].

A készülék csomagolt és hűtött élelmiszeripari termékek (elsősorban húsrak) bemutatására és azok vásárlók általi kivételére szolgál.

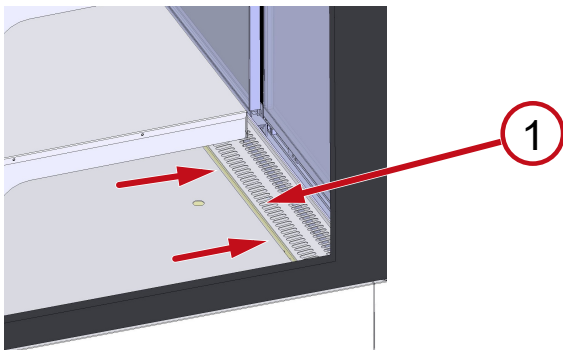
Rakodási utasítás

- A felső polcos tartó feltöltése csak a feltüntetett rakatjelölések magasságáig megengedett.
- A rakatmagasság határát rakatjelölések mutatják a készülékben.



ábra 9: Rakatjelölés

- A polcos tartók feltöltése legfeljebb a felettük levő polcos tartó elülső szélé alatt 50 mm-ig megengedett.
- A polcos tartók elülső szélén túl nem szabad rakodni.
- Az alsó tartó rakodása csak a szellőzőrács határvonaláig engedélyezett.
- Ne zárja el áruval a szellőzőrácsot.



ábra 10: Szellőzőrács (1)

FIGYELEM



Anyagtörés.

Elesésveszély. Ütődés veszélye az esetlegesen leeső áruk miatt. Vágási sérülés.

- Rakodáskor ne álljon a készülékre vagy a készülékbe.



Leeső tárgyak.

Ütődésveszély. Vágási sérülés üvegtörés esetén.

- Ne helyezzen tárgyakat a készülékre.
- A maximális terhelést minden fajta állványpolc esetén figyelembe kell venni [lásd ► Fejezet 3.2].
- Az árukat óvatosan helyezze be.



Ajtók nyitása/csukása.

A kezek (testrészek) odacsípődhetnek a szalag vagy a fogantyú oldalához.

- Kinyitáskor és becsukáskor ne nyúljon a nyílásba.

- Nyitáskor és csukáskor ügyeljen másokra.



Alacsony hőmérséklet.

Fagyási sérülések a bőrön.



- A feltöltéshez használjon védőkesztyűt.

FELHÍVÁS

Dologi károk helytelen használat miatt.

- A készülékbe csak akkor rakodjon árut, ha a termékhez előírt hőmérséklet el lett érve.
- Az árukat óvatosan helyezze be.
- Az ajtót a feltöltéshez és az áru kivételhez csak rövid időre szabad felnyitni.
- Tartsa be a rakodási utasításokat.
- Berakodás után azonnal és teljesen csukja be az ajtót.

10.2 Üzemen kívül helyezés és ismételt üzembe helyezés

FIGYELEM



Munkavégzés az elektromos rendszeren.

A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet.

- Az elektromos rendszeren kizárólag szakemberek dolgozhatnak.
- A munkálatok megkezdése előtt tanulmányozza az elektromos biztonsági szabályokat.
 1. Feszültségmentesítse a készüléket.
 2. Biztosítsa a készüléket az ismételt bekapcsolás ellen.

10.2.1 Üzemen kívül helyezés

A szakember általi üzemen kívül helyezés okai

- Karbantartás, szerviz, javítás [lásd ► Fejezet 12]
- Fő tisztítás [lásd ► Fejezet 11.1.2]
- Ártalmatlanítás [lásd ► Fejezet 13]

A kezelőszemélyzet általi üzemen kívül helyezés okai

- Készülék sérülése
- PI. törött ajtó

A készüléket csak **képzett kezelőszemélyzet** vagy **szakember** helyezheti üzemen kívül.

FIGYELEM



A készülék üzemen kívül helyezése.

A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet.

- A készüléket csak előzetesen kiképzett személyzet feszültségmentesítheti.
- Feszültségmentesítse a készüléket, majd biztosítsa visszakapcsolás ellen.

Az üzemben kívül helyezés lépései a kezelőszemélyzet számára

- a) Helyezze át az árukat egy másik, azonos termék-hőmérsékleti osztályú készülékbe.

A készülék feszültségmentesítése

- b) Kapcsolja ki az érintett készülék védőkapcsolóját, majd biztosítsa visszakapcsolás ellen [lásd ▶ Fejezet 8.2].

Hosszabb üzemben kívül helyezés

- a) Végezze el az üzemben kívül helyezés lépéseit
b) Végezze el az alaptisztítást [lásd ▶ Fejezet 11.1.1].
c) Az ajtókat hagyja nyitva.

FELHÍVÁS

Anyagi károk előfordulása hosszabb ideig tartó üzemben kívül helyezés esetén.

- Ne tegye ki a készüléket sugárzó hőnek.
- Ne helyezzen semmit a készülékre és a készülékbe.
- A készüléket stabil használati helyzetben (vízszintesbe állítva) kell tárolni.

10.2.2 Ismételt üzembe helyezés

Az ismételt üzembe helyezés eljárása azonos az üzembe helyezésével [lásd ▶ Fejezet 9].

10.3 Üzem közbeni üzemzavarok

FELHÍVÁS

Anyagi és dologi károk riasztás megjelenése esetén.

- Helyezze át az árukat egy másik, azonos termék-hőmérsékleti osztályú készülékbe.
- Azonnal értesítse a karbantartó szolgálatot [lásd ▶ Fejezet 12.4].

Riasztások kijelzése

A riasztásoknak számos olyan fajtája van, melyek üzemzavar esetén megjelennek.

- A kijelző kezelőeleme [lásd ▶ Fejezet 5.2]
 - Hibakód
 - Riasztásjelző szimbólum

A hibakódok ipari felügyeleti rendszerre is továbbíthatók.

A további távfelügyeleti lehetőségekről a karbantartó szolgálatnál lehet érdeklődni [lásd ▶ Fejezet 12.4].

11 Karbantartás

A kezelőszemélyzet által elvégzendő ellenőrzési feladatok

Ellenőrzési feladat	Gyakoriság	Leírás
Készülékek kifogástalan állapota	folyamatosan	[lásd ▶ Fejezet 2.2] [lásd ▶ Fejezet 10]
Idegen tárgyak a tárolótérben	folyamatosan	[lásd ▶ Fejezet 2.2] [lásd ▶ Fejezet 10]
A Soft-Close automatika működése	folyamatosan	[lásd ▶ Fejezet 4]
Zárt ajtók	folyamatosan	[lásd ▶ Fejezet 2.2] [lásd ▶ Fejezet 2.5.3]
Üvegelemek sérülése /ajtók	folyamatosan	[lásd ▶ Fejezet 2.5.3] [lásd ▶ Fejezet 10]
Üvegtárolók törése	folyamatosan	[lásd ▶ Fejezet 2.5.3] [lásd ▶ Fejezet 10]
Rendeltetésszerű áruakadás	folyamatosan	[lásd ▶ Fejezet 10.1]
Belső hőmérséklet	naponta többször	[lásd ▶ Fejezet 5.1]
A készülék és az üveg szennyezettsége	naponta	[lásd ▶ Fejezet 11.1.1]
Élelmiszer- és csomagolási maradék	naponta	[lásd ▶ Fejezet 11.1.1]
Tócsaképződés a készülék előtt / alatt (olvadékvíz, kondenzvíz)	naponta	[lásd ▶ Fejezet 4.1] [lásd ▶ Fejezet 10]
Talaj (a készülék környezete)	naponta	[lásd ▶ Fejezet 11.1.1]
Fenéktálca/ felfogótálak	hetente	[lásd ▶ Fejezet 11.1.1]



FIGYELEM



Elektromos kisülés és szikraképződés gyúlékony hűtőközeg esetén.

A szikrák a hűtőközegkör sérülése/tömítetlensége esetén begyújthatják a szivárgó hűtőközeget. Tűzveszély.

- Az olvadékvíz feltörléséhez használjon enyhén nedves rongyot vagy szivacsot.
- Ne használjon száraz rongyot vagy szivacsot a dörzsöléssel történő szárításhoz.
- Ne használjon olyan elektromos készüléket (pl. nedves porszívót) a hűtőrekeszen belül, amely nem felel meg a gyártó által javasolt építési módnak. Robbanásbiztos jelöléssel ellátott készülékek használata [lásd ▶ Fejezet 2.1] engedélyezett.

11.1 Tisztítás

A rendszeres és alapos tisztítás (alaptisztítás/fő tisztítás) okai:

- A szükséges higiénia biztosítása. Az áruteret mindig tartsa tisztán.
- A lehető legalacsonyabb energiafelhasználás.

- Hibamentes működést eredményez.
- A készülék élettartamának meghosszabbítása.

FIGYELEM



Az elektromos rendszer és a hűtőközegkör károsodása gőztisztító vagy nagynyomású tisztítóberendezés használata esetén.

A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet. A gyúlékony hűtőközeg szivároghat és robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet. Tűzveszély szikraképződés vagy túlterhelés miatt.

- A tisztításhoz ne használjon gőztisztítót vagy nagynyomású tisztítóberendezést.
- A fő tisztításhoz tanulmányozza a fő tisztítás útmutatóját.

FIGYELEM



Anyagtörés.

Elesésveszély. Ütődés veszélye az esetlegesen leeső alkatrészek miatt. Vágási sérülés.

- Ne álljon a készülékre vagy a készülékbe.

Üvegekkel végzett munkák biztonsága [lásd ► Fejezet 2.5.3].



A tisztításhoz használjon védőkesztyűt.

11.1.1 Alaptisztítás

Felelősségi kör

- Kezelőszemélyzet

Tisztítási időköz

- Igény szerint

A kezelőszemélyzet által elvégzendő ellenőrzési feladatok

- [lásd ► Fejezet 11]

A tisztítás időpontja

- Bármikor lehetséges

Tisztítószer és tisztítóeszközök

FELHÍVÁS

Anyagi kár nem megfelelő tisztítószer miatt.

- Ne használjon súroló, vegyileg agresszív tisztítószer vagy oldószert.
- Lúgos vagy savas mosószer használata nem megengedett.

Anyagi kár a túl nagy mennyiségű tisztítószer miatt.

- Csak tisztítószerrel nedvesített tisztítóeszközöket szabad használni.

Anyagi kár nem megfelelő tisztítóeszköz miatt.

- Ne használjon kemény, hegyes tárgyakat, például acélpengéket.

- Ne használjon kemény, durva tisztítóeszközöket, például acélgyapotot, papírtörölt.

Anyagi kár a hibás tisztítás miatt

- A műanyag felületeken és a tömítéseken nem maradhatnak tisztítószer-maradványok.
- A műanyag felületeket és a tömítéseket mindig öblítse le tiszta vízzel.

Valamennyi tisztítóeszköznek tisztának kell lennie.

Tisztítószer	Tisztítóeszköz
Készülék külseje és belseje, Műanyag felületek	
– Tiszta víz (semleges PH-érték, alacsony vízkeménység)	– Nedves, puha pamutrongy
– Semleges pH-értékű tisztítószer, vízzel hígítva	– Nedves nedvszívókendő
	– Nedves szivacs
Üvegfelületek külseje és belseje	
– Tiszta víz (semleges PH-érték, alacsony vízkeménység)	– Nedves, puha pamutrongy
– Semleges pH-értékű tisztítószer, vízzel hígítva	– Nedves szarvasbőr
– Kereskedelmi forgalomban kapható üveg-tisztító	

Szárítás

- Enyhén nedves, puha pamutrongy

A tisztítás lépései

Tisztítási lépések üzem közben

Külső oldal

- Tisztítsa meg kívül a készülék felületeit.
- Tisztítsa meg kívül az üvegfelületeket.

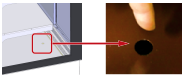
Üvegekkel végzett munkák biztonsága [lásd ► Fejezet 2.5.3].

- Tisztítsa meg az azokhoz tartozó műanyag felületeket és tömítéseket. Ne vigyen fel nagy mennyiségű tisztítószer ezekre a tisztítandó felületekre.
- Szárítsa meg minden megtisztított alkatrészt és felületet.
- Tisztítsa meg a készülék előtti padlót

Belső oldal

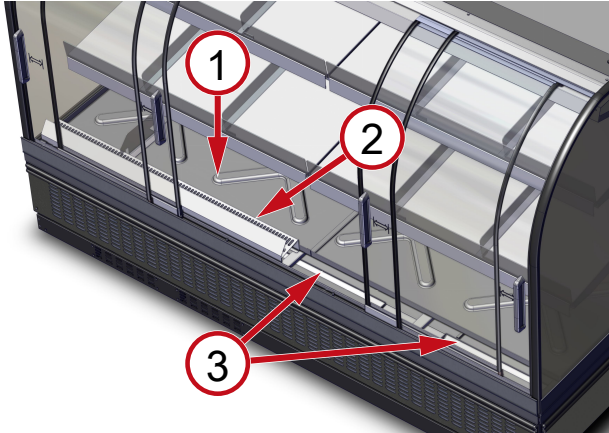
- Helyezze át az árukat egy másik, azonos termék-hőmérsékleti osztályú készülékbe.
- A tisztítást a lehető legrövidebb időn belül végezze el. Az ajtókat csak rövid időre szabad felnyitni.
- Tisztítsa meg az üveg tolóajtók alsó járócsínjét.
- Távolítsa el az élelmiszermaradékokat, a kifolyt folyadékokat és a csomagolási maradékokat.
- Tisztítsa meg a polcos tartókat az árkijelő sínekkel együtt.

- f) Emelje meg a padlóállványt a kerek kivágásnál, és vegye ki, ill. szerelje vissza.



ábra 11: Alsó tartó körkörös nyílással

- g) Tisztítsa meg az alatta levő fenéktálcát.
h) Vegye ki a hátsó szellőzőrácsot és az alatta levő felfogótálakat. Ismételt beépítés előtt tisztítsa meg.



ábra 12: Fenéktálca (1), Hátsó szellőzőrács (2), Felfogótálak (3)

- i) Tisztítsa meg belül a készülék felületeit.
j) Tisztítsa meg belül az üvegfelületeket.
k) Helyezze be a megtisztított felfogótálakat és hátsó szellőzőrácsot
l) Helyezze be a megtisztított padlóállványokat.
m) Szárítsa meg minden megtisztított alkatrészt és felületet.
n) Előírászerűen zárja be az ajtókat.
o) Tisztítsa meg a készülék előtti padlót

FELHÍVÁS

Dologi károk előfordulásának veszélye hibás alkalmazás miatt.

- A készülékbe csak akkor rakodjon árut, ha a termékhez előírt hőmérséklet el lett érve.

11.1.2 Fő tisztítás

A fő tisztítás egy intenzív tisztítás.

Felelősségi kör

- A [lásd ► Fejezet 11.1.2]t kizárólag az AHT által meghatalmazott, szakképzett **tisztítócégek** vagy **szakemberek** végezhetik el.

Tisztítási időköz

- Évente legalább 1 alkalommal, ill.
- Az AHT és az ügyfél között karbantartási megállapodás szerint.

A tisztítás lépései

Tartsa be a tisztítási útmutatóban foglaltakat.

A jelen útmutató a szakembereknél és az AHT által meghatalmazott tisztítócégeknek rendelkezésre áll.

12 Karbantartás, szerviz és javítás

A karbantartási, szerviz- és javítási munkákat az azt követő működésellenőrzést is beleértve csak szakemberek végezhetik.

Karbantartással kapcsolatos kérdései esetén vegye fel a kapcsolatot a karbantartó szolgálattal [lásd ► Fejezet 12.4].

FIGYELEM



Munkavégzés az elektromos rendszeren és a hűtőközegkörön.



A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet. A gyúlékony hűtőközeg szivároghat és robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet. Tűzveszély szikraképződés vagy túlterhelés miatt.

- Az elektromos rendszeren és a hűtőközegkörön kizárólag szakemberek dolgozhatnak.
- A munkálatok megkezdése előtt tanulmányozza az elektromos biztonsági szabályokat.
 - Feszültségmentesítse a készüléket.
 - Biztosítsa a készüléket az ismételt bekapcsolás ellen.
- Tartsa be a speciális biztonsági tudnivalókat [lásd ► Fejezet 2.5.2].
- A javítási munkálatok során egy, a helyi körülményeket ismerő szakképzett személynek a munkálatokat végző szakemberek kapcsolattartójaként rendelkezésre kell állnia.
- Az ismételt üzembe helyezést és a működésellenőrzést csak szakemberek végezhetik.

FIGYELEM



Éles peremek, forgó alkatrészek. Forró felületek.

Sérülésveszély a kézen és a testen. Égési sérülés veszélye bőrrel való érintkezés esetén.

- A készüléken kizárólag szakemberek végezhetnek karbantartási, szerviz- és javítási munkákat.
- Használjon védőkesztyűt.
- A forró felületeket, elsősorban a kompresszort csak lehűlés után szabad megérinteni.

12.1 Karbantartás

Karbantartási időköz

- Évente 1 alkalommal
- ½-évente (kondenzátor szűrőcseréje)
- III. az AHT és az ügyfél között létrejött külön karbantartási megállapodásnak megfelelően

Karbantartás elvégzése

Vegye figyelembe a karbantartási útmutatót és karbantartási protokollokat. Ezek a szakembereknek rendelkezésre állnak.

12.2 Lámpacsere

Alkalmazott lámpák

- LED-es világítótest

Műszaki adatok [lásd ► Fejezet 3.2]

- Lámpa meghibásodása esetén vegye fel a kapcsolatot a karbantartó szolgálattal.

FIGYELEM



Munkavégzés az elektromos rendszeren.

A feszültség alatt álló alkatrészek érintése áramütéshez vezethet.

- A lámpát csak szakemberek cserélhetik ki.
- A munkálatok megkezdése előtt tanulmányozza az elektromos biztonsági szabályokat.
 - Feszültségmentesítse a készüléket.
 - Biztosítsa a készüléket az ismételt bekapcsolás ellen.

12.3 Mit tegyen, ha...

Az AHT tesztközpontjában valamennyi készüléket a teljesítményre és biztonságra vonatkozó alapos vizsgálatnak vetettek alá.

- Azonnal értesítse a karbantartó szolgálatot a következő esetekben [lásd ► Fejezet 12.4]:
 - Ha hiba lép fel [lásd ► Fejezet 10.3]
 - Hangos zajok és rezgések
 - A kezelő- és kijelzőelemek meghibásodása [lásd ► Fejezet 5]
- Adja meg a következő adatokat:
 - készülék típusa
 - készülék 14 jegyű sorozatszáma
 - Lásd a teljesítménytáblát [lásd ► Fejezet 3.2.1]
 - üzemzavar jellege
- Gondoskodjon arról, hogy a vásárlók ne férjenek hozzá a meghibásodott készülékhez.

12.4 Karbantartó szolgálat

Karbantartással (szerviz, javítás stb.) kapcsolatos kérdésekkel forduljon a területileg illetékes **AHT-szerviz-partnerhez**:

Szervizvonal (telefonos)	Lásd a matricát a készüléken
E-mail Műszaki ügyfélszolgálat	product_support@eht.at
Internetes kapcsolat	www.eht.at/services



QR-kód www.eht.at/services

A karbantartó szolgálat valamennyi, az üzembe helyezéshez és karbantartáshoz szükséges és aktuális információval az Ön rendelkezésére áll, pl.

- Alkatrésztlisták

13 Szétszerelés, ártalmatlanítás

FIGYELEM



Gyúlékony hűtőközeg kifolyása vagy maradékai.

A gyúlékony hűtőközeg robbanásveszélyes gáz/levegő keveréket képezhet. Tűzveszély.

- Ne okozzon sérülést a csővezetéken.
- Szétszerelés és ártalmatlanítás előtt szakszerűen nyissa fel a hűtőközegkört és szivattyúzza ki a hűtőközeget biztonságosan és maradéktalanul. Nem maradhat maradék a hűtőközegkörben.
- A hűtőközeget kizárólag szakemberek szivattyúzzhatják ki.

FIGYELEM



Szakszerűtlen ártalmatlanítás.

Környezeti károk.

- Az egyes komponenseket szakszerűen és a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa, pl.:
 - hűtőközeg
 - szigetelőhab (pentán)
 - kompresszorolaj
 - fóliák és csomagolások
 - üveg
- Az elektromos és elektronikus készüléket az országosan érvényes ártalmatlanítási rendelkezéseknek (az EU-n belül pl. a WEEE), illetve a hulladékkezelést végző helyi partner rendelkezéseinek megfelelően külön kell gyűjteni.
- A készüléket tilos a háztartási szemétbe dobni.

EU Megfelelőségi nyilatkozat

AHT Cooling Systems GmbH | hu

EU Megfelelőségi nyilatkozat

Eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Megfelelőségi nyilatkozat száma:	409647
Gyártó:	AHT Cooling Systems GmbH Werksgasse 57 8786 Rottenmann , Ausztria
A műszaki dokumentumok összeállításával megbízott személy:	okleveles mérnök-doktor Christian Wassermayr Werksgasse 57 8786 Rottenmann, Ausztria
A megfelelőségi nyilatkozat tárgya:	Ipari hűtő-/fagyasztókészülék

A termék megnevezése	Típus
LISBOA	B 880N, B 882N

A sorozatszám, a fontosabb műszaki adatok és a jóváhagyási jelek az egyes készülékek teljesítménytábláján találhatóak.

A nyilatkozat kibocsátásával kapcsolatos mindennemű felelősség a gyártót terheli.

A fenti megfelelőségi nyilatkozat tárgya teljesíti az Európai Unió vonatkozó **harmonizációs jogszabályainak követelményeit**:

2006/42/EK - Gépekre vonatkozó irányelv
2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv
2011/65/EU - RoHS-irányelv

A következőkben ismertetjük azokat a **harmonizált szabványokat**, amelyeket a termék gyártása során alapul vettünk:

Az alkalmazott harmonizált szabványok hivatkozásai	Alapvető követelmény
EN ISO 12100:2010	Kockázatértékelés és kockázatcsökkentés (Gépekre vonatkozó irányelv)
EN 60335-1:2012 EN 60335-1:2012/AC:2014 EN 60335-1:2012/A11:2014 EN 60335-1:2012/A13:2017	Villamos készülékek biztonsága (Gépekre vonatkozó irányelv)
EN 60335-2-89:2010 EN 60335-2-89:2010/A1:2016 EN 60335-2-89:2010/A2:2017	Villamos készülékek biztonsága (Gépekre vonatkozó irányelv)
EN 55014-1:2006 EN 55014-1:2006/A1:2009 EN 55014-1:2006/A2:2011	Zavarkibocsátás (Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv)
EN 55014-2:1997 EN 55014-2:1997/A1:2001 EN 55014-2:1997/A2:2008 EN 55014-2:1997/AC:1997	Zavartűrés (Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv)
EN 61000-3-2:2014	Zavarkibocsátás (Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv)
EN 61000-3-3:2013	Zavarkibocsátás (Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv)
EN 50581:2012	Veszélyes anyagokra vonatkozó korlátozások (RoHS-irányelv)

Kiegészítő adatok: nincs

A fent leírt termék velünk nem egyeztetett műszaki módosítása esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.

A gyártó nevében aláírta:

Rottenmann, 2019.07.05.

Hely/dátum

okleveles mérnök-doktor Christian Wassermayr
CTO

A műszaki dokumentumok összeállításával megbízott személy

AHT Cooling Systems GmbH (Headquarter)
8786 Rottenmann - Werksgasse 57 - Austria
Tel: +43 3614 2451 0 | Fax: +43 3614 2451 0 | Email: office@eht.at | Internet: www.eht.at

AHT Cooling Systems Brasil Ltda.
Rua Onório Bortolato | 1065-Bairro Pedreiras Navegantes – SC - 88375-000 | Brasil
Phone: +55 (0) 11 4702 / 30 99 | Fax: +55 (0) 11 4702 / 71 68 | Email: info@br.eht.at

AHT Cooling Systems (Changshu) Co., Ltd.
215500 Changshu | 88 Yangguang Avenue | Jiangsu Province | P. R. China
Phone: +86 512 5236 7100 | Fax: +86 512 5236 2393 | Email: office@cn.eht.at

AHT Cooling Systems USA, Inc.
7058 Weber Blvd. | Ladson, SC 29456 | USA
Phone: +1 (0) 843/767 6855 | Fax: +1 (0) 843/767 6858 | Email: info@us.eht.at | Internet: www.ehtusa.net